

**С. И. СОБОЛЕВСКИЙ**

**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ  
ЯЗЫК**



**УЧЕБНИК  
ДЛЯ  
ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ**



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ ОБРАЗОВАНИЯ  
СЕВЕРО-ЗАПАДНОЕ ОТДЕЛЕНИЕ

СЕРИЯ  
БИБЛИОТЕКА РУССКОЙ ПЕДАГОГИКИ

С. И. СОБОЛЕВСКИЙ

**ДРЕВНЕГРЕЧЕСКИЙ  
ЯЗЫК**

УЧЕБНИК  
ДЛЯ  
ВЫСШИХ УЧЕБНЫХ ЗАВЕДЕНИЙ



*Допущено учебно-методическим объединением  
ВУЗов Российской Федерации по педагогическому  
образованию Министерства общего и профессио-  
нального образования Российской Федерации в  
качестве учебного пособия для студентов выс-  
ших и средних специальных учебных заведений*

Издательство  
«АЛЕТЕЙЯ»



Издательско-торговый дом  
«ЛЕТНИЙ САД»

Санкт-Петербург  
2000

Редакционный совет серии  
«Библиотека русской педагогики»:

*Г. А. Бордовский, В. А. Бордовский, Л. А. Вербицкая,  
А. А. Корольков, О. Л. Абышко, И. А. Савкин,  
М. В. Захарченко*

Учебник древнегреческого языка выдающегося русского педагога и ученого С. И. Соболевского содержит все необходимые разделы грамматики (фонетику, морфологию и синтаксис), а также сборник упражнений в переводах с соответствующими словарями и тексты греческих авторов. Правила греческой грамматики изложены в тех же выражениях и сопоставлены с правилами «Граматики латинского языка». Изданный впервые в 1948 г., учебник С. И. Соболевского до сих пор является лучшим учебным пособием для приступающих к изучению древнегреческого языка. Под термином «грамматика греческого языка» в данном случае разумеется грамматика аттической прозы классического периода, т. е. V–IV веков до н. э.

Настоящее фототипическое переиздание знаменитого учебника рекомендовано для студентов высших и средних специальных учебных заведений.

ISBN 5-89329-136-0



9 785893 291360

- © Издательство «Алетейя» (г. СПб) — художественное оформление, подготовка текста, 1999 г.  
© «Летний сад» (г. СПб) — художественное оформление, подготовка текста, 1999 г.

# ПРЕДИСЛОВИЕ

---

Настоящее руководство предназначается главным образом для лиц, приступающих к изучению древне-греческого языка в высших учебных заведениях. Ввиду этого, хотя оно и содержит все необходимые разделы грамматики (фонетику, морфологию и синтаксис), в каждом из этих разделов дается с достаточной полнотой лишь тот материал, который предписывается нашими программами. К грамматике присоединен сборник упражнений в переводах (как с греческого языка на русский, так и с русского на греческий) с соответствующими словарями, что является практической частью руководства. В конце книги приложен ряд текстов из греческих авторов.

По своим размерам данный учебник может показаться слишком объемистым для начинающих, но это целиком зависит от сложности древне-греческой грамматики, особенно же морфологии. Изложить этот материал короче значило бы пожертвовать чем-нибудь необходимым, т. е. поступить в ущерб делу.

Исходя из общепризнанного педагогического правила, что теорию полезнее всего изучать на примерах, я даю в морфологии много парадигм склонений и спряжений, а в синтаксисе — много примеров, которые всегда переводятся и часто комментируются. Все эти примеры взяты из авторов (и, притом, почти исключительно классического периода) и сопровождаются точными указаниями на источники. Нет, разумеется, надобности в заучивании всех примеров наизусть, но чрезвычайно полезно, чтобы учащийся прочел и продумал если не все, то, по крайней мере, большую их часть.

Правила греческой грамматики изложены, насколько это было возможно, в тех же выражениях, к которым я прибегал для изложения соответствующих правил в моей «Грамматике латинского языка» (Москва, 1938). В разделе синтаксиса я считал полезным сопоставлять греческие правила с соответствующими латинскими и русскими, а потому всюду, где это было возможно, под цифрой § поставлена цифра соответствующего § моей латинской грамматики. От лингвистического объяснения форм мне пришлось отказаться, как от приёма, методически совершенно неуместного в руководстве подобного типа; исключение сделано лишь для форм наиболее простых, где небольшой и лёгкий комментарий лингвистического характера действительно может помочь усвоению.

В практической части руководства помещены упражнения только на морфологию; синтаксический материал дается в них лишь попутно. Здесь, как и в первой части моей «Латинской хрестоматии», явления синтаксические — конечно, наиболее основные — должны изучаться уже в самом начале прохождения морфологии. Для удобства учащихся этот основной



синтаксический материал я изложил отдельно под заглавием «Важнейшие синтаксические правила». На них постоянно даются ссылки в примечаниях к упражнениям. Изредка приходилось вводить в упражнения и такие синтаксические явления, которые не вошли в перечень «важнейших правил», и в подобных случаях даются ссылки на соответствующие §§ самой грамматики. Вообще же я стремился к тому, чтобы не вводить в упражнения таких явлений, которые учащимся еще не знакомы.

По поводу моей «Грамматики латинского языка» некоторые преподаватели указывали мне, что столь раннее введение материала из авторов повышает трудность учебника. С этим мнением я никак согласиться не могу. Я убежден, что и при самой небольшой помощи со стороны преподавателя учащиеся вполне справятся со всеми фразами из авторов, тем более, что эти фразы подобраны и размещены со строгим учетом их трудности. Тем не менее в данном курсе я решил, ради опыта, дать материал более близкий к русскому способу выражения, т. е. искусственные фразы, и даже там, где фраза взята из греческого автора, старался переделать её на русский лад. Всё же в упражнениях на глаголы второго спряжения и на глаголы неправильные (§§ 102—156) я брал фразы преимущественно из авторов. К этому своему принципу я вернусь и в подготавливаемом мною к печати полном сборнике упражнений для переводов с греческого языка на русский.

Некоторые преподаватели выражали пожелание, чтобы в числе упражнений были уже с самого начала и «связные» статьи. Я и к этому пожеланию не могу отнестись сочувственно, — как потому, что ни у одного греческого автора нельзя найти отрывка, доступного по языку начинающим, так и потому, что невозможно и самому сочинить статью, которая была бы и доступна учащимся на этой стадии, и, в то же время, сколько-нибудь заслуживала названия «статья». Нельзя же, в самом деле, называть «статьями» тексты, подобные следующему: «Аттика — страна Греции. Аттика имеет берега. Жители берегов и островов были моряками. Известна смелость моряков Греции» и т. д. (Учебник латинского языка Крихацкого, стр. 16). Тем не менее я и здесь решил пойти на некоторые уступки и поместил небольшое количество статей, отчасти даже из авторов, но с некоторыми изменениями, иногда значительными. Эти статьи я поместил, конечно, не в начале курса, а в конце первого раздела и во втором разделе. Пометка перед статьей «после (такого-то) №» означает, что данная статья содержит грамматический материал, который известен учащимся, проделавшим указанное количество упражнений, и потому доступный им лишь после этого №.

Из неправильных глаголов некоторые полезно изучить еще до знакомства с глаголами второго спряжения, т. е. уже в первом году прохождения курса грамматики.

Указатель составлен Марией Евгениевной Грабарь-Пассек, которой и выражаю искреннюю благодарность.

Приношу глубокую благодарность Иосифу Ханановичу Дворецкому за его труды по редактированию и корректуре книги.

*С. Соболевский*

## Греческий язык

(Историческая справка)

Греческий язык есть тот язык, на котором говорили и говорят греки. В древности этот народ называл себя эллинами, а свой язык — эллинским. Мы называем этот народ греками, как называли его древние римляне.

История застает греков уже разделенными на несколько племен, говоривших на разных наречиях или диалектах. Сами древние греки в историческую эпоху делили себя на три главных племени: эолийцев, дорийцев и ионийцев.

В древнейшие времена, о которых сохранили воспоминание Гомеровские поэмы, не было такого деления всего греческого народа на эолийцев, дорийцев и ионийцев; не было даже какого-либо общего имени для всего народа, подобно позднему — «эллин». Упоминаемые у Гомера эллины были маленьким племенем в юго-восточной части Фессалии, над которым царствовал Ахилл; греки же, как целый народ, называются в поэмах Гомера разными именами: ахейцы, аргивяне, данайцы.

Диалекты, на которых говорили эолийцы, дорийцы и ионийцы, обозначаются названиями: «эолический», «дорический», «ионический». Из ионического диалекта развился аттический, на котором говорили жители Аттики и её главного города, Афин.

Такое традиционное деление греческого языка на диалекты в настоящее время лингвистами подвергается критике, и предлагаются другие, более точные, группировки их. Однако полное согласие относительно группировки диалектов в науке до сих пор не достигнуто.

Аттический диалект есть наиболее обработанная форма греческого языка. По этой причине, а особенно потому, что на этом диалекте написано огромное большинство дошедших до нас произведений древней греческой литературы, аттический диалект эпохи процветания аттической литературы, т. е. V—IV веков до н. э., изучается нами преимущественно перед другими диалектами и считается основанием греческой грамматики, тогда как остальные диалекты рассматриваются в учебниках греческой грамматики лишь по сравнению с аттическим. Аттический диалект в течение V—IV веков испытал некоторые изменения, вследствие чего его иногда делят на древний, средний и новый аттический.

Экономическое, политическое и литературное преобладание Афин было причиной того, что аттический диалект постепенно вытеснил все другие; но вследствие этого он и сам несколько изменился и утратил свою чистоту, приняв в себя некоторые элементы из других диалектов. Так образовался постепенно язык, на котором стали говорить все греки и который

поэтому получил название «общего» (κοινῆ). Временем его зарождения можно считать приблизительно III век до н. э. «Общий» язык греков также постепенно менялся, и приблизительно к VI веку н. э. настолько изменился и стал отличаться от древне-греческого языка, что в этой стадии своего развития получил в науке название «византийского» или «средневекового греческого» языка; этот последний в свою очередь, при дальнейшем изменении, развился в тот язык, на котором говорят современные нам греки и который называется «ново-греческим».

От указанных сейчас диалектов, существовавших в живом употреблении, в устах народа, надо отличать искусственные диалекты, употреблявшиеся лишь в литературе, особенно в поэзии, и представлявшие собою смешение какого-либо живого диалекта с элементами или другого диалекта, или того же самого, но более старой эпохи.

Менее искусственным является язык прозаической литературы, в особенности аттической (а также аттической комедии, хотя она и написана стихами), однако и этот язык есть все-таки литературный, не вполне тождественный с языком, на котором говорило население Аттики того времени, особенно простой народ.

При таком огромном различии греческого языка разных эпох, племен и литературных жанров, само собою разумеется, что необходимо изучать особенности каждой разновидности отдельно, и что поэтому не может быть грамматики, общей для всех их. Поэтому установился обычай в руководствах по элементарной грамматике греческого языка излагать грамматику аттической прозы периода высшего ее процветания, т. е. так называемого «классического» периода (V—IV веков до н. э.), потому что сами греки позднейших времен считали этот период своего языка наиболее «совершенным»; все же остальные явления греческого языка, т. е. особенности всякого рода диалектов, как естественных, так и искусственных, а равно и особенности языка «общего», принято или совсем опускать, или излагать лишь по сравнению с соответствующими явлениями языка аттической прозы. Иногда составляются особые, специальные руководства по грамматике диалектов, как всех вместе, так и каждого в отдельности; имеются даже монографии по языку отдельных писателей. Языки византийский и ново-греческий рассматриваются как языки совершенно отличные от древне-греческого, и при изложении грамматики древне-греческого языка совсем в расчет не принимаются; по ним составляются особые грамматические руководства.

Итак, под термином «грамматика греческого языка» в настоящем руководстве разумеется грамматика аттической прозы классического периода, т. е. V—IV веков до н. э.

# ФОНЕТИКА

## Учение о звуках и их обозначениях: буквах и знаках

§ 1. Греческий алфавит состоит из следующих 24 букв:

Прописные	Строчные	Название	Произношение
Α	α	ἄλφα альфа	[a] (краткое или долгое)
Β	β	βῆτα бета	[б]
Γ	γ	γάμμα гамма	[г]
Δ	δ	δέλτα дельта	[д]
Ε	ε	ἒ ψιλόν ε псилон	[e] (всегда краткое)
Ζ	ζ	ζῆτα дзета	[дз]
Η	η	ἦτα эта	[e] (всегда долгое)
Θ	θ	θῆτα тета	[т]
Ι	ι	ἰῶτα иота	[и] (краткое или долгое)
Κ	κ	κάππα каппа	[к]
Λ	λ	λάμβδα ламбда	[л] (принято произносить как латинское l)
Μ	μ	μῦ ми	[м]
Ν	ν	νῦ ни	[н]
Ξ	ξ	ξῖ кси	[кс]
Ο	ο	ὀ μικρόν о микрон	[o] (всегда краткое)
Π	π	πῖ пи	[п]
Ρ	ρ	ῥῶ ро	[р]
Σ	σς	σίγμα сигма	[с]
Τ	τ	ταῦ тау	[т]
Υ	υ	ὕ ψιλόν и псилон	[u] французское или [ü] немецкое (долгое или краткое)
Φ	φ	φῖ фи	[ф]
Χ	χ	χῖ хи	[х]
Ψ	ψ	ψῖ пси	[пс]
Ω	ω	ὦ μέγα о мёга	[o] (всегда долгое)

§ 2. С прописных (больших) букв пишутся собственные имена (в том числе названия народов и месяцев) и произведенные от них имена прилагательные: Ἑλλάς (Греция), Ἑλληνικός (греческий).

§ 3. Кроме простых гласных звуков, есть еще сложные гласные звуки, выражаемые на письме сочетанием двух гласных букв; такое сочетание, произносимое односложно, называется «двугласная», или «дифтонг»<sup>1</sup> (διφθογγος «двугласная»). Дифтонги делятся на собственные и несобственные.

§ 4. Собственные дифтонги состоят из сочетания краткого гласного *ε* или *ο*, причем получается новый звук, составляющий один слог:

*αι* произносится как [ай]: βαίνω бáйно;

*ει* произносится как [эй]: Νεῖλος Нéйлос;

*οι* произносится как [ой]: οἶνος óйнос;

*υι* произносится почти как [юй]: μύα мýйя (ю = ü);

*αυ* произносится как [ау] (с неслоговым у): Γλαῦκος Глáуκος;

*ευ* произносится как [эу] (с кратким у): δεῦρο дéуρο;

*ου* произносится как [у]: Μούσα Мýса.

К дифтонгам относятся также сочетания долгих *η* и *ω* с *υ*:

*ηυ* произносится как [эу] (с кратким у): ἡῦρον éуков;

*ωυ* произносится как [оу] (с кратким у): οὔτως оúтос<sup>2</sup>.

§ 5. Несобственные дифтонги состоят из сочетания долгого гласного (*ᾱ*, *η̄*, *ω̄*) с *ι*, причем буква *ι* подписывается под этими буквами, если они строчные, или пишется рядом с ними, если они прописные; поэтому такая иота называется «иота подписанная» (iota subscriptum): ᾱι, η̄ι, ω̄ι, или «иота приписанная» (iota adscriptum): Αι, Ηι, Ωι. Такая иота не произносится: ἄδω "Αδω [áдо], ἦτοις "Ηιτοις [étун], φδῆ "Ωιδῆ [оdḗ].

§ 6. Для сигмы в строчном письме употребляются два знака: *σ* в начале и в середине слова, *ς* в конце слова: поэтому σόν, ἦσιν, но πόνος.

Буква *σ* никогда не произносится как русское *з* (в отличие от латинского *s*).

§ 7. Буква *γ* произносится перед *γ*, *κ*, *χ*, *ξ* как [н]: ἄγγελος [áнгелос], ἀγκάλη [áнкáлe], λόγχη [лóнxe], Σφίγξ [сфинкс].

§ 8. Буква *ι* выражает всегда гласный звук [и], а не согласный [j]: Ιατρός [иáтрóс].

§ 9. Буква *υ* произносится как французское [y] или немецкое [ü]; в русском языке нет звука, вполне ему соответствующего.

В древнейшем алфавите употреблялась еще буква *F* (дигамма, т. е. — по своей форме — двойная гамма). Ею обозначался звук, средний между русскими *е* и *у*, т. е. близкий к английскому *w* (§ 1446).

<sup>1</sup> В обыденной речи часто смешиваются слова «звук» и «буква». Поэтому, когда говорят о звуке гласном или согласном, по большей части говорят: «гласная», «согласная», прибавляя или подразумевая при этом слово «буква». Но буква есть только письменный знак для выражения звука, а потому не может быть ни гласной, ни согласной, ни долгой, ни краткой, а таковыми могут быть только звуки. Правильным, научным термином был бы такой: «буква, означающая гласный (краткий, долгий) или согласный звук». Лишь ради краткости и по старой традиции мы употребляем в грамматике выражения: «гласная (краткая, долгая)», «согласная», причем слово «буква» обыкновенно подразумевается.

<sup>2</sup> В русском языке нет звука *у* краткое (не составляющее слога), и потому при транскрипции *υ* в греческих дифтонгах он передается через *ε*: Γλαῦκος «Глау́к».

§ 10. Кроме букв, в греческом письме имеются еще два знака для придыханий (spiritus), а именно:

а) знак густого придыхания (spiritus asper) ['], который произносится как латинское или немецкое [h]: Ἑκτωρ [Hektor];

б) знак тонкого придыхания (spiritus lenis) ['], который не произносится вовсе: Ἀπόλλων [Апóллон].

§ 11. Каждая гласная, с которой начинается слово, имеет знак придыхания, — или густого, или тонкого. Если это простая гласная или несобственный дифтонг, и притом строчная, то знак придыхания ставится над этой буквой; если же она прописная, то знак придыхания ставится рядом с ее верхней частью, слева от нее: ἄνθρωπος, Ἀνθρωπος; φῶς, Ὠδῆ. Если это дифтонг собственный, то знак придыхания ставится над второй его гласной: εἰρήνη, Εἰρήνη.

§ 12. Буква ρ, с которой начинается слово, имеет знак густого придыхания: ῥήτωρ, Ῥήτωρ. Если в середине слова стоят два ρ рядом, то над первым из них ставится знак тонкого придыхания, над вторым же — знак густого придыхания, или же знак придыхания не ставится ни над тем, ни над другим: Πύρρος или Πόρρος. Знаки придыхания над ρ не произносятся.

§ 13. В греческом письме ставятся также знаки для ударений (accentus). Этих знаков три:

а) знак острого ударения (accentus acutus) [']: δέλτα [дэ́льта];

б) знак обличенного ударения (accentus circumflexus) [˘]: βῆτα [бэ́та];

в) знак тяжелого (или тупого) ударения (accentus gravis) [˘]; он ставится вместо острого ударения в связной речи на последнем слоге слова, после которого нет знака препинания: ἔμμενος πατήρ [эмме́нос патэ́р].

§ 14. В древнем греческом произношении эти ударения различались; но мы этой разницы воспроизвести не можем и потому все слоги с ударением произносим одинаково.

§ 15. Знак ударения ставится над буквой. Если над той же буквой (в начале слова) стоит еще знак придыхания, то знак острого (а также тяжелого) ударения ставится рядом с ним с правой стороны: ἄγω, ἦν, а знак обличенного ударения — над ним: ἄθλον. Если начальная буква — прописная, то оба знака ставятся в том же порядке, рядом с ее верхней частью и слева от нее: Ἀγω, Ἀθλον. Если ударение стоит на собственном дифтонге, то знак ударения ставится над второй его гласной: μοῦσα, μόσως, Ὄος, Ὄου.

§ 16. В греческом письме употребляются еще «точки разделения» (puncta diaereseos), которые ставятся над ι или υ в знак того, что эти буквы не составляют дифтонга с предыдущей гласной, а должны быть произнесены отдельно от нее: ἴς [ис], αῦω [а́уо].

§ 17. Знаки препинания употребляются следующие:

а) точка и запятая, как в русском письме;

б) κβλον, пишущийся в виде точки над строкою и по значению соответствующий точке с запятой и двоеточию в русском письме: ἔσπερος ἦν τότε ἦλθεν ἄγγελος «был вечер; тогда пришел гонец»;

в) вопросительный знак, пишущийся в виде точки с запятой: τίς; «кто?»

### § 18. Согласные звуки делятся:

1. по органам речи, которые преимущественно участвуют в их произношении, — на губные, гортанные и зубные;

2. по характеру звучания — на немые или мгновенные (которые не могут быть произнесены без помощи какого-нибудь гласного звука) и звонкие или длительные (которые могут произноситься и без помощи гласного). Немые звуки подразделяются, в свою очередь, на глухие, звонкие и придыхательные.

Все это деление может быть представлено в виде следующей таблицы:

	Немые (mutae)		
	Глухие (tenuēs)	Звонкие (mediae)	Придыхательные (aspiratae)
Губные (labiales)	π	β	φ
Гортанные (gutturales)	κ	γ	χ
Зубные (dentales)	τ	δ	θ

К звучным или длительным (continuae) принадлежат плавные (liquidae): λ, ρ, и носовые (nasales): μ, ν (и γ перед гортанными), а также дыхательный (spirans): σ.

§ 19. Звуки, выражаемые буквами ζ, ξ, ψ, называются двойными согласными, потому что ζ = δσ, ξ = κσ, ψ = πσ.

§ 20. Гласные звуки могут быть краткими или долгими; долгий звук произносится приблизительно вдвое дольше краткого. На письме краткость звука выражается знаком [˘], долгота знаком [ˉ], поставленными над гласной буквой: ἄ, ᾶ; если гласная может быть произнесена как кратко, так и долго, то над ней ставится знак [\*]: ἄ. Буквы η, ω и все дифтонги (как собственные, так и несобственные) выражают всегда долгий звук. Буквы ε и ο выражают всегда краткий звук. Буквы α, ι, υ выражают иногда краткий, иногда долгий звук (и потому называются обоюдными гласными). Так как русский язык не различает краткости и долготы звуков, то нам приходится произносить и краткие и долгие гласные одинаково.

§ 21. Слоги бывают краткими или долгими.

§ 22. 1. Слог бывает краток, если он содержит краткий гласный звук (ε, ο, ἄ, ι, υ), за которым следует гласный или один согласный; таковы, например, все слог в словах: φιλόσοφος, θάνατος, ἕτερος, ὑπό, ἐνόμισα.

§ 23. 2. Слог бывает долг:

а) по природе, если он содержит долгий гласный звук (η, ω, ᾱ, ι, υ) или дифтонг; таковы, например, все слоги в словах: ἦρωϛ, λαῖψ, ζῆδω, κρῖνω, ὕμειϛ, δουλεύει, ἀήρ;

б) по положению, если за кратким гласным звуком следуют два или три согласных, в том числе и звуки, выраженные двойными согласными ζ, ξ, ψ, например, предпоследний слог в словах: μέγιστοϛ, ἐχθρόϛ, ὄργη, ὀξύϛ, ὄψων, τράπεζα.

§ 24. Гласный, происшедший из слияния двух гласных (§§ 30, 31), всегда долг, например, ἀκων (ᾱ) из ἀέκων, ἰχθύδιον (υ) из ἰχθυίδιον.

§ 25. Немая с плавной (*muta cum liquida*), находясь после краткой гласной, не всегда делает слог долгим; например, первый слог в слове κύκλωϛ может быть и кратким и долгим.

§ 26. При делении слова на слоги (например, при переносе части слова на другую строку) соблюдаются следующие правила: 1) согласная между двумя гласными относится к следующему слогу: ἄ-γω, φέ-ρω, πρό-δο-τοϛ; 2) если между двумя гласными есть несколько согласных, то к следующему слогу относятся те из них, с которых может начинаться греческое слово: ὀ-στέ-ον, ἐ-σθήϛ, ἄ-πλοῦϛ, τύ-πτω, νυ-κτόϛ, ἰ-χθύϛ, κέ-κμη-κα, ὄ-γδο-οϛ, μέ-μνη-μαι, ἄ-στρον; 3) сложные слова делятся на свои составные части: ἐν-άγω, ἐκ-λύω, προσ-φέρω.

## Важнейшие законы о звуках

### Встреча гласных

§ 27. Если внутри слова один гласный звук следует непосредственно за другим гласным, или если одно слово кончается гласным звуком, а следующее за ним без паузы начинается гласным, то такое явление производит неудобопроизносимое и неприятное для слуха сочетание звуков, которое называется зиянием (*hiatus*), например, δηλόφεν у Гомера (Одиссея 4, 226).

§ 28. Аттический диалект избегал такого стечения гласных разными способами.

§ 29. Средствами для устранения зияния служат: слияние гласных (против зияния внутри слова), элизия, красис и приставное *v* (против зияния, образуемого конечным гласным одного слова и начальным гласным следующего).

§ 30. Слияние гласных состоит в том, что два гласных звука, находясь рядом внутри слова, сливаются в один долгий звук, — простой или дифтонг. Например, αα сливается в ᾱ, εα сливается в η, οα сливается в ω.



§ 31. Слияние гласных звуков внутри слова можно представить в следующей таблице:

$\alpha + \alpha = \bar{\alpha}$	$\epsilon + \alpha = \eta$	$o + \alpha = \omega$
$\alpha + \epsilon = \bar{\alpha}$	$\epsilon + \epsilon = \epsilon\iota$	$o + \epsilon = \text{ou}$
$\alpha + \eta = \bar{\alpha}$	$\epsilon + \eta = \eta$	$o + \eta = \omega$
$\alpha + \iota = \alpha$	$\epsilon + \iota = \epsilon\iota$	$o + \iota = \text{oi}$
$\alpha + \epsilon\iota = \alpha$	$\epsilon + \epsilon\iota = \epsilon\iota$	$o + \epsilon\iota = \text{oi}$
$\alpha + \eta = \alpha$	$\epsilon + \eta = \eta$	$o + \eta = \text{oi}$
$\alpha + o = \omega$	$\epsilon + o = \text{ou}$	$o + o = \text{ou}$
$\alpha + \omega = \omega$	$\epsilon + \omega = \omega$	$o + \omega = \omega$
$\alpha + \text{oi} = \varphi$	$\epsilon + \text{oi} = \text{oi}$	$o + \text{oi} = \text{oi}$
$\alpha + \varphi = \varphi$	$\epsilon + \varphi = \varphi$	$o + \varphi = \varphi$
$\alpha + \text{ou} = \omega$	$\epsilon + \text{ou} = \text{ou}$	$o + \text{ou} = \text{ou}$

§ 32. Элизия (ελίσις «выдавливание») состоит в том, что конечный гласный звук слова пропускается, т. е. совсем не произносится, перед начальным гласным звуком следующего слова. Элизия подвергается лишь краткий конечный гласный, чаще всего у предлогов и союзов. Перед начальным гласным с густым придыханием глухой согласный в конце элидированного слова переходит в придыхательный (§ 18), т. е.  $\kappa$  переходит в  $\chi$ ,  $\pi$  — в  $\varphi$ ,  $\tau$  — в  $\theta$ . Знаком элизии служит апостроф, имеющий вид знака тонкого придыхания: ἐπ' αὐτῶ = ἐπὶ αὐτῶ «на нем», ἐφ' αὐτῶ = ἐπὶ αὐτῶ «на себе», ἀλλ' ἴωμεν = ἀλλὰ ἴωμεν «но пойдём», οὐθ' οὗτος οὐτ' ἐκεῖνος = οὔτε οὗτος οὔτε ἐκεῖνος «ни этот ни тот», οὐδ' εἰς = οὐδὲ εἰς «ни один», ὅτ' ἦλθε = ὅτε ἦλθε «когда он пришел».

§ 33. Красис (κράσις «смешение») состоит в том, что конечный гласный звук слова сливается с начальным гласным следующего слова, так что два слова соединяются в одно. Красис происходит большей частью (но не всегда) по законам слияния гласных внутри слова (§§ 30, 31). Слог, образующийся вследствие красиса, долог. Красис чаще всего бывает при члене (ὁ, ἡ, τό, οἱ, αἱ, τά), предлоге πρό «перед» и союзе καί «и». Знаком красиса служит коронис (κορωνίς «вакругленная линия»), имеющий вид знака тонкого придыхания: τὰγαθὰ = τὰ ἀγαθὰ «благо», τοῦνομα = τὸ ὄνομα «имя», ἀνὴρ = ὁ ἀνὴρ «муж», ἄνδρες = οἱ ἄνδρες «мужья», προέδοσαν = προέδοσαν «они предали», καὶτα = καὶ εἶτα «и потом».

§ 34. Приставное  $\nu$  присоединяется к конечным гласным  $\epsilon$  и  $\iota$  некоторых падежных и глагольных форм перед начальным гласным следующего слова или перед значительной паузой речи, т. е. на письме перед сильным знаком препинания: πᾶσιν Ἀθηναίους, но πᾶσι τοῖς Ἀθηναίους «всем афинянам»; σώζουσιν Ἀθηναίους, но σώζουσι τοὺς Ἀθηναίους «они спасают афинян»; ἔσωσεν Ἀθηναίους, но ἔσωσε τοὺς Ἀθηναίους «он спас афинян».

§ 35. Не только у греков, но и у других народов есть стремление избегать зияния: так, латинские поэты тщательно избегают его. Зияние неприятно и для нашего слуха, например, в фразе: «и у Иова и у Ильи». Мы также применяем слияние гласных внутри слова, например, вместо «Авраам» говорим «Абрам», вместо «Алексеевна» — «Алексевна», вместо «Николаевна» — «Николавна». Применяем мы и элизию, например, вместо «Марья Ивановна» говорим «Марь Ивановна»; возможен у нас и красис, например, в старо-славянском языке из «несть» произошло «несть».

§ 36. Однако слияние, красис и элизия применяются не всегда.

## Встреча согласных

§ 37. 1. Если внутри слова один из гортанных звуков (κ, γ, χ) или губных (π, β, φ) находится перед одним из зубных (τ, δ, θ) (§ 18), то первый звук по степени звучности (а не по органу речи) уподобляется второму, а именно: если второй звук — глухой (τ), то и первый становится глухим (κ, π); если второй звук — звонкий (δ), то и первый становится звонким (γ, β); если второй звук — придыхательный (θ), то и первый становится придыхательным (χ, φ). Это уподобление немых согласных внутри слова можно представить в следующей таблице:

Гортанный + зубной	Губной + зубной
$\left. \begin{array}{l} \kappa + \tau \\ \gamma + \tau \\ \chi + \tau \end{array} \right\} = \kappa\tau$	$\left. \begin{array}{l} \pi + \tau \\ \beta + \tau \\ \varphi + \tau \end{array} \right\} = \pi\tau$
$\left. \begin{array}{l} \kappa + \delta \\ \gamma + \delta \\ \chi + \delta \end{array} \right\} = \gamma\delta$	$\left. \begin{array}{l} \pi + \delta \\ \beta + \delta \\ \varphi + \delta \end{array} \right\} = \beta\delta$
$\left. \begin{array}{l} \kappa + \theta \\ \gamma + \theta \\ \chi + \theta \end{array} \right\} = \chi\theta$	$\left. \begin{array}{l} \pi + \theta \\ \beta + \theta \\ \varphi + \theta \end{array} \right\} = \varphi\theta$

Например: λέγ-ω, λει-τός, ἐ-λέχ-θην; δέχ-ομαι, δέ-δεχ-ται; ὀκτώ, ὄγδοος. — λείπ-ω, ἐ-λείφ-θην; βλάβ-η, βέ-βλαπ-ται, ἐ-βλάφ-θην; γράφ-ω, γέ-γραπ-ται.

Такое же уподобление есть в латинском языке: leg-o, lec-tus; scrib-o, scrip-tus (см. мою Грамматику латинского языка, § 282); в русском языке сочетание «друг твой» произносится «дру́твой»; сочетание «обтирать» произносится «оптирать»; «к дому» произносится «гдому»; из первоначального «къ-де» получилось «где» (вместо «кде»).

§ 38. 2. Гортанные (κ, γ, χ) с σ образуют сочетание κσ, которое выражается на письме буквой ξ, а губные (π, β, φ) с σ образуют сочетание πσ, которое выражается на письме буквой ψ: αἰγ-ες, αἰξ (= αἰκσ); ἀρχ-αί, ἀρξω (= ἀρκσω). — Ἄραβ-ες, Ἄραψιν (= Ἄραπσιν); γράφ-ω, γράψω (= γράπσω).

Такое же явление есть в латинском языке: leg-is, lex (= leca); в русском языке «рабский» произносится «рапский».

§ 39. Гортанные (κ, γ, χ) с μ образуют сочетание γμ. Губные (π, β, φ) с μ образуют сочетание πμ. Зубные (τ, δ, θ) с μ образуют сочетание σμ: διακ-ω, δε-δίωγ-μαι; δέχ-ομαι, δέ-δεγ-μαι. — Βλάβ-η, βέ-βλαμ-μαι; γράφ-ω, γέ-γραμ-μαι. — Πείθ-ω, πέ-πεισ-μαι; χομίδ-ή, κσ-χόμισ-μαι.

Так же в латинском языке: sum-mus из sur-mus.

§ 40. 3. Зубные (τ, δ, θ) перед зубными переходят в σ: πείθ-ω, πέ-πεισ-ται, ἐ-πείσ-θην; οἶδ-α, οἶσ-θα; ἀνύτ-ω, ἀνυσ-τός.

Так же в латинском языке: ed-o, es-tis; claud-o, claus-trum; в русском языке: «ед-а», «ес-ть»; «плет-у», «плес-ти».

§ 41. Зубные (τ, δ, θ) перед σ и κ выпадают: λαμπάδ-ες, λαμπάς (из λαμπ-τad-ες), λαμπά-σιν (из λαμπ-τad-σιν); πείθ-ω, πείσω (из πείθ-σω), πέ-πεικα (из πε-πειθ-κα).

Так же в латинском языке: laud-es, laus (из laud-ς); в старо-славянском языке: «вед-ети», «веси» (из «вед-си»); в русском языке зубные выпадают перед плавными: «вед-у», «вел» (из «вед-л»); «у-вяд-ать», «у-внугуть» (из «у-вяд-нугуть»).

§ 42. 4. Дыхательный звук σ перед σ выпадает: γένεσιν (из γενεσ-σιν); ἔσσομαι (из ἐσ-σσομαι).

Так же в старо-славянском языке: «еси» (из «ес-си»).

§ 43. Звук  $\sigma$  между гласными выпадает: γένους (из γενεος, а γενεος из γενεος-ος); λύη (из λυαι, а λυαι из λυ-ε-σαι).

В тех (передних) случаях, где  $\sigma$  находится между гласными, он или не первоначальный (как γένεισιν из γενεσσιν), или же сохранился под влиянием аналогичных форм с  $\sigma$ , в которых  $\sigma$  не подлежит выпадению (как λύσα, ἔλυσα под влиянием γράψω (= γραπ-σώ), ἔγραψα (= ἔγραπ-σα).

§ 44. Звук  $\sigma$  в начале слова перед гласным переходит в густое придыхание: ἔπομαι (из εστομαι), ἔδος (из σεδος).

В тех случаях, где  $\sigma$  находится в начале слова перед гласным, он не первоначальный.

§ 45. Звук  $\sigma$  перед зубными звуками остается без изменения: ἐσ-τίν, εὐγενέσ-τατος. Но, если перед  $\sigma$  находится еще согласный, то  $\sigma$  выпадает: πεφύλαχθε (из πε-φύλαχ-σθε, где  $\sigma$  выпал, а ж перед придыхательным  $\theta$  перешел в придыхательный χ: § 37).

§ 46. 5. Звук  $\nu$  перед зубными звуками (τ, δ, θ) остается без изменения; перед гортанными (κ, γ, χ) изображается посредством γ (§ 7); перед губными (π, β, φ) переходит в μ; перед плавными (λ, ρ) и перед μ переходит в эти звуки (λ, ρ, μ): πέ-φαν-ται (от корня φαν), ἐ-φάν-θην, πέ-φαγ-κα; δέξυν-ω, δέξυμ-μαι; σὺλ-λέγω (из συν-λεγώ); συρ-ρέω (из συν-ρεώ).

§ 47. 6. Звуки  $\nu\tau$ ,  $\nu\delta$ ,  $\nu\theta$  выпадают перед  $\sigma$ , причем предшествующий этим сочетаниям гласный звук удлиняется, а именпо:  $\alpha$  удлиняется в  $\alpha$ ,  $\epsilon$  — в  $\epsilon$ ,  $\omega$  — в  $\omega$ . Таким образом, из группы звуков  $\alpha\nu\sigma$  получается  $\alpha\sigma$ , из  $\epsilon\nu\sigma$  ( $\epsilon\nu\theta\sigma$ ) —  $\epsilon\sigma$ , из  $\omega\nu\sigma$  —  $\omega\sigma$ : γίγας из γιγάντες, τιθείς из τιθεντες, ὄδοις из ὀδοντες, γέρονται из γερονται, ἔσπειρα из ἐσπενδρα, πείσομαι из πειθσομαι.

§ 48. 7. Глухой немой звук в конце первой составной части сложного слова переходит в соответствующий придыхательный, если вторая составная часть слова имеет в начале гласный звук с густым придыханием, т. е. ж переходит в χ, π — в φ, τ — в θ (§ 18): δεχ-ήμερος (первая часть — δέχα, вторая часть произведена от ἡμέρα, причем в δέχα альфа элидирована, а ж перешло в χ), ἀφ-ίστημι (из ἀπό + ἵστημι), καθ-ίστημι (из κατά + ἵστημι).

На этом же звуковом законе основан переход глухого согласного в придыхательный в конце элидированного слова перед начальным гласным с густым придыханием (§ 32) и употребление формы  $\omega\chi$  вместо  $\omega\kappa$  перед словом, начинающимся с гласного звука с густым придыханием (§ 53).

§ 49. 8. В некоторых случаях не допускается, чтобы два непосредственно следующие один за другим слога того же слова начинались каждый с придыхательного согласного:

а) при удвоении (§ 489) место первого придыхательного заступает соответствующий глухой: χωρέω, κε-χώρη-κα (вместо κε-χωρη-κα); φύομαι, πέ-φυ-κα (вместо φε-φυ-κα); τί-θη-μι от основы θη (вместо θι-θη-μι);

§ 50. б) Во 2-м лице единственного числа повелительного наклонения слабого аориста страдательного залога второй  $\theta$  обращается в τ: σάθη-τι (вместо σάθη-θι).

## Конечные звуки

§ 51. Греческие слова могут оканчиваться только на гласные и двугласные звуки, а из согласных только на  $\nu$ ,  $\rho$ ,  $\varsigma$  (ξ, ψ).

§ 52. Единственные исключения представляют частицы  $\omega\kappa$ ,  $\omega\chi$  («не») и  $\epsilon\kappa$  («из»).

§ 53. Отрицание  $\omega\delta$  («не») имеет три формы:  $\omega\delta$ ,  $\omega\delta\kappa$ ,  $\omega\delta\chi$ :  $\omega\delta$  ставится перед согласными,  $\omega\delta\kappa$  — перед гласными с тонким придыханием,  $\omega\delta\chi$  — перед

гласными с густым придыханием: οὐ λέγω «не говорю», οὐκ εἶπον «не сказал», οὐχ ἡδύ «не приятно» (§ 48).

§ 54. Предлог ἐκ «из» имеет две формы: ἐκ, ἐξ; ἐκ ставится перед согласными, ἐξ-перед гласными: ἐκ τῆς οἰκίας, но ἐξ οἰκίας «из дома».

§ 55. Форма οὕτως «так» ставится перед гласными, οὕτω-перед согласными: οὕτως ἀγαθός «так хорош», οὕτω κακός «так дурен».

### Правила об ударении

§ 56. 1. Острое (и тяжелое) ударение может стоять как на кратком, так и на долгом слоге.

§ 57. 2. Облеченное ударение может стоять только на слоге долгом по природе (§ 23а).

§ 58. 3. Острое ударение может стоять только на одном из трех последних слогов.

§ 59. 4. Облеченное ударение может стоять только на одном из двух последних слогов.

§ 60. 5. Острое ударение может стоять на третьем от конца слоге лишь тогда, когда последний слог краток: "Ὀμηρός, ἔχιδνᾶ.

§ 61. 6. Облеченное ударение может стоять на втором от конца слоге (т. е. на предпоследнем слоге) лишь тогда, когда последний слог краток: δῶρόν, μουσᾶ.

Из этих правил следует:

§ 62. 7. Острое ударение не может стоять на третьем от конца слоге, если последний слог долг. Поэтому если в слове, имеющем последний слог краткий, он становится долгим (например, в склонении), то острое ударение с третьего от конца слога переходит на второй: ἔχιδνᾶ (именительный падеж) «змея», но ἔχιδνῆς (родительный падеж) «змеи».

§ 63. 8. Облеченное ударение не может стоять на предпоследнем слоге, если последний слог долг. Поэтому, если в слове, имеющем последний слог краткий, он становится долгим (например, в склонении), то облеченное ударение на предпоследнем слоге обращается в острое: μουσᾶ (именительный падеж) «муза», но μουσῆς (родительный падеж) «музы».

§ 64. 9. Наоборот, острое ударение не может стоять на предпоследнем слоге, если он долг по природе, в то время как последний слог краток. В этом случае на предпоследнем слоге должно стоять облеченное ударение. Поэтому, если последний долгий слог слова становится кратким (например, в склонении), то острое ударение на предпоследнем слоге заменяется облеченным: τλήμων (именительный падеж) «несчастный», но τῷ τλήμων (звательный падеж) «о, несчастный».

§ 65. 10. Если в слове, имеющем облеченное ударение на предпоследнем слоге, к последнему слогу прибавляется еще краткий слог (при склонении или спряжении), так что предпоследний слог становится в

такой форме третьим от конца, то обличенное ударение заменяется острым: σώμα (именительный падеж) «тело», но σώματος (родительный падеж) «тела»; σώζει (второе лицо единственного числа повелительного наклонения) «спасай», но σώζετε (второе лицо множественного числа повелительного наклонения) «спасайте».

§ 66. 11. Слог, происшедший от слияния гласных (§ 30, 31), имеет ударение лишь в том случае, если один из слившихся гласных имел ударение до слияния.

§ 67. 12. Такой слог получает острое ударение, если второй из слившихся слогов имел ударение: ἑστώς из ἑσταώς «стоящий», ἦν из ἑάν «если».

§ 68. 13. Такой слог получает обличенное ударение, если первый из слившихся слогов имел ударение: τιμῶντες из τιμάοντες «почитающие»; τιμᾷ из τιμάει «почитает»; χρυσοῦ из χρυσεύου «золотого».

§ 69. 14. При элизии (§ 32) предлоги и союзы с ударением на последнем слове совсем теряют свое ударение, а во всех других частях речи ударение переносится с последнего слога на предпоследний в виде острого: ἐπ' αὐτῶ = ἐπὶ αὐτῶ «на нем»; οὐδ' ἐδυνάμην = οὐδὲ ἐδυνάμην «я даже не мог»; δειν' ἐποίησας = δεινὰ ἐποίησας «ты совершил страшное дело»; ἔπτ' ἦσαν = ἐπτὰ ἦσαν «их было семеро». Поэтому ἄλλ' = ἄλλο или ἄλλα «другое», ἀλλ' = ἀλλά «но».

§ 70. 15. При красисе (§ 33) ударение первого слова исчезает, а ударение второго слова, если оно было на первом слове его, переходит в обличенное или остается острым на основании общих правил (§§ 63, 64): τάγαθὰ = τὰ ἀγαθὰ «добро»; τᾶλλα = τὰ ἄλλα «остальное»; τοῦργον = τὸ ἔργον «дело»; προῦργου = πρὸ ἔργου «для дела»; κοῦ = καὶ οὐ «и не».

§ 71. 16. На основании ударения слова имеют в грамматике следующие названия:

а) οὐχύτονον (δέυτονον), если последний слог слова имеет острое ударение: τιμῆ «честь», οὐρανός «небо», θῆρ «зверь»;

б) παροχύτονον (παροξύτονον), если предпоследний слог имеет острое ударение: χρόνος «время», οἰκία «дом»;

в) προπαροχύτονον (προπαροξύτονον), если третий слог от конца имеет острое ударение: τράπεζα «стол»;

г) περιγρόμητονον (περισπόμενον), если последний слог имеет обличенное ударение: καλῶς «прекрасно», οὐδαμοῦ «нигде», εὖ «хорошо»;

д) προπεριγρόμητονον (προπερισπόμενον), если предпоследний слог имеет обличенное ударение: σώμα «тело».

Слово, не имеющее ударения на последнем слове, называется также βαρύτονον (βαρότονον).

§ 72. 17. Как сказано в § 13, во всяком οὐχύτονον острое ударение меняется на тяжелое в связной речи, если оно не отделено от следующего за ним слова знаком препинания: σιγή νέφ τιμὴν φέρει «молчание делает честь молодому человеку». Перед всяким знаком препинания острое ударение сохраняется.

§ 73. Вопросительное местоимение τίς «кто», τί «что» всегда сохраняет острое ударение: τί λέγεις; «что ты говоришь?»

§ 74. Греческое ударение по своим свойствам не похоже на русское:

а) оно состояло в том, что слог с ударением произносился более высокой нотой, чем слог без ударения, тогда как по-русски слог с ударением произносится несколько сильнее (но не выше), чем слог без ударения. На этом свойстве греческого ударения и основаны названия: «острое» и «тяжелое»: «острое» ударение означает более высокую ноту, «тяжелое» ударение — более низкую ноту (но все-таки более высокую, чем в слого без ударения). Слог с обличенным ударением произносился так, что на первой его части было повышение голоса большее, чем на второй: *σῶμα* = *σὸδμα*. Знак обличенного ударения представляет собою соединение знаков острого и тяжелого ударения [<sup>^</sup>]; из округления этого знака и произошел обычный знак [~].

б) Греческое ударение может быть только на трех последних слогах, тогда как русское может быть и дальше от конца: на 4-м, на 5-м и даже на 6-м слого от конца: «следовательно», «дѣятельнейший», «дѣятельнейшего».

## Слова без ударения

### 1. Проклитики

§ 75. Есть 10 мелких односложных слов, которые так тесно примыкают в произношении к следующему за ними слову, что не имеют собственного ударения. Они называются *ἀτονα* (*ἄτονα*), т. е. «не имеющие ударения», или *procliticae* (*προκλιτικά*), т. е. «наклоняющиеся вперед» (к следующему слову). Слова эти — следующие:

а) формы члена: *ὁ, ἡ, οἱ, αἱ* (§ 95): *ὁ ἀνὴρ* «муж», *ἡ γυνή* «женщина», *οἱ ἄνδρες* «мужи», *αἱ γυναῖκες* «женщины»;

б) предлоги: *ἐν* («в») (чем) (на вопрос «где»), *εἰς* (*ἐς*) («в») (что) (на вопрос «куда»), *ἐκ* или *ἐξ* («из»): *ἐν τῇ οἰκίᾳ* «в доме», *εἰς τὴν οἰκίαν* «в дом», *ἐκ τῆς οἰκίας* «из дома»;

в) частицы: *εἰ* «если», *ὥς* «как» (употребляющееся также как предлог «к»): *εἰ λέγεις* «если ты говоришь», *ὥς ἐγώ* «как я», *ὥς ἐμέ* «ко мне»;

г) отрицание *οὐ* (*οὐκ, οὐχ*): *οὐ λέγει* «он не говорит», *οὐκ οἶδα* «я не знаю», *οὐχ ἧττον* «не меньше».

§ 76. В русском языке также есть проклитики, например, союзы: «и», «а», «но» и др.; предлоги: «на», «во», «из» и др.: «и люди» (произносится как одно слово с одним ударением), «на столе», «от меня».

### 2. Энклитики

§ 77. Наоборот, некоторые односложные и двусложные слова так тесно примыкают к предшествующему слову, что по б. ч. теряют свое ударение. Такие слова называются *encliticae* (*ἐνκλιτικά*), т. е. «наклоняющиеся назад» (к предшествующему слову). Слова эти — следующие:

а) неопределенное местоимение: *τις* «кто-нибудь», *τί* «что-нибудь» во всех формах (§ 413);

б) личные местоимения в формах: *μοῦ* «меня» (родительный падеж), *μοί* «мне», *μέ* «меня» (винительный падеж), *σοῦ* «тебя» (родительный падеж), *σοί* «тебе», *σέ* «тебя» (винительный падеж) (§ 371);

в) настоящее время изъявительного наклонения от глаголов: εἶμι «я емь» и φημί «я говорю» во всех двусложных формах (§§ 855—858);

г) неопределенные наречия (§ 422): ποῦ «где-нибудь», ποῖ «куда-нибудь», ποθεν «откуда-нибудь», πῆ, πῶς «как-нибудь», ποτέ «когда-нибудь»;<sup>1</sup>

д) частицы: γέ «по крайней мере», τέ «и», τοί «по истине», πῶ «еще», (πέρ «именно», ὅν «итак»).

§ 78. Энклитика, примыкая к предшествующему слову, теряет свое ударение, кроме того случая, когда двусложная энклитика следует за словом, имеющим острое ударение на предпоследнем слоге (paroxytonon): ἄνδρες τινές «некоторые мужи».

§ 79. Относительно ударения предшествующего энклитике слова соблюдаются следующие правила:

а) Слова с острым ударением на последнем слоге (oxytona) сохраняют острое ударение (т. е. острое ударение не заменяется тяжелым): σοφός τις «какой-то мудрец», σοφοί τινες «какие-то мудрецы»;

б) слова с острым ударением на предпоследнем слоге (paroxytona) и слова с обложенным ударением на последнем слоге (perispomena) сохраняют ударение без изменения: οἶκία τις «некоторый дом», ἄνδρες τινές «некоторые мужи», καλῶς φησιν «он говорит прекрасно»;

в) слова с острым ударением на третьем от конца слоге (proparoxytona) и слова с обложенным ударением на предпоследнем слоге (properispomena) получают еще острое ударение на последнем слоге: ἄνθρωπος τις «некоторый человек», ἄνθρωποι τινες «некоторые люди», δῶρον τι «некоторый дар», δῶρά τινα «некоторые дары»;

г) Если перед энклитикой стоит проклитика или другая энклитика, то с последующей энклитики ударение переходит на них: ἐν τινι τόπῳ «в некотором месте», εἰ τις μοί φησί ποτε «если кто говорит мне когда-нибудь». Здесь ударение с ποτέ перешло на φησί, ударение с φησί перешло на μοί, с μοί на τις, с τις на εἰ.

д) Энклитика ἔστι(ν) «есть» имеет ударение ἔστι(ν) и сохраняет его, если это слово употреблено в значении «существует» или «можно», или если оно стоит после слов: οἶκ «не», εἰ «если», καί «и», а также в сочетаниях: τοῦτ' ἔστι «то есть», ἀλλ' ἔστι «но есть».

§ 80. В русском языке также есть энклитики, например, частицы: «ли», «же», «бы»; они настолько примыкают к слову, после которого поставлены, что могут даже терять свой гласный звук и обращаться в формы: «ль», «жс», «б»: «тебѣ-ли», «если-же», «если-жс»; «если-бы», «если-б». Но даже существительные могут становиться энклитиками: «пó-полю», «нá-берег», «пóд-гору», «вó-время», «тý-брат», «тý-братец». — В латинском языке также имеются энклитики: частицы que, ve, ne (вопросительное).

<sup>1</sup> Эти наречия можно запомнить в таком порядке:

ποῦ, ποῖ, ποθεν,  
πῆ, πῶς, ποτέ.

## Склонение имен существительных и прилагательных

§ 81. Слова, имеющие флексию, состоят из основы и окончания; основа в существенных чертах своих неизменна, а окончание есть элемент подвижной, который присоединяется к основе для обозначения различных отношений.

§ 82. В греческом склонении различаются:

а) Три рода (*genus*): мужской (*masculinum*), женский (*femininum*), средний (*neutrum*).

б) Три числа (*numerus*): единственное (*singulāris*), множественное (*plurālis*) и двойственное (*duālis*). Двойственное число употреблялось для обозначения двух предметов. В историческую эпоху греческого языка двойственное число употреблялось редко и могло заменяться множественным числом.

Двойственное число было и в старо-славянском языке; остатки его сохранились и в русском языке, а именно, окончание *a* в словах: «два (человека)», «оба (человека)». В латинском языке остатком его было окончание *o* в словах: *duo,ambo*.

в) Пять падежей (*casus*): именительный (*nominativus*), родительный (*genetivus*), дательный (*dativus*), винительный (*accusativus*), звательный (*vocativus*).

§ 83. Двойственное число имеет лишь две падежных формы, — одну для именительного, винительного и звательного, другую для родительного и дательного.

§ 84. Во множественном числе звательный падеж имеет одинаковую форму с именительным.

§ 85. В единственном числе звательный падеж имеет в одних случаях форму, одинаковую с именительным, в других — отличную от него.

§ 86. Винительный падеж слов среднего рода имеет одинаковую форму с именительным падежом во всех числах; во множественном числе оба эти падежа имеют окончание *-a*. То же в латинском и в русском языке: *roma, geneta*; «дела», «времена».

§ 87. Падежи именительный и звательный называются прямыми падежами (*casūs recti*), а остальные — косвенными (*casūs obliqui*).



§ 88. Род имени существительного узнается по значению и по окончанию.

1. По значению. Кроме общего правила, что названия лиц мужского пола суть masculina, а названия лиц женского пола — feminina, надо заметить еще следующее:

а) названия рек — мужского рода: ὁ Εὐφράτης «Евфрат», ὁ Τίγρης «Тигр», ὁ Ἀχέρων «Ахеронт»;

б) названия деревьев, стран, островов и большей части городов — женского рода: ἡ δρυς «дуб», ἡ Αἴγυπτος «Египет», ἡ Ἑλλάς «Эллада» («Греция»), ἡ Δῆλος «Делос», ἡ Κόρινθος «Коринф», ἡ Βαβυλών «Вавилон».

§ 89. Но мужского рода названия городов во множественном числе на οἰ: οἱ Δελφοί «Дельфы», и некоторые другие; среднего рода названия городов в единственном числе на ον: τὸ Ἴλιον «Иллион», и во множественном числе на α: τὰ Λεῦκτρα «Левктры». Большая часть существительных отвлеченных, т. е. таких, которые означают состояние, действие, свойство, — женского рода: ἡ ἐλπίς «надежда», ἡ αἰδώς «стыд», ἡ ἀναχώρησις «отступление».

2. Как узнается род по окончанию, будет сказано при каждом склонении.

§ 90. В греческом языке три склонения. Они различаются между собою по конечному звуку основы: в первом склонении конечный звук основы есть α, во втором склонении — ο, в третьем склонении — согласный звук, а из гласных звуков — ι, υ, двугласный (и в очень немногих основах — ο и ω). Но основа часто бывает неясна вследствие того, что конечный гласный звук основы сливается с гласным флексии или основа изменяется по какой-либо другой причине. Поэтому на практике удобнее определять принадлежность слова к тому или иному склонению на основании окончания его именительного падежа. Окончания эти указаны при каждом склонении.

### Правила об ударении, касающиеся всех склонений

§ 91. а) Ударение остается без изменения во всех падежах на том слоге, на котором оно стоит в именительном падеже единств. числа, насколько это позволяют общие законы об ударениях: ἄνθρωπος «человек» (имен. п.), но ἀνθρώπου (род. п.) (§ 62); πολίτης «гражданин» (имен. п.), но πολίτη (зват. п.) (§ 64); σῶμα «тело» (имен. п.), но σώματος (род. п.) (§ 65).

§ 92. б) Но, если в какой-либо падежной форме ударение должно подвинуться к концу слова, то оно подвигается лишь настолько, насколько это безусловно необходимо: ἄνθρωπος (имен. п.), ἀνθρώπου (род. п.): ударение подвинулось лишь на один слог (а не на два).

§ 93. в) Родительные и дательные падежи всех чисел, если их последний слог долг и находится под ударением, имеют на этом слоге обличенное ударение: ποταμοῦ — род. п. един. ч. от ποταμός «река»; τιμῇ — дат. п. един. ч. от τιμή «честь»; μηνῶν — род. п. множ. ч. от μήν «месяц»; ποδοῦν — род. и дат. п. двойств. ч. от πούς «нога».

## Член

§ 94. В греческом языке есть особое слово — «член», которое ставится при существительном (а иногда и при других частях речи) для указания на то, что такое существительное обозначает определенный, так или иначе известный предмет: ὁ ἄνθρωπος «человек» (не какой-нибудь, а известный, или выше упомянутый, или всякий). В латинском и русском языке такого члена нет (и потому его нельзя перевести на эти языки), но в немецком, французском, английском, итальянском и других языках член имеется и употребляется приблизительно в таком же смысле, как в греческом языке: der, die, das (по-немецки), le, la (по-французски).

§ 95. Член склоняется так:

### Единственное число

	Мужской род	Женский род	Средний род
Имен. п.	ὁ	ἡ	τό
Род. п.	τοῦ	τῆς	τοῦ
Дат. п.	τῷ	τῇ	τῷ
Вин. п.	τόν	τήν	τό

### Множественное число

Им. п.	οἱ	αἱ	τά
Род. п.	τῶν	τῶν	τῶν
Дат. п.	τοῖς	ταῖς	τοῖς
Вин. п.	τούς	τάς	τά

### Двойственное число

Им. Вин. п.	τώ	τώ (τά)	τώ
Род. Дат. п.	τοῖν	τοῖν (ταῖν)	τοῖν

§ 96. Формы двойственного числа женского рода τά, ταῖν почти не употребляются и заменяются формами мужского рода τώ, τοῖν.

§ 97. При звательном падеже член не ставится, а потому член не имеет формы звательного падежа. Часто прибавляемая к звательному падежу частица ὦ есть междометие, а не форма члена.

## I. 1-е склонение

§ 98. 1. К 1-му склонению относятся имена женского рода и (немногие) мужского рода, основа которых оканчивается на  $\alpha$ . Эта  $\alpha$  при известных обстоятельствах переходит в  $\eta$ . Имена женского рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на  $\bar{\alpha}$ ,  $\bar{\alpha}$ ,  $\eta$ ; имена мужского рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на  $\bar{\alpha}\zeta$ ,  $\eta\zeta$ . На  $\bar{\alpha}$  и  $\bar{\alpha}\zeta$  именительный падеж единств. числа оканчивается тогда, когда перед этими окончаниями находится какая-либо гласная ( $\epsilon$ ,  $\iota$ ) или  $\rho$ . Если же перед окончанием находится какая-либо другая согласная, то именит. падеж единств. числа имен женского рода имеет окончание  $\eta$  или  $\bar{\alpha}$ , а именит. падеж единств. числа имен мужского рода имеет окончание  $\eta\zeta$ .

§ 99. 2. Если именительный падеж единств. числа оканчивается на букву  $\eta$ , то она остается во всех падежах единств. числа.

§ 100. 3. Если именительный падеж единств. числа оканчивается на  $\bar{\alpha}$ , то альфа остается во всех падежах единств. числа после гласной или  $\rho$  (такая  $\alpha$  называется „alpha purum“ «альфа чистая»); после других согласных  $\bar{\alpha}$  переходит в  $\eta$  в родительном и дательном падежах единств. числа („alpha impurum“ «альфа нечистая»).

§ 101. 4. Во множественном и двойственном числе все слова 1-го склонения имеют одинаковые окончания.

§ 102. 5. В родительном падеже множ. числа все слова 1-го склонения имеют обличенное ударение на последнем слоге.

§ 103. 6. В родительном и дательном падежах всех чисел слова 1-го склонения с ударением на последнем слоге (oxytona) имеют ударение обличенное (т. е. становятся perispomena) (§ 93), а в именительном и винительном падежах всех чисел такие слова имеют острое ударение (т. е. остаются oxytona).

§ 104. 7. В именительном и винительном падежах единств. числа  $\alpha$  чистая долгая (за немногими исключениями),  $\alpha$  нечистая краткая.

§ 105. 8. Окончание  $\alpha\zeta$  в 1-м склонении долго.

§ 106. 9. Окончание  $\alpha\iota$  в именительном падеже множ. числа кратко.

§ 107. 10. Слова мужского рода на  $\bar{\alpha}\zeta$  в звательном падеже единств. числа имеют  $\bar{\alpha}$ ; слова на  $\eta\zeta$  имеют  $\eta$ , но слова на  $\tau\eta\zeta$  и названия народов на  $\eta\zeta$  имеют  $\bar{\alpha}$ . Слово  $\delta\epsilon\sigma\tau\acute{o}\tau\eta\varsigma$  «господин» имеет в зват. падеж.  $\delta\epsilon\sigma\tau\acute{o}\tau\bar{\alpha}$  (с перенесением ударения на 3-й слог от конца).

§ 108. 11. 1-е склонение греческое соответствует латинским 1-му и 5-му склонениям и русскому склонению слов типа «рыба».

Все возможные типы слов 1-го склонения по отношению к окончаниям и ударениям даны в следующих образцах:

# 1. Feminina

§ 109.

а) На α ригум

	Οχητονον	Ραγοχητονον с кратким пред- последним слогом	Ραгоχητονον с долгим пред- последним слогом	Ρροгагоχητονον	Ρροгерisomenon
Sing. Nom. ἡ Gen. τῆς Dat. τῇ Acc. τὴν Voc. (ὦ)	θεά θεῶς θεῶν θεῶν θεῶν	ἡμέρα ἡμέρας ἡμέρα ἡμέραν ἡμέρα	χώρα χώρας χώρα χώραν χώρα	Βασίλειά Βασιλείας Βασιλεία Βασιλείαν Βασιλεία	σφαίρα σφαιράς σφαίρα σφαιράν σφαίρα
Plur. Nom. αἱ Gen. τῶν Dat. ταῖς Acc. τὰς Voc. (ὦ)	θεαί θεῶν θεαῖς θεῶς θεαί	ἡμέραι ἡμερῶν ἡμέραις ἡμέρας ἡμέραι	χώραι χωρῶν χώραις χωρῶς χώραι	Βασιλεια Βασιλειῶν Βασιλειῶς Βασιλειῶν Βασιλεια	σφαιραι σφαιρῶν σφαιραις σφαιρῶς σφαιραι
Dual. Nom. Voc. Acc. τῶ Gen. Dat. τοῦν	θεᾶ (двух) θεῶν θεᾶν (двух) θεῶν (двум) θεῶν	ἡμέρῶ (двѣ) дня ἡμέραν (двух) дней (двум) дням	χώρῶ (две) страны χώραν (двух) стран (двум) странам	Βασιλειᾶ (две) царицы, (двух) цариц Βασιλειῶν (двух) цариц (двум) царицам	σφαιρῶ (два) шара σφαιρῶν (двух) шаров, шаров, (двум) шарам

	Paroxytonon	Propoxytonon	Proparisiomenon
Sing. Nom. ἡ Gen. τῆς Dat. τῇ Acc. τὴν Voc. (ὦ)	ρίζα ρίζης ρίζῃ ρίζαν ρίζᾶ	θάλαττᾶ θαλαττῆς θαλαττῇ θαλατταν θαλαττᾶ	μοῦσα μοῦσας μοῦσῃ μοῦσαν μοῦσᾶ
Plur. Nom. αἱ Gen. τῶν Dat. ταῖς Acc. τὰς Voc. (ὦ)	ρίζαι ρίζων ρίζαις ρίζας ρίζαι	θάλατται θαλαττων θαλατταις θαλαττας θαλατται	μοῦσαι μοῦσῶν μοῦσαις μοῦσας μοῦσαι
Dual. Nom. Voc. Acc. τῶ Gen. Dat. τοῖν	ρίζᾱ ρίζαιν	θαλαττᾶ θαλατταῖν	μοῦσᾶ μοῦσαιν

	Ουχουτοπον	Ραχοухοτοπον с кратким пред- последним слогом	Ραχοухοτοπον с долгим пред- последним слогом
Sing. Nom. ἡ Gen. τῆς Dat. τῇ Acc. τήν Voc. (ὦ)	ἀδελφή ἀδελφῆς ἀδελφῇ ἀδελφὴν ἀδελφὴ	τέχνη τέχνης τέχνῃ τέχνην τέχνη	Ραχοухοτοπον с долгим пред- последним слогом  ζώνη ζώνης ζώνῃ ζώνην ζώνη
Plur. Nom. αἱ Gen. τῶν Dat. ταῖς Acc. τὰς Voc. (ὦ)	ἀδελφαί ἀδελφῶν ἀδελφαῖς ἀδελφάς ἀδελφαί	τέχναι τεχνῶν τέχναις τέχνας τέχναι	ζῶναι ζωνῶν ζώναις ζώνας ζῶναι
Dual. Nom. Voc. Αοο. τῶ Gen. Dat. τοῖν	ἀδελφεῖ ἀδελφαῖν	τέχνῃ τέχνῃν	ζώνῃ ζώνῃν

## 2. Masculina

§ 112.

а) Να ας

	Ραгохуτοπον с кратким пред- последним слогом	Ραгохуτοπον с долгим пред- последним слогом
Sing. Nom. ὁ Gen. τοῦ Dat. τῷ Acc. τὸν Voc. (ὦ)	νεανίᾱς νεανίου νεανίᾳ νεανίᾳν νεανίᾶ	Δινείᾱς Δινείου Δινείᾳ Δινείᾳν Δινείᾶ
Plur. Nom. οἱ Gen. τῶν Dat. τοῖς Acc. τοὺς Voc. (ὦ)	νεανίαι νεανίων νεανίαις νεανίαις νεανίαι	νεανίαι νεανίων νεανίαις νεανίαις νεανίαι
Dual. Nom. Voc. Acc. τῶ Gen. Dat. τοῖν	νεανίᾱ νεανίαιν (δύο) νεανίαι (δύο) νεανίαι (δύο) νεανίαι	Δινείᾱ Δινείαιν (два) Δινείαι (два) Δινείαι (два) Δινείαι

	Ουχουτοπον	Рагохутопон с кратким пред- последним слогом	Рагохутопа с долгим предпоследним слогом
Sign. Nom. ὁ Gen. τοῦ Dat. τῷ Acc. τὸν Voc. (ὦ)	ποιητῆς ποιητοῦ ποιητῆ ποιητῆν ποιητᾶ	τοξότης τοξότου τοξότη τοξότην τοξότη	στρατιώτης στρατιώτου στρατιώτη στρατιώτην στρατιώτᾶ
Plur. Nom. οἱ Gen. τῶν Dat. τοῖς Acc. τοὺς Voc. (ὦ)	ποιηταί ποιητῶν ποιηταῖς ποιητάς ποιηταί	τοξόται τοξοτῶν τοξόταις τοξοτάς τοξόται	στρατιῶται στρατιῶτων στρατιῶταις στρατιῶτάς στρατιῶται
Dual. Nom. Voc. Acc. τὰ Gen. Dat. τοῦν	ποιητᾶ (дву) ποιητῶν ποιητῶν (дву) ποιητῶν (дву) ποιητῶν	τοξότη (два) стрелка, (дву) стрелков тоξοτῶν (дву) стрел- ков, (дву) стрелкам	στρατιῶτᾶ (два) воина, (дву) воинов στρατιῶτων (дву) вои- нов, (дву) воинам

Ἄτρεΐδης Атрид  
Ἄτρεΐδου Атрида  
Ἄτρεΐδῃ Атриду  
Ἄτρεΐδην Атрида  
Ἄτρεΐδῃ Атрид

Ἄτρεΐδαι Атриды  
Ἄτρεΐδῶν Атридов  
Ἄτρεΐδαῖς Атридам  
Ἄτρεΐδάς Атридов  
Ἄτρεΐδαι Атриды

Ἄτρεΐδᾶ (два) Атрида,  
(дву) Атридов  
Ἄτρεΐδων (дву) Атри-  
дов, (дву) Атридам



§ 114. К 1-му слитному склонению относятся (немногие) имена женского и мужского рода, основа которых оканчивается на  $\alpha\alpha$  и  $\epsilon\alpha$ . В них происходит слияние гласных (§§ 30, 31):  $\alpha\alpha$  сливается в  $\bar{\alpha}$ ,  $\alpha\alpha\iota$  в  $\alpha\iota$ ,  $\alpha\omega$  в  $\omega$ ,  $\epsilon\alpha$  в  $\eta$  (по в асс. plur.  $\epsilon\alpha\varsigma$  сливается в  $\alpha\varsigma$ ),  $\epsilon\alpha\iota$  в  $\alpha\iota$ ,  $\epsilon\sigma\upsilon$  в  $\sigma\upsilon$ . Получившаяся от слияния гласная долга и имеет обличенное ударение (§ 68). Так, из  $\mu\upsilon\alpha\alpha$  получается  $\mu\upsilon\bar{\alpha}$ , из  $\gamma\epsilon\alpha\alpha$  —  $\gamma\eta$ , из  $\epsilon\rho\mu\epsilon\alpha\varsigma$  —  $\epsilon\rho\mu\eta\varsigma$ .

## § 115.

Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	$\mu\upsilon\bar{\alpha}$ мина $\mu\upsilon\bar{\alpha}\varsigma$ мины $\mu\upsilon\bar{\alpha}$ мине $\mu\upsilon\bar{\alpha}\nu$ мину $\mu\upsilon\bar{\alpha}$ мина	$\gamma\eta$ земля $\gamma\eta\varsigma$ земли $\gamma\eta$ земле $\gamma\eta\nu$ землю $\gamma\eta$ земля	$\epsilon\rho\mu\eta\varsigma$ Гермес $\epsilon\rho\mu\omega$ Гермеса $\epsilon\rho\mu\eta$ Гермесу $\epsilon\rho\mu\eta\nu$ Гермеса $\epsilon\rho\mu\eta$ Гермес
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	$\mu\upsilon\alpha\iota$ мины $\mu\upsilon\bar{\alpha}\nu$ мин $\mu\upsilon\alpha\iota\varsigma$ минам $\mu\upsilon\bar{\alpha}\varsigma$ мины $\mu\upsilon\alpha\iota$ мины		$\epsilon\rho\mu\alpha\iota$ гермы (изображения Гермеса) $\epsilon\rho\mu\bar{\alpha}\nu$ гермов $\epsilon\rho\mu\alpha\iota\varsigma$ гермам $\epsilon\rho\mu\bar{\alpha}\varsigma$ гермы $\epsilon\rho\mu\alpha\iota$ гермы
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	$\mu\upsilon\bar{\alpha}$ (две) мины $\mu\upsilon\alpha\iota\nu$ (двух) мин, (двум) минам		

## II. 2-е склонение

§ 116. 1. Ко 2-му склонению относятся имена мужского, среднего и (немногие) женского рода, основа которых оканчивается на  $\sigma$ . Имена мужского и женского рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на  $\sigma\varsigma$ ; имена среднего рода оканчиваются в именительном падеже единств. числа на  $\sigma\upsilon$ .

§ 117. 2. Имена мужского и женского рода склоняются одинаково.

§ 118. 3. Имена среднего рода отличаются в склонении от имен мужского и женского рода лишь тем, что в именительном и звательном падежах единств. числа оканчиваются на  $\sigma\upsilon$ , а в именительном, звательном и винительном падежах множ. числа оканчиваются на  $\bar{\alpha}$  (§ 86).

§ 119. 4. Окончание  $\sigma\iota$  в именительном падеже множ. числа кратко.

§ 120. 2-е склонение греческое соответствует латинскому 2-му склонению и русскому склонению слов типа «сад», «дело».

Все возможные типы слов 2-го склонения по отношению к окончаниям и ударениям даны в следующих образцах:

	Oxytonon	Paroxytonon	Proparoxytonon	Proterispomenon
Sing. Nom. ὁ Gen. τοῦ Dat. τῷ Acc. τὸν Voc. (ὦ)	ἀδελφός ἀδελφοῦ ἀδελφῷ ἀδελφόν ἀδελφέ	φίλος φίλου φίλῳ φίλον φίλε	ἀνθρωπος ἀνθρώπου ἀνθρώπῳ ἀνθρώπον ἀνθρώπε	δοῦλος δοῦλου δοῦλῳ δοῦλον δοῦλε
Plur. Nom. οἱ Gen. τῶν Dat. τοῖς Acc. τοὺς Voc. (ὦ)	ἀδελφοί ἀδελφῶν ἀδελφοῖς ἀδελφούς ἀδελφοί	φίλοι φίλων φίλοις φίλους φίλοι	ἀνθρωποι ἀνθρώπων ἀνθρώποις ἀνθρώπους ἀνθρωποι	δοῦλοι δοῦλων δοῦλοις δοῦλους δοῦλοι
Dual. Nom. Voc. Acc. τῷ Gen. Dat. τοῖν	ἀδελφῶ ἀδελφοῖν ἀδελφοῖς	φίλω φίλων φίλων	ἀνθρώτῳ ἀνθρώτων ἀνθρώτων	δοῦλω δοῦλων δοῦλων

Sing. Nom. ἡ Gen. τῆς Voc. (ὦ)	ὁδὸς ὁδοῦ ὁδοῦ	παρθένος παρθένου	γέρανος γέρανου	νῆσος νῆσου
	И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.	И Т. Д.

## § 123.

## 3. Neutra

	Ουχυτόπονον	Παροχυτόπονον	Προπαροχυτόπονον	Προπερισπομενον
Sing. Nom. τὸ Gen. τοῦ Dat. τῷ Acc. τὸ Voc. (ὦ)	πτερόν πτεροῦ πτεροῖ πτερόν πτερόν	τέκνον τέκνου τέκνῳ τέκνον τέκνον	τέκνῳ τέκνων τέκνοις τέκνῳ τέκνῳ	δώρον δώρου δώρῳ δώρον δώρον
Plur. Nom. τὰ Gen. τῶν Dat. τοῖς Acc. τὰ Voc. (ὦ)	πτερὰ πτερόν πτεροῖς πτερὰ πτερὰ	τέκνῳ τέκνων τέκνοις τέκνῳ τέκνῳ	θέατρᾷ θεάτρων θεάτροις θέατρᾷ θέατρᾷ	δώρᾳ δώρων δώροις δώρᾳ δώρᾳ
Dual. Nom. Voc. Acc. τὼ Gen. Dat. τοῦν	πτερόν πτεροῦν (δύο) πτερόν (δύο) πτερόν	τέκνῳ τέκνων (δύο) τέκνῳ (δύο) τέκνων	θεάτρον θεάτρον (δύο) θεάτρον (δύο) θεάτρον	δώρα δώρων (δύο) δώρα (δύο) δώρα

### III. Прилагательные 2-го и 1-го склонений

§ 124. 1. Кроме имен существительных, ко второму и первому склонениям относятся имена прилагательные, имеющие в мужском роде окончание *ος*, в женском роде *ᾱ* или *η*, в среднем роде *ον*. В мужском и среднем роде они склоняются по второму склонению, в женском роде — по первому.

§ 125. 2. В латинском языке им соответствуют прилагательные типа *bonus, bona, bonum*; в русском языке — прилагательные типа «добр, добра, добро».

§ 126. 3. В женском роде прилагательные оканчиваются на *ᾱ*, если окончанию предшествуют *ε, ι, ρ*; в остальных случаях они оканчиваются на *η*. Поэтому *νεος* «молодой» — женский род *νεᾱ*; *ἄξιος* «достойный» — женский род *ἄξιᾱ*; *δίκαιος* «справедливый» — женский род *δικαίᾱ*; *μακρός* «длинный» — женский род *μακρά*. Но *ἀγαθός* «хороший» — женский род *ἀγαθή*; *σοφός* «мудрый» — женский род *σοφή*; *φίλος* «милый» — женский род *φίλη*; *ἄνθρωπινος* «человеческий» — женский род *ἄνθρωπίνη*; *κοῦφος* «легкий» — женский род *κοῦφη*.

§ 127. 4. Прилагательные склоняются так же, как существительные с теми же окончаниями. Но в именительном и родительном падежах множ. числа женского рода ударение находится на том слоге, на котором оно находится в этих же формах мужского рода: имен. пад. множ. числа женского рода *δικαίαι* (как в *δικαίοι* муж. р.) (а не *δικαίαια*, как должно было бы быть); род. пад. множ. числа женского рода *δικαίων* (как в *δικαίων* муж. р.) (а не *δικαίωνν*, как должно было бы быть).

§ 128. 5. Некоторые прилагательные не имеют особой формы для женского рода, а форма мужского рода служит и формой женского рода. Такими прилагательными двух окончаний бывают главным образом прилагательные сложные: мужской и женский род *καρποφόρος*, средний род *καρποφόρον* «плодо-носный» (сложено из слов *καρπός* «плод» и *φέρω* «несу»); мужской и женский род *ἄπιστος*, средний род *ἄπιστον* «неверный» (сложено из отрицательной приставки *ἀ* «не» и слова *πιστός* «верный»). Но и некоторые несложные прилагательные бывают двух окончаний: мужской и женский род *χρήσιμος*, средний род *χρήσιμον* «полезный».

#### § 129.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	<i>μακρός</i> длинный	<i>μακρά</i> длинная	<i>μακρόν</i> длинное
Gen.	<i>μακροῦ</i>	<i>μακρᾶς</i>	<i>μακροῦ</i>
Dat.	<i>μακρῷ</i>	<i>μακρᾷ</i>	<i>μακρῷ</i>
Acc.	<i>μακρόν</i>	<i>μακρᾶν</i>	<i>μακρόν</i>
Voc.	<i>μακρέ</i>	<i>μακρᾶ</i>	<i>μακρόν</i>
Plur. Nom.	<i>μακροί</i>	<i>μακραί</i>	<i>μακρά</i>
Gen.	<i>μακρῶν</i>	<i>μακρῶν</i>	<i>μακρῶν</i>
Dat.	<i>μακροῖς</i>	<i>μακραῖς</i>	<i>μακροῖς</i>
Acc.	<i>μακρούς</i>	<i>μακράς</i>	<i>μακρά</i>
Voc.	<i>μακροί</i>	<i>μακραί</i>	<i>μακρά</i>
Dual. Nom. Voc. Acc.	<i>μακρῶ</i>	<i>μακρᾶ</i>	<i>μακρῶ</i>
Gen. Dat.	<i>μακροῖν</i>	<i>μακραῖν</i>	<i>μακροῖν</i>

§ 130.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	νέος μολοδοῖ νέου νέῳ νέον νέε	νέαῖ μολοдая νέαῖς νέῃ νέαῖν νέαῖ	νέον μολοδοε νέου νέῳ νέον νέον
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	νέοι νέων νέοις νέους νέοι	νέαι νέων νέαις νέαῖς νέαι	νέαῖ νέων νέοις νέαῖ νέαῖ
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	νέω νέοιν	νέαῖ νέαιν	νέω νέοιν

§ 131.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	δίκαιος σπραιοδ- λιβύῃ δικαίου δικαίῳ δίκαιον δίκαιε	δικαία σπραιοδ- λιβυαῖ δικαίαῖς δικαίῳ δικαίῳ δικαία	δίκαιον σπραιοδ- λιβοε δικαίου δικαίῳ δίκαιον δίκαιον
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	δίκαιοι δικαίων δικαίοις δικαίους δίκαιοι	δίκαιαι δικαίων δικαίαις δικαίαῖς δίκαιαι	δίκαιῶ δικαίων δικαίοις δίκαιῶ δίκαιῶ
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	δικαίω δικαίοιν	δικαίαῖ δικαίαιν	δικαίω δικαίοιν

§ 132.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἀναγκαῖος <i>необходимый</i>	ἀναγκαῖᾱ <i>необходимая</i>	ἀναγκαῖον <i>необходимое</i>
Gen.	ἀναγκαίου	ἀναγκαίᾱς	ἀναγκαίου
Dat.	ἀναγκαίῳ	ἀναγκαίᾳ	ἀναγκαίῳ
Acc.	ἀναγκαῖον	ἀναγκαῖᾱν	ἀναγκαῖον
Voc.	ἀναγκαῖε	ἀναγκαῖᾱ	ἀναγκαῖον
Plur. Nom.	ἀναγκαῖοι	ἀναγκαῖαι	ἀναγκαῖᾶ
Gen.	ἀναγκαίων	ἀναγκαίων	ἀναγκαίων
Dat.	ἀναγκαίοις	ἀναγκαίοις	ἀναγκαίοις
Acc.	ἀναγκαίους	ἀναγκαῖᾶς	ἀναγκαῖᾶ
Voc.	ἀναγκαῖοι	ἀναγκαῖαι	ἀναγκαῖᾶ
Dual. Nom. Voc.	ἀναγκαῖω	ἀναγκαῖᾶ	ἀναγκαῖω
Acc.			
Gen. Dat.	ἀναγκαίων	ἀναγκαίαιν	ἀναγκαίων

§ 133.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἀγαθός <i>хороший</i>	ἀγαθή <i>хорошая</i>	ἀγαθόν <i>хорошее</i>
Gen.	ἀγαθοῦ	ἀγαθῆς	ἀγαθοῦ
Dat.	ἀγαθῷ	ἀγαθῇ	ἀγαθῷ
Acc.	ἀγαθόν	ἀγαθήν	ἀγαθόν
Voc.	ἀγαθέ	ἀγαθή	ἀγαθόν
Plur. Nom.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθᾶ
Gen.	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν	ἀγαθῶν
Dat.	ἀγαθοῖς	ἀγαθαῖς	ἀγαθοῖς
Acc.	ἀγαθούς	ἀγαθάς	ἀγαθᾶ
Voc.	ἀγαθοί	ἀγαθαί	ἀγαθᾶ
Dual. Nom. Voc.	ἀγαθῶ	ἀγαθᾶ	ἀγαθῶ
Acc.			
Gen. Dat.	ἀγαθοῖν	ἀγαθαῖν	ἀγαθοῖν

§ 134.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	φίλος ΜΙΛΥΉ φίλου φίλω φίλον φίλε	φίλη ΜΙΛΙΑ φίλης φίλη φίλην φίλη	φίλον ΜΙΛΟΕ φίλου φίλω φίλον φίλον
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	φίλοι φίλων φίλοις φίλους φίλοι	φίλαι φίλων φίλαις φίλας φίλαι	φίλα φίλων φίλοις φίλα φίλα
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	φίλω φίλοιν	φίλα φίλαιν	φίλω φίλοιν

§ 135.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	άνθρωπινος ЧЕЛОВЕЧЕСΚΉ άνθρωπίνου άνθρωπίνω άνθρωπινον άνθρώπινε	άνθρωπίνη ЧЕЛОВЕЧЕСКАЯ άνθρωπίνης άνθρωπίνη άνθρωπίνην άνθρωπίνη	άνθρώπινον ЧЕЛОВЕЧЕСКОЕ άνθρωπίνου άνθρωπίνω άνθρωπινον άνθρώπινον
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	άνθρωπινοι άνθρωπίνων άνθρωπίνους άνθρωπίνους άνθρώπινοι	άνθρώπιναι άνθρωπίνων άνθρωπίναις άνθρωπίνας άνθρώπιναι	άνθρώπινά άνθρωπίνων άνθρωπίνους άνθρώπινά άνθρώπινά
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	άνθρωπίνω άνθρωπίνωιν	άνθρωπινά άνθρωπίνωιν	άνθρωπίνω άνθρωπίνωιν

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	κοῦφος легкий	κούφη легкая	κοῦφον легкое
Gen.	κοῦφου	κούφης	κοῦφου
Dat.	κοῦφῳ	κούφῃ	κοῦφῳ
Acc.	κοῦφον	κούφην	κοῦφον
Voc.	κοῦφε	κούφη	κοῦφον
Plur. Nom.	κοῦφοι	κούφαι	κοῦφᾶ
Gen.	κοῦφων	κούφων	κούφων
Dat.	κούφοις	κούφαις	κούφοις
Acc.	κούφους	κούφᾶς	κοῦφᾶ
Voc.	κοῦφοι	κούφαι	κοῦφᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	κοῦφω	κούφᾶ	κούφω
Gen. Dat.	κούφου	κούφαι	κούφου

§ 137. Так же, как прилагательные, склоняются причастия, оканчивающиеся на ος, η, ον: παιδευόμενος, παιδευομένη, παιδευόμενον «воспитываемый», «воспитываемая», «воспитываемое».

## 2-е слитное склонение

§ 138. 1. Ко второму слитному склонению относятся (немногие) существительные мужского и среднего рода и прилагательные в мужском и среднем роде, основа которых оканчивается на οο и εο. В них происходит слияние гласных (§§ 30, 31): 1) οο и εο сливаются в ου; 2) ο и ε перед долгими гласными или дифтонгами поглощаются ими. В женском роде эти прилагательные склоняются по первому слитному склонению (§§ 114, 115), причем εᾶ после ε и ρ сливается в ᾶ, после других согласных — в η. В именительном пад. един. ч. слова мужского и женского рода оканчиваются на ος, слова среднего рода — на ου.

§ 139. 2. Существительные несложные и прилагательные имеют во всех падежах ударение обложенное на последнем слоге.

§ 140. 3. Сложные существительные и сложные прилагательные сохраняют ударение во всех формах на том слоге, на котором оно стоит в именительном падеже един. ч.: περί-πλους, περί-πλου.

§ 141. 4. Получившийся от слияния гласный звук долгот (§ 30); только в сложных прилагательных οι кратко: εὔ-νοι; в этих же прилагательных именительный и винительный падежи ср. рода множ. ч. остаются неслитными: εὔ-νοῶ.

§ 142. (Формы в скобках не употребляются.)

Sing. Nom.	ὁ (πλόος)	πλοῦς	плавание	τὸ (ὀστέον)	ὀστοῦν	кость
Gen.	τοῦ (πλόου)	πλοῦ	плавания	τοῦ (ὀστέου)	ὀστοῦ	кости
Dat.	τῷ (πλόῳ)	πλῶ	плаванию	τῷ (ὀστέῳ)	ὀστῶ	кости
Acc.	τόν (πλόον)	πλοῦν	плавание	τὸ (ὀστέον)	ὀστοῦν	кость
Plur. Nom.	οἱ (πλόοι)	πλοῖ	плавания	τὰ (ὀστέα)	ὀστᾶ	кости
Gen.	τῶν (πλόων)	πλῶν	плаваний	τῶν (ὀστέων)	ὀστῶν	костей
Dat.	τοῖς (πλόοις)	πλοῖς	плаваниям	τοῖς (ὀστέοις)	ὀστοῖς	костям
Acc.	τούς (πλόους)	πλοῦς	плавания	τὰ (ὀστέα)	ὀστᾶ	кости



§ 143.

	Masculinum	Neutrum	Femininum
Sing. Nom.	(ἀπλόος) ἀπλοῦς	(ἀπλόον) ἀπλοῦν	(ἀπλόη) ἀπλή
Gen.	προστοῖ	προστοε	πρостаѧ
Dat.	(ἀπλόου) ἀπλοῦ		(ἀπλόης) ἀπλῆς
Acc.	(ἀπλόω) ἀπλῶ		(ἀπλόη) ἀπλή
	(ἀπλόον) ἀπλοῦν		(ἀπλόην) ἀπλήν
Plur. Nom.	(ἀπλόοι) ἀπλοῖ	(ἀπλόα) ἀπλά	(ἀπλόαι) ἀπλαῖ
Gen.	(ἀπλόων) ἀπλῶν		(ἀπλόων) ἀπλῶν
Dat.	(ἀπλόοις) ἀπλοῖς		(ἀπλόαις) ἀπλαῖς
Acc.	(ἀπλόους) ἀπλοῦς	(ἀπλόα) ἀπλά	(ἀπλόαις) ἀπλαῖς

§ 144.

	Masculinum	Neutrum	Femininum
Sing. Nom.	(χρῦσεος) χρυσοῦς	(χρῦσεον) χρυσοῦν	(χρυσέα) χρυσή
Gen.	ζολотоῖ	ζолотоε	χρυσή золотѧ
Dat.	(χρυσέου) χρυσοῦ		(χρυσέας) χρυσῆς
Acc.	(χρυσέω) χρυσῶ		(χρυσέα) χρυσή
	(χρῦσεον) χρυσοῦν		(χρυσέαν) χρυσήν
Plur. Nom.	(χρῦσεοι) χρυσοῖ	(χρῦσεα) χρυσᾶ	(χρῦσαι) χρυσαῖ
Gen.	(χρυσέων) χρυσῶν		(χρυσέων) χρυσῶν
Dat.	(χρυσείοις) χρυσοῖς		(χρυσείαις) χρυσαῖς
Acc.	(χρυσέους) χρυσοῦς	(χρῦσεα) χρυσᾶ	(χρυσείας) χρυσᾶς

§ 145.

	Masculinum	Neutrum	Femininum
Sing. Nom.	(ἀργύρεος) ἀργυροῦς	(ἀργύρεον) ἀργυροῦν	(ἀργυρέα) ἀργυρά
Gen.	серебряный	серебряное	серебряная
Dat.	(ἀργυρέου) ἀργυροῦ		(ἀργυρέας) ἀργυρᾶς
Acc.	(ἀργυρέω) ἀργυρῶ		(ἀργυρέα) ἀργυρᾶ
	(ἀργύρεον) ἀργυροῦν		(ἀργυρέαν) ἀργυρᾶν
Plur. Nom.	(ἀργύρεοι) ἀργυροῖ	(ἀργύρεα) ἀργυρᾶ	(ἀργύραι) ἀργυραῖ
Gen.	(ἀργυρέων) ἀργυρῶν		(ἀργυρέων) ἀργυρῶν
Dat.	(ἀργυρείοις) ἀργυροῖς		(ἀργυρείαις) ἀργυραῖς
Acc.	(ἀργυρέους) ἀργυροῦς	(ἀργύρεα) ἀργυρᾶ	(ἀργυρέας) ἀργυρᾶς

§ 146.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	εὔνοος	εὔνοον
Gen.	εὐνοῦ	εὐνοῦ
Dat.	εὐνοῶ	εὐνοῶ
Acc.	εὐνοῦν	εὐνοῦν
Plur. Nom.	εὔνοοι	εὔνοα
Gen.	εὔνοοις	εὔνοα
Dat.	εὔνοοις	εὔνοα
Acc.	εὔνοοις	εὔνοα

## 2-е аттическое склонение

§ 147. 1. Ко второму аттическому склонению относятся (немногие) существительные мужского (и женского) рода и прилагательные двух окончаний во всех родах, основа которых оканчивается на  $\epsilon\omega$ , а именительный падеж един. ч. оканчивается в словах мужского и женского рода на  $\epsilon\omega\varsigma$ , а в словах среднего рода — на  $\epsilon\omega\nu$ . Окончания всех падежей этого склонения имеют  $\omega$  вместо  $o$  и  $ou$  и  $\phi$  вместо  $oi$  нормального второго склонения. Но именительный и винительный падежи множ. числа среднего рода прилагательных оканчиваются на  $\alpha$  (а не на  $\omega$ ).

§ 148. 2. Ударение во всех падежах острое и остается на том слоге, на котором оно находится в именительном падеже един. числа.  $\epsilon\omega$  считается за один слог по отношению к ударению.

### § 149.

Sing. Nom. Voc.	ὁ	νεῶς	храм	Μενέλεωϛ	Менелай
Gen.	τοῦ	νεῶ	храма	Μενέλεω	Менелая
Dat.	τῷ	νεῷ	храму	Μενέλεωϛ	Менелаяю
Acc.	τόν	νεῶν	храм	Μενέλεων	Менелая
Plur. Nom. Voc.	οἱ	νεῶ	храмы		
Gen.	τῶν	νεῶν	храмов		
Dat.	τοῖς	νεῶς	храмам		
Acc.	τούς	νεῶς	храмы		

### § 150.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	Ἰεωϛ милостивый, -ая	Ἰεων милостивое
Gen.	Ἰεω	
Dat.	Ἰεωϛ	
Acc.	Ἰεων	
Plur. Nom.	Ἰεωϛ	Ἰεα
Gen.		Ἰεων
Dat.		Ἰεως
Acc.	Ἰεως	Ἰεα

## IV. 3-е склонение

§ 151. 3-е склонение существенно отличается от 1-го и 2-го склонений: в то время как к 1-му и 2-му склонениям относятся слова с основой на гласную, к 3-му склонению относятся слова с основами на все согласные и на гласные  $i$  и  $u$  (немногие на  $o$  и  $\omega$ ) и на дифтонги  $eu$  ( $au$ ,  $ou$ ). Оно соответствует латинским 3-му и 4-му склонениям и русскому склонению слов с основой на согласную и на гласную и типа: «имя», «мать», «небо», «кость».

§ 152. Так как основа в именительном падеже единств. числа является по б. ч. в измененном виде, а основы крайне разнообразны, то для определения основы слова этого склонения нужно знать, кроме именительного падежа, еще какой-нибудь косвенный падеж; поэтому в словарях принято указывать родительный падеж един. ч. слов этого склонения (как и в латинском языке).

§ 153. К 3-му склонению относятся имена всех трех родов.

§ 154. Падежные окончания 3-го склонения следующие:

	Singularis		Pluralis		Dualis
	Masc. - Fem.	Neutr.	Masc. - Fem.	Neutr.	Masc. - Fem. - Neutr.
Nom.	ς или основа (в чистом или измененном виде) без флексии	основа (в чистом или измененном виде) без флексии	ες	ᾶ	ε
Gen.	ος	ος	ων	ων	οιν
Dat.	ι	ι	σι(ν)	σι(ν)	οιν
Acc.	ᾶ или ν	как nominativus	ᾶς	ᾶ	ε
Voc.	чистая основа или как nominativus	как nominativus	ες	ᾶ	ε

§ 155. 1. Именительный падеж един. ч. слов мужского и женского рода образуется двояко:

а) *сигматически*, т. е. посредством присоединения ς к основе: ἡ πόλις из πόλι + ς «город»;

б) *не-сигматически*, т. е. без ς, но с растяжением краткого гласного звука в конце основы, причем ε растягивается в η, ο — в ω: ὁ ποιμήν при основе ποιμην «пастух»; ὁ ἡγεμών при основе ἡγεμων «предводитель». Если же основа имеет в конечном слоге долгий гласный звук, то именительный падеж представляет чистую основу: ὁ ἀγών при основе ἀγων «остязание»; ὁ Ἕλλην при основе ἑλλην «эллиин (грек)».

§ 156. *Сигматический* именительный падеж имеют основы на согласные гортанные (κ, γ, χ), губные (π, β, φ), зубные (τ, δ, θ), на гласные (ι, υ, ω) и двугласные (ευ, αυ, ου).

*Не-сигматический* именительный падеж имеют основы на ν, ντ, ρ, σ, ο.

§ 157. 2. Звательный падеж един. ч. слов мужского и женского рода или одинаков с именительным падеж.: ὁ ποιμήν — ὦ ποιμήν «пастух», или представляет чистую основу, насколько это позволяет закон о звуках в конце слова (§ 51): ὁ δαίμων — ὦ δαίμων «бог» (основа δαιμων); ἡ πόλις — ὦ πόλι «город» (основа πολι).

§ 158. 3. Именительный, винительный и звательный падежи един. ч. слов среднего рода представляют чистую основу без флексии, насколько это позволяет закон о звуках в конце слова (§ 51): τὸ σῶμα «тело» (основа σωματ); τὸ γάλα «молоко» (основа γαλακτ); χαρὶν «приятное» (основа χαριεντ). Так как на τ и ж слово оканчиваться не может, то в приведенных сейчас основах τ и жт отпали при образовании именительного падежа.

§ 159. Ударение в родительном и дательном падежах односложных слов переносится на последний слог (вопреки правилу § 91), и

притом, если этот слог долг, то ударение ставится обличенное: ὁ θῆρ «зверь», τοῦ θηρός, τῷ θηρί, τῶν θηρῶν, τοῖς θηροῖς, τοῖν θηροῖν. Подобный перенос ударения в склонении на конечный слог свойствен и русскому языку: «овра́г», «овра́га», но «вра́г», «врага́», «сто́л», «стола́» и т. д.

§ 160. В слове ὁ παῖς «дитя» ударение переносится на последний слог в родительном и дательном пад. един. ч. и в дательном пад. множ. ч., но в родительном пад. множ. ч. и в родительном и дательном пад. двойств. числа не переносится: τοῦ παιδός, τῷ παιδί, τοῖς παισί; но τῶν παιδῶν, τοῖν παιδῶν. — Такое же ударение в словах: τῶν ὄτων, τοῖς ὄσι, τοῖν ὄτοι (§ 293) и πάντων, πᾶσι (§ 319).

§ 161. В односложных причастиях ударение не переносится: στάς «ставший», θεῖς «положивший», δοῦς «давший» (§ 837), — род. п. един. ч. στάντος, θέντος, δόντος, дат. п. един. ч. στάντι, θέντι, δόντι и т. д.

§ 162. Основы 3-го склонения разделяются, как сказано в § 151, на:

1. Согласные основы: а) плавные (на λ и ρ), б) гортанные (на κ, γ, χ), в) губные (на π, β, φ), г) зубные (на τ, δ, θ, ν, ντ).
2. Гласные основы: а) на ι, υ, б) на двугласные, в) на ο, ω.
3. Сигматические основы: на ζ.

## 1. Согласные основы

### а) Плавные основы

§ 163. Основа на λ находится лишь в слове ὁ ἄλ-ς, τοῦ ἄλ-ός «СОЛЬ».

§ 164. В словах с основой на ρ именительный падеж един. ч. образуется не-сигматически, с растяжением гласного звука основы: ὁ ῥήτωρ (основа ῥητορ) «оратор»; ὁ αἰθήρ (основа αἰθερ) «эфир»; но в слове ὁ κρατήρ «чаша» — основа κρατηρ: здесь конечный гласный основы (η) долг, и потому именительный падеж представляет собой чистую основу.

§ 165. Именительный падеж единств. числа может оканчиваться на ωρ, ηρ, αρ.

§ 166. Слова с плавной основой — преимущественно мужского рода, но среди них есть также слова женского и среднего родов.

§ 167. Звательный падеж единственного числа в словах βαρυτοпа представляет собой чистую основу; в словах охуτοпа он сходен с именительным.

### § 168.

Sing. Nom. ὁ	ῥήτωρ	оратор	κρατήρ	чаша
Gen. τοῦ	ῥήτορ-ος	оратора	κρατήρ-ος	чаши
Dat. τῷ	ῥήτορ-ι	оратору	κρατήρ-ι	чаше
Acc. τὸν	ῥήτορ-ᾶ	оратора	κρατήρ-ᾶ	чашу
Voc. (ὦ)	ῥήτορ	оратор	κρατήρ	чаша

Plur. Nom. Voc. οἱ	ῥήτορ-ες	ораторы	κρατῆρ-ες	чаши	
Gen.	τῶν	ῥητόρ-ων	ораторов	κρατῆρ-ων	чаш
Dat.	τοῖς	ῥήτορ-σι(ν)	ораторам	κρατῆρ-σι(ν)	чашам
Acc.	τούς	ῥήτορ-ᾶς	ораторов	κρατῆρ-ας	чаш
Dual. Nom. Voc. Acc. τὰ	ῥήτορ-ε	(два) оратора, (двух) ораторов	κρατῆρ-ε	(две) чаши	
Gen. Dat. τοῖν	ῥητόρ-οιν	(двух) ораторов, (двум) ораторам	κρατῆρ-οιν	(двух) чаш, (двум) чашам	

### § 169.

Sing. Nom.	ὁ αἰθήρ	эфир	τὸ ἕαρ	весна
Gen.	τοῦ αἰθέρος	эфира	τοῦ ἕαρ-ος (ἤρ-ος)	весны
Dat.	τῷ αἰθέρι	эфиру	τῷ ἕαρ-ι (ἤρ-ι)	весне
Acc.	τὸν αἰθέρα	эфир	τὸ ἕαρ	весну
Voc.	(ὦ) αἰθήρ	эфир	(ὦ) ἕαρ	весна

### б) — в) Гортанные и губные основы

§ 170. В словах с основой на гортанные (κ, γ, χ) и губные (π, β, φ) звуки именительный падеж един. ч. образуется сигматически. При этом гортанные звуки соединяются с ε в ξ, губные с ς — в ψ (§ 38). Так, ὁ φύλαξ «сторож» образовалось из φυλακ+ς, ἡ αἰξ «коза» — из αἰγ+ς, ὁ ὄνουξ «ноготь» — из ὄνουχ+ς; ὁ γύψ «коршун» — из γυπ+ς, ὁ Ἄραψ «араб» — из Ἄραβ+ς, ἡ κατῆλιψ «верхняя балка» — из κατηλιφ+ς. То же происходит и в дат. п. множ. ч.: φύλαξι = φυλακ+σι, Ἄραψι = Ἄραβ+σι.

§ 171. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на ξ или ψ.

§ 172. Слова с гортанными и губными основами могут быть мужского и женского рода.

§ 173. Звательный падеж един. ч. одинаков с именительным.

### § 174.

Sing. Nom. Voc.	ὁ φύλαξ	сторож	ἡ αἰξ	коза
Gen.	τοῦ φύλακ-ος	сторожа	τῆς αἰγ-ός	козы
Dat.	τῷ φύλακ-ῖ	сторожу	τῇ αἰγ-ῖ	козе
Acc.	τὸν φύλακ-ᾶ	сторожа	τὴν αἰγ-ᾶ	козу
Plur. Nom. Voc.	οἱ φύλακ-ες	сторожá	αἱ αἰγ-ες	козы
Gen.	τῶν φυλάκ-ων	сторожей	τῶν αἰγ-ῶν	ков
Dat.	τοῖς φύλαξι(ν)	сторожам	ταῖς αἰξι(ν)	козам
Acc.	τούς φύλακ-ᾶς	сторожей	τάς αἰγ-ᾶς	ков
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὰ φυλάκ-ε	(два) сторожа, (двух) сторожей	τὰ αἰγ-ε	(две) козы, (двух) ков
Gen. Dat.	τοῖν φυλάκ-οιν	(двух) сторожей, (двум) сторожам	τοῖν αἰγ-οῖν	(двух) ков, (двум) козам

§ 175.

Sing. Nom. Voc.	ἡ σάλπιγξ	труба	ὁ ὄνουξ	НОГОТЬ, КОГОТЬ
Gen.	τῆς σάλπιγγος	трубы	τοῦ ὄνουχ-ος	НОГТИ, КОГТИ
Dat.	τῇ σάλπιγγι	трубе	τῷ ὄνουχ-ι	НОГТЮ, КОГТЮ
Acc.	τὴν σάλπιγγα	трубу	τὸν ὄνουχ-α	НОГОТЬ, КОГОТЬ
Plur. Nom. Voc.	αἱ σάλπιγγες	трубы	οἱ ὄνουχ-ες	НОГТИ, КОГТИ
Gen.	τῶν σαλπίνγων	труб	τῶν ὄνουχ-ων	НОГТЕЙ, КОГТЕЙ
Dat.	ταῖς σάλπιγγι(ν)	трубам	τοῖς ὄνουξι(ν)	НОГТЯМ, КОГТЯМ
Acc.	τὰς σάλπιγγας	трубы	τοὺς ὄνουχ-ας	НОГТИ, КОГТИ
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὰ σάλπιγγε	(две) трубы	τὼ ὄνουχε	(два) ногтя, когтя
Gen. Dat.	τοῖν σαλπίνγων	(двух) труб, (двум) трубам	τοῖν ὄνουχ-οῖν	(двух) ногтей, когтей, (двум) ногтям, когтям

§ 176.

Sing. Nom. Voc.	ἡ θρίξ	волос	
Gen.	τῆς τριχ-ός	волоса (§ 49 a)	
Dat.	τῇ τριχ-ι	волосу	
Acc.	τὴν τριχ-α	волос	
Plur. Nom. Voc.	αἱ τρίχ-ες	волосы	
Gen.	τῶν τριχ-ῶν	волос	
Dat.	ταῖς θριξί(ν)	волосам	
Acc.	τὰς τρίχ-ας	волосы	
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ τρίχε	(два) волоса	
Gen. Dat.	τοῖν τριχ-οῖν	(двух) волос, (двум) волосам	

§ 177.

Sing. Nom. Voc.	ὁ γύψ	коршун	ὁ Ἄραψ	араб
Gen.	τοῦ γῦπ-ός	коршуна	τοῦ Ἄραβ-ος	араба
Dat.	τῷ γυπ-ι	коршуну	τῷ Ἄραβ-ι	арабу
Acc.	τὸν γῦπ-α	коршуна	τὸν Ἄραβ-α	араба
Plur. Nom. Voc.	οἱ γῦπ-ες	коршуны	οἱ Ἄραβ-ες	арабы
Gen.	τῶν γυπ-ῶν	коршунов	τῶν Ἀράβ-ων	арабов
Dat.	τοῖς γυψί(ν)	коршунам	τοῖς Ἄραψι(ν)	арабам
Acc.	τοὺς γῦπ-ας	коршунов	τοὺς Ἄραβ-ας	арабов
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ γῦπε	(два) коршуна, (двух) коршунов	τὼ Ἄραβε	(два) араба, (двух) арабов
Gen. Dat.	τοῖν γυπ-οῖν	(двух) коршунов, (двум) коршунам	τοῖν Ἀράβ-οῖν	(двух) арабов, (двум) арабам

г) Зубные основы

аа) Основы на τ, δ, θ

§ 178. В словах с основой на зубные звуки (τ, δ, θ) мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Перед σ зубные звуки исчезают бесследно (§ 41). Так, ἡ λαμπᾶς «факел» образовалось из λαμπᾶδ+ς, ἡ ἐσθῆς «одежда» — из ἐσθητ+ς, ἡ κόρυς «шлем» — из κορυθ+ς. То же происходит и в дат. п. множ. ч.: λαμπᾶσι = λαμπᾶδ+σι, ἐσθησι = ἐσθητ+σι, κόρυσι = κορυθ+σι.

§ 179. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на с с предыдущей гласной (ας, ις, υς, ως, ης).

§ 180. Винительный падеж един. ч. в словах на ις и υς барытона (т. е. имеющих ударение не на последнем слоге) оканчивается на ιν и υν, а в словах на ις и υς охутона оканчивается на ἰδα (ἰδα), ὕδα.

§ 181. Звательный падеж един. ч. в словах на ις иногда оканчивается на ι, иногда одинаков с именительным падеж., как и в других словах с основой на зубные звуки.

§ 182.

Sing. Nom. Voc.	ἡ	λαμπᾶς	факел	ἀσπίς	щит
Gen.	τῆς	λαμπᾶδ-ος	факела	ἀσπίδ-ος	щита
Dat.	τῇ	λαμπᾶδ-ι	факелу	ἀσπίδ-ι	щиту
Acc.	τήν	λαμπᾶδ-ᾶ	факел	ἀσπίδ-ᾶ	щит
Plur. Nom. Voc.	αἱ	λαμπᾶδ-ες	факелы	ἀσπίδ-ες	щиты
Gen.	τῶν	λαμπᾶδ-ων	факелов	ἀσπίδ-ων	щитов
Dat.	ταῖς	λαμπᾶσί(ν)	факелам	ἀσπίσί(ν)	щитам
Acc.	τάς	λαμπᾶδ-ᾶς	факелы	ἀσπίδ-ᾶς	щиты
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ	λαμπᾶδ-ε	(два) факела	ἀσπίδ-ε	(два) щита
Gen. Dat.	τοῖν	λαμπᾶδ-οῖν	(двух) факелов, (двум) факелам	ἀσπίδ-οῖν	(двух) щитов, (двум) щитам

§ 183.

Sing. Nom. Voc.	ἡ ἐσθῆς	одежда	ὁ πούς	нога	ἡ νύξ	ночь
Gen.	τῆς ἐσθητ-ος	одежды	τοῦ ποδ-ός	ноги	τῆς νυκτ-ός	ночи
Dat.	τῇ ἐσθητ-ι	одежде	τῷ ποδ-ι	ноге	τῇ νυκτ-ι	ночи
Acc.	τήν ἐσθητ-ᾶ	одежду	τόν ποδ-ᾶ	ногу	τήν νυκτ-ᾶ	ночь
Plur. Nom. Voc.	αἱ ἐσθητ-ες	одежды	οἱ πόδ-ες	ноги	αἱ νυκτ-ες	ночи
Gen.	τῶν ἐσθητ-ων	одежд	τῶν ποδ-ῶν	ног	τῶν νυκτ-ῶν	ночей
Dat.	ταῖς ἐσθησί(ν)	одеждам	τοῖς ποσί(ν)	ногам	ταῖς νυξι(ν)	ночам
Acc.	τάς ἐσθητ-ᾶς	одежды	τούς ποδ-ᾶς	ноги	τάς νυκτ-ᾶς	ночи
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ ἐσθητ-ε	(две) одежды	τῶ πόδ-ε	(две) ноги	τῶ νυκτ-ε	(две) ночи
Gen. Dat.	τοῖν ἐσθητ-οῖν	(двух) одежд, (двум) одеждам	τοῖν ποδ-οῖν	(двух) ног, (двум) ногам	τοῖν νυκτ-οῖν	(двух) ночей, (двум) ночам

## § 184.

Sing. Nom.	ἡ	Ἄρτεμις	Артемида
Gen.	τῆς	Ἄρτεμιδος	Артемиды
Dat.	τῇ	Ἄρτεμιδι	Артемиде
Acc.	τήν	Ἄρτεμιν	Артемиду
Voc.	(ὦ)	Ἄρτεμι	Артемида

## § 185.

Sing. Nom.	ἡ	ὄρνις	птица	κόρυς	шлем
Gen.	τῆς	ὄρνιθ-ος	птицы	κόρυθ-ος	шлема
Dat.	τῇ	ὄρνιθ-ι	птице	κόρυθ-ι	шлему
Acc.	τήν	ὄρνι-ν	птицу	κόρυ-ν	шлем
Voc.	(ὦ)	ὄρνι, ὄρνις	птица	κόρυ, κόρυς	шлем
Plur. Nom. Voc.	αἱ	ὄρνιθ-ες	птицы	κόρυθ-ες	шлемы
Gen.	τῶν	ὄρνιθ-ων	птиц	κορυθ-ων	шлемов
Dat.	ταῖς	ὄρνισι(ν)	птицам	κόρουσι(ν)	шлемам
Acc.	τάς	ὄρνιθ-ᾶς	птиц	κόρυθ-ᾶς	шлемы
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ	ὄρνιθ-ε	(две) птицы,	κόρυθ-ε	(два) шлема
Gen. Dat.	τοῖν	ὄρνιθ-οιν	(двух) птиц (двух) птиц, (двум) птицам	κορυθ-οιν	(двух) шлемов, (двум) шлемам

## § 186.

Sing. Nom.	ὁ, ἡ	παῖς	дитя (§ 160)
Gen.	τοῦ, τῆς	παιδ-ός	дитяти
Dat.	τῷ, τῇ	παιδ-ί	дитяти
Acc.	τόν, τήν	παιδ-ᾶ	дитя
Voc.	(ὦ)	παῖ	дитя
Plur. Nom. Voc.	οἱ, αἱ	παιδ-ες	дети
Gen.	τῶν	παιδ-ων	детей
Dat.	τοῖς, ταῖς	παισι(ν)	детям
Acc.	τούς, τάς	παιδ-ᾶς	детей
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ	παιδ-ε	(двое) детей,
Gen. Dat.	τοῖν	παιδ-οιν	(двоих) детей, (двоим) детям

§ 187. В словах среднего рода с основой на зубной звук τ именной падеж един. ч. (а также винительный и звательный) представляет чистую основу без флексии, насколько это позволяет закон о звуках в конце слова (§§ 51, 158). Так как, на основании этого закона, зубной звук в конце основы отпадает в именительном, винительном и звательном падежах един. ч., то эти падежи оканчиваются на слог μα, который во всех почти основах этого типа предшествует конечному зубному τ.

§ 188. В дательном падеже множ. ч. это τ перед σ также выпадает бесследно (§ 41).



§ 189.

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	σῶμα	тело	στράτευμα	войско
Gen.	τοῦ	σώματ-ος	тела	στρατεύματ-ος	войска
Dat.	τῷ	σώματ-ι	телу	στρατεύματ-ι	войску
Plur. Nom. Voc. Acc.	τὰ	σώματ-ᾶ	тела	στρατεύματ-ᾶ	войска
Gen.	τῶν	σωμάτ-ων	тел	στρατεύματ-ων	войск
Dat.	τοῖς	σώμασι(ν)	телам	στρατεύμασι(ν)	войскам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὰ	σώματ-ε	(два) тела	στρατεύματ-ε	(два) войска
Gen. Dat.	τοῖν	σωμάτ-οιν	(двух) тел, (двум) телам	στρατεύματ-οιν	(двух) войск, (двум) войскам

66) Основы на ν

§ 190. В словах с основой на ν мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется не-сигматически, причем гласный звук основы, находящийся перед ν, растягивается: ε переходит в η, ο — в ω. Так, ὁ ποιμήν «пастух» имеет основу ποιμεν, ὁ γείτων «сосед» имеет основу γειτον.

§ 191. Лишь в немногих словах с основой на ν, перед которым находится ι, именительный падеж един. ч. образуется сигматически: ὁ δελφίς образовалось из δελφῖν+ς.

§ 192. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на αν, ην, ων, ις.

§ 193. Звательный падеж един. ч. в словах barytona представляет чистую основу, в словах oxytona он одинаков с именительным.

§ 194. В собственных именах Ἀγαμέμνων, -ονος, Ἀπόλλων, -ωνος и Ποσειδῶν, -ῶνος в звательном падеже ω сокращается в ο, и ударение переносится на третий слог от конца: Ἀγάμεμνον, Ἀπολλων, Πόσειδον.

§ 195. В дательном падеже множ. ч. ν перед σι выпадает.

§ 196.

Sing. Nom.	ὁ	ποιμήν	пастух	μῆν	месяц
Gen.	τοῦ	ποιμέν-ος	пастуха	μην-ός	месяца
Dat.	τῷ	ποιμέν-ι	пастуху	μην-ί	месяцу
Acc.	τὸν	ποιμέν-ᾶ	пастуха	μῆν-ᾶ	месяц
Voc.	(ὦ)	ποιμήν	пастух	μῆν	месяц
Plur. Nom. Voc.	οἱ	ποιμέν-ες	пастухи	μῆν-ες	месяцы
Gen.	τῶν	ποιμέν-ων	пастухов	μην-ῶν	месяцев
Dat.	τοῖς	ποιμέσι(ν)	пастухам	μησί(ν)	месяцам
Acc.	τούς	ποιμέν-ᾶς	пастухов	μῆν-ᾶς	месяцы
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὰ	ποιμέν-ε	(два) пастуха, (двух) пастухов	μῆν-ε	(два) месяца
Gen. Dat.	τοῖν	ποιμέν-οιν	(двух) пастухов, (двум) пастухам	μην-οῖν	(двух) месяцев, (двум) месяцам

Sing. Nom.	ὁ	γείτων	сосед	ἀγών	состязание
Gen.	τοῦ	γείτων-ος	соседа	ἀγῶν-ος	состязания
Dat.	τῷ	γείτων-ῖ	соседу	ἀγῶν-ῖ	состязанию
Acc.	τὸν	γείτων-ᾶ	соседа	ἀγῶν-ᾶ	состязание
Voc.	(ὦ)	γείτων	сосед	ἀγῶν	состязание
Plur. Nom. Voc.	οἱ	γείτων-ες	соседи	ἀγῶν-ες	состязания
Gen.	τῶν	γείτων-ων	соседей	ἀγῶν-ων	состязаний
Dat.	τοῖς	γείτοσι(ν)	соседям	ἀγῶσι(ν)	состязаниям
Acc.	τούς	γείτων-ᾶς	соседей	ἀγῶν-ᾶς	состязания
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ	γείτων-ε	(два) соседа,	ἀγῶν-ε	(два) состязания
Gen. Dat.	τοῖν	γείτων-οιν	(двух) соседей, (двух) соседей, (двум) соседям	ἀγῶν-οιν	(двух) состязаний, (двум) состязаниям

вв) Основы на ντ

§ 198. В словах с основой на **ουτ** мужского рода именительный падеж един. ч. образуется не-сигматически, причем **τ** отпадает, а **ο** растягивается в **ω**. Так, ὁ γέρων «старик» имеет основу γεροντ.

§ 199. Лишь в слове ὁ δδούς «зуб» именительный падеж един. ч. образован сигматически из δδοντ+ς, причем **ο** растянуто в **ου** (§ 47).

§ 200. В словах с основой на **αντ** мужского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически, причем **ντ** выпадает перед **ς**, а **α** растягивается в **ᾶ**. Так, ὁ γίγᾶς «гигант» имеет основу γιγᾶντ (§ 47).

§ 201. Именительный падеж един. ч. может оканчиваться на **ων**, **ᾶς**, (**ους**).

§ 202. Звательный падеж един. ч. в словах barytona представляет чистую основу, т. е. оканчивается на **ον** (от слов на **ων**) и на **ᾶν** (от слов на **ᾶς**), так как конечное **τ** отпадает: γέρον, γίγαν; в словах oxytona он одинаков с именительным.

§ 203. В дательном падеже множ. ч. **ντ** перед **σι** выпадает, причем **ο** растягивается в **ου**, а **ᾶ** растягивается в **ᾶ**: γέρουσι, γίγᾶσι.

§ 204.

Sing. Nom.	ὁ	γέρων	старик	γίγᾶς	гигант	ἀνδριάς	статуя
Gen.	τοῦ	γέρωνт-ος	старика	γίγᾶνт-ος	гиганта	ἀνδριᾶнт-ος	статуи
Dat.	τῷ	γέρωνт-ῖ	старикυ	γίγᾶнт-ῖ	гиганту	ἀνδριᾶнт-ῖ	статуе
Acc.	τὸν	γέρωνт-ᾶ	старика	γίγᾶнт-ᾶ	гиганта	ἀνδριᾶнт-ᾶ	статую
Voc.	(ὦ)	γέρον	старик	γίγᾶн	гигант	ἀνδριᾶς	статуя
Plur. Nom. Voc.	οἱ	γέρωνт-ες	старики	γίγᾶнт-ες	гиганты	ἀνδριᾶнт-ες	статуи
Gen.	τῶν	γέρωνт-ων	стариков	γίγᾶнт-ων	гигантов	ἀνδριᾶнт-ων	статуи
Dat.	τοῖς	γέρουσι(ν)	старикам	γίγᾶσι(ν)	гигантам	ἀνδριᾶσι(ν)	статуям
Acc.	τούς	γέρωνт-ᾶς	стариков	γίγᾶнт-ᾶς	гигантов	ἀνδριᾶнт-ᾶς	статуи

Dual. Nom. Voc.	γέροντ-ε	γίγανт-ε	ἀνδριάνт-ε
Acc.	τῶ (два) старика, (двух) стариков	(два) гиганта, (двух) гигантов	(две) статуи
Gen. Dat.	τοῖν γερόνт-οιν (двух) стариков, (двум) старикам	γίγανт-οιν (двух) гигантов, (двум) гигантам	ἀνδριάνт-οιν (двух) статуи, (двум) статуям

## 2. Гласные основы

### а) Основы на ι, υ

#### αα) Основы на ι

§ 205. В словах с основой на ι мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Так, ἡ πόλις «город» образовалось из πολι+ς.

§ 206. Конечный гласный основы ι остается только в именительном винительном и звательном падежах един. ч.: ἡ πόλις, τὴν πόλι-ν, ὦ πόλι-'

§ 207. В остальных падежах основа оканчивается на ε, причем в дательном падеже един. ч. ε + ι сливается в дифтонг ει, в именительном падеже множ. ч. ε + ες сливается в εις, и в именительном, звательном и винительном падежах двойств. ч. ε + ε сливается в ει (§§ 30, 31).

§ 208. Именительный падеж един. ч. оканчивается на ις.

§ 209. Звательный падеж един. ч. представляет чистую основу, но иногда бывает одинаков с именительным.

§ 210. В родительном падеже един. ч. вместо окончания ος употребляется ως, причем εω по отношению к ударению считается за один слог (§ 148): τῆς πόλεως с ударением на 3-м слове от конца.

§ 211. Также и в родительном падеже множ. ч. εω по отношению к ударению считается за один слог: τῶν πόλεων с ударением на 3-м слове от конца.

§ 212. Винительный падеж един. ч. имеет окончание ν: τὴν πόλι-ν.

§ 213. Винительный падеж множ. ч. одинаков с именительным падежом множ. ч.: αἱ πόλεις, τὰς πόλεις.

§ 214. Все слова на ις — βαρυτονα.

§ 215.

Sing. Nom.	ἡ	πόλις	город	δύναμις	сила
Gen.	τῆς	πόλε-ως	города	δυνάμε-ως	силы
Dat.	τῇ	πόλει	городу	δυνάμει	силе
Acc.	τὴν	πόλι-ν	город	δύναμι-ν	силу
Voc.	(ὦ)	πόλι	город	δύναμι	сила
Plur. Nom. Voc. Acc.	αἱ, τὰς	πόλεις	города	δυνάμεις	силы
Gen.	τῶν	πόλε-ων	городов	δυνάμε-ων	сил
Dat.	ταῖς	πόλε-σίν(ν)	городам	δυνάμε-σίν(ν)	силам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ	πόλει	(два) города	δυνάμει	(две) силы
Gen. Dat.	τοῖν	πολέ-οιν	(двух) городов, (двум) городам	δυναμέ-οιν	(двух) сил, (двум) силам

§ 216. В словах с основой на υ мужского и женского рода именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Так, ὁ ἰχθύς «рыба» образовалось из ἰχθυ+ς.

§ 217. Конечный гласный основы υ в некоторых словах сохраняется во всех падежах.

§ 218. В других словах υ остается только в именительном, винительном и звательном падежах един. ч., а в остальных падежах основа оканчивается на ε с теми же слияниями ε+ι в ει и ε+ε в ει, как в основах на ι. Такие слова склоняются как ἡ πόλις.

§ 219. В винительном падеже мн. ч. слов, сохраняющих υ во всех падежах, употребляется окончание υς.

§ 220. Единственное слово среднего рода с основой на υ — τὸ ἄστυ «город» — в именительном, звательном и винительном падежах един. ч. представляет чистую основу без флексии. В остальных падежах основа его также оканчивается на ε, причем ε+ι и ε+ε сливаются в ει, а ε+α сливается в η (§§ 30, 31).

§ 221.

Sing. Nom.	ἡ πίτυς	сосна	ὁ ἰχθύς	рыба	ὁ, ἡ σῦς	свинья
Gen.	τῆς πίτυος	сосны	τοῦ ἰχθύος	рыбы	τοῦ, τῆς σῦός	свиньи
Dat.	τῇ πίτυϊ	сосне	τῷ ἰχθύϊ	рыбе	τῷ, τῇ σῦϊ	свинье
Acc.	τὴν πίτυν	сосну	τὸν ἰχθύν	рыбу	τὸν, τὴν σῦν	свинью
Voc.	(ᾧ) πίτυ	сосна	(ᾧ) ἰχθύ	рыба	(ᾧ) σῦ	свинья
Plur. Nom. Voc.	αἱ πίτυες	сосны	οἱ ἰχθύες	рыбы	οἱ, αἱ, σῦες	свиньи
Gen.	τῶν πίτυων	сосен	τῶν ἰχθύων	рыб	τῶν σῦων	свиней
Dat.	ταῖς πίτυσιν(ν)	соснам	τοῖς ἰχθύσιν(ν)	рыбам	τοῖς, ταῖς σῦσιν(ν)	свиньям
Acc.	τάς πίτυς	сосны	τούς ἰχθύς	рыб	τούς, τὰς σῦς	свиней
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὰ πίτυε (две)	сосны	τὰ ἰχθύε (две)	рыбы, (двух) рыб	τὰ σῦε (две)	свиньи, (двух) свиней
Gen. Dat.	τοῖν πίτυοιν	(двух) сосен, (двум) соснам	τοῖν ἰχθύοιν	(двух) рыб, (двум) рыбам	τοῖν σῦοῖν	(двух) свиней, (двум) свиньям

§ 222.

Sing. Nom.	ὁ	πέλεκυς	топор	πῆχυς	локоть
Gen.	τοῦ	πελέκεως	топора	πῆχεως	локтя
Dat.	τῷ	πελέκει	топору	πῆχει	локтю
Acc.	τὸν	πέλεκυν	топор	πῆχυν	локоть
Voc.	(ᾧ)	πέλεκυ	топор	πῆχυ	локоть

Plur. Nom. Voc. Acc.	οἱ, τοὺς	πελέκεις	топоры	πήχεις	ЛОКТИ
Gen.	τῶν	πελέκε-ων	топоров	πήχε-ων	ЛОКΤΕΪ
Dat.	τοῖς	πελέκε-σῖ(ν)	τοποрам	πήχε-σῖ(ν)	ЛОКΤΙΑМ
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὼ	πελέκει (два)	топора	πήχει (два)	ЛОКΤΙΑ
Gen. Dat.	τοῖν	πελέκε-οιν (двух)	топоров,	πήχε-οιν (двух)	ЛОКΤΕΪ,
		(двум) топорам		(двум)	ЛОКΤΙΑМ

### § 223.

	Singularis		Pluralis	
Nom. Voc. Acc.	τὸ ἄστυ	город	τὰ ἄστυ	города
Gen.	τοῦ ἄστε-ως	города	τῶν ἄστε-ων	городов
Dat.	τῷ ἄστει	городу	τοῖς ἄστε-σῖ(ν)	городам
		Dualis		
Nom. Voc. Acc.	τὼ ἄσται	(два) города		
Gen. Dat.	τοῖν ἄστέοιν	(двух) городов,	(двум) городам	

## б) Основы на двугласные

### αα) Основы на ευ

§ 224. Все слова с основой на ευ мужского рода и oxytona.

§ 225. Именительный падеж един. ч. образуется сигматически. Так, ὁ ἵπλεὺς «всадник» образовалось из ἵπλευ+ς.

§ 226. Конечный дифтонг основы ευ остается только в именительном и звательном падежах един. ч. и в дательном падеже множ. ч.: ὁ ἵπλεὺς, ὦ ἵπλεῦ, τοῖς ἵπλεῦ-σι(ν).

§ 227. В остальных падежах основа оканчивается на ε, причем в дательном падеже един. ч. ε+ι сливается в дифтонг ει, в именительном падеже множ. ч. ε+ες сливается в εις, но в именительном, звательном и винительном падежах двойств. ч. ε+ε не сливается.

§ 228. Именительный падеж един. ч. оканчивается на εῦς.

§ 229. Звательный падеж един. ч. представляет чистую основу и бывает регистроμενον: εὔ.

§ 230. В родительном падеже един. ч. вместо окончания ος употребляется ως.

§ 231. В винительном падеже един. ч. вместо окончания ἄ употребляется ᾶ.

§ 232. Также и в винительном падеже множ. ч. вместо окончания ἄς употребляется ᾶς.

§ 233. Именительный падеж множ. ч. кроме окончания εῖς имеет (в более старом языке) также окончание ῆς.

§ 234. В словах, в которых перед *eu* находится гласный звук, может происходить слияние также в родительном и винительном падежах един. и множ. ч.: *ὁ Πειραιεύς* «Пирей» (гавань при Афинах), *ὁ Ἐρετριεύς* «житель Эретрии».

§ 235.

Sing. Nom.	ὁ	ἰππεύ-ς	всадник	Πειραιεύ-ς	Пирей
Gen.	τοῦ	ἰππεύ-ως	всадника	Πειραιῶς	Пирея
Dat.	τῷ	ἰππεῖ	всаднику	Πειραιεῖ	Пирею
Acc.	τὸν	ἰππεύ-α	всадника	Πειραιᾶ	Пирей
Voc.	(ὦ)	ἰππεῦ	всадник	Πειραιεῦ	Пирей
Plur. Nom. Voc.	οἱ	ἰππεῖς, ἰππῆς	всадники	Ἐρετριεῖς	эретрийцы
Gen.	τῶν	ἰππεύ-ων	всадников	Ἐρετριῶν	эретрийцев
Dat.	τοῖς	ἰππεύ-σιν(ν)	всадникам	Ἐρετριεῦ-σιν(ν)	эретрийцам
Acc.	τούς	ἰππεύ-ας	всадников	Ἐρετριᾶς	эретрийцев
Dual. Nom. Voc. Acc.	τῶ	ἰππεύ-ε (два)	всадника,		
Gen. Dat.	τοῖν	ἰππεύ-οιν (двух)	всадников,		
		(двух)	всадников,		
		(двум)	всадникам		

бб) Основы на *ou*

§ 236. Сюда принадлежит лишь слово *ὁ, ἡ βοῦς* «бык», «корова». Именительный падеж един. ч. образован сигматически: *βου+ς*.

§ 237. Конечный дифтонг основы *ou* остается в именительном, звательном и винительном падежах един. ч. и в дательном и винительном падежах множ. ч.

§ 238. В остальных падежах основа оканчивается на *o*, причем *o* не сливается с гласными падежных окончаний.

§ 239.

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ὁ βοῦ-ς бык	οἱ βό-ες быки	τῶ βό-ε (два) быка
Gen.	τοῦ βο-ός быка	τῶν βο-ῶν быков	τοῖν βο-οῖν (двух) быков
Dat.	τῷ βο-ῖ быку	τοῖς βοу-σιν(ν) быкам	τοῖν βο-οῖν (двум) быкам
Acc.	τὸν βοῦ-ν быка	τούς βοῦ-ς быков	τῶ βό-ε (двух) быков
Voc.	(ὦ) βοῦ бык	(ὦ) βό-ες быки	(ὦ) βό-ε (два) быка

в) Основы на *o, ω*

aa) Основы на *o*

§ 240. Сюда принадлежит слово *ἡ πεῖθω* «убеждение» и несколько других. Основа — *πειθo*.

§ 241. Конечный гласный основы  $\sigma$  сливается с гласными падежных окончаний:  $\sigma + \sigma = \sigma\sigma$ ,  $\sigma + \iota = \sigma\iota$ ,  $\sigma + \alpha = \omega$  (§§ 30, 31).

§ 242. Сюда же принадлежит слово ἡ αἰδώς «стыд». Хотя основа его — αἰδος, но конечное  $\sigma$  между гласными выпадает (§ 43), и тогда происходят те же слияния, как в παιθός.

§ 243. Ударение в винительном падеже един. ч. παιθῶ — острое, αἰδῶ — обличенное.

§ 244. Множественного и двойственного числа эти слова не имеют.

§ 245.

Sing. Nom. ἡ	παιθός	убеждение	αἰδώς	стыд	
Gen. τῆς	(παιθό-ος)	πειθοῦς	(αἰδό[σ]-ος)	αἰδοῦς	стыда
Dat. τῇ	(παιθό-ι)	πειθοῖ	(αἰδό[σ]-ι)	αἰδοῖ	стыду
Acc. τήν	(παιθό-ᾱ)	πειθῶ	(αἰδό[σ]-ᾱ)	αἰδῶ	стыд
Voc. (ῶ)		πειθοῖ	αἰδῶς		стыд <sup>1</sup>

§ 246. В слове ἡ ἕως «утренняя заря» винительный падеж един. ч. образуется по этому склонению, а родительный и дательный — по 2-му аттическому (§§ 147—150): Nom. ἡ ἕως, Gen. τῆς ἕω, Dat. τῇ ἕω, Acc. τήν ἕω.

#### бб) Основы на $\omega$

§ 247. Сюда принадлежит слово ὁ ἦρωс «герой» и несколько других. Основа ἦρω.

§ 248. Конечный гласный основы  $\omega$  сливается с гласными падежных окончаний:  $\omega + \iota = \omega\iota$ ,  $\omega + \alpha = \omega$ .

§ 249.

	Singularis		Pluralis	
Nom. Voc.	ὁ ἦρω-ς	герой	οἱ ἦρω-ες	герои
Gen.	τοῦ ἦρω-ος	героя	τῶν ἦρώ-ων	героев
Dat.	τῷ (ἦρω-ι) ἦρω	герою	τοῖς ἦρω-σίν(ν)	героям
Acc.	τὸν ἦρω-ᾱ, ἦρω	героя	τοὺς ἦρω-ᾱς, ἦρωс	героев
	Dualis			
Nom. Voc. Acc.	τὰ ἦρω-ε	(два) героя,	(двух) героев	
Gen. Dat.	τοῖν ἦρώ-οιν	(двух) героев,	(двум) героям	

<sup>1</sup> Употребляются только формы, не заключенные в скобки; формы, заключенные в скобки, приведены лишь для указания, как образовались употребляемые формы.

### 3. Сигматические основы

§ 250. Сюда принадлежат существительные среднего рода с основой на εσ.

§ 251. Именительный, звательный и винительный падежи един. ч. представляют чистую основу, но с изменением εσ в οσ: τὸ γένος «род», основа γένεσ.

§ 252. Такое чередование звуков ε и ο бывает и в других случаях; оно есть и в русском языке: «везу» — «воз», «несу» — «ношу».

§ 253. Этому склонению соответствует в латинском языке склонение таких слов, как genus, основа gener (из genes); в русском языке «небо», основа «небес».

§ 254. Конечное σ основы между двумя гласными выпадает (§ 43), и тогда происходит слияние ε с гласными падежных окончаний: ε + ο = ου, ε + ι = ει, ε + α = η, ε + ω = ω, ε + ε = ει, ε + οι = οι (§§ 30, 31).

§ 255. В дательном падеже множ. ч. из εσ + σι получается εσι.

§ 256.

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	γένος	род	τείχος	стена, стену
Gen.	τοῦ	(γένε[σ]ος) γένους	рода	τείχους	стены
Dat.	τῷ	(γένε[σ]ι) γένει	роду	τείχει	стене
Plur. Nom. Voc. Acc.	τὰ	(γένε[σ]ᾶ) γένη	роды	τείχη	стены
Gen.	τῶν	(γένε[σ]ῶν) γενῶν	родов	τείχῶν	стен
Dat.	τοῖς	(γένε[σ]σι) γένεσι(ν)	родам	τείχεσι(ν)	стенам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὸ	(γένε[σ]ε) γένη (два) рода		τείχει (две)	стены
Gen. Dat.	τοῖν	(γένε[σ]οῖν) γενοῖν (двух) родов, (двум) родам <sup>1</sup>		τείχοῖν (двух)	стен, (двум) стенам
Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	μέγεθος	величина, величину		
Gen.	τοῦ	μεγέθους	величины		
Dat.	τῷ	μεγέθει	величине		

§ 257. Сюда же принадлежат собственные имена на ης составные, содержащие во второй части сложения по б. ч. основы выше упомянутых существительных: γένεσ, σθένεσ, κράτεσ и др.

§ 258. Именительный падеж един. ч. этих имен представляет чистую основу с растяжением ε в η: -γένης, -σθένης, -κράτης и др., например, Διο-γένης «Диоген», Δημο-σθένης «Демосфен», Σω-κράτης «Сократ».

§ 259. Они склоняются подобно упомянутым выше существительным среднего рода на οσ с такими же слияниями.

§ 260. Звательный падеж представляет чистую основу на εσ без растяжения, и ударение в нем переносится на 3-ий слог от конца.

<sup>1</sup> Употребляются только формы, не заключенные в скобки; формы, заключенные в скобки, приведены лишь для указания, как образовались употребляемые формы.



§ 261. В винительном падеже, кроме правильного окончания η, есть и окончание ην, возникшее по аналогии с окончанием винительного падежа собственных имен 1-го склонения на ης, как Ἄτριδης (§ 113).

§ 262.

Nom. (ὁ) Διογένης	Диоген	Acc. (τὸν) Διογένη, Διογένην	Диогена
Gen. (τοῦ) Διογένους	Диогена	Voc. (ὦ) Διόγενες	Диоген
Dat. (τῷ) Διογένει	Диогену		

§ 263. К числу таких собственных имен относятся имена на -κλῆς, содержащие во второй части сложения основу κλεεσ слова τὸ κλέος «слава», например, Περικλῆς «Перикл», Γεροκλῆς «Гieroкл» (первая часть сложения есть основа слова ἱερός «святой», так что Γεροκλῆς вполне соответствует русскому имени «Свято-слав»).

§ 264. Склонение их отличается от склонения предыдущих имен тем, что ε в слове κλε сливается со следующим гласным в именительном, звательном и дательном падежах, а в винительном падеже εα сливается в ᾱ (а не в η).

§ 265.

Nom. ὁ	(Περικλέης)	Περικλῆς	Перикл
Gen. τοῦ	(Περικλεε[σ]-ος)	Περικλέους	Перикла
Dat. τῷ	(Περικλεε[σ]-ι)	Περικλεῖ	Периклу
Acc. τὸν	(Περικλεε[σ]-α)	Περικλέα	Перикла
Voc. ὦ	(Περικλεες)	Περικλεες	Перикл

§ 266. К сигматическим основам принадлежат также 4 слова среднего рода, оканчивающиеся в именительном падеже един. ч. на ας с основой также на ας: τὸ γέρας «почетный дар», τὸ κέραс «рог», τὸ κρέας «мясо», τὸ γῆρας «старость».

§ 267. В них конечное σ основы между двумя гласными выпадает (§ 43), и тогда происходит слияние α с гласными падежных окончаний: ᾱ + ᾱ = ᾱ, ᾱ + ο = ω, ᾱ + ω = ω (§§ 30, 31). В дательном падеже един. ч. ᾱ + ι сливается в α (вместо αι).

§ 268. В дательном падеже множ. ч. из ας + σι получается ασι.

§ 269.

Sing. Nom. Voc. Acc.	τὸ	κρέας	мясо	κέραс	рог, крыло	войска	
Gen.	τοῦ	(κρεᾶ[σ]ος)	κρέως	мяса	κεῤᾶτος,	κέρως	рога
Dat.	τῷ	(κρεᾶ[σ]ι)	κρέα	мясу	κεῤᾶτι,	κέρᾳ	рогу
Plur. Nom. Voc. Acc.	τὰ	(κρεᾶ[σ]ᾶ)	κρεᾶ	куски мяса	κεῤᾶτα,	κεῤᾶ	рога
Gen.	τῶν	(κρεᾶ[σ]ων)	κρεῶν	кусков мяса	κεῤᾶτων		рогов
Dat.	τοῖς	(κρεᾶ[σ]σι)	κρεᾶσι(ν)	кускам мяса	κεῤᾶσι(ν)		рогам
Dual. Nom. Voc. Acc.	τὰ				κεῤᾶτε,	κεῤᾶ	(два) рога
Gen. Dat.	τοῖν				κεῤᾶτοιν,	κεῤᾶν	(двух) рогов, (двум) рогам

## V. Неправильности 3-го склонения

§ 270. Слова ὁ πατήρ «отец», ἡ μήτηρ «мать», ἡ θυγάτηρ «дочь», ἡ γαστήρ «живот» имеют две основы: патер, μηтер, θυγαтер, γασтер и патр, μηтр, θυγατρ, γαστρ.

§ 271. Родительный и дательный падежи един. ч. образуются от второй основы, причем ударение ставится на падежном окончании.

§ 272. Дательный падеж множ. ч. образуется также от второй основы, причем между основой и падежным окончанием σι вставляется ᾶ, на котором ставится ударение.

§ 273. Остальные падежи образуются от первой основы, причем в именительном падеже един. ч. происходит растяжение ε в η.

§ 274. Ударение в этих падежах ставится на ε.

§ 275. Звательный падеж представляет чистую основу на ερ, и ударение в нем ставится на первом от начала слоге.

§ 276. Так же склоняется Δημήτηρ «Деметра», но от краткой основы образуется также и винит. падеж, и ударение во всех падежах ставится на первом от начала слоге.

§ 277.

Sing. Nom.	ὁ πατήρ	отец	ἡ μήτηρ	мать	ἡ θυγάτηρ	дочь
Gen.	τοῦ πατρ-ός	отца	τῆς μητρ-ός	матери	τῆς θυγατρ-ός	дочери
Dat.	τῷ πατρ-ί	отцу	τῇ μητρ-ί	матери	τῇ θυγατρ-ί	дочери
Acc.	τὸν πατέρ-α	отца	τὴν μητέρ-α	мать	τὴν θυγατέρ-α	дочь
Voc.	(ᾧ) πάτερ	отец	(ᾧ) μήτηρ	мать	(ᾧ) θύγατερ	дочь
Plur. Nom. Voc.	οἱ πατέρ-ες	отцы	αἱ μητέρ-ες	матери	αἱ θυγατέρ-ες	дочери
Gen.	τῶν πατέρ-ων	отцов	τῶν μητέρ-ων	матерей	τῶν θυγατέρ-ων	дочерей
Dat.	τοῖς πατρ-ᾶσι(ν)	отцам	ταῖς μητρ-ᾶσι(ν)	матерям	ταῖς θυγατρ-ᾶσι(ν)	дочерям
Acc.	τοὺς πατέρ-ας	отцов	τάς μητέρ-ας	матерей	τάς θυγατέρ-ας	дочерей
Dual. Nom. Voc.	τῶ πατέρ-ε		τῶ μητέρ-ε		τῶ θυγατέρ-ε	
Acc.	(два) отца,		(две) матери,		(две) дочери,	
	(двух) отцов		(двух) матерей		(двух) дочерей	
Gen. Dat.	τοῖν πατέρ-οιν		τοῖν μητέρ-οιν		τοῖν θυγατέρ-οιν	
	(двух) отцов,		(двух) матерей,		(двух) дочерей,	
	(двум) отцам		(двум) матерям		(двум) дочерям	

§ 278.

Sing. Nom.	ἡ	γαστήρ	живот	Δημήτηρ	Деметра
Gen.	τῆς	γαστρ-ός	живота	Δήμητρ-ος	Деметры
Dat.	τῇ	γαστρ-ί	животу	Δήμητρ-ι	Деметре
Acc.	τὴν	γαστέρ-α	живот	Δήμητρ-α	Деметру
Voc.	(ᾧ)			Δήμητερ	Деметра
Plur. Nom.	αἱ	γαστέρ-ες	животы		
Gen.	τῶν	γαστέρ-ων	животов		
Dat.	ταῖς	γαστρ-ᾶσι(ν)	животам		
Acc.	τάς	γαστέρ-ας	животы		

§ 279. Слово ὁ σωτήρ, τοῦ σωτήρος «спаситель», склоняющееся как ὁ κρατήρ (§ 168), имеет звательный падеж (ῶ) ὠῶτερ.

§ 280. Слово ὁ ἀστήρ, τοῦ ἀστέρος «звезда», склоняющееся как ὁ αἰθήρ (§ 169), имеет дательный падеж множ. ч. τοῖς ἀστράσι(ν).

Отдельные слова 3-го склонения,  
отступающие в склонении от нормы

§ 281. 1. Ὁ ἀνὴρ «мужчина», «муж», «человек» склоняется как ὁ πατήρ (§ 277); только между ν и ρ вставляется δ (как по-русски «ндрав» вместо «нрав»):

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ὁ ἀνὴρ	οἱ ἀνδρ-ες	Nom. Voc. Acc. τὰ ἀνδρ-ε
Gen.	τοῦ ἀνδρ-ός	τῶν ἀνδρ-ῶν	Gen. Dat. τοῖν ἀνδρ-οῖν
Dat.	τῷ ἀνδρ-ί	τοῖς ἀνδρ-ά-σι(ν)	
Acc.	τὸν ἀνδρ-α	τούς ἀνδρ-ας	
Voc.	(ῶ) ἀνερ	(ῶ) ἀνδρ-ες	

§ 282. 2. Ὁ Ἀπόλλων «Аполлон» имеет особенность в вин. и зват. пад.:

Nom.	ὁ Ἀπόλλων
Gen.	τοῦ Ἀπόλλων-ος
Dat.	τῷ Ἀπόλλων-ι
Acc.	τὸν Ἀπόλλων-α или Ἀπόλλω
Voc.	(ῶ) Ἀπολλон (§ 194)

§ 283. 3. Ὁ Ἄρης «Арес» склоняется так:

Nom.	ὁ Ἄρης
Gen.	τοῦ Ἄρε-ως
Dat.	τῷ Ἄρει
Acc.	τὸν Ἄρη
Voc.	(ῶ) Ἄρες

§ 284. 4. Τὸ γόνυ «колено» во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу γονάτ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ γόνυ	τὰ γονάτ-α
Gen.	τοῦ γονάτ-ος	τῶν γονάτ-ων
Dat.	τῷ γονάτ-ι	τοῖς γονάσι(ν)

§ 285. 5. Ἡ γυνή «женщина», «жена» имеет основу γυναικ во всех падежах, кроме именительного един. ч., причем ударение в родительном и дательном падежах всех чисел переносится на падежное окончание:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ἡ γυνή	αἱ γυναῖκ-ες	Nom. Voc. Acc. τῶ γυναῖκ-ε
Gen.	τῆς γυναικ-ός	τῶν γυναικ-ῶν	Gen. Dat. τοῖν γυναικ-οῖν
Dat.	τῇ γυναικ-ί	ταῖς γυναίξι(ν)	
Acc.	τὴν γυναῖκ-α	τάς γυναῖκ-ας	
Voc.	(ᾧ) γύναι (чистая основа с отпадением κ)	(ᾧ) γυναῖκ-ες	

§ 286. 6. Τὸ δόρυ «копье» (как τὸ γόνυ) во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу δораτ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ δόρυ	τὰ δόρατ-α
Gen.	τοῦ δόρατ-ος	τῶν δοράτ-ων
Dat.	τῷ δόρατ-ι	τοῖς δόρασι(ν)

§ 287. 7. Ὁ Ζεὺς «Зевс» во всех падежах, кроме именительного и звательного, имеет основу δι:

Nom.	ὁ Ζεύ-ς
Gen.	τοῦ Δι-ός
Dat.	τῷ Δι-ί
Acc.	τὸν Δι-α
Voc.	(ᾧ) Ζεῦ

§ 288. 8. Ὁ или ἡ κύων «собака» во всех падежах, кроме именительного и звательного един. ч., имеет основу κύν:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ κύων	οἱ κύν-ες
Gen.	τοῦ κυν-ός	τῶν κυν-ῶν
Dat.	τῷ κυν-ί	τοῖς κυσί(ν)
Acc.	τὸν κύν-α	τοὺς κύν-ας
Voc.	(ᾧ) κύον	(ᾧ) κύн-ες

§ 289. 9. Ὁ μάρτυς «свидетель» во всех падежах, кроме именительного и звательного един. ч. и дательного пад. множ. ч., имеет основу μαρтур:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc.	ὁ μάρτυς	οἱ μάρτυρ-ες
Gen.	τοῦ μάρτυρ-ος	τῶν μαρτύρ-ων
Dat.	τῷ μάρτυρ-ι	τοῖς μάρτυρ-σι(ν)
Acc.	τὸν μάρτυρ-α	τοὺς μάρτυρ-ας

§ 290. 10. Ἡ ναῦς «корабль» склоняется так:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ἡ ναῦς	αἱ νῆες	Gen. Dat. τοῖν νεοῖν
Gen.	τῆς νεώς	τῶν νεῶν	
Dat.	τῇ νηϊ	ταῖς ναυσί(ν)	
Acc.	τὴν ναῦν	τάς ναῦς	

§ 291. 11. Ἡ οἶς «овца» склоняется так:

	Singularis	Pluralis
Nom.	ἡ οἶς	αἱ οἶες
Gen.	τῆς οἶός	τῶν οἶῶν
Dat.	τῇ οἶϊ	ταῖς οἶσί(ν)
Acc.	τὴν οἶν	τάς οἶς

§ 292. 12. Τὸ θναρ «сов», «сновидение» во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу θνειρατ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ θναρ	τὰ θνειρατ-α
Gen.	τοῦ θνειρατ-ος	τῶν θνειρατ-ων
Dat.	τῷ θνειρατ-ι	τοῖς θνειρασι(ν)

§ 293. 13. Τὸ οὔς «ухо» во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу ωτ. В родительном падеже множ. ч. и в родительном и дательном падежах двойств. ч. ударение не переходит на падежное окончание, как в ὁ παῖς (§§ 160, 186):

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom. Voc. Acc.	τὸ οὔς	τὰ ὄτ-α	Nom. Voc. Acc. τὰ ὄτ-ε
Gen.	τοῦ ὄτ-ός	τῶν ὄτ-ων	Gen. Dat. τοῖν ὄτ-οιν
Dat.	τῷ ὄτ-ι	τοῖς ὄσι(ν)	

§ 294. 14. Ἡ Πύξις «Шникс» (место народных собраний в Афинах) во всех падежах, кроме именительного и звательного един. ч., имеет основу πυκν:

Nom.	ἡ Πύξις	Acc.	τὴν Πύκν-α
Gen.	τῆς Πυκν-ός	Voc.	(ὦ) Πύξις
Dat.	τῇ Πυκν-ι		

§ 295. 15. Ὁ Ποσειδῶν «Посейдон» имеет особенность в винительном и звательном пад.:

Nom.	ὁ Ποσειδῶν
Gen.	τοῦ Ποσειδῶν-ος
Dat.	τῷ Ποσειδῶν-ι
Acc.	τὸν Ποσειδῶν-α ἢ Ποσειδῶ
Voc.	(ὦ) Ποσειδῶν (§ 194)

§ 296. 16. Ὁ πρεσβευτής «посланник» в единственном числе склоняется по 1-му склонению, как ὁ ποιητής (§ 113), а множественное число берется от слова ὁ πρέσβυς «старец» и склоняется по 3-му склонению, как οἱ πῆχεις (§ 222):

	Singularis	Pluralis
Nom.	ὁ πρεσβευτής	οἱ πρέσβεις
Gen.	τοῦ πρεσβευτοῦ	τῶν πρέσβε-ων
Dat.	τῷ πρεσβευτῇ	τοῖς πρέσβε-σι(ν)
Acc.	τὸν πρεσβευτήν	τούς πρέσβεις
Voc.	(ὦ) πρεσβευτά	(ὦ) πρέσβεις

§ 297. 17. Τὸ ὕδωρ «вода» (как τὸ γόνυ и τὸ δόρυ) во всех падежах, кроме именительного, звательного и винительного един. ч., имеет основу ὕδατ:

	Singularis	Pluralis
Nom. Voc. Acc.	τὸ ὕδωρ	τὰ ὕδατ-α
Gen.	τοῦ ὕδατ-ος	τῶν ὕδατ-ων
Dat.	τῷ ὕδατ-ι	τοῖς ὕδασι(ν)

§ 298. 18. Ὁ υἱός «сын» склоняется или по 2-му склонению, как ὁ ἀδελφός (§ 121), или по 3-му:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ὁ υἱός	οἱ υἱοὶ ἢ υἱεῖς	Nom. Voc. Acc. τὼ υἱεῖ
Gen.	τοῦ υἱοῦ ἢ υἱέος	τῶν υἱῶν ἢ υἱέων	Gen. Dat. τοῖν υἱέων
Dat.	τῷ υἱῷ ἢ υἱεῖ	τοῖς υἱοῖς ἢ υἱεῖσι(ν)	
Acc.	τὸν υἱόν	τούς υἱούς ἢ υἱεῖς	
Voc.	(ὦ) υἱέ		

§ 299. 19. Ἡ χεῖρ «рука» имеет в дательном падеже множ. ч. и в родительном и дательном падеже двойств. ч. основу χερ:

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ἡ χεῖρ	αἱ χεῖρ-ες	Nom. Acc. τὼ χεῖρ-ε
Gen.	τῆς χεῖρ-ός	τῶν χεῖρ-ῶν	Gen. Dat. τοῖν χερ-οῖν
Dat.	τῇ χεῖρ-ί	ταῖς χερ-σί(ν)	
Acc.	τὴν χεῖρ-α	τάς χεῖρ-ας	

§ 300. Род имен существительных 3-го склонения во многих случаях нельзя определить по окончанию (как можно определить в латинском языке)<sup>1</sup>, так как нередко существительные с одним и тем же окончанием бывают разных родов. Можно дать лишь некоторые правила, а именно:

§ 301. 1. Мужского рода — существительные со следующими окончаниями: εὐς (§§ 224—235), ηρ, ωρ (§§ 164—169), αν, ην, ων с род. п. на ωνος (§§ 190—197), ως с род. п. на ωτος, существительные с род. п. на ντος (§§ 198—204).

§ 302. 2. Женского рода — существительные со следующими окончаниями: της с род. п. на τητος, ας с род. п. на αδος (§ 182), ώ, ώς с род. п. на οῦς (§§ 240—245), большая часть имен на ις (§§ 178—182, 205—215).

§ 303. 3. Среднего рода — существительные со следующими окончаниями: α (§§ 187—189), ος (§§ 250—256), ας с род. п. на ατος или αος (§§ 266—269).

§ 304. 4. Слова на ξ и ψ не бывают среднего рода.

## VI. Прилагательные 3-го склонения

§ 305. Прилагательные, склоняющиеся в мужском и среднем роде по 3-му склонению, могут быть трех, двух и одного окончания.

### 1. Прилагательные 3-х окончаний

§ 306. Прилагательные 3-х окончаний могут иметь основы на υ, ν, ντ.

#### а) Прилагательные с основой на υ

§ 307. В мужском и среднем роде они склоняются по образцу существительных, упомянутых в § 218 (как ὁ πέλεχους или ὁ πῆχους), т. е. имеют основу на υ только в именительном, винительном и звательном падежах, а в остальных падежах имеют основу на ε со слияниями ε + ι в ει и ε + ε в ει. Но в родительном падеже един. ч. эти прилагательные оканчиваются на ος.

§ 308. Именительный падеж един. ч. мужского рода образуется сигматически: γλυκύ-ς, именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии: γλυκύ.

§ 309. Почти все они — οχυτονα (кроме ἡμισυς «половинный» и θῆλυς «женский»).

§ 310. Именительный падеж един. ч. женского рода образуется посредством суффикса ια от основы на ε, причем ε сливается с ι суффикса в дифтонг ει: γλυκε + ια = γλυκειᾶ. Эта форма склоняется правильно по 1-му склонению (как ἡ σφαιῖρα: § 109).

<sup>1</sup> Поэтому слова 3-го склонения надо заучивать с членом.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	γλυκύ-ς сладкий γλυκέ-ος γλυκεῖ γλυκού-ν γλυκύ	γλυκεῖᾶ сладкая γλυκεῖᾶς γλυκεῖᾶ γλυκεῖᾶν γλυκεῖᾶ	γλυκύ сладкое γλυκέ-ος γλυκεῖ γλυκύ γλυκύ
Plur. Nom. Voc. Gen. Dat. Acc.	γλυκεῖς γλυκέ-ων γλυκέ-σι(ν) γλυκεῖς	γλυκεῖαι γλυκεῖῶν γλυκεῖαις γλυκεῖᾶς	γλυκέ-ᾶ γλυκέ-ων γλυκέ-σι(ν) γλυκέ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	γλυκεῖ γλυκέ-οιν	γλυκεῖᾶ γλυκεῖαιν	γλυκεῖ γλυκέ-οιν

## б) Прилагательные с основой на ν

§ 312. Именительный падеж един. ч. мужского рода образуется сигматически (как в слове ὁ δελφίς: § 191), причем гласный звук основы, находящийся перед ν, растягивается: ᾶ переходит в ᾷ: μέλας образовалось из μελᾶν+ς.

§ 313. Именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии: μελᾶν.

§ 314. Именительный падеж един. ч. женского рода образуется посредством суффикса ια от основы на αν, причем из αν+ια получается αιᾶ: μελαν+ια=μελαιᾶ. Эта форма склоняется правильно по 1-му склонению (как ἡ θάλαττα: § 110).

## § 315.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	μέλας черный μέλᾶν-ος μέλαν-ι μέλαν-ᾶ μέλᾶν	μελαιᾶ черная μελαιῆς μελαίνῃ μελαιᾶν μελαιᾶ	μέλᾶν черное μέλαν-ος μέλαν-ι μέλᾶν μέλᾶν
Plur. Nom. Voc. Gen. Dat. Acc.	μέλαν-ες μελάν-ων μελᾶσι(ν) μέλαν-ᾶς	μελαιναι μελαιῶν μελαιῆς μελαιᾶς	μέλαν-ᾶ μελάν-ων μελᾶσι(ν) μέλαν-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	μέλαν-ε μελάν-οιν	μελαιᾶ μελαιῆν	μέλαν-ε μελάν-οιν



§ 316. Именительный падеж един. ч. мужского рода образуется в одних случаях сигматически (как в слове  $\delta$  γίγας: § 204), причем  $\nu\tau$  выпадает перед  $\varsigma$ , а  $\tilde{\alpha}$  растягивается в  $\tilde{\alpha}$ ,  $\epsilon$  растягивается в  $\epsilon\iota$ ; в других случаях — не-сигматически, причем  $\omicron$  растягивается в  $\omega$  (как в слове  $\delta$  γέρων: § 204). Так,  $\pi\tilde{\alpha}\varsigma$  образовалось из  $\pi\alpha\nu\tau+\varsigma$ ,  $\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\iota\varsigma$  из  $\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau+\varsigma$ ,  $\acute{\epsilon}\kappa\omega\nu$  из  $\acute{\epsilon}\kappa\omicron\nu\tau$ , причем конечное  $\tau$  отпало.

§ 317. Именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии, причем конечное  $\tau$  отпадает:  $\pi\tilde{\alpha}\nu$  из  $\pi\alpha\nu\tau$ ,  $\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu$  из  $\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau$ ,  $\acute{\epsilon}\kappa\acute{\omicron}\nu$  из  $\acute{\epsilon}\kappa\omicron\nu\tau$ .

§ 318. Именительный падеж един. ч. женского рода образуется посредством суффикса  $\iota\alpha$  от основы на  $\nu\tau$ , причем из  $\alpha\nu\tau+\iota\alpha$  получается  $\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ , из  $\omicron\nu\tau+\iota\alpha$  получается  $\omicron\upsilon\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ :  $\pi\alpha\nu\tau+\iota\alpha = \pi\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ ,  $\acute{\epsilon}\kappa\omicron\nu\tau+\iota\alpha = \acute{\epsilon}\kappa\omicron\upsilon\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ . От  $\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\iota\varsigma$  женский род  $\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ . Эти формы склоняются правильно по 1-му склонению (как  $\eta$  μούσα и  $\eta$  θάλαττα: § 110).

§ 319.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	$\pi\tilde{\alpha}\varsigma$ весь	$\pi\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ вся	$\pi\tilde{\alpha}\nu$ все
Gen.	$\pi\alpha\nu\tau-\acute{\omicron}\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\eta\varsigma$	$\pi\alpha\nu\tau-\acute{\omicron}\varsigma$
Dat.	$\pi\alpha\nu\tau-\acute{\iota}$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\eta$	$\pi\alpha\nu\tau-\acute{\iota}$
Acc.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau-\tilde{\alpha}$	$\pi\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}\nu$	$\pi\tilde{\alpha}\nu$
Plur. Nom.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau-\epsilon\varsigma$	$\pi\tilde{\alpha}\sigma\alpha\iota$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau-\tilde{\alpha}$
Gen.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau-\omega\nu$ (§ 160)	$\pi\alpha\tilde{\sigma}\tilde{\omega}\nu$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau-\omega\nu$
Dat.	$\pi\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\iota}(\nu)$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota\varsigma$	$\pi\tilde{\alpha}\tilde{\sigma}\tilde{\iota}(\nu)$
Acc.	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau-\alpha\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\sigma\tilde{\alpha}\varsigma$	$\pi\acute{\alpha}\nu\tau\tilde{\alpha}$

§ 320.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\iota\varsigma$ приятный	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$ приятная	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu$ приятное
Gen.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\acute{\omicron}\varsigma$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\eta\varsigma$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\acute{\omicron}\varsigma$
Dat.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\acute{\iota}$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\eta$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\acute{\iota}$
Acc.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\tilde{\alpha}$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}\nu$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu$
Voc.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu$
Plur. Nom. Voc.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\epsilon\varsigma$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\alpha\iota$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\tilde{\alpha}$
Gen.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\omega\nu$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\tilde{\omega}\nu$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\omega\nu$
Dat.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\iota}(\nu)$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\alpha\iota\varsigma$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\iota}(\nu)$
Acc.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\tilde{\alpha}\varsigma$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}\varsigma$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\tilde{\alpha}$
Dual. Nom. Voc. Acc.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\epsilon$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\tilde{\alpha}$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\epsilon$
Gen. Dat.	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\omicron\upsilon\nu$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\tilde{\sigma}\tilde{\sigma}\alpha\iota\nu$	$\chi\alpha\rho\acute{\iota}\epsilon\nu\tau-\omicron\upsilon\nu$

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ἐκόν добровольный	ἐκοῦσᾶ добровольная	ἐκόν добровольное
Gen.	ἐκόντ-ος	ἐκούσης	ἐκόνт-ος
Dat.	ἐκόνт-ι	ἐκούση	ἐκόνт-ι
Acc.	ἐκόνт-ᾶ	ἐκοῦσᾶν	ἐκόν
Plur. Nom.	ἐκόνт-ες	ἐκοῦσαι	ἐκόνт-ᾶ
Gen.	ἐκόνт-ων	ἐκουσῶν	ἐκόνт-ων
Dat.	ἐκοῦσι(ν)	ἐκούσαις	ἐκοῦσι(ν)
Acc.	ἐκόνт-ᾶς	ἐκούσᾶς	ἐκόνт-ᾶ

Сюда же относятся очень многие причастия глаголов, склонение которых будет приведено ниже (§ 509).

## 2. Прилагательные 2-х окончаний

§ 322. В прилагательных 2-х окончаний форма женского рода одинакова с формою мужского рода.

§ 323. Прилагательные 2-х окончаний могут иметь основы на **ον** и **ες**.

### а) Прилагательные с основой на **ον**

§ 324. Эти прилагательные склоняются в мужском и женском роде по образцу слова *ὁ γειτῶν* (§ 197); в среднем роде так же, но с особенностями, свойственными существительным среднего рода.

§ 325. Именительный падеж един. ч. мужского и женского рода образуется не-сигматически, причем **ο** растягивается в **ω** (как в *ὁ γειτῶν*: § 197). Так, *εὐδαίμων* «счастливый» имеет основу *εὐδαίμων*.

§ 326. Звательный падеж един. ч. мужского и женского рода и именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии, причем ударение переносится в трехсложных словах на 3-й слог от конца: *εὐδαίμων*.

### § 327.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	εὐδαίμων счастливый, -ая	εὐδαίμων счастливое
Gen.	εὐδαίμων-ος	εὐδαίμων-ος
Dat.	εὐδαίμων-ι	εὐδαίμων-ι
Acc.	εὐδαίμων-ᾶ	εὐδαίμων
Voc.	εὐδαίμων	εὐδαίμων

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Plur. Nom. Voc. Gen. Dat. Acc.	εὐδαίμων-ες εὐδαιμόν-ων εὐδαίμοσι(ν) εὐδαίμων-ᾶς	εὐδαίμων-ᾶ εὐδαιμόν-ων εὐδαίμοσι(ν) εὐδαίμων-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	εὐδαίμων-ε εὐδαιμόν-οιν	εὐδαίμων-ε εὐδαιμόν-οιν

### § 328.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	σώφρων <b>благоразумный, -ая</b> σώφρον-ος σώφρον-ι σώφρον-α σῶφρον	σῶφρον <b>благоразумное</b> σώφρον-ος σώφρον-ι σῶφρον σῶφρον
Plur. Nom. Voc. Gen. Dat. Acc.	σώφρον-ες σωφρόν-ων σώφροσι(ν) σώφρον-ᾶς	σώφρον-ᾶ σωφρόν-ων σώφροσι(ν) σώφρον-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	σώφρον-ε σωφρόν-οιν	σώφρον-ε σωφρόν-οιν

### б) Прилагательные с основой на ες

§ 329. Эти прилагательные имеют ту же основу, что и существительные среднего рода на ος, как τὸ γένος (§§ 250—265), и склоняются подобно им.

§ 330. Конечное σ основы между двумя гласными выпадает (§ 43), и тогда происходит слияние ε с гласными падежных окончаний: ε + ο = ου, ε + ι = ει, ε + α = η, ε + ω = ω, ε + ε = ει, ε + οι = οι.

§ 331. Именительный падеж един. ч. мужского и женского рода образуется посредством растяжения конечного ε основы в η. Так, εὐγενής «благородный» имеет основу εὐγενεσ.

§ 332. Звательный падеж един. ч. мужского и женского рода и именительный, винительный и звательный падежи един. ч. среднего рода представляют чистую основу без флексии: εὐγενές.

§ 333. В дательном падеже множ. ч. из εσ + σι получается εσι.

§ 334. Винительный падеж множ. ч. мужского и женского рода одинаков с именительным множ. ч.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	εὐγενής благородный, -ая	εὐγενές благородное
Gen.	(εὐγενέ[σ]ος) εὐγενοῦς	(εὐγενέ[σ]ος) εὐγενοῦς
Dat.	(εὐγενέ[σ]ῃ) εὐγενεῖ	(εὐγενέ[σ]ῃ) εὐγενεῖ
Acc.	(εὐγενέ[σ]ᾶ) εὐγενῆ	εὐγενές
Voc.	εὐγενές	εὐγενές
Plur. Nom. Voc. Acc.	(εὐγενέ[σ]ες) εὐγενεῖς	(εὐγενέ[σ]ᾶ) εὐγενῆ
Gen.	(εὐγενέ[σ]ων) εὐγενῶν	(εὐγενέ[σ]ων) εὐγενῶν
Dat.	(εὐγενέ[σ]οι) εὐγενέσι(ν)	(εὐγενέ[σ]οι) εὐγενέσι(ν)
Dual. Nom. Voc. Acc.	(εὐγενέ[σ]ε) εὐγενεῖ	(εὐγενέ[σ]ε) εὐγενεῖ
Gen. Dat.	(εὐγενέ[σ]οιν) εὐγενοῖν	(εὐγενέ[σ]οιν) εὐγενοῖν

§ 336. Сюда же принадлежит слово ἡ τριήρης «триера» (корабль с тремя рядами весел), — прилагательное (с подразумеваемым ναῦς «корабль»), обратившееся в существительное. Оно имеет в родительном падеже множ. ч. ударение на 2-м слоге от конца.

## § 337.

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom.	ἡ τριήρης триера	αἱ τριήρεις	Nom. Voc. Acc. τὼ τριήρει Gen. Dat. τοῖν τριήροιν
Gen.	τῆς τριήρους	τῶν τριήρων	
Dat.	τῇ τριήρει	ταῖς τριήρεσι(ν)	
Acc.	τὴν τριήρη	τὰς τριήρεις	
Voc.	(ῶ) τριήρες	(ῶ) τριήρεις	

§ 338. У прилагательных на εῖς окончание εἶα сливается в ᾶ (а не в ῆ), как Περικλέᾳ (§ 265). У прилагательных на ιῆς и υῆς окончание εἶα сливается то в ᾶ, то в ῆ: εὐκλεῆς «славный» — εὐκλεᾶ, ὑγιῆς «здоровый» — ὑγιᾶ и ὑγιῆ, εὐφυῆς «способный» — εὐφυᾶ и εὐφυῆ.

## 3. Прилагательные 1-го окончания

§ 339. Прилагательные 1-го окончания имеют одну форму для всех трех родов. Основы их различны. Они склоняются как существительные с такими же основами. Таковы, например, πένης, πένητ-ος «бедный» (склоняется как ἡ ἐσθῆς: § 183), ἄρπαξ, ἄρπαγ-ος «хищный» (как ὁ φύλαξ: § 174), ἄκαις, ἀπαίδ-ος «обедетный» (как ὁ παῖς: § 186).

## § 340.

	Singularis	Pluralis	Dualis
Nom. Voc.	πένης бедный	πένηт-ες	Nom. Voc. Acc. πένηт-ε Gen. Dat. πένηт-οιν
Gen.	πένηт-ος	πένηт-ων	
Dat.	πένηт-ῖ	πένηт-οι(ν)	
Acc.	πένηт-ᾶ	πένηт-ᾶς	

## Неправильные прилагательные

§ 341. Сюда принадлежат прилагательные μέγας «большой» и πολὺς «многочисленный». Неправильность склонения их состоит в том, что падежные формы их образуются от разных основ, а именно: μέγας имеет основы μεγα и μεγαλο, а πολὺς — основы πολυ и πολλο; от основ μεγα и πολυ образуются именительный и винительный падежи един. ч. мужского и среднего рода по 3-му склонению, и от μεγαλο и πολλο — остальные формы по 2-му склонению в мужском и среднем роде и по 1-му склонению в женском.

### § 342.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	μέγας    большой μεγάλου μεγάλῳ μέγαν μεγάλε	μεγάλη    большая μεγάλης μεγάλη μεγάλην μεγάλη	μέγα    большое μεγάλου μεγάλῳ μέγα μέγα
Plur. Nom. Voc. Gen. Dat. Acc.	μεγάλοι μεγάλων μεγάλοις μεγάλους	μεγάλαι μεγάλων μεγάλαις μεγάλαις	μεγάλα μεγάλων μεγάλοις μεγάλα
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	μεγάλο μεγάλῳιν	μεγάλῃ μεγάλῳιν	μεγάλο μεγάλῳιν

### § 343.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc.	πολύς МНОГОЧИСЛЕННЫЙ πολλοῦ πολλῷ πολύν	πολλή МНОГОЧИСЛЕННАЯ πολλῆς πολλῇ πολλήν	πολύ МНОГОЧИСЛЕННОЕ πολλοῦ πολλῷ πολύ
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc.	πολλοί πολλῶν πολλοῖς πολλούς	πολλαί πολλῶν πολλαῖς πολλάς	πολλά πολλῶν πολλοῖς πολλά
Dual. Nom. Acc. Gen. Dat.	πολλά πολλοῖν	πολλά πολλαῖν	πολλά πολλοῖν

## Степени сравнения прилагательных

### А. Обыкновенная форма

§ 344. 1. От огромного большинства прилагательных степени сравнения (*gradus comparationis*) образуются посредством прибавления к основе мужского рода

в сравнительной степени (*gradus comparativus*) — суффикса -τερος, -τέρᾱ, -τερον,

в превосходной степени (*gradus superlativus*) — суффикса -τατος, -τάτη, -τατον.

§ 345. Основа у прилагательных 2-го склонения оканчивается в мужском роде на *ο* (§ 116), у прилагательных 3-го склонения, относящихся сюда, на *υ* (§§ 307—311), *αν* (§§ 312—315), *εσ* (§§ 329—338). Это — прилагательные на *ος*, *υς*, *ας*, *ης*.

### § 346.

Положительная степень	Основа	Сравнительная степень	Превосходная степень
κοῦφος легкий	κουφο	κουφό-τερος, -τέρᾱ, -τερον	κουφό-τατος, -τάτη, -τατον
γλυκύς сладкий	γλυκυ	γλυκύ-τερος, -τέρᾱ, -τερον	γλυκύ-τατος, -τάτη, -τατον
μέλας черный	μελαν	μελάν-τερος, -τέρᾱ, -τερον	μελάν-τατος, -τάτη, -τατον
εὐγενής благородный	εὐγενεσ	εὐγενέс-τερος, -τέρᾱ, -τερον	εὐγενέс-τατος, -τάτη, -τατον

§ 347. В прилагательных на *ος* суффиксы сравнительной и превосходной степени присоединяются к основе мужского рода или без удлинения основного гласного *ο*, или с удлинением *ο* в *ω*.

§ 348. а) Без удлинения *ο*, если предшествующий ему слог долгот по природе (§ 23 а) или по положению (§ 23 б), т. е. если за кратким гласным звуком следуют два или три согласных, в том числе немой с плавным (§ 25), или двойной согласный (ζ, ξ, ψ):

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
κοῦφος легкий	κουφό-τερος	κουφό-τατος
πονηρός дурной	πονηρό-τερος	πονηρό-τατος
λεπτός тонкий	λεπτό-τερος	λεπτό-τατος
ἐνδοξός славный	ἐνδοξό-τερος	ἐνδοξό-τατος
πικρός горький	πικρό-τερος	πικρό-τατος

§ 349. б) С удлинением о в ω, если предшествующий ему слог краток:

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
σοφός мудрый ἀξίος достойный ἔχυρός крепкий	σοφώ-τερος ἀξιώ-τερος ἔχυρώ-τερος	σοφώ-τατος ἀξιώ-τατος ἔχυρώ-τατος

§ 350. Предпоследний слог прилагательного, заключающий в себе один из гласных α, ι, υ, краток, если за этим гласным следует один согласный или прямо окончание ος: πιθάνος «убедительный», πολεμικός «воинственный», ἔχυρός «крепкий», ἀξίος «достойный».

§ 351. Исключаются из этого правила: а) простые прилагательные ἀνίκαρος «неприятный» и ἰσχυρός «сильный»; б) сложные прилагательные на -τίμος, -θύμος, -κινδύνος, например: ἔν-τίμος «почитаемый», πρό-θύμος «готовый», «ревностный», ἐπι-κινδύνος «опасный». В степенях сравнения этих прилагательных о не удлиняется.

§ 352. От прилагательных 3-го склонения на ων (§§ 324—328) степени сравнения образуются посредством прибавления к основе -ον

в сравнительной степени — суффикса -έστερος, -εστέρα, -έστερον,

в превосходной степени — суффикса -έστατος, -εστάτη, -έστατον.

Положительная ст.	Основа	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
εὐδαίμων счастливый	εὐδαιμον	εὐδαιμον-έστερος	εὐδαιμον-έστατος

§ 353. Πένης «бедный» имеет сравнительную степень πενέс-τερος, превосходную степень πενέс-таτος.

§ 354. Χαρίεις «приятный» — χαρίέс-τερος, χαρίέс-таτος.

§ 355. Φίλος «милый» — φίλ-τερος, φίλ-таτος.

## Б. Более редкая форма

§ 356. Другим суффиксом сравнительной степени служит -ίων для мужского и женского рода, -ιον для среднего рода, суффиксом превосходной степени -ιστος, -ιστή, -ιστον. Эти суффиксы присоединяются не к основе прилагательного, но непосредственно к корню его. Это образование встречается в очень небольшом числе прилагательных, но таких, которые употребляются очень часто.

§ 357. В некоторых случаях и суффикса ων соединяется с конечным согласным звуком корня и образует с ним новое сочетание звуков (ζ, ττ).

Положительная ст.	Основа	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
1. καλός прекрасный	καλλ-ο	καλλ-ίων, κάλλ-ιον	κάλλ-ιστος
2. ἡδύς приятный	ἡδ-υ	ἡδ-ίων, ἡδ-ιον	ἡδ-ιστος
3. ταχύς скорый	τάχ-υ	θάττων, θάττων	τάχ-ιστος
4. μέγας большой	μεγ-α	μείζων, μείζων	μέγ-ιστος
5. αἰσχροῦς поворный	αἰσχ-ρο	αἰσχ-ίων, αἰσχ-ιον	αἰσχ-ιστος
6. ἐχθρός враждебный	ἐχθ-ρο	ἐχθ-ίων, ἐχθ-ιον	ἐχθ-ιστος
7. ῥαδίος легкий	ῥαδιο	ῥάων, ῥᾶον	ῥᾶστος

### В. Недостаточные степени сравнения

а) Недостаточные, которые пополняют друг друга

§ 359. Формы разных основ с близким значением пополняют друг друга (как в русском языке «хороший» — «лучший», в латинском bonus — melior — optimus). Сравнительная и превосходная степень этих прилагательных по б. ч. образуется посредством суффиксов -ίων, -ιστος.

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
1. ἀγαθός хороший	ἀμείων, ἀμεινον βελτίων, βέλτιον κρείττων, κρεῖττον	ἀριστος βέλτιστος κράτιστος
2. κακός дурной	κακίων, κάκιον χειρών, χειρόν ἥττων, ἥττον	κάκιστος χειρίστος (ἥκιστα — наречие «менее всего»)
3. μικρός маленький	μικρότερος μείων, μείον	μικρότατος —
4. ὀλίγος немногий	— ἐλάττων, ἐλαττον	ὀλιγιστος ἐλάχιστος
5. πολύς многий	πλείων, πλέον	πλείστος

б) Недостаточные, которые не имеют пополняющих форм

### § 360.

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
1. —	ὑστερος более поздний	ὑστατος последний
2. —	—	ἔσχατος крайний
3. (ὑπέρ над)	ὑπέρτερος находящийся выше	ὑπέρτατος самый высокий
4. (πρό пред)	πρότερος первый (из двух)	πρῶτος первый (из многих)



§ 361. Превосходная степень может употребляться в двух смыслах: 1) в смысле наивысшей степени свойства (gradus superlativus в собственном смысле); 2) в смысле очень высокой степени свойства (gradus elativus): ὁ βέλτιστος πάντων τῶν πολιτῶν «самый лучший из всех граждан», πολίτης βέλτιστος «очень хороший гражданин».

§ 362. Формы превосходной степени склоняются по 2-му и 1-му склонениям (как ἀνθρώπινος: § 135): κουφότερος, -τάτη, -τατον. Формы сравнительной степени на -τερος, -τέρῃ, -τερον склоняются по 2-му и 1-му склонениям (как δίκαιος: § 131): κουφότερος, -τέρῃ, -τερον; формы сравнительной степени на -ίων и -ών склоняются по 3-му склонению (как εὐδαίμων и σώφρων: §§ 327, 328).

§ 363. Отличие в склонении прилагательных в сравнительной степени на -ίων и -ών от склонения прилагательных в положительной степени на -ών состоит в том, что в сравнительной степени винительный падеж един. ч. мужского и женского рода и именительный, звательный и винительный падежи множ. ч. среднего рода могут оканчиваться не только на ονα, но и на ω, а именительный, звательный и винительный падежи множ. ч. мужского и женского рода могут оканчиваться не только на ονες и ονας, но и на ους.

### § 364.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	βελτίων лучший, лучшая βελτίον-ος βελτίον-ῖ βελτίον-ᾶ или βελτίω βέλτιον	βέλτιον лучшее βελτίον-ος βελτίον-ῖ βέλτιον βέλτιον
Plur. Nom. Voc. Gen. Dat. Acc.	βελτίον-ες или βελτίους βελτίον-ων βελτίοσῖ(ν) βελτίον-ᾶς или βελτίους	βελτίον-ᾶ или βελτία βελτίον-ων βελτίοσῖ(ν) βελτίον-ᾶ или βελτία
Dual. Nom. Voc. Acc. Gen. Dat.	βελτίον-ε βελτίον-οιν	βελτίον-ε βελτίον-οιν

### § 365.

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc. Voc.	μεῖζων больший, большая μεῖζον-ος μεῖζον-ῖ μεῖζον-ᾶ или μεῖζω μεῖζον	μεῖζον большее μεῖζον-ος μεῖζον-ῖ μεῖζον μεῖζον

	Masculinum — Femininum	Neutrum
Plur. Nom. Voc.	μειζον-ες или μειζους	μειζον-ᾶ или μειζω
Gen.	μειζόν-ων	μειζόν-ων
Dat.	μειζοσι(ν)	μειζοσι(ν)
Acc.	μειζον-ᾶς или μειζους	μειζον-ᾶ или μειζω
Dual. Nom. Voc. Acc.	μειζον-ε	μειζον-ε
Gen. Dat.	μειζόν-οιν	μειζόν-οιν

### Наречия от прилагательных

§ 366. Наречия, произведенные от прилагательных, имеют окончание *ως*. Для образования наречия от прилагательного надо окончание родительного падежа множ. ч. мужского рода *ων* переменить на *ως*:

Прилагательное	Род. п. множ. ч.	Наречие
σοφός мудрый	σοφῶν	σοφῶς мудро
δίκαιος справедливый	δικαίων	δικαίως справедливо
ἄπλοῦς простой	ἀπλῶν	ἀπλῶς просто
ταχύς скорый	ταχέων	ταχέως скоро
σαφής ясный	σαφῶν	σαφῶς ясно
σώφρων разумный	σωφρόνων	σωφρόνως разумно
πᾶς весь	πάντων	πάντως всячески
χαρίεις приятный	χαριέντων	χαριέντως приятно

§ 367. Кроме наречий с указанным обычным окончанием иногда употребляется в смысле наречия вин. падеж един. ч. (реже вин. падеж множ. ч.) среднего рода прилагательного; наиболее употребительны следующие: *πολύ* при срав. и прев. степени, например: *πολύ μειζων* «гораздо больший», *πολύ μέγιστος* «наибольший»; *ταχύ* «скоро», *πάντα* «совсем». Сюда же относится *εὖ* «хорошо», наречие к *ἀγαθός* «хороший», образовавшееся из *εὖ*, среднего рода прилагательного *εὖς* (употребляющегося только в поэзии).

§ 368. В смысле сравнительной степени наречия употребляется винительный падеж един. ч. среднего рода прилагательного в сравнительной степени, а в смысле превосходной степени наречия — вин. падеж множ. ч. среднего рода прилагательного в превосходной степени:

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
σοφῶς мудро	σοφώτερον мудрее	σοφάτατα мудрее всего, очень мудро
ταχέως скоро	θᾶττον скорее	τάχιστα скорее всего, очень скоро

Положительная ст.	Сравнительная ст.	Превосходная ст.
σαφῶς ясно	σαφέστερον яснее	σαφέστατα яснее всего, очень ясно
σωφρόνως разумно	σωφρονέστερον разумнее	σωφρονέστατα разумнее всего, очень разумно
χαριέντως приятно	χαριέστερον приятнее	χαριέστατα приятнее всего, очень приятно
εὖ хорошо	ἄμεινον лучше	ἄριστα лучше всего, очень хорошо
μάλα очень	μᾶλλον больше, скорее	μάλιστα больше всего, скорее всего
κακῶς дурно	ἥττον менее, хуже	ἥκιστα менее всего, совсем нет

§ 369. Наречия места на  $\omega$ , как ἄνω «высоко», κάτω «низко», πόρρω «далеко», имеют степени сравнения на τέρω и τάτω: πορρωτέρω, πορρωτάτω. Наречие ἐγγύς «близко» имеет ἐγγυτέρω и ἐγγύτερον, ἐγγυτάτω и ἐγγύτατα.

§ 370. Значение наречий места имеют некоторые слова, произведенные посредством суффиксов: ι, θι, σι(ν) на вопрос «где»; δε, σε (ζε) на вопрос «куда»;θεν на вопрос «откуда»:

οἶκο-ι дома, οἶκαδε домой, οἶκοθεν из дому (от οἶκος «дом»)

ἄλλο-θι в другом месте, ἄλλο-σε в другое место, ἄλλο-θεν из другого места (от ἄλλος «другой»)

Ἀθήνη-σι(ν) в Афинах, Ἀθήνα-ζε в Афины, Ἀθήνη-θεν из Афин (от Ἀθήναι «Афины»).

## МЕСТОИМЕНΙΑ (Pronomina)

### I. Личные местоимения (Pronomina personalia)

§ 371.

	Первое лицо		Второе лицо	
Sing. Nom.	ἐγώ	я	σύ	ты
Gen.	ἐμοῦ, μοῦ	меня	σοῦ	тебя
Dat.	ἐμοί, μοί	мне	σοί	тебе
Acc.	ἐμέ, μέ	меня	σέ	тебя
Plur. Nom.	ἡμεῖς	мы	ὑμεῖς	вы
Gen.	ἡμῶν	нас	ὑμῶν	вас
Dat.	ἡμῖν	нам	ὑμῖν	вам
Acc.	ἡμᾶς	нас	ὑμᾶς	вас

§ 372. Формы ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ никогда не употребляются как энклитики; напротив, формы μοῦ, μοί, μέ всегда употребляются как энклитики; σοῦ, σοί, σέ могут быть и не быть энклитиками (§ 77 б).

§ 373. Формы ἐμοῦ, ἐμοί, ἐμέ и формы σοῦ, σοί, σέ с ударением (не как энклитики) ставятся: а) тогда, когда на местоимении лежит логическое ударение, например σέ λέγω «тебя разумею я»; б) после предлогов, например: μετ' ἐμοῦ «со мною», ἐπὶ σέ «против тебя».

§ 374. Местоимением 3-го лица служит в косвенных падежах местоимение αὐτός (§ 377 б), соответствующее энклитическим формам местоимения 1-го и 2-го лица.

§ 375. Именительный падеж местоимений всех лиц ставится главным образом тогда, когда на нем лежит логическое ударение; для 3-го лица в этом случае берется указательное местоимение. Обыкновенно же подлежащее в именительном падеже, если оно есть личное местоимение, совсем не выражается.

## II. Местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό

§ 376. Местоимение αὐτός, αὐτή, αὐτό склоняется так же, как прилагательное οὐτοπον на ός, ή, όν (ἀγαθός: § 133), за исключением того, что именительный и винительный падежи един. ч. среднего рода оканчиваются на ο, как член τό.

§ 377. Это местоимение имеет следующие значения:

- а) «сам» во всех падежах: αὐτός ό πατήρ «сам отец»;
- б) в косвенных падежах: «его», «ему» и т. д. (§ 374);
- в) с предшествующим членом во всех падежах: «тот же (самый)»; ό αὐτός άνήρ «тот же (самый) человек».

§ 378. При склонении ό αὐτός формы члена, начинающиеся с τ и оканчивающиеся на гласный звук, могут соединяться с формами от αὐτός посредством красиса (§ 33): ταῦτοῦ = τοῦ αὐτοῦ, ταῦτῶ = τῶ αὐτῶ, ταῦτά = τὰ αὐτά; именительный и винительный падежи един. ч. среднего рода чаще оканчиваются на ον: ταῦτόν или ταῦτό = τὸ αὐτό. Формы ταῦτῆ и ταῦτά, получающиеся при этом, нельзя смешивать с формами ταῦτη и ταῦτα от οὗτος (§ 395), от которых они отличаются ударением и знаком корониса.

## III. Возвратные местоимения (Pronomina reflexiva)

§ 379. Возвратные местоимения произошли путем сложения основы личного местоимения с αὐτός: ἐμ-αυτόν «меня самого», σε-αυτόν «тебя самого», ἐ-αυτόν «его самого» (ἐ—древняя форма личного местоимения 3-го лица). По значению своему, возвратные местоимения могут иметь только косвенные падежи, и притом в 1-м и 2-м лицах только мужской и женский род.

	1-е лицо	2-е лицо	3-е лицо
Sing. Gen.	ἐμαυτοῦ, -ῆς меня самого, самой, себя	σεαυτοῦ, -ῆς тебя самого, самой, себя	ἐαυτοῦ, -ῆς его самого, ее самой, себя
Dat.	ἐμαυτῶ, -ῇ	σεαυτῶ, -ῇ	ἐαυτῶ, -ῇ, или: οἱ
Acc.	ἐμαυτόν, -ήν	σεαυτόν, -ήν	ἐαυτόν, -ήν, -ό
Plur. Gen.	ἡμῶν αὐτῶν нас самих, себя	ὑμῶν αὐτῶν вас самих, себя	ἐαυτῶν или σφῶν αὐτῶν их самих, себя
Dat.	ἡμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ὑμῖν αὐτοῖς, -αῖς	ἐαυτοῖς, -αῖς или σφίσιν αὐτοῖς, -αῖς
Acc.	ἡμᾶς αὐτούς, -άς	ὑμᾶς αὐτούς, -άς	ἐαυτούς, -άς, -ά или σφᾶς αὐτούς, -άς

§ 381. Формы 2-го и 3-го лица могут подвергаться слиянию: *σεαυτοῦ* и т. д., *αὐτοῦ* и т. д.

§ 382. В противоположность русскому возвратному местоимению «себя», которое употребляется одинаково для всех лиц, греческие возвратные местоимения употребляются каждое лишь для одного лица, а именно: *ἐμαυτοῦ* и т. д. при указании на подлежащее 1-го лица, *σεαυτοῦ* и т. д. при указании на подлежащее 2-го лица, *ἐαυτοῦ* и т. д. при указании на подлежащее 3-го лица. Таким образом: *σῶζω ἐμαυτόν* «я спасаю себя»; *σῶζεις σεαυτόν* «ты спасаешь себя»; *σῶζει ἐαυτόν, -ήν* «он, она спасает себя»; *σῶζομεν ἡμᾶς αὐτούς* «мы спасаем себя»; *σῶζετε ὑμᾶς αὐτούς* «вы спасаете себя»; *σῶζουσιν ἐαυτούς, -άς* «они спасают себя».

#### IV. Притяжательные местоимения (*Pronomina possessiva*)

§ 383. Притяжательные местоимения происходят от основы личных местоимений: *ἐμός, ἐμή, ἐμόν* «мой, моя, мое»; *σός, σή, σόν* «твой, твоя, твое»; *ἡμέτερος, ἡμετέρα, ἡμέτερον* «наш, наша, наше»; *ὑμέτερος, ὑμετέρα, ὑμέτερον* «ваш, ваша, ваше». Склоняются они как прилагательные трех окончаний 2-го и 1-го склонения: *ἐμός* и *σός* по образцу *ἀγαθός* (§ 133), *ἡμέτερος* и *ὑμέτερος* по образцу *δίκαιος* (§ 131).

§ 384. В значении притяжательного местоимения 3-го лица употребляется родительный падеж *αὐτοῦ* «его», *αὐτῆς* «ее», *αὐτῶν* «их» (§ 377 б), а также указательных местоимений (§ 391—397) (как по-латыни *ejus*, *eorum*, *eorum*, и по-русски «его», «ее», «их»).

§ 385. Точно так же и родительный падеж личных местоимений 1-го и 2-го лица употребляется в значении притяжательного местоимения 1-го и 2-го лица.

§ 386. Ὁ ἐμὸς φίλος и ὁ φίλος μου «мой друг»; ἡ ἡμετέρα μήτηρ и ἡ μήτηρ ἡμῶν «наша мать»; αἱ ἀδελφαὶ αὐτῶν «их сестры».

§ 387. Если притяжательное местоимение указывает на принадлежность предмета подлежащему данной фразы (что по-русски выражается местоимением «свой» для всех лиц), то употребляется в един. ч. родительный падеж возвратного местоимения соответствующего лица, а во множ. ч. ἡμέτερος и ὑμέτερος с αὐτῶν или без него, а для 3-го лица ἑαυτῶν. Таким образом: σφίζω τὸν ἐμαυτοῦ (-ῆς) φίλον «я спасаю своего друга»; σφίζεις τὸν σεαυτοῦ (-ῆς) φίλον «ты спасаешь своего друга»; σφίζει τὸν ἑαυτοῦ (-ῆς) φίλον «он (она) спасает своего друга»; σφίζομεν τὸν ἡμέτερον (αὐτῶν) φίλον «мы спасаем своего друга»; σφίζετε τὸν ὑμέτερον (αὐτῶν) φίλον «вы спасаете своего друга»; σφίζουσι τὸν ἑαυτῶν φίλον «они спасают своего друга».

## V. Взаимное местоимение (Pronomen recíprocum)

§ 388. Прилагательное ἄλλος, ἄλλη, ἄλλο «другой, другая, другое» склоняется как αὐτός.

§ 389. Посредством удвоения его основы образуется взаимное местоимение с основой ἀλλ-ηλο, которое, по своему значению, не может употребляться ни в единственном числе, ни в именительном падеже. Такое же удвоение в русском «друг друга» и в латинском alius alium. Склоняется это слово по 2-му и 1-му склонению.

### § 390.

Plur. Gen.	ἀλλήλων	друг друга
Dat.	ἀλλήλοις, ἀλλήλαις, ἀλλήλοις	друг другу
Acc.	ἀλλήλους, ἀλλήλας, ἄλληλα	друг друга
Dual. Gen. Dat.	ἀλλήλοιν, ἀλλήλαιν, ἀλλήλοιν	друг друга, друг другу
Acc.	ἀλλήλω, ἀλλήλα, ἀλλήλω	друг друга

## VI. Указательные местоимения (Pronomina demonstrativa)

§ 391. Указательные местоимения — следующие:

1. ὅδε, ἧδε, τόδε «этот, эта, это»;
2. οὗτος, αὕτη, τοῦτο «этот, эта, это»;
3. ἐκεῖνος, ἐκείνη, ἐκεῖνο «тот, та, то».

§ 392. 1. Ὅδε состоит из члена ὅ и энклитической частицы δέ и поэтому склоняется как член с присоединением к его формам частицы δέ. Так как δέ есть энклитика, то формы члена, не имеющие ударения (ὅ, ἧ, οἱ, αἱ), получают здесь острое ударение, а в формах члена с долгим гласным и с острым ударением (τοῦς, τήν, τώ) оно не меняется на обличенное (§ 79 а, г).

§ 393.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὄδε εἶπὼς	ἦδε εἶπα	τόδε εἶπο
Gen.	τοῦδε	τῆσδε	τοῦδε
Dat.	τῷδε	τῆδε	τῷδε
Acc.	τόνδε	τήνδε	τόδε
Plur. Nom.	οἶδε	αἶδε	τάδε
Gen.	τῶνδε	τῶνδε	τῶνδε
Dat.	τοῖσδε	ταῖσδε	τοῖσδε
Acc.	τούσδε	τάσδε	τάδε
Dual. Nom. Acc.	τώδε	τώδε	τώδε
Gen. Dat.	τοῖνδε	τοῖνδε	τοῖνδε

§ 394. 2. Формы от οὔτος имеют в начале густое придыхание или τ там, где их имеют те же формы члена. В первом слогое ου находится в тех формах, в которых второй слог содержит один из звуков ο (т. е. буквы ο, ω, ου, οι); в остальных формах в первом слогое находится ου. Во втором слогое имеются те же гласные звуки, что и в соответствующих формах члена.

§ 395.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	οὗτος εἶπὼς	αὕτη εἶπα	τοῦτο εἶπο
Gen.	τούτου	ταύτης	τούτου
Dat.	τούτῳ	ταύτῃ	τούτῳ
Acc.	τούτον	ταύτην	τοῦτο
Plur. Nom.	οὗτοι	αὗται	ταῦτά
Gen.	τούτων	τούτων	τούτων
Dat.	τούτοις	ταύταις	τούτοις
Acc.	τούτους	ταύτᾱς	ταῦτά
Dual. Nom. Acc.	τούτῳ	τούτῳ	τούτῳ
Gen. Dat.	τούτοιν	τούτοιν	τούτοιν

§ 396. Наречие от ὄδε есть ὡδε «так», наречие от οὔτος есть οὔτω или οὔτως «так».

§ 397. 3. Ἐκεῖνος, ἐκεῖνη, ἐκεῖνο «тот, та, то» склоняется как αὐτός (а по ударению подобно κοῦφος: § 136).

§ 398. При существительных, соединенных с этими указательными местоимениями, всегда ставится член, и притом непосредственно перед существительным: οὗτος ὁ ἀνὴρ или ὁ ἀνὴρ οὗτος «этот человек»; ἐκεῖνη ἡ ἡμέρα или ἡ ἡμέρα ἐκεῖνη «этот день»; ἦδε ἡ πόλις или ἡ πόλις ἦδε «этот город».

§ 399. К числу указательных местоимений принадлежат также слова: τόσος «столь великий» (tantus), τοῖος «такой» (= такого свойства) (talis), τηλικός «такого возраста». Они сами редко употребляются, но чаще употребляются произведенные от них слова:

а) посредством сложения их с энклитической частицей δέ (как в ὅδε): τοςόσδε, τοςήδε, τοςόνδε «столь великий»; тоῖόσδε, τοιάδε, τοιόνδε «такой» (= такого свойства); τηλικόσδε, τηλικήδε, τηλικόνδε «такого возраста», «столь великий», «столь важный»;

б) посредством сложения их с οὗτος, причем начальное τ в формах от οὗτος отпадает: тосоῦτος, тосαύτη, тосоῦτον или тосоῦτο «столь великий»; тоῖοῦτος, тоῖαύτη, тоῖοῦτον или тоῖοῦτο «такой» (= такого свойства); τηλικοῦτος, τηликаύτη, τηλικοῦτον или τηλικοῦτο «такого возраста», «столь великий», «столь важный».

§ 400. Тосόσδε, тоῖόсде, τηλικόсде склоняются как прилагательные οхутона 2-го и 1-го склонения (по образцу ἀγαθός: § 133, и μακρός: § 129), с присоединением δέ.

§ 401. Тосоῦτος, тоῖοῦτος, τηλικοῦτος склоняются так:

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	тосоῦτος <b>столь великий</b>	тосαύτη <b>столь великая</b>	тосоῦτο(ν) <b>столь великое</b>
Gen.	тосоῦτου	тосαύτης	тосоῦτου
Dat.	тосоῦτῳ	тосαύτῃ	тосоῦτῳ
Acc.	тосоῦτον	тосαύτην	тосоῦτο(ν)
Plur. Nom.	тосоῦτοι <b>столь многие</b>	тосαῦται <b>столь многие</b>	тосαῦτᾶ <b>столь многие</b>
Gen.	тосоῦτων	тосоῦτων	тосоῦτων
Dat.	тосоῦτοῖς	тосαύταις	тосоῦτοῖς
Acc.	тосоῦτους	тосαῦτάς	тосαῦτᾶ

## VII. Относительные местоимения (Pronomina relativa)

§ 402. Относительные местоимения — следующие:

- ὅς, ἥ, ὅ «который, которая, которое»; «кто, что»;
- ὅσπερ, ἥπερ, ὅπερ «который, -ая, -ое именно»; «кто, что именно»;
- ὅστις, ἥτις, ὅ τι «(всякий) кто, (все) что».



§ 403. Все они употребляются как в смысле существительных местоимений «кто», в среднем роде «что», так и в смысле прилагательных местоимений «который, -ая, -ое».

### § 404.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅς который, кто	ἥ которая, кто	ὅ которое, что
Gen.	οὗ	ἧς	οὗ
Dat.	ᾧ	ἧί	ᾧ
Acc.	ὅν	ἣν	ὅ
Plur. Nom.	οἱ	αἱ	ἃ
Gen.	ᾧν	ᾧν	ᾧν
Dat.	οἷς	αἷς	οἷς
Acc.	οὓς	ἃς	ἃ
Dual. Nom. Acc.	ὧ	ᾧ	ὧ
Gen. Dat.	οἷν	οἷν	οἷν

§ 405. "Ὅς склоняется по 2-му и 1-му склонению как прилагательное οὐτοπον, по образцу ἀγαθός (§ 133); только в именительном и винительном падеже един. ч. среднего рода ὅ (а не ὅν).

§ 406. "Ὅσπερ состоит из ὅς и энклитической частицы πέρ (§ 77 д) и поэтому склоняется как ὅς с присоединением к его формам частицы пер. Так как πέρ есть энклитика, то в формах от ὅς с долгим гласным и с острым ударением оно не меняется на обличенное: οἷπερ, αἷπερ, ᾧπερ.

§ 407. Склонение ὅστις приведено в § 415.

§ 408. Наречие от ὅς есть ὡς — проклитика (§ 75 в).

§ 409. К числу относительных местоимений принадлежат также слова: ὅσος «сколь великий» (quantus), οἷος «какой» (= какого свойства) (qualis), ἡλίος «какого возраста», «сколь великий», «сколь важный». Они склоняются как прилагательные φίλος (§ 134) и ἀναγκαῖος (§ 132).

## VIII. Вопросительное и неопределенное местоимения (Pronomen interrogativum et indefinitum)

§ 410. Вопросительное и неопределенное местоимения выражаются одним и тем же словом, но различаются ударением. Вопросительное местоимение имеет ударение, и притом всегда острое (а не тяжелое), на основном слове: τίς «кто», «который, -ая», τί «что», «которое», τίς «кого».

Неопределенное местоимение есть энклитика во всех формах (§ 77 а), кроме ἄττα, и, если должно иметь ударение, то имеет его на последнем слоге: τινός «кого-нибудь».

§ 411. Точно так же в латинском и русском языке одно и то же слово quis «кто» служит местоимением вопросительным и неопределенным: quis fuit? «кто был?» и si quis fuit «если кто был».

§ 412. Оба они употребляются как в смысле существительных местоимений «кто», в среднем роде «что», — «кто-нибудь», в среднем роде «что-нибудь», так и в смысле прилагательных местоимений «который, -ая, -ое», — «какой-нибудь», «какая-нибудь», «какое-нибудь».

### § 413.

	Вопросительное		Неопределенное	
	Masculinum — Femininum	Neutrum	Masculinum — Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	τίς кто, который	τί что, которое	τίς кто-нибудь, какой-нибудь	τί что-нибудь, какое-нибудь
Gen.	τίνος или τοῦ	τίνος или τοῦ	τινός или τοῦ	τινός или τοῦ
Dat.	τίνι или τῷ	τίνι или τῷ	τίνι или τῷ	τίνι или τῷ
Acc.	τίνα	τί	τίνα	τί
Plur. Nom.	τίνες	τίνα	τινές	τινά ИЛИ ἄττα
Gen.	τίνων	τίνων	τινῶν	τινῶν
Dat.	τίσι(ν)	τίσι(ν)	τίσι(ν)	τίσι(ν)
Acc.	τίνας	τίνα	τινάς	τινά ИЛИ ἄττα
Dual. Nom. Acc.	τίνε	τίνε	τινέ	τινέ
Gen. Dat.	τινοῖν	τινοῖν	τινοῖν	τινοῖν

§ 414. В косвенном вопросе (§ 1249), наряду с вопросительным τίς, употребляется косвенно-вопросительное ὅστις, ἥτις, ὃ τι «кто», «что», «который, -ая, -ое», состоящее из относительного ὅς и неопределенного τίς. Оно же употребляется и в значении относительного местоимения (§ 402) «всякий кто», «(все) что». Склоняются оба слова. Так как τίς во всех формах есть энклитика, то в формах от ὅς с долгим гласным и с острым ударением оно не меняется на обличенное: ἥτις; а в формах от ὅς с обличенным ударением оно остается на третьем слоге от конца: (ῥ)τινι, ἥτινι, ῥυτινῶν, οἵστις, на основании § 79 б.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅστις кто, который	ἥτις кто, которая	ὅ τι что, которое
Gen.	ὅτου	ἥστινος	ὅτου
Dat.	ὅτῳ	ἥτινι	ὅτῳ
Acc.	ὅτινα	ἥτινα	ὅ τι
Plur. Nom.	οἵτινες	αἵτινες	ἅττα
Gen.	ὄντινων или δῶν	ὄντινων или δῶν	ὄντινων или δῶν
Dat.	δοῖς или οἴσισι(v)	αἰσισι(v)	δοῖς или οἴσισι(v)
Acc.	οὐστυνας	ἄσυνας	ἅττα

§ 416. Средний род ὅ τι пишется в два слова, или даже после ὅ ставится запятая (ὅ, τι), в отличие от союза ὅτι «что».

§ 417. К числу вопросительных местоимений принадлежат также слова: πόσος «сколько великий» (quantus), ποῖος «какой» (= какого свойства) (qualis), πηλίκος «сколько великий».

§ 418. К числу косвенно-вопросительных местоимений принадлежат также слова: ὀπόσος «сколько великий», ὀποῖος «какой» (= какого свойства), ὀπηλίκος «сколько великий». Они же употребляются и в значении относительных местоимений: ὀπόσος и ὀπηλίκος «как ни велик», «каков бы ни» (по величине), ὀποῖος «каков бы ни» (по свойству).

§ 419. Все они склоняются как прилагательные 2-го и 1-го склонения (по образцу φίλος: § 134, и ἀναγκαῖος: § 132).

## IX. Соотносительные местоимения и наречия

§ 420. Соотносительными местоимениями и наречиями называются слова, находящиеся во взаимном отношении между собою по значению (а отчасти даже и по форме), так что одно из них содержит вопрос, а остальные заключают в себе местоименные понятия, отвечающие на этот вопрос. Слова эти по своему грамматическому значению могут быть существительными, прилагательными и наречиями, а по своему логическому значению могут быть вопросительными, неопределенными, указательными и относительными. Так, например, на вопрос: «какого хочешь ты хлеба?» могут быть даны следующие ответы, выраженные местоименными прилагательными: 1) «какого-нибудь» (неопределенное); 2) «этого» (указательное); 3а) «(того,) который лежит на столе» (относительное частное); 3б) «(всякого,) какого ни дашь» (относительное общее). Или на вопрос: «куда ты пойдешь?» могут быть даны следующие ответы, выраженные местоименными наречиями: 1) «куда-нибудь» (неопределенное); 2) «сюда» (указательное); 3а) «(туда,) куда мне велел мой брат» (относительное частное); 3б) «(всюду,) куда ни поведешь» (относительное общее).

§ 421. Соотносительные местоименные существительные и прилагательные

Вопросительные в прямом и косвенном вопросе	Неопределенные	Указательные	Относительные	
			частные	общие и косвенно- вопросительные
τίς кто ?	τις кто-нибудь	ὅδε, οὗτος этот ἐκεῖνος тот	ὅς который, кто ὅστις который именно, кто именно	ὅστις (всякий,) который, (всякий,) кто, какой бы ни, кто бы ни, кто ?
πότερος кто из двух ?		ἐτέρος один из двух		ὁπότερος кто бы ни из двух, кто из двух ?
πόσος сколько великий ?	πόσος какой-нибудь величины	τοσούδε, τοσούτος столько великий	ὅσος, ὅσοσδε сколько великий,	ὁπόσος сколько ни вели- кий, сколько великий ?
πόσοι сколько многие ? сколько ?		τοσούτοι столько многие, столько	ὅσοι сколько многие, столько	ὁπόσοι сколько бы ни, столько ?
ποῖος какой ? какого свойства ?	ποῖος какой-нибудь, какого-нибудь свойства	τοιοῦδε, τοιοῦτος такой, такого свойства	οἷος какой, какого свойства	ὁποῖος какой бы ни, какого бы свойства ни, какой ?
πυλῆκος сколько великий ?		πυλῆκοδε, πυλῆκοῦτος такого возраста, столь великий, столь важный	ἰλύκος какого возраста, сколько великий, сколько важный	ὁπυλῆκος сколько великий

## § 422. Соотносительные местоименные наречия

Вопросительные в прямом и косвенном вопросе	Неопределенные (энклитики)	Указательные	Относительные	
			частные	общие и косвенно- вопросительные
ποῦ где?	ποῦ где-нибудь	ἐνθάδε, ἐνταῦθα здесь, ἐκεῖ там, αὐτοῦ там	οὗ, ἐνθα где	ὅπου где бы ни, где?
πόθεν откуда?	ποθεν откуда-нибудь	ἐνθενδε, ἐντεῦθεν отсюда, ἐκεῖθεν отсюда, αὐτόθεν отсюда	ὅθεν, ἐνθεν откуда	ὅθεν откуда бы ни, откуда?
ποῦ куда?	ποῦ куда-нибудь	ἐνθάδε, ἐνταῦθα сюда, ἐκεῖσε туда, αὐτόσε туда	οἷ, ἐνθα куда	ὅπου куда бы ни, куда?
πότε когда?	πότε когда-нибудь	τότε тогда	ὅτε когда	ὅποτε когда бы ни, когда?
πότεν в какое время дня?		τῆραςδε, τῆραςῆτα в это время дня	ῆραςа когда	ὅτῆραςа когда бы ни, в какое время дня?
πῶς как?	πῶς как-нибудь	ὡδε, οὕτω(ς) так	ὡς как	ὅτως как бы ни, как?
πῆ куда? где? как?	πῆ куда-нибудь, где- нибудь, как-нибудь	τῆδε, ταῦτη сюда, здесь, так	ῆ куда, где, как	ὅτῆ куда, где, как бы ни, куда? где? как?

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (Numeralia)

§ 423. Греческие числительные, как латинские и русские, употребляются в значении прилагательных и наречий. Числительные прилагательные разделяются на количественные (cardinalia) и порядковые (ordinalia). Числительные количественные и порядковые с их числовыми значениями и знаками и числительные наречия суть следующие:

### § 424.

Значение	Знак	Количественные	Порядковые	Числительные наречия
1	α'	εἷς, μία, ἓν    один	πρῶτος, -η, -ον первый	ἅπαξ    однажды
2	β'	δύο                два	δεύτερος, -ᾶ, -ον второй	δίς        дважды
3	γ'	τρεις, τρία	τρίτος, -η, -ον	τρίς
4	δ'	τέτταρες, τέτταρα	τέταρτος	τετράκις
5	ε'	πέντε	πέμπτος	πεντάκις
6	ς'	ἕξ	ἕκτος	ἑξάκις
7	ζ'	ἑπτὰ	ἑβδομος	ἑπτάκις
8	η'	ὀκτώ	ὀγδοος	ὀκτάκις
9	θ'	ἐννέα	ἕνατος	ἐνάκις
10	ι'	δέκα	δέκατος	δεκάκις
11	ια'	ἑνδεκα	ἑνδέκατος	ἑνδεκάκις
12	ιβ'	δώδεκα	δωδέκατος	δωδεκάκις
13	ιγ'	τρεῖς (τρία) καὶ δέκα	τρίτος καὶ δέκατος	
14	ιδ'	τέτταρες (τέτταρα) καὶ δέκα	τέταρτος καὶ δέκατος	
15	ιε'	πέντε καὶ δέκα	πέμπτος καὶ δέκατος	
16	ισ'	ἑκαίδεκα	ἕκτος καὶ δέκατος	
17	ιζ'	ἑπτὰ καὶ δέκα	ἑβδομος καὶ δέκατος	
18	ιη'	ὀκτώ καὶ δέκα	ὀγδοος καὶ δέκατος	
19	ιθ'	ἐννέα καὶ δέκα	ἕνατος καὶ δέκατος	
20	κ'	εἴκοσι(ν)	εἰκοστός	εἰκοσάκις
30	λ'	τριακόντα	τριακοστός	τριακοντάκις
40	μ'	τετταράκοντα	τετταρακοστός	τετταρακοντάκις
50	ν'	πεντήκοντα	πεντηκοστός	
60	ξ'	ἑξήκοντα	ἑξηκοστός	
70	ο'	ἑβδομήκοντα	ἑβδομηκοστός	
80	π'	ὀγδοήκοντα	ὀγδοηκοστός	
90	ρ'	ἐνενηκόντα	ἐνενηκοστός	
100	ρ'	ἑκατόν	ἑκατοστός	ἑκατοντάκις

Значение	Знак	Количественные	Порядковые	Числительные наречия
200	σ'	διᾶκόσιοι, -αι, -α	διακοσιοστός	διακοσιάκις
300	τ'	τριᾶκόσιοι, -αι, -α	τριακοσιοστός	τριακοσιάκις
400	υ'	τετρακόσιοι, -αι, -α	τετρακοσιοστός	
500	φ'	πεντᾶκόσιοι, -αι, -α	πεντακοσιοστός	
600	χ'	ἑξᾶκόσιοι, -αι, -α	ἑξακοσιοστός	
700	ψ'	ἑπτᾶκόσιοι, -αι, -α	ἑπτακοσιοστός	
800	ω'	ὀκτᾶκόσιοι, -αι, -α	ὀκτακοσιοστός	
900	ϗ'	ἐνάκκοσιοι, -αι, -α	ἐνακοσιοστός	
1 000	,α	χίλιοι, -αι, -α	χιλιοστός	χιλιάκις
2 000	,β	δισχίλιοι, -αι, -α	δισχιλιοστός	
3 000	,γ	τρισχίλιοι, -αι, -α	τρισχilioστός	
10 000	,ι	μύριοι, -αι, -α	μυριοστός	μυριάκις
11 000	,ια	μύριοι καὶ χίλιοι		
20 000	,κ	δισμύριοι, -αι, -α	δισμυριοστός	δισμυριάκις
100 000	,ρ	δεκακισμύριοι, -αι, -α	δεκακισμυριοστός	

§ 425. Так как древним грекам были неизвестны цифры, то в качестве знаков для чисел они употребляли буквы со значками (черточка справа верхнего конца буквы для чисел 1—900, черточка слева нижнего конца буквы для тысяч). Для трех чисел употреблялись буквы старинные, уже не употреблявшиеся в аттическом алфавите V века в качестве букв: ζ' (стигма) = 6, ι' (копна) = 90 и ϗ' (самπί) = 900. С 1000 алфавит начинается снова: таким образом, βτμδ' = 2344, αλλθ' = 1939. С 10 000 счет ведется по мириадам (§ 435): ᾗ одна мириада = 10 000, β̄ две мириады = = 20 000 и т. д.

§ 426. Из числительных количественных склоняются εἰς, δύο, τρεῖς, τέτταρες; названия сотен, начиная с διακόσιοι, и тысяч склоняются как прилагательные 2-го и 1-го склонения προπαροχυτονα; названия чисел от 5 до 199 не склоняются. Порядковые числительные все склоняются как прилагательные 2-го и 1-го склонений.

### § 427.

	Masc.	Fem.	Neutr.
Sing. Nom.	εἰς	μῖᾶ	ἓν
Gen.	ἑνός	μῖᾶς	ἑνός
Dat.	ἐνί	μῖᾷ	ἐνί
Acc.	ἕνα	μῖᾶν	ἓν

Dual. Nom. Acc.	δύο
Gen. Dat.	δουῶν

	Masc. — Fem.	Neutr.	Masc. — Fem.	Neutr.
Plur. Nom.	τρεῖς	τρία	τέτταρες	τέτταρα
Gen.	τριῶν	τριῶν	τεττάρων	τεττάρων
Dat.	τρισ(ν)	τρισ(ν)	τέτταρσι(ν)	τέτταρσι(ν)
Acc.	τρεῖς	τρία	τέτταρας	τέτταρα

§ 429. Как εἷς, склоняются οὐδεῖς (= οὐδὲ εἷς) и μηδεῖς (= μηδὲ εἷς) «никто»:

	Masc.	Fem.	Neutr.
Sing. Nom.	οὐδεῖς никто, никакой	οὐδεμιᾶ никакая	οὐδέν ничто, никакое
Gen.	οὐδενός	οὐδεμιᾶς	οὐδενός
Dat.	οὐδενί	οὐδεμιᾷ	οὐδενί
Acc.	οὐδένα	οὐδεμιᾶν	οὐδέν

§ 430. Числа с 8 и 9 выражаются также посредством вычитания 2 и 1 из следующего десятка с помощью причастия от глагола δεῖω «недостаю», при котором ставится родительный падеж δυοῖν и ἐνός (или μιᾶς): ἕτη δυοῖν δεόντα εἶμοσι буквально: «20 лет, которым недостает двух» = 18 лет; πεντήκοντα μιᾶς δεούσαι τριήρεις «50 триер без двух» = 48 триер. Подобным образом и в латинском языке выражаются числа с 8 и 9: duo-de-viginti = 18.

§ 431. В сложных числах количественных или меньшие ставятся впереди больших, или большие ставятся впереди меньших; в первом случае соединение чисел посредством καί необходимо, во втором случае καί может и не быть: πέντε καί τετταράκοντα καί τριακόσιοι или τριακόσιοι (καί) τετταράκοντα (καί) πέντε = 345. И та и другая постановка бывает и в порядковых числительных, только καί необходимо и при второй постановке: πέμπτος καί εἰκοστός или εἰκοστός καί πέμπτος = 25-й.

§ 432. В сложных порядковых числах все числительные ставятся порядковые, как и по-латыни (по-русски — только последнее): πέμπτος καί εἰκοστός καί τριακοσιοστός «триста двадцать пятый».

§ 433. 21-й, 31-й, 41-й и т. д. выражается через εἷς καί εἰκοστός, εἷς καί τριακοστός, εἷς καί τετταρακοστός (а не πρῶτος καί εἰκοστός и т. д.). Так же и в латинском языке: unus et vicesimus.

§ 434. К числительным можно отнести также ἄμφω «оба», которое склоняется, как δύο: ἄμφω, ἄμφοιῖν. Наряду с ним употребляется в том же значении ἀμφοτέρω, -αι, -α, которое склоняется как прилагательное 2-го и 1-го склонения πρῶτοχυτονον.

§ 435. От числительных произведены некоторые существительные: ἡ μονάς (род. п. μονάδ-ος) «единица», ἡ τριάς «тройка», ἡ τετράς «четверка» (отсюда слово «тетрадь»), ἡ δεκάς «десятка», «десяток», ἡ χιλιάς «тысяча», ἡ μυριάς «мириада» = 10 000. Поэтому τρεῖς μυριάδες = 30 000.



## ГЛАГОЛ (Verbum)

§ 436. Греческий глагол имеет:

а) три числа (numeri): единственное, множественное и двойственное;  
б) три залогов (genera): действительный или актив (genus activum), общий или средний (genus medium) и страдательный или пассив (genus passivum)<sup>1</sup>;

в) четыре наклонения (modi): изъявительное или индикатив (modus indicativus), сослагательное или конъюнктив (modus conjunctivus), желательное или оптатив (modus optativus), повелительное или императив (modus imperativus);

г) семь времен (tempora): четыре главных времени и три исторических времени, а именно:

главные времена: 1) настоящее (praesens),  
2—3) будущее I и III (futurum I. III),  
4) перфект (perfectum);

исторические времена: 1) имперфект (imperfectum),  
2) аорист (aoristus),  
3) плюсквамперфект (plusquamperfectum);

д) три отглагольных имени: инфинитив, обыкновенно называемый неопределенным наклонением (modus infinitivus), причастие (participium) и отглагольное прилагательное (adjectivum verbale).

### I. Залог

§ 437. По значению глаголы, принадлежащие к genus activum и genus medium, разделяются на переходные (verba transitiva), означающие действие, переходящее на другой предмет, который выражается винительным падежом, например: φιλό τὸν πατέρα «я люблю отца», περί πολλοῦ ποιοῦμαι τὸν πατέρα «я высоко ценю отца», и непереходные (verba intransitiva), не могущие иметь при себе винительного падежа и означающие действие или состояние, не переходящее на другой предмет, например: τρέχω «я бегу», μάχομαι «я сражаюсь». В русской грамматике переходные глаголы называются действительными, непереходные — средними, возвратными, взаимными.

§ 438. Форму пассива имеют только глаголы переходные (как в латинском и русском языке); однако иногда и глаголы непереходные могут иметь форму пассива (как по-русски «угрожать (кому) — глагол непереходный, но от него употребляется и пассивное причастие «угрожаемый»), например: πιστεύω с дательным падежом «верю (кому) — глагол непереходный, но от него употребляется и пассив πιστεύομαι «мне верят».

<sup>1</sup> В греческой грамматике при делении на залог

при принимается во внимание форма глагола, в русской — значение глагола; поэтому греческий актив обнимает все глаголы, оканчивающиеся в 1-м лице един. числа настоящего времени изъявительного наклонения на -ω и -μι, и соответствует всем русским залогам, кроме страдательного; греческий общий залог обнимает часть глаголов, оканчивающихся на -μαι, и соответствует также всем русским залогам, кроме страдательного; греческий пассив обнимает также часть глаголов, оканчивающихся на -μαι, и соответствует русскому страдательному залогу (а иногда и другим).

§ 439. Средний залог по значению своему одинаков с действительным, но отличается от него тем, что выражает действие подлежащего, имеющее то или другое отношение к нему самому, так что подлежащее подразумевается при нем в виде дополнения, по б. ч. в дательном падеже, реже в винительном, например: действ. залог  $\text{πὸρίζω}$  «доставляю» (кому-нибудь другому), средний залог  $\text{πὸρίζομαι}$  «доставляю себе»; действ. залог  $\text{ὀπλιζῶ}$  «вооружаю» (кого-нибудь другого), средний залог  $\text{ὀπλιζομαι}$  «вооружаю себя», «вооружаюсь». По форме же средний залог одинаков со страдательным во всех временах, кроме будущего и аориста.

Средний залог образуется не от всех глаголов действ. залога.

§ 440. Некоторые глаголы не имеют активной формы, а лишь медиальную или пассивную при значении активном (переходном или непереходном), например:  $\text{δέχομαι}$  (medium) «принимаю»,  $\text{δύναμαι}$  (passivum) «могу». Такие глаголы называются отложительными (*verba deponentia*). В латинском и русском языке есть аналогичные глаголы, например: *morior* «умираю», по-русски: «направляюсь», «смеюсь», «боюсь», «надеюсь». По-гречески отложительные глаголы бывают двух видов: отложительные-медиальные (*deponentia media*) и отложительные-пассивные (*deponentia passiva*); первые имеют аорист в медиальной форме, вторые имеют аорист (и иногда будущее) в пассивной форме. Так,  $\text{δέχομαι}$  имеет аорист медиальный  $\text{ἔδεξαμην}$  и потому есть *deponens medium*, а  $\text{δύναμαι}$  имеет аорист пассивный  $\text{ἔδυνήθην}$  и потому есть *deponens passivum*.

§ 441. Формы глагола, изменяющиеся по лицам (*indicativus, conjunctivus, optativus, imperativus*), называются общим именем *verbum finitum*. Глагольные имена называются *verbum infinitum*.

## II. Наклонения

§ 442. А. Индикатив соответствует русскому изъявительному наклонению.

§ 443. Б. Для конъюктива в русском языке нет соответствующей формы; в некоторых случаях (в главных предложениях, что бывает довольно редко) он переводится будущим временем, например:  $\text{ἴσμεν}$  «пойдем», повелительным наклонением, например:  $\text{μὴ ποίησῃς}$  «не делай!»; в других случаях (в придаточных предложениях, в которых он по большей части употребляется) он переводится русским условным и изъявительным наклонением.

§ 444. В. Для оптатива в русском языке также нет соответствующей формы в главных предложениях он служит для выражения желания и переводится оборотом «о если бы» с прошедшим временем (т. е. «о если» с условным наклонением); в соединении с частицей  $\text{ἄν}$  он служит для выражения возможности и переводится условным наклонением или описанием «могу» с неопределенной формой (как латинский *conjunctivus potentialis*). В придаточных предложениях оптатив без частицы  $\text{ἄν}$  переводится условным и изъявительным наклонением; в соединении с частицей  $\text{ἄν}$  он переводится так же, как в главных предложениях.

§ 446. Г. Императив соответствует русскому повелительному наклонению (во 2-м лице) или сложным оборотам, например, «пусть» с будущим и т. п. (в 3-м лице).

### III. Времена

А. В изъявительном наклонении семь времен.

§ 446. Настоящее время соответствует русскому настоящему.

§ 447. Имперфект соответствует русскому прошедшему длительного (несовершенного) вида и латинскому *imperfectum*.

§ 448. Аорист соответствует по б. ч. русскому прошедшему недлительного (совершенного) вида и латинскому *perfectum historicum* и отчасти *plusquamperfectum*.

§ 449. Будущее (первое) соответствует русскому будущему длительному (несовершенного) или недлительного (совершенного) вида и латинскому *futurum I*.

§ 450. Перфект соответствует латинскому *perfectum praesens* (или *logicum*) и означает состояние, последовавшее за действием как его результат и существующее в настоящее время (§§ 729—732 латинской грамматики). В русском языке нет для перфекта вполне соответствующей формы; по б. ч. перфект действ. залога переводится прошедшим недлительного вида (иногда с прибавлением слов: «уже», «теперь», «в настоящее время» и т. п.); перфект страд. залога переводится причастием прошедшего времени недлительного вида с подразумеваемой формой настоящего времени глагола «быть». Например: *perfectum passivi tétrota* (от *títrota* «раню») значит: «он (есть) ранен».

§ 451. Плюсквамперфект соответствует латинскому плюсквамперфекту лишь того типа, который означает состояние, последовавшее за действием как его результат и существовавшее в упоминаемое прошедшее время (§§ 743—748 латинской грамматики). В русском языке нет для плюсквамперфекта вполне соответствующей формы; по б. ч. плюсквамперфект действ. залога переводится прошедшим недлительного вида (иногда с прибавлением слов: «уже», «тогда», «в то время» и т. п.); плюсквамперфект страд. залога переводится причастием прошедшего времени недлительного вида в полной или усеченной форме с глаголом «был». Например: *plusquamperfectum passivi ététrota* (от *títrota* «раню») значит: «он был раненым (тогда)».

§ 452. Будущее (третье) соответствует латинскому *futurum II* лишь того типа, который означает состояние, являющееся следствием будущего действия, ему предшествующего (§ 753 латинской грамматики). В русском языке нет для будущего третьего соответствующей формы; по б. ч. переводится оно в страдательном залоге (в активе оно не имеет особой формы) причастием прошедшего времени недлительного вида в полной или усеченной форме с глаголом «буду». Например: *futurum III passivi tétrota* (от *títrota* «раню») значит: «он будет раненым (тогда)».

§ 453. Б. Сослагательное наклонение имеет три времени: настоящее, аорист и перфект (редко употребляемый). Разница между *praesens conjunctivi* и *aoristus conjunctivi* только видовая (а не временная): *praesens conjunctivi* выражает действие длительного вида, *aoristus conjunctivi* — действие недлительного вида. Например: *ἵνα ποιῶμεν* (*praesens conj.*) значит: «чтобы мы делали», *ἵνα ποιήσωμεν* (*aoristus conj.*) значит: «чтобы мы сделали».

§ 454. В. Желательное наклонение имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект (редко употребляемый), будущее I, будущее III (крайне редкая форма). Разница между *praesens optativi* и *aoristus optativi* в одних случаях видовая, в других временная. Например: *ἵνα ποιῶμεν* (*praesens opt.*) значит: «чтобы мы делали», *ἵνα ποιήσαιμεν* (*aoristus opt.*) значит: «чтобы мы сделали». Желательное наклонение в будущем употребляется лишь в некоторых видах придаточных предложений, заменяя собою изъявительное наклонение будущего.

§ 455. Г. Повелительное наклонение имеет два времени: настоящее и аорист (и редко перфект в среднем залоге). Разница между *praesens imperativi* и *aoristus imperativi* только видовая (а не временная): *praesens imperativi* выражает действие длительного вида, *aoristus imperativi* — действие недлительного вида. Например: *ποιεῖ* (*praesens imper.*) значит: «делай», *ποιήσῃ* (*aoristus imper.*) значит: «сделай».

#### IV. Отглагольные имена

§ 456. А. Инфинитив соответствует по б. ч. русской неопределенной форме, но часто в некоторых оборотах переводится изъявительным наклонением. Инфинитив имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект, будущее I, будущее III. Разница между *praesens infinitivi* и *aoristus infinitivi* в одних случаях видовая, в других временная. Например: *ποιεῖν* (*praesens inf.*) значит «делать», *ποιήσαι* (*aoristus inf.*) — «сделать». Инфинитив в обоих будущих употребляется лишь в некоторых оборотах, имеющих смысл придаточных предложений, и заменяет собою изъявительное наклонение будущего. Инфинитив в перфекте сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта.

§ 457. Б. Причастие соответствует русскому причастию и деепричастию. Оно имеет пять времен: настоящее, аорист, перфект, будущее I, будущее III. Разница между *participium praesentis* и *participium aoristi* и видовая и временная. Например: *ποιῶν* (*participium praes.*) значит «делающий», «делавший», «делая», *ποιήσας* (*participium aor.*) — «сделавший», «сделав». Причастие в обоих будущих (подобно латинскому *participium futuri activi*) означает намерение делать или сделать что-либо: *ποιήσων* (*participium fut. I*) значит: «который будет делать», «который сделает», «намереваясь делать», «намереваясь сделать». Причастие в перфекте сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта.

§ 458. В. Отглагольные прилагательные. Их два: одно оканчивается на *τός* и означает возможность действия, другое оканчивается на

τέος и означает долженствование действия (как латинское *participium futuri passivi*). Оба они имеют пассивное значение. Например: ποιητός «могущий быть сделанным», ποιητέος «долженствующий быть сделанным».

§ 459. Употребление наклонений (особенно сослагательного и желательного) очень разнообразно в разных видах предложений (особенно придаточных), и они переводятся совершенно различно. Подробнее о них сказано в синтаксисе; здесь указаны лишь некоторые случаи их употребления и некоторые способы их перевода.

## V. Основы

§ 460. Глагольные формы образуются от разных основ, которые называются временными основами. Временные основы — следующие: основа настоящего, основа будущего, основа аориста и основа перфекта. Та часть глагола, от которой можно произвести все временные основы его, называется глагольной основой (или просто основой).

§ 461. Иногда для одного и того же времени имеются две различные временные основы, из которых одна образована посредством присоединения согласного суффикса к глагольной основе, а другая образована без такого суффикса (такой суффикс называется «характер времени»). Форма, произведенная от основы с суффиксом, называется слабым (или первым) временем (*tempus primum*): так, λέ-λύ-κα есть слабый (или первый) перфект от глагольной основы λύ (*praesens indicativi* λύω «развязываю»); κ есть характер слабого перфекта, а λε-λυ-κ есть основа слабого перфекта.

Форма же, произведенная от глагольной основы без согласного суффикса, называется сильным (или вторым) временем (*tempus secundum*): так, γέ-γραφ-α есть сильный (или второй) перфект от глагольной основы γραφ (*praesens indicativi* γράφω «пишу»), а γε-γραφ есть основа сильного перфекта. Подобным образом в немецком языке ich senk-te (от senken «погружать») есть слабая форма, ich sank (от sinken «погружаться») — сильная форма.

§ 462. Формы отдельных времен образуются посредством соединения временной основы с известными окончаниями. По способу, которым эти окончания соединяются с основой настоящего времени и сильного аориста, мы различаем два главных спряжения:

§ 463. а) В первом, очень обычном, обе эти основы соединяются с окончаниями посредством гласного звука, который называется соединительным гласным: λύ-ε-τε «вы развязываете», где λύ есть основа настоящего времени глагола λύω, τε есть окончание 2-го лица множ. числа, ε есть соединительный гласный. Подобным образом в русском «да-е-те» да есть основа настоящего времени глагола «даю», те есть окончание 2-го лица множ. числа, е есть соединительный гласный. Также в латинском teg-i-te i есть соединительный гласный. Так как 1-е лицо един. ч. настоящего времени действительного залога в этом спряжении оканчивается на ω (λύ-ω), то первое спряжение называется спряжением на ω, а глаголы, относящиеся к нему, называются глаголами на ω.

§ 464. б) Во втором спряжении, гораздо более редком, но более древнем, большая часть форм от основ настоящего времени и сильного аориста образуется без соединительного гласного: *ἐσ-τέ* «вы есте», где *ес* есть основа настоящего времени глагола *εἶμι*, *те* есть окончание 2-го лица множ. числа. Подобным образом в старославянском «*ес-те*» *ес* есть основа настоящего времени глагола «*есмь*», *те* есть окончание 2-го лица множ. числа. Также в латинском *es-tis* *es* есть основа, *tis* — окончание. Так как 1-е лицо един. ч. настоящего времени действительного залога в этом спряжении оканчивается на *μι* (*εἶ-μι*), то второе спряжение называется спряжением на *μι*, а глаголы, относящиеся к нему, называются глаголами на *μι*.

§ 465. Формы от остальных временных основ общи обоим спряжениям.

§ 466. Соединительным гласным перед *μ*, *ν*, *ι* служит звук *ο* (*ο* или *ω*), перед *σ*, *τ* — звук *ε* (*ε* или *η*); в сослагательном наклонении этот звук долог (*η*, *ω*), в остальных формах краток (*ε*, *ο*): *λύ-η-τε*, *λύ-ω-μεν* (conjunctivus praesentis), *λύ-ε-τε*, *λύ-ο-μεν* (indicativus praesentis).

§ 467. Желательное наклонение имеет особый признак наклонения, именно *ι* (в некоторых формах *ιη*); оно соединяется с предшествующим гласным (*ο*, *α*, *ε*) в дифтонг (*οι*, *αι*, *ει*).

## VI. Окончания

§ 468. Окончания собственных глагольных форм (изъявительного, сослагательного, желательного, повелительного наклонений) называются личными окончаниями. Они бывают двух родов: а) личные окончания изъявительного, сослагательного и желательного наклонений, б) личные окончания повелительного наклонения. Личные окончания форм 1-го рода делятся также на две группы: первая группа окончаний употребляется в изъявительном наклонении всех главных времен (praesens, futurum, perfectum: § 436) и в сослагательном наклонении всех времен; вторая группа окончаний употребляется в изъявительном наклонении всех исторических времен (imperfectum, aoristus, plusquamperfectum: § 436) и в желательном наклонении всех времен. Окончания первой группы называются окончаниями главных времен, окончания второй группы называются окончаниями исторических времен.

§ 469. Но древнейшие окончания очень сильно изменились в формах от равных основ (особенно 1-го спряжения), и поэтому надо изучать их при изучении форм каждой основы отдельно. Из окончаний действительного залога только окончание 1-го лица множ. числа *μεν* и окончание 2-го лица множ. числа *τε* (а также окончания двойств. числа) сохранились во всех временах и наклонениях. Окончания форм среднего залога сохранились в неизменном виде в *indicativus perfecti* и *plusquamperfecti medii*.

§ 470. Изъявительное наклонение исторических времен отличается от изъявительного наклонения главных времен не только окончаниями,

но также прибавлением в начале формы элемента, называемого приращением (*augmentum*). Оно находится только в изъявительном наклонении; в остальных наклонениях исторических времен его нет.

## Приращение

§ 471. Приращение бывает слоговое и временное.

§ 472. а) Слоговое приращение (*augmentum syllabicum*) состоит из слога *ε*, ставящегося перед основой глаголов, начинающихся с согласного звука: λύω «я развязываю», imperfectum ἔλυον «я развязывал», aoristus act. ἔλυσα «я развязал», aoristus pass. ἐλύθην «я был развязан».

§ 473. В глаголах, начинающихся с *ρ*, этот звук после *ε* удваивается: ῥίπτω «я бросаю», imperfectum ἔρριπτον «я бросал», aoristus act. ἔρριψα «я бросил», aoristus pass. ἐρρίφην «я был брошен».

§ 474. б) Временное приращение (*augmentum temporale*) применяется в глаголах, начинающихся с гласного. Оно состоит в том, что начальный краткий гласный глагола обращается в долгий; долгие начальные гласные (*η, ω, ι, υ*) остаются без изменения. В дифтонгах также *αι, ει, ο* удлиняются (но *ει* и *ευ* могут не удлиниться). Именняются гласные так:

### § 475.

α	удлиняется в η:	ἄγω «веду»,	imperfectum ἦγον «я вел»
ε	„ „ η:	ἐλπίζω «надеюсь»,	„ ἤλπιζον «я надеялся»
ο	„ „ ω:	ὀνειδίζω «браню»,	„ ὀνειδίζον «я бранил»
ι	„ „ ι:	ἐκτεύω «моллю»,	„ ἐκτεύον «я молил»
υ	„ „ υ:	ὕβριζω «оскорбляю»,	„ ὕβριζον «я оскорблял»
αι	„ „ η:	αἴρω «поднимаю»,	„ ἦρον «я поднимал»
φ	„ „ η:	ἄδω «пою»,	„ ἦδον «я пел»
οι	„ „ φ:	ὀκτίρω «жалел»,	„ ὀκτιρον «я жалел»
ευ	„ „ ηυ:	αὐξάνω «увеличиваю»,	„ ἡύξανον «я увеличивал»
ει	„ „ η (ει):	εἰκάζω «предполагаю»,	„ ἠκαζον (и εἰκαζον) «я предполагал»
ευ	„ „ ηυ (ευ):	εὕρισκω «нахожу»,	„ ἠύρισκον (и εὕρισκον) «я находил»

§ 476. Глаголы, сложенные с предлогами, имеют приращение после предлога: εἰσ-φέρω «вношу», imperfectum εἰσ-έφερον «я вносил»; ἀπ-ελαύνω «отгоняю», imperfectum ἀπ-ἤλαυνον «я отгонял»; προσ-άγω «привожу», imperfectum προσ-ἦγον «я приводил».

Перед слоговым приращением предлоги являются в той форме, в какой они вообще бывают перед начальным гласным, не имеющим густого придыхания; следовательно, ἐξ (а не ἐκ: § 54), ἐν, σύν в этом своем нормальном виде (а не в измененном ἐγ, ἐμ, συμ, συλ: § 46); в предлогах, оканчивающихся на гласный звук, он элидируется, за исключением περὶ и πρό:

§ 477.

ἐκ-βάλλω «выбрасываю»,	imperfectum	ἐξ-έβαλλον «я выбрасывал»
ἐμ-βάλλω «вбрасываю»,	„	ἐν-έβαλλον «я вбрасывал»
ἐγ-χέω «вливаю»,	„	ἐν-έχεον «я вливал»
συμ-πράττω «содействую»,	„	συν-έπραττον «я содействовал»
συλ-λέγω «собираю»,	„	συν-έλεγον «я собирал»
συ-ζάω «живу вместе»,	„	συν-έζων «я жил вместе»
ἐπι-βάλλω «набрасываю»,	„	ἐπ-έβαλλον «я набрасывал»
ἀπο-βάλλω «отбрасываю»,	„	ἀπ-έβαλλον «я отбрасывал»
περι-βάλλω «бросаю кругом»,	„	περι-έβαλλον «я бросал кругом»
προ-βάλλω «бросаю вперед»,	„	προ-έβαλλον (или προέβαλλον: § 33) «я бросал вперед»

Удвоение

§ 478. Всем формам основы перфекта (perfectum, plusquamperfectum, futurum III) свойственно удвоение (reduplicatio).

§ 479. В глаголах, начинающихся одним простым согласным звуком, за исключением ρ, или группой «немая с плавной» (muta cum liquida) (§ 18), т. е. немой звук с λ, μ, ν, ρ, удвоение состоит в том, что начальный согласный звук с ε ставится перед основой: λύω «развязываю», perfectum λέ-λυκα «я развязывал»; γράφω «пишу», perfectum γέ-γραφα «я написал»; πλήττω «ударяю», perfectum πέ-πληγα «я ударил».

§ 480. Если начальный согласный есть придыхательный (φ, χ, θ), то в удвоении он заменяется соответствующим глухим (π, κ, τ) (§ 49а): χωρέω «иду», perfectum κε-χώρηκα «я пошел»; φονεύω «убиваю», perfectum τε-φόνευκα «я убил»; θύω «приношу жертву», perfectum τέ-θύκα «я принес жертву».

В остальных случаях удвоение образуется одинаково с приращением, а именно:

§ 481. а) В глаголах, начинающихся двумя или тремя согласными (кроме группы «немая с плавной»), двойным согласным (ζ, ξ, ψ) или ρ, удвоение состоит из одного ε: στεφανῶ «увенчиваю», perfectum ἐ-στεφάνωκα «я увенчал»; κτίζω «основываю», perfectum πασivi ἐ-κτισται («город основан»); ξενῶ «угощаю», perfectum ἐ-ξένωκα «я угостил»; ψεύδομαι «лгу», perfectum μεδιί ἐ-ψεύσμαι «я солгал»; βίπτω «бросаю», perfectum ἐ-ρριφα «я бросил».

§ 482. Глагол κτάομαι «приобретаю», хотя начинается с двух немых, имеет удвоение с согласным: perfectum κέ-κτημαι «я приобрел», «имею». Наоборот, глаголы начинающиеся группой γν (немая с плавной), имеют в удвоении одно ε: γνωρίζω «показываю», perfectum ἐ-γνώρικα «я показал».

§ 483. б) В глаголах, начинающихся гласным звуком, удвоение состоит в удлинении этого гласного по тем же законам, по каким он удлиняется при временном приращении: ἄγω «веду», perfectum ἤχα «я повел»; ὀρθῶ



«ставлю прямо», perfectum ὄρθωκα «я поставил прямо»; αἰτέω «требую», perfectum ἤτηξα «я потребовал»; ὠφέλεω «приношу пользу», perfectum ὠφέληκα «я принес пользу».

§ 484. В глаголах, сложенных с предлогами, удвоение, как и приращение, ставится между предлогом и основным глаголом: про-εξ-άγω «раньше вывожу», perfectum про-εξ-ἤγα «я раньше вывел»; су-στρατεύω «вместе иду походом», perfectum συν-εστράτευκα «я вместе шел походом»; ἀπ-αἰτέω «требую обратно», perfectum ἀπ-ἤτηξα «я потребовал обратно».

§ 485. Plusquamperfectum имеет перед удвоением еще приращение, которое впрочем выражается лишь в том случае, когда удвоение состоит из согласного звука с ε; в остальных случаях приращение не выражается: perfectum λέ-λυκα, plqr. ἐ-λε-λύκειν «я был развязавшим»; perfectum ἐ-στεφάνωκα, plqr. ἐ-στεφανώκειν «я был увенчавшим»; perfectum ὄρθωκα, plqr. ὄρθώκειν «я был поставившим прямо»; perfectum ἀπ-ἤτηξα, plqr. ἀπ-ἤτήκειν «я был потребовавшим обратно».

§ 486. Удвоение, как бы оно ни было выражено, сохраняется во всех формах, образованных от основы перфекта, тогда как приращение бывает только в изъявительном наклонении: indicativus perfecti λέ-λυκα, infinitivus perfecti λε-λυκέναί, participium perfecti λε-λυκώς, futurum III λε-λύσομαι.

### Ударение глагола

§ 487. Основное правило об ударении глагола: ударение в verbum finitum, т. е. в изъявительном, сослагательном, желательном и повелительном наклонениях, отодвигается насколько возможно дальше от конца слова. Конечный αι по отношению к ударению краток (также и в инфинитиве); только в желательном наклонении αι и οι считаются долгими: παιδεύω «воспитываю», imperativus praesentis παιδευσ, imperfectum ἐπαίδευον, imperativus aoristi medii παίδευσαι, но optativus aoristi activi παιδεύσαι, optativus praesentis activi παιδεύοι.

§ 488. Этот закон действует и в сложных глаголах: в них ударение переносится на приставку, если это позволяет количество последнего слога: простой глагол λύε (imperativus praesentis), но сложные: ἐκ-λυε, ἀπό-λυε; ἄγε, но ἀπ-αγε; σχῶμεν (conjunctivus aoristi от ἔχω), но παρά-σχωμεν; οὔποτο (optativus aoristi от ἔπομαι), но ἐπί-οὔποτο.

§ 489. Однако ударения в сложных глаголах не отодвигается за приращение или удвоение: ἤγον (imperfectum от ἄγω), ἀπ-ἤγον; ἤχα (perfectum от ἄγω), ἀπ-ἤχα; ἦν (imperfectum от εἶμι), παρ-ἦν; ἔσχον (aoristus от ἔχω), παρ-ἔσχον; ἦρον (imperfectum от ἦρω), καθ-ἦρον; εἶκον (imperfectum от εἶκω), ὑπ-εἶκον.

Исключения из основного правила будут указаны в соответствующих местах.

## Первое спряжение или спряжение на $\omega$

§ 490. Основы глаголов 1-го спряжения делятся по конечному звуку своему на:

1. Основы гласные (*verba pura* «чистые глаголы»), именно:
  - а) основы на  $\iota$ ,  $\upsilon$  ( $\alpha\iota$ ,  $\epsilon\iota$ ,  $\alpha\upsilon$ ,  $\epsilon\upsilon$ ,  $\omicron\upsilon$ );
  - б) основы на  $\alpha$ ,  $\epsilon$ ,  $\omicron$  (*verba contracta* «слитные глаголы»);
2. Основы согласные (*verba impura* «нечистые глаголы»), именно:
  - а) основы немые (*verba muta*);
  - б) основы плавные (*verba liquida*).

### А. Гласные основы

#### 1. Praesens и imperfectum глаголов чистых

1. Praesens и imperfectum activi и medi (passivi) глаголов чистых неслитных

§ 491. Основа настоящего (§ 460) получится, если отбросить  $\omega$  в форме 1-го лица един. числа:  $\lambda\upsilon$ - $\omega$  «развязываю», основа настоящего  $\lambda\upsilon$ ;  $\piαιδευ$ - $\omega$  «воспитываю», основа настоящего  $\piαιδευ$ .

§ 492. От основы настоящего образуются все формы настоящего и имперфекта обоих залогов.

§ 493. Соединительный гласный (§§ 463, 466) в тех случаях, где он является в чистом виде (т. е. не слит с гласным звуком личного окончания), есть  $\omicron$  (перед  $\mu$ ,  $\nu$ ) и  $\epsilon$  (перед  $\sigma$ ,  $\tau$ ); в сослагательном наклонении —  $\omega$  и  $\eta$ . В желательном наклонении признак наклонения  $\iota$  сливается с соединительным гласным  $\omicron$  в дифтонг  $\omicron\iota$  (§ 467).

§ 494. Praesens в действительном и общем (страдательном) залогах имеет 4 наклонения (изъявительное, сослагательное, желательное, повелительное), инфинитив и причастие.

§ 495. Imperfectum в действительном и общем (страдательном) залогах имеет только изъявительное наклонение.

§ 496. Praesens indicativi и praesens conjunctivi в действительном и общем (страдательном) залогах имеют личные окончания главных времен (§ 468). В единственном числе и в 3-м лице множ. числа действ. залога окончания слились с соединительным гласным, и только в 1-м и 2-м лицах множ. числа и во 2-м и 3-м лицах двойств. числа они являются в чистом виде (1-го лица двойственное число не имеет нигде).

§ 497. Praesens optativi в действительном и общем (страдательном) залогах имеет окончания исторических времен, но в 1-м лице един. ч. действ. залога — окончание главных времен; в 3-м лице един. ч. действ. залога нет личного окончания.

§ 498. Praesens imperativi в действительном залоге во 2-м лице един. ч. не имеет личного окончания; ε есть соединительный гласный.

§ 499. Praesens infinitivi в действительном залоге имеет окончание εiv, которое образовалось из слияния древнего окончания εv с соединительным гласным ε (ε + εv = εiv).

§ 500. Причастие действительного залога склоняется в мужском и среднем роде по 3-му склонению и имеет основу οvt, по образцу ἐκόν (§ 321), но с другим ударением; в женском роде по 1-му склонению παραροχυτονα с α impurum, по образцу ἡ θάλαττα (§ 110) или ἐκοῦσα (§ 321).

§ 501. Imperfectum в действительном и общем (страдательном) залогах имеет личные окончания исторических времен; в 3-м лице един. ч. действ. залога не имеет личного окончания; ε есть соединительный гласный.

§ 502. Древние личные окончания гораздо лучше сохранились в praesens и imperfectum общего (страдательного) залога, чем в praesens и imperfectum действительного залога. Только в древних окончаниях 2-го лица един. ч. σαи и σο, перед которыми находился соединительный гласный ε, между двумя гласными σ выпало (§ 43), после чего εαι и ηαι слились в η, а εο в ου. Так получились формы: λύη (2-е л. един. ч. изъявит. накл.) из λύ-ε-σαι; λύη (2-е л. един. ч. сослагат. накл.) из λύ-η-σαι; λύου (2-е л. един. ч. повелит. накл.) из λύ-ε-σο; ἐλύου (2-е л. един. ч. имперфекта) из ἐ-λύ-ε-σο; λύοιο (2-е л. един. ч. желат. накл.) из λύ-οι-σο.

§ 503. Форма 2-го л. един. ч. настоящего времени изъявит. накл. общего (страдательного) залога вместо окончания η может иметь также окончание ει: λύει. В формах οἶει «ты думаешь» (от οἶομαι), βούλει «ты хочешь» (от βούλομαι), δεῖει «ты нуждаешься» (от δεῖομαι) и ὄψει «ты увидишь» (futurum) (от ὄψομαι) употребляется только окончание ει (а не η).

§ 504. Причастие общего (страдательного) залога склоняется как прилагательное 3-х окончаний 2-го и 1-го склонения (по образцу ἀνθρώπινος: § 135).

## § 505.

Личные окончания настоящего времени и имперфекта действ. залога с соединительными гласными

	In-dicativus	Con-junctivus	Optativus	Im-perativus	Im-perfectum
Sing. 1	ω	ω	οι-μι		ο-ν
2	εις	ἦς	οι-ς	ε	ε-ς
3	ει	ἦ	οι	έ-τω	ε
Plur. 1	ο-μεν	ω-μεν	οι-μεν		
2	ε-τε	ἦ-τε	οι-τε	ε-τε	ο-μεν
3	ουσι(ν)	ωσι(ν)	οιε-ν	ό-ντων (έ-τωσαν) <sup>1</sup>	ε-τε ο-ν
Dual. 2	ε-τον	ἦ-τον	οι-τον	ε-τον	ε-τον
3	ε-τον	ἦ-τον	οι-την	ε-τον	ε-την

Окончание инфинитива ειν, окончание причастия ων, ουσα, ον.

## § 506.

Личные окончания настоящего времени и имперфекта общего (страдательного) залога с соединительными гласными

	In-dicativus	Con-junctivus	Optativus	Im-perativus	Im-perfectum
Sing. 1	ο-μαι	ω-μαι	οί-μην		ό-μην
2	ἦ (ει)	ἦ	οι-ο	ου	ου
3	ε-ται	ἦ-ται	οι-το	έ-σθω	ε-το
Plur. 1	ό-μεθα	ώ-μεθα	οί-μεθα		ό-μεθα
2	ε-σθε	ἦ-σθε	οι-σθε	ε-σθε	ε-σθε
3	ο-νται	ω-νται	οι-ντο	έ-σθων (έ-σθωσαν) <sup>1</sup>	ο-ντο
Dual. 2	ε-σθον	ἦ-σθον	οι-σθον	ε-σθον	ε-σθον
3	ε-σθον	ἦ-σθον	οί-σθην	έ-σθων	έ-σθην

Окончание инфинитива ε-σθαι, окончание причастия ό-μενος, ο-μένη, ό-μενον.

NB. Окончания μαι, σαι, ται, νται, σθαι во всех формах всех спряжений (за редкими исключениями) считаются краткими по отношению к ударению.

<sup>1</sup> Формы на τωσαν и σθωσαν в классический период (V—IV вв. до н. э.) не употребляются; только с III в. до н. э. они встречаются часто.

Основа λῷ	P r a		
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	λύ-ω я развязываю	(ἵνα) λύ-ω <sup>1</sup> (чтобы) я развязывал	(εἴθε) λύ-οι-μι. <sup>2</sup> (о если бы) я развязывал
2	λύ-εις ты развязываешь	(ἵνα) λύ-ης	(εἴθε) λύ-οι-ς
3	λύ-ει он (она, оно) развязывает	(ἵνα) λύ-ῃ	(εἴθε) λύ-οι
Plur. 1	λύ-ο-μεν мы развязываем	(ἵνα) λύ-ω-μεν	(εἴθε) λύ-οι-μεν
2	λύ-ε-τε вы развязываете	(ἵνα) λύ-η-τε	(εἴθε) λύ-οι-τε
3	λύ-ουσι(ν) они развязывают	(ἵνα) λύ-ω-σι(ν)	(εἴθε) λύ-οι-ε-ν
Dual. 2	λύ-ε-τον вы (двое) развязываете	(ἵνα) λύ-η-τον	(εἴθε) λύ-οι-τον
3	λύ-ε-τον они (двое) развязывают	(ἵνα) λύ-η-τον	(εἴθε) λυ-οί-την

## Imperfectum

Sing. 1	ἔ-λυ-ο-ν я развязывал, -а, -о
2	ἔ-λυ-ε-ς ты развязывал, -а, -о
3	ἔ-λυ-ε(ν) он (она, оно) развязывал, -а, -о
Plur. 1	ἔ-λύ-ο-μεν мы развязывали
2	ἔ-λύ-ε-τε вы развязывали
3	ἔ-λυ-ο-ν они развязывали
Dual. 2	ἔ-λύ-ε-τον вы (двое) развязывали
3	ἔ-λυ-ε-την они (двое) развязывали

**ϕυμ**

с е п с

Imperativus	Infinitivus	Participium
<p>λῦ-ε<sup>3</sup> развязывай</p> <p>λυ-έ-τω пусть он (она, оно) развязывает</p>	<p>λύ-ειν развязывать, что я развязываю</p>	<p>λύ-ων (gen. λύ-ο-ντ-ος) развязывающий, развязывая</p> <p>λύ-ουσα (gen. λυ-ούσης) развязывающая, развязывая</p> <p>λῦ-ο-ν<sup>4</sup> (gen. λύ-ο-ντ-ος) развязывающее, развязывая</p>
<p>λύ-ε-τε развязывайте</p> <p>λυ-ό-ντων пусть они развязывают</p>		
<p>λύ-ε-τον вы (двое) развязывайте</p> <p>λυ-έ-των пусть они (двое) развязывают</p>		

<sup>1</sup> Прибавлен союз ἵνα «чтобы» для облегчения перевода конъюнктива.

<sup>2</sup> Прибавлен союз εἰθε «о если бы» для облегчения перевода опатива.

<sup>3</sup> Ударение в 3-сложной форме: παιδευ-ε «воспитывай».

<sup>4</sup> Ударение в 3-сложной форме: παιδεύον «воспитывающее».

Основа λῦ				Р г а е	
				Indicativus	
Sing. 1	λῦ-ο-μαι	{	Med.: я развязываю себе		
			Pass.: меня развязывают		
	2	λῦ-ῆ (λῦ-ει)	{	Med.: ты развязываешь себе	
			Pass.: тебя развязывают		
3	λῦ-ε-ται	{	Med.: он (она, оно) развязывает себе		
			Pass.: его (ее) развязывают		
Plur. 1	λυ-ό-μεθα	{	Med.: мы развязываем себе		
			Pass.: нас развязывают		
	2	λῦ-ε-σθε	{	Med.: вы развязываете себе	
			Pass.: вас развязывают		
3	λῦ-ο-νται	{	Med.: они развязывают себе		
			Pass.: их развязывают		
Dual. 2	λῦ-ε-σθον	{	Med.: вы (двое) развязываете себе		
			Pass.: вас (двоих) развязывают		
3	λῦ-ε-σθον	{	Med.: они (двое) развязывают себе		
			Pass.: их (двоих) развязывают		

				Imperativus	
Sing. 2	λῦ-ου	{	Med.: развязывай себе		
			Pass.: будь развязываем		
3	λυ-έ-σθω	{	Med.: пусть он (она, оно) развязывает себе		
			Pass.: пусть его (ее) развязывают		
Plur. 2	λῦ-ε-σθε	{	Med.: развязывайте себе		
			Pass.: будьте развязываемы		
3	λυ-έ-σθων	{	Med.: пусть они развязывают себе		
			Pass.: пусть их развязывают		
Dual. 2	λῦ-ε-σθον	{	Med.: вы (двое) развязывайте себе		
			Pass.: вы (двое) будьте развязываемы		
3	λυ-έ-σθων	{	Med.: пусть они (двое) развязывают себе		
			Pass.: пусть их (двоих) развязывают		

		Infinitivus	
λῦ-ε-σθαι	{	Med.: развязывать себе, что я развязываю себе	
		Pass.: быть развязываемым, что меня развязывают	

		Participium	
λυ-ό-μενος, λυ-ο- μένη, λυ-ό-μενον	{	Med.: развязывающий, -ая, -ее себе, развязывая себе	
		Pass.: развязываемый, -ая, -ое, будучи развязываем	

# Passivum

s e n s

Conjunctivus	Optativus
(ἵνα) λύ- { M.: (чтобы) я развязывал себе ω-μαι { P.: (чтобы) меня развязывали	(εἴθε) λυ- { M.: (о если бы) я развязывал себе οί-μην { P.: (о если бы) меня развязывали
(ἵνα) λύ-η	(εἴθε) λύ-οι-ο
(ἵνα) λύ-η-ται	(εἴθε) λύ-οι-το
(ἵνα) λυ-ώ-μεθα	(εἴθε) λυ-οί-μεθα
(ἵνα) λύ-η-σθε	(εἴθε) λύ-οι-σθε
(ἵνα) λύ-ω-νται	(εἴθε) λύ-οι-ντο
(ἵνα) λύ-η-σθον	(εἴθε) λύ-οι-σθον
(ἵνα) λύ-η-σθον	(εἴθε) λυ-οί-σθην

Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	ἐ-λυ-ό-μην { Med.: я развязывал (-а, -о) себе Pass.: меня развязывали
2	ἐ-λύ-ου { Med.: ты развязывал (-а, -о) себе Pass.: тебя развязывали
3	ἐ-λύ-ε-το { Med.: он (она, оно) развязывал (-а, -о) себе Pass.: его (ее) развязывали
Plur. 1	ἐ-λυ-ό-μεθα { Med.: мы развязывали себе Pass.: нас развязывали
2	ἐ-λύ-ε-σθε { Med.: вы развязывали себе Pass.: вас развязывали
3	ἐ-λύ-ο-ντο { Med.: они развязывали себе Pass.: их развязывали
Dual. 2	ἐ-λύ-ε-σθον { Med.: вы (двое) развязывали себе Pass.: вас (двоих) развязывали
3	ἐ-λυ-έ-σθην { Med.: они (двое) развязывали себе Pass.: их (двоих) развязывали



§ 509.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λύ-ων	λύουσα̃	λύ-ο-ν
Gen.	λύ-ο-ντ-ος	λυούσης	λύ-ο-ντ-ος
Dat.	λύ-ο-ντ-ι̃	λυούση	λύ-ο-ντ-ι̃
Acc.	λύ-ο-ντ-ᾶ	λύουσα̃ν	λύ-ο-ν
Plur. Nom. Voc.	λύ-ο-ντ-ες	λύουσαι	λύ-ο-ντ-ᾶ
Gen.	λυ-ό-ντ-ων	λυουσα̃ν	λυ-ό-ντ-ων
Dat.	λύ-ουσι̃(ν)	λυούσαις	λύουσι̃(ν)
Acc.	λύ-ο-ντ-ᾶς	λυούσα̃ς	λύ-ο-ντ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λύ-ο-ντ-ε	λυούσα̃	λύ-ο-ντ-ε
Gen. Dat.	λυ-ό-ντ-οιν	λυούσαιν	λυ-ό-ντ-οιν

2. Praesens et imperfectum activi et medii (passivi)

глаголов чистых слитных

§ 510. В глаголах, у которых основа настоящего оканчивается на α, ε, ο (§ 490, I, б), конечный гласный основы во всех формах настоящего

§ 517. Образец спряжения глагола чистого слитного

Acti

Основа τιμα	P r a e s			
	Indicativus		Conjunctivus	
Sing. 1	(τιμάω) τιμῶ	я почитаю	(ἵνα) (τιμάω) τιμῶ	(чтобы) я почитал
2	(τιμάεις) τιμάῃς		(ἵνα) (τιμάης) τιμάῃς	
3	(τιμάει) τιμάῃ		(ἵνα) (τιμάη) τιμάῃ	
Plur. 1	(τιμάομεν) τιμῶμεν		(ἵνα) (τιμάομεν) τιμῶμεν	
2	(τιμάετε) τιμάῃτε		(ἵνα) (τιμάητε) τιμάῃτε	
3	(τιμάουσι(ν)) τιμῶσι(ν)		(ἵνα) (τιμάωσι(ν)) τιμῶσι(ν)	
Dual. 2	(τιμάετον) τιμάτον		(ἵνα) (τιμάητον) τιμάτον	
3	(τιμάετον) τιμάτον		(ἵνα) (τιμάητον) τιμάτον	

и имперфекта сливается со следующим гласным, и такие глаголы называются поэтому глаголами слитными (*verba contracta*). Слияние происходит по законам, указанным в §§ 30, 31, а именно:

§ 511. а) α с ε, η сливается в  $\bar{\alpha}$ ; с η и ει сливается в  $\alpha$ ; с ο, ω, ου сливается в  $\omega$ ; с οι сливается в  $\omega$ .

§ 512. б) ε поглощается долгим звуком; ε с ε сливается в ει; ε с ο сливается в ου.

§ 513. в) ο с ε, ο, ου сливается в ου; с η, ω сливается в ω; с дифтонгами на ι (η, ει, οι) сливается в οι.

§ 514.	α + ε = $\bar{\alpha}$	ε + ε = ει	ο + ε = ου
	α + η = $\bar{\alpha}$	ε + η = η	ο + η = ω
	α + ει = $\alpha$	ε + ει = ει	ο + ει = οι
	α + η = $\alpha$	ε + η = η	ο + η = οι
	α + ο = ω	ε + ο = ου	ο + ο = ου
	α + ω = ω	ε + ω = ω	ο + ω = ω
	α + ου = ω	ε + ου = ου	ο + ου = ου
	α + οι = $\omega$	ε + οι = οι	ο + οι = οι

§ 515. В инфинитиве  $\acute{\alpha}$  — εiv сливается в  $\bar{\alpha}$ v (без ι подписной),  $\acute{\delta}$  — εiv сливается в ο $\bar{\upsilon}$ v (§ 499).

§ 516. Желательное наклонение действ. залога в един. ч. имеет признак ιη (а не ι) (§ 467) и окончание 1-го лица ν (а не μ).

с основой на α в praesens и imperfectum<sup>1</sup>

### vult

s e n s

Optativus	Imperativus	Infinitivus
(εἶθε) (τιμολῆν) τιμῶην (ο если бы) я почитал	(τίμαε) τίμα почитай	(τιμάειν) τιμᾶν почитать
(εἶθε) (τιμολῆς) τιμῶης	(τιμάτω) τιμάτω	Participium
(εἶθε) (τιμολῆ) τιμῶη		
(εἶθε) (τιμάομεν) τιμῶμεν	(τιμάετε) τιμάετε	
(εἶθε) (τιμάοιτε) τιμῶτε	(τιμάοντων) τιμώντων	(τιμάουσα) τιμῶσα почитающая
(εἶθε) (τιμάοιεν) τιμῶεν		(τιμάον) τιμῶν почитающее
(εἶθε) (τιμάοιτον) τιμῶτον	(τιμάετον) τιμάετον	Gen. τιμῶντος, τιμῶσης, τιμῶντος
(εἶθε) (τιμολῆτην) τιμῶτην	(τιμάετων) τιμάετων	

<sup>1</sup> Употребляются только те формы (слитные), которые не заключены в скобки; формы, заключенные в скобки, приведены лишь для уяснения, как возникли слитные формы. Это замечание относится и к следующим таблицам.

		Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	1	(ἐτίμαον)	ἐτίμων я почитал
	2	(ἐτίμαες)	ἐτίμας
	3	(ἐτίμαε)	ἐτίμα
Plur. 1	1	(ἐτιμάομεν)	ἐτιμῶμεν
	2	(ἐτιμάετε)	ἐτιμᾶτε
	3	(ἐτίμαον)	ἐτίμων
Dual. 2	2	(ἐτιμάετον)	ἐτιμᾶτον
	3	(ἐτιμάετην)	ἐτιμᾶτην

### § 518.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	τιμῶν	τιμῶσᾶ	τιμῶν
Gen.	τιμῶντ-ος	τιμῶσης	τιμῶντ-ος
Dat.	τιμῶντ-ι	τιμῶση	τιμῶντ-ι
Acc.	τιμῶντ-ᾶ	τιμῶσᾶν	τιμῶν
Plur. Nom. Voc.	τιμῶντ-ες	τιμῶσαι	τιμῶντ-ᾶ
Gen.	τιμῶντ-ων	τιμῶσῶν	τιμῶντ-ων
Dat.	τιμῶσι(ν)	τιμῶσαις	τιμῶσι(ν)
Acc.	τιμῶντ-ᾶς	τιμῶσᾶς	τιμῶντ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	τιμῶντ-ε	τιμῶσᾶ	τιμῶντ-ε
Gen. Dat.	τιμῶντ-οιν	τιμῶσαιν	τιμῶντ-οιν

## P r a e s e n s

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	(τιμάομαι) τιμάομαι Med.: я назначаю себе (наказание) Pass.: меня почитают	(ἵνα) (τιμάομαι) τιμάομαι Med.: (чтобы) я назначал себе Pass.: (чтобы) я был почитаем	(εἶθε) (τιμάοιμην) τιμάοιμην Med.: (о если бы) я назначал себе Pass.: (о если бы) я был почитаем
2	(τιμάῃ)	(ἵνα) (τιμάῃ) τιμάῃ	(εἶθε) (τιμάοιο) τιμάοιο
3	(τιμάετα) τιμάετα	(ἵνα) (τιμάηται) τιμάηται	(εἶθε) (τιμάοιτο) τιμάοιτο
Plur. 1	(τιμάομεθα) τιμάομεθα	(ἵνα) (τιμάομεθα) τιμάομεθα	(εἶθε) (τιμάοιμεθα) τιμάοιμεθα
2	τιμάεσθε) τιμάεσθε	(ἵνα) (τιμάησθε) τιμάησθε	(εἶθε) (τιμάοισθε) τιμάοισθε
3	(τιμάονται) τιμάονται	(ἵνα) (τιμάωνται) τιμάωνται	(εἶθε) (τιμάοιντο) τιμάοιντο
Dual. 2	(τιμάεσθον) τιμάεσθον	(ἵνα) (τιμάησθον) τιμάησθον	(εἶθε) (τιμάοισθον) τιμάοισθον
3	(τιμάεσθον) τιμάεσθον	(ἵνα) (τιμάησθον) τιμάησθον	(εἶθε) (τιμάοισθον) τιμάοισθον
	Imperativus	Imperfectum Indicativus	Infinitivus
Sing. 2	(τιμάου) τιμάω Med.: назначаи себе Pass.: будь почитаем	Sing. 1 (ἐπιμαόην) ἐπιμαόην Med.: я назначал себе Pass.: я был почитаем	(τιμάεσθαι) τιμάεσθαι Med.: назначать себе Pass.: быть почитаемым
3	(τιμάεσθω) τιμάεσθω	2 (ἐπιμάου) ἐπιμάω 3 (ἐπιμάετο) ἐπιμάετο	
Plur. 2	(τιμάεσθε) τιμάεσθε		Participium
3	(τιμάεσθων) τιμάεσθων	Plur. 1 (ἐπιμαόμεθα) ἐπιμαόμεθα 2 (ἐπιμάεσθε) ἐπιμάεσθε 3 (ἐπιμάοντο) ἐπιμάοντο	(τιμάομενος) τιμάομενος Med.: назначающий себе Pass.: почитаемый
Dual. 2	(τιμάεσθον) τιμάεσθον	Dual. 2 (ἐπιμάεσθον) ἐπιμάεσθον	(τιμάομένη) τιμάομένη
3	(τιμάεσθων) τιμάεσθων	3 (ἐπιμαέσθων) ἐπιμαέσθων	(τιμάομενον) τιμάομενον

Основа κοσμε	P r a e			
	Indicativus		Conjunctivus	
Sing. 1	(κοσμέω)	κοσμῶ я украшаю	(ἵνα) (κοσμέω)	κοσμῶ (ἵνα) (чтобы) я украшал
2	(κοσμέεις)	κοσμεῖς	(ἵνα) (κοσμέης)	κοσμεῖς
3	(κοσμέει)	κοσμεῖ	(ἵνα) (κοσμέη)	κοσμεῖ
Plur. 1	(κοσμέομεν)	κοσμοῦμεν	(ἵνα) (κοσμέωμεν)	κοσμοῦμεν
2	(κοσμέετε)	κοσμεῖτε	(ἵνα) (κοσμέητε)	κοσμεῖτε
3	(κοσμέουσι(ν))	κοσμοῦσι(ν)	(ἵνα) (κοσμέωσι(ν))	κοσμοῦσι(ν)
Dual. 2	(κοσμέετον)	κοσμεῖτον	(ἵνα) (κοσμέητον)	κοσμεῖτον
3	(κοσμέετον)	κοσμεῖτον	(ἵνα) (κοσμέητον)	κοσμεῖτον

	Imperfectum. Indicativus	
Sing. 1	(ἐκόσμεον)	ἐκόσμου я украшал
2	(ἐκόσμεες)	ἐκόσμεες
3	(ἐκόσμεε)	ἐκόσμεε
Plur. 1	(ἐκοσμέομεν)	ἐκοσμοῦμεν
2	(ἐκοσμέετε)	ἐκοσμεῖτε
3	(ἐκόσμεον)	ἐκόσμου
Dual. 2	(ἐκοσμέετον)	ἐκοσμεῖτον
3	(ἐκοσμέετην)	ἐκοσμεῖτην

с основою на ε в praesens и imperfectum

vum

s e n s

Optativus	Imperativus	Infinitivus
(εἶθε) (κοσμοίην) κοσμοίην (ο εσλι βυ) я украсал (εἶθε) (κοσμοίης) κοσμοίης (εἶθε) (κοσμοίη) κοσμοίη	(κόσμε) κόσμει украсай (κοσμέτω) κοσμέτω	(κοσμεῖν) κοσμεῖν украшать
(εἶθε) (κοσμοίμεν) κοσμοίμεν (εἶθε) (κοσμοίτε) κοσμοίτε (εἶθε) (κοσμοίεν) κοσμοίεν	(κοσμέτε) κοσμέτε (κοσμέδτων) κοσμούντων	<b>Participium</b> (κοσμών) κοσμών украшающий (κοσμούσα) κοσμούσα украшающая (κοσμέον) κοσμοῦν украшающее Gen. κοσμούντος, κοσμούσης, κοσμούντος
(εἶθε) (κοσμοίτον) κοσμοίτον (εἶθε) (κοσμοίτην) κοσμοίτην	(κοσμέτον) κοσμέιτον (κοσμέτων) κοσμέιτων	

§ 521.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	(κοσμέων) κοσμών	κοσμούσᾶ	κοσμοῦν
Gen.	(κοσμέοντ-ος) κοσμοῦντ-ος	κοσμούσης	κοσμοῦντ-ος
Dat.	(κοσμέοντ-ι) κοσμοῦντ-ι	κοσμούσῃ	κοσμοῦντ-ι
Acc.	(κοσμέοντ-α) κοσμοῦντ-ᾶ	κοσμούσᾶν	κοσμοῦν
Plur. Nom. Voc.	(κοσμέοντ-ες) κοσμοῦντ-ες	κοσμούσαι	κοσμοῦντ-ᾶ
Gen.	(κοσμέοντ-ων) κοσμοῦντ-ων	κοσμουσῶν	κοσμοῦντ-ων
Dat.	(κοσμέουσι(ν)) κοσμοῦσι(ν)	κοσμούσαις	κοσμοῦσι(ν)
Acc.	(κοσμέοντ-ας) κοσμοῦντ-ᾶς	κοσμούσᾶς	κοσμοῦντ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	(κοσμέοντ-ε) κοσμοῦντ-ε	κοσμούσᾶ	κοσμοῦντ-ε
Gen. Dat.	(κοσμέοντ-οιν) κοσμοῦντ-οιν	κοσμούσαιν	κοσμοῦντ-οιν

## P r a e s e n s

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	(χοσιμέομαι) χοσιμώμαι Med.: я украшаю себе (голове) Pass.: меня украшают	(ἵνα) (χοσιμέομαι) χοσιμῶμαι Med.: (чтобы) я украсил себе Pass.: (чтобы) я был украшаем	(εἶθε) (χοσιμέοιμην) χοσιμώιμην Med.: (о если бы) я украсил себе Pass.: (о если бы) я был украшаем
2	(χοσιμή, -έει) χοσιμή, -εἶ (χοσιμέετα) χοσιμείτα	(ἵνα) (χοσιμέη) χοσιμή (ἵνα) (χοσιμέηται) χοσιμήται	(εἶθε) (χοσιμέου) χοσιμοῦ (εἶθε) (χοσιμέουτο) χοσιμοῦτο
3			
Plur. 1	(χοσιμέμεθα) χοσιμούμεθα (χοσιμέεσθε) χοσιμῆσθε (χοσιμέονται) χοσιμῶνται	(ἵνα) (χοσιμέμεθα) χοσιμῶμεθα (ἵνα) (χοσιμῆσθε) χοσιμῆσθε (ἵνα) (χοσιμέωνται) χοσιμῶνται	(εἶθε) (χοσιμέομεθα) χοσιμοίμεθα (εἶθε) (χοσιμέοσθε) χοσιμοῖσθε (εἶθε) (χοσιμείντο) χοσιμοῦντο
2	(χοσιμέεσθον) χοσιμῆσθον (χοσιμέεσθον) χοσιμῆσθον	(ἵνα) (χοσιμῆσθον) χοσιμῆσθον (ἵνα) (χοσιμῆσθον) χοσιμῆσθον	(εἶθε) (χοσιμέοσθον) χοσιμοῖσθον (εἶθε) (χοσιμῆσθον) χοσιμῆσθον
3			
Dual. 2			
3			

	Imperativus
Sing. 2	(χοσιμέου) χοσιμού Med.: украшай себе Pass.: будь украшаем
3	(χοσιμέσθω) χοσιμείσθω
Plur. 2	(χοσιμέσθε) χοσιμείσθε
3	(χοσιμέσθων) χοσιμείσθων
Dual. 2	(χοσιμέσθον) χοσιμείσθον
3	(χοσιμέσθων) χοσιμείσθων

### Infinitivus

(χοσιμέσθαι) χοσιμείσθαι  
Med.: украшать себе  
Pass.: быть украшаемым

	Imperfectum Indicativus
Sing. 1	(έχοσιμέην) έχοσιμόμην Med.: я украшал себе Pass.: я был украшаем
2	(έχοσιμέου) έχοσιμού
3	(έχοσιμέτο) έχοσιμείτο
Plur. 1	(έχοσιμέμεθα) έχοσιμόμεθα
2	(έχοσιμέσθε) έχοσιμείσθε
3	(έχοσιμέοντο) έχοσιμούντο
Dual. 2	(έχοσιμέσθον) έχοσιμείσθον
3	(έχοσιμέσθην) έχοσιμείσθην

### Participium

(χοσιμέμενος) χοσιμόμενος  
Med.: украшающий себе  
Pass.: украшаемый  
(χοσιμεμένη) χοσιμυμένη  
(χοσιμέμενον) χοσιμόμενον



Основа μισθο	P r a e	
	Indicativus	Conjunctivus
Sing. 1	(μισθῶ) μισθῶ я отдаю внаймы	(ἵνα) (μισθῶ) μισθῶ (чтобы) я отдавал внаймы
2	(μισθῆεις) μισθοῖς	(ἵνα) (μισθῆης) μισθοῖς
3	(μισθῆι) μισθοῖ	(ἵνα) (μισθῆῃ) μισθοῖ
Plur. 1	(μισθοῦμεν) μισθοῦμεν	(ἵνα) (μισθῶμεν) μισθῶμεν
2	(μισθοῦτε) μισθοῦτε	(ἵνα) (μισθῆτε) μισθῶτε
3	(μισθοῦσι(ν)) μισθοῦσι(ν)	(ἵνα) (μισθῶσι(ν)) μισθῶσι(ν)
Dual. 2	(μισθῆτον) μισθοῦτον	(ἵνα) (μισθῆτον) μισθῶτον
3	(μισθῆτον) μισθοῦτον	(ἵνα) (μισθῆτον) μισθῶτον

	Imperfectum.	Indicativus
Sing. 1	(ἐμισθοῖον) ἐμισθοῖον	я отдавал внаймы
2	(ἐμισθοες) ἐμισθοους	
3	(ἐμισθοε) ἐμισθοου	
Plur. 1	(ἐμισθοῦμεν) ἐμισθοῦμεν	
2	(ἐμισθοῦτε) ἐμισθοῦτε	
3	(ἐμισθοοῖον) ἐμισθοοῖον	
Dual. 2	(ἐμισθοῦτον) ἐμισθοῦτον	
3	(ἐμισθοῦτην) ἐμισθοῦτην	

vum

σ ε π ς

Optativus	Imperativus	Infinitivus
(εἴθε) (μισθοοίην) μισθοίην (ο если бы) я отдавал внаймы	(μισθοε) μίσθου отдавай внаймы	(μισθόειν) μισθοῦν отдавать внаймы
(εἴθε) (μισθοοίης) μισθοίης	(μισθοέτω) μισθοῦτω	Participium
(εἴθε) (μισθοοίη) μισθοίη		
(εἴθε) (μισθόομεν) μισθοῖμεν	(μισθόετε) μισθοῦτε	(μισθόων) μισθῶν отдающий внаймы
(εἴθε) (μισθόοιτε) μισθοῖτε	(μισθόοντων) μισθούντων	(μισθόουσα) μισθοῦσα отдающая внаймы
(εἴθε) (μισθόοιεν) μισθοῖεν		(μισθόον) μισθοῦν отдающее внаймы
(εἴθε) (μισθόοιτον) μισθοῖτον	(μισθόετον) μισθοῦτον	
(εἴθε) (μισθοοίτην) μισθοίτην	(μισθοέτων) μισθοῦτων	

§ 524.

Образец склонения причастия настоящего времени действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	(μισθόων) μισθῶν	μισθοῦσά	μισθοῦν
Gen.	(μισθόοντ-ος) μισθοῦντ-ος	μισθοῦσης	μισθοῦντ-ος
Dat.	(μισθόοντ-ι) μισθοῦντ-ι	μισθοῦση	μισθοῦντ-ι
Acc.	(μισθόοντ-α) μισθοῦντ-ά	μισθοῦσάν	μισθοῦν
Plur. Nom. Voc.	(μισθόοντ-ες) μισθοῦντ-ες	μισθοῦσαι	μισθοῦντ-ά
Gen.	(μισθόοντ-ων) μισθούντ-ων	μισθοουσῶν	μισθούντ-ων
Dat.	(μισθόουσι(ν)) μισθοῦσι(ν)	μισθοῦσαις	μισθοῦσι(ν)
Acc.	(μισθόοντ-ας) μισθοῦντ-άς	μισθοῦσάς	μισθοῦντ-ά
Dual. Nom. Voc. Acc.	(μισθόοντ-ε) μισθοῦντ-ε	μισθοῦσά	μισθοῦντ-ε
Gen. Dat.	(μισθόοντ-οιν) μισθούντ-οιν	μισθοῦσαιν	μισθούντ-οιν

## Medium

## Passivum

## P a s s i v u m

		Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	(μσθόμαι) μσθούμαι Med.: я нанимаю себе Pass.: меня нанимают	(ἵνα) (μσθόμαι) μσθῶμαι Med.: (чтобы) я нанимал себе Pass.: (чтобы) я был нанимаем	(εἶθε) (μσθοίμην) μσθοίμην Med.: (о если бы) я нанимал себе Pass.: (о если бы) я был нанимаем	
2	(μσθῆ) μσθῶ	(ἵνα) (μσθῆ) μσθῶ	(εἶθε) (μσθῶ) μσθῶ	
3	(μσθέται) μσθούται	(ἵνα) (μσθῆται) μσθῶται	(εἶθε) (μσθῆτο) μσθῶτο	
Plur. 1	(μσθοόμεθα) μσθούμεθα	(ἵνα) (μσθοόμεθα) μσθῶμεθα	(εἶθε) (μσθοόμεθα) μσθῶμεθα	
2	(μσθέσθε) μσθούσθε	(ἵνα) (μσθῆσθε) μσθῶσθε	(εἶθε) (μσθέσθε) μσθούσθε	
3	(μσθόνται) μσθούνται	(ἵνα) (μσθῶνται) μσθῶνται	(εἶθε) (μσθόνται) μσθούνται	
Dual. 2	(μσθέσθων) μσθούσθων	(ἵνα) (μσθῆσθων) μσθῶσθων	(εἶθε) (μσθέσθων) μσθούσθων	
3	(μσθέσθων) μσθούσθων	(ἵνα) (μσθῆσθων) μσθῶσθων	(εἶθε) (μσθέσθων) μσθούσθων	
		Imperativus	Imperfectum Indicativus	Infinitivus
Sing. 2	(μσθού) μσθοῦ Med.: нанимай себе Pass.: будь нанимаем	(ἐμσθοίμην) ἐμσθούμην Med.: я нанимал себе Pass.: я был нанимаем	(μσθέσθαι) μσθούσθαι Med.: нанимать себе Pass.: быть нанимаемым	
3	(μσθόεσθω) μσθούσθω	(ἐμσθού) ἐμσθοῦ (ἐμσθέτω) ἐμσθούτω		
Plur. 2	(μσθέσθε) μσθούσθε	(ἐμσθοόμεθα) ἐμσθούμεθα	Participium	
3	(μσθοέσθων) μσθούσθων	(ἐμσθέσθε) ἐμσθούσθε (ἐμσθόντων) ἐμσθούντων	(μσθοόμενος) μσθούμενος Med.: нанимающий себе Pass.: нанимаемый	
Dual. 2	(μσθέσθων) μσθούσθων	(ἐμσθέσθων) ἐμσθούσθων (ἐμσθόσθων) ἐμσθούσθων	(μσθοόμενῳ) μσθούμενῳ Med.: нанимающий себе Pass.: нанимаемый	
3	(μσθόσθων) μσθούσθων	(ἐμσθόσθων) ἐμσθούσθων		

## Особенности в слиянии чистых глаголов

§ 526. а) В следующих глаголах на αω в слитных формах получается η и η вместо нормальных ā и α: ζάω «живу», πεινάω «голодаю», διψάω «чувствую жажду», χράω «даю ответ» (об оракуле), χράομαι (отложительный глагол) «пользуюсь».

Praesens ind. и conj.: ζῶ, ζῆς, ζῆ, ζῶμεν, ζῆτε, ζῶσι(ν). Inf.: ζῆν.  
Imp.: ζῆ.

Impf.: ἐζῶν, ἐζῆς, ἐζῆ, ἐζῶμεν, ἐζῆτε, ἐζῶν.

Praesens ind. и conj.: χράωμαι, χρή, χρήται, χρώμεθα, χρήσθε, χρώνται.  
Inf.: χρήσθαι.

Impf.: ἐχράμην, ἐχρῶ, ἐχρήτο, ἐχρώμεθα, ἐχρήσθε, ἐχρώντο.

§ 527. б) В двусложных глаголах на εω слияние происходит лишь в тех формах, в которых от слияния получается ει; в остальных формах не происходит слияние: πλέω «плыву», πνέω «дышу», νέω «плыву», ῥέω «теку», χέω «плюю», δέομαι (отложительный) «нуждаюсь».

Praesens ind.: πλέω, πλεῖς, πλεῖ, πλέομεν, πλεῖτε, πλέουσι(ν).

Praesens conj.: πλέω, πλέης, πλέη... Praesens opt.: πλέοιμι, πλέοις, πλέοι...

Inf.: πλεῖν. Participium: πλέων, πλέουσα, πλέον.

Impf.: ἐπλεον, ἐπλεиς, ἐπλει, ἐπλέομεν, ἐπλεῖτε, ἐπλεον.

Praesens ind.: δέομαι, δέει, δεῖται, δεόμεθα, δεῖσθε, δέονται.

Praesens conj.: δέωμαι, δέη, δέηται... Praesens opt.: δεοίμην, δέοι, δέοιτο...

Inf.: δεῖσθαι. Participium: δεόμενος, -η, -ον.

Impf.: ἐδεόμην, ἐδέου, ἐδεῖτο, ἐδεόμεθα, ἐδεῖσθε, ἐδέοντο.

§ 528. в) В глаголе οἶομαι (отложительном) «думаю» происходит слияние в 1-м лице един. ч. настоящего и имперфекта: οἶομαι и οἶμαι, ᾤομην и ᾤμην.

## II. Futurum activi и mediī чистых глаголов

§ 529. 1. Основа будущего образуется посредством присоединения с, как характера времени, к глагольной основе.

§ 530. 2. Если основа настоящего оканчивается на долгий гласный, то глагольная основа одинакова с нею.

Глагол	Основа настоящего и основа глагольная	Основа будущего
λύ-ω развязываю	λύ	λύσ
παιδεύ-ω воспитываю	παιδευ	παιδευσ

§ 531. 3. Если основа настоящего оканчивается на краткий гласный, то глагольная основа имеет соответствующий долгий гласный, а именно: *ἄ* после *ε*, *ι*, *ρ*, *ρο* удлиняется в *ἄ*, в остальных случаях в *η*; *ε* удлиняется в *η*; *ο* удлиняется в *ω*.

Глагол	Основа наст.	Основа глаг.	Основа будущего
θεᾶ-ο-μαι (отлож.) смотрю	θεᾶ	θεᾶ	θεᾶσ
ἰᾶ-ο-μαι (отлож.) врачую, лечу	ἰᾶ	ἰᾶ	ἰᾶσ
θῆρᾶ-ω охочусь	θῆρᾶ	θῆρᾶ	θῆρᾶσ
ἀκροᾶ-ο-μαι (отлож.) слушаю	ἀκροᾶ	ἀκροᾶ	ἀκροᾶσ
βοᾶ-ω кричу	βοᾶ	βοῆ	βοῆσ
τιμᾶ-ω почитаю	τιμᾶ	τιμῆ	τιμῆσ
κοσμῆ-ω украшаю	κοσμῆ	κοσμῆ	κοσμῆσ
μισθῶ-ω отдаю внаймы	μισθῶ	μισθῶ	μισθῶσ

§ 532. 4. Спряжение будущего вполне одинаково со спряжением настоящего глаголов неслитных; к основе будущего присоединяются соответствующие окончания с соединительными гласными.

§ 533. 5. Будущее не имеет сослагательного и повелительного наклонений.

§ 534. 6. *Futurum medii* не имеет пассивного значения, за исключением единичных случаев (§ 918).

§ 535. 7. Многие активные глаголы имеют будущее медиальное с активным значением (§§ 916, 917).

§ 536. 8. *Optativus futuri* и *infinitivus futuri* употребляются только в придаточных предложениях.

§ 537. 9. *Futurum* переводится русским будущим как длительного, так и недлительного вида.

§ 538. Практическое правило. Для образования *futurum indicativi activi* от *praesens indicativi activi* глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание *αω* заменить окончанием *ᾶσω*, если перед *αω* находится *ε*, *ι*, *ρ*, *ρο*, и окончанием *ῆσω* в других случаях; б) окончание *εω* заменить окончанием *ῆσω*; в) окончание *οω* заменить окончанием *ωσω*; г) в остальных случаях заменить окончание *ω* окончанием *σω*.

§ 539. Образец спряжения будущего времени глаголов чистых.

Глагол λύω. Основа будущего λύσ	A c t i v u m		
	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λύσ-ω я буду раз- вязывать, я раз- вяжу	(ὅτι) λύσ-οι-μι (что) я буду развязыва- вать, (что) я раз- вяжу	λύσ-ειν что я буду развя- зывать, что я развяжу
2	λύσ-εις и т. д., как в praesens	(ὅτι) λύσ-οι-ς и т. д., как в praesens	Participium λύσ-ων кто будет развя- зывать, кто развяжет λύσ-ουσα λύσ-ον <sup>1</sup>

§ 540.

	M e d i u m		
	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λύσ-ο-μαι я буду развязывать се- бе, я развяжу себе	(ὅτι) λύσ-οί-μην (что) я буду раз- вязывать себе, (что) я развяжу себе	λύσ-ε-σθαι что я буду раз- вязывать себе, что я развяжу себе
2	λύσ-η (λύσ-ει) и т. д., как в praesens	(ὅτι) λύσ-οι-ο и т. д., как в praesens	Participium λύσ-ό-μενος кто будет раз- вязывать себе, кто раз- вяжет себе λύσ-ο-μένη λύσ-ό-μενον

§ 541.

Praesens indicativi		Futurum indicativi
θεᾶ-ο-μαι	смотрю	θεᾶ-σ-ο-μαι
ἰᾶ-ο-μαι	врачую, лечу	ἰᾶ-σ-ο-μαι
θηρά-ω	охочусь	θηράσ-ω, θηράσ-ο-μαι
ἀκροᾶ-ο-μαι	слушаю	ἀκροᾶσ-ο-μαι
βοᾶ-ω	кричу	βοήс-ο-μαι (§§ 535, 916)
τιμᾶ-ω	почитаю	τιμήс-ω, τιμήс-ο-μαι
κοσμέ-ω	украшаю	κοσμήс-ω, κοσμήс-ο-μαι
μισθό-ω	отдаю внаймы	μισθώс-ω, μισθώс-ο-μαι

<sup>1</sup> Ударение в трехсложной форме: παιδεῦσον. — Причастие будущего склоняется как причастие настоящего (§ 509).

### III. Aoristus I activi et mediі чистых глаголов

§ 542. 1. Основа слабого (или первого) аориста (§ 461) образуется посредством присоединения  $\sigma$ - $\alpha$ , как характера времени, к глагольной основе. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 543. 2. Таким образом, основа аориста от  $\lambda\upsilon\omega$  есть  $\lambda\upsilon\sigma\alpha$ , от  $\piαιδε\upsilon\omega$  —  $\piαιδε\upsilon\sigma\alpha$ , от  $\thetaε\alpha\omicron\muαι$  —  $\thetaε\alpha\sigma\alpha$ , от  $\iota\alpha\omicron\muαι$  —  $\iota\alpha\sigma\alpha$ , от  $\theta\eta\rho\acute{\alpha}\omega$  —  $\theta\eta\rho\alpha\sigma\alpha$ , от  $\acute{\alpha}\chi\rho\alpha\omicron\muαι$  —  $\acute{\alpha}\chi\rho\alpha\sigma\alpha$ , от  $\beta\omicron\acute{\alpha}\omega$  —  $\beta\omicron\eta\sigma\alpha$ , от  $\tauιμ\acute{\alpha}\omega$  —  $\tauιμ\eta\sigma\alpha$ , от  $\kappa\omicron\sigma\mu\acute{\epsilon}\omega$  —  $\kappa\omicron\sigma\mu\eta\sigma\alpha$ , от  $\muισ\theta\acute{\omicron}\omega$  —  $\muισ\theta\omega\sigma\alpha$ .

§ 544. 3. Формы аориста образуются от его основы посредством присоединения к ней непосредственно (без соединительного гласного) личных и других окончаний каждой формы.

§ 545. 4. Аорист в изъявительном наклонении, как историческое время, имеет в начале приращение (§§ 470—477).

§ 546. 5. Аорист в изъявительном и желательном наклонениях имеет личные окончания исторических времен (§ 468), в сослагательном наклонении — окончания главных времен (§ 468).

§ 547. 6. Желательное наклонение аориста имеет признак наклонения  $\iota$ ; она сливается с конечным гласным основы  $\alpha$  в дифтонг  $\alpha\iota$  (§ 467).

§ 548. 7. Aoristus mediі никогда не имеет пассивного значения.

§ 549. 8. Аорист только в изъявительном наклонении и иногда (но не всегда) в желательном наклонении, в инфинитиве и в причастии имеет значение прошедшего времени недлительного вида; в остальных формах, — всегда в сослагательном и повелительном наклонениях, иногда в желательном наклонении, в инфинитиве и в причастии аорист переводится различными формами недлительного вида (§§ 443, 444, 459); этим они отличаются от соответствующих форм настоящего времени, имеющих значение длительного вида.

§ 550. Личные окончания аориста действ. залога с основою его

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	$\sigma\alpha$	$\sigma\omega$	$\sigma\alpha\iota$ - $\mu\iota$		$\sigma\alpha\iota$
2	$\sigma\alpha$ - $\varsigma$	$\sigma\eta\varsigma$	$\sigma\alpha\iota$ - $\varsigma$ ИЛИ $\sigma\epsilon\iota\acute{\alpha}\varsigma$	$\sigma\omicron\nu$	
3	$\sigma\epsilon$ -( $\nu$ )	$\sigma\eta$	$\sigma\alpha\iota$ ИЛИ $\sigma\epsilon\iota\epsilon$ ( $\nu$ )	$\sigma\acute{\alpha}$ - $\tau\omega$	
Plur. 1	$\sigma\alpha$ - $\mu\epsilon\nu$	$\sigma\omega$ - $\mu\epsilon\nu$	$\sigma\alpha\iota$ - $\mu\epsilon\nu$		Participium $\sigma\acute{\alpha}\varsigma$ $\sigma\acute{\alpha}\sigma\acute{\alpha}$ $\sigma\acute{\alpha}$ - $\nu$
2	$\sigma\alpha$ - $\tau\epsilon$	$\sigma\eta$ - $\tau\epsilon$	$\sigma\alpha\iota$ - $\tau\epsilon$	$\sigma\alpha$ - $\tau\epsilon$	
3	$\sigma\alpha$ - $\nu$	$\sigma\omega$ - $\sigma\iota$ ( $\nu$ )	$\sigma\alpha\iota\epsilon$ - $\nu$ ИЛИ $\sigma\epsilon\iota\acute{\alpha}\nu$	$\sigma\acute{\alpha}$ - $\nu\tau\omega\nu$	
Dual. 2	$\sigma\alpha$ - $\tau\omicron\nu$	$\sigma\eta$ - $\tau\omicron\nu$	$\sigma\alpha\iota$ - $\tau\omicron\nu$	$\sigma\alpha$ - $\tau\omicron\nu$	
3	$\sigma\acute{\alpha}$ - $\tau\eta\nu$	$\sigma\eta$ - $\tau\omicron\nu$	$\sigma\alpha\iota$ - $\tau\eta\nu$	$\sigma\alpha$ - $\tau\omicron\nu$	

§ 551. Личные окончания аориста среднего  
залога с основой его<sup>1</sup>

	Indica- tivus	Conjunc- tivus	Optativus	Impera- tivus	Infinitivus
Sing. 1	σά-μην	σω-μαι	σαι-μην		σα-σθαι
2	σω	ση	σαι-ο	σαι	
3	σα-το	ση-ται	σαι-το	σά-σθω	
Plur. 1	σά-μεθα	σώ-μεθα	σαι-μεθα		Participium σά-μενος σα-μένη σά-μενον
2	σα-σθε	ση-σθε	σαι-σθε	σα-σθε	
3	σα-ντο	σώ-νται	σαι-ντο	σά-σθων	
Dual. 2	σα-σθον	ση-σθον	σαι-σθον	σα-σθον	
3	σά-σθην	ση-σθον	σαι-σθην	σά-σθων	

§ 552. Практическое правило. Для образования aoristus indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ᾶσᾶ, если перед αω находится ε, ι, ρ, ρο, и окончанием ησᾶ в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ησᾶ; в) окончание οω заменить окончанием ωσᾶ; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием σᾶ; д) впереди полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

<sup>1</sup> Как видно из таблиц, в нескольких формах аориста характером времени служит не σα, а σ, именно: а) в сослагательном наклонении обоих залогов, где к σ присоединяются личные окончания сослагательного наклонения настоящего времени с соединительными гласными; б) во 2-м лице един. ч. повелительного наклонения действ. залога; в) в формах желательного наклонения действ. залога на ειας, ειε, ειαν; г) в инфинитиве действ. залога и во 2-м лице един. ч. повелительного наклонения среднего залога. — Но во 2-м лице един. ч. изъявительного наклонения среднего залога σω произошло из первоначального σα-σο, где σ между α и о выпало, а α + о слилось в ω. — В 3-м лице един. ч. изъяв. накл. действ. залога σε произошло также из σα.



Основа аориста λύσα	A c t i		
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	ἔ-λύ-σα̃ я развязал	(ἵνα) λύ-σω (чтобы) я развязал	(εἴθε) λύ-σαι-μι (о если бы) я развязал
2	ἔ-лу-σα̃-ς	(ἵνα) λύ-σης	(εἴθε) λύ-σαι-ς или λύ-σειᾶς <sup>1</sup>
3	ἔ-лу-σε(ν)	(ἵνα) λύ-ση	(εἴθε) λύ-σαι <sup>2</sup> или λύ-σειε(ν) <sup>1</sup>
Plur. 1	ἔ-λύ-σα-μεν	(ἵνα) λύ-σω-μεν	(εἴθε) λύ-σαι-μεν
2	ἔ-λύ-σα-τε	(ἵνα) λύ-ση-τε	(εἴθε) λύ-σαι-τε
3	ἔ-лу-σα̃-ν	(ἵνα) λύ-σω-σι(ν)	(εἴθε) λύ-σαιε-ν или λύ-σειᾶν <sup>1</sup>
Dual. 2	ἔ-λύ-σα-τον	(ἵνα) λύ-ση-τον	(εἴθε) λύ-σαι-τον
3	ἔ-лу-σα̃-την	(ἵνα) λύ-ση-τον	(εἴθε) λυ-σαι-την

## § 554.

	M e d i		
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	ἔ-λύ-σα̃-μην я развязал себе	(ἵνα) λύ-σω-μαι (чтобы) я развязал себе	(εἴθε) λύ-σαι-μην (о если бы) я развязал себе
2	ἔ-λύ-σω	(ἵνα) λύ-ση	(εἴθε) λύ-σαι-ο
3	ἔ-λύ-σα-το	(ἵνα) λύ-ση-ται	(εἴθε) λύ-σαι-το
Plur. 1	ἔ-лу-σα̃-μεθα	(ἵνα) λυ-σώ-μεθα	(εἴθε) λυ-σαι-μεθα
2	ἔ-λύ-σα-σθε	(ἵνα) λύ-ση-σθε	(εἴθε) λύ-σαι-σθε
3	ἔ-λύ-σα-ντο	(ἵνα) λύ-σω-νται	(εἴθε) λύ-σαι-ντο
Dual. 2	ἔ-λύ-σα-σθον	(ἵνα) λύ-ση-σθον	(εἴθε) λύ-σαι-σθον
3	ἔ-лу-са̃-σθην	(ἵνα) λύ-ση-σθον	(εἴθε) λυ-σαι-σθην

<sup>1</sup> Формы желательного накл. типа λύσειας, λύσειε, λύσειαν гораздо более употребительны в аттическом наречии, чем λύσαις, λύσαι, λύσαιεν.

<sup>2</sup> Три формы на сαι (3-е л. един. ч. opt. aor. act., inf. aor. act. и 2-е л. impreg. aor. med.) различаются, насколько возможно, ударением, а именно: в opt. ai считается долгим, а в inf. и impreg. кратким, причем в imp. ударение в трех-

v u m

Imperativus	Infinitivus	Participium
λύσον <sup>3</sup> развяжи λυ-σά-τω	λύσαι <sup>2</sup> развязать, что я развязал	λύ-σᾶς развязавший λύ-σᾶσᾶ развязавшая λύ-σᾶ-ν <sup>4</sup> развязавшее Gen. λύ-σα-ντ-ος, λυ-σά-σης, λύ-σα-ντ-ος
λύ-σα-τε λυ-σά-ντων		
λύ-σα-τον λυ-σά-των		

u m

Imperativus	Infinitivus	Participium
λύσαι <sup>2</sup> развяжи себе λυ-σά-σθω	λύ-σα-σθαι развязать себе, что я развязал себе	λυ-σά-μενος развязавший себе λυ-σα-μένη развязавшая себе λυ-σά-μενον развязавшее себе
λύ-σα-σθε λυ-σά-σθων		
λύ-σα-σθον λυ-σά-σθων		

сложных формах отодвигается на 3-й слог от конца: opt. λύσαι, παιδεύσαι; inf. λύσαι, παιδεύσαι; imp. λύσαι, παιδεύσαι.

<sup>3</sup> Ударение в трехсложной форме: παιδεύσον; она отличается ударением от partic. fut. act. neutri παιδεύσον.

<sup>4</sup> Ударение в трехсложной форме: παιδεύσαν.

Praesens indicativi		Aoristus indicativi
θεᾶ́ο-μαι	смотрю	ἔ-θεᾶ́-σά-μην
ἰᾶ́ο-μαι	врачую, лечу	ἰᾶ́-σά-μην
θηρᾶ́-ω	охочусь	ἔ-θηρᾶ́-σᾶ, ἔ-θηρᾶ́-σά-μην
ἀκροᾶ́ο-μαι	слушаю	ἤκροᾶ́-σά-μην
βοᾶ́-ω	кричу	ἔ-βοᾶ́-σᾶ
τιμᾶ́-ω	почитаю	ἔ-τίμη-σᾶ, ἔ-τιμη-σά-μην
κοσμῆ́-ω	украшаю	ἔ-κόσμη-σᾶ, ἔ-κοσμη-σά-μην
μισθῶ́-ω	отдаю внаём	ἔ-μισθῶ-σᾶ, ἔ-μισθῶ-σά-μην

§ 556. Образец склонения причастия аориста I действительного залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λύ-σᾶς (§ 204: γίγας)	λύ-σᾶσᾶ	λύ-σᾶ-ν
Gen.	λύ-σα-ντ-ος	λυ-σάσης	λύ-σα-ντ-ος
Dat.	λύ-σα-ντ-ι	λυ-σάση	λύ-σα-ντ-ι
Acc.	λύ-σα-ντ-ᾶ	λύ-σασᾶν	λύ-σᾶ-ν
Plur. Nom. Voc.	λύ-σα-ντ-ες	λύ-σασαι	λύ-σα-ντ-ᾶ
Gen.	λυ-σά-ντ-ων	λυ-σασῶν	λυ-σά-ντ-ων
Dat.	λύ-σаси(ν)	λυ-σάσαις	λύ-σаси(ν)
Acc.	λύ-σα-ντ-ᾶς	λυ-σάσᾶς	λύ-σα-нτ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λύ-σα-ντ-ε	λύ-σᾶσᾶ	λύ-σα-нτ-ε
Gen. Dat.	λυ-σά-ντ-οιν	λυ-σάσαιν	λυ-σά-нτ-οιν

IV. Aoristus I passivi чистых глаголов

§ 557. 1. Основа слабого (или первого) пассивного аориста (§ 461) образуется посредством присоединения θη, как характера времени и залога, к глагольной основе. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 558. 2. Таким образом, основа пассивного аориста от λύω есть λύθη, от παιδεύω — παιευθη, от θεᾶομαι — θεᾶθη, от ἰᾶομαι — ἰᾶθη, от θηρᾶω — θηρᾶθη, от βοᾶω — βοηθη, от τιμᾶω — τιμηθη, от κοσμέω — κοσμηθη, от μισθῶω — μισθῶθη.

§ 559. 3. Формы пассивного аориста образуются от его основы посредством присоединения к ней непосредственно (без соединительного гласного) личных и других окончаний каждой формы.

§ 560. 4. Перед *ι* и *υτ* конечный слог основы *θη* сокращается в *θε*.

§ 561. 5. Пассивный аорист в изъявительном наклонении, как историческое время, имеет в начале приращение (§§ 470—477).

§ 562. 6. Пассивный аорист во всех формах имеет активные окончания, — в изъявительном и желательном наклонениях личные окончания исторических времен (§ 468), в сослагательном наклонении — окончания главных времен (§ 468).

§ 563. 7. В сослагательном наклонении *η* в *θη* сливается со следующими гласными, и оно спрягается как *праев. conj.* слитного глагола на *εω*.

§ 564. 8. Желательное наклонение имеет признак наклонения *ιη* и *ι*; конечный гласный основы *ε* в *θε* (§ 560) сливается с *ι* в дифтонг *ει* (образуя *θειη* и *θει*).

§ 565. 9. В повелительном наклонении древнее окончание 2-го лица един. ч. *θη* обращается в *τι* по причине предшествующего *θ* (§ 50).

§ 566. 10. Инфинитив на *ναι* есть *προγεγραμμενον*. Причастие муж. рода на *θευς*, образованное сигматически из *θεντ-ις* (§§ 200, 316), — *οxytonon*. При этом *υτ* выпадает, а *ε* растягивается в *ει*.

§ 567. 11. Временное значение форм пассивного аориста такое же, как в аористе активном и медиальном (§ 549), но всегда пассивное, кроме *deponentia passivi*: (§ 440), и глаголов, указанных в §§ 919, 920, у которых пассивный аорист имеет среднее или возвратное значение.

### § 568.

Личные окончания пассивного аориста с основой его

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	θη-ν	θῶ	θειη-ν		θη-ναι
2	θη-ς	θῆς	θειη-ς	θη-τι	
3	θη	θῆ	θειη	θη-τω	
Plur. 1	θη-μεν	θῶ-μεν	θει-μεν или θειη-μεν		Participium θευς θεισα
2	θη-τε	θῆ-τε	θει-τε или θειη-τε	θη-τε	
3	θη-σαν	θῶ-σι(ν)	θειε-ν или θειη-σαν	θε-ντων	
Dual. 2	θη-των	θη-των	θει-των или θειη-των	θη-των	θε-ν
3	θη-την	θη-των	θει-την или θειη-την	θη-των	

§ 569. Практическое правило. Для образования aoristus I *indicativi passivi* от *praesens indicativi activi* глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание *αω* заменить окончанием *αθην*, если перед *αω* находится *ε*, *ι*, *ρ*, и окончанием *ηθην* в других случаях; б) окончание *εω* заменить окончанием *ηθην*; в) окончание *οω* заменить окончанием *ωθην*; г) в остальных случаях заменить окончание *ω* окончанием *θην*; д) впереди полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

### § 570. Образец спряжения слабого (1) пассивного зориста глаголов чистых: глагол λύω

Основа зориста пассивного λύθη <sup>1</sup>	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-λύ-θη-ν я был развязан	(ἐνα) λύ-θη-ν (чтобы) я был развязан	(εἴθε) λύ-θείη-ν (о если бы) я был развязан	λύ-θη-τι будь развязан	λυ-θη-ναι быть развязанным
2	ἐ-λύ-θη-ς	(ἐνα) λύ-θη-ς	(εἴθε) λύ-θείη-ς	λύ-θη-τω	
3	ἐ-λύ-θη	(ἐνα) λύ-θη	(εἴθε) λύ-θείη		
Plur. 1	ἐ-λύ-θη-μεν	(ἐνα) λύ-θη-μεν	(εἴθε) λύ-θείημεν или λύ-θείημεν <sup>2</sup>		Participium
2	ἐ-λύ-θη-τε	(ἐνα) λύ-θη-τε	(εἴθε) λύ-θείητε или λύ-θείητε	λύ-θη-τε	λυ-θείς развязанный
3	ἐ-λύ-θη-σαν	(ἐνα) λύ-θη-σι(ν)	(εἴθε) λύ-θείη-σαν или λύ-θείη-σαν	λύ-θεί-ντων	λυ-θείσα λυ-θέν-ν
Dual. 2	ἐ-λύ-θη-τον	(ἐνα) λύ-θη-τον	(εἴθε) λύ-θείη-τον или λύ-θείη-τον	λύ-θη-τον	
3	ἐ-λύ-θη-την	(ἐνα) λύ-θη-την	(εἴθε) λύ-θείη-την или λύ-θείη-την	λύ-θη-των	

<sup>1</sup> Глагол λύω представляет отступление от нормы в том отношении, что гласный звук его глагольной основы λύ сокращается в λύ в аог. pass., ref. act., ref. med. (pass.).

<sup>2</sup> Формы желательного накл. типа λύθειμεν, λύθειτε, λύθειν, λύθειτον, λύθειτην гораздо более употребительны в аттическом наречии, чем λύθειμεν, λύθειрте, λύθεισαν, λύθεισαν, λύθειτην.

Praesens indicativi activi (medii)	Aoristus indicativi passivi
θεᾶ́-ο-μαι смотрю	ἐ-θεᾶ́-θη-ν
ἰᾶ́-ο-μαι врачую, лечу	ἰᾶ́-θη-ν
θηρά́-ω охочусь	ἐ-θηρά́-θη-ν
βοᾶ́-ω кричу	ἐ-βοᾶ́-θη-ν
τιμᾶ́-ω почитаю	ἐ-τιμᾶ́-θη-ν
κοσμῆ́-ω украшаю	ἐ-κοσμῆ́-θη-ν
μισθό́-ω отдаю внаймы	ἐ-μισθό́-θη-ν

§ 572. Образец склонения причастия слабого (I)  
пассивного аориста

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λυ-θείς	λυ-θειῖσα	λυ-θέ-ν
Gen.	λυ-θέ-ντ-ος	λυ-θεισῆς	λυ-θέ-ντ-ος
Dat.	λυ-θέ-ντ-ι	λυ-θεισῇ	λυ-θέ-ντ-ι
Acc.	λυ-θέ-ντ-ᾶ	λυ-θειῖσάν	λυ-θέ-ν
Plur. Nom. Voc.	λυ-θέ-ντ-ες	λυ-θειῖσαι	λυ-θέ-ντ-ᾶ
Gen.	λυ-θέ-ντ-ων	λυ-θειῶν	λυ-θέ-ντ-ων
Dat.	λυ-θειῖσι(ν)	λυ-θεισαίς	λυ-θειῖσι(ν)
Acc.	λυ-θέ-ντ-ᾶς	λυ-θειῖσας	λυ-θέ-ντ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λυ-θέ-ντ-ε	λυ-θειῖσά	λυ-θέ-ντ-ε
Gen. Dat.	λυ-θέ-ντ-οιν	λυ-θειῖσαιν	λυ-θέ-ντ-οιν

V. Futurum I passivi чистых глаголов

§ 573. 1. Основа слабого (или первого) пассивного будущего (§ 461) образуется посредством присоединения σ, как характера времени, к основе пассивного аориста, т. е. посредством присоединения θησ к глагольной основе. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 574. 2. Таким образом, основа пассивного будущего от λύω есть λύθησ, от παιδεύω — παιδευθησ, от θεᾶμαι — θεᾶθησ, от ἰάομαι — ἰᾶθησ, от θηράω — θηραθησ, от βοᾶω — βοηθησ, от τιμᾶω — τιμηθησ, от κοσμέω — κοσμηθησ, от μισθόω — μισθωθησ.

§ 575. 3. Формы пассивного будущего образуются от его основы посредством присоединения к ней соединительных гласных о и ε и окончаний медиального будущего (§ 540).

§ 576. 4. Спряжение пассивного будущего одинаково со спряжением медиального будущего (§ 540).

§ 577. 5. Пассивное будущее, как и всякое будущее, не имеет сослагательного и повелительного наклонений.

§ 578. 6. Пассивное будущее, как и пассивный аорист, всегда имеет пассивное значение, кроме немногих *deponentia passiva* (§ 440), и немногих глаголов, указанных в §§ 919, 920, у которых пассивное будущее имеет среднее или возвратное значение.

§ 579. 7. *Optativus futuri passivi* и *infinitivus futuri passivi* употребляются только в придаточных предложениях, как *optativus* и *infinitivus futuri activi* и *medii* (§ 536).

§ 580. 8. Пассивное будущее переводится русским будущим страдательного залога, как длительного, так и недлительного вида.

§ 581. Личные окончания пассивного будущего с основою его

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	θή-σ-ο-μαι	θη-σ-οί-μην	θή-σ-ε-σθαι
2	θή-σ-η (θή-σ-ει)	θή-σ-οι-ο	
3	θή-σ-ε-ται	θή-σ-οι-το	
Plur. 1	θη-σ-ό-μεθα	θη-σ-οί-μεθα	Participium θη-σ-ό-μενος θη-σ-ο-μένη θη-σ-ό-μενον
2	θή-σ-ε-σθε	θή-σ-οι-σθε	
3	θή-σ-ο-νται	θή-σ-οι-ντο	
Dual. 2	θή-σ-ε-σθον	θή-σ-οι-σθον	
3	θή-σ-ε-σθον	θή-σ-οι-σθην	

§ 582. Практическое правило. Для образования *futurum I indicativi passivi* от *praesens indicativi activi* глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание *αω* заменить окончанием *ᾱθήσομαι*, если перед *αω* находится *ε*, *ι*, *ρ*, и окончанием *ηθήσομαι* в других случаях; б) окончание *εω* заменить окончанием *ηθήσομαι*; в) окончание *οω* заменить окончанием *ωθήσομαι*; г) в остальных случаях заменить окончание *ω* окончанием *θήσομαι*.

§ 583. Образец спряжения слабого (I) пассивного будущего глаголов чистых

Глагол λύω. Основа пассив. буд. λύθησ	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λύ-θή-σ-ο-μαι я буду развязан	(ὅτι) λύ-θη-σ-οί-μην (что) я буду развязан	λύ-θή-σ-ε-σθαι что я буду развязан
2	λύ-θή-σ-η (λύ-θή-σ-ει) и т. д., как в fut. medii (§ 552)	(ὅτι) λυ-θή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. medii	Participium λύ-θη-σ-ό-μενος кто будет развязан λύ-θη-σ-ο-μένη λύ-θη-σ-ό-μενον

Praesens indicativi activi (medii)	Futurum I indicativi passivi
θεᾶ-ο-μαι смотрю ἰᾶ-ο-μαι врачую, лечу θηρᾶ-ω охочусь βοᾶ-ω кричу τιμᾶ-ω почитаю κοσμέ-ω украшаю μισθό-ω отдаю внаймы	θεᾶ-θή-σ-ο-μαι ἰᾶ-θή-σ-ο-μαι θηρᾶ-θή-σ-ο-μαι βοᾶ-θή-σ-ο-μαι τιμῆ-θή-σ-ο-μαι κοσμη-θή-σ-ο-μαι μισθω-θή-σ-ο-μαι

## VI. Perfectum I activi чистых глаголов

§ 585. 1. Основа слабого (или первого) активного перфекта (§§ 460, 461) образуется посредством удвоения глагольной основы (§§ 478—486) и присоединения к ней *κ*, как характера времени. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 586. 2. Таким образом, основа активного перфекта от λύω есть λε-λύκ<sup>1</sup>, от παιδεύω — πε-παιδευκ, от θηρᾶω — τε-θηρᾶκ, от βοᾶω — βε-βοηκ, от τιμᾶω — τε-τιμηκ, от κοσμέω — κε-κοσμηκ, от μισθόω — με-μισθωκ.

§ 587. 3. Удвоение сохраняется во всех формах, образованных от основы перфекта (§ 486).

§ 588. 4. О значении перфекта сказано в § 450.

§ 589. 5. Indicativus perfecti activi имеет одинаковые по наружному виду окончания с indicativus aoristi I activi; только в 3-м лице множ. числа и в 3-м лице двойств. числа перфект, как время главное, имеет окончания главных времен.

§ 590. 6. Coniunctivus и optativus perfecti activi имеют окончания соответствующих форм настоящего, но употребляются крайне редко<sup>2</sup>, а imperativus совсем не употребляется.

§ 591. 7. Infinitivus perfecti activi оканчивается на εἶναι (всегда paroxytonon), а participium на ὄς (всегда oxytonon), ὄς, ὄς.

<sup>1</sup> О краткости *υ* в перфекте глагола λύω сказано в подстрочном примечании к § 570.

<sup>2</sup> По б. ч. они описываются посредством coniunctivus и optativus глагола εἶμι «я семь» и причастия активного перфекта соответствующего глагола: λελυκώς ὄς, λελυκώς εἶην.



Личные окончания перфекта  
действ. залога с основой его

	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	κᾶ	κέναι	κός
2	κᾶ-ς		κυῖᾶ
3	κε(ν)		κός
Plur. 1	κᾶ-μεν		
2	κᾶ-τε		
3	κᾶ-σι		
Dual. 2	κᾶ-τον		
3	κᾶ-τον		

§ 593. Практическое правило. Для образования perfectum indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание  $\omega$  заменить окончанием  $\alpha\kappa\alpha$ , если перед  $\omega$  находится  $\epsilon$ ,  $\iota$ ,  $\rho$ , и окончанием  $\eta\kappa\alpha$  в других случаях; б) окончание  $\epsilon\omega$  заменить окончанием  $\eta\kappa\alpha$ ; в) окончание  $\omicron\omega$  заменить окончанием  $\omega\kappa\alpha$ ; г) в остальных случаях заменить окончание  $\omega$  окончанием  $\kappa\alpha$ ; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

## § 594.

Образец спряжения перфекта слабого (I)  
действ. залога глаголов чистых

Глагол λύω. Основа пер- фекта λελύκ	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	λέ-λύκ-ᾶ я (уже) развязал	λε-λύκ-έναι быть развя- завшим, что я (уже) развязал	λε-λύκ-ός (уже) развязавший
2	λέ-λυκ-ᾶ-ς		λε-λυκ-υῖᾶ (уже) развязавшая
3	λέ-λυκ-ε(ν)		λε-λυκ-ός (уже) развязавшее
Plur. 1	λε-λύκ-ᾶ-μεν		Gen. λε-λυκ-ότος λε-λυκ-υίας λε-λυκ-ότος
2	λε-λύκ-ᾶ-τε		
3	λε-λύκ-ᾶσι(ν)		
Dual. 2	λε-λύκ-ᾶ-τον		
3	λε-λύκ-ᾶ-τον		

Praesens indicativi		Perfectum indicativi
θῆρά-ω	охочусь	τε-θήραῶ-ᾶ
βοᾶ́-ω	кричу	βε-βόηκ-ᾶ
τιμᾶ́-ω	почитаю	τε-τίμηκ-ᾶ
κοσμῆ́-ω	украшаю	κε-κόσμηκ-ᾶ
μισθῶ́-ω	отдаю внаймы	με-μισθῶκ-ᾶ

§ 596. Образец склонения причастия перфекта I  
действ. залога

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Voc.	λε-λук-ῶς	λε-лук-υῖᾶ	λε-лук-ός
Gen.	λε-лук-ότ-ος	λε-лук-υῖᾶς	λε-лук-ότ-ος
Dat.	λε-лук-ότ-ι	λε-лук-υῖᾶ	λε-лук-ότ-ι
Acc.	λε-лук-ότ-α	λε-лук-υῖᾶν	λε-лук-ός
Plur. Nom. Voc.	λε-лук-ότ-ες	λε-лук-υῖᾶι	λε-лук-ότ-ᾶ
Gen.	λε-лук-ότ-ων	λε-лук-υῖᾶν	λε-лук-ότ-ων
Dat.	λε-лук-όσι(ν)	λε-лук-υῖᾶις	λε-лук-όσι(ν)
Acc.	λε-лук-ότ-ας	λε-лук-υῖᾶς	λε-лук-ότ-ᾶ
Dual. Nom. Voc. Acc.	λε-лук-ότ-ε	λε-лук-υῖᾶ	λε-лук-ότ-ε
Gen. Dat.	λε-лук-ότ-οιν	λε-лук-υῖᾶιν	λε-лук-ότ-οιν

VII. Plusquamperfectum I activi чистых глаголов

§ 597. 1. Основа слабого (или первого) активного плюсквамперфекта (§ 461) образуется посредством присоединения ε и ει к основе перфекта, т. е. посредством присоединения κ-ε и κ-ει к глагольной основе с удвоением. Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 598. 2. Таким образом, основа активного плюсквамперфекта от λύω есть λε-λύκ-ε или λε-λύκ-ει, от παιδεύω — πε-παιδευκ-ε или πε-παιδευκ-ει, от θηράω — τε-θήρακ-ε или τε-θήρακ-ει, от βοᾶω — βε-βοηκ-ε или βε-βοηκ-ει, от τιμᾶω — τε-τίμηκ-ε или τε-τίμηκ-ει, от κοσμῶω — κε-κόσμηκ-ε или κε-κόσμηκ-ει, от μισθῶω — με-μισθῶκ-ε или με-μισθῶκ-ει.

§ 599. 3. Подобно имперфекту, плюсквамперфект имеет только изъявительное наклонение и, как историческое время, имеет окончания исторических времен и приращение перед удвоением в виде ε, когда удвоение состоит из согласного звука; в остальных случаях приращение не выражается (§ 485).

§ 600. 4. О значении плюсквамперфекта сказано в § 451.

§ 601. 5. В более древний период аттического наречия к основе перфекта с удвоением присоединялось ε, в более поздний период — ει. Но в 3-м лице множ. ч. всегда присоединялось ε.

§ 602. 6. Личные окончания плюсквамперфекта в более древний период были: для 1-го лица един. ч. α, для 2-го -ας, для 3-го -ε. Эти окончания сливались с предшествующим ε и образовывали окончания: для 1-го лица един. ч. η, для 2-го -ης, для 3-го -ει.

§ 603. 7. Личные окончания плюсквамперфекта в более поздний период были: для 1-го лица един. ч. ν, для 2-го ς, для 3-го не было окончания. Эти окончания с предшествующим ε образовывали окончания: для 1-го лица един. ч. ειν, для 2-го -εις, для 3-го -ει.

§ 604. Так получилось два ряда личных окончаний плюсквамперфекта, — более древних и более поздних.

Личные окончания плюсквамперфекта  
действ. залога с основой его

	Более древние	Более поздние
Sing. 1	κ-η	κ-ειν
2	κ-ης	κ-εις
3	κ-ει	κ-ει
Plur. 1	κ-ε-μεν	κ-ει-μεν
2	κ-ε-τε	κ-ει-τε
3	κ-ε-σαν	κ-ε-σαν
Dual. 2	κ-ε-τον	κ-ει-τον
3	κ-ε-την	κ-ει-την

§ 605. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ἄκη или ἄκειν, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ἦκη или ἦκειν в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ἦκη или ἦκειν; в) окончание οω заменить окончанием ὠκη или ὠκειν; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием κη или κειν; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

§ 606. Образец спряжения плюсквамперфекта  
слабого (I) действ. залога глаголов чистых

Глагол λύω. Основа плюсквам- перфекта λελύκε или λελύκει	Indicativus	
Sing. 1	Более древние формы ἐ-λε-λύκ-η	Более поздние формы ἐ-λε-λύκ-ει-ν
2	я был (уже) развязавшим, я (уже) развязал	
3	ἐ-λε-λύκ-η-ς	ἐ-λε-λύκ-ει-ς
	ἐ-λε-λύκ-ει	ἐ-λε-λύκ-ει

Γлагоλ λῦω. Основа плюсквам- перфекта λελύκε или λελύκει	Indicativus	
Plur. 1 2 3	ἐ-λε-λύκ-ε-μεν	ἐ-λε-λύκ-ει-μεν
	ἐ-λε-λύκ-ε-τε	ἐ-λε-λύκ-ει-τε
	ἐ-λε-λύκ-ε-σαν	ἐ-λε-λύκ-ε-σαν
Dual. 2 3	ἐ-λε-λύκ-ε-τον	ἐ-λε-λύκ-ει-τον
	ἐ-λε-λυκ-έ-την	ἐ-λε-λυκ-εί-την

### § 607.

Praesens indicativi	Plusquamperfectum indicativi
θηράω οχочусь	ἐ-τε-θηράκ-η, ἐ-τε-θηράκ-ειν
βοάω кричу	ἐ-βε-βοήκ-η, ἐ-βε-βοήк-ειν
τιμάω почитаю	ἐ-τε-τιμήк-η, ἐ-τε-τιμήк-ειν
κοσμέω украшаю	ἐ-ке-κοσμήк-η, ἐ-ке-κοσμήк-ειν
μισθόω отдаю внаймы	ἐ-ме-μισθώк-η, ἐ-ме-μισθώк-ειν

## VIII. Futurum exactum (III) activi чистых глаголов

§ 608. Будущее третье действ. залога, редко употребляемое, образуется посредством описания, состоящего из futurum глагола εἰμί «я емь» и причастия перфекта соответствующего глагола: λελυκώς ἔσομαι «я буду развязавшим» (§ 452).

## IX. Perfectum medii (passivi) чистых глаголов

§ 609. 1. Основа медиального (пассивного) перфекта образуется посредством удвоения глагольной основы (§§ 478—486). Как получается глагольная основа, сказано в §§ 530, 531.

§ 610. 2. Таким образом, основа медиального (пассивного) перфекта от λύω есть λε-λύ, от παιδεύω — πε-παιδευ, от θεάομαι — τε-θεᾶ, от ἰάομαι — ἰᾶ, от θηράω — τε-θηρᾶ, от βοάω — βε-βοη, от τιμάω — τε-τιμη, от κοσμέω — κε-κοσμη, от μισθόω — με-μισθω.

§ 611. 3. Формы медиального (пассивного) перфекта образуются от его основы посредством присоединения к ней без соединительного гласного личных и других окончаний каждой формы.

§ 612. 4. Так как перфект есть время главное (§ 436 г), то он имеет в изъявительном наклонении личные окончания главных времен среднего залога. В перфекте сохранились в неизменном виде древнейшие личные окончания главных времен среднего залога (§ 469).

§ 613. 5. Удвоение сохраняется во всех формах перфекта (§ 486).

§ 614. 6. *Conjunctivus* и *optativus perfecti medii (passivi)* описываются посредством *conjunctivus* и *optativus* глагола *εἰμί* «я есмь» и причастия медиального (пассивного) перфекта соответствующего глагола (подобно латинским образованиям, составленным из форм глагола *sum* и *participium perfecti passivi: ornatus sim, essem*). *Imperativus* употребляется только от нескольких глаголов, у которых *perfectum* имеет значение настоящего. От остальных глаголов употребляется только 3-е лицо един. числа: *λε-λύ-σθω* «пусть он будет развязанным».

§ 615. 7. *Infinitivus* и *participium* всегда имеют ударение на предпоследнем слоге, так что *infinitivus* имеет ударение *paroxytonon*, если его предпоследний слог краток (что в чистых глаголах очень редко), и *proterispromenon*, если его предпоследний слог долг (что в чистых глаголах бывает почти всегда), а *participium* имеет всегда ударение *paroxytonon*.

§ 616. 8. Медиальный (пассивный) перфект имеет значение как среднего, так и страдательного залога, подобно настоящему медиальному (пассивному). О временном значении перфекта сказано в § 450.

§ 617. Личные окончания  
медиального (пассивного) перфекта

	Indicativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	μαι		σθαι	μένος
2	σαι	σο		μένη
3	ται	σθω		μένον
Plur. 1	μεθα			
2	σθε	σθε		
3	νται	σθων		
Dual. 2	σθον	σθον		
3	σθον	σθων		

NB. Окончания *μαι, сαι, тαι, νται, σθαι* во всех формах всех спряжений (за редкими исключениями) считаются краткими по отношению к ударению (§ 506).

§ 618. Практическое правило. Для образования *perfectum indicativi medii (passivi)* от *praesens indicativi activi* глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание *αω* заменить окончанием *ᾶμαι*, если перед *αω* находится *ε, ι, ρ*, и окончанием *ῆμαι* в других случаях; б) окончание *εω* заменить окончанием *ῆμαι*; в) окончание *οω* заменить окончанием *ῶμαι*; г) в остальных случаях заменить окончание *ω* окончанием *μαι*; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

§ 619. Образец спряжения медиального (пассивного) перфекта глаголов чистых

Глагол λβω. Основа пер- фекта λελυ	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	λέλυμαι Med.: я (уже) развя- зал себе Pass.: я развязан	(ἦνα) λε-λυ-μένος ὦ развязал себе Pass.: (чтобы) я был (уже) развязан	(εἶθε) λε-λυ-μένος εἶην Med.: (о если бы) я (уже) развязал себе Pass.: (о если бы) я был (уже) развязан	λε-λύσθαι Med.: быть развяза- вшим себе, что я (уже) развязал себе Pass.: быть (уже) раз- вязанным, что я (уже) развязан
Plur. 1	λε-λυ-μεθα	(ἦνα) λε-λυ-μένοι ὄμεν	(εἶθε) λε-λυ-μένοι εἶμεν	Participium λε-λυ-μένος Med.: развязавший себе Pass.: развязанный λε-λυ-μένη λε-λυ-μένον
2	λέλυσθε	(ἦνα) λε-λυ-μένοι ἦτε	(εἶθε) λε-λυ-μένοι εἴτε	
3	λέλυ-νται	(ἦνα) λε-λυ-μένοι ὄσι(ν)	(εἶθε) λε-λυ-μένοι εἴεν	
Dual. 2	λέλυ-σθον	(ἦνα) λε-λυ-μένο ἦτον	(εἶθε) λε-λυ-μένο εἴτον	
3	λέλυ-σθον	(ἦνα) λε-λυ-μένο ἦτον	(εἶθε) λε-λυ-μένο εἴτην	

§ 620.

Præsens indicativi activi (medii)	Præsentium indicativi medi (passivi)
θεά-ο-μαι λέ-ο-μαι θηρά-ω βοά-ω τιμά-ω χοσμέ-ω μισθό-ω	τε-θεά-μαι λέ-μαι τε-θηρά-μαι βε-βόη-μαι τε-τιμή-μαι χε-χοσμή-μαι με-μισθώ-μαι
θεά-ο-μαι λέ-ο-μαι θηρά-ω βοά-ω τιμά-ω χοσμέ-ω μισθό-ω	смотрю вращаю, лечу охочусь кричу почитаю украшаю отдаю внаймы

## X. Plusquamperfectum medii (passivi) чистых глаголов

§ 621. 1. Основа медиального (пассивного) плюсквамперфекта одинакова с основой медиального (пассивного) перфекта.

§ 622. 2. Подобно имперфекту, медиальный (пассивный) плюсквамперфект имеет только изъявительное наклонение и, как историческое время, имеет окончания исторических времен и приращение перед удвоением в виде ε, когда удвоение состоит из согласного звука; в остальных случаях приращение не выражается (§ 485). В медиальном (пассивном) плюсквамперфекте сохранились в неизменном виде древнейшие личные окончания исторических времен среднего залога (§ 469).

§ 623. 3. Формы медиального (пассивного) плюсквамперфекта образуются от основы перфекта посредством присоединения к ней без соединительного гласного личных окончаний исторических времен.

§ 624. 4. Медиальный (пассивный) плюсквамперфект имеет значение как среднего, так и страдательного залога, подобно медиальному (пассивному) перфекту. О временном значении плюсквамперфекта сказано в § 451.

### § 625. Личные окончания медиального (пассивного) плюсквамперфекта

Indicativus					
Sing. 1	μην		Plur. 1	μεθα	
2	σο		2	σθε	Dual. 2
3	το		3	υτο	3
					σθον
					σθην

§ 626. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов чистых (в 1-м лице един. ч.) надо: а) окончание αω заменить окончанием ἄμην, если перед αω находится ε, ι, ρ, и окончанием ἡμην в других случаях; б) окончание εω заменить окончанием ἡμην; в) окончание οω заменить окончанием ὀμην; г) в остальных случаях заменить окончание ω окончанием μην; д) впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

§ 627. Образец спряжения медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов чистых. Глагол λύω

Основа плюсквамперфекта λελύ	Indicativus	
Sing. 1	ἐ-λε-λύ-μην	} Med.: я был (уже) развязавшим себе, я (уже) развязал себе } Pass.: я был (уже) развязан
2	ἐ-λέ-λυ-σο	
3	ἐ-λέ-λυ-το	

Основа плюсквам-перфекта λελῦ	Indicativus	Основа плюсквам-перфекта λελῦ	Indicativus
Plur. 1	ἔ-λε-λύ-μεθα	Dual. 2	ἔ-λέ-λυ-σθον
2	ἔ-λέ-λυ-σθε	3	ἔ-λε-λύ-σθην
3	ἔ-λέ-λυ-ντο		

### § 628.

Praesens indicativi activi (medii)	Plusquamperfectum ind. medii (passivi)
θεᾶ́-ο-μαι смотрю	ἔ-τε-θεᾶ́-μην
ιά́-ο-μαι врачую, лечу	ἰᾶ́-μην
θηρά́-ω охочусь	ἔ-τε-θηρά́-μην
βοᾶ́-ω кричу	ἔ-βε-βοή́-μην
τιμά́-ω почитаю	ἔ-τε-τιμή́-μην
κοσμέ́-ω украшаю	ἔ-κε-κοσμή́-μην
μισθό́-ω отдаю внаймы	ἔ-με-μισθώ́-μην

## XI. Futurum exactum (III) passivi чистых глаголов

§ 629. Основа пассивного будущего третьего образуется посредством присоединения σ, как характера времени, к основе медиального (пассивного) перфекта, т. е. посредством присоединения σ к глагольной основе с удвоением. О глагольной основе сказано в §§ 530, 531.

§ 630. Таким образом, основа будущего третьего от λύω есть λελῦσ, от παιδεύω — τε-παιδευσ, от θηράω — τε-θηρᾶσ, от βοᾶω — βε-βοησ, от τιμάω — τε-τιμησ, от κοσμέω — κε-κοσμησ, от μισθόω — με-μισθωσ.

§ 631. Формы будущего третьего образуются от его основы посредством присоединения к ней соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего (§ 540).

§ 632. Спряжение будущего третьего одинаково со спряжением медиального будущего (§ 540).

§ 633. Будущее третье, как и всякое будущее, не имеет сослагательного и повелительного наклонений. Вообще в литературе встречается почти только изъявительное наклонение от него, и то редко.

§ 634. Будущее третье всегда имеет пассивное значение (§ 452).

§ 635. Образец спряжения будущего третьего пассивного глаголов чистых. Глагол λύω

Основа будущего III λελῦσ	Indicativus	Основа будущего III λελῦσ	Indicativus
Sing. 1	λε-λύσ-ο-μαι я буду развязанным	Plur. 1	λε-λυσ-ό-μεθα
2	λε-λύσ-η (λε-λύσ-ει)	2	λε-λύσ-ε-σθε
3	λε-λύσ-ε-ται	3	λε-λύσ-ο-νται
		Dual. 2	λε-λύσ-ε-σθον
		3	λε-λύσ-ε-σθον



## Б. Согласные основы

§ 636. Глаголы нечистые, т. е. глаголы, основа которых оканчивается на согласный звук (§ 490), отличаются от глаголов чистых:

§ 637. а) тем, что от некоторых из нечистых глаголов образуются как слабые, так и сильные времена (§ 461), тогда как от чистых глаголов образуются только слабые времена;

§ 638. б) тем, что у некоторых из нечистых глаголов основа настоящего (в praesens и imperfectum) расширена в сравнении с основой глагольной или прибавлением согласного звука (например: τύπ-τ-ω, основа настоящего τυπτ, основа глагольная τυπ), или удлинением коренного гласного (например: φεύγ-ω, основа настоящего φεύγ, основа глагольная φυγ);

§ 639. в) тем, что в некоторых временах (сильных) происходит изменение коренного гласного (например: κλέπ-τ-ω, в основе настоящего коренной звук ε, в аористе ἐ-κλάπ-ην этот коренной звук изменяется в α, а в перфекте κέ-κλωφ-α он изменяется в ο). Подобным образом, в латинском языке настоящее ago имеет коренной звук а, а перфект ēgi имеет коренной звук е. То же в немецком языке: ich sinke, ich sank, gesunken; в английском языке: I sink, I sank, sunk.

§ 640. На основании отношения основы настоящего к основе глагольной правильные глаголы на ω с основами, оканчивающимися на согласный звук, делятся на следующие 4 класса<sup>1</sup>:

§ 641. 1-й класс — глаголы, у которых основа настоящего одинакова с основой глагольной. Почти все глаголы, относящиеся к этому классу, суть verba muta (§ 490, 2, а), т. е. у них основа оканчивается на немой звук: λέγ-ω «говорю», ἄρχ-ω «властвую».

§ 642. 2-й класс — глаголы, у которых основа настоящего образуется посредством удлинения гласного звука основы глагольной. Все глаголы, относящиеся к этому классу, суть verba muta:

πεῖθ-ω убеждаю,	глагольная основа πῖθ,	
φεύγ-ω бегу,	„	φυγ,
τρίβ-ω тру,	„	τρίβ,
τήκ-ω плавлю,	„	τήκ.

§ 643. 3-й класс — глаголы, у которых основа настоящего образуется посредством присоединения звука τ к основе глагольной. Все глаголы, относящиеся к этому классу, суть verba muta, а именно, их глагольная основа оканчивается на один из губных звуков (π, β, φ). А так как перед τ всякий губной звук переходит в π (§ 37), то все глаголы, относящиеся к этому классу, оканчиваются в 1-м лице един. ч. настоящего времени на πτω:

<sup>1</sup> Есть еще 4 класса неправильных глаголов на ω, которые будут рассмотрены дальше.

κόπτ-ω	рублю,	глагольная основа	κοπ,
βλάπτ-ω	врежу,	„	βλαβ,
κρύπτ-ω	скрываю,	„	κρυφ,
θάπτ-ω	хороню,	„	ταφ.

§ 644. 4-й класс — глаголы, у которых основа настоящего образуется посредством присоединения звука *ι* к основе глагольной. Глаголы, относящиеся к этому классу, могут быть *verba muta* и *verba liquida*, а именно, их глагольная основа оканчивается на один из звуков гортанных, зубных, плавных и на носовой звук (*ν*). При этом *ι*, обращаясь в согласный звук, подобный латинскому *j*, и соединяясь с конечным согласным звуком основы, дает с ним следующие сочетания:

§ 645. а) Гортанный (*κ, γ, χ*) + *ι* = *ττ* (в древнем аттическом наречии *σσ*):  
 φυλάττ-ω (φυλάσσ-ω) сторожу (из φυλακ-ιω)<sup>1</sup>, глаг. основа φυλακ,  
 τάττ-ω (τάσσ-ω) ставлю в строй (из ταγ-ιω)<sup>1</sup>, глаг. основа τᾱγ,  
 ταραττ-ω (ταράσσ-ω) привожу в смятение (из ταραχ-ιω)<sup>1</sup>, глаг. основа ταρᾱχ.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на *ττω* (*σσω*).

§ 646. б) Зубной (*δ*) + *ι* = *ζ*:  
 ἐλπίζ-ω надеюсь (из ἐλπιδ-ιω)<sup>1</sup>, глагольная основа ἐλπιδ.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на *ζω*.

§ 647. в) Плавный (*λ*) + *ι* = *λλ*:  
 βάλλ-ω бросаю (из βαλ-ιω)<sup>1</sup>, глагольная основа βαλ,  
 ἀγγέλλ-ω возвещаю (из ἀγγελ-ιω), глагольная основа ἀγγελ.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на *λλω*.

§ 648. г) Когда глагольная основа оканчивается на *αν, εν, αρ, ер*, то из соединения их с *ι* образуются сочетания: *αιν, ειν, αιρ, ειρ*. Если же глагольная основа оканчивается на *ιν, ύν*, то из соединения их с *ι* образуются сочетания: *ιν, ύν*:

φαίν-ω	показываю (из φαν-ιω),	глагольная основа	φαν,
κτείν-ω	убиваю (из κτεν-ιω),	„	κτεν,
ἀίρ-ω	поднимаю (из ἀρ-ιω),	„	ἀρ,
φθειρ-ω	уничтожаю (из φθερ-ιω),	„	φθερ,
κρίν-ω	сужу (из κρίν-ιω),	„	κρίν,
ἀμύν-ω	отражаю (из ἀμύν-ιω),	„	ἀμύν.

Таким образом, глаголы, относящиеся к этому отделу 4-го класса, оканчиваются на *αίνω, είνω, αίρω, είρω, ίνω, ύνω*.

<sup>1</sup> Надо произнести: [филакьэ, тэгьэ, тарэхьэ, эльпидьэ, бальэ и т. д.]

§ 649. *Исключения.* а) Некоторые глаголы, оканчивающиеся на ττω (σσω), имеют основу зубную:

πλάττ-ω (πλάσσ-ω) изображаю, глаг. основа πλᾶτ.

б) Некоторые глаголы, оканчивающиеся на ζω, имеют основу гортанную (они почти все обозначают звук):

οἰμάζ-ω	ожаю, плачу, глаг. основа οἰμάω,	
στενάζ-ω	стону,	” ” στενάγ,
κράζ-ω	кричу,	” ” κράγ,
σαλπίζ-ω	трублю,	” ” σαλπγγ.

§ 650. По форме настоящего времени глаголов 3-го и 4-го класса можно, на основании указанных правил, определить лишь в общем группу согласных, к которой принадлежит конечный звук глагольной основы, а именно:

- а) глаголы на πτω имеют основу губную,
- б) глаголы на ττω (σσω) имеют основу гортанную,
- в) глаголы на ζω имеют основу зубную (δ).

Но нельзя определить, на какой именно из губных или гортанных звуков оканчивается она; однако и такого общего определения характера основы достаточно для образования времен, кроме ничтожного числа сильных времен, которые приводятся в грамматике отдельно для каждого глагола, имеющего то или другое сильное время (подобно тому, как в латинской грамматике для каждого глагола 3-го спряжения приводятся его перфект и супин).

### I. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi)

глаголов с основой на согласный звук (глаголов нечистых)

§ 651. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов нечистых спрягаются так же, как соответствующие формы глаголов чистых неслитных (§§ 491—509).

§ 652. Образец спряжения глагола с основой на согласный звук в praesens и imperfectum

Activum

Praesens					
Основа πορίζ	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	πορίζ-ω я доставляю	(ἵνα) πορίζ-ω (чтобы) я доставлял	(εἶθε) πορίζ-οι-μι (о если бы) я доставлял		πορίζ-ειν доставлять
2	πορίζ-εις	(ἵνα) πορίζ-ῃς	(εἶθε) πορίζ-οι-ς	πορίζ-ε доставляй	Participium πορίζ-ων доставляющий πορίζ-ουσα доставляющая πορίζ-ο-ν доставляющее
3	πορίζ-ει	(ἵνα) πορίζ-ῃ	(εἶθε) πορίζ-οι	πορίζ-έ-τω	
Plur. 1	πορίζ-ο-μεν	(ἵνα) πορίζ-ω-μεν	(εἶθε) πορίζ-οι-μεν		
2	πορίζ-ετε	(ἵνα) πορίζ-η-τε	(εἶθε) πορίζ-οι-τε	πορίζ-ε-τε	
3	πορίζ-ουσι(ν)	(ἵνα) πορίζ-ω-σι(ν)	(εἶθε) πορίζ-οι-ν	πορίζ-έ-των	
Dual. 2	πορίζ-ε-τον	(ἵνα) πορίζ-η-τον	(εἶθε) πορίζ-οι-τον	πορίζ-ε-τον	
3	πορίζ-ε-τον	(ἵνα) πορίζ-η-τον	(εἶθε) πορίζ-οι-την	πορίζ-έ-των	

Imperfectum. Indicativus

Imperfectum. Indicativus		
Sing. 1	Plur. 1	Dual. 2
1	ἐ-πορίζ-ο-ν я доставлял	2
2	ἐ-πορίζ-ε-ς	3
3	ἐ-πορίζ-ε(ν)	3
		ἐ-πορίζ-ε-των ἐ-πορίζ-ε-την

		P r a e s e n s			
		Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus
Основа порίζ					
Sing. 1	порίζ-о-μαι Med.: я доставляю себе Pass.: меня доставляют	(ὄνα) порίζ-о-μαι Med.: (чтобы) я доставляю себе Pass.: (чтобы) меня доставляли	(εἶθε) порίζ-оι-μην Med.: (о если бы) я доставляю себе Pass.: (о если бы) меня доставляли	порίζ-оι-μην Med.: доставляй себе Pass.: будь доставляем	порίζ-ου Med.: доставляй себе Pass.: будь доставляем
2	порίζ-η (порίζ-ει)	(ὄνα) порίζ-η Med.: я доставляю тебе Pass.: тебя доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-μεθα Med.: (о если бы) я доставляю тебе Pass.: (о если бы) тебя доставляли	порίζ-οι-μεθα Med.: доставляй тебе Pass.: будь доставляем	порίζ-ε-σθε Med.: доставляй себе Pass.: будь доставляем
3	порίζ-ε-ται	(ὄνα) порίζ-η-ται Med.: я доставляю ему/ей Pass.: его/ее доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-ντο Med.: (о если бы) я доставляю ему/ей Pass.: (о если бы) его/ее доставляли	порίζ-οι-το Med.: доставляй ему/ей Pass.: будь доставляем	порίζ-έ-σθω Med.: доставляй себе Pass.: будь доставляем
Plur. 1	порίζ-όμεθα	(ὄνα) порίζ-όμεθα Med.: мы доставляем себе Pass.: нас доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-μεθα Med.: (о если бы) мы доставляем себе Pass.: (о если бы) нас доставляли	порίζ-οι-μεθα Med.: доставляйте себе Pass.: будьте доставляемы	порίζ-ε-σθε Med.: доставляйте себе Pass.: будьте доставляемы
2	порίζ-ε-σθε	(ὄνα) порίζ-η-σθε Med.: мы доставляем тебе Pass.: тебя доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-σθε Med.: (о если бы) мы доставляем тебе Pass.: (о если бы) тебя доставляли	порίζ-οι-σθε Med.: доставляйте тебе Pass.: будьте доставляемы	порίζ-έ-σθω Med.: доставляйте себе Pass.: будьте доставляемы
3	порίζ-ο-νται	(ὄνα) порίζ-η-νται Med.: мы доставляем ему/ей Pass.: его/ее доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-ντο Med.: (о если бы) мы доставляем ему/ей Pass.: (о если бы) его/ее доставляли	порίζ-οι-ντο Med.: доставляйте ему/ей Pass.: будьте доставляемы	порίζ-έ-σθω Med.: доставляйте себе Pass.: будьте доставляемы
Dual. 2	порίζ-ε-σθον	(ὄνα) порίζ-η-σθον Med.: мы доставляем тебе Pass.: тебя доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-σθον Med.: (о если бы) мы доставляем тебе Pass.: (о если бы) тебя доставляли	порίζ-οι-σθον Med.: доставляйте тебе Pass.: будьте доставляемы	порίζ-έ-σθω Med.: доставляйте себе Pass.: будьте доставляемы
3	порίζ-ε-σθων	(ὄνα) порίζ-η-σθων Med.: мы доставляем ему/ей Pass.: его/ее доставляют	(εἶθε) порίζ-οι-σθων Med.: (о если бы) мы доставляем ему/ей Pass.: (о если бы) его/ее доставляли	порίζ-οι-σθων Med.: доставляйте ему/ей Pass.: будьте доставляемы	порίζ-έ-σθων Med.: доставляйте себе Pass.: будьте доставляемы
		Imperfectum	Indicativus	Infinitivus	
Sing. 1	ἐ-порίζ-ό-μην	Med.: я доставлял себе Pass.: меня доставляли	Med.: я доставлял себе Pass.: меня доставляли	Med.: доставлять себе Pass.: быть доставляемым	
2	ἐ-порίζ-ου				
3	ἐ-порίζ-ε-το				
Plur. 1	ἐ-порίζ-όμεθα	Med.: доставляющие, -ая, -ее себе Pass.: доставляемый, -ая, -ое	Med.: доставляющие, -ая, -ее себе Pass.: доставляемый, -ая, -ое	Med.: доставлять себе Pass.: быть доставляемым	Participium
2	ἐ-порίζ-ε-σθε				
3	ἐ-порίζ-ο-ντο				
Dual. 2	ἐ-порίζ-ε-σθον	Med.: доставляющие, -ая, -ее себе Pass.: доставляемый, -ая, -ое	Med.: доставляющие, -ая, -ее себе Pass.: доставляемый, -ая, -ое	Med.: доставлять себе Pass.: быть доставляемым	Participium
3	ἐ-порίζ-έ-σθων				

## II. Futurum activi и medii глаголов с основой на согласный звук

### 1. Verba muta

§ 654. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, будущее образуется посредством присоединения  $\sigma$  с соответствующими соединительными гласными и окончаниями к основе настоящего или к основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов  $\sigma$  с соответствующими окончаниями присоединяется к основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к основе глагольной. Как и в склонении,  $\sigma$  соединяется с предшествующим гортанным звуком в  $\xi$  (§ 38), с губным звуком в  $\psi$  (§ 38), а зубной звук перед  $\sigma$  выпадает бесследно (§ 41).

§ 655. Спряжение будущего глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением будущего глаголов чистых (§§ 529—541).

#### § 656.

Praesens		Futurum
λέγω	говорю (I кл.)	λέξω я буду говорить, я скажу
ἄρχω	властвую (I)	ἄρξω, ἄρξομαι
πείθω	убеждаю (II)	πείσω, πείσομαι
φεύγω	бегу (II)	φεύξομαι (§ 535, 916)
τρίβω	тру (II)	τρίψω
τήκω	плавлю (II)	τήξω
κόπ-τω	рублю (III)	κόψω
βλάπ-τω	врежу (III)	βλάψω
κρύπ-τω	скрываю (III)	κρύψω
θάπ-τω	хороню (III)	θάψω
φυλάττω	сторожу (IV а)	φυλάξω, φυλάξομαι
τάττω	ставлю в строй (IV а)	τάξω
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ταράξω, ταράξομαι
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἀναγκάσω
σπένδω	совершаю возлияние (I)	σπείσω (§ 47), σπείσομαι
πλάττω	изображаю (§ 649)	πλάσω
οἰμώζω	охаю, плачу (§ 649)	οἰμώξομαι (§ 535, 916)
στενάζω	стенаю (§ 649)	στενάξω

### Futurum atticum

§ 657. От глаголов на  $\iota\zeta\omega$ , трехсложных или многосложных, будущее образуется посредством присоединения  $\sigma\epsilon$  к глагольной основе их (на  $\iota\delta$ ); при этом  $\delta$  перед  $\sigma$  выпадает (§ 41);  $\sigma$ , оказавшись между двумя гласными ( $\iota\sigma\epsilon$ ), тоже выпадает (§ 43), а  $\epsilon$  сливается со следующим за ним соединительным гласным, как в praesens глаголов чистых слитных на  $\acute{\epsilon}\omega$  (§§ 510, 512, 514, 520, 521, 522):

χομίζω приношу, основа χομῖδ, futurum (χομῖδ-σέ-ω, χομῖ-σέ-ω, χομῖ-έ-ω) χομῖδ.

§ 658. Спряжение такого будущего (*futurum atticum*) во всех формах одинаково со спряжением настоящего глаголов на *έω* (§§ 520, 521, 522).

## 2. Verba liquida

§ 659. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на плавный (*λ, ρ*) или носовой (*μ, ν*) звук, будущее образуется посредством присоединения *εσ* к глагольной основе их; при этом *σ*, оказавшись между двумя гласными (*ε-σ*-соединительный гласный), выпадает (§ 43), а *ε* сливается с соединительным гласным, как в *praesens* глаголов чистых слитных на *έω* (§§ 510, 512, 514, 520, 521, 522):

*βάλλ-ω* бросаю, основа *βαλ*, *futurum activi* (*βαλ-έσ-ω*, *βαλ-έ-ω*) *βαλῶ*, *futurum medii* (*βαλ-έσ-ο-μαι*, *βαλ-έ-ο-μαι*) *βαλοῦμαι*.

§ 660. Спряжение такого будущего (*futurum contractum*) во всех формах одинаково со спряжением настоящего глаголов на *έω* (§§ 520—522).

### § 661.

Praesens		Futurum	
<i>βάλλ-ω</i>	бросаю (IV в)	( <i>βαλ-έ-ω</i> )	<i>βαλῶ</i> , <i>βαλοῦμαι</i>
<i>ἀγγέλλ-ω</i>	возвещаю (IV в)	( <i>ἀγγελ-έ-ω</i> )	<i>ἀγγελῶ</i>
<i>φαίν-ω</i>	показываю (IV г)	( <i>φαν-έ-ω</i> )	<i>φανῶ</i> , <i>φανοῦμαι</i>
(ἀπο)κτείν-ω	убиваю (IV г)	( <i>ἀποκτεν-έ-ω</i> )	<i>ἀποκτενῶ</i>
<i>ἀίρ-ω</i>	поднимаю (IV г)	( <i>ἀίρ-έ-ω</i> )	<i>ἀίρῶ</i> <sup>1</sup>
(δια)φθείρ-ω	уничтожаю (IV г)	( <i>διαφθερ-έ-ω</i> )	<i>διαφθερῶ</i>
<i>κρίν-ω</i>	сужу (IV г)	( <i>κρίν-έ-ω</i> )	<i>κρίνῶ</i>
<i>ἀμύν-ω</i>	отражаю (IV г)	( <i>ἀμύν-έ-ω</i> )	<i>ἀμύνῶ</i> , <i>ἀμύνομαι</i>
<i>μέν-ω</i>	остаюсь	( <i>μεν-έ-ω</i> )	<i>μενῶ</i>
<i>νέμ-ω</i>	делю	( <i>νεμ-έ-ω</i> )	<i>νεμῶ</i>

§ 662. Практическое правило. Для образования *futurum indicativi activi* от *praesens indicativi activi* глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- а) окончания *κω, γω, χω, ττω* (*σσω*) заменить окончанием *ξω*;
- б) окончания *πω, βω, φω, πτω* заменить окончанием *ψω*;
- в) окончания *δω, θω, ζω*<sup>2</sup> заменить окончанием *σω*;
- г) окончание *ζω* заменить окончанием *ῶ*;
- д) окончания *μω, νω, ρω* заменить окончаниями *μῶ, νῶ, ρῶ*;
- е) окончание *άλλω* заменить окончанием *ἄλῶ*;
- ж) окончание *έλλω* заменить окончанием *ελῶ*;
- з) окончание *αίνω* заменить окончанием *ἄνῶ*;
- и) окончание *είνω* заменить окончанием *ενῶ*;
- к) окончание *ίνω* заменить окончанием *ἴνῶ*;
- л) окончание *ύνω* заменить окончанием *ῦνῶ*;
- м) окончание *αίρω* заменить окончанием *ἄρῶ*;
- н) окончание *είρω* заменить окончанием *ερῶ*.

<sup>1</sup> В *ἀίρῶ* — α долгое, потому что *αίρω* слито из *ἀείρω*, и *ἀρῶ* слито из *ἀερῶ*.

<sup>2</sup> Кроме глаголов, приведенных в § 649.

§ 663. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут. Основа φυλακ.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	φυλάξ-ω я буду сторожить, я сохраняю	(ὅτι) φυλάξ-οι-μι (что) я буду сторо- жить, (что) я со- храню	φυλάξ-ειν что я буду сторожить, что я сохраняю
2	φυλάξ-εις и т. д., как в прае- sens λύω	(ὅτι) φυλάξ-οι-ς и т. д., как в прае- sens λύοιμι	Participium φυλάξ-ων кто будет сторожить, кто сохранит φυλάξ-ουσα φυλάξ-ον. Склоняется, как λύ- ων

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	φυλάξ-ο-μαι я буду остере- гаться	(ὅτι) φυλαξ-οί-μην (что) я буду остере- гаться	φυλάξ-ε-σθαι что я буду остере- гаться
2	φυλάξ-η (φυλάξ-ει) и т. д., как в прае- sens λύομαι	(ὅτι) φυλάξ-οι-ο и т. д., как в прае- sens λυοίμην	Participium φυλαξ-ό-μενος кто будет остере- гаться φυλαξ-ο-μένη φυλαξ-ό-μενον



§ 664. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα) πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) ва кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

### Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	πέμπ-ω я буду посылать, я пошлю	(ὅτι) πέμπ-οι-μι (что) я буду посылать, (что) я пошлю	πέμπ-ειν что я буду посылать, что я пошлю
2	πέμπ-εις и т. д., как в прае- sens λύω	(ὅτι) πέμπ-οι-ς и т. д., как в прае- sens λύοιμι	Participium πέμπ-ων кто будет посылать, кто пошлет πέμπ-ουσα πέμπ-ον

### Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(μετα)πέμπ-ο-μαι я буду приглашать, я приглашу	(ὅτι) (μετα)πέμπ-οί-μην (что) я буду приглашать, (что) я приглашу	(μετα)πέμπ-ε-σθαι что я буду приглашать, что я приглашу
2	(μετα)πέμπη(πέμπει) и т. д., как в прае- sens λύομαι	(ὅτι) (μετα)πέμπ-οι-ο и т. д., как в прае- sens λυοίμην	Participium (μετα)πέμπ-ό-μενος кто будет приглашать, кто приглашит (μετα)πέμπ-ο-μένη (μετα)πέμπ-ό-μενον

§ 665. 3. Глагол *χομιζομαι* (med.) приношу себе, получаю, *χομιζομαι* (pass.) меня приносят. Основа *χομιζο*.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(χομι-έ-ω) <i>χομιζω</i> я буду приносить, я принесу	(βτ) (χομι-ε-οί-ην) <i>χομιζήην</i> (что) я буду приносить, (что) я принесу	(χομι-έ-ειν) <i>χομιζέην</i> что я буду приносить, что я принесу
2	(χομι-έ-εις) <i>χομιζεις</i> и т. д. как в <i>praesens</i> (χομιζέω) <i>χομιζομαι</i>	(βт) (χομι-ε-οί-ης) <i>χομιζήης</i> и т. д. как в <i>praesens</i> (χομιζοίην) <i>χομιζοίην</i>	Participium (χομι-έ-ων) <i>χομιζών</i> кто будет приносить, кто принесет (χομι-έ-ουσα) <i>χομιζουσα</i> (χομι-έ-ον) <i>χομιζόν</i> . Склоняется, как (χομιζέω) <i>χομιζών</i> , (χομιζέουσα) <i>χομιζουσα</i> , (χομιζέον) <i>χομιζόν</i>

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(χομι-έ-ο-μαι) <i>χομιζομαι</i> я буду приносить себе, я принесу себе	(βт) (χομι-ε-οί-μην) <i>χομιζοίμην</i> (что) я буду приносить себе, (что) я принесу себе	(χομι-έ-ε-σθαι) <i>χομιζέσθαι</i> что я буду приносить себе, что я принесу себе
2	(χομι-έ-η, έ-ει) <i>χομιζή, -εί</i> и т. д., как в <i>praesens</i> (χομιζομαι) <i>χομιζομαι</i>	(βт) (χομι-ε-οί-ο) <i>χομιζοίο</i> и т. д., как в <i>praesens</i> (χομιζοίμην) <i>χομιζοίμην</i>	Participium (χομι-ε-ό-μενος) <i>χομιζόμενος</i> кто будет приносить себе, кто принесет себе (χομι-ε-ο-μένη) <i>χομιζομένη</i> (χομι-ε-ό-μενος) <i>χομιζόμενος</i>

§ 566. 4. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) показываю (высказываю) свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαίν.

Activum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(φαίν-έ-ω) φαίνῶ я буду показывать, я покажу	(βῆτι) (φαίν-ε-οί-ην) φαίνοίην (что) я буду показывать, (что) я покажу	(φαίν-έ-ειν) φαίнейн что я буду показывать, что я покажу
2	(φαίν-έ-εις) φαίνεις и т. Д., как в praesens (χοσμέω) χοσμέω	(βῆτι) (φαίν-ε-οί-ης) φαίνοίης и т. Д., как в praesens (χοσμεοίην) χοσμοίην	Participium (φαίν-έ-ων) φαίνῶν кто будет показывать, кто покажет (φαίν-έ-ουσα) φαίνουσα (φαίν-έ-ον) φαίνῶν Склоняется, как (χοσμέω) χοσμέων, (χοσμέουσα) χοσμοῦσα, (χοσμέων) χοσμοῶν

Medium

	Indicativus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(ἀπο-φαίν-έ-ο-μαι) (ἀπο)φαίνομαι я буду высказывать свое (мнение), я выскажу свое (мнение)	(βῆτι) (ἀπο-φαίν-ε-οί-μην) (ἀπο)φαίνοίμην (что) я буду высказывать свое (мнение), (что) я выскажу свое (мнение)	(ἀπο-φαίν-έ-ε-οῦμαι) (ἀπο)φαίνοῦμαι что я буду высказывать свое (мнение), что я выскажу свое (мнение)
2	(ἀπο-φαίν-έ-η, -έ-ει) (ἀπο)φαίνη, -εῖ и т. Д., как в praesens (χοσμέομαι) χοσμοῦμαι	(βῆτι) (ἀπο-φαίν-έ-οι-ο) (ἀπο)φαίνοιο и т. Д., как в praesens (χοσμεοίμην) χοσμοίμην	Participium (ἀπο-φαίν-ε-ό-μενος) (ἀπο)φαίνομενος кто будет высказывать свое (мнение), кто высказает свое (мнение) (ἀπο-φαίν-ε-ο-μένη) (ἀπο)φαίνομένη (ἀπο-φαίν-ε-ό-μενον) (ἀπο)φαίνομενον

### III. Aoristus I activi и medii глаголов с основой на согласный звук

#### 1. Verba muta

§ 667. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, аорист слабый (I) образуется посредством присоединения  $\sigma\alpha$  с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе настоящего или к основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов  $\sigma\alpha$  с соответствующими окончаниями присоединяется к основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к основе глагольной. Как и в склонении,  $\sigma$  соединяется с предшествующим гортанным звуком в  $\xi$  (§ 38), с губным звуком в  $\psi$  (§ 38), а зубной звук перед  $\sigma$  выпадает бесследно (§ 41); сочетание  $\nu$  со следующим зубным звуком выпадает перед  $\sigma$  с удлинением гласного звука основы (§ 47).

§ 668. Спряжение слабого (I) аориста глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением аориста слабого (I) глаголов чистых (§§ 542—556).

#### § 669.

Praesens		Aoristus I
λέγω	говорю (I кл.)	ἔ-λεξα я сказал
ἄρχω	властвую (I)	ἤρξα, ἤρξάμην
πείθω	убеждаю (II)	ἔ-πεισα
τρίβω	тру (II)	ἔ-τριψα
τήκω	плавлю (II)	ἔ-τηξα
κόπτω	рублю (III)	ἔ-κοψα
βλάπτω	врежу (III)	ἔ-βλαψα
κρύπτω	скрываю (III)	ἔ-κρυψα
θάπτω	хороню (III)	ἔ-θαψα
φυλάττω	сторожу (IV а)	ἔ-φύλαξα, ἔ-φύλαξάμην
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ἔ-ταξα
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ἔ-τάραξα
κομίζω	приношу (IV б)	ἔ-κόμισα, ἔ-κομισάμην
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἠνάγκασα
σπένδω	совершаю возлияние (I)	ἔ-σπεισα, ἔ-σπεισάμην (§ 47)
πλάττω	изображаю (§ 649)	ἔ-πλασα
οἰμώζω	ожаю, плачу (§ 649)	ὄμωξα
στενάζω	стону (§ 649)	ἔ-στέναξα
σαλπίζω	трублю (§ 649)	ἔ-σάλπιγξα

#### 2. Verba liquida

§ 670. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (μ, ν) звук, аорист слабый (I) образуется посредством присоединения  $\alpha$  (происшедшего из первоначального  $\sigma\alpha$ ) к гла-

гольной основе их без соединительного гласного; при этом гласный звук основы, находящийся перед λ, ρ, μ, ν, удлиняется, а именно: ᾱ после ι и ρ удлиняется в ᾶ, в других случаях — в η; ε удлиняется в ει; ῖ удлиняется в ῖ; ῦ удлиняется в ῦ.

§ 671. Спряжение такого аориста глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением аориста слабого (I) чистых глаголов; только окончания аориста, приведенные в §§ 550 и 551, присоединяются без начального σ, т. е. не σα, σας, σε и т. д., но α, ας, ε и т. д.

### § 672.

Praesens		Aoristus
σφάλλ-ω	сваливаю (IV в)	ἔ-σφηλ-α
μαίν-ω	оскверняю (IV г)	ἔ-μίαν-α
περαιν-ω	оканчиваю (IV г)	ἔ-πέραν-α
φαίν-ω	показываю (IV г)	ἔ-φην-α, (ἄπ)ε-φην-ᾶ-μην
ἀγγέλλ-ω	возвещаю (IV в)	ἤγγειλ-α
(ἀπο)κτείν-ω	убиваю (IV г)	(ἀπ)έ-κτειν-α
καθαίρ-ω	очищаю (IV г)	ἔ-κάθην-α
(δια)φθείρ-ω	уничтожаю (IV г)	(δι)έ-φθειρ-α
αἴρ-ω	поднимаю (IV г)	ῆρ-α
κρίν-ω	сужу (IV г)	ἔ-κρίν-α, (ἄπ)ε-κρίν-ᾶ-μην
ἀμύν-ω	отражаю (IV г)	ἤμυν-α, ἤμυν-ᾶ-μην
μέν-ω	остаюсь	ἔ-μειν-α
νέμ-ω	делю	ἔ-νειμ-α, ἔ-νειμ-ᾶ-μην

§ 673. Практическое правило. Для образования aoristus I indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием ξα;
- б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием ψα;
- в) окончания δω, θω, ζω<sup>1</sup> заменить окончанием σα;
- г) окончание ἄλλω заменить окончанием ηλα;
- д) окончания αίνω и ραίνω заменить окончаниями ιᾶνα и ρᾶνα;
- е) окончание αίνω в других случаях заменить окончанием ηνα;
- ж) окончание αίρω заменить окончанием ηρα;
- з) окончание ἔλλω заменить окончанием ειλα;
- и) окончания ἔμω, ἔνω, ἔρω, είνω, είρω заменить окончаниями ειμα, εινα, ειρα;
- к) окончание ἵνω заменить окончанием ἵνα;
- л) окончание ῦνω заменить окончанием ῦνα;
- м) впереди каждой полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

<sup>1</sup> Также и в глаголах на ἴζω. Но в глаголах, приведенных в § 649б, надо окончание ζω заменить окончанием ξα.

Образцы спряжения аориста слабого (I) глаголов нечистых

§ 674. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут. Основа φυλάσσω.

**Activum**

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φύλαξ-ᾶ я сохранил	(ἵνα) φύλαξ-ω (чтобы) я сохранил	(εἴθε) φύλαξ-αι-μι (о если бы) я сохранил	φύλαξ-ου сохрани и т. д., как в аог. λύσω	φύλαξ-αι сохранить, что я сохранил
2	ἐ-φύλαξ-ᾶ-ς и т. д., как в аог. ἐλάσσω	(ἵνα) φύλαξ-ῆς и т. д., как в аог. λύσω	(εἴθε) φύλαξ-αι-ς или φύλαξ-εῖσας и т. д., как в аог. λύσασαι		Ратисіріум φύλαξ-ᾶς сохранивший, сохранив φύλαξ-ᾶσα φύλαξ-ᾶν. Склоняется, как λύσας

**Medium**

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φύλαξ-ᾶ-μην я остерегся	(ἵνα) φύλαξ-ω-μαι (чтобы) я остерегся	(εἴθε) φύλαξ-αι-μην (о если бы) я остерегся	φύλαξ-αι остерегись и т. д., как в аог. λύσαι	φύλαξ-αι-σθαι остережись, что я остерегся
2	ἐ-φύλαξ-ᾶ-ς и т. д., как в аог. ἐλυσάμην	(ἵνα) φύλαξ-ῆ-ι и т. д., как в аог. λύσασαι	(εἴθε) φύλαξ-αι-ο и т. д., как в аог. λυσάμην		Ратисіріум φύλαξ-ᾶ-μενος остерегшийся, остерегшись φύλαξ-ᾶ-μένη φύλαξ-ᾶ-μενον

§ 675. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετά)πέμπομαι (мед.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πέμπ.

### Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-πεμπῶ я посылаю	(ἵνα) πέμπω (чтобы) я послал	(εἶθε) πέμπαιμι (о если бы) я по- слал		πέμπαι послать, что я по- слал
2	ἔ-πεμπῶς и т. д., как в аог. ἔλυσα	(ἵνα) πέμπῃς и т. д., как в аог. λύσω	(εἶθε) πέμπαις или πέμπ-εἰς и т. д., как в аог. λύσαιμι	πέμπον (ἀπό)πεμ- ψον пошли и т. д., как в аог. λύσον	Participium πέμπ-ῶς пославший, поспав πέμπ-ασα πέμπ-ᾶν. Склоняется, как λύσας

### Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	(μετ)ε-πέμπῃ-μαι я приглашал	(ἵνα) (μετ)πέμπω- μαι (чтобы) я при- гласил	(εἶθε) (μετ)πέμπ- αί-μην (о если бы) я при- гласил		(μετ)πέμπ-α-σθαι пригласить, что я пригласил
2	(μετ)ε-πέμπω и т. д., как в аог. ἐλύσάμην	(ἵνα) (μετ)πέμπῃ- η и т. д., как в аог. λύσῃμαι	(εἶθε) (μετ)πέμπ- αι-ο и т. д., как в аог. λύσαιμην	(μετ)πέμψαι пригласи и т. д., как в аог. λύσαι	Participium (μετ)πέμπ-ᾶ-μενος пригласивший, при- гласив (μετ)πέμπ-α-μένῃ (μετ)πέμπ-ᾶ-μενον

§ 676. 3. Глагол *χορίζω* приношу, *χορίζομαι* (med.) приношу себе, получаю, *χορίζομαι* (pass.) меня приносят.  
Основа *χορίζ*.

### Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-χορίζ-ω я принес	(ἔνω) χορίζ-ω (чтобы) я принес	(εἶθε) χορίζ-αι-μι (о если бы) я при- нес	χορίζ-ου и т. д., как в аог. λύου	χορίζ-σαι что я принес
2	ἐ-χορίζ-αι-ς и т. д., как в аог. λύου	(ἔνω) χορίζ-αι-ς и т. д., как в аог. λύου	(εἶθε) χορίζ-αι-ς или χορίζ-αι-σας и т. д., как в аог. λύου	χορίζ-ου и т. д., как в аог. λύου	Participium χορίζ-σας приносящий, принеся χορίζ-σασα χορίζ-σάσθ.

Склоняется, как λύσας

### Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-χορίζ-αί-μην я принес себе	(ἔνω) χορίζ-ο-μαι (чтобы) я принес себе	(εἶθε) χορίζ-αί-μην (о если бы) я принес себе	χορίζ-ου и т. д., как в аог. λύου	χορίζ-σθαι принести себе, что я принес себе
2	ἐ-χορίζ-αι-σθαι и т. д., как в аог. ἐλύσάμην	(ἔνω) χορίζ-αι-σθαι и т. д., как в аог. λύου	(εἶθε) χορίζ-αι-σθαι-ο и т. д., как в аог. λύου	χορίζ-ου и т. д., как в аог. λύου	Participium χορίζ-σά-μενος принесший себе, принеся себе χορίζ-σά-μένη χορίζ-σά-μενον



§ 677. 4. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) показываю (высказываю) свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

### Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-φην-ᾶ я показываю	(ἔνα) φήν-ω (чтобы) я показываю	(εἶθε) φήν-αι-μι (о если бы) я показываю		φήν-αι показывать, что я показываю
2	ἔ-φην-ᾶ-ς и т. д., как в аог. ἔλυσα	(ἔνα) φήν-ης и т. д., как в аог. λύσω	(εἶθε) φήν-αι-ς или φήν-εαις и т. д., как в аог. λύσασθε	φήν-ον, (ἀπό)φηνον показывай и т. д., как в аог. λύσου	Participium φήν-ᾶς показавший, показывавший φήν-ᾶσα φήν-ᾶν. Склоняется, как λύσας

### Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	(ἀπ)ε-φην-ᾶ-μι-ην я высказываю свое (мнение)	(ἔνα)(ἀπο)φήν-ω-μαι (чтобы) я высказываю свое (мнение)	(εἶθε) μι-ην я высказываю свое (мнение)		(ἀπο)φήν-α-σθαι свое (мнение), что я высказываю свое (мнение)
2	(ἀπ)ε-φην-ω и т. д., как в аог. ἐλύσασμεν	(ἔνα) (ἀπο)φήν-ῃ и т. д., как в аог. λύσασθε	(εἶθε) (ἀπο)φήν-αι-ο и т. д., как в аог. λύσασθε	(ἀπό)φην-αι высказывай свое (мнение) и т. д., как в аог. λύσασθε	Participium (ἀπο)φην-ᾶ-μενος высказывавший свое (мнение), высказывавший свое (мнение) (ἀπο)φην-ᾶ-μέντη (ἀπο)φην-ᾶ-μενον

§ 678. 5. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρωμαι беру на себя, αἴρωμαι (pass.) меня поднимают. Основа ἄρ (из ἄερ).

### Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤρ-ἄ-μηνу я поднял	(ἦνα) ἄρ-ω (чтобы) я поднял	(εἶθε) ἄρ-αι-μι (о ес- ли бы) я поднял	ἄρ-ον подними и т. д., как в аог. λῦσον	ἄρ-αι поднять, что я поднял
2	ἤρ-ἄ-ς и т. д., как в аог. ἔλυσα	(ἦνα) ἄρ-ῆς и т. д., как в аог. λῦσῶ	(εἶθε) ἄρ-αι-ς или ἄρ-αι-ς и т. д., как в аог. λῦσαιμι	ἄρ-ον подними и т. д., как в аог. λῦσον	Participium ἄρ-ᾶς поднимающий, подняв ἄρ-ασα ἄρ-ᾶν. Склоняется, как λύσας

### Medium

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤρ-ᾶ-μηνу я взял на себя	(ἦνα) ἄρ-ω-μαι (чтобы) я взял на себя	(εἶθε) ἄρ-αι-μηνу (о если бы) я взял на себя	ἄρ-αι возьми на себя и т. д., как в аог. λῦσαι	ἄρ-α-σθαι взять на себя, что я взял на себя
2	ἤρ-ᾶ-ω и т. д., как в аог. ἔλυσάμηνу	(ἦνα) ἄρ-ῆ и т. д., как в аог. λῦσάμαι	(εἶθε) ἄρ-αι-ο и т. д., как в аог. λῦσαίμηνу	ἄρ-αι возьми на себя и т. д., как в аог. λῦσαι	Participium ἄρ-ᾶ-μενος взявший на себя, взяв на себя ἄρ-ᾶ-μένη ἄρ-ᾶ-μενον

## IV. Aoristus I passivi глаголов с основою на согласный звук

### 1. Verba muta

§ 679. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, слабый (I) пассивный аорист в изъявительном наклонении образуется посредством присоединения  $\theta\eta$  с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе настоящего или к основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов  $\theta\eta$  с соответствующими окончаниями присоединяется к основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к основе глагольной. При этом гортанный звук в конце основы перед  $\theta$  переходит в  $\chi$  (§ 37), губной звук в конце основы перед  $\theta$  переходит в  $\phi$  (§ 37), зубной звук в конце основы перед  $\theta$  переходит в  $\sigma$  (§ 40).

§ 680. От некоторых (немногих) глаголов, у которых основа глагольная оканчивается на гортанный или губной звук, образуется сильный (II) пассивный аорист (§ 461); от таких глаголов слабый (I) пассивный аорист не образуется (за редкими исключениями).

§ 681. Спряжение слабого (I) пассивного аориста глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых (§§ 557—572).

### § 682.

Praesens activi		Aoristus I passivi
λέγω	говорю (I кл.)	ἔ-λέχ-θη-ν
ἄρχω	властвую (I)	ἤρχ-θη-ν
πειθω	убеждаю (II)	ἔ-πεισ-θη-ν
τρέφω	тру (II)	ἔ-τρέφ-θη-ν
βλάπτω	врежу (III)	ἔ-βλάφ-θη-ν
κρύπτω	скрываю (III)	ἔ-κρύφ-θη-ν
φυλάττω	сторожу (IV а)	ἔ-φυλάχ-θη-ν
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ἔ-τάχ-θη-ν
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ἔ-ταράχ-θη-ν
κομίζω	приношу (IV б)	ἔ-κομισ-θη-ν
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἤναγκάσ-θη-ν
πλάττω	изображаю (§ 649)	ἔ-πλάσ-θη-ν

### 2. Verba liquida

§ 683. От глаголов, у которых основа глагольная оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (ν) звук, слабый (I) пассивный аорист образуется посредством присоединения  $\theta\eta$  с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе глагольной. При этом плавный звук в конце основы перед  $\theta$  остается без изменения.

§ 684. От некоторых (немногих) глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на плавный или носовой звук, образуется сильный (II) пассивный аорист (§ 461); от таких глаголов слабый (I) пассивный аорист не образуется (за редкими исключениями).

§ 685. Спряжение слабого (I) пассивного аориста глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых (§§ 557—572).

### § 686.

Praesens activi		Aoristus I passivi	
μιάινω	оскверняю (IV г)	ἐ-μιάν-θη-ν	
περαίνω	оканчиваю (IV г)	ἐ-περάν-θη-ν	
φαίνω	показываю (IV г)	ἐ-φάν-θη-ν	
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἠγγέλ-θη-ν	
καθαίρω	очищаю (IV г)	ἐ-καθάρ-θη-ν	
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἤρ-θη-ν	
αἰσχύνω	позорю (IV г)	ἤσχύν-θη-ν	

§ 687. Практическое правило. Для образования aoristus I indicativi passivi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- а) окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием χθην;
- б) окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием φθην;
- в) окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σθην;
- г) окончание αίνω заменить окончанием άνθην;
- д) окончание αίρω заменить окончанием άρθην;
- е) окончание έλλω заменить окончанием έλθην;
- ж) окончание είρω заменить окончанием έρθην;
- з) окончание ύνω заменить окончанием ύνθην;
- и) впереди каждой полученной формы поставить приращение (слоговое или временное).

Образцы спряжения аориста слабого (I) пассивного глаголов нечистых

§ 688. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (мед.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут, сохраняют. Основа φυλάσ

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φυλάχ-θη-ν я был сохранен	(ἵνα) φυλάχ-θῶ (чтобы) я был сохранен	(εἴθε) φυλάχ-θείη-ν (о если бы) я был сохранен	φυλάχ-θη-τι будь сохранен и т. д., как в аог. λυθῆτι	φυλάχ-θῆ-ναι быть сохраненным, что я был сохранен
2	ἐ-φυλάχ-θη-ς и т. д., как в аог. ἐλύθητι	(ἵνα) φυλάχ-θῆς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) φυλάχ-θείη-ς и т. д., как в аог. λυθείητι	φυλάχ-θη-τι будь сохранен и т. д., как в аог. λυθῆτι	Participium φυλάχ-θεὶς сохранен-ный φυλάχ-θεῖσα φυλάχ-θέν. Склоняется, как λυθείς

§ 689. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα) πέμπτομαι (мед.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπτομαι (pass.) меня посылают. Основа πέμπ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-πέμφ-θη-ν я был послан	(ἵνα) πέμφ-θῶ (чтобы) я был послан	(εἴθε) πέμφ-θείη-ν (о если бы) я был послан	πέμφ-θη-τι будь послан и т. д., как в аог. λυθῆτι	πέμφ-θῆ-ναι быть посланным, что я был послан
2	ἐ-πέμφ-θη-ς и т. д., как в аог. ἐλύθητι	(ἵνα) πέμφ-θῆς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) πέμφ-θείη-ς и т. д., как в аог. λυθείητι	πέμφ-θη-τι будь послан и т. д., как в аог. λυθῆτι	Participium πέμφ-θεὶς посланный πέμφ-θεῖσα πέμφ-θέν. Склоняется, как λυθείς

§ 690. 3. Глагол *χορίζω* приношу, *χορίζομαι* (med.) приношу себе, получаю, *χορίζομαι* (pass.) меня приносят. Основа *χορίζ-*.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-χορίζ-θη-ν я был принесен	(ἵνα) χορίζ-θῶ (чтобы) я был принесен	(εἰθε) χορίζ-θείη-ν (о если бы) я был принесен	χορίζ-θη-τι будь принесен и т. д., как в аог. λούθητι	χορίζ-θη-ναι быть принесенным, что я был принесен
2	ἐ-χορίζ-θη-ς и т. д., как в аог. ἐλούθη	(ἵνα) χορίζ-θῆς и т. д., как в аог. λούθῃ	(εἰθε) χορίζ-θείη-ς и т. д., как в аог. λούθει		Participium χορίζ-θεῖς принесенный χορίζ-θεῖσα χορίζ-θέν.

Склоняется, как λούθεῖς

§ 691. 4. Глагол *φαίνω* показываю, (*ἀπο*)*φαίνομαι* (med.) показываю (высказываю) свое (мнение), *φαίνομαι* (pass.) меня показывают. Основа *φαίν-*.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φαίν-θη-ν я был показан	(ἵνα) φαίν-θῶ (чтобы) я был показан	(εἰθε) φαίν-θείη-ν (о если бы) я был показан	φαίν-θη-τι будь по- казан и т. д., как в аог. λούθητι	φαίν-θη-ναι быть по- казанным, что я был показан
2	ἐ-φαίν-θη-ς и т. д., как в аог. ἐλούθη	(ἵνα) φαίν-θῆς и т. д., как в аог. λούθῃ	(εἰθε) φαίν-θείη-ς и т. д., как в аог. λούθει		Participium φαίν-θεῖς показанный φαίν-θεῖσα φαίν-θέν.

Склоняется, как λούθεῖς

§ 692. 5. Γлагол ἀίρω поднимая, ἀίρωμαι (med.) беру на себя, ἀίρωμαι (pass.) меня поднимают. Основа ἀίρ (из ἀερ).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤρ-θη-ν я был поднят	(ἵνα) ἄρ-θῶ (чтобы) я был поднят	(εἴθε) ἄρ-θείη-ν (о если бы) я был поднят		ἀρ-θῆ-ναι быть поднятым, что я был поднят
2	ἤρ-θη-ς и т. д., как в аог. ἐλύθη-ν	(ἵνα) ἄρ-θῆ-ς и т. д., как в аог. λυθῶ	(εἴθε) ἄρ-θείη-ς и т. д., как в аог. λυθείη-ν	ἄρ-θη-τι будь поднят и т. д., как в аог. λύθη-τι	Participium ἀρ-θείς поднятый ἀρ-θεῖσα ἀρ-θέν.

Склоняется как λυθείς

## V. Futurum I passivi глаголов с основою на согласный звук

§ 693. От глаголов с основою на согласный звук (как *verba muta*, так и *verba liquida*) слабое (I) пассивное будущее образуется посредством присоединения к основе слабого (I) пассивного аориста (на  $\theta\eta$ ) характера времени  $\sigma$ , соединительных гласных  $o$  и  $\epsilon$  и окончаний медиального будущего.

§ 694. Спряжение слабого (I) пассивного будущего глаголов с основою на согласный звук во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного будущего глаголов чистых (§§ 573—584).

### § 695.

Praesens activi		Futurum I passivi	
1. Verba muta		1. Verba muta	
λέγω	говорю (I кл.)	λεχ-θή-σ-ο-μαι	
πείθω	убеждаю (II)	πεισ-θή-σ-ο-μαι	
τρίβω	тру (II)	τριφ-θή-σ-ο-μαι	
βλάπτω	врежу (III)	βλαφ-θή-σ-ο-μαι	
κρύπτω	скрываю (III)	κρυφ-θή-σ-ο-μαι	
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ταχ-θή-σ-ο-μαι	
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ταραχ-θή-σ-ο-μαι	
κομίζω	приношу (IV б)	κομισ-θή-σ-ο-μαι	
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἀναγκασ-θή-σ-ο-μαι	
πλάττω	изображаю (§ 649)	πλασ-θή-σ-ο-μαι	
2. Verba liquida		2. Verba liquida	
μαίνω	оскверняю (IV г)	μιαν-θή-σ-ο-μαι	
περαίνω	оканчиваю (IV г)	περαν-θή-σ-ο-μαι	
φαίνω	показываю (IV г)	φαν-θή-σ-ο-μαι	
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἀγγελ-θή-σ-ο-μαι	
καθαίρω	очищаю (IV г)	καθαρ-θή-σ-ο-μαι	
αἶρω	поднимаю (IV г)	ἀρ-θή-σ-ο-μαι	
αἰσχύνομαι	поворю (IV г)	αἰσχυν-θή-σ-ο-μαι	

§ 696. Практическое правило. Для образования *futurum I indicativi passivi* от *praesens indicativi activi* глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- окончания  $\kappa\omega$ ,  $\gamma\omega$ ,  $\chi\omega$ ,  $\tau\tau\omega$  ( $\sigma\sigma\omega$ ) заменить окончанием  $\chi\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончания  $\pi\omega$ ,  $\beta\omega$ ,  $\phi\omega$ ,  $\pi\tau\omega$  заменить окончанием  $\phi\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончания  $\delta\omega$ ,  $\theta\omega$ ,  $\zeta\omega$  заменить окончанием  $\sigma\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончание  $\alpha\iota\nu\omega$  заменить окончанием  $\alpha\nu\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончание  $\alpha\iota\rho\omega$  заменить окончанием  $\alpha\rho\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончание  $\acute{\epsilon}\lambda\lambda\omega$  заменить окончанием  $\epsilon\lambda\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончание  $\epsilon\iota\rho\omega$  заменить окончанием  $\epsilon\rho\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ ;
- окончание  $\acute{\upsilon}\nu\omega$  заменить окончанием  $\upsilon\nu\theta\eta\sigma\omicron\mu\alpha\iota$ .



Образцы спряжения слабого (I) пассивного будущего глаголов нечистых

§ 697. 1. Глагол πέμπω посылаю, (μετα)πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπτομαι (pass.) меня посылают. Основа πέμλ.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	πέμφ-θή-σ-ο-μαι я буду послан	(ὅτι) πέμφ-θή-σ-οί-μεν (что) я буду послан	πέμφ-θή-σ-ε-σθαι что я буду послан	πέμφ-θή-σ-ό-μενος кто будет послан
2	πέμφ-θή-σ-η (πεμφ-θή-σ-ει) и т. д., как в fut. λυθήσομαι	(ὅτι) πέμφ-θή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. λυθήσοίμεν		πέμφ-θή-σ-ο-μένη πέμφ-θή-σ-ό-μενον

§ 698. 2. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа αῖρ

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	αῖρ-θή-σ-ο-μαι я буду поднят	(ὅτι) αῖρ-θή-σ-οί-μεν (что) я буду поднят	αῖρ-θή-σ-ε-σθαι что я буду поднят	αῖρ-θή-σ-ό-μενος кто будет поднят
2	αῖρ-θή-σ-η (αῖρ-θή-σ-ει) и т. д., как в fut. λυθήσομαι	(ὅτι) αῖρ-θή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. λυθήσοίμεν		αῖρ-θή-σ-ο-μένη αῖρ-θή-σ-ό-μενον

## VI. Perfectum I activi глаголов с основой на согласный звук

### 1. Verba muta

§ 699. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на гортанный или губной звук (т. е. от глаголов на  $\kappa\omega$ ,  $\gamma\omega$ ,  $\chi\omega$ ,  $\tau\tau\omega$  ( $\sigma\sigma\omega$ ),  $\pi\omega$ ,  $\beta\omega$ ,  $\phi\omega$ ,  $\pi\tau\omega$ ) слабый (I) активный перфект не образуется.

§ 700. От некоторых (немногих) глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на гортанный или губной звук, образуется сильный (II) перфект (§ 461); от остальных глаголов с этими основами не образуется ни слабый, ни сильный перфект.

§ 701. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на зубной звук ( $\delta$ ), именно от глаголов 4-го класса на  $\zeta\omega$ , слабый перфект образуется посредством присоединения  $\chi$  с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к глагольной основе с удвоением (§§ 478—486). При этом зубной звук в конце основы перед  $\chi$  выпадает (§ 41).

§ 702. Из глаголов других классов слабый перфект образуется только от  $\pi\epsilon\acute{\iota}\theta\omega$  «убеждаю» (2-го класса) посредством присоединения  $\chi$  к основе настоящего с удвоением.

§ 703. Спряжение слабого активного перфекта глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением слабого активного перфекта глаголов чистых (§§ 585—596).

### § 704.

Praesens activi		Perfectum I activi
$\kappa\omicron\mu\acute{\iota}\zeta\omega$	приношу (IV б)	$\kappa\epsilon\text{-}\kappa\acute{\omicron}\mu\iota\text{-}\kappa\alpha$
$\sigma\pi\omicron\upsilon\delta\acute{\alpha}\zeta\omega$	стараюсь (IV б)	$\acute{\epsilon}\text{-}\sigma\pi\omicron\upsilon\delta\alpha\text{-}\kappa\alpha$
$\acute{\omicron}\rho\acute{\iota}\zeta\omega$	ограничиваю (IV б)	$\acute{\omicron}\rho\iota\text{-}\kappa\alpha$
$\pi\epsilon\acute{\iota}\theta\omega$	убеждаю (II)	$\pi\acute{\epsilon}\text{-}\pi\epsilon\iota\text{-}\kappa\alpha$

### 2. Verba liquida

§ 705. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на плавный звук ( $\lambda$ ,  $\rho$ ), именно от глаголов 4-го класса на  $\acute{\alpha}\lambda\lambda\omega$ ,  $\acute{\epsilon}\lambda\lambda\omega$ ,  $\acute{\alpha}\rho\omega$ ,  $\acute{\epsilon}\rho\omega$ , очень редко образуется активный перфект (как слабый, так и сильный).

§ 706. В тех плавных глаголах, от которых образуется слабый активный перфект, он образуется посредством присоединения  $\chi$  с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к глагольной основе с удвоением. При этом в односложных основах на  $\epsilon\lambda$  и  $\epsilon\rho$  основное  $\epsilon$  переходит в  $\alpha$ .

§ 707. Спряжение слабого активного перфекта глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением слабого активного перфекта глаголов чистых (§§ 585—596).

§ 708. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на *ν*, именно от глаголов 4-го класса на *αίνω, είνω, ίνω, ύνω*, слабый активный перфект или совсем не образуется, или образуется неправильно.

§ 709.

Praesens activi		Perfectum I activi
<i>ἀγγέλλω</i>	возвещаю (IV в)	<i>ἤγγελ-κα</i>
<i>αἴρω</i>	поднимаю (IV г)	<i>ἤρ-κα</i>
<i>στέλλω</i>	посылаю (IV в)	<i>ἔ-σταλ-κα</i>
<i>σπείρω</i>	сею (IV г)	<i>ἔ-σπαρ-κα</i>
<i>(δια)φθείρω</i>	уничтожаю (IV д)	<i>(δι)έ-φθαρ-κα</i>

§ 710. Практическое правило. Для образования *perfectum I indicativi activi* от *praesens indicativi activi* глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- окончание *ζω* заменить окончанием *κα*;
- окончание *λω* заменить окончанием *κα* (с соблюдением § 706);
- окончания *αίρω* и *είρω* заменить окончаниями *αρχα* и *ερκα* (с соблюдением § 706);
- впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

§ 711. Образец спряжения перфекта слабого (I) действ. залога глаголов нечистых

Глагол *χομίζω* приношу, *χομίζομαι* (*med.*) приношу себе, получаю, *χομίζομαι* (*pass.*) меня приносят. Основа *χομιδ*.

	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	<i>χε-κόμι-κ-α</i> я (уже) принес	<i>χε-χομι-κ-έναι</i> быть принесшим, что я (уже) принес	<i>χε-χομι-κ-ώς</i> (уже) принесший
2	<i>χε-κόμι-κ-ας</i> и т. д., как в <i>perf.</i> <i>λέλυκα</i>		<i>χε-χομι-κ-υῖα</i> <i>χε-χομι-κ-ός.</i> Склоняется, как <i>λέλυκός</i>

## VII. Plusquamperfectum I activi

глаголов с основою на согласный звук

§ 712. От глаголов с основою на согласный звук (как *verba muta*, так и *verba liquida*) слабый (I) активный плюсквамперфект образуется посредством присоединения *ε* и *ει* с соответствующими окончаниями (§ 602) к основе слабого (I) активного перфекта (на *κ*), т. е. посредством присоединения *κ-ε* и *κ-ει* с соответствующими окончаниями к удвоенной глагольной основе с приращением *ε*, когда удвоение состоит из согласного звука (§ 485).

§ 713. Спряжение слабого (I) активного плюсквамперфекта глаголов нечистых во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) активного плюсквамперфекта глаголов чистых (§§ 597—607).

§ 714. От глаголов, указанных в §§ 699 и 700, не образуется и слабый (I) активный плюсквамперфект.

### § 715.

Praesens activi		Plusquamperfectum I activi	
1. Verba muta		1. Verba muta	
κομίζω	приношу (IV б)	ἐ-κε-κομί-κ-η, ἐ-κε-κομί-κ-ειν	
σπουδάζω	стараюсь (IV б)	ἐ-σπουδά-κ-η, ἐ-σπουδά-κ-ειν	
ὀρίζω	ограничиваю (IV б)	ὠρί-κ-η, ὠρί-κ-ειν	
πείθω	убеждаю (II)	ἐ-πε-πεί-κ-η, ἐ-πε-πεί-κ-ειν	
2. Verba liquida		2. Verba liquida	
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἡγγέλ-κ-η, ἡγγέλ-κ-ειν	
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἤρ-κ-η, ἤρ-κ-ειν	
στέλλω	посылаю (IV в)	ἐ-στάλ-κ-η, ἐ-στάλ-κ-ειν	
σπείρω	сею (IV г)	ἐ-σπάρ-κ-η, ἐ-σπάρ-κ-ειν	
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV г)	(δι)ε-φθάρ-κ-η, (δι)ε-φθάρ-κ-ειν	

§ 716. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum I indicativi activi от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- окончание *ζω* заменить окончанием *κη* или *κειν*;
- окончание *λω* заменить окончанием *κη* или *κειν* (с соблюдением § 706);
- окончания *αίρω* и *είρω* заменить окончаниями *άρκη* или *άρκειν* и *έρκη* или *έρκειν* (с соблюдением § 706);
- впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение *ε*.

Образец спряжения плюсквамперфекта слабого (I) действ. залога глаголов нечистых

§ 717. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομίδ.

		Indicativus	
		Более древние формы	Более поздние формы
Sing. 1	ἐ-κε-κομί-κ-η	ἐ-κε-κομί-κ-η-ν	ἐ-κε-κομί-κ-ει-ν
		я был (уже) принесшим, я (уже) принес	
2	ἐ-κε-κομί-κ-η-ς	ἐ-κε-κομί-κ-η-ς	ἐ-κε-κομί-κ-ει-ς
	и т. д., как в plusquamperf. ἐλελύκη	и т. д., как в plusquamperf. ἐλελύκειν	

### VIII. Futurum exactum (III) activi глаголов с основой на согласный звук

§ 718. Будущее третье действ. залога, редко употребляемое, образуется от глаголов с основой на согласный звук так же, как от чистых глаголов, посредством описания, состоящего из futurum глагола εἶμι «я емь» и причастия перфекта соответствующего глагола: κεκομίσως ἔσομαι «я буду принесшим» (§ 452).

### IX. Perfectum medii (passivi) глаголов с основой на согласный звук

#### 1. Verba muta

§ 719. От глаголов, у которых основа настоящего оканчивается на немой звук, медиальный (пассивный) перфект образуется посредством присоединения, без всякого суффикса и соединительного гласного, окончаний медиального (пассивного) перфекта (§ 617) к удвоенной основе настоящего или к удвоенной основе глагольной, а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов окончания медиального (пассивного) перфекта присоединяются к удвоенной основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4 (а), 4 (б) классов — к удвоенной основе глагольной.

§ 720. При соединении конечного согласного звука основы с начальным согласным звуком окончания происходят следующие изменения на основании звуковых законов:

- а) Гортанные (κ, γ, χ) с μ образуют сочетание γμ (§ 39).  
 „ „ „ σ „ „ Ξ (§ 38).  
 „ „ „ τ „ „ κτ (§ 37).  
 „ „ „ σθ „ „ χθ (§ 45).
- б) Губные (π, β, φ) с μ образуют сочетание μμ (§ 39).  
 „ „ „ σ „ „ ψ (§ 38).  
 „ „ „ τ „ „ πτ (§ 37).  
 „ „ „ σθ „ „ φθ (§ 45).

- в) Зубные (τ, δ, θ) с μ образуют сочетание σμ (§ 39).  
 „ „ перед σ и σθ выпадают (§ 41).  
 „ „ с τ образуют сочетание στ (§ 40).

§ 721. Окончания, начинающиеся с υτ (3-е лицо множ. ч. перфекта υται и 3-е лицо множ. ч. плюсквамперфекта υτο), не могут соединяться с конечным согласным основы, и потому эти формы описываются посредством причастия перфекта соответствующего глагола с формой от глагола εἰμι «я есмь» (εἰσ(ν) «суть» для перфекта и ἦσαν «были» для плюсквамперфекта).

§ 722. В нескольких односложных основах на ετ и εφ основное ε переходит в α.

§ 723. Спряжение медиального (пассивного) перфекта глаголов немых во всех формах одинаково со спряжением медиального (пассивного) перфекта глаголов чистых (§§ 609—620).

### § 724.

Praesens activi		Perfectum medii (passivi)
λέγω	говорю (I кл.)	λέ-λεγ-μαι
διώκω	преследую (I)	δε-δίωγ-μαι
ἄρχω	властвую, начинаю (I)	ἤργ-μαι
πείθω	убеждаю (II)	πέ-πεισ-μαι
τρίβω	тру (II)	τέ-τριμ-μαι
λείπω	оставляю (II)	λέ-λειμ-μαι
βλάπτω	врежу (III)	βέ-βλαμ-μαι
κρύπτω	скрываю (III)	κέ-κρυμ-μαι
θάπτω	хороню (III)	τέ-θαμ-μαι
φυλάττω	сторожу (IV а)	πε-φύλαγ-μαι
τάττω	ставлю в строй (IV а)	τέ-ταγ-μαι
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	τε-τάραγ-μαι
κομίζω	приношу (IV б)	κε-κόμισ-μαι
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἠνάγκασ-μαι
πλάττω	изображаю (§ 649)	πέ-πλασ-μαι
τρέπω	поворачиваю (I)	τέ-τραμ-μαι
τρέφω	кормлю (I)	τέ-θραμ-μαι
στρέφω	вращаю (I)	ἔ-στραμ-μαι

## 2. Verba liquida

§ 725. От глаголов, у которых глагольная основа оканчивается на плавный (λ, ρ) или носовой (ν) звук, медиальный (пассивный) перфект образуется посредством присоединения, без всякого суффикса и соединительного гласного, окончаний медиального (пассивного) перфекта (§ 617) к удвоенной основе глагольной.

§ 726. При соединении конечного согласного звука основы с начальным согласным звуком окончания λ и ρ перед μ, σ, τ остаются без изменения; ν перед μ переходит в σ, так что из группы νμ получается σμ (редко νμ переходит в μμ, см. § 46); ν перед τ остается без изменения (§ 46); формы с окончаниями σαι и σο от основ на ν не употребляются. В группах λθ, ρθ, νθ (§ 45), ρσθ, νσθ выпадает σ, так что из них получаются группы λθ, ρθ, νθ (§ 45).

§ 727. В односложных основах на ελ итер основное ε переходит в α, как в активном перфекте (§ 706).

§ 728. Спряжение медиального (пассивного) перфекта глаголов плавных во всех формах одинаково со спряжением медиального (пассивного) перфекта глаголов чистых (§§ 609—620).

### § 729.

Praesens activi		Perfectum medii (passivi)
σφάλλω	сваливаю (IV в)	ἔ-σφαλ-μαι
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἠγγελ-μαι
αἶρω	поднимаю (IV г)	ἤρ-μαι
καθαίρω	очищаю (IV г)	κε-κάθαρ-μαι
μιαίνω	оскверняю (IV г)	με-μιάσ-μαι
περαίνω	оканчиваю (IV г)	πε-πέρασ-μαι
φαίνω	показываю (IV г)	πέ-φασ-μαι
στέλλω	посылаю (IV в)	ἔ-σταλ-μαι
σπείρω	сею (IV г)	ἔ-σπαρ-μαι
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV г)	(δι)έ-φθαρ-μαι

§ 730. Практическое правило. Для образования perfectum indicativi medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- окончания κω, γω, χω, τω (σσω) заменить окончанием γμαι;
- окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием μμαι;
- окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σμαι;
- окончание λλω заменить окончанием λμαι (с соблюдением § 727);
- окончание αῖρω заменить окончанием αρμαι;
- окончание εῖρω (в 3-сложных и многосложных глаголах) заменить окончанием ερμαι;
- окончание εῖρω (в 2-сложных глаголах) заменить окончанием αρμαι;
- окончание αἶνω заменить окончанием ασμαι;
- впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное).

Образцы спряжения медиального (пассивного) перфекта глаголов нечистых § 731. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут, сохраняют. Основа φυλακ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	πε-φύλαχ-μαι Med.: я (уже) остерегся Pass.: я сохранен	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) остерегся Pass.: (чтобы) я был сохранен	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένος εἴην Med.: (о если бы) я (уже) остерегся Pass.: (о если бы) я был сохранен	πε-φύλαχ-θαι Med.: быть остереженным, что я (уже) остерегся Pass.: быть сохраненным, что я сохранен
2	πε-φύλαξαι	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένος ἦς	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένος εἴης	Participium πε-φύλαχ-μένος Med.: остереженный Pass.: сохраненный πε-φύλαχ-μένη πε-φύλαχ-μένον
3	πε-φύλακ-ται	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένος ᾦ	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένος εἴη	
Plur. 1	πε-φύλαχ-μεθα	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένοι εἴμεν	
2	πε-φύλαχ-θε	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένοι ᾗτε	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένοι εἴτε	
3	πε-φύλαχ-μένοι εἶσθε(ν)	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένοι ᾤσθε(ν)	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένοι εἴτε	
Dual. 2	πε-φύλαχ-θον	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένο ᾗτον	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένο εἴτον	
3	πε-φύλαχ-θον	(ἵνα) πε-φύλαχ-μένο ᾗτον	(εἴθε) πε-φύλαχ-μένο εἴτην	

§ 732. 2. Глагол πέμπω посылаю, (мета)πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) ва кем-нибудь, пригласаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πέμπ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	πέ-πεμ-μαι (вместо πέ-πεμ-μαι) Pass.: я послан	(ἵνα) πέ-πεμ-μένος ὦ Pass.: (чтобы) я был послан	(εἴθε) πέ-πεμ-μένος εἴην Pass.: (о если бы) я был послан	πέ-πέμψ-θαι Pass.: быть посланным, что я послан
2	πέ-πεμψαι	(ἵνα) πέ-πεμ-μένος ᾗς	(εἴθε) πέ-πεμ-μένος εἴης	Participium πέ-πεμ-μένος Pass.: посланный πέ-πεμ-μένη πέ-πεμ-μένον
3	πέ-πεμψ-ται	(ἵνα) πέ-πεμ-μένος ᾦ	(εἴθε) πέ-πεμ-μένος εἴη	
Plur. 1	πέ-πεμ-μεθα	(ἵνα) πέ-πεμ-μένοι ὦμεν	(εἴθε) πέ-πεμ-μένοι εἴμεν	
2	πέ-πεμψ-θε	(ἵνα) πέ-πεμ-μένοι ᾗτε	(εἴθε) πέ-πεμ-μένοι εἴτε	
3	πέ-πεμ-μένοι εἶσθε(ν)	(ἵνα) πέ-πεμ-μένοι ᾤσθε(ν)	(εἴθε) πέ-πεμ-μένοι εἴτε	
Dual. 2	πέ-πεμψ-θον	(ἵνα) πέ-πεμ-μένο ᾗτον	(εἴθε) πέ-πεμ-μένο εἴτον	
3	πέ-πεμψ-θον	(ἵνα) πέ-πεμ-μένο ᾗτον	(εἴθε) πέ-πεμ-μένο εἴτην	



§ 733. 3. Γлагол κοιμίζω приношу, κοιμίζομαι (med.) принимаю себе, получаю, κοιμίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κοιμῶ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	κοιμίζομαι Med.: я (уже) получил Pass.: я принесен	(ἵνα) κοιμίζο-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) получил Pass.: (чтобы) я был принесен	(εἴθε) κοιμίζο-μένος εἶην Med.: (о если бы) я (уже) получил Pass.: (о если бы) я был принесен	κοιμίζο-θαι Med.: быть получившим, что я (уже) получил Pass.: быть принесенным, что я принесен
2	κοιμίζο-σαι	(ἵνα) κοιμίζο-μένος ἦς	(εἴθε) κοιμίζο-μένος εἴης	Participium κοιμίζο-μένος Med.: получивший Pass.: принесенный κοιμίζο-μένη κοιμίζο-μένον
3	κοιμίζο-ται	(ἵνα) κοιμίζο-μένος ᾦ	(εἴθε) κοιμίζο-μένος εἴη	
Plur. 1	κοιμίζο-μεθα κοιμίζο-θε κοιμίζο-μένοι εἰσ(ν)	(ἵνα) κοιμίζο-μένοι ὦμεν (ἵνα) κοιμίζο-μένοι ᾗτε (ἵνα) κοιμίζο-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) κοιμίζο-μένοι εἶμεν (εἴθε) κοιμίζο-μένοι εἴτε (εἴθε) κοιμίζο-μένοι εἴεν	
Dual. 2	κοιμίζο-σθον	(ἵνα) κοιμίζο-μένοι ᾗτον	(εἴθε) κοιμίζο-μένοι εἴτον	
3	κοιμίζο-σθον	(ἵνα) κοιμίζο-μένοι ᾗτον	(εἴθε) κοιμίζο-μένοι εἴτην	

§ 734. 4. Γлагол ἀγγέλλω возвещаю, ἀγγέλλομαι (med.) объявляю от себя, ἀγγέλλομαι (pass.) обо мне объявляют. Основа ἀγγεῖν.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	ἀγγέλλομαι Med.: я (уже) объявил от себя Pass.: обо мне (уже) объявлено	(ἵνα) ἀγγέλλο-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) объявил от себя Pass.: (чтобы) обо мне было (уже) объявлено	(εἴθε) ἀγγέλλο-μένος εἶην Med.: (о если бы) я (уже) объявил от себя Pass.: (о если бы) обо мне было (уже) объявлено	ἀγγέλλο-θαι Med.: быть объявившим от себя, что я (уже) объявил от себя Pass.: быть объявленным, что обо мне (уже) объявлено
2	ἀγγέλλο-σαι	(ἵνα) ἀγγέλλο-μένος ἦς	(εἴθε) ἀγγέλλο-μένος εἴης	Participium ἀγγέλλο-μένος Med.: объявивший от себя Pass.: объявивший ἀγγέλλο-μένη ἀγγέλλο-μένον
3	ἀγγέλλο-ται	(ἵνα) ἀγγέλλο-μένος ᾦ	(εἴθε) ἀγγέλλο-μένος εἴη	
Plur. 1	ἀγγέλλο-μεθα ἀγγέλλο-θε ἀγγέλλο-μένοι εἰσ(ν)	(ἵνα) ἀγγέλλο-μένοι ὦμεν (ἵνα) ἀγγέλλο-μένοι ᾗτε (ἵνα) ἀγγέλλο-μένοι ὦσι(ν)	(εἴθε) ἀγγέλλο-μένοι εἶμεν (εἴθε) ἀγγέλλο-μένοι εἴτε (εἴθε) ἀγγέλλο-μένοι εἴεν	
Dual. 2	ἀγγέλλο-σθον	(ἵνα) ἀγγέλλο-μένοι ᾗτον	(εἴθε) ἀγγέλλο-μένοι εἴτον	
3	ἀγγέλλο-σθον	(ἵνα) ἀγγέλλο-μένοι ᾗτον	(εἴθε) ἀγγέλλο-μένοι εἴτην	

§ 735. 5. Глагол εἶρω поднимаю, εἶρωμαι (med.) беру на себя, εἶρωμαι (pass.) меня поднимают. Основа εἶρ (из εἶρ).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔρ-μαι Med.: я (уже) взял на себя Pass.: я (уже) поднят	(ἔω) ἔρ-μένος ὄ Med.: (чтобы) я (уже) взял на себя Pass.: (чтобы) я был (уже) поднят	(εἶθε) ἔρ-μένος εἶν Med.: (о если бы) я (уже) взял на себя Pass.: (о если бы) я был (уже) поднят	ἔρ-θαι Med.: быть взявшим на себя, что я (уже) взял на себя Pass.: быть (уже) поднятым, что я (уже) поднят
2	ἔρ-σαι	(ἔω) ἔρ-μένος ἦς	(εἶθε) ἔρ-μένος εἶης	Participium ἔρ-μένος Med.: взявший на себя Pass.: поднятый ἔρ-μένῃ ἔρ-μένον
3	ἔρ-ται	(ἔω) ἔρ-μένος ἦ	(εἶθε) ἔρ-μένος εἶη	
Plur. 1	ἔρ-μεθα	(ἔω) ἔρ-μένοι ὄμεν	(εἶθε) ἔρ-μένοι εἶμεν	
2	ἔρ-θε	(ἔω) ἔρ-μένοι ἦτε	(εἶθε) ἔρ-μένοι εἶτε	
3	ἔρ-μένοι εἰσίν(ν)	(ἔω) ἔρ-μένοι ὄσιν(ν)	(εἶθε) ἔρ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	ἔρ-θον	(ἔω) ἔρ-μένος ἦτον	(εἶθε) ἔρ-μένος εἶτον	
3	ἔρ-θον	(ἔω) ἔρ-μένος ἦτον	(εἶθε) ἔρ-μένος εἶτῃ	

§ 736. 6. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) высказываю свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(ἀπο)πέ-φαν-μαι Med.: я (уже) высказал свое (мнение) Pass.: я (уже) показан	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένος ὄ Med.: (чтобы) я (уже) высказал свое (мнение) Pass.: (чтобы) я был (уже) показан	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένος εἶην Med.: (о если бы) я был (уже) высказывающим свое (мнение) Pass.: (о если бы) я был (уже) показан	(ἀπο)πέ-φάν-θαι Med.: быть высказавшим свое (мнение), что я (уже) высказал свое (мнение) Pass.: быть (уже) показанным, что я (уже) показан
2	нет	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένος ἦς	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένος εἶης	Participium (ἀπο)πέ-φασ-μένος Med.: высказавший свое (мнение) Pass.: показанный (ἀπο)πέ-φασ-μένῃ (ἀπο)πέ-φασ-μένον
3	(ἀπο)πέ-φαν-ται	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένος ἦ	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένος εἶη	
Plur. 1	(ἀπο)πέ-φασ-μεθα	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι ὄμεν	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι εἶμεν	
2	(ἀπο)πέ-φαν-θε	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι ἦτε	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι εἶτε	
3	(ἀπο)πέ-φασ-μένοι εἰσίν(ν)	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι ὄσιν(ν)	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι εἶεν	
Dual. 2	(ἀπο)πέ-φαν-θον	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένος ἦτον	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένος εἶτον	
3	(ἀπο)πέ-φαν-θον	(ἔω) (ἀπο)πέ-φασ-μένοι ἦτον	(εἶθε) (ἀπο)πέ-φασ-μένος εἶτῃ	

§ 737. 7. Γлагол (δια)φθείρω уничтожаю, (δια)φθείρομαι (pass.) меня уничтожают. Основа φθέρ (§ 727).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	(δι)ε-φθαρ-μαι Pass.: я уничтожен	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένος ὦ Pass.: (чтобы) я был уничтожен	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένος εἶην Pass.: (о если бы) я был уничтожен	(δι)ε-φθάρ-θαι Pass.: быть уничтоженным, что я уничтожен
2	(δι)ε-φθαρ-σαι	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένος ἦς	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένος εἶης	
3	(δι)ε-φθαρ-ται	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένος ἦ	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένος εἶη	
Plur. 1	(δι)ε-φθάρ-μεθα	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένοι ὦμεν	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένοι εἶμεν	Participium
2	(δι)ε-φθαρ-θε	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένοι ἦτε	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένοι εἴτε	(δι)ε-φθαρ-μένος
3	(δι)ε-φθαρ-μένοι εἰσ(ι)ν	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένοι ὄσσι(ν)	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένοι εἴεν	Pass.: уничтоженный
Dual. 2	(δι)ε-φθαρ-θον	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένο ἦτον	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένο εἴτον	(δι)ε-φθαρ-μένῳ
3	(δι)ε-φθαρ-θον	(ίνα) (δι)ε-φθαρ-μένο ἦτον	(εἶθε) (δι)ε-φθαρ-μένο εἴτῃν	(δι)ε-φθαρ-μένῳ

§ 738. 8. Γлагол τρέφω кормлю, воспитываю, тρέφομαι (med.) кормлю для себя, воспитываю для себя, τρέφομαι (pass.) меня кормят, меня воспитывают. Основа τρεφ (§ 722).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Infinitivus
Sing. 1	τρέ-φω-μαι Med.: я (уже) воспитал для себя Pass.: я воспитан	(ίνα) τε-φραμ-μένος ὦ Med.: (чтобы) я (уже) воспитал для себя Pass.: (чтобы) я был воспитан	(εἶθε) τε-φραμ-μένος εἶην Med.: (о если бы) я (уже) воспитал для себя Pass.: (о если бы) я был воспитан	τε-φράφ-θαι Med.: быть воспитанным для себя, что я (уже) воспитан для себя Pass.: быть воспитанным, что я воспитан
2	τρέ-φραψαι	(ίνα) τε-φραμ-μένος ἦς	(εἶθε) τε-φραμ-μένος εἶης	
3	τρέ-φρατ-ται	(ίνα) τε-φραμ-μένος ἦ	(εἶθε) τε-φραμ-μένος εἶη	Participium
Plur. 1	τρέ-φράμ-μεθα	(ίνα) τε-φραμ-μένοι ὦμεν	(εἶθε) τε-φραμ-μένοι εἶμεν	τε-φραμ-μένος
2	τρέ-φραφ-θε	(ίνα) τε-φραμ-μένοι ἦτε	(εἶθε) τε-φραμ-μένοι εἴτε	Med.: воспитанный для себя
3	τρέ-φραμ-μένοι εἰσ(ι)ν	(ίνα) τε-φραμ-μένοι ὄσσι(ν)	(εἶθε) τε-φραμ-μένοι εἴεν	Pass.: воспитанный
Dual. 2	τρέ-φραφ-θον	(ίνα) τε-φραμ-μένο ἦτον	(εἶθε) τε-φραμ-μένο εἴτον	те-φραμ-μένῳ
3	τρέ-φραφ-θον	(ίνα) τε-φραμ-μένο ἦτον	(εἶθε) τε-φραμ-μένο εἴτῃν	те-φραμ-μένῳ

**X. Plusquamperfectum medii (passivi)**  
глаголов с основой на согласный звук

§ 739. От глаголов с основой на согласный звук (как *verba muta*, так и *verba liquida*) медиальный (пассивный) плюсквамперфект образуется посредством присоединения личных окончаний медиального (пассивного) плюсквамперфекта (§ 625) к удвоенной основе настоящего в глаголах 1-го и 2-го классов и к удвоенной основе глагольной в глаголах 3-го и 4-го классов, без всякого суффикса и соединительного гласного, с теми же изменениями конечного согласного звука основы, как в медиальном (пассивном) перфекте (§§ 720, 726), и с переходом основного *ε* в *α* в некоторых глаголах (§§ 722, 727).

§ 740. Перед удвоением ставится приращение в виде *ε*, когда удвоение состоит из согласного звука; в остальных случаях приращение не выражается (§ 622).

§ 741. Спряжение медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов с основой на согласный звук во всех формах одинаково со спряжением медиального (пассивного) плюсквамперфекта глаголов чистых (§§ 621—628).

§ 742.

Praesens activi		Plusquamperfectum medii (passivi)	
1. Verba muta		1. Verba muta	
λέγω	говорю (I кл.)	ἔ-λε-λέγ-μην	
διώκω	преследую (I)	ἔ-δε-διώγ-μην	
ἄρχω	властвую, начинаю (I)	ἤργ-μην	
πείθω	убеждаю (II)	ἔ-πε-πείσ-μην	
τρίβω	тру (II)	ἔ-τε-τρίμ-μην	
λείπω	оставляю (II)	ἔ-λε-λείμ-μην	
βλάπτω	врежу (III)	ἔ-βε-βλάμ-μην	
κρύπτω	скрываю (III)	ἔ-κε-κρύμ-μην	
θάπτω	хороню (III)	ἔ-τε-θάμ-μην	
φυλάττω	сторожю (IV а)	ἔ-πε-φυλάγ-μην	
τάττω	ставлю в строй (IV а)	ἔ-τε-τάγ-μην	
ταράττω	привожу в смятение (IV а)	ἔ-τε-ταράγ-μην	
κομίζω	приношу (IV в)	ἔ-κε-κομίσ-μην	
ἀναγκάζω	заставляю (IV б)	ἤναγκάσ-μην	
πλάττω	изображаю (§ 649)	ἔ-πε-πλάσ-μην	
τρέπω	поворачиваю (I)	ἔ-τε-τράμ-μην	
τρέφω	кормлю (I)	ἔ-τε-θράμ-μην	
στρέφω	вращаю (I)	ἔ-στράμ-μην	

Praesens activi		Plusquamperfectum medii (passivi)
2. Verba liquida		2. Verba liquida
σφάλλω	сваливаю (IV в)	ἔ-σφάλ-μην
ἀγγέλλω	возвещаю (IV в)	ἤγγέλ-μην
αἴρω	поднимаю (IV г)	ἤρ-μην
καθαίρω	очищаю (IV г)	ἔ-κε-καθάρ-μην
μιαίνω	оскверняю (IV г)	ἔ-με-μιάσ-μην
περαίνω	оканчиваю (IV г)	ἔ-πε-περάσ-μην
φαίνω	показываю (IV г)	ἔ-πε-φάσ-μην
στέλλω	посылаю (IV в)	ἔ-στάλ-μην
σπείρω	сею (IV г)	ἔ-σπάρ-μην
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV г)	(δι)ε-φθάρ-μην

§ 743. Практическое правило. Для образования plusquamperfectum indicativi medii (passivi) от praesens indicativi activi глаголов нечистых (в 1-м лице един. ч.) надо:

- окончания κω, γω, χω, ττω (σσω) заменить окончанием γμην;
- окончания πω, βω, φω, πτω заменить окончанием μμην;
- окончания δω, θω, ζω заменить окончанием σμην;
- окончание λλω заменить окончанием λμην с (соблюдением § 727);
- окончание αίρω заменить окончанием άρμην;
- окончание είρω (в 3-сложных и многосложных глаголах) заменить окончанием έρμην;
- окончание είρω (в 2-сложных глаголах) заменить окончанием άρμην;
- окончание αίνω заменить окончанием άσμην;
- впереди полученной формы поставить удвоение (слоговое или временное) и перед слоговым удвоением поставить приращение ε.

Образцы спряжения медиального (пассивного)  
плюсквамперфекта глаголов нечистых

§ 744. 1. Глагол φυλάττω сторожу, сохраняю, φυλάττομαι (med.) остерегаюсь, φυλάττομαι (pass.) меня стерегут, сохраняют. Основа φυλακ.

		Indicativus
Sing. 1	ἔ-πε-φυλάγ-μην	{ Med.: я был (уже) остерегшимся, был на- стороже Pass.: я был (уже) сохраненным
2	ἔ-πε-φύλαξο	
3	ἔ-πε-φύλακ-το	

	Indicativus
Plur. 1	ἐ-πε-φυλάγ-μεθα
2	ἐ-πε-φύλαχ-θε
3	πε-φυλαγ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-πε-φύλαχ-θον
3	ἐ-πε-φύλαχ-θην

§ 745. 2. Глагол πέμπω посылаю, (μετα) πέμπομαι (med.) посылаю (для себя) за кем-нибудь, приглашаю к себе, πέμπομαι (pass.) меня посылают. Основа πεμπ.

	Indicativus
Sing. 1	ἐ-πε-πέμ-μην (вместо ἐ-πε-πέμμ-μην) Pass.: я был (уже) посланным
2	ἐ-πέ-πεμψο
3	ἐ-πέ-πεμπ-το
Plur. 1	ἐ-πε-πέμ-μεθα
2	ἐ-πέ-πεμφ-θε
3	πε-πεμ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-πέ-πεμφ-θον
3	ἐ-πε-πέμφ-θην

§ 746. 3. Глагол κομίζω приношу, κομίζομαι (med.) приношу себе, получаю, κομίζομαι (pass.) меня приносят. Основа κομδ.

	Indicativus
Sing. 1	ἐ-κε-κομίσ-μην { Med.: я был (уже) получившим Pass.: я был (уже) принесенным
2	ἐ-κε-κόμι-σο
3	ἐ-κε-κόμισ-το
Plur. 1	ἐ-κε-κομίσ-μεθα
2	ἐ-κε-κόμισ-θε
3	κε-κομισ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	ἐ-κε-κόμισ-θον
3	ἐ-κε-κόμισ-θην

§ 747. 4. Глагол ἀγγέλλω вовещаю, объявляю, ἀγγέλλομαι (med.) объявляю от себя, ἀγγέλλομαι (pass.) обо мне объявляют. Основа ἀγγελ.

	Indicativus
Sing. 1	ἡγγέλ-μην { Med.: я был (уже) объявившим от себя Pass.: обо мне было (уже) объявлено
2	
3	
Plur. 1	ἡγγέλ-μεθα ἡγγελ-θε ἡγγελ-μένοι ἦσαν (§ 721)
2	
3	
Dual. 2	ἡγγελ-θον ἡγγέλ-θην
3	

§ 748. 5. Глагол αἴρω поднимаю, αἴρομαι (med.) беру на себя, αἴρομαι (pass.) меня поднимают. Основа ἄρ (из ἄερ).

	Indicativus
Sing. 1	ἦρ-μην { Med.: я был (уже) взявшим на себя Pass.: я был (уже) поднятым
2	
3	
Plur. 1	ἦρ-μεθα ἦρ-θε ἦρ-μένοι ἦσαν (§ 721)
2	
3	
Dual. 2	ἦρ-θον ἦρ-θην
3	

§ 749. 6. Глагол φαίνω показываю, (ἀπο)φαίνομαι (med.) высказываю свое (мнение), φαίνομαι (pass.) меня показывают. Основа φαν.

	Indicativus
Sing. 1	(ἀπ)ε-πε-φάσ-μην { Med.: я был (уже) высказавшим свое (мнение) Pass.: я был (уже) показанным
2	
3	
Plur. 1	(ἀπ)ε-πε-φάσ-μεθα (ἀπ)ε-πέ-φαν-θε (ἀπο)πε-φασ-μένοι ἦσαν (§ 721)
2	
3	
Dual. 2	(ἀπ)ε-πέ-φαν-θον (ἀπ)ε-πε-φάν-θην
3	

§ 750. 7. Глагол (δια)φθείρω уничтожаю, (δια)φθείρομαι (pass.) меня уничтожают. Основа φθερ (§ 722).

		Indicativus
Sing. 1		(δι)ε-φθάρ-μην Pass.: я был (уже) уничтоженным
	2	(δι)έ-φθαρ-σο
	3	(δι)έ-φθαρ-το
Plur. 1		(δι)ε-φθάρ-μεθα
	2	(δι)έ-φθαρ-θε
	3	(δι)ε-φθαρ-μένοι ἦσαν (§ 721)
Dual. 2	2	(δι)έ-φθαρ-θον
	3	(δι)ε-φθάρ-θην

§ 751. 8. Глагол τρέφω кормлю, воспитываю, τρέφομαι (med.) кормлю для себя, воспитываю для себя, τρέφομαι (pass.) меня кормят, меня воспитывают. Основа τρεφ (§ 722).

		Indicativus	
Sing. 1		{ Med.: я был (уже) воспитавшим для себя { Pass.: я был (уже) воспитанным	
	2		έ-τέ-θραψο
	3		έ-τέ-θραπ-το
Plur. 1		έ-τέ-θραμ-μεθα	
	2	έ-τέ-θραφ-θε	
	3	τε-θραμ-μένοι ἦσαν (§ 721)	
Dual. 2	2	έ-τέ-θραφ-θον	
	3	έ-τέ-θραφ-θην	

### XI. Futurum exactum (III) passivi глаголов с основой на согласный звук

§ 752. Будущее третье страд. залога, редко употребляемое, образуется от глаголов с основой на согласный звук так же, как от чистых глаголов, посредством присоединения к основе медиального (пассивного) перфекта (т. е. к удвоенной основе настоящего в глаголах 1-го и 2-го классов и к удвоенной основе глагольной в глаголах 3-го и 4-го классов) характера времени α, соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего.

§ 753. Перед σ конечный согласный звук основы подвергается таким же изменениям, как в медиальном (пассивном) перфекте перед σ (§ 720), т. е. гортанные с σ образуют сочетание ξ, губные с σ образуют сочетание ψ, а зубные перед σ выпадают.



§ 754. Спряжение будущего третьего глаголов с основой на согласный звук во всех формах одинаково со спряжением будущего третьего чистых глаголов (§§ 629—635).

§ 755.

Praesens activi		Futurum III passivi	
λέγω	говорю (I)	λε-λέξ-ο-μαι	
λείπω	оставляю (II)	λε-λείψ-ο-μαι	
τάττω	ставлю в строй (IV a)	τε-τάξ-ο-μαι	
θάπτω	хороною (III)	τε-θάψ-ο-μαι	
τρέπω	поворачиваю (I)	τε-τρέψ-ο-μαι	(§ 722)

§ 756. Образец спряжения будущего третьего пассивного глаголов нечистых

Indicativus	
Sing. 1	τε-τάξ-ο-μαι я буду поставленным в строй
2	τε-τάξ-η (τε-τάξ-ει) и т. д., как в fut. III λελύσομαι

Сильные времена (tempora secunda)

§ 757. Кроме слабых или первых времен (tempora prima), есть еще сильные или вторые времена (tempora secunda: § 461), отличающиеся от первых тем, что в них глагольные формы образуются от основы без суффикса.

§ 758. Сильные времена имеются только для следующих форм: 1) аорист активный и аорист медиальный, 2) аорист пассивный и будущее пассивное, 3) перфект активный и плюсквамперфект активный.

§ 759. Сильные времена образуются лишь от некоторых (очень немногих из числа правильных) глаголов; по б. ч. глаголы, имеющие слабое время, не имеют соответствующего сильного, и наоборот; лишь очень немногие глаголы имеют и слабое и сильное время, и притом иногда с разницей в значении.

§ 760. Сильные времена производятся от немых глаголов всех классов (очень редко от плавных глаголов), иногда с изменением гласного основы (§ 639), и от глаголов неправильных.

XII. Aoristus II activi et medii

§ 761. Аорист сильный (II) действительного и общего залогов образуется посредством присоединения к глагольной основе — в изъявительном наклонении окончаний имперфекта, в остальных формах — окон-

чаний соответствующих форм настоящего времени действительного и общего залогов, с соединительными гласными о и ε, как в имперфекте и настоящем.

§ 762. Но четыре формы аориста II отличаются от соответствующих форм настоящего ударением, а именно: в действительном залоге инфинитив имеет обложенное ударение на последнем слоге, причастие имеет острое ударение на последнем слоге; в общем залоге 2-е лицо императива имеет обложенное ударение на последнем слоге, инфинитив имеет острое ударение на предпоследнем слоге.

§ 763. Так, от глагола λείπω оставляю (II кл.), осн. λιπ,

	Infinitivus	Participium
Praes. act.	λείπειν	λείπων, λείπουσα, λείπων
Aor. II act.	λιπεῖν	λιπών, λιποῦσα, λιπόν

	Imperativus	Infinitivus
Praes. med.	λείπου	λείπεσθαι
Aor. II med.	λιποῦ	λιπέσθαι

§ 764. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) аорист действ. и общего залогов, суть следующие (из числа правильных):

Praesens ind.	Глагольная основа	Aoristus II
(ἀνα)κράζω. кричу	κράγ, κρᾶγ	(ἀν)έ-κραγ-ο-ν
λείπω. оставляю	λιπ	έ-λιπ-ο-ν
φεύγω. бегу	φυγ	έ-φυγ-ο-ν
τίκτω. рождаю	τεχ	έ-τεχ-ο-ν
πέτομαι. лечу	πτ	έ-πτ-ό-μην
βάλλω. бросаю	βαλ	έ-βαλ-ο-ν
τρέπομαι. поворачиваюсь	τρει, τραп	έ-τραп-ό-μην я повернулся
ἄγω. веду	αγ	ἦγ-αγ-ο-ν (с удвоением основы)

Образцы спряжения аориста сильного (II) действительного и общего залога

§ 765. 1. Глагол *λείπω* оставляю, *λείποναι* (мед.) оставляю после себя. Основа *λείπ-*.

**Activum**

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-λείπ-ο-ν я оставил	(ἔνα) λείπ-ω (чтобы) я оставил	(εἶθε) λείπ-οι-μι (о если бы) я оставил	λείπ-ε (ἀπό-λείπε)	λείπ-εῖν оставить, что я оставил
2	ἔ-λείπ-ε-ς	(ἔνα) λείπ-ῆ-ς	(εἶθε) λείπ-οι-ς	λείπ-ε (ἀπό-λείπε)	Participium λείπ-όν оставивший, оставив λείπ-ούσα λείπ-όν Gen. λείπ-ό-ντ-ος λείπ-ούσας λείπ-ό-ντ-ος
3	ἔ-λείπ-ε(ν)	(ἔνα) λείπ-ῆ	(εἶθε) λείπ-οι	λείπ-ε-τω	
Plur. 1	ἔ-λείπ-ο-μεν	(ἔνα) λείπ-ω-μεν	(εἶθε) λείπ-οι-μεν	λείπ-ε-τε	
2	ἔ-λείπ-ε-τε	(ἔνα) λείπ-ῆ-τε	(εἶθε) λείπ-οι-τε	λείπ-ό-ντων	
3	ἔ-λείπ-ο-ν	(ἔνα) λείπ-ω-σι(ν)	(εἶθε) λείπ-οι-ν	λείп-ε-των	
Dual. 2	ἔ-λείп-ε-τον	(ἔνα) λείп-ῆ-τον	(εἶθε) λείп-οι-τον	λείп-ε-των	
3	ἔ-λείп-ε-την	(ἔνα) λείп-ῆ-την	(εἶθε) λείп-οί-την		

**Medium**

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔ-λείп-ό-μην я оставил после себя	(ἔνα) λείп-ω-μαι (чтобы) я оставил после себя	(εἶθε) λείп-οί-μην (о если бы) я оставил после себя	λείп-οῦ (ἀπο-λείπῶ)	λείп-έ-σθαι оставить после себя, что я оставил после себя
2	ἔ-λείп-ου	(ἔνα) λείп-ῆ	(εἶθε) λείп-οι-ο	λείп-ε-σθε	Participium λείп-ό-μενος оставив- ший после себя, оставив после себя λείп-ο-μένῃ λείп-ό-μένῳ
3	ἔ-λείп-ε-το	(ἔνα) λείп-ῆ-ται	(εἶθε) λείп-οι-το	λείп-έ-σθω	
Plur. 1	ἔ-λείп-ό-μεθα	(ἔνα) λείп-ώ-μεθα	(εἶθε) λείп-οί-μεθα	λείп-ε-σθε	
2	ἔ-λείп-ε-σθε	(ἔνα) λείп-ῆ-σθε	(εἶθε) λείп-οι-σθε	λείп-έ-σθων	
3	ἔ-λείп-ο-ντο	(ἔνα) λείп-ω-νται	(εἶθε) λείп-οι-ντο	λείп-έ-σθων	
Dual. 2	ἔ-λείп-ε-σθον	(ἔνα) λείп-ῆ-σθον	(εἶθε) λείп-οι-σθον	λείп-ε-σθων	
3	ἔ-λείп-ε-σθην	(ἔνα) λείп-ῆ-σθον	(εἶθε) λείп-οί-σθην	λείп-έ-σθων	

§ 766.

Activum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤγ-ἄγ-ο-ν я привел	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-ω (чтобы) я привел	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-μι (ο если бы) я привел	ἄγ-αγ-ε приведи ἄγ-αγ-έ-τω	ἄγ-αγ-εῖν привести, что я привел
2	ἤγ-αγ-ε-ς	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-τε	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-ς		
3	ἤγ-αγ-ε(ν)	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι		
Plur. 1	ἤγ-ἄγ-ο-μεν	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-ω-μεν	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-μεν	ἄγ-αγ-ε-τε приведите ἄγ-αγ-έ-των	ἄγ-αγ-ῶν приведший приведя ἄγ-αγ-οῦσα ἄγ-αγ-όν Gen. ἄγ-αγ-ό-ντων ἄγ-αγ-ούσας ἄγ-αγ-ό-ντων
2	ἤγ-ἄγ-ε-τε	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-τε	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-τε		
3	ἤγ-αγ-ο-ν	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-ω-σιν(ν)	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-ν		
Dual. 2	ἤγ-ἄγ-ε-τον	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-τον	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-τον	ἄγ-αγ-ε-τον	
3	ἤγ-αγ-έ-την	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-τον	(εἶθε) ἄγ-αγ-οί-την		

Medium

§ 768.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἤγ-αγ-ό-μην я привел к себе	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-ω-μαι что- бы я привел к себе	(εἶθε) ἄγ-αγ-οί-μην (ο ес- ли бы) я привел к себе	ἄγ-αγ-οῦ приведи к себе ἄγ-αγ-έ-σθω	ἄγ-αγ-έ-σθαι приве- сти к себе, что я привел к себе
2	ἤγ-ἄγ-ου	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-ο		
3	ἤγ-ἄγ-ε-το	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-ται	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-το		
Plur. 1	ἤγ-αγ-ό-μεθα	(ἵνα) ἄγ-αγ-ώ-μεθα	(εἶθε) ἄγ-αγ-οί-μεθα	ἄγ-αγ-ε-σθε приведите к себе ἄγ-αγ-έ-σθων	ἄγ-αγ-ό-μενος при- ведший к себе, приведя к себе ἄγ-αγ-ο-μένῃ ἄγ-αγ-ό-μενων
2	ἤγ-ἄγ-ε-σθε	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-σθε	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-σθε		
3	ἤγ-ἄγ-ο-ντο	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-ω-νται	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-ντο		
Dual. 2	ἤγ-ἄγ-ε-σθον	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-σθον	(εἶθε) ἄγ-ἄγ-οι-σθον	ἄγ-αγ-ε-σθον	
3	ἤγ-αγ-έ-σθην	(ἵνα) ἄγ-ἄγ-η-σθον	(εἶθε) ἄγ-αγ-οί-σθην		

§ 769. Сильный (II) пассивный аорист в изъявительном наклонении образуется посредством присоединения η с соответствующими окончаниями, без соединительного гласного, к основе глагольной.

§ 770. Сильный (II) пассивный аорист образуется от немногих глаголов с гортанными и губными основами и от нескольких плавных.

§ 771. Гласный звук основы сильного (II) пассивного аориста краток, кроме глагола πλήττω «бью», в аористе которого долгий гласный звук основы настоящего (η) сохраняется, но в аористе сложных с ним глаголов ἐκ-πλήττομαι и κατα-πλήττομαι «пугаюсь» гласный звук основы краток (ᾱ).

§ 772. Основное ε переходит в аористе в ᾱ (как в перфекте немых и плавных глаголов, см. §§ 706, 722, 727), кроме глагола λέγω «собираю».

§ 773. Спряжение сильного (II) пассивного аориста во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного аориста глаголов чистых (только нет θ) (§§ 557—572).

§ 774. Вследствие отсутствия θ в характере времени, во 2-м лице един. ч. повелительного наклонения сильного (II) пассивного аориста древнее окончание θι сохраняется (а не переходит в τι, как в слабом (I) пассивном аористе).

§ 775. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) пассивный аорист, суть следующие (из числа правильных):

Praesens ind.		Глагольная основа	Aoristus II pass.
βλάπτω	врежу (III)	βλᾶβ	ἐ-βλᾶβ-η-ν
σήπομαι	гнию (II)	οἶπ	ἐ-σᾶπ-η-ν
τρέπω	поворачиваю (I)	τρεπ	ἐ-τραῖπ-η-ν
ρίπτω	бросаю (III)	ῥίφ	ἐρ-ρίφ-η-ν
σκάπτω	копаю (III)	σκάφ	ἐ-σκάφ-η-ν
στρέφω	вращаю (I)	στρεφ	ἐ-στράφ-η-ν
ἀλλάττω	меняю (IV)	ἀλλᾶγ	ἡλλᾶγ-η-ν
πνίγω	душу (II)	πνίγ	ἐ-πνίγ-η-ν
(συλ)λέγω	собираю (I)	λεγ	(συν)ε-λέγ-η-ν

Praesens ind.		Глагольная основа	Aoristus II pass.
τρίβω	тру (II)	τριβ	ἐ-τριβ-η-ν
κλέπτω	краду (III)	κλεπ	ἐ-κλάπ-η-ν
κόπτω	бью (III)	κοп	ἐ-κόπ-η-ν
γράφω	пишу (I)	γραῶφ	ἐ-γράφ-η-ν
θάπτω	хороню (III)	τάφ	ἐ-τάφ-η-ν
τρέφω	кормлю, воспитываю (I)	τρεφ	ἐ-τρέφ-η-ν
σφάττω	убиваю (IV)	σφαῖγ	ἐ-σφαῖγ-η-ν
πλέκω	плету (I)	πλεκ	ἐ-πλάκ-η-ν
πλήττω	бью (IV)	πλάγ	ἐ-πλήγ-η-ν
(ἐκ)(κατα)πλήττομαι	пугаюсь (IV)	πλάγ	(ἐξ)(κατ)ε-πλάγ-η-ν
σφάλλω	сваливаю (IV)	σφαῖλ	ἐ-σφαῖλ-η-ν
στέλλω	посылаю (IV)	στελ	ἐ-στάλ-η-ν
σπείρω	сею (IV)	σπερ	ἐ-σπάρ-η-ν
(δια)φθείρω	уничтожаю (IV)	φθερ	(δι)ε-φθάρ-η-ν
δέρω	деру (I)	δερ	ἐ-δάρ-η-ν
κλίνω	наклоняю (IV)	κλῖν	ἐ-κλῖν-η-ν
φαίνομαι	являюсь (IV)	φᾶν	ἐ-φᾶν-η-ν
μαίνομαι	безумствую (IV)	μᾶν	ἐ-μᾶν-η-ν

§ 776. От глаголов ἀλλάττω, βλάπτω, (συλ)(ἐκ)λέγω, πλέκω, ῥίπτω, τρίβω, τρέπω, κλίνω, φαίνω, образуется также и слабый (I) пассивный аорист: ἠλλάχθην, ἐβλάφθην, (συν)(ἐξ)ελέχθην, ἐπλέχθην, ἐρρίφθην, ἐτρίφθην, ἐτρέφθην, ἐκλίθην, ἐφάνθην. От одних глаголов употребительнее одна форма, от других другая.

Образцы спряжения аориста сильного (II) страдательного залога

§ 777. 1. Глагол φαίνω показываю, φεύομαι (pass.) меня показывают, я являюсь. Основа φαι.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-φάν-η-ν я явился	(ἐνα) φαν-ῶ (чтобы) я явился	(εἶθε) φαν-εἶη-ν (о если бы) я явился	φάν-η-θι явись и т. д., как в аог. λυθῆτι	φαν-ῆ-ναι явиться, что я явился
2	ἐ-φάν-η-ς и т. д., как в аог. ἐλύθητι	(ἐνα) φαν-ῆς и т. д., как в аог. λυθῆ	(εἶθε) φαν-εἶη-ς и т. д., как в аог. λυθῆτιν	φάν-η-θι явись и т. д., как в аог. λυθῆτι	Participium φαν-εἶς явившийся, явившись φαν-εῖσα φαν-έν. Склоняется, как λυθεῖς

§ 778. 2. Глагол τρέφω кормлю, воспитываю, τρέφομαι (pass.) меня кормят, меня воспитывают. Основа τρεφ (§ 772).

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἐ-τρέφ-η-ν я был воспитан	(ἐνα) τρεφ-ῶ (чтобы) я был воспитан	(εἶθε) τρεφ-εἶη-ν (о если бы) я был воспитан	τρέφ-η-θι будь воспитан и т. д., как в аог. λυθῆτι	τρεφ-ῆ-ναι быть воспитанным, что я был воспитан
2	ἐ-τρέφ-η-ς и т. д., как в аог. ἐλύθητι	(ἐνα) τρεφ-ῆς и т. д., как в аог. λυθῆ	(εἶθε) τρεφ-εἶη-ς и т. д., как в аог. λυθῆτιν	τρέφ-η-θι будь воспитан и т. д., как в аог. λυθῆτι	Participium τρεφ-εἶς воспитанный τρεφ-εῖσα τρεφ-έν. Склоняется, как λυθεῖς

#### XIV. Futurum II passivi

§ 779. Сильное (II) пассивное будущее образуется посредством присоединения к основе сильного (II) пассивного аориста (на η) характера времени σ, соединительных гласных ο и ε и окончаний медиального будущего.

Спряжение сильного (II) пассивного будущего во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) пассивного будущего глаголов чистых (только нет θ) (§§ 573—584).

§ 780. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильное (II) пассивное будущее, суть те же, которые приведены в § 775.

Aoristus II pass.	Futurum II pass.
ἐ-βλάβ-η-ν	βλαβ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-στράφ-η-ν	στραφ-ή-σ-ο-μαι
(ἀπ)ηλλάγ-η-ν	(ἀπ)αλλαγ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-πνίγ-η-ν	πνιγ-ή-σ-ο-μαι
(συν)ε-λέγ-η-ν	(συν)λεγ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-τριβ-η-ν	τριβ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-κόπ-η-ν	κοπ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-πληγ-η-ν	πληγ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-σφάλ-η-ν	σφαλ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-στάλ-η-ν	σταλ-ή-σ-ο-μαι
(δι)ε-φθάρ-η-ν	(δια)φθαρ-ή-σ-ο-μαι
ἐ-φάν-η-ν	φαν-ή-σ-ο-μαι

и т. д.



Образцы спряжения будущего сильного (II) страдательного залога

§ 781. 1. Глагол σφάττω убиваю, σφάττομαι (pass.) меня убивают. Основа σφαγ.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	σφαγ-ή-σ-ο-μαι я буду убит	(ἔτι) σφαγ-η-σ-οί-μην (что) я буду убит	σφαγ-ή-σ-ε-σθαι что я буду убит	σφαγ-η-σ-ό-μενος кто будет убит
2	σφαγ-ή-σ-η (σφαγ-η-σ-ει) и т. д., как в fut. λυθῆσονται	(ἔτι) σφαγ-ή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. λυθησόμεν		σφαγ-η-σ-ο-μένη σφαγ-η-σ-ό-μενον

§ 782. 2. Глагол φαίνω показываю, φαίνομαι (pass.) меня показывают, я являюсь. Основа φα.

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	φαν-ή-σ-ο-μαι я явлюсь	(ἔτι) φαν-η-σ-οί-μην (что) я явлюсь	φαν-ή-σ-ε-σθαι что я явлюсь	φαν-η-σ-ό-μενος кто явится
2	φαν-ή-σ-η (φαν-ή-σ-ει) и т. д., как в fut. λυθῆσονται	(ἔτι) φαν-ή-σ-οι-ο и т. д., как в fut. λυθησόμεν		φαν-η-σ-ο-μένη φαν-η-σ-ό-μενον

## XV. Perfectum II activi

§ 783. Сильный (II) активный перфект образуется посредством присоединения к удвоенной основе настоящего или к удвоенной основе глагольной окончаний слабого (I) активного перфекта, но без **ж** ( $\alpha$ ,  $\alpha\varsigma$ ,  $\epsilon$  и т. д., см. § 592), а именно: в глаголах 1-го и 2-го классов окончания активного перфекта присоединяются к удвоенной основе настоящего, а в глаголах 3-го и 4-го классов — к удвоенной основе глагольной.

§ 784. Сильный (II) активный перфект образуется от немногих глаголов с гортанными и губными основами и от нескольких глаголов с основами зубными и плавными.

§ 785. Гласный звук основы (настоящего в I и II классах, глагольной в III и IV классах) не изменяется; только  $\epsilon$  переходит в  $\omicron$ , а  $\epsilon\iota$  переходит в  $\omicron\iota$ .

§ 786. Конечный согласный звук основы, гортанный ( $\chi$ ,  $\gamma$ ) или губной ( $\pi$ ,  $\beta$ ), переходит в соответствующий придыхательный (гортанный — в  $\chi$ , губной — в  $\phi$ ). Только в односложных основах, которые в перфекте имеют долгий гласный звук или дифтонг, конечный согласный звук основы остается без изменения. Так,  $\chi\eta\rho\acute{\upsilon}\tau\tau\omega$  «объявляю через глашатая» (основа  $\chi\eta\rho\acute{\upsilon}\kappa$ ) — перфект  $\kappa\epsilon\text{-}\chi\eta\rho\acute{\upsilon}\chi\text{-}\alpha$ : здесь **ж** перешло в  $\chi$  потому, что основа — двусложная; но  $\lambda\epsilon\acute{\iota}\tau\omega$  «оставляю» (основа  $\lambda\acute{\iota}\tau$ ) — перфект  $\lambda\acute{\epsilon}\text{-}\lambda\omicron\upsilon\tau\text{-}\alpha$ : здесь  $\pi$  не перешло в  $\phi$  потому, что основа — односложная;  $\epsilon\iota$  здесь перешло в  $\omicron\iota$ ;  $\kappa\lambda\acute{\epsilon}\pi\tau\omega$  «краду» (основа  $\kappa\lambda\epsilon\pi$ ), — перфект  $\kappa\acute{\epsilon}\text{-}\kappa\lambda\omicron\phi\text{-}\alpha$ : здесь  $\pi$  перешло в  $\phi$  потому, что в основе — краткий гласный звук  $\epsilon$ ;  $\epsilon$  перешло в  $\omicron$ .

§ 787. Спряжение сильного (II) активного перфекта во всех формах одинаково со спряжением слабого активного перфекта глаголов чистых (только нет **ж**).

§ 788. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) активный перфект, суть следующие (из числа правильных):

Praesens ind.		Глаголь- ная основа	Perfectum II act.
$\pi\rho\acute{\alpha}\tau\tau\omega$	делаю (IV кл.)	$\pi\rho\acute{\alpha}\gamma$	$\pi\acute{\epsilon}\text{-}\pi\rho\acute{\alpha}\gamma\text{-}\alpha$
$\phi\rho\acute{\iota}\tau\tau\omega$	дрожу (IV)	$\phi\rho\acute{\iota}\chi$	$\pi\acute{\epsilon}\text{-}\phi\rho\acute{\iota}\chi\text{-}\alpha$
$\kappa\rho\acute{\alpha}\zeta\omega$	кричу (IV)	$\kappa\rho\acute{\alpha}\gamma$	$\kappa\acute{\epsilon}\text{-}\kappa\rho\acute{\alpha}\gamma\text{-}\alpha$
$\sigma\eta\tau\omicron\mu\alpha\iota$	гнию (II)	$\sigma\acute{\alpha}\pi$	$\sigma\acute{\epsilon}\text{-}\sigma\eta\pi\text{-}\alpha$
$\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\omega$	пишу (I)	$\gamma\rho\acute{\alpha}\phi$	$\gamma\acute{\epsilon}\text{-}\gamma\rho\acute{\alpha}\phi\text{-}\alpha$
$\sigma\kappa\acute{\alpha}\pi\tau\omega$	копаю (III)	$\sigma\kappa\acute{\alpha}\phi$	$\xi\text{-}\sigma\kappa\acute{\alpha}\phi\text{-}\alpha$
$\beta\rho\acute{\iota}\pi\tau\omega$	бросаю (III)	$\beta\rho\acute{\iota}\phi$	$\xi\rho\text{-}\rho\acute{\iota}\phi\text{-}\alpha$

Praesens ind.		Глаголь- ная основа	Perfectum II act.
φεύγω	бегу (II)	φϋγ	πέ-φευγ-α
στρέφω	вращаю (I)	στρεφ	ἔ-στροφ-α
τρέφω	кормлю, воспитываю (I)	τρεφ	τέ-τροφ-α
λείπω	оставляю (II)	λίπ	λέ-λοιπ-α
τάττω	ставлю в строй (IV)	τᾶγ	τέ-τᾶγ-α
βλάπτω	врежу (III)	βλᾶβ	βε-βλᾶφ-α
ἄγω	веду (I)	ἄγ	ἦγ-α
κόπτω	бью (III)	κοп	κέ-κοφ-α
κλέπτω	краду (III)	κλεп	κέ-κλοφ-α
πέμπω	посылаю (I)	πεμπ	πέ-πομφ-α
τρέπω	поворачиваю (I)	τρεп	τέ-τροφ-α
ἀλλάττω	меняю (IV)	ἀλλᾶγ	ἦλλᾶγ-α
διώκω	преследую (I)	διωκ	δε-διωχ-α
κηρύττω	объявляю через глашатая (IV)	κηρϋκ	κε-κήρϋχ-α
φυλάττω	стерегу (IV)	φυλᾶк	πε-φύλᾶχ-α
πείθω	убеждаю (II)	πίθ	πέ-ποιθ-α доверяю
(ἀπο)κτείνω	убиваю (IV)	κτεν	(ἀπ)έ-κτον-α
φαίνομαι	являюсь (IV)	φᾶν	πέ-φην-α
μαίνομαι	безумствую (IV)	μᾶν	μέ-μην-α

Образец спряжения перфекта сильного (II)  
действ. залога

§ 789. Глагол πέμπω посылаю. Основа πεμπ.

	Indicativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	πέ-πομφ-α я (уже) послал	πε-πομφ-έναι быть пославшим, что я (уже) послал	πε-πομφ-ώς (уже) пославший
2	πέ-πομφ-ας и т. д., как в perf. λέλυκα		πε-πομφ-ύλα πε-πομφ-ός. Склоняется, как λέλυκός

XVI. Plusquamperfectum II activi

§ 790. Сильный (II) активный плюсквамперфект образуется посредством присоединения ε и ει с соответствующими окончаниями (§ 602—604) к основе сильного (II) активного перфекта, т. е. посредством

присоединения  $\epsilon$  и  $\epsilon\iota$  с соответствующими окончаниями к удвоенной основе настоящего (в глаголах 1-го и 2-го классов) или к удвоенной основе глагольной (в глаголах 3-го и 4-го классов), с теми же изменениями  $\epsilon\epsilon$ , как в сильном (II) активном перфекте, и посредством присоединения приращения  $\epsilon$ , когда удвоение состоит из согласного звука (§ 485).

§ 791. Спряжение сильного (II) активного плюсквамперфекта во всех формах одинаково со спряжением слабого (I) активного плюсквамперфекта глаголов чистых (только нет ж).

§ 792. Наиболее употребительные в аттической прозе глаголы, от которых образуется сильный (II) активный плюсквамперфект, суть те же, которые приведены в § 788.

Perf. II act.	Plusquamperf. II act.
πέ-πρᾶγ-α	ἐ-πε-πράγ-η, ἐ-πε-πράγ-ειν
πέ-φρῖχ-α	ἐ-πε-φρίχ-η, ἐ-πε-φρίχ-ειν
κέ-κρᾶγ-α	ἐ-κε-κράγ-η, ἐ-κε-κράγ-ειν
ἔ-σκάφ-α	ἐ-σκάφη, ἐ-σκάφ-ειν
ἔρ-ρίφ-α	ἐρ-ρίφη, ἐρ-ρίφ-ειν
(ἀπ)έ-κτον-α	(ἀπ)ε-κτόν-η, (ἀπ)ε-κτόν-ειν

и т. д.

### Образец спряжения плюсквамперфекта сильного (II) действ. залога

§ 793. Глагол πέμπω посылаю. Основа πεμπ.

		Indicativus	
		Более древние формы	Более поздние формы
Sing. 1	ἐ-πε-πόμφ-η	ἐ-πε-πόμφ-ειν	
	я был (уже) пославшим, я уже послал		
2	ἐ-πε-πόμφ-η-ς	ἐ-πε-πόμφ-ει-ς	
	и т. д., как в plusquamperf.	и т. д., как в plusquamperf.	
	ἐλελύκη	ἐλελύκειν	

## XVII. Отглагольные прилагательные (adjectiva verbalia)

§ 794. Отглагольные прилагательные (§ 436) образуются посредством присоединения к основе настоящего или к основе глагольной окончаний

τό-ς, τή, τό-ν и окончаний τέο-ς, τέ-ᾱ, τέ-ον, а именно: в глаголах нечистых 1-го и 2-го классов эти окончания присоединяются к основе настоящего, а в глаголах чистых и глаголах нечистых 3-го и 4-го классов эти окончания присоединяются к основе глагольной.

§ 795. В глаголах чистых, если основа настоящего оканчивается на краткий гласный звук, то глагольная основа имеет соответствующий долгий (как при образовании будущего активного и других времен), а именно: ᾱ после ε, ι, ρ, ρο удлиняется в ᾱ̄, в остальных случаях в η; ε удлиняется в η, ο удлиняется в ω.

§ 796. В глаголах нечистых всех классов конечный согласный звук основы перед τ изменяется, как и в других случаях, а именно: гортанные звуки (κ, γ, χ) образуют с τ сочетание κτ (§ 37); губные с τ (π, β, φ) образуют сочетание πτ (§ 37); зубные (τ, δ, θ) с τ образуют сочетание στ (§ 40), плавные (λ, ρ) и носовой (ν) остаются без изменения.

§ 797. В односложных основах на ελ и еρ основное ε переходит в α, как в perfectum medii (passivi) (§ 727).

§ 798. Отглагольные прилагательные склоняются как другие прилагательные 3 окончаний 2-го и 1-го склонения.

§ 799.

Praesens ind.	Основа	Отглаг. прил. на τός	Отглаг. прил. на τέος
<b>Чистые глаголы</b>			
παιδεύω воспытываю	παιδευ	παιδευ-τός	παιδευ-τέος
λύω развязываю	λυ	λυ-τός	λυ-τέος
θηράω охочусь	θηρᾱ, θηρᾱ	θηρᾱ-τός	θηρᾱ-τέος
τιμάω почитаю	τιμᾱ, τιμη	τιμη-τός	τιμη-τέος
κοσμέω украшаю	κοσμε, κοσμη	κοσμη-τός	κοσμη-τέος
μισθώω отдаю внаймы	μισθο, μισθω	μισθω-τός	μισθω-τέος
<b>Нечистые глаголы</b>			
λέγω говорю (I)	λεγ	λεχ-τός	λεχ-τέος
πείθω убеждаю (II)	πειθ, πιθ	πεισ-τός	πειс-τέος
κρύπτω скрываю (III)	κρυφ	κρυπ-τός	κρυп-τέος
θάπτω хороню (III)	ταφ	θαп-τός	θαп-τέος
τάττω ставлю в строй (IV)	ταγ	ταχ-τός	ταχ-τέος
ἀγγέλλω возвещаю (IV)	ἄγγελ	ἄγγελ-τός	ἄγγελ-τέος
σημαίνω даю знак (IV)	σημαν	σημαν-τός	σημαν-τέος
φθείρω уничтожаю (IV)	φθερ	φθαρ-τός	φθαρ-τέος
αἶρω поднимаю (IV)	ἄρ	ἄρ-τός	ἄρ-τέος
θαυμάζω удивляюсь (IV)	θαυμαδ	θαυμαс-τός	θαυμαс-τέος

§ 800. Отглагольное прилагательное на τός имеет значение или причастия прошедшего времени страд. залога, или возможности: λεχτός (от λέγω «выбираю») значит: «выбранный», λεχτός (от λέγω «говорю») значит: «могущий быть сказанным». Суффикс τος родствен по происхождению латинскому tu-s, русскому «-ый»: fac-tu-s, «би-т-ый».

§ 801. Отглагольное прилагательное на τέος имеет значение должествования (соответствует по значению латинскому герундиву): λεχτέος («тот,») который должен быть сказан.

## Дополнительные замечания о спряжении глаголов на ω

### 1. Отступления от нормы в образовании приращения и удвоения

§ 802. Некоторые глаголы, начинающиеся с ε, имеют в приращении и удвоении ει (а не η) (из числа правильных глаголов)<sup>1</sup>:

Глагол	Imperfectum	Aoristus	Perfectum
ἐθίζω      приучаю	εἶθιζον	εἶθισα	εἶθικα, εἶθισμαι
ἔλκω      тащу	εἶλκον		
ἐργάζομαι      работаю	εἰργαζόμεν	εἰργασάμην	εἰργασμαι
ἐστιάω      угощаю	εἰστιών	εἰστίασα	
ἔάω      позволяю	εἶων	εἶασα	
ἔπομαι      следую	εἰπόμην		
ἔχω      имею	εἶχον		

§ 803. Некоторые глаголы, начинающиеся с гласного звука, имеют приращение и удвоение слоговое (ε):

ώθω толкаю, *imprf. act. ἐ-ώθουν, perf. med. ἔ-ωσμαι;*

ώνομαι покупаю, *imprf. ἐ-ωνοῦμην, perf. ἐ-ώνημαι.*

§ 804. Некоторые глаголы, начинающиеся с гласного звука, имеют и слоговое и временное приращение и удвоение:

όράω вижу, *imprf. act. ἐ-ώραν, perf. act. ἐ-ώρακα;*

(άν)όγω отворяю, *imprf. act. (άν)έ-ωγον, aor. act. (άν)έ-ωξα, aor. pass. (άν)ε-όχθην, perf. pass. (άν)έ-ωγμαί.*

§ 805. Некоторые глаголы, начинающиеся с плавного звука, имеют ει вместо удвоения:

(συλ)λέγω собираю, *perf. act. (συν)εἰ-λοχα, perf. pass. (συν)εἰ-λεγμαι;*

(δια)λέγομαι разговариваю, *perf. (δι)εἰ-λεγμαι.*

<sup>1</sup> Можно запомнить эти глаголы в таком порядке:

Ἐργάζομαι, ἐθίζω, ἐστιάω,

Ἐλκω, ἔχω, ἔπομαι, ἔάω.

§ 806. В некоторых глаголах бывает так называемое аттическое удвоение, которое состоит в том, что начальный гласный звук со следующим согласным ставится впереди глагола, а начальный (основной) гласный звук глагола удлинняется:

ἀκούω слышу, perf. act. ἀκ-ήκοα, plqr. act. ἤκ-ηκόη, -ειν;  
(ἐξ)ελέγω уличаю, perf. pass. (ἐξ)ελ-ήλεγμαι, plqr. pass. (ἐξ)ελ-ηλέγμην;  
ὄρωτῶ рою, perf. act. ὄρ-ώρωχα, perf. pass. ὄρ-ώρωγμαи, plqr. act. ὄρ-ωρώχη, -ειν;  
ἐγείρω бужу, perf. act. ἐγρ-ήγορα бодрствую, plqr. ἐγρ-ηγόρη, -ειν.

§ 807. Некоторые глаголы, сложенные с предлогами, считаются за простые, и потому приращение в них ставится перед предлогом:

(καθ)εύδω сплю, impf. ἐ-κάθευδον;  
(καθ)ίζω сажая, сажусь, impf. ἐ-κάθιζον, аог. ἐ-κάθισα;  
(καθ)ίζομαι сажусь, сажу, impf. ἐ-καθεζόμεν я сел, я сидел;  
(ἐν)αντιόμαι сопротивляюсь, impf. ἤναντιόμην, аог. ἤναντιώθη.

§ 808. Некоторые сложные глаголы имеют двойное приращение и удвоение: приращению и удвоению подвергается и предлог и самый глагол:

(ἐν)έχομαι терплю, impf. (ἦν)ειχόμεν, аог. (ἦν)εσχόμεν;  
(ἐκ-αν)ορθόω восстанавливаю, impf. (ἐκ-ην)ώρθουν, аог. (ἐκ-ην)ώρθωσα, perf. (ἐκ-ην)-ώρθωκα;  
(ἐν)οχλέω надоедаю, impf. (ἦν)ώχλουν, аог. (ἦν)ώχλησα, perf. (ἦν)ώχληκα.

§ 809. В сложных глаголах, которые без приставки (как простые) не употребляются, различаются два случая:

а) Если первая составная часть есть предлог, то приращение и удвоение обыкновенно бывают после предлога, внутри слова:

(ἀπο)λογέομαι защищаюсь (глагола λογέομαι нет), аог. (ἀπ)ελογησάμην, perf. (ἀπο)-λελόγημαι;  
(ἐπι)ορκέω ложно клянусь (глагола ὀρκέω нет), аог. (ἐπι)ώρκησα, perf. (ἐπι)ώρκηκα;  
(ἐγ)κωμιάζω прославляю, impf. (ἐν)εκωμιάζον, perf. (ἐγ)κεκωμίακα;  
(κατ)ηγορέω обвиняю, impf. (κατ)ηγόρουν;  
(ὕπ)οπτεύω подозреваю, impf. (ὕπ)ώπτευον;  
(ἐπι)τηδεύω занимаюсь, impf. (ἐπ)ετήδευον, аог. (ἐπ)ετήδευσα;  
(ἀπο)λαύω наслаждаюсь, пользуюсь, impf. (ἀπ)έλαυον, аог. (ἀπ)έλαυσα, perf. (ἀπο)λέλαυκα;  
(ἐξ)ετάζω исследую, аог. (ἐξ)ήτασα, perf. (ἐξ)ήτακα.

§ 810. б) Если первая составная часть не есть предлог, то приращение и удвоение ставятся в начале слова; только приставка εὖ «благо» обыкновенно остается без изменения:

(δυσ)τυχέω я несчастлив, impf. ἐ-δυστύχουν, perf. δε-δυστύχηκα;  
(εὖ)τυχέω я счастлив, impf. ηὔτύχουν и εὐτύχουν, perf. ηὔτύχηκα и εὐτύχηκα;  
(ἀ)θυμέω унываю, impf. ἤθύμουν, perf. ἤθύμηκα;  
(οἰκο)δομέω строю, impf. φκοδόμουν, perf. φκοδόμηκα;  
(εὖ)εργετέω благотворю, impf. εὐεργέτουν и εὐηργέτουν, perf. εὐεργέτηκα и εὐηργέτηκα.

## 2. Отступления от нормы в образовании форм

Отступления от нормы в образовании времен некоторых чистых глаголов

§ 811. Некоторые чистые глаголы с кратким конечным гласным основы настоящего сохраняют его кратким во всех глагольных формах. При этом, после основы вставляется  $\sigma$ , если за основой следует характер времени или окончание, начинающиеся с  $\mu$ ,  $\tau$ ,  $\theta$ .

Пример:  $\sigma\tau\acute{\alpha}\omega$  тащу

	Activum	Medium	Passivum
Fut.	$\sigma\tau\acute{\alpha}\omega$	$\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\mu\alpha\iota$	$\sigma\tau\alpha\sigma-\theta\eta\sigma\mu\alpha\iota$
Aor.	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha$ (inf. $\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota$ )	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\acute{\alpha}\mu\eta\nu$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\theta\eta\nu$
Perf.	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\kappa\alpha$		$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\alpha\iota$
Plqr.	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\kappa\eta, -\epsilon\iota\nu$		$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\eta\nu$
Adject. verbale			$\sigma\tau\alpha\sigma-\tau\acute{o}\varsigma$ $\sigma\tau\alpha\sigma-\tau\acute{\epsilon}\acute{o}\varsigma$

Perfectum и plusquamperfectum medii (passivi)

Sing. 1	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\alpha\iota$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\eta\nu$
2	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\alpha\iota$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\omicron$
3	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\tau\alpha\iota$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\tau\omicron$
Plur. 1	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\epsilon\theta\alpha$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\epsilon\theta\alpha$
2	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\theta\epsilon$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\theta\epsilon$
3	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\ \epsilon\iota\sigma\iota(\nu)$	$\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\mu\acute{\epsilon}\nu\omicron\iota\ \eta\sigma\alpha\nu$

§ 812. Это отступление от нормы объясняется тем, что первоначально основа таких глаголов оканчивалась на  $\sigma$  ( $\sigma\tau\alpha\varsigma$ ), так что они не были глаголами чистыми. Поэтому в них гласный звук основы, при образовании времен, сохранял свою краткость, как в других глаголах с основой на согласный звук. Это древнее  $\sigma$  сохранилось в тех формах, в которых за основой следовал характер времени или окончание, начинающиеся с  $\mu$ ,  $\tau$ ,  $\theta$ ; в других случаях (перед  $\sigma$ ,  $\kappa$ ) это  $\sigma$  выпало, как оно выпало между гласными в формах настоящего и имперфекта. Таким образом, глагол  $\sigma\tau\acute{\alpha}\omega$  образовался из  $\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\omega$ :  $\sigma$  выпало между двумя гласными (§ 43); fut.  $\sigma\tau\acute{\alpha}\omega$  образовалось из  $\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\omega$ :  $\sigma$  выпало перед  $\sigma$  (§ 42); по той же причине aor.  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha$  образовался из  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\alpha$ , 2-е лицо един. ч. perf. med. (pass.)  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\iota$  образовалось из  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\alpha\iota$ , 2-е лицо множ. ч. perf. и plqr. med. (pass.)  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha\sigma\theta\epsilon$  образовалось из  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma-\sigma\alpha\sigma\theta\epsilon$ , perf. aor.  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\kappa\alpha$  образовалось из  $\xi\sigma\tau\acute{\alpha}\kappa-\kappa\alpha$ :  $\sigma$  выпало перед  $\kappa$  (как  $\delta$  выпало перед  $\kappa$  в  $\mu\epsilon\theta\acute{\omicron}\mu\iota-\kappa\alpha$ ). Но совершенно правильно образованы формы, в которых за  $\sigma$  следуют  $\mu$ ,  $\tau$ ,  $\theta$ : в них  $\sigma$  только кажется вставленным, — именно потому, что его нет в позже образовавшейся форме настоящего  $\sigma\tau\acute{\alpha}\omega$ .



§ 813. Γлаголы, относящиеся сюда, суть следующие:

Præsens	Ονομα	Fut. act. med.	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
γελάω смеюсь σπάω тащу ἀρκέω имею	γελασ σπασ ἀρκεσ	γελά-σ-ο-μαι σπά-σ-ω ἀρκέ-σ-ω	έ-γέλα-σ-α έ-σπᾶ-σα ήρκε-σα	έ-γέλασ-θην έ-σπάσ-θην	έ-σπᾶ-κα	έ-σπασ-μαι  τε-τέλεσ-μαι ήθεσ-μαι
достаточно сил τελέω оканчиваю αἰδέομαι стыжусь ἄχθομαι сержусь	τελεσ αἰδεσ ἄχθεσ	τελεῶ (из τελέ-σ-ω) αἰδέ-σ-ο-μαι ἄχθέ-σ-ο-μαι	έ-τέλε-σα	έ-τελέσ-θην ήδεσ-θην ήχθεσ-θην	τε-τέλε-κα	

§ 814. Некоторые чистые глаголы в одних временах имеют краткий конечный гласный звук основы, а в других, по общему правилу, удлинненный:

Præsens	Futurum	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. pass.
θύω θύω θύω ἀπο-θύω ἐν-θύω κατα-θύω δέω ἐπ-αινέω παρ-αινέω	θύσω λύσω δύσω  θήσω ἐπ-αινέσωμαι παρ-αινέσω	έθῶσα έλυσα έδῶσα  έθησα έπ-ήνεσα παρ-ήνεσα	έτῦθην έλύθην έδύθην  έδέθην έπ-ήνέθην παρ-ήνέθην	τέθυκα λέλυκα δέδυκα  δέδεκα έπ-ήνεκα παρ-ήνεκα	τέθυμαι λέλυμαι δέδυμαι  δέδεμαι έπ-ήνημαι παρ-ήνημαι

§ 815. У некоторых глаголов на *άω* и *έω* глагольная основа оканчивается на дифтонги *αυ* и *ευ*; все времена, кроме настоящего и имперфекта, образуются от основы с дифтонгом, а в настоящем и имперфекте *υ* выпадает:

Praesens	Основа	Futurum	Aoristus act.	Aoristus pass.	Perfectum act.	Perfectum pass.
<i>κάω</i> <sup>1</sup> , <i>κάω</i> <i>κλάω</i> <sup>1</sup> , <i>κλάω</i> <i>νέω</i> <sup>2</sup> <i>πλέω</i> <sup>2</sup> <i>πνέω</i> <sup>2</sup>	<i>καυ</i> <i>κλαυ</i> <i>νευ</i> <i>πλευ</i> <i>πνευ</i>	<i>καύσω</i> <i>κλαύσομαι</i> <i>νεύσομαι</i> <i>πλεύσομαι</i> <i>πνεύσομαι</i>	<i>έκαυσα</i> <i>έκλαυσα</i> <i>ένευσα</i> <i>έπλευσα</i> <i>έπνευσα</i>	<i>έκαυθήην</i>	<i>κέκαυκα</i> <i>νένευκα</i> <i>πέπλευκα</i> <i>πέπνευκα</i>	<i>κέκαυμαι</i> <i>κέκλαυμαι</i>

<sup>1</sup> В глаголах *κάω* и *κλάω* *α* с следующим гласным не сливается.

<sup>2</sup> См. § 527.

§ 816. В некоторых чистых глаголах с долгим гласным звуком основы вставляются *σ* в аор. pass., perf. pass. и отглагольном прилагательном (как в глаголах с сигматической основой, см. § 813):

Praesens	Основа	Futurum	Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)	Adject. verb.
<i>χράομαι</i> пользуюсь <i>χράω</i> даю ответ (об оракуле) <i>άκούω</i> слышу <i>κλείω</i> (-κλήω) запираю <i>κελεύω</i> приказываю	<i>χρη</i> (§ 526) <i>χρη</i> (§ 526) <i>άκου</i> <i>κλει</i> <i>κελευ</i>	<i>χρήσομαι</i> <i>χρήσω</i> <i>άκούσομαι</i> <i>κλείσω</i> <i>κελεύσω</i>	<i>έχρησάμην</i> <i>έχρησα</i> <i>ήκουσα</i> <i>έκλεισα</i> <i>έκέλευσα</i>	<i>έχρήσθην</i> <i>έχρήσθην</i> <i>ήκούσθην</i> <i>έκλείσθην</i> <i>έκέλευσθην</i>	<i>άκήσομαι</i> (§ 806) <i>κεκέλευκα</i>	<i>κέχρημαι</i> <i>κέκλειμαι</i> <i>κεκέλευσμαι</i>	<i>χρητός</i> <i>άκουστός</i> <i>κλειστός</i> <i>κελευστός</i>

§ 817. Отдельные глаголы, представляющие особенности в образовании времен

Præsens	Основа	Futurum	Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. pass.
έσπομαι τέκτω πέπτω	σ(ε)π, έπ τ(ε)κ π(ε)τ, πεσ, πτω	έψομαι τέξομαι πεσοῦμαι, 2-е л. πεσεῖ и т. д., как χομοῦμαι	έσπόμην έτεκον έπεσον		τέτοκα πέπτωκα	
βέλλω καλέω κλίνω	βαλ, βλη καλε, κλη κλῖ(ν)	βαλῶ, -εῖς καλῶ, -εῖς κλῖνῶ, -εῖς	έβαλον έκάλεσα έκλῖνα	έβλήθην έκλήθην έκλίθην и έκλίνην (§ 775-6)	βέβληκα κέκληκα κέκλιχα	βέβλημαι κέκλημαι κέκλιμαι
κρίνω άπο-κρίνομαι σώζω	κρί(ν) σω, σφδ	κρίνῶ, -εῖς άπο-κρίνοῦμαι σώσω	έκρίνα άπ-εκρίνάμην έσωσα	έκρίθην έσώθην	κέκριχα σέσωκα	κέκριμαι άπο-κέκριμαι σέσωμαι и σέσωμαι τέταμαι
τέλω	τεν, τα	τενῶ	έτεινα	έτάθην	τέτωκα	

Аор. έσπόμην спрягается так: conj. σπῶμαι, в сложном (έφ-έπομαι) έπί-σπῶμαι, (§ 488), opt. σπῶμην, στοῖο, στοῖτο (έπί-στοῖτο), imperat. στοῖ (έπί-στοῖ), inf. σπέσθαι (έπί-σπέσθαι), partíc. σπόμενος (έπί-σπόμενος).

	Indicativus	Conjunctivus
Praesens	αἰτιῶμαι я обвиняю и т. д., как ind. τιμῶμαι	(ἵνα) αἰτιῶμαι (чтобы) я обвинял, как conj. τιμῶμαι
Imperfectum	ἠτιῶμην я обвинял, как impf. ἐτιμῶμην	
Futurum med.	αἰτιάσομαι я буду обвинять, обвиню, как λύομαι	
Aoristus med.	ἠτιᾶσάμην я обвинил, как ἐλυσάμην	(ἵνα) αἰτιάσωμαι (чтобы) я обвинил, как λύσωμαι
Perfectum	ἠτιᾶμαι я (уже) обвинил, как λέλυμαι	
Plusquamperfectum	ἠτιᾶμην я был (уже) обвинив- шим, как ἐλελύμην	
Aoristus pass.	ἠτιᾶθην я был обвинен, как ἐλύθην	(ἵνα) αἰτιαθῶ (чтобы) я был обвинен, как λυθῶ
Futurum pass.	αἰτιαθήσομαι я буду обвинен, как λυθήσομαι	

medium.

Основа αἰτιά, αἰτιά

Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
(εἴθε) αἰτιώμην (о если бы) я обвинял, как opt. τιμώμην	αἰτιῶ обвиняй, как imp. τιμῶ	αἰτιάσθαι обвинять, как inf. τιμᾶσθαι	αἰτιώμενος обвиняющий, -ня, как part. τιμώμενος
(ὅτι) αἰτιασοίμην (что) я буду обвинять, (что) я обвиню, как λυσοίμην		αἰτιάσεσθαι что я буду обвинять, что я обвиню, как λύσεσθαι	αἰτιασόμενος кто будет обвинять, кто обвинит, как λυσόμενος
(εἴθε) αἰτιασαίμην (о если бы) я обвинил, как λυσαίμην	αἰτίασαι обвини, как λύσαι	αἰτιάσασθαι обвинить, как λύσασθαι	αἰτιασάμενος обвинивший, -ив, как λυσάμενος
		ἠτιᾶσθαι быть обвинившим, как λελύσθαι	ἠτιαμένος (уже) обвинивший, -ив, как λελυμένος
(εἴθε) αἰτιαθεῖν (о если бы) я был обвинен, как λυθεῖν	αἰτιάθητι будь обвинен, как λύθητι	αἰτιαθῆναι быть обвиненным, как λυθῆναι	αἰτιαθείς обвиненный, как λυθείς
(ὅτι) αἰτιαθησοίμην (что) я буду обвинен, как λυθησοίμην		αἰτιαθήσεσθαι что я буду обвинен, как λυθήσεσθαι	αἰτιαθησόμενος кто будет обвинен, как λυθησόμενος

	Indicativus	Conjunctivus
Praesens	ἐναντιούμαι я противлюсь и т. д., как <i>ind.</i> μισθοῦμαι	(ἵνα) ἐναντιῶμαι (чтобы) я противился, как <i>conj.</i> μισθῶμαι
Imperfectum	ἤναντιούμην я противился, как <i>impr.</i> ἐμισθοῦμην	
Futurum med.	ἐναντιώσομαι я буду проти- виться, я воспротивлюсь, как λύσομαι	
Aoristus pass.	ἤναντιώθην я воспротивился, как ἐλύθην	(ἵνα) ἐναντιωθῶ (чтобы) я воспротивился, как λυθῶ
Perfectum	ἤναντιῶμαι я (уже) воспроти- вился, как ἔλυμαι	
Plusquamperfectum	ἤναντιώμην я был (уже) вос- противившимся, как ἐλέλυμην	

## passivum

## Οσοβα ἔναντιο и ἔναντιω

Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
(εἴθε) ἔναντιοίμην (ο если бы) я про- тивился, как opt. μισθοίμην	ἔναντιοῦ противься, как imp. μισθοῦ	ἔναντιοῦσθαι про- тивиться, как inf. μισθοῦσθαι	ἔναντιούμενος про- тивящийся, -ясь, как part. μισθού- μενος
(ὅτι) ἔναντιωσοίμην (что) я буду про- тивиться, (что) я воспротивлюсь, как λυσοίμην		ἔναντιώσεσθαι что я буду противить- ся, что я воспро- тивлюсь, как λύσεσθαι	ἔναντιωσόμενος κτο будет противить- ся, кто воспроти- вится, как λυσόμε- νος
(εἴθε) ἔναντιωθείην (ο если бы) я воспротивился, как λυθείην	ἔναντιώθητι вос- противься, как λύθητι	ἔναντιωθῆναι вос- противиться, как λυθῆναι	ἔναντιωθείς воспро- тивившийся, -исъ, как λυθείς
		ἤναντιῶσθαι быть воспротивив- шимся, как λελύσθαι	ἤναντιωμένος (уже) воспротивив- шийся, как λελυ- μένος



## Второе спряжение или спряжение на $\mu$

§ 820. Глаголы на  $\mu$  разделяются на два класса:

1) на такие глаголы, в которых окончания настоящего, имперфекта и аориста II в большей части форм присоединяются прямо к основе:  $\delta\acute{\iota}\delta\omicron\text{-}\mu\epsilon\nu$  «мы даем»;

2) на такие, в которых между глагольной основой и окончаниями в настоящем и имперфекте вставляется суффикс  $\nu$ :  $\delta\epsilon\acute{\iota}\chi\text{-}\nu\mu\epsilon\nu$  «мы показываем».

### Первый класс глаголов на $\mu$

§ 821. К глаголам на  $\mu$  I класса принадлежит лишь небольшое число глаголов. Отличие их от глаголов на  $\omega$  касается лишь трех времен: *praesens*, *imperfectum* и *aoristus* II.

§ 822. Почти все глаголы на  $\mu$  I класса суть *verba pura*, т. е. имеют глагольную основу, оканчивающуюся на гласный звук, именно на  $\epsilon$ ,  $o$ ,  $\alpha$ .

§ 823. Некоторые из глаголов этого класса имеют в *praesens* и *imperfectum* удвоение, состоящее в том, что начальный согласный звук с  $\iota$  ставится перед основой: так, от основы  $\delta\omicron$  *praesens*  $\delta\acute{\iota}\text{-}\delta\omega\text{-}\mu$ ; от основы  $\theta\epsilon$  *praesens*  $\tau\acute{\iota}\text{-}\theta\eta\text{-}\mu$  (придыхательный  $\theta$  в удвоении заменен соответствующим глухим  $\tau$ : §§ 49, 480); от основы  $\acute{\epsilon}$  (из  $\sigma\epsilon$ : § 44) *praesens*  $\iota\text{-}\eta\text{-}\mu$  (из  $\sigma\acute{\iota}\text{-}\sigma\eta\text{-}\mu$ ); от основы  $\sigma\tau\alpha$  *praesens*  $\iota\text{-}\sigma\tau\eta\text{-}\mu$  (из  $\sigma\acute{\iota}\text{-}\sigma\tau\eta\text{-}\mu$ : § 44; такое же удвоение в лат. *si-sto*).

§ 824. Только эти четыре глагола:  $\tau\acute{\iota}\theta\eta\mu$  «кладу»,  $\iota\eta\mu$  «пошляю»,  $\delta\acute{\iota}\delta\omega\mu$  «даю»,  $\iota\sigma\tau\eta\mu$  «ставлю», имеют полное спряжение в *praesens*, *imperfectum* и *aoristus* II.

§ 825. Спряжение глаголов на  $\mu$  I класса отличается от спряжения глаголов на  $\omega$  отчасти окончаниями форм, отчасти тем, что в большинстве форм настоящего, имперфекта и аориста II действительного и общего валогов окончания присоединяются к основе без соединительного гласного (§ 464):  $\tau\acute{\iota}\theta\epsilon\text{-}\mu\epsilon\nu$  «мы кладем»,  $\delta\acute{\iota}\delta\omicron\text{-}\mu\epsilon\nu$  «мы даем»,  $\iota\sigma\tau\alpha\text{-}\mu\epsilon\nu$  «мы ставим» (от основ настоящего:  $\tau\acute{\iota}\theta\epsilon$ ,  $\delta\acute{\iota}\delta\omicron$ ,  $\iota\sigma\tau\alpha$ ).

§ 826. *Praesens ind. act.* имеет следующие особые окончания:

Sing. 1  $\text{-}\mu$ :  $\tau\acute{\iota}\theta\eta\text{-}\mu$ ,  $\iota\eta\text{-}\mu$ ,  $\delta\acute{\iota}\delta\omega\text{-}\mu$ ,  $\iota\sigma\tau\eta\text{-}\mu$ ;

Sing. 3  $\text{-}\sigma\iota(\nu)$ :  $\tau\acute{\iota}\theta\eta\text{-}\sigma\iota$ ,  $\iota\eta\text{-}\sigma\iota$ ,  $\delta\acute{\iota}\delta\omega\text{-}\sigma\iota$ ,  $\iota\sigma\tau\eta\text{-}\sigma\iota$ ;

Plur. 3  $\text{-}\alpha\sigma\iota(\nu)$ :  $\tau\acute{\iota}\theta\acute{\epsilon}\text{-}\alpha\sigma\iota$ ,  $\iota\text{-}\alpha\sigma\iota$  (из  $\iota\acute{\epsilon}\text{-}\alpha\sigma\iota$ ),  $\delta\acute{\iota}\delta\acute{\omicron}\text{-}\alpha\sigma\iota$ ,  $\iota\sigma\tau\text{-}\alpha\sigma\iota$  (из  $\iota\sigma\tau\acute{\alpha}\text{-}\alpha\sigma\iota$ ).

§ 827. 3-е лицо множ. числа *impf.* и *aor.* II *ind. act.* имеет окончание  $\sigma\alpha\nu$ : *impf.*  $\acute{\epsilon}\text{-}\delta\acute{\iota}\delta\omicron\text{-}\sigma\alpha\nu$  «они давали», *aor.*  $\acute{\epsilon}\text{-}\delta\omicron\text{-}\sigma\alpha\nu$  «они дали».

§ 828. *Praesens conj. act.* и *medii (passivi)* и *aor.* II *conj. act.* и *medii* имеют соединительные гласные  $\omega$  и  $\eta$  (как в глаголах на  $\omega$ ), которые сливаются с гласными основы:  $\acute{\epsilon} + \omega = \acute{\omega}$ ,  $\acute{\epsilon} + \eta = \acute{\eta}$ ,  $\acute{\epsilon} + \eta = \acute{\eta}$ ;  $\acute{o} + \omega = \acute{\omega}$ ,  $\acute{o} + \eta = \acute{\omega}$ ,  $\acute{o} + \eta = \acute{\omega}$ ;  $\acute{\alpha} + \omega = \acute{\omega}$ ,  $\acute{\alpha} + \eta = \acute{\eta}$ ,  $\acute{\alpha} + \eta = \acute{\eta}$ . Таким образом, здесь слияние  $o + \eta$ ,  $\alpha + \eta$ ,  $\alpha + \eta$  отличается от слияния соответствующих звуков в формах слитных глаголов на  $\omega$  (§ 514).

§ 829. Признак наклонения в един. ч. *optativus praes. act.* и *optativus aor. act.* —  $\iota\eta$ , во множ. и двойств. числе —  $\iota$ ,  $\iota\epsilon$  или (реже)  $\iota\eta$ ; в *optativus praes. medi (passivi)* и *optativus aor. medi* —  $\iota$  (§ 467). В этом

признаке наклонения и сливается с предшествующим гласным основы (ε, ο, α) в дифтонг (ει, οι, αι), как и в желательном наклонении глаголов на ω (§ 467).

§ 830. 2-е лицо един. ч. в imperativus praes. act. оканчивается на θι (как в aor. pass. глаголов на ω) или на ε (как в praes. act. глаголов на ω): φά-θι «говори» (от φημί «говорю», основа φα); ε сливается с гласным основы: ε + ε = ει, ο + ε = ου, α + ε = η (в слитных глаголах на ω α + ε сливается в  $\bar{\alpha}$ ): τίθει «клади» из τίθε-ε (от τίθημι «кладу», основа τιθε); δίδου «давай» из δίδο-ε (от δίδωμι «даю», основа δίδο); ἵστη «ставь» из ἵστα-ε (от ἵστημι «ставлю», основа ἵστα). — 2-е лицо един. ч. в imperativus aor. act. оканчивается на θι или на ς: στῆ-θι «стань» (от ἵστημι, основа аориста ста); θέ-ς «положи» (от τίθημι, основа аориста θε); δό-ς «дай» (от δίδωμι, основа аориста δο).

§ 831. Infinitivus praes. act. и infinitivus aor. act. имеют окончание vai, перед которым в praesens находится краткий гласный с острым ударением (ε, ο, ᾱ), а в aor. — долгий с обличенным ударением (ει, ου, η).

§ 832. Participium praes. act. и participium aor. act. образуются посредством присоединения к основе суффикса vt с окончанием ς в мужском роде. В получающихся сочетаниях εντς, οντς, ᾶντς, vt выпадает, а гласный звук удлиняется (как в существительных и прилагательных 3-го склонения с основой vt: § 47, 200, 316). Так образуются в именительном падеже един. ч. муж. рода окончания εἶς, οὓς, ᾄς; именительный и винительный падеж един. ч. среднего рода представляет чистую основу, причем τ отпадает (§ 51), так что получаются окончания ἐν, ὄν, ᾶν; в именительном падеже един. ч. женского рода окончания — εἷσα, οὔσα, ᾅσα.

§ 833. В praesens, imperfectum и aoristus II medii окончания глагольных форм те же, что в соответствующих формах глаголов на ω. Но окончание 2-го лица един. ч. саи (в praesens ind.) и со (в praesens imperativi и в imperfectum) остаются в этом, первоначальном, виде, без выпадения сигмы между двумя гласными (§ 43): τίθε-σαι, ἔ-σαι, δίδο-σαι, ἵστα-σαι; τίθε-σο, ἔ-σο, δίδο-σο, ἵστα-σο; ἐτίθε-σο, ἔ-σο, ἐδίδο-σο, ἵστα-σο. — Во 2-м лице един. ч. praesens conj. и aor. conj. первоначальные ἐησαι, ὄησαι, ᾶησαι, после выпадения сигмы и слияния гласных, обращаются в ῆ, ῶ, ῆ, (§ 828). — Во 2-м лице един. ч. aor. II ind. и во 2-м лице един. ч. aor. II impreg. первоначальные εσο и σο, после выпадения сигмы и слияния гласных, обращаются в ου, а первоначальное ασο обращается в ω: ἔθου, ἔδου, ἐπρίω; θοῦ, δοῦ, πρίω; но от ἔημι во 2-м лице един. ч. aor. II ind. со сохраняется: εἶ-σο, а во 2-м лице един. ч. aor. II impreg. первоначальное εσο также обращается в ου: οῦ. — Во 2-м лице един. ч. praesens opt. и aor. II opt. первоначальные εισο, οισο, αισο, после выпадения сигмы, обращаются в ειο, οιο, αιο.

§ 834. Конечный гласный звук основы в един. ч. изъявительного наклонения настоящего, имперфекта и аориста II действ. залога удлиняется: ε и α переходят в η, ο — в ω: τίθη-μι, ἔη-μι, δίδω-μι, ἵστη-μι; ἐτίθη-ν, ἵστη-ν (об ἐδίδου-ν и ἔει-ν см. § 839 б); ἔστη-ν (об ἔθηκα, ῆκα, ἔδωκα см. § 840); но во множ. ч. и в двойств. ч. действ. залога гласный основы остается кратким: τίθε-μεν и т. д. В общем залоге praesens и imperfectum во всех формах имеют гласный звук основы краткий: τίθε-μαι и т. д.

§ 835. Личные окончания настоящего, имперфекта и аориста II действ. залога глаголов на μι I класса

	Indicativus praes.	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Impf. Aor. II ind.
Sing. 1	μι	ω	ι-ην	θι, ε (при слиянии с гласным осн. εт, ου, η) τω	υ
2	ς	ης, φς	ι-ης		ς
3	σι(ν)	η, φ	ι-η		
Plur. 1	μεν	ω-μεν	ι-μεν		μεν
2	τε	η-τε, ω-τε	ι-τε	τε	τε
3	ασι(ν)	ωσι(ν)	ιε-ν	υτων	σας
Dual. 2	των	η-των, ω-των	ι-των	των	των
3	των	η-των, ω-των	ι-τῶν	τῶν	τῶν

Окончание инфинитива υσι, окончание причастия в муж. роде ες, ούς, ἄς.

§ 836. Личные окончания настоящего, имперфекта и аориста II общего залога глаголов на μι I класса

	Indicativus praes.	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Impf. Aor. II ind.
Sing. 1	μαι	ω-μαι	ι-μην		μην
2	σαι	η, φ	ι-ο	σο	σο
3	ται	η-ται, ω-ται	ι-το	σθω	το
Plur. 1	μεθα	ω-μεθα	ι-μεθα		μεθα
2	σθε	η-σθε, ω-σθε	ι-σθε	σθε	σθε
3	υται	ω-υται	ι-υτο	σθῶν	υτο
Dual. 2	σβον	η-σβον, ω-σβон	ι-σβон	σβон	σβон
3	σβон	η-σβон, ω-σβон	ι-σβῶν	σβῶν	σβῶν

Окончание инфинитива σθαи, окончание причастия в муж. роде μενος.

§ 837. Образцы спряжения глаголов на  $\mu$  I класса: praesens, imperfectum, aoristus II.

Глаголы:  $\tau\acute{\epsilon}\theta\eta\mu$  кладу (основа настоящего  $\tau\acute{\epsilon}\theta\epsilon$ , основа глагольная  $\theta\epsilon$ );  $\beta\acute{\iota}\theta\omega\mu$  даю (основа настоящего  $\beta\acute{\iota}\theta\omega$ , основа глагольная  $\theta\omega$ );  $\beta\acute{\iota}\sigma\tau\eta\mu$  ставлю (основа настоящего  $\beta\acute{\iota}\sigma\tau\alpha$ , основа глагольная  $\sigma\tau\alpha$ ).

Activum

		Praesens		
Ind.	Sing. 1	$\tau\acute{\epsilon}\theta\eta\mu$ кладу	$\beta\acute{\iota}\theta\omega\mu$ посылаю	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\eta\mu$ ставлю
	2	$\tau\acute{\epsilon}\theta\eta\varsigma$	$\beta\acute{\iota}\theta\varsigma$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\eta\varsigma$
	3	$\tau\acute{\epsilon}\theta\eta\sigma\iota(\nu)$	$\beta\acute{\iota}\theta\sigma\iota(\nu)$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\eta\sigma\iota(\nu)$
Plur.	1	$\tau\acute{\epsilon}\theta\epsilon\mu\epsilon\upsilon$	$\beta\acute{\iota}\epsilon\mu\epsilon\upsilon$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\acute{\alpha}\mu\epsilon\upsilon$
	2	$\tau\acute{\epsilon}\theta\epsilon\tau\epsilon$	$\beta\acute{\iota}\epsilon\tau\epsilon$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\acute{\alpha}\tau\epsilon$
	3	$\tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\epsilon}\alpha\sigma\iota(\nu)$	$\beta\acute{\iota}\alpha\sigma\iota(\nu)$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\acute{\alpha}\sigma\iota(\nu)$
Dual.	2	$\tau\acute{\epsilon}\theta\epsilon\tau\omega\upsilon$	$\beta\acute{\iota}\epsilon\tau\omega\upsilon$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\acute{\alpha}\tau\omega\upsilon$
	3	$\tau\acute{\epsilon}\theta\epsilon\tau\omega\upsilon$	$\beta\acute{\iota}\epsilon\tau\omega\upsilon$	$\beta\acute{\iota}\sigma\tau\acute{\alpha}\tau\omega\upsilon$
Conj.	Sing. 1	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\omega}$ (чтобы) я клал	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\omega}$ (чтобы) я посылаю	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\omega}$ (чтобы) я ставлю
	2	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\eta}\varsigma$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\eta}\varsigma$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\eta}\varsigma$
	3	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\eta}\eta$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\eta}$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\eta}\eta$
Plur.	1	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\omega}\mu\epsilon\upsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\omega}\mu\epsilon\upsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\omega}\mu\epsilon\upsilon$
	2	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\eta}\tau\epsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\eta}\tau\epsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\eta}\tau\epsilon$
	3	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\omega}\sigma\iota(\nu)$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\omega}\sigma\iota(\nu)$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\omega}\sigma\iota(\nu)$
Dual.	2	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\eta}\tau\omega\upsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\eta}\tau\omega\upsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\eta}\tau\omega\upsilon$
	3	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \tau\acute{\epsilon}\theta\acute{\eta}\tau\omega\upsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\acute{\eta}\tau\omega\upsilon$	$(\beta\acute{\iota}\nu\alpha) \acute{\iota}\sigma\tau\acute{\eta}\tau\omega\upsilon$

Opt. Sing. 1	(είθε) τι-θείη-ν (ο если бы) я клал	(είθε) ι-είη-ν (ο если бы) я посылал	(είθε) δι-δοίη-ν (ο если бы) я давал	(είθε) ι-σταίη-ν (ο если бы) я ставил
	(είθε) τι-θείης	(είθε) ι-είης	(είθε) δι-δοίης	(είθε) ι-σταίης
	(είθε) τι-θείη	(είθε) ι-είη	(είθε) δι-δοίη	(είθε) ι-σταίη
Plur. 1	(είθε) τι-θείμεν	(είθε) ι-είμεν	(είθε) δι-δοίμεν	(είθε) ι-σταίμεν
	(είθε) τι-θείτε	(είθε) ι-είτε	(είθε) δι-δοίτε	(είθε) ι-σταίτε
	(είθε) τι-θείε-ν	(είθε) ι-είε-ν	(είθε) δι-δοίε-ν	(είθε) ι-σταίε-ν
Dual. 2	(είθε) τι-θείτον	(είθε) ι-είτον	(είθε) δι-δοίτον	(είθε) ι-σταίτον
	(είθε) τι-θείτην	(είθε) ι-είτην	(είθε) δι-δοίτην	(είθε) ι-σταίτην
Imp. Sing. 2	τι-θει κλάδι	ι-ει посылай	δι-δου давай	ι-στη ставь
	τι-δέ-τω	ι-έ-τω	δι-δό-τω	ι-στά-τω
Plur. 2	τι-θε-τε	ι-ε-τε	δι-δο-τε	ι-στά-τε
	τι-θέ-ντων	ι-έ-ντων	δι-δό-ντων	ι-στά-ντων
Dual. 2	τι-θε-τον	ι-ε-τον	δι-δο-τον	ι-στά-τον
	τι-θέ-των	ι-έ-των	δι-δό-των	ι-στά-των
Inf.	τι-θέ-ναι κλάσθαι	ι-έ-ναι посылать	δι-δό-ναι давать	ι-στά-ναι ставить
Part.	τι-θείς (gen. -έ-ντος) κλάδущий, κλάδι	ι-είς (gen. -έ-ντος) посылающий, посылая	δι-δούς (gen. -ό-ντος) дающий, давая	ι-στάς (gen. -ά-ντος) ставящий, ставя
	τι-θείσα (gen. -είσσης)	ι-είσα (gen. -είσσης)	δι-δόσα (gen. -ούσσης)	ι-στάσα (gen. -άσσης)
	τι-θέ-ν (gen. -έ-ντος)	ι-έ-ν (gen. -έ-ντος)	δι-δό-ν (gen. -ό-ντος)	ι-στά-ν (gen. -ά-ντος)

Imperfectum

Sing. 1 2 3	ἔ-τι-θη-ν ἔ-τι-θει-ς ἔ-τι-θει	ἔ-ει-ν ἔ-ει-ς ἔ-ει	ἔ-δι-δου-ν ἔ-δι-δου-ς ἔ-δι-δου	ἔ-στη-ν ἔ-στη-ς ἔ-στη
Plur. 1 2 3	ἔ-τι-θει-μεν ἔ-τι-θει-τε ἔ-τι-θει-σαν	ἔ-ει-μεν ἔ-ει-τε ἔ-ει-σαν	ἔ-δι-δο-μεν ἔ-δι-δο-τε ἔ-δι-δο-σαν	ἔ-σταῖ-μεν ἔ-σταῖ-τε ἔ-σταῖ-σαν
Dual. 2 3	ἔ-τι-θε-τον ἔ-τι-θε-την	ἔ-ει-τον ἔ-ει-την	ἔ-δι-δο-τον ἔ-δι-δο-την	ἔ-σταῖ-τον ἔ-σταῖ-την

Aoristus II

Ind. Sing. 1 2 3	ἔ-θηκ-α ἔ-θηκ-ας ἔ-θηκ-ε(ν)	ἔ-δοκ-α ἔ-δοκ-ας ἔ-δοκ-ε(ν)	ἔ-δοκ-α ἔ-δοκ-ας ἔ-δοκ-ε(ν)	ἔ-στη-ν ἔ-στη-ς ἔ-στη
Plur. 1 2 3	ἔ-θει-μεν ἔ-θει-τε ἔ-θει-σαν	ἔ-δο-μεν ἔ-δο-τε ἔ-δο-σαν	ἔ-δο-μεν ἔ-δο-τε ἔ-δο-σαν	ἔ-στη-μεν ἔ-στη-τε ἔ-στη-σαν
Dual. 2 3	ἔ-θε-τον ἔ-θε-την	ἔ-δο-τον ἔ-δο-την	ἔ-δο-τον ἔ-δο-την	ἔ-στη-τον ἔ-στη-την

Conj. Sing. 1	(ἵνα) θῶ (чтобы) я положил	(ἵνα) ῶ (ἄφ-ῶ) (чтобы) я послал (отпустил)	(ἵνα) δῶ (ἀπο-δῶ) (чтобы) я дал (отдал)	(ἵνα) στῶ (ἀνα-στῶ) (чтобы) я стал (встал)
2	(ἵνα) θῆς	(ἵνα) ῆς	(ἵνα) δῶς	(ἵνα) στῆς
и т. д., как в conjunctivus praesentis				
Opt. Sing. 1	(εἴθε) θεῖην (о если бы) я положил (εἴθε) θείη-ς	(εἴθε) εἴην (о если бы) я послал (εἴθε) εἴη-ς	(εἴθε) δοίην (о если бы) я дал (εἴθε) δοίη-ς	(εἴθε) σταίην (о если бы) я стал (εἴθε) σταίη-ς
и т. д., как в optativus praesentis				
Imp. Sing. 2	θέε-ς (πρό-θεε) положи (предложи)	έε-ς (ἄφ-εε) пошли (отпусти)	δῶ-ς (ἀπο-δῶс) дай (отдай)	στῆ-θι (ἀνα-στῆθι) стань (встань)
3	θέ-τω	έ-τω	δῶ-τω	στή-τω
Plur. 2	θέ-τε	έ-τε	δῶ-τε	στή-τε
3	θέ-ντων	έ-ντων	δῶ-ντων	στά-ντων
Dual. 2	θέ-τον	έ-τον	δῶ-τον	στή-τον
3	θέ-των	έ-των	δῶ-των	στή-των
Inf.	θεῖναι (προ-θεῖναι) положить (предложить)	εἶναι (ἄφ-εῖναι) послать (отпустить)	δοῦναι (ἀπο-δοῦναι) дать (отдать)	στῆναι (ἀνα-στῆναι) стать (встать)
Part.	θεῖς (προ-θεῖς) положивший (предложивший), -ив живший, -ив θεῖσα θέ-ν (gen. θέ-ντος): § 161	εἶς (ἄφ-εἶς) пославший (отпустивший), -ав (-ив) εἶσα έ-ν (gen. έ-ντος)	δούς (ἀπο-δούς) давший (отдававший), -ав δοῦσα δῶ-ν (gen. δῶ-ντος)	στάς (ἀνα-στάς) ставший (вставший), -ав στάσα στά-ν (gen. στά-ντος)

		Praesens			
		τί-θε-μαι (med.) κλάδω себе τί-θε-σαι τί-θε-ται	ί-ε-μαι (med.) επέρω ί-ε-σαι ί-ε-ται	ἀπο-δί-δο-μαι (med.) πρῶδω ἀπο-δί-δο-σαι ἀπο-δί-δο-ται	ί-στᾶ-μαι (med.) вляюсь, ставлю себе ί-στα-σαι ί-στα-ται
Ind. Sing. 1		τί-θέ-μαι (med.) κλάδω себе τί-θε-σαι τί-θε-ται	ί-έ-μεθα ί-ε-σθε ί-ε-νται	ἀπο-δι-δῶ-μεθα ἀπο-δι-δῶ-σθε ἀπο-δι-δῶ-νται	ί-στά-μεθα ί-στα-σθε ί-στα-νται
Plur. 1		τί-θέ-μεθα τί-θε-σθε τί-θε-νται	ί-ε-σθον ί-ε-σθον	ἀπο-δι-δῶ-σθον ἀπο-δι-δῶ-σθον	ί-στα-σθον ί-στα-σθον
Dual. 2		τί-θε-σθον τί-θε-σθον	ί-ε-σθον ί-ε-σθον	ἀπο-δι-δῶ-σθον ἀπο-δι-δῶ-σθον	ί-στα-σθον ί-στα-σθον
Dual. 3		τί-θε-σθον τί-θε-σθον	ί-ε-σθον ί-ε-σθον	ἀπο-δι-δῶ-σθον ἀπο-δι-δῶ-σθον	ί-στα-σθον ί-στα-σθον
Conj. Sing. 1		(ίνα) τι-θῶ-μαι (чтобы) и κλάω себе	(ίνα) ἰ-ῶ-μαι (чтобы) и спешил	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-μαι (чтобы) я продавал	(ίνα) ἰ-στῶ-μαι (чтобы) я становился, (чтобы) я ставил себе
2		(ίνα) τι-θή-μι	(ίνα) ἰ-ῆ-μι	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-μαι	(ίνα) ἰ-στῆ-μι
3		(ίνα) τι-θή-ται	(ίνα) ἰ-ῆ-ται	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-νται	(ίνα) ἰ-στῆ-ται
Plur. 1		(ίνα) τι-θῶ-μεθα	(ίνα) ἰ-ῶ-μεθα	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-μεθα	(ίνα) ἰ-στῶ-μεθα
2		(ίνα) τι-θή-σθε	(ίνα) ἰ-ῆ-σθε	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-σθε	(ίνα) ἰ-στῆ-σθε
3		(ίνα) τι-θῶ-νται	(ίνα) ἰ-ῶ-νται	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-νται	(ίνα) ἰ-στῶ-νται
Dual. 2		(ίνα) τι-θή-σθον	(ίνα) ἰ-ῆ-σθον	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-σθον	(ίνα) ἰ-στῆ-σθον
Dual. 3		(ίνα) τι-θή-σθον	(ίνα) ἰ-ῆ-σθον	(ίνα) ἀπο-δι-δῶ-σθον	(ίνα) ἰ-στῆ-σθον



Opt. Sing. 1	(εἶθε) τι-θεῖ-μεν (ο если бы) я клади себе	(εἶθε) ἴ-εῖ-μεν (ο если бы) я спешил	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-μεν (ο если бы) я продавал	(εἶθε) ἴ-σταῖ-μεν (ο если бы) я становился, (ο если бы) я ставил себе
2	(εἶθε) τι-θεῖ-ο	(εἶθε) ἴ-εῖ-ο	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-ο	(εἶθε) ἴ-σταῖ-ο
3	(εἶθε) τι-θεῖ-το	(εἶθε) ἴ-εῖ-το	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-το	(εἶθε) ἴ-σταῖ-το
Plur. 1	(εἶθε) τι-θεῖ-μεθα	(εἶθε) ἴ-εῖ-μεθα	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-μεθα	(εἶθε) ἴ-σταῖ-μεθα
2	(εἶθε) τι-θεῖ-σθε	(εἶθε) ἴ-εῖ-σθε	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-σθε	(εἶθε) ἴ-σταῖ-σθε
3	(εἶθε) τι-θεῖ-ντο	(εἶθε) ἴ-εῖ-ντο	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-ντο	(εἶθε) ἴ-σταῖ-ντο
Dual. 2	(εἶθε) τι-θεῖ-σθον	(εἶθε) ἴ-εῖ-σθον	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-σθον	(εἶθε) ἴ-σταῖ-σθον
3	(εἶθε) τι-θεῖ-σθην	(εἶθε) ἴ-εῖ-σθην	(εἶθε) ἀπο-δι-δοῖ-σθην	(εἶθε) ἴ-σταῖ-σθην
Imp. Sing. 2	τί-θε-ο κлади себе	ἴ-ε-ο спеша	ἀπο-δι-δο-ο продавай	ἴ-σταῖ-ο становись, ставь себе
3	τι-θέ-σθω	ἴ-έ-σθω	ἀπο-δι-δο-σθω	ἴ-σταῖ-σθω
Plur. 2	τί-θε-σθε	ἴ-ε-σθε	ἀπο-δι-δο-σθε	ἴ-στα-σθε
3	τι-θέ-σθων	ἴ-έ-σθων	ἀπο-δι-δο-σθων	ἴ-σταῖ-σθων
Dual. 2	τι-θε-σθον	ἴ-ε-σθον	ἀπο-δι-δο-σθον	ἴ-στα-σθον
3	τι-θε-σθων	ἴ-έ-σθων	ἀπο-δι-δο-σθων	ἴ-σταῖ-σθων
Inf.	τι-θε-σθαι класть себе	ἴ-ε-σθαι спешить	ἀπο-δι-δο-σθαι продавать	ἴ-στα-σθαι становиться, ставить себе
Part.	τι-θέ-μενος кладущий себе, кладя себе	ἴ-έ-μενος спешащий, спеша	ἀπο-δι-δο-μενος продающий, продавая	ἴ-σταῖ-μενος становящийся, ставящий себе, становясь, ставя себе
	τι-θε-μένη	ἴ-ε-μένη	ἀπο-δι-δο-μένη	ἴ-στα-μένη
	τι-θε-μενον	ἴ-έ-μενον	ἀπο-δι-δο-μενον	ἴ-σταῖ-μενον

Imperfectum

Sing. 1	ἐ-τι-θέ-μην я клал себе	ἴ-έ-μην я спешил	ἀπ-ε-δί-δó-μην я продал ваш	ἴ-στά-μην я становился, я ставил себе
2	ἐ-τί-θε-σο	ἴ-ε-σο	ἀπ-ε-δί-δο-σο	ἴ-στα-σο
3	ἐ-τί-θε-το	ἴ-ε-το	ἀπ-ε-δί-δο-το	ἴ-στα-το
Plur. 1	ἐ-τι-θέ-μεθα	ἴ-έ-μεθα	ἀπ-ε-δί-δó-μεθα	ἴ-στά-μεθα
2	ἐ-τί-θε-σθε	ἴ-ε-σθε	ἀπ-ε-δί-δο-σθε	ἴ-στα-σθε
3	ἐ-τί-θε-ντο	ἴ-ε-ντο	ἀπ-ε-δί-δο-ντο	ἴ-στα-ντο
Dual. 2	ἐ-τί-θε-σθον	ἴ-ε-σθον	ἀπ-ε-δί-δο-σθον	ἴ-στα-σθον
3	ἐ-τι-θέ-σθην	ἴ-έ-σθην	ἀπ-ε-δί-δο-σθην	ἴ-στά-σθην

Medium. Aoristus II

Ind. Sing. 1	ἐ-θέ-μην я положил себе	εἶ-μην я поспешил	ἀπ-ε-δó-μην я продал	ἐ-πρία-μην я купил
2	έ-θου	εἶ-σο	ἀπ-έ-δου	ἐ-πρίω
3	έ-θε-το	εἶ-το	ἀπ-έ-δο-το	ἐ-πρία-το
Plur. 1	ἐ-θέ-μεθα	εἶ-μεθα	ἀπ-ε-δó-μεθα	ἐ-πρία-μεθα
2	έ-θε-σθε	εἶ-σθε	ἀπ-έ-δο-σθε	ἐ-πρία-σθε
3	έ-θε-ντο	εἶ-ντο	ἀπ-έ-δο-ντο	ἐ-πρία-ντο
Dual. 2	έ-θε-σθον	εἶ-σθον	ἀπ-έ-δο-σθον	ἐ-πρία-σθον
3	έ-θέ-σθην	εἶ-σθην	ἀπ-έ-δο-σθην	ἐ-πρία-σθην

Conj. Sing. 1	(ἐνα) θέω-μαι (προ-θέωμαι) (чтобы) я положил себе, (чтобы) я пред-ложил (ἐνα) θέῃ	(ἐνα) ᾤ-μαι (ἀφ-ᾤμαι) (чтобы) я поспешил, (чтобы) я отпустил от себя (ἐνα) ᾤ	(ἐνα) ἀπο-δῶ-μαι (чтобы) я продал (ἐνα) ἀπο-δῶ	(ἐνα) πρίω-μαι (чтобы) я купил (ἐνα) πρίῃ
	и т. д., как в conjunctivus praesentis			
Opt. Sing. 1	(εἶθε) θέέ-μην (о если бы) я положил себе (εἶθε) θέε-ο (προ-θέεο)	(εἶθε) εἶ-μην (о если бы) я поспешил (εἶθε) εἶ-ο (ἀφ-εἶο)	(εἶθε) ἀπο-δοί-μην (о если бы) я продал (εἶθε) ἀπο-δοί-ο	(εἶθε) πριά-μην (о если бы) я купил (εἶθε) πριά-ο
	и т. д., как в optativus praesentis			
Imp. Sing. 2	θεοῦ (προ-θεοῦ, ἀπο-θεοῦ) положи себе (предло-жи, отложи) θέ-σθω	οὔ (ἀφ-οὔ) поспеши (от-пусти от себя) ξ-σθω	ἀπό-δου продай ἀπο-δό-σθω	πρίω купи πριά-σθω
	и т. д., как в imperativus praesentis			
Plur. 2	θέ-σθε (πρό-θεσθε)	ξ-σθε (ἀφ-εσθε)	ἀπο-δο-σθε	πριά-σθε
	и т. д., как в imperativus praesentis			
Plur. 3	θέ-σθων	ξ-σθων	ἀπο-δο-σθων	πριά-σθων
Dual. 2	θέ-σθον	ξ-σθον	ἀπο-δο-σθον	πριά-σθον
	и т. д., как в imperativus praesentis			
Dual. 3	θέ-σθων	ξ-σθων	ἀπο-δο-σθων	πριά-σθων
	и т. д., как в imperativus praesentis			
Inf.	θέ-σθαι (προ-θέσθαι) по-ложить себе (предло-жить)	ξ-σθαι (ἀφ-έσθαι) поспе-шить (отпустить от себя)	ἀπο-δό-σθαι продать	πριά-σθαι купить
	и т. д., как в infinitivus praesentis			
Part.	θέ-μενος (προ-θέμενος) по-ложивший, -ив θέ-μενη θέ-μενον	ξ-μενος (ἀφ-έμενος) поспе-шивший, -ив ξ-μενη ξ-μενον	ἀπο-δό-μενος (προ-απο-δο-δόν) продавший, -ав ἀπο-δο-μένη ἀπο-δο-μένον	πριά-μενος (προ-απριά-δόν) купивший, -ив πριά-μένη πριά-μένον

§ 839. Некоторые формы глаголов на  $\mu$  образуются по первому спряжению, а именно:

а) Формы повелительного накл. τίθει, λει образованы как χόσμαι, δίδου — как μίσθου.

б) Формы имперфекта ἐτίθεις, ἐτίθει; λεις, λει образованы как ἐχόσμαις, ἐχόσμαι; но 1-е лицо имперфекта λειν образовано уже по аналогии со 2-м и 3-м лицом; ἐδίδουν, ἐδίδους, ἐδίδου образованы как ἐμίσθουν, ἐμίσθους, ἐμίσθου.

§ 840. В един. ч. аор. ind. act. только от ἴστημι образуется сильный аорист — ἔστην, ἔστης, ἔστη; а от τίθημι, ἴημι, δίδωμι формы ἔθηκα, ἴηκα, ἔδωκα не могут быть названы формами сильного аориста, но представляют особые образования.

§ 841. Глагол ἴστημι не имеет форм аориста II общего залога; поэтому для образца аориста II общего залога от глаголов с основой на  $\alpha$  взяты аорист ἐπριάμην (от которого праезенз не употребляется).

§ 842. В дополнение к тому, что сказано в §§ 488, 489 об ударении в сложных глаголах, надо заметить следующее. Во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста II общего залога (θοῦ, οὔ, δοῦ) ударение переносится на приставку, если она состоит из двух слогов: ἀπό-θου, ἀπό-δου; но, если она состоит из одного слога, то ударение не переходит на нее: про-θοῦ, ἀφ-οῦ. В сослагательном накл. и в инфинитиве аориста II действит. и общего залогов ударение не переносится на приставку: ἀφ-ῶ, ἀπο-δῶ, ἀνα-στῶ; про-θῶμαι, ἀφ-ῶμαι, ἀπο-δῶμαι; про-θεῖναι, ἀφ-εῖναι, ἀπο-δοῦναι, ἀνα-στῆναι; про-θέσθαι, ἀφ-έσθαι, ἀπο-δόσθαι.

§ 843. В conj., opt., imper., inf. аориста ἐπριάμην ударение отодвигается насколько возможно дальше от конца слова, согласно основному правилу об ударении глагола (§ 487), в противоположность соответствующим формам глаголов τίθημι, ἴημι, δίδωμι: πρίωμαι, πρίαο, πρίω, πρίασθαι (но: ἀποδῶμαι, ἀποδοῖο, про-θοῦ, ἀποδόσθαι).

### Остальные времена глаголов на $\mu$ I класса

§ 844. Остальные времена глаголов на  $\mu$  I класса образуются так же, как от глаголов на  $\omega$ ; только в глаголах на  $\mu$  конечный гласный звук основы в одних формах бывает долгот (fut. act. и med., perf. act.), в других краток (perf. med.-pass. — от δίδωμι —, аор. pass., fut. pass., adjectivum verbale).

Praesens	Fut. act. и med.	Perf. act.
τί-θη-μι	θήσω я положу θήσομαι я положу себе	τέθηκα я (уже) положил
ΐ-η-μι	ήσω я пошлю προ-ήσομαι я покину	ἀφ-εῖκα я (уже) отпустил
δί-δω-μι	δώσω я дам ἀπο-δώσομαι я продам	δέδωκα я (уже) дал
ΐ-στη-μι	στήσω я поставлю στήσομαι я поставлю себе	ἔστηκα я стою

§ 846. Глагол ἵστημι, кроме аор. II, имеет еще аор. I activi и medii: ἔστη-σα, ἔστη-σά-μην, и fut. III activi, образованное посредством присоединения характера времени σ с личными окончаниями к основе перфекта ἔστηх: ἔστήξω «я буду стоять».

§ 847. Одни формы от ἵστημι имеют значение переходное (активное и пассивное), другие — непереходное, а именно:

Переходное значение:

	Praesens	Futurum	Aoristus	Perf., plqp., fut. III
Act.	ἵστημι я ставлю	στήσω я поставлю	ἔστησα я поставил	
Med.	ἵσταμαι я ставлю себе	στήσομαι я поставлю себе	ἔστησάμην я поставил себе	
Pass.	ἵσταμαι меня ставят	σταθήσομαι я буду поставлен	ἔστάθην я был поставлен	

Непереходное значение:

ἵσταμαι я становлюсь	στήσομαι я стану	ἔστην я стал	ἔστηκα я стою ἔστηκη, -ειν я стоял ἔστήξω я буду стоять
-------------------------	---------------------	-----------------	--

Таким образом, некоторые формы употребляются в разных значениях: ἵσταμαι (в 3 значениях), στήσομαι (в 2 значениях), ἔστησαν (в 2 значениях: как 3-е лицо множ. ч. от ἔστησα и как 3-е лицо множ. ч. от ἔστην).

§ 848. Так как perf. ἔστηκα имеет значение настоящего времени «стою», то от него образуется также conj., opt. и impreg.

Perf. med. (pass.)	Aor. pass. Fut. pass.	Adject. verb.
(τέθειμαι pass. я положен)	ἐτέθην я был положен τεθήσομαι я буду положен	θετός положенный θετέον должно положить
προ-εἶμαι med. я (уже) покинул	ἄφ-εἶθην я был отпущен ἄφ-εθήσομαι я буду отпущен	ἄφ-ετος отпущенный ἄφ-ετέον должно отпустить
δέδομαι pass. я (уже) дан	ἐδόθην я был дан δοθήσομαι я буду дан	πρό-δοτος преданный δοτέον должно дать
	ἐστάθην я был поставлен σταθήσομαι я буду поставлен	στατέον должно поставить

§ 849. На ряду с правильными формами слабого (I) перфекта ἔστηκα часто встречаются некоторые отдельные формы сильного (II) перфекта, в которых окончания присоединены непосредственно к удвоенной основе ἐ-στα, — совершенно так, как в соответствующих формах настоящего окончания присоединены к основе настоящего ἵ-στα. Таким образом, в спряжении перфекта употребляются то формы с кашпой, то формы без кашпы, как видно из следующей таблицы (формы менее употребительные заключены в скобки):

### Perfectum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	ἔστηκα	ἑστήκω	ἑστήκοιμι	ἔστηκε (ἑστά-θι) ἔστηκέτω (ἑστά-τω)	ἑστά-ναι (ἔστηκέναι)
2	ἔστηκας	ἑστήκης			Partic- ipium
3	ἔστηκε(ν)	ἑστήκη			
Plur. 1	ἑστά-μεν (ἑστήκαμεν)	ἑστάμεν (ἑστήκωμεν)			Gen. ἐστάτων, ἐστάσης, ἐστάτος; ἑστηκότος, ἑστηκυίας, ἑστηκότος
2	ἑστά-τε (ἑστήκατε)				
3	ἑστάσι(ν) (ἑστήκασι(ν))	ἑστάσι(ν) (ἑστήκωσι(ν))			
Dual. 2	ἑστά-τον (ἑστήκατον)				
3	ἑστά-τον (ἑστήκατον)				
<b>Plusquamperfectum</b>					
Plur. 3	ἑστά-σαν (ἑίστηκισσαν)				

§ 850. Подобно перфекту *ἔστηκα*, перфекты *τέθνηκα* «я умер» (от *ἀποθνήσκω* «умираю»: § 901, 12) и *δέδοικα* «я боюсь» (praesens в прозе не употребляется) имеют, на ряду с формами слабого перфекта, также формы сильного перфекта, которые образуются посредством присоединения личных окончаний перфекта прямо к их глагольным основам с удвоением: *τεθνά* и *δεδι*. Так получают следующие формы:

### Perfectum

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	τέθνηκα	τεθνήκω	τεθνάηην		{ τεθνηκέναι τεθνάσαι
2	τέθνηκας				
3	τέθνηκε(ν)			τεθνάτω	
Plur. 1	τέθναμεν				Participium { τεθνηκώς, -υῖα, -ός τεθνεώς, -ῶσα, -ός. Gen. τεθνηκότος, -υίας, -ότος; τεθνεώτος, -ώσης, -ῶτος
3	{ τεθνήκασι(ν) τεθνάσι(ν)				
<b>Plusquamperfectum</b>					
Sing. 3	ἔτεθνήκει				
Plur. 3	ἔτέθνασαν				

От *δέδοικα* употребляются все формы перфекта и плюсквамперфекта; на ряду с ними от *δέδισα* употребляются следующие:

Perf. ind. *δέδισα, δέδισε(ν), δέδιμεν, δέδιστε, δεδίσασι(ν)*

Perf. imp. *δέδισθι*

Perf. inf. *δεδίεναι*

Perf. partic. *δεδιώς (gen. δεδιότος), δεδισυῖα*

Plqp. *ἔδέδισαν*

§ 851. К числу сильных перфектов, в которых формы образуются посредством присоединения личных окончаний перфекта прямо к их глагольным основам, относится перфект *οἶδα*, имеющий значение настоящего «знаю». Он не имеет удвоения; формы его образуются от разных основ: *οἶδ, εἶδ, εἶδε, ἴδ*.

	Indi- cativus	Con- junctivus	Op- tativus	Impera- tivus	In- finitivus
Sing. 1	οἶδ-α я знаю	(ἴνα) εἶδῶ	(εἴθε) εἶδειην		εἶδ-έναι
2	οἶσ-θα	(ἴνα) εἶδης	(εἴθε) εἶδείης	ἴσ-θι	Participium
3	οἶδ-ε(ν)	(ἴνα) εἶδη	(εἴθε) εἶδειη	ἴσ-τω	
Plur. 1	ἴσ-μεν	(ἴνα) εἶδῶμεν	(εἴθε) εἶδεῖμεν		εἶδ-ώς
2	ἴσ-τε	(ἴνα) εἶδητε	(εἴθε) εἶδεῖτε	ἴσ-τε	εἶδ-υῖα
3	ἴσ-ασι(ν)	(ἴνα) εἶδῶσι(ν)	(εἴθε) εἶδεῖεν	ἴσ-των	εἶδ-ός. Gen. εἶδότος,
Dual. 2	ἴσ-τον	(ἴνα) εἶδητον	(εἴθε) εἶδεῖτον	ἴσ-τον	εἶδυῖα,
3	ἴσ-τον	(ἴνα) εἶδητον	(εἴθε) εἶδειτην	ἴσ-των	εἶδότος

## Plusquamperfectum

Sing. 1	ἤδ-η	ИЛИ ἤδ-ει-ν я знал
2	ἤδ-η-σθα	„ ἤδ-ει-ς
3	ἤδ-ει(ν)	„ ἤδ-ει
Plur. 1	ἤσ-μεν	ИЛИ ἤδ-ε-μεν
2	ἤσ-τε	„ ἤδ-ε-τε
3	ἤσαν	„ ἤδ-ε-σαν
Dual. 2	ἤσ-τον	
3	ἤσ-την	

## Futurum

Sing. 1	εἴσομαι я буду знать, узнаю и т. д.
---------	--



Перечень глаголов на  $\mu\iota$  первого класса

§ 853. Кроме приведенных выше глаголов  $\tau\acute{\epsilon}\theta\eta\mu\iota$ ,  $\epsilon\gamma\omega\mu\iota$ ,  $\delta\acute{\iota}\delta\omega\mu\iota$ ,  $\epsilon\sigma\tau\eta\mu\iota$ , сюда относятся еще следующие:

Γραμμενὸν	Основа	Fut. act. и med.	Aor. act. и med.	Aor. pass. и fut. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
1. $\delta\text{-}\nu\acute{\iota}\text{-}\nu\eta\text{-}\mu\iota$ приношу пользу, $\delta\acute{\nu}\eta\sigma\mu\alpha\iota$ (med.) получаю пользу	$\sigma\upsilon\eta$ , $\sigma\upsilon\acute{\alpha}$	$\delta\acute{\nu}\eta\sigma\omega$ $\delta\acute{\nu}\eta\sigma\omega\mu\alpha\iota$	$\acute{\omega}\nu\eta\sigma\alpha$ $\acute{\omega}\nu\eta\mu\eta\nu$ , - $\sigma\omega$ imp. $\delta\upsilon\alpha\sigma\theta\alpha\iota$	$\acute{\omega}\nu\eta\theta\eta\nu$		
2. $(\acute{\epsilon}\mu)\pi\acute{\iota}\text{-}\mu\text{-}\pi\lambda\eta\text{-}\mu\iota$ наполняю	$\pi\lambda\eta$ , $\pi\lambda\acute{\alpha}$	$\pi\lambda\acute{\eta}\sigma\omega$	$\acute{\epsilon}\pi\lambda\eta\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\pi\lambda\eta\sigma\theta\eta\nu$ $\pi\lambda\eta\sigma\theta\acute{\eta}\sigma\omega\mu\alpha\iota$	$\pi\acute{\epsilon}\pi\lambda\eta\sigma\alpha$	$\pi\acute{\epsilon}\pi\lambda\eta\sigma\mu\alpha\iota$
3. $(\acute{\epsilon}\mu)\pi\acute{\iota}\text{-}\mu\text{-}\pi\rho\eta\text{-}\mu\iota$ зажигаю, жгу	$\pi\rho\eta$ , $\pi\rho\acute{\alpha}$	$\pi\rho\acute{\eta}\sigma\omega$	$\acute{\epsilon}\pi\rho\eta\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\pi\rho\eta\sigma\theta\eta\nu$		$\pi\acute{\epsilon}\pi\rho\eta\sigma\mu\alpha\iota$
4. $\acute{\alpha}\gamma\acute{\alpha}\text{-}\mu\alpha\iota$ (deroneps pass.) удивляюсь	$\acute{\alpha}\gamma\acute{\alpha}$	$\acute{\alpha}\gamma\acute{\alpha}\sigma\omega\mu\alpha\iota$		$\acute{\eta}\gamma\acute{\alpha}\sigma\theta\eta\nu$		
5. $\delta\acute{\upsilon}\nu\acute{\alpha}\text{-}\mu\alpha\iota$ (deroneps pass.) могу	$\delta\upsilon\nu\eta$ , $\delta\upsilon\nu\acute{\alpha}$	$\delta\upsilon\nu\acute{\eta}\sigma\omega\mu\alpha\iota$		$\acute{\epsilon}\delta\upsilon\nu\theta\eta\nu$		$\delta\epsilon\delta\acute{\upsilon}\nu\eta\mu\alpha\iota$
6. $\acute{\epsilon}\pi\iota\sigma\tau\acute{\alpha}\text{-}\mu\alpha\iota$ (deroneps pass.) знаю	$\acute{\epsilon}\pi\iota\sigma\tau\eta$ , $\acute{\epsilon}\pi\iota\sigma\tau\acute{\alpha}$	$\acute{\epsilon}\pi\iota\sigma\tau\acute{\eta}\sigma\omega\mu\alpha\iota$		$\acute{\eta}\pi\iota\sigma\tau\acute{\eta}\theta\eta\nu$		
7. $\chi\rho\acute{\epsilon}\mu\acute{\alpha}\text{-}\mu\alpha\iota$ (deroneps) вижу	$\chi\rho\epsilon\mu\eta$ , $\chi\rho\epsilon\mu\acute{\alpha}$	$\chi\rho\epsilon\mu\acute{\iota}\sigma\omega\mu\alpha\iota$				

Эти глаголы, как имеющие глагольную основу на  $\acute{\alpha}$ , спрягаются по образцу  $\epsilon\sigma\tau\eta\mu\iota$ .

8. Сюда же относятся недостаточный аорист ἐπρίαμην, к которому настоящим служит ὄνεομαι. Спряжение его приведено в § 838.

§ 854. В глаголах ἀγαμαι, δύναιμι, ἐπίσταμαι, κρέμαμαι, δύναιμι ударение отодвигается к началу слова в conj. и opt., и в окончании so выбрасывается сигма также во 2-м лице един. ч. повелительного накл. и имперфекта, как в аористах ἐθέμην, ἐδόμην, ἐπρίαμην: conj. δύνωμαι, ἐπίστωμαι; opt. κρέμαιο, ἀγαίτο, δύναιτο, ἐπίσταιτο; imperat. ἐπίστω (из ἐπίστασο); impf. ἤπιστω, ἐδύω. Также в conj. и opt. аористов ἐπρίαμην и ὄνήμην ударение отодвигается к началу: conj. πρίωμαι; opt. πρίαιτο, ὄναιτο, ὄναιτο.

§ 855. 9. Φη-μί говорю. Основа φη, фэ. Другая форма φά-σκω.

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	φη-μί	φῶ	φαίη-ν		ἔ-φη-ν
2	φῆς (φή-ς)	φῆς	φαίη-ς	φά-θι	ἔ-φη-σθα (ἔ-φη-ς)
3	φη-σί(ν)	φῆ	φαίη	φά-τω	ἔ-φη
Plur. 1	φά-μέν	φῶ-μεν	φαί-μεν		ἔ-φά-μεν
2	φά-τέ	φῆ-τε	φαί-τε	φά-τε	ἔ-φά-τε
3	φάσι(ν)	φῶσι(ν)	φαῖε-ν	φά-ντων	ἔ-φά-σαν
Dual. 2	φά-τόν	φῆ-τον	φαί-τον	φά-τον	ἔ-φά-τον
3	φά-τόν	φῆ-τον	φαί-την	φά-των	ἔ-φά-την

Inf. φά-ναι. Part. φάσκων. Fut. φή-σω. Aor. ἔ-φη-σα.

§ 856. Формы ind. praes., кроме φῆς (φής), суть энклитики (§ 77 r) и потому имеют ударение на последнем слоге. Impf. и inf. φάнаи имеют значение также и аориста.

§ 857. 10. Εἰμί я есмь. Основа ἐσ, σ.

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	εἰ-μί	ᾧ	εἴη-ν		ἦ, ἦν
2	εἶ	ἦς	εἴη-ς	ἴσ-θι	ἦσθα
3	ἐσ-τί(ν)	ἦ	εἴη	ἴσ-τω	ἦν
Plur. 1	ἐσ-μέν	ᾧ-μεν	εἴ-μεν		ἦ-μεν
2	ἐσ-τέ	ἦ-τε	εἴ-τε	ἴσ-τε	ἦ-τε, ἦσ-τε
3	εἰσι(ν)	ᾧσι(ν)	εἴε-ν	ἴσ-των, ὄντων	ἦ-σαν
Dual. 2	ἐσ-τόν	ἦ-τον	εἴ-τον	ἴσ-τον	ἦσ-τον
3	ἐσ-τόν	ἦ-τον	εἴ-την	ἴσ-των	ἦσ-την

Inf. εἶναι. Part. ᾧν, οὔσα, ὄν; gen. ὄντ-ος, οὔσης, ὄντ-ος.

## Futurum

	Indicativus	Optativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔσο-μαι	ἔσο-οί-μην	ἔσο-ε-σθαι	ἔσο-ό-μενος
2	ἔσῃ, ἔσει	ἔσο-οι-ο		ἔσο-ο-μένη
3	ἔσ-ται	ἔσο-οι-το		ἔσο-ό-μενον
Plur. 1	ἔσο-ό-μεθα	ἔσο-οί-μεθα		
2	ἔσο-ε-σθε	ἔσο-οι-σθε		
3	ἔσο-ο-νται	ἔσο-οι-ντο		
Dual. 2	ἔσο-ε-σθον	ἔσο-οι-σθον		
3	ἔσο-ε-σθον	ἔσο-οί-σθην		

§ 858. Формы ind. praes., кроме εἶ, суть энклитики, если они употреблены в значении связки (§ 77 г). Об ἔστι см. § 79 д.

§ 859. В сложных с εἰμί глаголах ударение переносится на приставку, насколько это позволяют общие правила об ударении. Но ударение остается там, где его имеет простой глагол, в следующих формах (например, от πάρε-εμι «присутствую»):

а) в impf.: παρ-ῆ(ν) и т. д., вследствие приращения (§ 489);

б) в conj.: παρ-ῶ и т. д.;

в) в opt. praes.: παρ-εἶμεν, παρ-εἴτε, παρ-εἶεν;

г) в inf. и part. praes.: παρ-εἶναι, παρ-ῶν, παρ-ούσα, παρ-όν;

д) в 3-м лице един. ч. fut.: παρ-έσται, так как эта форма получилась из παρ-έσται.

Но: πάρε-εμι, πάρε-ει, πάρε-εσσι(ν), πάρε-εμεν, πάρε-εστε, πάρε-εισι(ν); πάρε-οἶθι, πάρε-εσθε.

§ 860. 11. Χρή нужно, должно.

Формы глагола εἰμί, именно: ῆ, εἶη, εἶναι, ὄν, ῆν, сливаются с конечным η несклоняемого существительного χρή «нужда» (при котором подразумевается ἐστί), так что образуются следующие формы:

Ind. χρή, conj. χρῆ, opt. χρῆη, inf. χρῆναι, part. χρεών, impf. χρῆν и ἐχρῆν.

§ 861. 12. Εἶ-μι я пойду. Основа εἶ, ἶ.

	Praesens				Imperfectum
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Indicativus
Sing. 1	εἶ-μι	ἶ-ω	ἶ-οι-μι, ἶ-οίη-ν		ῆ-α, ῆ-ειν
2	εἶ	ἶ-ης	ἶ-οι-ς	ἶ-θι	ῆ-ισθα, ῆ-εις
3	εἶ-σι(ν)	ἶ-η	ἶ-οι	ἶ-τω	ῆ-ει(ν), ῆ-ει
Plur. 1	ἶ-μεν	ἶ-ω-μεν	ἶ-οι-μεν		ῆ-μεν
2	ἶ-τε	ἶ-η-τε	ἶ-οι-τε	ἶ-τε	ῆ-τε
3	ἶ-ασι(ν)	ἶ-ω-σι(ν)	ἶ-οι-ε-ν	ἶ-όντων, ἶ-τωσαν	ῆ-σαν, ῆ-εσαν
Dual. 2	ἶ-τον	ἶ-η-τον	ἶ-οι-τον	ἶ-τον	ῆ-τον
3	ἶ-τον	ἶ-η-τον	ἶ-οί-την	ἶ-των	ῆ-την

Inf. ἶ-ναι. Part. ἶ-ών, ἶ-ούσα, ἶ-όν; gen. ἶ-όντ-ος, λοῦσης, ἶ-όντ-ος.

Adj. verbale ἶ-τέον или ἶτητέον (ἐστί) должно идти.

§ 862. Praesens в ind. имеет всегда значение будущего (вместо неупотребительного в прозе ἐλεύσομαι: § 908, 2), в inf., part. и opt. — значение настоящего или будущего. В смысле настоящего «иду» употребляется ἔρχομαι (§ 908, 2).

§ 863. В сложных с εἰμι глаголах ударение переносится на приставку, насколько это позволяют общие правила об ударении. Но ударение остается там, где его имеет простой глагол, в следующих формах (например, от ἀπ-εἰμι οὐΐδου\*):

а) в impf.: ἀπ-ῆα и т. д., вследствие приращения (§ 489);

б) в inf. и part.: ἀπ-ιέναι, ἀπ-ιόν.

Но: ἀπ-εἰμι, ἀπ-εἰ, ἀπ-εἰσι(ν), ἀπ-μεν, ἀπ-ιτε, ἀπ-ιθι, ἀπ-ιτε.

§ 864. Некоторые формы от глаголов ἔημι, εἰμί, εἶμι, οἶδα (особенно в сложных с ними глаголах) одинаковы или похожи: так, ἔσθι есть impreat. от εἶμι и от οἶδα; ὦ есть conj. praes. от εἶμι, а ὦ conj. aor. от ἔημι; πάρεμι = παρ+εἶμι и παρ+εἰμί.

§ 865. 13. Ἦμαι сижу. Основа ἦσ.

В прозе употребляется сложный κάθ-ημαι. По форме это — perf. med. (pass.), а по значению — настоящее.

	Praesens ind.	Imperfectum	Imperativus	Infinitivus
Sing. 1	κάθ-η-μαι	ἐ-καθή-μην, καθή-μην		καθῆ-σθαι
2	κάθ-η-σαι	ἐ-κάθη-σο, καθῆ-σο	κάθη-σο	Participium
3	κάθ-η-ται	ἐ-κάθη-το, καθῆ-το, καθῆ-στο	καθή-σθω	
Plur. 1	καθ-ή-μεθα	ἐ-καθή-μεθα, καθή-μεθα		
2	κάθ-η-σθε	ἐ-κάθη-σθε, καθῆ-σθε	κάθη-σθε	καθη-μένη
3	κάθ-η-νται	ἐ-κάθη-ντο, καθῆ-ντο	καθή-σθων	καθή-μενον
Dual. 2	κάθ-η-σθον	ἐ-κάθη-σθον, καθῆ-σθον	κάθη-σθον	
3	κάθ-η-σθον	ἐ-καθή-σθην, καθῆ-σθην	καθή-σθων	

§ 866. Редко встречаются формы conj. и opt.: conj. — καθῶμαι, καθῆται, καθῶμεθα, καθῶνται; opt. — καθῶμιην (или καθῆμιην), καθῶιτο (или καθῆιτο). Вместо fut. от κάθημαι употребляется fut. от καθέξομαι — καθεδούμαι.

§ 867. 14. Кеῖμαι лежу. Основа кеῖ.

По форме это — perf. med. (pass.), а по значению — настоящее.

	Praesens ind.	Imperfectum	Imperativus	Infinitivus	Futurum ind.
Sing. 1	κεῖ-μαι	ἐ-κεῖ-μην		κεῖ-σθαι	κεῖ-σ-ο-μαι
2	κεῖ-σαι	ἐ-κει-σο	κεῖ-σο	Participium	κεῖ-σ-ει, -η
3	κεῖ-ται	ἐ-κει-το	κεῖ-σθω		κεῖ-σ-ε-ται
Plur. 1	κεῖ-μεθα	ἐ-κεῖ-μεθα			κεῖ-μενος
2	κεῖ-σθε	ἐ-κει-σθε	κεῖ-σθε	кеῖ-μένη	кеῖ-σ-ε-σθε
3	κεῖ-νται	ἐ-κει-ντο	кеῖ-σθων	кеῖ-μενον	кеῖ-σ-ο-νται

	Praesens ind.	Imperfectum	Imperativus	Infinitivus	Futurum ind.
Dual. 2 3	κεῖ-σθον κεῖ-σθον	ἐ-κει-σθον ἐ-κει-σθην	κεῖ-σθον κεῖ-σθων		κεῖ-σ-ε-σθον κεῖ-σ-ε-σθον

§ 868. Из форм сослагательного накл. встречаются следующие: 3-е лицо един. ч. κέηται, 2-е лицо множ. ч. κέησθε, 3-е лицо множ. ч. κέωνται. Из форм желательного накл.: 3-е лицо един. ч. κέοιτο, 3-е лицо множ. ч. κέοιντο.

§ 869. Κεῖμαι и сложные с ним глаголы, как ὑπό-κειμαι «лежу в основании» (imper. ὑπόκεισο, inf. ὑποκειῖσθαι), заменяют собою неупотребительное perf. pass. от τίθημι и сложных с ним: ὁ νόμος τίθεται «закон издается», ὁ νόμος κεῖται «закон издан»; ὑποτίθεται τι «что-нибудь кладется в основание», ὑπό-κεῖται τι «что-нибудь положено в основание»; εὖ, κακῶς διὰ-κειμαι «нахожусь в (хорошем, дурном) положении».

### Сильные аористы без соединительного гласного

§ 870. От некоторых глаголов на ω (и нескольких на μι) образуется сильный (II) аорист без соединительного гласного, который спрягается по образцу ἔστην. Как ἔστην имеет непереходное значение и служит аористом не к activum ἵστημι, а к medium ἵσταμαι, и ему соответствует медиальное будущее στήσομαι и активный перфект ἔστηκα (§ 847), так бывает и у этих глаголов.

§ 871. Основы их оканчиваются на  $\bar{a}$  —  $\check{a}$ , η —  $\check{a}$ , η — ε, ω — ο, υ —  $\check{u}$ .

	Praesens	Основа	Aoristus	Futurum	Perfectum
Осн. на $\bar{a}$ — $\check{a}$	ἀπο-διδράσκω <sup>1</sup> убегаю	δρᾶ, δρᾶ	ἀπ-έδρᾶν	ἀπο-δράσομαι	ἀπο-δέδρακα
Осн. на η — $\check{a}$	βαίνω <sup>2</sup> иду φθάνω <sup>3</sup> преду- преждаю	βη, βᾶ φθη, φθᾶ	ἔβην ἔφθην	βήσομαι φθήσομαι	βέβηκα
Осн. на η — ε	ἀπο-σβέννυμαι гасну ρέω теку χαίρω <sup>4</sup> раду- юсь	σβη, σβε ρη, ρε χαρη, χαρε	ἀπ-έσβην ἔρρῶν ἔχάρην	ἀπο-σβήσομαι ρήσομαι χαίρήσω	ἀπ-έσβηκα ἔρρῆκα κεχάρηκα
Осн. на ω — ο	ἀλίσκομαι <sup>5</sup> меня берут (βιόω)ζάω живу γινώσκω <sup>6</sup> узнаю	άλω, ἄλο βιω, βιο γνω, γνο	ἔάλων ἔβίων ἔγνων	άλωσομαι βιώσομαι γνώσομαι	ἔάλωκα βεβίωκα ἔγνωκα
Осн. на υ — $\check{u}$	δύομαι погру- жаюсь φύομαι проис- хожу	δϋ, δϋ φϋ, φϋ	ἔδϋν ἔφϋν	δύσομαι φύσομαι	δέδϋκα πέφϋκα

<sup>1</sup> § 901, 4

<sup>2</sup> § 897, 1

<sup>3</sup> § 897, 2

<sup>4</sup> § 904, 17

<sup>5</sup> § 901, 6

<sup>6</sup> § 901, 5.

Образцы спряжения сильного (II) аориста без соединительного гласного  
 I. Аорист ἀπ-έδραν я убежал. Основа δρᾶ, δρᾶ.

§ 872.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἀπ-έδρᾶν	ἀπο-δρῶ	ἀπρ-δραῖην		ἀπο-δρᾶναι	ἀπο-δράς ἀπο-δράσα ἀπο-δράν.
2	ἀπ-έδρας	ἀπο-δρᾶς	ἀπο-δραίης	нет		
3	ἀπ-έδρα	ἀπο-δρᾶ	ἀπο-δραίη			
Plur. 1	ἀπ-έδραμεν	ἀπο-δρῶμεν	ἀπο-δραῖμεν			Gen. ἀπο-δράντος ἀπο-δράστης ἀπο-δράντος (как ἰστάς, ἰστάσα, ἰστάν)
2	ἀπ-έδρατε	ἀπο-δράτε	ἀπο-δραῖτε			
3	ἀπ-έδρασαν	ἀπο-δρᾶσι(ν)	ἀπο-δραῖεν			
Dual. 2	ἀπ-έδρατον	ἀπο-δρᾶτον	ἀπο-δραῖτον			
3	ἀπ-έδρατην	ἀπο-δρᾶτην	ἀπο-δραῖτην			

## 2. Αοριστ ἔβην я ποσвл. Основа βη, βᾶ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔβην	βῶ	βαίην	βῆθι	βῆναι	βᾶς βᾶσα βᾶν. Gen. βᾶντος βᾶσης βᾶντος
2	ἔβης	βῆς	βαίης	βήτω		
3	ἔβη	βῆ	βαίη			
Plur. 1	ἔβημεν	βῶμεν	βαίμεν	βῆτε		
2	ἔβητε	βῆτε	βαίτε	βᾶντων		
3	ἔβησαν	βῶσι(ν)	βαίεν			
Dual. 2	ἔβητον	βῆτον	βαίτον	βῆτον		
3	ἔβήτην	βήτην	βαίτην	βήτην		

## 3. Αοριστ ἀπ-έσβην я ποσвл. Основа σβη, σβε.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἀπ-έσβην	ἀπο-σβῶ	ἀπο-σβείην	ἀπό-σβηθι	ἀπο-σβῆναι	ἀπο-σβεῖς ἀπο-σβεῖσα ἀπο-σβεν. Gen. ἀπο-σβέντος ἀπο-σβείσης ἀπο-σβέντος (κακ τιθείς, τιθείσα, τιθέν)
2	ἀπ-έσβης	ἀπο-σβῆς	ἀπο-σβείης	ἀπο-σβήτω		
3	ἀπ-έσβη	ἀπο-σβῆ	ἀπο-σβείη			
Plur. 1	ἀπ-έσβημεν	ἀπο-σβῶμεν	ἀπο-σβείμεν	ἀπό-σβητε		
2	ἀπ-έσβητε	ἀπο-σβῆτε	ἀπο-σβείτε	ἀπο-σβέντων		
3	ἀπ-έσβησαν	ἀπο-σβῶσι(ν)	ἀπο-σβείεν			
Dual. 2	ἀπ-έσβητον	ἀπο-σβῆτον	ἀπο-σβείτον	ἀπό-σβητον		
3	ἀπ-εσβήτην	ἀπο-σβήτην	ἀπο-σβείτην	ἀπο-σβήτην		

## 4. Αοριστ ἔργων я узнал. Основа γινω, γινω.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔργων	γινῶ	γινῶην	γινῶθι	γινῶναι	γινούς γινούσα γινόν.
2	ἔργως	γινῶς	γινῶης	γινῶτω		
3	ἔργω	γινῶ	γινῶη			
Plur. 1	ἔργωμεν	γινῶμεν	γινῶμεν	γινῶτε		Gen. γινόντος, γινούσης, γινόντος (κακ διδούς, διδούσα, διδόν)
2	ἔργωτε	γινῶτε	γινῶτε	γινῶτων		
3	ἔργωσαν	γινῶσι(ν)	γινῶεν			
Dual. 2	ἔργωτον	γινῶτον	γινῶτον	γινῶτων		
3	ἔργώτην	γινῶτων	γινῶτην	γινῶτων		

## 5. Αοριστ ἔδυν я погрузился. Основа δύ, δύ.

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Infinitivus	Participium
Sing. 1	ἔδυν	δύω	δύω	δύθη	δύναι	δύς δύσα δύν.
2	ἔδως	δύης	δύη	δύτω		
3	ἔδω	δύη	δύη			
Plur. 1	ἔδωμεν	δύωμεν	δύωμεν	δύτε		Gen. δύντος, δύσης, δύντος
2	ἔδωτε	δύητε	δύητε	δύντων		
3	ἔδωσαν	δύωσι(ν)	δύωεν			
Dual. 2	ἔδωτον	δύητον	δύητον	δύτων		
3	ἔδύτην	δύητων	δύητην	δύτων		



Образцы склонения причастий аориста без соединительного гласного

§ 877.

1. Причастие *κατα-βάς* сошедший

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc.	<i>κατα-βάς</i> <i>κατα-βάντ-ος</i> <i>κατα-βάντ-ι</i> <i>κατα-βάντ-ᾶ</i>	<i>κατα-βᾶσᾶ</i> <i>κατα-βάσης</i> <i>κατα-βάση</i> <i>κατα-βᾶσᾶν</i>	<i>κατα-βᾶν</i> <i>κατα-βάντ-ος</i> <i>κατα-βάντ-ι</i> <i>κατα-βᾶν</i>
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc.	<i>κατα-βάντ-ες</i> <i>κατα-βάντ-ων</i> <i>κατα-βᾶσι(ν)</i> <i>κατα-βάντ-ᾶς</i>	<i>κατα-βᾶσαι</i> <i>κατα-βασῶν</i> <i>κατα-βάσαις</i> <i>κατα-βᾶσᾶς</i>	<i>κατα-βάντ-ᾶ</i> <i>κατα-βάντ-ων</i> <i>κατα-βᾶσι(ν)</i> <i>κατα-βάντ-ᾶ</i>
Dual. Nom. Acc. Gen. Dat.	<i>κατα-βάντ-ε</i> <i>κατα-βάντ-οιν</i>	<i>κατα-βᾶσᾶ</i> <i>κατα-βᾶσαιν</i>	<i>κατα-βάντ-ε</i> <i>κατα-βάντ-οιν</i>

§ 878.

2. Причастие *ἀπο-σβείς* погасший

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom. Gen. Dat. Acc.	<i>ἀπο-σβείς</i> <i>ἀπο-σβέντ-ος</i> <i>ἀπο-σβέντ-ι</i> <i>ἀπο-σβέντ-ᾶ</i>	<i>ἀπο-σβεῖσᾶ</i> <i>ἀπο-σβείσης</i> <i>ἀπο-σβείση</i> <i>ἀπο-σβεῖσᾶν</i>	<i>ἀπο-σβέν</i> <i>ἀπο-σβέντ-ος</i> <i>ἀπο-σβέντ-ι</i> <i>ἀπο-σβέν</i>
Plur. Nom. Gen. Dat. Acc.	<i>ἀπο-σβέντ-ες</i> <i>ἀπο-σβέντ-ων</i> <i>ἀπο-σβεῖσι(ν)</i> <i>ἀπο-σβέντ-ᾶς</i>	<i>ἀπο-σβεῖσαι</i> <i>ἀπο-σβεισῶν</i> <i>ἀπο-σβεισαις</i> <i>ἀπο-σβεισᾶς</i>	<i>ἀπο-σβέντ-ᾶ</i> <i>ἀπο-σβέντ-ων</i> <i>ἀπο-σβεῖσι(ν)</i> <i>ἀπο-σβέντ-ᾶ</i>
Dual. Nom. Acc. Gen. Dat.	<i>ἀπο-σβέντ-ε</i> <i>ἀπο-σβέντ-οιν</i>	<i>ἀπο-σβεῖσᾶ</i> <i>ἀπο-σβεῖσαιν</i>	<i>ἀπο-σβέντ-ε</i> <i>ἀπο-σβέντ-οιν</i>

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	γνούς	γνοῦσᾶ	γνόν
Gen.	γνόντ-ος	γνούσης	γνόντ-ος
Dat.	γνόντ-ι	γνούση	γνόντ-ι
Acc.	γνόντ-ᾶ	γνοῦσᾶν	γνόν
Plur. Nom.	γνόντ-ες	γνοῦσαι	γνόντ-ᾶ
Gen.	γνόντ-ων	γνουσῶν	γνόντ-ων
Dat.	γνοῦσῖ(ν)	γνούσαις	γνοῦσῖ(ν)
Acc.	γνόντ-ᾶς	γνούσᾶς	γνόντ-ᾶ
Dual. Nom. Acc.	γνόντ-ε	γνούσᾶ	γνόντ-ε
Gen. Dat.	γνόντ-οιν	γνούσαιν	γνόντ-οιν

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	δύς	δῦσᾶ	δύν
Gen.	δύντ-ος	δύσης	δύντ-ος
Dat.	δύντ-ι	δύση	δύντ-ι
Acc.	δύντ-ᾶ	δῦσᾶν	δύν
Plur. Nom.	δύντ-ες	δῦσαι	δύντ-ᾶ
Gen.	δύντ-ων	δυσῶν	δύντ-ων
Dat.	δῦσῖ(ν)	δύσαις	δῦσῖ(ν)
Acc.	δύντ-ᾶς	δύσᾶς	δύντ-ᾶ
Dual. Nom. Acc.	δύντ-ε	δύσᾶ	δύντ-ε
Gen. Dat.	δύντ-οιν	δύσαιν	δύντ-οιν

§ 881. К глаголам на *μι* II класса принадлежат те, в которых между глагольной основой и окончаниями в настоящем и имперфекте вставляется суффикс *υυ*, если глагольная основа оканчивается на согласный звук, и суффикс *υυυ*, если она оканчивается на гласный звук: *δείκ-υυ-μι* «показываю», *κρεμά-υυυ-μι* «вешаю».

§ 882. Глаголы на *μι* II класса суть отчасти *verba pura*, т. е. имеют глагольную основу на гласный звук (*α, ε, ω*), отчасти *verba impura*, т. е. имеют глагольную основу на согласный звук (*γ, λ, μ*).

§ 883. Глаголы на *μι* II класса лишь по спряжению настоящего и имперфекта относятся к глаголам второго спряжения. Остальные времена у них, — *aoristus I* (*act., med., pass.*), *fut.* (*act., med., pass.*), *perf.* (*act., med., pass.*), образуются совершенно так же, как в глаголах на *ω*, от глагольной основы. Аориста сильного (II) они не имеют (кроме гл. *σβέν-υμαι* «гасну», от которого *aor. II* *ἔσβην*).

§ 884. Даже из форм настоящего не только сослагательное наклонение, но и желательное наклонение образуются всегда, как в глаголах на *ω*; а иногда и некоторые другие формы настоящего и имперфекта действ. залога образуются как в глаголах на *ω*.

§ 885. Конечный гласный звук основы настоящего (*υ*) в един. ч. изъявительного наклонения настоящего и имперфекта действ. залога удлиняется (в *ῡ*); но во множ. и в двойств. ч. действ. залога гласный звук основы остается кратким: *δείκ-ῡ-μι* (1-е л. един. ч. наст. вр.), но *δείκ-ῡ-μεν* (1-е л. множ. ч. наст. вр.). В общем залоге *praesens* и *imperfectum* во всех формах имеют гласный звук основы краткий: *δείκ-ῡ-μαι* и т. д.

§ 886. 2-е лицо един. ч. в *imperativus praes. act.* оканчивается на *ε*, которое сливается с гласным основы в *ῡ*: *δείκνῡ* «показывай» из *δείκνυε*.

§ 887. *Infinitivus praes. act.* имеет окончание *ναι*, перед которым находится краткий гласный с острым ударением (*ῡ*): *δείκνῡναι* «показывать» (как в *τιθέναι, δίδόναι, ιστάναι*).

§ 888. *Participium praes. act.* образуется посредством присоединения к основе суффикса *υτ* с окончанием *ς* в мужском роде. В полученном сочетании *υτς υτ* выпадает, а гласный звук удлиняется (как в существительных 3-го склонения с основой *υτ*: § 47). Так образуется в именительном падеже един. ч. муж. рода окончание *υς*; именительный и винительный падеж един. ч. среднего рода представляет чистую основу, причем *τ* отпадает (§ 51), так что получается окончание *υν*; в именительном падеже един. ч. женского рода окончание — *υσα*.

§ 889. В *praesens* и *imperfectum medii* окончания глагольных форм — те же, что в соответствующих формах глаголов на *ω*. Но окончания 2-го лица един. ч. *σαι* (в *praesens ind.*) и *σο* (в *praesens imperativi* и в *imperfectum*) остаются в этом, первоначальном, виде, без выпадения сигмы между двумя гласными (§ 43): *δείκνυ-σαι, δείκνυ-σο, ἐδείκνυ-σο*.

§ 890. Образец спряжения глаголов на μι II класса. Глагол δείχνωμι показываю.  
 Основа настоящего δείκ-νῶ, δείκ-νῷ; основа глагольная δείκ.

### Activum

		P r a e s e n s					
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum		
Sing. 1	δείκ-νῶ-μι показываю	(ἵνα) δείκ-νῶ-ω (чтобы) я показывал	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι-μι (о если бы) я показывал		ἐ-δείκ-νῶ-ν я показывал		
2	δείκ-νῷ-ς	(ἵνα) δείκ-νῶ-ῆς	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι-ς	δείκ-νῶ показывай	ἐ-δείκ-νῶ-ς		
3	δείκ-νῶ-σι(ν)	(ἵνα) δείκ-νῶ-ῆι	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι	δείκ-νῶ-τω	ἐ-δείκ-νῶ		
Plur. 1	δείκ-νῶ-μεν	(ἵνα) δείκ-νῶ-ω-μεν	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι-μεν		ἐ-δείκ-νῶ-μεν		
2	δείκ-νῶ-τε	(ἵνα) δείκ-νῶ-ῆ-τε	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι-τε	δείκ-νῶ-τε	ἐ-δείκ-νῶ-τε		
3	δείκ-νῶ-ασι(ν)	(ἵνα) δείκ-νῶ-ωσι(ν)	(εἴθε) δείκ-νῶ-οιε-ν	δείκ-νῶ-ντων	ἐ-δείκ-νῶ-σαν		
Dual. 2	δείκ-νῶ-τον	(ἵνα) δείκ-νῶ-ῆ-τον	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι-τον	δείκ-νῶ-τον	ἐ-δείκ-νῶ-τον		
3	δείκ-νῶ-τον	(ἵνα) δείκ-νῶ-ῆ-τον	(εἴθε) δείκ-νῶ-οι-την	δείκ-νῶ-τον	ἐ-δείκ-νῶ-την		

Infinitivus: δείκ-νῶ-ναι показывать

Participium: δείκ-νῶ-ς показывающий, показывая, гел. δείκ-νῶ-ντ-ος  
 δείκ-νῶσα, гел. δείκ-νῶσθς

Futurum: δείξω (спрягается, как φηλάξω). Склоняется, как δῦσα, δῦσα, δῦν (§ 880).

Perfectum: ἐ-δείκ-α (спрягается, как τε-φύλαχ-α). Plur.: ἐ-δε-δείκ-η, -ειν (спрягается, как ἐφύλαξα).

Plur.: ἐ-δε-δείκ-η, -ειν (спрягается, как ἐπε-φύλαχ-η, -ειν)

		P r a e s e n s			
	Indicativus	Conjunctivus	Optativus	Imperativus	Imperfectum Indicativus
Sing. 1	δείκ-νύ-μαι Med.: показываю (высказываю) свое мнение) Pass.: меня пока- зывают	(ἵνα) δείκ-νύ-σ-μαι Med.: (чтобы) я пока- зывал (высказывал) свое (мнение) Pass.: (чтобы) меня показывали	(εἶθε) δείκ-νυ-οί-μην Med.: (о если бы) я показывал (выска- зывал) свое (мнение) Pass.: (о если бы) меня показывали	δείκ-νύ-σο Med.: показывай (высказывай) свое мнение) Pass.: будь пока- зываем	ἔ-δεικ-νύ-μιην Med.: я показывал (высказывал) свое мнение) Pass.: меня пока- зывали
2	δείκ-νύ-σσι	(ἵνα) δείκ-νύ-σ-ηι	(εἶθε) δείκ-νύ-οι-ο	δείκ-νύ-σο	ἔ-δεικ-νύ-σο
3	δείκ-νύ-ται	(ἵνα) δείκ-νύ-η-ται	(εἶθε) δείκ-νύ-οι-το	δείκ-νύ-σθω	ἔ-δεικ-νύ-το
Plur. 1	δείκ-νύ-μεθα	(ἵνα) δείκ-νυ-σά-μεθα	(εἶθε) δείκ-νυ-οί-μεθα	δείκ-νυ-σθε	ἔ-δεικ-νύ-μεθα
2	δείκ-νυ-σθε	(ἵνα) δείκ-νύ-η-σθε	(εἶθε) δείκ-νύ-οι-σθε	δείκ-νυ-σθε	ἔ-δεικ-νυ-σθε
3	δείκ-νυ-νται	(ἵνα) δείκ-νύ-σ-νται	(εἶθε) δείκ-νύ-οι-ντο	δείκ-νύ-σθων	ἔ-δεικ-νυ-ντο
Dual 2	δείκ-νυ-σθον	(ἵνα) δείκ-νύ-η-σθον	(εἶθε) δείκ-νύ-οι-σθον	δείκ-νυ-σθον	ἔ-δεικ-νυ-σθον
3	δείκ-νυ-σθων	(ἵνα) δείκ-νύ-η-σθων	(εἶθε) δείκ-νυ-οί-σθων	δείκ-νύ-σθων	ἔ-δεικ-νύ-σθων

Infinitivus:

δείκ-νυ-σθαι.

Med.: показывать (высказывать) свое (мнение). Pass.: быть показываемым.

Participium:

δείκ-νύ-μενος.

Med.: показывающий, показывая (высказывая) свое (мнение). Pass.: показываемый.

δείκ-νύ-μένη.

Med.: показываемый.

δείκ-νύ-μενον.

Med.: показываемый.

Futurum med.: εἰζομαι (спрягается, как φιλῶμαι).

Aoristus med.: ἐ-δείξά-μην (спрягается, как ἐφύλαξαίμην).

Futurum pass.: δείχ-θήσομαι (спрягается, как φουλάξομαι).

Aoristus pass.: ἐ-δείχ-θη-ν (спрягается, как ἐφύλαχθη-ν).

Perfectum med. (pass.): δέ-δειγ-μαι (спрягается, как τεφύλαγμα).

Plqr. med. (pass.): ἐ-δε-δείγ-μην (спрягается, как ἐτεφύλαξαίμην).

Перечень глаголов на  $\mu\iota$  второго класса

§ 892. Кроме глагола  $\delta\epsilon\chi\nu\mu\iota$ , сюда относятся еще следующие:

Præsens	Основа	Fut. act. и med.	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
1. $\chi\rho\epsilon\mu\acute{\alpha}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ вешаю (в <i>пересл.</i> знач. $\chi\rho\acute{\epsilon}\mu\alpha\iota$ : § 853, 7)	$\chi\rho\epsilon\mu\acute{\alpha}$	$\chi\rho\epsilon\mu\acute{\omega}$ (как $\tau\iota\mu\acute{\omega}$ )	$\acute{\epsilon}\chi\rho\epsilon\mu\acute{\alpha}\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\chi\rho\epsilon\mu\acute{\alpha}\sigma\theta\eta\upsilon$		$\chi\acute{\epsilon}\rho\alpha\acute{\iota}\mu\alpha\iota$ $\tau\acute{\alpha}\tau\tau\acute{\alpha}\mu\alpha\iota$
2. $\chi\epsilon\rho\acute{\alpha}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ смешиваю	$\chi\epsilon\rho\acute{\alpha}$ , $\chi\rho\acute{\alpha}$		$\acute{\epsilon}\chi\epsilon\rho\acute{\alpha}\sigma\alpha$ $\acute{\epsilon}\tau\acute{\epsilon}\tau\acute{\alpha}\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\chi\epsilon\rho\acute{\alpha}\sigma\theta\eta\upsilon$		
3. $\pi\epsilon\tau\acute{\alpha}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ распро- стираю	$\pi(\epsilon)\tau\acute{\alpha}$		$\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\epsilon}\delta\alpha\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\epsilon}\delta\alpha\sigma\theta\eta\upsilon$		
4. $\sigma\chi\epsilon\delta\acute{\alpha}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ рассея- ваю	$\sigma\chi\epsilon\delta\acute{\alpha}$	$\sigma\chi\epsilon\delta\acute{\omega}$ (как $\tau\iota\mu\acute{\omega}$ )	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\acute{\epsilon}\delta\alpha\sigma\alpha$			$\acute{\epsilon}\sigma\chi\acute{\epsilon}\delta\alpha\sigma\mu\alpha\iota$
5. $\acute{\alpha}\mu\phi\iota\text{-}\acute{\epsilon}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ одеваю	$\acute{\epsilon}$	$\acute{\alpha}\mu\phi\iota\acute{\omega}$ (как $\chi\alpha\sigma\mu\acute{\omega}$ )	$\eta\mu\phi\iota\sigma\alpha$			$\eta\mu\phi\iota\sigma\mu\alpha\iota$
6. $\acute{\alpha}\tau\omicron\text{-}\sigma\beta\acute{\epsilon}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ гащу	$\sigma\beta\epsilon$ , $\sigma\beta\eta$	$\tau\beta\acute{\epsilon}\sigma\omega$ , — $\sigma\beta\acute{\eta}\sigma\mu\alpha\iota$ (§ 871) $\rho\omicron\gamma\alpha\sigma\upsilon$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\beta\epsilon\sigma\alpha$ , — $\acute{\epsilon}\sigma\tau\beta\eta$ $\rho\omicron\gamma\alpha\sigma$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\beta\acute{\epsilon}\sigma\theta\eta\upsilon$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\beta\eta\kappa\alpha$ $\rho\omicron\gamma\alpha\sigma$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\beta\epsilon\sigma\mu\alpha\iota$
7. $\rho\acute{\omega}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ укрепляю	$\rho\acute{\omega}$		$\acute{\epsilon}\rho\rho\omega\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\rho\rho\acute{\omega}\sigma\theta\eta\upsilon$		$\acute{\epsilon}\rho\rho\omega\mu\alpha\iota$
8. $\zeta\acute{\omega}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ опоясываю	$\zeta\omega$ , $\zeta\omega\sigma$		$\acute{\epsilon}\zeta\omega\sigma\alpha$			$\acute{\epsilon}\zeta\omega(\sigma)\mu\alpha\iota$
9. $\sigma\tau\rho\acute{\omega}\text{-}\nu\upsilon\bar{\iota}\text{-}\mu\iota$ стелю	$\sigma\tau\rho\omega$	$\sigma\tau\rho\acute{\omega}\sigma\omega$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\rho\omega\sigma\alpha$	$\acute{\epsilon}\sigma\tau\rho\acute{\omega}\sigma\theta\eta\upsilon$		$\acute{\epsilon}\sigma\tau\rho\omega\mu\alpha\iota$

Præsens	Основа	Fut. act. и med.	Aor. act.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
10. κατ-άγ-νῦ-μι ломаю	ἄγ, ἄγ	κατ-άξω	κατ-έαξα (inf. κατ-ἔξα)	κατ-εάγην	κατ-έαγα я сломан	
11. ῥήγ-νῦ-μι рву	ῥήγ, ῥᾶγ	ῥήξω	ῥρηξα	ῥρηάγην	ῥρωγα я разорван	
12. πηγ-νῦ-μι укрепляю	πηγ, πᾶγ		πηξα	ἐπάγην	πέτηγα я крепок	
13. μείγ-νῦ-μι (или μί-γνῦ-μι) смешиваю	μειγ, μιγ	μείξω	ἔμειξα	ἐμίγην, ἐμείχθην		μήμεγμα ἔξευγμα
14. ζεύγ-νῦ-μι соединяю	ζευγ, ζῦγ	ζεύξω	ἔζευξα	ἐζύγην, ἐζεύχθην		
15. ἀπ-όλ-λῦ-μι гублю	όλ, όλε	ἀπ-όλῶ (как κοσμάω) πογυβλύ	ἀπ-όλεσα я πογυβλι		ἀπ-όλώλεκα я πογυβλι	
		ἀπ-όλου-μαι (как κοσμούμαι) πογι-бну	ἀπ-όλούην я πογιб		ἀπ-όλωλα я πογιб	
16. ὄμ-νῦ-μι κлянусь	όμ, όμο	ὄμου-μαι (как κοσ-μούμαι)	ὄμοσα		ὀμώμοκα	
17. στόρ-νῦ-μι стелю	σтор, сторе	στορώ (как κοσμάω)	ἔστορεσα			

## Неправильные глаголы первого спряжения

§ 893. Кроме 4 классов глаголов I спряжения, рассмотренных выше, есть еще 4 класса глаголов, называемых неправильными. Неправильность их состоит в образовании основы настоящего от основы глагольной, отличающемся от образования ее в глаголах правильных, т. е. в глаголах первых четырех классов. Образование остальных времен от основы глагольной уже не отличается от образования их в глаголах правильных. Кроме того, многие глаголы 5—8 классов имеют по две и более глагольных основы, отличающихся одна от другой, а иногда даже происходящих от разных корней, причем времена образуются без определенных правил то от одной, то от другой глагольной основы.

### 1. Пятый класс (носовой класс)

§ 894. В глаголах этого класса основа настоящего является распространенной посредством суффикса *v* или *av*, а в некоторых глаголах посредством *ve*, *vi*, *vo*.

§ 895. В глаголах с суффиксом *av*, глагольная основа которых оканчивается на один согласный звук, перед этим звуком вставляется еще носовой звук (*μ*, *ν*) (как в латинских глаголах: *gushro* при глагольной основе *gur*, *frango* при глагольной основе *frag*).

§ 896. К пятому классу относятся: а) глаголы с двумя гласными основами; б) глаголы с одной согласной и одной гласной основой; в) глаголы с двумя согласными основами.



Praesens	Основа	Fut. act. и med.
а) 1. βαίνω иду 2. φθάνω предупреждаю 3. ἐλαύνω (из ἐλα-νυ-ω) гоню 4. τίνω плачý (штраф) τίνομαι заставляю платить (штраф), мпц 5. πίνω пью	βη, βᾶ φθη, φθᾶ ἐλᾶ τι (τει), τί πι, πῖ, πω, πο	βήσομαι φθήσομαι ἐλῶ, -ᾶς (как τιμῶ) τίσω (τείσω) τίσομαι (τείσομαι) πίομαι
б) 6. κάμνω устаю 7. τέμνω режу 8. αὐξάνω (или αὐξω) увеличиваю 9. ἀμαρτάνω ошибаюсь 10. αἰσθάνομαι чувствую 11. ἀπ-εχθάνομαι становлюсь ненавистным 12. ὀφλισκάνω я должен (штраф) 13. μανθάνω учусь 14. τυγχάνω достигаю	κάμ, κμη τεμ, τμη αὐξ, αυξη ἀμαρτ, ἀμαρτη αἰσθ, αἰσθη ἐχθ, ἐχθη ὀφл, ὀφλη μαθ, μαθη τυχ, τυχη, τευχ	каμοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι) τεμῶ, -εῖς (как κοσμῶ) αὐξήσω αὐξήσομαι (имеет одно значение с αὐξηθήσομαι) ἀμαρτήσομαι αἰσθήσομαι ἀπ-εχθήσομαι ὀφλήσω μάθῃσομαι τεύξομαι
в) 15. πυνθάνομαι спрашиваю 16. λανθάνω я скрыт ἐπι-λανθάνομαι забываю 17. λαμβάνω беру 18. λαγχάνω получаю по жребню 19. δάκνω кусаю 20. ἀφ-ικνέομαι прихожу	пυνθ, πῦθ ληθ, λᾶθ ληβ, λᾶβ ληχ, λᾶχ δηκ, δᾶκ ἱκ, ἱκ	πεύσομαι λήσω ἐπι-λήσομαι λήψομαι λήξομαι δήξομαι ἀφ-ίξομαι

Aor. act. u med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
ἔβην (§ 871, 873) ἔφθην (§ 871), ἐφθᾶσα ἤλασα ἔτισα (ἔτεισα) ἔτισάμην (ἔτεισάμην) ἔπιον	ἠλάσθην	βέβηκα ἐλήλακα (§ 806) τέτικα (τέτεικα)	ἐλήλαμαι τέτισμαι (τέτεισμαι)
ἔκαμον ἔτεμον ἠύξησα ἠμαρτον ἠσθόμην ἀπ-ἠχθόμην ᾠφλον ἔμαθον ἔτυχον	ἔτμήθην ἠύξήθην fut. αὐξηθήσομαι ἠμαρτήθη была сделана ошибка ἠσθόμην ἀπ-ἠχθόμην	κέκμηκα τέτμηκα ἠύξηκα ἠμάρτηκα ᾠφληκα μεμάθηκα τετύχηκα	τέτμημαι ἠύξημαι ἠμάρτηται сделана ошибка ἠσθημαι ἀπ-ἠχθημαι
ἔπυθόμην ἔλαθον ἐπ-ελαθόμην ἔλαβον ἔλαχον ἔδακον ἀφ-ἔκόμην	ἐλήφθην ἐδήχθην	λέληθα εἴληφα (§ 805) εἴληχα (§ 805)	πέπυσμαι ἐπι-λέλησμαι εἴλημμαι δέδηγμαι ἀφ-ἔγμαι

§ 898. В глаголах этого класса основа настоящего является латинском по-ско).

§ 899. В глаголах, основа которых начинается с muta cum ti-трῶ-σκ-ω.

§ 900. К шестому классу относятся: а) глаголы с гласной основой;

§ 901.

Praesens	Основа	Fut. act. и med.
а) 1. ἡβάσκω вступаю в юношеский возраст	ἡβη	ἡβήσω
2. ἀνα-μι-μνήσκω (из μι-μνη-ισκω) напоминаю ἀνα-μι-μνήσκομαι вспоминаю, упоминаю	μνη	ἀνα-μνήσω ἀνα-μνήσομαι
3. γηράσκω старею	γηρᾶ	γηράσομαι
4. ἀπο-δι-δράσκω убегаю	δρᾶ	ἀπο-δράσομαι
5. γι-γνώσκω узнаю	γνω	γνώσομαι
6. ἄλiscoμαι меня берут	άλω	άλώσομαι
7. ἀνᾶλiscoω трачу	ἀν-αλω	ἀνᾶλώσω
8. τι-τρῶσκω раню	τρω	τρώσω
9. ἀρέσκω направляюсь	ἄρε	ἀρέσω
б) 10. διδάσκω (из διδαχ-σκω) учу	διδαχ	διδάξω
11. πάσκω (из παθ-σκω) терплю	παθ, πενθ	πείσομαι
12. ἀπο-θνήσκω (из θνη-ισκω) умираю	θαν, θνη	ἀπο-θανοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)
13. εὕρισκω нахожу	εὕρ, εὕρη, εὕρε	εὕρήσω

(начинательный класс)

распространенной посредством суффикса σκ или ισκ: γι-γνώ-σκω (как в liquida (§ 25), в настоящем бывает удвоение: основа τρω, настоящее б) глаголы с согласной основой.

Αογ. act. и med.	Αογ. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
ἤβησα		ἤβηκα	
ἀν-έμνησα	έμνήσθην		μέμνημαι ΠΟΜΗΘ
έγήρασα		γεγήρακα	
ἀπ-έδραυ (§ 871, 872)		ἀπο-δέ-δρακα	
έγνωυ (§ 871, 875)	έγνώσθην	έγνωκα	έγνωσμαι
έάλωυ, ήλωυ (§ 871)		έάλωκα, ήλωκα	
ἀνήλωσα	ἀνήλώσθην	ἀνήλωκα	ἀνήλωμαι
έτρωσα	έτρώσθην		τέτρωμαι
ήρεσα			
έδίδαξα	έδιδάχθην	δεδίδαχα	δεδίδαγμαι
έπαθου		πέπονθα	
ἀπ-έθανου		τέθνηκα (fut. III τεθνήξω)	
ηύρου, εύρου	ηύρέθην, εύρέθην	ηύρηκα, εύρηκα	ηύρημαι, εύρημαι

§ 902. В глаголах этого класса чередуются две основы: краткая и

§ 903. Таким образом, к седьмому классу относятся: а) глаголы, в остальные времена или некоторые из них образованы от краткой основы, а все остальные времена или некоторые из них образованы

§ 904.

Præsens	Основа	Fut. act. и med.
<p>а) 1. δοκέω кажусь δοκεῖ μοι (безлично) решаю</p> <p>2. ὠθέω толкаю</p> <p>3. γαμέω женюсь</p> <p>γαμέομαι выхожу замуж</p>	<p>δοκ, δοκε</p> <p>ὠθ, ὠθε</p> <p>γαμ, γαμε, γαμη</p>	<p>δόξω δόξει</p> <p>ὠσω</p> <p>γαμῶ, -εῖς (как κοσμῶ)</p> <p>γαμοῦμαι</p>
<p>б) 4. μένω остаюсь</p> <p>5. νέμω делю</p> <p>6. а) ἔχω имею Imprf. εἶχον (§ 802)</p> <p>б) παρ-έχω доставляю Med. παρ-έχομαι доста- вляю (из своих средств)</p> <p>с) ὑπ-ισχ-νέ-ομαι обещаю</p> <p>7. γί-γνομαι рождаюсь, делаюсь</p> <p>8. ἐρωτάω спрашиваю</p> <p>9. βούλομαι хочу (dep. pass.)</p> <p>10. δεῖ(безлично) нужно, должно δέομαι (pass.) нуждаюсь, прошу</p> <p>11. ἐθέλω (или θέλω) хочу</p> <p>12. μέλει (μοί τινος) (безлично) у меня есть забота о чем</p> <p>13. ἐπι-μέλομαι (или ἐπι-μελέο- μαι) забочусь (dep. pass.)</p> <p>14. μέλλω намереваюсь, медлю</p> <p>15. οἶομαι думаю (dep. pass.)</p> <p>16. ὀφείλω я должен</p> <p>17. χαίρω радуюсь</p> <p>18. μάχομαι сражаюсь</p> <p>19. καθ-εὔδω сплю</p>	<p>μεν, μενη νεμ, νεμη σεχ, σχ, σχη</p> <p>γεν, γν, γενη ἐρ, ἐρη</p> <p>βουλ, βουλη δε, δεη</p> <p>ἐθελ, ἐθειλη μελ, μελη</p> <p>μελ, μελη</p> <p>μελλ, μελλη οἰ, οἴη</p> <p>ὀφειλ, ὀφειλη, ὀφελ χαир, χαιρη, χαρ, χαρη</p> <p>μαχ, μαχε, μαχη</p> <p>εὔδ, εὔδη</p> <p>μενῶ, -εῖς νεμῶ, -εῖς ἔξω (§ 44), σχήσω Med. ἔξομαι, σχήσομαι παρ-έξω, παρα-σχῆσω Med. παρ-έξομαι, παρα-σχῆσομαι ὑπο-σχῆσομαι</p> <p>γενήσομαι ἐρήσομαι, ἐρωτήσω</p> <p>βουλήσομαι</p> <p>δεήσει</p> <p>δεήσομαι ἐθειλήσω μελήσει</p> <p>ἐπι-μελήσομαι</p> <p>μελήσω οἴησομαι ὀφειλήσω χαιρήσω</p> <p>μαχοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)</p> <p>καθ-ευδήσω</p>	

класс (класс ε)

распространенная посредством суффикса ε (η).

которых настоящее образовано от распространенной основы, а все основы; б) глаголы, в которых настоящее образовано от краткой от распространенной основы.

Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
ἔδοξα ἔδοξε(ν) ἔωσα (§ 803) ἔγημα ἐγημάμην	ἔωσθη (§ 803)	γεγάμηκα	δέδοκται ἔωσμαι (§ 803) γεγάμημαι
ἔμεινα ἔνειμα ἔσχον Med. ἐσχόμην παρέσχον Med. παρ-εσχόμην ὑπ-εσχόμην ἐγενόμην ἤρόμην ἤρώτησα ἐδέησε(ν) ἠθέλησα ἐμέλησε(ν) ἐμέλλησα ὠφείλησα, ὠφελον ἐχάρην (§ 871) ἐμαχεσάμην (κατ-ἐδαρθον от κατ-δαρθάνω)	ἐνεμήθην ἠρωτήθην ἐβουλήθην ἐδέηθην ἐπ-εμελήθην ῶήθην	μεμένηκα νενέμηκα ἔσχηκα παρ-ἔσχηκα γέγονα ἠρώτηκα δεδέηκα(ν) ἠθέληκα μεμέληκα(ν) ὠφείληκα κεχάρηκα (κατ-δεδάρθηκα от κατ- δαρθάνω)	νενέμημαι ἔσχημαι παρ-ἔσχημαι ὑπ-ἔσχημαι γεγένημαι βεβούλημαι δεδέημαι ἐπι-μεμέλημαι μεμάχημαι

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	ἔσχον	(ἵνα) σχῶ	(εἶθε) σχοίην
2	ἔσχες	(ἵνα) σχῆς	(εἶθε) σχοίης
3	ἔσχε(ν) и т. д., как ἔλιπον (§ 765)	(ἵνα) σχῆ и т. д., как τιθῶ	(εἶθε) σχοίη и т. д., как διδοίην
Plur. 1			
2			
3			

## § 906.

## Спряжение аориста пар-

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	παρ-έσχον	(ἵνα) παρά-σχω	(εἶθε) παρά-σχοιμι
2	παρ-έσχες	(ἵνα) παρά-σχης	(εἶθε) παρά-σχοις
3	παρ-έσχε(ν) и т. д.	(ἵνα) παρά-σχη и т. д.	(εἶθε) παρά-σχοι и т. д.

## § 907.

## Спряжение аориста пар-

	Indicativus	Conjunctivus	Optativus
Sing. 1	παρ-εσχόμην	(ἵνα) παρά-σχωμαι	(εἶθε) παρα-σχοίμην
2	παρ-έσχου и т. д.	(ἵνα) παρά-σχη и т. д.	(εἶθε) παρά-σχοю и т. д.

αοριστα ἔσχον

Imperativus	Infinitivus	Participium
σχέξ σχέτω	σχεῖν	σχών σχοῦσα σχόν. Gen. σχόντος σχοῦσης σχόντος
σχέτε σχόντων		

ἔσχον (и других сложных)

Imperativus	Infinitivus	Participium
παρά-σχες и т. д.	παρα-σχεῖν	παρα-σχών παρα-σχοῦσα παρα-σχόν

εσχόμεν (и других сложных)

Imperativus	Infinitivus	Participium
παρά-σχου, προ-σχοῦ	παρα-σχεσθαι	παρα-σχόμενος



§ 908. К этому классу относятся глаголы, в которых времена образуются, как в латинском глаголе *fero* перфект и супин в латинском *sum, fui*, и в русском «есмы», «был», «буду».

Præsens	Основа	Fut. act. и med.
1. αἰρέω беру Med.: αἰρέομαι беру себе, выбираю Pass.: αἰρέομαι меня берут, выбирают	αἶρη, αἶρε, ἔλ	αἰρήσω αἰρήσομαι
2. ἔρχομαι иду, прихожу	έρχ, ἔλθ, ἔλυθ, ἔλευθ, εἶ	εἶμι (§ 861), ἤξω, (ἔλεύσομαι — <i>поставительная форма</i> )
3. ἐσθίω ем	ἐσθι, ἐδ, ἐδε, φαγ	ἔδομαι
4. ὁράω вижу Impf. ἐώραν (§ 804)	όρα, ιδ, όπ	ὄψομαι (2-е лицо ὄψει: § 503)
5. τρέχω бегу	τρέχ, δραμ, δραμη	δραμοῦμαι, -εῖ (как κοσμοῦμαι)
6. φέρω несу	φέρ, οἶ, ἐνεγκ, ἐνεκ	οἴσω
7. ἀγορεύω, λέγω говорю	ἀγορευ, λεγ, ἐπ, ἐρ, ἐρη, ῥη	ἐρῶ, -εῖς (как κοσμοῦμαι), λέξω
ἀπ-αγορεύω запрещаю, устаю		ἀπ-ερῶ
8. παίω, τύπτω, πατάσσω, πλήττω бью	пαι, τυп, πληγ	παίσω, πατάξω
9. πωλέω, πιπράσκω, ἀπο-δίδομαι продаю	πωλη, δω, δο, πρᾶ	ἀπο-δώσομαι, πωλήσω
10. ὠνόεμαι покупаю	ὠνη, πριᾶ	ὠνήσομαι

(смешанный класс)

ваны от основ, произведенных от совершенно различных корней, подобно образованы от основ, произведенных от других корней (tulī, latum), или

Aor. act. и med.	Aor. pass.	Perf. act.	Perf. med. (pass.)
εἶλον, inf. ἐλεῖν εἰλόμην		ἤρηκα	ἤρημαι
ἤλθον, ἤκον (impf. в значении aor.)	ἤρέθην	ἐλήλυθα (§ 806), ἤκω (praesens в значении perfectum)	ἤρημαι
ἔφαγον		ἐδήδοκα (§ 806)	ἐδήδεσμαι (§ 806)
εἶδον	ᾠφθην	ἑώρακα (§ 804)	ᾠμμαι, ἑώραμαι (§ 804)
ἔδραμον		δεδράμηκα	
ἤνεγκον, ἤνεγκα	ἤνέχθην	ἐνήνοχα (§ 806)	ἐνήνεγμαι (§ 806)
εἶπον, εἶπα, ἔλεξα	ἔρρήθην, ἔλέχθην Fut. pass. ῥηθήσομαι, λεχθήσομαι, λέξομαι	εἶρηκα	εἶρημαι, λέλεγμαι
ἄπ-εἶπον		ἄπ-εἶρηκα	
ἔπαισα, ἐπά- ταξα, πληγὰς ἐνέβαλον	ἐπλήγην, πλη- γὰς ἔλαβον	πληγὰς δέδωκα	πέπληγμαι, πληγὰς εἴληφα
ἄπ-εδόμην	ἐπράθην	πέπρᾱκα	πέπρᾱμαι
ἐπριάμην (§838)	ἑωνήθην (§ 804)		ἑώνημαι (§ 804)

§ 909. Пассивом к αἰρέω «беру» служит ἀλίσκομαι «меня берут» (§ 901, 6). — Ἠιρέθην есть пассив к med. αἰρέομαι и значит «я был выбран». — Ἠιρημαι употребляется и в медиальном и в пассивном смысле и значит «я (уже) выбрал» и «я выбран». — В аористе εἶλον, εἶλόμην εἰ возникло вследствие слияния приращения ε с начальным гласным ε глагола (§ 802). Поэтому все формы аориста, кроме изъявительного накл., начинаются с ἐλ: conj. ἔλω, ἔλωμαι; opt. ἔλοιμι, ἐλόμην; imp. ἔλε, ἐλοῦ; inf. ἐλεῖν, ἐλέσθαι; part. ἔλών, ἐλόμενος.

§ 910. Ἐρχομαι употребляется только в praes. ind.; остальные наклонения настоящего и имперфект образуются от εἶμι (§ 862). Синонимом с ἔρχομαι в значении «прихожу» служит ἦκω, которое в praesens имеет значение перфекта «я (уже) пришел», а в impf. имеет значение аориста «я пришел». В значении будущего «пойду» употребляется εἶμι, а в значении «приду» употребляется ἦξω и ἀφίξομαι (§ 897, 20).

§ 911. В аористе εἶδον εἰ возникло вследствие слияния приращения ε с начальным гласным ι глагола (§ 802). Поэтому все формы аориста, кроме изъявительного накл., начинаются с ἰδ: conj. ἴδω, opt. ἴδοιμι, imp. ἰδέ, inf. ἰδεῖν, part. ἰδών. — Imp. med. ἰδοῦ (oxytonon) значит «вот».

§ 912. От аориста εἶπον одни формы употребляются с окончаниями сильного аориста, другие — с окончаниями слабого аориста (с α), а именно: ind. εἶπον, εἶπας, εἶπε(ν), εἶπομεν, εἶπατε, εἶπον; conj. εἶπω; opt. εἶποιμι; imp. εἶπέ, εἶπάτω, εἶπατε, εἶπόντων; inf. εἶπεῖν; part. εἶπών.

§ 913. От аориста ἦνεγκον также одни формы употребляются с окончаниями сильного аориста, другие — с окончаниями слабого аориста (с α), а именно: с окончаниями сильного аориста чаще всего употребляются: 1-е лицо един. ч. ind. ἦνεγκον; inf. ἐνεγκεῖν; part. ἐνεγκών; opt. образуется и по сильной и по слабой форме — ἐνέγκοιμι (чаще) и ἐνέγκαιμι; остальные формы чаще с окончаниями слабого аориста: 2-е лицо един. и множ. ч. ind. ἦνεγκας, ἦνέγκατε; 2-е лицо един. ч. imp. ἐνεγκον, но 2-е л. множ. ч. imp. ἐνέγκατε, 3-е лицо един. ч. imp. ἐνεγάτω.

Неправильность ударения во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста некоторых глаголов V—VIII классов

§ 914. Во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста глаголов λαμβάνω (V кл.), εὐρίσκω (VI кл.), ἔρχομαι (VIII кл.), ὁράω (VIII кл.), ἀγορεύω или λέγω (VIII кл.) ударение ставится на последнем слоге: λαβέ, εὔρέ, ἐλθέ, ἰδέ, εἶπέ (но в сложных: ἄπ-ελθε и т. д.). В остальных формах повелительного накл. ударение ставится по общему правилу: λάβετε, ἔλθετε и т. д.

## Недостаточные глаголы первого спряжения

§ 915. Некоторые глаголы имеют лишь форму перфекта и плюсквамперфекта, причем перфект употребляется в значении настоящего, а плюсквамперфект — в значении имперфекта, а именно:

1. ε-οικ-α «я похож», «я кажусь»; part. εοικώς, εοικυῖα, εοικός «похожий»; но εικός (средний род) «справедлив», естественно; к нему наречие εικότως. Plqr. ἐόκειν (-η).

2. εἴ-ωθ-α «имею обыкновение». Plqr. εἴωθειν (-η).

3. εἴ-μαρ-ται (безлично) «суждено»; ἡ εἰμαρμένη = ἡ μοῖρα «судьба».

4. πέ-ρω-ται (безлично) «суждено»; ἡ περωμένη и τὸ περωμένον «судьба».

## Неправильности значения глагольных форм

§ 916. Очень многие активные глаголы имеют медиальное будущее с активным значением. Сюда относятся следующие глаголы:

Praesens		Futurum medii
ᾄδω	пою	ᾄσομαι я буду петь
ἀκούω	слышу	ἀκούσομαι (§ 816)
ἀπαντάω	встречаю(сь)	ἀπαντήσομαι
ἀπολαύω	наслаждаюсь	ἀπολαύσομαι
ἀρπάζω	похищаю	ἀρπάσομαι
βαδίζω	иду	βαδιοῦμαι
βοάω	кричу	βοήσομαι
γελάω	смеюсь	γελάσομαι (§ 813)
διώκω	преследую	διώξομαι
ἐπαινέω	хваляю	ἐπαινέσομαι (§ 814)
θαυμάζω	удивляюсь	θαυμάσομαι
κλέπτω	краду	κλέψομαι
οἰμώζω	охаю	οἰμώξομαι (§ 649)
πηδάω	прыгаю	πηδήσομαι
σιγάω	молчу	σιγήσομαι
σιωπάω	молчу	σιωπήσομαι
σκώπτω	насмехаюсь	σκώψομαι
σπουδάζω	стараюсь	σπουδάσομαι
τίκτω	рождаю	τέξομαι (§ 817)
φεύγω	бегу	φεύξομαι <sup>1</sup>

<sup>1</sup> Эти глаголы можно запомнить в следующем порядке:

ᾄδω, ἀκούω, ἀπαντάω,  
ἀπολαύω, ἀρπάζω, βοάω,  
βαδίζω, βλέπω, γελάω,  
ἐπαινέω, διώκω, πηδάω,  
θαυμάζω, κλέπτω, σιγάω,  
τίκτω, οἰμώζω, σιωπάω,  
σκώπτω, φεύγω, σπουδάζω.

§ 917. Кроме того, следующие глаголы из числа упомянутых прежде имеют медиальное будущее:

κλαύσομαι, νεύσομαι, πλεύσομαι, πνεύσομαι (§ 815), ἔσομαι (§ 857), εἶσομαι (§ 852), ῥυήσομαι (§ 871), βιώσομαι (§ 871), ὀμοῦμαι (§ 892, 11); от глаголов V класса (§ 897): βήσομαι, φθήσομαι, πίομαι, καμῶμαι, ἀμαρτήσομαι, μαθήσομαι, τεύξομαι, λήφομαι, λήξομαι, δήξομαι; от глаголов VI класса (§ 901): γηράσομαι, ἀποδράσομαι, γνώσομαι, πείσομαι, ἀποθανοῦμαι; от глаголов VII класса (§ 904): ἐρήσομαι; от глаголов VIII класса (§ 908): ἔδομαι, ὄψομαι, δραμοῦμαι.

§ 918. Многие активные глаголы, особенно *verba pura*, имеют медиальное будущее с пассивным значением.

Praesens		Futurum medii
ἀδικέω	обижаю	ἀδικήσομαι буду обижаем, б. обижен
μισῶ	ненавижу	μισήσομαι
οἰκέω	населяю	οἰκήσομαι
φιλέω	люблю	φιλήσομαι
ἔρχω	властвую	ἔρξομαι
ταράττω	привожу в смятение	ταράξομαι
τρέφω	кормлю	θρέψομαι
φυλάττω	стерегу	φυλάξομαι
θεραπεύω	ухаживаю	θεραπεύσομαι
κωλύω	мешаю	κωλύσομαι
τιμάω	почитаю	τιμήσομαι и τιμηθήσομαι
ζημιῶ	наказываю	ζημιώσομαι и ζημιωθήσομαι
ἀπο-στερέω	лишаю	ἀποστερήσομαι и ἀποστερηθήσομαι
ὠφελέω	приношу пользу	ὠφελήσομαι и ὠφεληθήσομαι
δια-φθείρω	уничтожаю	διαφθεροῦμαι и διαφθαρήσομαι
λέγω	говорю	λέξομαι и λεχθήσομαι (§ 908, 7)

**§ 919.** От многих активных глаголов, с переходным значением, аог. passivi имеет всегда или иногда непереходное (или медальное) значение

а) futurum имеет по б. ч. медальную форму (реже пассивную)

Praesens activi		Praesens mediae (passivi)		Aoristus passivi		Futurum mediae et passivi	
αἰσχροῦμαι	позорю	αἰσχροῦμαι	стыжусь	ἤσχυνθην	устыдился	αἰσχροῦμαι	и αἰσχροθήσομαι
ἀνάω	печалю	ἀνάωμαι	печалюсь	ἠνάσθην	опечалился	ἀνάωμαι	буду стыдиться, устыжусь
ἀπ-αλλάττω	удаляю	ἀπ-αλλάττομαι	удаляюсь	ἀπ-ηλλάχην		ἀπ-αλλάξομαι	и ἀπ-αλλάγήσομαι
ἐπιγύω	понуждаю, тороплю	ἐπιγύομαι	тороплюсь	ἠπειγύθην		ἐπειξομαι	
ἐστίαω	утощаю	ἐστίαομαι	утощаюсь, пирую	ἐστάσθην (§ 802)		ἐστίαομαι	
ἐφραίνω	радую	ἐφραίνομαι	радуюсь	ἠεφράνθην		ἐφρανοῦμαι	и εὐφρανήσομαι
κινέω	двигаю	κινέομαι	двигаюсь	ἐκινήθην		κινήσομαι	
κοιμάω	вляду спать, усыпляю	κοιμάομαι	ложусь спать, засыпаю	ἐκοιμήθην		κοιμήσομαι	
λυτέω	печалю	λυτέομαι	печалюсь	ἐλυτήθην		λυτήσομαι	
δριγύω	сержусь	δριγύομαι	сержусь	ὠργισθην		δριγυῖμαι	и ὀργισθήσομαι
ὀρέγω	протягиваю, подаю	ὀρέγομαι	стремлюсь, желаю	ὠρέξθην (и ὠρεξάμην)		ὀρέξομαι	
ὀρμάω	двигаю	ὀρμάομαι	двигаюсь	ὠρμήθην		ὀρμήσομαι	
περιάω	переправляю	περιάομαι	переправляюсь	ἐπεριώθην		περαιώσομαι	и περαιωθήσομαι
πλανέω	заставляю блуждать	πλανέομαι	блуждаю	ἐπλανήθην		πλανήσομαι	
πορεύω	отправляю в путь	πορεύομαι	отправляюсь, иду	ἐπορεύθην		πορεύσομαι	
φέρω	несу	φέρομαι	несусь, спешу	ἠνέχθην		οἴσομαι	и ἐνεχθήσομαι
φοβέω	пугаю	φοβεομαι	боюсь	ἐφοβήθην		φοβήσομαι	

Praesens activi	Praesens medii (passivi)
<p>δι-, συν-αλλάττω примиряю  κατα-κλίνω кладу  κομίζω несу  ἐκ-, κατα-πλήττω пугаю  σῆπω гною  στρέφω поворачиваю  σφάλω валю, обманываю  σφάζω спасаю  φαίνω показываю  ψεύδω обманываю</p>	<p>δι-, συν-αλλάττομαι примиряюсь  κατα-κλίνομαι ложусь  κομίζομαι иду, возвращаюсь  ἐκ-, κατα-πλήττομαι пугаюсь  σῆπομαι гнию  στρέφομαι поворачиваюсь  σφάλομαι падаю, ошибаюсь  σφάζομαι спасаюсь  φαίνομαι показываюсь, являюсь  ψεύδομαι обманываюсь, лгу</p>

§ 921. Отложительные глаголы (deponentia) (§ 440) по б. ч. имеют в аористе и в будущем медиальную форму (deponentia media). Но есть и такие, которые имеют в аористе пассивную форму с активным или переходным значением (deponentia passiva). Futurum этих глаголов имеет по б. ч. медиальную форму. Глаголы эти — следующие:

Praesens	Aoristus passivi	Futurum medii и passivi
<p>ἀγαμαι удивляюсь (§ 853, 4)  αἰδέομαι стыжусь (§ 813)  ἀμιλλάομαι соперничаю  ἀρνέομαι отрицаю  ἀχθομαι сержусь (§ 813)  βούλομαι хочу (§ 904, 9)  δέομαι нуждаюсь (§ 904, 10)  δια-λέγομαι разговариваю  δύναμαι могу (§ 853, 5)  ἐναντιόομαι противлюсь  ἐν-θυμέομαι обдумываю  ἐπι-μέλομαι заботчусь (§ 904, 13)  ἐπίσταμαι знаю (§ 853, 6)  εὐλαβέομαι остерегаюсь  ἠττάομαι подчиняюсь,  я побежден  προ-θυμέομαι желаю</p>	<p>ἠγάσθην  ἠδέσθην  ἠμιλλήσθην  ἠρνήσθην  ἠχθέσθην  ἐβουλήσθην  ἐδέσθην  δι-ελέχθην  ἐδυνήσθην  ἐναντιώσθην  ἐν-εθυμήσθην  ἐπ-εμελήσθην  ἠπιστήσθην  ἠεὐλαβήσθην  ἠττήσθην  προ-εθυμήσθην,  προῦθυμήσθην  δι-ενοήσθην</p>	<p>ἀγάσομαι  αἰδέσομαι  ἀμιλλήσομαι  ἀρνήσομαι  ἀχθέσομαι и ἀχθεσθήσομαι  βουλήσομαι  δέησομαι  διαλέξομαι и διαλεχθήσομαι  δυνήσομαι  ἐναντιώσομαι  ἐνθυμήσομαι  ἐπιμελήσομαι  ἐπιστήσομαι  εὐλαβήσομαι  ἠττήσομαι и ἠττηθήσομαι  προθυμήσομαι и προθυμηθήσομαι  διανοήσομαι</p>
<p>δια-νοέομαι размышляю,  замышляю  προ-νοέομαι заботчусь  οἶομαι думаю (§ 904, 15)  πειράομαι пытаюсь  φιλοτιμέομαι стремлюсь  (из честолюбия)  μαίνομαι безумствую (§ 775)  ἠδομαι радуюсь</p>	<p>προ-ενοήσθην  φῆσθην  ἐπειράσθην  ἐφιλοτιμήσθην  ἐμάνην  ἦσθην</p>	<p>προνοήσομαι  οἰήσομαι  πειράσομαι  φιλοτιμήσομαι  ἦσθήσομαι</p>

Aoristus passivi	Futurum passivi
δι-, συν-ηλλάγην примирился κατ-εκλίηνην лег ἐκομίσθην ἐξ-, κατ-επλάγην ἐσάπην ἐστράφην ἐσφάλην ἐσώθην ἐφάνην ἐψεύσθην обманулся, ἐψευσάμην солгал	δι-, συν-αλλαγῆσομαι примирюсь κατα-κλινήσομαι лягу κομισθήσομαι ἐκ-, κατα-πλαγήσομαι σαπήσομαι στραφήσομαι σφαλήσομαι σωθήσομαι φανήσομαι и φανοῦμαι ψευσθήσομαι обманусь ψεύσομαι солгу

§ 922. Некоторые deponentia media имеют, при aor. med. с активным значением, еще aor. pass. (и fut. pass.) с пассивным значением; perfectum может иметь или оба значения, или одно из них:

Præsens	Aor. medii	Aor. passivi	Perf. med. и pass.
αἰτιάομαι обвиняю	ἠτιάσάμην обвинил	ἠτιάσθην был обвинен	ἠτιάμαι обвинил, обвинен
βιάζομαι принуждаю	ἐβιάσάμην принудил	ἐβιάσθην был принужден	βεβιάσμαι принудил, принужден
ἐργάζομαι делаю	εἰργασάμην сделал	εἰργασθην был сделан	εἰργασμαι сделал, сделан
μιμέομαι подражаю, воспроизвожу	ἐμίμησάμην воспроизвел	ἐμίμησθην был воспроиз- изведен	μεμίμημαι воспроизвел, воспроизведен
δωρέομαι дарю	ἐδώρησάμην подарил	ἐδώρησθην был подарен	δεδώρημαι подарил, подарен
ιάομαι лечу, исцеляю	ἰασάμην вылечил, исцелил	ἰασθην был вылечен, исцелен	
λαβάομαι оскорбляю	ἐλάβησάμην оскорбил	ἐλάβησθην был оскорблен	λελώβημαι оскорблен
χειρομαι покоряю	ἐχειρωσάμην покорил	ἐχειρώσθην был покорен	κεχειρωμαι покорен
λογίζομαι считаю	ἐλογισάμην счел	ἐλογίσθην был сочтен	λελόγισμαι счел, сочтен
ψηφίζομαι решаю	ἐψηφισάμην решил	ἐψηφίσθην был решен	ἐψηφισμαι решил, решен



## СОГЛАСОВАНИЕ ПОДЛЕЖАЩЕГО СО СКАЗУЕНЫМ И ОПРЕДЕЛЕНИЯ С ОПРЕДЕЛЯЕМЫМ

§ 923. (415) Глагол сказуемого (предиката — praedicatum) согласуется с подлежащим (субъектом — subjectum) в лице и числе; имя сказуемого (nomen praedicati), — прилагательное, местоимение, склоняемое числительное и причастие, — согласуется с подлежащим в роде, числе и падеже. Те же правила согласования в латинском и русском языке.

Но из этого правила есть следующие исключения:

§ 924. А. Если подлежащее поставлено в среднем роде множ. числа, то глагол сказуемого ставится в единственном числе, но имя сказуемого — во множественном числе.

Τὰ κακὰ συνάγει τοὺς ἀνθρώπους (Aristot. Rhet. 1363 a 1) «несчастья соединяют людей».

§ 925. (416) Б. Если подлежащее есть имя собирательное, означающее живые существа, например, τὸ πλῆθος «множество», «толпа», ὁ δῆμος «народ», ὁ στρατός «войско», τὸ μέρος «часть», то глагол сказуемого, обыкновенно ставящийся, как и по-русски, в единственном числе, может быть поставлен и во множественном числе. Такое согласование по смыслу бывает в латинском и русском языке:

Μέρος τι ἀνθρώπων οὐχ ἠγοῦνται θεούς (Plat. Leg. 948 C) «часть людей не признает богов».

§ 926. (417) В. При подлежащем мужского или женского рода имя прилагательное сказуемого иногда ставится в среднем роде единственного числа. Такое прилагательное до некоторой степени получает значение существительного. Это явление есть и в латинском языке; бывает оно и в русских пословицах, например: «ум — хорошо, а два — лучше»; но в русском литературном языке в этом смысле употребляются слова: «нечто», «существо», «вещь», «предмет», «явление» и т. д., с соответствующим определением-прилагательным:

Ἦ πατρίς φίλτατόν (ἐστί) βροτοῖς (Monost. 216) «отечество — есть самое дорогое для смертных», «нечто самое дорогое».

§ 927. (422) Подлежащее обыкновенно пропускается, если оно есть местоимение личное первого или второго лица. Оно ставится только тогда, когда находится под логическим ударением (например, если оно противопоставляется другому подлежащему).

§ 928. Если подлежащее есть третье лицо, о котором перед этим говорилось и которое легко понимается из связи речи, то оно также про-

пускается; если же оно имеет на себе логическое ударение, то выражается одним из указательных местоимений: οὗτος, ὅδε, ἐκεῖνος.

То же правило есть и в латинском языке. В русском языке местоимения личные обыкновенно ставятся, но часто могут быть и пропущены без ущерба для смысла.

1. Ἐγὼ καὶ Ἡρόδης ἐπλέομεν (Antiphont. 5, 29) «я и Герод (мы с Геродом) плыли».

2. Οὐκ ἐκεῖνος, ἀλλ' ἐκείνη κεῖνον (= ἐκεῖνον) ἐνθάδ' ἤγαγεν (Eur. Or. 742) «не он (ее), а она его привела сюда».

3. Αὐλεῖ μοι μέλος, σὺ δ' ἄδε (Com. 2, 710) «играй мне песню, а ты пой».

§ 929. (423) Третье лицо глагола во множественном числе часто употребляется без определенного подлежащего, когда речь идет о людях вообще, — в таком же смысле, как по-русски и по-латыни: λέγουσι, φασι «говорят», dicunt, ajunt, ferunt.

Ἐν Θήβαις τὴν νύκτα ἔλην τὴν τε ἡμέραν δειπνοῦσι (Com. 3, 230) «в Фивах всю ночь и день обедают».

*Сравните:* «По улицам слона водили» (Крылов).

§ 930. (424) Второе лицо глагола употребляется в некоторых видах предложений также без определенного подлежащего, как по-русски и по-латыни: ἡγήσαιο ἄν «подумаешь», credas.

Ἐἰ μὴ φυλάσσεις μίκρ' (= μικρά), ἀπολεῖς τὰ μέζονα (Monost. 172) «если не бережешь малого, потеряешь большее».

*Сравните:* «Тыше едешь, дальше будешь».

§ 931. (1316) Связка ἐστί и εἰσί часто пропускается, особенно в изречениях, а также когда имя сказуемого выражено существительными ἀνάγκη «нужда», ὥρα «пора», καιρός «пора», прилагательными среднего рода δῆλον, βέβαιον, χαλεπόν, отглагольными прилагательными на τέος и др. Такой же пропуск (эллипсис) связки бывает и в латинском языке (Лат. грамм. 1316), а в русском пропуск глагола «быть» в настоящем времени бывает почти всегда.

1. Ὁ μὲν δίκαιος εὐδαίμων, ὁ δ' ἀδίκος ἄθλιος (Plat. Reip. 354 A) «справедливый счастлив, а несправедливый несчастен». — Здесь при εὐδαίμων и ἄθλιος подразумевается ἐστί.

2. Ἦδη ὥρα ἀπιέναι (Pl. Apol. 42 A) «уже пора уходить».

§ 932. По-русски, если сказуемое, выраженное глаголом «быть» и некоторыми другими («находиться», «иметься», «оказываться», «представляться» и т. п.), соединено с отрицанием, то логическое подлежащее его часто ставится в родительном падеже, так что получается грамматически безличное предложение. По-гречески, как и по-латыни, отрицание не влияет на падеж подлежащего, и оно ставится в именительном падеже и при отрицательном сказуемом.

Ἐλαίον ἡμῖν οὐκ ἔνεστ' (= ἐνεστι) ἐν τῷ λύχνῳ (Aristoph. Nub. 56) «у нас нет масла в лампе».

§ 933. Определение, выраженное прилагательным, причастием, склоняемым числительным, местоимением, согласуется с определяемым словом в роде, числе и падеже, как по-латыни и по-русски.

Πολύς στρατός «большое войско», πολλή στρατιά «большое войско», πολὺ στρατεύμα «большое войско», πολλοὺ στρατοῦ «большого войска», πολλὰς στρατιάς «большие войска».

## ЧЛЕН

§ 934. Член ставится при существительном а) для указания на то, что предмет, обозначаемый им, известен слушателю или читателю или уже был упомянут в предыдущем рассказе: ὁ ἄνθρωπος — известный или выше упомянутый человек («особляющий» член); б) для указания на целый род или класс предметов: ὁ ἄνθρωπος — всякий человек (= все люди, весь род человеческий) («родовой» член).

а) 1. Ἴωμεν ἐπὶ τοὺς ἄνδρας «пойдем на (этих) людей» (Xen. Anab. 6, 5, 21): так говорит Ксенофонт своим соратникам, разумея врагов, находящиеся по близости их.

2. Σενίας ἀγῶνα ἔθρηκεν ἔθεώρει δὲ τὸν ἀγῶνα καὶ Κύρος (Xen. Anab. 1, 2, 10) «Ксений устроил игры; смотрел на (эти, упомянутые) игры и Кир».

3. Κύρος, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος, τὸν θώρακα ἐνεδέετο καί, ἀναβάς ἐπὶ τὸν ἵππον, τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε (Xen. Anab. 1, 8, 3) «Кир, соскочив с колесницы, надел латы и, сев на коня, взял в руки копьей»: здесь член при каждом существительном указывает на принадлежность Киру каждого предмета: «со своей колесницы» и т. д. Русский язык в этом отношении сходится с греческим (и латинским), т. е., когда принадлежность предмета субъекту или объекту предложения ясна, то и русский язык не выражает этой принадлежности притяжательным местоимением.

4. Τὴν χεῖρα δὸς (Aristoph. Nub. 81) «дай руку (твою)».

б) 6. Ὁ ἐλέφας μέγιστον τῶν ζῴων (ἐστίν) (Aristot. 771 b 9) «слон — самое крупное из живых существ».

7. Δις παῖδες οἱ γέροντες (Aristoph. Nub. 1417) «старики — во второй раз дети».

§ 935. Однако при существительном, означаемом целый класс или род предметов, член может и не ставиться.

Μάχονται καὶ ἐλέφαντες σφοδρῶς πρὸς ἀλλήλους (Aristot. 610 a 15) «дерутся и слоны сильно друг с другом».

§ 936. При имени сказуемого член не ставится, а также и при имени сказуемого в двойном именительном или двойном винительном падеже (см. ниже §§ 961, 972).

Μήτηρ ἀπάντων γαῖα (= γῆ) καὶ κοινὴ τροφός (Monost. 617) «земля — мать всех и общая кормилица».

§ 937. При имени собственном (названии лица, народа, страны) член может ставиться и не ставиться: Σωκράτης и ὁ Σωκράτης, Ἀθηναῖοι и οἱ Ἀθηναῖοι, Ἀσσυρία и ἡ Ἀσσυρία и т. д.

§ 938. Названия рек по б. ч. ставятся между членом и словом ποταμός: ὁ Εὐφράτης ποταμός.

§ 939. Член может ставиться и не ставиться при существительных, означающих отвлеченные понятия, при названиях добродетелей и пороков, искусств, наук, занятий, вещества: ἀρετή «добродетель», δικαιοσύνη «справедливость», σοφία «мудрость», ἀλήθεια «истина», κακία «порок», τέχνη «искусство», τοξική «стрельба из лука», στρατηγία «должность полководца», ὕδωρ «вода», οἶνος «вино» и т. д.

1. Νόσων χυλεπώτατος φθόνος (Сом. 4, 231) «зависть — самая тяжелая из болезней».

2. Ἀρχὴ φιλίας μὲν ἔπαινος, ἔχθρας δὲ ψόγος (Isoc. 1, 33) «начало дружбы — похвала, (начало) вражды — порицание».

3. Ἄπαντ' (= ἅπαντα) ἀφανίζει γῆρας ἰσχύϊ σώματος.

Ἄχοῦν, ἄρασιν, κάλλος (Сом. 4, 362) «все уничтожает старость: силу тела, слух, зрение, красоту».

4. Οὗτος μὲν ὕδωρ, ἐγὼ δ' οἶνον πίνω (Dem. 19, 46) «он пьет воду, а я — вино».

5. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακά (Моп. 224) «глупость дает (приносит) людям несчастья».

§ 940. В некоторых выражениях (по б. ч. с предлогом), означающих место и время, член часто не ставится: κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν «на суше и на море», ἐπὶ γῆς «на земле»; ὑπὸ γῆς «под землей», ἅμα ἡμέρᾳ «на рассвете», ἅμα ἔφ «на заре», ἅμα ἠλῖφ ἀνίσχοντι «при восходе солнца», ἀφ' ἑσπέρας «с вечера», ὑπὸ νύκτα «под ночью», περὶ μέσας νύκτας «около полночи», περὶ ἡλίου δυσμάς «при заходе солнца», «на закате», ἅμα ἦρι «с весною» и т. д. Но и ἅμα τῇ ἡμέρᾳ «с наступлением дня».

§ 941. Определение (прилагательное, причастие, притяжательное местоимение, родительный падеж) ставится между членом и определяемым существительным: οἱ ἀγαθοὶ ἄνθρωποι «хорошие люди». Определение может быть поставлено и после существительного, но в этом случае при определении член повторяется: οἱ ἄνθρωποι οἱ ἀγαθοί, ὁ Ζεὺς ὁ Ὀλύμπιος «Зеве Олимпийский», ὁ ἐμὸς πατήρ или ὁ πατήρ ὁ ἐμὸς «мой отец», ἡ τῶν Περσῶν ἀρχή или ἡ ἀρχή ἡ τῶν Περσῶν «власть персов». Такая постановка определения называется «аттрибутивной».

1. Οἱ ἄγριοι οἶες καὶ οἱ ὄνοι οἱ ἄγριοι ἀσινεῖς εἰσιν (Хен. Сут. 1, 4, 7) «дикие бараны и дикие ослы безвредны».

2. Ἡ γυναικεῖα φύσις οὐδὲν χείρων τῆς τοῦ ἀνδρὸς (φύσεως) ἐστίν (Хен. Соп. 2, 9) «женская природа нисколько не хуже природы мужчины».

3. Κλέαρχος ἐν μὲν τῇ ἀριστερᾷ χειρὶ τὸ δόρυ εἶχεν, ἐν δὲ τῇ δεξιᾷ βακτηρίαν (Хен. Анаб. 2, 3, 11) «Клеарх в левой руке держал копье, а в правой палку». — Надо заметить, что при δόρυ поставлен член, так как разумеется копье не какое-то, а копье определенное, именно Клеархово, а при βακτηρίαν член не поставлен, потому что разумеется палка какая-то, случайно попавшаяся Клеарху.

4. Ἐνταῦθα δὴ Κύρου ἀποτέμνεται ἡ κεφαλὴ καὶ ἡ χεὶρ ἡ δεξιὰ (Хен. Анаб. 1, 10, 11) «тут отрубают голову Кира (у Кира) и правую руку».

§ 942. Определением может служить и наречие, получающее тогда значение прилагательного, а также выражение с предлогом; такие определения ставятся также между членом и определяемым существительным

или после существительного, но с повторенным членом: οἱ τότε ἄνθρωποι «тогдашние люди», τὸ κάτω χεῖλος «нижняя губа», ἡ εἰς Ἀθήνας ὁδὸς «дорога в Афины», ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας πόλεμος «война с персами» или ὁ πόλεμος ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας.

1. Κύριος τῶν παρ' ἑαυτῷ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο (Xen. Anab. 1, 1, 5) «Кир заботился о варварах (= персах), бывших у него».

2. Ἄλυτος ὁ ἐν τῷ γῆρα θάνατος (Aristot. 479 a 20) «обеспечальна смерть в старости».

§ 943. Определение в некоторых случаях ставится после существительного с членом или перед членом, причем при определении член не повторяется, т. е. расположение слов получается следующее: а) член + существительное + определение, б) определение + член + существительное. Такая постановка определения называется «предикативной».

§ 944. При предикативной постановке прилагательное является логически «предикатом», т. е. сказуемым данной мысли, а определяемое им существительное логически является подлежащим этой мысли. По-русски такой смысл получает прилагательное-определение, когда оно отделено от определяемого им существительного каким-нибудь словом или поставлено после него. Так, в фразе: ὁ μάντις τοῦς λόγους ψευδεῖς λέγει «предсказатель говорит речи лживые» слово «лживые» логически есть сказуемое по отношению к слову «речи»: «речи предсказателя лживые».

Αἱ ἀγγελίαι ἐφοίτων δειναί (Thuc. 6, 104) «известия приходили страшные».

*Сравните:* «Суровый был в науке славы ей дан учитель» (Пушкин).

§ 945. Но в некоторых случаях предикативная постановка не придает определению смысла предиката. Так, предикативное положение имеют всегда следующие определения:

§ 946. а) Местоимения ὅδε, οὗτος «этот», ἐκεῖνος «тот», ἕκαστος «каждый», ἕκαστος «каждый из двух», αὐτός «сам»: ὅδε ὁ ἀνὴρ или ὁ ἀνὴρ ὅδε «этот человек», οὗτος ὁ ἀνὴρ или ὁ ἀνὴρ οὗτος «этот человек», αὐτός ὁ ἀνὴρ «сам человек» и т. д.

§ 947. б) Родительный падеж личных местоимений, употребляемый в смысле притяжательного местоимения: ὁ πατήρ μου = ὁ ἐμὸς πατήρ «мой отец», ὁ πατήρ σου «твой отец», ὁ πατήρ αὐτοῦ «его отец», ὁ πατήρ ἡμῶν «наш отец», ὁ πατήρ ὑμῶν «ваш отец», ὁ πατήρ αὐτῶν «их отец». Напротив, родительный падеж возвратных местоимений всегда ставится в атрибутивном положении: στέργω τὸν ἑαυτοῦ πατέρα или στέργω τὸν πατέρα τὸν ἑαυτοῦ «я люблю своего отца», στέργεις τὸν σεαυτοῦ πατέρα или στέργεις τὸν πατέρα τὸν σεαυτοῦ «ты любишь своего отца» и т. д.

§ 948. в) Прилагательное πᾶς в значении «всякий» ставится при существительном без члена: πᾶς ἀνὴρ «всякий человек», πᾶσα πόλις «всякий город». В значении «весь» πᾶς или ἅπας и ὅλος ставится при существительном с членом, по б. ч. в предикативном положении: πᾶσα ἡ πόλις «весь город», πᾶσαι αἱ πόλεις «все города». Реже бывает в этом значении атрибутивная постановка слова πᾶς: ἡ πᾶσα πόλις «весь (как есть) город».

§ 949. г) Существительное, определяемое словом ἄλλος, не имеет члена, если ἄλλος употреблено в значении «другой»; если же ἄλλος значит «осталь-

пой», то существительное ставится с членом, и ἄλλος занимает атрибутивное положение: ἄλλος ἀνὴρ «другой человек», οἱ ἄλλοι ἄνδρες «остальные люди».

§ 950. д) Существительное, определяемое словом πολὺς, не имеет члена, если πολὺς означает «многий»; если же πολὺς означает «большая часть», то существительное ставится с членом, и πολὺς занимает атрибутивное положение: πολλοὶ ἄνθρωποι «многие люди», «много людей», οἱ πολλοὶ ἄνθρωποι «большая часть людей».

§ 951. е) Слово αὐτός в предикативном положении значит «сам», в атрибутивном положении «тот же (самый)»: αὐτός ὁ στρατηγός «сам полководец», ὁ αὐτός στρατηγός «тот же (самый) полководец» (§ 377).

§ 952. ж) Слово μόνος в предикативном положении значит «един только», в атрибутивном положении — «единственный»: μόνος ὁ παῖς: «(один) только сын», ὁ μόνος παῖς «единственный сын».

§ 953. в) Родительный падеж существительного, служащий определением другого существительного (genetivus possessivus, subjectivus, objectivus: §§ 1001, 1004) по б. ч. ставится в атрибутивном положении, как сказано выше (§ 941), но иногда и в предикативном положении: ἡ ἀρχὴ τῶν Περσῶν «власть персов».

§ 954. и) Genetivus partitivus (§ 1008) всегда ставится в предикативном положении: οἱ ἄριστοι τῶν πολιτῶν или τῶν πολιτῶν οἱ ἄριστοι «лучшие из граждан».

§ 955. Член может быть не только при существительном, но и при всяком другом слове, употребленном в смысле существительного; такими словами бывают те, которые могут служить определениями существительного, занимая атрибутивное положение, т. е. прилагательное, причастие, местоимение притяжательное (также τοιοῦτος), числительное, родительный падеж, наречие, выражение с предлогом, а кроме того, инфинитив и вообще всякое слово и даже целое предложение. Таким образом, присоединение члена к любому слову обращает его в существительное, «субстантивировывает» его.

§ 956. Субстантивирование разных частей речи свойственно и другим языкам, в том числе и русскому; но в греческом языке, благодаря употреблению члена, субстантивирование производится легче и возможно во всех падежах. Так, по-русски вполне легко субстантивировываются и склоняются прилагательные и причастия (например, «сытый голодного не понимает», «битый небитого везет»); но несклоняемые части речи (или склоняемые, но употребленные не в своем реальном смысле, а в формальном) могут употребляться в качестве существительного без всякого определения лишь в виде именительного падежа (например, «сы есть местоимение»), а для употребления таких слов в виде других падежей нужно прибавление какого-либо определения (например, «пустое сы сердечным ты она обмолвись заменила» — Пушкин).

§ 957. Субстантивирование в греческом языке происходит лишь в мужском и среднем роде (редко в женском) во всех числах и падежах посредством присоединения к слову соответствующей формы члена. Слова, субстантивированные в мужском (и женском) роде, означают по б. ч. людей, в среднем роде — неодушевленные предметы: в единств. числе — по б. ч. отвлеченные, во множ. числе — по б. ч. конкретные, например,

вещи, имущество, а также дела, обстоятельства, события, интересы и т. п. 'Ο καλός «красивый (человек)», «красавец»; ἡ καλή «красивая (женщина)», «красавица»; τὸ ἀγαθόν «благо», «добро» (в отвлеченном, философском смысле); τὰ ἀγαθὰ «добро» (в смысле «имущество»), ὁ βουλόμενος («всякий») желающий»; οἱ παρόντες «присутствующие»; τὰ παρόντα «настоящие обстоятельства», «настоящее положение»; οἱ ἑμοί «мои (родные, друзья и т. п.)»; τὰ ἐμὰ «мое имущество», «мое положение»; ὁ τοιοῦτος «такой (человек)»; τὰ τοιαῦτα «такие вещи»; οἱ ἄλλοι «остальные»; τὰ ἄλλα «остальное»; οἱ πολλοί «большинство», «обыкновенные люди» (в противоположность οἱ ὀλίγοι «олигархи»); οἱ ἑπτὰ «семь (мудрецов)»; οἱ Μένωνος «люди Менона»; τὰ τῶν πολεμίων «положение неприятелей»; οἱ νῦν «нынешние люди»; τὰ νῦν «нынешние обстоятельства»; οἱ ἐνθάδε «здесьшние люди»; τὰ ἐνθάδε «здесьшние обстоятельства»; οἱ ἐν τῇ πόλει «люди в городе», «горожане»; οἱ περὶ Σωκράτη «люди около (окружающие) Сократа», «Сократ и его ученики»; τὸ εἶδέναι «знание»; τὸ γινῶσθαι σαυτὸν «изречение: познай самого себя»; τὸ ὕμᾶς «слово ὕμᾶς».

1. 'Ο γραμμάτων ἀπειρος οὐ βλέπει βλέπων (Моп. 438) «не знающий грамоты не видит, видя».

2. Τὸ σπάνιον — τίμιον (Plat. Euthyd. 304 B) «что редко, то дорогое».

3. Ἄφεις τὰ φανερά, μὴ δίωκε τὰ φανῆ (= τὰ ἀφανῆ) (Моп. 18) «не гонимся за известным, бросив известное».

4. Κοινὰ τὰ φίλων (Bion ap. Diog. Laert. 4, 7, 9, 53) «имущество друзей — общее».

5. Ἀδικεῖ πολλὰκις ὁ μὴ ποιῶν τι, οὐ μόνον ὁ ποιῶν τι (Marc. Augel. 9, 4) «часто бывает виновен тот, кто не делает чего-нибудь, а не только тот, кто делает что-нибудь».

6. Εἶχε τὸ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ οἱ ἐκείνου (Xen. Anab. 1, 2, 15) «слово крыло занимал Клеарх и его солдаты».

7. Πράττε τὰ σαυτοῦ (Моп. 448) «занимайся своими делами».

8. Οἱ τ' ἐνδον συναλαμβάνοντο καὶ οἱ ἐκτὸς κατεκόπησαν (Xen. Anab. 2, 5, 32) «бывшие внутри были схвачены, а бывшие снаружи были перебиты».

9. Σωκράτης ἀνὴρ τῶν τότε ἦν ἀριστος (Plat. Phaedon. 118) «Сократ был лучшим человеком из тогдашних людей (из людей того времени)».

10. Καὶ γὰρ τὸ γῆμαι καὶ τὸ μὴ γῆμαι κακόν (Соп. 2, 3) «и жениться, и не жениться дурно».

11. Νοῦς ὀρεῖ καὶ νοῦς ἀκούει· τὰλλα (= τὰ ἄλλα) κωφὰ καὶ τυφλά (Ericharm. fragm. 249 Kaibel) «ум видит и ум слышит; (все) остальное глухо и слепо».

§ 958. Прилагательное в мужском и среднем роде как единственного, так и множественного числа может употребляться и без члена в смысле существительного. Такое субстантивированное прилагательное среднего рода в единств. и во множ. числе, с членом и без члена, переводится на русский язык по б. ч. прилагательным среднего рода единств. числа. Πάντες «все (= все люди)», πάντα «всё (= все вещи)», πολλοί «многие», οἱ πολλοί «большинство», «большая часть», «обыкновенные люди» (§ 957), πολλά «многое», ἀληθῆ и τὰ ἀληθῆ «истинное», ψευδῆ и τὰ ψευδῆ «ложное».

1. Τὸ γινῶθι σαυτὸν πᾶσιν ἐστὶ χρήσιμον (Моп. 584) «(наречение) — познай самого себя — всем полезно».

2. Ἄκουε πάντων, ἐκλέγου δ' ἃ συμφέρει (Моп. 566) «слушай всё, а выбирай себе то, что полезно».

3. Πολλοὺς ἢ γλῶττα προτρέχει διανοίας (Ισοкр. 1, 41) «у многих язык опережает мысль».

4. Μὴ ἐν πολλοῖς ὀλίγα λέγε, ἀλλ' ἐν ὀλίγοις πολλὰ (Pythagoras ap. Stob. 35, 8) «не во многих словах говори немногое, но в немногих многое».

5. Πένης, λέγων τάληθές (= τὸ ἀληθές), οὐ πιστεύεται (Соп. 4, 292) «бедняку не верят, хотя он говорит правду».

6. Ἄληθῆ λέγεις (Plat.) «ты говоришь правду».

§ 959. Член первоначально был указательным местоимением («этот») и в таком смысле почти всегда употребляется у Гомера. В аттической литературе это значение сохранилось лишь в нескольких выражениях, а именно: ὁ μὲν — ὁ δέ (во всех формах) «один — другой»; τὸ μὲν — τὸ δέ или τὰ μὲν — τὰ δέ (в смысле наречия) «то-то», «частью — частью»; ὁ δέ без предшествующего ὁ μὲν (почти исключительно в именительном падеже всех родов и чисел), в качестве подлежащего, когда подлежащим предложения становится лицо, упоминавшееся в предшествующем предложении в качестве дополнения: «а он», «а они»; πρὸ τοῦ «до этого времени», «прежде». Выражения ὁ μὲν — ὁ δέ и ὁ δέ без предшествующего ὁ μὲν употребляются как субстантивированные местоимения (а не как определения существительного).

1. Τῶν πόλεων αἱ μὲν τυραννοῦνται, αἱ δὲ δημοκρατοῦνται, αἱ δὲ ἀριστοκρατοῦνται (Plat. Reip. 338 D) «одни из государств (одни государства) управляются тираннами, другие — народом, третьи — аристократами».

2. Οἱ Βοιωτοί, ἐν Κορωνεῖα μάχῃ κρατήσαντες, τοὺς μὲν διέφθειραν τῶν Ἀθηναίων, τοὺς δὲ ζῶντας ἔλαβον (Thuc. 1, 113, 2) «беотийцы, победив в сражении при Коронее, одних из афинян перебили, других взяли в плен живыми».

3. Κλέαρχος τοὺς αὐτοῦ στρατιώτας ἐβιάζετο ἵνα· οἱ δ' αὐτὸν τε ἐβαλλον καὶ τὰ ὑποζύγια τὰ ἐκείνου (Xen. Anab. 1, 3, 1) «Клеарх заставлял идти своих солдат; а они бросали (каменьями) в него самого и в его вьючных животных».

4. Ταύτην τὴν ἡμέραν ἐπορεύθησαν, τὰ μὲν τι μαχόμενοι, τὰ δὲ τι ἀναπαύμενοι (Xen. Anab. 4, 1, 14) «этот день они прошли, то (частью) сражаясь, то (частью) отдыхая».

## ПАДЕЖИ

### I. Именительный падеж

§ 960. (427) Именительный падеж есть падеж подлежащего и имени сказуемого. Употребление его в греческом языке одинаково с употреблением его в русском и латинском языках; но по-русски имя сказуемого ставится то в именительном, то в творительном падеже, а по-гречески (как и по-латыни) оно всегда бывает в именительном падеже.



§ 961. (428) Имя сказуемого соединяется с подлежащим не только посредством глаголов со значением «быть», но и посредством других глаголов: так получается конструкция — двойной именительный падеж. При имени сказуемого член не ставится (§ 936).

§ 962. (429) К глаголам, при которых ставится двойной именительный падеж, принадлежат следующие:

1. εἰμί есмь, γίγνομαι делаюсь, становлюсь, εἶφυ, πέφυκα есмь (по природе), κατέστην и κατέστηκα я сделался, μένω остаюсь, δοκέω, φαίνομαι кажусь.

2. Те глаголы в страдательном залоге, которые в действительном залоге имеют при себе двойной винительный падеж (см. ниже, § 972), означающие:

а) называюсь чем: λέγομαι, καλέομαι, ὀνομάζομαι;  
б) считаюсь, слышу чем: νομίζομαι, κρίνομαι;  
в) назначаюсь чем, избираюсь чем или во что: αἰρέομαι, ἀποδείκνυμαι;

г) меня находят (в каком-нибудь виде): εὕρισκομαι.

1. Οἱ μὲν ἐκ πτωχῶν πλοῦσοι γέγονασιν, οἱ δ' ἐξ ἀδόξων ἔντιμοι (Dem. 3, 29) «одни из нищих стали богатыми, другие — из бесславных именитыми».

2. Ἡ δὲ μωρία

Μάλιστα ἀδελφῆ τῆς πονηρίας εἶφυ (Soph. fragm. 839) «в значительной мере глупость бывает сестрой порочности», «глупость — родная сестра порочности».

3. Γυνὴ γυνακί σύμμαχος πέφυκέ πως (Eur. fragm. 108) «женщина бывает как-то союжницей женщине».

4. Ὑμεῖς δικασταὶ καὶ ἐγένεσθε καὶ ἐκλήθητε (Antiphont. 1, 23) «вы сделали и были названы судьями».

5. Κῦρος πάντων πάντα κράτιστος ἐνομιζέτο (Xen. Anab. 1, 9, 3) «Кир считался самым выдающимся из всех во всем».

6. Κῦρος στρατηγὸς ἀπεδείχθη (Xen. Anab. 1, 9, 7) «Кир был назначен военачальником».

7. Κλέων ἠρέθη κατάσκοπος (Thuc. 4, 27, 3) «Клеон был выбран разведчиком (в разведчики)».

## II. Винительный падеж

§ 963. (431) Винительный падеж прямого дополнения ставится при переходных глаголах, как в русском и латинском языках: οἱ Ἕλληνας τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν «ллины победили персов». — Ἡ διαβολὴ χωρίζει τοὺς φίλους (Democr. fr. 154) «клевета разлучает друзей».

§ 964. (432) При изменении активной конструкции в пассивную винительный падеж дополнения обращается в именительный падеж и становится подлежащим пассивной конструкции, а подлежащее активной конструкции обращается в родительный падеж с предлогом ὑπό, если им обозначается предмет одушевленный, и в дательный без предлога (dativus instrumenti: § 993), если им обозначается предмет неодушевленный. Поэтому приведенные сейчас примеры при обращении в пассивную кон-

струкцию получают такую форму: οἱ Πέρσαι ἐνίκηθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами». — Οἱ φίλοι χωρίζονται τῇ διαβολῇ «друзья разлучаются клеветой».

§ 965. (433) Но не все греческие переходные глаголы соответствуют русским переходным глаголам: в некоторых случаях мы переводим греческий переходный глагол русским непереходным, и наоборот. Так, βλάπτω — переходный глагол, а соответствующий ему русский глагол «врежу» — непереходный (с дательным падежом). Напротив, ἐπιτιμάω — непереходный глагол (с дательным падежом), а соответствующий ему русский глагол «упрекаю» — переходный. Впрочем, иногда бывает возможно найти в русском языке синоним, который соединяется с тем же падежом, что и греческий глагол: так, вместо «упрекаю кого» можно сказать «делаю упреки кому».

§ 966. Таким образом, несогласно с русским языком, в греческом языке следующие глаголы суть переходные и управляют винительным падежом:

§ 967. а) Глаголы и выражения, означающие «приносить пользу» или «вредить» делом или словом:

ὀνίνημι, ὠφελέω приношу пользу кому, помогаю кому;

βλάπτω, κακῶς врежу кому;

θεραπεύω служу кому, ухаживаю за кем;

ἀδικέω делаю несправедливость кому, поступаю несправедливо с кем, обижая кого, оскорбляю кого;

ὕβριζω надменно поступаю с кем, оскорбляю кого;

τιμωρέομαι мщу кому;

εὖ ποιέω, εὐεργετέω делаю добро кому, благотворю кому;

κακῶς ποιέω, κακουργέω делаю зло кому;

εὖ (καλῶς) λέγω, εὐλογέω говорю хорошо о ком, хвалю кого;

κακῶς λέγω, говорю дурно о ком, влословлю кого;

κολακεύω льщу кому.

1. Ἄπαντες τοὺς φίλους ὠφελοῦσι (Aristot. 1444 b 5) «все приносят пользу (помогают) друзьям».

2. Ἐπίσταμαι καὶ εὖ λέγειν τὸν εὖ λέγοντα καὶ εὖ ποιεῖν τὸν εὖ ποιῶντα (Xen. Mem. 2, 3, 8) «я умею отзываться хорошо о том, кто (обо мне) отзывается хорошо, и делать добро тому, кто (мне) делает добро».

3. Ἐν τοῖς κακοῖσι τοὺς φίλους εὐεργετεῖ (Monost. 147) «делай добро друзьям в несчастиях».

4. Νόμος Σόλωνός ἐστι μὴ λέγειν κακῶς τὸν τεθνεῶτα (Dem. 20, 104) «закон Солона — не говорить дурно об умершем».

5. Ἀδικεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ὁ φειδόμενος τῶν κακῶν (Papeoemiographi 2, 247) «поступает несправедливо с хорошими людьми тот, кто щадит дурных».

§ 968. б) Глаголы разного значения:

φεύγω бегу от кого, чего, избегаю кого, чего;

ἀποδιδράσκω убегаю от кого;

ἐπιλείπω недостаю кому;

διώκω, θηράω, θηρεύω *охочусь за чем, гонюсь за чем, преследую кого,*  
что;

μιμέομαι *подражаю кому;*

ζηλώω *соревную кому, завидую кому;*

φθάνω *прихожу раньше кого, опережаю кого, делаю раньше кого,*  
*предупреждаю кого;*

λανθάνω *я скрыт от кого;*

ἀμύνομαι *защищаюсь от кого;*

γαμέω *женюсь на ком.*

1. Φεῦγ' (= φεύγε) ἡδονήν, φέρουσαν ὕστερον βλάβην (Сом. 3, 532) «избегай удовольствия, приносящего после вред».

2. Τὸ στρατεύμα ὁ οἶτος ἐπέλιπε (Хен. Апаб. 1, 5, 6) «войску не хватило хлеба», «у войска вышел весь хлеб».

3. Ἄφεις τὰ φανερά, μὴ δῶκε τὰ φανῆ (= τὰ ἀφανῆ) (Monost. 18) «не гонись за неизвестным, бросив известное».

4. Ἡ τέχνη μιμεῖται τὴν φύσιν (Aristot. 194a 21) «искусство подражает природе».

5. Ἦτοι τοιαύτην χρὴ γαμεῖν, ἢ μὴ γαμεῖν (Сом. 3, р. 452 Коск) «или на такой надо жениться, или (вовсе) не жениться».

§ 969. (435) в) Глаголы, означающие чувство или выражение его:

κλάω, δακρύω *плачу о ком, оплакиваю кого;*

αἰσχύνομαι, αἰδέομαι *стыжусь кого, чего;*

εὐλαβέομαι, φυλάττομαι *остерегаюсь кого, чего;*

φοβέομαι, δέδοικα *боюсь кого, чего;*

θαυμάζω *удивляюсь кому, чему; восхищаюсь кем, чем.*

1. Μὴ κλάε τοὺς θανόντας (Сом. 4, 269) «не плачь об умерших», «не оплакивай умерших».

2. Ὅστις γὰρ αὐτὸς αὐτὸν οὐκ αἰσχύνεται,  
Πῶς τὸν γε μηδὲν εἰδὸτα αἰσχυνθήσεται;  
(Сом. 4, 421) «кто не стыдится самого себя, как тот устыдится человека, ничего не знающего?»

3. Τὸν μέγαν βασιλέα φοβούμεθα (Plat. Leg. 685C) «мы боимся великого царя (= персидского царя)».

4. Τὴν αὐτοῦ σκιάν δέδοικεν (Сом. 2, 981) «он боится своей тени».

5. Εὐλαβοῦ τὰς διαβολάς (Isocr. 1, 17) «остерегайся клеветы».

6. Θαυμάζω καὶ αὐτὸς τὴν ἑμαυτοῦ σοφίαν (Plat. Stat. 428 D) «я и сам удивляюсь своей мудрости».

§ 970. г) Глаголы: ὀμνυμι «клянусь кем», ἐπιорκέω «ложно клянусь кем».

1. Ὀμνυμί σοι τὸν Δία τὸν Ὀλύμπιον καὶ τὴν Ἀθηνᾶν (Сом. 4, 248) «клянусь тебе Зевсом Олимпийским и Афиной».

д) Формулы уверения (без глагола) с словами νῆ и μά: νῆ τοὺς θεούς, νῆ (τὸν) Δία «клянусь богами, да», «клянусь Зевсом, да». Οὐ μά τὸν Δία «клянусь Зевсом, нет» и. т. п.

§ 971. (436) Многие непереходные глаголы движения, сложенные с предлогами διά, μετά, παρά, περί, ὑπέρ, ὑπό, становятся переходными и

соединяются с винительным падежом как в собственном, так и в переносном смысле. Аналогичное явление существует в русском и в латинском языках, например: «хожу», «иду» — глаголы непереходные, но «перехожу (реку)», «прошел (всю землю)», «обхожу (больных)», «исходил (всю Москву)» — глаголы переходные.

Таковы глаголы: διαβαίνω (τὸν ποταμὸν) «перехожу (реку)», περι-εἰμι (τὴν Ἑλλάδα) (Xen. Anab. 7, 1, 33) «обойду (Элладу)», παρα-βαίνω (τὸν νόμον) «преступаю закон».

#### Двойной винительный падеж дополнения и сказуемого

§ 972. (438) Глаголы действительного (или общего) залога, которые в страдательном залоге имеют при себе двойной именительный падеж (§ 962), соединяются с двумя винительными падежами, из которых один — винительный прямого дополнения, другой — винительный имени сказуемого, при котором член не ставится (§ 936). Так получается конструкция — двойной винительный падеж. В латинском языке в аналогичном случае ставится также двойной винительный падеж, в русском — винительный дополнения и творительный имени сказуемого.

§ 973. К глаголам, при которых ставится двойной винительный падеж, принадлежат следующие:

- а) делаю кого чем: ποιῶ, ποιέομαι, καθίστημι, ἀποδείκνυμι;
- б) называю кого чем: καλέω, ὀνομάζω;
- в) считаю кого чем: νομίζω, ἡγέομαι, κρίνω;
- г) назначаю кого чем, избираю чем или во что: αἰρέομαι, χειροτονῶ.

1. Ὁ πλοῦτος ἡμᾶς ἐνόησε τυφλοῦς ποιεῖ (Com. 3, 153) «богатство иногда делает нас слепыми (ослепляет нас)».

2. Πονηρὸν ἄνδρα μηδέποτε ποιοῦ φίλον (Monost. 453) «дурного человека никогда не делай своим другом».

3. Ἀριαῖον ἠθέλομεν βασιλέα καθιστάναι (Xen. Anab. 3, 2, 5) «Ариэя мы хотели поставить царем».

4. Δαρεῖος Κῦρον σατράπην ἐποίησε καὶ στρατηγὸν ἀπέδειξεν (Xen. Anab. 1, 1, 2) «Дарий сделал Кира сатрапом и назначил военачальником».

5. Οἱ μὲν ἐμοὶ φίλοι καλοῦσί με Εὐδαίμονιαν, οἱ δὲ μισοῦντές με ὀνομάζουσι Κακίαν (Xen. Mem. 2, 1, 26) «друзья мои зовут меня Счастьем, а ненавистники называют Порочностью».

6. Οἱ βάρβαροι γὰρ ἄνδρας ἡγοῦνται μόνους  
Τοὺς πλείστα δυναμένους φαγεῖν τε καὶ πιεῖν  
(Aristoph. Ach. 77) «ведь варвары считают мужами только тех, которые могут очень много съесть и выпить».

7. Ἐγὼ γὰρ Ἀίσχυλον νομίζω πρῶτον ἐν ποιηταῖς (Aristoph. Nub. 1366) «ведь я считаю Эсхила первым среди поэтов».

8. Οἱ στρατιῶται Ἀλκιβιάδην στρατηγὸν εἰλοντο (Thuc. 8, 82) «солдаты выбрали Алкивиада стратегом».

§ 974. (443) При некоторых глаголах ставятся два винительных падежа, которые оба суть прямые дополнения, но из которых один есть

винительный лица, а другой — винительный вещи. В латинском языке в аналогичном случае ставится также двойной винительный падеж; в русском — один из винительных (или лица, или вещи) остается, а другой переводится другим падежом или выражением с предлогом. Эти глаголы — следующие:

διδάσκω τινά τι учу кого чему;

κρύπτω, ἀποκρύπτομαι τινά τι скрываю от кого что;

ἀναμνησκώ, ὑπομνησκώ τινά τι напоминаю кому что;

αἰτέω, ἀπαιτέω τινά τι прошу у кого что;

ἑρωτάω τινά τι спрашиваю у кого что, или кого о чем;

ἐνδύω, ἀμφιέννυμι τινά τι одеваю кого во что, надеваю на кого что;

ἐκδύω снимаю с кого что;

ἀφαιρέομαι, ἀποστερέω, συλάω τινά τι отнимаю у кого что, лишаю кого чего.

1. Οἱ Πέρσαι διδάσκουσι τοὺς παῖδας σωφροσύνην (Хен. Суг. 1, 2, 8) «персы учат детей нравственности».

2. Διογείτων τὴν θυγατέρα ἔκρυπτε τὸν θάνατον τοῦ ἀνδρός (Lys. 32, 7) «Диогитон скрывал от дочери смерть мужа».

3. Ἀναμνήσω ὑμᾶς τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων κινδύνους (Хен. Anab. 3, 2, 11) «напомню вам об опасностях наших предков».

4. Ἐμὲ πολλοὶ οἰκέται σῖτον αἰτοῦσι (Хен. Суг. 8, 3, 41) «у меня многие слуги просят пищи».

5. Ὁ πάππος Κῦρον στολήν καλὴν ἐνέδυσεν (Хен. Суг. 1, 3, 3) «дед надел на Кира красивый наряд».

6. Ἐχείνους τὰ ἔπλα ἀφηρήμεθα (Хен. Суг. 7, 5, 79) «у них мы отняли оружие».

§ 975. При многих глаголах, как переходных, так и непереходных, даже пассивных, может быть поставлен винительный падеж существительного одного корня или другого корня, но близкого по значению к глаголу. Такой винительный падеж означает не объект, над которым производится действие глагола, а лишь в форме существительного повторяет действие или состояние глагола. Это существительное может быть только отвлеченным (а не конкретным) и должно иметь при себе определение. Так как значение существительного уже содержится в значении глагола, к которому оно относится, то такой винительный падеж называется винительным падежом внутреннего объекта или винительным падежом содержания.

По-русски в аналогичных оборотах употребляется творительный падеж с определением: «спать глубоким сном», «жить счастливой жизнью», «умереть славной смертью», «погибнуть смертью героя» и т. п. Но в языке народной поэзии встречается и винительный падеж, даже без определения: «пир пировать», «горе горевать», «думу думать». В латинском языке такой винительный падеж редко употребляется (*duram vitam vivere*).

По б. ч. и в русском, и в латинском языке в аналогичных случаях употребляется глагол с более общим значением: «вести счастливую жизнь», или вместо существительного с определением ставится наречие, произведенное от прилагательного-определения: «жить счастливо». Ἠδὺν βίον ζῆν «жить приятной жизнью», «вести приятную жизнь», «жить приятно (в свое удовольствие)». — Μεγάλην μάχην μάχεσθαι «давать большое сражение». — Μέγαν κίνδυνον κινδυνεύειν «подвергаться большой опасности». — Μακρὸν ὄπιον καθεύδειν «спать долго». — Αἰσχρὰν δουλείαν δουλεύειν «быть (находиться) в позорном рабстве». — Καλλίστην

νίκην νικᾶν «одержать блестящую победу». — Τά Ὀλύμπια νικᾶν «одержать победу на Олимпийских играх».

1. Ἦδομαι τὰς μεγίστας ἡδονάς (Plat. Phileb. 21 A) «я наслаждаюсь величайшими удовольствиями».

2. Ἀρχὴν οὐδεμίαν ἤρξα ἐν τῇ πόλει (Plat. Apol. 32 B) «я не занимал (исполнял) никакой должности в городе».

3. Οἱ Λάκωνες ταύτην οὐχ ἡμαρτον τὴν ἀμαρτίαν (Aristot. 1338b 12) «лаконцы не сделали этой ошибки».

4. Λαγὼ βίον ἔζης δεδιώς καὶ τρέμων (Dem. 18, 263) «ты жил жизнью зайца (ты вел жизнь зайца, ты жил как заяц), боясь и дрожа». — Здесь определение выражено родительным падежом λαγῶ.

5. Σωκράτης ἐπεχείρει ἕκαστον εὐεργετεῖν τὴν μεγίστην εὐεργεσίαν (Plat. Apol. 36 C) «Сократ старался оказывать каждому величайшее благодеяние». — Здесь при εὐεργετεῖν поставлено два винительных: прямого объекта (ἕκαστον) и внутреннего объекта (τὴν μεγ. εὐεργ.).

§ 976. В обороте с винительным внутреннего объекта существительное может быть опущено, а его определение-прилагательное в этом случае ставится в винительном падеже среднего рода единственного или (чаще) множественного числа: ἡδὺ γελᾷ «он приятно (сладко) смеется» вместо ἡδὺν γέλωτα γελᾷ.

1. Ἦλλοντο ὑψηλά (Xen. Anab. 6, 1, 5) «они прыгали высоко».

2. Ἀδικοῦσι τὰ μέγιστα (Aristot.) «люди совершают величайшие преступления».

3. Νικόβουλος μέγα φθέγγεται (Dem. 37, 52) «Никобул громко говорит».

4. Ὁ ξύτερον οἱ γείτονες βλέπουσι τῶν ἀλωπέκων (Com. 3, p. 490 K.) «соседи видят острее лисип».

5. Τί ἐγὼ σέ ἀδικῶ, ἢ σὺ ἐμέ; (Plat. Theaet. 175 C) «чем я тебя обижаяю, или ты меня?» — Здесь при ἀδικῶ поставлено два винительных: прямого объекта (σέ) и внутреннего объекта (τί = τίνα ἀδικίαν).

§ 977. (494) Винительный падеж существительного ставится при глаголах (непереходных и пассивных) и прилагательных для указания на то, что выражаемое глаголом или прилагательным состояние или свойство принадлежит логическому подлежащему не во всем объеме, а лишь в известной части, в известном отношении. Поэтому такой винительный падеж называется винительным отношения (accusativus relationis). Так, например, понятие νοσέω «я болен» обширно: оно может простираться на человека в полном его объеме; если же говорящий хочет указать, что человек болен не весь, а у него болит лишь какая-нибудь часть, то название этой части ставится по-гречески в винительном падеже. По-русски в этом смысле употребляется творительный падеж или выражения с предлогами «по», «в», «на», или оборотами «в отношении», «со стороны» и т. п., например: «Мартышка в старости слаба глазами стала» (Крылов). — «Богатырь ты будешь с виду и казак душой» (Лермонтов). — «Хорош собою». — По-латыни в этом смысле употребляется ablativus limitationis или другие обороты.

Таковы выражения: πόδας ὄκως «быстрым ногами», «быстроногий», χωλὸς ἕτερον πόδα «хромой на одну ногу», καλὸς τὸ εἶδος «красивый видом»

(с виду, собой)», ὑγιαίνω τὸ σῶμα ἐν здоров телом (физически)», κάμνω τοὺς ὀφθαλμούς ἐν болен глазами», «у меня болят глаза».

1. Ὁ ἄνθρωπος τὸν δάκτυλον ἀλγεῖ (Plat. Reip. 462 D) «у человека болит палец».

2. Βέλτιόν ἐστι σῶμά γ' (= γε), ἢ ψυχὴν νοσεῖν (Monost. 75) «лучше болеть телом, чем душой».

3. Τυφλὸς τὰ τ' (= τε) ὄτα τὸν τε νοῦν τὰ τ' ὀμματα' (= ὀμματα) εἶ (Soph. Oed. Tyr. 371) «ты слеп и ушами и умом и глазами».

4. Οἱ στρατηγοί, ἀποτμηθέντες τὰς κεφαλὰς, ἐτελεύτησαν (Xen. Anab. 2, 6, 1) «воначальникам были отрублены головы, и они умерли» (буквально: «отрубленные относительно голов»).

§ 978. (536) Особенно употребительны такие винительные отношения, как (τὸ) γένος «родом», ὄνομα «по имени», μῆκος «длиною», εὖρος «шириною», βάθος «глубиною», ὕψος «вышиною», μέγεθος «величиною», τὸ πλῆθος и τὸν ἀριθμὸν «числом», τὴν φύσιν «по природе».

1. Διὰ μέσου τῆς πόλεως ῥεῖ ποταμὸς Κύδνος ὄνομα, εὖρος δὺο πλέθρων (Xen. Anab. 1, 2, 23) «через средину (по средине) города течет река по имени Киди (называемая Киди), шириною в два плетра».

2. Ἐπορεύοντο πλῆθος διαχίλιοι (Xen. Anab. 4, 2, 2) «они пошли в числе двух тысяч».

§ 979. (531) Винительный падеж означает пространство, пройденное кем-либо (как в русском и в латинском языке).

Κῦρος ἐξελαύνει διὰ Φρυγίας σταθμὸν ἕνα, παρασάγγας ὀκτώ (Xen. Anab. 1, 2, 6) «Кир проходит по Фригии расстояние одного дневного пути, восемь парсаггов».

§ 980. (532) Винительный падеж означает расстояние одного места от другого на вопрос «как далеко» при глаголах ἀπέχω и διέχω «отстою», «нахожусь на расстоянии». В русском языке в соответственном случае употребляется выражение с предлогом «на» или «в»; в латинском языке винительный или творительный падеж.

1. Ἀπέχει ἡ Πλάταια τῶν Θηβῶν σταδίους ἐβδομήκοντα (Thuc. 2, 5, 1) «Платея находится от Фив на расстоянии семидесяти стадий» (или: «от Платеи до Фив семьдесят стадий»).

§ 981. (539) Винительный падеж означает, сколько времени что-либо продолжалось, как в русском и в латинском языке (accusativus temporis).

1. Ἐνταῦθα Κῦρος ἐμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ (Xen. Anab. 1, 2, 6) «там Кир пробыл семь дней».

2. Ὀργὴ φιλοῦντος μικρὸν ἰσχύει χρόνον (Monost. 410) «гнев любящего имеет силу (длится) мало времени».

§ 982. (541) Этот же винительный падеж времени употребляется при причастии γεγονώς (εἰμί) для обозначения возраста: ἐννέα ἔτη γεγονώς «девяти лет от роду». Буквально это выражение значит: «существующий рожденным девять лет». Таким образом, винительный падеж и здесь указывает, сколько времени продолжалось что-либо, в данном случае — существование человека.

Ὅπως εἶχουσιν ἔτη γεγονώς (Xen. Mem. 3, 6, 1) «еще не имея двадцати лет от роду».

§ 983. (448) Многие винительные падежи (внутреннего объекта, отношения и протяжения) обратились в наречия, т. е. уже перестали ощущаться как падежные формы (accusativus adverbialis). Это явление свойственно также русскому и латинскому языкам. Таковы слова: οὐδέν «нисколько», «никаким образом»; τί «в каком отношении?», «почему?» (как по-русски: «что?»); τί «как-нибудь», «в некоторой мере», «что-то»; πολὺ «далеко», «гораздо»; πολλά «часто»; τοῦτον τὸν τρόπον «таким образом»; τὸ πρῶτον «в первый раз»; πρῶτον «прежде всего», «во-первых»; τὸ νῦν «теперь»; τὸ πρὶν «прежде»; μακρὰν «далеко», «долго»; τὴν ἄλλως «напрасно»; τὴν ταχίστην «как можно скорее»; πρόφασιν «под предлогом»; τᾶλλα «впрочем»; «вообще»; τοῦναντίον (= τὸ ἐναντίον) «наоборот»; «напротив»; (τὸ) τέλος «наконец»; τὸ πάλαι «давно»; τὸ λοιπὸν «на будущее время»; (τὴν) ἀρχὴν οὐ «вовсе не»; χάριν (τινός) «ради (чего-нибудь)».

Сравните. «Что ты спишь, мужичок?» (Кольцов).

«Вы что-то невеселы стали» (Грибоедов).

1. Τί οὐκ ἀποκρίνεις; (Plat. Gorg. 468 C) «что (= почему) ты не отвечаешь?»
2. Πρῶτον τὴν γῆν ἔτεμον, ὥσπερ τὸ πρῶτον (Thuc. 7, 42, 6) «прежде всего они опустошили страну, как в первый раз».
3. Τὸ δεύτερον ὁ ἀλεκτρυὼν ἐφθέγγετο (Aristoph. Escl. 390) «во второй раз пел петух».

### III. Дательный падеж

§ 984. (450) Дательный падеж в греческом языке употребляется в большей части случаев, в которых по-русски употребляется дательный падеж или предлог «для» с родительным падежом, в смысле непрямого объекта, — при глаголах, прилагательных, наречиях (редко при существительных). Таковы, например, глаголы со значением: «давать (кому)», «дарить», «посылать», «говорить», «предписывать», «приказывать», «советовать», «позволять», «обещать», «помогать», «приносить пользу», «направляться», «сопротивляться», «повиноваться», «угрожать», «завидовать», «молиться» и др.

Δίδωμι даю; δωρέομαι дарю; πέμπω посылаю; λέγω, εἶπον говорю, сказал; ἐπιτάττω, προσταύω, ἐντέλλομαι, παραγγέλλω, παρακελεύομαι приказываю, предписываю (по κελεύω с вин. п.); συμβουλεύω, παραινέω советую; ἐπιτρέπω позволяю (по εἶω с вин. п.); ὑποσχέομαι обещаю; βοηθέω, ἐπικουρέω, τιμωρέω, ἀμύνω помогаю; συμφέρω, λυσιτελέω приношу пользу (по ἀφέλω, ὀνήνημι с вин. п.); ἀρᾶσκω направляю; ἐναντιόομαι сопротивляюсь; πείθομαι, ὑπακούω повинуюсь; ἀπειθέω не повинуюсь; ὑκηρετέω, δουλεύω служу; ἀπειλέω угрожаю (кому; но (угрожаю) чем — вин. п.); φθονέω завидую; εὐχόομαι молюсь; εἶμι, συγχωρέω, ὑποχωρέω уступаю; πρόκειται, προσήκει μοι мне прилично, мне следует (по χρῆ, δεῖ с вин. п.); δεῖ μοί τινος мне нужно что (или: чего); μέλει μοί τινος у меня есть забота о чем.

1. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακὰ (Monost. 224) «глупость дает (приносит) людям несчастья».
2. Τῇ μητρὶ πείθου (Com. 4, 283) «повинуйся матери».
3. Δικαιοσύνη λυσιτελεῖ τῷ ἔχοντι (Plat. Reip. 392 C) «справедливость полезна тому, кто ее имеет (ее обладателю)».



4. Αἱ Ἀμαζόνες ἄρει ἔθουον (Aeschyl. Eum. 689) «амазонки приносили жертвы Аресу».

§ 985. Несогласно с русским языком, дательный падеж ставится при следующих глаголах:

- а) ἔοικα я похож;  
ἰσῶ, ὁμοιῶ делаю похожим на кого; ἀφ-ομοιόομαι (pass.) делаюсь похожим на кого;  
εἰκάζω сравниваю с кем;  
б) πλησιάζω приближаюсь к кому;  
ἀπαντάω встречаю кого, встречаюсь с кем;  
в) ὀργίζομαι, χαλεπαίνω, ἀχθομαι, ἀγανακτέω сержусь на кого, негодую на кого;  
ἐπιτιμάω, ἐγκαλέω, μέμφομαι упрекаю кого (в чем — вин. п.) (но μέμφομαι порицаю — с вин. п.);  
λοιδορέομαι браню кого (но λοιδορέω браню кого — с вин. п.);  
г) ἔπομαι, ἀκολουθέω следую за кем, следую кому, чему.  
1. Φιλοσόφῳ ἔοικας, ὃ νεανίσκῳ (Xen. Anab. 2, 1, 13) «ты похож на философа, молодой человек».  
2. Οἱ στρατιῶται ἐχαλέπαινον καὶ ὀργίζοντο ἰσχυρῶς τῷ Κλεάρχῳ (Xen. Anab. 1, 5, 11) «солдаты были сильно раздражены и сердились на Клеарха».  
3. Ἡμῖν ἐλοιδορεῖτο (Aristoph. Thesm. 650) «он бранил нас».  
4. Φοβοῦμαι τῷ ἡγεμόνι ἔπεσθαι (Xen. Anab. 1, 3, 17) «я боюсь следовать за проводником».

§ 986. Многие глаголы, не соединяющиеся с дательным падежом, могут соединяться с ним, когда они сложены с предлогами: σύν, ἐν, ἐπί, παρά, περί, ὑπὸ и πρός.

сύν-εἰμι, συγ-γίγνομαι τινι нахожусь с кем, имею общение с кем, нахожусь в обществе кого;

ἐν-εἰμί τινι нахожусь в ком, в чем;  
ἐπι-πίπτω (также περι-πίπτω, προσ-πίπτω) τινί попадаю во что;  
ἐπι-μένω τῷ νόμῳ, τῇ ὁμολογίᾳ, τοῖς ὅρκοις остаюсь верен закону, соглашению, клятвам; соблюдаю закон, соглашение, клятвы;  
ἐπι-εἰμι (ἐπί + εἰμι), ἐπι-τίθεμαι, ἐπι-φέρομαι, ἐπι-πίπτω τοῖς πολεμίοις нападаю на врагов;  
ἐπι-ποιεῶ, ἐπι-βάλλω φόβον τοῖς πολεμίοις навожусь страх на врагов, внушаю страх врагам;

παρ-εἰμι (παρά + εἰμι), παρα-γίγνομαι τινι присутствую при ком, при чем;  
προσ-έχω τὸν νοῦν, προσ-έχω τινί обращаю внимание на что;  
προσ-φέρομαι τινι πρῶτος, φιλοφρόνως, δυσμενῶς отношусь к кому, обращаюсь с кем кротко, человеколюбиво (гуманно), враждебно.

1. Ἡρα σύνεστι Διὶ καὶ συμβασιλεύει αὐτῷ (Luc. Deorum dialogi 16, 2) «Гера находится (в супружестве) с Зевсом (Гера — супруга Зевса) и царствует вместе с ним».

2. Πόλλ' (= πολλὰ) ἔνεστι τῷ γῆρα κακά (Aristoph. Vesp. 441) «много зол присуще старости».

§ 987. С дательным падежом соединяются некоторые глаголы, обозначающие общение, сближение, соприкосновение с кем (в дружественном

или враждебном смысле), при которых по-русски по б. ч. ставится выражение с предлогом «с». (Дательный сообщества).

- а) *μειγνύμι τί τινα* смешиваю что с чем;  
*κοινωνέω, μετέχω τίνα τινος* участвую с кем в чем;  
*ἀνακοινῶ τίνα τι* сообщаю кому что;  
*ἀνακοινωνομαι τίνα περί τινος* советуюсь с кем о чем;  
*ὁμολογέω τίνα* соглашаюсь с кем;  
*γαμέομαι τίνα* выхожу замуж за кого;  
б) *μάχομαι τίνα* сражаюсь с кем (но *συμ-μάχομαι* и *συμμαχέω τίνα* сражаюсь на стороне кого, помогаю в сражении кому);  
*πολεμέω τίνα* воюю (веду войну) с кем;  
*ἀγωνίζομαι τίνα* борюсь с кем;  
*ἐρίζω τίνα* спорю с кем;  
в) *συν-αλλάττομαι, δι-αλλάττομαι, κατ-αλλάττομαι τίνα* примиряюсь с кем;  
*σπένδομαι τίνα* заключаю договор;  
г) *διαλέγομαι τίνα* разговариваю с кем;  
*εἰς λόγους ἔρχομαι, εἰς λόγους εἶμι τίνα* вступаю в переговоры с кем;  
*ὁμιλέω τίνα* имею общение с кем, обращаюсь с кем, знаюсь с кем;  
*χρᾶομαι τίνα* пользуюсь кем, чем, имею общение с кем.

1. Πολλοὶ οὐτε ἑαυτοῖς, οὐτε ἀλλήλοις ὁμολογοῦσιν (Plat. Phaedr. 237 C) «многие бывают несогласны ни с самими собой, ни друг с другом».

2. Ἀνάγκη οὐδὲ θεοὶ μάχονται (Simonides apud Plat. Prot. 345 D) «с необходимостью даже и боги не сражаются».

3. Ὁ (μὲν) Μενέλαος ἐπολέμησ' (= ἐπολέμησε) ἔτη δέκα

Τοῖς Τρωσὶ διὰ γυναῖκα τὴν ὄψιν καλὴν (Com. 3, 25)

«Менелай воевал десять лет с троянцами из-за женщины красивой собою».

4. Πᾶσι διαλέγου (Fragm. philosophorum Graec. I, p. 216 Didot) «разговаривай со всеми».

5. Σοφοῖς ὁμιλῶν, καὶ τὸς (= καὶ αὐτὸς) ἐκβήση σοφός (Monost. 475) «находясь в обществе умных, и сам станешь умным».

6. Βεβατοῖς χρῶ φίλοις (Monost. 61) «пользуйся (имей общение с) надежными друзьями».

§ 988. Глаголы «спорить», «сражаться», «воевать» и др. могут соединяться также с предлогом *πρὸς* и винительным падежом: *πολεμέω πρὸς τίνα* «воюю с кем». Напротив, *πολεμέω μετὰ τινος* значит: «воюю в союзе с кем».

1. Πρὸς τὴν ἀνάγκην οὐδ' Ἄρης ἀνθίσταται (Soph. fragm. 235) «против необходимости и Арес не становится».

2. Πρὸς τοὺς Θρᾶκας ἐπολέμησα (Xen. Anab. I, 3, 4) «я начал войну с фракийцами».

Выражения, образованные посредством сочетания глагола *ποιέομαι* с существительным и означающие дружественные или враждебные отношения, очень часто соединяются с предлогом *πρὸς* и винительным падежом: *ποιεῖνται πρὸς τοὺς Ἀθηναίους σπονδὰς (συμμαχίαν, εἰρήνην, φιλίαν, πόλεμον)* «они заключают с афинянами перемирие (союз, мир, дружбу, ведут войну)».

§ 989. (450) По аналогии с глаголами выше указанных категорий, дательный падеж ставится при прилагательных и наречиях, близких по значению к этим глаголам: «необходимый», «полезный», «приятный», «удобный», «верный», «дружественный», «легкий», «похожий», «равный», и др., а также при прилагательных и наречиях, противоположных им по значению: «бесполезный», «трудный» и др.

*ἀναγκαῖός τίνα* необходимый кому;

*χρήσιμος, ὠφέλιμός τίνα* полезный кому;

βλαβερὸς τινι вредный кому;  
 ἡδὺς τινι приятный кому;  
 ἀηδής τινι неприятный кому;  
 ἐπιτήδειός τινι удобный кому, для кого, подходящий кому, для кого;  
 πιστός τινι верный кому;  
 ἀπιστός τινι неверный кому;  
 φίλος τινι дружественный кому;  
 ἐχθρός, πολέμιος, ἐναντίος τινι враждебный кому;  
 ῥαδίος τινι легкий кому, для кого;  
 χαλεπός τινι трудный кому, для кого;  
 ὁμοίος, παραπλήσιός τινι похожий на кого, подобный кому;  
 ἴσος τινι равный кому;  
 ὁ αὐτός τινι тот же самый с кем, одинаковый с кем;  
 κοινός τινι общий кому.

1. Ἦδὺ γε φίλου λόγος ἐστὶ τοῖς λυπουμένοις (Сом. 4, 291) «речь друга есть нечто приятное для горюющих».

2. Γλυκὺς ἀπίρῳ πόλεμος (Pindar. in scholiis ad Thuc. 2, 8) «сладка война для неиспытавшего ее».

3. Οὗτός ἐστιν ὁμοιότερός σου τῷ σῶι πατρὶ (Dem. 36, 31) «он более похож на твоего отца, чем ты».

4. Κόραξ καὶ ἀλώπηξ ἀλλήλοις φίλοι (Aristot. 609b 32) «ворон и лисица дружественны друг другу (дружны друг с другом)».

5. Κόραξ ταύρῳ καὶ ὄνῳ πολέμιος (Aristot. 609b 5) «ворон быку и ослу враждебен (враг)».

6. Ὁ θάνατος κοινός καὶ τοῖς χειρίστοις καὶ τοῖς βελτίστοις (Lys. 2, 77) «смерть обща как самым дурным, так и самым хорошим людям», «смерть есть общий удел как самых дурных, так и самых хороших людей».

§ 990. (458) Дательный падеж может употребляться при всяком предикате (глаголе, а также прилагательном и существительном) для обозначения лица, в пользу или во вред которого совершается действие или существует состояние, выражаемое предикатом (dativus commōdi et incommodi — дательный удобства и неудобства). По-латыни в этом случае употребляется дательный падеж, по-русски — по б. ч. выражение с предлогом «для» или тоже дательный падеж: «спой мне песню»; «я песни для себя пою»; «он богат только для себя»; «он — клад для меня».

1. Ἐκαστος οὐ τῷ πατρὶ καὶ τῇ μητρὶ μόνον γεγένηται, ἀλλὰ καὶ τῇ πατρίδι (Dem. 18, 205) «каждый рожден не только для отца и матери, но и для отечества».

2. Τέθνηκα ὑμῖν πάλαι (Soph. Phil. 1030) «я для вас давно умер».

3. Ὁ φθόνος μέγιστον κακὸν τοῖς ἐχουσίῳ ἐστίν (Isocr. 9, 10) «зависть есть величайшее зло (несчастье) для имеющих ее».

§ 991. (460) Дательный падеж при глаголах εἶμι и γίνομαι означает лицо, владеющее предметом, который выражен подлежащим (dativus possessivus — дательный владельца). По-латыни употребляется дательный падеж; по-русски выражение с предлогом «у»: «у меня есть книга».

1. Ἐνταῦθα Κύρῳ βασιλεῖα ἦν (Xen. Anab. 1, 2, 7) «тут у Кира был дворец».

2. Εἰσὶν ἐμοὶ ἐκεῖ ξένοι (Plat. Crit. 45 C) «есть у меня там друзья».

§ 992. (459) В дательном падеже ставится имя владельца не только тогда, когда сказуемым фразы бывают глаголы εἶμι и ὑίνομαι, но и в других случаях, когда по-русски употребляется выражение с предлогом «у», равное по смыслу родительному падежу или притяжательному местоимению: «у меня болит голова» (= моя голова); «у Иванова мать умерла» (= мать Иванова); «у Иванова лампа погасла» (= лампа Иванова); «у богов на умном вече, видно, правда не живет» (Алмазов) (= на умном вече богов) и т. п. В таких случаях греческий дательный падеж очень близок по смыслу к genetivus possessivus (§ 1001).

1. Οἱ ἵπποι αὐτοῖς (= τοῖς Πέρσαις) δέδενται (Xen. Anab. 2, 4, 35) «лошади у персов привязаны» (= лошади персов).

2. Ἡ μήτηρ μοι ἐτελεύτησε (Luz. 1, 7) «мать у меня умерла».

§ 993. (478) Дательный падеж выражает орудие (как материальное, так и не материальное), употребленное для совершения чего-либо (dativus instrumenti). В латинском языке ему соответствует ablativus instrumenti, в русском — творительный падеж.

1. Κοσκίνῳ φέρεται ὕδωρ (пословица: Pargemio-graphi 1, 348) «ты носишь воду решетом».

2. Ὁ βοῦς κέρατι παίει (Xen. Cyr. 2, 3, 9) «бык бодает рогом».

3. Μὴ κακοῦς ἰῶ κακά (Aeschyl. fragm. 349) «не лечи зло злом».

4. Τρέφεται ψυχὴ μαθήμασι (Plat. Prot. 313 C) «душа питается науками».

5. Θανάτῳ ζημοῦν τινα «наказывать кого смертью».

§ 994. (493 а) Дательный падеж употребляется для выражения причины (dativus causae). В латинском языке ему соответствует ablativus causae, в русском — по б. ч. выражение с предлогом. Таковы выражения: φόβῳ, δέει «из страха», αἰσχύνῃ «из стыда», φθόνῳ «из зависти», εὐνοίᾳ «по расположению», ἀνάγκῃ «по необходимости».

1. Πανσανίας ἐτελεύτησε νόσῳ (Xen. Hist. 3, 5, 25) «Пансаний умер от болезни».

2. Οἱ αἰχμάλωτοι ἀπολοῦνται τῷ λιμῷ (Xen. Anab. 7, 4, 5) «пленные погибли от голода».

§ 995. (493 б) Всего чаще dativus causae ставится при глаголах, выражающих чувство (verba affectuum):

χαίρω, ἡδομαι τινι радуясь чему;  
ἀγαλλομαι τινι горжусь чем;  
αἰσχύνομαι τινι (также с вин. п. τί: § 969) стыжусь чего;  
ἀχθομαι, ἀγανακτέω τινί сержусь на что, негодую на что;  
λυπέομαι, ἀνιάομαι τινι печалюсь о чем;  
χαλεπῶς φέρω, βαρέως φέρω τινί (также с вин. п. τί) я недоволен чем, мне неприятно что-нибудь.

1. Ξέρξης ἠσθη τῇ ἐπιστολῇ (Thuc. 1, 129, 1) «Ксеркс обрадовался письму».

2. Αἰσχύνομαι ταῖς πρότερον ἀμαρτίαις (Aristoph. Equit. 1355) «я стыжусь прежних ошибок».

3. Χαλεπῶς φέρω τοῖς παροῦσι πράγμασι (Xen. Anab. 1, 3, 3) «мне неприятно настоящее положение».

§ 996. (497) Дательный падеж выражает обстоятельства, сопровождающие действие, и образ действия (*dativus modi*). В латинском языке ему соответствует *ablativus modi*, в русском — творительный падеж, выражение с предлогом, наречие. *Dativus modi* употребляется:

а) в некоторых выражениях адвербиальных (имеющих смысл наречия):

τρόπῳ τινί «некоторым образом»; τῷδε τῷ τρόπῳ «таким образом» (наряду с τρόπῳ τινά, τόνδε τόν τρόπον); βίᾳ «силою», «насилу» βίᾳ τινός «против воли кого-нибудь»; δόλῳ «хитростью», «коварно»; σπουδῇ «поспешно», «ревностно», «серьезно»; σιγῇ «в молчании», «молча»; λόγῳ «на словах»; ἔργῳ «на деле»; τῷ ὄντι «в действительности», «на самом деле»; κομίδῃ «со старанием», «совершенно»; δημοσίᾳ, κοινῇ «публично», «на счет государства»; ἰδίᾳ «частным образом», «лично», «на свой счет»; πεζῇ «пешком».

Ὁὐ κραυγῇ, ἀλλὰ σιγῇ οἱ βάρβαροι προσῆσαν (Xen. Anab. 1, 8, 11) «не с криком, но молча подходили варвары».

б) Помимо этих адвербиальных выражений, число которых невелико, *dativus modi* употребляется только тогда, когда при существительном есть определение, но тоже в известных сочетаниях.

1. Ξενοφῶν ἐπορεύετο ἐπὶ τὸν δεύτερον λόφον, καὶ τῷ αὐτῷ τρόπῳ καὶ τοῦτον αἰρούσιν (Xen. Anab. 4, 2, 13) «Ксенофонт пошел ко второму холму, и таким же образом они берут и этот холм».

2. Τοὺς νεωτέρους χρῆ πάσῃ σπουδῇ τοὺς νόμους μανθάνειν (Plat. Leg. 952 B) «молодые должны со всем усердием изучать законы».

§ 997. (494) Дательный падеж употребляется в том же значении, как винительный отношения (§ 977) (*dativus relationis*), но гораздо реже, чем винительный: γένει «родом», φύσει «по природе», ὀνόματι «по имени», προφάσει «под предлогом», ἀριθμῷ «числом».

Ἐγὼ οὐτε ποσὶν εἰμι ταχύς, οὐτε χερσὶν ἰσχυρός (Xen. Cyt. 2, 3, 6) «я ни ногами не быстр, ни руками не силен».

§ 998. (495) Дательный падеж ставится при прилагательных и наречиях в сравнительной степени и при оборотах с предлогами πρὸ «раньше» и μετὰ «после», для обозначения, насколько один предмет выше или ниже другого и т. п. (*dativus mensurae*). В латинском языке ему соответствует *ablativus mensurae*, в русском — творительный падеж или оборот с предлогом «на» и др. Особенно употребительны выражения: πολλῷ «на много», «многим», «гораздо»; ὀλίγῳ, μικρῷ «не на много», «немногим»; τοσοῦτῳ «на столько»; ὅσῳ «на сколько»; ὅσῳ — τοσοῦτῳ «чем — тем». Наряду с πολλῷ и ὀλίγῳ употребляются винительные πολὺ и ὀλίγον.

1. Τοσοῦτῳ ἤδιον ζῶ, ὅσῳ πλείω κέκτημαι (Xen. Cyt. 8, 3, 40) «я тем приятнее живу, чем больше имею».

2. Δέκα ἔτεσι πρὸ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας ἀφίκετο Δᾶτις (Plat. Leg. 698 C) «за десять лет до морского сражения при Саламине пришел Датис».

§ 999. (546) Дательный падеж без предлога употребляется для точного обозначения времени на вопрос «когда что-либо произошло» (*dativus temporis*). Так ставятся дательные ἡμέρα, νυκτί, μηνί, ἔτεσι, ἐνιαυτῷ, когда при них есть определение (например, числительное порядковое, указательное местоимение): τῇ τρίτῃ ἡμέρᾳ «на третий день», τῇδε τῇ νυκτί «в эту ночь», «этой ночью», τῇ προτεραίᾳ (ἡμέρᾳ) «накануне», τῇ ὑστεραίᾳ

(ἡμέρα) «на следующий день», τῷ πρώτῳ ἔτει (τῆς ἑβδομηκοστῆς Ὀλυμπιάδος) «в первый год (семидесятой олимпиады)». Когда дательные ἡμέρα и др. поставлены без определения, то при них должен быть предлог ἐν: ἐν ἡμέρᾳ «днем», ἐν νυκτὶ «ночью», ἐν θέρει «летом»; но в таком случае чаще употребляется родительный падеж (§ 1023).

Также с предлогом ἐν ставятся дательные падежи таких слов, которые сами по себе означают не время, а только обстоятельство, при котором что-либо произошло: ἐν πολέμῳ «во время войны», ἐν εἰρήνῃ «во время мира», ἐν καιρῷ «вдвоем», ἐν τῷ παρόντι «в настоящее время».

1. Αὐτός, ὃ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ, ἧ τὸ φάρμακον ἔπιε; (Plat. Phaed. 57 A) «сам ли ты, Федон, находился при Сократе в тот день, в который он выпил яд?»

2. Ἐστράτευσεν Ἀγесίλαος τῷ ἐπιόντι ἔτει πάλιν ἐπὶ Θήβας (Xen. Ages. 2, 22) «на следующий год Агесилай пошел опять на Фивы».

3. Ἐν νυκτὶ βουλή τοῖς σοφοῖσι (= σοφοῖς) γίγνεται (Mopost. 150) «у мудрых дума (размышление) бывает ночью (в ночи)».

## IV. Родительный падеж

§ 1000. Родительный падеж бывает дополнением при существительных, глаголах, прилагательных и наречиях.

### A. Родительный падеж при существительных

§ 1001. (501) Самое обычное употребление родительного падежа то, что он означает лицо или предмет, которому принадлежит что-либо в самом широком и различном смысле (genetivus possessivus — родительный принадлежности). Он соединяется с существительным или непосредственно (и тогда служит его определением), или посредством сказуемого εἶμι, γίγνομαι (и тогда служит именем сказуемого). В латинском языке ему соответствует genetivus possessivus, в русском — родительный падеж. Ὁ Περικλέους πατήρ «отец Перикла», ἡ Περικλέους οἰκία «дом Перикла», ὁ Περικλέους λόγος «речь Перикла».

О постановке gen. poss. см. § 953.

1. Κακοῦ κόρακος κακῶν φόν (пословица) «(у) дурного ворона дурное яйцо».

2. Ὁ τῶν Δαναίδων πίθος (Luc. Timon. 18) «бочка Данаид».

3. Πόλεως ψυχὴ οἱ νόμοι (Stob. 43, 140) «душа государства — законы».

4. Ἄρχῃ φιλίας μὲν ἔπαινος, ἐχθρᾶς δὲ φόγος (Isocr. 1, 33) «начало дружбы — похвала, а вражды — порицание».

5. Οὗτος ὁ λόγος Δημοσθένους ἐστίν «эта речь — Демосфенова».

6. Οἱ Πελοποννήσιοι δύο καὶ εἴκοσι ναῦς τῶν Ἀθηναίων ἔλαβον (Thuc. 8, 95, 4) «пелопоннесцы взяли двадцать два корабля афинян (афиноких)».

§ 1002. Существительное, к которому относится genetivus possessivus, может быть не выражено, и тогда родительный падеж служит определением понятия, подразумеваемого при члене (§ 957): Φουκιδίδης ὁ Ὀλόρου «Фукидид, сын Олора»; οἱ Μένωνος «люди Менона»; τὰ τῶν

πολεμίων «положение неприятелей»; τὰ τῆς πόλεως «государственные дела»; τὰ τοῦ στρατηγοῦ «обязанности военачальника»; τὰ ἐμαυτοῦ «мои дела»; τὸ Σόλωνος «изречение Солона».

1. Κοινὰ τὰ φίλων (Bion. ap. Diog. Laert. 4, 7, 9, 53) «имущество друзей — общее».

2. Ἐἴχε τὸ εὐώνυμον Κλέαρχος καὶ οἱ ἐκείνου (Xen. Anab. 1, 2, 15) «левое крыло занимал Клеарх и его солдаты».

3. Πρᾶττε τὰ σαυτοῦ (Monost. 448) «занимайся своими делами».

§ 1003. (502) Родительный падеж означает лицо, которому принадлежит действие или состояние, выраженное инфинитивом. Такой родительный падеж ставится при глаголе ἐστὶ (ἔστι) (genetivus characteristicus — родительный характеризующий). В латинском языке ему соответствует genetivus characteristicus. По-русски ἐστὶ с род. пад. в таком обороте переводится: «свойственно кому», «(есть) дело», «(есть) долг», «(есть) обязанность», «(есть) признак кого», «кто-нибудь должен» и др. Ἔστι в этом обороте часто пропускается.

1. Οὐ τῶν νικῶντων ἐστὶ τὰ ἔπλα παραδίδοναι (Xen. Anab. 2, 1, 9) «не свойственно победителям выдавать оружие».

2. Μηδὲν ἀμαρτεῖν ἐστὶ θεῶν (Simonides ap. Dem. 18, 289) «ни в чем не ошибаться свойственно богам (могут только боги)».

§ 1004. (503) Если существительное, определяемое родительным падежом, есть отглагольное, по б. ч. означающее действие или состояние, то родительный падеж может быть логическим подлежащим или логическим объектом действия или состояния, выражаемого этим существительным. Так, ὁ φόβος τῶν πολεμίων может значить «страх врагов» (т. е. страх, который испытывают враги) и «страх пред врагами» (т. е. страх, который кто-то испытывает пред врагами). Только общий смысл фразы указывает, какое из этих двух значений применимо. В первом случае такой родительный падеж называется genetivus subjectivus — родительный подлежащего, во втором — genetivus objectivus — родительный дополнения.

На практике всего удобнее различать эти два вида родительного падежа следующим способом: надо изменить фразу так, чтобы из управляющего существительного получился соответствующий глагол; тогда родительный падеж обратится или в подлежащее, или в дополнение глагола. Так, например: если выражение ὁ φόβος τῶν πολεμίων соответствует по смыслу фразе «враги боятся», то здесь genetivus subjectivus; а если оно соответствует фразе «он боится врагов», то здесь genetivus objectivus.

§ 1005. (504) а) По-русски genetivus subjectivus выражается по б. ч. тоже родительным падежом (или соответствующим прилагательным).

1. Ὁργὴ φιλοῦντος μικρὸν ἰσχύει χρόνον (Monost. 410) «гнев любящего имеет силу (длится) мало времени».

2. Κακοῦ γὰρ ἀνδρὸς δῶρ' (= δῶρα) ὄνησιν οὐκ ἔχει (Monost. 292) «дары дурного человека пользы не приносят».

3. Λαγὼ βίον ἔζης δεδιῶς καὶ τρέμων (Dem. 18, 263) «ты жил жизнью зайца (ты вел жизнь зайца), боясь и дрожа».

§ 1006. (505) б) По-русски genetivus objectivus выражается родительным падежом только при отглагольных существительных, происходя-

щих от глаголов, которые управляют винительным или родительным падежом: ἡ τῆς πόλεως ἄλωσις «завоевание города»; ἡ τῶν στρατηγῶν ἀρεαίς «выбор военачальников»; ἡ τῶν ἀλλοτρίων ἐπιθυμία «желание чужого»; ὁ τοῦ θανάτου φόβος «боязнь смерти»; в остальных случаях употребляются другие косвенные падежи без предлогов или с предлогами: ἐπιμέλεια τοῦ σώματος «забота о теле»; ἔχθρα τοῦ ἀνθρωπίνου γένους «вражда к человеческому роду», «человеконенавистничество»; ἐλπίς σωτηρίας «надежда на спасение»; νίκη μάχης «победа в сражении»; τὸ Μεγαρέων ψήφισμα «постановление против мегарцев»; ὁ τῶν βαρβάρων πόλεμος «война с варварами»; τὸ τῶν πολεμίων τρόπαιον «трофей (в знак) победы над врагами»; θεῶν ὄρκοι «клятвы богами»; βία τῶν πολιτῶν «против воли граждан» (*буквально*: «с насильем над гражданами»: § 996).

1. Ἀνάπαυσις ἐστὶ τῶν κακῶν πάντων ὕπνος (Monost. 596) «отдохновение от всех несчастий — сон».

2. Λύπης ἰατρός ἐστὶν ὁ χρηστός φίλος (Monost. 577) «хороший друг — целитель печали».

3. Πάντων χρημάτων μέτρον ἐστὶν ἄνθρωπος (Plat. Cratyl. 385 E) «мера всех вещей — человек» (изречение Протагора).

4. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ἐδύναντο καθεῦδειν ὑπὸ λύπης καὶ πόθου πατρίδων, γονέων, γυναικῶν, παίδων (Xen. Anab. 3, 1, 3) «эллина не могли спасть от печали и тоски по отечествам, родителям, женам, детям».

5. Οὐ χρὴ ἐν τοῖς τῶν ἐχθρῶν ἀμαρτήμασι τὰς ἐλπίδας ἔχειν τῆς σωτηρίας (Isocr. 8, 60) «не следует в ошибках врагов иметь надежды на спасение». — Здесь τῶν ἐχθρῶν — gen. subjectivus, а τῆς σωτηρίας — gen. objectivus.

§ 1007. (507) Родительный падеж выражает целое, часть которого означает определяемым словом (genetivus partitivus — родительный разделительный). Очень близок по значению к нему genetivus generis или genetivus quantitatis — родительный рода или количества, означающий те предметы или то вещество, которое считается или меряется, или из которого состоит собрание. В латинском языке обоим этим видам родительного падежа соответствуют genetivus partitivus и genetivus generis. В русском языке genetivus partitivus выражается по б. ч. оборотом с предлогами «из», «между», а genetivus generis — родительным падежом.

§ 1008. Genetivus partitivus чаще всего употребляется:

а) при прилагательных в превосходной степени: σοφώτατος ἀπάντων τῶν ἀνδρῶν «мудрейший (самый мудрый) из всех людей»;

б) при прилагательных: πολλοί «многие», οἱ πολλοί «большая часть», «большинство», ὀλίγοι «немногие», ἕκαστος «каждый»; также εἷς «один», «один только»;

в) при местоимениях вопросительных, неопределенных: τίς «кто», τίς «кто-нибудь», οὐδεὶς, μηδεὶς «никто»; также ὁ μὲν — ὁ δέ (οἱ μὲν — οἱ δέ) «один — другой» («одни — другие»).

1. Ὁ ἐλέφας μέγιστον τῶν ζῴων (ἐστίν) (Aristot. 771b 9) «слон — самое крупное из живых существ».

2. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων ἀπώλετο ὑπὸ λιμοῦ (Xen. Anab. 1, 5, 5) «многие из вьючных животных (много вьючных животных) погибли от голода».



3. Τῶν πόλεων αἱ μὲν τυραννοῦνται, αἱ δὲ δημοκρατοῦνται, αἱ δὲ ἀριστοκρατοῦνται (Plat. Reip. 338 D) «одни из государств (одни государства) управляются тираннами, другие — народом, третьи — аристократами».

4. Τίς σε τῶν θεῶν, τέκνον, σώσει; (Babl. 78) «кто из богов спасет тебя, дитя?»

§ 1009. Genetivus generis чаще всего употребляется при существительных, означающих меру, число, собрание: πίθος (οἴνου) «бочка (вина)», σωρός (σίτου) «куча (хлеба)», πλῆθος (τῶν πολεμίων) «множество (врагов)», ἀγέλη (βοῶν) «стадо (коров)».

Λόγων μὲν ποταμός, νοῦ δ' οὐδὲ σταλαγμός (пословица) «слов река, а смысла ни капли».

## Б. Родительный падеж при прилагательных

§ 1010. Родительный падеж ставится при следующих прилагательных:

ἱερός τιнос посвященный кому;

ἐμπειρός τιнос опытный в чем, сведущий в чем;

ἄπειρος τιнос неопытный в чем, несведущий в чем;

ἐγκρατής τιнос властвующий над кем (чем), воздержный в чем;

ἀξίος τιнос достойный чего, стоящий чего;

αἰτίας τιнос виновный в чем, виновник чего;

πλήρης τιнос, μεστός τιнос полный чего (чем);

ἔρημος τιнос, κενός τιнос не имеющий чего, лишенный чего.

1. Ἱερός ὁ χώρος τῆς Ἀρτέμιδος (Xen. Anab. 5, 3, 13) «это место посвящено Артемиде».

2. Οἱ Ἀθηναῖοι θαλάσσης ἐμπειρότατοι ἦσαν (Thuc. 1, 80, 3) «афиняне были очень хорошо знакомы с морем».

3. Ὁ γραμματῶν ἀπειρος οὐ βλέπει βλέπων (Monost. 438) «не знающий грамоты не видит, видит».

4. Τὰ παιδία; ὥσπερ καὶ τῶν ἄλλων μορίων οὐκ ἐγκρατῆ ἐστίν, οὕτως οὐδὲ τῆς γλώττης (Aristot. 536 b 5) «маленькие дети, как не владеют остальными членами тела, так (не владеют) и языком».

5. Αἱ πατρίδες τοῖς ἀνθρώποις πλείστου ἀξίαι (Xen. Hier. 4, 3) «отечество людям очень дорогое».

6. Αἴτιος σὺ εἶ τῶν κακῶν τούτων μόνος (Aristoph. Av. 339) «ты один виноват в этих несчастиях».

7. Ἐνταῦθα Κύρω παράδεισος ἦν ἀγρίων θηρίων πλήρης (Xen. Anab. 1, 2, 7) «тут у Кира был парк, полный диких животных».

8. Χώρα, ἐρήμη ἀνθρώπων οὖσα, ἐρήμη καὶ τῶν ἀγαθῶν γίγνεται (Xen. Cyt. 4, 4, 5) «страна, лишенная людей, становится лишенной (лишается) и богатства».

§ 1011. (475) Родительный падеж ставится при сравнительной степени прилагательных и наречий вместо ἤ с именительным или винительным падежом (genetivus comparationis — родительный сравнения). В латинском языке ему соответствует ablativus comparationis, в русском — родительный падеж.

1. Πολλῶν χρημάτων κρείττων ὁ παρὰ τοῦ πλήθους ἔπαινος (Isocr. 1, 37) «лучше больших денег похвала от народа». — Ἐδὲς πολλῶν χρημάτων = ἡ πολλὰ χρήματα (имен. пад.).

2. Φιλεῖς δήπου με; — Μᾶλλον τοῦ πατρός (Com. 3, 476) «ты, конечно, любишь меня?» — «Больше, (чем) отца». — Ἐδὲς τοῦ πατρός = ἡ τὸν πατέρα.

## В. Родительный падеж при глаголах

Родительный падеж ставится при следующих глаголах:

§ 1012. 1. При глаголах, означающих «иметь участие в чем», «участвовать в чем»:

μετ-έχω, κοινωνέω τινί τινος принимаю участие, участвую вместе с кем-нибудь в чем-нибудь;

μετα-λαμβάνω τινός получаю участие в чем;

μετα-δίδωμι τινί τινος даю кому-нибудь участие в чем-нибудь, делюсь с кем-нибудь чем-нибудь;

μέτ-εστί μοι τινος (беслично) у меня есть доля (участие) в чем, имею право на что.

1. Πάντες οἱ πολῖται μετέχον τῆς ἑορτῆς (Xen. Anab. 5, 3, 9) «все граждане участвовали в празднике».

2. Ἐγώγε ἔτοιμός εἰμι κοινωνεῖν τῆς μάχης (Plat. Civ. 335 E) «я готов участвовать в сражении».

§ 1013. 2. При глаголах, означающих «касаться чего», «стремиться к чему», «желать чего», «пробовать что», «целить во что», «достигать чего», «начинать что»:

ἄπτομαι τινος касаюсь чего, дотрогиваюсь до чего;

ὀρέγομαι τινος, ἐφ-ίεμαι τινος стремлюсь к чему;

ἐπιθυμέω τινός желаю чего, стремлюсь к чему;

πειράομαι τινος пробую что;

τυγχάνω τινός достигаю чего, получаю что;

ἀμαρτάνω τινός ошибаюсь в чем, не достигаю чего;

ἀπο-τυγχάνω τινός не достигаю чего;

σφάλloμαι τινος, ψεύδομαι τινος ошибаюсь в чем;

ἄρχω τινός, ἀρχομαι τινος начинаю что.

1. Ἐγώγε πυρός οὐχ ἄπτομαι (Xen. Cug. 5, 1, 16) «я огня не касаюсь».

2. Τῶν μαθημάτων πάλα ἐπιθυμῶ (Xen. Mem. 2, 6, 30) «я давно стремлюсь к знаниям».

3. Μακάριος, ὅστις ἔτυχε γενναίου φίλου (Monost. 357) «счастлив, кто получил благородного друга», «кому достался в удел благородный друг».

4. Πολέμου οὐκ ἄρξομεν, ἀρχομένους δὲ ἀμυνόμεθα (Thuc. 1, 144, 3) «войны мы не начнем, а против тех, кто ее начнет, будем защищаться».

§ 1014. (510) 3. При глаголах, означающих «вспоминать о чем», «помнить о чем», «забывать о чем», «заботиться о чем», «пренебрегать чем» (genetivus objectivus):

μνησχομαι τινος (аог. ἐμνήσθη) вспоминаю о ком, о чем;

μἐμνημαί τινος помню о ком, о чем;

ἐπι-λανθάνομαι τινος забываю о ком, о чем;

φροντίζω τινός, ἐπι-μελέομαι τινος забочусь о ком, о чем;

μέλει μοι τινος (беслично) у меня есть забота о ком, о чем; забочусь о ком, о чем;

ἀμελέω τινός не забочусь о ком, о чем; пренебрегаю кем, чем.

1. Πράττων καλῶς, μέμνησο τῆς δυσπραξίας (Сом. 4, 270) «живя счастливо, помни о несчастье».

2. Ἀπάντων μὲν ἐφρόντιζον τῶν πολιτῶν, μάλιστα δὲ τῶν νεωτέρων (Isocr. 7, 43) «они заботились обо всех гражданах, особенно же о более молодых».

3. Οὐδὲν μέλει τῶν σκωμμάτων μοι (Сом. 3, 111) «мне нет никакого дела до насмешек».

4. Κύρος τῶν παρ' ἑαυτῶ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο (Xen. Anab. 1, 1, 5). «Кир заботился о варварах (= персах), бывших у него».

§ 1015. 4. При глаголах, означающих «слышать от кого», «узнавать от кого»:

а) ἀκούω τινός слышу кого-нибудь (= голос кого-н.), слышу что-нибудь (= звук инструмента);

б) ἀκούω τινός слушаю кого-н., слушаю что, слушаюсь кого-н.;

в) ἀκούω τινός τι слышу от кого-н. что-н., о чем-н.;

ἀκροάομαι τινος слушаю кого-н., слушаю что-н.;

αἰσθάνομαι τινος чувствую что, замечаю что;

πυνθάνομαι τινός τι узнаю от кого-н. что-н., спрашиваю кого-н. о чем-н.

1. Τῶν μαρτύρων ἀκροχάετε (Lys. 1, 43) «вы слышали свидетелей».

2. Ἐμοῦ ἀκούσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν (Plat. Apol. 17 B) «от меня вы услышите всю правду».

3. Ἴωμεν καὶ ἀκούσωμεν τοῦ ἀνδρός (Plat. Prot. 314 B) «пойдем и послушаем этого человека (его)».

4. Ὅνος λύρας ἤκουε καὶ σάλπιγγος ὅς (пословица) «осел слушал лиру, а свинья трубу».

§ 1016. 5. При глаголах, заключающих в себе смысл сравнения: «превосхожу кого», «я выше кого», «я ниже кого», «властвую над кем»:

περι-γίγνομαι τινος беру верх над кем;

κρατέω τινός властвую над кем, я сильнее кого;

ἄρχω τινός начальствую над кем;

βασιλεύω τινός царствую над кем;

ἡγέομαι τινος, στρατηγέω τινός предводительствую кем, командую кем;

ἠττάομαι τινος я слабее кого, не могу противиться кому, чему, покоряюсь кому;

πλεονεκτέω τινός имею преимущество перед кем;

ἀπο-λείπομαι, λείπομαι τινος отстаю от кого, остаюсь позади кого;

ὕστερῶ τινός опаздываю к чему, прихожу после кого.

1. Οὐ θαυμαστόν, εἰ Φίλιππος ἡμῶν περιγίγνεται (Dem. 2, 23) «неудивительно, что Филипп берет верх над нами».

2. Πελοποννήσου συμπάσης ὁ Ταντάλου Πέλοψ ἐκράτησεν (Isocr. 10, 68) «над всем Пелопоннесом стал властвовать сын Тантала, Пелоп».

3. Ὁ κρείττων τοῦ ἥττονος ἄρχει (Plat. Gorg. 483 D) «более сильный властвует над более слабым».

4. Ἐρως τῶν θεῶν βασιλεύει (Plat. Соп. 195 C) «Эрот царствует над богами».

§ 1017. (482) 6. При глаголах, означающих: «наполняю чем», «я полон чем», «имею что в изобилии» (genetivus copiae — родительный изобилия). В латинском языке ему соответствует ablativus copiae.

ἐμπλήρωμι τινά (τί) τινος, πληρώω τινά (τί) τινος наполняю кого (что) чем;  
εὐπορέω τινός имею что в избытке, я богат чем;  
γέμω τινός я полон чего (чем).

1. Οὐκ ἐμπλήσετε τὴν θάλατταν τριήρων; (Dem. 8, 74); «разве вы не наполните море военными судами?»

2. Φίλιππος χρημάτων εὐπορεῖ (Dem. 18, 235) «Филипп имеет деньги в избытке (богат деньгами)».

§ 1018. (470) 7. При глаголах, означающих: «нуждаюсь в чем», «лишаю кого чего-нибудь» (genetivus inopiae — родительный недостатка). В латинском языке ему соответствует ablativus inopiae.

ἀπορέω τινός, σπανίζω τινός имею недостаток в чем;  
δέομαι τινός нуждаюсь в чем, прошу кого;  
ἀποστερέω τινά τιнос или τινά τι лишаяю кого чего-нибудь;  
στερομαί τιнос я лишен чего.

1. Τῶν ἐπιτηδείων οὐκ ἀπορήσομεν (Xen. Anab. 2, 2, 11) «мы не будем иметь недостатка в съестных припасах».

2. Ὁ μηδὲν ἀδικῶν οὐδενὸς δεῖται νόμου (Som. 3, 148) «человек, ни в чем не виновный, не нуждается ни в каком законе».

3. Δέομαι ὑμῶν, ὦ Ἀθηναῖοι, ἀκοῦσαί μου τῆς κατηγορίας (Lysurg. 16) «прошу вас, афиняне, выслушать мое обвинение».

4. Οὗτος ἐμὲ τῶν πατρῶων ἀπάντων ἀπεστέρηκε (Dem. 29, 3) «он лишил меня всего отцовского имущества».

§ 1019. (469) 8. При глаголах, означающих: «удаляю кого от чего», «удаляюсь от чего», «прекращаю что», «отличаюсь от кого» и т. п. (genetivus separationis — родительный удаления). В латинском языке ему соответствует ablativus separationis.

ἀπαλλάττω τινά τιнос, ἐλευθερώω τινά τιнос освобождаю кого от чего, избавляю кого от чего;  
ἀποτρέπω τινά τιнос, εἴρω (ἀπ-εἴρω) τινά τιнос удерживаю кого от чего;  
ἀπ-έχωμαι τινός отстою от чего, нахожусь на расстоянии от чего;  
ἀπ-έχομαι τιнос воздерживаюсь от чего;  
φείδομαι τιнос щажу что, берегу что;  
παύω τινά τιнос заставляю кого прекратить что, заставляю кого отказаться от чего;  
παύομαι τιнос, λήγω τιнос перестаю делать что;  
δια-φέρω τινός отличаюсь от кого, чего, выделяюсь из чего; превосхожу кого;  
ἀφ-ίσταμαι τινός отпадаю от кого, возмущаюсь против кого.

1. Πολέμου καὶ κακῶν ἀπῆλλάγην (Aristoph. Ach. 201) «я избавился от войны и несчастий».

2. Ἀπέχει ἡ Πλάταια τῶν Θηβῶν σταδίους ἑβδομήκοντα (Thuc. 2, 5, 1) «Платея находится от Фив на расстоянии семидесяти стадий» (или: «от Платеи до Фив семьдесят стадий»).

3. Ἀδικεῖ τοὺς ἀγαθοὺς ὁ φειδόμενος τῶν κακῶν (Pseudo-epitaphi 2, 247) «поступает несправедливо с хорошими людьми тот, кто щадит дурных».

4. Παύσασθε μάχης καὶ λοιδορίας (Aristoph. Nub. 934) «прекратите борьбу и брань», «перестаньте бороться и браниться».

5. Φίλος με βλάπτων οὐδὲν ἐχθροῦ διαφέρει (Monost. 530) «друг, вредящий мне, ничем не отличается от врага».

6. Ἀφίστανται Χῖοι Ἀθηναίων (Thuc. 8, 14, 2) «отпали хиосцы от афинян», «возмущились против афинян».

§ 1020. (484, 515) 9. При глаголах, означающих: «покупаю», «продаю», «анимаю» и вообще при великих глаголах, обозначающих оплачиваемое действие (*genetivus pretii* — родительный цены). В латинском языке ему соответствует *genetivus pretii* и *ablativus pretii*.

ὄνκομαι τινός покупаю за столько-то;  
ἐπρίαμην τινός я купил за столько-то;  
πώλεω τινός, πηράσκω τινός продаю за столько-то;  
ἀπ-εδόμην τινός я продал за столько-то;  
μισ-θῶω τινός отдаю внаймы за столько-то;  
ἀξίωω τινός удостоиваю чего.

1. Τῶν πόνων πωλοῦσιν ἡμῖν πάντα τὰγάθ' (= τὰ ἀγαθὰ) οἱ θεοί (Epicharm. apud Xen. Mem. 2, 1, 20) «за труды продают нам боги все блага».

2. Ξενοφῶν ἔππων ἀπέδοτο πεντήκοντα δαρεικῶν (Xen. Anab. 7, 8, 6) «Ксенофонт продал лошадей за пятьдесят дариков (золотых монет)».

3. Πόσου διδάσκει; πέντε μινών (Plat. Apol. 20 B) «за сколько (за какую плату) он учит? за пять мин».

§ 1021. (512) 10. При глаголах, означающих: «обвиняю в чем», «привлекаю к суду за что», «уличаю в чем», «осуждаю за что», «оправдываю в чем» для выражения преступления, в котором кого-нибудь обвиняют и т. д. (*genetivus criminis* — родительный вины). В латинском языке ему соответствует *genetivus criminis*; в русском — выражение с предлогом.

αἰτιάομαι τινά τινος обвиняю кого в чем;  
γράφω τινά τινος предъявляю к кому обвинение в чем (в письменной форме);  
διώκω τινά τινος преследую судом кого за что;  
φεύγω τινός меня обвиняют за что;  
αἰρέω τινά τινος уличаю кого в чем;  
ἐλίσκομαι τινός меня уличают в чем;

1. Ἀπάντων αὐτὸν τῶν γεγενημένων αἰτιῶνται (Isocr. 16, 11) «его обвиняют во всем случившемся».

2. Ἐμὲ ὁ Μέλιτος ἀσεβείας ἐγράφωτο (Plat. Euthyphr. 5 C) «Мелет предъявил ко мне обвинение в нечестии».

3. Διώκω μὲν κακῆγορίας, φεύγω δὲ φόνου (Luz. 11, 12) «я преследую судом (противника) за злословие, а сам являюсь обвиняемым в убийстве».

§ 1022. 11. При некоторых глаголах, сложенных с предлогами *πρό* и *κατά*. В глаголах, сложенных с *πρό*, в родительном падеже ставится название лица или вещи, для (в пользу) которых что-нибудь делается, или пред которыми что-нибудь находится или имсет преимущество. В глаголах, сложенных с *κατά*, в родительном падеже ставится название лица или вещи, против (ко вреду) которых направлено действие.

προ-αἰρέω, προ-τίθημι, προ-τιμάω, προ-αἰρέομαι τινά (τί) τινος предпочитаю кого, что, — кому, чему;

προ-ἰστέλλω τινά τινος ставлю кого во главе кого, чего; ставлю кого начальником кого, чего;

προ-ἑστήκα, προστατεύω τινός нахожусь во главе кого, чего, начальствую над кем, над чем;

προ-κινδυνεύω τινός подвергаюсь опасности за кого, за что;

προ-έχω τινός выдаюсь над кем, над чем; превосхожусь кого, что;

κατα-γελάω τινός насмехаюсь над кем, над чем;

κατα-φρονέω τινός презираю кого, что;

κατα-ψεύδομαι τινος λγυ на кого;  
κατα-γιγνώσκω, κατα-δικάζω, κατα-ψηφίζομαι τινός τι осуждаю кого на что (на-  
пример, θάνατον на смертную казнь);  
κατηγορέω τινός τι обвиняю кого в чем.

1. Πρόκειται τῆς χώρας ἡμῶν ὄρη μεγάλα (Xen. Mem. 3, 5, 25) «перед нашей страной находятся большие горы».

2. Πολίτου ἀγαθοῦ νομίζω προκινδυνεύειν ἐθέλειν τοῦ πλήθους (Andoc. 4, 1) «я считаю долгом хорошего гражданина быть готовым подвергаться опасностям за народ».

3. Ἰὰ βέλτιστα τῶν ῥάστων καὶ τῶν ἡδίστων προαιρετέον (Dem. 6, 5) «самое хорошее должно предпочитать самому легкому и приятному».

4. Τίς οὐκ ἂν καταγελάσειεν ὑμῶν; (Dinarch. 1, 16) «кто не посмеется над вами?»

5. Οὐ δεῖ διαβολῆς καταφρονεῖν (Cicero. 4, 94) «не следует презирать (оставлять без внимания) клеветы».

6. Ἐνείων ἔπεισαν ὑμᾶς ἀκρίτων θάνατον καταψηφίσασθαι (Lys. 25, 26) «они убедили вас приговорить некоторых к смертной казни без суда».

§ 1023. (546) Родительный падеж употребляется для обозначения времени на вопрос «когда что-либо произошло» (genetivus temporis, в латинском — ablativus temporis). Так ставятся родительные ἡμέρας «днем», νυκτός «ночью», ἤρος «весною», θέρος «летом», χειμῶνος «зимой», — по б. ч. когда при них нет определения. Если при таких словах есть определение, то чаще они ставятся в дательном пад.: § 999.

Родительный времени есть и в русском языке, напр., «25-го января».

1. Κλέαρχος ἡμέρας καὶ νυκτός ἦγεν ἐπὶ τοὺς πολεμίους (Xen. Anab. 2, 6, 7) «Клеарх днем и ночью водил (войско) на неприятелей».

2. Ἡ οἰκία χειμῶνος μὲν εὐήλιός ἐστι, τοῦ δὲ θέρος εὐσκιος (Xen. Oec. 9, 4) «дом зимой хорошо освещается солнцем, а летом находится в тени».

## ПРЕДЛОГИ

§ 1024. (547) Первоначально предлоги были наречиями места. Из значения места развилось значение времени, а затем и другие значения их (цели, причины, образа действия и т. д.).

§ 1025. Предлоги разделяются на предлоги, управляющие: а) одним падежом (родительным или дательным или винительным), б) двумя падежами (родительным и винительным), в) тремя падежами (родительным, дательным и винительным).

§ 1026. В прозе предлоги ставятся перед словом, к которому они относятся, за исключением предлога περί с родительным падежом, который может стоять (но редко) и позади своего падежа, и тогда имеет ударение περί.

## А. Предлоги, управляющие одним падежом

### 1. Предлоги с родительным падежом

§ 1027. Родительным падежом управляют следующие предлоги: ἐκ (ἐξ), ἀπό, ἀντί и πρό.

Ἐκ, ἐξ.

§ 1028. (615—623) Ἐκ ставится перед согласными, ἐξ — перед гласными (§ 54).

§ 1029. 1. Место — *из* чего, *от* чего, *с* чего. Ἐκ τῆς πόλεως ἵεσθαι «идти из города». Ἐκ δεξιᾶς «справа».

§ 1030. 2. Время — (начиная) *с* чего, *после* чего. Ἐκ παλαιοῦ «с древнего времени». Ἐκ πολλοῦ «издавна». Ἐκ παιδῶν «с детства». Ἐξ οὗ «с тех пор как».

§ 1031. 3. В переносном смысле: а) при названии материала, из которого что-нибудь сделано. Τὰ ἀγάλματα ἐκ χαλκοῦ πεποίηται «статуи сделаны из меди»;

§ 1032. б) при названии лица или предмета, *от* которого кто-нибудь или что-нибудь происходит. Παῖδες αὐτοῦ οὐκ ἐγένοντο ἐκ τῆς γυναίκος «детей у него не было от жены»;

§ 1033. в) при названии причины — *вследствие* чего. Ἐκ τούτου «вследствие этого»;

§ 1034. г) о переходе *из* одного положения в другое. Ἐκ πλουσίου πένης ἐγένετο «из богатого он сделался бедным»;

§ 1035. д) в значении — *согласно* чему, *с* чем, *на основании* чего. Ἐβουλεύοντο ἐκ τῶν παρόντων «они совещались на основании настоящего положения дел». Ἐκ τῶν ὁμολογημένων «на основании соглашения»;

§ 1036. е) об образе действия. Ἐκ παντὸς τρόπου «всячески». Ἐξ ἀπροσδοκῆτου «неожиданно». Ἐκ τοῦ αὐτομάτου «по собственному побуждению», «случайно».

Ἄπο

§ 1037. (599—603) 1. Место, для означения удаления — *от* кого, чего, *с* чего. Ἄπο τῶν τευχῶν ἀπῆλθε «(войско) отошло от стен». Ἄφ' ἵππου κατεπίδησε «он соскочил с лошади». Ἄπο τοῦ τέγους ἔπεσε «он упал с крыши». Ἄφ' ἵππου ἐθήρευε «он охотился с лошади (= сидя на лошади, верхом)».

§ 1038. 2. Время — *от* чего, *с* чего. Ἄπ' ἐκείνης τῆς ἡμέρας «от (с) того дня». Ἄπο παιδῶν «с детства» (= ἐκ παιδῶν). Ἄп' ἀρχῆς «с начала». Ἄπο γενεᾶς «от рождения», «от роду». Ἄφ' ἑσπέρας «с вечера». Ἄφ' οὗ «с тех пор как» (= ἐξ οὗ).

§ 1039. 3. В переносном смысле: а) при названии лица или предмета, *от* которого кто-нибудь происходит, или что-нибудь исходит. Οἱ ἀφ' Ἡρακλέους «потомки Геракла». Ὁ ἀπό τῶν πολεμίων φόβος «страх от неприятелей» (= страх, который внушают неприятели) (= ὁ τῶν πολε-

μῶν φόβος — gen. objectivus: § 1004). Ὀναρ ἀπὸ Διός «сон от Зевса (= посланный Зевсом)». Βάλανος ἢ ἀπὸ φοίνικος «жолудь от (финиковой) пальмы (= финик)»;

§ 1040. б) при названии средств, на которые кто-нибудь живет, или что-нибудь делает. Ζῆν ἀπ' ἐλαχίστων χρημάτων «жить на самые небольшие деньги». Στράτευμα συνέλεξε ἀπὸ τούτων τῶν χρημάτων «он собрал войско на эти деньги». Ἀπὸ ληστείας τὸν βίον ἔχουσι «они живут разбоем (грабежом)»;

§ 1041. в) в значении *согласно* чему, с чем, на основании чего. Κρίνειν ἀπ' αὐτῶν τῶν ἔργων «судить на основании самых фактов»;

§ 1042. г) в некоторых адverbиальных выражениях. Ἀπὸ στόματος λέγειν «говорить нязусть». Ἀπὸ παραγγέλσεως «по данному знаку».

### Ἄντι

§ 1043. (630) В переносном смысле — *вместо* кого, чего, *взамен* кого, чего, *в отплату* за что. Αἱ πόλεις Κύρον εἴλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνους «города выбрали Кира вместо Тиссаферна (= предпочли Т-у)». Ἠιρέθησαν ἄρχοντες ἀντὶ μὲν Κλεάρχου Τιμασίων, ἀντὶ δὲ Σωκράτους Ξανθικλῆς «были выбраны в командиры — вместо (взамен) Клеарха Тимасион, вместо (взамен) Сократа Ксантикля». Ἀντὶ βασιλείας δοῦλον αὐτὸν ποιήσομεν «вместо (из) царя мы сделаем его рабом». Ἀντὶ χειρόνων βελτίους ἐποίει τοὺς πολίτας «вместо (из) худших он делал граждан лучшими». Ἄνθ' ὧν (= ἀντὶ τούτων, ὅτι) «за то, что», «поэтому».

### Πρὸ

§ 1044. (554, 628) 1. Место — *спереди* кого, чего, *перед* кем, чем. Ἦ πρὸ Μιλήτου νῆσος «остров перед Милетом». Οὔτοι πρὸ αὐτοῦ βασιλέως τεταγμένοι ἦσαν «эти (= этот отряд) были поставлены перед самим царем».

§ 1045. (555) 2. Время — *перед* кем, чем, *до* кого, чего. Πρὸ τῆς μάχης «до сражения». Τριάκοντα ἡμέραις πρὸ Ὀλυμπίων «за тридцать дней до Олимпийских игр». Πρὸ τοῦ «до этого времени», «прежде» (§ 959).

## II. Предлоги с дательным падежом

§ 1046. Дательным падежом управляют следующие предлоги: ἐν, σύν.

### Ἐν

§ 1047. (642) 1. Место — *в* ком, чем, *на* чем, *при* чем, *среди* кого, на вопрос «где». Ἐν τῇ πόλει «в городе». Ἐν τῷ πεδίῳ «на равнине». Ἐν τῷ ὄρει «на горе». Ἐν τῷ οὐρανῷ «на небе». Ἦ ἐν Μαραθῶνι μάχῃ «сражение при Марафоне» (так обыкновенно о сражениях *при* каком-нибудь месте употребляется ἐν). Ἦ ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίᾳ «морское сражение при Саламине». Ἐν νηὶ πλεῖν «плыть на корабле». Ἐν πᾶσι τοῖς Ἑλλήσιν εὐδοχεῖν «славиться среди всех эллинов (во всей Элладе)». Ἐν Ἀθηναίοις λέγειν «говорить среди афинян (перед афинянами)». Ἐν τῷ δήμῳ, ἐν τοῖς δικασταῖς



λέγειν «говорить перед народом, перед судьями (в народном собрании, в суде)». Ἐν Ἀίδου (подразумевается δόμῳ) «в царстве Аида», «в подземном царстве», «в подземном мире». Ἐν δεξιᾷ «на правой стороне».

§ 1048. (546) 2. Время: а) на вопрос «когда» — в какое время. Ἐν ἡμέρᾳ «днем» (§ 999). Ἐν πολέμῳ «во время войны». Ἐν εἰρήνῃ «во время мира». Ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ «в это время». Ἐν τῷ παρόντι «в настоящее время». Ἐν τούτῳ «в это время», «между тем». Ἐν τῷ Περσικῷ πολέμῳ «во время войны с персами». Ἐν ᾧ «в то время как», «пока».

§ 1049. (542, 643) б) на вопрос «во сколько времени», «в течение какого времени» что-либо произошло. Ταῦτα πάντα ἐγένετο ἐν ἔτεσι πενήκοντα «это все произошло в течение пятидесяти лет».

§ 1050. (644) 3. В переносном смысле — о положении, обстоятельствах, в которых кто-нибудь находится; об одежде и других предметах, в которых кто-нибудь находится, которые кто-нибудь несет на себе; о деле, которым кто-нибудь занимается. Ἐν φόβῳ εἶναι «быть в страхе». Ἐν ἀθυμίᾳ εἶναι «быть в унынии». Ἐν πάσῃ εὐδαιμονίᾳ οἰκεῖν «жить в полном благополучии». Ἐν ὅπλοις παρεῖναι «находиться при оружии (под оружием)». Ἐν μεγάλοις φορτίοις βαδίζειν «идти с большой ношей». Οἱ ἐν φιλοσοφίᾳ «люди, занимающиеся философией», «философы».

### Σύν, ξύν

§ 1051. Обе формы этого предлога имеют одно и то же значение. Ἐὖν — более древняя форма. В аттической прозе этот предлог употребляется в очень редких случаях; вместо него обыкновенно ставится его синоним, предлог μετά с родительным падежом (§ 1081). Только Ксенофонт употребляет его часто.

§ 1052. (607) В переносном смысле во всех почти случаях, когда по-русски употребляется предлог с с творительным падежом. Μένων καὶ οἱ σύν αὐτῷ «Менон и его солдаты» (буквально: «и люди с ним»). Μάχεσθαι σύν τινι «сражаться в союзе с кем». Ἐπαιδεύετο σύν τῷ ἀδελφῷ «он воспитывался вместе с братом». Σύν κραυγῇ «с криком». Σύν γέλωτι «со смехом». Σύν θεοῖς «с помощью богов». Σύν ὅπλοις «при оружии» (= ἐν ὅπλοις). Σύν τῷ νόμῳ «в согласии с законом», «руководясь законом».

### III. Предлоги с винительным падежом

§ 1053. Винительным падежом управляют следующие предлоги: εἰς, ἀνά.

### Εἰς, ἐς

§ 1054. Обе формы этого предлога имеют одно и то же значение. Ἐς — более древняя форма, употребляющаяся почти только в поэзии и в изданиях Фукидида и отчасти Ксенофонта.

§ 1055. (636) 1. Место — во что, на что, до чего, на вопрос «куда». Εἰς τὴν πόλιν εἰσιέναι «входить в город». Εἰς τὰ ὄρη ἔφυγον «они бежали в (на) горы». Εἰς Ἴωνίαν ἀποικίας ἐξέπεμψαν «они выслали колонии в Ионию».

Ἡ εἰς Βοιωτοῦς ὁδός «дорога в Беотию» (буквально: «в (страну) беотийцев»). Εἰπεῖν εἰς τὴν στρατιάν «сказать к войску (перед войском)». Εἰς πάντας ἀδύνατον λέγειν «нельзя говорить перед всеми». Ἐκ θαλάττης εἰς θάλατταν «от моря до моря». Εἰς Ἄϊδου (подразумевается δόμον) «в царство Аида», «в подземное царство», «в подземный мир».

§ 1056. 2. Время: а) на вопрос «когда» — в какое время. Εἰς ἑσπέραν ἕξει «он придет вечером»;

§ 1057. б) на вопрос «на какое время». Σπονδὰς ἐποιήσαντο εἰς τὸν πλείω χρόνον «заключили перемирие на более продолжительное время». Εἰς δεῖ «навсегда». Εἰς τὸν ἔπειτα χρόνον «на будущее время»;

§ 1058. (549) в) на вопрос «до какого времени». Ἐτη ἐστὶ τριακόσια εἰς τὴν τελευταίην τοῦδε τοῦ πολέμου «прошло триста лет до окончания этой войны».

§ 1059. (638) 3. В переносном смысле: а) о цели — на что, для чего. Ἐδωκε χρήματα εἰς τὴν στρατιάν «он дал деньги для (содержания) войска». Δαπανᾶν (ἀναλίσκειν) εἰς τὰς τριήρεις «производить расходы на триеры». Νῆες ἀφίκοντο εἰς φυλακὴν «суда пришли для караула»;

§ 1060. (551) б) об отношении — в отношении чего. Ἀγαθὸς εἰς πόλεμον «хороший по отношению (для) войны» Ἡ εἰς τοὺς φίλους καὶ συμμάχους προθυμία «усердие по отношению к друзьям и союзникам». Τὸν ἐκ τῶν Ἑλλήνων εἰς τοὺς βαρβάρους φόβον ἰδὼν «увидав страх, внушаемый эллинами варварам»;

§ 1061. (550) в) при обозначении приблизительного числа — около. Εἰς τοὺς τετρακοσίους «около четырехсот»;

§ 1062. г) в некоторых выражениях: Εἰς δύναμιν «по возможности». Εἰς καλόν «в надлежащее время». Εἰς λόγους ἐλθεῖν «вступить в переговоры». Εἰς τοῦτο ἀναδείξας ἀφίκετο «он дошел до такой степени бесстыдства (до такого бесстыдства)».

### Ἄνὰ

§ 1063. В аттической прозе этот предлог не употребляется; вместо него обыкновенно ставится предлог κατὰ с винительным падежом (§§ 1075—1077). Только Ксенофонт употребляет его в немногих местах, всего чаще в выражении ἀνὰ κράτος «изво всех сил».

## Б. Предлоги, управляющие двумя падежами

§ 1064. Родительным и винительным падежом управляют следующие предлоги: διὰ, κατὰ, ὑπέρ, μετὰ.

### Διὰ

а) С родительным падежом:

§ 1065. (579) 1. Место — через что, сквозь что, по чему. Διὰ τῆς χώρας πορεύεσθαι «идти через страну», «идти по стране». Ὁ ποταμὸς ῥεῖ διὰ μέσης τῆς πόλεως «река течет через средину (посредине) города». Τηρώσκει αὐτὸν

διὰ τοῦ θώρακος «он ранит его через (сквозь) панцирь». Διὰ τοῦ πυρός ἐθέλω βαδίζειν «я готов идти через (сквозь) огонь».

§ 1066. (580, 539) 2. Время — *в течение* чего, *в продолжении* чего. Ἐλάλει δι' ἡμέρας (или δι' ὅλης τῆς ἡμέρας) «он болтал весь день». В том же значении употребляется accusativus temporis (§ 981). Διὰ χρόνου (или διὰ πολλοῦ χρόνου) εἶδον αὐτόν «я увидал его спустя (через) много времени». Τοὺς Ἑλληνας ἀεὶ δι' ἔτους πέμπτου συναγείρει «он собирает эллинов всегда через пять лет (каждые пять лет)».

§ 1067. (581) 3. В переносном смысле — *посредством* кого, чего, *при помощи* кого, чего. Διὰ τῶν ὀφθαλμῶν ὁρῶμεν «мы видим посредством глаз (главами)». Ἐλεγε δι' ἐρμηνέως «он говорил при помощи (через) переводчика». Δι' ἑαυτοῦ ποιεῖ τοῦτο «он делает это собственными силами». Αἰ διὰ τοῦ σώματος ἡδοναί «удовольствия, (получаемые) через тело», «физические наслаждения». Διὰ βραχέων ἐρῶ «скажу в кратких словах (кратко)».

§ 1068. 4. В адвербиальных выражениях. Διὰ τάχους, διὰ ταχέων «скоро». Διὰ φιλίας ἔναι τινί «быть с кем-нибудь в дружбе».

#### б) С винительным падежом:

§ 1069. (589) В переносном смысле — *через* кого, *благодаря* кому, *по вине* кого, *вследствие* чего. Δι' ἐμὲ εὖ πράττουσι «через меня (благодаря мне) они живут счастливо». Δι' ἡμᾶς ἔχετε τήνδε τὴν χώραν «через нас (благодаря нам) вы имеете эту страну». Δι' ὑμᾶς τύπτομαι «по вашей вине (из-за вас) меня бьют». Ἀδύνατοί εἰσιν ἐργάζεσθαι διὰ τὸ γῆρας «они не могут работать вследствие (от) старости». Ἐκεῖ διὰ καῦμα οὐ δύνανται οἰκεῖν ἄνθρωποι «там вследствие жара не могут жить люди». Διὰ τοῦτο, διὰ ταῦτα «вследствие этого», «поэтому».

#### Κατά

#### α) С родительным падежом:

§ 1070. 1. Место — (сверху вниз) *с* чего, на вопрос «откуда»; (сверху вниз) *по* чему, на вопрос «куда»; (сверху вниз) *под* что, на вопрос «куда»; *под* чем, на вопрос «где». Ἦλαντο κατὰ τῆς πέτρας «они прыгнули со скалы». Οἱ πολέμοιο ἱππεῖς φεύγουσι κατὰ τοῦ πρανοῦς «неприятельские всадники бегут по скалу (вниз)». Κατὰ τῆς γῆς καταδύομαι ὑπὸ τῆς αἰσχύνης ἀκούων ταῦτα «я скрываюсь под землю (= готов провалиться сквозь землю) от стыда, слыша это». Οἱ κατὰ γῆς «люди под землей (= умершие)».

§ 1071. 2. В переносном смысле — *против* кого (по б. ч. при словах со значением «говорить», «речь»). Λέγειν κατὰ Φιλίππου «говорить против Филиппа» (противоположно λέγειν ὑπέρ τινος «говорить за (в защиту) кого-нибудь»: § 1079).

#### б) С винительным падежом:

§ 1072. (579) 1. Место: а) *по* чему (преимущественно о движениях или о действиях в разных точках какого-либо пространства). Κατὰ τὴν πόλιν

πλανᾶται «он бродит по городу». Οἱ μὲν ἐπορεύοντο κατὰ τοὺς γηλόφους, οἱ δὲ κατὰ τὸ ὄρος «одни шли по холмам, другие по горе». Πολλοὶ κατὰ θάλατταν ἐπλεον «многиеплыли по морю». Οἱ Ἕλληνες κατὰ γῆν ἐστράτευον ἐπ' ἀλλήλους «эллины предпринимали походы по суше друг против друга». Οἱ Ἕλληνες ἐνίκων τοὺς Πέρσας καὶ κατὰ γῆν καὶ κατὰ θάλατταν «эллины победили персов и на суше и на море». — Часто κατὰ τι = ἐν τινι;

§ 1073. б) *против* кого, чего (быть, находиться). Αἱ νῆσοι αὗται κεῖνται κατὰ τὴν Μεσσηνίαν γῆν «эти острова лежат против Мессении». Οἱ κατὰ τοὺς Ἕλληνας τεταγμένοι «(воишы), поставленные против эллинов».

§ 1074. 2. *Время* — в течение чего, в продолжение чего, при ком. Κατὰ τὸν Πελοποννησιακὸν πόλεμον «во время (в течение) Пелопоннесской войны». Κατὰ τοὺς Ἡρακλείδας «во время Гераклидов», «при Гераклидах». Οἱ καθ' ἡμᾶς «наши современники» (*буквально*: «люди при нас»).

§ 1075. 3. В переносном смысле: а) *сообразно* с чем, по чему. Κατὰ τὸν νόμον «по закону» (противоположно *παρὰ τὸν νόμον* «против закона»: § 1120). Κατὰ δύναμιν θύειν τοῖς θεοῖς «приносить жертвы богам сообразно со средствами», «по средствам». Ἐδίωκον κατὰ κράτος οἱ Ἕλληνες «эллины проследовали по мере сил», «изо всех сил». Κατὰ Πίνδαρον ἀριστὸν ὕδωρ «по Пиндару (по словам Пиндара), самое лучшее — вода». Κατὰ τὸν σὸν λόγον «по твоим словам», Κατ' ἀξίαν «по заслугам»;

§ 1076. б) о разделении чего-либо на части, на вопрос *по* сколько. Θέλω διαβιβᾶσαι ὑμᾶς κατὰ τετρακισχιλίους ὀπίλους «я хочу переправить вас по четыре тысячи гоппитов». Ἐπορεύοντο κατὰ ἔθνη «они шли по племенам». Καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν, καθ' ἔτος «каждый год», «ежегодно». Κατὰ μῆνα «каждый месяц», «ежемесячно». Καθ' ἡμέραν «каждый день», «ежедневно»;

§ 1077. в) в адвербиальных выражениях. Κατὰ τάχος «быстро». Κατὰ σπουδῆν «усердно». Καθ' ἡσυχίαν «спокойно». Κατὰ τύχην «случайно». Κατὰ μικρὸν «постепенно». Κατὰ τὸ εἰκὸς «вероятно». Κατὰ πάντα τρόπον «всячески».

### Ἵπέρ

а) С родительным падежом:

§ 1078. (593, 654) 1. Место — *выше* кого, чего, над кем, чем. Ὁ ἥλιος τοῦ θερούς ὑπὲρ ἡμῶν αὐτῶν καὶ τῶν στεγῶν πορεύεται «солнце летом ходит над нами самими и крышами». Ἵπὲρ τῆς κώμης γήλοφος ἦν «над деревней (выше деревни) был холм».

§ 1079. (629) 2. В переносном смысле — в *защиту* кого, чего, в интересах кого, за кого, что. В таком значении ὑπὲρ особенно часто употребляется при глаголах: μάχομαι «сражаюсь», πολεμέω «воюю», «веду войну», κινδυνεύω «подвергаюсь опасности», τιμωρέομαι «мщу», ἀποθνήσκω «умираю», λέγω «говорю». Ἵπὲρ τῆς πατρίδος ἀποθανεῖν «умереть за отечество». Ἵπὲρ τῆς ἐλευθερίας μάχεσθαι «сражаться за свободу». Δημοσθένους λόγος ὑπὲρ Κτησιφῶντος «речь Демосфена за (в защиту) Ктесифонта» (противоположно λέγειν κατὰ τινος «говорить против кого-нибудь»: § 1071).

б) С винительным падежом:

§ 1080. (594, 655) В переносном смысле для выражения меры или числа — *сверх* чего, *выше* чего, *больше* чего. Ὑπὲρ τὴν δύναμιν «сверх силы». Ὑπὲρ ἡμῶν τοῦ στρατεύματος «больше половины войска». Οἱ ὑπὲρ τριάκοντα ἔτη «люди старше тридцати лет».

### Μετά

а) С родительным падежом:

§ 1081. (607) В переносном смысле (§ 1051) во всех почти случаях, когда по-русски употребляется предлог *с* с творительным падежом. Οἱ μετὰ Ἀριαίου «солдаты Ариэя» (буквально: «люди с Ариэем»). Μάχεσθαι μετὰ τινος «сражаться в союзе с кем». Μετὰ τοῦ ἀνδρὸς ἔρχου ἐν Πικνί «я жила с мужем на Пниксе». Μετὰ πολλῶν δακρύων «со многими (с обильными) слезами». Μετὰ κινδύνων κτήσασθαι τι «приобрести что-нибудь с опасностями». Μετὰ παρησίαις λέγω «говорю с откровенностью (откровенно)». Μετ' ἀδικίας κτᾶσθαι τι «приобретать что-нибудь с несправедливостью (несправедливо, несправедливым путем)».

б) С винительным падежом:

§ 1082. (584) 1. Время — *после* кого, чего. Μετὰ ταῦτα (ταῦτο) «после этого». Ἐξηχοστῷ ἔτει μετὰ Ἰλίου ἄλωσιν «в шестидесятом году после взятия Илиона». Δαρεῖος μετὰ Καμβύσῃν Περσῶν ἐβασίλευσε «после Камбиза Дарий стал царствовать над персами». Μεθ' ἡμέραν «днем» (= после начала дня).

§ 1083. (592 б) 2. В переносном смысле о последовательности по качеству — *после* кого, чего. Ὁ Βορυσθένης ποταμὸς μέγιστός ἐστι μετὰ τὸν Ἰστρὸν «река Борисфен (Днепр) — самая большая после Истра (Дуная)».

## В. Предлоги, управляющие тремя падежами

§ 1084. Родительным, дательным и винительным падежом управляют следующие предлоги:

ὕπο, ἐπί,  
παρά, περί,  
πρός и ἀμφί.

### Ὑπό

а) С родительным падежом:

§ 1085. 1. Место — *под* чем, на вопрос «где». В таком значении ὑπό с родительным падежом употребляется почти только в одном выражении ὑπό γῆς «под землей» (§ 1070 κατὰ γῆς). Обыкновенно в этом значении употребляется ὑπό с дательным падежом (§ 1088).

§ 1086. (602) 2. В переносном смысле: а) при названии действующего лица (реже неодушевленного предмета или отвличенного понятия) при глаголе в страдательном залоге или при непереходном глаголе с пассивным значением (§ 1186).

В русском языке название действующего лица при глаголе в страдательном залоге ставится в творительном падеже без предлога, а при переходном глаголе с пассивным значением ставится в родительном падеже с предлогом «от», например, «он был убит врагом», «он потерпел много мучений от врагов». Οἱ Πέρσαι ἐνίκηθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами». Ὑπὸ τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται ταχὺ «необходимостью все скоро порабощается». Ἀπέθανεν ὑπὸ Νικάνδρου «он был убит Никандром» (ἀποθνήσκω по смыслу равно страдательному залогу от ἀποκτείνω). Οἶα πάσχω ὑπὸ τοῦδε τοῦ ἀνθρώπου «что я терплю от этого человека!»

§ 1087. (627) б) для обозначения причины (по б. ч. препятствующей в отрицательных предложениях) — *вследствие* чего, *из-за* чего, *от* чего. Οὐκ ἐδύναντο καθυδεῖν ὑπὸ λύπης «они не могли спать от печали».

б) С дательным падежом:

§ 1088. (649 а) 1. Место: а) *под* чем-нибудь, на вопрос «где». Ὑπὸ τῷ δέντρῳ «под деревом». Ὑπὸ τῷ οὐρανῷ «под небом». Ὑπὸ παντὶ λίθῳ σκορπίον φυλάττου «под каждым камнем остерегайся скорпиона». Τί ἔχεις ὑπὸ τῷ ἱματίῳ «что у тебя под плащом?»

§ 1089. (649 б) б) *под* чем-нибудь в значении «у основания» высокого предмета. Ὑπὸ τῷ ὄρει ἦν κώμη «под горой (у подошвы горы) была деревня». Οἱ πολέμοι ἀντιπαρετάξαντο ὑπὸ τῷ τείχει «неприятели выстроились под стеной (у основания стены)». Ἔστι βασιλεία ἐν Κελαιναίς ὑπὸ τῇ ἀκροπόλει «в Келенах под акрополем есть дворец».

§ 1090. (651) 2. В переносном смысле — *под властью* кого, *под руководством* кого. Ὑπ' Ἀθηναίῳ εἶναι «быть под властью афинян». Ὑφ' αὐτῷ ποιῆσθαι τινα «подчинять кого своей власти». Ὑπὸ παιδοτρίβῃ ἀγαθῷ πεπαιδευμένος «воспитанный под руководством хорошего учителя гимнастики».

в) С винительным падежом:

§ 1091. (646 а) 1. Место: а) *под* что-нибудь, на вопрос «куда». Ἀπῆλθον ὑπὸ τὰ δένδρα «они отошли под деревья!»;

§ 1092. (646 б) б) *под* что-нибудь в значении «к основанию» высокого предмета. Ἀνέσπασαν τὰς τριήρεις ὑπὸ τὸ τείχισμα «они вытаскивали триэры под укрепление (к основанию укрепления)»;

§ 1093. в) *под* чем-нибудь, на вопрос «где» (как ὑπὸ с дательным пад.: § 1088). Οἱ ὑπὸ τὸν ἥλιον ἄνθρωποι «люди (находящиеся) под солнцем»;

§ 1094. г) *под* чем-нибудь, на вопрос «где», в значении «у основания» высокого предмета» (как ὑπὸ с дательным пад.: § 1089). Αἱ ὑπὸ τὸ ὄρος κῶμαι «деревни (находящиеся) под горой (у подошвы горы)».

§ 1095. (647) 2. Время — *под* что, *около* чего (т. е. незадолго до чего-нибудь). Ὑπὸ νύκτα «под ночью», «к ночи», «около ночи». Ὑπὸ τοῦς αὐτοῦς χρόνους «около того же времени».

§ 1096. (648) 3. В переносном смысле — *под власть* кого (как ὑπὸ с дательным пад.: § 1090). Αἴγυπτος πάλιν ὑπὸ βασιλείᾳ ἐγένετο «Египет опять подпал под власть персидского царя (подчинился царю)». Ὑφ' αὐτὸν ποιῆσθαι τινα «подчинять кого своей власти».

а) С родительным падежом:

§ 1097. 1. Место: а) *на* чем. Οὐτ' ἐπὶ γῆς, οὐθ' ὑπὸ γῆς «ни на земле, ни под землей». Ὀχεῖσθαι ἐπὶ τῶν ἵππων, ἐπὶ τῆς ἀμάξης «ездить на лошадях, на повозке». Ἐπὶ τῆς κεφαλῆς φέρειν τι «нести что-нибудь на голове»;

§ 1098. б) *по направлению* к чему. Ἐπλεον ἐπὶ Λέσβου «они плыли по направлению к Лесбосу». Ἀνεχώρουν ἐπ' οἴκου «они возвращались домой (на родину)».

§ 1099. 2. Время — *во время правления* кого, *при* ком, *во время* чего. Ἐπὶ Κύρου (ἐπὶ Κύρου βασιλεύοντος) «в царствование Кира», «при Кире». Ἐπὶ τῶν τριάκοντα «в правление тридцати (тираннов)». Ἐπ' ἐμοῦ, οὐ πάλα γέγονε ταῦτα «в мое время, а не давно, произошло это». Ἐπὶ τῶν προγόνων «во времена (наших) предков». Οἱ ἐφ' ἡμῶν «наши современники». Τὰ ἐφ' ἡμῶν «события нашего времени». Ἐπὶ γῆρας «на старости лет», «во время старости» (см. § 1074).

б) С дательным падежом:

§ 1100. 1. Место: а) *на* чем. В этом же значении употребляется ἐπὶ с родительным падежом (§ 1097). Ἐπὶ τῷ αἰγιαλῷ τοὺς ἵππεάς κατέστησαν «они поставили всадников на морском берегу». Οἱ Θρᾶκες τὰς ἀλωπεκᾶς ἐπὶ ταῖς κεφαλαῖς φοροῦσι «фракийцы носят на головах лисьи шкуры». Ἦλιός ἐστιν ἐπὶ τοῖς ὄρεσι «солнце — на горах». Ἦλιος ἦν ἐπὶ δυσμαῖς «солнце было на закате»;

§ 1101. б) *у* чего, *при* чем. Βασίλεια ἦν ἐπὶ ταῖς πηγαῖς τοῦ Μαρσίου ποταμοῦ «дворец был у истоков реки Марсия». Ἀμφίπολις ἦ ἐπὶ τῷ Στρυμόνι ποταμῷ «Амфиполь на (при) реке Стримоне». Αἱ πόλεις αἱ ἐπὶ θαλάττῃ «города при море (приморские)». Ἐπὶ ταῖς θύραις καθῆσθαι «сидеть у дверей».

§ 1102. 2. В переносном смысле: а) для обозначения последовательности — *след* за кем, чем, *после* кого, чего. Ἀνέστη ἐπ' αὐτῷ Φεραύλας «след за ним (после него) встал Феравл». Ἐπὶ τούτοις «после этого»;

§ 1103. б) для обозначения начальства *над* чем, заведывания чем. Κατέλιπεν ἐπὶ ταῖς ναυσὶ τὸν αὐτοῦ κυβερνήτην «он оставил (начальствовать) над флотом своего кормчего». Οἱ ἐπὶ τοῖς πράγμασι «люди, заведующие государственными делами», «государственные деятели»;

§ 1104. в) для обозначения пребывания *под властью* кого, подчинения кому (как ὑπὸ с дательным пад.: § 1089). Ἐπὶ τοῖς πολεμίοις ἐγένοντο «они стали подвластными врагам», «они очутились под властью врагов». Ἐπ' ἐμοῖ ἐστιν «от меня зависит»;

§ 1105. г) для обозначения причины, особенно при *verba affectuum* в том же смысле, в каком при них ставится дательный падеж без предлога (§ 995). Ἐπὶ τοῖς ἀγαθοῖς τῶν φίλων χαίρεις «ты радуешься счастьем друзей»;

§ 1106. д) для обозначения цели действия, почти всегда с отвлеченными существительными, — *для* чего. Ἐπ' ὠφελείᾳ τῶν φίλων καὶ ἐπὶ βλάβῃ τῶν ἐχθρῶν ταῦτα ἐποίησαν «они сделали это для пользы друзей и для вреда (во вред) врагам». Ἐπ' ἀγαθῷ ἐκόλασα αὐτόν «я наказал его для его пользы (с доброй целью)»;

§ 1107. е) для обозначения условия, — с условием. Ἐπὶ τούτῳ «с тем условием». Ἐφ' ᾧ, ἐφ' ᾧτε «с тем условием, чтобы».

в) С винительным падежом:

§ 1108. 1. Место: а) на что. Ἀναβῆναι ἐπὶ τὸν ἵππον «сесть на лошадь». Ἀναβῆναι ἐπὶ τὸν πύργον «взойти на башню»;

§ 1109. б) к кому, чему. Ἐπὶ τὴν οἰκίαν ἀφίγμεθα «мы пришли к дому». Ἐπὶ τὴν θάλατταν ἄγομεν αὐτόν «мы ведем его к морю».

§ 1110. 2. Время — на какое время (как εἰς с винительным пад.: § 1057). Σιγὴ ἐγένετο ἐπὶ πολὺν χρόνον «наступило молчание на долгое время».

§ 1111. (553, 563) 3. В переносном смысле: а) на кого, против кого. Ἐέρξης ἦλθεν ἐπὶ τὴν Ἑλλάδα «Ксеркс пришел против (для завоевания) Эллады». Ἐπὶ τοὺς βαρβάρους στρατεύειν, στρατεύεσθαι, ἵναи «идти походом на (против) варваров»;

§ 1112. б) за чем, т. е. чтобы принести что-нибудь. Ἴτω τις ἐφ' ὕδωρ «пусть кто-нибудь сходит за водой»;

§ 1113. (551) в) для чего. Στρατηγούς ἐπὶ δεῖπνον ἐκάλεσε «он пригласил стратегов на обед». Φρύγανα συλλέγειν ἐπὶ πῦρ «собирать хворост для огня». Ἴναи ἐπὶ τὸ ἔργον «идти на работу». Ἰκανός ἐφ' ἕκαστον τῶν ἔργων «пригодный для каждого дела».

### Παρά

а) С родительным падежом:

§ 1114. (603) В переносном смысле: от кого (только при названиях лиц) в зависимости от глаголов с значением: «приходить», «получать», «слышать», «узнавать», «требовать» и т. п. Ἦλθεν ἐξ Ἀθηνῶν παρὰ τῶν φίλων «он пришел из Афин от друзей». Παρὰ Κύρου ἔλαβε τρισχιλίους δαρεικούς «от Кира он получил три тысячи дариков (золотых монет)». Συγγνώμης παρ' ἐμοῦ ἔστυχε «он получил от меня прощение». Ταῦτα παρὰ σοῦ ἐμάθομεν «этому мы научились от (у) тебя». Αἱ παρ' Ἀλκιβιάδου ἐπιστολαί «письма от Алкивиада». Οἱ παρὰ βασιλέως «люди от царя» (§ 957). Τὰ παρὰ βασιλέως «предложения (требования) от царя» (§ 957). Παρὰ πάντων ὁμολογεῖται «всеми признано».

б) С дательным падежом:

§ 1115. В переносном смысле: при ком, у кого, у кого в доме, по мнению кого (только при названиях лиц). Οἱ παρὰ Κύρῳ βάρβαροι «варвары (находившиеся) у Кира». Τὰ παρ' ἐμοί, τὰ παρ' ἡμῖν «мое положение», «наше положение» (§ 957). Τὸ μεράκιον ἦν παρ' ἐμοί «мальчик был у меня (= у меня в доме)». Τιμῶμαι παρὰ θεοῖς καὶ παρ' ἀνθρώποις «я пользуюсь уважением у богов и у людей». Παρ' ἡμῖν νομίζεται «у нас считается (признается)». Μέγα δύναται παρ' αὐτῷ «он пользуется большим влиянием у него». Παρ' Αἰγυπτίους νόμος ἐστὶ «у египтян есть закон».

в) С винительном падежом:

§ 1116. 1. Место: а) к кому (только при названиях лиц). Ἦλθε παρ' ἐμέ «он пришел ко мне (= в мой дом)». Ἦγε τοὺς νεανίσκους παρὰ τὸν Χειρίσοφον «он вел молодых людей к Хирисофу»;



§ 1117. б) *вдоль* чего, *мимо* чего, *подле* чего (только при названиях неодушевленных предметов). *Πορεύονται παρά τὴν θάλατταν*, *παρά τὸν ποταμόν* «они идут вдоль (по берегу) моря, реки». *Παριέναι παρά τὴν Βαβυλώνα* «проходить мимо Вавилона». *Αἱ Ἀμαζόνες ἔχουν παρά τὸν Φερμάδοντα ποταμόν* «Амазонки жили у (подле) реки Фермодонта».

§ 1118. 2. *Время* — *в течение* чего. *Παρ' ὅλον τὸν βίον* «в течение всей жизни», «*всю жизнь*».

§ 1119. 3. В переносном смысле: а) *в сравнении с кем, выше (больше)* чего. *Παρά τὰ ἄλλα ζῶα οἱ ἄνθρωποι, ὡς περ θεοί, βιοτεύουσι* «в сравнении со всеми другими живыми существами люди живут, как боги». *Ἐχὼν ἐπόνει παρά τοὺς ἄλλους* «он охотно трудился более всех других». *Παρά δύναμιν «выше (сверх) силы»* (см. § 1080);

§ 1120. б) *против* чего, *вопреки* чему. *Παρά τὸν νόμον* «против закона», «*вопреки закону*» (противоположно *κατὰ τὸν νόμον* «по закону»: § 1075). *Παρά τὴν ἀλήθειαν ἐμοῦ κατεφεύσατο* «вопреки истине он напал на меня». *Παρ' ἐλπίδα* «против ожидания»;

§ 1121. в) в выражениях. *Παρ' οὐδὲν ἡγεῖσθαι* «оставить ни во что». *Παρ' ὀλίγον ποιεῖσθαι* «мало ценить».

## Περὶ

а) С родительным падежом:

§ 1122. (611) В переносном смысле: а) *о ком, чем, относительно* кого, чего, при глаголах «говорить», «спрашивать», «совещаться», «слышать» и т. п. и соответствующих им существительных. *Βουλευόνται περὶ τοῦ πολέμου* «они совещаются о войне». *Ἄει περὶ ἑαυτοῦ λέγει* «он всегда говорит о себе». *Δημοσθένης ὑπὲρ Κτησιφῶντος περὶ τοῦ στεφάνου λόγος* «речь Демосфена за (в защиту) Ктесифонта о венке». *Ἐφοβούντο περὶ τῆς χώρας* «они боялись за страну». *Περὶ τοῦ (= τίνος) ὑμῶν ὁ πόλεμος νῦν ἐστί; «из-за чего у вас теперь война?»* *Τὰ περὶ Προξένου* «то, что касается Проксена», «участь Проксена» (§ 957);

§ 1123. б) в выражениях. *Περὶ πολλοῦ ποιεῖσθαι* «высоко ценить». *Περὶ πλείονος, περὶ πλείστου, περὶ μικροῦ, περὶ ὀλίγου, περὶ παντὸς ποιεῖσθαι* «выше, очень высоко, мало, выше всего ценить». *Περὶ οὐδενὸς ποιεῖσθαι* «оставить ни во что» (§ 1121).

б) С дательным падежом:

§ 1124. В аттической прозе *περὶ* с дательным падежом употребляется очень редко; а именно, в некоторых оборотах, в которых обыкновенно ставится *περὶ* с родительным или с винительным падежом.

в) С винительным падежом:

§ 1125. (559) 1. Место — *вокруг* кого, чего, *кругом* кого, чего, *около* кого, чего. *Περὶ ἅπασαν τὴν Πελοπόννησον τεῖχος περιβαλεῖν* «поставить стену вокруг (кругом) всего Пелопоннеса», «окружить весь П. стеной». *Οἱ περὶ Τροίαν ἀγῶνες* «сражения около Трои». *Οἱ περὶ Σωκράτη* а) «люди около Сократа», «ученики Сократа»; б) «Сократ и окружающие его люди», «Сократ и его ученики» (§ 957).

§ 1126. (560) 2. Время — около чего. Περὶ μέσας νύκτας «около полуночи». Περὶ τὰ Τρωϊκὰ «около времени Троянской войны».

§ 1127. 3. В переносном смысле: а) о занятии чем. Εἰμί περὶ τι «занимаюсь чем» (буквально: «нахожусь около чего»). Ἦσαν περὶ τὰ ἐπιτήδεια «они были заняты продовольствием»;

§ 1128. б) относительно кого, чего: ἄδικός ἐστι περὶ ἐμέ «он несправедлив относительно меня (ко мне)». Εὐσεβής περὶ τοὺς θεοὺς «благочестивый относительно богов». Ἦ περὶ τοὺς νέους ἐπιμέλεια «забота о молодых». Τὰ περὶ τὴν γεωργίαν «то, что касается земледелия» (§ 957);

§ 1129. (550) в) около — для обозначения приблизительного числа. Ἀπέθανον περὶ (τοὺς) διακοσίους «погибло (было убито) около двухсот (человек)».

## Πρὸς

а) С родительным падежом:

§ 1130. В переносном значении: а) к выгоде кого, в пользу кого. Τοῦτό ἐστι πρὸς τῶν πολεμίων «это служит к выгоде врагов», «это выгодно врагам». Οὐ πρὸς τῆς ὑμετέρας δόξης τάδε «это не полезно для вашей славы»;

§ 1131. б) (с гл. εἰμί) свойственно кому. Ψεῦδεσθαι οὐκ ἐστι πρὸς ἀνδρὸς εὐγενοῦς «лгать не свойственно (не прилично) благородному человеку» (в том же смысле употребляется gen. characteristicus: § 1003);

§ 1132. в) со стороны кого. Ἐπαινος πρὸς ἀνθρώπων τε καὶ θεῶν «похвала со стороны (от) людей и богов». Ὁ πρὸς μητρὸς ἀλπίος «дед со стороны матери»;

§ 1133. (581) г) ради кого (в заклинаниях). Ἀκούσατέ μου πρὸς (τῶν) θεῶν «выслушайте меня ради богов». Εἰπέτε πρὸς Διός «скажи ради Зевса».

б) С дательным падежом:

§ 1134. (548 b, 556) 1. Место — у чего, при чем. Αἱ πρὸς θαλάττῃ πόλεις «города при море (приморские)». Κύρος ἦν πρὸς Βαβυλῶνι «Кир был у Вавилона».

§ 1135. 2. В переносном смысле — кроме чего, сверх чего. Πρὸς τούτῳ, πρὸς τούτοις «кроме (сверх) этого». Πρὸς τοῖς ἄλλοις καὶ πανοῦργός ἐστι «сверх всего другого (сверх всех других свойств) он еще и мошенник».

в) С винительным падежом:

§ 1136. (548 a) 1. Место — к кому, чему. Ἀφίγμεθα πρὸς σέ «мы пришли к тебе» (в том же смысле употребляется παρὰ с вин. п.: § 1116). Οἱ Ἀθηναῖοι πρέσβεις ἐπέμψαν πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους «афиняне отправили послов к спартамцам» Ἦ πρὸς τὸ ὄρος φέρουσα ὁδὸς «дорога, ведущая к горе». Πρὸς ἄρκτον, πρὸς βορέαν «к северу». Πρὸς ἡλίου ἀνατολήν, πρὸς ἔω «к востоку». Πρὸς μεσημβρίαν «к югу». Πρὸς ἡλίου δυσμὰς «к западу».

§ 1137. (549 b) 2. Время — к чему, около чего. Πρὸς ἑσπέραν «к вечеру». Πρὸς ἄρθρον «к утру». Πρὸς ἡμέραν ἦν «было около рассвета».

§ 1138. 3. В переносном смысле: а) к кому, с кем (при глаголах с значением «говорить»; в том же смысле употребляется дательный падеж

без предлога: § 984, 987 г). Λέγει πρὸς τοὺς φίλους «он говорит друзьям». Ἐρεῖ πρὸς ὑμᾶς «он скажет вам». Ἐφασκε πρὸς αὐτὸν «он говорил самому себе (сам с собою)». Πρὸς ἀλλήλους διαλέγονται «они разговаривают друг с другом (между собою)». Διαβάλλει αὐτὸν πρὸς τὸν ἀδελφόν «он клеветает на него перед братом»;

§ 1139. б) с кем, по отношению к кому (об отношениях дружественных или враждебных; в том же смысле употребляется дательный падеж без предлога: § 987, 988). Οἱ Ἀθηναῖοι πρὸς Ἑέρξην ἐπολέμουν «афиняне воевали (вели войну) с Кеерксом». Οἱ Ἀθηναῖοι καὶ Λακεδαιμόνιοι ἐπολέμουν πρὸς ἀλλήλους «афиняне и спартанцы воевали друг с другом (между собою)». Αἱ πρὸς βασιλέα σπονδαὶ «перемирие с (персидским) царем». Ἐγὼ πρὸς σέ ἔχω φιλικῶς «я отношусь к тебе по-дружески». Ἦ πρὸς ἀλλήλους φιλία «взаимная дружба»;

§ 1140. в) относительно чего. Διαφέρουσι πρὸς ἀρετὴν «они отличаются относительно добродетели (добродетелью)». Ἀθυμοῦσι πρὸς τὴν ἔξοδον «они унывают относительно выступления (= не имеют охоты к выступлению)». Τὰ πρὸς τὸν πόλεμον «то, что имеет отношение к войне» (§ 957);

§ 1141. г) по сравнению с кем, чем. Τί ἡμεῖς ἐσμεν πρὸς σε; «что такое мы по сравнению с тобою?»

*Сравните:* «Против солнышка луна не пригреет» (Пушкин).

§ 1142. (551) д) для чего. Πρὸς τί με ταῦτα ἐρωτᾷς; «для чего ты спрашиваешь меня об этом?» Παιδεύονται πρὸς ἀνδρείαν «они воспитываются для того, чтобы быть храбрыми» (*буквально:* «для храбрости»);

§ 1143. (551) е) *сообразно* с чем. Πρὸς τὰ παρόντα ἑαυτὸν ἀλλάττει «он меняется *сообразно* с обстоятельствами». Πρὸς ταῦτα «ввиду этого».

#### Ἄμφι

§ 1144. В аттической прозе этот предлог не употребляется; вместо него ставится предлог περί (§§ 1122—1129). Только Ксенофонт употребляет его (по б. ч. с винительным падежом) в одном значении с περί.

а) С родительным падежом:

§ 1145. В переносном смысле — о ком, чем, *относительно* кого, чего. Διαφέρεσθαι ἀμφί τινος «сориться о чем (из-за чего)».

б) С винительным падежом:

§ 1146. 1. Место — *вокруг* кого, чего, *кругом* кого, чего, *около* кого, чего. Ἄμφι πῦρ καθῆσθαι «сидеть *вокруг* огня». Οἱ ἀμφί Σωκράτη = οἱ περί Σωκράτη.

§ 1147. 2. Время — *около* чего. Ἄμφι ἑσπέραν «к вечеру».

§ 1148. 3. В переносном смысле. Ἄμφι (τοῦς) διακοσίους «около двухсот».

#### Несобственные предлоги

§ 1149. Кроме предлогов в собственном смысле, рассмотренных в §§ 1024—1148, есть еще «несобственные предлоги».

§ 1150. Так называются частицы, которые имеют то сходство с предлогами, что не могут употребляться самостоятельно, как наречия, но всегда (или по б. ч.) имеют при себе имя в родительном или дательном или винительном падеже; отличаются же они от предлогов тем, что не могут входить в состав сложных слов в качестве приставок.

§ 1151. Несобственные предлоги — следующие:

- а) с родительным падежом: ἄνευ, ἄχρι, μέχρι, ἔνεκα, μεταξύ, πλὴν;  
б) с дательным падежом: ἅμα, ὁμοῦ;  
в) с винительным падежом: ὡς.

#### Ἄνευ

§ 1152. (632) В переносном смысле — *без* кого, чего. Ἄνευ πόνων «без трудов». Οὐδὲν ἄνευ σοῦ πράττεται «ничто не делается без тебя».

#### Ἄχρι. Μέχρι

§ 1153. (548) 1. Место — *до* чего. Μέχρι Ἐρυθρᾶς θαλάττης «до Красного моря».

§ 1154. (549) 2. Время — *до* чего. Μέχρι γήρωσ «до старости». Εὐθύς ἐξ ἀρχῆς μέχρι τέλους «с самого начала до конца».

#### Ἐνεκα

§ 1155. (658) Этот предлог ставится часто после слова, к которому относится.

В переносном смысле — *ради* кого, чего, *для* кого, чего, *вследствие* чего. Οὐ χρημάτων ἔνεκα ἔπραξα ταῦτα «не ради денег я сделал это». Στεφάνῳ σε σοφίας ἔνεκα στεφανοῦσι «они увенчивают тебя венком за твой ум».

#### Μεταξὺ

§ 1156. (570) 1. Место — *между* кем, чем. Μεταξὺ τοῦ Ἴονίου κόλπου καὶ τοῦ Εὐξεινίου πόντου «между Ионическим заливом и Евксинским понтом (= Черным морем)». Ἔστι τι μεταξύ σοφίας καὶ ἀμαθίας «есть нечто между мудростью и невежеством».

§ 1157. 2. Время — *между* чем. Μεταξὺ τῆς Ξέρξου ἀναχωρήσεως καὶ τῆς ἀρχῆς τοῦ Πελοποννησιακοῦ πολέμου «между отступлением Ксеркса и началом Пелопоннесской войны».

#### Πλὴν

§ 1158. (586) В переносном смысле — *кроме* кого, чего. Ἐλεύθερος οὐδεὶς ἐστὶ πλὴν Διός «никто не свободен, кроме Зевса». Πάντες πλὴν ἡμῶν «все, кроме нас».

#### Ἄμα

§ 1159. 1. Время — *вместе с* чем. Ἄμα (τῇ) ἡμέρᾳ, ἅμα (τῇ) ἔφ «на расвете». Ἄμα τῷ ἡλίῳ ἀνίσχοντι «с восходом солнца». Ἄμα ἦρι ἀρχομένῳ «с началом весны».

§ 1160. 2. В переносном смысле — *вместе с* чем (о каком-нибудь событии или действии). Ἦξει Δωριακὸς πόλεμος καὶ λοιμὸς ἅμ' αὐτῷ «придет война с дорийцами и чума вместе с нею».

#### Ὅμοῦ

§ 1161. В переносном смысле — *вместе с* кем. Ὅμοῦ τοῖς Ἑλλήσιν ἐστρατοπεδεύσαντο «они расположились лагерем вместе с эллинами».

§ 1162. Место — к кому (только при названиях лиц, как παρά с вин. п. : § 1116). Πορεύεται ὡς βασιλέα «он идет к царю (персидскому)».

Наречия в качестве предлогов

§ 1163. В качестве предлогов употребляются также многие наречия (преимущественно места),

которые отличаются от предлогов тем, что по б. ч. употребляются самостоятельно, без имени, как наречия, и не могут входить в состав сложных слов в качестве приставок.

Все они соединяются с родительным падежом. Эти наречия — следующие:

§ 1164. (565) Ἐκτός, ἔξω. Место — *вне* чего. Ἐξω τῆς πόλεως «вне города».

§ 1165. (573) Ἐντός. 1. Место: а) *внутри* чего. Ἐντός Πελοποννήσου «внутри Пелопоннеса»;

§ 1166. (561) б) *по эту сторону* чего. Ἐντός τοῦ Ἰστροῦ ποταμοῦ «по эту сторону реки Истра (= Дуная)».

§ 1167. (574) 2. Время — *в течение* чего. Ἐντός ἡμερῶν εἴκοσιν «в течение двадцати дней».

§ 1168. (573) Εἴσω. Место — *внутри* чего, *во* что. Εἴσω τῆς οἰκίας παρήλθε «он вошел внутри дома (в дом)».

§ 1169. (587) Ἐγγύς. Πλησίον. Место — *близ* кого, чего. Ἐγγύς τῆς πόλεως «близ города». Ἦσαν πλησίον Βαβυλῶνος «они были близ Вавилона».

§ 1170. (605) Ἐναντίον. В переносном смысле — *в присутствии* кого, *перед* кем. Ἦρετο αὐτὸν ἐναντίον πολλῶν «он спросил его в присутствии многих».

§ 1171. (595, 596) Πέραν. Место — *по ту сторону* чего, *на той стороне* чего. Ἄμα τῇ ἡμέρᾳ ὁρῶσιν ἱππέας πέρας τοῦ ποταμοῦ «на рассвете они видят всадников по ту сторону реки (за рекой)».

§ 1172. Πρόσω. Πόρρω. Место — *далеко от* кого, чего. Οἱ μεγάλοι ποταμοὶ πρόσω τῶν πηγῶν ἄποροι εἰσι «большие реки вдали от истоков непереходимы».

§ 1173. (554) Ἐμπροσθεν. Место — *впереди* кого, чего. Ἐμπροσθεν τοῦ στρατοπέδου «впереди лагеря», «перед лагерем».

§ 1174. (582, 583) Ὀπισθεν. Место — *сзади* кого, чего. Ὀπισθεν τοῦ στρατοπέδου «сзади лагеря».

§ 1175. Χωρὶς. Место — *отдельно от* кого, чего. Μένων συνέλεξε τὸ αὐτοῦ στρατεύμα χωρὶς τῶν ἄλλων «Менон собрал свое войско отдельно от остальных».

§ 1176. Λάθρα. В переносном смысле — *тайно от* кого. Λάθρα τῶν στρατιωτῶν πέμπει ἄγγελον «тайно от солдат он посылает вестника».

§ 1177. Χάριν. В переносном смысле — *ради* кого, чего, *для* кого, чего (§ 983). Часто ставится после слова, к которому относится, подобно ἔνεκα и имеет одно с ним значение (§ 1155). Παιδιάς χάριν «ради шутки».

# ГЛАГОЛ

Залоги (см. §§ 437—441)

## I. ДЕЙСТВИТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (activum)

§ 1178. (661) Некоторые глаголы имеют, наряду с переходным значением, также значение непереходное, как и в русском языке: «он повернул направо», «дождь льет», «снег валит», и в латинском языке: *verterat periculum in Romanos* «опасность обратилась на римлян».

Таковы следующие глаголы:

Глагол	Переходное значение	Непереходное значение
ἄγω	веду (о полководце)	иду, двигаюсь (о полководце с войском)
ἐλαύνω	гоню	еду (верхом, в экипаже, на корабле)
καταλύω	развязываю, распрягаю	останавливаюсь
ὄρμηκω	двигаю, побуждаю	двигаюсь, выступаю
τελευτώ	кончаю	умираю
ἐμβάλλω, εἰσβάλλω	вбрасываю	вторгаюсь, впадаю (о реке)
ἐξίημι	высылаю, выпускаю	впадаю (о реке)
αἴρω	поднимаю	выступаю (о войске), снимаюсь с якоря, отплываю
ἔχω	имею	{ (о наречии) нахожусь в каком-либо положении, состоянии: εὖ, καλῶς ἔχω, εὖ, καλῶς πράττω
πράττω	делаю	

1. Ἦδη πλησίον ἦν ὁ σταθμός, ἔνθα ἐμελλε Κῦρος καταλύειν, ἥνικα Παταγῶας προφαίνεται ἐλαύνων ἀνά κράτος ἰδροῦντι τῷ ἵππῳ (Xen. Anab. I, 8, 1) «было уже близко место остановки, где Кир намеревался сделать привал, когда показался Патагий, ехавший (мчавшийся) во весь опор на взмыленной лошади».

2. Κῦρος οὕτως ἐτελεύτησε (Xen. Anab. I, 9, 1) «Кир так умер».

3. Ἰκανοὶ ἐσμεν εἰς τὴν χώραν εἰσβάλλειν (Xen. Anab. V, 4, 10) «мы можем вторгнуться в страну».

4. Ὁ Μαρσύας ποταμὸς ἐμβάλλει εἰς τὸν Μαίανδρον (Xen. Anab. I, 2, 8) «река Марсий впадает в Меандр».

5. Πράττων καλῶς, μὲνησο τῆς δυσπραξίας (Com. 4, 270) «живя счастливо, помни о несчастьи».

6. Τὰ τῶν Ἀρκαδῶν οὕτως εἶχε (Xen. Anab. 6, 3, 9) «дела аркадян были в таком положении». — Ἐχω с наречием не отличается по значению от εἶμι с прилагательным, так что οὕτως εἶχε = ταῦτα ἦν.

## II. СРЕДНИЙ ЗАЛОГ (medium) (§ 439)

§ 1179. Средний залог по значению своему одинаков с действительным, но отличается от него тем, что выражает такое действие подлежащего,

которое имеет то или другое отношение к нему самому, так что подлежащее подразумевается при нем в виде дополнения, — по б. ч. в дательном падеже (а иногда и в каком-нибудь падеже с предлогом), реже в винительном падеже. В первом случае средний залог называется «непрямым средним залогом» (*medium indirectum*), во втором случае он называется прямым средним залогом» (*medium directum*).

### 1. *Medium indirectum*

§ 1180. Непрямой средний залог (*medium indirectum*) означает действие, которое субъект совершает для себя самого (в своих интересах). Он переводится действительным залогом глагола с прибавлением слов: «себе», «для себя», «от себя», «своей» (в виде определения при дополнении глагола). *Πορίζω* «доставляю» (кому-нибудь другому), средний залог *πορίζομαι* «доставляю себе». *Αίρω* «беру», ср. в. *αίρομαι* «беру себе», «выбираю для себя». *Κομίζω* «приношу», ср. в. *κομίζομαι* «приношу себе», «беру себе». *Ἄγω* «веду», ср. в. *ἄγομαι* «веду себе», «для себя» (*ἄγομαι γυναῖκα* «веду себе жену» = «женюсь»). *Εὑρίσκω* «нахожу», ср. в. *εὑρίσκομαι* «нахожу себе», «получаю». *Μεταπέμπομαι* *τινα* «посылаю за кем для себя», «приглашаю кого к себе». *Ἐλάττωμαι* *τινα* «привлекаю кого к себе», «на свою сторону». *Φίλον* *τινά* *ποιέομαι* «делаю кого себе (своим) другом». *Ἀμύνομαι* *τινα* «отражаю кого от себя», «имшу кому». *Τρέπομαι* (аог. *ἐτρέψαμην*) *τινά* «поворачиваю кого (врагов) от себя», «обращаю в бегство кого (врагов)». *Νόμους τίθειμι* «издаю законы» говорится о законодателе (который издает законы для государства); *νόμους τίθεμαι* «издаю законы» говорится о народе (который издает законы для себя). *Ἐκκλησίαν ποιεῖ* «созывает народное собрание» говорится о должностном лице; *ἐκκλησίαν ποιοῦνται* «составляют народное собрание» говорится о гражданах, участвующих в народном собрании.

1. *Τὰ ἐπιτήδεια δεῖ πορίζεσθαι ἐκ τῆς πολεμίας* (Хен. Анаб. 5, 1, 6) «продовольствие следует добывать себе из вражеской страны».

2. *Οἱ στρατιῶται Ἀλκιβιάδην στρατηγὸν εἰλοντο* (Thuc. 8, 82) «солдаты выбрали Алкивиада стратегом».

3. *Γῆ πάντα κομίζει καὶ πάλιν κομίζεται* (Monost. 539) «земля все приносит (человеку) и обратно уносит к себе».

4. *Γυναῖκα ἡγαγόμεν ἐν εἰς τὴν οἰκίαν* (Lys. 1, 6) «я привел себе жену в дом (= я женился)».

5. *Ποιῆρον ἄνδρα μηδέποτε ποιοῦ φίλον* (Monost. 453) «дурного человека никогда не делай своим другом». Но: *Πρόξενος ὑπισχνεῖτο Ξενοφῶντι φίλον αὐτὸν Κύρω ποιήσειν* (Хен. Анаб. 3, 1, 4) «Проксен обещал Ксенофону сделать его другом Киру».

6. *Τοὺς ἀγράφους νόμους οὐχ οἱ ἄνθρωποι ἐθεντο, ἀλλὰ θεοὶ τοῖς ἀνθρώποις ἐθεσαν* (Хен. Мет. 4, 4, 19) «неписанные законы не люди издали себе, но боги дали их людям».

### 2. *Medium directum*

§ 1181. Прямой средний залог (*medium directum*) означает действие, которое субъект совершает над самим собою. Он переводится возврат-

ным залогом глагола. Употребление среднего залога в этом смысле сравнительно редко. Λούω «мою»; средний залог λούομαι «моюсь». Ἀλείφω, χρίω «мажу»; ср. з. ἀλείφομαι, χρίομαι «мажусь маслом», «умащаюсь». Στεφανόω «увенчиваю», «надеваю на себя венки»; ср. з. στεφανόομαι «увенчиваюсь», «надеваю на себя венки». Γυμνάζομαι «упражняюсь». Παρασκευάζομαι «готовлюсь». Ὀπλιζομαι «вооружаюсь». Τάττομαι, συντάττομαι «строюсь в боевой порядок». Ἀπέχομαι «воздерживаюсь». Παύομαι «перестаю» (*буквально*: «прекращаю себя»). Τρέπομαι (аог. ἐτραπόμην) «поворачиваюсь», «обращаюсь в бегство».

1. Ὑπὸ τῆς φειδωλίας τούτων οὐδεὶς ἀπεχείρατο πώποτε οὐδ' ἠλείψατο, οὐδ' εἰς βαλανεῖον ἦλθε λουσόμενος (Aristoph. Nub. 835) «никто из них из-за экономии никогда не стригся, не мазался (натирался) маслом, не ходил в баню мыться».

2. Οἱ μὲν γυμνασάμενοι καὶ χρισάμενοι, οἱ δὲ καὶ λουσάμενοι αὐτῷ παρῆλθον (Хер. Соn. 1, 7) «одни пришли к нему, занявшись гимнастикой и намазавшись маслом, а другие, — даже вымывшись».

§ 1182. (671, 672) Однако возвратное значение чаще выражается активными формами с винительным падежом возвратного местоимения: ἀποκτείνει ἑαυτόν «лишить себя жизни», ῥίπτει ἑαυτόν «броситься». Возвратное значение также имеют пассивные и медиальные формы глаголов, указанных в §§ 919, 920, 921.

### 3. Medium dynamicum

§ 1183. Иногда средний залог не отличается существенно по значению от действительного (medium dynamicum): παρέχω и παρέχομαι «доставляю»; σκοπέω и σκοπέομαι «обдумываю», «рассматриваю»; τρέπαιον ἵστημι и τρέπαιον ἵσταμαι «ставлю трофей»; многие выражения, состоящие из гл. ποιέομαι с винительным падежом существительного, равные по значению глаголам одного корня с этим существительным: στρατεῖαν ποιῶμαι = στρατεύομαι «нахожусь в походе»; ὑπὸσχεσιν ποιῶμαι = ὑπισχνόομαι «обещаю»; μνηστῆραν ποιῶμαι = μνημονεύω «упоминаю». Сравните: «стучу» и «стучусь».

## III. СТРАДАТЕЛЬНЫЙ ЗАЛОГ (passivum) (§ 438)

§ 1184. При изменении активной конструкции в пассивную дополнение становится подлежащим (§ 964). Притом, в пассивную конструкцию могут переходить глаголы не только с дополнением в винительном падеже, но также и некоторые глаголы с дополнением в родительном или дательном падеже. То же возможно иногда и по-русски: «угрожать» (кому) — глагол непереходный, но от него употребляется и пассивное причастие «угрожаемый», «внимать» (кому), но «внимаем был» (Жуковский).

§ 1185. Так, глаголы ἄρχω «управляю», ἀμελέω «пренебрегаю», καταφρονέω «презираю», καταγελάω «насмехаюсь» — управляют родительным падежом; но от них есть пассив: ἄρχομαι «мною управляют», ἀμελέομαι «мною пренебрегают», καταφρονέομαι «меня презирают», καταγελάομαι «надо мною насмежаются». Глаголы: φθονέω «завидую», πιστεύω «верю», ἀπιστέω «не верю», ἐπιβουλεύω «злоумышляю», ἀπειλέω «угрожаю» — управляют дательным падежом; но от них есть пассив: φθονέομαι «мне завидуют»,



πιστεύομαι «мне верят» (см. § 958, пример 5), ἀπιστέομαι «мне не верят», ἐπιβουλεύομαι «против меня влоумышляют», ἀπειλέομαι «мне угрожают».

1. Δεῖ τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἄρχεισθαι καὶ ἄρχειν (Aristot. Pol. 1277 b 13) «хороший гражданин должен уметь и мочь как подчиняться, так и управлять».

2. Οὐδέτι ἀπειλοῦμαι, ἀλλ' ἤδη ἀπειλῶ ἄλλους (Xen. Copv. 4, 31) «мне уже более не угрожают, но я уже угрожаю другим».

§ 1186. (673) От некоторых глаголов страдательный залог или совсем не употребляется, или редко употребляется, но заменяется другим, непереходным глаголом в активной форме.

Актив	Пассив
<p>εὖ (κακῶς) ποίω τινά я делаю добро (зло) кому-нибудь (§ 967),  εὖ (κακῶς) λέγω τινά я говорю хорошо (дурно) о ком (§ 967),  διώκω τινά я преследую кого судом,  ἐκβάλλω нагоняю,  ἀποκτείνω убиваю,  ποίηω делаю, τίκτω рождаю,  εἶλον я взял в плен,  τίθημι кладу,  καθίστημι назначаю (§ 973),  ζημιόω наказываю,  τίπτω, παίω, πατάσσω быю (§ 908, 8).</p>	<p>εὖ (κακῶς) πάσχω ὑπό τινος мне делает кто-нибудь добро (зло);  εὖ (κακῶς) ἀκούω ὑπό τινος обо мне кто-то говорит хорошо (дурно);  φεύγω ὑπό τινος меня кто-то преследует судом;  ἐκπίπτω ὑπό τινος меня кто-то изгоняет;  ἀποθνήσκει ὑπό τινος меня кто-то убивает;  γίγνομαι делаюсь, рождаюсь;  εἶλων я был взят в плен;  κεῖμαι я положен (как perf. pass.) (διάκειμαι я расположен);  καθίστην я был назначен;  δίκην δίδωμι меня наказывают;  πληγὰς ἔλαβον я был побит.</p>

1. Μέγα μοι ἐδόκει εἶναι εὖ ἀκούειν ὑπό πολλῶν ἀνθρώπων (Xen. Anab. 7, 23) «мне казалось важным, чтобы обо мне говорили хорошо многие люди (иметь хорошую репутацию у многих людей)».

2. Δέξιππος ἀπέθανεν ὑπό Νικάνδρου (Xen. Anab. 5, 1, 15) «Дексипп был убит Никандром».

3. Ἀλκμεωνίδαι ὑπό τῶν τυράννων ἐξέπεσον (Dem. 21, 144) «Алкмеониды были изгнаны тираннами».

4. Διώκω μὲν κατηγορίας, φεύγω δὲ φόνου (Lys. 11, 12) «я преследую судом (противника) за злословие, а сам являюсь обвиняемым в убийстве».

§ 1186 а. (664—668) Так как по-русски нет особой формы для страдательного залога (исключая причастия), то греческие формы страдательного залога передаются по-русски различными образом: а) выражением, составленным из причастия страдательного залога (настоящего или прошедшего времени) с формами глагола «быть»; б) возвратным залогом; в) безличным оборотом в 3-м лице множ. числа действительного залога; г) личным оборотом действительного залога, если указано действующее лицо; д) разными описательными оборотами, составленными из существительного с глаголом («пользоваться», «терпеть», «быть жертвой» и др.). Так, например, ἐτιμᾶτο можно перевести: а) «он был уважаем (почитаем)», б) «он почитался», в) «его уважали (почитали)», г) (ἐτιμᾶτο ὑπό τοῦ δήμου) «народ его уважал (почитал)», д) «он пользовался уважением (почетом)».

§ 1187. (679) Греческий язык имеет четыре наклонения (modus): изъявительное (indicativus), сослагательное (conjunctivus), желательное (optativus), повелительное (imperativus). Все они могут употребляться как сказуемые и в главных и в придаточных предложениях. Из именных форм глагола инфинитив употребляется как сказуемое лишь в предложениях, которые только с точки зрения русского языка являются придаточными предложениями.

### ИЗЪЯВИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Indicativus)

§ 1188. (680) Употребление изъявительного наклонения в главных предложениях, как и в большей части придаточных, одинаково с употреблением его в русском языке.

#### Времена изъявительного наклонения

(В главных и простейших придаточных предложениях)

§ 1189. (721) Греческий язык имеет семь форм времени в изъявительном наклонении: praesens, imperfectum, aoristus, futurum I, perfectum, plusquamperfectum, futurum III. Все они могут употребляться как сказуемые и в главных и в придаточных предложениях. Греческий глагол, как и русский, во всех наклонениях, а также в infinitivus и participium, имеет виды — длительный и недлительный. Вид длительный выражает действие<sup>1</sup>, которое происходит, или происходило, или будет происходить, без указания на его окончание. Вид недлительный выражает действие, которое произошло или произойдет, с указанием на его окончание. Praesens и imperfectum относятся к длительному виду, aoristus — к недлительному виду, futurum I — к тому и другому виду. О perfectum, plusquamperfectum, futurum III сказано ниже (§§ 1201—1204, 1205—1208, 1209—1211).

#### Praesens indicativi

§ 1190. (722) Praesens — настоящее время длительного вида употребляется так же, как в русском и в латинском языке.

§ 1191. (723) Praesens употребляется иногда, в рассказе о прошедших событиях, вместо прошедшего (аориста или имперфекта), как в русском и в латинском языке: praesens historicum.

1. Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο (Xen. Anab. 1, 1, 1) «у Дария и Парисатиды родилось (буквально: «рождаются») два сына».

Сравните описание Полтавского боя у Пушкина, где большая часть сказуемых выражена таким настоящим, например: «швед, русский — колет, рубит, режет».

<sup>1</sup> Под словом «действие» (и здесь и в дальнейшем изложении) разумеется не только действие в собственном смысле, но и состоящие.

§ 1192. (733—735, 739) Имперфект соответствует русскому прошедшему длительного (несовершенного) вида и латинскому imperfectum или infinitivus historicus. Оно обозначает действие в прошедшем времени — или длительное, или повторявшееся.

1. Εὐθὺς ἀνεβόησάν τε πάντες καὶ προσπεσόντες ἐμάχοντο, ἐώθουν, ἐώθοῦντο, ἔπαιον, ἐπαίοντο (Xen. Cyt. 7, 1, 38) «тотчас все закричали и, сделавши натиск, сражались, теснили неприятелей и сами были теснимы, поражали их и сами были поражаемы».

2. Ἐν τοῖς δεινοῖς ἤθελον Κλεάρχου ἀκούειν σφόδρα καὶ οὐκ ἄλλον ἤροῦντο οἱ στρατιῶται (Xen. Anab. 2, 6, 11) «в затруднительных обстоятельствах солдаты охотно слушались Клеарха и никого другого ему не предпочитали». — Здесь указывается на действие повторявшееся.

3. Αἱ Ἀμαζόνες Ἄρεα ἔθουο (Aeschyl. Eum. 689) «амазонки приносили жертвы Аресу». — Действие повторявшееся (*обычай*).

§ 1193. (736) Иногда имперфект означает только начало действия, окончание которого выражается аористом глагола, или намерение, или попытку совершить его, так что аорист по значению отличается от имперфекта. Такой имперфект называется imperfectum de sonatu. Это значение свойственно не только имперфекту, но и настоящему. Такие глаголы есть и в русском и в латинском языке: например, «давал» (dabat) отличается от «дал» (dedit) тем, что первая форма (длительного вида) означает начало или намерение или попытку совершить действие, окончание которого выражается второй формой (недлительного вида). На русский язык imperfectum de sonatu переводится или прошедшим длительного вида, иногда с прибавкой слова «было», или описаниями с глаголами «пытался», «старался», «хотел», «начал» с неопределенным наклонением. Ἐβίδου «я давал», «предлагал», «хотел дать», «старался дать»; ἔδωκα «я дал». Ἐπειδὸν «я убеждал», «угваривал», «старался убедить, уговорить», «пробовал убедить, уговорить»; ἔπεισα «я убедил», «угворил». Ἐβιάζετο «он заставлял, принуждал», «старался заставить, принудить», «хотел заставить, принудить»; ἐβίασατο «заставил», «принудил».

1. Φίλιππος Ἀλόνησον ἐδίδου, Δημοσθένης δὲ ἀπηγόρευε μὴ λαμβάνειν (Aeschin. 3, 83) «Филипп давал (предлагал) Галоннес, а Демосфен запрещал его брать».

2. Οἱ πολέμιοι διέφθειρον τοὺς στρατιώτας, καὶ ἓνα γὰρ λοχαγὸν διέφθειραν (Xen. Anab. 3, 3, 5) «неприятели обольщали (старались обольстить) солдат и (действительно) одного лохага обольстили». — Здесь имперфект διέφθειρον означает попытку к действию, а аорист διέφθειραν — совершение его.

§ 1194. Имперфект иногда можно переводить прошедшим временем недлительного вида: это относится главным образом к имперфектам глаголов с значениями: «идти», «посылать», «говорить», «спрашивать», «думать», «пытаться». По-русски также нередко употребляется прошедшее длительного вида: «говорил», «спрашивал», «думал», «пытался» и т. п. в одном значении с прошедшим недлительного вида этих глаголов: «сказал», «спросил», «подумал», «попытался» и т. п.

1. Ἐπορεύοντο πλῆθος διαχίλιοι (Xen. Anab. 4, 2, 2) «они пошли в числе двух тысяч».

2. Κύρος ὤρμητο ἀπὸ Σάρδεων (Xen. Anab. 1, 2, 5) «Кир двинулся из Сард».

3. Οἱ Πλαταιῆς εἰς τὰς Ἀθήνας ἀγγελοῦ ἔπεμπον (Thuc. 2, 6, 1) «платейцы послали в Афины гонца».

4. Πάλιν ὁ Κύρος ἠρώτα (Xen. Anab. 1, 6, 7) «Кир снова спрашивал (спросил)».

5. Οἱ Ἀθηναῖοι ἔλεγον τοιαῦτα (Thuc. 1, 72, 3) «афиняне говорили (сказали) приблизительно следующее».

6. Ὁ Κύρος ἤρχετο λόγου τοιοῦδε (Xen. Cyr. 3, 3, 13) «Кир начал такую речь».

### Aoristus indicativi

§ 1195. (725) Аорист соответствует русскому прошедшему недлительного (совершенного) вида и латинскому perfectum historicum. Он обозначает действие в прошедшем времени недлительное и не повторявшееся.

1. Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα (Plut. Caesar, 50) «я пришел, увидел, победил».

2. Δέκα ἔτεσι πρὸ τῆς ἐν Σαλαμῖνι ναυμαχίας ἀφίκετο Δᾶτις (Plat. Leg. 698 C) «за десять лет до морского сражения при Саламине пришел Датис».

3. Ἐστράτευσεν Ἀγесίλαος τῷ ἐπιόντι ἔτει πάλιν ἐπὶ Θήβας (Xen. Ages. 2, 22) «на следующий год Агесилай пошел опять на Фивы».

§ 1196. (727) Но аористом может быть выражено и длительное или повторявшееся действие, когда указано, сколько времени оно продолжалось или сколько раз оно повторялось, — между прочим, и при наречии πολλάκις «часто» (которое буквально значит «много раз»). Такой аорист (называемый «аорист суммарный») переводится или прошедшим длительным вида, или прошедшим недлительного вида с приставкой «про».

1. Ἐνταῦθα Κύρος ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ (Xen. Anab. 1, 2, 6) «там Кир пробыл семь дней».

2. Ὁ (μὲν) Μενέλαος ἐπολέμησ' (= ἐπολέμησε) ἔτη δέκα τοῖς Τρωσὶ διὰ γυναῖκα τὴν ὄψιν καλὴν (Com. 3, 25) «Менелай воевал десять лет с троянцами из-за женщины красивой собою».

3. Πολλάκις ἐθαύμασα (Xen. Mem. 1, 1, 1) «я часто удивлялся».

§ 1197. (728) Также в отрицательных предложениях, особенно при ὀπωπε (οὐ πάποτε) «никогда», οὐδεὶς «никто», по б. ч. ставится аорист, тогда как в русских отрицательных предложениях чаще ставится прошедшее длительного вида.

1. Ὑπὸ τῆς φειδωλίας τούτων οὐδεὶς ἀπεχείρατο πάποτε οὐδ' ἠλείψατο, οὐδ' εἰς βαλανεῖον ἤλαθε λουσόμενος (Aristoph. Nub. 835) «никто из них из-за экономии никогда не стригся, не мазался маслом, не ходил в баню мыться».

2. Ἀρχὴν οὐδεμίαν ἤρξα ἐν τῇ πόλει (Plat. Apol. 32 B) «я не занимал (исполнял) никакой должности в городе».

§ 1198. Аорист может обозначать действие, которое обыкновенно случается. Поэтому аорист часто встречается в предложениях, выражающих общую истину, т. е. в пословицах и в подобных им изречениях, наряду с praesens. Такой аорист (называемый aoristus gnomicus «аорист изречений») переводится настоящим или будущим, или прошедшим недлительного вида, как в русских пословицах: «терпение и труд все перетрут (= перетирают)»; «наш пострел везде поспел (= поспеваet)».

1. Ἐγὼ δὲ φῶρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκων (пословица у Aristot. Eth. Eud. 1235 a 8) «вор узнаёт (узнаёт) вора и волк волка».

2. Ἡ γλῶσσα πολλοὺς εἰς ὄλεθρον ἤγαγεν (Monost. 205) «язык многих доводит (довел, доведет) до гибели».

§ 1199. Аорист глаголов, означающих «быть в каком-нибудь положении, состоянии», выражает часто вступление в это положение, состояние. Такой аорист (называемый aoristus inchoativus «аорист начинательный») переводится прошедшим недлительного вида с приставками «за», «по» и другими, или оборотом «начал», «стал» с неопределенным наклонением соответствующего глагола, или оборотом «сделался», «стал» с творительным падежом соответствующего существительного или прилагательного. Βασιλεύω «царствую», ἐβασίλευσα «я начал (стал) царствовать», «я сделался (стал) царем». Νοσῶ и ἀσθενέω «я болею», «я болен», ἐνόσησα и ἠσθένησα «я заболел», «я сделался болен». Πλουτέω «я богат», ἐπλούτησα «я разбогател», «я стал богат». Ἐχω «я имею», ἔσχον «я получил». Φοβέομαι «я боюсь», ἐφοβήθην «я испугался». Ἐράω «я люблю», ἠράσθην «я влюбился».

1. Πελοποννήσου συμπάσης ὁ Ταντάλου Πέλοψ ἐκράτησεν (Isocr. 10, 68) «над всем Пелопоннесом стал властвовать сын Тантала, Пелопс».

2. Ἐπεὶ Κύρος Τισσαφέρνει ἐπολέμησε, πᾶσαι αἱ πόλεις ἐκοῦσαι Κύρον εἶλοντο ἀντὶ Τισσαφέρνου (Xen. Anab. 1, 9, 9) «когда Кир начал войну с Тиссаферном, все города добровольно предпочли Кира Тиссаферну».

3. Οὐδεὶς ἐπλούτησεν ταχέως, δίκαιος ὢν (Com. 4, 154 = Monost. 688) «никто не разбогател (не разбогатеет, не становится богатым) скоро, если он честен». — Здесь ἐπλούτησεν есть aoristus inchoativus и вместе aoristus gnomicus.

### Futurum I indicativi

§ 1200. (749) Futurum I соответствует русскому будущему длительного (несовершенного) и недлительного (совершенного) вида и латинскому futurum I. Ποιήσω «буду делать», «сделаю».

1. Σοφοῖς ὄμιλῶν, καὶ αὐτὸς (= καὶ αὐτὸς) ἐκβήσῃ σοφός (Monost. 475) «находясь в обществе умных, и сам станешь умным».

2. Πολέμου οὐκ ἄρξομεν, ἀρχομένους δὲ ἀμυνούμεθα (Thuc. 1, 144, 3) «войны мы не начнем, а против тех, кто ее начнет, будем защищаться».

### Perfectum indicativi

§ 1201. (729) Перфект соответствует латинскому perfectum praesens. Он означает состояние, последовавшее за действием как его результат и существующее в настоящее время. Таким образом, в перфекте как бы соединено понятие о прошедшем действии и о настоящем состоянии: πεποίηκε «он сделал (когда-то) и (теперь) есть сделавший», — причем главное внимание обращается на теперешнее состояние, а не на прошедшее действие. Этим отличается перфект от аориста, который заключает в себе только понятие о прошедшем действии (а какой результат его в настоящем, это не принимается во внимание). Если я говорю: ὁ πατήρ μου τέθνηκε «отец мой уже умер», то я хочу сказать только то, что теперь моего отца нет в живых; если же я говорю: ὁ πατήρ μου ἀπέθανεν ἐν τῇ ἐν Μαραθῶνι μάχῃ «отец мой погиб в сражении при Марафоне», то я обращаю внимание только на момент смерти отца.

§ 1202. (730) Русский глагол не имеет особой формы, соответствующей греческому перфекту в действительном (и среднем) залоге, как не имеет ее и латинский глагол.

Всего лучше передается перфект действительного залога в просторечии прошедшим деепричастием с подразумеваемой формой глагола «быть» в настоящем времени, например: «он — выпивши»; этим оборотом выражается, что упомянутый субъект в какое-то, ближе не определяемое, прошедшее время выпил вина и в настоящую минуту находится в состоянии опьянения, являющемся последствием этого прошедшего действия.

Вообще же, в русском литературном языке, перфект действительного (и среднего) залога переводится прошедшим неопределенного вида, причем для ясности часто прибавляются слова: «уже», «теперь», «в настоящее время» и т. п., или употребляется описание посредством глагола («уже» успел» с неопределенной формой). Но для перевода перфекта страдательного залога в русском языке имеется вполне соответствующая форма, именно причастие прошедшего времени неопределенного вида с подразумеваемой формой настоящего времени глагола «быть». Ἡ χώρα δεδήωται «страна опустошена». Ἡ χώρα ἐδηλώθη πέρυσιν ὑπὸ τῶν πολεμίων «в прошлом году страна была опустошена врагами». Ὁ στρατιώτης τέτραται «солдат ранен».

1. Νῦν ἐγὼ πρῶτον ἐπὶ δικαστήριον ἀναβέβηκα (Plat. Apol. 17D) «теперь я впервые пришел в суд». — Здесь уже прибавка νῦν указывает на отношение ἀναβέβηκα к настоящему времени: «я пришел и нахожусь здесь».

2. Ἐφοβήθην καὶ ἐτι νῦν τεθορόβημαι (Aeschin. 2, 4) «я испугался и теперь еще смущен». — Здесь аорист ἐφοβήθην указывает на момент испуга оратора, а перфект τεθορόβημαι — на следствие испуга, продолжающееся в настоящее время.

3. Ὁ πόλεμος πάντων ἡμᾶς ἀπεστέρηκεν (Isocr. 8, 19) «война лишила нас всего». (= мы теперь ничего не имеем).

4. Τῶν Ἀρκάδων οἱ μὲν τεθνήσκουσιν, οἱ δὲ λοιποὶ ἐπὶ λόφου τινὸς πολιορκοῦνται (Xen. Anab. 6, 3, 12) «одни из аркадян убиты, остальные подвергаются осаде на каком-то холме».

§ 1203. Иногда вместо перфекта ставится аорист, но не наоборот. Это бывает в том случае, когда говорящий не обращает внимания на результат действия в настоящем, а смотрит лишь на самое действие.

Νῦν μᾶλλον ἔμαθον (Plat. Soph. 266 D) «теперь я лучше понял» — Здесь уже прибавка νῦν указывает, что аорист ἔμαθον имеет значение перфекта.

§ 1204. (731) Так как в перфекте указание на результат действия в настоящем имеет большее значение, чем самое действие, то естественно, что перфект некоторых глаголов получил совершенно значение настоящего времени. Таковы следующие перфекты: 1. οἶδα «знаю», εἶμαι «кажусь», «я похож», δέδοικα (и δέδικα) «боюсь», εἶωθα (и εἶθιμαι) «я привык», «имею обыкновение» (от этих глаголов форма настоящего неупотребительна); 2. ἐγνώκα «знаю», μένημαι «помню», ἔρωμαι «имею силу», ἔστηκα «стою», τέθνηκα «я мертв», ἐγρήγορα «бодрствую», πέφικα «я есмь (от природы)» (почти = εἶμι), κέκτημαι «владею», «имею», πέποιθα «доверяю», «я уверен» (граесена этих глаголов имеет другое значение, например, γινώσκω «узнаю», κτάμαι «приобретаю»); 3. τεθαύμακα «удивляюсь», κέκραγα «кричу», τεφόβημαι «боюсь», κέκλημαι «называюсь» (граесена этих глаголов имеет значение, одинаковое с перфектом: καλέομαι «называюсь», κέκλημαι «я назван» («я назван» = «называюсь», как и по-русски).

1. Οὕτε ἐμὲ αἰσχύνῃ, οὕτε τοῦ ἀδελφοῦ μὲμνησαί (Lys. 32, 17) «ты и меня не стыдишься, и о брате не помнишь».

2. Φιλόσοφω ἔοικας, ὃ νεανίσκῳ (Xen. Anab. 2, 1, 13) «ты похож на философа, молодой человек».

3. Οὐκ ἔστι βίος, δὲ οὐχὶ κέκτῃται κακὰ (Com. 4, 418) «нет жизни, которая не имеет несчастий».

### Plusquamperfectum indicativi

§ 1205. (743, 744) Плюсквамперфект соответствует латинскому plusquamperfectum, заменяющему собою perfectum praesens. Он означает прошедшее состояние, последовавшее за действием как его результат и существовавшее в упоминаемое прошедшее время. Таким образом, в плюсквамперфекте соединено понятие о прошедшем действии и о прошедшем же, но более позднем, состоянии: ἐπέποιήκει «он сделал (когда-то) и (в упоминаемое прошедшее время) был сделавшим», причем главное внимание обращено здесь на состояние, а не на более раннее действие. Плюсквамперфект относится к перфекту, как имперфект к настоящему. От аориста плюсквамперфект отличается тем, что означает прошедшее состояние как результат прошедшего действия, тогда как аорист означает только прошедшее действие: αἱ πύλαι χθὲς ἐκλείσθησαν значит: «вчера заперли ворота»; αἱ πύλαι χθὲς ἐκέχλειντο «ворота вчера были уже заперты» (а заперли их, может быть, несколькими днями раньше).

§ 1206. (745) Русский глагол не имеет особой формы, которая бы точно передавала греческий плюсквамперфект, как не имеет ее и латинский глагол.

Всего лучше передается плюсквамперфект действительного залога в просторечии прошедшим деепричастием с прошедшим «был»: например: «вчера вечером он был пообедавши»; этим оборотом выражается, что упомянутый субъект в какой-то, ближе не определяемый, час вчерашнего дня пообедал и вечером находился в состоянии сытости, являющемся следствием этого более раннего действия.

Вообще же, в русском литературном языке плюсквамперфект действительного и среднего залога переводится прошедшим неопределенного вида, причем для ясности часто прибавляются слова: «уже», «тогда», «в то время» и т. п., или употребляется описание посредством глагола («уже к тому времени» успел) с неопределенной формой. Для перевода плюсквамперфекта страдательного залога можно употреблять причастие прошедшего времени неопределенного вида в полной или усеченной форме с глаголом «был». Ἡ χώρα ἐδέδητο τότε «страна была тогда (в то время) уже опустошена (была уже опустошенной)».

1. Σπανιώτερα τὰ ἐπιτήδεια ἦν τὰ μὲν γὰρ ἀνήλωτο, τὰ δὲ διήρπαστο, τὰ δὲ κατεκέκαυτο (Xen. Hist. 6, 5, 50) «продовольствия было недостаточно: одно было (уже) истрачено, другое разграблено, иное сожжено».

2. Ἡ βουλή διέφθαρτο καὶ ὀλιγαρχίας ἐπέθύμει (Lys. 13, 20) «члены совета были (тогда) совращены и стремились к олигархии».

3. Ἡ θύρα ἣ ἐμὴ ἀνέφωτο καὶ πρόσθεν εἰσεῖναι τῷ δεομένῳ τι ἐμοῦ (Xen. Hist. 5, 1, 14) «дверь моя и прежде была открытой для входа просящему что-либо у меня».

§ 1207. (746) От тех глаголов, перфект которых имеет значение настоящего (§ 1204), плюсквамперфект имеет значение имперфекта: εἰώθει «он имел обыкновение», ἐμνήμητο «он помнил», ἐκέκτητο «он владел», «имел».

Οἱ Ἀρκάδες οὕτως ἐπεφόβητο τὴν ἐπιούσαν ἡμέραν, ὥστε οὐδ' ἀνεπαύσαντο τῆς νυκτός (Xen. Hist. 7, 4, 32) «аркадяне так боялись следующего дня, что даже не отдыхали ночью».

§ 1208. Как вместо перфекта может быть поставлен аорист (§ 1208), так и вместо плюсквамперфекта может быть поставлен иногда аорист. Так, в придаточном предложении, в котором сказуемое выражает прошедшее действие, предшествовавшее прошедшему действию управляющего предложения, обыкновенно ставится аорист, а не плюсквамперфект (по-латыни в подобном случае всегда ставится плюсквамперфект; см. Лат. грам. § 741).

Ἐπειδὴ ἐτελεύτησε Δαρείος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρης διαβάλλει τὸν Κύρον πρὸς τὸν ἀδελφόν (Xen. Anab. 1, 1, 1) «когда Дарий скончался и на престол вступил Артаксеркс, Тиссаферн оклеветал Кира перед братом».

### Futurum III indicativi (§ 452)

§ 1209. (760) Будущее III соответствует латинскому будущему описательного спряжения, составленного из participium perfecti passivi с глаголом ego (типа domus ornata erit). Оно означает будущее состояние, которое последует за действием как его результат и которое будет существовать в упоминаемое будущее время. В активе оно описывается посредством причастия перфекта с глаголом ἔσομαι (§ 808). Будущее III относится к перфекту, как будущее I к настоящему.

§ 1210. Русский глагол не имеет особой формы, которая бы точно передавала греческое будущее III, как не имеет ее и латинский глагол.

Вою лучше передается будущее III действительного залога в просторечии прошедшим деепричастием с глаголом «буду»; например: «завтра вечером он будет пообедавши»; этим оборотом выражается, что упомянутый субъект в какой-то, ближе не определяемый, час завтрашнего дня пообедает и вечером будет находиться в состоянии сытости, являющемся последствием этого более раннего действия.

Вообще же, в русском литературном языке будущее III переводится описанием посредством причастия прошедшего времени соответствующего залога в полной форме с глаголом «буду», причем для ясности прибавляются слова: «уже», «тогда», «в то время» и т. п., или употребляется описание посредством глагола («уже к тому времени успею» с неопределенной формой; иногда необходимо бывает будущее другого глагола).

1. Ἐν δὲ μέλλει ἐκεῖνος Ὀλύμπου καταστρέφεσθαι, οὐ κατεστραμμένος ἔσει θήσας (Xen. Hist. 5, 2, 27) «пока он собирается завоевывать Олимп, ты успеешь завоевать (уже завоевешь, будешь иметь в своей власти) Фивы».

2. Ἦν τὴν πόλιν διαρπάσῃς, καὶ αἱ τέχναι σοι διεφθαρμένα ἔσονται (Xen. Cyr. 7, 2, 13) «если ты разграбишь город, то и произведения искусства у тебя будут уничтоженными (= то не будет уже и произведений искусства)».

3. Ἦ θύρα ἢ ἐμὴ ἀνέφικτο μὲν καὶ πρόσθεν εἰσιέναι τῷ δεομένῳ τι ἐμοῦ, ἀνεφέξεται δὲ καὶ νῦν (Xen. Hist. 5, 1, 14) «дверь моя и прежде была открытой для входа просящему что-либо у меня; будет открытой она и теперь».

§ 1211. (753) От тех глаголов, перфект которых имеет значение настоящего (§ 1204), будущее III имеет значение простого будущего: μεμνήσομαι «буду помнить», κекτήσομαι «буду владеть», «иметь». От τέθνηκα и ἐστήκα образуется неописательная форма активного будущего III: τεθνήξω «я буду мертв», ἐστήξω «я буду стоять».

Ἄν ταῦτα εἰδῶμεν, τὰ δεόντα ἐσόμεθα ἐγνώκοτες (Dem. 4, 50) «если мы будем это знать, то будем знать то, что нужно». — Здесь ἐσόμεθα ἐγνώκοτες есть синоним с εἰσόμεθα.



§ 1212. (755) В смысле латинского описательного спряжения действительного залога (-*urus sum*) употребляется сочетание глагола μέλλω с *infinitivus (praesentis или futuri)* всех трех залогов.

§ 1213. (756) а) Это сочетание означает намерение или желание человека, составляющее проявление его воли: μέλλω γράφειν «я намереваюсь (намерен, хочу, думаю) писать»; ἐμέλλον γράφειν «я намеревался (был намерен, хотел, думал) писать».

§ 1214. (757) б) Оно означает предположение о будущем, причем выражается мысль, что подлежащее этого сочетания будет действовать или будет находиться в известном положении не по своей воле, а в силу каких-либо внешних обстоятельств; в этом случае такое сочетание может быть передано словами: «можно ожидать, что я...», «мне суждено», «мне предстоит», «я должен», «я имею» (с неопределенной формой) и т. п.: μέλλει ἀποθανεῖσθαι или ἀποθνήσκειν «он ожидает, что умрет», «ему предстоит умереть», «он близок к смерти»; ἐμέλλον ἀποθανεῖσθαι или ἀποθνήσκειν «он ожидал, что умрет», «ему предстояло умереть», «он был близок к смерти».

1. "Ἦδη πλησίον ἦν ὁ σταθμός, ἐνθα ἐμέλλε Κύρος καταλύειν (Xen. Anab. 1, 8, 1) «было уже близко место остановки, где Кир намеревался (думал) сделать привал».

2. Εἰ μὲν πλοῖα ἔσεσθαι μέλλει ἱκανά, ἡμεῖς ἂν πλέοιμεν· εἰ δὲ μέλλοιμεν οἱ μὲν καταλείψεσθαι, οἱ δὲ πλεύσεσθαι, οὐκ ἂν ἐμβαίμεν εἰς τὰ πλοῖα (Xen. Anab. 5, 6, 12) «если можно ожидать, что судов будет достаточно, то мы поплыли бы; а если бы одни должны были остаться, а другие плыть, то мы не сели бы на суда».

Времена сослагательного, желательного и повелительного наклонений и инфинитива

§ 1215. Сослагательное, желательное и повелительное наклонения и инфинитив в настоящем времени и в аористе не имеют временного значения, а имеют видовое значение (§§ 453—456); а формы, произведенные от основы перфекта (перфект, плюсквамперфект, будущее III) во всех наклонениях и отглагольных именах сохраняют значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта. Исключения из этого правила указаны в §§ 1235, 1253, 1358, 1361.

Поэтому:

imper. praes. ποίει «делай», imper. aor. ποιήσον «сделай»;

conj. praes. (ἵνα) ποιῶ «(чтобы) я делаю», conj. aor. (ἵνα) ποιήσω «(чтобы) я сделаю»;

opt. praes. (εἴθε) ποιοίην «(о если бы) я делал», opt. aor. (εἴθε) ποιήσαιμι «(о если бы) я сделаю»;

inf. praes. ποιεῖν «делать», inf. aor. ποιῆσαι «сделать», inf. perf. πεποιημένοι «быть (уже) сделавшим».

§ 1216. Желательное наклонение и инфинитив будущего употребляются только в придаточных предложениях и сохраняют значение будущего времени: о них сказано в §§ 1236, 1254, 1339, 1352, 1358, 1361; об inf. fut. при μέλλω см. §§ 1212—1214.

## ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Imperativus)

§ 1217. (681—691) Употребление повелительного наклонения одинаково с употреблением его в латинском и русском языке. Разница между imperativus praesentis и imperativus aoristi — видовая (§ 1215): imperativus praes. переводится повелительным наклонением длительного вида, imperativus aor. — повелительным недлительного вида. 3-е лицо императива выражается посредством «пусть» с настоящим или с будущим недлительного вида. Отрицанием при императиве служит μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδεῖς, μήποτε и др.

λέγε «говори», εἰπέ «скажи»,

λέγετε «говорите», εἶπατε «скажите»,

λεγέτω «пусть он говорит», εἰπέτω «пусть он скажет»,

λεγόντων «пусть они говорят», εἰπόντων «пусть они скажут».

1. Τῇ μητρὶ πείθου (Сом. 4, 283) «повинуйся матери».
2. Λαβὼν ἀπόδος (Fragn. philosoph. 1, p. 217 Didot) «взявши, отдай».
3. Λεγέτω ὁ βουλούμενος καὶ πειθέτω τὸν δῆμον (Plut. Poplic. 7) «пусть говорит, кто хочет, и убеждает народ».
4. Ἐνεγκάτω τις ἐνδοθεν δᾶδα ἢ λύχνον (Aristoph. Thesm. 238) «пусть принесет кто-нибудь из дома факел или лампу».

§ 1218. (690) Отрицательное приказание, т. е. запрещение, выражается посредством imperativus praesentis с отрицанием μή, μηδεῖς и др. Но вместо imperativus aoristi с отрицанием употребляется conjunctivus aoristi — всегда для 2-го лица и по б. ч. для 3-го лица; но для 3-го лица может употребляться и imperativus aoristi. Разница между imperativus praes. с μή и conjunctivus aor. с μή — видовая; но по-русски повелительное накл. с отрицанием обыкновенно ставится в длительном виде, так что греческий imperativus praes. с μή и conjunctivus aor. с μή переводятся одинаково.

μή λέγε «не говори», μή εἶπης «не говори»,

μή λέγετε «не говорите», μή εἶπητε «не говорите»,

μή λεγέτω «пусть он не говорит»,

μή εἶπη или μή εἶπάτω «пусть он не говорит».

1. Μὴ κλάε τοὺς θανόντας (Сом. 4, 269) «не плачь об умерших», «не оплакивай умерших».
2. Πονηρὸν ἄνδρα μηδέποτε ποιοῦ φίλον (Мопост. 453) «дурного человека никогда не делай своим другом».
3. Ἄ μη κατέθου, μη ἀνέλη (Plat. Leg. 913 C) «чего ты не положил, того не бери» (буквально: «не поднимай»).
4. Ὁ ζῶντα βλάπτων μη νεκρὸν με θρηνείτω (Вавт. 14, 5) «кто вредит мне живому, пусть не плачет обо мне мертвом», «пусть не оплакивает меня мертвого».
5. Μηδεῖς ποθ' (= ποτε) ὑμῶν, ἄνδρες, ἐπιθυμησάτω Γέρων γενέσθαι (Сом. 2, 841)  
«пусть никто из вас, друзья, никогда не желает стать стариком».
6. Καὶ μοι μη θορυβήση μηδεῖς, πρὶν ἀκοῦσαι (Dem. 5, 15) «и пусть никто у меня не шумит, пока не выслушает».

## СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Conjunctivus)

### 1. Conjunctivus adhortativus

§ 1219. (695) Conjunctivus adhortativus (сослагательное увещательное) выражает приглашение к действию, обращенное к лицам, окружающим говорящего, включая и его самого, или даже только к самому себе. Поэтому оно может быть только в первом лице множ. или един. числа.

Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая (§ 1215): conjunctivus praes. переводится глаголом в длительном виде, conjunctivus aor. — глаголом в недлительном виде, а именно: ставится первое лицо будущего, но без личного местоимения (или с постановкой личного местоимения после глагола), иногда с прибавлением частицы «ка» или слов: «давай», «давайте». Отрицание — μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μήποτε и др.

1. Ἴωμεν καὶ ἀκούσωμεν τοῦ ἀνδρός (Plat. Prot. 314 B) «пойдем (пойдемте) и послушаем (послушаемте) его».

2. Διδάσκωμεν αὐτὸν, ἀλλὰ μὴ λοιδορῶμεν (Plat. Lach. 195 A) «будем учить его, а не бранить».

3. Φέρε ἴδω, τί ὀφείλω (Aristoph. Nub. 21) «дай-ка я посмотрю (посмотрю-ка), что я должен». — Здесь при conj. adh. поставлено φέρε, получившее значение междометия «ну».

*Сравните:* «Сяду я за стол да подумаю» (Кольцов). «Умремте ж под Москвой» (Лермонтов).

### 2. Conjunctivus dubitativus

§ 1220. (697) Conjunctivus dubitativus или deliberativus (сослагательное недоумения или размышления) ставится в вопросах, выражающих размышление, когда говорящий спрашивает себя или других, что ему следует делать. Поэтому и оно бывает по б. ч. только в первом лице един. или множ. числа.

Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая (§ 1215). По-русски ставится неопределенная форма с дательным падежом лица («что мне делать?») или будущее («что я буду делать?»). Отрицание — μή или производные от него слова: μηδέ, μήτε, μήποτε и др.

1. Εἰπωμεν, ἢ σιγῶμεν, ἢ τί δράσομεν; (Eur. Ion. 758) «сказать ли нам, или молчать, или что мы будем делать?»

2. Μὴ ἀποκρίνωμαι; (Plat. Civ. 337 B) «не отвечать мне?»

*Сравните:* «Куда мне голову склонить?» — «Что мне делать? Как мне быть?»

### 3. Conjunctivus prohibitivus

§ 1221. См. § 1218.

## ЖЕЛАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Optativus)

§ 1222. (699) Желательное наклонение (иногда с прибавлением частиц: εἰ, εἰ γάρ, εἴθε) употребляется для выражения желания, чтобы что-либо

случилось в будущем. Разница между optativus praesentis и optativus aoristi — видовая (§ 1215): optativus praes. переводится глаголом в длительном виде, optativus aor. — глаголом в недлительном виде; но оба они указывают на желаемое действие как на относящееся к будущему времени. В латинском языке такому желательному накл. соответствует conjunctivus optativus praesentis. В русском языке желание, относящееся к будущему, выражается посредством оборотов: «о если бы», «пусть бы» с прошедшим (т. е. «о если», «пусть» с условным наклонением) или «пусть», «да» с будущим. Но чаще в обыденной речи для выражения желания в будущем употребляются другие обороты, например: «хотел бы я», «как мне хотелось бы» с неопределенной формой или с «чтобы» и т. п. *Сравните:* «И пусть у гробового входа младая будет жизнь играть» (Пушкин). «Хотел бы я на старость лет от суеты, от мира отложиться» (Пушкин). Отрицание — μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδέις, μήποτε и др.

Под будущим понимается не только отдаленное будущее, но даже и такое, которое следует непосредственно за моментом речи говорящего. Равным образом, под прошедшим понимается не только отдаленное прошедшее, но даже и такое, которое предшествует непосредственно моменту речи говорящего.

Optativus futuri в главных предложениях не употребляется.

1. Διαρραγείης (Aristoph. Av. 2) «чтоб ты лопнул!»
2. Πόλλα ἀγαθὰ γένοιτό σοι (Aristoph. Eccl. 1067) «да будет тебе много добра (счастья)!» (= «большое спасибо тебе»).
3. Εἴθε σὺ φίλος ἡμῖν γένοιο (Xen. Hist. 4, 1, 38) «о если бы ты стал другом нам!», «как мы желаем, чтобы ты стал другом нам!»
4. Εἴθε μήποτε γνῶις, ὅς εἶ (Soph. Oed. R. 1068) «да не узнаешь ты никогда, кто ты!»

§ 1223. (700, 702) Желание, относящееся к моменту речи говорящего или к прошедшему времени, всегда бывает неисполнимым или неисполненным, так как в нем высказывается лишь сожаление о том, что в настоящее время или в упоминаемое прошедшее время дело обстоит или обстояло не так, как желательно. Так, когда мы говорим: «о если бы в настоящую минуту (или вчера) он находился здесь», то этим мы высказываем сожаление, что на самом деле он здесь в данную минуту не находится или вчера не находился. По-гречески желание, относящееся к моменту речи говорящего, выражается посредством imperfectum indicativi с εἴθε, εἰ γάρ, или посредством описания, состоящего из ὄφελον (аориста от глагола ὀφείλω «я должен») с infinitivus praesentis. Желание, относящееся к прошедшему времени, выражается посредством aoristus indicativi или imperfectum indicativi (смотря по виду действия) с εἴθε, εἰ γάρ или посредством описания, состоящего из ὄφελον с infinitivus aoristi или с infinitivus praesentis (смотря по виду действия). В русском языке желание, относящееся к моменту речи говорящего или к прошедшему времени, выражается посредством оборотов: «о если бы» с прошедшим, а в обыденной речи посредством описаний: «хотел бы я» или «как жаль, что теперь это есть или этого нет», «как жаль, что тогда это было или этого не было». В латинском языке такое желание выражается посредством conjunctivus optativus imperfecti или plusquamperfecti. Отрицание — μή или произведенные от него слова: μηδέ, μήτε, μηδέις, μήποτε и др.

1. Εἴθε ἤσθα δυνατὸς δρᾶν, ὅσον πρόθυμος εἶ (Eur. Heraclid. 731) «о если бы ты мог (теперь) делать то, что желаешь!» (= «как жаль, что ты не можешь делать того, что желаешь!»).

2. Ἄλλ' ὄφελε Κύρος ζῆν (Xen. Anab. 2, 1, 4) «о если бы Кир был (теперь) жив!» (= «как жаль, что Кира теперь нет в живых!»).

3. Εἴθ' ἐξέκοπην πρότερον τὸν ὀφθαλμὸν λίθῳ (Aristoph. Nub. 24) «о если бы мне выбили раньше глаз камнем!» (= «как жаль, что мне не выбили раньше глаза камнем!»).

4. Μήποτ' ὄφελον λιπεῖν τῆν Σκυῖρον (Soph. Phil. 969) «о если бы я никогда не покидал Скироса!» (= как жаль, что я когда-то покинул Скирос!»).

### Наклонения с частицею ἄν

§ 1224. Первоначальное значение частицы ἄν неизвестно. В историческую эпоху она, по употреблению своему в главных предложениях, довольно близка к частице «бы». В главных предложениях ἄν ставится при желательном наклонении или при изъявительном наклонении исторических времен, т. е. при imperfectum indicativi, aoristus indicativi, plusquamperfectum indicativi.

### Желательное наклонение с ἄν

§ 1225. (715—718) Optativus с ἄν обозначает действие, относящееся, подобно futurum indicativi, к будущему времени. Но посредством optativus с ἄν говорящий высказывает свое мнение о будущем действии с меньшей уверенностью, чем посредством futurum indicativi: ὅδε ὁ παῖς γενήσεται σοφός «этот ребенок станет ученым»; ὅδε ὁ παῖς γένοιτο ἄν σοφός «этот ребенок, может быть, станет ученым». Если кто, говоря о своем собственном будущем действии, употребляет optativus с ἄν (в 1-м лице) вместо futurum indicativi, то такой способ выражения часто бывает лишь более скромной формой утверждения, как и по-русски «я сказал бы» часто не отличается по смыслу от «я скажу». Optativus с ἄν называется modus potentialis. Разница между optativus praesentis с ἄν и optativus aoristi с ἄν — видовая (§ 1215): optativus praes. переводится глаголом в длительном виде, optativus aor. — глаголом в недлительном виде; но оба они указывают на действие как на относящееся к будущему времени. В латинском языке такому optativus с ἄν соответствует conjunctivus potentialis praesentis или perfecti. В русском языке optativus с ἄν выражается посредством условного наклонения («я сказал бы»), или посредством описания «могу», «мог бы» с неопределенной формой, или «может быть», «пожалуй» с будущим временем, или (при отрицании) «едва ли» с будущим временем. Отрицание — οὐ или произведенные от него слова: οὐδέ, οὐτε, οὐδαίς, οὐποτε и др.

Optativus futuri никогда не соединяется с ἄν.

1. Οἱ πολέμοι, δόρατα ἔχοντες παχέα μακρά, ὅσα ἀνὴρ ἄν φέροι μόλις, τούτους ἐπειρώντο ἀμύνεσθαι (Xen. Anab. 5, 4, 25) «неприятели, имея копья толстые, длинные, которые человек едва может нести, пытались ими защищаться».

2. Μάθοι γὰρ ἄν τις κάπῳ (= καὶ ἀπὸ) τῶν ἐχθρῶν σοφόν (Aristoph. Av. 382) «можно научиться умному и у врагов».

3. Ἵσως εἴποι τις ἄν (Xen. Mem. 1, 2, 17) «может быть (пожалуй), кто-нибудь скажет (сказал бы)».

4. Ἐχθροῖς ἀπιστῶν, οὐποτ' ἄν πάθοις βλάβην (Monost. 164) «не веря врагам, никогда не потерпишь (не можешь, нельзя потерпеть) вреда».

§ 1226. (719, 720) *Indicativus imperfecti* и *indicativus aoristi* с ἄν выражают возможное действие в прошедшем времени, подобно тому, как *optativus* с ἄν выражает возможное действие в будущем. *Indicativus* с ἄν называется *indicativus potentialis*. В латинском языке такому *indicativus* с ἄν соответствует *conjunctivus potentialis imperfecti*. В русском языке *indicativus* с ἄν выражается посредством условного наклонения, или посредством описания «мог», «мог бы» с неопределенной формой, или (при отрицании) «едва ли» с прошедшим временем. Отрицание — об. Ὡςτό τις ἄν «можно было думать»; ἤγῆσα ἄν «подумал бы»; εἶδες ἄν «увидел бы»; ἔγνων τις ἄν «можно было узнать (понять)».

1. Οἱ Πέρσαι θᾶτον, ἢ ὡς τις ἄν φέτο, (ἐκ τοῦ πηλοῦ) ἐξεκόμισαν τὰς ἀμάξας (Жеп. Апав. 1, 5, 8) «персы скорее, чем можно было думать, вытащили (из грязи) телеги».

2. Ἐν καρπηλαίῳ φαγεῖν ἢ πιεῖν οὐδεὶς οὐδ' ἄν οὐκέτις ἐπιεικῆς ἐτόλμησεν (Isocr. 7, 49) «в харчевне поесть или попить (в прежние времена) никто, даже порядочный раб, не осмелился бы».

§ 1227. *Indicativus imperfecti* и *indicativus aoristi* с ἄν употребляются также как *modus irrealis* для обозначения действия, противоположного действительности. Об этом сказано в главе об условных предложениях (§ 1294).

§ 1228. Относительно наклонений придаточные предложения отчасти следуют главным предложениям, отчасти подчиняются особым правилам.

§ 1229. (770—775) В греческом языке нет такой строгой последовательности времен, какая есть в латинском. Однако употребление исторического времени в управляющем предложении может в некоторых случаях оказывать влияние на выбор наклонения в зависимом предложении.

§ 1230. К главным временам относятся: *praesens ind.*, *futurum ind.*, *perfectum ind.*, *imperativus* всех времен, *conjunctivus* всех времен, *optativus* без *ἄν*, *optativus* с *ἄν*, *aoristus gnomicus*.

§ 1231. К историческим временам относятся: *imperfectum*, *aoristus ind.*, *plusquamperfectum*, *praesens historicum*; также *infinitivus aor.* и *participium aor.*, когда эти формы обозначают прошедшее время.

Предложения дополнительные с союзами *ὅτι*, *ὥς*

§ 1232. (859—870, 1017—1026) Предложения дополнительные, которые по-русски вводятся союзом «что» («будто»), по-гречески вводятся союзами *ὅτι*, *ὥς*.

Они ставятся при глаголах с значениями: а) «говорить» (*λέγω*, *εἶπον*, *ἀποκρίνομαι* «отвечаю»), «знать», «узнавать» (*οἶδα*, *ἐπίσταμαι*, *γινώσκω*, *ἄγνοω* «не знаю»), «помнить» (*μνησκαίω*), «чувствовать» (*αἰσθάνομαι*), «слышать» (*ἀκούω*), «сообщать» (*ἀγγέλλω*) и т. п.; б) при безличных выражениях: «ясно», «очевидно» (*δῆλόν* (*ἔστι*), *φανερόν* (*ἔστι*), *ἄδηλόν* (*ἔστι*) «неизвестно»); в) при местоимении среднего рода: *τοῦτο*, *ἐκεῖνο*, в значении «то (обстоятельство) что . . .»

В латинском языке соответствует в одних случаях *accusativus cum infinitivo*, в других — предложение с *quod explicativum*.

§ 1233. В предложении с *ὅτι* и *ὥς* сохраняется то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, т. е. *indicativus*, *optativus* с *ἄν* (§ 1225), *indicativus imperfecti* или *aoristi* с *ἄν* (§§ 1226, 1227). Отрицание — *οὐ* или произведенные от него слова.

1. Λέγω, ὅτι δεῖ μάχεσθαι (Aristoph. Av. 537) «я говорю, что надо сражаться».

2. Οὐ με διαβαλεῖ, ὅτι τὴν πόλιν κακῶς λέγω (Aristoph. Ach. 502) «он не будет клеветать на меня, что я злословлю (наш) город».

3. Εὖ οἶδα, ὅτι κακόν με ἐργάσεσθε (Aristoph. Plut. 72) «я уверен, что вы сделаете мне зло».

4. Ἀποφανῶ, ὥς ἐν δίκῃ σε ἔτυπτον (Aristoph. Nub. 1332) «я докажу, что я бил тебя по справедливости».

5. Δῆλον, ὅτι οὐ μοχθηρὸς ἦν (Aristoph. Plut. 1003) «видно, что он был не дурной человек».

6. Ἦσως εἶποιεν ἄν πολλοί, ὅτι οὐκ ἄν ποτε ὁ δίκαιος ἀδικὸς γένοιτο (Xen. Mem. 1, 2, 19) «может быть, многие скажут, что никогда справедливый человек не может сделаться несправедливым».

§ 1234. Но, если в главном предложении сказуемое выражено глаголом в историческом времени, то в предложении с *ὅτι* и *ὥς* — а) или сохраняется наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, б) или же изъявительное наклонение заменяется желательным того же времени, т. е. *indicativus praesentis* переходит в *optativus praesentis*, *indicativus aoristi* переходит в *optativus aoristi*, *indicativus futuri* переходит в *optativus futuri*, *indicativus perfecti* переходит в *optativus perfecti* (т. е. в сочетании *participium perfecti* + εἶη); а *imperfectum* и *plusquamperfectum* по б. ч. остаются без изменения; также и *modus potentialis* (§ 1226) и *modus irrealis* (§ 1227).

Так как всякое дополнительное предложение с *ὅτι* или *ὥς* при глаголе *sentiendi* или *declarandi* есть «косвенная речь» (*oratio obliqua*) в малом виде (Лат. грамм. §§ 1138—1139), то желательное наклонение, заменяющее собою изъявительное или сослагательное наклонение в этих и других придаточных предложениях, называется *optativus orationis obliquae* — «желательное наклонение косвенной речи».

Ἔλεγεν, ὅτι γράφει	}	«он говорил, что он пишет».
Ἔλεγεν, ὅτι γράφοι		
Ἔλεγεν, ὅτι ἔγραψε	}	«он говорил, что он написал».
Ἔλεγεν, ὅτι γράψει		
Ἔλεγεν, ὅτι γράψει	}	«он говорил, что он будет писать (напишет)».
Ἔλεγεν, ὅτι γράφοι		
Ἔλεγεν, ὅτι γέγραφε	}	«он говорил, что он (уже) написал».
Ἔλεγεν, ὅτι γεγραφώς εἶη		
Ἔλεγεν, ὅτι ἔγραφε		«он говорил, что он писал».
Ἔλεγεν, ὅτι ἔγεγράφει		«он говорил, что он был (уже) написавшим».

§ 1235. *Optativus aoristi* в предложениях с *ὅτι* и *ὥς* имеет значение не только видовое, но и временное, т. е., как *indicativus aoristi*, обозначает прошедшее время недлительного вида, что видно из примера ἔλεγεν, ὅτι γράψει (§ 1215).

§ 1236. В предложениях с *ὅτι* и *ὥς* может употребляться *optativus futuri*, как видно из примера ἔλεγεν, ὅτι γράφοι (§ 1216).

1. Ἀνέκραγον, ὥς εὖ λέγοι (Aristoph. Eccl. 431) «они закричали, что он хорошо говорит».

2. Οἱ Θαλασσηνοὶ ἔλεγον, ὅτι οὐπάποθ' οὗτος ὁ ποταμὸς διαβατὸς γένοιτο περὶ τῆς (Xen. Anab. 1, 4, 18) «жители Талсака говорили, что эта река никогда не бывала доступна для перехода в брод».

3. Κύρος ἔλεγεν, ὅτι ἡ ὁδὸς ἔσοιτο πρὸς βασιλέα μέγαν εἰς Βαβυλῶνα (Xen. Anab. 1, 4, 11) «Кир говорил, что поход будет против великого царя в Вавилон».

4. Ἦκεν ἄγγελος, λέγων, ὅτι λελοιπῶς εἶη Σιώνεις τὰ ἄκρα (Xen. Anab. 1, 2, 21) «пришел гонец и говорил, что Сионнесий уже оставил высоты».



Б. Ἀλεξρίνατο Κλεάνωρ, ὅτι πρόσθεν ἂν ἀποθάνοιεν, ἢ τὰ ἔπλα παραδοίησαν (Xen. Anab. 2, 1, 10) «Клеанор ответил, что они умерли бы прежде, чем выдали бы оружие».

## Вопросительные предложения

§ 1237. (831) Вопросительные предложения бывают прямые и косвенные. Прямой вопрос есть главное предложение; косвенный вопрос есть придаточное дополнительное предложение, находящееся в зависимости от главного предложения; «что ты делаешь?» есть прямой вопрос; а в сложном предложении: «я спрашиваю тебя, что ты делаешь», придаточное предложение есть косвенный вопрос.

§ 1238. (832) Прямые вопросы, как и другие главные предложения, ставятся в изъявительном наклонении, в *conjunctivus dubitativus* (§ 1220), в *modus potentialis* (§ 1225), в *modus irrealis* (§ 1227).

§ 1239. (833) Обе формы вопросительных предложений вводятся или вопросительными местоимениями (§§ 410—419) и наречиями (§ 422), или особыми вопросительными частицами. Прямые вопросы иногда выражаются только интонацией.

§ 1240. (834) От вопросов в собственном смысле (т. е. вопросов, требующих ответа) следует отличать вопросы риторические, которые под видом вопроса содержат суждение утвердительное или отрицательное; таким вопросом спрашивающий дает понять, какого ответа он ожидает: «кто в этом сомневается?» (= «никто не сомневается»); «кто этого не знает?» (= «всякий знает»); «неужели ты в этом сомневаешься?» (= «ты, конечно, не сомневаешься»); «разве ты этого не знаешь?» (= «ты, конечно, это знаешь»).

§ 1241. (835) Вопросительные местоимения суть часть существительные, частью прилагательные.

1. Τίς ἀγορεύειν βούλεται; (Dem. 18, 170) «кто хочет говорить?»
2. Πόσους ἔχεις ὀδόντας; (Aristoph. Plut. 1057) «сколько зубов ты имеешь?» «сколько у тебя зубов?»
3. Ποῦ μοι τὰ ῥόδα (ἐστί); (Anthol. lyric, ed. Hiller, p. 322) «где у меня розы?»
4. Ποῖ βαδίσετε; (Aristoph. Lys. 125) «куда вы идете?»
5. Πῶς ἐσώθης ἐκ τῆς μάχης; (Plat. Charm. 153 B) «как ты спасся из сражения?»
6. Ποῖ φύγω; (Soph. Oed. Col. 828) «куда мне убежать?»
7. Ποῖ τραποῖμεθα ἄν (Plat. Euthyd. 290 A) «куда мы можем обратиться?»

§ 1242. (843) Вопросительные предложения, которые вводятся частицами, разделяются на одночленные (простые) и двучленные (двойные) и иногда даже многочленные.

§ 1243. (844) Одночленные прямые вопросы вводятся следующими вопросительными частицами: ἄρα (ἄρ' οὐ, ἄρα μή), μῶν, οὐκοῦν, ἦ.

§ 1244. (845) Ἄρα и ἦ (как латинское ne) указывает, что спрашивающий не предпринимает своим вопросом, какого ответа (утвердительного, или

отрицательного) он ждет от своего собеседника. Но по б. ч. из общей связи речи видно, какой ожидается ответ, — утвердительный, или отрицательный. По-русски «ли».

§ 1245. (847) Ἄρ' οὐ и οὐχοῦν, а также одно οὐ (как латинское *nonne*) употребляются тогда, когда спрашивающий желает указать, что он ожидает ответа утвердительного: по-русски «неужели не?» «разве не?»

§ 1246. (846) Ἄρα μὴ и μῶν, а также одно μὴ (как латинское *num*) употребляются тогда, когда спрашивающий желает указать, что он ожидает ответа отрицательного: по-русски «неужели?» «разве?»

1. Ἄρα τοῦτο ἐγὼ ποτ' ὄψομαι; (Aristoph. Nub. 469) «увиджу ли я это когда-нибудь?»

2. Ἄρ' ἐθέλησεις εἶναι ἡμῖν διαλεχθῆναι; (Plat. Gorg. 447 B) «захотел ли бы он поговорить с нами?»

3. Ἄρ' οὐ παντὶ δῆλον τὸ τοιόνδε; (Plat. Phaedr. 263 A) «разве не всякому ясно вот что?»

4. Ἄρά γε μὴ ἐμοῦ προμηθεῖ; (Plat. Crit. 44 E) «неужели ты озабочен (беспокоишься) обо мне?»

5. Μῶν ἐν ἐλάττωί τιμιν ὡν ἐσμεν ἀπορία; (Plat. Soph. 250 D) «разве мы находимся теперь в каком-нибудь меньшем затруднении?»

§ 1247. (848) Вопросы могут не иметь никакого вопросительного слова; вопрос тогда выражается только интонацией, как и по-русски.

Σώκρατες, καθεύδεις; (Plat. Conv. 218 C) «Сократ, ты спишь?»

§ 1248. (850) В двойных и многочленных прямых вопросах первый вопрос вводится частицею *πότερον* (средний род от *πότερος*), а иногда выражается и без вопросительной частицы; второй и все следующие — частицею *ἤ*. По-латыни в таком вопросе ставится *utrum* — *an*, *ne* — *an*. По-русски: «ли — или».

1. Πότερον ἀναμάρτητοί εἰσιν οἱ ἄρχοντες ἐν ταῖς πόλεσιν, ἢ οἳοί τι καὶ ἀμαρτεῖν; (Plat. Reip. 339 B) «непогрешимы ли правители в государствах, или могут в чем-нибудь и ошибиться?»

2. Ὡ Σώκρατες, ἐγρήγορας, ἢ καθεύδεις; (Plat. Prot. 310 B) «Сократ, проснулся ты, или спишь?»

§ 1249. (853) В косвенных вопросах употребляются или те же вопросительные местоимения и наречия, которые употребляются в прямых вопросах: *τίς*, *πότερος*, *πόσος*, *πόῖος*, *πῆλίκος* (§ 421, 1-ая колонна), *ποῦ*, *πόθεν*, *ποῖ*, *πότε*; *πῆλικά*, *πῶς*, *πῆ* (§ 422, 1-ая колонна), или косвенно-вопросительные местоимения и наречия: *ὅστις*, *ὁπότερος*, *ὁπόσος*, *ὁπόῖος*, *ὁπῆλίκος* (§ 421, 5-ая колонна), *ὅπου*, *ὁπόθεν*, *ὅποι*, *ὁπότε*, *ὁπῆλικά*, *ὅπως*, *ὅπη* (§ 422, 5-ая колонна).

§ 1250. Вопросительная частица в косвенном одночленном вопросе есть *εἰ* «ли», «не — ли».

§ 1251. В косвенных вопросах употребляются те же наклонения, которые употребляются в прямых вопросах (§ 1238).

§ 1252. Но, если в главном предложении сказуемое выражено глаголом в историческом времени, то в косвенном вопросе (как и в предложении с

ὅτι и ὥς: § 1234) а) или сохраняется наклонение и время, которое было бы в прямом вопросе, б) или же изъявительное наклонение и *conjunctivus dubitativus* заменяются желательным наклонением того же времени.

- |                                   |   |  |
|-----------------------------------|---|--|
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφω         | } | «он спросил меня, что я пишу».                                       |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφοιμι      |   |  |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) ἔγραφα        | } | «он спросил меня, что я написал».                                    |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφαμι       |   |  |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράψω         | } | «он спросил меня, что я буду писать<br>(напишу)».                    |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφοιμι      |   |  |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γέγραφα       | } | «он спросил меня, что я (уже)<br>написал».                           |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γεγραφώς εἶην |   |  |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφῃ         | } | «он спросил меня, что ему писать»<br>(= «что он должен писать»).     |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφοι        |   |  |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράψῃ         | } | «он спросил меня, что ему написать»<br>(= «что он должен написать»). |
| Ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράψετε       |   |  |

§ 1253. *Optativus aoristi* в косвенных вопросах, заменивший собою *indicativus aoristi* (но не *conjunctivus dubitativus aoristi*) прямого вопроса, имеет значение не только видовое, но и временное (как в предложениях с ὅτι и ὥς: § 1235), т. е., как *indicativus aoristi*, обозначает прошедшее время недлительного вида, что видно из примера ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφαμι (§ 1215).

§ 1254. В косвенных вопросах (как в предложениях с ὅτι и ὥς) может употребляться *optativus futuri*, как видно из примера ἦρετό με, τί (ὅ τι) γράφοιμι (§ 1216).

§ 1255. В латинском языке косвенный вопрос выражается сослагательным наклонением. В русском языке косвенный вопрос, по наклонению и времени сказуемого, не отличается от прямого.

1. Λέγε, ὅτου ἐπιθυμεῖς (Сом. 2, 472) «говори, чего ты желаешь».
2. Τίς ἀν φράσειε, ποῦ ἐστὶν ἡ Λυσιστράτη (Aristoph. Lys. 1086) «кто может сказать, где (находится) Лисистрата?»
3. Ὅ τι λέξεις, βούλομαι ἀκοῦσαι (Aristoph. Nub. 1344) «я хочу услышать, что ты скажешь».
4. Μὴ κρύψῃς, ὅ τι πέπόνθαμεν κακόν (Aristoph. Lys. 714) «не скрывай, какое несчастье с нами случилось».
5. Ἐξ ὅτου ἦρξατο ἡ μάχη γενέσθαι, χρὴ λέγειν (Aristoph. Nub. 1351) «надо сказать, с чего начался бой».
6. Παρ' ἐκείνου πυνθέσθαι βουλόμεθα, εἴ που τοιαύτην εἶδε πόλιν (Aristoph. Av. 48) «мы хотим спросить его, видел ли он где-нибудь такой город».
7. Ἐρωτᾷ ὁ Κρίτων, πῶς με θάπτῃ (Plat. Phaed. 115 C) «Критон спрашивает меня, как ему меня хоронить».
8. Ἦρώτα, τί πάθοιεν (Xen. Суг. 2, 3, 19) «он спрашивал, что с ними случилось». — В прямом вопросе было бы: τί ἐπάθετε;
9. Τοὺς ἀνθρώπους ἤλεγχον, εἴ τινα εἶδεῖεν ἄλλην ὁδόν (Xen. Anab. 4, 1, 23) «они расспрашивали тех людей, знают ли (не знают ли) они какую-нибудь другую дорогу». — В прямом вопросе было бы: ἀρα ἴσate.

10. Οἱ Ἐπιδάμνιοι τὸν θεὸν ἐπῆρνοντο, εἰ παραδοῖεν Κορινθίους τὴν πόλιν (Thuc. 1, 25, 1) «жители Эпидамна спросили бога (= оракул), отдать ли им город коринфянам». — В прямом вопросе было бы: ἄρα παραδώμεν.

§ 1256. (857) В двойных и многочисленных косвенных вопросах употребляются те же наклонения, как в одночленных (§§ 1251—1254). Они вводятся частицами: εἰ — ἢ или εἴτε — εἴτε (а также πότερον — ἢ, как в прямых вопросах: § 1248). По-русски: «ли — или».

Ἐρωτᾷ, εἰ ἀληθές ἐστι τοῦτο, ἢ ψευδές «он спрашивает, верно ли это, или ложно» (или εἴτε ἀλ. ἐστι, εἴτε ψευδές).

Ἦρώτα, εἰ ἀληθές ἐστι τοῦτο, ἢ ψευδές } «он спрашивал, верно ли  
Ἦρώτα, εἰ ἀληθές εἶη τοῦτο, ἢ ψευδές } это, или ложно».

1. Ἡ μήτηρ διηρώτα τὸν Κύρον, πότερον βούλοιτο μένειν, ἢ ἀπιέναι (Xen. Cyt. 1, 3, 15) «мать спрашивала Кира, хочет ли он оставаться, или уйти». — В прямом вопросе было бы: πότερον βούλει.

2. Οἱ Πλαταιῆς ἐβουλεύοντο, εἴτε κατακαύσωσιν τοὺς Θηβαίους, εἴτε τι ἄλλο χρήσονται (Thuc. 2, 4, 6) «платейцы обдумывали, сжечь ли им фиванцев, или сделать с ними что-нибудь другое». — В прямом вопросе было бы: πότερον κατακαύσωμεν, ἢ χρῆσώμεθα.

3. Ὁ Κλέαρχος ἐβουλεύετο, Πρόξενον καλέσας, εἰ πέμποιεν τινας, ἢ πάντες ἴοιεν ἐπὶ τὸ στρατόπεδον (Xen. Anab. 1, 10, 5) «Клеарх, пригласив Проксена, совещался с ним, послать ли кого-нибудь, или всем идти к лагерю». — В прямом вопросе было бы: πότερον πέμπωμεν, ἢ ἴωμεν.

### Предложения цели

§ 1257. (790—794) Предложения цели (или финальные) вводятся посредством союзов: ἵνα, ὅπως, ὥς «чтобы». Отрицание в них — μή; оно употребляется также и в значении союза «чтобы не». Наклонения в них — conjunctivus или optativus. Conjunctivus может быть во всяком финальном предложении. Optativus может быть лишь тогда, когда сказуемое главного предложения, от которого зависит финальное предложение, выражено глаголом в историческом времени (§ 1231).

§ 1258. Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая. Также и разница между optativus praesentis и optativus aoristi — видовая (§ 1215). Поэтому conjunctivus praes. и optativus praes. переводятся глаголом в длительном виде, а conjunctivus aor. и optativus aor. — глаголом в недлительном виде. Optativus futuri не ставится в финальных предложениях.

§ 1259. В латинском языке в финальных предложениях ставится praesens или imperfectum conjunctivi. В русском языке ставится «чтобы» с прошедшим временем (т. е. «что» с условным наклонением), а, при одинаковых подлежащих в главном и придаточном предложении, при союзе «чтобы» ставится инфинитив; возможен также один инфинитив без «чтобы», отглагольное существительное и другие обороты.

Τοὺς φίλους εὖ ποιεῖ, ἵνα (ὅπως, ὥς) αὐτὸς εὖ πράττῃ «он делает добро друзьям, чтобы самому жить счастливо».

Τοὺς φίλους εὖ ἐποίει, ἵνα (ὅπως, ὡς) αὐτὸς εὖ πράττῃ  
Τοὺς φίλους εὖ ἐποίει, ἵνα (ὅπως, ὡς) αὐτὸς εὖ πράττοι  
«он делал добро друзьям, чтобы самому жить счастливо».

1. Οἱ μὲν λοιποὶ ζῶσιν, ἵνα ἐσθίωσιν, αὐτὸς (= Σωκράτης) δὲ ἐσθίω, ἵνα ζῶ (Stob. Floril. 17, 22: *σлова Сократа*) «остальные люди живут, чтобы есть; а сам я ем, чтобы жить».

2. Σωκράτης ἔλεγε, τοὺς μὲν ἄλλους ἀνθρώπους ζῆν, ἵνα ἐσθίοιεν, αὐτὸς δὲ ἐσθίειν, ἵνα ζῶῃ (Diog. Laert. 2, 5, 16, 34) «Сократ говорил, что остальные люди живут, чтобы есть; а он сам ест, чтобы жить».

3. Δυστυχῶν κρύπτε, ἵνα μὴ τοὺς ἐχθροὺς εὐφράνης (Pergander apud Stob. Floril. 3, 79, η) «находясь в несчастье, скрывай это, чтобы не доставить радости врагам».

4. Μὴ σπεῦδε πλουτεῖν, μὴ ταχέως πένης γένῃ (Monost. 358) «не торопись быть богатым, чтобы не стать скоро бедным».

5. Εἰσεβεβλήκεσαν εἰς τὴν Ῥηγίνων οἱ Λοκροί, ἵνα μὴ ἐπιβοηθῶσι τοῖς Μεσσηνίοις (Thuc. 4, 1, 3) «локры вторглись в область регинцев, чтобы они (= регинцы) не помогали мессенцам».

Дополнительные предложения с союзами ὅπως и ὡς

§ 1260. (796—802) Союзы ὅπως (μὴ) и ὡς (μὴ) «чтобы (не)» употребляются также в предложениях дополнительных, которые логически представляют собою дополнение (или подлежащее) управляющего глагола. Они ставятся при глаголах с значениями: «заботиться» (ἐπιμέλομαι, φροντίζω, μέλει μοι), «стремиться» (σπουδάζω), «обдумывать» (σχοπέω, βουλευόμαι), «действовать» (ποιέω, πράττω, μηχανάομαι) и др.

В них ставится futurum indicativum, а иногда и наклонения финальных предложений, т. е. conjunctivum praesentis и conjunctivum aoristi или optativus praesentis и optativus aoristi (§§ 1257, 1258).

§ 1261. В латинском языке этим предложениям соответствуют предложения с ut (ne) objectivum. В русском языке они переводятся так же, как предложения цели, с союзом «чтобы» (§ 1259).

1. Τὸν ποιμένα δεῖ ἐπιμελεῖσθαι, ὅπως σῶαί τε ἔσονται αἱ οἴες καὶ τὰ ἐπιτήδεια ἔξουσιν (Xen. Mem. 3, 2, 1) «пастух должен заботиться о том, чтобы овцы были целы и имели корм».

2. Ὅπως μὴ ἐπὶ βασιλεῖ γενησόμεθα, πάντα ποιητέον (Xen. Anab. 3, 1, 18) «надо все сделать, чтобы не попасть под власть (персидского) царя».

3. Κύρος τῶν παρ' αὐτῷ βαρβάρων ἐπεμελεῖτο, ὡς πολεμεῖν τε ἱκανοὶ εἴησαν καὶ εὐνοϊκῶς ἔχοιεν αὐτῷ (Xen. Anab. 1, 1, 5) «Кир заботился, чтобы его персы были годны для войны и расположены к нему».

Дополнительные предложения с μὴ при глаголах и выражениях боязни

§ 1262. (804—808) При глаголах и выражениях с значениями: «бояться» (φοβέομαι, δέδοικα, δυνέω), «есть опасение» (δέος ἐστί, φόβος ἐστί), «есть опас-

ность» (κίνδυνός ἐστι), «остерегаюсь» (φυλάττομαι, εὐλαβέομαι), «смотрю (с опасением)» (ὄραω) и др. ставится предложение с μή и μή οὐ. Предложение с μή указывает на факт, нежелательный для боящегося лица (по-латыни: ne), а предложение с μή οὐ указывает на факт, желательный для него (по-латыни: ne non или ut). По-русски предложение с μή переводится предложением с союзом «что» (с будущими) или «что бы не» (с прошедшим), или неопределенной формой без отрицания, если подлежащее главного и придаточного предложения одно и то же; предложение с μή οὐ переводится предложением с союзом «что не» (с будущим) или неопределенной формой с отрицанием, если подлежащее главного и придаточного предложения одно и то же.

§ 1263. В них ставятся наклонения финальных предложений, т. е. conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi или optativus praesentis и optativus aoristi (§ 1257). Conjunctivus (praes. и aor.) может быть во всяком предложении при глаголе боязни. Optativus (praes. и aor.) может быть лишь тогда, когда сказуемое главного предложения выражено глаголом в историческом времени (§ 1231).

§ 1264. Разница между conjunctivus praesentis и conjunctivus aoristi — видовая. Также и разница между optativus praesentis и optativus aoristi — видовая (§ 1215). Поэтому conjunctivus praes. и optativus praes. переводятся глаголом в длительном виде, а conjunctivus aor. и optativus aor. — глаголом в недлительном виде. Optativus futuri не ставится в этих предложениях.

Φοβοῦμαι, μή ὁ πατήρ ἔλθῃ { «боюсь, что отец придет (чтобы, как бы не пришел; не пришел бы)».

Ἐφοβοῦμην, μή ὁ πατήρ ἔλθῃ } «я боялся, что отец придет (чтобы

Ἐφοβοῦμην, μή ὁ πατήρ ἔλθοι } не пришел и т. д.)».

Φοβοῦμαι, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθῃ «боюсь, что отец не придет».

Ἐφοβοῦμην, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθῃ } «я боялся, что отец не придет».

Ἐφοβοῦμην, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθοι }

Φοβοῦμαι, μή ἀμάρτω «боюсь ошибиться».

Φοβεῖται, μή οὐ χαρίσεται τῷ πατρὶ «он боится не угодить отцу».

1. Οὐ τοῦτο δέδοικα, μή οὐκ ἔχω, ὅ τι δῶ ἐκάστῳ τῶν φίλων, ἀλλὰ μή οὐκ ἔχω ἱκανούς, οἷς δῶ (Xen. Anab. 1, 7, 7) «не того боюсь я, что не буду иметь, что дать каждому из друзей, а того (боюсь), что не буду иметь достаточного числа друзей, которым дать».

2. Δέδοικα, μή καὶ τοῖς παισὶ τὸν πόλεμον ὑπολίπωμεν (Thuc. 1, 81, 6) «боюсь, как бы мы не оставили войну и детям», «боюсь, что мы оставим . . .»

3. Ξενοφῶν ἐφοβεῖτο, μή οὐ δύναίτο ἐκ τῆς χώρας ἐξελθεῖν τῆς βασιλείας (Xen. Anab. 3, 1, 12) «Ксенофонт боялся, что он не будет иметь возможности выйти из страны (персидского) царя».

4. Ζεὺς ἐδρασε περὶ τῷ γένει ἡμῶν, μή ἀπόλοιτο πᾶν (Plat. Prot. 322 B) «Зевс испугался за наш (= человеческий) род, как бы он не погиб весь».

5. Κύρος ὑπερφοβεῖτο, μή ὁ πάππος ἀποθάνῃ (Xen. Cyr. 1, 4, 2) «Кир страшно боялся, как бы дед не умер».

## Предложения причины

§ 1265. (871—876) Предложения причины вводятся посредством союзов: *ὅτι, διότι, ὡς* «потому что», «так как», *ἐπεὶ, ἐπειδὴ* «так как».

§ 1266. В предложении причины сохраняется то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, — по б. ч. *indicativus*. — Отрицание — *οὐ*.

§ 1267. В латинском языке предложения причины выражаются посредством союзов: *quod, quia, quoniam, quum*, — отчасти с *indicativus*, отчасти с *conjunctivus*. В русском языке им соответствуют предложения с союзами: «потому что», «так как», с изъявительным наклонением.

1. *Οἱ Θηβαῖοι ἀπιένας ἐβούλοντο ἐκ τῆς χώρας, ὅτι ἐώρων ἐλάττονα τὴν στρατιὰν καθ' ἡμέραν γιγνομένην* (Xen. Hist. 6, 5, 50) «фиванцы хотели уходить из страны, потому что (так как) видели, что войско с каждым днем становится меньше».

2. *Ἀριαῖος ἐφ' ἀμάξης ἐπορεύετο, διότι ἐτέτρωτο* (Xen. Anab. 2, 2, 14) «Ариэй ехал на повозке, потому что был раненым».

3. *Ἐπεὶ ὑμεῖς ἐμοὶ οὐκ ἐθέλετε πείθεσθαι οὐδὲ ἔπεσθαι, ἐγὼ σὺν ὑμῖν ἔφομαι* (Xen. Anab. 1, 3, 6) «так как вы не хотите повиноваться и идти (со мною), то я пойду с вами».

## Предложения следствия

§ 1268. (820—830) Предложения следствия вводятся посредством союза *ὥστε* (и реже *ὡς*) «так что». Они имеют двоякую конструкцию:

§ 1269. а) В предложении следствия ставится то наклонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, — по б. ч. *indicativus*. — Отрицание — *οὐ*. Иногда такое предложение бывает логически настолько самостоятельным, что удобнее переводить его главным предложением с союзом «потому», «итак».

§ 1270. б) В предложении следствия ставится *infinitivus*, — по б. ч. *praesentis* или *aoristi*; между этими инфинитивами разница — видовая (а не временная: § 1215); поэтому *infinitivus praes.* может означать и настоящее, и прошедшее, и будущее — длительного вида; а *infinitivus aor.* может означать и прошедшее, и будущее — недлительного вида. По б. ч. инфинитив означает время, выражаемое управляющим глаголом. — Отрицание — *μή*.

Подлежащее инфинитива, если оно не одинаково с подлежащим управляющего глагола, ставится в вин. п. (§§ 1349, 1350, 1359).

§ 1271. В одних случаях возможны обе конструкции, в других случаях возможна только одна из них.

§ 1272. В латинском языке обеим конструкциям одинаково соответствует предложние с *ut consecutivum* и сослагательным накл. В русском языке обе конструкции переводятся предложением с «так что» и

изъявительным накл.; вторую (инфинитивную) конструкцию можно иногда переводить предложением с «так чтобы» и прошедшим временем (т. е. с «так что» и условным наклонением), или с «так чтобы» и неопределенной формой.

1. Οὕτως ἤλιθίως διεκέειμην, ὥστε ᾤμην, τὴν ἑμαυτοῦ γυναῖκα πασῶν σωφρονεστάτην εἶναι τῶν ἐν τῇ πόλει (Lys. 1, 10) «я был настолько глуп, что считал свою жену самой нравственной из всех женщин в городе».

2. Οὕτως ἰσχυρὸν ἐστὶν ἢ ἀλήθεια, ὥστε πάντων ἐπικρατεῖν τῶν ἀνθρώπων λογισμῶν (Aeschin. 1, 84) «истина есть нечто столь сильное (есть такая сила), что она берет верх над всеми человеческими соображениями». — Здесь inf. praes. ἐπικρατεῖν имеет значение настоящего времени, потому что управляющий глагол ἐστὶν выражает действие настоящего времени.

3. Κύρος τὸν τε προοφειλόμενον μισθὸν ἀπέδωκε καὶ ἔτι μὴνός προέδωκεν, ὥστε τὸ στράτευμα πολὺ προθυμότερον εἶναι (Xen. Hist. 1, 5, 7) «Кир уплатил и прежнее жалование, и дал еще вперед за месяц, так что войско было гораздо более ревностно». — Здесь inf. praes. εἶναι имеет значение прошедшего времени длительного вида (имперфекта), потому что управляющие глаголы ἀπέδωκε и προέδωκεν выражают действия прошедшего времени.

4. Οἱ στρατιῶται τοσαύτην κραυγὴν καὶ θόρυβον περὶ τὴν σκηνὴν ἐποίησαν, ὥστε καὶ τὸν στρατηγὸν καὶ τοὺς ταξίαρχους ἐλθεῖν (Dem. 54, 5) «солдаты подняли такой крик и шум около палатки, что и стратег и таксирархи пришли». — Здесь inf. aor. ἐλθεῖν имеет значение прошедшего времени недлительного вида (аориста), потому что управляющий глагол ἐποίησαν выражает действие прошедшего времени.

5. Ἐγὼ σε, ὦ πάτερ, θρέψω καλῶς, ἄγων μετ' ἑμαυτοῦ πανταχοῦ, ὥστε ἡδέως διάγειν σε τὸν λοιπὸν χρόνον (Aristoph. Vesp. 1001) «я хорошо буду содержать тебя, батюшка, буду водить тебя всюду с собою, так что ты будешь приятно проводить остальное время (жизни)». — Здесь inf. praes. διάγειν имеет значение будущего времени длительного вида, потому что управляющий глагол θρέψω выражает действие будущего времени.

6. Οὐ γὰρ τοσαύτας οὐτ' ἀπειλάς οὔτε πῦρ  
"Ἡζουσι" ἔχοντες, ὥστ' ἀνοῖξαι τὰς πύλας  
Ταύτας (Aristoph. Lys. 249)

«они не принесут с собою (буквально: «не придут имея») столько угров, и огня, чтобы открыть эти ворота» — Здесь inf. aor. ἀνοῖξαι имеет значение будущего времени недлительного вида (буквально: «что откроют»), потому что управляющий глагол ἡζουσι выражает действие будущего времени.

7. Οἱ στρατιῶται κραυγὴν πολλὴν ἐποίουν, ὥστε καὶ τοὺς πολεμίους ἀκούειν ὥστε οἱ ἐγγύτατα τῶν πολεμίων καὶ ἔφυγον ἐκ τῶν σκηνωμάτων (Xen. Anab. 2, 2, 17) «солдаты производили громкий крик (громко кричали), так что и неприятели слышали; поэтому ближайшие из числа неприятелей даже убежали из палаток». — Здесь в первом предложении следствия поставлен infinitivus accipiendi, во втором indicativus accipiendi. потому что логически оно более самостоятельно, чем первое.



## Условные предложения

§ 1273. (877) Условные предложения вводятся союзом εἰ «если» и сложными с ним союзами: εἴτεῤ «если действительно», εἴτε — εἴτε «ли — или», εἰάν (которое может сливаться в ἤν или ἔάν) «если».

§ 1274. (877) Сложное предложение, состоящее из соединения придаточного условного предложения с главным, называется условным периодом.

§ 1275. (878) В условном периоде придаточное предложение называется «протасис» (πρότασις), а главное — «аподосис» (ἀπόδοσις).

§ 1276. (878) По значению, равно как и по форме, условные периоды разделяются на следующие 4 группы:

Протасис:

1. εἰ с indicativus всех времен
2. εἰάν с conjunctivus (praes. или aor.)
3. εἰ с optativus (praes. или aor.)
4. εἰ с indicativus praeteriti (impf. или aor.)

Аподосис:

- indicativus или всякая другая форма сказуемого главного предложения.
- indicativus futuri или imperativus.
- optativus (praes. или aor.) с ἔν, т. е. modus potentialis (§ 1225).
- indicativus praeteriti (impf. или aor.) с ἔν, т. е. modus irrealis (§ 1227).

§ 1277. (879) Чтобы понять значение этих форм, лучше всего сравнить их с формами условных периодов в русском языке. Русский язык имеет лишь две формы: в первой форме «если» соединяется с изъявительным наклонением; во второй форме «если» соединяется с условным наклонением (или, иначе говоря, во второй форме ставится «если бы» с прошедшим). Разница между ними та, что посредством первой формы говорящий высказывает предположение объективно, не выражая своего мнения о том, соответствует ли действительности предположение, или нет; а посредством второй формы он высказывает такое предположение, которое он представляет не соответствующим действительности. Например, когда я говорю: «если изучение древних языков развивает ум, то оно всем необходимо», то из этой фразы не видно, считаю ли я древние языки развивающими ум. Но, когда я говорю: «если бы изучение древних языков развивало ум, то оно было бы введено во всех странах», — то этой формой предположения я даю понять моему собеседнику, что я не считаю древние языки развивающими ум, потому что здесь скрыта мысль: «но изучение древних языков не развивает ума, а потому оно и не введено во всех странах». Напротив, когда я говорю: «если бы изучение древних языков не развивало ума, то оно не было бы введено в культурных странах», — я даю понять моему собеседнику, что я считаю древние языки развивающими ум, потому что здесь скрыта мысль: «но изучение древних языков развивает ум, а потому оно и введено в культурных странах».

§ 1278. (880) Из четырех греческих форм условных периодов первая и вторая формы соответствуют русской первой форме («если»), а третья и четвертая — русской второй форме («если бы»). Разница между греческими первой и второй формами заключается в том, что посредством первой формы высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего времени (и редко будущего), т. е. она соответствует русской форме «если» с настоящим или прошедшим; а посредством второй формы высказывается предположение, относящееся к области будущего,

т. е. она соответствует русской форме «если» с будущим. Точно так же, разница между третьей и четвертой формами заключается в том, что посредством третьей формы высказывается предположение, относящееся к области будущего, а посредством четвертой формы высказывается предположение, относящееся к области настоящего или прошедшего. Под будущим разумеется не только отдаленное будущее, но даже и такое, которое следует непосредственно за моментом речи говорящего. Равным образом, под прошедшим разумеется не только отдаленное прошедшее, но даже и такое, которое предшествует непосредственно моменту речи говорящего. По-русски греческая третья и четвертая форма выражается одинаково, — посредством «если бы» с прошедшим.

§ 1279. (881) Таким образом, первой греческой формой говорящий высказывает предположение, относящееся к настоящему или прошедшему, и притом объективно, т. е. не обнаруживая своего мнения об отношении предположения к действительности.

§ 1280. (881) Второй формой говорящий высказывает предположение, относящееся к будущему, и притом объективно, т. е. не обнаруживая своего мнения о том, ожидает ли он, или не ожидает исполнения этого предположения в действительности.

§ 1281. (882) Третьей формой говорящий высказывает предположение, относящееся к будущему, и притом субъективно, т. е. давая понять в скрытом виде, что он не ожидает исполнения этого предположения в действительности.

§ 1282. (883) Четвертой формой говорящий высказывает предположение, относящееся к настоящему или прошедшему, и притом субъективно, т. е. давая понять в скрытом виде, что такое предположение противоположно действительности.

§ 1283. (888) Третья форма передается на русский язык одинаково с четвертой. Поэтому иногда по русской форме «если бы» невозможно определить, какая форма соответствовала бы ей в греческом языке. На практике надо добавить в русскую фразу такого типа какое-либо указание на время, к которому относится предположение, напр. «если бы это было (вчера, завтра, в данную минуту)»; а еще удобнее, представить себе, к какому времени относится действительность, которой противопоставляется такое условие: например, предположение «если бы была хорошая погода, я гулял бы (пошел бы гулять)» может противопоставляться такой действительности: «но на самом деле сейчас (в данную минуту) нет хорошей погоды, и потому я не гуляю», или «но на самом деле вчера не было хорошей погоды, и потому я не гулял» или «но на самом деле завтра, вероятно, не будет хорошей погоды, и потому, вероятно, я не буду гулять (не пойду гулять)». В зависимости от того, к какому времени относится действительность, должна быть выбрана и форма греческого условного периода.

§ 1284. Разница между наклонениями настоящего и аориста в условных периодах, как по б. ч. и в других случаях, — видовая (§ 1215). По самому свойству видов глагола, в протасисе второй формы *coniunctivus* аор. выражает будущее, предшествующее будущему *apodosisa*; а *coniunctivus* *praes.* протасиса по б. ч. (но не всегда) выражает будущее, современное будущему *apodosisa*.

§ 1285. (893) В четвертой форме *imperfectum* обозначает длительное или повторяющееся действие, противоположное действительности как

в настоящем, так и в прошедшем времени, т. е. употребляется там, где истинное положение дел было бы выражено через *praesens* или *imperfectum*. — *Aoristus* обозначает недлительное действие, противоположное действительности только в прошедшем времени, т. е. употребляется там, где истинное положение дел было бы выражено через *aoristus*. По самому свойству своему, *aoristus* не может указывать на противоположность действительности в момент речи говорящего, т. е. там, где истинное положение дел было бы выражено через *praesens*.

§ 1286. (896) Для краткости можно назвать формы греческих условных периодов так: первая — реальная, вторая — футуральная, третья — потенциальная, четвертая — ирреальная.

§ 1287. Отрицанием в протасисе служит *μή* или произведенные от него слова: *μηδέ*, *μήτε*, *μηδείς*, *μήποτε* и др. Отрицанием в аподосисе служит *οὐ* или произведенные от него слова: *οὐδέ*, *οὐτε*, *οὐδείς*, *οὐποτε* (кроме тех случаев, когда глагольная форма сама по себе требует отрицания *μή*: *imperativus*, *conjunctivus prohibitivus*, *optativus*).

§ 1288. Греческим реальной и футуральной формам соответствует латинская реальная, греческой потенциальной — латинская потенциальная, греческой ирреальной — латинская ирреальная.

## А. Реальная форма

§ 1289. (897) *Схема*: *Εἰ τοῦτο πιστεύεις, ἁμαρτάνεις* «если ты этому веришь, то ошибаешься».

*Εἰ τοῦτο ἐπίστευες, ἡμάρτανες* «если ты этому верил, то ошибался».

*Εἰ τοῦτο ἐπίστευσας, ἡμαρτες* «если ты этому поверил, то ошибся».

*Εἰ τοῦτο πεπίστευκας, ἡμάρτηκας* «если ты этому поверил, то ошибся».

1. *Εἰ θεοί τι δρώσιν αἰσχρόν, οὐκ εἰσὶν θεοί* (Eur. fragm. 292) «если боги делают что-нибудь позорное, то они не боги».

2. *Εἰ δεινὸν (= δεινὰ) ἔδρασας, δεινὰ καὶ παθεῖν σε δεῖ* (Soph. fragm. 877) «если ты совершил ужасные дела, тебе должно и потерпеть ужасное».

3. *Ἀπολοίμην, Ἐανθίαν εἰ μὴ φιλῶ* (Aristoph. Ran. 579) «пусть я погибну, если я не люблю Ксантия».

4. *Εἰ ἐπαινῶ αὐτόν, δικαίως ἂν με καὶ αἰτιῶσθε καὶ μισοῦτε* (Xen. Anab. 7, 6, 15) «если я хвалю его, то по справедливости вы можете винить меня и ненавидеть».

5. *Εἴ τις χρημάτων ἐπιθυμεῖ, κρατεῖν πειράσθω* (Xen. Anab. 3, 2, 39) «если кто желает денег, пусть старается быть победителем».

## Б. Футуральная форма

§ 1290. (897) *Схема*: *Ἐὰν (ἦν, ᾗν) τοῦτο πιστεύης, ἁμαρτήσῃ (-σῃ)* «если этому будешь верить, то ошибешься (будешь ошибаться)».

*Ἐὰν (ἦν, ᾗν) τοῦτο πιστεύσῃς, ἁμαρτήσῃ (-σῃ)* «если ты этому поверишь, то ошибешься».

1. Ἐὰν ἦς φιλομαθής, ἔσει πολυμαθής (Isocr. 1, 18) «если ты будешь любить ученье, то научишься многому (будешь много знающим)».

2. Ἦν ἀναγκασθῆς κινδυνεύειν, αἰροῦ τεθνάναι καλῶς μᾶλλον, ἢ ζῆν αἰσχροῶς (Isocr. 2, 36) «если ты будешь вынужден подвергаться опасности, предпочитай умереть славно, чем жить позорно».

## В. Потенциальная форма

§ 1291. (898) *Схема*: Εἰ τοῦτο πιστεύεις, ἀμαρτάνοις ἄν «если бы ты этому стал верить (в будущем), то ошибался бы».

Εἰ τοῦτο πιστεύσεις, ἀμάρτοις ἄν «если бы ты этому поверил (в будущем), то ошибся бы».

1. Εἰ δέοι σε παιδεύειν παραλαβόντα δύο τῶν νέων, πῶς ἄν ἐκάτερον παιδεύεις; (Xen. Mem. 2, 1, 1) «если бы тебе надо было воспитывать двоих юношей, как бы ты стал воспитывать их?»

2. Ἐπιλίποι ἄν ἡμᾶς ὁ πᾶς χρόνος, εἰ πάσας τὰς ἐκείνου πράξεις καταριθμησαίμεθα (Isocr. 1, 11) «нам не хватило бы вечности, если бы мы перечислили все его деяния».

## Г. Ирреальная форма

§ 1292. (899) *Схема*: Εἰ τοῦτο ἐπίστευες, ἡμάρτανες ἄν «если бы ты этому верил (теперь или тогда), то ошибался бы» (но на самом деле ты этому не веришь [не верил] и потому не ошибаешься [не ошибался]).

Εἰ τοῦτο ἐπίστευσας, ἡμαρτες ἄν «если бы ты этому поверил (тогда), то ошибся бы» (но на самом деле ты этому не поверил и потому не ошибся).

1. Φῶς εἰ μὴ εἴχομεν, ὅμοιοι τοῖς τυφλοῖς ἄν ἦμεν (Xen. Mem. 4, 3, 3) «если бы мы не имели света, то были бы похожи на слепых» (но на самом деле мы имеем свет и потому мы не похожи на слепых).

2. Οὐκ ἄν ἐποίησεν Ἀγασίας ταῦτα, εἰ μὴ ἐγὼ αὐτὸν ἐκέλευσα (Xen. Anab. 6, 6, 15) «Агасий не сделал бы этого, если бы я не приказал ему» (но на самом деле я прикаивал Агасию, и он сделал это).

3. Ἦτισχυνόμην ἄν, εἰ ὑπὸ πολεμίου ἐξηπατήθην (Xen. Anab. 7, 6, 21) «я стыдился бы, если бы был обманут врагом» (но на самом деле я не был обманут врагом, и потому мне не стыдно). — Здесь действие протасиса ἐξηπατήθην относится к прошедшему, а действие аподосиса ἦσχυνόμην ἄν — к настоящему.

4. Εἰ μὴ σοι τοῦτο συνέφερον, οὐκ ἄν ἡμῖν αὐτὸ συνεβούλευσας (Aesop. 46) «если бы тебе это не было выгодно, ты не посоветовала бы нам это» (но на самом деле тебе это выгодно, и потому ты посоветовала). — Здесь действие протасиса συνέφερον относится к настоящему (ко всякому времени), а действие аподосиса συνεβούλευσας ἄν — к прошедшему.

5. Ἀγαμέμνων οὐκ ἄν νήσων ἐκράτει, εἰ μὴ τι καὶ ναυτικὸν εἶχε (Thuc. 1, 9) «Агамемнон не властвовал бы над островами, если бы не имел каково-нибудь флота» (но на самом деле Аг. имел флот и потому властвовал). — Здесь в протасисе и в аподосисе поставлены имперфекты εἶχε, ἐκράτει ἄν, хотя оба действия относятся к прошедшему.

6. Εἰ μὴ τότε ἔπόνουν, νῦν ἂν οὐκ εὐφραίνομην (Com. 4, 55) «если бы я не страдал тогда, я не радовался бы теперь». — Здесь в протасисе и в аподосисе поставлены имперфекты ἔπόνουν, ἂν εὐφραίνομην, причем в самом тексте наречия τότε и νῦν указывают, к какому времени относится каждое из этих действий.

§ 1293. (905) Формула εἰ δὲ μὴ, представляющая собою начало условного протасиса, употребляется эллиптически, без глагола, так что глагол, требующийся смыслом, подразумевается из предыдущего. В латинском языке этой формуле соответствует также эллиптическая формула *si (sin) minus, sin aliter*. На русский язык εἰ δὲ μὴ переводится «в противном случае».

Εἰ μὲν ἄλλο τις βέλτιον ὄρᾳ, ἄλλως ἔχεται εἰ δὲ μὴ, Χειρίσοφος ἡγοῖτο (Xen. Anab. 3, 2, 37) «если кто видит другое, лучшее, пусть будет по другому; в противном случае (если же нет), пусть предводительствует Хирисоф». — Здесь при εἰ δὲ μὴ подразумевается из предыдущего ὄρᾳ.

§ 1294. В ирреальной форме условного периода протасис может быть не выражен полным предложением, а содержаться в каком-либо другом обороте или слове, например, в причастии (§ 1383), а иногда даже подразумеваться. Тогда остается лишь аподосис, выраженный через *indicativus imperfecti* или *indicativus aoristi* с ἂν, т. е. *modus irrealis* (§ 1227).

1. Κατ' ἐκείνους τοὺς χρόνους τίς οὐκ ἂν τὴν πόλιν ἤλεθ' οὐ μόνον πολίτης, ἀλλὰ καὶ ξένος; (Lucurg. 39) «в те времена кто не пожалел бы наш город, — не только гражданин, но даже и иностранец?»

### Уступительные предложения

§ 1295. (908—916) Уступительные предложения вводятся союзами: εἰ καί, καὶ εἰ, καὶ ἄν (= καὶ ἔάν), с отрицанием: εἰ καὶ μὴ, οὐδ' εἰ, οὐδ' ἔάν. Так как это — условные предложения, то они имеют те же формы, что и условные предложения в собственном смысле. В латинском языке им соответствуют предложения с союзами: *etsi, etiamsi, tametsi, quamquam, quamvis, licet, quum concessivum, ut (ne) concessivum*. В русском языке уступительные предложения вводятся союзами: «хотя», «если и», «если даже», «несмотря на то что» с изъявительным и условным накл. (также повелительным).

1-ая форма 1. Φήσοσί με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μὴ εἶμι (Plat. Apol. 38 C) «станут называть меня мудрым, хотя я и не мудр».

2-ая форма 2. Ποιήσομεν, καὶ ἂν ἀποθανεῖν ἡμᾶς δέη (Aristoph. Lys. 123) «мы сделаем это, даже если нам нужно будет умереть», «хотя бы нам нужно было умереть».

3-ая форма 3. Οὐδ' εἰ πάντες ἔλθοιεν Πέρσαι, πλήθει γε οὐκ ὑπερβαλοίμεθ' ἂν τοὺς πολεμίους (Xen. Cyr. 2, 1, 8) «даже если бы (хотя бы) все персы пришли (к нам на помощь), все-таки мы не превосходили бы врагов числом».

4-ая форма 4. Ἐμοὶ δοκεῖ τοῦναντίον ἂν γενέσθαι τούτων, εἰ καὶ Μιλύας αὐτῶν ἐπεμελεῖτο (Dem. 27, 22) «мне кажется, что произошло бы противоположное этому, даже если бы (хотя бы) этим заведывал Милий».

§ 1296. Уступительные предложения часто выражаются причастием (*participium conjunctum* или *genetivus absolutus*) с союзом *καίπερ* или без него (§§ 1383, 1404).

§ 1297. Относительные предложения вводятся относительными местоимениями: см. таблицу соотносительных местоимений (§ 421, 4-ая и 5-ая колонны). К относительным предложениям принадлежат также предложения обстоятельства места и образа действия, вводимые относительными наречиями места и образа действия (§ 422, 4-ая и 5-ая колонны).

§ 1298. Простые местоимения и наречия: *ὅς, ὅσπερ, ὅσος, ὅλος* и др. (§ 421, 4-ая колонна), *οὗ, ἐνθα, ὅθεν, ἐνθεν, οἷ, ὡς, ὡσπερ, ἤ* и др. (§ 422, 4-ая колонна) употребляются, когда определяется название единичного предмета (или места, образа действия), а иногда и целого класса предметов (или мест, образов действия); а сложные местоимения и наречия: *ὅστις, ὁλόσος, ὁλοῖος* и др. (§ 421, 5-ая колонна), *ὅπου, ὁπόθεν, ὅπου, ὅπως, ὅπου* и др. (§ 422, 5-ая колонна), употребляются, только когда определяется целый класс предметов (или мест, образов действия): «всякий кто», «езде где» и т. п. В управляющем предложении часто ставится соответствующее указательное местоимение или наречие (§§ 421 и 422, 3-я колонна), но оно может и отсутствовать.

§ 1299. В относительном предложении, определяющем название единичного предмета или нескольких единичных предметов, но не составляющих целого класса (или единичного места, образа действия), сохраняется то склонение и время, которое было бы в нем, если бы оно было независимым, — по б. ч. *indicativus*. Отрицание — *οὐ*. По-латыни и по-русски в таком предложении ставится изъявительное склонение.

Относительное предложение, в котором сказуемым служит *ind. fut.*, может содержать в себе цель или возможное следствие (Лат. грамм. §§ 938, 940). Отрицание *μή*. По-латыни *conj.* По-русски условное накл. («который бы...») или описание («могу» и т. п.).

1. *Nūn ὑπὲρ ψυχῶν τῶν ὑμετέρων ἀγῶν καὶ ὑπὲρ γῆς, ἐν ἣ ἔφυτε, καὶ οἰκῶν, ἐν οἷς ἐτράφητε* (Хен. Сут. 3, 3, 44) «теперь идет борьба за жизнь вашу, за землю, в которой вы родились, за дома, в которых вы были воспитаны».

2. *Οἷος ὁ ἀρχῶν, τοιοῦτοι ὡς ἐπὶ τὸ πολὺ καὶ οἱ ἀρχόμενοι* (Пословица) «каков начальник, таковы по большей части и подчиненные».

3. *Ἀφίκοντο εἰς κώμας, ὅθεν ἀπέδειξαν οἱ ἡγεμόνες λαμβάνειν τὰ ἐπιτήδεια* (Хен. Anab. 2, 3, 14) «они пришли в деревни, откуда, по указанию проводников, можно было брать съестные припасы».

4. *Σοκράτης, ὡσπερ ἐγίνωσκεν, οὕτως ἔλεγεν* (Хен. Mem. 1, 1, 4) «Сократ, как думал, так и говорил».

5. *Ἦγεμόνα αἰτήσομεν Κύρον, ὅστις ἡμᾶς ἀπάξει* (Хен. Anab. 1, 3, 14) «мы попросим у Кира проводника, который бы нас отвел (на родину)».

### Временные предложения

§ 1300. (945) Временные предложения вводятся следующими союзами:

а) союзами, означающими «когда»: *ὅτε, ὅποτε, ἡνίκα, ὡς, ἐπει, ἐπειδή*; «о тех пор как»: *ἐξ οὗ, ἀφ' οὗ, ἐξ οὗτο*; «как только»: *ὡς τάχιστα, ἐπει τάχιστα, ἐπειδή τάχιστα, ἐπειδή πρώτον*;

б) союзами, означающими «когда», «когда не»: ἕως, ἕστε, ἐν ᾧ, ἐν ᾧσφ, μέχρι οὗ, μέχρι;

в) союзом, означающим «прежде чем»: πρόν.

а) Предложения с союзами, означающими «когда»

§ 1301. (948—962) В предложениях с союзами, означающими «когда», ставится *indicativus*, если речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему или настоящему времени. Отрицание — οὐ.

§ 1302. *Imperfectum* указывает на действие, современное действию управляющего предложения, а *aoristus* — на действие, предшествовавшее действию управляющего предложения. *Perfectum* и *plusquamperfectum* (редко употребляемые в этих предложениях) сохраняют значение, которое они имеют в главных предложениях.

§ 1303. По-латыни в таких предложениях употребляется *quum temporale* с *ind.* или *quum historicum* с *conj.*, причем греческому *imperfectum* соответствует латинское *imperfectum*, а греческому *aoristus* соответствует латинское *plusquamperfectum*. В предложениях с *postquam* и т. п. *perfectum ind.* соответствует греческому *aoristus*. — По-русски употребляются союзы: «когда», «в то время как», «после того как», причем греческому *imperfectum* соответствует прошедшее длительного вида, а греческому *aoristus* — прошедшее недлительного вида.

1. Ἦν ποτε χρόνος, ὅτε θεοὶ μὲν ἦσαν, θνητὰ δὲ γένη οὐκ ἦν (Plat. Protag. 320 C) «было время, когда боги были, а смертных родов не было».

2. Ἐπεὶ ἦσθάνει Δαρεῖος καὶ ὑπώπτευε τελευτὴν τοῦ βίου, ἐβούλετο, τῷ καὶδε ἀμφοτέρῳ παρεῖναι (Xen. Anab. 1, 1, 1) «когда Дарий был болен и предчувствовал конец жизни, он хотел, чтобы оба сына были при нем».

3. Ἐπεὶ ἐτελεύτησε Δαρεῖος καὶ κατέστη εἰς τὴν βασιλείαν Ἀρταξέρξης, Τισσαφέρνης διαβάλλει τὸν Κύρον πρὸς τὸν ἀδελφόν (Xen. Anab. 1, 1, 3) «когда умер Дарий и вступил на престол Артаксеркс, Тиссаферн стал клеветать на Кира перед братом».

4. Φίλιππος, ὁφ' οὗ τὴν εἰρήνην ἐποιήσατο, οὐ μόνον ἡμᾶς, ἀλλὰ καὶ τοὺς ἄλλους Ἑλλήνας ἀδικεῖ (Dem. 9, 1) «с тех пор, как Филипп заключил мир, он наносит обиды не только нам, но и всем другим эллинам».

5. Οἱ τριάκοντα ἠρέθησαν, ἐπεὶ τάχιστα τὰ μακρὰ τεῖχη καθήρεθη (Xen. Hist. 2, 3, 11) «тридцать (тираннов) были избраны, как только были разрушены длинные стены».

§ 1304. В предложениях с союзами, означающими «когда», ставится *conjunctivus* с *ἄν*, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени (как в условных предложениях футуральной формы: § 1290). Частица *ἄν* с союзами *ὅτε*, *ὅποτε*, *ἐπεὶ*, *ἐπειδή* сливается в *ὅταν*, *ἐπὶταν*, *ἐπειδάν*. Отрицание — μή.

§ 1305. Разница между *conjunctivus aor.* и *conjunctivus praes.* здесь, как и в условных предложениях (§ 1284), — видовая (§ 1215). *Conjunctivus aor.* выражает будущее, предшествующее будущему главного предложения; а *conjunctivus praes.* выражает будущее, современное будущему главного предложения.

§ 1306. По-латыни в таких предложениях употребляется *quum* с *fut. ind.*, причем греческому *conjunctivus praes.* соответствует латинское *futurum I*, а греческому *conjunctivus aor.* соответствует латинское *futurum II*. — По-русски употребляется «когда», причем греческому *conjunctivus praes.* соответствует будущее длительного вида, а греческому *conjunctivus aor.* — будущее недлительного вида.

1. Ἐπειδὴν σὺ βούλη διαλέγεσθαι, τότε σοι διαλέξομαι (Plat. Prot. 335 B) «когда у тебя будет желание со мною разговаривать, тогда я буду разговаривать с тобою».

2. Ἐπειδὴν διαπράξωμαι, ἃ δεόμεναι, ἤξω ἀπάξων ὑμᾶς εἰς τὴν Ἑλλάδα (Xen. Anab. 2, 3, 29) «когда я исполню, что мне нужно, я вернусь, чтобы отвести вас в Элладу».

3. Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὅταν τελευτήσω, μήτε ἐν χρυσῷ θῆτε μήτε ἐν ἀργύρῳ (Xen. Cyr. 8, 7, 25) «когда я умру, не кладите мое тело ни в золото, ни в серебро».

б) Предложения с союзами, означающими «пока (не)»

§ 1307. (972—979) По-русски в соответствующих предложениях употребляется: «пока», когда действие придаточного предложения современно действию главного, причем сказуемое имеет форму глагола длительного вида; «пока не», когда действие придаточного предложения совершается после действия главного, причем сказуемое имеет форму глагола недлительного вида.

§ 1308. (972) Союз *ἕως* употребляется как в смысле «пока», так и в смысле «пока не», ἐν ᾧ и ἐν ὅσῳ — только в смысле «пока»; *μέχρι, μέχρι οὗ* (и *ἕστε*, редко употребляемое) — только в смысле «пока не».

§ 1309. В предложениях с союзами, означающими «пока» и «пока не», ставится *indicativus*, если речь идет о действиях единичных, относящихся к настоящему или прошедшему времени.

§ 1310. *Praesens* и *imperfectum* указывают на действие, современное действию главного предложения, и потому употребляются только при союзах, означающих «пока»; а *aoristus* указывает на действие, которое совершилось после действия главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока не».

§ 1311. По-латыни в предложениях с союзами, означающими «пока», употребляются *dum, quoad, quamdiu* с *ind.*; в предложениях с союзами, означающими «пока не», употребляются *dum, quoad, donec* с *ind.* и *conj.* По-русски употребляется «пока» с настоящим и прошедшим длительного вида, «пока не» с прошедшим недлительного вида.

1. Οὐδὲν κωλύει διαμυθολογῆσαι πρὸς ἀλλήλους, ἕως ἕξεστιν (Plat. Apol. 39 E) «ничто не мешает нам поговорить друг с другом, пока можно».

2. Κλέαρχος, ἕως πόλεμος ἦν τοῖς Λακεδαιμονίοις πρὸς τοὺς Ἀθηναίους, παρέμενεν (Xen. Anab. 2, 6, 2) «пока шла война у спартанцев с афинянами, Клеарх оставался верен спартанцам».



3. Τὴν νύκτα ὅλην ἐγρηγόρεσαν, ἕως διέλαμψεν ἡμέρα (Aristoph. Plut. 743) «они всю ночь не спали, пока не заснял день».

4. Οἱ στρατιῶται παίουσι καὶ βάλλουσι καὶ λοιδοροῦσι τὸν Σωτηρίδα, ἔστε ἠνάγκασαν, ἀναλαβόντα τὴν ἀσπίδα, πορεύεσθαι (Xen. Anab. 3, 4, 49) «солдаты били Сотерида, бросали в него камнями, ругали, пока не заставили его взять щит и идти».

5. Ταῦτα ἐποίουν, μέχρι σκότος ἐγένετο (Xen. Anab. 4, 2, 4) «они делали это, пока не настала темнота».

§ 1312. В предложениях с союзами, означающими «пока (не)», ставится conjunctivus с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени (§§ 1290, 1304).

§ 1313. Разница между conjunctivus praes. и conjunctivus aor. здесь также видовая (§§ 1215, 1284, 1305). Conjunctivus praes. указывает на будущее действие, современное будущему действию главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока»; а conjunctivus aor. указывает на будущее действие, которое совершится после будущего действия главного предложения, и потому употребляется только при союзах, означающих «пока не».

§ 1314. По-латыни в предложениях соответствующего типа с союзами, означающими «пока», употребляются dum, quoad, quamdiu с fut. I; в предложениях с союзами, означающими «пока не», употребляются dum, quoad, donec с fut. II или conj. praes. По-русски употребляется «пока» с будущим длительного вида, «пока не» с будущим недлительного вида.

1. Ἐωσπερ ἂν ἐμπνέω καὶ οἶός τ' ᾧ, οὐ μὴ παύσωμαι φιλοσοφῶν (Plat. Apol. 29 D) «пока я буду дышать и иметь возможность, я не перестану заниматься философией».

2. Περιμένετε, ἔστε ἂν ἐγὼ ἔλθω (Xen. Anab. 5, 1, 4) «ждите, пока я не вернусь».

в) Предложения с союзом, означающим «прежде чем»: πρίν

§ 1315. (980—986) В предложениях с союзом πρίν «прежде чем», «пока не», ставится: 1) verbum finitum, если главное предложение содержит в себе отрицание, а именно:

α) indicativus aor., если речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему времени;

β) conjunctivus aor. с ἄν, если речь идет о действиях единичных, относящихся к будущему времени;

2) infinitivus aor. (редко inf. praes.), если главное предложение не содержит в себе отрицания.

§ 1316. Если логическое подлежащее инфинитива не одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно ставится при инфинитиве в винительном падеже (§ 1349); если же подлежащее инфинитива одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно не ставится при инфинитиве (§ 1350).

§ 1317. Infinitivus aor. имеет только видовое значение (§ 1215). Поэтому, если действие главного предложения относится к прошедшему времени, то inf. aor. выражает прошедшее время недлительного вида; если же действие главного предложения относится к будущему времени, то inf. aor. выражает будущее время недлительного вида.

§ 1318. В главном предложении часто (но не всегда) ставится πρότερον «прежде» или οὐ πρότερον «не прежде».

§ 1319. По-латыни в предложениях с союзами, означающими «прежде чем», употребляются priusquam, antequam, причем греческому indicativus aor. соответствует по л. ч. indicativus perfecti; греческому conjunctivus aor. с ἄν соответствует futurum II; греческому infinitivus aor. соответствует indicativus perfecti или conjunctivus imperfecti (если речь идет о действии прошедшем) и indicativus praes. или conjunctivus praes. (если речь идет о действии будущем).

По-русски употребляется «прежде чем», «пока не» с прошедшим или будущим недлительного вида; возможно также «прежде чем» с неопределенной формой для перевода греческого инфинитива, если его подлежащее одинаково с подлежащим управляющего глагола; возможны также обороты, подобные следующему: «крестьянин ахнуть не успел, как на него медведь напал» (Крылов), чему по-гречески соответствует оборот: «прежде чем крестьянин ахнул (πρὶν с inf. aor.), на него медведь напал».

1. Οἱ πολέμιοι οὐ πρότερον πρὸς ἡμᾶς τὸν πόλεμον ἐξέφηναν, πρὶν ἐνόμισαν, καλῶς τὰ ἑαυτῶν παρασκευάσασθαι (Xen. Anab. 3, 1, 16) «неприятели начали открытую войну с нами не прежде, чем убедились (лишь после того, как убедились, лишь убедившись), что они хорошо подготовились».

2. Μηδένα φίλον ποιοῦ, πρὶν ἂν ἐξετάσης, πῶς κέχρηται τοῖς πρότερον φίλοις (Isocr. 1, 24) «не делай никого другом прежде, чем испытаешь (пока не испытаешь, не испытав), как он относился к прежним друзьям».

3. Ὁ σὸς πατὴρ πρότερον ἐτελεύτησε, πρὶν τι ἐμοὶ διενεχθῆναι (Plat. Lach. 180 E) «твой отец скончался прежде, чем поссориться (не поссорившись) со мною».

4. Ἄπειμι, πρὶν πληγὰς λαβεῖν (Aristoph. Vesp. 1325) «я уйду прежде, чем меня побьют», «пока меня не побили».

5. Ἐπὶ τὸ ἄκρον ἀναβαίνει Χειρίσοφος, πρὶν τινὰς αἰσθῆσθαι τῶν πολέμιων (Xen. Anab. 4, 1, 7) «Хирисоф взомел на высоту прежде, чем кто-либо из врагов заметил это», «не успели враги заметить, как . . .».

### Придаточные предложения итеративные

§ 1320. (987) Итеративными предложениями называются придаточные предложения условные, уступительные, относительные, временные, в которых речь идет о действиях не единичных, но повторяющихся в настоящем или повторявшихся в прошедшем. Употребление наклонений и времен в итеративных предложениях отличается от употребления их в соответствующих предложениях, в которых речь идет о действиях единичных.

§ 1321. (988) Для выражения в итеративном предложении действия, повторяющегося в настоящем времени, употребляется *conjunctivus praesentis* с *ἔν* или *conjunctivus aoristi* с *ἔν*.

§ 1322. (989) Для выражения в итеративном предложении действия, повторявшегося в прошедшем времени, употребляется *optativus praesentis* (без *ἔν*) или *optativus aoristi* (без *ἔν*).

§ 1323. (990) *Praesens* (*conj.* и *opt.*) в итеративном предложении означает действие, которое в каждом из повторяющихся или повторявшихся случаев есть или было современным действием главного предложения. *Aoristus* (*conj.* и *opt.*) в итеративном предложении означает действие, которое в каждом из повторяющихся или повторявшихся случаев есть или было предшествующим действием главного предложения (а в предложениях с союзами «пока не» и «не прежде чем» — следует или следовало за действием главного предложения). Отрицание — *μή*.

§ 1324. (991) По-русски *conjunctivus praes.* с *ἔν* и *conjunctivus aor.* с *ἔν* в итеративном предложении выражаются одинаково настоящим временем, а *optativus praes.* и *optativus aor.* — одинаково прошедшим длительным видом.

§ 1325. (992) *Примеры:*

1. «Если (всякий раз, когда) земледелец работает в поле, то он бывает весел». «Кто (всякий земледелец, который) работает в поле, тот бывает весел». — В этих фразах действие придаточного предложения в каждом отдельном случае современно действию главного предложения, и оба действия относятся к настоящему времени. Поэтому в греческом языке действие придаточного предложения «работает» должно быть выражено через *conjunctivus praesentis* с *ἔν*, а действие главного предложения «бывает» — через *indicativus praesentis*.

2. «Если (всякий раз, когда) земледелец хорошо обрабатывает поле, то он получает обильный урожай». «Кто (всякий земледелец, который) хорошо обрабатывает поле, тот получает обильный урожай». — В этих фразах по-русски также оба действия выражены настоящим временем. Но действие придаточного предложения «обрабатывает» в каждом отдельном случае предшествует действию главного предложения «получает». Поэтому в греческом языке «обрабатывает» должно быть выражено через *conjunctivus aoristi* с *ἔν*, а «получает» — через *indicativus praes.*

3. «Если (всякий раз, когда) земледелец работал в поле, то он бывал весел». «Кто (всякий земледелец, который) работал в поле, тот бывал весел». — В этих фразах по-русски оба действия выражены прошедшим временем длительного вида, оба они были современны в каждом отдельном случае и относятся к прошедшему времени. Поэтому в греческом языке «работал» должно быть выражено через *optativus praesentis*, а «бывал» — через *imperfectum ind.*

4. «Если (всякий раз, когда) земледелец хорошо обрабатывал поле, то он получал обильный урожай». «Кто (всякий земледелец, который) хорошо обрабатывал поле, тот получал обильный урожай». — В этих фразах по-русски также оба действия выражены прошедшим временем длительного вида. Но действие придаточного предложения «обрабатывал» в каждом отдельном случае предшествовало действию главного предложения «получал». Поэтому в греческом языке «обрабатывал» должно быть выражено через *optativus aoristi*, а «получал» — через *imperfectum ind.*

§ 1326. (993) Однако и русский язык может выразить эту разницу, а именно: греч. *conjunctivus aor.* с *ἔν* и *optativus aor.* могут быть выражены будущим недлительным видом, тогда как греч. *conjunctivus praes.* с *ἔν* и *optativus praes.* могут быть выражены только настоящим и прошедшим длительным видом.

§ 1327. (994) Итеративные предложения могут относиться также к будущему времени.

*Пример:*

1. «Если (всякий раз, когда) земледелец будет работать в поле, он будет весел. Кто (всякий земледелец, который) будет работать в поле, тот будет весел». «Если (всякий раз, когда) земледелец будет хорошо обрабатывать поле, то он будет получать обильный урожай». «Кто (всякий земледелец, который) будет хорошо обрабатывать поле, тот будет получать обильный урожай».

В таких предложениях будущее действие придаточного предложения, современное в каждом отдельном случае действию главного предложения, выражается через *coniunctivus praesentis* с *ἄν*, а будущее действие придаточного предложения, предшествующее в каждом отдельном случае действию главного предложения, выражается через *coniunctivus aoristi* с *ἄν*.

§ 1328. (988, 989) В латинском языке греческому *coniunctivus praes.* с *ἄν* в итеративных предложениях соответствует латинское *praesens indicativi*, греческому *coniunctivus aor.* с *ἄν* — латинское *perfectum ind.*, греческому *optativus praes.* — латинское *imperfectum ind.*, греческому *optativus aor.* — латинское *plusquamperfectum ind.*

## А. Условные итеративные предложения

§ 1329. 1. Τοὺς ὄντως ἀνδρας ἀγαθοὺς, τοὺς καθ' ἑαυτῶν ἐπαίνους ἐὰν λέγωσιν, οὐ φέρομεν (Aeschin. 3, 241) «мы не выносим истинно хороших людей, если они говорят похвалы о себе».

2. Ἦν ἐγγὺς ἔλθῃ θάνατος, οὐδεὶς βούλεται Θανεῖν (Eur. Alc. 671)

«если смерть приходит (придет) близко, никто не хочет умирать».

3. Εἰ ἐπίοιεν οἱ Ἀθηναῖοι, ὑπεχώρουν οἱ Σираκούσιοι (Thuc. 7, 79, 5) «если наступали афиняне, то отступали сиракузяне».

4. Εἰ τοῦ δεηθεῖν ἐγώ, ἅπαντα ἐποίει μοι (Aristoph. Plut. 977) «если я в чем нуждалась (почувствую недостаток) (бывало, я почувствую недостаток в чем-нибудь), он все делал мне».

## Б. Уступительные итеративные предложения

§ 1330. 1. Γελᾷ δ' ὁ μῶρος, κἄν τι μὴ γέλοιοι ἦ (Monost. 108) «глупый смеется, хотя что-нибудь и не смешно» (т. е. хотя ничего нет смешного).

2. Ἦδει βαδίζειν γυμνοὺς, κεί (= καὶ εἰ) κριμνώδη κατανίφοι (Aristoph. Nub. 965) «приходилось (детям) идти без верхней одежды, хотя бы снег валил хлопьями».

## В. Относительные итеративные предложения

§ 1331. 1. Οἱ ἄνθρωποι τοῦτοις μάλιστα ἐθέλουσι πείθεσθαι, οὓς ἀν ἡγῶνται βελτίστους εἶναι (Xen. Mem. 3, 3, 9) «люди наиболее охотно повинуются тем, кого считают наилучшими».

2. "Ο τί περ ἄν Ἑλληνας βαρβάρων παραλάβωσι, κάλλιον τοῦτο ἀπεργάζονται (Plat. Epinom. 987 D) «все, что эллины заимствуют (заимствуют) у варваров, они делают это лучшим».

3. "Οποι ἄν ἔλθω, λέγοντος ἐμοῦ ἀκροάσονται οἱ νέοι (Plat. Apol. 37 D) «куда я ни приду, мои рассуждения будут слушать юноши».

4. Ξενοφῶν, ὅπου παρίοι κώμην, ἐτρέπετο πρὸς τοὺς ἐν ταῖς κώμαις (Xen. Anab. 4, 5, 30) «где ни проходил (везде, где проходил) Ксенофонт мимо деревни, он заходил к поселянам».

5. "Ιστε δὴ, οἷος ἦν Χαιρεφῶν, ὡς σφοδρός, ἐφ' ὅ τι ὀρμήσειε (Plat. Apol. 21 A) «вы знаете, конечно, каков был Херефонт, как ревностен, за что бы ни принимался (за что бы ни принялся) (за что ни примется)».

### Г. Временные итеративные предложения с союзами, означающими «когда»

§ 1332. 1. Μαινόμεθα πάντες, ὅπταν ὀργιζόμεθα (Com. 4, 54) «мы все бываем безумны, когда сердимся».

2. Τοὺς εὖ παθόντας, ὅταν, δυνάμενοι χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδῶσιν, ἀχαρίστους καλοῦσιν (Xen. Mem. 2, 2, 1) «людей, получивших (получающих) благодеяние, когда они, имея возможность отплатить за него благодарностью, не платят ей, называют неблагодарными».

3. Ὅποτε οἱ τότε βασιλεύοντες αὐτὸν μὲν Εὐαγόραν ὄρῳεν, ἐξεπλήττοντο καὶ ἐφοβοῦντο περὶ τῆς ἀρχῆς· ὅποτε δὲ εἰς τοὺς τρόπους ἀποβλέψειαν, σφόδρα ἐπίστευον (Isocg. 9, 24) «когда тогдашние цари видели самого Евагора, то беспокоились и боялись за свою власть; когда же смотрели (когда бывало посмотрят) на его характер, то чувствовали к нему большое доверие».

### Д. Временные итеративные предложения с союзами, означающими «пока (не)»

§ 1333. 1. Οὐδ' ἐρεῖ οὐδεὶς, ὡς ἐγώ, ἕως ἄν παρῆ τις, χρῶμαι, ἐπειδὴν δὲ ἀπίνεαι βούληται, συλλαβὼν καὶ αὐτοὺς κακῶς ποιῶ, καὶ τὰ χρήματα ἀποσυλῶ (Xen. Anab. 1, 4, 8) «и никто не скажет, что, пока кто-нибудь находится при мне, я пользуюсь им; но когда он хочет уйти, то я хватаю его, делаю ему зло и отнимаю у него деньги».

2. Ποιοῦμεν ταῦτα ἐκάστοτε, ἕως ἄν αὐτὸν ἐμβάλωμεν εἰς κακόν (Aristoph. Nub. 1460) «так мы поступаем всякий раз, пока не ввергаем (ввергнем) его в несчастье».

3. Περιεμένομεν ἐκάστοτε, ἕως ἀνοιχθεῖη τὸ δεσμοτήριον (Plat. Phaed. 59 D) «мы дожидались всякий раз до тех пор, пока не отворят тюрьму».

### Е. Временные итеративные предложения с союзом πρὶν

§ 1334. 1. Οὐ πρότερον οἷός τε ποιεῖν ὁ ποιητής, πρὶν ἄν ἐνθεός τε γένηται καὶ ἔκφρων καὶ ὁ νοῦς μηκέτι ἐν αὐτῷ ἐνῆ· (Plat. Ion. 534 B) «поэт

бывает способен к творчеству не прежде, чем исполнится божества и сделается вне себя и в нем уже не будет рассудка.

2. Οὐδαμόθεν ἀφίεσαν τοὺς Ἕλληνας, πρὶν παραθεῖναι αὐτοῖς ἄριστον (Хер. Анаб. 4, 5, 30) «ни откуда не отпускали эллинов прежде, чем предлагали (предложить) им завтрак (не предложив им завтрака)». — Здесь в итеративном предложении с πρὶν поставлен инфинитив παραθεῖναι, хотя главное предложение — отрицательное. Но желательное наклонение в итеративном смысле не ставится при πρὶν.

§ 1335. В итеративных предложениях иногда употребляется *indicativus* вместо *conjunctivus* с *ἄν* или *optativus*. Всего чаще это бывает в относительных предложениях с *ὅστις*, *ὅσοι*, *ὅποσοι*, *ὅπου*, *ὅποι*, которые уже по своему значению («всякий кто», «все кто», «везде где», «всюду куда») указывают на повторяемость действия. Отрицание в них — *μή* (а не *οὐ*, как в предложениях, в которых речь идет о единичных действиях).

1. Ἄνθρωπος δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν,  
Ἄλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ βούλεται (Сом. 4, 37)

«человек справедливый не тот, кто не поступает несправедливо, а тот, кто, имея возможность поступать несправедливо, не хочет».

## Отглагольные имена

### I. Неопределенная форма

§ 1336. (1004) Неопределенная форма, обыкновенно называемая неопределенным наклонением или инфинитивом (*modus infinitivus*, или просто *infinitivus*), по основному значению своему есть отглагольное имя существительное, сохраняющее вместе с тем и смысл глагола.

§ 1337. (1006) Как существительное, инфинитив в предложении может быть подлежащим («плавать полезно»), дополнением («я люблю плавать»), именем сказуемого («живнь пережить не (есть) поле перейти»).

§ 1338. Как глагол, инфинитив может иметь подлежащее в каком-либо падеже («мне полезно плавать»: логическое подлежащее при «плавать» включается в слове «мне», которое грамматически есть дополнение управляющего слова «полезно»: = «полезно, чтобы я плавал»), может иметь дополнение в том падеже, какого требуют другие формы этого глагола («должно любить родителей»), может быть сказуемым-глаголом (порусски не может быть, но в греческом и латинском языках может быть).

§ 1339. Как существительное, употребляется главным образом *infinitivus praesentis* и *infinitivus aoristi*, реже *infinitivus perfecti*, и никогда не употребляется *infinitivus futuri*. *Infinitivus praesentis* и *infinitivus aoristi* при таком употреблении имеют видовое (а не временное) значение (§ 1215): *infinitivus praes.* переводится неопределенной формой длительного вида, *infinitivus aor.* — неопределенной формой недлительного вида; по-латыни обоим этим инфинитивам соответствует *infinitivus praes.*

Infinitivus perfecti сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта (§ 1215). Таким образом, ποιεῖν «делать», ποιῆσαι «сделать», πεποιημένοι «быть сделавшими».

§ 1340. (1007) Инфинитив как подлежащее составляет как бы отглагольное существительное среднего рода в именительном падеже.

Сказуемым при нем может быть:

а) Глагол ἐστί с прилагательным среднего рода или с существительным в именительном падеже или в genitivus characteristicus (§ 1003), также с другим инфинитивом (§ 1337): δίκαιόν ἐστί «справедливо», καλόν ἐστί «прекрасно», κρεῖττόν (βέλτιόν) ἐστί «лучше», κράτιστόν ἐστί «лучше всего», αἰσχρόν ἐστί «позорно», δυνατόν ἐστί, οἶόν τ' ἐστί «можно», ἀδύνατόν ἐστί «невозможно», εἰκός ἐστί «естественно», ἀναγκαῖόν ἐστί, ἀνάγκη ἐστί «необходимо», ὥρα ἐστί, καιρός ἐστί «пора» и др. Глагол ἐστί в таких выражениях часто пропускается.

б) Многие безличные глаголы: χρῆ, δεῖ «должно», ἔξεστι, πάρεστι, ἐστί «можно», πρέπει, προσήκει «следует», «прилично», συμβαίνει, γίγνεται «случается», δοκεῖ «кажется хорошим», «решено» и др.

а) 1. Νόσον πολὺ κρεῖττόν ἐστί, ἢ λύπην, φέρειν (Сом. 4, 63) «гораздо лучше переносить болезнь, чем горе».

2. Ἄει κράτιστόν ἐστί ἀληθῆ λέγειν (Сом. 4, 214) «всегда лучше всего говорить правду».

3. Πατὴρ δ' ἀνάγκη παῖσι πείθεσθαι λόγῳ (Eur. fragm. 234) «детям необходимо повиноваться слову отца».

4. Ὡρα ἦν ἀπιέναι τοῖς πολεμίοις (Xen. Anab. 3, 4, 34) «неприятелям пора была уходить».

б) 5. Τί χρῆ ποιεῖν; (Xen. Anab. 2, 1, 16) «что должно (надо, следует) делать?»

6. Τὰ ἐλάχιστα δεῖ αἰρεῖσθαι τῶν κακῶν (Plut. De fraterno amore, 8 = p. 584, 18 Didot) «должно (надо, следует) выбирать самые меньшие из зол».

7. Οὐκ ἐστί, εὐρεῖν βίον ἄλυπον οὐδενός (Сом. 4, 195) «нельзя найти ничьей жизни беспечальной».

8. Νέφ. δὲ σιγᾶν μᾶλλον, ἢ λαλεῖν, πρέπει (Monost. 375) «молодому более прилично молчать, чем болтать».

9. Προσῆκει τὴν ἐμαυτοῦ μοι πόλιν εὐεργετεῖν (Aristoph. Plut. 911) «мне следует делать добро своему городу».

10. Ἐδοξε μοι εἰς λόγους σοι ἐλθεῖν (Xen. Anab. 2, 5, 4) «я решил вступить в переговоры с тобою».

§ 1341. Логическое подлежащее инфинитива может быть не выражено («плавать полезно») или выражено («мне полезно плавать»: § 1338).

§ 1342. Если логическое подлежащее инфинитива не выражено, то имя сказуемого инфинитива ставится в винительном падеже (по-русски в творительном); также в винительном падеже ставится причастие, определяющее действие инфинитива (по-русски деепричастие).

1. Φιλάνθρωπον εἶναι δεῖ καὶ φιλόπολιν (Ивост. 2, 15) «пужно быть человеколюбивым и патриотом».

2. Πολλοῖς εἶναι φίλον κατὰ τὴν τελείαν φιλίαν οὐκ ἐνδέχεται (Aristot. Eth. Nic. 1168 a 10) «быть другом многим в дружбе совершенной невозможно».

3. Γενέσθαι ἄνδρα ἀγαθὸν χαλεπὸν, οἷόν τε μέντοι ἐπὶ γε χρόνον τινά (Plat. Prot. 344 B) «сделаться человеком добродетельным трудно, но все-таки возможно, по крайней мере на некоторое время».

4. Ἄλλ' ἤδὺ τοι σωθέντα μνησθαι πόνων (Eur. fragm. 133) «но поистине приятно, спасшись, вспоминать о страданиях».

5. Ὡς ἤδὺ τὴν θάλατταν ἀπὸ τῆς γῆς ὄρᾶν,  
Ἦ μήτέρ, ἐστὶ, μὴ πλέοντα μηδαμοῦ (Сом. 2, 727)  
«как приятно, мама, смотреть на море с берега, не плывя никуда!»

6. Οὐκ ἔστιν ἀδικοῦντα καὶ ἐπιорκοῦντα καὶ ψευδόμενον δύναμιν βεβαίαν κτῆσασθαι (Dem. 2, 10) «нельзя, совершая несправедливости, нарушая клятвы, прибегая ко лжи (путем несправедливости, клятвопреступлений, лжи), приобрести прочное могущество».

§ 1343. Если логическое подлежащее инфинитива выражено в дополнении управляющего глагола (по-б. ч. в дательном падеже), то имя сказуемого при инфинитиве (по-русски в творительном падеже) ставится в падеже этого дополнения, а причастие, определяющее действие инфинитива (по-русски деепричастие), ставится или в падеже дополнения, или в винительном падеже. Таким образом, можно сказать: ἔξεστιν ὑμῖν, λαβόντας (или λαβοῦσι) τὰ ὑμέτερα αὐτῶν, ἀπίενα «вам можно уйти, взявши свое имущество».

1. Παντὶ προσήκει ἄρχοντι φρονίμῳ εἶναι (Xen. Hierarch. 7, 1) «всякому начальнику следует быть разумным».

2. Ἐξεστιν ὑμῖν, λαβόντας ὅπλα, εἰς τὸν αὐτὸν κίνδυνον ἐμβαίνειν (Xen. Cyr. 2, 1, 15) «вам можно, взяв оружие, идти на ту же опасность».

3. Συνέβη τῷ Χαβρίᾳ, μίαν ναῦν ἔχοντι, ἐκπλεῖν (Dem. 23, 171) «случилось Хабрию отплыть, имея один корабль (с одним кораблем)».

§ 1344. (1009) Инфинитив как дополнение (inf. praes. и inf. aor.) ставится при многих непереходных и переходных глаголах:

а) при таких непереходных глаголах, которые одни не дают полного смысла, как и по-русски при соответствующих им глаголах, со значением: «могу», «хочу», «стараюсь», «смею», «пытаюсь», «начинаю», «имею обыкновение», «умею», «учусь», «боюсь», «остерегаюсь», «стыжусь», «намереваюсь»:

- могу: δύναμαι, ἔχω;
- хочу, желаю: βούλομαι, ἐθέλω, ἐπιθυμέω;
- стараюсь: προθυμέομαι, σπεύδω;
- смею: τολμάω;
- пытаюсь: ἐπιχειρέω, πειράομαι;
- начинаю: ἄρχομαι;
- имею обыкновение: εἶωθα, εἶθισμαι, φιλέω;
- умею: ἐπίσταμαι, οἶδα;
- учусь: μανθάνω;
- боюсь: φοβέομαι, δκνέω, δέδια;
- остерегаюсь: φυλάττομαι, εὐλαβέομαι;
- стыжусь: αἰδέομαι, αἰσχύνομαι;
- намереваюсь: μέλλω;
- предпочитаю: (προ)αἰρέομαι.

б) при глаголах непереходных, имеющих при себе дополнение в дательном или родительном падеже, которое служит логическим подлежащим инфинитива, и при глаголах переходных, имеющих при себе дополнение в винительном падеже, которое служит логическим подлежащим инфинитива:

- прошу: δεόμεναι τινος, αἰτέω τινά, ἱκετεύω τινά;
- приказываю: προστάττω τινί, παραγγέλλω τινί;



поручаю, предоставляю: ἐπιτρέπω τινί;  
 советую: συμβουλεύω τινί, παραινέω τινί;  
 заставляю, принуждаю: ἀναγκάζω τινά;  
 побуждаю: προτρέπω τινά;  
 убеждаю: πείθω τινά;  
 мешаю: κωλύω τινά, εἴρω τινά;  
 учу: διδάσκω τινά;  
 приучаю: ἐθίζω τινά;  
 запрещаю: ἀπαγορεύω τινί.

Отрицание — μή.

§ 1345. В латинском языке при большей части глаголов, перечисленных под буквою а, ставится инфинитив, а при большей части глаголов, перечисленных под буквою б, ставится предложение с ut (ne) objectivum. В русском языке при той и другой категории глаголов ставится инфинитив.

а) 1. Οἱ Ἕλληνες οὐκ ἐδύναντο καθεῦδειν ὑπὸ λύπης (Xen. Anab. 3, 1, 3) «эллинам не могли спать от печали».

2. Ἐθέλω γεωργεῖν (Com. 2, 935) «я хочу заниматься земледелием».

3. Οὐκ ἐπίσταται ζῆν (Com. 3, 464) «он не умеет жить».

4. Οἱ Πέρσαι, παῖδες ὄντες, μανθάνουσιν ἄρχειν τε καὶ ἄρχεσθαι (Xen. Anab. 1, 9, 4) «персы в детстве учатся властвовать и подчиняться».

5. Ἐγὼ τὰ ἀληθῆ λέγειν οὔτε ὀκνήσω οὔτε αἰσχυνοῦμαι (Plat. Epist. 310 D) «я не побоюсь и не постыжусь говорить правду».

6. Τὸν οὐκ ὄντα ἅπας εἴωθεν ἐπαινεῖν (Thuc. 2, 45, 1) «того, кого нет (в живых), всякий имеет обыкновение хвалить (обыкновенно хвалит)».

б) 7. Δέομαι σου παραμεῖναι ἡμῖν (Plat. Prot. 335 D) «прошу тебя остаться с нами».

8. Συμβουλεύω σοι μὴ ἀφαιρεῖσθαι, ἀ ἂν δῶς (Xen. Cyt. 4, 5, 32) «советую тебе не отнимать того, что дашь».

9. Οἴνου σε πλήθος πολλὰ ἀναγκάζει λαλεῖν (Com. 3, 340) «большое количество вина заставляет тебя много болтать».

10. Ἰχθὺν νήχεσθαι διδάσκεις (Pseudo-Geographi 1, 257) «ты учишь рыбу плавать».

§ 1346. При глаголах, перечисленных в § 1344 под буквою а, имя сказуемого инфинитива и причастие ставятся в именительном падеже. При глаголах, перечисленных в § 1344 под буквою б, имя сказуемого ставится в падеже дополнения, которое служит логическим подлежащим инфинитива, а причастие может быть как в падеже дополнения (но не в родительном падеже), так и в винительном падеже.

а) 1. Οὐδ' αἰδεῖται κακὸς εἶναι (Pl. Civ. 566 C) «он не стыдится быть трусливым».

2. Σωκράτης προεἶλετο μᾶλλον τοῖς νόμοις ἐμμένων ἀποθανεῖν, ἢ παρανομῶν ζῆν (Xen. Mem. 4, 4, 4) «Сократ предпочел умереть, соблюдая законы, чем жить, нарушая законы».

б) 3. Ἐάν σωφρονῆς, τοὺς θεοὺς παραιτήσῃ συγγνώμονάς σοι εἶναι (Xen. Mem. 2, 2, 14) «если ты будешь благоразумен, ты будешь просить богов бытьнисходятельными к тебе».

4. Κύρος παραγγέλλει Κλεάρχῳ λαβόντι ἤκειν, ὅσον ἦν αὐτῷ στρατεύμα· καὶ Ξενία ἤκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄνδρας (Xen. Anab. 1, 2, 1) «Кир приказывает Клеарху явиться, взяв все войско, какое у него было; и Ксению приказывает явиться, взяв своих людей». — Здесь поставлен сперва дат. п. λαβόντι, потом вин. п. λαβόντα.

5. Κύρου ἐδέοντο ὡς προθυμοτάτου πρὸς τὸν πόλεμον γενέσθαι (Xen. Hist. 1, 5, 2) «они просили Кира стать как можно более энергичным (выказывать как можно более энергии) по отношению к войне».

6. Ἐγὼ ὑμῶν δεόμεναι καταψηφίσασθαι Θεομνήστου, ἐνθουσιμένους, ὅτι... (Lys. 10, 31) «я прошу вас осудить Теомнеста принимая по внимание, что...»

§ 1347. Инфинитив, как отглагольное имя существительное, употребляется, на подобие винительного отношения (§ 977), для выражения того, в каком отношении предмет обладает качеством, которое обозначается прилагательным (*infinitivus limitationis* — «инфинитив ограничения»). Он ставится при прилагательных со значением: «ловкий», «способный», «пригодный» (или с противоположным значением: «неловкий» и т. д.), а также «желающий» («не желающий») делать что-нибудь. Таковы прилагательные: *ἱκανός*, *δεινός*, *ἐπιτήδειος*, *δυνατός*, *ἀδύνατος*, *οἶός τε*, *πρόθυμος*, *ἔτοιμος* и др.

В латинской прозе соответствующие прилагательные не соединяются с инфинитивом. В русском языке при таких прилагательных (или существительных) ставится неопределенная форма: «ты, сказывают, петь великий мастерище» (Крылов). *Δεινός λέγειν* «мастер говорить» (т. е. искусный оратор). *Ἀδύνατος λέγειν* «не могущий говорить» (т. е. неискусный оратор).

1. *Ααλεῖν ἄριστος, ἀδυνατώτατος λέγειν* (Сом. 2, 461) «болтать великий мастер, но совершенно неспособный говорить».

2. *Ἄρκάς τις φαγεῖν δεινός* (Xen. Anab. 7, 3, 23) «один аркадянин, страшный обжора».

3. *Ἰκανώτατοί ἐστε κακῶσαι μὲν ἐχθροῦς, ὀνήσαι δὲ φίλους* «вы очень способны делать зло врагам, приносить пользу друзьям».

§ 1348. (1016) Во всех выше указанных случаях употребления инфинитива при нем не выражено его логическое подлежащее. Так, в примере: *πατὴρ δ' ἀνάγκη κασι πείθεσθαι λόγῳ* (§ 1340, пример 3) логическое подлежащее при *πείθεσθαι* есть *παῖδες* «дети», но это слово поставлено в виде дополнения при *ἀνάγκη*, а при *πείθεσθαι* только подразумевается. В примере *ἔχθρὸν νήχεσθαι διδάσκεις* (§ 1345, пример 10) логическое подлежащее при *νήχεσθαι* есть *ἔχθρὸν* «рыбы», но это слово поставлено в виде дополнения при *διδάσκεις*. В этом примере получается винительный падеж с неопределенным наклонением, но грамматически этот винительный падеж не есть подлежащее инфинитива, а дополнение управляющего глагола.

§ 1349. (1017) Если инфинитив имеет свое грамматическое подлежащее, то оно ставится в винительном падеже. Таким образом возникает инфинитивное предложение, называемое *accusativus cum infinitivo* («винительный с неопределенным»). Такого оборота нет в русском языке, но он есть в латинском языке; он передается по-русски обыкновенно придаточным предложением (дополнительным) с союзом «что» или «чтобы».

§ 1350. (1018) Имя сказуемого, относящееся к подлежащему инфинитива, и причастие или какое-либо другое определение подлежащего, ставится тоже в винительном падеже.

§ 1351. (1019) Как простой инфинитив, так и *accusativus cum infinitivo* бывает или (логическим) подлежащим управляющего глагола, или его (логическим) дополнением.

§ 1352. (1033) *Accusativus cum infinitivo*, как подлежащее, ставится при многих безличных глаголах и выражениях, при которых ставится и простой инфинитив (§§ 1340, 1343), если логическое подлежащее инфини-

тива выражено. Таким образом, при многих из указанных в § 1340 безличных глаголов и выражений логическое подлежащее инфинитива может быть поставлено как в дательном падеже (и тогда получается простой инфинитив: см. в § 1340 примеры 3, 4, 8, 10, и в § 1343 примеры 1, 2, 3), так и в винительном падеже (и тогда получается *accusativus cum infinitivo*). Поэтому, например, одинаково правильно сказать: *πατὴρ δ' ἀνάγκη παῖσι πείθεσθαι λόγῳ* (§ 1340, пример 3) и *πατὴρ δ' ἀνάγκη παῖδας πείθεσθαι λόγῳ*. В переводе разницу между оборотами можно выразить так: 1) «детям необходимо повиноваться слову отца», 2) «необходимо, чтобы дети повиновались слову отца».

И в этом случае, как и в простом инфинитиве, употребляется по б. ч. *inf. praes.* и *inf. aor.* (с видовой разницей), редко *inf. perf.* и никогда не употребляется *inf. fut.* Отрицание — *μή*.

§ 1353. По-латыни греческому *acc. c. inf.* соответствует также *acc. c. inf.* По-русски ставится дополнительное предложение с союзом «чтобы», или же *acc. c. inf.* переводится неопределенным наклонением с дательным падежом (как простой инфинитив).

§ 1354. Из указанных в § 1340 безличных глаголов только *χρῆ* и *δεῖ* всегда соединяются с *acc. c. inf.* (а не с дательным падежом).

1. *Ἀνάγκη εἰς αὔριον ἔσται, τὸν βίον σε τελευτᾶν* (Plat. Crit. 43 D) «необходимо будет завтра тебе окончить жизнь».

2. *Ἀδύνατον, ἓνα πολλὰς καλῶς ἐργάζεσθαι τέχνας* (Plat. Reip. 374 A) «невозможно, чтобы один человек хорошо исполнял несколько искусств», «невозможно одному человеку хорошо исполнять несколько искусств».

3. *Τοὺς χρηστοὺς τῶν ἀνθρώπων εὖ πράττειν ἐστὶ δίκαιον* (Aristoph. Plut. 490) «справедливо, чтобы хорошие люди жили счастливо».

4. *Δεῖ, τὸν πολίτην τὸν ἀγαθὸν ἐπίστασθαι καὶ δύνασθαι καὶ ἀρχεσθαι καὶ ἄρχειν* (Aristot. Polit. p. 1277b 13) «должно, чтобы хороший гражданин умел и мог как подчиняться, так и властвовать», «хороший гражданин должен уметь и мочь...».

5. *Κακὸν γὰρ ἄνδρα χρὴ κακῶς πάσχειν αἰεὶ* (Eur. fragm. 1049) «должно, чтобы дурной человек всегда терпел зло», «дурной человек должен всегда терпеть зло».

6. *Ταῦτα γὰρ ἔδοξε τῇ φύσει, πάντως ἀποθνήσκειν ἅπαντας* (Lucian. Mort. dial. 15, 3) «так решила природа, чтобы умирали все без различия».

7. *Πρέπει, τοὺς παῖδας, ὡς περ τῆς οὐσίας, οὕτω καὶ τῆς φιλίας τῆς πατρικῆς κληρονομεῖν* (Isoc. 1, 2) «следует, чтобы дети наследовали отцовскую дружбу, как и имущество», «детям следует наследовать...»

§ 1355. (1028) *Accusativus cum infinitivo*, как дополнение, ставится при глаголах: *βούλομαι* «хочу», *κελεύω* «приказываю», *ἔάω* «позволяю», *ἔξιβω* «требую», «прошу», *κωλύω* «мешаю» и др. Инфинитив может быть только настоящего времени и аориста (с видовой разницей). Отрицание — *μή*. По-латыни при соответствующих глаголах ставится отчасти *acc. c. inf.*, отчасти предложение с *ut (ne)*. По-русски при соответствующих глаголах употребляется предложение с союзом «чтобы» или неопределенное накл. с дательным пад.

1. Οἱ μὴ κολάζοντες τοὺς κακοὺς βούλονται, ἀδικεῖσθαι τοὺς ἀγαθοὺς (Pythagoras apud Stob. Floril. 46, 112) «не наказывающие дурных людей хотят, чтобы подвергались обидам (терпели обиды) люди хорошие».

2. Κλέαρχος τοὺς ὀπλίτας αὐτοῦ ἐκέλευσε μεῖναι (Xen. Anab. 1, 5, 13) «Клеарх приказал гоплитам остаться на месте».

3. Κύρος, πρὸς βασιλέα πέμπων, ἤξιου, δοθῆναι οἱ (= ἑαυτῷ) ταύτας τὰς πόλεις μᾶλλον, ἢ Τισσαφέρην ἀρχειν αὐτῶν (Xen. Anab. 1, 1, 8) «Кир, посылая гонцов к царю, просил, чтобы эти города были даны ему лучше, чем чтобы Тиссаферн властвовал над ними».

4. Οἱ ἄρκοι κωλύουσιν, ἡμᾶς πολεμίους εἶναι ἀλλήλοις (Xen. Anab. 2, 5, 7) «клятвы мешают (не дозволяют, запрещают) нам быть врагами друг другу».

§ 1356. (799c) Accusativus cum infinitivo, как дополнение, ставится при глаголах, означающих «делать (так, чтобы ...)»: ποιῶ, διαπράττομαι, при которых ставится также ὥστε с инфинитивом.

Ἡ σοφία πανταχοῦ εὐτυχεῖν ποιεῖ τοὺς ἀνθρώπους (Plat. Euthyd. 280 A) «мудрость делает так, чтобы люди были везде счастливы», «что люди везде счастливы», «мудрость делает людей везде счастливыми».

§ 1357. (1025) Accusativus cum infinitivo, как дополнение, ставится при глаголах, означающих «думать» и «говорить».

νομίζω, ἡγέομαι, ὀλομαι думаю;

εἰκάζω, ὑπολαμβάνω, ὑποπτεύω предполагаю, подозреваю;

πιστεύω верю; ἀπιστέω не верю;

ἐλπίζω надеюсь;

ὑπισχνέομαι обещаю;

ὄμνυμι клянусь;

ἀπειλέω угрожаю;

λέγω, φημί говорю;

ὁμολογέω соглашаюсь;

ἀγγέλλω возвещаю, сообщаю.

§ 1358. (1023) Accusativus cum infinitivo при этих глаголах переводится предложением с союзом «что» и изъявительным наклонением. Поэтому времена инфинитива в таком асс. с. inf. имеют значение тех форм независимой (прямой) речи, которые ими заменяются, а именно: praes. inf. заменяет собою praes. ind. и impf. ind.; aor. inf. заменяет собою aor. ind.; fut. inf. заменяет собою fut. ind.; perf. inf. заменяет собою perf. ind. и plqp. ind. Отрицание при таком асс. с. inf. — οὐ. Полатыни такому асс. с. inf. соответствует также асс. с. inf.

Νομίζω	} τὸν ἀδελφὸν	я думаю,	} что брат	
Ἐνόμιζον		я думал,		пишет
Ἐνόμισα		я подумал,		} письмо.
Νομιῶ		я буду думать, подумая,		

Νομίζω	} τὸν ἀδελφὸν	я думаю,	} что брат	
Ἐνόμιζον		я думал,		написал
Ἐνόμισα		я подумал,		} письмо.
Νομιῶ		я буду думать, подумая,		

Νομίζω	} τὸν ἀδελφὸν	я думаю,	} что брат		
Ἐνόμιζον		я думал,		} будет писать,	
Ἐνόμισα		я подумал,			} напишет
Νομιῶ		я буду думать, подумаю,			
Νομίζω	} τὸν ἀδελφὸν	я думаю,	} что брат		
Ἐνόμιζον		я думал,		} уже написал	
Ἐνόμισα		я подумал,			} письмо.
Νομιῶ		я буду думать, подумаю,			

1. Ἐγὼ μὲν οἶμαι, πάντας ἀνθρώπους νομίζειν, εὖνοικον δεῖν ἀποδεικνυσθαι τούτῳ, παρ' οὗ ἂν δῶρά τις λαμβάνη (Xen. Anab. 7, 7, 46) «я думаю, что все люди держатся мнения, что должно выказывать расположение тому, от кого кто получает подарки». — Здесь от οἶμαι зависит асс. с. inf. πάντας ἀνθρώπους νομίζειν; от νομίζειν зависит inf. δεῖν; от δεῖν зависит inf. ἀποδεικνυσθαι. Так как δεῖ — глагол безличный, то при нем не может быть подлежащего в вин. п.; его логическим подлежащим служит inf. ἀποδεικνυσθαι (§ 1340 б).

2. Πρωταγόρας φησί, πάντων χρημάτων μέτρον ἀνθρώπων εἶναι (Plat. Theaet. 152 A) «Протагор говорит, что человек есть мера всех вещей».

3. Ἀριστοτέλης τῆς παιδείας ἔφη τὰς μὲν ῥίζας εἶναι πικράς, γλυκεῖς δὲ τοὺς καρπούς (Diog. Laert. 5, 1, 11, 18) «Аристотель говорил, что корни образования горьки, но сладки плоды».

4. Χαίρεις καὶ σεαυτὸν ἐξαπατᾶς καὶ αἰεὶ τὰ μέλλοντα βελτίῳ γενήσεσθαι νομίζεις (Lucian. De mercede cond. 21) «ты радуешься, обманываешь себя и все думаешь, что будущее улучшится».

5. Γαμεῖς, ὦ Πάμφιλε, τὴν Φείδωνος θυγατέρα καὶ ἤδη σε γεγαμηκέναι φασίν (Lucian. p. 666 Didot.) «ты женишься, Памфил, на дочери Фидона и, говорят, уже женился».

6. Ἐλπίζω, καὶ φίλον αὐτὸν μᾶλλον ἡμῖν γενήσεσθαι, ἢ νῦν ἐστί (Xen. Cyt. 2, 4, 14) «надеюсь, что он и другом будет нам в большей степени, чем теперь».

§ 1359. Если подлежащее инфинитива одинаково с подлежащим управляющего глагола, означающего «думать» или «говорить» (§ 1357), то оно при инфинитиве не выражается, и таким образом получается не асс. с. inf., а только инфинитив, причем имя сказуемого при инфинитиве и причастие, определяющее действие инфинитива, ставится в именительном падеже. Если бывает необходимо выразить подлежащее инфинитива, то оно ставится также в именительном падеже. Такой оборот называется «инфинитивная конструкция».

§ 1360. (1036, 1037) По-латыни в соответствующем случае употребляется асс. с. inf. с местоимениями me, te, nos, vos, se.

1. Μενεκράτης ἔφασκεν εἶναι Ζεὺς θεός (Corm. 3, 387) «Менекрат говорил, что он — бог Зевс».

2. Ὁμολογεῖς περὶ ἐμῆ ἀδικος γεγενῆσθαι; (Xen. Anab. 1, 6, 8) «ты признаешь, что ты (был) несправедлив ко мне?»

3. Ὁμολογῶ σε ἀδικεῖν (Eur. fragm. 265) «я признаю, что я несправедлив к тебе». — Здесь σε есть дополнение при ἀδικεῖν, а не подлежащее его.

4. Ἐξαπατήσειν με οἶεται (Aristoph. Vesp. 901) «он думает, что он обманет меня». — Здесь μέ есть дополнение при ἔξαπατήσειν.

5. Σοφοκλῆς ἔφη, αὐτὸς μὲν, οὐκ οὐκ δεῖ, ποιεῖν, Εὐριπίδην δέ, οἷοί εἰσιν (Aristot. De arte poetica, 1460b 36) «Софокл говорил, что он изображает (людей такими), какими они должны быть, а Еврипид (изображает людей такими), какие они есть». — Здесь поставлено подлежащее инфинитива ποιεῖν сперва в имен. п. αὐτὸς, потому что оно одинаково с подлежащим управляющего глагола Σοφοκλῆς, а потом в вин. п. Εὐριπίδην, потому что оно не одинаково с ним. Выразить подлежащее в первом члене фразы через αὐτὸς было необходимо потому, что оно противопоставляется подлежащему второго члена фразы Εὐριπίδην.

§ 1361. (1045—1049) Когда глагол со значением «думать» или «говорить» не имеет подлежащего, т. е. употребляется безлично, то он ставится в 3-м лице множ. ч.: λέγουσι, φασί «говорят». Такой безличный оборот с дополнением в вин. пад. может быть обращен в личный пассивный оборот (§ 964): так, вместо ἐπαινοῦσι Πλάτωνα «хвалят Платона» можно сказать Πλάτων ἐπαινεῖται. Подобно этому, безличный оборот λέγουσι с асс. с. inf. может быть обращен в личный оборот; при этом вин. пад. подлежащего в асс. с. inf. обращается в именительный падеж, который становится подлежащим личного оборота; управляющий глагол ставится в пассивной форме, которая согласуется с этим подлежащим и становится сказуемым личного оборота; инфинитив остается без перемены; имя сказуемого при инфинитиве ставится в именительном падеже и согласуется с подлежащим. Если подлежащим должно быть личное местоимение, то оно обыкновенно пропускается и обозначается лишь соответствующим лицом глагольной формы. Такой пассивный оборот называется *nominativus cum infinitivo*. Значение форм инфинитива то же, что в асс. с. inf. (§ 1358).

§ 1362. Всего чаще *nom. с. inf.* бывает при глаголах: λέγομαι «про меня говорят» и δοκέω «кажусь», который, при активной форме, имеет значение пассивное «про меня думают».

§ 1363. (1048) В латинском языке в соответствующих случаях употребляется также *nom. с. inf.* В русском языке нет оборота, соответствующего греческому (и латинскому) *nom. с. inf.*; для перевода его надо сказуемое в пассивной форме перевести 3-м лицом множ. числа в активной форме без подлежащего («говорят», «думают» и т. п.), а форму от δοκέω перевести безличным «кажется»; и затем поставить предложение с союзом «что», в котором подлежащим будет *nominativus*; а инфинитив обратить в изъявительное наклонение соответствующего времени и согласовать его, как сказуемое, с подлежащим.

Ὁ στρατηγὸς λέγεται νικῆσαι = λέγουσι, τὸν στρατηγὸν νικῆσαι «говорят, что полководец победил».

Ὁ στρατηγὸς δοκεῖ νικῆσαι «кажется, что полководец победил».

1. Ἀνάγκην οὐδὲ θεὸς εἶναι λέγεται δυνατὸς βιάζεσθαι (Plat. Leg. 741 A) «говорят, что даже бог не в силах принуждать необходимость».

2. Ἡ ἀρχὴ λέγεται ἡμισυ εἶναι παντός (Aristot. Pol. p. 1303b 29) «говорят, что начало (есть) половина всего».

3. Δοκεῖ πλεῖον ἢ ἡμῖσι παντὸς εἶναι ἡ ἀρχή (Aristot. Eth. Nic. p. 1098 b 7) «кажется, что начало (есть) более, чем половина всего».

4. Ἦγγελται γε δεῦρο ἢ τε μάχη πάνυ ἰσχυρὰ γεγονέναι, καὶ ἐν αὐτῇ πολλοὺς τῶν γνωρίμων τεθνάναι (Plat. Charm. 153 B) «скуда пришло известие, что сражение было очень сильное, и что в нем убито много знакомых». — Здесь в первом члене фразы при Ἦγγελται поставлен nom. c. inf. (ἢ μάχη — γεγονέναι), а во втором члене — асс. c. inf. (πολλοὺς — τεθνάναι).

5. Δοκεῖς μοι ὀρθῶς λέγειν (Plat. Civ. 422 C) «мне кажется, что ты говоришь правильно».

§ 1364. В асс. c. inf., инфинитивной конструкции и nom. c. inf., зависящих от глагола с значением «думать» или «говорить», при инфинитиве может быть частица ἄν. Такой инфинитив с ἄν заменяет собою или modus potentialis (§ 1225), или modus irrealis (§ 1227) независимого предложения. Разница между inf. praes. с ἄν и inf. aor. с ἄν — видовая: inf. praes. с ἄν заменяет собою opt. praes. с ἄν (modus potentialis) или impf. с ἄν (modus irrealis), а inf. aor. с ἄν заменяет собою opt. aor. с ἄν (modus potentialis) или ind. aor. с ἄν (modus irrealis).

§ 1365. В латинском языке такому inf. с ἄν, без различия видов, соответствует inf. fut. (в аподосисе потенциальной формы условного периода в косвенной речи: § 1164 Лат. грамм.) или inf. perf. активного (I) описательного спряжения на -urum fuisse (в аподосисе ирреальной формы условного периода в косвенной речи: § 1167 Лат. грамм.).

§ 1366. В русском языке такому inf. с ἄν соответствует предложение с союзом «что» и условным наклонением или с союзом «что» и описанием посредством «могу» с неопред. накл.

1. Ἦγοῦμαι, αὐτὸν παρ' ὑμῶν δικαίως ἄν συγγνώμης τυγχάνειν (Isocr. 16, 12) «я думаю, что он по справедливости может получить от вас прощение». — Здесь inf. с ἄν заменяет собою opt. с ἄν независимого предложения.

2. Νομίζω, σὺν ὑμῖν ἄν εἶναι τίμιος, ὅπου ἄν ᾧ (Xen. Anab. 1, 3, 6) «я думаю, что с вами я был бы (могу быть) в почете, где я ни буду». — Здесь inf. с ἄν заменяет собою opt. с ἄν независимого предложения.

3. Πόσα ἄν ἤδη οἶε μοι χρήματα εἶναι, εἰ συνέλεγον χρυσόν; (Xen. Cyr. 8, 2, 15) «сколько, думаешь, было бы уже у меня денег, если бы я собирал золото?» — Здесь inf. с ἄν заменяет собою impf. с ἄν независимого предложения (аподосиса ирреальной формы условного периода).

4. Δανείσασθαι οὐδαμῶθεν ἐστὶν ἀργύριον, ἀλλὰ πρότερον ἄν τις μοι δοκεῖ ἐν τῇ ὁδῷ εὐρεῖν, ἢ δανειζόμενος λαβεῖν (Xen. Mem. 2, 7, 2) «занять ниоткуда нельзя денег, но, кажется мне, можно прежде на дороге найти, чем получить взаймы». — Здесь inf. с ἄν в nom. c. inf. заменяет собою opt. с ἄν независимого предложения.

5. Κύρος, εἰ ἐβίω, ἀριστος ἄν δοκεῖ ἀρχὼν γενέσθαι (Xen. Oec. 4, 18) «если бы Кир остался жив, кажется, он стал бы самым лучшим правителем». — Здесь inf. с ἄν в nom. c. inf. заменяет собою ind. aor. с ἄν независимого предложения (аподосиса ирреальной формы условного периода).

§ 1367. Инфинитив, как отглагольное существительное, часто соединяется с членом τὸ во всех падежах единств. числа без предлога или с предлогом: τὸ λύειν, τοῦ λύειν, τῷ λύειν; τὸ λύσαι, τοῦ λύσαι, τῷ λύσαι и т. д. Разница между временами инфинитива и в этом случае — видовая. Употребляется главным образом inf. praes. и inf. aor., реже inf. perf.; inf. fut. не употребляется. Отрицание — μή.

§ 1368. (1108 и след.) В латинском языке греческому инфинитиву с членом, — inf. praes. и inf. aor., — соответствует inf. praes. в именительном падеже, и герундий или герундив — в косвенных падежах.

§ 1369. На русский язык инфинитив с членом переводится неопределенным наклонением или отглагольным существительным, означающим действие: τὸ λύειν «развязывать», «развязывание», τὸ λύσαι «развязать». Но часто приходится переводить его предложением: «то обстоятельство, что...» или другими оборотами.

§ 1370. Если логическое подлежащее инфинитива с членом не одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно ставится в винительном падеже (т. е. получается асс. с. inf. с членом); также в винительном падеже ставится имя сказуемого при инфинитиве и причастие, определяющее действие инфинитива. Если логическое подлежащее инфинитива с членом одинаково с подлежащим управляющего глагола, то оно не выражается, а имя сказуемого при инфинитиве и причастие, определяющее действие инфинитива, ставится в именительном падеже.

§ 1371. Инфинитив с членом употребляется как подлежащее в именит. пад. и как дополнение во всех падежах без предлога и с предлогом.

#### а) Именительный падеж

1. Χαλεπὸν τὸ ποιεῖν, τὸ δὲ κελεῦσαι ῥᾶδιον (Сом. 4, 10) «трудно исполнять, а приказывать легко».

2. Οὐ γὰρ τὸ μὴ λαβεῖν τάγαθὰ οὕτω χαλεπὸν, ὥσπερ τὸ λαβόντα στερηθῆναι ἀνιαρόν (Хен. Суг. 7, 5, 82) «не так тяжело не получить жизненных благ, как неприятно, получив их, лишиться».

3. Τὸ νικᾶν αὐτὸν αὐτὸν πασῶν νικῶν πρώτῃ τε καὶ ἀρίστῃ, τὸ δὲ ἡττᾶσθαι αὐτὸν ὅφ' ἑαυτοῦ πάντων ἀσχιστόν τε καὶ κάκιστον (Plat. Leg. 626 E) «побеждать (победить) самому себя — первая и лучшая из всех побед, а быть побеждаемым (побежденным) самому собой — всего позорнее и хуже». — Здесь член поставлен при асс. с. inf. (νικᾶν αὐτὸν и ἡττᾶσθαι αὐτὸν).

#### б) Винительный падеж без предлога

4. Ἦ γὰρ σιωπῇ μαρτυρεῖ τὸ μὴ θέλειν (Monost. 223) «молчание свидетельствует о нежелании».

5. Νομίζω, γελοϊότερον εἶναι τὸ ἀκλητον, ἢ τὸ κекλημένον ἐλθεῖν ἐπὶ τὸ δεῖπνον (Хен. Соn. 1, 13) «я думаю, что смешнее прийти на обед незванным, чем званным». — Здесь инфинитив с членом (τὸ ἐλθεῖν) есть подлежащее в асс. с. inf., зависящем от νομίζω; винит. пад. ἀκλητον и κекλημένον — причастия, определяющие действие инфинитива ἐλθεῖν.



### в) Дателный падеж без предлога

6. Νίκησον ὀργήν τῷ λογίζεσθαι καλῶς (Monost. 381) «победи гнев здравым размышлением».

7. Μένων ἠγάλλετο τῷ ἐξαπατᾶν δύνασθαι (Xen. Anab. 2, 6, 26) «Менон гордился тем, что мог обманывать» («способностью обманывать»).

### г) Родительный падеж без предлога

8. Νέοις τὸ σιγᾶν κρεῖττον ἐστὶ τοῦ λαλεῖν (Monost. 387) «для молодых лучше молчать, чем говорить».

9. Πάντες ἀνθρώποι τοῦ εἰδέναι ὀρέγονται φύσει (Aristot. Metaph. 980 a 21) «все люди по природе стремятся к знанию».

### д) Падежи с предлогами

10. Ἡ ἀρετὴ πανταχοῦ πάρεστι διὰ τὸ εἶναι ἀθάνατος (Xen. Cyneq. 12, 21) «добродетель всюду присутствует вследствие того, что она бессмертна». — Здесь имя сказуемого (ἀθάνατος) при εἶναι поставлено в имен. пад., потому что логическое подлежащее инфинитива εἶναι одинаково с подлежащим управляющего глагола πάρεστι.

11. Ἀγησίλαος ἠγεῖτο, τὸ καταφρονεῖν τῶν πολεμίων ῥώμην τινὰ ἐμβάλλειν πρὸς τὸ μάχεσθαι (Xen. Hist. 3, 4, 19) «Агесилай думал, что превращение к неприятелям придает некоторую силу для сражения».

12. Δεῖ εἶναι φοβεράν τοῖς μὲν φαύλοις τὴν τοῦ βίου τελευτήν, τοῖς δὲ σπουδαίοις τὴν ἐν τῷ ζῆν ἀδοξίαν (Isocst. 1, 43) «дурным людям должна быть страшна кончина жизни, а хорошим — бесславие во время жизни».

13. Ἐκ τοῦ πρότερος λέγειν ὁ διώκων ἰσχύει (Dem. 18, 7) «обвинитель силен тем, что говорит первый». — Здесь имя сказуемого (πρότερος) при λέγειν поставлено в имен. пад., потому что логическое подлежащее инфинитива λέγειν одинаково с подлежащим управляющего глагола ἰσχύει.

14. Τὸν ὑπὲρ τοῦ μὴ γενέσθαι ταῦτα ἀγῶνα ἕτεροι ἦσαν πεπονημένοι (Dem. 18, 201) «другие вели борьбу за то, чтобы это не случилось». — Здесь член поставлен при асс. с. inf. (γενέσθαι ταῦτα).

## II. Причастие

§ 1372. (1060) Причастие (participium) есть отглагольное имя прилагательное, сохраняющее вместе с тем и смысл глагола.

Оно употребляется: 1) как определение, 2) как сокращенное обстоятельство предложение, 3) как имя сказуемого или как приложение. Оно соответствует русскому причастию и деепричастию. Отрицанием при причастии служит в одних случаях οὐ, в других случаях — μή. В латинском языке греческому причастию по б. ч. соответствует причастие.

§ 1373. Время, выражаемое причастием, соответствует времени, которое выражалось бы глагольной формой придаточного предложения, заменяемого причастием.

§ 1374. (1071) Когда управляющий глагол поставлен в настоящем времени, то participium praesentis, означая действие, современное

настоящему, имеет значение настоящего. Когда управляющий глагол поставлен в одном из прошедших времен, то *participium praesentis*, означая действие, современное прошедшему, имеет значение имперфекта (т. е. прошедшего длительного вида). Когда управляющий глагол поставлен в будущем времени, то *participium praesentis*, означая действие, современное будущему, имеет значение будущего длительного вида, соответствующего латинскому *futurum I*.

Ὀρῶ ἄνδρα, γράφοντα ἐπιστολὴν «я вижу человека, пишущего письмо» = «я вижу человека, который пишет письмо».

Ἐώραν (εἶδον) ἄνδρα, γράφοντα ἐπιστολὴν «я видел (увидел) человека, писавшего (пишущего) письмо» = «я видел (увидел) человека, который писал письмо».

Ὀφθαί ἄνδρα, γράφοντα ἐπιστολὴν «я увижу человека, пишущего письмо» = «я увижу человека, который будет писать письмо».

§ 1375. (1072) Когда управляющий глагол поставлен в настоящем времени, то *participium aoristi*, означая действие, предшествующее настоящему, имеет значение аориста (т. е. прошедшего недлительного вида). Когда управляющий глагол поставлен в одном из прошедших времен, то *participium aoristi*, означая действие, предшествующее прошедшему, имеет значение аориста (т. е. прошедшего недлительного вида, соответствующего латинскому *plqp.*). Когда управляющий глагол поставлен в будущем времени, то *participium aoristi*, означая действие, предшествующее будущему, имеет значение будущего недлительного вида, соответствующего латинскому *futurum II*; но оно может также иметь значение аориста (т. е. прошедшего недлительного вида); в этом случае оно так же двусмысленно, как русское причастие прошедшего времени недлительного вида.

Ὀρῶ ἄνδρα, γράψαντα ἐπιστολὴν «я вижу человека, написавшего письмо» = «я вижу человека, который написал письмо».

Ἐώραν (εἶδον) ἄνδρα, γράψαντα ἐπιστολὴν «я видел (увидел) человека, написавшего письмо» = «я видел (увидел) человека, который написал (раньше этого) письмо».

Ὀφθαί ἄνδρα, γράψαντα ἐπιστολὴν «я увижу человека, написавшего письмо» = «я увижу человека, который напишет (раньше этого) письмо». Или = «я увижу человека, который написал письмо».

§ 1376. (1075) *Participium futuri*, подобно латинскому *participium futuri activi*, означает намерение совершить действие (§ 1386) или означает действие, относящееся к будущему времени по отношению к управляющему глаголу.

§ 1377. *Participium perfecti* сохраняет значение состояния, свойственное изъявительному наклонению перфекта (§ 1215).

§ 1378. (1080) Причастие может относиться к какому-нибудь имени существительному или местоимению, находящемуся в предложении, и тогда согласуется с ним, или же может стоять независимо. В первом случае оно называется *participium conjunctum* (причастие соединенное), во втором случае — *participium absolutum* (причастие самостоятельное, независимое).

## A. Participium conjunctum

§ 1379. (1081) а) Participium conjunctum употребляется в качестве определения имени существительного (participium attributivum), и в этом случае оно равно по смыслу относительному предложению. Если при существительном есть член, то причастие занимает атрибутивное положение (§ 941) и редко предикативное положение (§ 943). На русский язык атрибутивное причастие переводится причастием или полным относительным предложением.

§ 1380. Отрицанием атрибутивного причастия по б. ч. служит μή, так как это причастие обыкновенно заменяет собою относительное предложение итеративное (§§ 1320, 1331), т. е. определяет существительное, означающее не единичный предмет, а всякий предмет, относящийся к названному роду. Когда же причастие определяет единичный предмет, то отрицанием служит ού.

1. Ἡ ἐπιούσα ἡμέρα «следующий день». — Τὰ παρόντα πράγματα «настоящие обстоятельства». — Ὁ παρεληλυθὼς χρόνος «прошедшее время».

2. Οἱ τῆν Ἀσίαν κατοικοῦντες Ἕλληνες (Lucurg. 42) «живущие в Азии эллины».

3. Κλέαρχος ἐπολέμηε τοῖς Θραξί τοῖς ὑπὲρ Ἑλλήσποντον οἰκοῦσι (Xen. Anab. I, 1, 9) «Клеарх воевал с фракийцами, живущими по ту сторону Геллеспонта».

4. Ὁ μὴ δαρεῖς ἄνθρωπος οὐ παιδεύεται (Monost. 422) «всякий) не битый (= не наказанный) человек не может быть научен». — Здесь ὁ μὴ δαρεῖς равняется предложению ὅς ἂν μὴ δαρεῖ. — Δαρεῖς — partic. aor. pass. от δέρω «деру», «бью».

§ 1381. (1082) б) Атрибутивное причастие, подобно прилагательному, может субстантивироваться, т. е. может употребляться в качестве существительного, не служа определением другого существительного. В этом смысле оно по б. ч. имеет член (но не всегда): ὁ καθεύδων «спящий» (= ὅς καθεύδει), ὁ τεθνηκώς «умерший», «мертвый», τὰ παρόντα «настоящие обстоятельства». Так же употребляется причастие в латинском и в русском языке.

§ 1382. Отрицанием субстантивированного причастия по б. ч. служит μή, так как это причастие обыкновенно заменяет собою относительное предложение итеративное (§§ 1320, 1331), т. е. означает не единичный предмет, а всякий предмет, относящийся к названному роду. Когда же причастие означает единичный предмет, то отрицанием служит ού. В первом случае при причастии член родовой, во втором — член обособляющий (§ 934).

1. Ἀνὴρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν,  
Ἄλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ βούλεται  
(Сом. 4, 37) «человек справедливый не тот, кто не совершает несправедливости, а тот, кто, имея возможность совершать ее, не хочет». — Здесь причастие ὁ μὴ ἀδικῶν стоит наряду с относительным предложением итеративным ὅστις μὴ βούλεται.

2. Ἦδὺ γε φίλου λόγος ἐστὶ τοῖς λυπουμένοις (Сом. 4, 291) «речь друга есть нечто приятное для (всех) горюющих».

3. Οἶδα ἀνθρώπους, οἳ ἐποίησαν ἀνήκεστα κακὰ τοὺς οὔτε μέλλοντας οὔτε βουλομένους τοιοῦτον οὐδέν (Хен. Анаб. 2, 5, 5) «я знаю, что люди причинили непоправимое зло тем, которые не имели ни намерения, ни желаний (сделать им) что-либо подобное». — Здесь отрицание οὔ, потому что речь идет об отдельных лицах.

§ 1383. (1083) в Particīpium conjunctum употребляется в смысле сокращенного обстоятельственного предложения времени, причины, условия, уступления, образа действия.

В этом случае оно равно по смыслу придаточному предложению с союзами: «когда», «пока», «так как», «если», «хотя», «причем». Если при существительном есть член, то причастие занимает предикативное положение (§ 943). В латинском языке такому причастию соответствует также причастие или придаточное предложение с соответствующим союзом. На русский язык оно переводится причастием, деепричастием, придаточным предложением с соответствующим союзом.

§ 1384. Отрицанием обстоятельственного причастия служит то, которое было бы в соответствующем придаточном предложении, т. е. при причастии, заменяющем условное предложение всякой формы и предложение итеративное времени, отрицанием служит μή; а при причастии, заменяющем другие обстоятельственные предложения, отрицанием служит οὔ.

а) Причастие временное

1. Πράττων καλῶς, μέμνησο τῆς δυσπραξίας (Сом. 4, 270) «живя счастливо, помни о несчастье».

2. Κύρος, καταπηδήσας ἀπὸ τοῦ ἄρματος, τὸν θώρακα ἐνεδέυετο καί, ἀναβὰς ἐπὶ τὸν ἵππον, τὰ παλτὰ εἰς τὰς χεῖρας ἔλαβε (Хен. Анаб. 1, 8, 3) «Кир, соскочив с колесницы, надел латы и, сев на коня, взял в руки копья».

3. Οἱ Ἀθηναῖοι ἀπέπλευσαν, οὐδὲν πράξαντες (Хен. Hist. 1, 1, 3) «афиняне отплыли, не сделав ничего».

б) Причастие причинное

4. Ἀνθρώπος ὢν, μέμνησο τῆς κοινῆς τύχης (Μονοστ. 8) «будучи человеком (= так как ты человек), помни об общей участи».

5. Οὐκ ἀνθρώπων ἀπορῶν, συμμάχους ὑμᾶς ἄγω, ἀλλὰ, νομίζων, ἀμείνονας πολλῶν βαρβάρων ὑμᾶς εἶναι, διὰ τοῦτο προσέλαβον (Хен. Анаб. 1, 7, 3) «не потому, чтобы я имел недостаток в людях, веду я вас как соратников; но, будучи убежден, что вы лучше множества персов, поэтому я вас присоединил».

в) Причастие условное

6. Σοφοῖς ὁμιλῶν, καὶ τὸς (= καὶ αὐτὸς) ἐκβήσῃ σοφός (Μονοστ. 475) «находясь в обществе умных (= если будешь находиться...), и сам станешь умным».

7. Οὐκ ἂν δύναιο, μὴ καμῶν, εὐδαιμονεῖν (Eur. fragm. 461) «ты не мог бы быть счастливым, не потрудившись (= если бы не потрудился)». — Здесь причастие заменяет протасис потенциальной формы условного периода εἰ μὴ κάμοις.

### г) Причастие уступительное

8. Ὀλίγα δυνάμενοι προορᾶν οἱ ἄνθρωποι περὶ τοῦ μέλλοντος, πολλὰ ἐπιχειροῦμεν πράττειν (Xen. Cyt. 3, 2, 15) «хотя мы, люди, можем предвидеть относительно будущего лишь немногое, однако многое беремся делать».

9. Ἀνὴρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν,  
Ἄλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ βούλεται  
(Com. 4, 37) «человек справедливый не тот, кто не совершает несправедливости, а тот, кто, имея возможность (= хотя имеет возможность) совершать ее, не хочет».

### д) Причастие образа действия

10. Σωκράτης προείλετο μᾶλλον, τοῖς νόμοις ἐμμένων, ἀποθανεῖν, ἢ παρανομῶν, ζῆν (Xen. Mem. 4, 4, 4) «Сократ предпочел умереть, соблюдая законы, чем жить, нарушая законы».

§ 1385. Некоторые причастия обратились почти в формулы, которые можно переводить предложениями, наречиями, разными выражениями. Таковы причастия:

а) ἀγων, φέρων, λαβῶν, которые можно переводить предложением «с».

1. Ἔρχεται ἡ Μανδάνη πρὸς τὸν πατέρα, τὸν Κύρον τὸν υἱὸν ἔχουσα (Xen. Cyt. 1, 3, 1) «Мандана приходит к отцу с сыном Киросом».

2. Κύρος παραγγέλλει Κλέαρχῳ λαβόντι ἦκειν, ὅσον ἦν αὐτῷ στρατεύμα· καὶ Ξενία ἦκειν παραγγέλλει λαβόντα τοὺς ἄνδρας (Xen. Anab. 1, 2, 1) «Кир приказывает Клеарху явиться со всем войском, какое у него было; и Ксению приказывает явиться со своими людьми».

б) λαθῶν «тайно», ἀρχόμενος «в начале», τελευτῶν «в конце», «наконец».

3. Λαθῶν εἰσέρχεται (Plat. Protag. 321 E) «он входит тайно (незаметно)».

4. Ὅπερ ἀρχόμενος ἔλεγον (Thuc. 4, 64, 1) «как я говорил в начале»

5. Τελευτῶντες φιλοχρήματοι ἐγένοντο (Plat. Reip. 551 A) «в конце концов они стали корыстолюбивы».

§ 1386. (1098) Participium futuri conjunctum употребляется в смысле сокращенного обстоятельственного предложения цели. В этом случае оно равно по смыслу придаточному предложению с союзом «чтобы». Оно ставится преимущественно при глаголах, означающих движение: «идти», «приходить», «посылать» и т. п. В латинском языке такому причастию соответствует предложение с ut finale, qui finale или participium futuri activi. На русский язык оно переводится предложением цели с союзом «чтобы» или неопределенным наклонением.

1. Παρελήλυθα συμβουλευέσων (Isoc. 6, 1) «я выступил (как оратор), чтобы посоветовать».

2. Ὁ ἀνὴρ αὐτῆς φῆκετο λαγῶς θηράσων (Xen. Anab. 4, 5, 24) «муж ее ушел охотиться за зайцами».

3. Ξενοφῶν τοὺς λοχαγούς ἐπέμπε διαβιβάσοντας τοὺς ὀπλίτας. (Xen. Anab. 5, 2, 10) «Ксенофонт послал лохагов, чтобы перевести гоплитов».

§ 1387. Причастие употребляется в качестве имени сказуемого (participium praedicativum) как при глаголах непереходных, так и при глаголах переходных. При глаголах непереходных причастие относится, как имя сказуемого, к подлежащему; при глаголах переходных причастие относится по б. ч. к дополнению. Отрицанием при причастии предикативном служит почти всегда οὐ.

§ 1388. Предикативное причастие соединяется со следующими непрерывными глаголами:

§ 1389. 1. Предикативное причастие соединяется с глаголом εἶμι. Такое сочетание всегда употребляется вместо простой глагольной формы в 3-м лице множ. ч. perf. и plqr. medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук (§ 721): πεφυλαγμένοι εἰσὶ или ἦσαν, а также в conj. и opt. perf. medii (passivi) всех глаголов (§ 614): λελυμένος ᾧ или εἶην, и по б. ч. в conj. и opt. perf. act. всех глаголов (§ 590): λελυκός ᾧ или εἶην. Но иногда (по б. ч. у поэтов) такое сочетание бывает и с причастием настоящего.

Ἦν δὲ αὕτη ἡ στρατηγία οὐδὲν ἄλλο δυναμένη (Xen. Anab. 2, 2, 13) «этот способ командования не имел никакого другого значения».

§ 1390. 2. Предикативное причастие соединяется с глаголами: τυγχάνω «случаюсь»; λανθάνω «я скрыт»; φαίνομαι, φανερός εἶμι, δῆλός εἶμι «я виден»; διατελέω, διαγίγνομαι, διάγω «пребываю (постоянно)»; ἀρχομαι «начинаю»; παύομαι, λήγω «перестаю»; φθάνω «предупреждаю», «опережаю»; οἴχομαι «я ушел»; ἀπαγορεύω, κάμνω «устаю»; ἀνέχομαι, καρτερέω «терплю», «переносу (твердо)»; νικάω «побеждаю»; ἡττάομαι «меня побеждают», «я ниже»; εὖ (καλῶς) ποιῶ «хорошо делаю», «правильно поступаю», «я прав»; ἀδικῶ «неправильно поступаю», «я виноват».

§ 1391. Эти глаголы с причастиями во многих случаях переводятся так, что управляющий глагол переводится наречием, а причастие переводится личной формой глагола: διατελῶ ποιῶν «я постоянно делаю», «все время делаю», «без перерыва (не переставая) делаю» и т. п. — Ἐλάθε ποιήσας «он сделал незаметно», «скрытно», «тайно» (буквально: «он остался не замеченным сделав»). — Ἐφθασαν τοὺς πολεμίους καταλαβόντες τὰ ἄκρα «они заняли высоты раньше неприятелей», «успели занять высоты раньше неприятелей» (буквально: «опередили неприятелей, заняв высоту»). — Ἐτύχωνε (έτυχε) ποιῶν «он в то время делал»; τυγχάνω часто не отличается по значению от εἶμι, так что может быть оставлено без перевода: έτύχωνε (έτυχε) ποιῶν = έποίησε, έτυχε ποιήσας = έποίησε. Сравните подобный оборот в русском языке: «я в здешнем месте вскопавши на стол случилась» (Лесков «Полунощники», т. 34, стр. 89, изд. 1903 г.). — Φαίνεται ταῦτα ἀγνοῶν «видно, что он этого не знает», «он, очевидно, этого не знает». — Οὐκ έπαύσαντο τὰς πόλεις κακῶς ποιῶντες = διετέλουν κακῶς ποιῶντες «они не переставали делать зло городам», «постоянно (все время) делали зло городам». — Ὡχέτο ἀποπλέων = ἀπέπλευσε «он отплыл»; φέχοτο может быть оставлено без перевода (буквально: «он ушел отплыл»).

1. Μέγιστον τῶν κακῶν τυγχάνει δὴν τὸ ἀδικεῖν (Plat. Gorg. 469 B) «делать несправедливость есть величайшее зло».

2. Ἐλάθομεν ἡμᾶς αὐτοὺς παίδων οὐδὲν διαφέροντες (Plat. Crit. 49 B) «мы сами не заметили, что мы ничем не отличаемся от детей» (буквально: «мы скрылись от самих себя...»).

3. Κλέαρχος έπιорκῶν έφάνη καὶ τὰς σπονδὰς λύων (Xen. Anab. 2, 5, 38) «Клеарх оказался давшим ложную клятву и нарушавшим договор», «Клеарх, как оказалось, дал ложную клятву и нарушал договор».

4. Ἐπτά ἡμέρας πάσας μαχόμενοι διετέλεσαν (Xen. Anab. 4, 3, 2) «все семь дней они без перерыва сражались».

5. Ἀρξομαι ἀπὸ τῆς Ιατρικῆς λέγων (Plat. Conv. 186 B) «я начну говорить (свою речь) с медицины».

6. Παῦσαι λαλῶν (Aristoph. Eccl. 129) «перестань болтать».

7. Φθάνουσιν ἐπὶ τῷ ἄκρῳ γενόμενοι τοὺς πολεμίους (Xen. Anab. 3, 4, 49) «они раньше неприятелей оказались на вершине горы».

8. Ὁ δέ, βίψας τὸ ἱμάτιον, ᾤχετο φεύγων (Lys. 3, 12) «а он, бросив плащ, убежал».

9. Μανθάνων μὴ κάμνε (Fragm. philosophorum, 1, p. 216 Didot) «не уставай учиться», «учись неустанно».

10. Ἀνέχου πάσχων· δρῶν γὰρ ἔχαιρες (Eur. fragm. 1090) «терпеливо (твёрдо) переноши страдание (наказание), потому что ты радовался, совершая (преступление)».

11. Πάντας τοὺς φίλους περῶ νικᾶν εὖ ποιῶν (Xen. Hier. 11, 14) «старайся превзойти всех друзей в делании добра».

12. Τοῦτου οὐχ ἡττησόμεθα εὖ ποιοῦντες (Xen. Anab. 2, 3, 23) «мы окажемся не ниже его в делании добра».

13. Εὖ ἐποίησας ἀναμνήσας με (Plat. Phaed. 60 C) «ты хорошо сделал, что напомнил мне».

14. Ἄδικεὶ Σωκράτης, οὐς μὲν ἡ πόλις νομίζει θεούς, οὐ νομίζων, ἕτερα δὲ καινὰ δαιμόνια εἰσφέρων (Xen. Mem. 1, 1, 1) «Сократ виновен тем, что богов, которых признает государство, не признает, а другие, новые божества вводит».

§ 1392. При φαίνομαι в значении «кажусь» (по аналогии с δοκέω) ставится nom. c. inf. (§§ 1361, 1362). При ἄρχομαι ставится также infinitivus (§ 1344).

1. Εὖ λέγειν φαίνει (Aristoph. Nub. 403) «кажется, что ты говоришь хорошо (правильно)».

2. Ἦρχετο λέγειν (Xen. Anab. 3, 1, 34) «он начал говорить».

§ 1393. (867, 1026) 3. Предикативное причастие ставится в именительном падеже в качестве приложения к подлежащему управляющего глагола при непереходных глаголах, означающих чувство (verba affectuum): ἀγαπάω «я доволен»; ἀγανακτέω, ἄχθομαι, χαλεπῶς φέρω, βαρέως φέρω, ὀργίζομαι «негодую», «сержусь», «я недоволен»; χαίρω, ἠδομαι, εὐφραίνομαι «радуюсь»; αἰσχύνομαι «стыжусь»; μεταμέλομαι «раскаиваюсь». По-русски при соответствующих глаголах ставится дополнительное предложение с союзом «что» или неопределенное наклонение. По-латыни — предложение с quod или acc. c. inf.

1. Οὐκ ἂν ἀχθαίμην μανθάνων (Plat. Lach. 189 A) «мне не было бы неприятно учиться».

2. Ἦδομαι ἀκούων σου φρονίμους λόγους (Xen. Anab. 2, 5, 16) «я рад слышать от тебя разумные речи», «я с удовольствием слышу...»

3. Χαίρω διαλεγόμενος τοῖς σφόδρα πρεσβύταις (Plat. Civ. 328 D) «я рад (я люблю) разговаривать с маститыми старцами».

4. Οὐκ αἰσχύνομαι μανθάνων (Plat. Hipp. min. 372 C) «я не стыжусь (мне не стыдно) учиться».

5. Οὐκ οὖν αἰσχύνη οὕτω μῶρος ἔξαπατῶμενος; (Xen. Anab. 7, 6, 21) «не стыдно ли тебе, что тебя так глупо обманывают?»

§ 1394. При αἰσχύνομαι в значении «я удерживаюсь стыдом делать что-нибудь» ставится infinitivus (а с participium оно значит «я стыжусь, что делаю что-н.»).

Αἰσχύνομαι πλουτοῦντι δωρεῖσθαι φίλῳ (Com. 4, 267) «я стыжусь (стыд удерживает меня) делать подарки богатому другу».

§ 1395. (1084) 4. Причастивное причастие ставится в винительном падеже в качестве приложения к дополнению управляющего глагола при многих переходных глаголах, означающих физическое или духовное восприятие: ὄραω «вижу»; ἀκούω «слышу»; αἰσθάνομαι «чувствую»; πυνθάνομαι, γινώσκω, μανθάνω «знаю»; οἶδα, ἐπίσταμαι «знаю»; μέμνημαι «помню»; ἐπιλανθάνομαι «забываю». Так получается конструкция accusativus cum participio (аналогичная с конструкцией accusativus cum infinitivo при глаголах, означающих «думать» и «говорить»: § 1357). По-русски при соответствующих глаголах ставится дополнительное предложение с союзом «что». По-латыни — асс. с. inf. или асс. с. partic.

1. Ὁρῶ λύπας ἔχοντας μείζονας τοὺς μείζονας (Сом. 4, 36) «я вижу, что люди бóльшие имеют печали бóльшие».

2. Ἐμιστοκλέα οὐκ ἀκούεις ἀνδρα ἀγαθὸν γεγονότα; (Plat. Gorg. 503 C) «разве ты не слышал, что Фемистокл был хорошим человеком?»

3. Οὐδένα οἶδα μισοῦντα τοὺς ἐπαινοῦντας (Xen. Mem. 2, 6, 33) «я не знаю, чтобы кто-нибудь ненавидел хвалящих его», «я знаю, что никто не чувствует ненависти к хвалящим».

§ 1396. Если логическое подлежащее причастия одинаково с подлежащим управляющего глагола из числа указанных в § 1395, то оно при причастии не выражается, и таким образом получается не accusativus cum participio, а только причастие в именительном падеже, причем имя сказуемого при этом причастии ставится также в именительном падеже (как в инфинитивной конструкции: § 1359). По-латыни в соответствующем случае употребляется асс. с. inf. с местоимениями me, te, nos, vos, se.

1. Ἴσθι ἐπ' αὐτὰς τὰς θύρας ἀφιγμένος (Aristoph. Plut. 962) «знай, что ты пришел к самым дверям».

2. Οὐκ αἰσθάνεσθε ἐξαπατῶμενοι; (Xen. Hist. 7, 1, 12) «разве вы не чувствуете (замечаете), что вас обманывают?»

3. Ἄνθρωποι καλοὶ κάγαθοί, ἐπειδὴν γινῶσιν ἀπιστοῦμενοι, οὐ φιλοῦσι τοὺς ἀπιστοῦντας (Xen. Cyr. 7, 2, 17) «хорошие люди, когда узнают, что им не верят, не любят тех, кто не верит».

§ 1397. При указанных в § 1395 глаголах ставится также дополнительное предложение с ὅτι или ὡς (§ 1232).

§ 1398. При ἀκούω, αἰσθάνομαι и πυνθάνομαι ставится также родительный падеж с причастием: ἀκούω σου ἔδοντος «я слышу (своими ушами), как ты поешь»; ἀκούω σε ἔδοντα или ἀκούω σε ἔδειν или ἀκούω ὅτι ἔδεις «я слышу (= знаю от других) о том факте, что ты поешь».

1. Ἦκουσα αὐτοῦ (= Σωκράτους) περὶ φίλων διαλεγομένου (Xen. Mem. 2, 4, 1) «я слышал, как он разговаривал о друзьях (его разговор о друзьях)».

2. Ἦισθησάμ μοι ἢ ψευδομαρτυροῦντος ἢ συκοφαντοῦντος; (Xen. Mem. 4, 4, 11) «замечал ли ты, что я давал ложное свидетельство или делал донос?»

§ 1399. При οἶδα и ἐπίσταμαι ставится инфинитив, когда они значат «умею», при μανθάνω, когда оно значит «учусь» (§ 1344а).

§ 1400. При περιόραω «смотрю равнодушно», «терпеливо сношу», «допускаю» ставится асс. с. participio (как при ὄραω) или асс. с. inf. (по аналогии с ἔαω: § 1355).



1. Οὐ περιόφεται ἐπι ὑμᾶς δεομένους τῶν ἐπιτηδείων (Xen. Anab. 7, 3, 3) «он не допустит уже, чтобы вы нуждались в продовольствии».

2. Εἰ περιόφμεθα ὑμᾶς ὑπὸ Σираκουσίοις γενέσθαι, καὶ αὐτοὶ κινδυνεύσομεν (Thuc. 6, 86, 1) «если мы допустим, чтобы вы попали под власть сиракузян, то и сами подвергнемся опасности».

§ 1401. (1086) 5. Предикативное причастие ставится в винительном падеже в качестве приложения к дополнению управляющего глагола также при следующих переходных глаголах: δείκνυμι (ἀποδείκνυμι, ἐπιδείκνυμι), δηλώω, ἀποφαίνω «показываю», «доказываю», «открываю»; ἐλέγχω (ἐξελέγχω) «изобличаю»; ποιέω «представляю», «изображаю (на сцене, в сочинении)»; εὐρίσκω «нахожу», καταλαμβάνω «встаю». По-русски при соответствующих глаголах ставится дополнительное предложение с союзом «что», иногда причастие. По-латыни асс. с. inf. или асс. с. partic.

1. Οἶδα, Σωκράτην δεικνύντα τοῖς ξυνοῦσιν ἑαυτὸν καλὸν κάγαθὸν ὄντα (Xen. Mem. 1, 2, 18) «я знаю, что Сократ показывал своим ученикам, что он человек хороший». — Здесь от οἶδα зависит асс. с. partic. Σωκράτην δεικνύντα, а от δεικνύντα — асс. с. partic. ἑαυτὸν ὄντα.

2. Πλησιάζοντας τοὺς θεοὺς τοῖς ἀνθρώποις οἶόν τε τοῖς ποιηταῖς ποιῆσαι (Isoct. 9, 9) «поэтам можно представить (изобразить), что боги приближаются к людям», «богов приближающимися».

3. Εὐρίσκω, πλεόν ἢ πεντεκαίδεκα ἡμερῶν ἔσομένην ὁδόν, ἐν ἣ οὐδὲν εὐρήσομεν τῶν ἐπιτηδείων (Xen. Cyr. 6, 2, 25) «я нахожу, что более пятнадцати дней будет дорога, на которой мы не найдем ничего из съестных припасов».

4. Καταλαμβάνουσι τοὺς φύλακας ἀμφὶ πῦρ καθήμενους (Xen. Anab. 4, 2, 5) «они встают сторожей сидящими вокруг огня».

§ 1402. При некоторых из указанных в § 1401 глаголах ставится также дополнительное предложение с ὅτι или ὡς (§ 1232).

## B. Participium absolutum. Genetivus absolutus

§ 1403. (1088) Когда причастие не относится ни к подлежащему, ни к дополнению управляющего глагола, то оно ставится в родительном падеже; в том же падеже ставится и его логическое подлежащее, с которым причастие согласуется в роде и числе. Такой оборот называется genetivus absolutus (родительный самостоятельный, независимый). Из сказанного следует, что такой оборот возможен (за редкими исключениями) только тогда, когда логическое подлежащее его не является ни подлежащим, ни дополнением управляющего глагола. В латинском языке ему соответствует ablativus absolutus.

§ 1404. (1091) Genetivus absolutus, подобно participium conjunctum, употребляется в смысле сокращенного обстоятельного предложения времени, причины, условия, уступления. В этом случае он равен по смыслу придаточному предложению с союзами: «когда», «пока», «так как», «если», «хотя». На русский язык gen. abs. переводится полным придаточным предложением с соответствующим союзом, а также отглагольным существительным.

§ 1405. Отрицанием причастия в gen. abs. служит οὐ; но, если он заменяет собою условное предложение всякой формы и предложение итеративное, то отрицанием служит μή.

а) Gen. abs. в смысле предложения временного

1. Ἄνδρὸς καθῶς πρᾶττοντος, ἐκποδῶν φίλοι (Monost. 32) «когда человек находится в несчастии, то друзья (уходят) прочь».

2. Ἐμοῦ θανόντος, γαῖα μιχθήτω πυρὶ (Tragic. fragm. adesp. 513) «когда я умру (после моей смерти), пусть земля смешается с огнем» (изречение, иронически переделанное Нероном в «ἐμοῦ ζῶντος»).

б) Gen. abs. в смысле предложения причинного

3. Οὔτε μικρὸν οὔτε μέγα οὐδὲν τῶν δεόντων ποιούντων ὑμῶν, καθῶς ἔχει τὰ πράγματα (Dem. 4, 2) «так как вы не делаете ничего, ни малого ни большого, из того, что нужно, то дела идут плохо».

в) Gen. abs. в смысле предложения условного

4. Ὡς ἤδὲ τὸ ζῆν, μὴ φθονοῦντος μηδενός (Monost. 563) «как приятно жить, если никто не завидует».

г) Gen. abs. в смысле предложения уступительного

5. Πάντων τῶν Ἑλλήνων ἀνδρῶν ἀγαθῶν γενομένων πρὸς τὸν κίνδυνον, μάλιστα ἢ πόλις ὑμῶν εὐδοκίμησεν (Luc. 82) «хотя все эллины оказались храбрыми пред опасностью, но ваш город прославился больше всех».

### III. Отглагольные прилагательные

§ 1406. Отглагольные прилагательные на τός означают, что действие над предметом произведено или может быть произведено (§ 458): στρεπτός (от στρέφω) «согнутый» и «могущий быть согнутым».

1. Δοξα χρημάτων οὐκ ὠνητή (Isocr. 2, 31) «слава не может быть куплена за деньги».

§ 1407. (762—764) Отглагольные прилагательные на τέος означают, что действие над предметом должно быть произведено. Они употребляются двояко: в личной конструкции и безличной: ὁ ποταμὸς διαβατέος ἐστίν «река должна быть перейдена», τὸν ποταμὸν διαβατέον ἐστίν «должно перейти реку». Действующее лицо в обоих случаях выражается дательным падежом. В латинском языке ему соответствует conjugatio periphrastica passiva.

1. Οὐ πρό γε τῆς ἀληθείας τιμητέος ἀνὴρ (Plat. Civ. 595 C) «человека не следует ставить выше истины».

2. Τοὺς φίλους εὐεργετητέον, τὴν πόλιν ὠφελητέον, τὴν Ἑλλάδα πειρατέον εὖ ποιεῖν, τὴν γῆν θεραπευτέον, τὰς πολεμικὰς τέχνας μαθητέον (Xen. Mem. 2, 1, 28) «надо делать добро друзьям, надо приносить пользу городу, надо стараться делать добро Элладе, надо ухаживать за землей, надо учиться военному искусству».

§ 1408. В греческом языке два отрицания: οὐ и μή. Из них получается много сложных:

οὔτε... οὔτε... οὔτε..., μήτε... μήτε... μήτε... «ни... ни... ни»;  
 οὔδε, μηδέ «даже не», «и не»;  
 οὐδαίς, οὐδεμία, οὐδέν и μηδαίς, μηδεμία, μηδέν «никто», «ничто»; «ни-какой, -ая, -ое»; «ни один, -на, -но»;  
 οὐδέτερος, -έρα, -ερον и μηδέτερος, -έρα, -ερον «ни тот — ни другой», «ни один» (из двух);  
 οὔποτε, οὐδέποτε и μήποτε, μηδέποτε «никогда»;  
 οὔπω и μήπω «еще не»;  
 οὐκέτι и μηκέτι «более не», «уже не»;  
 οὐδαμοῦ и μηδαμοῦ «нигде»;  
 οὐδαμοῦ и μηδαμοῦ «никуда»;  
 οὐδαμῶθεν и μηδαμῶθεν «ниоткуда»;  
 οὐδαμῶς и μηδαμῶς «никак», «никоим образом», «ни в каком случае».

§ 1409. Οὐδέ и μηδέ употребляются в двойном смысле: а) «даже не»: ἀνάγκη οὐδέ θεοὶ μάχονται «с необходимостью даже и боги не борются»; б) «и не» после предшествующего οὐ или μή: οὐ ταχυῶν οὐδέ τριήρων οὐδέ νεωρίων δέονται αἱ πόλεις «города нуждаются не в стенах и не в военных кораблях и не в верфях». Если же часть предложения или целое предложение с «и не» стоит после утвердительной части предложения или целого предложения, то ставится καὶ οὐ или καὶ μή.

§ 1410. Οὐ и все сложные с ним слова ставятся в предложениях, выражающих суждение.

§ 1411. Поэтому οὐ ставится: а) в главных предложениях со сказуемым в *indicativus, modus potentialis, modus irrealis*; б) в придаточных предложениях дополнительных с союзами ὅτι и ὡς (§§ 1232—1236); вопросительных (но не с *conjunctivus dubitativus*) (§§ 1237—1256); причинных (§§ 1265—1267); следствия со сказуемым в *verbum finitum* (§§ 1268—1269); относительных, определяющих единичные предметы (§§ 1297—1299); временных, в которых речь идет о действиях единичных, относящихся к прошедшему или настоящему времени (§§ 1300—1303); в *ass. c. inf.*, зависящем от глаголов со значением «думать» и «говорить» (§§ 1357—1358), в инфинитивной конструкции (§§ 1359—1360), в *nom. c. inf.* (§§ 1361—1366); при *participium conjunctum* и *genetivus absolutus*, когда они заменяют собою обстоятельственное предложение времени, причины, уступления, образа действия (§ 1383); при *participium praedictivum* (§§ 1387—1391, 1395—1396, 1401, 1403—1405).

§ 1412. Μή и все сложные с ним слова ставятся в предложениях, выражающих волю, и в некоторых других.

§ 1413. Поэтому μή ставится: а) в главных предложениях со сказуемым в *imperativus* (§§ 1217—1218), в *conjunctivus* (§§ 1219—1221), в *optativus* без ἄν (§ 1222); в предложениях, выражающих желание, относящиеся к настоящему или прошедшему времени (§ 1223); б) в прида-

точных предложениях цели (§§ 1257—1259); дополнительных с *ὅπως* и *ὡς* (§§ 1260—1261); дополнительных при глаголах боязни (§§ 1262—1264); следствия со сказуемым в *infinitivus* (§ 1270); в протасисе условного периода (§§ 1273—1294); в уступительных предложениях (§§ 1295—1296); временных, относящихся к будущему времени (§§ 1304—1306); итеративных (§§ 1320—1331); при инфинитиве без члена (§§ 1336—1356); при инфинитиве с членом (§§ 1367—1371); при *participium attributivum* (§§ 1379—1382); при *participium conjunctum* и *genetivus absolutus*, когда они заменяют собою условные и итеративные предложения (§§ 1383—1384, 1403—1405); при прилагательных и существительных с родовым членом, когда они обозначают целый класс предметов: *ὁ μὴ σοφός* «(всякий) не умный», *ὁ μὴ ἰατρός* «(всякий) не врач».

§ 1414. Если асс. с *inf.*, инфинитивная конструкция, ном. с *inf.* (§§ 1357—1366), причастие, *genetivus absolutus*, имеющие отрицание *οὐ*, входят в состав предложения, требующего отрицания *μή*, например, в предложение с повелительным накл., в предложение цели и т. д., то и в них вместо *οὐ* ставится *μή*.

*Νόμιζε, μηδὲν εἶναι τῶν ἀνθρώπων βέβαιον* (Isoer. 1, 42) «будь убежден, что ничто человеческое не прочно». — Здесь асс. с *inf.* зависит от глагола в повелит. накл., и потому поставлено *μηδὲν*.

§ 1415. По-русски в предложении, содержащем в себе сложное отрицательное слово («никто», «никакой», «никогда» и т. д.), при сказуемом ставится еще простое отрицание «не»: «никто не видел», «я никого не видел» и т. п. По-гречески, как и по-латыни, при сложном отрицательном слове простое отрицание вообще не ставится: *οὐδεὶς εἶδε, οὐδένα εἶδον*. Однако и по-гречески могут быть поставлены в фразе два или несколько отрицательных слов, но лишь при условии, чтобы простое отрицание *οὐ* или *μή* в фразе предшествовало сложному отрицательному слову, или чтобы простого отрицания совсем не было, а были бы только сложные отрицательные слова: *οὐκ εἶδον οὐδένα* «я не видел никого». Простое отрицание в этом случае не может быть поставлено рядом с сложным, а должно быть отделено от него одним или несколькими словами.

1. *Οὐκ ἔστι μητὸς οὐδὲν ἥδιον τέκνοις* (Eur. fragm. 358) «для детей нет ничего приятнее матери».

2. *Μηδέποτε μηδὲν αἰσχρὸν ποιήσας ἔλιπε λήσειν* (Isoer. 1, 16) «никогда не надейся, что останется скрытым какое-либо твое поворное дело».

3. *Ἀκούει οὐδὲν οὐδεὶς οὐδενός* (Eur. Cycl. 120) «никто никого ни в чем не слушается».

4. *Πολέμιον οὐκέτι οὐδένα ἐωρῶμεν* (Xen. Anab. 7, 6, 29) «неприятеля больше ни одного мы не видали».

§ 1416. Если же после сложного отрицательного слова в фразе поставлено простое отрицание, то оба эти отрицания взаимно уничтожаются, и смысл получается утвердительный: *οὐδεὶς οὐκ εἶδε* «всякий видел». Но это бывает редко.

§ 1417. По-русски вместо винительного падежа дополнения при переходном глаголе с отрицанием часто ставится родительный падеж: «я не

вижу горы». По-гречески, как и по-латыни, и при отрицательном переходном глаголе дополнение ставится в винительном пад.: οὐχ ὄραϊ ὄρος.

§ 1418. По-русски при сказуемом, выраженном глаголом «быть» с отрицанием, подлежащее часто ставится в родительном падеже, так что получается безличный оборот: «нет (не было, не будет) надежды». По-гречески, как и по-латыни, и в таком случае употребляется личный оборот с подлежащим в именительном пад.: οὐκ ἔστιν (ἦν, ἔσται) ἐλπίς. См. § 932.

### Союзы (наиболее употребительные)

§ 1419. (1246) Союзы (conjunctiones), о которых говорилось в отделе придаточных предложений (finales, causales, temporales, consecutivae, condicionales, concessivae), называются подчиняющими (подчинительными), потому что посредством их одно предложение подчиняется другому (т. е. приводится в зависимость от другого). Следующие союзы называются сочиняющими (сочинительными), потому что посредством их сочиняются (соединяются) равносильные предложения.

§ 1420. Καί «и», «также», «даже». Тέ (энклитика: § 77 д) «и». Καί — καί или τέ — καί «и — и»: ὠφέλιμοι τε καὶ βλαβεροί «и полезные и вредные»; ἥλιός τε καὶ σελήνη «и солнце и луна»; τῶ τε κάλλει καὶ τῶ πλήθει «и красотой и множеством».

§ 1421. Ἄλλά «но». Οὐ μόνον — ἀλλὰ καί «не только — но и»: οὐ μόνον ἔθνεσιν, ἀλλὰ καὶ βασιλευσὶ «не только народам, но и царям».

§ 1422. Δέ «а», «же», «но». Очень часто встречается δέ в соотношении с μέν, а именно, когда части предложения или целые предложения противопоставляются друг другу, то в первом члене ставится μέν, а во втором и в следующих ставится δέ. По б. ч. μέν совсем не переводится или (иногда) переводится чрез «хотя», а δέ переводится чрез «а», «же», «но»: ὁ μὲν ἀνὴρ..., ἡ δὲ γυνή... «мужчина..., а женщина...», ὁ μὲν — ὁ δέ «один — другой» (§ 959).

§ 1423. Γάρ «ибо», «потому что», «именно», «ведь».

§ 1424. Οὐν, δὴ, οὐκοῦν, τοίνυν, ἄρα «итак». Οἷκου «итак не».

§ 1425. Ἦ «или», «чем» (при сравнительной степени).

§ 1426. Γέ (энклитика: § 77 д) придает логическое ударение слову, после которого оно поставлено; по-русски γέ по б. ч. не переводится (иногда переводится «по крайней мере»); но слово, после которого оно поставлено, должно быть произнесено с ударением: καλῶς γε ποιῶν «и хорошо делаешь».

§ 1427. Τοί (энклитика: § 77 д) «право», «поистине» употребляется главным образом в изречениях, пословицах: οὐδεὶς τοι φεύγοντι φίλος (Theognid. 209) «право (поверь мне), никто не друг изгнаннику».

§ 1428. Частицы τέ, δέ, μέν, γέ, γάρ, τοί, οὐν, δὴ, τοίνυν, ἄρα не ставятся на первом месте в предложении, а всегда после первого (иногда второго,

третьего) слова предложения или после того слова, к которому относятся. Если это слово имеет при себе член, то частица ставится по б. ч. между членом и этим словом. Если при этом слове есть предлог, то частица ставится после предлога: οἱ μὲν πολῖται . . . , οἱ δὲ πολέμοι «граждане . . . , а враги»; πρὸς μὲν τοὺς πολίτας . . . , πρὸς δὲ τοὺς πολεμίους «к гражданам . . . , а к врагам . . . »

### Расположение слов в предложении

§ 1429. (1274) Расположение слов в греческом языке отличается большой свободой, как и в русском языке, и ближе к расположению слов в русском языке, чем к расположению слов в латинском языке; между прочим, по-гречески нет стремления ставить сказуемое на последнем месте, как это по б. ч. бывает в латинском языке. По б. ч. на первом и на последнем месте предложения ставятся слова, на которых лежит логическое ударение, т. е. на которые автор желает обратить внимание читателя или слушателя. Σιγή ἐγένετο «молчание наступило». Ἐγένετο σιγή «наступило молчание». Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίγνονται παῖδες δύο «у Дария и Парисатиды родилось двое детей». Ἀνέστη δ' ἐπ' αὐτῷ Φεραύλας «встал после него Феравл».

## ГОМЕРОВСКИЙ ДИАЛЕКТ

§ 1430. Диалект, на котором мы читаем поэмы Гомера, Илиаду и Одиссею, по стране своего происхождения называется «ионическим», точнее «древне-ионическим» в отличие от более позднего диалекта Геродота, называемого «ново-ионическим». Но, так как в диалекте поэм Гомера есть примесь и других элементов, то правильнее называть его «эпическим» по литературному жанру поэм Гомера, или «гомеровским» по имени традиционного творца их.

§ 1431. Гомеровский диалект есть язык искусственный, представляющий собою смесь из элементов ионического и волического диалектов. Уже по этой причине, а также и по некоторым другим, гомеровский диалект значительно отличается от диалекта аттической прозы V—IV вв. до н. э., принятого за норму в руководствах по грамматике древне-греческого языка.

§ 1432. На такие особенности гомеровского диалекта, конечно, не следует смотреть ни как на отступления от правил элементарной грамматики, ни как на неправильности, ни как на поэтические вольности: эта разница зависит от разницы диалектов и разницы эпох. Поэтому, когда мы говорим, что у Гомера вместо какого-либо аттического звука или формы употребляется другой звук или форма, то это не следует понимать в том смысле, что это есть отступление от аттического диалекта: это — равноправные факты языка.

§ 1433. По б. ч. даже (но не всегда) факты гомеровского диалекта представляют собою более древние образования, чем соответствующие факты аттического диалекта: поэтому, если уж говорить об «отступлении», то по б. ч. вернее было бы говорить об отступлении аттического диалекта от гомеровского, а не наоборот: так, аттическое  $\epsilon\iota$  «ты еси» произошло из лингвистически правильной и первоначальной гомеровской формы  $\epsilon\iota\sigma\iota$ , а не наоборот; аттическое  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\sigma\iota$  (дат. п. мн. ч.) произошло из гомеровского  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\sigma\sigma\iota$ ; аттическое  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\eta$  (имен. и вин. п. мн. ч.) слилось из гомеровского  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\alpha$ , а не  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\epsilon\alpha$  разложилось из  $\gamma\acute{\epsilon}\nu\eta$ , и т. д.

§ 1434. Вследствие указанного выше смешения диалектов, у Гомера для одной и той же формы склонения или спряжения употребляются разные образования: так, например, для инфинитива глагола  $\epsilon\iota\mu\iota$  «я ем» безразлично употребляются формы:  $\epsilon\iota\lambda\alpha\iota$ ,  $\epsilon\iota\mu\epsilon\nu\alpha\iota$ ,  $\epsilon\iota\mu\epsilon\nu$ ,  $\epsilon\iota\mu\epsilon\nu\alpha\iota$ ,  $\epsilon\iota\mu\epsilon\nu$ .

## Грамматические особенности гомеровского диалекта сравнительно с аттическим

Здесь указываются, по параграфам грамматики, факты гомеровского диалекта, отличающиеся от соответствующих фактов аттического диалекта.

### Важнейшие законы о звуках (§§ 27—55)

#### А. Гласные звуки (§§ 27—36)

§ 1435. В гомеровском диалекте во многих словах и формах употребляются не те гласные звуки, которые употребляются в аттическом диалекте.

§ 1436. 1. η бывает часто там, где в аттическом находится α (или даже ᾱ в словах на εἶα, οἶα), как в середине слова, так и в окончании: гом. πρήσσω — атт. πράσσω «делаю»; гом. θάρηξ — атт. θώραξ «пальто»; гом. νηῦς — атт. ναῦς «корабль»; гом. σοφίη — атт. σοφία «мудрость»; гом. πέτρα — атт. πέτρα «скала»; гом. ἀληθείη — атт. ἀλήθειά «истина».

§ 1437. 2. εἰ часто бывает вместо ε, ου вместо ο: гом. ξεῖνος — атт. ξένος «гость»; гом. εἰρωτάω — атт. ἐρωτάω «спрашиваю»; гом. εἶνεκα — атт. ἐνεκα «ради»; — гом. μούνος — атт. μόνος «один только»; гом. κόρη — атт. κόρη «девушка»; гом. οὔνομα — атт. ὄνομα «имя».

§ 1438. 3. Гомеровский диалект не избегает вiania (§ 27). Поэтому слияния гласных, находящихся рядом внутри слова (§ 30) часто не бывает: гом. ἀέκων — атт. ἄκων «неохотный»; гом. θυράων — атт. θυρῶν «дверей»; гом. αἰοδὴ — атт. αἰδὴ «песня». Если же происходит слияние, то оно производится по тем же правилам, как и в аттическом диалекте (§ 31); только ε + ο сливается не в ου, а в ευ: гом. θέρευς — атт. θέρους (род. п. ед. ч. от τὸ θέρος) «лета»; гом. ἐμεῦ — атт. ἐμοῦ «меня»; гом. φιλεῦντες — атт. φιλοῦντες (имен. п. мн. ч. причастия от φιλέω) «любящие».

§ 1439. 4. Часто там, где в аттическом диалекте находится дифтонг, в гомеровском диалекте гласные, составляющие его, бывают не слиты; на письме это иногда обозначается точками разделения: гом. παῖς — атт. παῖς «дитя»; гом. Ἀτρείδης — атт. Ἀτρείδης «Атрид», «сын Атрея»; гом. δίομαι — атт. οἶομαι «думаю»; гом. εὔ — атт. εὖ «хорошо».

§ 1440. 5. Вiania между конечным гласным одного слова и начальным гласным следующего слова у Гомера устраняется посредством элизии, красиса, синизеса и подвижного ν.

§ 1441. 6. Элизии (§ 32) у Гомера подвергаются те же краткие звуки, как и в аттическом диалекте, но кроме того еще дифтонг αι в личных окончаниях μαι,σαι,ται и в окончании инфинитива σθαι и дифтонг οι в μοί, σοί, τοί (= σοί).

§ 1442. 7. Красис (§ 33) у Гомера встречается редко, но употребление его не отличается от употребления его у аттиков.

§ 1443. 8. Синизеса (συνίζησις, буквально «сидение вместе», от συνίζανω «сизу вместе»), встречающаяся и в аттической трагедии, бывает как



внутри слова, так и между словами. Синизеса состоит в том, что два смежных гласных звука, даже такие, которые не подвергаются обыкновенному слиянию, произносятся как один слог. Таким образом, синизеса есть то же, что слияние и красис; но от них синизеса отличается тем, что при слиянии и красисе пишется буква, выражающая получившийся от слияния звук, а при синизесе пишутся буквы обоих не слившихся звуков, а произвести слияние при произношении должен сам читатель. Так, θεός, хотя и пишется полностью, но произносится как один слог «той»; χρυσέφ произносится в два слога; ἐπεὶ οὐ, μὴ ἄλλοι, ἐγὼ οὐ произносятся не в три слога, а в два<sup>1</sup>. Возможно, что и в наших печатных текстах Гомера следовало бы во многих случаях вместо синизесы на письме произвести слияние или красис (например, вместо χρυσέφ написать χρυσῶ, как и пишется в текстах аттического диалекта).

§ 1444. 9. Приставное *v* у Гомера употребляется в тех же случаях, как у аттиков.

§ 1445. 10. Апокопé. Конечный гласный звук слова в гомеровском диалекте может отпадать не только перед гласным звуком следующего слова (элизия), но и перед согласным. Такое явление называется «апокопé» — ἀποκοπή «отсечение». Оно бывает часто в союзе ἄρα и в предлогах ἀνά, κατά, παρά, причем на оставшемся первом слоге ставится ударение. Конечный согласный звук предлогов ἀνά и κατά при таком усечении обыкновенно уподобляется следующему согласному (§ 37): ἀμ πεδίον (вместо ἀνά πεδίον) «по равнине», κλπ πεδίον (вместо κατά πεδίον) «по равнине». Апокопе может быть и в середине сложного слова: κάππεσε (вместо κατάπεσε) «он упал»; κάλλιπεν (вместо κατάλιπεν) «он оставил». В аттической трагедии также бывает апокопе в подражание Гомеру.

## Б. Согласные звуки (§§ 37—50)

§ 1446. Дигамма. По отношению к согласным звукам главной особенностью гомеровского диалекта является дигамма. В древнейшем греческом алфавите был знак *F*, называвшийся по своему начертанию «дигамма» — δίγαμμα «двойная гамма», т. е. как бы одна гамма, поставленная на другую; эта буква выговаривалась как русское «в» или английское *w*. Этот знак впоследствии остался в употреблении у дорийцев и беотийцев; из алфавитов других племен он исчез, потому что исчез из их диалектов звук, выражавшийся им. Таковы, например, слова: *Fέργον* (= ἔργον) «дело», *Fομία* (= οἰκία) «дом», *Fάναξ* (= ἄναξ) «владыка», *Fέτος* (= ἔτος) «год». В дошедших до нас рукописях гомеровских поэм уже нет дигаммы; но в первоначальном тексте Илиады и Одиссеи звуки, выражаемые буквами *F* и *σF*, должны были находиться: это надо заключить из того, что они оставили по себе след в грамматических или метрических особенностях.

§ 1446а. Существование этого звука в поэмах Гомера видно, например, из следующих фактов:

<sup>1</sup> Примером синизесы в русской поэзии может служить стих Жуковского (Орлеанская дева, Пролог): «С Иоанной вам уж боле не видаться, где звуки «но» или «оа» должны быть произнесены как один слог.

1) Перед словами, начинающимися в нашем тексте с гласной, но первоначально начинавшимися с дигаммы, допускается влияние (которого, следовательно, не было тогда, когда дигамма произносилась), например: θεοὶ οἰκόνδε (= θεοὶ φοῖκόνδε); здесь встреча слогов οἰ и οἰ производит влияние; но, если предположить, что при сложении этого стиха слышалась дигамма в начале слова οἰκόνδε, то влияния не было; — ὕπνε ἀναξ (= ὕπνε φάναξ).

2) Конечный слог, состоящий из краткого гласного с согласным, становится долгим перед словами, начинавшимися с дигаммы, например: ἀτὰρ εἴπρα (= ἀτὰρ φοῖπρα); здесь краткий слог αρ считается за долгий, что возможно только при предположении, что при сложении этого стиха слышалась дигамма в начале слова εἴπρα.

3) Конечный долгий слог, стоящий в тесисе (т. е. в неударяемой части стопы), который вообще сокращается перед словом, начинающимся с гласного звука, не сокращается перед словами, начинавшимися с дигаммы, например: ἀλλὰ σὺ πέρ μοι εἶπέ (= ... μοι φοῖπέ); здесь слог μοι не сокращается перед εἶπέ, что возможно только при предположении, что при сложении этого стиха слышалась дигамма в начале слова εἶπέ.

§ 1447. Однако слова с первоначальной дигаммой не всегда производят у Гомера указанные сейчас явления: так, в словах θύρατερ Διὸς εἶπέ слог ος краток, хотя за ним следует εἶπέ; стало быть, при сложении этого стиха дигамма не слышалась в начале слова εἶπέ; в словах ἐλεύσεται οἶκαδε слог ται краток, хотя за ним следует οἶκαδε, начинавшееся с дигаммы.

§ 1448. Такое колебание у Гомера по отношению к дигамме можно объяснить всего скорее тем, что при сложении поэм дигамма могла произноситься и не произноситься<sup>1</sup>, так что поэт, смотря по требованию стиха, мог употреблять и ту и другую форму слова. В некоторых стихах отсутствие влияния дигаммы, может быть, зависит от того, что эти стихи сложены в более позднее время, когда звук, выражаемый дигаммой, уже совсем исчез из диалекта поэта. Число случаев у Гомера, в которых дигамма производит указанные выше явления, приблизительно в пять раз больше числа случаев, где это влияние отсутствует.

§ 1449. Вот краткий список гомеровских слов, начинавшихся с дигаммы (F или σF), в которых присутствие дигаммы подтверждается не только указанными выше явлениями в стихах, но также свидетельством других диалектов греческого языка и родственных ему языков, а равно и некоторыми грамматическими явлениями, например тем, что в глаголах, начинающихся с гласного звука, приращение или удвоение бывает слоговое, а не временное: так, от ἀλῶναι ind. aor. ἐάλων (из ἐ-φάλων, с выпадением дигаммы), ind. perf. ἐάλωκα (из φε-φάλωκα, с выпадением дигаммы); от ἔλω impf. εἶλκον (из ἐ-φελκον, откуда, с выпадением дигаммы, получилось ἐ-ελκον, причем ε + ε слилось в ει); от ἴδεν ind. aor. εἶδον (из ἐ-φιδον, откуда, с выпадением дигаммы, получилось ἐ-ιδον, причем ε + ι слилось в ει).

а) С F начинались слова: ἄγρυμн ломаю; ἄλις обильно; ἀλῶναι быть взятым; ἀναξ владыка, ἀνασσα царица, ἀνάσσω царствую; ἄρνες ягнята; ἄστυ город; ἔαρ весна (сравните лат. ver, русское «вес-на»); εἶχοσι двад-

<sup>1</sup> Сравните в русском языке слова «острый» и «вострый»; также «баушка» (в народном языке) и «бабушка»; «Пеунов» (фамилия) и «Певунов».

цать (ср. лат. vig-inti); εἶλω уступаю; εἶρω говорю (ср. лат. ver-bum); *ἑκαστος* каждый; *ἑκὼν* охотный; *ἔλεῖν* ввязать (ind. εἶλον из *ἔ-Фελон*); *ἔλω* тащу (ср. «влек-у»; impf. εἶλκον из *ἔ-Фελκον*); *ἔπος* слово (ср. лат. vox), *εἰπεῖν* сказать; *ἔργον* дело (ср. немецкое Werk); *ἑσθής* одежда (ср. лат. ves-tis); *ἑσπερος* вечер (ср. лат. vesper, «вечер»); *ἔτος* год (ср. лат. vetus, «вет-хий»); *ἔλω* кричу; *ἰδεῖν* увидеть (ind. εἶδον из *ἔ-Фидон*; ср. лат. vid-ere, «вид-еть»); *Ἴλιος* Илион; *ἴον* фиалка (ср. лат. vi-ola); *ἴς* сила (ср. лат. vis); *ἴσος* равный; *οἶκος* дом (ср. лат. vic-us); *οἶνος* вино (ср. лат. vin-um, «вин-о»); *ὄψ* голос (ср. лат. vox).

б) С σФ начинались слова: *ἀδεῖν* понравиться и *ἡδός* приятный (ср. лат. sua(d)v-is, «слад-кий»); *ἔθος* обычай (ср. лат. sue-sco, sue-tus); *ἑ* (= σФέ) себя (ср. лат. se, «себя»); *ἑς* (= σФός) свой (ср. лат. suus, «св-ой»); *ἑκυρός* свекор (ср. лат. socer, «свекор»).

в) Дигамма была также в начале некоторых слов в сочетаниях Фρ и δФ: *ρήγνυμι* ломаю (ср. лат. frang-o, frag-i); *ῥέζω* делаю; *ῥητός* услов-ленный; *ῥίζα* корень; — *δέος* страх; *δῆν* и *δηρόν* долго, давно.

# МОРФОЛОГИЯ ГОМЕРОВСКОГО ДИАЛЕКТА

## Склонения

### Член (§§ 94—97)

§ 1450. В гомеровском диалекте член по б. ч. имеет значение указательного местоимения «тот», «этот», или личного «он», или относительного «который», «кто», и очень редко употребляется в смысле собственно члена, как в аттическом диалекте.

§ 1451. Член склоняется так:

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὁ	ἡ	τό
Gen.	τοῦ, τοῦο	τῆς	τοῦ, τοῦο
Dat.	τῷ	τῇ	τῷ
Acc.	τόν	τήν	τό
Plur. Nom.	οἱ, τοί	αἱ, ταί	τά
Gen.	τῶν	τῶν, τᾶων	τῶν
Dat.	τοῖς, τοῖσι(ν)	τῆς, τῆσι(ν)	τοῖς, τοῖσι(ν)
Acc.	τούς	τάς	τά
Dual. Nom. Acc.	τώ		τώ
Gen. Dat.	τοῖν		

### 1-е склонение существительных (§§ 98—113)

§ 1452. 1. Слова, имеющие в аттическом диалекте  $\bar{a}$  в окончании, у Гомера во всех падежах ед. ч. имеют  $\eta$ : гом. ἀγορή — атт. ἀγορά «площадь», «собрание»; гом. Λυκίη — атт. Λυκία «Ликия»; гом. Τροίη — атт. Τροία «Троя»; гом. νεηνίης — атт. νεανίας «юноша». Но θεά «богиня» и у Гомера имеет  $\bar{a}$ .

§ 1453. 2. Слова, имеющие в аттическом диалекте  $\check{a}$  в окончании именительного и винительного падежа ед. ч., у Гомера имеют по б. ч. также  $\check{a}$ , но иногда  $\eta$ : гом. θάλασσα — атт. θάλασσα (или θάλαττα) «море»; гом. μουσα — атт. μουσα «муза»; — гом. ἀληθείη — атт. ἀλήθεια «истина».

§ 1454. 3. Некоторые слова муж. рода (эпитеты богов и героев) имеют у Гомера в имен. п. ед. ч. окончание  $\tilde{\alpha}$ , тогда как в аттическом диалекте было бы  $\eta\varsigma$ :  $\text{ἵπλότᾱ}$  «сражающийся на колеснице»;  $\text{νεφελῆγερῆτᾱ}$  «тучесобиратель» (или «тучегонитель»).

§ 1455. Это объясняется всего вероятнее тем, что такие слова были первоначально звательными падежами (в которых окончание  $\tau\tilde{\alpha}$  вполне правильно), например,  $\text{ἵπλότᾱ Πηλεΐδ}$  «о конный воеватель Пелей», и лишь впоследствии стали употребляться как именительные падежи.

§ 1456. 4. Родительный падеж ед. ч. слов муж. рода оканчивается на  $\tilde{\alpha}$  и  $\epsilon\omega$ , причем  $\epsilon\omega$  всегда считается за один слог (синизеса):  $\text{Ἀτρείδαο}$  и  $\text{Ἀτρείδεω}$  — от  $\text{Ἀτρείδης}$  «Атрид».

Окончание  $\epsilon\omega$ , если ему предшествует гласный звук, может сливаться в  $\omega$ :  $\text{Αἰνείω}$  — от  $\text{Αἰνείας}$  «Эней». Однако эта форма имеется только 1 раз в Илиаде, тогда как форма  $\text{Αἰνείαο}$  — 14 раз в Илиаде.

§ 1457. 5. Родительный падеж мн. ч. оканчивается на  $\acute{\alpha}\omega\text{ν}$  и  $\acute{\epsilon}\omega\text{ν}$ , причем  $\epsilon\omega\text{ν}$  всегда считается за один слог (синизеса):  $\text{νομφάων}$  и  $\text{νομφέων}$  — от  $\text{νόμφη}$  «нимфа»;  $\text{ναυτάων}$  и  $\text{ναυτέων}$  — от  $\text{ναῦται}$  «моряки».

После  $\iota$  может быть слитное окончание  $\acute{\omega}\text{ν}$ :  $\text{παρειάων}$  и  $\text{παρειῶν}$  — от  $\text{παρειά}$  «щеки».

§ 1458. 6. Дательный падеж мн. ч. оканчивается на  $\eta\varsigma(\nu)$  и  $\eta\varsigma$ :  $\text{θεῆσιν}(\nu)$  и  $\text{θεῆς}$  — от  $\text{θεά}$  «богиня».

Окончание  $\alpha\varsigma$  встречается только 2 раза:  $\text{θεαῖς}$  и  $\acute{\alpha}\kappa\tauαῖς$ .

## 2-е склонение существительных (§§ 116—123; 138—142; 147—149)

§ 1459. 1. Родительный падеж ед. ч. оканчивается на  $\omicron\iota\omicron$  и  $\omicron\upsilon$ :  $\acute{\alpha}\nu\acute{\epsilon}\mu\omicron\iota\omicron$  и  $\acute{\alpha}\nu\acute{\epsilon}\mu\omicron\upsilon$  — от  $\acute{\alpha}\nu\acute{\epsilon}\mu\omicron\varsigma$  «ветер».

Можно предполагать что было также окончание  $\omicron\omicron$ , промежуточная форма между  $\omicron\iota\omicron$  и  $\omicron\upsilon$ ; такая форма в некоторых стихах требуется метром, хотя и не находится в рукописях, например:  $\text{Αἰόλοο κλυτὰ δῶματα}$  (Одисс. 10, 60) «славы дом Эола»; при рукописном чтении  $\text{Αἰόλοο}$  пришлось бы считать за долгий слог.

§ 1460. 2. Дательный падеж мн. ч. оканчивается на  $\omicron\iota\varsigma(\nu)$  и  $\omicron\iota\varsigma$ :  $\text{φίλοισιν}(\nu)$  и  $\text{φίλοις}$  — от  $\text{φίλος}$  «друг».

§ 1461. 3. Родительный и дательный падеж двойств. ч. оканчивается на  $\omicron\iota\upsilon\text{ν}$ :  $\acute{\delta}\mu\omicron\iota\upsilon\text{ν}$  — от  $\acute{\delta}\mu\omicron\varsigma$  «плечо».

§ 1462. 4. От слитного 2-го и от аттического склонения в гомеровском диалекте имеются лишь единичные примеры:  $\text{νοῦς}$  (Од. 10, 240), но обыкновенно  $\text{νόος}$  «ум»;  $\text{Βριάρεως}$  «Бриарей»;  $\text{λαός}$  «народ» (а не  $\text{λεώς}$ );  $\text{Μενέλαος}$  «Менелай» (а не  $\text{Μενέλεως}$ ).

## Прилагательные 2-го и 1-го склонений (§§ 124—137; 143—146; 150)

§ 1463. В склонении прилагательных 2-го и 1-го склонений гомеровский диалект отличается от аттического лишь в следующих случаях:

§ 1464. 1. В женском роде все прилагательные (в том числе и  $\text{τᾱ}$ , в которых окончанию предшествуют  $\epsilon$ ,  $\iota$ ,  $\rho$ ) оканчиваются на  $\eta$ :  $\text{χρῦσεα}$  «золотой» — жен. р.  $\text{χρυσῆ}$ ;  $\text{αἰτιος}$  «виновный» — ж. р.  $\text{αἰτή}$ ;  $\text{ἱερός}$  «священный» — ж. р.  $\text{ἱερή}$ ,  $\text{ἱρή}$ ;  $\text{αἰδοίος}$  «почтенный» — ж. р.  $\text{αἰδοή}$ .

§ 1465. 2. Сложные прилагательные, имеющие в аттическом диалекте только два окончания, у Гомера имеют иногда особую форму для женского рода: ἀθάνατος в аттическом диалекте употребляется как форма муж. и женск. рода — «бессмертный», «бессмертная», а у Гомера имеет для женского рода форму ἀθανάτη.

§ 1466. 3. Наоборот, форма муж. рода иногда употребляется и в смысле женского рода, хотя для женского рода имеется особая форма: ἰφθίμους ψυχάς (Ил. 1, 3) «сильные души», но ἰφθίμη ἄλοχος (Ил. 5, 415) «почтенная супруга»; ἄλδος πολίσιο (Од. 5, 410) «седого моря», но πολίην ἄλα (Од. 4, 580) «седое море».

§ 1467. 4. Слитные прилагательные на εος и оос остаются в полной форме: χρύσεος «золотой» (но с синизесой), χρυσεού, χρυσεῶν и т. д., женский род χρυσεῆ; καλλίροον ὕδωρ (Ил. 2, 752) «красиво текущая вода».

§ 1468. 5. Аттическому ἔλεως «милостивый» (по аттич. склонению) соответствует у Гомера ἔλαος.

### 3-е склонение существительных (§§ 151—304)

§ 1469. 1. Дательный падеж мн. ч. оканчивается:

а) на σι(ν), как в аттическом диалекте: μνηστῆρ-σι(ν) — от μνηστῆρες «женихи»; παι-σί(ν) — от πᾶις «дети»; χερ-σί(ν) — от χεῖρ «рука»; ποσ-σί(ν) и ποσί(ν) (из под-σί(ν)) — от πόδες «ноги»;

б) на εσσι(ν): ἡγεμόν-εσσι(ν) — от ἡγεμών «вождь»; μνηστῆρ-εσσι(ν); παίδ-εσσι(ν); χεῖρ-εσσι(ν); πόδ-εσσι(ν);

в) на еси(ν) (редко): ἀνάκτ-εσιν (1 раз: Од. 15, 557) — от ἀναξ «владыка»; χεῖρ-εσι (1 раз: Ил. 20, 468);

г) на σσι(ν) в гласных основах (редко): νέκυ-σσι — от νέκυ-ς «мертвый»; πίτυ-σσι(ν) — от πίτυ-ς «сосна».

§ 1470. Окончание εσσι(ν) первоначально было в основах на εσ, где оно состояло из слога εσ, принадлежащего к основе слова, и суффикса дат. л. σι(ν), например: στῆθεσ-σι(ν) — от στῆθος «грудь»; но потом все сочетание εσσι(ν) было принято за падежный суффикс и стало присоединяться ко всем основам, даже и к основам на εσ, например: ἐπέ-εσσι(ν) (из ἐπεσ-εσσι(ν)) — от ἔπος «слово».

§ 1471. 2. Родительный и дательный падеж двойств. ч. оканчивается на σιν: ποδοῖν — от πόδες «ноги».

§ 1472. 3. В родительном пад. ед. ч. основ на εσ иногда бывает слияние εος в εус: θέρευς — от θέρος «лето».

§ 1473. 4. Винительный пад. ед. ч. слов на ις и υς с согласными основами, не имеющих ударения на последнем слоге (§ 180), оканчивается чаще на α, чем на ν: κόρυθ-α и κόρυ-ν — от κόρυς «шлем»; ἔριδ-α и ἔρι-ν — от ἔρις «спор».

### Особенности отдельных основ

§ 1474. 1. Основы на ι (§§ 205—215) удерживают основной звук ι во всех падежах без изменения. В дательном пад. ед. ч. два ι сливаются в ῖ: παρακοίῖτι — от παράκοιτις «супруга». Слово πόλις «город» имеет некоторые формы, произведенные также от основ πολῆ и πολε.

	Singularis	Pluralis
Nom.	πόλι-ς	πόλι-ες, πόλη-ες
Gen.	πόλι-ος, πόλη-ος	πολι-ων
Dat.	πόλει, πόλη-ι	πολι-εσσι(ν)
Acc.	πόλι-ν	πόλι-ας, πόλη-ας, πόλεις

§ 1475. 2. Основы на *ευ* (§§ 224—235) имеют все формы, кроме имен. и зват. п. ед. ч. и иногда дат. п. множ. ч., от основы на *η* (первоначально *ηF*). Имена собственные на *ευς* имеют все формы, кроме имен. и зват. п., то от основы на *ε(F)*, то от основы на *η(F)*.

	Singularis	Pluralis
Nom.	βασιλεύ-ς	βασιλῆ-ες
Gen.	βασιλῆ-ος	βασιλῆ-ων
Dat.	βασιλῆ-ι	βασιλεῦ-σι(ν), ἀριστή-εσσι(ν)
Acc.	βασιλῆ-α	βασιλῆ-ας
Voc.	βασιλεῦ	βασιλῆ-ες

Nom.	Ὀδυσσεύ-ς
Gen.	Ὀδυσσῆ-ος, Ὀδυσσέ-ος
Dat.	Ὀδυσσῆ-ι, Ὀδυσσέ-ι, Ὀδυσσεῖ
Acc.	Ὀδυσσῆ-α, Ὀδυσσέ-α, Ὀδυσσῆ
Voc.	Ὀδυσσεῦ

§ 1476. 3. В словах с основами на *εσ* и *ασ* (§§ 250—269) слияния по б. ч. не бывает: *τείχε-ος* — род. п. ед. ч. от *τείχος* «стена»; *ἔπε-α* — имен. и вин. п. мн. ч. от *ἔπος* «слово»; *γήρα-ος* — род. п. ед. ч. от *γῆρας* «старость»; *γήρα-ι* — дат. п. ед. ч. от *γῆρας*.

§ 1477. 4. В некоторых словах с основой на *ασ* основное *α* при склонении переходит в *ε*: *οἶδε-ος* — род. п. ед. ч. от *οἶδας* «порог».

§ 1478. 5. Собственные имена на *κλῆς* склоняются так: Ἡρακλῆς, Ἡρακλήος, Ἡρακλήι, Ἡρακλήα.

§ 1479. 6. В словах на *ηρ* типа *πατήρ* (§§ 270—280) употребляются полные формы на ряду с укороченными (синкопированными): *πατέρος* и *πατρός*, *μητέρι* и *μητρί*, *θυγατέρες* и *θύγατρес*, *Δημήτερος* и *Δήμητρος*.

Отдельные слова 3-го склонения, отступающие в склонении от нормы (§§ 281—299)

§ 1480.

Sing. Nom.	άνήρ (ὁ) «муж»
Gen.	άνέρ-ος, άνδρ-ός
Dat.	άνέρ-ι, άνδρ-ι
Acc.	άνέρ-α, άνδρ-α
Voc.	άνερ

Plur. Nom. Voc.	ἄνερ-ες, ἄνδρ-ες
Gen.	ἄνδρ-ῶν
Dat.	ἄνδρ-εσσι(ν), ἄνδράσι(ν)
Acc.	ἄνερ-ας, ἄνδρ-ας
Dual. Nom. Acc.	ἄνερ-ε, ἄνδρ-ε

§ 1481.

Sing. Nom.	υἷός (ὁ) «СЫН»
Gen.	υἱοῦ, υἱέ-ος, υἱ-ος
Dat.	υἱῶ, υἱέ-ι, υἱεῖ, υἱ-ι
Acc.	υἱόν, υἱέ-α, υἱ-α
Voc.	υἱέ
Plur. Nom. Voc.	υἱοί, υἱέ-ες, υἱεῖς, υἱ-ες
Gen.	υἱῶν
Dat.	υἱοῖς, υἱ-άσι(ν)
Acc.	υἱοῦς, υἱέ-ας, υἱ-ας
Dual. Nom. Acc.	υἱ-ε

§ 1482.

Sing. Nom.	νηῦ-ς (ἡ) κοραβλι
Gen.	νη-ός, νε-ός
Dat.	νη-ί
Acc.	νη-α, (νε-α)
Plur. Nom.	νη-ες, νε-ες
Gen.	νη-ῶν, νε-ῶν
Dat.	νηυ-σί(ν), νή-εσσι(ν), νε-εσσι(ν)
Acc.	νη-ας, νε-ας

§ 1483.

Sing. Nom.	δι-ς (ἡ) «ОВЦА»
Gen.	δι-ος, οἰ-ός
Dat.	—
Acc.	δι-ν
Plur. Nom.	δι-ες
Gen.	δι-ῶν, οἰ-ῶν
Dat.	δι-εσσι(ν), οἰ-εσσι(ν), δι-εσσι(ν)
Acc.	δι-ς

§ 1484. Χεῖρ (ἡ) «рука»: dat. sing. χειρ-ί, χερ-ί; dat. plur. χεῖρ-εσσι(ν), χεῖρ-εσι, χερ-σί(ν); остальные формы одинаковы с формами атт. диалекта.

§ 1485. Ζεύς (ὁ) «Зевс»: gen. Ζην-ός, Δι-ός; dat. Ζην-ί, Δι-ί; acc. Ζῆν-α, Δί-α; voc. Ζεῦ.



§ 1486. Ἄρη-ς (δ) «Арес»: gen. Ἄρη-ος, Ἄρε-ος; dat. Ἄρη-ι, Ἄρε-ι, Ἄρει, Ἄρη; acc. Ἄρη-α, Ἄρη-ν; voc. Ἄρες, Ἄρες.

§ 1487. Ποσειδάων (δ) «Посейдон»: gen. Ποσειδάων-ος; dat. Ποσειδάων-ι; acc. Ποσειδάων-α; voc. Ποσειδάων.

§ 1488. Γόνυ (τό) «колено»: sing. gen. γούνατ-ος; plur. nom., acc. γούν-α, γούνατ-α; gen. γούν-ων; dat. γούν-εσσι(ν), γούνα-σι(ν).

§ 1489. Δόρυ (τό) «копье»: sing. gen. δουρ-ός, δούρατ-ος; dat. δουρ-ί, δούρατ-ι; plur. nom., acc. δοῦρ-α, δούρατ-α; gen. δούρ-ων; dat. δούρ-εσσι, δούρα-σιν; dual. nom., acc. δοῦρ-ε.

§ 1490. Οὔς (τό) «ух»: sing. gen. οὔατ-ος; plur. nom., acc. οὔατ-α; dat. οὔασι, ὠσίν.

§ 1491. Γυνή (ἡ) «женщина», «жена» и ὕδωρ (τό) «вода» склоняются так же, как в атт. диалекте.

§ 1492. Κάρη (τό) «голова»: sing. gen. κάρηт-ος, карήατ-ος, κράατ-ος, κραт-ός; dat. κάρηт-ι, карήαт-ι, κράαт-ι, κραт-ί; acc. κάρη, карή-α (τόν); plur. nom., acc. карήαт-α, κράαт-α, κάρην-α; gen. крат-ων, карήн-ων; dat. краσίν.

§ 1493. Ἄιδης (δ) (= атт. Ἄιδης) «Аид»: gen. Ἄιδαο, Ἄιδεω, Ἄιδος; dat. Ἄιδῃ, Ἄιδι; acc. Ἄιδην.

#### Суффиксы наречий в смысле падежных окончаний

§ 1494. Кроме падежных окончаний, в гомеровском диалекте есть суффиксы наречий, которые присоединяются к основе слова, не измененной или измененной. По б. ч. образованное таким способом слово имеет значение наречия места, но иногда оно имеет значение падежа, при котором даже ставится предлог. Эти суффиксы — следующие:  $\theta\epsilon\nu$ ,  $\theta\iota$ ,  $\varphi\iota(\nu)$ . Первые два употребляются и в аттическом диалекте.

§ 1495. Суффикс  $\theta\epsilon\nu$  употребляется в местном значении на вопрос «откуда», и в значении родительного падежа:  $\omicron\kappa\omicron\theta\epsilon\nu$  «из дому»,  $\omicron\upsilon\rho\alpha\nu\delta\theta\epsilon\nu$  «с неба»,  $\chi\alpha\mu\alpha\theta\epsilon\nu$  «с земли»; —  $\acute{\epsilon}\mu\acute{\epsilon}\theta\epsilon\nu$  =  $\acute{\epsilon}\mu\omicron\upsilon$ ,  $\sigma\acute{\epsilon}\theta\epsilon\nu$  =  $\sigma\omicron\upsilon$ ,  $\acute{\epsilon}\theta\epsilon\nu$  =  $\omicron\upsilon$  (§ 1507).

§ 1496. Суффикс  $\theta\iota$  употребляется в местном значении на вопрос «где», и в значении родительного падежа:  $\text{Κορινθ}\theta\iota$  «в Коринфе»,  $\kappa\eta\rho\theta\iota$  «в сердце»,  $\pi\acute{o}\theta\iota$  =  $\pi\omicron\upsilon$  «где»,  $\delta\theta\iota$  =  $\omicron\upsilon$  «где»,  $\kappa\epsilon\acute{\iota}\theta\iota$  «там»,  $\tau\eta\lambda\theta\iota$  «далеко»; —  $\text{Ἰλι}\theta\iota$   $\pi\rho\theta$  =  $\pi\rho\theta$   $\text{Ἰλίου}$  «перед Илионом».

§ 1497. Суффикс  $\varphi\iota(\nu)$  употребляется в значении орудия на вопрос «чем», и в значении родительного и дательного падежа ед. и множ. числа:  $\delta\omicron\sigma\sigma\epsilon$   $\delta\alpha\kappa\rho\upsilon\delta\varphi\iota\nu$   $\pi\lambda\eta\sigma\theta\epsilon\nu$  (Ил. 17, 696) =  $\delta\alpha\kappa\rho\upsilon\omega\nu$  «очи наполнились слезами»;  $\varphi\acute{\alpha}\rho\upsilon\gamma\omicron\varsigma$   $\lambda\acute{\alpha}\beta\epsilon$   $\delta\epsilon\zeta\iota\tau\epsilon\rho\eta\varphi\iota\nu$  (Од. 19, 480) =  $\delta\epsilon\zeta\iota\tau\epsilon\rho\eta$  «взял за горло правой (рукой)»;  $\chi\epsilon\rho\sigma\acute{\iota}\nu$   $\tau\epsilon$   $\beta\acute{\iota}\eta\varphi\iota$   $\tau\epsilon$   $\varphi\acute{\epsilon}\rho\tau\alpha\omicron\iota$  (Од. 12, 246) =  $\beta\acute{\iota}\eta$  «самые лучшие руками и силой»;  $\acute{\omega}\rho\nu\sigma\tau\omicron$   $\acute{\epsilon}\xi$   $\epsilon\upsilon\nu\eta\eta\varphi\iota\nu$  (Од. 2, 2) =  $\acute{\epsilon}\xi$   $\epsilon\upsilon\nu\eta\varsigma$  «вставал с постели»;  $\acute{\alpha}\pi\omicron$   $\kappa\upsilon\nu\acute{\epsilon}\eta\nu$   $\kappa\epsilon\varphi\alpha\lambda\eta\varphi\iota\nu$   $\acute{\epsilon}\lambda\omicron\nu\tau\omicron$  (Ил. 10, 458) =  $\acute{\alpha}\pi\omicron$   $\kappa\epsilon\varphi\alpha\lambda\eta\varsigma$  «сняли шалку с головы»;  $\pi\omicron\tau\alpha\mu\omicron\iota$   $\kappa\alpha\tau'$   $\delta\rho\epsilon\sigma\varphi\iota$   $\acute{\rho}\epsilon\omicron\nu\tau\epsilon\varsigma$  (Ил. 4, 452) =  $\kappa\alpha\tau'$   $\delta\rho\acute{\epsilon}\omega\nu$  «реки, текущие с гор»;  $\pi\alpha\rho\acute{\alpha}$   $\nu\alpha\upsilon\varphi\iota\nu$   $\acute{\epsilon}\lambda\epsilon\upsilon\sigma\acute{o}\mu\epsilon\theta\alpha$  (Ил. 12, 225) =  $\pi\alpha\rho\acute{\alpha}$   $\nu\eta\omega\nu$  «пойдем от кораблей».

Прилагательные 3-го склонения (§§ 305—343)

§ 1498. 1. Именительный падеж ед. ч. женского рода прилагательных на *ύς* (§§ 307—311) оканчивается по б. ч. на *εῖα* (как в атт. диалекте), редко на *έα* и *έη*: *εὐρύς* «широкий» — ж. р. *εὐρεία*; *ὠκύς* «быстрый» — ж. р. *ὠκέα*; *βαθύς* «глубокий» — ж. р. *βαθέη*.

§ 1499. 2. Винительный падеж ед. ч. муж. рода прилагательных на *ύς* оканчивается не только на *όν* (как в атт. диалекте), но и на *έα*: *εὐρύς* «широкий» — вин. п. *εὐρόν* и *εὐρέα*.

§ 1500. 3. Прилагательные на *όεις* и *ήεις* (§§ 316—321) в соединении с географическими названиями женского рода имеют окончания как женского, так и мужского рода: *ὄληεις* «лесистый» — *ὄληεσσα Ζάκυνθος* (Од. 9, 24) «лесистый Закинт», но *ὄληεντι Ζακύνθῳ* (Од. 1, 246); *ἡμαθόεις* «песчаный» — *ἐς Πύλον ἡμαθόεντα* (Од. 1, 93) «в песчаный Пилос».

§ 1501. 4. *Μέγας* «большой» (§ 342) склоняется почти так же, как в атт. диалекте.

§ 1502. 5. *Πολύς* «многочисленный» (§ 343) склоняется так:

	Masculinum	Neutrum
Sing. Nom.	<i>πολύς, πουλύς, πολλός</i>	<i>πολύ, πουλύ, πολλόν</i>
Gen.	<i>πολέος</i>	<i>πολέος</i>
Dat.	<i>πολλῶ</i>	
Acc.	<i>πολόν, πουλόν, πολλόν</i>	<i>πολύ, πουλύ</i>
Plur. Nom.	<i>πολέες, πολεῖς, πολλοί</i>	
Gen.	<i>πολέων, πολλῶν</i>	
Dat.	<i>πολέσι(ν), πολέεσσι(ν), πολέεσσι(ν), πολλοῖσι</i>	<i>πολέεσσι(ν)</i>
Acc.	<i>πολέας, πολλούς</i>	

Femininum: *πολλή* склоняется правильно по 1-му склонению.

Степени сравнения прилагательных (§§ 344—365)

§ 1503. 1. В степенях сравнения прилагательных 2-го склонения нередко основное *ο* удлиняется в *ω* даже тогда, когда предпоследний слог долг: *διζυρός* «несчастный» — ср. ст. *διζυρώτερος*, прев. ст. *διζυρώτατος*.

§ 1504. 2. Суффикс сравнительной степени *ων*, превосходной степени *ιστος* употребляется от некоторых прилагательных, от которых в атт. диалекте степени сравнения образуются на *τερος*, *τατος*, и притом *ι* в сравн. степени кратко (тогда как в атт. диалекте оно долго). Так:

а) от прилагательных на *υς*: *βαθύς* «глубокий» — *βάθιστος*; *βραθύς* «медленный» — *βάρδιστος*; *βραχύς* «короткий» — *βράσσων*; *γλυκύς* «сладкий» — *γλυκίων*; *παχύς* «толстый» — *πάσσων*, *πάχιστος*; *ὠκύς* «быстрый» — *ὠκιστος*;

б) от прилагательных на *ρός*: *κυδρός* «славный» — *κύδιοςτος*; *μακρός* «длинный» — *μακρότερος* и *μᾶσσον* (наречие), *μήκιστος*; *οἰκτός* «жалкий» — *οἰκτιστος*;

в) *φίλος* «милый» — *φιλίων*, *φίλτερος*, *φίλτατος*.

§ 1505. 3. Степени сравнения от разных корней (§ 359):

Положительная	Сравнительная	Превосходная
<i>ἀγαθός</i> «хороший»	<i>ἀρείων</i> <i>βέλτερος</i> <i>λώϊος</i> , <i>λωίτερος</i> <i>φέρτερος</i> <i>ἀμείνων</i>	<i>ἄριστος</i>  <i>φέρτατος</i> , <i>φέριστος</i>  <i>κάρτιστος</i>
<i>κακός</i> «дурной»	<i>κακίων</i> , <i>καχώτερος</i> <i>χείρων</i> , <i>χερείων</i> , <i>χεριότερος</i> , <i>χειρότερος</i>	<i>κάκιστος</i>

Кроме того, есть формы отдельных падежей, по корню и значению примыкающие к *χερείων*, но не имеющие признака сравнительной степени: дат. п. ед. ч. *χέρηι*, вин. п. ед. ч. *χέρηα*, имен. п. мн. ч. муж. р. *χέρηες*, имен. п. мн. ч. ср. р. *χέρηα*.

*ὀλίγος* «немногий»

*πολύς* «многогий»

*ῥηίδιος* «легкий»

*ὀλίζων*

*πλέων*, *πλέον*,

имен. п. мн. ч. *πλέες*,

вин. п. мн. ч. *πλέας*

*ῥηίτερος*

*ῥήιστος*,

наречие *ῥηίτατα*

§ 1506. 4) Некоторые формы сравнительной и превосходной степени не имеют прилагательных в положительной степени (§ 360) и образованы от основ существительных:

Положительная	Сравнительная	Превосходная
( <i>βασιλεύς</i> «царь»)	<i>βασιλεύ-τερος</i> «более могущественный царь»	<i>βασιλεύ-τατος</i> «самый могущественный царь»
( <i>ἐλεγχος</i> «поворот»)		<i>ἐλέγγ-ιστος</i> «поворотнейший»
( <i>θεός</i> «бог»)	<i>θεώ-τερος</i> «более божественный», «предназначенный для богов»	

Положительная	Сравнительная	Превосходная
(κέρδος «выгода»)	κέρδ-ιον (ср. р.) «более выгодно»	κέρδ-ιστος «самый хитрый»
(κῆδος «забота»)		κῆδ-ιστος «самый дорогой»
(κοῦρος «юноша»)	κοῦρ-ο-τερος «более молодой», «более сильный»	
(κῦδος «слава»)		κῦδ-ιστος «славнейший»
(κύων «собака»)	κύν-τερον (ср. р.) «более бесстыдное», «более дерзкое»	κύν-τατον (ср. р.) «самое дерзкое»
(μυχός «глубина комнаты»)		μυχοί-τατος «находящийся в самой глубине комнаты»
—	ὀπλό-τερος «младший»	ὀπλό-τατος «самый младший»
(ῥίγος «холод»)	ρίγ-ιον (ср. р.) «холоднее», «страшнее», «хуже»	ρίγ-ιστα (ср. р. мн. ч.) «самое страшное»

### Местоимения (§§ 371—422)

#### Личные местоимения (§§ 371—375)

#### Местоимение αὐτός (§§ 376—378)

#### Возвратные местоимения (§§ 379—382)

### § 1507.

#### 1-е лицо

Sing. Nom.	ἐγώ, ἐγών «я»
Gen.	ἐμεῖο, ἐμεῦ, μεῦ, ἐμέθεν
Dat.	ἐμοί, μοί
Acc.	ἐμέ, μέ
Plur. Nom.	ἡμεῖς, ἄμμες «мы»
Gen.	ἡμέων, ἡμείων
Dat.	ἡμῖν, ἡμιν, ἄμμι(ν)
Acc.	ἡμέας, ἡμας, ἄμμε
Dual. Nom.	ὑῶι «мы оба»
Gen. Dat.	ὑῶιν
Acc.	ὑῶι, ὑῶ

## 2-е лицо

Sing. Nom.	σύ, τύνη «ТЫ»
Gen.	σέο, σεῖο, σεῦ, σέθεν
Dat.	σοί, τοί, τεῖν
Acc.	σέ
Plur. Nom.	ὕμεῖς, ὕμεες «ВЫ»
Gen.	ὕμέων, ὕμεῶν
Dat.	ὕμῖν, ὕμιν, ὕμμι(ν)
Acc.	ὕμέας, ὕμμε
Dual. Nom.	σφῶι, σφῶ «ВЫ оба»
Gen. Dat.	σφῶιν
Acc.	σφῶι, σφῶ

## 3-е лицо

Sing. Gen.	ἐο, εἶο, εἶ, ἐθεν «ЕГО»
Dat.	ἐοῖ, οἶ
Acc.	ἐ, ἐέ, μίν
Plur. Gen.	σφέων, σφείων, σφῶν «ИХ»
Dat.	σφίσι(ν), σφί(ν)
Acc.	σφέας, σφάς, σφέ
Dual. Gen. Dat.	σφῶίν «ИМ обоим»
Acc.	σφῶέ

§ 1508. Формы μεῦ, μοί, μέ, τοί — всегда энклитики. Формы σέο, σεῦ, о́е употребляются то как энклитики, то с ударением.

§ 1509. В смысле возвратных местоимений 1-го и 2-го лица употребляются личные (как нередко и в атт. диалекте).

§ 1510. Формы местоимения 3-го лица употребляются также в значении возвратного местоимения; некоторые из них употребляются всегда с ударением, другие — всегда как энклитики, третьи — то с ударением, то как энклитики. Формы, употребляемые всегда с ударением, имеют всегда значение возвратного местоимения «себя» и т. д. Формы энклитические имеют всегда значение личного местоимения 3-го лица «его» и т. д. Формы, употребляемые то с ударением, то как энклитики, имеют то и другое значение.

§ 1511. Формы εἶο, ἐοῖ, ἐέ, σφείων, σφῶν употребляются всегда с ударением. Формы μίν, σφί(ν), σφάς, σφέ, σφῶέ, σφῶίν употребляются всегда

как энклитики. Формы  $\epsilon\omicron$ ,  $\epsilon\tilde{\omicron}$ ,  $\xi\theta\epsilon\nu$ ,  $\omicron\iota$ ,  $\xi$ ,  $\sigma\phi\acute{\epsilon}\omicron\nu$ ,  $\sigma\phi\iota\sigma\iota(\nu)$ ,  $\sigma\phi\acute{\epsilon}\alpha\varsigma$  употребляются то с ударением, то как энклитики.

§ 1512. Местоимение  $\alpha\tilde{\upsilon}\tau\acute{\omicron}\varsigma$  редко употребляется в значении личного местоимения 3-го лица «его» и т. д.; обыкновенно же в этом значении употребляются энклитические формы  $\epsilon\omicron$  и т. д., как сказано в § 1510.

§ 1513. Аттические возвратные местоимения  $\acute{\epsilon}\mu\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$  и т. д. не употребляются в гомеровском диалекте.

### Притяжательные местоимения (§§ 383—387)

§ 1514.  $\epsilon\mu\acute{\omicron}\varsigma$  «мой»;  $\sigma\acute{\omicron}\varsigma$ ,  $\tau\epsilon\acute{\omicron}\varsigma$  «твой»;  $\delta\varsigma$ ,  $\acute{\epsilon}\delta\acute{\omicron}\varsigma$  «его»;  $\acute{\eta}\mu\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$ ,  $\acute{\alpha}\mu\acute{\omicron}\varsigma$  «наш»;  $\acute{\omicron}\mu\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$ ,  $\acute{\omicron}\mu\acute{\omicron}\varsigma$  «ваш»;  $\sigma\phi\acute{\epsilon}\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$ ,  $\sigma\phi\acute{\omicron}\varsigma$  «их»;  $\nu\omicron\iota\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$  «наш» (= «принадлежащий нам обоим»);  $\sigma\phi\omega\iota\tau\epsilon\rho\omicron\varsigma$  «ваш» (= «принадлежащий вам обоим»).

§ 1515. В смысле возвратном «свой» (§ 387) для 1-го и 2-го лица употребляются притяжательные местоимения  $\acute{\epsilon}\mu\acute{\omicron}\varsigma$  и  $\sigma\acute{\omicron}\varsigma$  с прибавлением родительного падежа от  $\alpha\tilde{\upsilon}\tau\acute{\omicron}\varsigma$ , например:  $\tau\acute{\alpha}$   $\sigma'$  (=  $\sigma\acute{\alpha}$ )  $\alpha\tilde{\upsilon}\tau\acute{\omicron}\varsigma$   $\acute{\epsilon}\rho\gamma\alpha$   $\chi\acute{\omicron}\mu\iota\zeta\epsilon$  (Од. 21, 350) «заботиться о своих делах». Для 3-го лица в этом смысле употребляется только родительный падеж от  $\alpha\tilde{\upsilon}\tau\acute{\omicron}\varsigma$ , например:  $\tau\grave{\eta}\nu$   $\alpha\tilde{\upsilon}\tau\omicron\upsilon$   $\phi\iota\lambda\acute{\epsilon}\iota$  (Ил. 9, 342) «он любит свою (жену).»

### Указательные местоимения (§§ 391—401)

§ 1516. 1. Слово  $\acute{\omicron}$ ,  $\acute{\eta}$ ,  $\tau\acute{\omicron}$ , которое в атт. диалекте употребляется как член, употребляется у Гомера по б. ч. как указательное или личное или относительное местоимение: «этот», «тот», — «он», — «который», «кто». Склонение его приведено в § 1451. Формы  $\acute{\omicron}$ ,  $\acute{\eta}$ ,  $\omicron\iota$ ,  $\alpha\iota$  пишутся с ударением, как и все остальные формы этого слова, если они имеют значение местоимения.

§ 1517. 2. В  $\delta\delta\epsilon$  склоняется  $\acute{\omicron}$  как член, а  $\delta\epsilon$  остается неизменно. Только в дательном падеже мн. ч., на ряду с  $\tau\omicron\iota\sigma\delta\epsilon$ , есть формы  $\tau\omicron\iota\sigma\delta\epsilon\sigma\iota$  и  $\tau\omicron\iota\sigma\delta\epsilon\sigma\iota(\nu)$ .

§ 1518. 3.  $\omicron\tilde{\upsilon}\tau\omicron\varsigma$  и  $\acute{\epsilon}\chi\epsilon\iota\nu\omicron\varsigma$  склоняются так же, как в атт. диалекте; на ряду с  $\acute{\epsilon}\chi\epsilon\iota\nu\omicron\varsigma$  употребляется  $\chi\epsilon\iota\nu\omicron\varsigma$ .

### Относительные местоимения (§§ 402—409)

§ 1519. 1. Кроме форм, одинаковых с соответствующими формами атт. диалекта, встречаются еще следующие:  $\delta$  =  $\delta\varsigma$ ,  $\delta\omicron\upsilon$  или  $\delta\omicron$  =  $\omicron\tilde{\upsilon}$ ,  $\acute{\epsilon}\eta\zeta$  =  $\eta\zeta$ .

§ 1520. 2. Начинающиеся с  $\tau$  формы члена употребляются также в значении относительного местоимения:  $\tau\omicron\upsilon$  =  $\omicron\tilde{\upsilon}$ ,  $\tau\tilde{\phi}$  =  $\tilde{\phi}$  и т. д.

§ 1521. 3.  $\omicron\varsigma$  (в именительном падеже) имеет значение также указательного и личного местоимения: «тот», «он».

Вопросительное и неопределенное местоимения

(§§ 410—419)

§ 1522.

	Вопросительное		Неопределенное	
	Masc. Fem.	Neutr.	Masc. Fem.	Neutr.
Sing. Nom.	τίς	τί	τις	τι
Gen.	τεῦ	τέο	τεῦ, τέο	τεῦ
Dat.	—	—	τινί, τέῳ, τῷ	—
Acc.	τίνα	τί	τινά	τι
Plur. Nom.	τίνες	—	τινές	ἄσσα
Gen.	τέων	—	—	—
Dat.	—	—	—	—
Acc.	—	—	τινάς	—
Dual. Nom. Acc.	—	—	τινέ	—

Все формы неопределенного местоимения, за исключением ἄσσα, — энклитики.

§ 1523.

	Masculinum	Femininum	Neutrum
Sing. Nom.	ὅστις, ὅτις	ἥτις	ὅ τι, ὅττι
Gen.	—	—	ὅττεο, ὅττεу, ὅтеу
Dat.	ὅτεῳ	—	—
Acc.	ὄντινα, ὄτινα	ἦντινα	ὅ τι, ὅττι
Plur. Nom.	ὄστινες	—	ἄτινα, ἄσσα
Gen.	ὄτεων	—	—
Dat.	ὄτέοισιν	—	—
Acc.	ὄστινας, ὄτινας	ἄστινας	ἄσσα

Числительные (§§ 423—435)

- § 1524. 1. Кроме μία, есть также ἴα, ἰῆς, ἰῆ, ἴαν и дат. п. ед. ч. ср. рода ἰῶ.  
 2. Кроме δύο, есть δῶ и δοῖά, δοῖοί и т. д.  
 3. Кроме τέσσαρες, есть πῆυρες.  
 4. Кроме δώδεκα, есть δωδέκα и δυοκαίδεκα.  
 5. Кроме πρῶτος, есть πρώτιστος.  
 6. Кроме δεύτερος, есть δεύτερατος.  
 7. Кроме τρίτος, есть τρίτατος.  
 8. Кроме ἔβδομος, есть ἔβδοματος.  
 9. Кроме ὄγδοος, есть ὄγδοάτος.  
 10. Кроме ἔνατος, есть εἰνάτος.  
 11. Кроме δωδέκατος, есть δωδέκατος.

## Глагол (§§ 436 и след.)

### Окончания (§§ 468—469. 496—506)

#### Действительный залог

§ 1525. 1. 1-е лицо ед. ч. имеет окончание *μι* в сослагательном наклонении: *ἐθέλωμι* (= *ἐθέλω*), *τύχωμι* (= *τύχω*, *conj.* аог. от *τυγχάνω*).

§ 1526. 2. 2-е лицо ед. ч. имеет окончание *σθα*:

а) в *conj.*: *ἐθέλησθα* (= *ἐθέλης*), *βάλησθα* (= *βάλης*, *conj.* аог. от *βάλλω*), *εἴπησθα* (= *εἴπης*);

б) в *ind.* глаголов на *μι*: *φῆσθα* (= *φής*), *τίθησθα* (= *τίθης*), *διδούσθα* (= *δίδως*). — В атт. диалекте это окончание есть в некоторых имперфектах и плюсквамперфектах: *ἔφησθα* (от *φημί*), *ἤδησθα* (от *οἶδα*);

в) в *opt.*: *βάλοισθα* (= *βάλοις*, *opt.* аог. от *βάλλω*).

§ 1527. 3. 2-е лицо ед. ч. повелительного накл. имеет окончание *θι* (в *praesens*, *perfectum*, *aoristus*) в большем числе глаголов на *μι*, чем в атт. диалекте: *δίδωθι* на ряду с *δίδου*; *ἄνωχθι* (от *perf.* *ἄνωγα* «приказываю»); *κέκραχθι* (*perf.* от *κράζω* «кричу»); *τέτλαθι* (аог. от *τλήναι* «стерпеть»); *κλύθι* (аог. от *κλύω* «слышу»).

§ 1528. 4. 3-е лицо ед. ч. имеет иногда окончание *σι* в *conj.*: *ἐθέλησι* (= *ἐθέλη*), *λάβησι* (= *λάβη*, *conj.* аог. от *λαμβάνω*).

§ 1529. 5. 2-е и 3-е лица ед. ч. *opt.* аог. имеют окончания *αις* и *αι* на ряду с *ειας* и *ειε(ν)*: *μείνειαις* (от *μένω* «остаюсь»), *καλέσειεν* (от *καλέω* «зову»), — *ἐπακούσαις* (от *ἐπακούω* «слушаю»), *καλύψαι* (от *καλύπτω* «покрываю»).

#### Общий (страдательный) залог

§ 1530. 1. 2-е лицо ед. ч. имеет окончания *εαι*, *ηαι*, *εο*, *αο* по б. ч. без слияния: *μάχεται* (= *μάχη*, от *μάχομαι* «сражаюсь»); *μαχήσεται* (*fut.* от *μάχομαι*); *μάχεται* (*conj.* от *μάχομαι*); *ἴδεται* (*conj.* аог. от *ὄραω*); *βάλλεο* (= *βάλλου*, *imp.* от *βάλλω*); *ἐμάρναο* (*imp.* от *μάρναμαι* «сражаюсь»); *ὠδύσαο* (*ind.* аог. «ты прогневался»).

§ 1531. 2. 1-е лицо множ. ч. имеет окончание *μεσθα* на ряду с *μεθα*: *φραζόμεσθα* (от *φράζομαι* «обдумываю»); *ὀπλισάμεσθα* (аог. от *ὀπλίζω* «вооружаю»); *δεδημήμεσθα* (*perf.* от *δαμνάω* или *δάμνημι* «укрощаю»).

§ 1532. 3. 3-е лицо множ. ч. *perf.* в глаголах с основой на согласный звук или на *ι* (в том числе на *ει*, *η*, *αι*, *οι*, иногда *η*, *υ*) имеет окончание *αται* вместо *νται*, а в *plqr.* тех же глаголов — *ατο* вместо *ντο*: *τετεύχεται* (от *τεύχω* «приготавливаю»); *δεδαίεται* (от *δαίω* «разделяю»); *βεβλήεται* (= *βέβληνται*, от *βάλλω*); — *τετεύχато* (от *τεύχω*); *тетράφατο* (от *τρέπω* «обращаю»); *άγηγέφατο* (от *άγείρω* «собираю»); *βεβλήατο* (от *βάλλω*); *πεφοβήατο* (от *φοβέω* «устрашаю»); *деδημάто* (от *δαμνάω* или *δάμνημι*).

§ 1533. 4. 3-е лицо множ. ч. *opt.* часто имеет окончание *ατο*: *γеноίατο* (= *γένοιτο*); *άπολοίατο* (= *άπόλοιτο*); *ίδοίατο* (= *ίδοιτο*).



§ 1534. 5. 3-е лицо множ. ч. аог. pass. часто имеет окончание  $\nu$  вместо  $\sigma\alpha\nu$ : ἤγερθε- $\nu$  (= ἡγήρθη- $\sigma\alpha\nu$ , от ἀγείρω «собираю»); μίγε- $\nu$  (= ἐμίγη- $\sigma\alpha\nu$ , от μίγνυμι или μίσγω «смешиваю»).

§ 1535. 6. 3-е лицо множ. ч. impf. и ind. аог. глаголов на  $\mu$  также имеет окончание  $\nu$  вместо  $\sigma\alpha\nu$ : πρό-τιθε- $\nu$  (= προ-ε-τίθε- $\sigma\alpha\nu$ , от προ-τίθημι «предлагаю»); ἔε- $\nu$  (= ἔε- $\sigma\alpha\nu$ , от ἔημι); ἔφα- $\nu$  (= ἔφα- $\sigma\alpha\nu$ , от φημί); ἔστα- $\nu$  (= ἔστη- $\sigma\alpha\nu$ , от ἵστημι).

### Отглагольные имена (§ 456)

§ 1536. 1. Inf. act., на ряду с обычным окончанием  $\epsilon\iota\nu$ , часто имеет окончания  $\mu\epsilon\nu$  (с соединительным гласным  $\acute{\epsilon}\mu\epsilon\nu$ ),  $\mu\epsilon\nu\alpha\iota$  (ἐμεναι),  $\nu\alpha\iota$ ,  $\acute{\epsilon}\epsilon\iota\nu$  (в аог. II): ἀμύνειν, ἀμυνέμεν, ἀμυνέμεναι «отражать»; εἰπεῖν, εἰπέμεν, εἰπέμεναι «сказать»; ἐστάμεν, ἐστάμεναι (perf. от ἵστημι) «стоять»; δόμεν, δόμεναι (аог. от δίδωμι) «дать»; ἴδμεν, ἴδμεναι (от οἶδα) «знать»; ἴμεν, ἴμεναι (от εἶμι) «идти»; ἰδεῖν, ἰδέειν (аог. от ὁράω) «увидеть»; βαλεῖν, βαλέειν (аог. от βάλλω) «бросить».

§ 1537. 2. Inf. аог. pass., на ряду с обычным окончанием  $\eta\nu\alpha\iota$ , имеет также окончание  $\acute{\eta}\mu\epsilon\nu\alpha\iota$ : δαμῆναι, δαμήμεναι (от δαμνάω или δάμνημι) «быть укрошенным»; μιγῆναι, μιγήμεναι (от μίγνυμι или μίσγω) «быть смешанным»; ὁμοιωθῆμεναι (от ὁμοιάω) «сравниться»; ἀριθμηθῆμεναι (от ἀριθμέω) «быть сочтенными».

§ 1538. 3. Inf. praes. act. глаголов на  $\alpha\omega$  и  $\epsilon\omega$ , на ряду с обычным окончанием, имеет иногда окончание  $\acute{\eta}\mu\epsilon\nu\alpha\iota$ : πεινῆμεναι (от πεινάω) «голодать»; γοήμεναι (от γοάω) «рыдать»; φιλήμεναι (от φιλέω) «дружески относиться»; φορήμεναι (от φορέω) «носить»; καλήμεναι (от καλέω) «называть».

### Соединительный гласный (§ 466)

§ 1539. В conj. часто бывают краткие соединительные гласные  $o$  и  $\epsilon$  (вместо  $\omega$  и  $\eta$ ): ἴομεν (= ἴωμεν, 1 л. множ. ч. conj. от εἶμι) «пойдем», но ἴωσι (3 л.); στρέφεται (= στρέφεται, 3 л. ед. ч. conj. praes. от στρέφω) «поворачивается».

### Приращение (§§ 471—477. 802—810)

§ 1540. 1. Приращение, как слоговое, так и временное, может быть и не быть (часто только по требованию стиха): ἐξ-έφυγον (3 л. мн. ч. аог. от ἐκ-φεύγω) «избежали»; φύγον (1 л. ед. ч. и 3 л. мн. ч. аог. от φεύγω) «я убежал», «они убежали»; ἔδηξε и θῆξε (от τίθημι); ἦσαν и ἔσαν (от εἶμι); ἔλυσε и λύσε (от λύω); ἔβη и βῆ (3 л. ед. ч. аог. от βαίνω) «пошел».

§ 1541. 2. Глаголы, начинающиеся в нашем тексте с гласной, но первоначально имевшие перед этой гласной дигамму, могут иметь как слоговое приращение, так и временное, так как при сложении поэм дигамма могла произноситься и не произноситься (§ 1448). Таковы: ἐ-άγη (= ἐ-*F*άγη, аог. pass. от ἄγνυμι) «он был сломан»; εἶδον (= ἐ-*F*ιδον, аог. II act. от

δράω); εἶπον (из ἐ-φε-φεπον, аог. с удвоением) «сказал»; но ἤλω (аог. II от ἀλσχομαι) «был внят»; ἤνδανε (impf. от ἀνδάνω) «нравился».

§ 1542. 3. Итеративные формы (§ 1576) употребляются почти всегда без приращения: ἐδέσμε (от ἔδω) «едал»; αὐδήσασκε (от αὐδάω) «говаривал».

### Удвоение (§§ 478—486. 802—810)

§ 1543. 1. Аттическое удвоение (§ 806) применяется в гомеровском диалекте чаще, чем в аттическом: ἀλ-ἀλη-μαι (perf. от ἀλόμαι «блуждаю»); ἀκ-ἀχη-μαι (perf. от ἀκαχίζω «огорчаю»); ἀρ-ηρ-ώς (partic. perf. от ἀραρίσκω «прилаживаю»); κατ-ερ-ήριπεν (perf. от κατ-ερείπω) «обрушился»; δρ-ωρ-ε (perf. от δρнуμι) «поднялся».

§ 1544. 2. Аорист II иногда образуется с удвоением, которое остается во всех наклонениях: ἐ-πέ-πληγον или πέ-πληγον (от πλήσσω «ударяю»); ἐ-πέ-φραδε или πέ-φραде (от φράζω) «велел»; ἐ-κέ-κлето или кέ-κлето (от κέλομαι «побуждаю»); κέ-κλυθι на ряду с κλυθι (imp. аог. от κλύω «слышу»); λε-λαβέσθαι (inf. аог. med. от λαμβάνω «беру»); πε-πίθοιμεν (opt. аог. от πείθω «убеждаю»).

### Первое спряжение или спряжение на ω (§§ 490 и след.).

#### Чистые глаголы

#### Настоящее и имперфект слитных глаголов (§§ 510—528)

§ 1545. 1. Глаголы на αω:

а) Иногда, но сравнительно редко, бывают в неслитной форме: *வைετάουσι*, *வைετάων* (от *வைετάω* «живу»); *ἀοιδιάει* (от *ἀοιδιάω* «пою»); *πεινάων* (от *πεινάω* «голодаю»); *ἐχραε* (impf. от *χράω* «нападаю»); *γαόοιμεν* (opt. от *γαόω* «рыдаю»).

б) Также сравнительно редко бывают в слитной форме: *δρῶ* «вижу», *δρᾶς*, *δρᾶν*, *δρῶν*, *δρῶσα*, *δρα* (impf.), *δρῶμεν* (impf.), *δρῶτο* (opt.), *δρᾶσθαι*, *δρῶμενος*, *δρᾶτο* (impf.); все формы от *τιμάω* «почитаю» и *φοιτάω* «хожу».

в) Всего чаще встречаются формы неслитные, в которых происходит уподобление (ассимиляция) или звука А следующему звуку О, или звука Е предшествующему звуку А. С ассимиляцией часто соединяется изменение количества звука, причем или один из ассимилированных звуков бывает долгим, или оба бывают долгими; вместо *ου* долгим звуком бывает *ω*. Таким образом, получаются следующие сочетания звуков:

α + ο = οω (редко ωο): *γελόωντες*, *γελῶντες*;

α + ω = οω: *δρῶω*;

α + ου = οω (редко ωο, ωω): *δρῶωσι*, *ἡβῶωσα*; но в *வைετάωσα* получилось *αω* из *αου*;

α + οι = οφ (редко ωοι): *δρῶφτε*, *ἡβῶοιμι*;

α + ε = αα: *δράασθαι*, *δράαν* (inf.);

α + ει или α + η = αα: *δράα* (= *δράει* или *δράη*).

§ 1546. 2. Глаголы на εω.

а) По б. ч. бывают в неслитной форме: *φιλέω*, *φιλέει*, *φιλέουσι*, *φιλέωμεν*, *φιλέοι*, *φιλέειν*, *φιλέουσα*, *φιλέοντες*, *φιλεον* (impf.), *φιλέεσθε* (impf. pass.).

б) Всего чаще сливаются звуки, дающие при слиянии  $\epsilon$ : αἰρεῖ, αἶται, τρεῖν, ἐφίλει.

в) Звуки  $\epsilon + o$  и  $\epsilon + ou$ , если сливаются, то дают при слиянии  $\epsilon u$ : αἰρεύμενος, ὤμιλευν (impf.), καλεῦντες, ποιεῦμεν (impf.).

г) Иногда формы, хотя пишутся без слияния, но произносятся с синизацией: ἡρίθμεον, κάλεον.

д) В окончаниях  $\epsilon\sigma\alpha$  и  $\epsilon\sigma o$  иногда одно  $\epsilon$  выбрасывается: μῦθεαι или μῦθεαι (= μῦθε-ε-αι, 2-е л. ind. praes. от μῦθε-ο-μαι «говорю»); ἀποαίρεο или ἀποαίρεο (= ἀπο-αίρε-ε-ο, 2-е л. impreg. praes. от ἀπο-αίρε-ο-μαι «отнимаю»).

### § 1547. 3. Глаголы на $o\omega$

а) По б. ч. бывают в слитной форме: χολοῦμαι «сержусь», παχνοῦται «мерзнет», γουνοῦμενος «умоляя».

б) Иногда они бывают в неслитной форме с удлинением  $o$  в  $\omega$ : ἰδρώοντα (от ἰδρώω «потею»), ἰδρώουσα, ὑπνώοντας «спящих».

в) Также они бывают в неслитной форме с переходом  $o, ou, oi$  в окончании в  $\omega$ : δηρίωντο (= δηρί-ο-ντο, от δηρίω «истребляю»); ἀρώσιν (= ἀρ-οουσιν, от ἀρώω «пашу»); δηρίωεν (= δηρί-οιεν).

## Нечистые глаголы на $\omega$ (§ 636 и след.)

Основа настоящего и основа глагольная (§§ 640—650)

§ 1548. 1. В аттическом диалекте удвоение в настоящем глаголов на  $\omega$  бывает, но редко: μι-μνήσκω «напоминаю», γι-γνώσκω «узнаю», δι-δράσκω «убегаю», τι-τρώσκω «раню», γί-γνομαι «рождаюсь»; также в глаголах на  $\mu$ : τί-θημι, δι-δωμι, ἴ-στημι (из си-στημι), πί-(μ)πλημι «наполняю», πί-(μ)πρημι «сжигаю». В гомеровском диалекте удвоение в настоящем бывает чаще, чем в аттическом: λι-λαίωμαι «желаю», κη-κλήσκω «звону», μί-μνω «остаюсь» (атт. μένω), πι-φαύσκω «показываю», τι-ταίνω «натягиваю» (атт. τείνω), τι-τύσκομαι «целю», ἐ-ίσκω (из Fe-Φισκω) «уподобляю», — ἀκ-αχίζω «огорчаю», ἀπ-αφίσκω «обманываю».

§ 1549. 2. Нередко основа настоящего бывает расширена из глагольной посредством  $\theta$ : φθινύθω (= φθίνω) «углублю», «гибну», μινύθω «уменьшаю», φλεγέθω (= φλέγω) «жгу», «горю».

Будущее и аорист I действительного, общего и страдательного залога глаголов с основой на гласный и согласный звук (§§ 529—584; 654—698)

§ 1550. 1. В некоторых глаголах характером времени будущего и аориста I действ. и общего залога, на ряду с  $\sigma$ , бывает  $\sigma\sigma$ : буд. φράσσομαι и φράσσομαι, аор. φράσσατο и φράσατο (от φράζομαι «обдумываю»); аор. κόμισσε и κόμισε (от κομίζω «забочусь»); буд. αἰδέσσεται и αἰδέσεται, аор. (соед. н.) αἰδέσσεται и αἰδέσεται (от αἰδέομαι «уважаю»); буд. ἐρύσσειται, аор. ἐρυσσαν и ἐρυσαν (от ἐρύω «тащу»); аор. γέλασσαν и γέλασαν (от γελάω «смеюсь»). Основа таких глаголов первоначально оканчивалась на  $\sigma$  или на зубной

звук, который переходил в  $\sigma$  перед  $\sigma$ : так, αἰδέομαι, ἐρύω, γελᾶω имели основы αἰδέσ-, ἐρύσ-, γελάσ-; φράζομαι и κομίζω имеют основы φράδ и κομίδ.

По аналогии с выше указанными глаголами, имеют  $\sigma\sigma$  в будущем и в аористе I некоторые глаголы, основа которых и первоначально оканчивалась на гласный звук: аор. (повел. накл.) κάλεσσον и κάλεσον (от καλέω «зову», основа которого καλε).

§ 1551. 2. В глаголах на  $\alpha\omega$  будущее, аорист I действ., общего и страд. залогов, а также перфекта, имеют  $\eta$  (а не  $\alpha$ ) даже и тогда, когда предшествует  $\iota$  или  $\rho$ : буд. ἴσεται, аор. ἴσατο (от ἰάομαι «врачую»); буд. πειρήσω, аор. общ. зал. πειρήσατο, аор. стр. зал. πειρήθη, перф. общ. зал. πεπείρημαι (от πειράω «испытываю»).

§ 1552. 3. От глаголов с основой на плавный звук (§§ 659—662) будущее образуется так же, как в атт. диалекте, — на  $\epsilon\omega$ , но  $\epsilon$  не сливается со следующими гласными (как в настоящем глаголах на  $\epsilon\omega$ ): μένω «остаюсь» — буд. μενέω, μενείεις, μενέουσι, μενείειν (инф.). Лишь очень редко от плавных глаголов будущее и аорист I образуются посредством присоединения  $\sigma$  к основе глагольной: δια-φθείρω «разрушаю» — буд. δια-φθήρσει; θέρομαι «согреваюсь» — буд. θεροόμενος (прич.); κέλλω «причаливаю» — аор. ἐκέλασμεν; κείρω «стригу» — аор. ἔκερσεν; κύρω «сталкиваюсь» — аор. κύρσα (прич.).

§ 1553. 4. От некоторых глаголов с основой на гласный звук будущее образуется без  $\sigma$ , так что будущее одинаково с настоящим: ἐρύω «тащу» — буд. ἐρύω (на ряду с указанным выше ἐρύσεται); καλέω «зову» — буд. καλέω (атт. καλῶ); γαμέω «женюсь» — буд. γαμέω (атт. γαμῶ).

§ 1554. 5. От некоторых глаголов с основой на гласный звук аорист I образуется без  $\sigma$ : ἀλεόομαι «избегаю» — аор. ἤλεόατο; κάω «жгу» — аор. ἔκηα; σέω «гоню» — аор. ἔσσευα; χέω «лью» — аор. ἔχευε или ἔχεε.

§ 1555. 6. В некоторых сигматических аористах действ. и общего залогов соединительными гласными служат  $\epsilon$  и  $ο$  (т. е. соединительные гласные аориста II): βαίνω «иду» — аор. общ. зал. ἐβήσατο (но ἐβήσαμεν); δύνω «вхожу» — аор. общ. зал. ἐδύσατο (но δύσαντο); ἔω «прихожу» — аор. ἔζον (3 л. мн. ч.). Такие формы называются формами «смешанного аориста».

§ 1556. 7. Будущее I страд. залогов на θησομαι (§§ 573—584; 693—698) никогда не употребляется. Будущее II страд. залогов (§§ 779—782) встречается только в двух формах: μιγήσομαι (от μιγνυμι или μίσγω «смешиваю») и δαήσομαι (от основы δα; настоящим служит διδάσκω «учу»). В смысле будущего страд. залогов употребляется будущее общего залогов (как иногда и в атт. диалекте): πέρσεται «будет разрушен» (от πέρθω); τελευτήσεται «будет совершено» (от τελευτάω).

Аорист II действительного и общего залогов (§§ 761—768)

§ 1557. 1. Аорист II иногда образуется с удвоением, которое остается во всех наклонениях (§ 1544).

§ 1558. 2. От некоторых глаголов аорист II образуется без соединительного гласного, как в действительном, так особенно в общем залогов:

κτείνω «убиваю» — аор. действ. вал. ἔ-κταν, ἔ-κτα; κλύω «слышу» — повел. накл. аор. κλύ-θι, κλύ-τε; — λέγω — аор. общего вал. ἐ-λέγ-μην «причислился»; δέχομαι «принимаю» — аор. ἐ-δέγ-μην, δέχ-το; ἄλλομαι «прыгаю» — аор. ἄλ-το или ἄλ-το; ὀρνυμαι «поднимаюсь» — аор. ὄρ-το, (прич.) ὄρ-μενος; μίγνυμι или μίσγω «смешиваю» — аор. ἔ-μικ-το.

Перфект и плюсквамперфект (§§ 585—628; 699—717; 783—793)

§ 1559. 1. Перфект I и плюсквамперфект I (с характером κ) образуется только от глаголов чистых (с основой на гласный звук): θαρσέω «отваживаюсь» — перф. τεθαρσῆρασι; δεῖπνέω «обедаю» — плюскв. δεδειπνήκει.

§ 1560. 2. От остальных глаголов образуется только перфект II, причем конечный согласный основы не переходит в придыхательный (§ 786): δέρομαι «вижу» — перф. δέδορκεν; κόπτω «бью» — прич. перф. κεκοπώς.

§ 1561. 3. Только в 3 лице множ. ч. перфекта и плюсквамперфекта общего (страд.) залого перед окончаниями αται и ατο гортанные и губные звуки переходят в соответствующие придыхательные: δείκνυμι «показываю» — перф. δειδέχασται; ἐπι-τρέπω «предоставляю» — перф. ἐπι-τετράφαται.

§ 1562. 4. От глаголов с основой на гласный звук перфект (особенно причастие) иногда образуется без κ: φύω «рождаю» — перф. πε-φύ-ασι на ряду с πε-φύ-κ-ασι, прич. πε-φυ-ᾶτε, πε-φυ-υῖα; κοτέω «сержусь» — прич. перф. κε-κοτῆ-ότι; κάμνω «устаю» — прич. перф. κε-κμη-ώς; χαίρω «радуюсь» — прич. перф. κε-χαρη-ότα.

§ 1563. 5. Гласный звук согласных основ иногда в ед. ч. перфекта и плюсквамперфекта изменяется, а в двойств. и множ. ч. остается без изменения, или в мужском роде причастия изменяется, а в женском роде не изменяется: осн. (F)ικ — перф. ед. ч. ἔ-οικ-α «я похож», дв. ч. ἔ-ικ-τον; плюскв. ед. ч. ἔ-φικ-ει, дв. ч. ἔ-ἱκ-την, прич. муж. р. ἔ-οικ-ώς, прич. жен. р. ἔ-ικ-υῖα; θάλλω «цвету» (осн. θαλ) — прич. перф. муж. р. τε-θηλ-ώς, прич. жен. р. τε-θαλ-υῖα; ἀραρίσκω «прилаживаю» (осн. ἀρ) — прич. перф. муж. р. ἀρ-ηρ-ώς, жен. р. ἀρ-αρ-υῖα; οἶδα «знаю» — прич. муж. р. εἶδ-ώς, жен. р. ἰδ-υῖα; πείθω «убеждаю» (осн. πιθ) — плюскв. 3 л. ед. ч. ἔ-πέ-ποιθ-ει, 1 л. мн. ч. ἔ-πέ-πιθ-μεν.

§ 1564. 6. От некоторых глаголов перфект II образуется без соединительного гласного звука: βαίνω «иду» — перф. 1 л. мн. ч. βέ-βα-μεν; γίγνομαι «рождаюсь» — перф. 1 л. мн. ч. γέ-γα-μεν; перф. εἰλ-ήλουθ-μεν (= ἐληλύθ-α-μεν) «мы пришли»; перф. ἀνωγα «приказываю» — повел. н. ἀνωχ-θι, ἀνώχ-θε, ἀνωχ-θε. Сюда же относятся приведенные выше (§ 1563) формы: ἔ-ικ-τον, ἔ-ἱκ-την, ἔ-πέ-πιθ-μεν. В атт. диалекте также есть несколько таких форм: τέ-θνα-μεν, ἔ-στα-μεν, δέ-δι-μεν.

Второе спряжение или спряжение на μι (§§ 820—892)

§ 1565. Некоторые формы изъяв. накл. настоящего времени глаголов на μι образуются по аналогии со слитными глаголами на ω соответствующей основы: τίθημι — 3 л. ед. ч. τιθεῖ (по аналогии с глаголами на εω); δίδωμι — 2 л. ед. ч. διδοῖς, 3 л. мн. ч. διδοῦσι (по аналогии с глаголами на οω).

Встречающиеся в гомеровском диалекте формы глаголов τίθημι, ἴημι, δίδωμι, ἴστημι (§ 837—850), не свойственные аттическому диалекту

§ 1566.

Действительный залог  
Настоящее изъяв. накл.

Ед. 2 л.	τίθησθα	ἴεις	δίδοῖσθα, δίδοῖς
3	τιθεῖ	ἴει	δίδοῖ
Мн. 3 л.	τιθεῖσι	ἴεισι	δίδουσι(ν)

Настоящее сослаг. накл.

Ед. 3 л.		ἴησι(ν)	
----------	--	---------	--

Настоящее повел. накл.

			δίδωθι
--	--	--	--------

Настоящее инфинитива

	τιθήμεναι	ἴεμεναι	διδόμεν, δίδουναί
--	-----------	---------	-------------------

Будущее.

			διδώσω
--	--	--	--------

\*Ἰστημι в наст. вр. действ. и общего залога спрягается почти так же, как в атт. диалекте.

§ 1567.

Аорист сослаг. накл.

Ед. ч. 1 л.	θῆω, θεῖω	εἶω	(γνώω) <sup>1</sup>	(βῆω, βεῖω) <sup>2</sup>
2	θήης, θείης		(γνώης) <sup>1</sup>	στήης
3	θήη, θείη	ῆη, ἔη, ῆσι	δῶη, δῶησι	στήη
Мн. ч. 1 л.	θήομεν, θείομεν		δῶομεν	σθήομεν, στελο- μεν, στέωμεν
3			δῶωσιν	σθήωσι, στείωσι
Дв. ч. 3 л.				σθήετον

Аорист инфинитива

	θέμεναι, θέμεν		δόμεναι, δόμεν	σθήμεναι
--	----------------	--	----------------	----------

<sup>1</sup> За неизменением соответствующих форм от δίδωμι, взяты для образца формы аориста от γινώσκω «знаю», имеющие основу на ω (γνώ).

<sup>2</sup> За неизменением соответствующей формы от ἴστημι, взята для образца форма аориста от βαίω «иду», имеющая основу на α (βα).

§ 1568. В 3 л. мн. ч. имперфекта и аориста бывает окончание *εν*: ξύβην (= ξυβίσαν, от ξυν-ίημι).

### Общий залог

§ 1569. Причастие настоящего времени *τιθήμενος*.

§ 1570. Φημί (§§ 855—856)

### Действительный залог.

Настоящее вр. изъяв. накл. 2 л. ед. ч. φής, φῆσθα.

Настоящее вр. сослаг. накл. 3 л. ед. ч. φῆσιν, φήη.

Причастие настоящ. вр. φάς.

Имперфект. Ед. ч. 1 л. ἔφην, φῆν, ἔφασκον;

2 л. ἔφης, φῆς, ἔφασθα, φῆσθα;

3 л. мн. ч. φάσαν, ἔφαν, φάν.

### Общий залог

Настоящее вр. изъяв. накл. 2 л. мн. ч. φάσθε;

Настоящее вр. повел. накл. φάο, φάσθω;

Инфинитив наст. вр. φάσθαι;

Причастие наст. вр. φάμενος.

Имперфект. Ед. ч. 1 л. ἐφάμην, φάμην;

3 л. ἔφατο, φάτο. Мн. ч. 3 л. ἔφαντο, φάντο.

§ 1571. Εἶμι (§§ 857—859)

	Настоящее				Имперфект
	Изъяв.	Сослаг.	Жел.	Пов.	
Ед. ч. 1 л.		ἔω, εἴω			ἦα, ἔα, ἔον, ἔσκον
2	ἔσσι, εἷς	ἔης	ἔοις	ἔσσο	ἔησθα
3		ἔη, ἔησι(ν), ἦσι(ν), εἷη	ἔοι		ἦε(ν), ἔην, ἦην, ἔσκε(ν)
Мн. ч. 1 л.	εἶμέν				
3	ἔασι(ν)	ἔωσι			ἔσαν

Инфинитив — ἐμμεναι, ἔμμεναι, ἐμμεν, ἔμμεν

Причастие — ἑών, ἑοῦσα, ἑόν

Будущее — 1 л. ед. ч. ἔσομαι, 3 л. ед. ч. ἔσεται, ἔσεῖται

Настоящее				Имперфект
	Изъяв.	Сослаг.	Жел.	
Ед. ч. 1 л.	εἶσθα	ἤσθα ἤσῃ(ν) ἴσμεν	εἶη	ἦα, ἦον
2				ἦε(ν), ἦε(ν), ἦει, ἦε(ν)
3				
Мн. 1 л.	ἴσμεν	ἴσμεν	ἴσμεν	ἦσαν, ἦσαν, ἴσαν
3				

Инфинитив — ἴμεναι, ἴμεν

Будущее — εἴσομαι. Аорист — 3 л. ед. ч.: εἴσατο, εἴσατο

## § 1573.

## Ἦμαι (§§ 865—866)

Настоящее — 3 л. ед. ч. ἦσται, 3 л. мн. ч. ἔσται, εἶσται или ἦσται

Импф. — 3 л. мн. ч. ἔατο, εἶατο или ἦατο

## § 1574.

## Κεῖμαι (§§ 867—869)

Настоящее изъяв. н. — 3 л. мн. ч. κέσται, κείσται, κέονται

Настоящее сослаг. н. — 3 л. ед. ч. κῆται

Импф. — 3 л. мн. ч. κέατο, κείατο

## § 1575.

## Οἶδα (§§ 851—852)

Перфект			Плюсквамперфект
	Изъяв.	Сослаг.	
Ед. ч. 1	οἶδας	εἶδέω, ἰδέω ἰδέης	ἦδεα
2			ἦεἰδες, ἦεἰδεις ἦεἰδη, ἦεἰδει, ἦεἰδε(ν)
3			
Мн. ч. 1	ἴδμεν	εἶδομεν εἶδετε	ἴσαν
2			
3			

Инфинитив — ἴδμεναι, ἴδμεν

Причастие — εἰδώς, ἰδυῖα, εἰδός

Будущее — εἰδήσω

## Итеративные формы

§ 1576. В гомеровском диалекте часто встречаются особые формы для обозначения действия, повторявшегося в прошедшем времени, соответствующие формам русского многократного вида. В атт. диалекте таких



форм нет (кроме *φάσκι*). Они образуются посредством суффикса *σκ*, который присоединяется к основе настоящего или к основе аориста, как сильного, так и слабого. В глаголах на *ω* суффикс *σκ* присоединяется к основе настоящего и аориста II посредством соединительного гласного *ε*, а к основе аориста I — посредством соединительного гласного *α*. В глаголах на *μι* суффикс *σκ* присоединяется без соединительного гласного прямо к основе. Эти формы имеют действительный и общий залог и окончания имперфекта (*ον...*, *ομην* и т. д.) и имеют значение прошедшего времени: *εἶπεςκε* «он говаривал», *ἔδесκε* «он едал». Они употребляются почти всегда без приращения (§ 1542).

### Примеры

#### 1. От глаголов на *ω*:

а) С соединительным гласным <i>ε</i>	б) С соед. гл. <i>α</i>
Осн. наст. <i>ἔδ-ε-σκ-ε</i> (от <i>ἔδω</i> )	Осн. аор. I <i>αὐδήσ-α-σκ-ε</i>
<i>ἔθελ-ε-σκ-ε</i>	<i>ἔλασ-α-σκ-ε</i>
<i>ἔρδ-ε-σκ-ε</i>	<i>ἔξ-ερύσ-α-σκ-ε</i>
<i>ἔχ-ε-σκ-ον</i>	<i>ῶσ-α-σκ-ε</i>
<i>φιλέ-ε-σκ-ε</i>	<i>ἀπο-σκέψ-α-σκ-ε</i>
<i>ποθέ-ε-σκ-ε</i>	<i>μνησ-ά-σκ-ε-το</i>
<i>μαχ-έ-σκ-ε-το</i>	
<i>βοσκ-έ-σκ-ο-ντο</i>	
<i>φαιν-έ-σκ-ε-το</i>	
<i>καλ-έ-σκ-ε-το</i>	
(вм. <i>καλε-έ-σκ-ε-το</i> )	
Осн. аор. II <i>εἶπ-ε-σκ-εν</i>	
<i>ἔλ-ε-σκ-ε</i>	
<i>ἔδ-ε-σκ-ε</i>	
<i>φύγ-ε-σκ-ε</i>	
<i>φάν-ε-σκ-ε</i>	
<i>ἀπ-ολ-έ-σκ-ε-το</i>	
<i>γεν-έ-σκ-ε-το</i>	

#### 2. От глаголов на *μι*:

*τίθε-σκ-ο-ν*, *φά-σκ-ε* или *ἔ-φα-σκ-ε*,  
*ῥήγυ-σκ-ε*, *ἔσκ-ο-ν* (ив *ἔσ-σκ-ο-ν*), *στά-σκ-ε*,  
*δδ-σκ-ο-ν*, *ζωννύ-σκ-ε-το*, *κέ-σκ-ε-το* (от *κεῖμαι*).

### Предлоги

§ 1577. 1. В гомеровском диалекте некоторые предлоги имеют формы, не употребляющиеся в атт. диалекте: *εἰνί*, *εἰν*, *ἐνί* = *ἐν*; *πρoτί*, *πoτί* = *πρoς*; *ὕπερ* = *ὕπέρ*; *παρά* = *παρά*; *ὕπαί* = *ὕπό*; *κατά* = *κατά*.

§ 1578. 2. Предлоги *ἀνά*, *κατά*, *παρά* не только перед гласным звуком следующего слова, но часто и перед согласным являются в формах *ἀν*, *κατ*, *παρ*, причем конечный согласный предлогов *ἀνά* и *κατά* при таком усечении уподобляется следующему согласному (апокопé: § 1445): *ἀμ πεδίον* (= *ἀνά πεδίον*) «по равнине»; *κατ πεδίον* (= *κατά πεδίον*) «по равнине».

§ 1579. 3. Первоначально предлоги были наречиями места (сравните: «Я возле дом построил» — Грибоедов). Из значения места развилось значение времени, а затем и другие значения их (цели, причины, образа действия и т. д.). В ту архаическую эпоху сами падежи (без предлогов)

могли выражать, хотя и несовершенным образом, отношения места, времени и т. д.; а наречия (впоследствии ставшие предлогами) только точнее и определеннее выражали эти отношения. Такой способ выражения мы застаем еще в языке Гомера:

Например: 1. Ἠφαίστου δ' ἔκανε δόμον Θέτις ἀργυρόπεζα (Πιας, 18, 369) «пришла к дому (в дом) Гефеста сереброногая Фетида». — Здесь место на вопрос «куда» выражено винительным падежом δόμον без предлога, но недостаточно определено, так как δόμον может значить «к дому» и «в дом». Чтобы точнее определить местное отношение, следует прибавить наречие (впоследствии ставшее предлогом) — πρὸς «к» или εἰς «в».

2. Εὐνάγουσα γεραιὰς νηὸν Ἀθηναίης (Π. 6, 88) «собирая старых женщин в храм Афины».

3. Εὖρον δὲ Κρονίωνα ἤμενον ἀκροτάτῃ κορυφῇ Οὐλύμπιο (Π. 5, 754) «они нашли Крониона сидящим на самой высокой вершине Олимпа». — Здесь место на вопрос «где» выражено дательным (местным) падежом без предлога.

4. Σοὶ μὲν ἐγὼ ξεῖνος φίλος Ἄργεϊ μέσσω  
Εἰμί, σὺ δ' ἐν Λυκίῃ (Π. 6, 224) «я тебе дорогой гость посреди Аргоса, а ты — в Ликии». — Здесь место на вопрос «где» выражено в первом случае дательным (местным) падежом без предлога (Ἄργεϊ μέσσω), а во втором случае — дательным падежом с предлогом ἐν (ἐν Λυκίῃ).

5. Πάντες Οὐλύμπιοι κατήθομεν (Π. 20, 125) «все мы сошли с Олимпа». — Здесь место на вопрос «откуда» выражено родительным (отложительным) падежом без предлога.

6. Πίθων ἠφύσαστο οἶνος (Od. 23, 305) «из бочек черпалось вино». — Здесь πίθων = ἐκ πίθων.

§ 1580. Веледствие того, что предлоги в доисторическую эпоху были еще наречиями, они употребляются у Гомера нередко самостоятельно, т. е. не соединяются с глаголом в качестве приставки в одно слово и не имеют при себе какого-либо падежа.

1. Ἐν δὲ κρήνῃ νάει, ἀμφὶ δὲ λειμῶν (Od. 6, 292) «в ней (= ἐν ἄλσει «в роще») течет источник, а вокруг (= вокруг источника) — дуг».

2. Αἴγλη οὐρανὸν ἔκε, γέλασσε δὲ πᾶσα περὶ χθῶν (Π. 19, 362) «блеск шел к небу, и засмеялась вся земля кругом».

§ 1581. По той же причине у Гомера предлог нередко ставится непосредственно перед падежом, к которому он относится, но или, находясь впереди его, отделяется от него одним или несколькими словами, или ставится после него. В последнем случае двусложные предлоги (кроме ἀνά, διά, ἀμφί, ἀντί) имеют ударение на предпоследнем слоге, как они, по предположению лингвистов, имели его, употребляясь в смысле наречий. Это явление называется ἀναστροφή (τόνου) «перенесение ударения назад» (т. е. к началу слова). — Если при падеже есть определение, то предлог может быть поставлен между определением и падежом или между падежом и определением.

1. Εὖροι δ' ἐν πῆματα οἴκῳ (Od. 9, 535) «пусть он найдет несчастья в доме». — Здесь предлог ἐν отделен от своего падежа οἴκῳ словом πῆματα.

2. Φίλων ἀπο πῆματα πάσχω (Od. 7, 152) «вдали от друзей я терплю несчастья». — Здесь φίλων ἀπο = ἀπό φίλων.

3. Ἀθάνατοι με φίλην ἐς πατρίδ' ἐπεμψαν (Od. 4, 586) «бессмертные послали меня в милую отчизну».

4. Ἐλθοι νηὸς ἐπ' ἄλλοτρίης (Od. 9, 535) «пусть он прибудет на чужом корабле».

§ 1582. По той же причине у Гомера предлог-приставка в сложном глаголе часто отделяется от простого глагола одним или несколькими словами и ставится или впереди, или позади его. Это явление называется «тмесио» (τμήσις «разрез», — от τέμνω «режу»).

1. Ἐπὶ κνέφας ἤλθε (Od. 12, 31) «наступила тьма».

2. Ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον (Π. 1, 437) «и сами выходили».

3. Ὀλέσας ἀπο πάντας ἑταίρους (Od. 9, 534) «потеряв всех товарищей». — Здесь Ὀλέσας ἀπο = ἀπολέσας.

4. Κατὰ βοῦς Ὑπερίονος Ἥελιοιο ἤσθιοι (Od. 1, 8—9) «съели коров Гиперiona Гелиоса». — Здесь κατὰ... ἤσθιοι = κατήσθιοι.

§ 1583. Определить в точности, когда предлог употреблен в адвербиальном смысле, т. е. как самостоятельное наречие (§ 1580) и когда он представляет собою приставку сложного глагола, находящуюся в тмесице (§ 1582), по б. ч. невозможно. Наиболее ясный случай тмесицы тот, когда по смыслу фразы необходим сложный глагол, например: ὑπὸ δ' ἔσχετο μισθόν (Od. 4, 525) «он обещал плату»: здесь только сложный глагол ὑπέσχετο может дать значение «обещал», а отдельные части его, — ὑπό и ἔσχετο, — этого значения не могут дать. Наоборот, наиболее ясный случай адвербиального употребления предлога — тот, когда сложный глагол имеет значение, непригодное для смысла фразы, например: σίτου γλυκεροῦ περὶ φρένας (μερος αἰρεῖ (Π. 11, 89) «желание сладкой пищи охватывает его сердце вокруг», «со всех сторон»: здесь сложный глагол περιαιρεῖ «снимает (кругом)», «отнимает» не годился бы к смыслу фразы.

1. (= Грамм. § 924.) Если подлежащее поставлено в среднем роде множ. числа, то глагол сказуемого ставится в единств. числе, но имя (именная часть) сказуемого — во множ. числе. Τὰ κακά συνάγει τοὺς ἀνθρώπους «несчастья объединяют людей».

2. При подлежащем во множ. числе сказуемое «есть» ставится по-русски в единств. числе, по-гречески же — во множ. числе. Καὶ ἐν ταῖς κόμαις εἶσιν ἑορταί «и в деревнях есть (бывают) праздники».

3. (= Грамм. § 931.) Связка ἐστὶ и εἰσὶ часто пропускается, особенно в изречениях. Ὁ μὲν δίκαιος εὐδαίμων, ὁ δὲ ἀδίκος ἀθλιός «справедливый счастлив, а несправедливый несчастен». В большинстве же случаев связка по-гречески (в отличие от русского языка) ставится.

4. (= Грамм. § 927.) Если подлежащим служит какое-нибудь местоимение личное, то оно обыкновенно пропускается. Ставится оно преимущественно тогда, когда на него падает логическое ударение, когда, например, оно противопоставляется другому подлежащему. Ἐγὼ τε καὶ σὺ ταῦτά λέγομεν «я и ты (мы с тобой) говорим одно и то же».

5. (= Грамм. § 932.) Если сказуемое, выраженное глаголом «быть» соединено с отрицанием, то его логическое подлежащее по-русски часто ставится в родительном падеже, по-гречески же — только в именительном. Ἐλαίον ἡμῖν οὐκ ἔνεστιν ἐν τῇ λύχνῳ «у нас нет масла в лампе».

## Член

6. (= Грамм. § 934. 935.) Член ставится при существительном: а) для указания на то, что предмет, обозначаемый им, известен слушателю или читателю или уже был упомянут в предыдущем рассказе: ὁ ἄνθρωπος — известный или выше упомянутый человек («обособляющий член»); б) для указания на целый род или класс предметов: ὁ ἄνθρωπος — всякий человек (= все люди, весь род человеческий) («родовой член»). Однако при существительном, означающем целый класс или род предметов, член может и не ставиться.

7. (= Грамм. § 936.) При имени сказуемого член не ставится, а также и при имени сказуемого в двойном именительном или в двойном винительном падеже (см. ниже 19). Εὐριπίδης ἦν μαθητὴς Ἀναξαγόρου «Еврипид был учеником Анаксагора».

8. (= Грамм. § 937.) При имени собственном член может ставиться и не ставиться: Σωκράτης и ὁ Σωκράτης, Ἀθηναῖοι и οἱ Ἀθηναῖοι, Ἀσσυρία и ἡ Ἀσσυρία.

9. (= Грамм. 939.) Член может ставиться и не ставиться при существительных, обозначающих отвлеченные понятия, при названиях добродетельных,

телей и пороков, искусств, наук, занятий, вещества: ἀρετή «добродетель», δικαιοσύνη «справедливость», σοφία «мудрость», ἀλήθεια «истина», κακία «порок», τέχνη «искусство», τοξική «стрельба из лука», ὕδωρ «вода» и т. д.

10. (= Грамм. § 941). Определение (прилагательное, причастие, притяжательное местоимение, родительный падеж, выражение с предлогом) ставится по б. ч. между членом и определяемым существительным: οἱ ἀγαθοὶ ἄνθρωποι «хорошие люди», ἡ τῶν Περσῶν ἀρχή «власть персов». Определение может быть поставлено и после существительного, но в этом случае при определении член повторяется: οἱ ἄνθρωποι οἱ ἀγαθοί, ἡ ἀρχὴ ἡ τῶν Περσῶν.

11. (= Грамм. § 942). Определением может служить и наречие, получающее тогда значение прилагательного, а также выражение с предлогом: οἱ τότε ἄνθρωποι или οἱ ἄνθρωποι οἱ τότε «тогдашние люди», ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας πόλεμος или ὁ πόλεμος ὁ πρὸς τοὺς Πέρσας «война с персами».

12. (= Грамм. §§ 955—958). Существительное может быть пропущено, и тогда слово, которое должно было бы быть его определением (прилагательное, причастие, местоимение притяжательное, родительный падеж, выражение с предлогом) получает значение существительного и ставится с членом (а иногда и без члена): ὁ σοφός «мудрый (человек)», «мудрец», οἱ ἀγαθοὶ «хорошие (люди)», οἱ τότε «тогдашние (люди)», οἱ ἐν τῇ πολεὶ «находящиеся в городе», «горожане», πάντες «все (= все люди)», πολλοί «многие», οἱ πολλοί «большинство», «большая часть». — Такое субстантивированное прилагательное среднего рода в единств. и во множ. числе, с членом и без члена, переводится по б. ч. прилагательным среднего рода единств. числа: πάντα «всё», πολλά «многое», (τὰ) ἀγαθὰ «хорошее (= хорошие вещи, дела, обстоятельства и т. п.)», (τὰ) καλὰ «прекрасное», (τὰ) ἀληθῆ «истинное», (τὰ) ψευδῆ «ложное».

13. (= Грамм. § 946). Если определением служит указательное местоимение, то при существительном всегда бывает член, а местоимение ставится или перед существительным с членом, или после существительного с членом: οὗτος ὁ ἄνθρωπος или ὁ ἄνθρωπος οὗτος «этот человек».

14. (= Грамм. § 948). Так же по б. ч. ставится πᾶς в значении «весь»: πάντες οἱ ἄνθρωποι «все люди».

15. (= Грамм. 959). Член может быть даже без существительного в сочетаниях: ὁ μὲν — ὁ δὲ «один — другой», ὁ δὲ «а он».

### Падежи

16. Имя сказуемого по-русски в некоторых случаях ставится в творит. пад. По-гречески оно всегда ставится в именит. пад. Εὐριπίδης ἦν μαθητὴς Ἀναξαγόρου «Еврипид был учеником Анаксагора».

### Винительный падеж

17. Прямое дополнение по-русски при отрицательном сказуемом иногда ставится в родит. пад. По-гречески оно всегда ставится в винит. пад. Οὐ λέγει ἀλήθειαν «он не говорит правды».

18. (= Грамм. § 964). При изменении активной конструкции в пассивную винительный падеж прямого дополнения обращается в именительный

падеж и становится подлежащим пассивной конструкции, а подлежащее активной конструкции обращается в родительный падеж с предлогом ὑπό, если им обозначается предмет одушевленный, и в дательный без предлога (dativus instrumenti: см. ниже), если им обозначается предмет неодушевленный. Οἱ Ἕλληνες τοὺς Πέρσας ἐνίκησαν «эллины победили персов». Οἱ Πέρσαι ἐνίκηθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами». Ἡ διαβολὴ χωρίζει τοὺς φίλους «клевета разлучает друзей». Οἱ φίλοι χωρίζονται τῇ διαβολῇ «друзья разлучаются клеветой».

19. (= Грамм. §§ 972, 962). При глаголах с значениями: называю кого чем (λέγω, καλέω, ὀνομάζω), считаю кого чем (νομίζω, ἡγήομαι, κρίνω), делаю кого чем (ποιέω, καθίστημι, ἀποδείκνυμι и др.), назначаю кого чем, выбираю кого чем (αἰρέομαι), ставится двойной винительный падеж, — один дополнения, другой — имени сказуемого (см. выше 7). Νομίζω Κύρον φίλον «я считаю Кира другом». — При страдательном обороте оба винительные падежа обращаются в именительные (двойной именительный падеж). Κύρος νομίζεται φίλος «Кир считается другом».

20. (= Грамм. § 977). Винительный падеж ставится при глаголах (непереходных и пассивных) и прилагательных для указания на то, в каком отношении проявляется действие или свойство (винительный отношения). По-русски творит. падеж или выражения с предлогами: «по», «в», «на» и др. Καλὸς τὸ πρόσωπον «красивый лицом» (т. е. красивый не во всех отношениях, а только в отношении лица).

21. (= Грамм. § 978). Особенно употребительны такие винительные отношения: τὸ γένος «родом», ὄνομα «по имени», τὸν ἀριθμὸν «числом», τὴν φύσιν «по природе».

22. (= Грамм. § 981). Винительный падеж означает, сколько времени что-либо продолжалось (accusativus temporis). Ἐνταῦθα Κύρος ἔμεινεν ἡμέρας ἑπτὰ «там Кир пробыл семь дней».

### Дательный падеж

23. (= Грамм. § 990). Дательный падеж употребляется для обозначения лица, в пользу или во вред которого совершается действие или существует состояние (dativus commōdi et incommōdi). По-русски по б. ч. выражение с предлогом «для» или тоже дательный пад. Γεγενήμεθα τῇ πατρίδι «мы рождены для отечества».

24. (= Грамм. § 992). Дательный падеж употребляется для обозначения владельца и вообще во многих случаях, когда по-русски ставится выражение с предлогом «у» (dativus possessivus). Ἔστι μοι βιβλίον «есть у меня книга».

25. (= Грамм. § 993). Дательный падеж обозначает орудие (dativus instrumenti). По-русски творительный пад. Ὁ βοῦς κέρατι παίει «бык бодает рогом».

26. (= Грамм. § 994). Дательный падеж употребляется для выражения причины (dativus causae). По-русски по б. ч. выражение с предлогом. Πausανίας ἐτελεύτησε νόσῳ «Павсаний умер от болезни».

27. (= Грамм. § 997). Дательный падеж употребляется в том же значении, что и винительный отношения (см. выше 20, 21) (dativus relationis

или dat. limitationis). Γένει «родом». Φύσει «по природе». Ὀνόματι «по имени». Προφάσει «под предлогом». Ἀριθμῶ «числом».

### Родительный падеж

28. (= Грамм. § 1001). Родительный падеж употребляется как определение при существительном для обозначения владельца (genetivus possessivus). По-русски родит. падеж. См. выше 10. Ἡ τῶν Περσῶν χώρα «страна персов».

29. (= Грамм. § 1004). Родительный падеж употребляется как определение при отглагольном существительном, обозначая логическое подлежащее или логический объект действия или состояния, выражаемого этим существительным. Так, ὁ φόβος τῶν πολεμίων может значить «страх врагов» (т. е. страх, который испытывают враги) и «страх пред врагами» (т. е. страх, который кто-то испытывает пред врагами). В первом случае такой родит. падеж называется genetivus subjectivus — родительный подлежащего, во втором — genetivus objectivus — родительный дополнения. См. выше 10.

30. (= Грамм. 1005). По-русски genetivus subjectivus выражается по б. ч. тоже родительным падежом. Ὁ φόβος τῶν πολεμίων «страх врагов».

31. (= Грамм. 1006). По-русски genetivus objectivus выражается иногда родительным падежом, а иногда другим косвенным падежом без предлога или с предлогом. Ἡ τῆς πόλεως ἄλωσις «завоевание города». Ἡ τοῦ σώματος ἐπιμέλεια «забота о теле». Ὁ φόβος τῶν πολεμίων «страх пред врагами». Θεῶν ἕρκος «клятвы богам».

32. (= Грамм. § 1007). Родительный падеж выражает целое, часть которого обозначается определяемым словом (genetivus partitivus — родительный разделительный). Очень близок по значению к нему genetivus generis — родительный рода, означающий те предметы или то вещество, которое считается или измеряется, или из которого состоит предмет. По-русски genetivus partitivus выражается по б. ч. оборотом с предлогами «из», «между», а genetivus generis — родительным падежом. Оба эти родительные падежи не ставятся между членом и существительным, но всегда или перед членом, или после существительного. Πολλοὶ τῶν ἀνθρώπων «многие из людей», «многие люди». Ὁ σοφώτατος τῶν ἀνθρώπων «умнейший из людей». — Σωρὸς λίθων «куча камней».

33. (= Грамм. § 1011). Родительный падеж ставится при сравнительной степени прилагательных и наречий вместо ἤ с именит. или винит. падежом (genetivus comparationis — родительный сравнения). По-русски родит. падеж. Λευχότερος χιόνος «белее снега».

34. (= Грамм. § 1019). Родительный падеж ставится при глаголах, означающих: «удаляю (кого) от чего», «удаляюсь от чего» (ἀπ-αλλάττω, ἀπ-αλλάττομαι), «отличаюсь от кого» (δια-φέρω), «воздерживаюсь от чего» (ἀπ-έχομαι). Πολέμου καὶ κακῶν ἀπ-αλλάττομαι «я удаляюсь (избавляюсь) от войны и несчастий».

35. (= Грамм. § 1023). Родительный падеж употребляется для обозначения времени на вопрос «когда что-либо произошло» в немногих выражениях (genetivus temporis): ἡμέρας «днем», νυκτός «ночью», ἦρος «весною», θέρους «летом», χειμῶνος «зимой».

## Предлоги

36. (= Грамм. § 1025—1177). Предлоги разделяются на предлоги, управляющие а) одним падежом (родительным или дательным или винительным), б) двумя падежами (родительным и винительным), в) тремя падежами (родительным, дательным и винительным).

37. а) С одним родительным падежом.

ἐκ (ἐξ) из кого, чего; ἀπό от кого, чего; ἀντί вместо кого, чего; πρό перед кем, чем, прежде (до) чего; ἀνευ без кого, чего; ἕνεκα ради кого, чего (ставится после род. п.); μέχρι до чего.

38. б) С одним дательным падежом.

ἐν в чем, на чем, среди кого (ἐν ἀνθρώποις среди людей); σύν или ζύν с кем, чем.

39. в) С одним винительным падежом.

εἰς во что, на что; ὡς к кому.

40. г) С родительным и винительным падежом.

διά с род. п.: через что, сквозь что, посредством чего;

διά с вин. п.: вследствие чего, благодаря кому;

μετά с род. п.: с кем, чем;

μετά с вин. п.: после чего;

ὕπερ с род. п.: за что, в интересах кого;

ὕπερ с вин. п.: выше чего, сверх, больше чего;

κατά с род. п.: (говорить) против кого;

κατά с вин. п.: по чему (о месте), согласно с чем.

41. д) С родительным, дательным и винительным падежом.

περί с род. п.: о ком, о чем;

περί с вин. п.: около кого, чего, относительно чего;

παρά с род. п.: от кого;

παρά с дат. п.: у кого;

παρά с вин. п.: к кому, около чего, мимо чего, вопреки чему;

πρός с дат. п.: у чего, при чем, сверх чего;

πρός с вин. п.: к кому, чему, против кого, в сравнении с чем;

ἐπί с род. п.: на чем;

ἐπί с дат. п.: при чем, на чем, для чего;

ἐπί с вин. п.: на что, против кого;

ὅτι с род. п.: при страд. залогe означает действующее лицо (см. 18) — οἱ Πέρσαι ἐνικήθησαν ὑπὸ τῶν Ἑλλήνων «персы были побеждены эллинами»;

ὅτι с дат. п.: под чем;

ὅτι с вин. п.: под что, под чем.

## Залог

42. (= Грамм. §§ 437—439). В греческом глаголе три залогa: действительный, страдательный и средний. Действительный (актив) и страдательный (пассив) залогa употребляются так же, как в русском языке. Средний залог в praesens, imperf. и perf. по форме одинаков со страдательным,



но имеет значение действительного залога с прибавлением «себе», «для себя», «к себе»: *πορίζω* «доставляю», *πορίζομαι* «доставляю себе».

43. (= Грамм. § 440). Многие глаголы не имеют активной формы, а лишь медиальную (пассивную). Такие глаголы называются «отложительными». Значение их такое же, как глаголов действительных (переходное и непереходное): *δέχομαι* «принимаю» (значение переходное), *μάχομαι* «сражаюсь» (значение непереходное).

### Инфинитив

44. (= Грамм. §§ 1352, 1357). Винительный падеж с неопределенной формой (*accusativus cum infinitivo*) ставится: а) при безличных глаголах с значением «должно», «надо» (*χρή, δεῖ, προσήκει*), б) при безличных выражениях, составленных из прилагательного в среднем роде или существительного с глаголом *ἐστί* (*καλόν ἐστί, δίκαιόν ἐστί, δεινόν ἐστί, — ἔρα (ἐστί), ἀνάγκη (ἐστί)*); в) при глаголах с значением «думать» (*νομίζω, οἴομαι, ἠγέομαι*), «говорить» (*λέγω, ἔφη*); г) при глаголах с значением «приказывать» (*κελεύω*). *Accusativus cum infinitivo* переводится дополнительным предложением с союзом «что» или «чтобы». *Χρή τὸν ἄνθρωπον ἀγαθόν εἶναι* «должно, чтобы человек был хорош», «должно человеку быть хорошим», «человек должен быть хорош»; *καλόν ἐστί, τὸν ἄνθρωπον ἀληθῆ λέγειν* «хорошо, чтобы человек говорил правду»; *οἱ Αἰγύπτιοι λέγουσι, τὸν ἥλιον καὶ τὴν σελήνην θεοὺς εἶναι* «египтяне говорят, что солнце и луна (суть) боги». — В асс. с. inf., зависящем от глаголов со значением «думать» и «говорить», inf. praes. переводится настоящим временем изъявительного накл., inf. aor. и inf. perf. — прошедшим временем недлительного (совершенного) вида, inf. fut. — будущим временем. В асс. с. inf., зависящем от безличных глаголов и выражений и от глаголов с значением «приказывать», inf. praes. переводится прошедшим временем длительного (несовершенного) вида, inf. aor. — прошедшим временем недлительного (совершенного) вида. В остальных случаях, когда греческий инфинитив переводится русской неопределенной формой, inf. praes. переводится неопределенной формой длительного (несовершенного) вида, inf. aor. — неопределенной формой недлительного (совершенного) вида.

45. (= Грамм. § 1359). Если подлежащее инфинитива одинаково с подлежащим управляющего глагола с значением «думать» и «говорить», то оно при инфинитиве не выражается («инфинитивная конструкция»). *Ἀλέξανδρος ἔφασκε Διὸς υἱὸς εἶναι* «Александр говорил, что он — сын Зевса». Значение времен инфинитива то же, что в асс. с. inf. при этих глаголах.

46. (= Грамм. § 1361). Когда глагол с значением «думать» и «говорить» поставлен безлично («думают», «говорят»), то зависящее от него дополнительное предложение выражается оборотом *nominativus cum infinitivo*: подлежащее дополнительного предложения ставится в именительном падеже; глагол с значением «думать» или «говорить» ставится в страд. залоге и согласуется с этим подлежащим; сказуемое дополнительного предложения ставится в инфинитиве; имя этого сказуемого ставится в именит. падеже и согласуется с подлежащим. *Ὁ ἥλιος λέγεται θεὸς εἶναι* «говорят, что солнце есть бог». *Δοκεῖ ἄρθῶς λέγειν* «кажется, что ты говоришь»

правильно» (глагол *δοκέω* остается в активе, так как его актив уже имеет значение пассивное). Значение времен инфинитива то же, что в асс. с. inf. при этих глаголах.

47. (= Грамм. § 1367). Инфинитив часто соединяется с членом *τό* во всех падежах единств. числа без предлога или с предлогом: *τό λύειν*, *τοῦ λύειν*, *τῷ λύειν* «развязывание»; *τό ξδειν* «пение».

## Отрицания

48. (= Грамм. § 1408). Отрицательные слова простые — *οὐ* и *μή* «не». Из них получается много сложных: *οὔτε... οὔτε... οὔτε* «ни... ни... ни»; *μήτε... μήτε... μήτε...* «ни... ни... ни»; *οὔδέ, μηδέ* «даже не», «и не»; *οὔδεις, οὔδεμια, οὔδέν* и *μηδεις, μηδεμια, μηδέν* «никто», «ничто»; «никакой», «никакая», «никакое»; «ни один», «ни одна», «ни одно»; *οὔδέτερος, -έρα, -ερον* и *μηδέτερος, -έρα, -ερον* «ни тот — ни другой», «ни один» (из двух); *οὔποτε, οὔδέποτε* и *μήποτε, μηδέποτε* «никогда»; *οὔπω* и *μήπω* «еще не»; *οὔκέτι* и *μηκέτι* «более не», «уже не»; *οὔδαμου* и *μηδαμου* «нигде»; *οὔδαμῶς* и *μηδαμῶς* «никак», «ни в каком случае».

49. (= Грамм. § 1409). *Οὔδέ* и *μηδέ* употребляются в двойном смысле: а) «даже не»: *ἀναγκη οὔδέ θεοι μάχονται* «с необходимостью даже и боги не борются»; б) «и не» после предшествующего *οὐ* или *μή*: *οὐ βαδίζει οὔδὲ τρέχει* «он не идет и не бежит». Если же часть предложения или целое предложение стоит после утвердительной части предложения или целого предложения, то ставится *καί οὐ* или *καί μή*: *βαδίζει καί οὐ τρέχει* «он идет и не бежит».

50. (= Грамм. §§ 1410—1413). *Οὐ* и все сложные с ним слова ставятся в предложениях, выражающих суждение. *Μή* ставится: а) в предложениях, выражающих требование, и поэтому всегда при повелительном наклонении: *οὐ πιστεύετε* «вы не верите», *μή πιστεύετε* «не верьте»; б) при инфинитиве: *συμβουλεύω σοι μή τρέχειν* «советую тебе не бегать»; но в асс. cum inf. при глаголах с значением «думать» и «говорить» ставится *οὐ*: *νομίζω, αὐτὸν οὐκ ἐθέλει μαθάνειν* «я думаю, что он не хочет учиться»; в) в условных предложениях с союзом *εἰ* и *ἐάν* «если» и в относительных предложениях, имеющих смысл условных: *εἰ μή ἐθέλει μαθάνειν* «если он не хочет учиться»; *ὅς μή ἐθέλει μαθάνειν* «кто не хочет учиться».

51. (= Грамм. § 1415). По-русски в предложении, содержащем в себе сложное отрицательное слово («никто», «никакой», «никогда» и т. д.), при сказуемом ставится еще простое отрицание «не». По-гречески при сложном отрицательном слове простое отрицание не ставится: *οὔδεις ἐθέλει μαθάνειν* «никто не хочет учиться». Однако, если простое отрицание *οὐ* или *μή* стоит впереди, то после него может быть поставлено сложное: *οὐκ ἐθέλει οὔδεις μαθάνειν* «не хочет никто учиться».

## Союзы (наиболее употребительные)

52. (= Грамм. § 1420). *Καί* «и», «также», «даже». *Τέ* (энклитика) «и». *Καί* — *καί* или *τέ* — *καί* «и — и»: *ἥλιός τε καί σελήνη* «и солнце и луна».

53. (= Грамм. § 1421). Ἄλλὰ «но». Ὁὐ μόνον — ἀλλὰ καὶ «не только — но и»: οὐ μόνον λόγιοι, ἀλλὰ καὶ ἔργα «не только слова, но и дела».

54. (= Грамм. § 1422). Δέ «а», «же», «но». Очень часто встречается δέ в соотношении с μὲν, а именно, когда части предложения или целые предложения противопоставляются друг другу, то в первом члене ставится μὲν, а во втором и в следующих ставится δέ. По б. ч. μὲν совсем не переводится или (иногда) переводится чрез «хотя», а δέ переводится чрез «а», «же», «но»: ὁ μὲν ἀνὴρ... ἡ δέ γυνή... «мужчина»..., а женщина», ὁ μὲν — ὁ δέ «один — другой».

55. (= Грамм. § 1423). Γάρ «ибо», «потому что», «именно», «ведь».

56. (= Грамм. § 1424). Οὖν, δὴ, οὐκοῦν, τοίνυν, ἄρα «итак».

57. (= Грамм. § 1425). Ἦ «или», «чем» (при сравнительной степени).

58. (= Грамм. § 1426). Γέ (энклитика) придает логическое ударение слову, после которого оно поставлено; по-русски γέ по б. ч. не переводится (иногда переводится «по крайней мере»); но слово, после которого оно поставлено, должно быть произнесено с ударением: καλῶς γε μαθηθῆναι «он хорошо учится».

59. (= Грамм. § 1427). Τοί (энклитика) «право», «по истине» употребляется главным образом в изречениях, послониках: οὐδαίς τοι φεύγοντι φίλος «право (поверь мне) никто не друг изгнаннику».

60. (= Грамм. § 1428). Частицы τέ, δέ, μὲν, γάρ, τοί, οὖν, δὴ, τοίνυν, ἄρα не ставятся на первом месте в предложении, а всегда после первого слова предложения или после того слова, к которому относятся. Если это слово имеет при себе член, то частица ставится по б. ч. между членом и этим словом. Если при этом слове есть предлог, то частица ставится после предлога: οἱ μὲν πολῖται... οἱ δὲ πολέμιοι «граждане... а враги»; πρὸς μὲν τοὺς πολῖτας... πρὸς δὲ τοὺς πολεμίους «к гражданам... а к врагам».

### Расположение слов в предложении

61. (= Грамм. § 1429). Расположение слов в греческом языке отличается как и в русском языке, большою свободой, и ближе к расположению слов в русском, чем в латинском языке; между прочим, по-гречески нет стремления ставить сказуемое на последнем месте, как это по б. ч. бывает в латинском. На первом и на последнем месте предложения обыкновенно ставятся слова, на которых лежит логическое ударение. Σιγή ἐγένετο «молчание наступило». Ἐγένετο σιγή «наступило молчание». Δαρείου καὶ Παρυσάτιδος γίνονται παῖδες δύο «у Дария и Парисатиды родилось двое детей». Ἀνέστη δ' ἐπ' αὐτῷ Φεραύλας «встал после него Феравл».

### Наклонения в главных и придаточных предложениях

62. (= Грамм. § 1217). Imperativus praesentis переводится повелительным наклонением длительного (несовершенного) вида, imperativus aoristi — повелительным наклонением недлительного (совершенного) вида: λύε «развязывай», λύσον «развяжи». 3-е лицо императива выражается посредством «пусть» с настоящим или с будущим недлительного вида: λύετω «пусть он развязывает», λύσάτω «пусть он развяжет».

63. (= Грамм. § 1218). Вместо *imper. aor.* с отрицанием — во 2-м лице употребляется *conj. aor. (conjunctivus prohibitivus)*: *μὴ λύε* «не развязывай», но *μὴ λύσῃς* «не развязывай» (буквально: «не развяжи»).

64. (= Грамм. § 1219). *Conjunctivus* в 1-м лице множ. ч. (реже в 1-м лице ед. ч.) выражает приглашение, обращенное к самому себе и к лицам, окружающим говорящего (*conjunctivus adhortativus*), и переводится 1-м лицом будущего, но без личного местоимения. *Conj. praes.* переводится будущим длительного (несовершенного) вида, *conj. aor.* — будущим недлительного (совершенного) вида: *λύωμεν* «будем развязывать», «давай(те) развязывать», *λύσωμεν* «развяжем(те)». Отрицание *μὴ*.

65. (= Грамм. § 1222). *Optativus* (иногда с прибавлением частиц *εἰ γάρ, εἴθε*) употребляется для выражения желания, чтобы что-либо случилось в будущем, и переводится оборотами: «о если бы», «пусть бы» с прошедшим или «пусть», «да» с будущим и другими однозначными способами. *Opt. praes.* переводится формой длительного (несовершенного) вида, *opt. aor.* — формой недлительного (совершенного) вида: *εἴθε (εἰ γάρ) λύοιμι* «о если бы я развязывал», «пусть (да) буду я развязывать», «хотел бы я развязывать»; *εἴθε (εἰ γάρ) λύσαιμι* «о если бы я развязывал», «пусть (да) развяжу я», «хотел бы я развязать». Отрицание *μὴ*.

66. (= Грамм. § 1225). *Optativus* с *ἄν (modus potentialis)* обозначает действие, относящееся к будущему времени, как *futurum indicativi*, но с меньшей уверенностью, и переводится условным наклонением или посредством описания; «могу», «мог бы» с неопределенной формой, или «может быть» с будущим временем. *Opt. praes.* переводится формой длительного (несовершенного) вида, *opt. aor.* — формой недлительного (совершенного) вида: *λύοιμι ἄν* «я развязывал бы», «я могу (мог бы) развязывать», «я, может быть, буду развязывать»; *λύσαιμι ἄν* «я развязывал бы», «я могу (мог бы) развязать», «я, может быть, развяжу». Отрицание *οὐ*.

67. (= Грамм. § 1234). В дополнительных предложениях с союзами: *ὅτι, ὡς* «что», «будто», зависящих от главного предложения со сказуемым в прошедшем времени, вместо *indicativus* может быть поставлен *optativus* того же времени: *ἔλεγε, ὅτι λύει*, или *ὅτι λύοι* «он говорил, что он развязывает»; *ἔλεγε, ὅτι ἔλυσε*, или *ὅτι λύσειε* «он говорил, что он развязывал»; *ἔλεγε, ὅτι λύσει*, или *ὅτι λύσοι* «он говорил, что (он) будет развязывать (развяжет)». Отрицание *οὐ*. Вместо предложения с *ὅτι, ὡς* при глаголах с значением «говорить» могут быть поставлены обороты: *acc. c. inf.*, инфинитивная конструкция, *nom. c. inf.* (см. выше 44в, 45, 46).

68. (= Грамм. § 1252). В косвенных вопросах, зависящих от главного предложения со сказуемым в прошедшем времени, вместо *indicativus* может быть поставлен *optativus* того же времени: *ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράφω*, или *τί (ὅ τι) γράφοιμι* «он спросил меня, что я пишу»; *ἤρετό με, τί (ὅ τι) ἔγραφα*, или *τί (ὅ τι) γράψαιμι* «он спросил меня, что я написал»; *ἤρετό με, τί (ὅ τι) γράψω*, или *τί (ὅ τι) γράφοιμι* «он спросил меня, что я буду писать (что напишу)». Отрицание *οὐ*.

69. (= Грамм. § 1257). В предложениях цели с союзами: *ἵνα, ὅπως* «чтобы» ставится *conj. praes.* или *conj. aor.* Если в главном предложении сказуемое выражено прошедшим временем, то вместо *conjunctivus* может быть поставлен *optativus* того же времени. *Conj. praes.* и *opt. praes.* пере-

водятся формой длительного (несовершенного) вида, *conj. aor.* и *opt. aor.* — формой недлительного (совершенного) вида: *ἔσθ' ἵω, ἵνα ζῶ* «я ем, чтобы жить (= чтобы я жил)»; *ἡσθ' ἵω, ἵνα ζῶ*, или *ἵνα ζῶην* «я ел, чтобы жить (= чтобы я жил)». Отрицание *μή*.

70. (= Грамм. § 1262). В предложениях дополнительных, зависящих от глаголов с значением «бояться» (*φοβέομαι* и др.), ставится *μή* с *conj. praes.* или с *conj. aor.* Если в главном предложении сказуемое выражено прошедшим временем, то вместо *conjunctivus* может быть поставлен *optativus* того же времени: *φοβοῦμαι, μή ὁ πατήρ ἔλθῃ* «боюсь, чтобы (как бы) отец не пришел», «боюсь, чтобы отец придет»; *ἐφοβοῦμην, μή ὁ πατήρ ἔλθῃ*, или *μή ὁ πατήρ ἔλθοι* «я боялся, чтобы (как бы) отец не пришел», «я боялся, что отец придет»; *φοβοῦμαι, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθῃ* «боюсь, что отец не придет»; *ἐφοβοῦμην, μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθῃ*, или *μή ὁ πατήρ οὐκ ἔλθοι* «я боялся, что отец не придет». *Conj. praes.* и *opt. praes.* переводятся формой длительного (несовершенного) вида, *conj. aor.* и *opt. aor.* — формой недлительного (совершенного) вида.

71. а) В предложениях условных с союзом *ἐάν* (*ἤν*) «если», временных с союзами *ὅταν*, *ἐπειδάν* «когда», *ἕως ἄν* «пока», *ὅς* (*ὅστις*) *ἄν* «всякий» «кто (который)» ставится *conj. praes.* или *conj. aor.* для указания на будущее время. *Conj. praes.* переводится будущим длительного (несовершенного) вида, *conj. aor.* — будущим недлительного (совершенного) вида: *ἐάν* (*ὅταν*, *ἐπειδάν*) *ποιῶ* «если (когда) я буду делать», *ἐάν* (*ὅταν*, *ἐπειδάν*) *ποιήσω* «если (когда) я сделаю»; *ἕως ἄν* *ποιῶ* «пока я буду делать», *ἕως ἄν* *ποιήσω* «пока я не сделаю»; *ὅς* (*ὅστις*) *ἄν* *ποιῆ* «всякий кто будет делать», *ὅς* (*ὅστις*) *ἄν* *ποιήσῃ* «всякий кто сделает». Отрицание *μή*.

б) Предложения этого типа могут указывать также на действие, относящееся к настоящему времени, но повторяющееся, и тогда *conj. praes.* и *conj. aor.* переводятся настоящим временем: *ἐάν* (*ὅταν*, *ἐπειδάν*) *ποιῶ* или *ποιήσω* «(всякий раз) если (когда) я делаю»; *ὅς* (*ὅστις*) *ἄν* *ποιῆ* или *ποιήσῃ* «(всякий) кто делает».

72. Причастие настоящего времени без члена переводится причастием или деепричастием настоящего времени (иногда прошедшего времени длительного вида); причастие аориста и причастие перфекта без члена переводятся причастием или деепричастием недлительного вида: *ποιῶν* «делающий», «делая» (иногда «делавший»), *ποιήσας* «сделавший», «сделав(ши)»; *σοφός ὢν* «будучи умным». — Можно переводить причастие также полным обстоятельством предложением с союзами: «если», «когда», «так как», «хотя» (смотря по смыслу), со сказуемым соответствующего времени и вида: *ποιῶν* «если, когда, так как, хотя» «я, ты, он ... делаю, делаешь, делает ... (делал, буду делать)»; *ποιήσας* «если, когда, так как, хотя» «я, ты, он ... сделал (сделаю)»; *σοφός ὢν* «если, когда, так как, хотя» «я ты, он ... умен».

73. Причастие с членом переводится причастием соответствующего времени и вида или полным относительным предложением: *ὁ ποιῶν* «делающий» (иногда «делавший»), «кто (который) делает (делал, будет делать)»; *ὁ ποιήσας* и *ὁ πεποιημένος* «сделавший», «кто (который) сделал (сделает)». Отрицание *μή*.

74. Причастие будущего времени без члена употребляется при глаголах, означающих движение, для указания на цель движения, заменяя собою полное предложение цели с *ἵνα*, *ὅπως*: βαδίζω ποιήσων = βαδίζω, ἵνα (ὅπως) ποιῶ или ἵνα (ὅπως) ποιήσω «иду, чтобы сделать (сделать)».

75. (= Грамм. 1403—1404). Обстоятельствоное предложение с союзами: «если», «когда», «так как», «хотя» может быть сокращено не только посредством причастия (правило 72), но и посредством оборота *genetivus absolutus* «родительный самостоятельный (независимый)». *Genetivus absolutus* образуется так, что союз придаточного предложения («если», «когда», «так как», «хотя») пропускается, подлежащее придаточного предложения ставится в родительном пад., сказуемое придаточного предложения обращается в причастие того же времени, и причастие согласуется с родительным пад. подлежащего в роде, числе и падеже: «если (когда, так как, хотя) Кир делает» — Κύρου ποιῶντος; «если (когда, так как, хотя) Кир сделал» — Κύρου ποιήσαντος. Этот оборот возможен (за редкими исключениями) только тогда, когда подлежащее придаточного предложения не является ни подлежащим, ни дополнением главного предложения: «когда Крез царствовал в Лидии, пришел Солон» — Κροίσου Λυδίας βασιλεύοντος, ἦκε Σόλων. Но, если подлежащее придаточного предложения есть подлежащее или дополнение главного предложения, то *genetivus absolutus* не может быть поставлен, а должно быть поставлено причастие, согласованное с подлежащим или дополнением главного предложения: например, в фразе: «когда Крез царствовал в Лидии, к нему пришел Солон», придаточное предложение надо сократить так: «к Крезу, царствовавшему в Лидии, пришел Солон» — πρὸς Κροῖσον, Λυδίας βασιλεύοντα, ἦκε Σόλων. — Σοφοκλῆς ἀπέθανεν, ἐμοῦ παιδὸς ὄντος «Софокл умер, когда я был ребенком». Отрицание οὐ, когда *gen. abs.* имеет значение временного, причинного, уступительного предложения; но отрицание μή, когда *gen. abs.* имеет значение условного предложения. Это же касается и причастия согласованного: см. прав. 73.

## Предварительные сведения

### Наиболее употребительные слова и формы

ἐστίν(ν) (ОН, ОНА, ОНО) есть	ὅτε, ἐπεὶ, ἐπειδὴ когда
εἰσίν(ν) (ОНИ) суть	ἕως пока
εἶναι быть	νῦν теперь
ἦν (ОН, ОНА, ОНО) был, была, было	πολλάκις часто
ἦσαν (ОНИ) были	ἀεὶ всегда
φασίν(ν) (ОНИ) говорят	οὐποτε, οὐδέποτε никогда
ἔφη } (ОН, ОНА, ОНО)	οὐδεὶς никто
εἶπε(ν) } сказал, сказала, сказали	οὐδέν ничто, несколько
καί и	οὕτω, οὕτως так
ἀλλά но	ὡς, ὡσπερ как
οὐ, οὐκ, οὐχ не	ἢ или, чем
μή не	ἤδη уже
μέν — δέ: μέν не переводится, δέ	γάρ ибо, потому что, именно
а, же	εἰ если
ποῦ где	οὖν итак
ποῦ куда	ἐν (с дат. п.) в (чем)
πόθεν откуда	εἰς (с вин. п.) во (что)
ἐκεῖ там	ἐκ, ἐξ (с род. п.) из (чего)
ἐνθάδε, ἐνταῦθα здесь	εὖ хорошо
τότε тогда	

### Упражнения в чтении

'Α-ήρ	Οὐ-ρα-νός	Γί-γαν-τες
Λύ-ρα	'Ρα-ψω-δός	Χο-λέ-ρα
'Ε-πος	Φυ-σι-κή	Δρά-μα
Χο-ρός	Ζέ-φυ-ρος	Τρα-γω-δί-α
Ζώ-νη	Μέ-θο-δος	Κω-μω-δί-α
'Η-ρως	Κο-μή-της	Στί-χος
'Ρή-τωρ	'Α-θλη-τής	Τε-τρά-δι-ον
Μέ-τρον	Θέ-α-τρον	Ζῷ-ον
'Υ-μνος	Τύ-ραν-νος	Κρο-κό-δει-λος
Δελ-φίς	Μέ-ταλ-λον	Ψευ-δώ-νυ-μος
Νύμ-φη	Φωσ-φό-ρος	Γε-ω-με-τρί-α
Κύ-κλωψ	Πλα-νή-της	'Ι-στο-ρί-α
Λυ-ρι-κή	Νο-μά-δες	Γραμ-μα-τι-κή

Δη-μο-κρα-τί-α  
Χρη-στο-μά-θει-α  
Ἄ-στρο-νο-μί-α  
Γε-ω-γρα-φί-α  
Ἀ-ρι-θμη-τι-κή  
Ἰπ-πο-πό-τα-μος  
Μαυ-σώ-λει-ον  
Λα-βύ-ριν-θος  
Φι-λό-σο-φος  
Ἀ-κα-δη-μί-α

Страны  
и города

Ἀ-σί-α  
Εὐ-ρώ-πη  
Λι-βύ-η  
Ἑλ-λάς  
Ἰ-τα-λί-α  
Ἀλ-γυ-πτος  
Βοι-ω-τί-α  
Ἀτ-τι-κή  
Σπάρ-τη  
Λα-κε-δαί-μων  
Σι-κε-λί-α  
Ἀ-θῆ-ναι  
Κό-ριν-θος  
Θῆ-βαι  
Ἑ-λευ-σίς  
Ἀλ-γι-να  
Σα-λα-μίς  
Ῥώ-μη

Боги

Ζεύς  
Ἥρα  
Ποσειδῶν  
Ἀπόλλων  
Ἄρτεμις  
Ἄρης  
Ἀφροδίτη  
Ἑρμῆς

Ἀθηνᾶ  
Δημήτηρ  
Ἥφαιστος  
Ἔστια  
Ἄιδης  
Ἔρως  
Διόνυσος

Писатели  
греческие

Ὅμηρος  
Ἡσίοδος  
Σόλων  
Θέογνις  
Ἀρχιλόχος  
Σιμωνίδης  
Σαπφώ  
Ἀλκαῖος  
Πίνδαρος  
Ἀνακρέων  
Αἰσχύλος  
Σοφοκλῆς  
Εὐριπίδης  
Ἀριστοφάνης  
Μένανδρος  
Θεόκριτος  
Ἡρόδοτος  
Θουκυδίδης  
Ξενοφῶν  
Πολύβιος  
Διόδωρος  
Διονύσιος  
Πλούταρχος  
Λουκιανός  
Ἀρριανός  
Ἀππιανός  
Στράβων  
Παυσανίας  
Πλάτων  
Ἀριστοτέλης  
Θεόφραστος

Ἐπίκουρος  
Ἀρχιμήδης  
Εὐκλείδης  
Γοργίας  
Ἄντιφῶν  
Ἄνδοκίδης  
Λυσίας  
Ἰσοκράτης  
Λυκούργος  
Δημοσθένης  
Αἰσχίνης  
Ὑπερείδης  
Ἰπποκράτης

Равные лица

Φίλιππος  
Ἀλέξανδρος  
Περικλῆς  
Θεμιστοκλῆς  
Λεωνίδα  
Πρίαμος  
Ἐκτωρ  
Πάρις  
Ἑλένη  
Ἀχιλλεύς  
Ἀγαμέμνων  
Μενέλαος  
Ὀδυσσεύς  
Νέστωρ  
Πηλεόπη  
Οἰδίπους  
Ἡρακλῆς  
Θησεύς  
Ὀρφεύς  
Σωκράτης  
Διογένης  
Πυθαγόρας  
Θαλῆς  
Ξέρξης  
Ζεῦξις  
Φειδίας



# ТЕΚΤΥΤΑ ΔΙΑ ΠΕΡΕΒΟΔΟ Β

---

## Без существительных

1.

1. Ἀεὶ μανθάνομεν.
2. Ποῦ βαδίζεις;
3. Εὖ λέγει.
4. Οὐ βαδίζουσιν, ἀλλὰ τρέχουσιν.
5. Οὐκ ἀκούω, τί λέγεις.
6. Οὐκ ἐθέλει μανθάνειν.

1 а.

1. Вы всегда учитесь.
2. Он идет домой.
3. Ты хорошо говоришь.
4. Мы не бежим, а идем.
5. Они не слышат, что я говорю.
6. Я хочу пить.

## Первое склонение (α ῥιγῖμ) (§ 109)

### Глаголы в активе

2.

1. Ἐκεῖ σκιά ἐστίν.
2. Ἡ οἰκία ἔχει θύρας.
3. Ἦσυχίαν ἀγομεν ἐν ταῖς συμφοραῖς.
4. Πόθεν ἦρκες; Ἐξ ἐκκλησίας.
5. Ἡ φίλια ἀγκυρά ἐστίν ἐν τῇ ἀτυχίᾳ.
6. Λέγει τὴν ἀλήθειαν.
7. Πλησίον τῆς γεφύρας εἰσὶν οἰκίαι.
8. Πλησίον τῶν οἰκιῶν ἐστίν ἡ γέφυρα.

2 а.

1. Бедность не (есть) порок.
2. Отвори дверь. Отворите двери.
3. Они пришли из Фессалии.
4. На площади и на улицах есть (= суть) дома.
5. Мы идем из домов в народное собрание.

## Первое склонение ( $\alpha$ impurum) (§ 110)

### Глаголы в активе

#### 3.

1. Ἡ γλῶττα πολλάκις ἐστὶν αἰτία ἐχθρας.
2. Ἐν τῇ θαλάττῃ πέτραι εἰσὶν.
3. Ἡ δέσποινα πέμπει τὴν θεράπαιναν εἰς τὴν ἀγοράν.
4. Στέργομεν τὰς μελίττας.
5. Ἡ ἀνδρεία ῥίζα τῆς δόξης ἐστίν.
6. Αἱ μέριμναι ἐσθίουσι τὴν καρδίαν.

#### 3 а.

1. Служанки ходят на рынок.
2. Скалы моря приносят несчастья.
3. Что (такое) слава?
4. Желание славы доставляет заботы.
5. Мы почитаем Муз.

## Первое склонение ( $\eta$ ) (§ 111)

### Глаголы в активе

#### 4.

1. Ἡ ἐπιστήμη πηγὴ ἐστὶ τῆς σοφίας, ἀλλὰ οὐ τῆς ἀρετῆς.
2. Ποῖ ἄγεις τὴν ἀδελφὴν;
3. Ἡ τῆς ἀδελφῆς<sup>1</sup> οἰκία ἐστὶν ἐν τῇ ἀκτῇ τῆς θαλάττης.
4. Ἐν τῇ εἰρήνῃ αἱ ἐπιστῆμαι καὶ τέχναι ἀκμαίζουσιν.
5. Βλέπομεν εἰς τὴν σελήνην καὶ τὰς νεφέλας.
6. Καὶ ἐν ταῖς κόμαις εἰσὶν<sup>2</sup> ἑορταὶ καὶ ἡδοναί.
7. Ἐγγύς Θηβῶν ἦν κρήνη.

#### 4 а.

1. Сестра умирает.
2. Где были Фивы? — В Беотии.
3. Мы любим тень лесов<sup>1</sup>.
4. В лесах бывают источники.
5. Удовольствие часто бывает началом<sup>3</sup> <sup>4</sup> печали.
6. И в деревне есть<sup>2</sup> улицы.

<sup>1</sup> Прав. 10.

<sup>2</sup> Прав. 2.

<sup>3</sup> Прав. 16.

<sup>4</sup> Прав. 7.

## Первое склонение ( $\alpha\varsigma$ , $\eta\varsigma$ ) (§§ 112, 113)

### Глаголы в активе

#### 5.

1. Τίς ἐστὶν εὐρετής τῆς γεωμετρίας; — Εὐκλείδης.
2. Τῷ δικαστῇ πρέπει στέργειν τὴν δικαιοσύνην.

3. Οἱ λησται φεύγουσιν εἰς τὴν ὕλην.
4. Ὡ νεανία, μὴ πιστεὺε τοῖς ψεύσταις.
5. Εὐριπίδης καὶ Θουκυδίδης ἦσαν μαθηταὶ Ἀναξαγόρου.
6. Δεῖ ἀποκτείνειν τοὺς προδότας.
7. Τὸν προδότην αἰσχύνῃ ἀναμένει καὶ ἡ ἔχθρα τῶν πολιτῶν.

5 a.

1. Музы любят поэтов.
2. В войске персов были стрелки и голпиты.
3. Поэты воспевают дружбу Ореста и Пилада.
4. Не следует верить лжецу.
5. Юноши охотятся в лесах.
6. Искусство кормит художника.
7. Ксеркс был властителем Азии.

## Второе склонение (§§ 116—122)

### Глаголы в активе

6.

1. Οἱ Πέρσαι θύουσι σελήνῃ καὶ ἡλίῳ.
2. Ὁ ὕπνος θανάτου ἀδελφός ἐστίν.
3. Ὡ φίλοι, χαίρετε.
4. Ἐν τῷ πρὸς τοὺς Πέρσας<sup>1</sup> πολέμῳ οἱ Λακεδαιμόνιοι ἦσαν σύμμαχοι<sup>2 3</sup> τῶν Ἀθηναίων.
5. Οἱ ἰατροὶ πολλάκις τὰς τῶν ἀνθρώπων<sup>1</sup> νόσους οὐ γινώσκουσιν.
6. Αἱ νεφέλαι καλύπτουσι τὸν οὐρανόν.
7. Τοῖς διδασκάλοις προσήκει διδάσκειν τοὺς μαθητάς.

6 a.

1. Смерть и сон (суть) братья<sup>3</sup>.
2. Войны часто бывают причиной<sup>2 3</sup> болезней.
3. Людям не следует набегать труда<sup>4</sup>.
4. Девушки плетут венки для братьев<sup>7</sup>.
5. В реке есть<sup>5</sup> острова.
6. Мы идем в дом брата<sup>1</sup>.
7. Друг! говори всегда правду!
8. Слова<sup>6</sup> — серебро, а<sup>6</sup> молчание — золото (Поговорка).

<sup>1</sup> Прав. 10.

<sup>2</sup> Прав. 16.

<sup>3</sup> Прав. 7.

<sup>4</sup> Прав. 17.

<sup>5</sup> Прав. 2.

<sup>6</sup> Прав. 54. 60.

<sup>7</sup> Прав. 23.

## Второе склонение (§ 123)

### Глаголы в активе

7.

1. Ἐν τῷ τῶν πολεμίων<sup>2</sup> στρατοπέδῳ ἦσαν προδόται.
2. Καὶ τοῖς θηρίοις<sup>1</sup> ἐστὶ μνήμη.

3. Ἡ Αἴγυπτος δῶρον τοῦ Νείλου ἐστίν.
4. Τὰ δένδρα ἔχει<sup>3</sup> φύλλα καὶ φέρει καρπούς.
5. Κρίνετε, ὦ ἄνθρωποι, τοὺς φίλους μὴ ἐκ<sup>4</sup> τῶν λόγων, ἀλλ' ἐκ τῶν ἔργων.
6. Οἱ τῶν πολεμίων<sup>2</sup> στρατηγοὶ ἐξάγουσι τὴν στρατιάν ἐκ τοῦ στρατοπέδου εἰς τὸ πεδίον.

7 а.

1. Лагерь неприятелей был на равнине.
2. Глаза — украшение лица.
3. Охотники убивают зверей копьями<sup>5</sup>.
4. Мы сажаем деревья ради плодов<sup>6</sup>.
5. Лицо (есть) зеркало<sup>7</sup> души.
6. Куда ты идешь? — В театр.
7. Волки едят овец.
8. Пословица говорит: дары склоняют и богов.
9. Беды научают<sup>8</sup> человека мудрости (Пословица).

<sup>1</sup> Прав. 24.      <sup>2</sup> Прав. 10.      <sup>3</sup> Прав. 1.      <sup>4</sup> «по».      <sup>5</sup> Прав. 25.  
<sup>6</sup> Прав. 37 (ἐνεκα).      <sup>7</sup> Прав. 3.      <sup>8</sup> «Научаю» кого чему διδάσκω с двумя вин. пад.

### Образец спряжения глагола в настоящем времени среднего и страдательного залога (Грамм. § 508)

Формы настоящего времени в среднем и страдательном залоге одинаковы, но значение их различное (Прав. 42).

#### Indicativus

	Форма	Значение в среднем зал.	Значение в страд. зал.
Ед. ч. 1.	λύ-ο-μαι	я развязываю себе	меня развязывают
	λύ-η (λύ-ει)	ты развязываешь себе	тебя развязывают
	λύ-ε-ται	он (она, оно) развязывает себе	его (ее) развязывают
Мн. ч. 1.	λυ-ό-μεθα	мы развязываем себе	нас развязывают
	λύ-ε-σθε	вы развязываете себе	вас развязывают
	λύ-ο-νται	они развязывают себе	их развязывают

#### Imperativus

Ед. ч. 2.	λύ-ου	развязывай себе	(будь развязываем)
Мн. ч. 2.	λύ-ε-σθε	развязывайте себе	(будьте развязываемы)

#### Infinitivus

λύ-ε-σθαι	{ развязывать себе, что я развязываю себе	{ быть развязываемым, что меня развязывают
-----------	--	---

Образец спряжения отложительного глагола в настоящем времени  
(Грамм. § 818. Прав. 43)

Indicativus

	Форма	Значение
Ед. ч. 1.	δέχ-ο-μαι	я принимаю
	δέχ-η (δέχ-ει)	ты принимаешь
	δέχ-ε-ται	он (она, оно) принимает
Мн. ч. 1.	δέχ-ο-μεθα	мы принимаем
	δέχ-ε-σθε	вы принимаете
	δέχ-ο-νται	они принимают

Imperativus

Ед. ч. 2.	δέχ-ου	принимай
Мн. ч. 2.	δέχ-ε-σθε	принимайте

Infinitivus

δέχ-ε-σθαι	принимать
------------	-----------

Первое и второе склонения

Глаголы в пассиве

1. Τίς ἀγορεύειν βούλεται; 8.
2. Ὡ πόλιται, πείθεσθε τοῖς νόμοις.
3. Οἱ πολέμιοι ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν διώκονται<sup>1</sup>.
4. Μὴ ἐθίζου ψεύδεσθαι.
5. Πόθεν, ὦ φίλε, φαίνῃ;
6. Πορεύμεθα εἰς Ἀθήνας.

8 а.

1. Куда вы отправляетесь?
2. Слава, как тень, следует<sup>2</sup> за добродетелью.
3. Я хочу спать.
4. Берегите<sup>3</sup> труд слуг.
5. Страсти терзают душу.
6. Пословица говорит: ты учишь орла летать.

<sup>1</sup> Прав. 18.

<sup>2</sup> Ἔπομαι с дат. п.

<sup>3</sup> Φείδομαι с род. п.

Прилагательные 2-го и 1-го склонений (§§ 124—137)

9.

1. Κακὸν φέρουσι καρπὸν οἱ κακοὶ φίλοι.
2. Στρατεία ἐστὶν ὁ βλὸς ἐκάστου.

3. Βουλόμεθα μανθάνειν<sup>1</sup> τὴν Ἑλληνικὴν γλῶτταν.
  4. Οἱ στρατιῶται ἄγουσι τοὺς αἰχμαλώτους πολεμίους εἰς τὸ στρατόπεδον.
  5. Αἱ τῶν ἡμετέρων στρατιωτῶν νῆκαι λαμπραὶ εἰσιν.
  6. Ὁ ἀνθρώπινος βίος ὁμοίος ἐστὶ ποταμῷ.
  7. Ὡ παρθένε, ὁμοία εἰ τῇ Ἀφροδίτῃ.
  8. Τὰ ῥόδα καλά ἐστίν.
  9. Οὐδὲν τῶν ἀνθρωπίνων<sup>2</sup> βέβαιόν ἐστίν.
  10. Τὸ σπάνιον<sup>3</sup> τίμιον.
  11. Πιστεύω τῇ ἡμετέρᾳ γνώμῃ.
  12. Ποῦ ἐστὶν ἡ σὴ ἀδελφή;
  13. Αἰτία τῆς αἰσχρᾶς τῶν πολεμίων ἤττης ἦν ἡ τῶν συμμάχων προδοσία καὶ φυγή καὶ ἡ τοῦ στρατηγοῦ δειλία.
  14. Μὴ ἐν πολλοῖς<sup>4</sup> ὀλίγα λέγε, ἀλλ' ἐν ὀλίγοις<sup>2</sup> πολλά.
- <sup>1</sup> μανθάνω с вин. п. изучаю что-н., учусь чему-н.    <sup>2</sup> Средн. род. Прав. 12. 32.  
<sup>3</sup> Прав. 12.    <sup>4</sup> Средн. р. Прав. 12.

9 а.

1. Προσκλιναίτε: «тяжелая<sup>1</sup> болевнь<sup>2</sup>».
2. Οἰεὶ καὶ ζαῖψαι — трусливὲς ζῴοντα<sup>3</sup>.
3. Ὑ τοῦ ἡμετέρου ἀρχιστρατήγου<sup>5</sup> εἶσι καλὰ ἵππα.
4. Πολλὰς τῶν ἐμῶν στρατιῶν νῆκαι λαμπραὶ εἰσιν.
5. Ὁ ἀνθρώπινος βίος ὁμοίος ἐστὶ ποταμῷ.
6. Ὡ παρθένε, ὁμοία εἰ τῇ Ἀφροδίτῃ.
7. Τὰ ῥόδα καλά ἐστίν.
8. Οὐδὲν τῶν ἀνθρωπίνων<sup>2</sup> βέβαιόν ἐστίν.
9. Τὸ σπάνιον<sup>3</sup> τίμιον.
10. Πιστεύω τῇ ἡμετέρᾳ γνώμῃ.
11. Ποῦ ἐστὶν ἡ σὴ ἀδελφή;
12. Αἰτία τῆς αἰσχρᾶς τῶν πολεμίων ἤττης ἦν ἡ τῶν συμμάχων προδοσία καὶ φυγή καὶ ἡ τοῦ στρατηγοῦ δειλία.
13. Μὴ ἐν πολλοῖς<sup>4</sup> ὀλίγα λέγε, ἀλλ' ἐν ὀλίγοις<sup>2</sup> πολλά.

<sup>1</sup> Χαλεπός.    <sup>2</sup> Ἡ νόσος.    <sup>3</sup> Прав. 3.    <sup>4</sup> Прав. 17.    <sup>5</sup> Прав. 49.  
<sup>6</sup> Прав. 49.    <sup>7</sup> Παρ-έχω.    <sup>8</sup> Прав. 1.    <sup>9</sup> Прав. 31.

### Третье склонение. Гортанные и губные основы (§§ 170—177)

10.

1. Αἱ τῆς ἀλώπεκος τρίχες ἐρυθραὶ εἰσιν.
2. Κέρβερον οἱ ποιηταὶ λέγουσιν ἄιδου φύλακα<sup>1</sup>.
3. Ἡ γλαῦξ τῆς Ἀθηνᾶς ἱερὰ<sup>2</sup> ἦν.
4. Μὴ πιστεύετε τοῖς κόλαξι.
5. Ἡ παροιμία λέγει· κακοῦ κόρακος κακὸν φόν.
6. Οἱ κήρυκες ἀργυρᾶς σάλπιγγας ἔχουσιν.
7. Τέττιξ μὲν τέττιγι φίλος, μύρμηκι δὲ μύρμηξ, κόρακι δὲ κόραξ.
8. Χρὴ τὸν ἀνθρώπον ὁμοίον εἶναι<sup>3</sup> τῷ φιλοπόνῳ μύρμηκι.
9. Οἱ ὀπλίται διὰ<sup>4</sup> τῶν θωράκων τιτρώσκονται.
10. Ἐν τῇ τῶν Κυκλάδων νήσῳ αἴγες πολλαὶ ἦσαν καὶ πρόβατα.

<sup>1</sup> Прав. 19.    <sup>2</sup> Ἱερός с род. п. «посвященный кому».    <sup>3</sup> Прав. 44 а.    <sup>4</sup> Прав. 40.

1. *Προσκλινάτε* «медный<sup>1</sup> панцырь<sup>2</sup>».
2. Ворон к<sup>3</sup> ворону летит.
3. Не должно верить лъстецу.
4. У Кербера<sup>4</sup>, стража подземного царства<sup>5</sup>, было много голов<sup>6</sup>.
5. Тиранны имеют много стражей<sup>7</sup>.
6. У арабов<sup>4</sup> есть<sup>8</sup> красивые лошади.
7. В стране негров были дикие козы.
8. Речи лъстеца портят чистые души юношей.

<sup>1</sup> Χαλκοῦς.    <sup>2</sup> Ὁ θώραξ, -ακος.    <sup>3</sup> Πρὸς с вин. п. Прав. 41.    <sup>4</sup> Прав. 24.  
<sup>5</sup> «Подземное царство» ὁ Ἄιδης.    <sup>6</sup> = «были многие головы». Прав. 2.  
<sup>7</sup> = «многих стражей».    <sup>8</sup> Прав. 2.

## 11.

Περὶ γυπῶν<sup>1</sup>

Γυπας τρέφουσιν Εὐρώπῃ καὶ Ἀσία καὶ Λιβύῃ· τὰς οἰκίας ἔχουσιν οἱ γυπες ἐφ' (= ἐπὶ) ὑψηλῶν πετρῶν καὶ δένδρων<sup>1</sup>. Αἱ μὲν<sup>2</sup> πτέρυγες καὶ οἱ ὄνυχες τῶν γυπῶν ἰσχυροὶ εἰσιν, ἡ δὲ<sup>2</sup> φωνὴ ἀνιαρά. Οἱ μὲν<sup>3</sup> τῶν γυπῶν<sup>4</sup> θαρραλέοι καὶ φοβεροὶ εἰσιν, οἱ δὲ<sup>3</sup> οὐ<sup>5</sup>. Θηρεύουσι δὲ οἱ γυπες τοὺς λαγῶς καὶ ἄλλα μικρὰ θηρία· ἐνίοτε δὲ καὶ χρήσιμοι εἰσι τοῖς ἀνθρώποις· νεκροὺς γὰρ ἐσθίουσιν. Διὸ τοῖς παλαιοῖς Αἰγυπτίοις καὶ Αἰθίοψι<sup>6</sup> νόμος ἦν μὴ<sup>7</sup> ἀποκτείνειν τοὺς γυπας.

<sup>1</sup> Прав. 41.    <sup>2</sup> Прав. 54.    <sup>3</sup> Прав. 15.    <sup>4</sup> Прав. 32.    <sup>5</sup> Отрицание οὐ имеет ударение, когда оно стоит на конце предложения.    <sup>6</sup> Прав. 24.    <sup>7</sup> Прав. 50.

## Третье склонение. Зубные основы (§§ 178—186)

## 12.

1. Ὁ στρατηγὸς τὴν ἐλπίδα νίκης ἐν τῇ τῶν στρατιωτῶν ἀνδρεία ἔχει.
2. Παρέχει φροντίδας καὶ τὰ ἀγαθὰ.
3. Ὁ ποιητὴς Ἀθήνας λέγει λαμπρὸν τῆς Ἑλλάδος ἄστρον<sup>1</sup>.
4. Καλὸν ἐστὶν ὑπὲρ<sup>2</sup> τῆς πατρίδος μάχεσθαι καὶ ἐν τῇ μάχῃ ἀποθνήσκειν.
5. Ὁ ἀνθρώπινος βίος μεστὸς ἐστὶ φροντίδων καὶ ἐλπίδων ἀπὸ<sup>3</sup> τῆς νεότητος μέχρι<sup>3</sup> τοῦ θανάτου.
6. Ὡ ἀνθρώποι, τοῖς εὐεργέταις χάριν ἔχετε.
7. Οἱ ποιηταὶ τὸν μὲν<sup>2</sup> ἥλιον τῆς ἡμέρας λαμπάδα<sup>1</sup> λέγουσιν, τὴν δὲ<sup>4</sup> σελήνην τῆς νυκτός (подразум. λαμπάδα).
8. Αἱ ὑψηλαὶ τῶν Αἰγυπτίων πυραμίδες θαυμάσιαι εἰσιν.
9. Πολλοῖς θηροῖν<sup>5</sup> ἐν τοῖς ποσίν ἐστὶν ἡ σωτηρία.
10. Οἱ Σκύθαι τοὺς ξένους θύουσι τῇ Ἀρτέμιδι.
11. Ἡ Ἑλλὰς πατρίς ἐστὶ πολλῶν καὶ<sup>6</sup> ἐνδόξων ποιητῶν.
12. Τίς οὐ στέργει τοὺς παῖδας;

<sup>1</sup> Прав. 19.    <sup>2</sup> Прав. 40.    <sup>3</sup> Прав. 37.    <sup>4</sup> Прав. 54.    <sup>5</sup> Прав. 24.    <sup>6</sup> Если после слова πολλοί есть другое определение-прилагательное, то оно присоединяется к πολλοί посредством καί, которое по-русски не следует переводить.

1. *Просклоняйте*: «тяжкая<sup>1</sup> работа<sup>2</sup>».
2. Олени были посвящены<sup>3</sup> Артемиде.
3. Кто не удивляется<sup>4</sup> высоким пирамидам Египта?
4. Вследствие<sup>5</sup> надежды на громкую славу<sup>6</sup> даже<sup>7</sup> тяжелые труды становятся легкими<sup>8</sup>.
5. В Греции было<sup>9</sup> много знаменитых<sup>10</sup> поэтов.
6. Пустые надежды губят счастье людей.
7. Ваши сестры любят моих детей.
8. Ночью<sup>11</sup> мы спим.
9. В несчастиях люди спасаются надеждами<sup>12</sup>.
10. Ради<sup>11</sup> детей люди переносят тяжелые труды.

<sup>1</sup> Χαλεπός.    <sup>2</sup> Ἡ φροντίς, -ίδος.    <sup>3</sup> Ἱερός с род. п.    <sup>4</sup> Θαυμάζω с вин. п.  
<sup>5</sup> Διά с вин. п. Прав. 40.    <sup>6</sup> Прав. 29.    <sup>7</sup> Καί. Прав. 52.    <sup>8</sup> Прав. 16.  
<sup>9</sup> = были многие знаменитые поэты. Прав. 2.    <sup>10</sup> См. № 12, прим. 6.    <sup>11</sup> Прав. 35.  
<sup>12</sup> Прав. 18 и 25.    <sup>13</sup> Ἐνεκα. Прав. 37.

### Третье склонение. Зубные основы (§§ 187—197)

## 13.

1. Ὀρνίθων γάλα.
  2. Ποῦ εἰσιν οἱ ποιμένες; — Ἐν τῷ λειμῶνι.
  3. Τὰ μαθήματα τοὺς νέους ἀποτρέπει<sup>1</sup> πολλῶν ἀμαρτημάτων<sup>2</sup>.
  4. Ὁ ἀετὸς μάχεται τοῖς δρυξί καὶ ταῖς πτέρυξι καὶ τῷ στόματι<sup>3</sup>.
  5. Παρ' (= παρὰ)<sup>4</sup> Ὀμήρω καὶ Ἡσιόδῳ οὐδεὶς λόγος γίγνεται περὶ<sup>4</sup> ἀλεκτρούνοσ.
  6. Νοῦς τίκτει χρήματα, ἀλλ' (= ἀλλὰ) οὐ χρήματα νοῦν.
  7. Ὁ ἥλιος ταῖς ἀκτῖσι<sup>5</sup> τὴν γῆν θερμαίνει.
  8. Μετὰ<sup>6</sup> τὴν ἐν<sup>6</sup> Σαλαμῖνι<sup>7</sup> μάχην οἱ Ἀθηναῖοι ἦσαν ἡγεμόνες τῶν Ἑλλήνων.
  9. Ἐν τοῖς τοῦ χειμῶνος<sup>8</sup> μηνὶν αἱ χελιδόνες ἐν τῇ Αἰγύπτῳ διατρίβουσιν.
- <sup>1</sup> Прав. 1.    <sup>2</sup> Прав. 34.    <sup>3</sup> Прав. 25.    <sup>4</sup> Прав. 41.    <sup>5</sup> Прав. 40.  
<sup>6</sup> Ἐν при названиях места сражения переводится «при».    <sup>7</sup> Прав. 11.    <sup>8</sup> Прав. 10.

## 13 а.

1. *Просклоняйте*: «лебединая<sup>1</sup> песня<sup>2</sup>» и «наш<sup>3</sup> предводитель<sup>4</sup>».
2. Пастухи ведут овец и коз на<sup>5</sup> луга.
3. Ифигения и Орест были дети Агамемнона и Клитемнестры.
4. Снег бел.
5. Дикари пьют кровь животных.
6. Начало дела трудно.
7. Финикийяне были изобретателями<sup>6</sup> письмен.
8. На<sup>7</sup> состязаниях греков наградой<sup>8</sup> был масличный венок (= венок маслины).
9. Деньги служат<sup>8</sup> страстям и нуждам людей.
10. Надо сносить ошибки молодых людей (= юношей).
11. Дело ясно.

<sup>1</sup> Κύκνειος.    <sup>2</sup> Τὸ ἄσμα, -ατος.    <sup>3</sup> Ἠμέτερος.    <sup>4</sup> Ὁ ἡγεμών, -όνος.  
<sup>5</sup> Εἰς. Прав. 39.    <sup>6</sup> Прав. 16.    <sup>7</sup> Ἐν.    <sup>8</sup> Прав. 1.



14.

1. Ἐξ ὄνουχος λέοντα γινώσκομεν.
2. Οἱ ἔμοι θεράποντες διαλέγονται<sup>2</sup> τοῖς τοῦ γείτονος θεράπουσιν.
3. Οἱ Αἰθίοπες θηρεύουσι<sup>3</sup> τοὺς ἐλέφαντας τῶν ὀδόντων ἕνεκα<sup>4</sup>.
4. Διαλεγόμεθα περὶ<sup>5</sup> τῆς τοῦ λέοντος βῶμης.
5. Πολλοὶ οἴκοι μὲν<sup>6</sup> εἰσι λέοντες, ἐν μάχῃ δέ<sup>6</sup> ἀλώπεκες.
6. Πολλὰ ἐστὶ<sup>7</sup> τὰ Ξενοφῶντος συγγράμματα.
7. Τοὺς νεανίας χρῆ εἶκειν<sup>8</sup> τῷ γέροντι.
8. Λέγουσιν, Ἄτλαντα φέρειν<sup>9</sup> τοῖς ὤμοις τὸν οὐρανόν.

<sup>1</sup> «Посредством», «по» Прав. 37. <sup>2</sup> Διαλέγομαι (отлож.) с дат. п. «разговариваю с кем.» <sup>3</sup> Θηρεύω с вин. п. «охочусь за кем.» <sup>4</sup> Прав. 37. <sup>5</sup> Прав. 41. <sup>6</sup> Прав. 54. <sup>7</sup> Прав. 1. <sup>8</sup> Прав. 44а. <sup>9</sup> Прав. 44в.

14 а.

1. *Προσκλониῖτε*: «страшный<sup>1</sup> дракон»<sup>2</sup>.
2. Африка — отечество львов, а Индия — слонов<sup>3</sup>.
3. Жители нашей страны по силе<sup>4</sup> похожи на гигантов<sup>5</sup>.
4. Весна — образ<sup>3</sup> ребенка и юноши, а зима — (образ) старика.
5. «Науки юношей питают, отраду старцам подают»<sup>6</sup>.
6. Законы Дракона были суровы.
7. Граждане должны повиноваться<sup>7</sup> начальнику.
8. Старец! учи<sup>8</sup> детей грамоте<sup>8</sup>!

<sup>1</sup> φοβερός. <sup>2</sup> Ὁ δράκων, -οντο. <sup>3</sup> Прав. 3. <sup>4</sup> Прав. 20. <sup>5</sup> = «подобны гигантам.» <sup>6</sup> = «веселят (εὐφραίνω) старцев». Прав. 54. <sup>7</sup> = «должно, чтобы граждане повиновались.» Прав. 44а. <sup>8</sup> Διδάσκω с двумя вин. п. «учу кого чему.»

Третье склонение. Зубные основы

15.

Περὶ<sup>1</sup> τῆς Αἰγύπτου

Ἐν τῇ Αἰγύπτῳ μεταξὺ<sup>2</sup> τῶν τοῦ Νείλου ποταμοῦ στομάτων ἐστὶ τὸ Δέλτα, τὸ τοῦ Νείλου δῶρον, ὡς Ἡρόδοτος λέγει· τὸ δὲ ὄνομα ἔχει ἀπὸ τοῦ Ἑλληνικοῦ γράμματος, τοῦ δέλτα<sup>3</sup>. Ἡ δὲ Αἰγύπτος μεσθὴ ἐστὶ παντοίων μνημάτων ἕγγυς<sup>4</sup> γὰρ τῆς Μέμφιδος καὶ τοῦ Νείλου ποταμοῦ αἱ πυραμίδες εἰσὶν, αἱ λίθιναι τῶν ἀρχόντων θῆκαι, ἐν δὲ ταῖς Θήβαις θαυμάσια ἱερὰ καὶ σφίγγες καὶ ἀγάλματα καὶ στήλαι. Ἐν δὲ τοῖς ἱεροῖς παντοῖαι γραφαὶ εἰσι καὶ ἀγάλματα τῶν θεῶν· τὰ δὲ ἀγάλματα ἔχει<sup>5</sup> τὸ μὲν σῶμα ἀνθρώπου, τὴν δὲ κεφαλὴν ἀνθρώπου ἢ θηρός. Αἱ δὲ σφίγγες εἰσι λίθιναι καὶ τὸ μὲν σῶμα λέοντος, τὴν δὲ κεφαλὴν ἀνθρώπου ἔχουσιν. Αἱ δὲ λίθιναι στήλαι μεσταὶ εἰσὶν ἱερῶν γραμμάτων καὶ γραφῶν· τὰ δὲ γράμματα μνηύει<sup>5</sup> τὰ τῶν ἀρχόντων ἔργα.

<sup>1</sup> Прав. 41. <sup>2</sup> Μεταξὺ с род. п. «между» чем. <sup>3</sup> Δέλτα, как название буквы, не склоняется. <sup>4</sup> ἕγγυς с род. п. «близ» чего. <sup>5</sup> Прав. 1.

16.

1. Ἐν τῇ τῶν τυφλῶν πόλει ὁ ἑτερόφθαλμος βασιλεύει.
  2. Οὐ βῶμη οὐδὲ ταχυτῆτι<sup>1</sup> σωμάτων πράξεις λαμπραὶ πράττονται, ἀλλὰ φρονήσει<sup>1</sup>.
  3. Ἐν Σάρδεσι, τῇ Κύρου πόλει, παράδεισος ἦν θηρῶν μεστός.
  4. Πόλεως ψυχὴ — οἱ νόμοι.
  5. Ἐν τοῖς τῶν ὄψεων ὁδοῦσιν ἔστιν ἴος.
  6. Ἀλίσκονται μάλιστα οἱ ἰχθύες πρὸ<sup>2</sup> ἡλίου ἀνατολῆς καὶ μετὰ<sup>3</sup> δύσιν.
  7. Παλαιός ἐστιν ὁ μῦθος περὶ<sup>4</sup> τῆς τῶν βατράχων καὶ μυῶν μάχης.
  8. Καλὴν ὄψιν παρέχουσιν αἱ τῶν ὀπλιτῶν τάξεις.
  9. Χρυσὸς ἐνίοτε ἐν τοῖς φίλοις τίκτει ἐριδας καὶ στάσεις.
  10. Ἐν τῇ τῶν Ἀθηναίων ἀκροπόλει ἐστὶν ὁ Παρθενών, Ἰκτίνου ἔργον τὸ δ' ὄνομα ἔχει ἀπ' Ἀθηναῶς τῆς παρθένου.
- <sup>1</sup> Прав. 25.      <sup>2</sup> Прав. 37.      <sup>3</sup> Прав. 40.      <sup>4</sup> Прав. 41.

16 a.

1. *Προσκλониῖτε:* «Мудрый<sup>1</sup> прорицатель<sup>2</sup>».
  2. Граждане! повинуйтесь законам государства!
  3. Без упражнения нет<sup>3</sup> учения.
  4. Во многих городах Греции были прекрасные храмы и статуи.
  5. Достоинство<sup>4</sup> коня мы узнаем на войне, верность<sup>4</sup> друга в несчастьи.
  6. Счастье и слава часто рождают высокомерие.
  7. В нашем городе есть<sup>5</sup> много красивых<sup>6</sup> домов.
  8. Надо судить людей не<sup>7</sup> по<sup>8</sup> словам, а по<sup>8</sup> действиям.
  9. В море и в реках есть<sup>5</sup> много различных<sup>6</sup> рыб.
  10. Змеи едят маленьких птиц и животных.
  11. Львы превосходят<sup>9</sup> силою<sup>10</sup> многих животных.
- <sup>1</sup> Σοφός.      <sup>2</sup> Ὁ μάντις, -εως.      <sup>3</sup> Прав. 5.      <sup>4</sup> Прав. 54.      <sup>5</sup> Прав. 2.  
<sup>6</sup> № 12, примеч. 6.      <sup>7</sup> Μή. Прав. 50.      <sup>8</sup> Ἐκ. Прав. 37.      <sup>9</sup> Ὑπερ-έχω  
с род. п. «превосхожу» кого.      <sup>10</sup> Прав. 25.

17.

1. Θεσεύς, ὁ Ἀθηναίων βασιλεύς, Αἰγέως υἱὸς ἦν.
2. Μὴ ἐριζε<sup>1</sup>, ὦ παῖ, τοῖς γονεῦσιν.
3. Τοὺς παῖδας χρὴ τρέφειν<sup>2</sup> τοὺς γονεάς.
4. Τὸν μὲν λέοντα λέγομεν βασιλέα<sup>3</sup> τῶν θηρῶν, τὸν δ' ἀετὸν βασιλέα τῶν ὀρνίθων.
5. Τὰς βοῦς τοῦ γάλακτος ἐνεκα<sup>4</sup> τρέφουσιν.
6. Τοῖς ἐν Αἰγύπτῳ<sup>5</sup> ἱερεῦσιν οὐ νόμιμον ἦν ἐσθίειν ἰχθύς.
7. Τὰ πρόβατα καὶ αἱ βόες ἐπονται<sup>6</sup> τῷ νομῆι.

8. Τὰ τῶν ἱππέων ἔπλα ἄλλα ἦν, ἢ<sup>7</sup> τὰ τῶν ὀπλιτῶν<sup>8</sup>.

9. Ἀπόλλων καὶ Ἄρτεμις ἦσαν Λητοῦς παῖδες.

<sup>1</sup> Ἐρίζω с дат. п. «спору» с кем.    <sup>2</sup> Прав. 44 а.    <sup>3</sup> Прав. 19.    <sup>4</sup> Прав. 37.  
<sup>5</sup> Прав. 11.    <sup>6</sup> Ἐπομαι (отлож.) «следую» за кем.    <sup>7</sup> «Чем»,    <sup>8</sup> Подразум. ἔπλα.

17 а.

1. *Προσκληνῆτε*: «Замечательный<sup>1</sup> живописец<sup>2</sup>».

2. Ахилл был сын Пелея и Фетиды.

3. Дети доставляют много забот<sup>3</sup> родителям.

4. Орлы и львы считаются царями<sup>4</sup> животных.

5. Родители! приучайте детей соблюдать<sup>5</sup> законы!

6. Многие восхищаются<sup>6</sup> произведениями Сапфо.

7. Лошади наших всадников быстры.

8. Царю персов перы подносят подарки.

9. Пословица говорит: «телега быка вевет».

10. Поэты называют закон царем<sup>7</sup> смертных и бессмертных.

<sup>1</sup> Θαυμαστός.    <sup>2</sup> Ὁ γραφεύς.    <sup>3</sup> = «многие заботы».    <sup>4</sup> Прав. 16, 19.  
<sup>5</sup> Ἐμ-μέλω с дат. п. «соблюдаю» что.    <sup>6</sup> Θαυμάζω с вин. п. «восхищаюсь» чем.  
<sup>7</sup> Прав. 19.

### Третье склонение. Сигматические основы (§§ 250—269)

18.

1. Διάφορά ἐστὶ<sup>1</sup> τὰ τῶν ἐθνῶν ἦθη.

2. Πολλὰ θηρία ὑπερβάλλει<sup>1</sup> τὸν ἄνθρωπον μεγέθει ἢ σώματος ἰσχύϊ ἢ κάλλει<sup>2</sup>.

3. Ἐν τοῖς λειμῶσι καλὰ ἄνθη εὐρίσκομεν καὶ λευκὰ καὶ ἐρυθρὰ καὶ ποικίλα.

4. Παρὰ<sup>3</sup> τοῖς Αἰθίοψιν αἱ ἡμέραι καὶ αἱ νύκτες ἐκάστη ἔτους ὥρα<sup>4</sup> ἴσαι εἰσίν.

5. Τὸ ψεῦδος τῇ ἀληθείᾳ ἐναντίον ἐστίν.

6. Τῷ μὲν<sup>5</sup> ξίφει<sup>2</sup> ἀποκτείνεις τὸ σῶμα, τῷ δὲ<sup>5</sup> ψεύδει<sup>2</sup> διαφθείρεις τὴν ψυχὴν.

7. Οἱ ἄνθρωποι χειμῶνος<sup>6</sup> μὲν<sup>5</sup> βούλονται θέρος, θέρους<sup>6</sup> δὲ<sup>5</sup> χειμῶνα.

8. Αἱ τοῦ Ἀριστοφάνους κωμῳδίαи εἰσίν Ἴππεῖς καὶ Νεφέλαι καὶ Ὅρνιθες καὶ Βάτραχοι καὶ ἄλλα πολλά.

9. Περί<sup>3</sup> τὸν Σωκράτη αἰε πολλοὶ ἦσαν νεανίαι καὶ γέροντες.

10. Μετὰ<sup>7</sup> τὸν Θεμιστοκλέα Ἀριστείδης ἦν ἡγεμὼν τῶν Ἀθηναίων.

11. Τῷ γῆρα εἰρήνη καὶ ἡσυχία φίλαι εἰσίν.

<sup>1</sup> Прав. 1.    <sup>2</sup> Прав. 25.    <sup>3</sup> Прав. 41.    <sup>4</sup> Dat. temporis: «В»...  
<sup>5</sup> Прав. 54.    <sup>6</sup> Прав. 35.    <sup>7</sup> Прав. 40.

18 а.

1. *Προσκληνῆτε*: «Высокая<sup>1</sup> гора<sup>2</sup>».

2. Анахарсис был скиф по происхождению<sup>3</sup>, но не по характеру<sup>3</sup>.

3. От дурного начала бывает дурной конец.

4. И на луне есть горы.

5. Ради<sup>4</sup> выгоды дурные (люди) совершают дурные и позорные дела.

6. Быть рабом страстей (= служить страстям) тяжело.
7. Не<sup>5</sup> говори лжи<sup>6</sup>, дитя!
8. Человек должен властвовать<sup>7</sup> над страстями.
9. Первая часть жизни — юность, последняя — старость<sup>8</sup>.
10. Любители греческой литературы восхищаются<sup>9</sup> драмами Эсхила, Софокла и Еврипида<sup>10</sup>.
11. Много есть<sup>11</sup> речей<sup>12</sup> Демосфена против<sup>13</sup> Филиппа, царя македонского.

<sup>1</sup> Ὑψηλός.    <sup>2</sup> Τὸ δρος.    <sup>3</sup> Прав. 27 или 21.    <sup>4</sup> Прав. 37.    <sup>5</sup> Прав. 50.  
<sup>6</sup> Прав. 17.    <sup>7</sup> Прав. 44а. \* Ἀρχω с род. п. «властвую» над кем, чем.    <sup>8</sup> Прав. 3.  
<sup>9</sup> Θαυμάζω с вин. п. «восхищаюсь» кем, чем.    <sup>10</sup> При перечислении по-русски союз «и» ставится только при последнем члене, а по-гречески при каждом, кроме первого (но и при первом может быть поставлен). См. № 18, фразу 8.    <sup>11</sup> Прав. 2.  
<sup>12</sup> = многие речи.    <sup>13</sup> Κατά. Прав. 40.

### Praesens activi слитных глаголов на άω (§§ 510—517 и § 526)

#### Indicativus

- |       |   |
|-------|---|
| Sing. | 1. (τιμάω) τιμῶ я почитаю               |
|       | 2. (τιμάεις) τιμᾷς ты считаешь          |
|       | 3. (τιμάει) τιμᾷ он (она, оно) почитает |
| Plur. | 1. (τιμάομεν) τιμῶμεν мы почитаем       |
|       | 2. (τιμάετε) τιμᾶτε вы почитаете        |
|       | 3. (τιμάουσι[ν]) τιμῶσι(ν) они почитают |

#### Imperativus

- |       |                               |
|-------|-------------------------------|
| Sing. | 2. (τίμαε) τίμα почитай       |
| Plur. | 2. (τιμάετε) τιμᾶτε почитайте |

#### Infinitivus

(τιμάειν) τιμᾶν почитать

### Неправильности 3-го склонения (§§ 270—299)

#### 19.

1. \*Ὡ πόσειδον, ὡς καλά καὶ πολλὰ εἰσιν αἱ ἡμέτεραι νῆες.
2. Εὖ λέγεις, νῆ τὸν Δία καὶ τὸν Ἀπόλλω καὶ τὴν Δήμητρα.
3. Τοῖς μὲν ὀφθαλμοῖς<sup>1</sup> ὀρᾶμεν, τοῖς δὲ ὠσίν<sup>1</sup> ἀκούομεν.
4. Τὴν γυναῖκα χρῆ ἀγαπᾶν<sup>2</sup> τὸν ἄνδρα.
5. Οἱ ἔμπειροι κυβερνῆται κυβερνῶσι<sup>3</sup> τὴν ἡμετέραν ναῦν.
6. Αἱ ἀγαθαὶ θυγατέρες οὐκ ἀνιῶσιν οὐδὲ<sup>4</sup> ἐξαπατῶσιν οὔτε<sup>4</sup> τὸν πατέρα οὔτε<sup>4</sup> τὴν μητέρα.
7. \*Ὡ Ζεῦ, πάτερ Ζεῦ, ὄρᾳς τὰ τῶν ἀνθρώπων ἔργα, τά τε<sup>5</sup> δίκαια<sup>5</sup> καὶ τὰ ἄδικα<sup>6</sup>.
8. \*Ὁ ποιητὴς λέγει. Ἄνδρα ἐπαίνου ἄξιον ἢ Μοῦσα οὐκ ἔξ<sup>7</sup> τελευτᾶν.
9. Μὴ βοᾶτε, ὦ ἄνδρες.

10. Ὄρα καὶ ὀφθαλμοὶ πολλοὶ βασιλέως (εἶσίν).

11. Ἐν ὕδατι γράφειν. Εἰς ὕδωρ γράφειν.

<sup>1</sup> Прав. 25. <sup>2</sup> Прав. 44а. <sup>3</sup> Κυβερνάω с вин. п. «управляю» чем. <sup>4</sup> Прав. 48. 49.  
<sup>5</sup> Прав. 52. <sup>6</sup> Прав. 10. <sup>7</sup> Ἐάω с асс. с. inf. «позволяю, чтобы» ...

19 а.

1. *Προσπρᾶξαιτε* гл. ὀράω «я вижу» в praes. ind., imper., inf. act.
2. Лебеди были посвящены Аполлону.
3. Рука руку моет.
4. Не смейтесь, граждане!
5. Амазонки были воинственные женщины.
6. Мой брат охотится<sup>1</sup> с<sup>2</sup> собаками на оленей и медведей.
7. Говорят, что матери любят<sup>3</sup> больше<sup>4</sup> сыновей, а отцы — дочерей.
8. Петух, как<sup>5</sup> воинственная птица, был посвящен Аресу и Палладе Афине.
9. Женщины по природе<sup>6</sup> любят детей.
10. Собаки видом<sup>7</sup> похожи<sup>8</sup> на волков.

<sup>1</sup> ὀφράω с вин. п. «охочусь» за кем, чем. <sup>2</sup> Μετά. Прав. 40. <sup>3</sup> Nom. cum inf. Прав. 46. <sup>4</sup> Μελλον. <sup>5</sup> Ὄς. <sup>6</sup> Прав. 27. <sup>7</sup> Τὸ εἶδος, -ος. Прав. 21.  
<sup>8</sup> Ὅμοιος с дат. п. «похожий» на кого, что.

### Praesens medii (passivi) слитных глаголов на ᾶω (§ 519)

#### Indicativus

		Medium	Passivum
Sing. 1.	(τιμάομαι) τιμᾶμαι	я назначаю себе (наказание)	меня почитают
2.	(τιμάῃ) τιμᾷ	ты назначаешь себе	тебя почитают
3.	(τιμάεται) τιμᾶται	он (она, оно) назначает себе	его (ее) почитают
Plur. 1.	(τιμάμεθα) τιμᾶμεθα	мы назначаем себе	нас почитают
2.	(τιμάεσθε) τιμᾶσθε	вы назначаете себе	вас почитают
3.	(τιμᾶνται) τιμᾶνται	они назначают себе	их почитают

#### Imperativus

Sing. 2.	(τιμάου) τιμᾶ	назначай себе	будь почитаем
Plur. 2.	(τιμάεσθε) τιμᾶσθε	назначайте себе	будьте почитаемы

#### Infinitivus

(τιμάεσθαι) τιμᾶσθαι	назначать себе		быть почитаемым
----------------------	----------------	--	-----------------

Граеенс отложительного глагола на άομαι

Indicativus

Sing.	1.	(κτάομαι)	κτώμαι	я приобретаю
	2.	(κτάη)	κτᾷ	ты приобретаешь
	3.	(κτάεται)	κτᾶται	он (она, оно) приобретает
Plur.	1.	(κτάομεθα)	κτώμεθα	мы приобретаем
	2.	(κτάεσθε)	κτᾶσθε	вы приобретаете
	3.	(κτάονται)	κτώνται	они приобретают

Imperativus

Sing.	2.	(κτάου)	κτῶ	прибери
Plur.	2.	(κτάεσθε)	κτᾶσθε	прибери

Infinitivus

(κτάεσθαι)	κτᾶσθαι	приобрести
------------	---------	------------

Прилагательные третьего склонения (§§ 305—343)

20.

1. Ἡδύ ἐστιν ὑπὸ<sup>1</sup> πάντων τῶν σωφρόνων ἀνδρῶν τιμᾶσθαι.
2. Ἄνθρωπον πάντα τολμᾶν<sup>2</sup> καὶ πάντων πειρᾶσθαι<sup>3</sup> ἀναγκάζει πένια.
3. Οἱ ἰατροὶ οὐ τοὺς ὑγιεῖς ἴωνται, ἀλλὰ τοὺς ἀσθενεῖς.
4. Πάντα τὰ<sup>4</sup> ἀγαθὰ πόνος<sup>5</sup> κτώμεθα.
5. Μάτην οἱ πονηροὶ υἱεῖς αἰτιῶνται τοὺς πατέρας.
6. Τολμᾶς ζῆν, ὦ πονηρέ, καὶ τὸ τοῦ ἡλίου φῶς ὄραν;
7. Λέγουσι, τοὺς Συβαρίτας πολυτελέσι χρῆσθαι<sup>6</sup> τραπέζαις.
8. Πολὺν ἤδη χρόνον<sup>7</sup> πλανώμεθα κατὰ<sup>8</sup> πᾶσαν τὴν<sup>4</sup> χώραν.
9. Τὸν κλέπτην δεῖ καὶ μνήμονα εἶναι<sup>9</sup> (Παροιμία).
10. Αἱ μὲν βρονταὶ μάλιστα<sup>10</sup> τοὺς παῖδας, αἱ δ' ἀπειλαὶ τοὺς ἀφρονάς καταπλήττουσιν.
11. Αἱ ἐμαὶ ἐλπίδες εἰσὶ μεγάλαὶ καὶ καλαί.

<sup>1</sup> Прав. 41.

<sup>2</sup> Толмᾶω с вин. п. «отважшиваюсь», «осмеливаюсь» на что.

<sup>3</sup> Πειράομαι с род. п. «пытаюсь» на что, «пробую» что. <sup>4</sup> Прав. 14. <sup>5</sup> Прав. 24.

<sup>6</sup> Χρῶμαι с дат. п. «пользуюсь» кем, чем, «употребляю» что. Прав. 44в. <sup>7</sup> Прав. 22.

<sup>8</sup> Прав. 40. <sup>9</sup> Прав. 44а. <sup>10</sup> «Более всего», «особенно», «преимущественно».

20 а.

1. *Просклоняйте*: «Голостый<sup>1</sup> плац<sup>2</sup>».
2. *Проспрягайте гл.* ὄραω в граеенс ind., imper., inf. passivi.
3. В древней Греции было много богатых городов<sup>3</sup>.
4. Реки нашей страны глубоки.
5. В здоровом теле — здоровый ум<sup>4</sup>.
6. Приятные речи приятно слушать<sup>5</sup>.
7. «Все дороги ведут<sup>6</sup> в Рим».
8. Напрасно вы обвиняете<sup>7</sup> богов в несчастиях.

9. Не<sup>8</sup> с тарайся лечить болезнь болезнью<sup>9</sup>.  
 10. Хорошо<sup>10</sup> пользоваться<sup>11</sup> богатством не легко.  
 11. Сократ говорит, что сильный<sup>12</sup> смех есть<sup>13</sup> признак большой глупости.  
 12. «Нет великого Патрокла<sup>14</sup>, жив<sup>15</sup> презрительный Терсит».

<sup>1</sup> Παυός (по образцу γλυκός).      <sup>2</sup> Τὸ ἰμάτιον.      <sup>3</sup> = были многие богатые города. Прим. 6 к № 12.      <sup>4</sup> Прав. 3.      <sup>5</sup> Ἀκροάομαι.      <sup>6</sup> Φέρω.      <sup>7</sup> Αἰτιάομαι «обвиняю», с вин. п. (кого) и с род. п. (в чем).      <sup>8</sup> Прав. 50.      <sup>9</sup> Прав. 25.  
<sup>10</sup> Εἶδ.      <sup>11</sup> Χρᾶομαι с дат. п. «пользуюсь» кем, чем.      <sup>12</sup> Πολός.      <sup>13</sup> Прав. 44в.  
<sup>14</sup> Прав. 5.      <sup>15</sup> Прибавьте δε. «Жив» = «живет».

## Praesens activi слитных глаголов на έω (§§ 510—516, § 520, § 527)

### Indicativus

Sing.	1.	(κοσμέω)	κοσμῶ	я украшаю.
	2.	(κοσμέεις)	κοσμεῖς	ты украшаешь
	3.	(κοσμέει)	κοσμεῖ	он (она, оно) украшает
Plur.	1.	(κοσμέομεν)	κοσμοῦμεν	мы украшаем
	2.	(κοσμέετε)	κοσμεῖτε	вы украшаете
	3.	(κοσμέουσι(v))	κοσμοῦσι(v)	они украшают

### Imperativus

Sing.	2.	(κόσμεε)	κόσμη	украшай
Plur.	2.	(κοσμέετε)	κοσμεῖτε	украшайте

### Infinitivus

(κοσμέειν)	κοσμεῖν	украшать
------------	---------	----------

## Степени сравнения прилагательных (§§ 344—358)

### 21.

1. Φιλῶ τὰ τέκνα, ἀλλὰ τὴν ἐμὴν πατρίδα μᾶλλον φιλῶ.
2. Σπουδὴ καὶ πόνος βεβαιότατος θησαυρός ἐστὶ τῷ ἀνθρώπῳ<sup>1</sup>.
3. Οἱ ἀγαθοὶ μετὰ<sup>2</sup> τὸν θάνατον τὰς μακάρων νήσους κατοικοῦσιν<sup>3</sup>, ὡς οἱ παλαιοὶ λέγουσιν.
4. Συνάγει καὶ τοὺς ἐχθίστους ὁ κοινὸς φόβος.
5. Τοὺς πένητας, λέγουσι, πολλάκις εὐδαιμονεστέρους εἶναι<sup>4</sup> τῶν πλουσίων<sup>5</sup>.
6. Τὸ γῆρας δοκεῖ βαρύτερον Αἴτην<sup>6</sup> εἶναι<sup>6</sup>.
7. Οἱ Ἰνδοὶ ἐλέφαντες μελζονέες εἰσι καὶ ἰσχυρότεροι τῶν Λιβυκῶν<sup>7</sup>.
8. Ἀνάξιον ἀνδρα μὴ ἐπαινεῖ δια<sup>8</sup> τὸν πλοῦτον.
9. Ἐθέλω γεωργεῖν.
10. Πυρὸς καὶ ὕδατος<sup>9</sup> ὁ φίλος ἀναγκαιότερος<sup>7</sup>.
11. Συμβούλευε μὴ<sup>8</sup> τὰ ἥδιστα, ἀλλὰ τὰ χρησιμώτατα.

<sup>1</sup> Прав. 23.      <sup>2</sup> Прав. 40.      <sup>3</sup> Κατ-οικέω с вин. п. «населяю» что, «живу» в (на) чем.  
<sup>4</sup> Прав. 44в.      <sup>5</sup> Прав. 33.      <sup>6</sup> Прав. 46.      <sup>7</sup> Прав. 3.      <sup>8</sup> Прав. 50.

1. *Προσπράξαιτε* гл. ποιέω «я делаю» в praes. ind., imper., inf. act.
  2. Храбрость города берет<sup>1</sup>.
  3. Африканские слоны меньше и слабее индийских<sup>2</sup>.
  4. Враги осаждают наш город.
  5. Говорят, что Нил — самая большая река<sup>3</sup>.
  6. Старая поговорка говорит: «любит муж<sup>4</sup> жену здоровую, а<sup>5</sup> брат — сестру богатую».
  7. Легче<sup>4</sup> управлять<sup>5</sup> всеми остальными живыми существами, чем людьми.
  8. Старики бывают иногда глупее детей<sup>2</sup>.
  9. Самый слабый лев сильнее самой большой собаки<sup>2</sup>.
  10. Занимайтесь философией и убеждайте других заниматься (ею).
  11. Все<sup>6</sup> цветы красивы, но<sup>6</sup> розы самые красивые из всех<sup>7</sup>.
- <sup>1</sup> Αἰρέω.    <sup>2</sup> Прав. 33.    <sup>3</sup> Прав. 3. 46.    <sup>4</sup> Прав. 3.    <sup>5</sup> Ἀρχῶ с род. п. «управляю» чем.    <sup>6</sup> Прав. 54.    <sup>7</sup> Прав. 32.

### Praesens medii (passivi) слитных глаголов на εῶ (§ 522)

#### Indicativus

		Medium	Passivum
Sing. 1.	(κοσμέομαι) κοσμοῦμαι	я украшаю себе	меня украшают
2.	(κοσμέῃ, -έει) κοσμήῃ, -εῖ	ты украшаешь себе	тебя украшают
3.	(κοσμέεται) κοσμεῖται	он (она, оно) украшает себе	его (ее) украшают
Plur. 1.	(κοσμεόμεθα) κοσμούμεθα	мы украшаем себе	нас украшают
2.	(κοσμέεσθε) κοσμεῖσθε	вы украшаете себе	вас украшают
3.	(κοσμέονται) κοσμοῦνται	они украшают себе	их украшают

#### Imperativus

Sing. 2.	(κοσμέου) κοσμοῦ	украшай себе	будь украшаем
Plur. 2.	(κοσμέεσθε) κοσμεῖσθε	украшайте себе	будьте украшаемы

#### Infinitivus

(κοσμέεσθαι) κοσμεῖσθαι	украшать себе	быть украшаемым
-------------------------	---------------	-----------------

### Praesens отложительного глагола на έομαι

#### Indicativus

Sing. 1.	(μιμέομαι) μιμοῦμαι	я подражаю
2.	(μιμέῃ, -έει) μιμήῃ, -εῖ	ты подражаешь
3.	(μιμέεται) μιμεῖται	он (она, оно) подражает



- Plur. 1. (μιμούμεθα) μιμούμεθα мы подражаем  
 2. (μιμέεσθε) μιμεῖσθε вы подражаете  
 3. (μιμούνται) μιμοῦνται они подражают

### Imperativus

- Sing. 2. (μιμού) μιμοῦ подражай  
 Plur. 2. (μιμέεσθε) μιμεῖσθε подражайте

### Infinitivus

- (μιμέεσθαι) μιμεῖσθαι подражать

## Недостаточные степени сравнения прилагательных (§§ 359—365). Наречия от прилагательных и степени сравнения наречий (§§ 366—369)

### 22.

1. Οἱ ποιηταὶ μεγίστους ἐπαινοὺς ποιοῦνται<sup>1</sup> περὶ<sup>2</sup> τῆς Ὀρέστου καὶ Πυλάδου φιλίας.
2. Τὸ φιλεῖν<sup>3</sup> ἡδιστόν ἐστι καὶ τὸ φιλεῖσθαι<sup>3</sup>.
3. Μὴ μόνον ἐπαινεῖτε τοὺς ἀρίστους ἀνδρας, ἀλλὰ καὶ μιμεῖσθε.
4. Φαύλου ἀνδρός<sup>4</sup>, ὥσπερ κυνός<sup>4</sup> κακίστου, μᾶλλον δεῖ τὴν σιγὴν ἢ τὴν φωνήν, εὐλαβεῖσθαι<sup>5</sup>.
5. Μέγιστόν<sup>6</sup> ἐστὶν ἐν ἐλαχίστῳ<sup>6</sup> νοῦς ἀγαθὸς ἐν τῷ τοῦ ἀνθρώπου σώματι.
6. Πάνυ καλῶς λέγεις.
7. Φίλους μὴ ταχέως κτῶ.
8. Ἡδέως διάγομεν τὴν νεότητα, ἡδίων ἢ τὸ γῆρας.
9. Ἐπι<sup>7</sup> τὰ δεῖπνα τῶν φίλων βραδέως πορευέου, ἐπι<sup>7</sup> δὲ τὰς ἀτυχίας ταχέως.
10. Οἱ πλεῖστοι καὶ ἀριστοὶ τῶν Λυκούργου νόμων<sup>7</sup> ἐκ τῆς νήσου Κρήτης ἦσαν.

<sup>1</sup> Средний залог здесь по значению не отличается от действительного.  
<sup>2</sup> Прав. 41.    <sup>3</sup> Прав. 47.    <sup>4</sup> Относится к σιγὴν и φωνήν.    <sup>5</sup> Εὐλαβεῖσθαι (отлож.) с вин. п. «остерегаюсь» чего.    <sup>6</sup> Средний род. Прав. 12.    <sup>7</sup> Прав. 32.

### 22 a.

1. *Простреляйте* сл. ποιέω в praesens ind., imper., inf. medii.
2. «Не печалься, не<sup>1</sup> сердись.»
3. Мы выбираем в полководцы<sup>2</sup> самых лучших и самых умных людей.
4. Большая часть людей<sup>3</sup> считает<sup>4</sup> бедность величайшим несчастьем<sup>2</sup>.
5. Ксенофонт называется аттической пчелой<sup>2</sup>.
6. Как сладко он спит!
7. Худой мир лучше доброй ссоры<sup>5</sup>.
8. Нет ничего<sup>6</sup> в жизни лучше здоровья<sup>5</sup>.
9. Говори яснее!
10. Иди скорее!
11. После<sup>7</sup> услуги (= благодеяния) иногда благодарность очень скоро стареет.

12. Если хочешь быть любимым, люби!

13. Грома бояться<sup>8</sup> больше всего дети, а угрозы — неразумные (поговорка).

<sup>1</sup> = и не. Прав. 49.    <sup>2</sup> Прав. 19.    <sup>3</sup> = самые многие люди.    <sup>4</sup> 'Ηγέτομαι (отлож.).    <sup>5</sup> Прав. 33.    <sup>6</sup> = ничто (не) есть лучшее. Прав. 51.    <sup>7</sup> Прав. 40.    <sup>8</sup> Φοβέομαι с вин. п. «боясь» чего.

## Praesens activi слитных глаголов на *όω* (§§ 510—516, 523)

### Indicativus

- Sing. 1. (μισθόω) μισθῶ я отдаю внаймы  
2. (μισθόεις) μισθοῖς ты отдаешь внаймы  
3. (μισθόει) μισθοῖ она, оно отдает внаймы
- Plur. 1. (μισθόομεν) μισθοῦμεν мы отдаем внаймы  
2. (μισθόετε) μισθοῦτε вы отдаете внаймы  
3. (μισθόουσι(ν)) μισθοῦσι(ν) они отдают внаймы.

### Imperativus

- Sing. 2. (μισθοε) μισθου отдавай внаймы  
Plur. 2. (μισθόετε) μισθοῦτε отдавайте внаймы

### Infinitivus

(μισθόειν) μισθοῦν отдавать внаймы

## Местоимения личные, αὐτός, возвратные, притяжательные, взаимное (§§ 371—390)

### 23.

1. Οἱ Στωικοὶ τοὺς μὲν φιλοσόφους ὁμοιοῦσι τοῖς ἰατροῖς, τὴν δὲ φιλοσοφίαν — τῇ ἰατρικῇ.
2. Τοὺς προδότας τῆς πατρίδος δεῖ θανάτῳ ζημιῶν.
3. Ὁμηρὸς δηλοῖ τοῖς ἔπεισι<sup>1</sup> τὸν τρόπον ἑκατέρου τοῦ ἀνδρός, ὅτι ὁ μὲν Ἀχιλλεύς ἐστὶν ἀληθής, ὁ δ' Ὀδυσσεὺς ψευδής.
4. Περιβόητός ἐστιν ἡ Δημητρίου πρὸς<sup>2</sup> Νέρωνα ἀπόκρισις: «Σὺ μὲν μοι ἀπειλεῖς<sup>3</sup> τὸν θάνατον, σοὶ δὲ ἡ φύσις.»
5. Φιλεῖτε τὴν πατρίδα· ἡ γὰρ πατρίς ὑμᾶς εὐεργετεῖ<sup>4</sup>.
6. Ἡμᾶς αὐτοὺς ἤμιστα<sup>5</sup> γινώσκομεν.
7. Ἐγὼ μὲν πιστεύω σοί, σὺ δὲ πιστεύεις ἐμοί.
8. Ἡ πατρίς ἐστὶ κοινὴ μήτηρ ἡμῶν ἀπάντων.
9. Ἀεὶ παρ'<sup>6</sup> αὐτοῖς ἕαρ ἐστί, καὶ εἰς ἀνεμος πνεῖ ὁ Ζέφυρος.
10. Μῆτε<sup>7</sup> ὠθεῖτε ἀλλήλους, μῆτε<sup>7</sup> τοῖς ξύλοις<sup>1</sup> παίετε.
11. Τί ἐστὶ πολεμιώτατον ἀνθρώποις; Αὐτοὶ ἑαυτοῖς.

<sup>1</sup> Прав. 25.

<sup>2</sup> Прав. 41. Переведите дательным падежом без предлога.

<sup>3</sup> Ἀπειλέω «грожу», «угрожаю» с дат. п. — кому, с вин. п. — чем.    <sup>4</sup> Εὐεργετέω с вин. п. «делаю добро» кому.    <sup>5</sup> Грамм. 359, 2.    <sup>6</sup> Прав. 41.    <sup>7</sup> Прав. 48. 50.

1. *Προσπράγαιτε* гл. ἐλευθερώ «освобождаю» в praesens ind., imper., inf. activi.
2. Земледелец<sup>1</sup> пашет, моряк<sup>1</sup> плавает.
3. Страсти часто ослепляют нас.
4. Я люблю тебя больше самого себя<sup>2</sup>.
5. Он боится<sup>3</sup> своей тени.
6. Учитесь властвовать<sup>4</sup> собой.
7. Всё<sup>5</sup> слышит<sup>6</sup> голос их ужасный.
8. Нет<sup>7</sup> тебя<sup>2</sup> краше, а меня<sup>2</sup> храбрее.
9. И дым отечества нам сладок и приятен.
10. Вы<sup>1</sup> грозите нам, а мы<sup>1</sup> не боимся<sup>3</sup> ваших угроз.
11. Жена любит меня.
12. Я песню для себя<sup>8</sup> пою.

<sup>1</sup> Прав. 54.    <sup>2</sup> Прав. 33; 54.    <sup>3</sup> Прим. 8 к № 22а.    <sup>4</sup> Κρατέω или ἄρχω с род. п. «властвую» (над кем, чем.    <sup>5</sup> Прав. 12.    <sup>6</sup> Ἀκούω с род. п. «слышу» что.    <sup>7</sup> = нет никого. Прав. 5. 51.    <sup>8</sup> Прав. 23.

### Praesens medii (passivi) слитных глаголов на óω (§ 525)

#### Indicativus

		Medium	Passivum
Sing. 1.	(μισθόμαι) μισθοῦμαι	я нанимаю себе	меня нанимают
2.	(μισθόη, -βει) μισθοῖ	ты нанимаешь себе	тебя нанимают
3.	(μισθόεται) μισθοῦται	он (она, оно) нанимает себе	его (ее) нанимают
Plur. 1.	(μισθοόμεθα) μισθοόμεθα	мы нанимаем себе	нас нанимают
2.	(μισθόεσθε) μισθοῦσθε	вы нанимаете себе	вас нанимают
3.	(μισθόονται) μισθοῦνται	они нанимают себе	их нанимают

#### Imperativus

Sing. 2.	(μισθού) μισθοῦ	нанимай себе	будь нанимаем
Plur. 2.	(μισθόεσθε) μισθοῦσθε	нанимайте себе	будьте нанимаемы

#### Infinitivus

(μισθόεσθαι) μισθοῦσθαι	нанимать себе	быть нанимаемым
-------------------------	---------------	-----------------

### Praesens отложительного глагола на óομαι

#### Indicativus

Sing. 1.	(ἐναντιόμαι) ἐναντιοῦμαι	я противлюсь
2.	(ἐναντιόη, -βει) ἐναντιοῖ	ты противишься
3.	(ἐναντιόεται) ἐναντιοῦται	он (она, оно) противится

- Plur. 1. (ἐναντιόμεθα) ἐναντιούμεθα мы противимся  
 2. (ἐναντιόεσθε) ἐναντιοῦσθε вы противитесь  
 3. (ἐναντιόνται) ἐναντιοῦνται они противятся

### Imperativus

- Sing. 2. (ἐναντιού) ἐναντιοῦ противься  
 Plur. 2. (ἐναντιόεσθε) ἐναντιοῦσθε противьтесь

### Infinitivus

(ἐναντιόεσθαι) ἐναντιοῦσθαι противиться

**Μετοίμνια указательные, относительные, вопросительные, неопределенные; соотносительные местоимения и наречия (§§ 391—422)**

### 24.

1. Ὑπὸ<sup>1</sup> τῆς ἀνάγκης πάντα δουλοῦται<sup>2</sup> ταχύ<sup>3</sup>.
2. Ὑπὸ<sup>1</sup> τῶν σοφῶν ὁ μὲν λόγος ὁμοιοῦται ἀργύρῳ, ἡ δὲ σιγή — χρυσῷ.
3. Τὸν σοφὸν ἄνδρα οὐ χρὴ εἰκεῖν<sup>4</sup> τοῖς πάθεσιν, ἀλλ' ἐναντιοῦσθαι.
4. Οἱ ἄνεμοι αὐτοὶ μὲν οὐχ ὀρῶνται, ἀ δε ποιοῦσι, (ταῦτα) φανερά ἡμῖν ἐστιν<sup>2</sup>.
5. Μᾶλλον πιστεύετε τοῖς ὑμετέροις αὐτῶν ὀφθαλμοῖς, ἢ<sup>5</sup> τοῖς τούτου λόγοις.
6. Οὐχ ἦττον<sup>6</sup> φροντίζω<sup>7</sup> τῆς ἐκείνου δόξης, ἢ τῶν ἐμαυτοῦ κινδύνων.
7. Ὁ ἀγρὸς φέρει ἄνθη τοσαῦτα.
8. Τὰς ἐλπίδας ἔχομεν τοιαύτας.
9. Οὗτοι οἱ φιλόσοφοι οὔτε<sup>8</sup> ἑαυτοῖς, οὔτε<sup>8</sup> ἀλλήλοις ὁμολογοῦσιν<sup>9</sup>.
10. Ὅσοι ἄνθρωποι, τοσαῦται γνώμαι<sup>10</sup>.
11. Τίνος<sup>11</sup> ἐστὶν ὅδε ὁ μέγας κύων;
12. Πόση ἐστὶν ἡ ἡμετέρα χώρα τὸ εὖρος καὶ τὸ μῆκος<sup>12</sup>;
13. Ἦ<sup>5</sup> λέγε τι σιγῆς<sup>13</sup> κρείττον, ἢ<sup>5</sup> σιγὴν ἔχε.

<sup>1</sup> Прав. 41.      <sup>2</sup> Прав. 1.      <sup>3</sup> Грамм. 367.      <sup>4</sup> Прав. 44 а      <sup>5</sup> Прав. 57.

<sup>6</sup> «Меньше». Грамм. 359, 2. 368.      <sup>7</sup> Φροντίζω с род. п. «забочусь» о ком, о

чем.      <sup>8</sup> Прав. 48.      <sup>9</sup> Ὅμολογέω с дат. п. «соглашаюсь», «я согласен» с кем.

<sup>10</sup> Прав. 3.      <sup>11</sup> Прав. 28.      <sup>12</sup> Прав. 20.      <sup>13</sup> Прав. 33.

### 24 а.

1. *Προσπρᾶγαίτε* гл. ἐλευθερώω в praesens ind., imper., inf. passivi.
2. Жизнь человека поэтами сравнивается<sup>1</sup> с сновидением<sup>2</sup>.
3. Слабые города легко поработаются.
4. Эта река шире той.
5. Никто не любит тех, кого боится.
6. Пословица говорит: «Какова matka, таковы и детки».
7. Кукушка хвалит петуха за то, что<sup>5</sup> он ее хвалит.
8. Что думаете вы (= какое мнение имеете вы) об Эсхиле, Софокле, Еврипиде и Аристофане?
9. Кто зовет нас?
10. Чьи эти триеры? — Наших союзников.

11. Сколько домов в нашем городе?  
 12. Никогда не ошибается тот, кто ничего не делает.

<sup>1</sup> 'Ομοίω с дат. п. «уподобляю» чему, «сравниваю» с чем. <sup>2</sup> Грамм. 292.  
<sup>3</sup> Прав. 51. <sup>4</sup> Μηδέν. <sup>5</sup> «За то что» ετι. «Он»: Грамм. 928.

### Числительные (§§ 423—435)

25.

1. Μία χελιδὼν ἔαρ οὐ ποιεῖ.
  2. Крейттὸν ἐστὶν ἓνα φίλον ἔχειν πολλοῦ ἀξίον<sup>1</sup>, ἢ ἑκατὸν φίλους οὐδενὸς ἀξίους<sup>1</sup>.
  3. Σοφοκλῆς ἦν Αἰσχύλου μὲν νεώτερος ἔτεσιν<sup>2</sup> ἑκκαίδεκα, Εὐριπίδου δὲ παλαιότερος εἴκοσι τέτταρσιν.
  4. Ἡ μέλιττα τέτταρα πτερὰ ἔχει καὶ πόδας ἕξ.
  5. Ἔτος χρόνος ἐστὶ δώδεκα μηνῶν ἢ τριακοσίων ἐξήκοντα πέντε ἡμερῶν.
  6. Ὁ μὴν μέρος δωδέκατον τοῦ ἔτους ἐστίν.
  7. Ἡ ἐν<sup>3</sup> Σαλαμῖνι<sup>4</sup> ναυμαχία ἦν πρώτη ἔτει<sup>5</sup> τῆς ἐβδομηκοστῆς πέμπτης Ὀλυμπιάδος.
  8. Ζῶά τινα μικρὰ μίαν μόνον ἡμέραν<sup>6</sup> ζῆ.
  9. Δύο καὶ τρία πόσα ἐστίν; Πέντε.
  10. Φέρεται ὁ Νεῖλος ἀπὸ<sup>7</sup> τῶν Αἰθιοπικῶν ὄρων μέχρι τῆς εἰς θάλατταν<sup>4</sup> ἐκβολῆς στάδια μύρια καὶ δισχιλία.
  11. Ἐν Αἰγύπτῳ ὄφεις εἰσὶν, οἱ δύο μικρὰ κέρα<sup>8</sup> ἔχουσιν ἐπὶ<sup>9</sup> τῆς κεφαλῆς.
  12. Ἀγαθῶ<sup>10</sup> οὐδεὶς περὶ<sup>11</sup> οὐδενὸς<sup>12</sup> οὐδέποτε<sup>13</sup> γίγνεται φθόνος.
- <sup>1</sup> Ἄξιος с род. п. «достойный», «стоящий» чего. <sup>2</sup> Грамм. 998. <sup>3</sup> Прим. 6 к № 13. <sup>4</sup> Прав. 11. <sup>5</sup> Грамм. 999. <sup>6</sup> Прав. 22. <sup>7</sup> Прав. 37. <sup>8</sup> Грамм. 269. <sup>9</sup> Прав. 41. <sup>10</sup> Прав. 24. <sup>11</sup> Прав. 41. <sup>12</sup> Средн. род. <sup>13</sup> Прав. 51.

25 а.

1. Четыре горы. Одному гражданину. Три подарка. Десять женщин. Восьмой год. Пятьсот триер. Тридцать тираннов. Семь мудрецов.
2. Я должен трем друзьям три тысячи драхм.
3. Слоны живут шестьдесят лет и больше<sup>1</sup>.
4. Диоген говорит: «дружба — одна душа<sup>2</sup> в двух телах».
5. Гесиод жил (= был) двумястами лет<sup>3</sup> позже<sup>4</sup> Гомера<sup>5</sup>.
6. Есть четыре времени года: весна, лето, осень и зима.
7. Сражение при Марафоне<sup>6</sup> было в 694 году<sup>7</sup> после<sup>8</sup> взытия Трои.
8. Велика была храбрость Леонида и 300 спартанцев в сражении при Фермопилах<sup>6</sup>.
9. Взытие Трои произошло (= было) на десятом году<sup>7</sup> осады.
10. Дружба с одним умным человеком<sup>9</sup> лучше дружбы<sup>5</sup> с десятью глупыми<sup>9</sup>.
11. Дважды семь<sup>10</sup> — четырнадцать<sup>11</sup>.
12. В Афинах было<sup>12</sup> пять тысяч домов.

<sup>1</sup> = и более многие (годы). Прав. 22. <sup>2</sup> Прав. 3. <sup>3</sup> Грамм. 998. <sup>4</sup> = более поздний (ὕστερος). <sup>5</sup> Прав. 33. <sup>6</sup> Примеч. 6 к № 13. <sup>7</sup> Грамм. 999. <sup>8</sup> Прав. 40. <sup>9</sup> = одного — человека, десяти глухих. <sup>10</sup> Прибавьте член тά. <sup>11</sup> Прав. 3. 1. <sup>12</sup> = были. Прав. 2.

Περὶ<sup>1</sup> θαυμαστῆς τινος πόλεως

Ἐξω τοῦδε τοῦ κόσμου ἔστι γῆ, ἧς τὸ μέγεθος ἔστιν ἄμετρον, καὶ τρέφει ἄλλα τε<sup>2</sup> ζῷα μεγάλα καὶ<sup>2</sup> ἀνθρώπους τῶν ἐνθάδε<sup>3</sup> πολλῶ<sup>4</sup> μείζονας. Ζῶσι δὲ οὗτοι οὐ τοσοῦτον χρόνον<sup>5</sup>, ὅσον<sup>5</sup> ἡμεῖς, ἀλλὰ διπλοῦν<sup>5</sup>. Πολλοὶ μὲν εἰσι καὶ μεγάλαι πόλεις ἐνταῦθα· δύο δὲ πόλεις μέγιστα καὶ ἀλλήλαις ἀνομοιόταται, ὧν<sup>6</sup> ἡ μὲν καλεῖται Μάχιμος, ἡ δὲ Εὐσεβής. Οἱ μὲν οὖν Εὐσεβεῖς ἐν εἰρήνῃ καὶ πλούτῳ μεγάλῳ ζῶσι καὶ τοὺς καρπούς ἐκ τῆς γῆς λαμβάνουσιν ἀνευ<sup>7</sup> ἀρότρων καὶ βοῶν, καὶ οὔτε ἐργάζονται τὴν γῆν οὔτε σπείρουσιν· αἶε δὲ ὑγιεῖς εἰσι καὶ ἀποθνήσκουσι μετὰ<sup>8</sup> γέλωτος καὶ ἡδονῆς· οὕτω δὲ δίκαιοι εἰσιν, ὥστε καὶ οἱ θεοὶ πολλάκις συνδιατρίβουσιν<sup>9</sup> αὐτοῖς. Οἱ δὲ τῆς Μαχίμου πόλεως πολῖται μαχιμώτατοί εἰσι καὶ αἶε μάχονται πρὸς<sup>10</sup> τοὺς ἄλλους ἀνθρώπους· καὶ πολλῶν ἐθνῶν ἄρχη<sup>11</sup> αὕτη ἡ μία πόλις. Εἰσὶ δὲ οἱ ἄνδρες οὐκ ἐλάττους, ἢ διακόσμοι μυριάδες· ἀποθνήσκουσι δὲ τὸν μὲν ἄλλον χρόνον<sup>12</sup> νόσοις<sup>13</sup>, μάλιστα δ' ἐν πολέμοις. Ἐχουσι δὲ πλήθος ἀργύρου καὶ χρυσοῦ τοσοῦτον, ὥστε ἀτιμότερός ἐστι παρ'<sup>14</sup> αὐτοῖς ὁ χρυσὸς τοῦ παρ' ἡμῖν<sup>15</sup> σιδήρου<sup>16</sup> (Aelianus, Varia historia, 3, 18).

<sup>1</sup> Прав. 41. <sup>2</sup> Прав. 52. <sup>3</sup> Подразум. ἀνθρώπων. Прав. 12. 33. <sup>4</sup> Грамм. 998. <sup>5</sup> Прав. 22. <sup>6</sup> Прав. 32. <sup>7</sup> Прав. 37. <sup>8</sup> Прав. 40. <sup>9</sup> Συν-διατρίβω с дат. п. «пробываю» с кем. Грамм. 986. <sup>10</sup> Грамм. 1139. <sup>11</sup> Ἄρχω с род. п. «властвую» над кем, чем. <sup>12</sup> Τὸν ἄλλον χρόνον «в остальное время». Прав. 22. <sup>13</sup> Прав. 26. <sup>14</sup> Прав. 41. <sup>15</sup> Прав. 11. <sup>16</sup> Прав. 33.

## Εἰμί (§§ 857—859) (Правила 62—75)

## 27.

1. Μὴ λέγε, τίς ἦσθα πρότερον, ἀλλά, νῦν τίς εἶ.
2. Ἐὰν ἦς<sup>1</sup> φιλόπονος, ἔσει πλούσιος.
3. Θνητοὶ ὄντες<sup>2</sup>, μὴ ἔστε ὑπερήφανοι.
4. Ξενοφῶν πολλὰ ἔτη<sup>3</sup> συνῆν Σωκράτει<sup>4</sup>.
5. Ὁ σοφὸς ἀγαπᾷ τοῖς παροῦσιν<sup>5</sup>.
6. Τοῖς μὲν νοσοῦσιν<sup>6</sup> ἰατροὺς, τοῖς δὲ ἀτυχοῦσι<sup>6</sup> φίλους δεῖ παρεῖναι<sup>7</sup>.
7. Πάντες οἱ παρόντες καὶ οἱ ἀπόντες φίλοι, χαίρετε.
8. Αὔριον ἐσόμεθα ἐν Πειραιεῖ.
9. Ἐν τοῖς Κίμωνος τοῦ Ἀθηναίου κήποις ἐξῆν<sup>8</sup> τοῖς πολῖταις λαμβάνειν τοὺς καρπούς.
10. Οἱ ἀγαθοὶ οἰκονόμοι εἶεν ἂν<sup>9</sup> ἀγαθοὶ στρατηγοί.
11. Τίς ἂν εἴη<sup>9</sup> ἀσχίων ταύτης<sup>10</sup> δόξα;
12. Τὸν φίλον<sup>11</sup> δεῖ εὐεργετεῖν<sup>11</sup>, ὅπως ἦ<sup>12</sup> μᾶλλον φίλος.
13. Μὴ οἶός τ' ὧν<sup>13</sup> εὖ προστατεῖν<sup>14</sup> τοῦ οἴκου, πῶς ἂν οἶός τ' εἴη<sup>9</sup> προστατεῖν<sup>14</sup> τῆς πόλεως;

<sup>1</sup> Прав. 71. <sup>2</sup> Прав. 72. <sup>3</sup> Прав. 22. <sup>4</sup> Σύν-εἰμι с дат. п. «нахожусь в общении» с кем. И другие глаголы, сложенные с σύν, соединяются с дат. п. <sup>5</sup> Ἀγαπάω с дат. п. «довольствуюсь» чем. Τοῖς παρ-οῦσι средний род причастия от παρ-εἰμι «присутствую»; τὰ παρόντα (прав. 12) «присутствующее», «то, что есть налицо». <sup>6</sup> Πάρ-εἰμι с дат. п. «присутствую», «нахожусь» при ком, при чем. <sup>7</sup> Ἰατροὺς παρεῖναι — acc. с. inf. при δεῖ. Прав. 44а. <sup>8</sup> Ἐξ-εἶσι (безличное) «можно». <sup>9</sup> Прав. 66. <sup>10</sup> Прав. 33. <sup>11</sup> Εὐεργετέω с вин. п. «делаю добро» кому. <sup>12</sup> Прав. 69. <sup>13</sup> Прав. 72. <sup>14</sup> Προστατέω с род. п. «управляю» чем.

1. *Образуйте и просклоняйте во всех формах причастие от гл. παρ-ε-μι «присутствую» (§ 161).*
  2. Будьте трудолюбивы, и вы будете богаты.
  3. «Приятель дорогой, здорово!<sup>1</sup> где ты был?»
  4. «Многие из афинских юношей<sup>2</sup> были в общении<sup>3</sup> с Сократом».
  5. «И будешь ты царицей<sup>4</sup> мира».
  6. «Была б<sup>5</sup> я верная<sup>6</sup> супруга и добродетельная<sup>7</sup> мать».
  7. «Сегодня<sup>13</sup> я с вами пирую<sup>8</sup>, друзья; а завтра<sup>13</sup>, быть может<sup>9</sup>, там<sup>10</sup> буду и я, откуда<sup>10</sup> никто не<sup>11</sup> приходит<sup>12</sup>».
- <sup>1</sup> = здравствуй; см. № 27, фразу 7.    <sup>2</sup> Прав. 32.    <sup>3</sup> См. примеч. 4 к № 27.  
<sup>4</sup> Прав. 16.    <sup>5</sup> Прав. 66.    <sup>6</sup> Σώφρων. Грамм. 328.    <sup>7</sup> = «любящая детей» — φιλό-τεχνος (сложное прилагательное, составленное из корня гл. φιλέω «люблю» и τέχνον «дети»). Грамм. 128.    <sup>8</sup> Συν-δειπνέω с дат. п. «пирую» с кем. См. примеч. 4 к № 27.    <sup>9</sup> «Быть может» ἴσως.    <sup>10</sup> Грамм. 422.    <sup>11</sup> Прав. 51.    <sup>12</sup> Ἐπ-αν-έρχομαι (отлож.).    <sup>13</sup> Прав. 54.

### Praesens activi неслитных глаголов на ω во всех формах (§§ 507. 652)

## 28.

1. Πολλάκις γινώσκων<sup>1</sup> τὰ κακὰ ἀνθρώπος, ὁμως πράττει αὐτά.
  2. Διὰ τοῦτο δύο ὄτα ἔχομεν, στόμα δὲ ἓν, ἵνα<sup>2</sup> πλειῶ<sup>3</sup> μὲν ἀκούωμεν, ἥττονα<sup>3</sup> δὲ λέγωμεν.
  3. Φεύγοις ἀν<sup>4</sup> ἤδη τοὺς πονηροὺς;
  4. Δημοσθένης λέγει· τὸ μέλλον ἀδελφὸν πᾶσιν ἀνθρώποις.
  5. Μὴ μόνον τοὺς ἀμαρτάνοντας, ἀλλὰ καὶ τοὺς μέλλοντας ἀμαρτάνειν κολάζετε.
  6. Κύναις τρέφεις, ἵνα τοὺς λύκοις ἀπὸ τῶν προβάτων ἀπερύκωσιν.
  7. Ἄει λέγωμεν<sup>5</sup> τὰ ἀληθῆ.
  8. Πολλοὺς φίλους ἔχοντες<sup>1</sup>, ἔχετε πολλοὺς θησαυροὺς.
  9. Φυλάττει<sup>6</sup> σε Ζεὺς.
  10. Ὡ Κρίτων, ἀπαγέτω τις τήνδε τὴν γυναῖκα οἴκαδε.
- <sup>1</sup> Прав. 72.    <sup>2</sup> Прав. 69.    <sup>3</sup> Прав. 12.    <sup>4</sup> Прав. 66. Φεύγω с вни. п. «избегаю» кого, чего.    <sup>5</sup> Прав. 64.    <sup>6</sup> Прав. 65.

## 28 а.

1. *Образуйте и просклоняйте во всех формах partic. praes. act. от гл. λαμβάνω «беру».*
2. Умные люди проводят жизнь, изучая науки.
3. Ксенофан говорит, что луна есть<sup>1</sup> земля, имеющая много гордов и гор.
4. Мы не можем верить<sup>2</sup> тем людям, которые льстят<sup>3</sup>.
5. О если бы отцы хорошо воспитывали<sup>4</sup> детей!
6. Будем слушать<sup>5</sup> речи умных людей!
7. Правда не всегда бывает приятна слушающим.
8. Пусть все избегают<sup>6</sup> удовольствий, приносящих впоследствии вред.

9. В долг мне нечего дать<sup>7</sup>; мне<sup>8</sup> не должен никто, да не должен и я<sup>9</sup> никому.

<sup>1</sup> Прав. 44в.    <sup>2</sup> Прав. 66.    <sup>3</sup> Прав. 73.    <sup>4</sup> Прав. 65.    <sup>5</sup> Прав. 64.  
<sup>6</sup> Ακούω с род. п. «слушаю» что.    <sup>7</sup> Imperat. См. примеч. 4 к № 28.    <sup>8</sup> Переведите: «я не имею ничего, что (ὅ τι) я дал бы в долг» (conjunctivus).    <sup>9</sup> Прибавьте δέ.  
<sup>9</sup> «Да не . . . и я» ἀλλ' οὐδ' ἐγώ. Прав. 51, конец.

## Praesens medii (passivi) неслитных глаголов на ω во всех формах (§§ 508. 653)

29.

1. Οὐ χρὴ ἀποβλέπειν εἰς τοὺς λέγοντας, ἀλλ' εἰς τὰ λεγόμενα.
2. Ψευδόμενος οὐδεὶς λανθάνει πολὺν χρόνον<sup>1</sup>.
3. Τῷ<sup>2</sup> ἂν τις βούλοιο<sup>3</sup> μᾶλλον φίλος εἶναι, ἢ τῷ νομίμῳ;
4. Ἄνὴρ ἀχάριστος μὴ νομιζέσθω φίλος.
5. Οἱ Διόσκουροι τοὺς ἐν θαλάττῃ χειμαζομένους<sup>4</sup> ναύτας σῶζουσιν.
6. Μὴ φεύγωμεν<sup>5</sup>, ὧ ἄνδρες, ἀλλὰ γενναίως μαχόμεθα<sup>5</sup> ὑπὲρ<sup>6</sup> παίδων καὶ γυναικῶν.
7. Εἰπέ μοι, ὦ Διόγενης, πότερον βούλοιο ἂν<sup>3</sup> Ἀχιλλεὺς εἶναι, ἢ Ὀμηρος. — Βουλοίμην ἂν ἔγωγε, ὧ Ἱερόκλεις, εἶναι Ὀμηρος.
8. Λέαινα, ὀνειδιζομένη ὑπ' ἀλώπεκος, ὅτι διὰ παντὸς τοῦ χρόνου<sup>7</sup> ἕνα τρέτει: «ἕνα, ἔφη, ἀλλὰ λέοντα».

<sup>1</sup> Прав. 22.    <sup>2</sup> = τίνι.    <sup>3</sup> Прав. 66.    <sup>4</sup> Прав. 73.    <sup>5</sup> Прав. 64.  
<sup>6</sup> Прав. 40.    <sup>7</sup> «Во все время», «постоянно».

29 а.

1. Кто<sup>1</sup> шадит<sup>2</sup> дурных, тот вредит<sup>3</sup> хорошим.
2. Как за (людьми) идущими по<sup>4</sup> солнцу следует<sup>5</sup> тень, так за (людьми) знаменитыми<sup>6</sup> и счастливыми<sup>7</sup> следует<sup>5</sup> зависть.
3. О если бы все граждане храбро сражались<sup>8</sup> за<sup>9</sup> отечество!
4. Он хотел бы<sup>10</sup> больше<sup>11</sup> быть в самой маленькой деревне первым<sup>12</sup>, чем в самом большом городе вторым<sup>12</sup>.
5. Кто будет работать<sup>13</sup>, тот никогда не<sup>14</sup> будет беден.
6. Спартанцам не дозволялось<sup>15</sup> жить вне родины<sup>16</sup>, чтобы они не приучались<sup>17</sup> ценить<sup>18</sup> чужие законы выше, чем свои<sup>19</sup>.
7. Без<sup>20</sup> согласия граждан государство не может быть хорошо управляемо<sup>21</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 73.    <sup>2</sup> Φεῖδομαι с род. п. «щажу» кого.    <sup>3</sup> Βλάπτω с вин. п. «вреджу» кому.  
<sup>4</sup> Διὰ с род. п. Прав. 40.    <sup>5</sup> Ἐπομαι или ἀκολουθεῖω с дат. п. «следую» за кем.  
<sup>6</sup> Причастие от εὐδοκίμω. Прав. 73.    <sup>7</sup> Причастие от εὐτυχεῖω или εὐδαίμονεω. Прав. 73.    <sup>8</sup> Прав. 65.    <sup>9</sup> Ὑπὲρ с род. п. Прав. 40.    <sup>10</sup> Прав. 66.  
<sup>11</sup> Μᾶλλον.    <sup>12</sup> Прав. 16.    <sup>13</sup> Переведите двумя способами: а) по Прав. 71, б) по Прав. 73.    <sup>14</sup> Прав. 51.    <sup>15</sup> Ἐξ-εστί (безличн. гл.) «можно».    <sup>16</sup> «Живу вне родины» ἀποδημέω.  
<sup>17</sup> Прав. 69.    <sup>18</sup> «Пеню выше» περὶ πλείονος ποιέομαι.  
<sup>19</sup> Подразумевается: «законы». Грамм. 387.    <sup>20</sup> Ἄνευ. Прав. 37.    <sup>21</sup> Прав. 66.



30.

1. Ἐσθίωμεν<sup>1</sup>, ἵνα ζῶμεν<sup>2</sup>, ἀλλὰ μὴ ζῶμεν<sup>1</sup>, ἵνα ἐσθίωμεν<sup>2</sup>.
2. Μὴ ἐξαπατῶμεν<sup>1</sup> ἡμᾶς αὐτούς.
3. Πῶς ἂν τις τολμῶ<sup>3</sup> ἐρίξειν<sup>4</sup> ὑμῖν.
4. Εἶθε οἱ νεανίαί τιμῶν<sup>5</sup> τοὺς παιδεύοντας αὐτούς.
5. Μὴ φθονῶμεν<sup>1</sup> ἀλλήλοις.
6. Ὁ μὴδὲν ἀδικῶν<sup>6</sup> οὐδενὸς δεῖται<sup>7</sup> νόμου.
7. Οἱ δυστυχοῦντες<sup>8</sup> ἐξ ἐτέρων<sup>8</sup>, χεῖρονα πασχόντων, παραμυθοῦνται τὰς συμφοράς.
8. Φίλος ἐστὶ μία ψυχὴ δυοῖν σωματίοι<sup>9</sup> ἐνοικοῦσα<sup>10</sup>.
9. Οἱ μὲν νικῶντες<sup>8</sup> σφύζονται, οἱ δὲ φεύγοντες<sup>8</sup> ἀποθνήσκουσι μᾶλλον τῶν μενόντων<sup>8</sup> II.
10. Βροντάτω νῦν ὁ μέγας Ζεὺς.
11. Σιγῶμεν<sup>1</sup>, τῶν γερόντων λεγόντων<sup>12</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 64.      <sup>2</sup> Прав. 69.      <sup>3</sup> Прав. 66.      <sup>4</sup> Ἐρίζω с дат. п. «спорю» с кем.  
<sup>5</sup> Прав. 65.      <sup>6</sup> Прав. 73.      <sup>7</sup> Δέομαι с род. п. «нуждаюсь» в чем.  
<sup>8</sup> «Через других», «глядя на других».      <sup>9</sup> Двойственное число. Грамм. 189.      <sup>10</sup> Ἐν-οικίω с дат. п. «живу» в чем. Многие глаголы, сложенные с ἐν, соединяются с дат. п. Грамм. 986.      <sup>11</sup> Прав. 33.      <sup>12</sup> Прав. 75.

30 a.

1. *Образуйте и просклоняйте во всех формах partic. praes. act. от гл. ὄραω «вижу».*
2. Верный друг никогда не стал бы обманывать<sup>1</sup> тебя.
3. О если бы сильные<sup>2</sup> помогали<sup>3</sup> слабым<sup>2</sup>!
4. Тело больного<sup>4</sup> было горячо.
5. Они молча<sup>5</sup> кричат.
6. Не скрывай ничего<sup>6</sup>, потому что все<sup>2</sup> видящее и все<sup>2</sup> слышащее время открывает все<sup>2</sup>.
7. Кого можем мы больше уважать<sup>1</sup>, чем родителей?
8. Судья должен наказывать<sup>7</sup> граждан, делающих что-либо противозаконное.
9. Характер мы можем более всего обнаруживать<sup>1</sup> не словами<sup>8</sup>, а делами<sup>8</sup>.
10. «Мертвый<sup>9</sup> в гробе мирно<sup>10</sup> спи<sup>11</sup>, жизнью пользуйся<sup>12</sup> живущий<sup>9</sup>».  
(Жуковский.)

<sup>1</sup> = «не обманывал бы». Прав. 66.      <sup>2</sup> Прав. 12.      <sup>3</sup> Прав. 65.      <sup>4</sup> = «болящего».  
<sup>5</sup> = «молчащие». Прав. 72.      <sup>6</sup> Прав. 50. 51.      <sup>7</sup> Imperativus.      <sup>8</sup> Прав. 25.  
<sup>9</sup> Прав. 54.      <sup>10</sup> = «спокойный». Переведите прилагательным в именит. пад.  
<sup>11</sup> = «пусть спит» (imperat.).      <sup>12</sup> = «пусть пользуется» (imperat.). «Пользуюсь» чем ἀπολαύω с род. п.

**Praesens mediī (passivī) слитных глаголов на άω, έω, όω**  
 (§§ 519. 522. 525)

31.

1. Μηδείς φοβείσθω τόν θάνατον.
2. Ἄ φέγομεν ἡμεῖς, ταῦτα μή μιμώμεθα<sup>7</sup>.
3. Οὐδ' ἂν οἱ ἄριστοι ἰατροὶ ἴωντο<sup>1</sup> πάσας τὰς νόσους.
4. Εἰ γάρ ἢ μὲν δίκη αἰεὶ νικήσῃ<sup>2</sup>, ἢ δ' ἀδικία ἡττῶτο<sup>2</sup>.
5. Τὰ τῶν ἡττωμένων<sup>3</sup> χρήματά ἐστι<sup>4</sup> τῶν νικῶντων<sup>3</sup>.
6. Θεμιστοκλῆς, ἐρωτώμενος<sup>5</sup>, πότερον μᾶλλον ἂν Ἀχιλλεὺς ἢ Ὅμηρος βούλοιο<sup>1</sup> εἶναι: «Σὺ δ' αὐτός, ἔφη, πότερον μᾶλλον ἂν βούλοιο<sup>1</sup> ὁ νικῶν<sup>2</sup> ἐν Ὀλυμπίᾳ ἢ ὁ κηρύττων<sup>3</sup> τοὺς νικῶντας εἶναι»;
7. Τῶν πολεμίων ἡττωμένων<sup>6</sup>, χαίρουσι πάντες οἱ πολῖται.
8. Ἄπαντα τὰ ζητούμενα εὐρίσκεταιαι.

<sup>1</sup> Прав. 66.      <sup>2</sup> Прав. 65.      <sup>3</sup> Прав. 73.      <sup>4</sup> Εἶμι с род. п. «принадлежу» кому.  
<sup>5</sup> Прав. 72.      <sup>6</sup> Прав. 75.      <sup>7</sup> Прав. 64.

31 a.

1. Поступающего несправедливо<sup>1</sup> должно наказывать<sup>2</sup> по<sup>3</sup> закону.
2. Будем стараться<sup>4</sup> всегда и везде сдерживать<sup>5</sup> гнев.
3. Мы приобретаем друзей, чтобы они заботились<sup>6</sup> о нас.
4. О если бы ты всегда был любим и уважаем<sup>7</sup> своими друзьями!
5. Характер человека может быть виден<sup>8</sup> всего скорее не из речей его, а из дел.
6. Когда наши родные печалются<sup>9</sup>, печалимся и мы.

<sup>1</sup> «Поступаю несправедливо» ἀδικέω.      <sup>2</sup> Переведите пассивным императивом.  
<sup>3</sup> Κατά с вин. п. Прав. 40.      <sup>4</sup> Прав. 64.      <sup>5</sup> Κρατέω с род. п. «властную» над чем, «сдерживаю» что.      <sup>6</sup> Прав. 69.      <sup>7</sup> Прав. 65.      <sup>8</sup> = может быть обнаружен. Прав. 66.      <sup>9</sup> Прав. 75.

**Imperfectum activi неслитных и слитных глаголов (§§ 471—477.**  
 507. 517. 520. 523)

32.

1. Παρ' Ἀριστοφάνει Χρημύλος λέγει: Κακῶς ἐπραττον καὶ πένης ἦν.
2. Οὐκ ἡγειρόν σε, ἵνα ὡς ἡδιστα διάγῃς<sup>1</sup>.
3. Ἦγομεν αὐτὸν ἐπὶ<sup>2</sup> θάλατταν.
4. Ἐκάθευδεν ἄσμενος, ἦκων ἐξ<sup>3</sup> ἀγροῦ.
5. Οἱ πολέμιοι ἐβαλλον λίθοις καὶ τοξεύμασι καὶ ἀκοντίοις<sup>4</sup>.
6. Ἐμὲ ὁ παιδαγωγὸς ἐδίδασκεν εἰς γῆν βλέπειν, εἰς διδασκάλου<sup>5</sup> φοιτῶντα.
7. Οἱ φίλοι ἐζήτουν σε κατ' ἄγοράν.
8. Οἱ Σύριοι ἐτίμων τοὺς ἰχθύς, ὡς θεούς.
9. Ὀρφεὺς ἄδων ἐκίνει λίθους τε καὶ δένδρα.
10. Διὰ<sup>6</sup> τί ἐσίγας, ὅτε ὁ πατήρ ἠρώτα σε;

11. Πάντες ἐπὶήνουν σε, ὅτι<sup>7</sup> φιλεῖς τοὺς γονέας.  
 12. Σχολαστικὸς, τὴν οἰκίαν πωλῶν, λίθον αὐτῆς ὡς παράδειγμα περιέφερον.  
<sup>1</sup> Прав. 69. <sup>2</sup> Прав. 41. <sup>3</sup> Прав. 37. <sup>4</sup> Прав. 25. <sup>5</sup> Εἰς διδασκάλου:  
 подразумевается οἰκίαν, к которому и относится εἰς. Прав. 39. <sup>6</sup> Прав. 40.  
<sup>8</sup> Ὅτι здесь употреблено в причинном значении: «потому что», «за то что».

32 a.

1. *Образуйте и спрягайте imperfectum activi* от гл. ὄραω «вижу». Грамм. § 804.
  2. Греки, намереваясь<sup>1</sup> воевать, вопрошали оракул.
  3. Мы не хотели тратить деньги.
  4. Дракон стерег в Колхиде золотое руно.
  5. Афиняне очень уважали законодателя Солона<sup>2</sup> за<sup>3</sup> мудрость и высокие нравственные качества<sup>4</sup>.
  6. В древности люди жили в пещерах.
  7. На<sup>5</sup> пирах богов Аполлон<sup>6</sup> играл на кифаре, а Музы<sup>6</sup> пели.
  8. Когда Перикл говорил<sup>7</sup> в народном собрании<sup>8</sup>, все молчали.
  9. Вы спрашивали меня, кого<sup>9</sup> я считаю величайшим оратором<sup>10</sup>. — Демосфена.
- <sup>1</sup> Прав. 72. <sup>2</sup> Переведите: «Солона законодателя». При соединении собственного имени с нарицательным, нарицательное имя считается приложением к собственному и ставится после собственного. <sup>3</sup> Διὰ с вин. п. Прав. 40.  
<sup>4</sup> «Высокие нравственные качества» = «добродетель». <sup>5</sup> Ἐν. <sup>6</sup> Прав. 54.  
<sup>7</sup> «Когда Перикл говорил» переведите двумя способами: а) полным предложением с ὅτε «когда»; б) сокращенным предложением. Прав. 75. <sup>8</sup> «Говорю в народном собрании» δημηγορεῶ. <sup>9</sup> Прав. 68. <sup>10</sup> Прав. 19.

**Imperfectum medii (passivi) неслитных и слитных глаголов**  
 (§§ 471—477. 508. 519. 522. 525)

33.

1. Οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ἀνδρείως ἐμάχοντο<sup>1</sup> τοῖς πολεμίοις κατὰ<sup>2</sup> γῆν καὶ κατὰ θάλατταν ὑπὲρ<sup>3</sup> τῆς πατρίδος.
  2. Τὰ τῶν προδοτῶν σώματα οὐκ ἐθάπτετο ἐν τῇ πατρίδι.
  3. Σικελία ἢ νῆσος πρότερον Τριναχρία<sup>4</sup> ἐκαλεῖτο.
  4. Οἱ Σπαρτιάται, φοβούμενοι<sup>5</sup>, μὴ οἱ πολῖται ὑπὸ τῶν ξένων διαφθείροντο<sup>6</sup>, ξηνηλασίας ἐποιοῦντο.
  5. Οἱ σοφισταὶ ἠτιῶντο Σωκράτη, ὅτι<sup>7</sup> τῶν μὲν ἄλλων καταγελώη<sup>8</sup>, πάντας ἐρωτῶν<sup>5</sup> καὶ ἐλέγχων<sup>5</sup>, αὐτὸς δὲ οὐδενὶ οὐδενὸς λόγον ὑπέχοι<sup>9</sup>.
  6. Οὐκ ἔλεγόν σοι, ὦ ἄνερ, ὅτι<sup>7</sup> Δημήτριος, ὃν σὺ πιστότατον<sup>10</sup> τῶν φίλων<sup>11</sup> ἡγοῦ καὶ περὶ πλείστου ἐποιοῦ<sup>12</sup> καὶ μόνον οὐκ ἐπὶ<sup>13</sup> τῇ κεφαλῇ περιέφερες, ἐξαπατᾷ σε καὶ ἀναιδῶς ψεύδεται καὶ κολακεύει, ὅπως παρὰ<sup>13</sup> σοῦ χρήματα δανείζηται<sup>14</sup>; — Ἐλεγες, ὦ γύναι, ἐγὼ δέ, ὁ ἀνόητος, οὐκ ἐπίστευόν σοι, οἰόμενος<sup>5</sup>, ἀμαρτάνειν<sup>15</sup> σε καὶ οὐκ ὀρθῶς κρίνειν. Νῦν δὲ ὁμολογῶ<sup>16</sup> σοι ὥστε συγγνώμην ἔχε μοι.
- <sup>1</sup> Μάχομαι (отлож.) с дат. п. «сражаюсь» с кем. <sup>2</sup> «На». Прав. 40. <sup>3</sup> Прав. 40.  
<sup>4</sup> Прав. 19. <sup>5</sup> Прав. 72. <sup>6</sup> Прав. 70. <sup>7</sup> Прав. 67. <sup>8</sup> Κατα-γελάω с род. п. «насмежаюсь» над кем. <sup>9</sup> Λόγον ὑπέχω с род. п. (Прав. 29) «отдаю

отчет» в чем. <sup>10</sup> Прав. 19. <sup>11</sup> Прав. 32. <sup>12</sup> *Περὶ πολλοῦ ποιεῖμαι* (medium)  
 «высоко ценю». <sup>13</sup> Прав. 41. <sup>14</sup> Прав. 69. <sup>15</sup> Прав. 44в. <sup>16</sup> *Ὁμολογέω*  
 с дат. п. «соглашаюсь» с кем.

### 33 а.

1. *Образуйте и спрягайте imperfectum medii* от сложного гл. ἀπ-έχομαι. Грамм. § 802 (έχω).
2. Спартанские<sup>1</sup> юноши боялись<sup>2</sup> позора больше, чем смерти<sup>3</sup>.
3. Александр в детстве<sup>4</sup> воспитывался под<sup>5</sup> руководством<sup>5</sup> философа Аристотеля<sup>6</sup>.
4. Пифагорейцы думали<sup>7</sup>, что<sup>8</sup> нет (никакого) зла<sup>9</sup> ббльшого, чем без-началие<sup>8</sup>.
5. Золотые яблоки Гесперид охранялись драконом.
6. Греки назывались в древности ахейцами<sup>10</sup>.
7. Сократ часто беседовал<sup>11</sup> с юношами.
8. Мы хотели беседовать<sup>11</sup> с Сократом.
9. После<sup>12</sup> взятия Трои Одиссей десять лет блуждал по<sup>13</sup> морю вслед-ствие<sup>14</sup> гнева Посейдона.

<sup>1</sup> = «спартанцев». <sup>2</sup> φοβέομαι с вин. п. «боясь» кого, чего. <sup>3</sup> Переведите двумя способами: а) с частицей ἤ «чем»; б) без частицы ἤ. Прав. 33. <sup>4</sup> = «Бу-дучи ребенком». Прав. 72. 16. <sup>5</sup> «Под руководством Аристотеля» = «под Ари-стотелем»: ὑπό с дат. п. <sup>6</sup> См. примеч. 2 к № 32а. <sup>7</sup> Οἶομαι. <sup>8</sup> Прав. 44в. <sup>9</sup> = «никакое зло не есть большее». Прав. 51. <sup>10</sup> Прав. 19. <sup>11</sup> Δια-λέγομαι (отлож.) с дат. п. «беседую, разговариваю» с кем. <sup>12</sup> Μετά с вин. п. Прав. 40. <sup>13</sup> Κατά с вин. п. Прав. 40. <sup>14</sup> Διά с вин. п. Прав. 40.

## Futurum activi и medii чистых глаголов (§§ 529—541)

### 34.

1. Οὐδεὶς πιστεύσει τῷ ψεύστῃ, κἀν ἀληθεύῃ<sup>1</sup>.
2. Κοινὸς ἰατρός σε ἰάσεται, χρόνος.
3. Οἱ παλαιοὶ Ἕλληνες ἔλεγον Ὀὐδεὶς τῶν ἀνθρώπων<sup>2</sup> παρὰ<sup>3</sup> πάντα τὸν βίον εὐδαιμονήσει.
4. Λαμβάνετε τὰ ὄπλα, ἡγήσομαι δ' ἐγώ.
5. Σοφοῦ λέγοντος ἀκροάσονται<sup>4</sup> οἱ νέοι.
6. Ὁ σοφὸς ἀνὴρ συμβουλεύσει τοῖς πολίταις οὐ τὰ ἥδιστα<sup>5</sup>, ἀλλὰ τὰ βέλτιστα<sup>5</sup>.
7. Ἐὰν σωφρονῶμεν<sup>1</sup>, καλῶς βουλευσόμεθα.
8. Τιμῶν<sup>6</sup> τοὺς γονέας, ἔλπιζε εὐτυχήσειν<sup>7</sup>.
9. Οὐ κτήσεσθε ἔπαινον ἡδοναῖς<sup>8</sup>.
10. Πολλοὶ σε μισήσουσιν, ἐὰν σαυτὸν φιλήσῃ<sup>1</sup>.
11. Λέγων, ἃ ἐθέλεις, ἀκούσῃ<sup>9</sup>, ἃ οὐκ ἐθέλεις.
12. Περὶ<sup>10</sup> μεγάλων πραγμάτων ὑπισχνούμαι ὑμῖν μετὰ<sup>11</sup> τῶν σοφωτέρων βουλευεσθε<sup>7</sup>.
13. Οἱ στρατιῶται στρατεύσονται, ἐκλύσοντες<sup>12</sup> τοὺς συμμάχους τοῦ κινδύνου<sup>13</sup>.
14. Σὺ τολμήσεις ὑπὲρ<sup>11</sup> τῶν πολεμίων ἡμῖν λέγειν;

<sup>1</sup> Прав. 71. Κἀν = καὶ ἐάν. <sup>2</sup> Прав. 32. <sup>3</sup> «В». Прав. 41. <sup>4</sup> Ἀκροάομαι с род. п. «слушаю» кого. <sup>5</sup> Прав. 12. <sup>6</sup> Прав. 72. <sup>7</sup> Прав. 45. <sup>8</sup> Прав. 25. <sup>9</sup> Грамм. § 916, ἀκούω. <sup>10</sup> Прав. 41. <sup>11</sup> Прав. 40. <sup>12</sup> Прав. 74. <sup>13</sup> Прав. 34

1. *Образуйте и спрягайте futurum* от гл. ἀκούω (Грамм. § 916).
2. Дурного человека никто не пожалеет.
3. Граждане будут уважать людей<sup>1</sup>, приносящих<sup>1</sup> пользу государству.
4. Вы по справедливости<sup>2</sup> будете считать<sup>3</sup> врагами тех, кто причиняет<sup>4</sup> зло отечеству.
5. Я посоветую вам уважать старших.
6. Врач говорил, что брат мой умрет<sup>5</sup> от этой болезни<sup>6</sup>.
7. Ксеркс шел походом, чтобы покорить<sup>7</sup> Грецию.
8. Жители боялись, что спартанцы будут осаждать<sup>8</sup> их город, но они надеялись победить<sup>9</sup> врагов.
9. Я куплю тебе, жена, красивое платье, которое ты будешь надевать по<sup>10</sup> праздникам.
10. Обещаю любить<sup>11</sup> тебя больше<sup>12</sup> самой себя<sup>13</sup> всю жизнь<sup>14</sup>. — А<sup>15</sup> я никогда не<sup>16</sup> поверю, что ты будешь любить<sup>17</sup> меня больше<sup>12</sup> самой себя<sup>13</sup>.

<sup>1</sup> «Людей» не надо переводить. Прав. 73. «Приношу пользу» кому ἀφελῶ с вин. п. <sup>2</sup> = «справедливо». <sup>3</sup> ἤθεομαι. Прав. 19. <sup>4</sup> Прав. 73. «Причиняю зло» кому ἀδικῶ или βλάπτω с вин. п. <sup>5</sup> Переведите двумя способами: а) Прав. 67. б) Прав. 44в. <sup>6</sup> Прав. 26. <sup>7</sup> Прав. 74. <sup>8</sup> Прав. 70. <sup>9</sup> = «что победят». Прав. 45. <sup>10</sup> ἔν. <sup>11</sup> = «что буду любить». Прав. 45. <sup>12</sup> Μᾶλλον. <sup>13</sup> Прав. 33. Грамм. § 382. <sup>14</sup> См. № 34, фразу 3. <sup>15</sup> Δέ. <sup>16</sup> Прав. 51. <sup>17</sup> Прав. 44в.

### Aoristus I activi et medii чистых глаголов (§§ 542—556)

#### 35.

1. Τοῦ μὲν ἀλεκτρούνοιο ἄδοντος πολλάκις ἤκούσαμεν<sup>1</sup>, τῆς δ' ἀηδόνοιο ἀδούσης οὐδέποτε.
2. Ἡ θυγάτηρ μου ἄρτι ἐτελεύτησεν.
3. Οἱ βάρβαροι εἰσεπήδησαν εἰς τὴν λίμνην.
4. Τίς σ' ἠδίκησεν<sup>2</sup>;
5. Ἰατρέ, θεράπευσον σεαυτόν.
6. Ἀκούσατε τὸν λόγον μου, ὃν μέλλω λέγειν.
7. Χαλεπὸν<sup>4</sup> τὸ ποιεῖν<sup>3</sup>, τὸ δὲ κελεῦσαι<sup>3</sup> ῥάδιον<sup>4</sup>.
8. Τίς ἂν πιστεύσει<sup>5</sup> σοι, τοιαῦτα λεγούσῃ;
9. Οὐκ ἔστιν ἀνδρὶ ἀγαθῷ κακὸν οὐδέν, οὔτε ζῶντι οὔτε τελευτήσαντι<sup>6</sup>.
10. Οἱ<sup>7</sup> ἐπὶ<sup>8</sup> τῆς Ἀργοῦς εἰς τὴν Κολχίδα στρατεύσαντες<sup>7</sup> καλοῦνται Ἀργοναῦται<sup>9</sup>.
11. Πῶς, ἄλλους ἰώμενος<sup>6</sup>, σεαυτόν, χωλὸν ὄντα<sup>8</sup>, οὐκ ἴασω;
12. Μὴ με ἀποκρύψῃ<sup>10</sup> τὴν σεαυτοῦ σοφίαν.
13. Φίλους κτῆσαι καὶ μὴ χρήματα.
14. Πῶς ἂν<sup>5</sup> μεθύων ἀνὴρ χρηστόν τι βουλευσαιο<sup>5</sup>;

<sup>1</sup> Ἀκούω с род. п. «слышу» кого. <sup>2</sup> Ἀδικῶ с вин. п. «делаю зло» кому, «обижаю» кого. <sup>3</sup> Прав. 47. <sup>4</sup> Прав. 3. <sup>5</sup> Прав. 66. <sup>6</sup> Прав. 72. <sup>7</sup> Прав. 73. Οἱ соедините с στρατεύσαντες. <sup>8</sup> Прав. 41. <sup>9</sup> Прав. 19. <sup>10</sup> Прав. 63. Ἀποκρύπτομαι (medium) с двумя вин. пад. «скрываю» от кого что.

1. *Образуйте и просклоняйте* partic. aor. act. от гл. ἀκούω «слышу».
  2. Ты никогда не<sup>1</sup> слышал моего пения<sup>2</sup>.
  3. Греки победили персов при<sup>3</sup> Марафоне.
  4. Легче всего<sup>4</sup> обмануть<sup>5</sup> самого себя.
  5. Перикл украсил город Афины<sup>6</sup> красивыми зданиями<sup>7</sup>.
  6. Деньги я желаю<sup>8</sup> иметь, но бесчестно<sup>8</sup> приобрести их: не хочу.
  7. Я по доброй воле<sup>9</sup> это сделал: не буду отрицать.
  8. Не завидуйте<sup>10</sup> никому.
  9. Легко дать совет<sup>11</sup> другому.
  10. Вы все, может быть, признаете<sup>12</sup>, что согласие граждан — величайшее благо<sup>13</sup> для государства<sup>14</sup>.
  11. Фрасибул, победив<sup>15</sup> тридцать тираннов<sup>16</sup>, освободил отечество.
  12. Александр покорил<sup>17</sup> все народы Азии до<sup>18</sup> реки Инда.
- <sup>1</sup> Прав. 51.    <sup>2</sup> Переведите: «меня поющего». См. примеч. 1 к № 35.    <sup>3</sup> См. примеч. 6 к № 12.    <sup>4</sup> = «самое легкое есть».    <sup>5</sup> Прав. 47.    <sup>6</sup> = «город афинян».    <sup>7</sup> Прав. 25.    <sup>8</sup> Прибавьте: μέν — δέ.    <sup>9</sup> «По доброй воле» = «добровольный» ἐκόν. Грамм. § 321.    <sup>10</sup> Прав. 63.    <sup>11</sup> = «посоветовать».    <sup>12</sup> Прав. 66.    <sup>13</sup> Прав. 44 в. 3.    <sup>14</sup> Прав. 23.    <sup>15</sup> Прав. 72.    <sup>16</sup> Слово «тираннов» не надо переводить. Прав. 12.    <sup>17</sup> = «сделал (ποίησ, medium) под собою, υπό с дат. п.    <sup>18</sup> Прав. 37.

### Aoristus I passivi и Futurum I passivi чистых глаголов (§§ 557—584)

#### 36.

1. Ἦ τῶν Μήδων ἀρχὴ ὑπὸ τῶν Περσῶν κατελύθη.
  2. Οὐ μικρὸς κίνδυνός ἐστιν ἐξαπατηθῆναι.
  3. Εἰ μὴδὲν ἀδικεῖς, μὴδὲν φοβηθῆς<sup>1</sup>.
  4. Μήποτε ἐξαπατηθεῖεν<sup>2</sup> οἱ ἀγαθοὶ ὑπὸ τῶν κακῶν.
  5. Ἀθῆναι ὑπὸ τῶν βαρβάρων δις ἐπορθήθησαν.
  6. Οἱ πολέμιοι ἐφοβήθησαν, μὴ κυκλωθεῖεν<sup>3</sup>.
  7. Πολύφημος ὁ Κύκλωψ ὑπ' Ὀδυσσεύς ἐτυφλώθη.
  8. Ἐμπορὸς τις, ἐρωτηθεὶς, πῶς ἐκτήσατο τὸν πλοῦτον, «οὐ χαλεπῶς», ἔφη, «τὸν μέγαν, τὸν δὲ μικρὸν μετὰ κόνου πολλοῦ».
  9. Οἱ ἀνδρειότατοι τῶν στρατιωτῶν<sup>4</sup>, τοὺς πολεμίους νικήσαντες<sup>5</sup>, στεφανώθησονται.
  10. Τῶν παλαιῶν φιλοσόφων<sup>4</sup> οἱ μὲν<sup>6</sup> ἔλεγον, ὅτι πάντα κινεῖται, οἱ δέ<sup>6</sup>, ὅτι οὐδὲν ἄν ποτε κινηθεῖν<sup>7</sup>.
  11. Λεωνίδας, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεὺς<sup>8</sup>, πολὺν χρόνον ἠναντιώθη<sup>9</sup> Ξέρξῃ, τῷ τῶν Περσῶν βασιλεῖ<sup>8</sup>, ἐν<sup>10</sup> Θερμοπύλαις.
- <sup>1</sup> Прав. 63.    <sup>2</sup> Прав. 65.    <sup>3</sup> Прав. 70.    <sup>4</sup> Прав. 32.    <sup>5</sup> Прав. 72.  
<sup>6</sup> Прав. 15.    <sup>7</sup> Прав. 66.    <sup>8</sup> См. прим. 2 к № 32 а.    <sup>9</sup> Грамм. § 921, ἐναντιόμαι. Грамм. § 1196.    <sup>10</sup> См. примеч. 6 к № 13.

#### 36 а.

1. *Образуйте и просклоняйте* partic. aor. pass. от гл. παιδεύω «воспитываю».

2. Когда господство мидян было уничтожено<sup>1</sup>, Кир выступил в поход против<sup>2</sup> лидийцев.
3. Фемистокл и Аристид были воспитаны одним и тем же<sup>3</sup> учителем.
4. Греки рассказывают, что дети Ниобы были застрелены<sup>4</sup> Аполлоном и Артемидой.
5. Персы были побеждены афинянами при<sup>5</sup> Марафоне.
6. Ромул, первый царь римлян, был воспитан пастухом.
7. Мои родители хорошо позаботились<sup>6</sup> обо мне.
8. Мои дети будут хорошо воспитаны мною.
9. Истина в скором времени обнаружится.
10. В<sup>7</sup> праздник все дома нашего города будут украшены цветами.
11. Александр осаждал<sup>8</sup> Тир семь месяцев<sup>9 10</sup>.
12. Часто побежденные<sup>11</sup>, спустя немного времени<sup>12</sup>, побеждали<sup>8</sup> победителей<sup>13 10</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 7б.    <sup>2</sup> 'Επί с вин. п. Прав. 41.    <sup>3</sup> Грамм. § 377в, 378.    <sup>4</sup> Прав. 44в.  
<sup>5</sup> См. примеч. 6 к № 13.    <sup>6</sup> «Забочусь» о ком ἐπι-μελέομαι (deponens passivi) с род. п. Грамм. § 921 ἐπιμέλομαι.    <sup>7</sup> 'Εν.    <sup>8</sup> Грамм. § 119б.    <sup>9</sup> Прав. 22.  
<sup>10</sup> Переведите эту фразу двумя способами: активным и пассивным оборотом.  
<sup>11</sup> Прав. 7б.    <sup>12</sup> = «после (μετά с вин. п.) не многого времени».    <sup>13</sup> = «победивших».

### Perfectum I activi чистых глаголов.

### Perfectum medii (passivi) чистых глаголов.

### Plusquamperfectum I activi чистых глаголов.

### Plusquamperfectum medii (passivi) чистых глаголов (§§ 585—628)

#### 37.

1. Τῇ πόλει Φίλιππος πολεμεῖ<sup>1</sup> καὶ τὴν εἰρήνην λέλυκεν.
2. Ὡ πατρίς, βεβοήθηκά σοι καὶ λόγῳ<sup>2</sup> καὶ ἔργῳ<sup>2</sup>.
3. Ὀμηρος πεποίηκε τὸν Ὀδυσσεά<sup>3</sup> ψευδῆ<sup>3</sup> καὶ ἐν Ἰλιάδι καὶ ἐν Ὀδυσσεείᾳ.
4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἀγάλμασι<sup>2</sup> χαλκοῖς καὶ λιθίνοις κεκοσμήχασι τὰ ἱερά.
5. Ἀγαθοῦ φίλου ἐστέρημαι<sup>4</sup>.
6. Οἱ Λακεδαιμόνιοι ἐμάχοντο ἐστεφανωμένοι.
7. Ἀριστοτέλης, ἐρωτηθεὶς, τί τῶν ζῴων κάλλιστόν ἐστι, «Ἄνθρωπος», ἔφη, «τὴν ψυχὴν<sup>4</sup> παιδείᾳ<sup>2</sup> κεκοσμημένος».
8. Θεόφραστος πρὸς<sup>5</sup> τὸν ἐν τῷ συμποσίῳ σιωπῶντα<sup>6</sup>, «Εἰ μὲν ἀμαθὴς εἶ»; ἔφη, «φρονίμως ποιεῖς, εἰ δὲ πεπαίδευσαι, ἀφρόνως».
9. Ἐως κέκτησαι πλοῦτον, κέκτησαι φίλους, συγγενεῖς, ἐπαινοῦντας.
10. Σωκράτης ἔλεγε, κρεῖττον εἶναι<sup>7</sup> κεκτῆσθαι φίλων ἀγέλην, ἢ βοῶν.
11. Ἡ τῶν Συρακοσίων πόλις λιμέσιν<sup>2</sup> ἐκεκόσμητο μεγίστοις.
12. Οἱ Πέρσαι ἐπεπαίδευντο πρὸς λιμὸν<sup>8</sup> καρτερεῖν.

<sup>1</sup> Πολεμεῖ с дат. п. «воюю», «веду войну» с кем.    <sup>2</sup> Прав. 2б.    <sup>3</sup> Прав. 19.  
<sup>4</sup> Прав. 20.    <sup>5</sup> Прав. 41. При глаголах с значением «говорить» вин. п. с предлогом πρὸς переводится русским дательным пад.    <sup>6</sup> Прав. 7б.    <sup>7</sup> Прав. 44в.  
<sup>8</sup> Πρὸς λιμὸν относится к καρτερεῖν: «по отношению к» ...

1. *Образуйте и просклоняйте particip. perf. act.* от гл. ὄραω «вижу» (§ 804).
2. Мы посадили много деревьев<sup>1</sup>.
3. Нами посажено много деревьев<sup>1</sup>.
4. Многие ненавидят людей, оказавших (им) добро.
5. Нет никого, кто<sup>2</sup> прожил счастливо<sup>3</sup> всю жизнь<sup>4</sup>, говорили греки.
6. Не должно говорить дурно<sup>5</sup> об умерших, сказал Хилон.
7. Храм в Дельфах<sup>6</sup> был украшен многими прекрасными<sup>7</sup> дарами<sup>3</sup>.
8. Александр и Гефестион очень любили друг друга, потому что они были воспитаны вместе.
9. Кто умер<sup>9</sup> за отечество, тот уважается всеми гражданами.
10. Лучше быть увенчанным добрыми нравами<sup>8</sup>, чем золотым венком<sup>8</sup>.
11. Мы уже пришли к соглашению<sup>10</sup>, что добродетель доставляет<sup>11</sup> человеку величайшее утешение.

<sup>1</sup> = «многие деревья».    <sup>2</sup> «Οστις.    <sup>3</sup> «Прожил счастливо» = «был счастлив» εὐτυχέω, perf.    <sup>4</sup> Прав. 22, или διὰ с род. п.    <sup>5</sup> «Говорю дурно» о ком κακῶς λέγω с вин. п.    <sup>6</sup> Прав. 11.    <sup>7</sup> См. примеч. 6 к № 12.    <sup>8</sup> Прав. 25.    <sup>9</sup> «Кто умер — тот», Прав. 73.    <sup>10</sup> = «согласились».    <sup>11</sup> Прав. 44в.

### Futurum activi и medii глаголов с основою на согласный звук (§§ 654—666)

#### 38.

1. Τοὺς γονέας ἐν τιμῇ ἔχων<sup>1</sup>, πράξεις καλῶς<sup>2</sup>.
2. Οἱ ἄνδρεῖοι ἀθάνατον<sup>3</sup> μνήμην ἑαυτῶν<sup>4</sup> καταλείψουσιν.
3. Ἐλπίζε, τιμῶν<sup>1</sup> τοὺς γονέας, πράξειν καλῶς<sup>2</sup>.
4. Πλούτιζε τοὺς φίλους· σαυτὸν<sup>5</sup> γὰρ πλουτιεῖς.
5. Οὐ φεισόμεθα<sup>6</sup> τῶνδε μᾶλλον, ἢ λύκων.
6. Πῶς σε πείσω;
7. Βασιλεὺς ὁ μέγας ἡμῖν ἀποπέμψει χρήματα.
8. Τίς τῶν θεῶν<sup>1</sup> σώσει σε, ὦ τέκνον;
9. «Ψεύδου, ὅσα βούλει· οὐδεις γὰρ σε ἐλέγξει», ἔφη μοι ὁ φίλος γελοῦν.
10. Τί πρὸς<sup>8</sup> ταῦτα λέξεις;
11. Οὐκ ἀποκρυφόμεθα<sup>9</sup> ὑμᾶς τὸ ἡμέτερον κακόν.
12. Ἀποκτενεῖς λιμῶ<sup>10</sup> με.
13. Ἦκω, νύκην ἀγγελῶν<sup>11</sup>.
14. Οὐδέποτε τὴν πατρίδα καταισχυνῶ.
15. Ὁ πόλεμος τὰς πόλεις καὶ τοὺς ἀγροὺς διαφθερεῖ.
16. Παροιμία: «Μωρὸς ῥίψει λίθον εἰς θάλατταν, καὶ δέκα σοφοὶ οὐκ ἀνέλξουσιν αὐτόν».

<sup>1</sup> Прав. 71.    <sup>2</sup> Καλῶς πράττω «живу счастливо». Грамм. § 1178.    <sup>3</sup> Грамм. § 128.    <sup>4</sup> Прав. 29. 31.    <sup>5</sup> Грамм. § 382.    <sup>6</sup> φειδομαι (отлож.) с род. п. «щажу» кого.    <sup>7</sup> Прав. 32.    <sup>8</sup> «На», «против». Прав. 41.    <sup>9</sup> Ἀπο-κρύπτομαι (medium) с двумя вин. пад. «скрываю» от кого что.    <sup>10</sup> Прав. 25.    <sup>11</sup> Прав. 74.



1. *Образуйте и проспрягайте futurum* от гл. φεύγω (§ 916, φεύγω).
2. Вы не столько<sup>1</sup> мне повредите<sup>2</sup>, сколько<sup>2</sup> себе<sup>3</sup>.
3. Об<sup>4</sup> этом<sup>5</sup> мы после побеседуем.
4. Смерть избавит<sup>6</sup> больного от всех несчастий.
5. Мы никогда не<sup>7</sup> будем уговаривать вас делать что-нибудь позорное.
6. Храбрость воинов спасет город и граждан.
7. Не надейся скрыть<sup>8</sup> что-нибудь ложью<sup>9</sup>: ведь время откроет все<sup>10</sup>.
8. Храбрый воин никогда не<sup>7</sup> обесчестит оружия<sup>11</sup>.
9. Сколько дней<sup>12</sup> вы пробудете у<sup>13</sup> нас?
10. Враги грозили, что возьмут<sup>14</sup> город и всех жителей<sup>15</sup> пере-  
бьют.

<sup>1</sup> Средн. род множ. ч.: τοσοῦτος — ὅσος. Грамм. §§ 401. 409. 421.      <sup>2</sup> «Врежу»  
кому чем βλάπτω с двумя винительными.      <sup>3</sup> Грамм. § 382.      <sup>4</sup> Прав. 41.  
<sup>5</sup> Множ. ч. средн. рода.      <sup>6</sup> Ἀπ-αλλάττω с род. п. «избавляю» от чего. Прав. 34.  
<sup>7</sup> Прав. 51.      <sup>8</sup> = «что скроешь». Прав. 45.      <sup>9</sup> Прав. 25.      <sup>10</sup> Прав. 12.  
<sup>11</sup> Прав. 17.      <sup>12</sup> = «сколь многие дни». Грамм. § 421. Прав. 22.      <sup>13</sup> Παρά.  
Прав. 41.      <sup>14</sup> Прав. 45.      <sup>15</sup> = «живущих» ἐν-οικέω. Прав. 73.

### Aoristus I activi et medii глаголов с основою на согласный звук (§§ 667—678)

## 39.

1. Πολλάκις ἐθαύμασα<sup>1</sup>, τίσι λόγοις οἱ Σωκράτους κατήγοροι ἐπεισαν τοὺς Ἀθηναίους, ὡς<sup>2</sup> οὗτος ὁ δίκαιος ἀνὴρ ἄξιός ἐστι θανάτου.
2. Προμηθεὺς ἐξ ὕδατος καὶ γῆς ἀνθρώπους ἐπλασεν.
3. Βούλομαι λέξαι σοι δύο παροιμίας· «Ἀμφότεροί εἰσι κλέπται, καὶ ὁ κλέψας καὶ ὁ δεξάμενος», καὶ «Ὅς κλέπτει τὸ ὄψον, κλέφεται<sup>3</sup> καὶ τὴν ὄρνιν».
4. Παροιμία· «Ποίησον ἀγαθὸν καὶ ρίψον αὐτὸ εἰς θάλατταν».
5. Τί οὐκ ἂν ἐργάσαιντο<sup>4</sup> αἱ χεῖρες;
6. Μὴ δικάσης<sup>5</sup>, πρὶν ἂν ἀκούσης<sup>6</sup> ἀμφοτέρων<sup>7</sup>.
7. Ξενοφῶν τάδε ἔλεξεν· «Ὅτω ταῦτα δοκεῖ, ἀράτω<sup>8</sup> τὴν χεῖρα» ἀνέτειναν δὲ πάντες.
8. Χαλεπὸν ἐστὶ διακρίναι τὸν κλάκα καὶ τὸν ἀληθῆ φίλον.
9. Μίνως, ὁ τῆς Κρήτης βασιλεὺς, ἐκτήσατο δύναμιν ναυτικὴν μεγάλην καὶ τῶν νήσων<sup>9</sup> τὰς πλείστας κατεστρέψατο.
10. Πρὸ<sup>10</sup> ἔργου δεῖ πάντα λογιῶσθαι καλῶς.

<sup>1</sup> При πολλάκις «часто» по б. ч. ставится аорист (т. е. глагол вида недлительного), тогда как по-русски при «часто» ставится глагол вида длительного.  
<sup>2</sup> Прав. 67.      <sup>3</sup> Грамм. § 916, κλέπτω.      <sup>4</sup> Прав. 66.      <sup>5</sup> Прав. 63.      <sup>6</sup> Прав. 71.  
Πρὶν «прежде чем».      <sup>7</sup> См. примеч. I к № 35.      <sup>8</sup> Грамм. § 678.      <sup>9</sup> Прав. 32.  
<sup>10</sup> Прав. 37.

## 39 а.

1. *Образуйте и проспрягайте aor. act.* от гл. ἀγγέλλω «возвещаю» (§ 672) во всех формах.
2. Парис похитил Елену из<sup>1</sup> Спарты.

3. Александр основал город в Египте и назвал его Александрией<sup>2</sup>.
4. Кто может не восхищаться<sup>3</sup> поэмами Гомера?
5. Диоген, зажегши днем<sup>4</sup> фонарь, говорил, что он ищет<sup>5</sup> человека.
6. Царь персидский, Артаксеркс<sup>6</sup>, умер, пробыв правителем<sup>7</sup> сорок три года<sup>8</sup>.
7. Жители Эгины<sup>9</sup> первые стали чеканить<sup>9</sup> монеты.
8. Посмотри на<sup>10</sup> эти горы: как<sup>11</sup> они высоки.
9. Пусть каждый из вас<sup>12</sup>, умирая в сражении, бросит<sup>13</sup> копьё во<sup>10</sup> врагов.
10. Не удивляйся<sup>14</sup> этому.
11. В сражении при<sup>15</sup> Платеях спартанцы обратили в бегство персов.
12. Тридцать тираннов<sup>16</sup> казнили тысячу пятьсот граждан<sup>12</sup>.
13. Ответь мне, что заставило его убить друга.

<sup>1</sup> Прав. 37.      <sup>2</sup> Прав. 19.      <sup>3</sup> Прав. 66. «Восхищаюсь» чем θαυμάζω с вин. п.      <sup>4</sup> Прав. 35.      <sup>5</sup> Прав. 45.      <sup>6</sup> См. примеч. 2 к № 32а.      <sup>7</sup> «Пробыв правителем» παρτίς. аог. асг. от ἀρχω «властвую».      <sup>8</sup> Прав. 22.      <sup>9</sup> «Житель Эгины» ὁ Αἰγινήτης, -ου.      <sup>10</sup> Εἰς.      <sup>11</sup> Ὡς.      <sup>12</sup> Прав. 32.      <sup>13</sup> «Пусть бросит копьё» ἰmperat. аог. асг. от ἀκοντίζω «бросаю копьё».      <sup>14</sup> Прав. 63. «Удивляюсь» чему θαυμάζω с вин. п.      <sup>15</sup> См. примеч. 6 к № 12. Прав. 11.      <sup>16</sup> См. примеч. 16 к № 35а.

### Aoristus I passivi и Futurum I passivi глаголов с основой на согласный звук (§§ 679—698)

40.

1. Персеφόνη καθ' ἕκαστον ἐνιαυτὸν<sup>1</sup> τὸ μὲν τρίτον μέρος μετὰ<sup>2</sup> Πλούτωνος ἠναγκάσθη μένειν, τὸ δὲ λοιπὸν<sup>3</sup> παρὰ<sup>4</sup> τοῖς θεοῖς.
2. Πῶς ἐσώθης ἐκ τῆς μάχης;
3. Ἀπόλλων ἐκ τοῦ οὐρανοῦ κατεπέμφθη εἰς τὴν γῆν.
4. Ἡ Καρχηδῶν ἐκτίσθη ὑπὸ τῶν Φοινίκων.
5. Ἐμοὶ οὐ πολλὰ χρήματα ὑπὸ τῶν γονέων κατελείφθη.
6. Ἐπειθόμην ὑπὸ σοῦ, ἀλλ' οὐκ ἐπείσθην.
7. Τὰ Θεμιστοκλέους ὅσα<sup>5</sup> λέγεται κομισθῆναι<sup>6</sup> ἐκ τῆς Ἀσίας κρύφα εἰς Ἀθήνας.
8. Πausanias, ὁ τῶν Ἑλλήνων στρατηγός, νικήσας ἐν<sup>7</sup> Πλαταιαῖς τὴν τῶν Περσῶν στρατιάν τὴν<sup>8</sup> ὑπὸ Ξέρξου καταλειφθεῖσαν<sup>9</sup> ἐν τῇ Ἑλλάδι, μεγίστην δόξαν ἐκτήσατο παρὰ τοῖς Ἑλλήσιν.
9. Τίς οὐκ ἂν αἰσχυνθεῖ<sup>9</sup> βλέπειν τὸν εὐεργέτην<sup>10</sup>;
10. Οἱ ψεῦσται ἐξελεγχθήσονται ποτε ἔργῳ<sup>11</sup>.
11. Οἱ κακοῦργοι εἰς τὸ δεσμώθριον ἀπήχθησαν.

<sup>1</sup> «Каждый год».      <sup>2</sup> Прав. 40.      <sup>3</sup> Подразумевается: μέρος.      <sup>4</sup> Прав. 41.  
<sup>5</sup> Грамм. § 142.      <sup>6</sup> Прав. 46.      <sup>7</sup> См. примеч. 6 к № 13.      <sup>8</sup> Прав. 10.  
<sup>9</sup> Прав. 66.      <sup>10</sup> Βλέπτω с вин. п. «времжу» кому.      <sup>11</sup> Прав. 25.

40 а.

1. *Образуйте и проспрягайте* аог. I pass. от гл. σώζω «спасаю» во всех формах (§ 920).

2. Александрия была названа<sup>1</sup> по<sup>2</sup> имени<sup>2</sup> Александра Македонского, основавшего этот город.
3. Мы были спасены<sup>3</sup> нашими союзниками.
4. Елена была похищена Парисом из Спарты.
5. Агамемнон был принужден всеми греками принести в жертву Артемиде свою дочь Ифигению<sup>4</sup>.
6. Люди часто обманывались<sup>5</sup> в надежде.
7. Вы рассердились<sup>6</sup> на нас, но мы не будем на вас сердиться<sup>6</sup>.
8. Сократом не будет оставлено детям большое богатство.
9. Если союзники будут побеждены<sup>7</sup>, то город их<sup>8</sup> будет разграблен, и сами<sup>9</sup> они будут уведены из отечества и обращены в рабство.

<sup>1</sup> Ὀνομάζω. <sup>2</sup> «По имени» ἀπό. Прав. 37. <sup>3</sup> Грамм. § 920, σφίζω. <sup>4</sup> См. примеч. 2 к № 32а. <sup>5</sup> Ψεύδομαι, аог. pass., с род. п. Грамм. § 920, ψεύδομαι. Грамм. § 1196. <sup>6</sup> Ὀργίζομαι с дат. п. «сержусь» на кого. Грамм. § 920, ὀργίζω. Грамм. § 985. <sup>7</sup> Прав. 71. <sup>8</sup> Грамм. § 377б. § 384. <sup>9</sup> Грамм. § 377а.

Perfectum I activi глаголов с основою на согласный звук.

Perfectum I medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук.

Plusquamperfectum I activi глаголов с основою на согласный звук.

Plusquamperfectum I medii (passivi) глаголов с основою на согласный звук (§§ 699—751)

41.

1. Τὰ χρήματα ἐμοὶ ὁ φίλος οὐ δεδώρηται, ἀλλὰ δεδάνεικεν.
2. Ὁ ναύτης ὁ τὴν ναῦν εὐ παρεσκευασκῶς οὐ φοβεῖται τὸν χειμῶνα.
3. Ἄρα πέπεικά σε, τοιαῦτα λέγων;
4. Πότερον<sup>1</sup> Σοφοκλέα<sup>2</sup> μᾶλλον τεθαυμάκατε ἐπὶ<sup>3</sup> τραγωδία, ἢ<sup>1</sup> Εὐριπίδην<sup>2</sup>;
5. Ὡ ἄνδρες Ἀθηναῖοι<sup>4</sup>, πολλοῖς τοὺς ἄλλους Ἑλλήνας ἐν τοῖς κινδύνοις σεσώκατε.
6. Πολὺ διαφέρει<sup>5</sup> στράτευμα τεταγμένον ἀτάκτου.
7. Τὰ πεπραγμένα αὐτὰ βοᾷ<sup>6</sup>.
8. Δεῖ τὰ ὅσα ὑμῶν ἴσασθαι<sup>7</sup>. διέφθαρται<sup>8</sup> γάρ.
9. Κατελέλειπτο ὑπὸ τῶν πολεμίων πολλὰ μὲν πρόβατα, πολλοὶ δὲ βόες, πολλοὶ δὲ ἄμαξαι, πολλῶν ἀγαθῶν μεστοί.

<sup>1</sup> Πότερον — ἢ «или» — «или». <sup>2</sup> Θαυμάζω с вин. п. «восхищаюсь» кем, чем. <sup>3</sup> «За», «по причине». Прав. 41. <sup>4</sup> Ὡ ἄνδρες Ἀθηναῖοι — более вежливое обращение, чем ὦ Ἀθηναῖοι. <sup>5</sup> Δια-φέρω с род. п. «отличаюсь» от кого, чего. Πολὺ переводите наречием «очень». <sup>6</sup> Прав. 1. <sup>7</sup> Грамм. § 1340б. <sup>8</sup> Подразумевается: τὰ ὅσα.

41а.

1. *Образуйте и проспрягайте ind. perf. pass. от гл. κατα-λείπω «оставляю».*
2. Греками оставлены нам памятники, которые достойны величайшего удивления<sup>1</sup>.
3. Еврипид похоронен в Македонии.

4. Кто спас<sup>2</sup> отечество от<sup>3</sup> опасностей, достоин величайших почестей.
5. Дурные общества часто портили добрые нравы.
6. Говорят, что остров Родос в древности был скрыт<sup>4</sup> под<sup>5</sup> морем.
7. В законах Дракона всем преступникам<sup>6</sup> было определено одно наказание, — смерть.
8. Спарта была укреплена не стенами<sup>7</sup>, но храбростью<sup>7</sup> граждан.
9. Величайшее счастье для человека — быть избавленным<sup>8</sup> от болезней<sup>9</sup>.
10. Все гоплиты были вооружены мечами<sup>7</sup> и панцырями<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> «Достойный величайшего удивления» θαυμάσιος, превосх. степень. <sup>2</sup> Прав. 73.  
<sup>3</sup> 'Ек. <sup>4</sup> Прав. 46. <sup>5</sup> 'Υπό с род. п. Прав. 41. <sup>6</sup> Partic. praes. act. от ἀμαρτάνω. <sup>7</sup> Прав. 25. <sup>8</sup> Inf. perf. pass. от ἀπ-αλλάττω «избавляю». <sup>9</sup> Прав. 34.

**Aoristus II activi et medii. Aoristus II passivi. Futurum II passivi.**  
**Perfectum II activi. Plusquamperfectum II activi (§§ 757—793)**

42.

1. Ὁ πατήρ μοι τοῦτον τὸν ἀγρὸν κατέλιπεν.
2. Οὐδείς ἀλύπως τὸν βίον διήγαγεν.
3. Ἀναγκασθησόμεθα πᾶσαν τὴν οὐσίαν ἀποβαλεῖν.
4. Περικλῆς ἀποθνήσκων, «Οὐδείς», ἔφη, «δι' ἐμὲ μέλαν ἰμάτιον περιεβάλετο».
5. Οἱ ἡμέτεροι ἱππεῖς, ἤδη φυγόντες, παραυτίκα τραπόμενοι<sup>1</sup>, τὸ τῶν πολεμίων στρατεύμα ἐτρέψαντο<sup>2</sup>.
6. Ἀλκμαίων μακεῖς ἀπέκτεινε τὴν μητέρα.
7. Πλάτων ἐτάφη ἐν τῇ Ἀκαδημίᾳ.
8. Μὴ ἀναμένωμεν<sup>3</sup>, ἕως ἂν οἱ πολέμιοι ἐμβάλωσιν<sup>4</sup> εἰς τὴν ἡμετέραν χώραν, ἀλλὰ πορευόμεθα<sup>3</sup> εἰς τὴν χώραν αὐτῶν.
9. Πρὸ τοῦ ἔργου βουλευέου, ἵνα μὴ μῶρος φανῆς<sup>5</sup>.
10. Ὅ τῆς σοφίας καρπὸς οὐποτε φθαρῆσεται.
11. Τῇ Θεμιστοκλέους βουλῇ πεποιδότες, οἱ Ἀθηναῖοι τὴν πόλιν κατελελοίπεσαν καὶ εἰς τὰς ναῦς ἀπεπεφεύγεσαν.

<sup>1</sup> Грамм. § 1181. <sup>2</sup> Грамм. § 1180. <sup>3</sup> Прав. 64. <sup>4</sup> Прав. 71. Грамм. § 1178.  
<sup>5</sup> Прав. 69.

42 a.

1. *Образуйте и просклоняйте* partic. aor. act. от гл. φεύγω «бегу» (Грамм. § 764) и partic. aor. pass. от гл. συλ-λέγω «собираю» (Грамм. § 775).
2. Воры украли<sup>1</sup> у нас<sup>2</sup> деньги.
3. Эсхил довел<sup>3</sup> число актеров в трагедии от<sup>4</sup> одного до<sup>5</sup> двух.
4. Воин не должен оставлять<sup>6</sup> место в строю<sup>7</sup>, на котором его ставят начальники.
5. В Эгейском море разбросано<sup>8</sup> много островов<sup>9</sup>.
6. «Пока мы богаты<sup>10</sup>, у нас много<sup>10</sup> друзей и родных; а, когда потеряем<sup>11</sup> богатство, потеряем и все это».
7. Болезни ты можешь избежать<sup>12</sup>, но смерти избежать невозможно.

8. Враги, перепуганные<sup>13</sup>, бежали с поля сражения<sup>14</sup>.  
 9. Дедал, бежавший<sup>15</sup> из Афин, построил на Крите лабиринт.  
 10. Геракл, примирившись<sup>16</sup> с Герой, женился<sup>17</sup> на ее дочери, Гебе.  
 11. Враги будут рассеяны нашими воинами.

<sup>1</sup> Perf. (Грамм. § 788).    <sup>2</sup> Dativus.    <sup>3</sup> "Αγω, aor.    <sup>4</sup> 'Εκ.    <sup>5</sup> Εξ.  
<sup>6</sup> = «не должно, чтобы воин оставил» (κατα-λείπω, aor.). Прав. 44 а.    <sup>7</sup> «Место в строю» ἢ τάξις, -εως.    <sup>8</sup> Δια-σπείρω, perf. pass.    <sup>9</sup> = «многие острова».  
<sup>10</sup> Прав. 3.    <sup>11</sup> 'Απο-βάλλω, aor. act. Прав. 71.    <sup>12</sup> Прав. 66.    <sup>13</sup> Partic. aor. pass. Грамм. § 775.    <sup>14</sup> «С поля сражения» = «из сражения».  
 Грамм. § 788.    <sup>15</sup> Partic. perf.    <sup>16</sup> Δι-αλλάττω с дат. п. «примиряю» с кем. Aor. pass. § 920.  
<sup>17</sup> "Αγω, aor. med. Грамм. § 1180. = «Привел к себе», с вин. п.

43.

После № 19.

Θαλῆς, οὐδέν<sup>1</sup>, ἔφη, τὸν θάνατον διαφέρειν<sup>2</sup> τοῦ ζῆν<sup>3</sup>. «Σὺ οὖν», ἔφη τις, «διὰ<sup>4</sup> τί οὐκ ἀποθνήσκεις;» ("Οτι<sup>5</sup>, ἔφη, «οὐδέν<sup>1</sup> διαφέρειν» (Diog. La. I, 1, 35).

<sup>1</sup> «Нисколько». Грамм. § 983.    <sup>2</sup> Прав. 44 в.    <sup>3</sup> Δια-φέρω с род. п. «отличаюсь» от кого, чего. Грамм. § 1019. Об inf. с членом: Прав. 47. О форме ζῆν: Грамм. § 526.    <sup>4</sup> Прав. 40.    <sup>5</sup> «Потому что».

44.

После № 22.

Μασσαγέται κατοικοῦσιν οἱ μὲν ὄρη, οἱ δὲ πεδιά, οἱ δὲ ἔλη. Θεὸν δὲ ἡλιαν<sup>1</sup> μόνον ἡγοῦνται· τῷ δὲ ἡλίῳ θύουσιν ἵππους. Ἀγαθοὶ δὲ ἵππεῖς καὶ πεζοί<sup>2</sup>· τόξοι<sup>3</sup> δὲ χρῶνται καὶ μαχαίραις<sup>3</sup> καὶ θώραξι<sup>3</sup> χαλκοῦς. Ζῶναι δὲ τοῖς Μασσαγέταις<sup>4</sup> εἰσὶ χρυσαῖ καὶ διαδήματα<sup>5</sup> ἐν ταῖς μάχαις, οἳ τε ἵπποι χρυσοῦς χαλινούς ἔχουσιν. Ἀργυρος δὲ οὐ γίγνεται ἐν τῇ τῶν Μασσαγетῶν χώρα, σίδηρος δὲ ὀλίγος, χαλκὸς δὲ καὶ χρυσοῦς ἀφθονος (Strabon. XI, 8, 6).

<sup>1</sup> Прав. 19.    <sup>2</sup> Прав. 3.    <sup>3</sup> Χράσμαι (отлож.) с дат. п. «пользуюсь» чем, «имею» что.    <sup>4</sup> Прав. 24.    <sup>5</sup> При διαδήματα подразумевается χρυσά.

45.

После № 24.

Δέσποιν' ἀπασῶν<sup>1</sup>, πότιν' Ἀθηναίων πόλι,  
 Ὡς πάγκαλόν σου<sup>2</sup> φαίνεται τὸ νεώριον,  
 Ὡς καλὸς ὁ Παρθενῶν, καλὸς δ' ὁ Πειραιεύς.  
 Ἄλση δὲ τίς πω τοιάδ' ἔσχ'<sup>3</sup> ἄλλη πόλις;  
 Καὶ τοῦρανοῦ<sup>4</sup> γ', ὡς φασιν, ἐστὶν ἐν καλῶ<sup>5</sup> (Com. 4, 616).

<sup>1</sup> Прав. 32.    <sup>2</sup> Σοῦ относится к τὸ νεώριον.    <sup>3</sup> Ἐσχ(ε) — ind. aor. act. от ἔχω (Грамм. § 904, 6. 905) «получил», «имеет».    <sup>4</sup> Τοῦρανοῦ = τὰ οὐρανοῦ, красис (Грамм. § 33); буквально: «дела неба» (Прав. 12). Можно перевести: «климат».  
<sup>5</sup> Средний род: «в хорошем положении», «хороший».

46.

После № 24.

Ἡ εἰρήνη ἐστὶ τέλος πάντων τῶν δικαίων πολέμων. Ἀγαθοὶ ἄνθρωποι μᾶλλον βούλονται ἔχειν εἰρήνην, ἢ πόλεμον. Ἡ εἰρήνη αὖξι τὴν τῶν ἀνθρώπων εὐδαιμονίαν, ὁ δὲ πόλεμος μειοῖ αὐτήν. Πολλοὶ ἄνθρωποι φιλοῦσι τοὺς πολέμους κέρδους ἕνεκα<sup>1</sup>· εἰσὶ δὲ οὗτοι οἱ ἄνθρωποι πονηροί· οὐδεὶς γὰρ πόλεμος γίγνεται ἀνευ<sup>2</sup> τοῦ ποιεῖν<sup>2</sup> πολλὴν ἀπορίαν. Αἱ πολεμικαὶ τέχναι τῶν παλαιῶν ἐθνῶν ἦσαν ἄλλαι, ἢ αἰ νῦν<sup>3</sup>. Οἱ δὲ νῦν<sup>3</sup> ἄνθρωποι ἀεὶ ἔτι εὐρίσκουσι νέας μηχανάς

πολεμικός. Τὰ πυρφόρα ὅπλα, ἃ ἡμεῖς ἔχομεν, νεώτερον εὐρημά ἐστιν. Λέγουσι μὲν πολλοί, ὅτι διὰ<sup>4</sup> ταῦτα τὰ πυρφόρα ὅπλα οἱ νῦν πόλεμοι ἤττον<sup>5</sup> δλέθριοι εἰσιν, ἀλλὰ πολὺ πλῆθος νεκρῶν καὶ τετραμμένων<sup>6</sup> στρατιωτῶν οὐ μαρτυρεῖ ὑπέρ<sup>7</sup> τούτου.

<sup>1</sup> Прав. 37. <sup>2</sup> Прав. 47. <sup>3</sup> Подразумевается τέχνη. Прав. 11. <sup>4</sup> Прав. 40.  
<sup>5</sup> «Менее». <sup>6</sup> Partic. perf. pass. от τιτρώσκω: «раненый». Грамм. § 901, 8.  
<sup>7</sup> «В пользу». Прав. 40.

47.

После № 28.

Ἀνθρώπων<sup>1</sup> ἕκαστος δύο πήρας φέρει, τὴν μὲν<sup>2</sup> ἐμπροσθεν, τὴν δὲ<sup>3</sup> ὀπισθεν γέμει δὲ κακῶν ἑκατέρα· ἀλλ' ἢ μὲν ἐμπροσθεν<sup>3</sup> ἀλλοτρίων γέμει, ἢ δὲ ὀπισθεν<sup>3</sup> τῶν<sup>8</sup> αὐτοῦ<sup>4</sup> τοῦ φέροντος. Καὶ διὰ<sup>5</sup> τοῦτο οἱ ἄνθρωποι τὰ μὲν αὐτῶν<sup>6</sup> κακὰ οὐχ ὁρῶσι, τὰ δὲ ἀλλότρια πάνυ ἀκριβῶς<sup>7</sup> (Aesop. 359).

<sup>1</sup> Прав. 32. <sup>2</sup> Прав. 15. <sup>3</sup> Прав. 11. <sup>4</sup> Грамм. § 377а. <sup>5</sup> Прав. 40.  
<sup>6</sup> Грамм. §§ 379—382. <sup>7</sup> Подразумевается ὁρῶσι. <sup>8</sup> Подразумевается κακῶν.

48.

После № 28.

Ἔρωσ γὰρ ἀνδρας<sup>1</sup> οὐ μόνους ἐπέρχεται<sup>1</sup>,

οὐδ' αὖ<sup>2</sup> γυναῖκας<sup>1</sup>, ἀλλὰ καὶ θεῶν<sup>3</sup> ἄνω

Ψυχὰς ταρασσει κάπλι<sup>4</sup> πόντον ἔρχεται.

Καὶ τόνδ' ἀπείργειν οὐδ'<sup>5</sup> ὁ παγκρατῆς σθένει

Ζεῦς, ἀλλ' ὑπέκειν καὶ θέλων<sup>6</sup> ἐγκλίνεται (Eur. fragm. 431).

<sup>1</sup> Ἐπ-έρχομαι с вин. п. «прихожу» к кому. <sup>2</sup> Αὖ «с другой стороны». Можно оставить без перевода. Οὐδέ «и не». <sup>3</sup> Θεῶν зависит от ψυχᾶς. <sup>4</sup> Κάπλι = καὶ ἐπί. <sup>5</sup> Οὐδέ «даже не». <sup>6</sup> Θεῶν partic. praes. act. от θέλω. Переведите деепричастием (Прав. 72) или наречием «добровольно».

49.

После № 28.

Ἄνω νεώτερος Ἄγις, Δημάδου λέγοντος<sup>1</sup>, ὅτι τὰ Λακωνικά ξίφη διὰ<sup>2</sup> μικρότητα καταπίνουσιν οἱ θαυμαστοποιοί, «καὶ μὴν<sup>3</sup>», ἔφη, «μάλιστα<sup>4</sup> οἱ Λακεδαιμόνιοι τῶν πολεμίων<sup>5</sup> τοῖς ξίφεσιν<sup>6</sup> ἐφικνοῦνται<sup>6</sup>» (Plutarch. Apophth. Laconica).

<sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> Прав. 40. <sup>3</sup> «Однако». <sup>4</sup> «Очень (успешно)». <sup>5</sup> Ἐφ-ικνέομαι (отлож.) с род. п. «достигаю» кого, чего. <sup>6</sup> Прав. 25.

50.

После № 28.

Ζεῦξίς, ψεγόντων αὐτόν τινων<sup>1</sup>, ὅτι ζωγραφεῖ βραδέως; «ὁμολογῶ», ἔφη, «ἐν πολλῷ χρόνῳ γράφειν<sup>2</sup> καὶ γὰρ εἰς πολύν<sup>3</sup>» (Plut. De amic. mult., с. 5).

<sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> Прав. 45. <sup>3</sup> Подразумевается χρόνον γράφω. Εἰς «для».

51.

После № 29.

Ἡ Γαλατία κατοικεῖται μὲν<sup>1</sup> ὑπὸ πολλῶν ἐθνῶν διαφόρων τοῖς μεγέθεσι<sup>2</sup> τὰ μέγιστα γὰρ αὐτῶν σχεδὸν εἴκοσι μυριάδας ἀνδρῶν ἔχει, τὰ δ' ἐλάχιστα πέντε μυριάδας, ὧν<sup>3</sup> ἐστὶν ἐν<sup>17</sup> πρὸς<sup>4</sup> Ῥωμαίους ἔχον συγγένειαν παλαιάν καὶ φιλίαν τὴν μέχρι<sup>5</sup> τῶν καθ' ἡμᾶς χρόνων<sup>6</sup> διαμένουσαν. Κειμένη<sup>7</sup> δὲ<sup>1</sup> κατὰ τὸ πλεῖστον<sup>8</sup> ὑπὸ<sup>9</sup> τὰς ἄρκτους, χειμέριός ἐστι καὶ ψυχρὰ διαφερόντως. Κατὰ<sup>10</sup> γὰρ τὴν

χειμερινὴν ὥραν ἐν ταῖς συννεφέσιν ἡμέραις ἀντι<sup>11</sup> τῶν ὀμβρῶν χιόνι πολλῆ<sup>12</sup> νίφεται, κατὰ<sup>10</sup> δὲ τὰς αἰθρίας χρυστάλλω καὶ πάγοις<sup>12</sup> πλήθει<sup>13</sup>, δι'<sup>15</sup> ὧν οἱ ποταμοὶ πηγνύμενοι<sup>14</sup> διὰ<sup>15</sup> τῆς ἰδίας φύσεως γεφυροῦνται· οὐ μόνον γὰρ οἱ ὀδῶναι, κατὰ<sup>15</sup> τοῦ χρυστάλλου πορευόμενοι, διαβαίνουσιν, ἀλλὰ καὶ στρατοπέδων μυριάδες μετὰ<sup>15</sup> σκευοφόρων καὶ ἀμαξῶν γεμουσῶν ἀσφαλῶς περαιοῦνται (Diodor. V, 25).

<sup>1</sup> Мέν соответствует δὲ после κειμένη: противопологается население страны при роде ее. <sup>2</sup> «По величине». Прав. 27. <sup>3</sup> Прав. 32. Ὡν зависит от ἐν. <sup>4</sup> «С» кем. Прав. 41. <sup>5</sup> Прав. 37. <sup>6</sup> Οἱ καθ' ἡμᾶς χρόνοι «наши времена». <sup>7</sup> Грамм. § 867. <sup>8</sup> Κατὰ τὸ πλεῖστον «по большей части». <sup>9</sup> Ὑπὸ с вин. п. «под» чем. Под αἱ ἄρκτοι (буквально: «медведи») разумеются Большая и Малая Медведицы, а это означает вообще «север». <sup>10</sup> Κατὰ с вин. п. = ἐν с дат. п. <sup>11</sup> Прав. 37. <sup>12</sup> Прав. 25. <sup>13</sup> Πλήθει — глагол πλήθω. <sup>14</sup> Partic. praes. pass. от πήγνυμι «замораживаю». <sup>15</sup> Прав. 40. <sup>16</sup> «По» <sup>17</sup> Разумеются эды, упоминаемые у Цезаря.

52.

После № 31.

Γαλακτοφάγοι, Σκυθικὸν ἔθνος, οὐκ ἔχουσιν, ὥσπερ καὶ οἱ πλεῖστοι Σκυθῶν τροφήν δὲ ἔχουσι γάλα μόνον ἵππειον, ἐξ οὗ τυρὸν ποιοῦντες ἐσθίουσι<sup>1</sup> καὶ πίνουσι<sup>1</sup> καὶ εἰσι διὰ<sup>2</sup> τοῦτο δυσμαχώτατοι, σὺν ἑαυτοῖς πάνταχού τὴν τροφήν ἔχοντες. Εἰσὶ δὲ καὶ δικαιοτάτοι. Παρὰ<sup>3</sup> τούτους οὐδεὶς οὔτε φθονῶν ἐστιν, οὔτε μισῶν, οὔτε φοβούμενος διὰ τὴν τοῦ βίου κοινότητα καὶ δικαιοσύνην. Μάχιμοι δ' οὐχ ἦττον αὐτῶν αἱ γυναῖκες, ἢ οἱ ἄνδρες, καὶ συμπολεμοῦσιν αὐτοῖς (Stob. V, 73).

<sup>1</sup> При ἐσθίουσι подразумеваются τυρόν, при πίνουσι подразумеваем. γάλα. <sup>2</sup> Прав. 40. <sup>3</sup> Прав. 41.

53.

После № 32.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής<sup>1</sup>, διδάσκων κιθαριστάς, ἐπειδὴ ἐν τῷ διδασκαλείῳ εἶχεν<sup>2</sup> ἑννέα μὲν εἰκόνας τῶν Μουσῶν, τοῦ δὲ Ἀπόλλωνος μίαν, μαθητάς δὲ δύο, πυθθανομένου<sup>3</sup> τινός, πόσους ἔχοι<sup>4</sup> μαθητάς, ἔφη· «σὺν<sup>5</sup> τοῖς θεοῖς δώδεκα» (Athen. VIII, p. 348d).

<sup>1</sup> См. примеч. 2 к № 32 а. <sup>2</sup> Грамм. § 802. <sup>3</sup> Прав. 75 <sup>4</sup> Прав. 68. <sup>5</sup> Прав. 38.

54.

После № 34.

Τιμόθεος, ὁ Κόνωνος υἱός, ἐνομίζετο εὐτυχῆς στρατηγός εἶναι<sup>1</sup> καὶ φθονοῦντες αὐτῷ τινες ἐζωγράφουν τὰς πόλεις εἰς κύρτον αὐτομάτως, ἐκείνου καθεύοντος<sup>2</sup>, ἐνδουμένας. Ἐλεγεν οὖν ὁ Τιμόθεος· «εἰ τοσαύτας πόλεις λαμβάνω καθεύδων, τί με οἴεσθε ποιήσιν<sup>3</sup> ἐγγρηγορτά<sup>4</sup>»; (Plut. Regum et imper. apophth.).

<sup>1</sup> Прав. 46. <sup>2</sup> Прав. 75. <sup>3</sup> Прав. 44 в. Ass. с. inf. με ποιήσιν зависит от οἴεσθε. Тί — дополнение при ποιήσιν. Переведите: «как вы думаете, что я сделаю». <sup>4</sup> Partic. perf. act. от ἐγείρω «бужу». Переведите: «бодрствуя».

55.

После № 34.

Ἦντος<sup>1</sup> ποτὲ βατράχου ἐν τῇ λίμνῃ καὶ τοῖς ζώοις ἀναβοήσαντος<sup>1</sup> «ἐγὼ ἰατρός εἰμι φαρμάκων<sup>2</sup> ἔμπειρος», ἀλώπηξ ἀκούσασα· «πῶς σὺ», ἔφη, «ἄλλους σώσεις, σαυτὸν<sup>3</sup> χωλὸν ὄντα μὴ<sup>4</sup> ἰώμενος;» (Aesop. 78).

<sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> Ἐμπειρος с рожд. п. «опытный» в чем, «знающий» что. Грамм. § 1010. <sup>3</sup> Грамм. §§ 379—382. <sup>4</sup> Грамм. § 1405.

Δημῶναξ ὁ φιλόσοφος, ἐρωτηθεὶς<sup>1</sup> «ποῖα νομίζεις εἶναι<sup>2</sup> τὰ ἐν "Αἴδου<sup>3</sup>, «ὅταν αὐτός», ἔφη, «θεάσωμαι<sup>4</sup>, ἐκεῖθ' ἐν σοὶ ἀγγελῶ».

<sup>1</sup> Partic. aor. pass. от ἐρωτάω: «будучи спрошен», «когда его спросили». <sup>2</sup> Εἶναι τὰ ἐν "Αἴδου — acc. с. inf., зависящий от νομίζεις. <sup>3</sup> Τὰ ἐν "Αἴδου буквально: «дела в доме Аида». Всю фразу переведите: «как ты думаешь, что делается в Аиде». <sup>4</sup> Прав. 71.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής<sup>1</sup>, ἀναπαύεσθαι μέλλων<sup>2</sup>, ἐκέλευεν αἰεὶ τὸν παῖδα προσφέρειν αὐτῷ<sup>3</sup> πίνειν. «Οὐχ ὅτι<sup>4</sup> διψῶ», φησίν, «ἵνα δὲ μὴ διψήσω<sup>5</sup>» (Athen. VIII, p. 349 f).

<sup>1</sup> См. примеч. 2 к № 32а. <sup>2</sup> Прав. 72. <sup>3</sup> Грамм. §§ 379—382. <sup>4</sup> «По-тому, что». <sup>5</sup> Прав. 69.

Ἀνταγόρας<sup>1</sup>, ἐπεὶ ἀνεγίγνωσκε παρὰ Βοιωτοῖς τὸ τῆς Θηβαΐδος σύγγραμμα καὶ οὐδεὶς ἐκρότει, κλείσας τὸ βιβλίον, «δικαίως», ἔφη, «καλεῖσθε Βοιωτοὶ βοῶν γὰρ ὧτα ἔχετε<sup>2</sup>».

<sup>1</sup> Антагор, поэт III века до н. э., автор эпической поэмы «Фиваида». <sup>2</sup> Игра слов: Антагор производит слово Βοιωτοί от βοῦς и ὧτα.

Διονύσιος ὁ τύραννος, χρήματα<sup>1</sup> εἰσπράττων τοὺς Συρακοσίους<sup>1</sup>, εἶτα ὁρῶν αὐτοὺς ὀδυρομένους καὶ δεομένους καὶ λέγοντας, ὅτι οὐκ ἔχουσιν, ἐκέλευσεν ἕτερα<sup>2</sup> εἰσπράττειν, καὶ δις ἢ τρις τοῦτο ἐποίησεν. Ἐπεὶ δὲ ἤκουσε, γελᾶν<sup>3</sup> αὐτοὺς καὶ σκώπτειν<sup>3</sup>, ἐν τῇ ἀγορᾷ περιπατοῦντας, ἐκέλευσε παύσασθαι: «νῦν γὰρ οὐδὲν ἔχουσιν», ἔφη, «ὅτε καταφρονοῦσιν<sup>4</sup> ἐμοῦ».

<sup>1</sup> Εἰσ-πράττω с двумя внн. п. «взыскиваю» с кого что. <sup>2</sup> Подразумевается χρήματα. <sup>3</sup> Прав. 44 в. <sup>4</sup> Κατα-φρονέω с род. п. «презираю» кого, что.

Τάνταλος ἦν Διὸς υἱός, πλούτῳ<sup>1</sup> δὲ καὶ δόξῃ<sup>1</sup> διαφέρων, κατῴκει τῆς Ἀσίας<sup>2</sup> περὶ τὴν καλουμένην<sup>3</sup> Παφλαγονίαν. Καὶ ὑπὸ τῶν θεῶν οὕτως ἐφιλείτο, ὥστε αὐτὸν καὶ ἐπὶ<sup>4</sup> τὰ δεῖπνα ἐκάλουν. Ὑστερον δέ, ἐπὶ τῇ εὐτυχίᾳ<sup>5</sup> μέγα φρονῶν, τὰ παρὰ<sup>4</sup> τοῖς ἀθανάτοις ἀπόρρητα ἐξήγγελλεν. Διὰ δὲ τοῦτο καὶ ζῶν ἐκολάζετο, καὶ τελευτήσας αἰώνιου τιμωρίας ἠξιώθη.

<sup>1</sup> Прав. 26. <sup>2</sup> Τῆς Ἀσίας есть определение к Παφλαγονίαν. Переведите: «в Азии». <sup>3</sup> Ὁ καλούμενος так называемый. <sup>4</sup> Прав. 41. <sup>5</sup> Μέγα φρονέω ἐπὶ τινι «горжусь» чем.

Σιμωνίδης, ἐρωτηθεὶς, πότερον<sup>1</sup> αἰρετώτερός ἐστι πλοῦτος, ἢ<sup>1</sup> σοφία, «ἀγνοῶ», ἔφη, «ὁρῶ δὲ τοὺς σοφοὺς ἐπὶ<sup>2</sup> τὰς τῶν πλουσίων θύρας φοιτῶντας<sup>3</sup>»

<sup>1</sup> «Ли» - «или». <sup>2</sup> Прав. 41. <sup>3</sup> Грамм. § 1995.



Χαριέντες εἰσιν οἱ μέγα φρονούντες<sup>1</sup> ἐπὶ τοῖς<sup>2</sup> οὐκ ἐφ' ἡμῖν<sup>3</sup>. «Ἐγὼ σου», φησί, κρείττων εἰμί· ἀγροῦς γὰρ ἔχω πολλούς, σὺ δὲ λιμῶ παρατείνῃ». Ἄλλος λέγει· «ἐγὼ ὑπατικός εἰμι». Ἄλλος· «ἐγὼ ἐπίτροπος». Ἄλλος· «ἐγὼ οὐλας τρίχας ἔχω». Ἴππος δ' Ἴππῳ οὐ λέγει, ὅτι ἐγὼ κρείττων εἰμί σου· πολλὸν γὰρ κέκτημαι χιλὸν καὶ κριθάς πολλάς, καὶ χαλινὸί μοί εἰσι χρυσοὶ καὶ ἐφιππία ποικίλων, ἀλλ' ὅτι ἀνώτερός σου εἰμι». Καὶ πᾶν ζῶον κρείττον καὶ χειρόν ἐστιν ἐκ<sup>4</sup> τῆς ἑαυτοῦ ἀρετῆς καὶ κακίας. Ἄρ<sup>5</sup> οὖν ἀνθρώπου μόνου ἀρετὴ οὐκ<sup>6</sup> ἐστίν, ἀλλὰ δεῖ ἡμᾶς εἰς τὰς τρίχας ἀφορᾶν<sup>6</sup> καὶ τὰ ἱμάτια καὶ τοὺς πάππους; (Epictet. fragm. 18).

<sup>1</sup> Μέγα φρονέω ἐπὶ τινι «горжусь» чем. <sup>2</sup> Средний род. Прав. 12. <sup>3</sup> Τὰ ἐφ' ἡμῖν «то, что находится в нашей власти», «то, что зависит от нас». Грамм. § 1104. <sup>4</sup> «Вследствие». Грамм. § 1033. <sup>5</sup> Ἄρ(α) οὐ «равне не», неужели не». Грамм. § 1245. <sup>6</sup> Прав. 44a.

Σχολαστικός ἔφη, τὸ Σκριβωνίας μνηῆμα καλὸν καὶ πολυτελὲς εἶναι<sup>1</sup>, ἀλλ' ἐν νοσῶδει τόπῳ φκοδομησθαι<sup>1</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 44b.

Δημοσθένης ὁ ῥήτωρ, λέγειν ποτὲ κωλυόμενος<sup>1</sup> ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ, ἔφη, βούλεσθαι<sup>2</sup> ὀλίγα αὐτοῖς διηγεῖσθαι. Τῶν δὲ σιωπησάντων<sup>3</sup>, «νεανίας τις», ἔφη, «θέρους<sup>4</sup> ἐμισθώσατο<sup>5</sup> ἐξ Ἀθηνῶν ὄνον εἰς Μέγαρα. Μεσοῦσης δὲ τῆς ἡμέρας<sup>3</sup> καὶ σφόδρα φλέγοντος<sup>3</sup> τοῦ ἡλίου, ἐκάτερος αὐτῶν ἐβούλετο ὑποδύεσθαι ὑπὸ<sup>6</sup> τὴν σκιάν τοῦ ὄνου· εἴργον δὲ ἀλλήλους, ὁ μὲν λέγων, μεμισθωμέναι<sup>2</sup> τὸν ὄνον, οὐ τὴν σκιάν αὐτοῦ, ὁ δὲ μεμισθωμένος<sup>7</sup>, ὅτι ἔχει πᾶσαν τὴν ἐξουσίαν». Καί, ταῦτα διηγησάμενος, ἐσιώπησεν. Τῶν δὲ Ἀθηναίων δεομένων<sup>3</sup> τέλος ποιήσασθαι τοῦ λόγου, «εἶτα περὶ μὲν ὄνου σκιάς», ἔφη, «βούλεσθε ἀκούειν, λέγοντος δέ μου<sup>8</sup> περὶ σπουδαίων πραγμάτων οὐ βούλεσθε;» (Aesop. 339).

<sup>1</sup> Κωλύω с вин. п. «мешаю» кому. Переведите активным оборотом, полным придаточным предложением с «когда». Прав. 72. <sup>2</sup> Прав. 45. <sup>3</sup> Прав. 75. <sup>4</sup> Прав. 35. <sup>5</sup> Грамм. § 525. <sup>6</sup> Прав. 41. <sup>7</sup> Medium. Грамм. § 525. Подразумевается: λέγων. <sup>8</sup> Род. п. зависит от ἀκούειν, подразумеваемого при βούλεσθε.

Σχολαστικός, μέλλων ναυαγήσειν<sup>1</sup>, ἦτε πῖνακα, ἵνα διαθήκη γράψῃ<sup>2</sup>. Τοὺς δὲ οἰκέτας ὄρων λυτουμένους διὰ<sup>3</sup> τὸν κίνδυνον, «μὴ λυτεῖσθε», ἔφη, «ἐλευθερῶ γὰρ ὑμᾶς».

<sup>1</sup> Буквально: «намереваясь потерпеть кораблекрушение». Переведите: «видя, что потерпит кораблекрушение». <sup>2</sup> Прав. 69. <sup>3</sup> Прав. 40.

Σχολαστικός, ἀπορῶν ἀργυρίῳ<sup>1</sup>, τὰ ἑαυτοῦ βιβλία ἐπώλησεν· καὶ πρὸς τὸν πατέρα ἔγραψεν· «συγχαίρε ἡμῖν<sup>2</sup>, ἥδη γὰρ ἡμᾶς τὰ βιβλία τρέφει».

<sup>1</sup> Ἀπορώ с род. п. «нуждаюсь» в чем. <sup>2</sup> Συγχαίρω с дат. п. «радуясь» (вместе) с кем.

Σχολαστικὸς, ἰατρῶ<sup>1</sup> συναντήσας, «συγχώρησόν μου», ἔφη, «καὶ μὴ μοι<sup>2</sup> μέμψῃ<sup>3</sup>, ὅτι οὐκ ἐνόσησα».

<sup>1</sup> Συν-αντάω с дат. п. «встречаюся» с кем, «встречаю» кого. <sup>2</sup> Μέμφομαι (отлож.) с дат. п. «браню» кого. <sup>3</sup> Прав. 63.

Ἵπὸ<sup>1</sup> τῆ τοῦ Ἀτλαντος ῥίζῃ νομαὶ τέ εἰσι θαυμασταὶ καὶ ὕλαι βαθύταται, ἔτι δὲ καὶ πηγαὶ καθαρῷ ὕδατος<sup>2</sup>. Ἐνταῦθα οὖν, λέγουσι, τοὺς παλαιοὺς τῶν ἐλεφάντων<sup>3</sup> ἀφικνεῖσθαι<sup>2</sup>. Ἄγει δὲ αὐτοὺς ἡ φύσις, ὥσπερ λιμένα ἀποφήνασα, ὅπου τοῦ βίου τὸ λοιπὸν<sup>4</sup> διάξουσιν. Νομίζονται δὲ ἱεροί<sup>5</sup>. Ἐπεὶ δὲ ποτε τῶν βασιλέων<sup>3</sup> τις τῶν ἐπιχωρίων<sup>3</sup> διὰ<sup>6</sup> τὸ κάλλος τῶν ὀδόντων ἀποκτείνειν τινας αὐτῶν<sup>3</sup> ἐβούλετο, τριακοσίους ἀνδρας ὅπτεστελε ἀποκτενοῦντας<sup>7</sup> ἐκείνην τὴν ἱεράν ἀγέλην. Καὶ οὗτοι μὲν, διανύσαντες τὴν ὁδόν, ἐπλησίαζον ἤδη ἐκείνῳ τῶ χφρίῳ<sup>8</sup> ἄφνω δὲ λοιμὸς διέφθειρε πάντας αὐτοὺς πλὴν ἐνός. Οὗτος ὑποστρέψας ἤγγειλε τὸ πάθος τῶ ἀποστείλαντι (Aelian. Nat. anim. VII, 2).

<sup>1</sup> Прав. 41. <sup>2</sup> Прав. 44в. <sup>3</sup> Прав. 32. <sup>4</sup> «Остаток», «остальная часть». <sup>5</sup> Прав. 19. <sup>6</sup> Прав. 40. <sup>7</sup> Прав. 74. <sup>8</sup> Πλησιάζω с дат. п. «приближаюсь» к кому, к чему.

ἽΟ γὰρ χρόνος μ' ἔκαμψε, τέκτων μὲν σοφός, Ἄπαντα δ' ἐργαζόμενος ἀσθενέστερα<sup>1</sup> (Anthol. lyr. Hiller, p. 157).

<sup>1</sup> Прав. 19.

Δημήτριος ὁ Φαληρεὺς Πτολεμαίῳ τῶ βασιλεῖ<sup>1</sup> παρήγει τὰ περὶ βασιλείας<sup>2</sup> βιβλία κτᾶσθαι καὶ ἀναγιγνώσκειν· ἃ γὰρ οἱ φίλοι τοῖς βασιλεῦσιν οὐ θαρροῦσι παραινεῖν, ταῦτα ἐν τοῖς βιβλίοις γέγραπται.

<sup>1</sup> См. примеч. 2 к № 32а. <sup>2</sup> Прав. 11.

### Ἐπιστολή

Ἀκούω, σε διαφέρεσθαι<sup>1</sup> πρὸς<sup>2</sup> τὸν ἀδελφόν, ὁπότερος<sup>3</sup> ὑμῶν<sup>4</sup> ἐστὶ χείρων, — σοῦ μὲν ἐκείνου<sup>5</sup> λέγοντος<sup>6</sup>, ἐκείνου<sup>7</sup> δὲ τὸ ἔμπαλιν σέ<sup>8</sup>. Ἐγὼ δ' οἶμαι, μᾶλλον δὲ καλῶς πέπεισμαι, τῶν μὲν ἄλλων πάντων<sup>9</sup> ἐκείνον εἶναι<sup>10</sup> κακίω σοῦ<sup>9</sup> δὲ οὔτε ἐκείνον, οὔτε ἄλλων ἀνθρώπων<sup>4</sup> οὐδένα<sup>11</sup>. Ἐρρωσο.

<sup>1</sup> Прав. 44в. <sup>2</sup> Прав. 41. <sup>3</sup> Грамм. § 421. <sup>4</sup> Прав. 32. <sup>5</sup> = ἐκείνον εἶναι χείρονα. <sup>6</sup> Прав. 75. <sup>7</sup> = ἐκείνου λέγοντος. <sup>8</sup> = σέ εἶναι χείρονα. <sup>9</sup> Прав. 33. <sup>10</sup> Прав. 44в. <sup>11</sup> = οὐδένα εἶναι κακίω.

## Неправильные глаголы

В статьях встречаются след. глаголы: 5-го класса (§ 897) πίνω, μανθάνω, πυνθάνομαι, λαμβάνω, δάκνω, ἀφικνεομαι; 6-го кл. (§ 901) γινώσκω, τιτρώσκω, διδάσκω, ἀποθνήσκω, εὐρίσκω; 7-го кл. (§ 904) ὑπισχνέομαι, γίγνομαι, ἐρωτάω; 8-го кл. (§ 908) ἔρχομαι, ἐσθίω, ὄραω, τρέχω, φέρω, ἀγορεύω.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής<sup>1</sup>, εἰς Μύλασα ἐπιδημήσας καὶ κατιδῶν<sup>2</sup> ναοὺς μὲν πολλοὺς, ἀνθρώπους δὲ ὀλίγους, στάς<sup>3</sup> ἐν μέσῃ τῆ ἀγορᾶ<sup>4</sup>, ἔφη «ἀκούετε, νεῶς» (Athen. VIII, 348 d).

<sup>1</sup> См. примеч. к № 32а. <sup>2</sup> Κατιδῶν от καθ-οράω. <sup>3</sup> Στάς — partic. aor. act. от ἴστημι: «став». <sup>4</sup> Ἐν μέσῃ τῆ ἀγορᾶ, «посреди площади». <sup>5</sup> Шутка заключается в том, что обыкновенно к народу обращались с возгласом: ἀκούετε, νεῶ «слушайте, люди», а Стратоник заменил νεῶ совзвучным νεῶφ.

Στρατόνικος ὁ κιθαριστής ἔφη, μάλιστα θαυμάζειν<sup>1</sup> τὴν τοῦ σοφιστοῦ Σατύρου μητέρα, ὅτι, δν<sup>2</sup> οὐδεμία πόλις ἐνεγκεῖν οἶα τέ ἐστὶ δέκα ἡμέρας, ἐκείνη δέκα μῆνας<sup>3</sup> ἤνεγκε<sup>4</sup> (Athen. VIII, 350 f).

<sup>1</sup> Прав. 4б. Θαυμάζω с вин. п. «удивляюсь» кому, чему. <sup>2</sup> Ὀν = τοῦτον, δν. <sup>3</sup> Прав. 22. <sup>4</sup> Грамм. § 1198.

Σχολαστικῶ ἀποδημήσοντι<sup>1</sup> φίλος ἔλεγεν· «ἀξιῶ σε δύο παίδας<sup>2</sup> ἀγοράσαι μοι, ἐκάτερον πεντεκαίδεκα ἐτῶν». Ὁ δὲ<sup>3</sup> εἶπεν· «ἐὰν τοιούτους μὴ εὔρω<sup>4</sup>, ἀγοράσω σοι ἓνα τριάκοντα ἐτῶν».

<sup>1</sup> Грамм. § 1376. <sup>2</sup> «Рабов». <sup>3</sup> Прав. 15. <sup>4</sup> Прав. 71.

Σχολαστικῶ ἐταῖρος ἀποδημῶν ἔγραψεν ἀγοράσαι<sup>1</sup> αὐτῷ βιβλία· ὁ δὲ<sup>2</sup> ἀμειλήσας, ἐпанελθόντι<sup>3</sup> ἀπαντήσας<sup>3</sup>, «τὴν περι<sup>4</sup> τῶν βιβλίων<sup>5</sup> ἐπιστολήν», ἔφη, «ἦν ἀπέστειλας, οὐκ ἔλαβον».

<sup>1</sup> «Чтобы он купил». <sup>2</sup> Прав. 15. <sup>3</sup> Ἀп-αντώ с дат. п. «встречаюсь» с кем, «встречаю» кого. При ἐпанελθόντι подразумевается αὐτῷ. <sup>4</sup> Прав. 41. <sup>5</sup> Прав. 11.

Σχολαστικῶ<sup>1</sup> τις ἀπαντήσας, εἶπεν· «δν ἐπώλησάς μοι δοῦλον<sup>2</sup>, ἀπέθανεν». «Μὰ τοὺς θεοὺς»<sup>3</sup>, ἔφη, «παρ' <sup>4</sup> ἐμοὶ ὅτε ἦν, οὐδὲν τοιοῦτον ἐποίησεν».

<sup>1</sup> См. примеч. 3 к предыдущей статье. <sup>2</sup> = ὁ δοῦλος, δν ἐπώλησάς μοι. <sup>3</sup> «Клянусь богами», — формула с μά употребляется, когда клятвой отрицают что-нибудь; формула с νή, — когда клятвой утверждают что-нибудь». <sup>4</sup> Прав. 41.

Σχολαστικῶι δύο ὁμοῦ ἐβάδιζον. Ἴδῶν οὖν ὁ ἕτερος αὐτῶν μέλαιναν ὄρνιν, ἀδελφέ, ἔφη, «ἴσως ταύτης ὁ ἀλεκτρυὼν ἀπέθανεν».

Σχολαστικῶς, ἀπαντήσας τινὶ φίλῳ<sup>1</sup>, εἶπεν· «ἤκουσα, ὅτι ἀπέθανες». Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο· «ἀλλ' ὄρᾳς με ζῶντα». Καὶ ὁ σχολαστικῶς· «καὶ μὴν<sup>2</sup> ὁ εἰπῶν μοι πολλῶ<sup>3</sup> σοῦ<sup>4</sup> ἀξιοπιστότερος ἦν».

<sup>1</sup> См. примеч. 3 к № 75. <sup>2</sup> Καὶ μὴν «однако». <sup>3</sup> «Гораздо». <sup>4</sup> Прав. 33.

Διδύμων ἀδελφῶν<sup>1</sup> ὁ ἕτερος ἐτελεύτησεν· σχολαστικὸς οὖν, προσελθὼν τῷ ζῶντι<sup>2</sup>, εἶπεν· «σὺ ἀπέθανες, ἢ ὁ ἀδελφός σου»;

<sup>1</sup> Прав. 32.    <sup>2</sup> Грамм. § 986.

## 80.

Σχολαστικὸς, ἰδὼν ἐν τῷ ἑαυτοῦ ἀγγρῷ φρέαρ βαθύ, ἠρώτα, εἰ<sup>1</sup> καλὸν ἐστὶ τὸ ὕδωρ. Τῶν δὲ γεωργῶν εἰπόντων<sup>2</sup>· «καλόν· καὶ<sup>3</sup> γὰρ οἱ γονεῖς σου ἐντεῦθεν ἐπίνον», «ἴσους», ἔφη, «εἶχον<sup>4</sup> τοὺς τραχήλους, ὥστε ἀπὸ<sup>5</sup> τοσοῦτου βάρους πίνειν<sup>6</sup>».

<sup>1</sup> «Ли». Косвенный вопрос. Грамм. § 1250.    <sup>2</sup> Прав. 75.    <sup>3</sup> Καὶ относится к оἱ γονεῖς.    <sup>4</sup> Грамм. § 802.    <sup>5</sup> «С» о род. п.    <sup>6</sup> При ὥστε часто ставится inf. Грамм. § 1270. По-русски изъяс. накл.

## 81.

Σχολαστικὸς, μαθὼν, ὅτι ὁ κόραξ ὑπὲρ<sup>1</sup> τὰ διακόσια ἔτη ζῆ<sup>2</sup>, ἀγοράσας κόρακα, εἰς<sup>3</sup> πείραν ἔτρεφεν.

<sup>1</sup> «Свыше», «больше» чего.    <sup>2</sup> Грамм. § 526.    <sup>3</sup> «Для».

## 82.

Σχολαστικὸς, ἀποθανόντος συμφοιτητοῦ<sup>1</sup>, ἐπεσκοπεῖτο τοὺς γονέας. Τοῦ δὲ πατρὸς αὐτοῦ ὀδυρομένου καὶ λέγοντος<sup>1</sup> «τέκνον, ἔταλαιπώρησάς με», τῆς δὲ μητρὸς λεγούσης<sup>1</sup> «τέκνον, ἐτύφλωσάς με», ὁ σχολαστικὸς πρὸς<sup>2</sup> τοὺς ἐταίρους εἶπεν· «εἰ ταῦτα αὐτῷ<sup>3</sup> πέπρακται, ἔδει αὐτὸν καὶ ζῶντα καυθῆναι<sup>4</sup>».

<sup>1</sup> Прав. 75.    <sup>2</sup> См. примеч. 5 к № 37.    <sup>3</sup> Αὐτῷ = ὑπ' αὐτοῦ.    <sup>4</sup> Грамм. § 815. Прав. 44a.

## 83.

Σχολαστικὸς, ἀκούσας περὶ κλίμακός τινος, ὅτι, ἀναβαινόντων<sup>1</sup>, ἔχει βαθμούς εἴκοσιν, ἤρετο, εἰ<sup>2</sup>, καὶ καταβαινόντων<sup>1</sup>, τοσοῦτοί εἰσιν.

<sup>1</sup> Подразумевается ἀνθρώπων. Прав. 75.    <sup>2</sup> Грамм. § 1250.

## 84.

Σχολαστικὸς, ποταμὸν βουλόμενος περᾶσαι, ἀνήλθεν εἰς τὸ πλοῖον ἐφιππος· πυθομένου<sup>1</sup> δὲ τινος τὴν αἰτίαν, ἔφη, σπουδάζειν<sup>2</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 75.    <sup>2</sup> Прав. 45.

## 85.

Σχολαστικὸς, ἐθέλων τὸν αὐτοῦ ἵππον διδάξαι μὴ ἐσθίειν πολλά, οὐ παρέβαλλεν αὐτῷ τροφάς. Ἀποθανόντος<sup>1</sup> δὲ τοῦ ἵππου τῷ λιμῷ<sup>2</sup>, ἔλεγε· «μέγα ἐζημιώθη· ὅτε γὰρ ἔμαθε μὴ ἐσθίειν, τότε ἀπέθανεν».

<sup>1</sup> Прав. 75.    <sup>2</sup> Прав. 28.

## 86.

Σχολαστικὸς δυοῖν ἐταίροι<sup>1</sup> διελέγετο. Τοῦ μὲν<sup>2</sup> οὖν εἰπόντος<sup>3</sup>, ὅτι οὐ δίκαιόν ἐστι πρόβατον σφάττειν· γάλα γὰρ καὶ ἔριον φέρει· τοῦ δὲ<sup>4</sup>, ὅτι οὐδὲ

βοῦν προσήκει ἀποκτείνειν· γάλα γὰρ παρέχει καὶ τὴν γῆν ἀροῦ· ὁ σχολαστικός, οὐδὲ χοῖρον, ἔφη, δίκαιον εἶναι<sup>5</sup> σφάττειν, κρέας παρέχοντα ἀπαλώτατον.

<sup>1</sup> Dativus dualis. Γραμμ. § 427. Δια-λέγομαι (deponens passivum. Γραμμ. § 440) с дат. п. «разговариваю» с кем. Γραμμ. § 987г. <sup>2</sup> Прав. 15. <sup>3</sup> Прав. 75.

<sup>4</sup> Подразумевается елπόντος. <sup>5</sup> Прав. 44в.

### 87.

Ἄλεξανδρος ὁ μέγας, ἰδὼν τὴν ἑαυτοῦ εἰκόνα τὴν<sup>1</sup> ὑπ' Ἀπελλοῦ γραφεῖσαν, οὐκ ἐπῆνεσε<sup>2</sup> κατὰ<sup>3</sup> τὴν ἀξίαν τῆς γραφῆς. Εἰσαχθέντος<sup>4</sup> δὲ τοῦ ἵππου καὶ χρεμετίσαντος<sup>4</sup> πρὸς<sup>5</sup> τὸν ἵππον τὸν<sup>1</sup> ἐν τῇ εἰκόνι, ὡς πρὸς<sup>5</sup> ἀληθινόν, «ὦ βασιλεῦ», ἔφη ὁ Ἀπελλῆς, «ὁ ἵππος δοκεῖ σου<sup>7</sup> γραφικώτερος εἶναι<sup>6</sup>» (Aelian. Var. hist. II, 3).

<sup>1</sup> Прав. 10. <sup>2</sup> Грамм. § 814. <sup>3</sup> «Πов. <sup>4</sup> Прав. 75. <sup>5</sup> «На» кого, «при виде» кого. <sup>6</sup> Прав. 46. <sup>7</sup> Прав. 33.

### 88.

Διογένης, ἐλθὼν εἰς Μύνδον καὶ ἰδὼν μεγάλας μὲν τὰς πύλας, μικρὰν δὲ τὴν πόλιν, «ὦ ἄνδρες<sup>1</sup> Μύνδιου», ἔφη, «κλείσατε τὰς πύλας, ἵνα μὴ ἡ πόλις ὑμῶν ἐξέλθῃ<sup>2</sup>» (Diog. La. VI, 2, 57).

<sup>1</sup> См. примеч. 4 к № 41. <sup>2</sup> Прав. 69.

### 89.

Ἄλωπηξ, τὸ μὲν πρῶτον<sup>1</sup> ἰδοῦσα λέοντα, οὕτως ἐφοβήθη, ὥστε μικροῦ ἀποθανεῖν<sup>2</sup>. Δεύτερον<sup>1</sup> δὲ αὐτῶ<sup>3</sup> ἀπαντήσασα, ἐφοβήθη μὲν, ἀλλ' οὐχ ὡς τὸ πρότερον<sup>1</sup>. Τρίτον<sup>1</sup> δὲ ἰδοῦσα αὐτόν, οὕτως ἐθάρρησεν, ὥστε καὶ προσελθοῦσα διαλέγεσθαι<sup>2</sup> αὐτῶ<sup>4</sup> (Aesop. 39).

<sup>1</sup> Τὸ πρῶτον, ... δεύτερον, ... τρίτον «в первый раз, ... во второй раз, ... в третий раз». Γραμμ. § 983. <sup>2</sup> При ὧστε часто ставится инфинитив; по-русски изъясн. накл. <sup>3</sup> Ап-αντάω с дат. п. «встречаюсь» с кем, «встречаю» кого. <sup>4</sup> См. примеч. 11 к № 33а.

### 90.

Λέων, ἀκούσας<sup>1</sup> βατράχου κεκραγόντος<sup>2</sup>, ἐπεστράφη<sup>3</sup> πρὸς<sup>4</sup> τὴν φωνήν, οἰόμενος, μέγα τι ζῷον εἶναι<sup>5</sup>· μείνας δὲ μικρὸν χρόνον<sup>6</sup>, ὡς<sup>7</sup> εἶδεν αὐτόν ἐκ τῆς λίμνης ἐξελθόντα, προσελθὼν κατεπάτησεν, εἰπὼν «μηδένα<sup>8</sup> ἀκοή ταρატέτω πρὸ<sup>9</sup> τῆς θέας» (Aesop. 248b).

<sup>1</sup> См. примеч. 1 к № 35 и примеч. 2 к № 35а. <sup>2</sup> Грамм. § 788. <sup>3</sup> Грамм. § 780. <sup>4</sup> «На». <sup>5</sup> Прав. 44в. <sup>6</sup> Прав. 22. <sup>7</sup> «Κοгда». <sup>8</sup> Прав. 50. <sup>9</sup> Прав. 37.

### 91.

Ἀνθρωπὸν τις ἀποκτείνας, ὑπὸ τῶν συγγενῶν αὐτοῦ ἐδιώκετο. Γενόμενος δὲ κατὰ<sup>1</sup> τὸν Νεῖλον ποταμόν, λέοντος ἀπαντήσαντος<sup>2</sup>, φοβηθεὶς ἀναβαίνει ἐπὶ<sup>3</sup> τι δένδρον, ἐγγὺς ὄν τοῦ ποταμοῦ. Ἐπι<sup>3</sup> δὲ τῷ δένδρῳ ἤυρε<sup>4</sup> δράκοντα. Καὶ πάλιν τοῦτον φοβηθεὶς, ἔρριψεν ἑαυτὸν εἰς τὸν ποταμόν. Ἐν δὲ τῷ ποταμῷ ὄντα αὐτὸν κροκόδειλος κατέφαγεν<sup>5</sup>. Τοῦς γὰρ φονέας καὶ γῆ καὶ ἀήρ καὶ ὕδωρ μισοῦσιν.

<sup>1</sup> «Около». <sup>2</sup> Прав. 75. <sup>3</sup> Прав. 41. <sup>4</sup> От εύρίσκω. <sup>5</sup> От κατ-εσθίω

Ἴβυκος ὁ ποιητής, ἐν ὁδῷ μέλλων ἀποθανεῖσθαι<sup>1</sup> ὑπὸ ληστῶν καὶ οὐδένα<sup>2</sup> οὔτε<sup>2</sup> σύμμαχον οὔτε<sup>2</sup> μάρτυρα ἔχων, ἰδὼν γεράνους, «ὕμεις», ἔφη, «ὦ γέρανοι, τιμωρήσασθε τὸν φόνον<sup>3</sup> μου». Τῆς δὲ πόλεως ζητούσης<sup>4</sup> τοὺς ἀποκτείναντας καὶ οὐχ εὐρούσης<sup>4</sup>, ἐπιτελουμένου<sup>4</sup> ἐν τῷ θεάτρῳ δράματος καὶ τοῦ δήμου θεωμένου<sup>4</sup>, γέρανοι διεπέτοντο. Ἰδόντες δὲ οἱ φονεῖς ἐγέλασαν<sup>5</sup> καὶ εἶπον· «ἰδοὺ οἱ τιμωροὶ τοῦ Ἴβύκου». Τῶν δὲ πλησίον ὄντων<sup>6</sup> τις, ἀκούσας, ἀπήγγειλε ταῖς ἀρχαῖς, καὶ συλληφθέντες ὠμολόγησαν τὸν φόνον<sup>7</sup>.

<sup>1</sup> Γραμμ. § 1212. 1214. Ἀπο-θνήσκω значит не только «я умираю», но и «меня убивают», как пассив к ἀπο-κτείνω. Γραμμ. § 1186. <sup>2</sup> Прав. 51. <sup>3</sup> Τιμωρόμαι (medium) с вин. п. «мишу» за что. <sup>4</sup> Прав. 75. <sup>5</sup> Γραμμ. § 813. <sup>6</sup> Прав. 32. <sup>7</sup> Ὁμολογέω с вин. п. «сознаюсь» в чем.

## 93.

Γοργίου τοῦ ῥήτορος ἀναγνόντος<sup>1</sup> ἐν Ὀλυμπίᾳ λόγον περὶ ὁμονομίας τοῖς Ἑλλήσι, Μελάνθιος, «οὔτος ἡμῖν», ἔφη, «συμβουλευεῖ περὶ ὁμονομίας, ὃς αὐτὸν καὶ τὴν γυναῖκα καὶ τὴν θεραπαινὴν ἰδίᾳ<sup>2</sup> τρεῖς ὄντας ὁμονοεῖν οὐ πέπεικεν». Ἦν γάρ τις ἔρωσ τοῦ Γοργίου καὶ ζηλοτυπία τῆς γυναικὸς πρὸς τὴν θεραπαινὴν (Plutarch. Conjugalia praescripta, 43).

<sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> «В частной жизни».

## 94.

Τὶς ἀμείνων ἦν στρατηγεῖν<sup>1</sup>, Δημήτριος ὁ Πολιορκητὴς ἢ Τιμόθεος ὁ Ἀθηναῖος; Ἐγὼ μὲν ἐρῶ τὸν τῶν ἀμφοτέρων τρόπον· ἔνεστι δ' ὑμῖν προτιμῆσαι τὸν ἕτερον. Δημήτριος μὲν βία καὶ πλεονεξία καὶ λυπῶν<sup>2</sup> καὶ ἀδικῶν<sup>2</sup> ἤρει<sup>3</sup> τὰς πόλεις, μηχανὰς προσάγων<sup>3</sup> καὶ κατασειῶν<sup>2</sup> καὶ ὑπορύττων<sup>2</sup> τὰ τεῖχη, Τιμόθεος δὲ πείθων<sup>2</sup> καὶ διδάσκων<sup>2</sup> λόγῳ, ὅτι λυσιτελέστερόν ἐστι τῶν Ἀθηναίων<sup>4</sup> ἀκοῦειν (Aelian. Var. hist. III, 16).

<sup>1</sup> Ἀμείνων στρατηγεῖν «лучший (в искусстве) быть предводителем», т. е. «более искусный предводитель». <sup>2</sup> Прав. 72. <sup>3</sup> Αἰρέω. <sup>4</sup> Ἀκούω с род. п. «слушать(ся)» кого, «повиноваться» кому.

## 95.

Ὀρφεύς, ὁ Καλλιόπης Μούσης καὶ Οἰάγρου υἱός, ἄδων ἐκίνει λίθους τε καὶ δένδρα. Ἀποθανούσης<sup>1</sup> δὲ Εὐρυδίκης, τῆς γυναικὸς αὐτοῦ, δηχθείσης<sup>2</sup> ὑπ' ὄφως, κατῆλθεν<sup>3</sup> εἰς Ἄιδου<sup>4</sup>, βουλόμενος ἀναγαγεῖν<sup>5</sup> αὐτήν, καὶ Πλούτωνα ἐπεισεν ἀναπέμψαι. Ὁ δὲ ὑπέσχετο<sup>6</sup> τοῦτο ποιῆσειν<sup>7</sup>, ἐὰν<sup>8</sup> μὴ πορευόμενος Ὀρφεύς ἐπιστραφῆ<sup>9</sup>, πρὶν ἂν<sup>8</sup> εἰς τὴν ἑαυτοῦ οἰκίαν παραγένηται<sup>10</sup> ὁ δὲ ἀπιστῶν, ἐπιστραφεὶς, εἶδε τὴν γυναῖκα, ἣ δὲ πάλιν ὑπέστρεψεν<sup>11</sup> (Apolodot. I, 3, 2).

<sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> Partic. aor. pass. от δάκνω. Γραμμ. § 897, 19. <sup>3</sup> Κατ-ῆλθεν от κατ-έρχομαι. <sup>4</sup> Подразумевается οἰκίαν: «в дом Аида», т. е. «в подземный мир». <sup>5</sup> Ἀν-αγαγεῖν от ἀν-άγω.. <sup>6</sup> Ὑπ-έσχετο от ὑπ-ισχνόμαι. Γραμμ. § 904, 6в. <sup>7</sup> Прав. 45. <sup>8</sup> Прав. 71. <sup>9</sup> Ἐπι-στραφῆ, conj. aor. pass. от ἐπι-τρέφω. Γραμμ. § 775, στρέφω. <sup>10</sup> Παρα-γένηται от παρα-γίγνομαι. <sup>11</sup> Ὑπ-έστρεψεν от ὑπο-στρέφω.

Διογένης ὁ Σινωπεύς, ὅτε ἔφυγεν ἐκ Σινώπης, ἀφικόμενος εἰς τὴν Ἑλλάδα, διῆγε ποτὲ μὲν ἐν Κορίνθῳ, ποτὲ δὲ ἐν Ἀθήναις. Ἔφη δὲ μιμεῖσθαι<sup>1</sup> τὴν τοῦ Περσῶν βασιλέως διαίταν· καὶ γὰρ ἐκεῖνος τοῦ μὲν χειμῶνος<sup>2</sup> ἐν Βαβυλῶνι καὶ Σούσοις, ἐνίοτε δ' ἐν Βάκτροις διῆγεν, ἐν τοῖς θερμωτάτοις τῆς Ἀσίας τόποις· τοῦ δὲ θέρους<sup>3</sup> ἐν Ἐκβατάνοις, ὅπου ψυχρότατος ὁ ἀὴρ αἰεὶ ἐστι, καὶ τὸ θέρος ὁμοιον τῷ περὶ<sup>4</sup> Βαβυλῶνα χειμῶνι. «Οὕτως», ἔφη, καὶ ἐγὼ μεταλλάττω τὴν οἰκῆσιν κατὰ<sup>5</sup> τὰς ὥρας τοῦ ἔτους. Ἡ μὲν γὰρ Ἀττικὴ οὔτε ὄρη μεγάλη ἔχει, οὔτε ποταμοὺς διαρρέοντας<sup>6</sup>, ὥσπερ ἡ τε Πελοπόννησος καὶ Θετταλία· ἡ δὲ πόλις κεῖται<sup>7</sup> πρὸς<sup>8</sup> μεσημβρίαν. Εἰκότως οὖν ὁ χειμῶν ἐκεῖ γίνεται πρᾶος. Ἐν δὲ τῇ Κορίνθῳ τὸ θέρος εὐπνουν διὰ<sup>9</sup> τοὺς εἰσέχοντας κόλπους, αἰεὶ τῶν πνευμάτων ἐκεῖσε συρρέοντων<sup>10</sup>, καὶ ἡ πόλις μᾶλλον πρὸς<sup>11</sup> τὴν ἄρκτον ἀποκλίνει».

<sup>1</sup> Прав. 45.    <sup>2</sup> Прав. 35.    <sup>3</sup> Прав. 41.    <sup>4</sup> Прав. 40.    <sup>5</sup> Грамм. § 527.    <sup>6</sup> Грамм. § 867.    <sup>7</sup> Прав. 75.

## 97.

Καὶ πενία καὶ ἔρωσ δὺο μοι κακά<sup>1</sup>, καὶ τὸ μὲν<sup>2</sup> οἶσω<sup>3</sup>  
Κούφως· πῦρ δὲ φέρειν Κυπρίδος οὐ δύναμαι<sup>4</sup> (Anth. Pal. V, 50).

<sup>1</sup> Подразумевается: ἐστι.    <sup>2</sup> Прав. 15.    <sup>3</sup> От φέρω.    <sup>4</sup> «Μογυ». Грамм. § 853, 5.

## 98.

Μῦν Ἀσκληπιάδης ὁ φιλάργυρος εἶδεν ἐν οἴκῳ,  
Καὶ «τί ποιεῖς», φησὶν<sup>1</sup>, «φίλτατε<sup>2</sup> μῦ, παρ'<sup>3</sup> ἐμοί»;  
Ἦδὺ<sup>4</sup> δ' ὁ μῦς γελάσας<sup>5</sup>, «μηδέν<sup>6</sup>, φίλε», φησί<sup>1</sup>, «φοβηθῆς<sup>6</sup>.  
Οὐχι<sup>7</sup> τροφῆς<sup>8</sup> παρὰ<sup>2</sup> σοὶ χρῆζομεν, ἀλλὰ μονῆς<sup>8</sup>»  
(Anth. Pal. XI, 391).

<sup>1</sup> «Говорит».    <sup>2</sup> Прав. 41.    <sup>3</sup> Переведите наречием. Грамм. § 976.    <sup>4</sup> Грамм. § 813.    <sup>5</sup> Вин. п. при φοβηθῆς.    <sup>6</sup> Прав. 63.    <sup>7</sup> = οὐ.    <sup>8</sup> Χρήζω с род. п. «нуждаюсь» в чем, «мне нужно» что.    <sup>9</sup> Неправильная превосх. степени от φίλος. Грамм. § 355.

## 99.

Μακαρίζομέν σε, τέττιξ,  
"Οτε<sup>1</sup> δενδρέων<sup>2</sup> ἐπ' ἄκρων<sup>3</sup>,  
Ὀλίγην δρόσον πεπωκώς<sup>4</sup>,  
Βασιλεύς ὅπως<sup>5</sup>, αἰεῖδεις<sup>6</sup>.  
Σὰ γὰρ ἐστι κείνα<sup>7</sup> πάντα,  
Ὅπῳσα βλέπεις ἐν ἀγροῖς,  
Ὅπῳσα τρέφουσιν ὕλαι.  
Σὺ δ' ὁμιλία<sup>8</sup> γεωργῶν,  
Ἀπὸ μηδενός<sup>9</sup> τι<sup>9</sup> βλάπτων·

Σὺ δὲ τίμιος βροτοῖσιν<sup>10</sup>,  
Θέρεος<sup>11</sup> γλυκὺς προφήτης·  
Φιλέουσι<sup>12</sup> μὲν σε Μοῦσαι,  
Φιλεῖ<sup>13</sup> δὲ Φοῖβος αὐτός,  
Λιγυρὰν δ' ἔδωκεν<sup>14</sup> οἴμην<sup>15</sup>.  
Τὸ δὲ γῆρας οὐ σε τείρει,  
Σοφεί<sup>16</sup>, γηγενής<sup>17</sup>, φίλυμε,  
Ἀπαθῆς<sup>18</sup> δ', ἀναμύσρακς<sup>19</sup>,  
Σχεδὸν εἰ θεοῖς ὁμοιος.

(Anth. lyr. p. 354).

Размер этого Анакреонтовского стихотворения — следующий:  $\bar{\cup} \bar{\cup} \bar{\cup} \bar{\cup} \bar{\cup} \bar{\cup}$ .

<sup>1</sup> «Так как».    <sup>2</sup> От τὸ δένδρον = τὸ δένδρον.    <sup>3</sup> = ἐπὶ ἄκρων δενδρέων «на верхах деревьев». Ἄκρος — прилагательное «верхний»; переводится часто существи-

тельными: «верх», «край», «оконечность». <sup>4</sup> Partic. perf. act. от πίνω. Грамм. § 897, 5. <sup>5</sup> = ὡς βασιλεύς. <sup>6</sup> = ἄδεις. <sup>7</sup> = ἐκεῖνα. <sup>8</sup> «Товарищ», «друг». <sup>9</sup> Ἀπὸ μηδενός τι «ничем нисколько не». <sup>10</sup> = βροτοῖς. <sup>11</sup> = θέρους. <sup>12</sup> = φιλοῦσι. <sup>13</sup> = φιλεῖ. <sup>14</sup> «Дал». 3-е лицо ед. ч. аориста от δίδωμι. Грамм. § 837. <sup>15</sup> = ὠδὴν. <sup>16</sup> Σοφός значит не только «мудрый», но и «гениальный», «виртуоз» в каком-нибудь искусстве, здесь — в музыке. <sup>17</sup> «Рожденный из земли», «земнородный». По представлению древних, цикады рождались из земли. <sup>18</sup> «Не знающий страданий» (от болезней и старости). <sup>19</sup> Ἀναιμόσαρκος «не имеющий крови в теле», «бескровный». Это свойство и делает цикаду похожей на богов, у которых тоже нет крови.

## 100.

Ἔρωσ ποτ' ἐν ῥόδοισιν<sup>19</sup>  
 Κοιμωμένην μέλιτταν  
 Οὐκ εἶδεν, ἀλλ' ἐτρώθη.<sup>1</sup>  
 Τὸν δάκτυλον<sup>2</sup> παταχθεὶς<sup>3</sup>  
 Τῆς χειρός, ὠλόλυξεν<sup>4</sup>,  
 Δραμῶν<sup>5</sup> δὲ καὶ πετασθεὶς<sup>6</sup>  
 Πρὸς τὴν καλὴν Κυθήραν<sup>7</sup>.  
 «Ὀλωλα<sup>8</sup>, μῆτερ», εἶπεν,

«Ὀλωλα<sup>8</sup> ἀποθνήσκω<sup>9</sup>.  
 Ὄφис μ' ἔτυψε<sup>10</sup> μικρὸς  
 Πτερωτός, ὄν<sup>11</sup> καλοῦσιν  
 Μέλιτταν<sup>11</sup> οἱ γεωργοί.  
 Ἦ δ'<sup>12</sup> εἶπεν «εἰ τὸ κέντρον  
 Πονεῖ<sup>13</sup> τὸ<sup>14</sup> τῆς μελίττης,  
 Πόσον, δοκεῖς<sup>15</sup>, πονοῦσιν<sup>16</sup>,  
 Ἔρωσ<sup>17</sup>, ἔσους σὺ βάλλεις<sup>18</sup>,»  
 (Anth. lyr. p. 355).

Размер этого Анакреонтовского стихотворения следующий: — — — — —.

<sup>1</sup> Aor. pass. от τιτρώσκω «был ранен». Грамм. § 901, 8. <sup>2</sup> Прав. 20. <sup>3</sup> Partic. aor. pass. от κατάσσω. Буквально: «пораженный относительно пальца». Переведите: «ужаленный в палец». <sup>4</sup> Ind. aor. act. от ὀλοόζω. <sup>5</sup> Partic. aor. act. от τρέχω. Грамм. § 908, 5. <sup>6</sup> Part. aor. pass. от πέτομαι, — форма позднейшего языка; аорист от πέτομαι в классический период был ἐπτόμην. Грамм. § 764. <sup>7</sup> Κυθήρα — прозвище Афродиты, от острова τὰ Κύθηρα. <sup>8</sup> Ind. perf. act. от ἔλλωμι: «я погиб». Грамм. § 892, 10. <sup>9</sup> = καὶ ἀποθνήσκω (красис). <sup>10</sup> От τύπτω. <sup>11</sup> Прав. 19. <sup>12</sup> Прав. 15. <sup>13</sup> «Причиняет боль». <sup>14</sup> Прав. 10: τὸ τῆς μελίττης κέντρον. <sup>15</sup> Вводное слово: «ты думаешь». <sup>16</sup> «Страдают» (те). <sup>17</sup> Зват. пад. <sup>18</sup> «Поражаешь». На σὺ лежит логическое ударение. Прав. 4. <sup>19</sup> = ῥόδοις.

## 101.

«Все<sup>1</sup> мое», сказала<sup>2</sup> злато.  
 «Все<sup>1</sup> мое», сказал<sup>2</sup> булат<sup>3</sup>.  
 «Все<sup>1</sup> куплю<sup>4</sup>», сказала<sup>2</sup> злато.  
 «Все<sup>1</sup> возьму<sup>5</sup>», сказал<sup>2</sup> булат.

<sup>1</sup> Прав. 12.

<sup>2</sup> Εφθ.

<sup>3</sup> Ὁ σίδηρος.

<sup>4</sup> Ὠνόμαϊ.

<sup>5</sup> Κατα-λαμβάνω.



## ΓΛΑΓΟΛΥ НА ΜΙ

### Первый класс

Τίθημι, δίδωμι, ἴημι, ἴστημι

Praesens et imperfectum activi от τίθημι (§ 837)

102.

1. Определите и переведите следующие формы: προσ-τίθετε, περι-τιθέντας, ἐπ-ετίθεμεν, ἀνα-τιθεῖεν, προ-τιθῶσι(ν).

2. Ὁ χρόνος, τὰλλα<sup>1</sup> πάντ' ἀφαιρῶν, τῷ γῆρα<sup>2</sup> προστίθησι τὴν ἐπιστήμην (Plut. De educatione puerorum, c. 8 = p. 6, 34 Didot).

3. Οἱ διδάσκαλοι παρατιθέασι τοῖς παισὶν ἀναγιγνώσκειν ποιητῶν ἀγαθῶν ποιήματα (Plat. Prot. 325 E).

4. Ῥαδάμανθους, ὁ ἐν Ἄιδου<sup>3</sup> δικαστῆς, κατ' ἀξίαν<sup>4</sup> ἐκάστῳ τὴν δίκην ἐπετίθει (Lucian. Cataplus, 13).

5. Ἐτίθεσαν οἱ Ἕλληνες τοῖς νεκροῖς εἰς τὸ στόμα ὀβολόν, ναῦλον τῷ Χάρωνι.

6. Τί<sup>5</sup>, ὦ μάταιοι, χρυσὸν φυλάττετε, τάλαντα ἐπὶ ταλάντοις συντιθέντες, οὓς<sup>6</sup> χρή, ἕνα ὀβολὸν ἔχοντας, μετ' ὀλίγον εἰς Ἄιδου<sup>3</sup> ἕκειν<sup>6</sup>; (Lucian. Dial. mort. 1, 3.)

7. Τῶν γὰρ ἀγαθῶν<sup>7</sup> τὸν πλοῦτον ὕστατον τίθει·

Ἄβεβαιοτάτον γὰρ ἐστίν, ὧν<sup>8</sup> κεκτήμεθα (Comic. fragm. 3, 520).

8. Ὅς<sup>9</sup> ἂν τὸ ἴδιον κέρδος τῆς κοινῆς σωτηρίας<sup>10</sup> προτιθῆ<sup>9</sup>, δικαίως ὑπὸ πάντων μισηθήσεται.

9. Πυνθανομένου τινός<sup>11</sup>, διὰ τί οἱ Σπαρτιᾶται τοῖς θεοῖς οὐκ ἀνατιθέασι τὰ ἀπὸ τῶν πολεμίων σκῦλα, Κλεομένης ὁ βασιλεὺς ἀπεκρίνατο· «Ὅτι<sup>12</sup> ταῦτα ἀπὸ δειλῶν ἐστί, καὶ οὔτε τοὺς νέους ὀρᾶν<sup>6</sup> αὐτὰ καλόν ἐστίν, οὔτε τοῖς θεοῖς ἀνατιθέναι» (Plutarch. Apophthegmata Laconica, p. 275 Didot).

<sup>1</sup> = τὰ ἄλλα. Прав. 12.    <sup>2</sup> Προσ-τίθημι соединяется с дат. п.    <sup>3</sup> Ἐν Ἄιδου «в подземном царстве», εἰς Ἄιδου «в подземное царство». Род. п. Ἄιδου зависит от подразумеваемого понятия «дом», которое при ἐν было бы поставлено в дат. п., а при εἰς в вин. п., т. е. ἐν Ἄιδου = ἐν τῇ Ἄιδου οἰκίᾳ, εἰς Ἄιδου = εἰς τὴν Ἄιδου οἰκίαν. Слово Ἄιδος означает бога, царя подземного царства.    <sup>4</sup> Κατὰ ἀξίαν «по заслугам».    <sup>5</sup> Τί = διὰ τί «почему», «зачем».    <sup>6</sup> Прав. 44а. б.    <sup>7</sup> Прав. 32. Τῶν ἀγαθῶν — средний род.    <sup>8</sup> ὧν = τούτων ἄ, причем подразумеваемое τούτων есть gen. partitīvus, зависящий от ἀβεβαιοτάτον.    <sup>9</sup> Ὅς ἂν προτιθῆ: прав. 71.    <sup>10</sup> Τῆς κοινῆς σωτηρίας зависит от προτιθῆ.    <sup>11</sup> Прав. 75.    <sup>12</sup> Ὅτι «потому что».

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. *κατα-τίθημι*.

2. Законодатели издают законы, чтобы<sup>17</sup> несправедливость и беззаконие не губили<sup>17</sup> государства.

3. Эзопова басня: Каждый из нас<sup>1</sup> носит две сумки, — одну<sup>2</sup> спереди, другую<sup>2</sup> сзади; в переднюю мы убираем пороки других, в заднюю свои, так что<sup>3</sup> мы их не видим.

4. Не будем копить<sup>4</sup> таланта за<sup>5</sup> талантом, но будем делать из нашего имущества благородное употребление<sup>6</sup>.

5. Если бы вы были благоразумны<sup>7</sup>, то из благ не ставили бы<sup>7</sup> на первом месте богатство.

6. Часто мы видим, что<sup>8</sup> богатство переменяет характер людей.

7. Судья должен<sup>9</sup> налагать наказание по заслугам<sup>10</sup> каждого.

8. У<sup>11</sup> жителей Трезена каждая девушка перед свадьбой отрезывала<sup>12</sup> прядь волос и, отрезав<sup>12</sup>, посвящала ее в храм Гипполита.

9. Эллина возлагали на (голову)<sup>13</sup> победителя<sup>14</sup> на Истмийских играх<sup>15</sup> венок, сплетенный из сосновых ветвей<sup>16</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 32. <sup>2</sup> Прав. 15. <sup>3</sup> "Ωστε с inf.; «мы» не переводить; «не» (видим) μή: прав. 50б.

<sup>4</sup> Прав. 64. <sup>5</sup> 'Επί с. dat.; см. № 102, фразу 6. <sup>6</sup> Делаю благородное употребление из чего = хорошо пользуюсь чем *καλῶς χρῶμαι τινι*.

<sup>7</sup> Εί с орт. праес. в придаточном предложении, орт. праес. с ἄν в главном. прав. 66. Или: εἰ с impf. в придаточном предл., impf. с ἄν в главном. <sup>8</sup> «Что богатство переменяет» = «(видим) богатство переменяющее» — вин. п. с причастием.

<sup>9</sup> Прав. 44. <sup>10</sup> № 102, фраза 4. <sup>11</sup> Παρά с. dat. <sup>12</sup> 'Απο-κείρω, medium. <sup>13</sup> «Голову» не переводить. <sup>14</sup> Ρατῖς, аог. с членом от гл. νικάω, = «победившего» — dat. <sup>15</sup> «Истмийские игры» τὰ Ἰσθμια, асс. <sup>16</sup> «Из сосновых ветвей» = «из сосны». <sup>17</sup> Прав. 69.

### Aoristus, futurum, perfectum activi от τίθημι (§§ 837 и 845)

#### 103.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐπί-θες, προσ-θῶμεν, περι-θήσουσι(v), ἀνα-θεῖμεν, παρα-τεθήκασι(v).

2. Σόλων νόμος κρατίστους τῇ πόλει κατέθηκεν (Xen. Conp. 8, 39).

3. Ἀθηνᾶ ἐν μέσῃ τῇ ἀσπίδι<sup>1</sup> τὴν τῆς Γοργόνης κεφαλὴν ἀνέθηκεν.

4. Ἄθλα ἡμῖν οἱ πατέρες ἔδесαν ραψωδίας<sup>2</sup> (Plat. Tim. 21 B).

5. Τοῦτοις ὁ θεὸς ἐπιθεῖ<sup>3</sup> τὴν δίκην (Antiph. Tetral. III, 2, 8).

6. Οὐκ ἄν τις τό γε πραχθὲν ἀγένητον θεῖ<sup>4</sup> (Plat. Prot. 324 B).

7. Ῥᾶον ἐξ ἀγαθοῦ τινα θεῖναι<sup>4</sup> κακόν, ἢ ἐκ κακοῦ ἐσθλόν.

8. Προμηθεὺς Δία ἐξήπάτησεν, ἐν τῇ νομῇ τῶν κρεῶν ὅσα παραθεῖς αὐτῷ, κεκαλυμμένα τῇ πιμελῇ.

9. Λυκοῦργον, τὸν θέντα Λακεδαιμονίοις νόμους, μάλιστα θαυμάζω καὶ σοφώτατον ἠγοῦμαι<sup>5</sup> (Xen. Laced. reip. 1, 2).

10. Ὄναf τις ἐπιθεῖς αἶγα καὶ πρόβατον καὶ δέλφρακα, ἤλαυνεν εἰς ἄστυ (Aesop. 115 b).

11. Ἡ Πάνθεια, ἐπιθεῖσα ἐπὶ τὰ στέρνα τοῦ ἀνδρὸς τὴν ἑαυτῆς κεφαλὴν, ἀπέθνησκεν (Xen. Cyp. 7, 3, 14).

12. Τὸν τὴν ἰδίαν οἰκίαν καλῶς διοικήσαντα καὶ τὰ κοινὰ τῆς πόλεως καλῶς διαθήσειν ἠγοῦμαι<sup>6</sup> (Aeschin. 1, 30).

13. Τοῦτον τὸν στέφανόν σοι περιθήσω (Plat. Alc. II, 151 A).

14. A. Τίνας νομίζεις<sup>7</sup> τεθνηχέναι τοὺς ἀγράφοις νόμους; — B. Ἐγὼ θεοὺς οἶμαι<sup>7</sup> τοὺς νόμους τοῦτους τοῖς ἀνθρώποις θεῖναι (Xen. Mem. 4, 4, 19).

<sup>1</sup> Ἐν μέσῃ τῇ ἀσπίδι «на середине щита». См. грамм. лат. яз. § 1203 о слове *medius*. <sup>2</sup> Раϕῶδιᾶς относится к ἔθλα «награды за...» Прав. 29. <sup>3</sup> Прав. 65. <sup>4</sup> Прав. 66. 19. <sup>5</sup> Прав 19. <sup>6</sup> Прав. 44 с. <sup>7</sup> Прав. 44 в. Τίνας есть подлежащее.

103 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста действ. зал. от гл. περι-τίθημι.

2. Если бы я был<sup>1</sup> законодателем, я издал бы<sup>2</sup> закон, чтобы все дети учились<sup>3</sup> грамоте.

3. Сухопутное сражение при Марафоне положило начало войны<sup>4</sup> эллинов с персами<sup>24</sup>, а морское сражение при Саламине положило конец ей.

4. Кто учредил Олимпийские игры<sup>5</sup>? Одни<sup>6</sup> говорят, что эти игры учредил Геракл<sup>7</sup>, другие<sup>6</sup>, — что Ифит<sup>7</sup>, царь Элиды, потомок<sup>8</sup> Геракла, а некоторые утверждают<sup>9</sup>, что Ликург, живший в одно время<sup>10</sup> с Ифитом, учредил<sup>11</sup> их вместе с ним.

5. Филемон и Бавкида подали Зевсу и Гермесу, которые зашли<sup>12</sup> в их дом, единственного гуся, которого они имели<sup>13</sup>, зажарив его.

6. Посади лягушку на<sup>14</sup> золотой трон; она все-таки прыгнет в болото.

6 а. Или: Если даже ты посадишь<sup>15</sup> лягушку на<sup>14</sup> золотой трон, она все-таки прыгнет в болото.

7. Смерть! О если бы ты положила<sup>16</sup> конец его страданиям!

8. В Спарте каждый, встретив кого-нибудь в пьяном виде<sup>17</sup>, может подвергнуть<sup>18</sup> его тотчас самому тяжкому<sup>25</sup> наказанию.

9. Жители Лемноса<sup>19</sup> принесли в дар<sup>20</sup> в акрополь Афин прекрасную статую Афины, произведение Фидия, которая по имени<sup>21</sup> жертвователей<sup>22</sup> была названа Лемносской.

10. Законодатель издаст законы и за каждое преступление<sup>23</sup> назначит достойное наказание.

<sup>1</sup> «Если бы был» — εἰ с *impf.* <sup>2</sup> «Издав бы» — *aor. ind.* с *ἔν.* <sup>3</sup> «Чтобы... учились» — *acc. cum inf.* «Чтобы» не переводить. <sup>4</sup> Дат. п. <sup>5</sup> «Ὁ τῶν οὐλυμπίων ἀγών, -ῶνος. <sup>6</sup> Прав. 15. <sup>7</sup> «Что... Геракл» — Прав. 44 в.

<sup>8</sup> «Потомок» — *participium perfecti activi* от γίγνομαι; = «происшедший от... (ἀπό). <sup>9</sup> Φασί(ν) с *acc. cum inf.* <sup>10</sup> Συν-ακμάζω, *partic. praes.*, с дат. п. <sup>11</sup> «Учредил вместе с...» συν-δια-τίθημι с дат. п. <sup>12</sup> Παρα-γίγνομαι. <sup>13</sup> «Единственного... имели» ἓν εἶχον μόνον χῆνα. <sup>14</sup> Ἐπί с *роф. п.* <sup>15</sup> «Если даже ты посадишь» κἄν (= καὶ ἄν) с *conj. aor.* от τίθημι. <sup>16</sup> Прав. 65. <sup>17</sup> = «Пьяного» — *partic. praes.* от μεθύω. <sup>18</sup> Прав. 66. <sup>19</sup> Οἱ Λήμνιοι. <sup>20</sup> Ἀνα-τίθημι. <sup>21</sup> «По имени» — ἀπό. <sup>22</sup> = «Пожертвовавших» — *partic. aor.* от ἀνατίθημι. <sup>23</sup> «За преступление» — дат. п. без предлога. <sup>24</sup> Прав. 11. <sup>25</sup> = «Самому большому».

## Praesens и imperfectum medii от τίθημι (§ 838)

104.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐπι-τιθέμενοι, παρ-ετίθετο, συν-τίθεσθαι, προσ-τίθενται.

2. Παρ' οὐδὲν τίθεσσι<sup>1</sup> τὸν εὐεργέτην (Luc. De sacrificiis, 3 = p. 139 Didot).

3. Τίθεται τοὺς νόμους ἐκάστη ἢ ἀρχὴ πρὸς<sup>2</sup> τὸ αὐτῇ συμφέρον, — δημοκρατία μὲν δημοκρατικούς, τυραννίς δὲ τυραννικούς καὶ αἱ ἄλλαι οὕτω (Plat. Cív. 338 E).

4. Τοῖς διδασκάλοις παρακατατιθέμεθα τοὺς ἡμετέρους αὐτῶν παῖδας (Aeschin. 1, 9).

5. Κῦρος τὸν πάντα σῖτον τῶν οἰκετῶν ἐπὶ τὴν αὐτοῦ τράπεζαν ἐπέτιθετο, οἴομενος, ἐμποιεῖν τινα καὶ τοῦτο εὐνοῖαν<sup>3</sup> (Xen. Cyr. 8, 2, 4).

6. Φόβον ἐπιτίθεσθε τῷ μὴ<sup>4</sup> ποιοῦντι τὸ παραγγελλόμενον (Xen. Cyr. 4, 5, 41).

7. Ὁ διδάσκαλος σὺν<sup>5</sup> τῷ νόμῳ ἐκέλευεν αἰεὶ τὸν δικαστὴν τὴν ψῆφον τίθεσθαι<sup>3</sup> (Xen. Cyr. 1, 3, 17).

8. Ὡς<sup>6</sup> ἀγαθὸν μέγιστον πόλει τίθενται τὸν νόμον οἱ τιθέμενοι (Plat. Hipp. Maj. 284 D).

9. Τοιοῦτός ἐστίν, οἷοις μάλιστα ἐπιτίθενται οἱ βουλόμενοι ἀδικεῖν (Xen. Mem. 2, 1, 15).

<sup>1</sup> «Ты ни во что ставишь».    <sup>2</sup> «Сообразно с...»    <sup>3</sup> Прав. 44в.    <sup>4</sup> Прав. 73.  
<sup>5</sup> «На основании».    <sup>6</sup> «Как».

#### 104 а.

1. Образу́йте 2-е лицо единств. числа всех наклонений настоящего и имперфекта общего залого от гл. ἐπι-τίθημι.

2. У<sup>1</sup> эллинов отец давал<sup>2</sup> имя ребенку.

3. Хорошие люди сами себе ставят этот закон.

4. Человек, не считай себя в праве<sup>3</sup> подавать советы<sup>4</sup> государству, в защиту<sup>5</sup> которого ты не берешься за оружие<sup>6</sup>.

5. Вы устраиваете<sup>2</sup> все сообразно с<sup>7</sup> вашей пользой.

6. Враги нападают на наше войско.

7. Вы жалуете Аристогитона, который не пожалел своего отца, находившегося в тяжелом положении<sup>8</sup> от<sup>9</sup> голода.

8. Откладывай себе средства<sup>10</sup> на<sup>11</sup> старость.

9. Когда вы будете ставить себе<sup>12</sup> законы, надо смотреть<sup>13</sup>, каковы они<sup>14</sup>.

<sup>1</sup> Παρά с дат. п.    <sup>2</sup> Τίθημι, medium.    <sup>3</sup> «Считаю себя в праве» ἀξιόω.  
<sup>4</sup> «Подая советы» συμβουλεύω.    <sup>5</sup> «В защиту» ὑπέρ с род. п.    <sup>6</sup> «Берусь за оружие» τὰ ὄπλα τίθεμαι.    <sup>7</sup> Πρὸς с вин. п.    <sup>8</sup> «Нахожусь в тяжелом положении» κακῶς διατίθεμαι.    <sup>9</sup> Ὑπὸ с род. п.    <sup>10</sup> Τὸ ἐφθδιον (буквально: «средства на дорогу»).    <sup>11</sup> Εἰς.    <sup>12</sup> Ὅταν с conj. Прав. 71.    <sup>13</sup> Σκοπέω.  
<sup>14</sup> Прибавьте «суть». Прав. 68.

### Aoristus и futurum medii от τίθημι (§§ 838. 845)

#### 105.

1. Определите и переведите следующие формы: συν-θέσθαι, ἐπι-θήηται, προσ-έθεντο, περι-έθετο, ὑπο-θεμένους.

2. «А μὴ<sup>1</sup> κατέθου, μὴ ἀνέλῃ<sup>2</sup>» (Plat. Leg. 913 C).

3. Λάμαχος προσέθετο τῇ Ἀλκιβιάδου γνώμῃ (Thuc. 6, 50, 1).

4. Ἐχούς ἀν<sup>3</sup> εἰπεῖν, ὅτι οἱ ἄνθρωποι τοὺς ἀγράφους νόμους ἔθεντο; (Xen. Mem. 4, 4, 19).

5. Ἀριαῖος καὶ Ἀρτάοχος κελεύουσι φυλάττεσθαι, μὴ<sup>4</sup> ὑμῖν ἐπιθῶνται<sup>4</sup> τῆς νυκτός<sup>5</sup> οἱ βάρβαροι (Xen. Anab. 2, 4, 16).

6. Οἱ Ἕλληνες ἐφοβοῦντο, μὴ<sup>4</sup> ἐπιθοῦντο<sup>4 11</sup> αὐτοῖς οἱ πολέμιοι (Xen. Anab. 3, 4, 1).

7. Ἄ ἂν θῶνται<sup>6</sup> οἱ νομοθέται, ποιητέον τοῖς ἀρχομένοις<sup>7</sup> (Plat. Civ. 339 C).

8. Ἄξιον<sup>8</sup> τὸν πρὸς ἀλλήλους πόλεμον<sup>9</sup> καταθέσθαι (Lys. 33, 6).

9. Τοὺς νόμους πολλάκις αὐτοὶ οἱ θέμενοι μετατίθενται (Xen. Mem. 4, 4, 14).

10. Ἴσχὺν ἡμῖν αὐτοῖς προσθησόμεθα (Xen. Cyr. 4, 5, 46).

11. Παρμενίων Ἀλεξάνδρῳ παρήγει νύκτωρ ἐπιθέσθαι τοῖς Πέρσαις· ἀπαρασκευοὺς γὰρ καὶ τεταραγμένους ἐπιθήσεσθαι<sup>10</sup>. Ὁ δὲ ἀπεκρίνατο, αἰσχρὸν εἶναι κλέψαι τὴν νίκην.

12. Ξενοφῶντι θύοντι<sup>12</sup> ἦκε τις ἄγγελος, λέγων, τὸν υἱὸν αὐτοῦ ἐν τῇ ἐν Μαντινείᾳ μάχῃ ἀποθανεῖν<sup>13</sup> ὃ δ'<sup>14</sup> ἀπέθετο μὲν τὸν στέφανον, διετέλει δὲ θύων· τοῦ δὲ ἀγγέλου προσθέντος<sup>15</sup>, ὅτι νικῶν ἀπέθανε, πάλιν ἐπέθετο τὸν στέφανον (Aelian. Varia historia, III, 3).

<sup>1</sup> Прав. 50.    <sup>2</sup> Ἀν-αίρω. Прав. 63.    <sup>3</sup> Прав. 66.    <sup>4</sup> Прав. 70.    <sup>5</sup> Прав. 35.  
<sup>6</sup> Прав. 71.    <sup>7</sup> Οἱ ἀρχόμενοι «подвластные»; part. praes. pass. от ἀρχω «властвую».  
<sup>8</sup> Прав. 3.    <sup>9</sup> Прав. 10.    <sup>10</sup> При ἐπιθήσεσθαι подразумевается αὐτόν; это — acc. cum inf., зависящий от подразумеваемого λέγων: «говоря, что он . . .»    <sup>11</sup> Ἐπι-θοῦντο = ἐπιθεῖντο; наряду с формами с ει в opt. med. глаголов τίθημι и ἵημι употребляются формы с οι.    <sup>12</sup> Ξενοφῶντι θύοντι относится к ἦκε в смысле πρὸς Ξενοφῶντα θύοντα.    <sup>13</sup> Прав. 44в.    <sup>14</sup> Прав. 15.    <sup>15</sup> Прав. 75.

#### 105 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. числа всех наклонений аориста общего залога от гл. κατα-τίθημι.

2. Прометей посоветовал<sup>1</sup> Девкалиону построить корабль и поместить<sup>2</sup> (в нем) предметы, нужные для жизни<sup>3</sup>.

2а. Девкалион, по совету<sup>1</sup> Прометея<sup>4</sup>, построил корабль и поместил<sup>2</sup> (в нем) предметы, нужные для жизни<sup>3</sup>.

3. Геракл, убив Немейского<sup>5</sup> льва, надел на себя<sup>6</sup> его шкуру.

4. Ксенофонт устроил сададу<sup>7</sup>, чтобы напасть<sup>8</sup> неожиданно на неприятелей во время прохождения их<sup>9</sup>.

5. Пусть каждый из вас<sup>10</sup>, граждане, подаст<sup>11</sup> (свой) голос согласно<sup>12</sup> законам.

6. Алкивиад бежал в Спарту и побудил<sup>13</sup> спартанцев напасть на афинян.

7. Эллыны в сражении при Марафоне<sup>14</sup> мужественно выстроились<sup>15</sup> против персов и первые<sup>16</sup> напали на них.

8. Марсий и Аполлон, поспорив однажды<sup>17</sup> из-за первенства в музыке<sup>18</sup>, уговорились<sup>19</sup>, что победитель<sup>20</sup> поступит<sup>21</sup> с побежденным, как<sup>22</sup> захочет<sup>23</sup>.

<sup>1</sup> Ὑπο-τίθεμαι (med.).    <sup>2</sup> Ἐν-τίθημι.    <sup>3</sup> «Предметы, нужные для жизни» τὰ ἐπιτήδεια.    <sup>4</sup> Gen. absol. = «когда Пр. посоветовал». Прав. 75.    <sup>5</sup> = в Немее. Прав. 10.    <sup>6</sup> Περι-τίθεμαι (med.).    <sup>7</sup> Ἐνέδραν ποιέομαι.    <sup>8</sup> «Чтобы напасть» переведите тремя способами: а) Прав. 69: ἵνα или ὅπως с conj. б) Прав. 69: ἵνα или ὅπως с opt. в) Прав. 74: part. fut.    <sup>9</sup> «Во время прохождения их» = «на неприятелей» прохождения (παρ-ελαύω).    <sup>10</sup> Прав. 32.    <sup>11</sup> Τίθεμαι: imper. aor., 3-е лицо.    <sup>12</sup> Μετά с род. п.    <sup>13</sup> Παρ-οξύω.    <sup>14</sup> Прав. 10.    <sup>15</sup> Ἀντι-τάττομαι (med.) с дат. п.    <sup>16</sup> Πρότερος.    <sup>17</sup> Ποτέ.    <sup>18</sup> Ἰζ-за

первенства в музыкῆ = «из-за (περί с род. п.) музыки».  
с acc. cum inf. aor. <sup>20</sup> = «Победивший». Прав. 73.  
<sup>22</sup> Ὡς ἄν. <sup>23</sup> Прав. 71.

<sup>19</sup> Συν-τίθεμαι (med.)  
<sup>21</sup> Δια-τίθημι с влн. п.

## Praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от τίθημι (§§ 838. 845)

106.

1. Определите и переведите следующие формы: προσ-τεθέντα, παρα-τεθείη, δια-τεθῆναι.

2. Ἀγῶνες τίθενται βώμης καὶ σοφίας καὶ πλούτου (Lys. 2, 80).

3. Ἐχοσμήθη ἡ Ὀλυμπία ἐκ τοῦ πλήθους ἀναθημάτων, ἀ ἐκ πάσης ἀνετίθετο τῆς Ἑλλάδος.

4. Τῷ Μίδα ἐκείνῳ πάντα τὰ παρατιθέμενα ἐγίγνετο χρυσᾶ (Ar. Polit. 1257 b 17).

5. Πολλοὶ πρὸς με οὕτω διετέθησαν, ὥστε<sup>1</sup> δάκνειν ἔτοιμοι εἶναι (Plat. Theaet. 151 C).

6. Οὐκ ἔστιν οὐδὲν κρεῖττον, ἢ νόμοι πόλει  
Καλῶς τεθέντες (Stob. 44, 6).

7. Πολλῶν προτεθέντων<sup>2</sup>, χαλεπὸν ἔστιν αἰρεῖσθαι τὸ ἄριστον.

8. Τίθεται μὲν ὁ νόμος ὠφελείας ἕνεκα, ἐνίοτε δὲ καὶ βλάπτει, ἐάν<sup>3</sup> κακῶς τεθῆ<sup>3</sup> ὁ νόμος (Plat. Hipp. Maj. 284 D).

9. Εἰ νόμος τεθείη<sup>4</sup>, — μὴ ἐσθίοντας<sup>5</sup> μὴ πεινῆν<sup>6</sup> καὶ μὴ πίνοντας μὴ διψῆν<sup>6</sup> μηδὲ ῥιγοῦν<sup>6</sup> τοῦ χειμῶνος<sup>7</sup> μηδὲ θάλλεσθαι<sup>6</sup> τοῦ θέρους<sup>7</sup>, οὐδεὶς ἂν ποιήσειεν<sup>8</sup>, ἀνθρώπους πείθεσθαι<sup>9</sup> τούτῳ τῷ νόμῳ (Xen. Cyr. 5, 1, 11).

10. Οἱ Κρῆτες, τοὺς νόμους τεθῆναι αὐτοῖς ὑπὸ Μίνα, λέγουσιν.

11. Εἰ τεθήσεται κατὰ νοῦν<sup>10</sup> τὰ πράγματα, πιστοτάτους ἡγησόμεθα ὑμᾶς Λακεδαιμονίων φίλους<sup>11</sup> (Thuc. 4, 120).

12. Τῷ μὲν τὸ σῶμα<sup>12</sup> διατεθειμένῳ κακῶς

Χρεία ἔστ'<sup>13</sup> ἰατροῦ, τῷ δὲ τὴν ψυχὴν<sup>12</sup> — φίλου (Comic. fragm. 4, 252).

<sup>1</sup> Ὡστε с inf. ἔτοιμοι εἶναι «так что были готовы». <sup>2</sup> Прав. 75. Πολλῶν — средний род: прав. 12. <sup>3</sup> Прав. 71. <sup>4</sup> Εἰ τεθείη «если бы был издан». <sup>5</sup> При ἐσθίοντας подразумевается ἀνθρώπους. <sup>6</sup> Πεινῆν, διψῆν, ῥιγοῦν, θάλλεσθαι — acc. с inf., зависящий от νόμος τεθείη: прав. 44 б. Подлежащее этих инфинитивов есть подразумеваемое ἀνθρώπους. <sup>7</sup> Прав. 35. <sup>8</sup> Прав. 66. <sup>9</sup> Ἀνθρώπους πείθεσθαι — acc. с inf., зависящий от ποιήσειεν «сделал бы так, чтобы люди» . . ., = «вставил бы людей». <sup>10</sup> «Согласно желанию». <sup>11</sup> Прав. 19. <sup>12</sup> Прав. 20. При τὴν ψυχὴν подразумевается διατεθειμένῳ. <sup>13</sup> ἔστ' = ἐστί.

106 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений аориста страд. залого от гл. δια-τίθημι.

2. Крезом было поставлено<sup>1</sup> в Дельфах много прекрасных даров.

3. Законы, данные<sup>2</sup> Ликургом спартанцам, спасли их государство от<sup>3</sup> многих опасностей.

4. Лисандром, осаждавшим<sup>4</sup> Афины пять месяцев<sup>5</sup>, афиняне приведены были в столь тяжелое положение<sup>6</sup>, что<sup>7</sup> многие из них<sup>8</sup> погибли<sup>8</sup> от<sup>10</sup> голода.

5. Всякий раз, как предсказателю Финею подавали<sup>11</sup> кушанья<sup>12</sup>, гарпии слетали<sup>13</sup> с<sup>23</sup> неба и<sup>13</sup> похищали большую часть их<sup>14</sup>.

6. Железо, положенное<sup>15</sup> в огонь, становится более мягким<sup>16</sup> и более пригодным<sup>17</sup> для выделки<sup>17</sup>.

7. В Олимпии было много статуй Зевса и остальных богов, поставленных<sup>1</sup> государствами<sup>18</sup> и частными людьми.

8. Солон считал делом<sup>19</sup> очень важным<sup>20</sup>, чтобы<sup>21</sup> изданные<sup>2</sup> им законы не<sup>24</sup> были изменены<sup>22</sup>.

<sup>1</sup> Ἄνα-τίθημι.      <sup>2</sup> Τίθημι.      <sup>3</sup> = «во многих опасностях».      <sup>4</sup> Partic. aor  
<sup>5</sup> Прав. 22.      <sup>6</sup> «Привожу в положение» δια-τίθημι (aor. pass.). «Тяжелов» надо перевести наречием κακῶς.      <sup>7</sup> Ὡστε с inf. aor. pass.      <sup>8</sup> Прав. 32.      <sup>9</sup> Δια-φθείρω «гублю».      <sup>10</sup> Ὑπό с род. п.      <sup>11</sup> «Всякий раз как» ὅποτε или ἐπειδή с opt. aor. pass. от παρα-τίθημι.      <sup>12</sup> Ἡ τράπεζα «стол (с кушаньями)».      <sup>13</sup> Καταπέτομαι partic. aor. «И» не переводить.      <sup>14</sup> «Их» не переводить.      <sup>15</sup> Ἐν-τίθημι.  
<sup>16</sup> Μαλακός.      <sup>17</sup> «Пригодный для выделки» εὐπλαστός.      <sup>18</sup> Δημοσίῃς (наречие: «на государственный счет»).      <sup>19</sup> «Делом» не переводить.      <sup>20</sup> «Очень важный» πλείστου ἔξιός.      <sup>21</sup> Acc. cum inf.: Прав. 44б. «Чтобы» не переводить.      <sup>22</sup> Μετα-τίθημι «изменяю» (inf. aor. pass.).      <sup>23</sup> Ἐκ.      <sup>24</sup> Μή.

## Praesens и imperfectum activi от ἵημι (§ 837)

107.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀφ-ῶσι(ν), προ-ίετε, συν-ιέναι, παρ-ιέντες.

2. Ἐγὼ ἀφίημι ὑμᾶς οἴκαδε (Xen. Cyr. 3, 2, 13).

3. Τοὺς κύνας τὰς νύκτας<sup>1</sup> ἀφιάσιν (Xen. An. 5, 8, 24).

4. Ὁ Νεῖλος ποταμὸς ἐξίησιν εἰς τὴν θάλατταν ἑπτὰ στόμασιν.

5. Ὡσπερ τὰ τόξα, οὕτω καὶ τὰς ψυχὰς χρὴ τότε μὲν ἐντείνειν, τότε δὲ ἀνιέναι.

6. Τοὺς νεωτέρους ἐφίετε διώκειν (Xen. Cyr. 4, 2, 24).

7. Οἱ ἔφοροι ἐκέλευσαν Κλεόμβροτον στρατεῦειν ἐπὶ τοὺς Θηβαίους, εἰ μὴ ἀφίειεν<sup>2</sup> τὰς Βοιωτίας πόλεις αὐτονόμους (Xen. Hist. 6, 4, 3).

8. Ἄριστος κριτῆς νομιζέσθω ὁ ταχέως μὲν συνιείς, βραδέως δὲ κρίνων.

9. Οἱ ἀδελφοὺς παριέντες καὶ ἄλλους φίλους ζητοῦντες παραπλήσιοι εἰσι τοῖς τὴν ἑαυτῶν γῆν ἔῶσι<sup>3</sup>, τὴν δὲ ἄλλοτρίαν γεωργοῦσιν (Stob. 84, 6).

10. Ἐν τῇ Κορίνθου ἀγορᾷ φηκοδόμηται κρήνη, καὶ Ποσειδῶν ἐπ' αὐτῇ χαλκοῦς, καὶ δελφίς ὑπὸ τοῖς ποσίν ἐστι τοῦ Ποσειδῶνος, ἀφίεις ὕδωρ (Pausan. 2, 2, 8).

11. Οἱ τοξόται καὶ ἀκοντισταὶ καὶ σφενδονῆται τῶν πολεμίων ἀφίεσαν τὰ βέλη, πολὺ<sup>4</sup> πρὶν<sup>5</sup> ἐξικνεῖσθαι<sup>5</sup> (Xen. Cyr. 3, 3, 61).

12. Οἱ πῦρ καίοντες οὐ προσέεσαν πρὸς τὸ πῦρ τοὺς ὀφίζοντας (Xen. Anab. 4, 5, 5).

<sup>1</sup> Прав. 22.      <sup>2</sup> Ἀφίειεν = ἀφίειεν: см. примеч. 11 к № 105, фраза 6. Εἰ с optat. ἀφίειεν поставлено вместо ἐάν с conj. (прав. 71), потому что это предложение зависит от главного предложения, в котором сказуемое выражено прошедшим (историческим) временем ἐκέλευσαν: сравните прав. 67.      <sup>3</sup> Ἐῶσι «оставляют», «бросают», т. е. «не возделывают».      <sup>4</sup> Πολύ в значении наречия «гораздо».      <sup>5</sup> Πρὶν «прежде чем они (т. е. метательные снаряды, βέλη) могли долететь».

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. ἀφ-ίημι.
2. В Черное море впадает<sup>1</sup> много рек.<sup>2</sup>
3. Каждый должен понимать<sup>3</sup> то, что говорят законы.
4. Не<sup>4</sup> поступай несправедливо сам и не<sup>4</sup> позволяй<sup>5</sup> другому поступать несправедливо.
5. Что медведь держит<sup>6</sup> в когтях, того он не выпускает<sup>7</sup>.
6. Большая часть древних государств<sup>8</sup> предоставляет<sup>9</sup> каждому<sup>10</sup> воспитывать своих детей, как он<sup>10</sup> хочет.
7. Многого<sup>11</sup> не может<sup>12</sup> еще понимать<sup>13</sup> своим умом род человеческий.
8. В нашей стране есть много источников<sup>14</sup>, которые дают<sup>15</sup> горячую воду.
9. Гомер говорит, что<sup>16</sup> Аполлон насылает<sup>17</sup> на людей болезни.
10. Когда<sup>18</sup> молодые люди достаточно знают<sup>13</sup> по-гречески<sup>19</sup>, учителя дают<sup>20</sup> им читать произведения Гомера.
11. Кербер всех<sup>21</sup> мертвых впускал<sup>22</sup> в подземное царство<sup>23</sup>, но никого не<sup>25</sup> выпускал<sup>24</sup>.

<sup>1</sup> Ἐξ-ίημι: см. № 107, фразу 4.    <sup>2</sup> = «Многие реки».    <sup>3</sup> Συν-ίημι. Прав. 44а.  
<sup>4</sup> Прав. 49. 50.    <sup>5</sup> Ἐφ-ίημι с дат. п.    <sup>6</sup> = «Имеет».    <sup>7</sup> Ἀφ-ίημι.    <sup>8</sup> = «Очень многие государства».  
<sup>9</sup> Ἀφ-ίημι с вин. п.    <sup>10</sup> «Каждому» можно не переводить, а «он» перевести словом τις.    <sup>11</sup> Прав. 12. 17.    <sup>12</sup> «Не могу» ἀδυνατέω.  
<sup>13</sup> Συν-ίημι.    <sup>14</sup> Прав. 2.    <sup>15</sup> Ἀν-ίημι.    <sup>16</sup> Прав. 44в или 67.    <sup>17</sup> Ἐφ-ίημι с дат. п. «людям».    <sup>18</sup> Ὅταν или ἐπειδὴν. Прав. 71.    <sup>19</sup> Ἑλληνιστί.    <sup>20</sup> Παρατίθημι. См. № 102, фразу 3.    <sup>21</sup> Прав. 14.    <sup>22</sup> Εἰς-ίημι.    <sup>23</sup> См. примечание 3 к № 102.    <sup>24</sup> Ἐξ-ίημι.    <sup>25</sup> Прав. 51.

### Aoristus, futurum, perfectum activi от ίημι (§§ 837 и 845)

#### 108.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀφ-ετε, ἀφ-εκασι, ἀφ-ήσουσι(ν), συν-ήκα.
2. Πιττακός, ὁ Μυτιληναίων τύραννος, ἀδικηθεὶς ὑπὸ τινος, χέων δύναμιν αὐτὸν κολάσαι, ἀφῆκε, λέγων «Συγγνώμη τιμωρίας ἀμείνων» (Stob. 19, 14 = vol. I, p. 302).
3. Ἄρτεμις κάπρον ἐφῆκεν<sup>2</sup> ἕξοχον μεγέθει τε καὶ ῥώμῃ· χθες τήν τε Καλυδωνίων γῆν ἄσπορον ἐτίθει<sup>1</sup> καὶ τὰ βοσκήματα καὶ τοὺς ἐντυγ ἀνοντας διέφθειρεν (Apollod. 1, 8, 2).
4. Λυκοῦργος κλέπτειν ἐφῆκε<sup>2</sup> τοῖς παισὶν ἔστιν ἄ<sup>3</sup> (Xen. Laced. reip. 2, 7).
5. Συνῆκας, ἃ λέγει;
6. Πολλοὶ ἔλεγον, ὡς οὐκ ἄξιον εἶη<sup>4</sup> βασιλεῖ ἀφεῖναι τοὺς ἐφ' ἑαυτὸν στρατευσαμένους (Xen. Anab. 2, 3, 25).
7. Οὐκ ἂν γένοιτό<sup>5</sup> ποτε ῥαψωδός, εἰ μὴ συνείη<sup>6</sup> τὰ λεγόμενα ὑπὸ τοῦ ποιητοῦ.
8. Διαρπάσαι αὐτοῖς ἐφεῖναι<sup>2</sup> τὴν πόλιν οὐ βούλομαι (Xen. Cyr. 7, 2, 11).
9. Κάδμον, λέγουσι, δράκοντος ὀδόντας σπεῖραι<sup>7</sup>, ἀνδρας δὲ ἀπὸ τῶν ὀδόντων ἀνεῖναι τὴν γῆν<sup>7</sup>.
10. Ἀφείς τὰ φανερά<sup>8</sup>, μὴ δίδωκε τὰ ἀφανῆ<sup>8</sup> (Monost. 18).



11. Οἱ σοφισταί, τὰ μὲν ἀνθρώπεια<sup>7</sup> παρέντες, τὰ δαιμόνια<sup>7</sup> δὲ σκοποῦντες, ἡγοῦνται τὰ προσήκοντα<sup>8</sup> πράττειν<sup>9</sup> (Xen. Mem. 1, 1, 12).

12. Οἱ νόμοι σοὶ ἐφείκασι<sup>2</sup> τῆς ἡμετέρας πολιτείας μετέχειν.

13. Οὐκ ἀφήσομέν σε, ὦ Σώκρατες (Plat. Protag. 335 D).

<sup>1</sup> Прав. 19. Ἐπίθει = ἐποίει. <sup>2</sup> Ἐφ-ίημι с дат. п. «позволяю»; ἐφ-ίημι с вин. п. «напускаю», «насылаю». <sup>3</sup> Ἔστιν ὅς «есть кто» = «некоторые»; ἔστιν ἄ «есть что» = «кое-что». <sup>4</sup> Прав. 67. <sup>5</sup> Прав. 66. <sup>6</sup> Εἰ с opt. «если бы». <sup>7</sup> Прав. 44в. <sup>8</sup> Прав. 12. <sup>9</sup> Прав. 45.

## 108 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех склонений аориста действ. зал. от гл. ἀφ-ίημι.

2. В сражении можно<sup>1</sup> легко избежать<sup>1</sup> смерти, бросив<sup>2</sup> оружие, но нельзя избежать<sup>3</sup> позора.

3. Эллина сражались с варварами при Артемисии, чтобы не пропустить<sup>4</sup> их в Элладу.

4. Спартанцы приказали Клеомброту вести войско против фиванцев, которые не предоставили автономии<sup>5</sup> беотийским городам.

5. Говорят, что Ксеркс спустил<sup>6</sup> в Геллеспонт оковы, чтобы наказать<sup>7</sup> его<sup>8</sup>.

6. Неразумен человек, бросивший<sup>9</sup> то, что у него находится<sup>10</sup> в руках, в<sup>11</sup> ожидании большего (множ. ч.).

7. Когда Сократа кто-то спросил<sup>12</sup>, какого мнения<sup>13</sup> он о сочинениях Гераклита, он отвечал<sup>14</sup>: «(То,) что (множ. ч.) я понял<sup>15</sup>, умно; думаю, (умно и то<sup>16</sup>,) чего<sup>17</sup> я не понял<sup>15</sup>».

8. Большая часть стрел<sup>18</sup>, которые пустили<sup>19</sup> неприятельские стрелки, не долетела<sup>20</sup> до нашего войска.

9. Декламатор должен понять<sup>21</sup> (то), что (множ. ч.) говорит поэт.

10. Царь спартанский Леонид<sup>22</sup> перед сражением при Фермопилах<sup>24</sup> отпустил<sup>2</sup> войска союзников на родину<sup>23</sup>.

<sup>1</sup> «Можно избежать» = «может избежать кто-нибудь»: Прав. 66. <sup>2</sup> Ἀφ-ίημι.

<sup>3</sup> «Но нельзя избежать позора» = «но не позора»: Прав. 17. <sup>4</sup> Παρ-ίημι: Прав. 69.

<sup>5</sup> Предоставляю автономию кому = «отпускаю автономным кого»: см. № 107, фразу 7. <sup>6</sup> Καθ-ίημι: Прав. 44в и 46 (переведите двумя оборотами). <sup>7</sup> Прав. 74.

<sup>8</sup> «Его» можно не переводить. <sup>9</sup> Прав. 73. «Человек» не переводить. Ἀφ-ίημι.

<sup>10</sup> «То, что у него находится» τὰ ἔντα. <sup>11</sup> Διὰ с вин. п. <sup>12</sup> = «Сократ спрошенный» или «С. спрашиваемый». <sup>13</sup> = «Какое мнение имеет» или «что ему кажется»: Прав. 68 (переведите двумя оборотами). <sup>14</sup> Ἐφη (поставьте после слов «то, что я понял»). <sup>15</sup> Συν-ίημι. <sup>16</sup> «Умно и то» не переводить.

В этой фразе надо выразить противоположение посредством μὲν — δέ: Прав. 54.

<sup>17</sup> Прав. 17. <sup>18</sup> = «Очень многие стрелы». <sup>19</sup> Ἀφ-ίημι. <sup>20</sup> Ἐξ-ιχνέομαι с род. п. (спрягается, как ἀφ-ιχνέομαι). <sup>21</sup> Прав. 44 а: «должно, чтобы декламатор понял». <sup>22</sup> Порядок слов: «Леонид, царь спартанцев». <sup>23</sup> «На родину» = «домой» ὀκμαδε.

<sup>24</sup> Прав. 10.

## Praesens и imperfectum mediі от ίημι (§ 838)

### 109.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐφ-ιέμεθα, προ-ιέμενοι, ἐφ-ιέσθαι, ἐφ-ίεντο.

2. Πολλοὶ ἄνθρωποι ἐφίενται πλούτου.  
 3. Πολλάκις οἱ πλεονέκται, διὰ ἐπιθυμίαν πλειόνων<sup>1</sup>, καὶ τὰ ἐν χερσὶν ὄντα προίενται.  
 4. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐφίεντο τῆς Σικελίας ἄρξαι<sup>2</sup> (Thuc. 6, 6, 1).  
 5. Οἱ ὑμέτεροι πρόγονοι οὐ προίεντο τοὺς καταφεύγοντας ἐφ' ἑαυτοῦς (Dem. 18, 97).  
 6. Ἐν τοῖς κοινοῖς κινδύνοις οὐ φθονοῦσι<sup>3</sup> τοῖς δόξης ἐφιεμένοις (Xen. Cyr. 3, 3, 10).  
 7. Οἱ βάρβαροι ἐτόξευον, ἐγγὺς δ' οὐ προσίεντο, ἀλλὰ φυγῆ<sup>4</sup> λείπουν τὸ χωρίον (Xen. Anab. 4, 2, 12).  
 8. Ἡ ψυχὴ αὐτῶ<sup>5</sup> σίτον μὲν οὐ προσίετο, διψῆν δ' ἐδόκει<sup>6</sup> (Xen. Cyr. 8, 7, 4).  
 9. Οἱ ἀρετῆς ἐφιέμενοι πάντες ἔτι καὶ νῦν ποθοῦσι Σωκράτη, ὡς ὠφελιμώτατον ὄντα πρὸς ἀρετῆς ἐπιμέλειαν<sup>7</sup> (Xen. Mem. 4, 8, 11).
- <sup>1</sup> Gen. objectivus: Прав. 29. Πλειόνων — средний род. <sup>2</sup> Ἐφίεμαι соединяется или с род. п. (как в фразах 2, 6, 9), или с инфинитивом (как в фразе 4). Τῆς Σικελίας зависит от ἄρξαι. <sup>3</sup> Φθονοῦσι — безлично. <sup>4</sup> Прав. 25. <sup>5</sup> Прав. 24. <sup>6</sup> Прав. 46. <sup>7</sup> Порядок слов: πρὸς ἐπιμέλειαν ἀρετῆς (gen. objectivus).

## 109 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех склонений настоящего и имперфекта общего залога от гл. προ-ίημι.  
 2. Слава обыкновенно<sup>1</sup> следует за теми, кто к ней не стремится<sup>2</sup> 10.  
 3. Если ты желаешь<sup>10</sup> громкой<sup>3</sup> славы, то тебе следует<sup>12</sup> презирать опасности.  
 4. Люди часто желают<sup>10</sup> того, что им вредно<sup>4</sup>.  
 5. Когда Фэонт выпустил<sup>5</sup> вожжи из рук, лошади помчались<sup>6</sup> и уже не слушались<sup>7</sup> его голоса.  
 6. Прежде я не позволял себе<sup>8</sup> занимать деньги.  
 7. Мы желаем<sup>10</sup> обладать такими достоинствами<sup>9</sup>, благодаря<sup>11</sup> которым люди становятся полевыми и другим людям, и самим себе.
- <sup>1</sup> = «имеет обыкновение следовать»; «имею обыкновение» φίλω. <sup>2</sup> = «за не (μὴ) стремящимися»; «к ней» можно не переводить. <sup>3</sup> Καλός. <sup>4</sup> «Того, что им вредно» = «вредного» (мн. ч.). <sup>5</sup> Ἀφ-ίημι. <sup>6</sup> Ἴεμαι, partic. praes. «И» не переводить. <sup>7</sup> Ἀκούω с род. п. «Уже не» οὐδέ. <sup>8</sup> Προσ-ίεμαι. <sup>9</sup> = Мы желаем той добродетели» (ἢ ἀρετῆς). <sup>10</sup> Ἐφ-ίεμαι с род. п. <sup>11</sup> Διὰ с вин. п. <sup>12</sup> Прав. 44а.

## Aoristus и futurum medii от ἴημι (§§ 838. 845)

### 110.

1. Определите и переведите следующие формы: προ-εἶντο, προ-ήσονται, πρό-εσθε.  
 2. Βοηθήσατε ὡς τάχιστα, ἵνα μὴ<sup>1</sup> ἄνδρας φίλους καὶ συγγενεῖς τοῖς ἐχθίστοις προῆσθε<sup>1</sup> (Thuc. 1, 71, 4).  
 3. Δημοσθένης συνεβούλευε τοῖς πολίταις «συμπράττωμεν<sup>2</sup> τοῖς Πλαταιεῦσι καὶ τὴν Μεσσηνὴν μὴ προώμεθα<sup>2</sup> τοῖς ἀδικοῦσιν» (Dem. 16, 25).  
 4. Περικλῆς τοῖς Ἀθηναίοις παρήνει τὴν μὲν ὑπάρχουσαν ἀρχὴν φυλάττειν, μείζωνος δὲ μὴ ἐφίεσθαι, ἵνα μὴ<sup>1</sup>, ἀλλοτρίας γῆς ἐφιέμενοι, προῶνται<sup>1</sup> τὴν ἑαυτῶν<sup>3</sup>.

5. Κύρος ἔλεγεν, ὅτι οὐκ ἂν προοῖτο<sup>4</sup> τοὺς Ἑλληνας, ἐπεὶ ἀπαξ φίλος αὐτοῖς ἐγένετο (Xen. Anab. 1, 9, 10).

6. Οὗτοι κράτιστοι ἕκαστα<sup>5</sup> γίνονται, οἱ ἂν<sup>6</sup>, ἀφέμενοι τοῦ<sup>7</sup> πολλοῖς προσέχειν<sup>7</sup> τὸν νοῦν, ἐπὶ ἓν ἔργον τράπωνται<sup>8</sup> (Xen. Cyr. 2, 1, 21).

7. Χρὴ ἡμᾶς, τὸν ὀλιγοχρόνιον πλοῦτον προεμένους, ἐκείνα κτήσασθαι<sup>8</sup>, ὅθεν ὁ πλοῦτος φύεται (Xen. Cyr. 4, 2, 44).

8. Ὁ Σόλων ἐν τῇ ἀγορᾷ διελέγετο τοῖς πολίταις, παρακαλῶν μὴ προσέσθαι τὴν ἐλευθερίαν.

9. Ὁ προδότης οὐκ αἰδεῖται βραχέος κέρδους ἕνεκα πατρίδα, γονέας, τέκνα προσέσθαι.

10. Δημοσθένης τάδε ἔλεγεν· «εἰ προησόμεθα τοὺς Ὀλυνθίους, τί Φίλιππον κωλύσει βαδίζειν, ὅποι βούλεται;» (Dem. 1, 12).

<sup>1</sup> Прав. 69.    <sup>2</sup> Прав. 64.    <sup>3</sup> Τὴν ἑαυτῶν = τὴν ἑαυτῶν γῆν.    <sup>4</sup> Прав. 66.  
Прοοῖτο = прое́ито. См. примеч. 11 к № 105.    <sup>5</sup> Прав. 20: «в каждом деле».  
<sup>6</sup> Прав. 71.    <sup>7</sup> Прав. 47. Ἀφέμαι (med.) с род. п. «отказываюсь от чего», «оставляю что». Πολλοῖς — средний род.    <sup>8</sup> Прав. 44а.

## 110 а.

1. Образуйте 2-е лицо ед. ч. всех наклонений аориста общего залога от гл. προ-τήμι.

2. Неразумны люди<sup>1</sup>, которые<sup>2</sup>, пренебрегши<sup>13</sup> своим<sup>12</sup>, говорят<sup>2</sup>, что они забоятся<sup>3</sup> о чужом (множ. ч.).

3. Кощун не поколебался пожертвовать<sup>13</sup> жизнью для блага<sup>4</sup> отечества.

4. Законодатели эллинов налагали наказание на того, кто бросил щит<sup>5</sup>, но не на того, кто бросил<sup>6 13</sup> меч или копье<sup>14</sup>.

5. Не станем откладывать<sup>7</sup> трудных дел<sup>8</sup> на завтра, но сейчас возьмемся<sup>9</sup> (за них), чтобы не упустить<sup>10 13</sup> благоприятного момента<sup>11</sup>.

6. Ни один хороший гражданин не предаст<sup>13</sup> отечества<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> «Люди» не переводить.    <sup>2</sup> Прав. 71.    <sup>3</sup> Прав. 45.    <sup>4</sup> «Для блага» ὑπέρ с род. п.    <sup>5</sup> «Тот, кто бросил щит» ὁ ρίψαστις, -ιδος.    <sup>6</sup> = «на бросившего».    <sup>7</sup> Прав. 64.    <sup>8</sup> «Дел» не переводить. Прав. 12. 17.    <sup>9</sup> Прав. 64: = «будем делать».    <sup>10</sup> = «Чтобы мы не упустили». Прав. 69.    <sup>11</sup> Прав. 17.  
<sup>12</sup> Τὰ ἑαυτῶν или τὰ ἴδια.    <sup>13</sup> Προ-ίεμαι (med.) с вин. п.    <sup>14</sup> ἢ λόγχῃ, ἤ.

## Praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от ἴημι (§§ 838. 845)

### 111.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀφ-είθησαν, ἀφ-εῖνται, ἀφ-εῖντο, ἀφ-εθένας.

2. Πλάτων φησὶ<sup>1</sup>, τὸν Ἀίδην ἐπονομασθῆναι Πλοῦτωνα<sup>2</sup>, ὅτι<sup>3</sup> ἐκ τῆς γῆς ἀνίσταται ὁ πλοῦτος (Plat. Cratyl. 403 A).

3. Τὰ μὲν ἰσχυρῶς ἀφιέμενα βέλη πρόσω φέρεται, τὰ δὲ ἀσθενῶς<sup>4</sup> — ἐγγύς (Fragm. philosoph. graec. v. I, p. 564).

4. Μετὰ τὴν μάχην ἀφείθη μὲν κατὰ πόλεις τὸ ἄλλο στράτευμα, ἀπέπλευσε δὲ καὶ ὁ Ἀγησίλαος ἐπ' οἴκου<sup>5</sup> (Xen. Hist. 4, 4, 1).

5. Τισσαφέρνης Ἀγησιλάω ὑπέσχετο, τὰς ἐν τῇ Ἀσίᾳ πόλεις Ἑλληνίδας αὐτονόμους ἀφεθήσεσθαι<sup>6</sup>, εἰ πρὸς αὐτὸν σπονδὰς ποιήσαιτο<sup>7</sup> (Xen. Ages. 1, 10).

6. Πολλῶν καὶ μεγάλων πραγμάτων καιροὶ προεῖνται τῇ πόλει<sup>8</sup> (Dem. 19, 8).

7. Νόμος ἦν Λακεδαιμονίων, πέντε υἱῶν πατέρων πασῶν τῶν λειτουργιῶν<sup>10</sup> ἀφεῖσθαι<sup>9</sup>.

8. Ἡρακλῆς, τὸν Ἐρυμάνθιον κάπρον διώξας, μετὰ κραυγῆς εἰς χιόνα πολλὴν παρειμένον<sup>11</sup> ἐνεβρόχισεν.

9. Γέλως μὴ πολὺς ἔστω<sup>12</sup>, μῆδ' ἐπὶ πολλοῖς<sup>13</sup>, μῆδ' ἀνειμένως<sup>14</sup> (Epicetet. Enchir. 23, 4).

<sup>1</sup> «Говорит». <sup>2</sup> Прав. 44в. Прав. 19. <sup>3</sup> «Потому что». <sup>4</sup> Подразумевается ἀφείμενα.

<sup>5</sup> «На родину». <sup>6</sup> Прав. 44в. <sup>7</sup> См. примечание 2 к № 107.

<sup>8</sup> Прав. 23. <sup>9</sup> Прав. 44б. <sup>10</sup> Прав. 34. <sup>11</sup> «Ослабевший», «визнемогший».

<sup>12</sup> Imperativus от εἰμί. <sup>13</sup> «По поводу многого»; πολλοῖς — средний род. <sup>14</sup> «Недержанный», «чрезмерный».

## 111 а.

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста страдательного залога от гл. ἀφ-ίημι.

2. Пленные были отпущены<sup>6</sup> нашим полководцем.

3. Пленные надеялись, что они будут отпущены<sup>1</sup><sup>8</sup> нашим полководцем.

4. Сказанное<sup>2</sup> слово есть как бы<sup>9</sup> пущенная<sup>8</sup> из лука стрела.

5. Большая часть<sup>3</sup> стрел, пущенных, неприятелями, не долетела<sup>4</sup> до нашего войска.

6. Упущение благоприятного момента<sup>5</sup> во всех<sup>7</sup> делах приносит большой вред<sup>6</sup>.

<sup>1</sup> Прав. 45. <sup>2</sup> Ἀγορεύω (VIII класса). <sup>3</sup> = «Многочисленные (οἱ πολλοί) стрелы».

<sup>4</sup> См. фразу 8 № 105а. <sup>5</sup> = «Пропущенный (παρ-ίημι) благоприятный момент».

<sup>6</sup> = «Много (вин. п. множ. ч. среднего рода от μέγας) вредит».

<sup>7</sup> Прав. 14. <sup>8</sup> Ἀφ-ίημι. <sup>9</sup> «Ωспер».

## Praesens и imperfectum activi от δίδωμι (§ 837)

### 112.

1. Определите и переведите следующие формы: παρα-δίδομεν, ἀπο-διδόντας, δι-εδίδοσαν, про-διδόναι, ἐπι-διδούσας.

2. Ἡ μωρία δίδωσιν ἀνθρώποις κακὰ (Monost. 224).

3. Σὺ δ' ἀνδρὶ μ' <sup>1</sup> ἐκδίδως νῦν πλουσίῳ (Eur. fragm. 953, 20).

4. Αἱ πόλεις εὐ οἰκοῦνται, ὅταν<sup>2</sup> οἱ ἀδικοῦντες<sup>3</sup> δίκην δίδωσιν<sup>2</sup> (Plat. Amatores, 138 B).

5. Ὁ μὴ ἔχων<sup>3</sup> πολλὰ οὐκ ἂν πολλὰ δίδοι<sup>4</sup>.

6. Ἐὰν<sup>2</sup> ἀχάριστος καλεῖσθαι μὴ ἐθέλῃς<sup>2</sup>, τοῖς εὐεργέταις χάριν ἀποδίδου.

7. Οἱ σοφισταὶ τοῖς μὴ ἔχουσι<sup>3</sup><sup>5</sup> χρήματα δίδονται οὐκ ἤθελον διαλέγεσθαι<sup>5</sup>.

8. Πάντες ὀργίζονται<sup>5</sup> τοῖς χάριν μὴ ἀποδιδούσιν<sup>3</sup><sup>5</sup> (Ar. Rhet. 1379 b 30).

9. Πεντήκοντα δραχμὰς αὐτοῖς ἐδίδου (Dem. 21, 85).

10. Ὀμήρου οὐκ ἐδίδοσαν (Xen. Anab. 6, 3, 9).

<sup>1</sup> = με. <sup>2</sup> Прав. 71. <sup>3</sup> Прав. 73. <sup>4</sup> Прав. 66. <sup>5</sup> Дат. п. зависит от διαλέγεσθαι («с кем») и от ὀργίζονται («на кого»).

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. *προ-δίδωμι*.
2. Дважды дает тот, кто скоро дает<sup>1</sup>.
3. «Охотно<sup>2</sup> мы даем другим, что нам не надобно самим<sup>3</sup>».
4. Когда Диогена спросили<sup>4</sup>, почему его называют<sup>5</sup> собакой<sup>6</sup>, он отвечал: «Потому что, если<sup>7</sup> кто дает<sup>7</sup> мне что-нибудь, я виляю хвостом; а если<sup>7</sup> кто ничего не<sup>9</sup> дает<sup>7</sup>, то лаю».
5. Даруй<sup>10</sup> Зевес вам сны благие, мои соседи дорогие!
6. Делись<sup>11</sup> с бедными теми благами, которые<sup>12</sup> ты имеешь.
7. Следует делиться<sup>11</sup> и горем и радостью с друзьями.
8. Берущая<sup>8</sup> рука не устает, а дающая<sup>8</sup> устает.
9. Все<sup>12а</sup>, передающие победителю<sup>13</sup> свое<sup>14</sup> оружие, сдаются на его волю<sup>15</sup>.
10. Древние<sup>16</sup> афиняне воздавали должную<sup>17</sup> благодарность тем, кто оказал<sup>18</sup> услуги государству.
11. Орфей был растерзан фракийскими женщинами за то, что<sup>19</sup> не допускал их к участию<sup>20</sup> в мистериях.

<sup>1</sup> «тот, кто дает» = «дающий».    <sup>2</sup> = «охотные», прилаг. *ἄσμενος*.    <sup>3</sup> «Что... самим» = «в чем сами не нуждаемся» (*δέομαι* с род. п.).    <sup>4</sup> = «Диоген спрошенный».    <sup>5</sup> «Его называют» = «(он) называется».    <sup>6</sup> Прав. 16.    <sup>7</sup> *ἔάν*: Прав. 71.    <sup>8</sup> Прав. 54.    <sup>9</sup> Прав. 17. 51.    <sup>10</sup> = «Да дает»: Прав. 65.    <sup>11</sup> «Делюсь с кем-нибудь чем-нибудь» *μεταδίδωμι τινί τινας*.    <sup>12</sup> «Тем благами, которые ты имеешь» = «которые (род. п.) имеешь блага (род. п.)».    <sup>12а</sup> Прав. 14.    <sup>13</sup> = «Победившему».    <sup>14</sup> Не переводить, а выразить только членом.    <sup>15</sup> «Сдаюсь на волю кого-нибудь» = «передаю себя кому-нибудь пользоваться, как хочет» (*χρησθαι ὅ τι βούλεται*).    <sup>16</sup> *Πάλαι* (наречие): Прав. 11.    <sup>17</sup> = «достойную».    <sup>18</sup> «Тем, кто оказал услуги» = «оказавшим услуги». «Оказываю услуги» = «благодетельствую» (*εὐεργετέω* с вин. п.).    <sup>19</sup> «За то что» *ὅτι*.    <sup>20</sup> «Допускаю кого-нибудь к участию в чем-нибудь» *μεταδίδωμι τινί τινας*.

### Aoristus, futurum, perfectum activi от *δίδωμι* (§§ 837 и 845)

#### 113.

1. Определите и переведите следующие формы: *ἀπ-έδομεν*, *παρα-δόντων*, *προ-δώσετε*, *δια-δεδώκασι(ν)*, *ἀπο-δοῦναι*.
2. Ἡ φύσις τοῖς μὲν λέουσιν ἔδωκεν ἀλκὴν καὶ ταχυτῆτα, ταῖς δ' ἀλώπεξι πανουργίαν.
3. Ὅστις ἂν<sup>1</sup>, δυνατός ἂν<sup>2</sup> χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδῶ<sup>1</sup>, δικαίως ἂν κληθεῖη<sup>3</sup> ἀχάριστος.
4. Ἡ γεωργία πολὺ ἂν ἐπιδοίη<sup>4</sup>, εἰ<sup>5</sup> τις ἄθλα προτιθεῖη<sup>5</sup> τοῖς κάλλιστα τὴν γῆν ἐργαζομένοις<sup>6</sup> (Xen. Hier. 9, 7).
5. Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὦ παῖδες, ὅταν τελευτήσω<sup>7</sup>, μήτε ἐν χρυσῷ θῆτε<sup>8</sup>, μήτε ἐν ἀργύρῳ, ἀλλὰ τῇ γῇ ὡς τάχιστα<sup>9</sup> ἀπόδοτε (Xen. Cyr. 8, 7, 25).
6. Δοῦναι δὲ μᾶλλον πλουσίῳ πᾶς τις<sup>10</sup> κακῶ  
Πρόθυμός ἐστιν, ἢ πένητι κάγαθῶ<sup>11</sup> (Eur. fragm. 326, 7 – Stob. 91, 23).
7. Ἡ δοῦσα πάντα καὶ κομίζεται<sup>12</sup> φύσις (Monost. 668).
8. Ἐγὼ ὑμῖν χρυσὸν οὐ δώσω· μὴ με αἰτεῖτε· οὐ γὰρ λήψεσθε (Aeschin. 3, 238).

9. Τὸν ἀδικοῦντα<sup>6</sup> παρὰ<sup>13</sup> τοὺς δικαστὰς ἀγειν δεῖ, δίκην δάσοντα<sup>14</sup>.

10. Φίλιππος, ἐρωτώμενος, οὐστινας<sup>15</sup> μάλιστα φιλεῖ καὶ οὐστινας μάλιστα μισεῖ, «τοὺς μέλλοντας», ἔφη, «προδιδόναι μάλιστα φιλῶ, τοὺς δ' ἤδη προδεδωκότας μάλιστα μισῶ» (Stob. 54, 63).

11. Τὴν δόξαν, ἣν ἡμῖν οἱ πατέρες παραδεδάκασι, καὶ τοῖς ἡμετέροις παισὶ παραδώσομεν.

<sup>1</sup> Прав. 71.                   <sup>2</sup> Прав. 72.                   <sup>3</sup> Прав. 66. О форме κληθείη см. Грамм. 817.  
<sup>4</sup> Прав. 66. 'Επιδίδωμι имеет значение «развиваюсь», «преуспеваю».                   <sup>5</sup> Εἰ с желат. накл. «если бы».                   <sup>6</sup> Прав. 73.                   <sup>7</sup> Прав. 71.                   <sup>8</sup> Прав. 63.                   <sup>9</sup> «Как можно скорее».                   <sup>10</sup> Πᾶς τις «всякий».                   <sup>11</sup> = Καὶ ἀγαθῶ.                   <sup>12</sup> Прав. 42.                   <sup>13</sup> Прав. 41.  
<sup>14</sup> Прав. 74.                   <sup>15</sup> Прав. 68.

113 a.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех наклонений аориста действ. зал. от гл. ἀπο-δίδωμι.

2. «Я дал ему злата<sup>1</sup> и проклял его<sup>2</sup>.»

3. Есть люди<sup>3</sup>, которые всю жизнь посвятили<sup>4</sup> наукам.

4. Если<sup>5</sup> ты кому-нибудь дашь<sup>6</sup> что-нибудь, надейся, что<sup>6</sup> он оплатит<sup>6</sup> тебе благодарностью<sup>7</sup>.

5. «А вору дай<sup>8</sup> хоть миллион<sup>9</sup>, он воровать<sup>10</sup> не перестанет.»

6. «О боги, пошлите<sup>11</sup> мне какое-нибудь несчастье», сказал Поликрат, достигнув счастья<sup>12</sup>.

7. Говорят, что<sup>13</sup> Аттика первая произвела<sup>13</sup> <sup>21</sup> маслину и смоковницу.

8. Какой судья оставит<sup>14</sup> безнаказанным<sup>15</sup> предателя<sup>16</sup> отечества?

9. Не думайте, что<sup>13</sup> государство, пользующееся дурными советниками, будет развиваться<sup>13</sup> <sup>17</sup>!

10. Многие науки теперь развились<sup>18</sup>, особенно<sup>19</sup> физика<sup>20</sup>.

<sup>1</sup> Вин. п. (= «золото»).                   <sup>2</sup> «Его» не переводить.                   <sup>3</sup> «Люди» не переводить.  
<sup>4</sup> = «Отдали» (ἀπο-δίδωμι).                   <sup>5</sup> Прав. 71.                   <sup>6</sup> Прав. 44в.                   <sup>7</sup> «Плачу благодарностью» χάριν ἀπο-δίδωμι.                   <sup>8</sup> <sup>9</sup> Переведите: «если бы ты дал даже десять тысяч талантов» — εἰ καὶ с желат. накл.                   <sup>10</sup> Причастие наст. вр.: Грамм. 1390.  
<sup>11</sup> = «Дайте».                   <sup>12</sup> Εὐδαίμονέω — причастие аориста.                   <sup>13</sup> Прав. 46.                   <sup>14</sup> Ἀφ-ίημι.  
<sup>15</sup> Прав. 19.                   <sup>16</sup> Переведите причастием от гл. προ-δίδωμι. Можно поставить причастие настоящего времени («предающего») или причастие аориста («предавшего») или причастие перфекта («предавшего»). «Отечества» — вин. п.                   <sup>17</sup> Прибавьте: «к лучшему» ἐπὶ τὸ βέλτιον.                   <sup>18</sup> Перфект.                   <sup>19</sup> Μάλιστα δέ.                   <sup>20</sup> Τὰ φυσικά (множ. ч.).                   <sup>21</sup> Ἀνα-δίδωμι.

**Aoristus mediī, praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от δίδωμι (§§ 838. 845)**

114.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έδοντο, προὔδδθη, παρα-δέδοται, δοθ-ήσονται, ἐὰν προ-δοθῶσι(ν).

2. Ἀσχιστόν ἐστιν Ἑλληνι ἀποδόσθαι Ἑλλήνας· καίτοι ἀπέδοτο Ἀρίσταρχος τῶν Κύρου στρατιωτῶν<sup>1</sup>, ἐν Βυζαντίῳ ὑπολελειμμένων, οὐκ ἐλάττους τετρακοσίων (Xen. Anab. 7, 2, 6).

3. Οἱ πάλαι<sup>2</sup> Ἀθηναῖοι οὐχ ἡγοῦντο, ἀνόσιον εἶναι<sup>3</sup> τὰ τέκνα ἐκθεῖναι ἢ ἀποδόσθαι. Σόλων δὲ νόμον ἔθηκε, τὸν τὰ αὐτοῦ τέκνα ἀποδόμενον δίκην δοῦναι<sup>4</sup> μεγάλην.

4. Ἄπαν διδόμενον δῶρον, ἂν<sup>5</sup> καὶ μικρὸν ᾗ<sup>5</sup>,  
Μέγιστόν ἐστι, μετ' εὐνοίας διδόμενον (Com. 4, 57).
5. Ἐν ταῖς τῶν Ἀθηναίων ἐκκλησίαις ἐδίδοτο λέγειν τῷ βουλευμένῳ.
6. Турταῖος ὁ ποιητῆς ὑπὸ τῶν Ἀθηναίων ἐδόθη ἡγεμῶν<sup>6</sup> τοῖς Λακεδαιμονίοις.
7. Αἱ μέλιτται, ἐπειδὴν<sup>8</sup> παραδοθῆ<sup>8</sup> αὐταῖς καθαρὸν τὸ σμήνος, οἰκοδομοῦσι τὰ κηρία.
8. Ἐγ<sup>9</sup> μοι αἴρεσις δοθείη<sup>9</sup>, οὐκ ἂν ἀλλαξαίμην<sup>10</sup> πρὸς ὑμᾶς<sup>11</sup> τὸν ἐμαυτοῦ βίον.
9. Ἑλλάνικος λέγει, χρησμὸν δοθῆναι<sup>3</sup> τοῖς Τρωσὶν ἀπέχεσθαι ναυτιλίας<sup>12</sup>, γεωργία<sup>13</sup> δὲ προσέχειν (Fragm. hist. graec. v. I, p. 64, 139).
10. Ὡς μέγα τὸ μικρὸν<sup>14</sup> ἐστίν, ἐν καιρῷ δοθέν! (Monost. 752).
11. Τῷ ἀρίστῳ ἡ ἀρχὴ παραδοθήσεται.
12. Τὰ δάκρυα καὶ ὁ ὕπνος τοῖς ἀνθρώποις ὑπὸ τῆς φύσεως δέδοται ἀνάπαυσις<sup>15</sup> τῶν κακῶν<sup>16</sup>.
13. Πυθαγόρας ἔλεγε, δύο ταῦτα ἐκ<sup>17</sup> τῶν θεῶν τοῖς ἀνθρώποις δεδόσθαι<sup>3</sup> κάλλιστα<sup>15</sup>, τὸ τε ἀληθεύειν<sup>18</sup> καὶ τὸ εὐεργετεῖν<sup>18</sup> (Ael. V. H. 12, 59).
14. Παρ' Αἴγυπτιοῖς τὸ τρίτον μέρος τῆς χώρας ἐδέδοτο τοῖς ἱερεῦσι πρὸ τὰς τῶν θεῶν<sup>19</sup> θραπέλειας.

<sup>1</sup> Τῶν στρατιωτῶν зависит от τετρακοσίων: Прав. 32. <sup>2</sup> Прав. 11. <sup>3</sup> Прав. 44в. <sup>4</sup> Прав. 44б. <sup>5</sup> Ἄν = ἐάν. Прав. 71. <sup>6</sup> Ἡγεμῶν «в качестве предводителя», «как предводитель»: Прав. 7. <sup>7</sup> Прав. 71. <sup>8</sup> Ἐἰ с желат. накл. «если бы». <sup>9</sup> Прав. 66. <sup>10</sup> Прав. 66. <sup>11</sup> Πρὸς ὑμᾶς = πρὸς τὸν ὑμέτερον βίον «на вашу жизнь». <sup>12</sup> Зависит от ἀπέχεσθαι: Прав. 34. <sup>13</sup> Зависит от προσέχειν. <sup>14</sup> Прав. 12. <sup>15</sup> См. примеч. 6. <sup>16</sup> Прав. 29: «от...» <sup>17</sup> = ὑπό: Прав. 18. <sup>18</sup> Прав. 47. <sup>19</sup> Прав. 29. Переведите дательным падежом.

#### 114 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста страд. залого от гл. παρα-δίδομι.
2. Исократ продал<sup>14</sup> одну речь за двадцать талантов<sup>1</sup>.
3. Атлетам, одержавшим победу<sup>2</sup> на Панафинеях<sup>3</sup>, давали<sup>4</sup> сосуд, полный масла.
4. Эаку за<sup>15</sup> его благочестие были отданы Плутоном ключи подземного царства на хранение<sup>5</sup>.
5. То, что дано<sup>6</sup> с<sup>15</sup> благожелательностью, будет ли<sup>7</sup> оно дорого, или<sup>1</sup> дешево, доставляет большое удовольствие.
6. Много славных<sup>8</sup> подвигов эллинов и римлян предано<sup>13</sup> памяти.
7. Вино, данное<sup>9</sup> в надлежащее время<sup>10</sup> больному, приносит пользу, а данное<sup>9</sup> не в надлежащее время<sup>10</sup>, вредит.
8. «Долго<sup>11</sup> на свете<sup>12</sup> нам жить не дано<sup>16</sup>.»

<sup>1</sup> Род. п. <sup>2</sup> «Одерживаю победу» — νικάω. <sup>3</sup> Вин. п. <sup>4</sup> Прав. 18. <sup>5</sup> = «Хранить». <sup>6</sup> «То, что дано» = «данное» (причастие аориста или перфекта). <sup>7</sup> «(будет) ли... или» ἐάν τε — ἐάν τε. Прав. 71. <sup>8</sup> «Много славных подвигов» = «многие и славные подвиги». <sup>9</sup> Прав. 54. <sup>10</sup> «Надлежащее время» ὁ καιρός. <sup>11</sup> Переведите: «долгое время жизни» (род. пад. инфинитива с членом: Прав. 47). <sup>12</sup> «На свете» не переводить. <sup>13</sup> Перфект (παρα-δίδομι). <sup>14</sup> Απο-δίδομαι (med.). <sup>15</sup> Διά с вин. п. <sup>16</sup> Перфект.

115.

1. Определите и переведите следующие формы: καθ-ιστῶμεν, ἀφ-ιστᾶσι(ν), ἀν-ιστάντες, περι-ίστασαν, παρ-ίστατε.

2. Ἡ πενία τοὺς ἀνθρώπους<sup>1</sup> πρὸς τὰς τέχνας δεινότερους<sup>1</sup> καθίστησιν.

3. Αἱ πόλεις μεγάλης τιμῆσι τὸν ἀποκτείναντα τὸν τύραννον, καὶ εἰκόνας ἐν τοῖς ἱεροῖς ἰστᾶσιν αἱ πόλεις τῶν τι τοιοῦτον ποιησάντων (Xen. Hier. 4, 5).

4. Θεμιστοκλῆς λέγεται εἰπεῖν<sup>2</sup>, ὡς τὸ Μιλτιάδου τρόπαιον αὐτὸν ἐκ τοῦ ὕπνου ἀνίσταίη<sup>3</sup> (Plut. De profectibus in virtute, c. 14 = p. 100 Didot).

5. Εἰ βούλει ἄλλους παιδεύειν, τὴν σαυτοῦ σωφροσύνην<sup>1</sup> παράδειγμα<sup>1</sup> τοῖς ἄλλοις καθίστη (Isocr. 2, 31).

6. Ὄταν<sup>4</sup> νομεῦς ἀγαθὸν κύνα ἔχη<sup>4</sup>, καὶ οἱ ἄλλοι νομεῖς βούλονται πλησίον αὐτοῦ τὰς ἀγέλας ἰστάναι, ἵνα<sup>5</sup> τοῦ κυνὸς<sup>6</sup> ἀπολαύσων<sup>5</sup> (Xen. Mem. 2, 9, 7).

7. Οὐδὲ<sup>7</sup> τὸν ἄερα οἱ ἄνθρωποι τοῖς ὄρνισιν ἐῷσιν ἐλεύθερον, παγίδας καὶ νεφέλας καθιστάντες.

8. Ἀσκληπιὸς τοὺς μὲν τεθνηκότας ἀνίστη, τοὺς δὲ νοσοῦντας ἰᾶτο· διὸ Ζεὺς ἔχεραύωσεν αὐτὸν (Apollocl. 3, 10, 4, 1).

<sup>1</sup> Прав. 19.

<sup>2</sup> Прав. 46.

<sup>3</sup> Прав. 67.

<sup>4</sup> Прав. 71.

<sup>5</sup> Прав. 69.

<sup>6</sup> Τοῦ κυνὸς занисит от ἀπολαύσων «пользоваться чем».

<sup>7</sup> Прав. 49.

115 a.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта действ. зал. от гл. καθ-ιστῆμι.

2. Людям<sup>1</sup>, оказавшим<sup>2</sup> услуги<sup>2</sup> государству, сограждане воздвигают статуи.

3. Ставьте<sup>3</sup> себя<sup>3</sup> примером<sup>3</sup> доброй нравственности.

4. Эллина и римляне, победив врагов, ставили трофеи.

5. Персидский полководец<sup>8</sup> Мардоний<sup>4</sup>, находясь<sup>5</sup> с войском в Беотии, старался склонить<sup>6</sup> к отпадению<sup>6</sup> от эллинов некоторые города в Пелопоннесе<sup>7</sup>.

6. Надо ставить<sup>9</sup> перед лагерем и дневные и ночные караулы.

<sup>1</sup> «Людям» не переводите. к № 108 a.

<sup>2</sup> Прав. 73.

<sup>3</sup> Прав. 19.

<sup>4</sup> См. примеч. 22

<sup>5</sup> Δια-τρέβω. <sup>6</sup> «Старался склонить» переведите двойко: а) буквально (πειράομαι с inf. praes. от ἀφ-ιστῆμι; б) не переводя «старался», через impf. от ἀφ-ιστῆμι («склонял»).

<sup>7</sup> «Некоторые из городов (Прав. 32) в Пелопоннесе (Прав. 10)».

<sup>8</sup> «Полководец персов».

<sup>9</sup> Καθ-ιστῆμι.

Aoristus I et futurum activi от ἴστημι (§§ 845—847)

116.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έστησαν, κατα-στήσατε, κατα-στήσειαν, ἀνα-στήσει, παρα-στήσουσι(ν).

2. Κλεισθένης τοὺς τυράννους ἐξέβαλε καὶ τὴν δημοκρατίαν κατέστησεν (Isocr. 15, 232).

3. Ἀθυμοῦντες ἄνδρες οὕτω τρόπαιον ἔστησαν (Plat. Critias 108 C).





11. Πέρσαι θύουσιν ἐν καθαρῷ τόπῳ, παραστησάμενοι ἱερὸν<sup>8</sup> ἐστεμμένον<sup>9</sup> (Strab. 15, c. 13 = p. 623, 11 Didot).

12. Τῶν δούλων καὶ τῶν μετοίκων πλείστη ἐστὶν Ἀθήνησιν ἀκολασία, καὶ οὔτε πατάξαι ἔξεστιν αὐτόθι, οὔτε ὑπεκστήσεται σοὶ ὁ δούλος (Xen. Reip. Ath. 1, 10).

13. Φαρνάβαζος διωμολόγησεν, εἰ<sup>10</sup> μὴ αὐτὸς πάσης τῆς στρατιᾶς στρατηγὸς κατασταθεῖ<sup>10</sup>, ἀποστήσεσθαι<sup>11</sup> βασιλέως (Xen. Ages. 3, 5).

14. Ὁ Διογένης, ὄρων, Μεγαρέας<sup>12</sup> τὰ μακρὰ τεῖχη ἰσάντας<sup>12</sup>, «᾿Ω μοχθηρὸν», ἔφη, «μὴ τοῦ μεγέθους<sup>13</sup> προνοεῖτε τῶν τειχῶν, ἀλλὰ τῶν<sup>13</sup> ἐπ' αὐτῶν στησομένων<sup>13</sup>».

15. Εἰς ἀρχὴν κατασταθεῖς, μὴδενὶ χρῶ<sup>14</sup> πονηρῶ πρὸς τὰς διοικήσεις· ὦν<sup>15</sup> γὰρ ἂν ἐκεῖνος ἀμάρτη<sup>15</sup>, σοὶ τὰς αἰτίας ἀναθήσουσιν (Isocr. 1, 37).

<sup>1</sup> Partic. perf. act. от ἐγέλω: Грамм. 806.    <sup>2</sup> Прав. 49.    <sup>3</sup> Прав. 71.  
<sup>4</sup> Ὀδυσσεὶς зависит от паристаμένην (в значении «помогать»).    <sup>5</sup> Καθίσταντο в пассивном значении.    <sup>6</sup> Εἰ с opt. — «всякий раз», если с прошедшим несовершенного вида, для обозначения повторявшегося действия: Грамм. 1320, 1322.  
<sup>7</sup> Ἀπέσχετο — aor. от ἀπ-έχομαι «воздерживаюсь» (Грамм. 904; 6 и 907); переведите «не позволил».    <sup>8</sup> «Жертвенное животное».    <sup>9</sup> Ἐστεμμένον — partic. perf. pass. от στέψω.    <sup>10</sup> Εἰ... κατασταθεῖ: см. примеч. 2 к № 107.    <sup>11</sup> Прав. 45.  
<sup>12</sup> Μεγαρέας... ἰσάντας — ass. cum participio, зависящий от ὄρων: «что с настоящим временем изъяв. накл.: Грамм. § 1895.    <sup>13</sup> Τοῦ μεγέθους зависит от προνοεῖτε: «о (чем)». При τῶν στησομένων подразумевается проноεῖτε.    <sup>14</sup> От χράομαι.  
<sup>15</sup> ὦν = τούτων ἄ, причем τούτων зависит от τὰς αἰτίας «вины в том» (Прав. 29); ἄ зависит от ἀμάρτη: «в чем совершит проступок».    <sup>16</sup> Прав. 71. Ἀμάρτη — conj. aor. от ἀμαρτάνω (Грамм. 897, 9).

117 a.

1. Образуйте 2-е лицо ед. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта общего залога от гл. ἀφ-ίστημι.

2. Храбрым счастье помогает<sup>1</sup>.

3. Когда<sup>2</sup> человек<sup>3</sup> бывает<sup>4</sup> очень испуган<sup>5</sup>, у него<sup>6</sup> встают<sup>7</sup> волосы дыбом<sup>8</sup>.

4. Младшие<sup>9</sup> должны<sup>10</sup> уступать дорогу<sup>11</sup> старшим<sup>9</sup>.

5. Юноши в Спарте<sup>14</sup> вставали с места<sup>12</sup>, когда<sup>13</sup> старик хотел<sup>13</sup> сесть.

6. После сражения при Левктрах<sup>14</sup> фиванцы поставили<sup>15</sup> трофей и выдали<sup>16</sup> спартамцам убитых<sup>17</sup>.

7. Афиняне поставили в честь Сократа медную статую<sup>18</sup>, так как<sup>19</sup> раскаивались<sup>20</sup> по поводу осуждения<sup>21</sup> его.

8. «Когда<sup>2</sup>, друзья, Филипп умрет<sup>2</sup>, то он уж<sup>22</sup>, верно<sup>23</sup>, не<sup>22</sup> воскреснет<sup>24</sup>».

9. По окончании Пелопоннесской войны<sup>25</sup>, в большей части<sup>26</sup> эллинических городов были установлены<sup>27</sup> олигархии.

<sup>1</sup> Παρ-ίστημι, med.    <sup>2</sup> Ὄταν: Прав. 71.    <sup>3</sup> «Человек» = «кто-нибудь».    <sup>4</sup> Εἰμί.    <sup>5</sup> «Очень испуган» περίφοβος.    <sup>6</sup> Прав. 24.    <sup>7</sup> Ἀν-ίστημι, med.  
<sup>8</sup> «Дыбом» = «прямые» (ὀρθός).    <sup>9</sup> Сравнит. степень.    <sup>10</sup> = «Должно (δεῖ)», чтобы... уступали»: Прав. 44a.    <sup>11</sup> Εἰ-ίστημι, med.    <sup>12</sup> Ἐξ-αν-ίστημι, med.  
<sup>13</sup> Ὅποτε с желат. накл. См. примеч. 6 к № 117.    <sup>14</sup> Прав. 10.    <sup>15</sup> Ἰστήμι, aor. med.    <sup>16</sup> Ἀπο-δίδομι.    <sup>17</sup> Partic. perf. act. от ἀπο-θνήσκω.    <sup>18</sup> = «Поставили (ίστημι) Сократа медного».    <sup>19</sup> Ὅτι.    <sup>20</sup> «Я раскаяваюсь по поводу чего» μετα-μέλει (безличн. гл.) μοί τιнос.    <sup>21</sup> Ἡ δίκη.    <sup>22</sup> «Уж не оукέτι».    <sup>23</sup> Δηλονότι.    <sup>24</sup> Ἀν-ίστημι, fut. med.    <sup>25</sup> = «Когда Пел. война была окончена» (κατα-λύω): Прав. 75.    <sup>26</sup> = «В очень многих из»... Прав. 32.    <sup>27</sup> Καθ-ίστημι, aor. pass.

Aoristus II, perfectum и plusquamperfectum activi от  
ἴστημι (§§ 837. 845—849)

118.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-έστησαν, ἀπο-σταῖεν, ἀνα-στάντες, ἐστῶτες, ἔστασαν.

2. Μέγιστος φόβος περιέστη τὴν Σπάρτην μετὰ τὸν σεισμόν, τῶν Εἰλώτων ἀποστάντων<sup>1</sup> (Thuc. 3, 54, 5).

3. Περικλῆς, ὅσον χρόνον προὔστη τῆς πόλεως ἐν τῇ εἰρήνῃ, μετρίως ἐξηγεῖτο καὶ ἀσφαλῶς διεφύλαξεν αὐτήν, καὶ ἐγένετο<sup>2</sup> ἐπ' <sup>3</sup> ἐκείνου μεγίστη (Thuc. 2, 65, 5).

4. Δός μοι, ποῦ στῶ<sup>4</sup>, καὶ κινῶ τὴν γῆν (Archimedes apud Pappum Alex. 8, 10, 11).

5. Οἱ Ἀθηναῖοι ἐφοβοῦντο, μὴ<sup>5</sup> οἱ Ποτειδεᾶται ἀποστῶσι<sup>5</sup> καὶ τοὺς ἄλλους συμμάχους συναποστήσωσιν<sup>5</sup> (Thuc. 1, 56, 2).

6. Οἱ μέτριοι τὰ μεγέθη<sup>6</sup> φαίνονται μείζους, ὅταν<sup>7</sup> πρὸς βραχυτέρους παραστῶσιν<sup>7</sup> (Ag. 1426 a 3).

7. Οἱ τῶν Ἀθηναίων σύμμαχοι, ὅποτε<sup>8</sup> ἀποσταῖεν<sup>8</sup>, ἀπαρασκειοὶ καὶ ἀπειροὶ εἰς τὸν πόλεμον καθίσταντο (Thuc. 1, 99, 3).

8. Στῆτε, ἐταῖροι (Aesop. 237 b).

9. Τὸ μὲν πάλαι<sup>9</sup> Δῆλος ἦν νῆσος πλανωμένη· Ποσειδῶνος δὲ κελεύοντος<sup>1</sup> «Στῆθι, ὦ νῆσε», αὐτίκα ἔστη.

10. Περικλῆς, ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οὐκ ἀποτίθεται<sup>10</sup> τὴν ἀρχήν, εἶπεν, ὅτι τῷ κατ' ἀνάγκην<sup>11</sup> ἄρχοντι καὶ<sup>12</sup> τὸ ἐκουσίως ἀποστῆναι<sup>13</sup> κίνδυνον φέρει (Stob. 43, 78 = vol. II, p. 96).

11. Οὐ πολλοῖς, οἷμαι, ἐκ τῆς νόσου<sup>14</sup> ἄμεινον εἶναι<sup>14</sup> μὴ ἀναστῆναι, ἢ ἀναστῆναι (Plat. Lach. 195 C).

12. Διογένης, φιλοσόφου τινὸς λέγοντος<sup>1</sup>, ὅτι οὐκ ἔστι κίνησις, ἀναστάς περιεπάτει.

13. Ἀθηναῖοι Ναξίους ἀποστᾶσιν ἐπολέμησαν<sup>15</sup> καὶ πολιορκία παρεστήσαντο (Thuc. 1, 98, 4).

14. Εἰς κίνδυνον καθέστηκε τὸν μέγιστον (Dem. 27, 67).

15. Ὁ ἐμὸς βίος ἔστηκεν ἐπὶ<sup>16</sup> ξυροῦ ἀκμῆς<sup>18</sup>.

16. Κούφως φέρειν δεῖ τὰς παρεστῶσας τύχας (Monost. 280).

17. Ἀριστῶντι Διογένηι ἐν ἀγορᾷ οἱ περιεστῶτες συνεχῆς ἔλεγον· «αἰὸν». Ὁ δέ, «ὐμεῖς», ἔφη, «ἔστέ κύνες, οἱ με ἀριστῶντα περιεστήκατε» (Diog. Laert. 6, 2, 61).

18. Τάνταλος ἐν τῇ λίμνῃ διψῶν ειστήκει.

19. Νῆες δ' ἐκ Λήμνοιο<sup>17</sup> παρέστασαν, οἶνον ἄγουσαι (Hom. II. 7, 467).

<sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> Подлежащее — ἡ πόλις. <sup>3</sup> Ἐπί с род. п. здесь «при (нем)», «во время (его)». <sup>4</sup> Грамм. 1220: «где статья». <sup>5</sup> Прав. 70. <sup>6</sup> Прав. 20.

<sup>7</sup> Прав. 71. <sup>8</sup> См. примеч. 6 к № 117. <sup>9</sup> Τὸ πάλαι «в древности». <sup>10</sup> Прав. 42.

<sup>11</sup> Κατ' ἀνάγκην относится к ἄρχοντι: «с насильем». <sup>12</sup> «Даже». <sup>13</sup> Прав. 47.

<sup>14</sup> Ἐκ τῆς νόσου относится к ἀναστῆναι; ἄμεινον εἶναι зависит от οἷμαι: Прав. 44в.

<sup>15</sup> Грамм. 1199 (пример 2). <sup>16</sup> Ἐπί относится к ἀκμῆς. <sup>17</sup> Λήμνοιο — гомеровская форма, = Λήμνου: Грамм. § 1459.

1. Образуйте 3-е лицо множ. ч. всех наклонений аориста II действ. зал. от гл. ἀφ-ίστημι.
2. «Страх обнял<sup>1</sup> жителей<sup>2</sup> Нептуновой<sup>3</sup> столицы».
3. Римляне, победив в сражении Антиоха, сделали<sup>4</sup> властителями<sup>5</sup> Азии.
4. В четвертом году Пелопоннесской войны Лесбос возмутился против афинян<sup>6</sup>.
5. Афиняне боялись, как бы<sup>7</sup> союзники не возмутились<sup>7</sup> против них.
6. Кто может поверить<sup>8</sup>, что<sup>9</sup> Посейдон приказал<sup>9</sup> острову остановиться<sup>10</sup>, и что он<sup>11</sup> с тех пор<sup>12</sup> стоит?
7. Много опасностей нас окружает<sup>13</sup>.
8. Что вы стоите и смотрите на небо?
9. Афиняне сорок пять лет имели гегемонию<sup>14</sup> над Элладой<sup>15</sup>.
10. Счастье изображается<sup>16</sup> стоящим<sup>17</sup> на<sup>18</sup> круглом камне.

<sup>1</sup> Περ-ίστημι, аог. II. <sup>2</sup> = «Живущих» (ἐν-οικέω с вин. п.). <sup>3</sup> = «Посейдона».  
<sup>4</sup> Καθ-ίστημι, аог. II. <sup>5</sup> Прав. 19. <sup>6</sup> = Отложился (ἀφ-ίστημι, аог. II, с род. п. или с предлогом ἀπό и род. п.) от аф.-> <sup>7</sup> Прав. 70. Переведите двояко: сослагательным и желательным накл. <sup>8</sup> Прав. 66. <sup>9</sup> Прав. 44в. <sup>10</sup> = «Чтобы остров остановился» (ίστημι, аог. II); Прав. 44в. <sup>11</sup> Ἐκεῖνος. <sup>12</sup> Ἐκ τούτου.  
<sup>13</sup> Περ-ίστημι, perf. <sup>14</sup> = «Стояли во главе» (προ-ίστημι). Переведите двояко: чрез аог. II и чрез plqp. <sup>15</sup> Род. п. без предлога. <sup>16</sup> Πλάττω «изображаю».  
<sup>17</sup> Прав. 19. <sup>18</sup> Ἐπί с род. или дат. п.

## Глаголы на μι I класса, спрягающиеся по образцу ίστημι (§ 853)

### а) Формы действ. залога

#### 119.

1. Определите и переведите следующие формы: ὀνήσει, ὀνινᾶσα, ἐμ-πλήσαι, ἐμ-πιμπράντες, ἐν-επιμπρασαν.

2. Λυκοῦργος πρὸς τοὺς Λακεδαιμονίους εἶπεν· «Ἵμας, ὧ πολῖται, οὐδὲν ἢ παρὰ τοῖς πολλοῖς θαυματοζομένη<sup>1</sup> εὐγένεια, καὶ τὸ<sup>2</sup> ἀφ' Ἡρακλέους εἶναι<sup>2</sup>, ὀνίνησιν, εἰ μὴ πράττομεν, δι' ἃ ἐκεῖνος ἀπάντων ἀνθρώπων ἐνδοξότερος καὶ εὐγενέστερος ἐφάνη» (Plut. Apophth. Lac. = p. 278 Didot).

3. Τιθῶμεν<sup>3</sup> καὶ τοῦτον τὸν νόμον τοῖς φύλαξι· μῆτε γῆν τέμνειν, μῆτε οὐκίας ἐμπιμπράναι (Plat. Civ. 471 C).

4. Δακρυῶν ἄπασαν τὴν Ἑλλάδα ἐνέπλησεν (Eur. Or. 1363).

5. Ἄλέξανδρος, παρακαλούμενος ὑπὸ τῶν φίλων συναίγει χρήματα, εἶπεν· «Οὐδὲν<sup>7</sup> ὠνήσεν<sup>4</sup> οὐδὲ<sup>5</sup> Κροῦσον» (Gnomologium Vaticanum, 90).

6. Τῇ αὐτῇ νυκτὶ<sup>6</sup>, ἥπερ<sup>6</sup> ἐγένετο Ἄλέξανδρος ὁ Μακεδών, Ἡρόστρατός τις τὸν νεῶν τῆς Ἐφεσίας Ἀρτέμιδος ἐνέπρησεν (Strab. 14, 1, 22).

7. Οἱ Πέρσαι ἐν τῷ πρὸς τοὺς Ἑλληνας πολέμῳ πολλὰ τῶν θεῶν ἱερά ἐνέπρησαν.

<sup>1</sup> Θαυματοζόμενος «возбуждающий восторг», «почитаемый». <sup>2</sup> Τὸ εἶναι «происхождение»: Прав. 47. <sup>3</sup> Прав. 64. <sup>4</sup> Подлежащее τὰ χρήματα. <sup>5</sup> Прав. 49.  
<sup>6</sup> Dat. temporis на вопрос «когда»: «в...» Грамм. 999. <sup>7</sup> Грамм. 983.

1. Образуйте 2-е лицо ед. ч. всех наклонений аориста действ. залога от гл. ἐμ-πίμπρημι.

2. «И кувшины наполняем мы холодною водою.»

3. Деньги не насыщают<sup>1</sup> корыстолюбия<sup>11</sup>, но возбуждают его.

4. Персы, вторгнувшись в Элладу, не стыдились жечь<sup>2</sup> храмы богов.

5. Неприятели жгли города и села, а жителей обращали в рабство<sup>3</sup>.

6. «И я сжег все, чему<sup>4</sup> поклонился; поклонился<sup>6</sup> всему, что<sup>4</sup> сжигал.»

7. После взятия Трои, троянцы пристали к берегам Италии<sup>5</sup>. Женщины<sup>6</sup> их, тяготясь скитанием, сожгли корабли и поставили<sup>7</sup> мужей в необходимость поселиться<sup>8</sup> в этой стране.

8. Сократ, имевший дом маленький, однажды сказал: «О если бы мне наполнить<sup>9</sup> его истинными друзьями!»

9. Суму нищего не наполнишь<sup>10</sup>.

10. Мы будем приносить пользу друзьям.

11. Мы не сожжем их городов<sup>11</sup>.

<sup>1</sup> = «Наполняют».    <sup>2</sup> Причастие наст. вр.    <sup>3</sup> = «Порабощали».    <sup>4</sup> "Όσο.  
<sup>5</sup> = «Приплыли (κατα-πλέω) в Италию».    <sup>6</sup> Прибавьте δε.    <sup>7</sup> Καθ-ίστημι.  
<sup>8</sup> Κατ-οικέω с вин. п.    <sup>9</sup> = «О если бы я наполнил»: Прав. 65.    <sup>10</sup> Прав. 66.  
<sup>11</sup> Прав. 17.

## Глаголы на μι I класса, спрягающиеся по образцу ἴστημι (§ 853)

### б) Формы общего и страд. залога

#### 120.

1. Определите и переведите следующие формы: ὀνήσεται, ἐν-επλήσθη, ἐμ-πρησθεῖν, ἡγάσθησαν, ἐπίστασθαι, κρεμήσεται.

2. Ξενοφών φησι, τοὺς οἰκονομικοὺς<sup>1</sup> καὶ ἀπὸ τῶν φίλων ὀνίνασθαι<sup>1</sup> καὶ ἀπὸ τῶν ἐχθρῶν (Plut. De audiendo, с. 6, = р. 49, 21 Didot).

3. Πῖτωχοῦ πῆρα οὐ πίμπλαται (Proverbium).

4. "Όταν<sup>2</sup> ἐλεεινόν τι λέγω<sup>2</sup>, δακρῶν ἐμπίμπλανται μου οἱ ὀφθαλμοί· ὅταν<sup>2</sup> δὲ φοβερόν<sup>3</sup>, ὀρθαὶ αἱ τρίχες ἴστανται ὑπὸ φόβου, καὶ ἡ καρδία πηδᾷ (Plat. Ion. 535 C).

5. Α. Δώσεις ἐν τάχει τὴν δίκην, ὅτι<sup>4</sup> τὴν ἀκρόπολιν ἐνέπρησας.

В. 'Αλλ' οὐκ ἐμπέπρησται, ὦ μιарέ, ἡ ἀκρόπολις, ὥστε δῆλος εἰ σκυφαντῶν<sup>5</sup> (Lucian. Timon, 52—53).

6. Κύρος, Κλεάρχω συγγενόμενος, ἡγάσθη τε αὐτὸν καὶ δίδωσιν αὐτῷ μυρίουσ δαρεικούс (Xen. Anab. 1, 1, 9).

7. Πόλλ' ἡπίστατο ἔργα, κακῶс δ' ἡπίστατο πάντα (Hom. Margit. = Plat. Alcib. II, 147 B).

8. Τοῦτο ἐπίστασαι τὸ ἄσμα (Plat. Prot. 339 B).

9. Δοῦλοι τὰ<sup>6</sup> δεσποτῶν ἐπίστανται καὶ καλὰ καὶ αἰσχρά (Lucian. Asin. 5).

10. Οἱ Ἑλληνες πρότερον οὐκ ἡπίσταντο ἐφ' ἵππων ὀχεῖσθαι, ἀλλὰ μόνον ἄρμασιν ἐχρῶντο (Palaerhat. 1, 5).

11. Ὁ ἀφυκτος ἐπικρέμαται θάνατος (Simonid. fragm. 20).

12. Τὰ ὄρη ὑπὲρ αὐτοῦ τοῦ ποταμοῦ ἐκρέματο (Хен. Anab. 4, 1, 2).  
 13. Τὸν ἀγαθὸν<sup>7</sup> δεῖ φίλαυτον εἶναι<sup>7</sup> καὶ γὰρ αὐτὸς ὀνήσεται, τὰ καλὰ πράττων, καὶ τοὺς ἄλλους ὠφελήσει (Аг. Eth. Nic. 1169 a 12).

<sup>1</sup> Прав. 44в.    <sup>2</sup> Прав. 71.    <sup>3</sup> Подразумевается π λέγω.    <sup>4</sup> «За то что».  
<sup>5</sup> = Ἀήλὸν ἐστὶν δι τι συκοφαντεῖς.    <sup>6</sup> Подразумевается ἔργα.    <sup>7</sup> Прав. 44а.

## 120 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. ἐπίσταμαι.

2. Он висит на<sup>1</sup> волосе.

3. Книги не приносят никакой<sup>2</sup> пользы<sup>3</sup> тому, кто не умеет<sup>4</sup> пользоваться ими.

4. Многие убеждены в том, что<sup>5</sup> они знают все.

5. Золотое руно<sup>6</sup> было в Колхиде<sup>7</sup> и висело в роще Ареса на<sup>1</sup> дубе, но<sup>8</sup> его стерег<sup>9</sup> дракон, не знавший сна<sup>10</sup>.

6. «Старость, как сон, вам и ей угрожает<sup>11</sup>».

7. К Менелая боги отнесли с таким уважением<sup>12</sup>, что<sup>13</sup> его при жизни<sup>14</sup> поселили<sup>15</sup> на островах блаженных.

8. Герострат, исполненный<sup>16</sup> жаждой к почету<sup>17</sup>, желал увековечить свое имя в потомстве<sup>18</sup>, чтобы<sup>19</sup> все восхитились его подвигом, и потому<sup>20</sup> решил сжечь храм Артемиды Ефесской, считавшийся одним<sup>21</sup> из семи<sup>22</sup> величайших произведений искусства<sup>23</sup>.

9. Когда Дарию было сообщено<sup>24</sup>, что Сарды сожжены<sup>25</sup> афинянами и ионянами, он, говорят<sup>26</sup>, спросил<sup>26</sup>, кто такие<sup>27</sup> афиняне, и, узнав<sup>28</sup>, произнес молитву<sup>29</sup>: «О Зевс, дай мне наказать<sup>30</sup> афиняни!»

10. Нам не было бы никакой<sup>2</sup> пользы<sup>31</sup>, если бы<sup>32</sup> мы знали<sup>32</sup>, где<sup>33</sup> варыто<sup>34</sup> золото, но не умели бы<sup>32</sup> пользоваться им.

11. Разве<sup>35</sup> может<sup>36</sup> человек<sup>37</sup> извлечь пользу<sup>36</sup> из богатства, не<sup>38</sup> имея рассудка<sup>39</sup>?

<sup>1</sup> «Ек. При глаголах, означающих «висеть», предлогу «на» соответствует предлог ἐκ с род. п. («свешиваться с чего»).    <sup>2</sup> Οὐδέν.    <sup>3</sup> ὀνήνημι.    <sup>4</sup> = «Не умеющему»: Прав. 73.    <sup>5</sup> Прав. 45. «В том что» не переводить.    <sup>6</sup> Τὸ χρυσοβαλλὸν δένρον (или δένρον).  
<sup>7</sup> = «В Колхах» (οἱ Κόλχοι — название народа вместо названия страны. Но можно поставить и название страны: ἡ Κολχίς, -ίδος).    <sup>8</sup> Δέ.    <sup>9</sup> Страд. конструкция: Прав. 18.    <sup>10</sup> «Не знавший сна» ἄ-υπνος «бессонный».    <sup>11</sup> Ἐπι-κρέμαται с дат. п.: см. фразу 11 в № 120.    <sup>12</sup> «Отношусь с уважением» ἀγαμί (аог.) с вин. п.; «таким» = «так».    <sup>13</sup> Ὡστε с неопр. накл.    <sup>14</sup> «Его при жизни» = «живущего».    <sup>15</sup> Καθ-ίστημι εἰς.    <sup>16</sup> = «Наполненный» partio. perf. pass.  
<sup>17</sup> «Жажда к почету» ἡ φιλοτιμία.    <sup>18</sup> «Увековечиваю свое имя в потомстве» = «имею имя славное у потомков» τὸ ὄνομα ἔχω λαμπρὸν παρὰ τοῖς ἑπειτα: Прав. 11.  
<sup>19</sup> Прав. 69.    <sup>20</sup> «И потому» не переводить, а «желал» перевести причастием: «жела... решил».    <sup>21</sup> «Одним» не переводить.    <sup>22</sup> «Из семи произведений» — gen. partitivus: Прав. 32.    <sup>23</sup> «Произведение искусства» τὸ τέχνης ἔργον.  
<sup>24</sup> Постройте фразу так: «Дарий, когда ему было сообщено...»    <sup>25</sup> Прав. 44в, Inf. perf. pass.    <sup>26</sup> Прав. 46.    <sup>27</sup> «Кто такой» οἷςτις: Прав. 68. Подразумевается «суть».    <sup>28</sup> Πυνθάνομαι (5-го класса).    <sup>29</sup> «Презношу молитву» = «молюсь» εὐχομαι (DM).    <sup>30</sup> Τίνομαι (med.) с вин. п.: Грамм. 897, 4.  
<sup>31</sup> Прав. 66: opt. аог. med. от ὀνήνημι.    <sup>32</sup> Et с opt. praes.    <sup>33</sup> Ὅπου: Прав. 68.  
<sup>34</sup> Perf. pass. от κατ-ορύττω: Грамм. 806.    <sup>35</sup> Ἄρα.    <sup>36</sup> Прав. 66: opt. аог. med. от ὀνήνημι.    <sup>37</sup> = «Кто-нибудь».    <sup>38</sup> Μή.    <sup>39</sup> = «Ума»: Прав. 17.

1. Определите и переведите следующие формы: δύνασθε, δύναιο ἄν, δυναθήναι, πρίαιντο ἄν, πριάμενος.

2. Θεόκριτος<sup>1</sup>, ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οὐ συγγράφει, «Ὅτι»<sup>2</sup>, ἔφη, «ὡς μὲν βούλομαι, οὐ δύναμαι, ὡς δὲ δύναμαι, οὐ βούλομαι» (Stob. 21, 10).

3. Φακίων πρὸς Ἀντίπατρον· «Οὐ δύνασαι», ἔφη, «μοι καὶ φίλῳ χρῆσθαι καὶ κόλασι, τουτέστι φίλῳ καὶ μὴ φίλῳ» (Plut. De adulatore et amico, c. 23).

4. Οὐτε νυκτὸς δύναται καθεῦδειν, οὔτε μεθ' ἡμέραν<sup>3</sup> (Plat. Phaedr. 251 E).

5. Ζῶμεν γὰρ οὐχ ὡς θέλομεν, ἀλλ' ὡς δυναμέθα (Com. 4, 84).

6. Διὰ τί ἐν τῇ θαλάττῃ μᾶλλον νεῖν δύνανται<sup>4</sup>, ἢ ἐν τοῖς ποταμοῖς; (Ag. Problem. 933a 9).

7. Γύμναζε σεαυτὸν πόνοις ἐκουσίους, ὅπως δύνῃ<sup>5</sup> καὶ τοὺς ἀκουσίους ὑπομένειν (Isocr. 1, 21).

8. Ἐγὼ, ὦ Σώκρατες, σοὶ οὐκ ἂν δυναίμην<sup>15</sup> ἀντιλέγειν (Plat. Conv. 201 C).

9. Μέγα κακὸν τὸ μὴ δύνασθαι<sup>6</sup> φέρειν κακόν (Diog. Laert. 4, 7, 48).

10. Ἄνῆρ δίκαιός ἐστιν οὐχ ὁ μὴ ἀδικῶν<sup>7</sup>,

Ἄλλ' ὅστις, ἀδικεῖν δυνάμενος, μὴ<sup>8</sup> βούλεται

(Com. 4, 37 = Monost. 638).

11. Ἐγὼ καθεῦδειν οὐκ ἐδυναίμην (Aristoph. Plut. 672).

12. Κακῶς ἐποίησι τὴν ἐμὴν χώραν, ὅ τι<sup>9</sup> ἐδύνω<sup>10</sup> (Xen. Anab. 1, 6, 7).

13. Λύσανδρος, ἀνὴρ ἐντιμότητος τῶν Σπαρτιατῶν<sup>11</sup>, οὐκ ἐδύνατο, προῖκα δούς, ἐκδόσθαι τὰς θυγατέρας.

14. Αἰγινῆται ποτε ἐδυνήθησαν τὰ μέγιστα<sup>12</sup> ἐν τοῖς Ἑλλησιν (Aelian. V. H. 12, 10).

15. Εἰ<sup>13</sup> νόμος τεθείη, — μὴ ἐσθιοντας μὴ πεινῆν<sup>19</sup> καὶ μὴ πίνοντας μὴ διψῆν μηδὲ ριγοῦν τοῦ χειμῶνος<sup>14</sup> μηδὲ θάλπεσθαι τοῦ θέρους<sup>14</sup>, οὐδεὶς ἂν δυναθήει<sup>15</sup> διαπράξασθαι, ταῦτα πείθεσθαι ἀνθρώπους<sup>16</sup> (Xen. Cyr. 5, 1, 11).

16. Ἦ<sup>17</sup> καὶ δυναίσει ἀπολιπεῖν τὴν καλὴν Πάνθειαν (Xen. Cyr. 6, 1, 41).

17. Χρημάτων<sup>18</sup> οὐκ ἂν πρῖαιο ἀρετὴν καὶ γενναϊότητα.

<sup>1</sup> Разумеется не поэт Феокрит, автор идиллий, но писатель IV века до н. э.

<sup>2</sup> «Потому что». <sup>3</sup> Μεθ' ἡμέραν = ἡμέρας «днем». <sup>4</sup> Подразумевается

подлежащее (οἱ) ἄνθρωποι. <sup>5</sup> Прав. 69. <sup>6</sup> Прав. 47. <sup>7</sup> Прав. 73. <sup>8</sup> Прав. 50в.

<sup>9</sup> «Чем». <sup>10</sup> Подразумевается κακῶς ποιεῖν. <sup>11</sup> Прав. 32. <sup>12</sup> Μέγα δύναμαι

(буквально: «много могу») «имею большую силу». <sup>13</sup> «Если бы»... <sup>14</sup> Прав. 35.

<sup>15</sup> Прав. 66. <sup>16</sup> Ἀνθρώπους πείθεσθαι — ас. с. inf., зависящий от διαπράξασθαι:

«чтобы люди повиновались». Ταῦτα — вин п., зависящий от πείθεσθαι: «в этом».

<sup>17</sup> «Неужели». <sup>18</sup> Χρημάτων — gen. pretii (Грамм. 1020), зависящий от πρῖαιο.

<sup>19</sup> Прав. 50б.

1. Образуйте 1-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. δύναμαι.

2. Ты сильнее меня, и потому<sup>1</sup> можешь нести тяжесть, которую я не могу нести.

3. Глупый не может приносить пользу никому<sup>2</sup>.

4. «Анит и Мелет убить<sup>3</sup> меня могут, но<sup>3</sup> повредить не могут мне».

5. «Вы сами, ваши псы<sup>4</sup> и ваши пастухи, — вы все<sup>5</sup> мне зла хотите<sup>6</sup> и, если можете<sup>7</sup>, то мне всегда вредите.»

6. «Спасайся<sup>8</sup>, кто может<sup>9</sup>!»  
 7. Ложь ты не можешь<sup>10</sup> сделать правдой.  
 8. «Кукушку соловьем я мог всех звать заставить, но сделать соловьем кукушку я не мог<sup>11</sup>».  
 9. Отец мой так тяжело болен, что<sup>12</sup> не может даже<sup>13</sup> вставать с<sup>14</sup> постели.  
 10. Те, которые могут хорошо говорить<sup>15</sup>, должны<sup>16</sup> помогать согражданам, не могущим хорошо говорить<sup>17</sup>, во время судебного процесса<sup>18</sup>.  
 11. Если мы научимся<sup>19</sup> подчиняться, то будем в состоянии властвовать.  
 12. Врачи не смогли<sup>20</sup> вылечить моего сына.  
 13. «Не купи<sup>21</sup> дом, а купи соседа».

<sup>1</sup> Постройте фразу так: «Ты, будучи сильнее меня, можешь»... <sup>2</sup> Прав. 51.  
<sup>3</sup> Прав. 54. <sup>4</sup> = «И ваши псы». <sup>5</sup> «Вы все» не переводить. <sup>6</sup> «Хочу зла кому» κακόνους εἰμι τινι или δυσμενός εἶμι πρὸς τινα. <sup>7</sup> Прав. 71. <sup>8</sup> = «Пусть спасается» — 3-е лица повел. накл. <sup>9</sup> Прав. 71. <sup>10</sup> Прав. 66. <sup>11</sup> Постройте фразу так: «Звать (+ μέν) кукушку... сделать (+ δέ)»...  
<sup>12</sup> Прав. 49. Прав. 50б. <sup>14</sup> «Еж». <sup>15</sup> = «Могущие»... Прав. 73. <sup>16</sup> Прав. 44в.  
<sup>17</sup> «Хорошо говорить» не переводить. «Не могущий» ἀδύνατος. <sup>18</sup> = «Судящимся» (δικάζομαι). <sup>19</sup> Прав. 71. <sup>20</sup> Аог. <sup>21</sup> Прав. 63.

## Οἶδα (§§ 851. 862)

122.

1. Определите и переведите следующие формы: ἵνα εἰδῶμεν, εἰδεῖν ἄν, εἰδυῖαι, ἦσαν, εἴσονται.  
 2. Οὐδένα οἶδα μισοῦντα τοὺς ἐπαινοῦντας (Xen. Mem. 2, 6, 38).  
 3. Οἶσθα καὶ σύ, ὦ Καμβύση, ὅτι οὐ τόδε τὸ χρυσοῦν σκῆπτρον τὸ τῆν βασιλείαν διασφῆζόν ἐστιν, ἀλλ' οἱ πιστοὶ φίλοι σκῆπτρον<sup>1</sup> βασιλευσιν ἀληθέστατον καὶ ἀσφαλέστατον (Xen. Cyr. 8, 7, 13)<sup>2</sup>.  
 4. Οὐδεῖς, ὃ νοεῖς μέν, οἶδεν· ὃ δὲ ποιεῖς, βλέπει (Monost. 424).  
 5. Τί<sup>3</sup> ταῦθ', ἀ πάντες ἴσμεν, μανθάνω<sup>4</sup>; (Aristoph. Nub. 693).  
 6. Ἴστε δῆπου καὶ αὐτοί, ὅσου ἀξία ἐστὶ γυνή, ἐν ταῖς νόσοις παρούσα κάμνοντι ἀνδρώπων<sup>5</sup> (Dem. 59, 56).  
 7. Πάντα γυναῖκες ἴσασι, καὶ<sup>6</sup> ὡς<sup>7</sup> Ζεὺς ἡγάγεθ'<sup>8</sup> Ἦραν (Theocrit. 15, 64).  
 8. Δεῖ ὑμᾶς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐξ ἀρχῆς τῶν πραγμάτων ἀπάντων<sup>9</sup> ἀκοῦσαι, ἵνα εἰδῆτε<sup>10</sup>, ᾧ τρόπῳ ὑμῖν<sup>11</sup> ἡ δημοκρατία κατελύθη (Lys. 13, 3).  
 9. Ἔρδοι<sup>12</sup> τις<sup>13</sup> ἦν ἕκαστος εἰδείη<sup>14</sup> τέχνην (Aristoph. Vesp. 1431).  
 10. Πεινώ γάρ, εὖ τοῦτ' ἴσθι (Com. 3, 444).  
 11. Οὐδὲν γλυκύτερόν ἐστιν, ἢ πάντ' εἰδέναί (Com. 5, 110).  
 12. Ὁ χρήσιμ' εἰδώς<sup>15</sup>, οὐχ ὃ πόλλ' εἰδώς<sup>16</sup>, σοφός<sup>2</sup> (Aeschyl. fragm. 390).  
 13. Δημοσθένης πρὸς κλέπτην, εἰπόντα· «Οὐκ ἦδειν, ὅτι σὸν ἐστιν», «Ὅτι δέ», ἔφη, «σὸν οὐκ ἐστιν, ἦδεις (Stob. 13, 32).  
 14. Ὑμῖν χάριν εἴσεται<sup>18</sup> Κύρος καὶ ἀποδώσει<sup>16</sup> (Xen. Anab. 1, 4, 15).

<sup>1</sup> Прав. 3. <sup>2</sup> Эта фраза находится в речи умирающего Кира, царя персидского, к его сыновьям. <sup>3</sup> «Зачем» (как и по-русски «что» употребляется в таком смысле). <sup>4</sup> Conj. dubitativus: Грамм. 122б. <sup>5</sup> См. № 27, примеч. в. <sup>6</sup> «Даже». <sup>7</sup> «Как». <sup>8</sup> = «Нягачто. Подразумевается γυναῖκα. Ἄγομαι (med.) γυναῖκα (буквально: «веду себе жену») «женюсь». <sup>9</sup> Ἀκούω с род. п. «слушаю»



кого, что. <sup>10</sup> Прав. 69. <sup>11</sup> Прав. 24. <sup>12</sup> Прав. 65. <sup>13</sup> Τις соедините с ἕκαστος. Порядок слов: ἕκαστός τις ἔρδοι (τὴν) τέχνην, ἣν εἰδείη. <sup>14</sup> Opt. εἰδείη поставлен по ассимиляции (по уподоблению) с opt. ἔρδοι, вместо indicativus. <sup>15</sup> Прав. 73. <sup>16</sup> Χάριν οἶδα «я благодарен», указывает на благодарное чувство человека, а χάριν ἀποδίδωμι «воздаю благодарность», указывает на благодарность действием: «плачу благодарностью».

## 122 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех склонений наст. вр. от гл. οἶδα.
  2. А. Знаешь ли<sup>1</sup> ты вот этого<sup>2</sup> покрытого<sup>3</sup> человека? — В. Не знаю. — А. Это<sup>4</sup> — твой отец: стало быть<sup>5</sup>, ты не<sup>5</sup> знаешь своего<sup>6</sup> отца.
  3. Ведь мы не знаем ничего<sup>7</sup>, что<sup>8</sup> точно<sup>9</sup> стоило бы<sup>10</sup> знания<sup>11</sup>. (Фауст)
  4. Сократа вы знаете лучше<sup>12</sup>, чем я.
  5. Многие знают меня и тебя.
  6. Не хвали<sup>13</sup> никого<sup>7</sup>, пока не<sup>14</sup> узнаешь его хорошо.
  7. Сократ говорил, что он знает<sup>15</sup> только то, что<sup>16</sup> ничего<sup>7</sup> не знает.
  8. Будь уверен<sup>17</sup>, что<sup>18</sup> я желаю тебе добра<sup>19</sup>.
  9. Эдип, встретившись<sup>20</sup> с своим отцом, убил его, не зная, что<sup>18</sup> это<sup>4</sup> — его отец.
  10. «О если бы<sup>21</sup> юность знала<sup>22</sup>, а старость могла<sup>22</sup>!»
  11. Как узнаем мы, который<sup>23</sup> из вас (двоих)<sup>24</sup> говорит правду<sup>25</sup>?
- <sup>1</sup> \*Αρα (поставьте на первом месте фразы). <sup>2</sup> \*Οδε: Прав. 13. <sup>3</sup> Partic. perf. pass. от καλύπτω. <sup>4</sup> Не переводите: «Но есть твой отец»: Прав. 7. <sup>5</sup> «Стало быть ... не» οὐκ οὐκ. <sup>6</sup> Возвр. местоим. <sup>7</sup> Прав. 17. Прав. 51. <sup>8</sup> \*Ο τι. <sup>9</sup> Τῷ ὄντι. <sup>10</sup> = «Достоинно есть». <sup>11</sup> Прав. 47. Род. п. <sup>12</sup> Καλῶς, сравн. ст. <sup>13</sup> Прав. 63. Прав. 51. \*Ἐπ-αινέω: Грамм. 814. <sup>14</sup> Πρὶν ἄν с conj. <sup>15</sup> Прав. 45. <sup>16</sup> \*Οτι с opt.: Прав. 67. <sup>17</sup> = «Хорошо знай». <sup>18</sup> \*Οτι. <sup>19</sup> = «Я благосклонен» εὖνους εἰμί с дат. п. <sup>20</sup> \*Ἀπ-αντάω с дат. п. <sup>21</sup> Εἶθε: Грамм. 1223. <sup>22</sup> Impf. <sup>23</sup> \*Οπότερος. <sup>24</sup> Прав. 32. <sup>25</sup> = «Истинное»: Прав. 12.

## Φημί. Χρή (§§ 855. 856. 860)

### 123.

1. Определите и переведите следующие формы: ἵνα φῶμεν, ἔφατε, φαίη ἄν, χρεῶν.
2. \*Ἐγὼ Ἀθηναίους<sup>1</sup>, ὥσπερ καὶ οἱ ἄλλοι Ἕλληνας, φημί σοφοῦς εἶναι<sup>1</sup> (Plat. Protag. 319 B).
3. Σὺ δὲ τί φῆς; (Plat. Gorg. 516 C).
4. \*Ἀναξαγόρας τὸν μὲν ἥλιον<sup>1</sup> λίθον φησὶν εἶναι<sup>1</sup>, τὴν δὲ σελήνην<sup>1</sup> — γῆν (Plat. Apol. 26 D).
5. Δυσὶν ὄντων<sup>2</sup>, — τοῦ ἀδικεῖν<sup>3</sup> τε καὶ τοῦ ἀδικεῖσθαι<sup>3</sup>, — μεῖζον μὲν φαμεν κακὸν<sup>4</sup> τὸ ἀδικεῖν<sup>4</sup>, ἔλαττον<sup>4</sup> δὲ τὸ ἀδικεῖσθαι<sup>4</sup> (Plat. Gorg. 509 C).
6. Διὰ λύπην, φασί, καὶ μανίαν γίνεσθαι<sup>1</sup> πολλοῖς<sup>5</sup> καὶ νοσήματα οὐκ ἴασιμα (Plut. Consol. ad Apoll., c. 2).
7. Φαίην ἂν<sup>6</sup> ἔγωγε, μηδενὶ μηδεμίαν εἶναι<sup>1</sup> παιδευσιν<sup>1</sup> παρὰ τοῦ μὴ ἀρέσκοντος (Xen. Mem. 1, 2, 39).
8. Φασίν, Εὐριπίδην<sup>1</sup>, Σωκράτει δόντα τὸ τοῦ Ἡρακλείτου σύγγραμμα, ἐρέσθαι<sup>1</sup> «τί δοκεῖ»; τὸν δὲ<sup>7</sup> φάναι<sup>1</sup> «ἃ μὲν συνῆκα, γενναῖα οἶμαι δέ, καὶ ἃ μὴ συνῆκα» (Diog. Laert. 2, 5, 7, 22).

9. Οἱ Ἀθηναῖοι αὐτόχθονες ἔφασαν εἶναι<sup>8</sup>, καὶ τὴν ἑαυτῶν πόλιν<sup>1</sup> πρότερον οὐκισθῆναι<sup>1</sup> τῶν ἄλλων<sup>9</sup>.

10. Οὐποτε φήσω, γάμον<sup>1</sup> εὐφραίνειν<sup>1</sup> πλέον, ἢ λυπεῖν<sup>1</sup> (Eur. Alc. 238).

11. Πλάτων ἔφησε, σφαιροειδῆ τὸν κόσμον<sup>1</sup> εἶναι<sup>1</sup> (Stob. Ecl. 1, 15, 4 = p. 145, 8).

12. Μετὰ μαινομένων, φασίν, χρῆναι<sup>10</sup> μαίνεσθαι<sup>10</sup> πάντας<sup>10</sup> ὁμοίως (Com. 2, 740).

<sup>1</sup> Прав. 44 в.      <sup>2</sup> Прав. 75: «когда есть два состояния».      <sup>3</sup> Прав. 47.  
<sup>4</sup> Прав. 19.      <sup>5</sup> Прав. 24.      <sup>6</sup> Прав. 66.      <sup>7</sup> Прав. 15.      <sup>8</sup> Прав. 45.  
<sup>9</sup> Прав. 33.      <sup>10</sup> Χρῆναι зависит от φασίν (Прав. 44 в), а πάντας μαίνεσθαι зависит от χρῆναι (Прав. 44 а).

## 123 а.

1. Образуйте 2-е лицо множ. ч. всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. φημί.

2. «Все дороги ведут<sup>1</sup> в Рим», говорит пословица.

3. Многие говорят, что тот, кто желает<sup>2</sup> мира, должен<sup>3</sup> готовиться к войне<sup>4</sup>.

4. Мы утверждаем, что морское сражение при Саламине<sup>5</sup> спасло Элладу.

5. «Ты, сказывают<sup>6</sup>, петь великий мастерице<sup>7</sup>».

6. Была молва<sup>8</sup>, будто<sup>9</sup> Сократ говорил<sup>10</sup>, что божественный голос дает ему указания<sup>11</sup>.

7. Предсказатели говорили, что надо<sup>3</sup> принести жертву Зевсу.

<sup>1</sup> Φέρω.      <sup>2</sup> Прав. 73.      <sup>3</sup> Переведите согласно примечанию 10 к № 123.  
<sup>4</sup> = «Готовить то, что относится к войне» τὰ πρὸς τὸν πόλεμον.      <sup>5</sup> Прав. 10.  
<sup>6</sup> = «Говорят, что ты» ...      <sup>7</sup> Переведите превосходной степенью прилагательного δεινός.      <sup>8</sup> Δια-φρυσίω — ἰσθρ. разв.      <sup>9</sup> Ὡς.      <sup>10</sup> Οἶσθ.      <sup>11</sup> «Даю указания» — σημαίνω.

## Εἶμι (§§ 861—863)

### 124.

1. Определите и переведите следующие формы: ἄπ-ιτε, ἐάν προσ-ίωμεν, ἐπ-ίωιεν ἄν, προ-ίοντων.

2. Α. Ἀλλ' εἶμι· σὺ δ' ὕγλαινε.

В. Καὶ σὺ γ' <sup>1</sup>, ὦ Χρέμης (Aristoph. Ecol. 477).

3. Ἀθηναῖα εἶπε πρὸς Πάριν· «Ἐάν<sup>2</sup> με, ὦ Πάρι, δικάσῃς<sup>2</sup> καλήν<sup>3</sup>, οὐποτε ἤττων ἄπει ἐκ μάχης, ἀλλ' αἰε κρατῶν» (Luc. Deor. dial. 20, 12).

4. Μοχθηροῦ τινος ἐπιγράψαντος<sup>4</sup> ἐπὶ τὴν οἰκίαν· «Μηδὲν εἰσίτω κακόν», Διογένης· «Ὁ οὖν κύριος τῆς οἰκίας», ἔφη, «ποῦ εἰσεῖσιν»; (Diog. La. 6, 2, 6, 39).

5. Ὅποι<sup>2</sup> ἂν ἡμᾶς οἱ πόδες φέρωσιν<sup>2</sup>, ἐκεῖσε ἄπιμεν.

6. Τίνες οἱ βοῶντες; Οὐκ ἄπιτ' <sup>5</sup> ἀπὸ τῆς θύρας; (Aristoph. Equit. 728).

7. Αὐτόματοι δ' ἀγαθοὶ ἀγαθῶν ἐπὶ δαΐτας<sup>6</sup> ἴασιν<sup>7</sup> (Athen. 5, 178 b).

8. Ὅταν<sup>2</sup> τις ἐξίη<sup>2</sup> ἐκ τῆς οἰκίας, ζητεῖτω πρότερον, τί μέλλει πράττειν· καὶ ὅταν<sup>2</sup> εἰσέλθῃ<sup>2</sup> πάλιν, ζητεῖτω, τί ἔπραξεν (Diog. La. 1, 6, 4, 92).

9. Ὁ Κέρβερος ἡμερος μὲν ἦν, εἴ<sup>8</sup> τις εἰς Ἄιδου<sup>9</sup> εἰσίοι<sup>8</sup>, ἐξίεσαι δ' οὐδένα εἶα.

10. Ἴτε δεῦρο, δεῦρ<sup>10</sup>, ὧ γείτονες (Aristoph. Pac. 78).

11. Εἰς τὸν πόλεμον οἱ μὲν<sup>11</sup> ἐθέλουσιν ἰέναι, οἱ δὲ<sup>11</sup> οὐκ ἐθέλουσιν (Plat. Prot. 359 E).

12. Ὁ τῶν Περσῶν βασιλεὺς ἐτόλμα ἐν ταῖς ἐπιστολαῖς γράφειν, ὅτι δεσπότης ἐστὶν ἀπάντων ἀνθρώπων ἀφ' ἡλίου ἀνιόντος μέχρι δυομένου (Aeschin. 3, 132).

13. Διογένης, λύχον μεθ' ἡμέραν<sup>13</sup> ἄψας, περιῖει, λέγων «Ἄνθρωπον ζητῶ» (Diog. La. 6, 2, 6, 41).

<sup>1</sup> Прав. 58.

<sup>2</sup> Прав. 71.

<sup>3</sup> Прав. 19.

<sup>4</sup> Прав. 75.

<sup>5</sup> = "Ἀπτε.

<sup>6</sup> = Ἐπὶ δαίτας ἀγαθῶν.

<sup>7</sup> Ἴασις здесь в значении настоящего времени. У постов и в позднейшей прозе εἶμι нередко имеет значение настоящего.

<sup>8</sup> См.

примеч. 6 к № 117.

<sup>9</sup> См. примеч. 3 к № 102.

<sup>10</sup> = Δεῦρο.

<sup>11</sup> Прав. 15.

<sup>12</sup> = Ἡμέρας: Прав. 35.

## 124 а.

1. Образуйте 1-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. ἀπ-εἶμι.

2. Я уйду домой.

3. «Ты не жди<sup>1</sup>, Менетий, сына: не придет<sup>2</sup> он в отчий дом».

4. Многие еще сегодня пойдут туда, куда<sup>6</sup> всем нам немного спустя<sup>3</sup> необходимо<sup>4</sup> уйти.

5. Я буду следовать<sup>5</sup> за тобою, как тень, куда<sup>6</sup> ты ни пойдешь<sup>6</sup>.

6. Я пошел бы<sup>7</sup> за дорогим товарищем хоть<sup>8</sup> сквозь<sup>9</sup> огонь.

7. Одна<sup>16</sup> спартанка, подавая<sup>11</sup> щит сыну, шедшему<sup>12</sup> на<sup>13</sup> войну, сказала: «Этот щит отец твой всегда сохранял, и ты храни его, или не возвращайся<sup>14</sup>».

8. Ксеркс приказал одной<sup>10</sup> части войска идти в Дельфы, смечь<sup>15</sup> храм Аполлона и разграбить сокровища<sup>16</sup> его.

9. Одиссей во время своих скитаний<sup>17</sup> по морю желал увидеть хоть<sup>8</sup> поднимающийся<sup>18</sup> дым родины.

10. «И отроки<sup>19</sup> тотчас с конем<sup>20</sup> отошли<sup>21</sup>, а князю<sup>22</sup> другого коня подвели<sup>23</sup>».

<sup>1</sup> Περι-μένω.

<sup>2</sup> Прибавьте γάρ. Ἐπ-ἀν-εἶμι.

<sup>3</sup> Μετ' ὀλίγον.

<sup>4</sup> Δεῖ:

Прав. 44а.

<sup>5</sup> Ἀκολουθεῖω с дат. п.

<sup>6</sup> Ὅποι: Прав. 71.

<sup>7</sup> Прав. 66.

<sup>8</sup> Κἄν (= καὶ ἄν).

<sup>9</sup> Διὰ с род. п.: Прав. 40.

<sup>10</sup> Τίς.

<sup>11</sup> Ἀνα-δίδωμι:

Прав. 72.

<sup>12</sup> Πρό-εἶμι.

<sup>13</sup> Ἐπί с вни. п.: Прав. 41.

<sup>14</sup> Ἐπ-ἀν-εἶμι.

<sup>15</sup> = «И смечь» — ἐμ-πίμπρημι.

<sup>16</sup> Τὸ ἀνάθημα, -ατος.

<sup>17</sup> = «Скитаясь»:

Прав. 72.

<sup>18</sup> Ἀν-εἶμι.

<sup>19</sup> Ὁ θεράπων, -οντος.

<sup>20</sup> «Веди копя»: Прав. 6.

Прав. 72.

<sup>21</sup> Ἀπ-εἶμι.

<sup>22</sup> Ὁ βασιλεὺς.

<sup>23</sup> Προσ-άγω.

## Κάθημαι (§§ 865—866)

### 125.

1. Определите и переведите следующие формы: καθήμεθα, κάθησθε, καθῆσθε, κάθησο, καθῆσο.

2. Α. Κάθιζε τοῖνον ἐπὶ τὸν ἱερὸν σκίμποδα. —

Β. Ἴδού, κάθημαι (Aristoph. Nub. 256).

3. Οὐδεὶς, ἔρια καὶ σκύτη κτησάμενος, κάθηται, τῇ τύχῃ προσευχόμενος, ἰμάτιον<sup>1</sup> αὐτῷ καὶ ὑποδήματα γενέσθαι<sup>1</sup> (Plut. De fortuna, с. 5 = p. 118, 50).

4. Καθήμεθα, οὐδὲν ποιοῦντες (Dem. 2, 23).  
 5. Σὺ μὲν βιάδιζε καὶ κάθησο (Aristoph. Eccl. 144).  
 6. \*Ἐνιαὶ τῶν τεχνῶν<sup>2</sup> καταλυμαίνονται τὰ σώματα τῶν ἐργαζομένων, ἀναγκάζουσαι καθῆσθαι (Xen. Oec. 4, 2).  
 7. Ἀπελλῆς ὁ ζωγράφος, ἐρωτηθεὶς, διὰ τί τὴν τύχην καθημένην ἔγραψεν, «Οὐχ ἔστῃκε γάρ», ἔφη (Stob. 105, 60).  
 8. Ὁ Πολέμαρχος σμικρὸν ἀπωτέρω τοῦ Ἀδειμάντου καθῆστο (Plat. Civ. 449 B).  
 9. Οἱ βάτραχοι ἐκάθητο κύκλω τῆς λίμνης (Aesop. 237 b).

<sup>1</sup> Прав. 44в.      <sup>2</sup> Прав. 32.

## 125 а.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. всех склонений настоящего и имперфекта от гл. *κάθημαι*.  
 2. Возвратясь домой, я увидел мать сидящей<sup>12</sup> на кресле, а вокруг нее стояли<sup>1</sup> мои братья.  
 3. Законодатель Харонд повелел<sup>2</sup>, чтобы<sup>2</sup> люди<sup>3</sup>, оставившие<sup>3 9</sup> свое место<sup>4</sup> в сражении<sup>4а</sup>, три дня сидели на площади в женских платьях.  
 4. В преисподней<sup>5</sup> сидели двое судей, Минос и Радамант, которые судили<sup>10</sup> мертвых.  
 5. Ворона сидела на<sup>6</sup> дереве и смотрела то<sup>7</sup> на<sup>11</sup> небо, то<sup>7</sup> на<sup>11</sup> землю.  
 6. Что вы сидите, ничего не делая, когда<sup>8</sup> враги наступают<sup>12</sup>?

<sup>1</sup> Πίπρ. от περι-ίστημι, с вин. п.      <sup>2</sup> Προς-τάτω с acc. с. inf.: Прав. 44в.  
<sup>3</sup> «Люди» не переводить: Прав. 73.      <sup>4</sup> Ἡ τάξις, εως.      <sup>4а</sup> Прав. 10.      <sup>5</sup> См. примеч. 3 к № 102.      <sup>6</sup> Ἐπί с род. п.      <sup>7</sup> «То — то» τότε μὲν — τότε δέ.      <sup>8</sup> Прав. 75.  
<sup>9</sup> λείπω.      <sup>10</sup> κρίνω.      <sup>11</sup> Εἰς.      <sup>12</sup> Ἐπι-εἰμι (ἐπί + εἰμι).      <sup>13</sup> = «Сидящую».

## Κεῖμαι (§§ 867—869)

### 126.

1. Определите и переведите следующие формы: *κεισόμεθα*, *δι-εκέιμην*, *κεισῶ*, *κατά-κεισθε*.  
 2. Εὐθύς, ἐπειδὴ ἀνηγγέρθη<sup>1</sup> Ξενοφῶν, ἔννοια αὐτῷ ἐμπίπτει: «Τί κατάκειμαι; ἢ δὲ νύξ προβαίνει· ἀμα δὲ τῇ ἡμέρᾳ εἰκόσ<sup>2</sup> τοὺς πολεμίους<sup>3</sup> ἤξειν<sup>3</sup>» (Xen. Anab. 3, 1, 13).  
 3. Τὸ μηδὲν ἀμαρτάνειν<sup>4</sup> ἔξω τῆς φύσεως κεῖται τῆς ἀνθρωπίνης<sup>5</sup> (Themist., p. 276 B).  
 4. Ὡς ξεῖν<sup>6</sup> ἀγγέλλειν<sup>7</sup> Λακεδαιμονίοις, ὅτι τῇδε Κεῖμεθα, τοῖς κείνων<sup>8</sup> ῥήμασι<sup>9</sup> παιδόμενοι (Simonid. 78 = Anthol. lyrica, p. 251. Надпись в память 300 спартанцев, погибших в сражении при Фермопилах).  
 5. Οἱ νόμοι κεῖνται ἐπ'<sup>10</sup> ὠφελείᾳ τῶν ἀδικουμένων (Thuc. 2, 37, 3).  
 6. Ἐγὼ οὐτε καθεύδειν δύναμαι οὔτε κατακεῖσθαι, ὄρων, ἐν οἷσι<sup>11</sup> ἐσμέν (Xen. Anab. 3, 1, 15).  
 7. Ἀθύμως ἀπάντων τῶν συμμάχων διακειμένων<sup>12</sup>, οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας πολεμεῖν παρσεκευάζοντο (Isoocr. 12, 237).

8. Κέραρχος ἀεὶ χαλεπὸς ἦν καὶ ὤμος· ὥστε διέκειντο πρὸς αὐτὸν οἱ στρατιῶται, ὡπερ παῖδες πρὸς διδάσκαλον (Xen. Anab. 2, 6, 12).

9. Ἐκεῖ δ' ἐν Ἀίδου<sup>13</sup> κείσομαι χωρὶς σέθεν<sup>14</sup> (Eur. Hec. 418).

<sup>1</sup> От ἀν-εγείρω. <sup>2</sup> Прав. 3. <sup>3</sup> Прав. 44б. <sup>4</sup> Прав. 47. <sup>5</sup> Прав. 10. <sup>6</sup> = Ἔνε. Грамм. § 1487. <sup>7</sup> Инфинитив употреблен в смысле повелительного накл. (как по-русски: «молчать!»). <sup>8</sup> = Ἐκείων. <sup>9</sup> Τὸ ῥῆμα (буквально: «слово») «повеление». <sup>10</sup> Ἐπὶ «для». <sup>11</sup> Οἷος — средний род. Οἷα «какое положение». <sup>12</sup> Прав. 75. Διὰ-κειμαι «нахожусь в положении», с наречием (здесь ἀθύμως). См. Грамм. 869. <sup>13</sup> См. прим. 3 к № 102. <sup>14</sup> Σέθεν — поэтическая форма, = σοῦ. Грамм. § 1495.

## 126 а.

1. Обравуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего и имперфекта от гл. κεῖμαι.

2. «Лежит на нем<sup>1</sup> камень тяжелый<sup>13</sup>, чтоб<sup>2</sup> встать<sup>3</sup> он из гроба не мог<sup>2</sup>».

3. В Эгейском море лежит много островов<sup>4</sup>, на которых поселились<sup>5</sup> эллины.

4. «Как труп в пустыне я лежал.»

5. У подошвы<sup>6</sup> Олимпа лежали города Пидна и Метона.

6. Приятно летом<sup>7</sup> лежать в тени.

7. Я встал<sup>8</sup> отца больным, лежащим на<sup>14</sup> постели; около него сидела<sup>9</sup> моя мать.

8. Все граждане должны<sup>10</sup> повиноваться существующим<sup>11</sup> законам.

9. Когда они умрут<sup>12</sup>, их кости будут лежать в одном<sup>15</sup> гробу.

<sup>1</sup> «Лежу на чем» ἐπι-κειμαι с дат. п. <sup>2</sup> Прав. 69. <sup>3</sup> Inf. aor. II от ἀνίστημι. <sup>4</sup> «Лежат многие острова». <sup>5</sup> Οἰκέω, aor. <sup>6</sup> «У подошвы» ὑπὸ с дат. п. <sup>7</sup> Прав. 35. <sup>8</sup> Κατα-λαμβάνω, aor., с двойным вин. п.: Прав. 19. <sup>9</sup> «А сидела около него» — παρα-κάθημαι с дат. п. <sup>10</sup> «Должно, чтобы»... Прав. 44в. <sup>11</sup> Κεῖμαι, part. <sup>12</sup> Прав. 75; part. aor. <sup>13</sup> Βαρός. <sup>14</sup> Ἐπὶ с род. п. <sup>15</sup> «В одном и том же».

## Одинаковые и сходные формы глаголов на μι первого класса (§ 864)

### 127.

1. Определите следующие формы; цифра, поставленная при форме, показывает число значений этой формы.

Παρέν, πάρες. Πάρει (2), παρῆ, παρῆ (3), παρῆν (2). Παρίη (2), παριῆ (2), παρείη (2), παρῆει, παρεῖναι (2), παριέναι (2).

Παρεῖς, παρεῖν (2), πάρεισιν (2), παρεῖσιν, παριεῖσιν, παριᾶσιν, παρίασιν, παριοῦσιν, παροῦσιν.

Ἴθι, ἴσθι (2), ἴτε (2), ἴστε (2), ἔτε, εἴτε (2). Παρῆτε (3), παρῆτε, παρεῖτε (3), παρεῖται, παρεῖτο (3). Παρεῖμην (3), παρεῖμεν (3), εἶμην (3), εἶσο (2).

Ἦτε (2), ῆτε, ῆσθε, ῆσθε, κάθησθε (2), καθῆσθε (2).

Ἔστέ, ἔστε, ἔστη, ἔσται, ἔσεσθαι, ἐσέσθαι, εἰσεσθαι, εἰσεῖσθαι, εἰσεῖσθε (4), εἶσεσθε (2), ἔσεσθε (2).

Παρέσκαν, παρεῖσκαν (2), ῆσαν (3) (третье значение — форма от ἔδω «поку»), ῆσαν, ῆσαν, ῆσον, ὄντων (2), ἴόντων (2).

Ἀνιόντα, ἀνιέντα.

# ГЛАГОЛЫ НА MI

## Второй класс

### Δείκνυμι

#### Формы действительного залога (§§ 881—890)

128.

1. Определите и переведите следующие формы: δεικνύντες, ἐδείκνυσαν, ἐπι-δείξουσι, ἐπι-δείξαντες.
2. Φήμη τὸν ἐσθλὸν κἀν<sup>1</sup> μυχοῖς δεικνυσι γῆς (Eur. fragm. 865).
3. Οἱ συγγραφεῖς ἐπιδεικνύουσι τὰ τῶν παλαιῶν ἀνδρῶν ἔργα καὶ λόγους.
4. Ὑμεῖς δείκνυτε τὰς ὁδοὺς· ἴστε γάρ (Xen. Cyr. 7, 5, 24).
5. Κρήτες τοῦ Διὸς τάφον δεικνύοντες<sup>2</sup> οὐκ αἰσχύνονται (Luc. Philopseud. 3).
6. Ἐπέδειξαν οἱ ἡμέτεροι πρόγονοι καὶ ἐν ταῖς δυστυχεῖαις τὴν ἑαυτῶν ἀρετὴν (Lys. 2, 58).
7. Λάκαινά τις πρὸς τινα Ἴωνικὴν, δείξασαν αὐτῇ τὸν κόσμον, ἀντεπέδειξε τὰ τέκνα, εἰπούσα· «Ὁ δὲ ἐμὸς κόσμος — τοιοῦτος» (Stob. 75, 11).
8. Ἐθέλω σοι δεῖξαι τὸν τοῦ Ἀχιλλέως τάφον (Luc. Char. 23).
9. Ἀλέξανδρος, ἐρωτηθεὶς ὑπὸ τινος, ἐν τίνι ἔχει τοὺς θησαυροὺς, δείξας τοὺς φίλους, εἶπεν· «Ἐν τούτοις». (Florilegium Schenklii 8).
10. Ἐν Ἰλίῳ θύοντι τῷ Ἀλεξάνδρῳ ἔφη ὁ ἱερεὺς δεῖξιν<sup>3</sup> τὴν Πάριδος λύραν· ὁ δὲ, «τὴν Ἀχιλλέως», ἔφη, «εἰ ἔχεις, δεῖξον, καὶ πρὸ γε<sup>4</sup> τῆς λύρας τὴν μελίαν» (Stob. 7, 52).

<sup>1</sup> = Καὶ ἐν.

<sup>2</sup> Грамм. 884.

<sup>3</sup> Прав. 45.

<sup>4</sup> Прав. 58.

128 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех наклонений настоящего и аориста действ. залога от гл. δείκνυμι.
2. Опасность показывает истинно-храброго, а несчастье — благоразумного.
3. Поэт Феогнид говорит, что<sup>1</sup> вино показывает ум человека.
4. Некоторые обманывают вас, судьи<sup>2</sup>, указывая<sup>3</sup>, что<sup>4</sup> они — хорошие воины или что<sup>4</sup> они взяли<sup>5</sup> много кораблей неприятельских<sup>6</sup>.
5. Критяне показывали пещеру, в которой Зевс был вскормлен козой.
6. Хорошо<sup>7</sup> изречение<sup>8</sup> Бианта, что<sup>4</sup> власть покажет человека.
7. Афиняне избрали<sup>9</sup> Солона законодателем<sup>9</sup>.

8. Хотите, я покажу<sup>10</sup> вам портрет моего отца?

9. Покажи мне своих друзей, и я скажу<sup>11</sup>, каков<sup>12</sup> ты<sup>20</sup>.

10. Философы всегда говорят, что<sup>21</sup> они хотят указать людям путь к счастью<sup>13</sup>.

11. Когда кто-то спросил Агесилая<sup>14</sup>, почему<sup>15</sup> Спарта не окружена стенами<sup>22</sup>, он, указав на<sup>16</sup> вооруженных<sup>17</sup> граждан, сказал: «Вот<sup>18</sup> стены<sup>19</sup> Спарты».

<sup>1</sup> Прав. 44в.      <sup>2</sup> = «О мужжи судьи».      <sup>3</sup> «Ἐπι-δείκνυμι.      <sup>4</sup> Прав. 67.  
<sup>5</sup> Λαμβάνω.      <sup>6</sup> = «Неприятелей».      <sup>7</sup> Ἐὖ ἔχει.      <sup>8</sup> «Изречение» не переводите,  
а поставьте только τό.      <sup>9</sup> Прав. 19.      <sup>10</sup> Conj. аор.      <sup>11</sup> Fut. от ἀγορεύω.  
<sup>12</sup> Οἷος.      <sup>13</sup> Прав. 10.      <sup>14</sup> Постройте фразу так: «Агесилай, спрошенный кем-то, ... сказал».      <sup>15</sup> Прав. 68.      <sup>16</sup> Не переводить.      <sup>17</sup> Part. perf. pass.  
<sup>18</sup> = «Ἐτι (ср. р.) суть»: Прав. 1.      <sup>19</sup> Прав. 7.      <sup>20</sup> Прибавьте «еси».      <sup>21</sup> Прав. 45.  
<sup>22</sup> «Не окруженный стенами» ἀτείχιστος 2.

## Δείκνυμι

### Формы общего и страдательного залогов (§ 891)

129.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐδείκνυντο, ἐπ-εδείξασθε, δειχθήσεται, ἐδείχθησαν.

2. Οἱ ἐν Σπάρτῃ τῶν φιδιτίων ἐπιμελούμενοι, δύο ἢ τρεῖς εἰλωτας μεθύοντας εἰσάγοντες εἰς κοινόν, ἐπιδείκνυνται τοῖς νέοις, ὁποῖόν ἐστι τὸ μεθύειν, ὅπως<sup>1</sup> φυλάττωνται καὶ σωφρονῶσιν (Plut. De communibus notitiis, c. 19, 2).

3. Τὴν εὐνοίαν τὴν πρὸς ἡμᾶς<sup>2</sup> ἐν τοῖς ἔργοις ἐνδείκνυσθε μᾶλλον, ἢ τοῖς λόγοις (Isooc. 3, 61).

4. Χαλεπόν, μὴ<sup>3</sup> παραδείγμασι χρώμενον, ἑκανῶς ἐνδείκνυσθαί τι τῶν μειζόνων<sup>4</sup> (Plat. Politic. 277 D).

5. Νεῶς ἐν Ῥώμῃ δεικνύται, ἐν ᾧ αἱ εἰκόνες τῶν Τρωϊκῶν θεῶν κεῖνται.

6. Ἀγρησίλαον, ἔτι παῖδα ὄντα, γυμνοπαιδιῶν ἀγομένων<sup>5</sup>, ὁ χοροποιὸς ἔστησεν εἰς ἀσημον τόπον. Ὁ δὲ ἐπέισθη, καίπερ<sup>6</sup> ἤδη βασιλεὺς<sup>7</sup> ἀποδεδειγμένος<sup>8</sup>, καὶ εἶπεν: «Ἐὔγε· δείξω γάρ, ὅτι οὐχ οἱ τόποι τοὺς ἀνδρας ἐντίμους<sup>9</sup>, ἀλλ' οἱ ἀνδρες τοὺς τόπους ἐπιδεικνύουσι<sup>9</sup>» (Plut. Apophth. Lac., p. 254).

7. Ῥαδάμανθυς διὰ τὴν δικαιοσύνην δικαστῆς<sup>7</sup> ἀποδέδευκται ἐν Ἀίδου<sup>10</sup> καὶ διακρίνει τοὺς πονηροὺς καὶ εὐσεβεῖς.

<sup>1</sup> Прав. 69.      <sup>2</sup> Прав. 10.      <sup>3</sup> Прав. 50в. При χρώμενον подразумевается τινα, которое является подлежащим при ἐνδείκνυσθαί: Прав. 44б.      <sup>4</sup> Прав. 32.  
<sup>5</sup> Прав. 75.      <sup>6</sup> Καίπερ указывает, что причастие ἀποδεδειγμένος имеет значение уступительное: «хотя» ...      <sup>7</sup> Прав. 19.      <sup>8</sup> Прав. 19.      <sup>9</sup> Грамм. 884.  
<sup>10</sup> См. примеч. 3 к № 102.

129 а.

1. Образуйте 3-е лицо единств. числа всех наклонений аориста общего и страд. залогов от гл. δείκνυμι.

2. Не выставляйте на показ<sup>1</sup> свою ученость<sup>2</sup>!

3. Я высказал<sup>3</sup> свое мнение, и ты выскажи<sup>3</sup> свое!

4. Наши воины показали<sup>3</sup> всему миру<sup>4</sup> свою доблесть в сражениях с<sup>16</sup> врагами<sup>5</sup>.

5. Во времена<sup>6</sup> Перикла все художники в Элладе<sup>6</sup> хотели показывать<sup>3</sup> свои произведения в Афинах.

6. Могилу Ахилла, которая когда-то была показана Александру, еще и теперь показывают<sup>7</sup>.

7. Мне кажется, что<sup>8</sup> то, что показывается<sup>9</sup> в театрах, есть ничто в сравнении<sup>10</sup> с великолепием природы.

8. В Риме еще во времена<sup>6</sup> Цицерона показывали дворец Нумы.

9. Когда<sup>11</sup> Ксеркс шел<sup>11 15</sup> на<sup>12</sup> Афины, Фемистокл был выбран<sup>13</sup> афинянами в полководцы<sup>14</sup>.

<sup>1</sup> Ἐπι-δείκνυμι (med.). <sup>2</sup> Ἡ σοφία. <sup>3</sup> Ἀπο-δείκνυμι (med.). <sup>4</sup> = «Всем людям».

<sup>5</sup> Прав. 10. <sup>6</sup> «Во времена» — ἐπί с род. п. <sup>7</sup> Прав. 18. <sup>8</sup> Прав. 46.

<sup>9</sup> «То что показывается» — παρ. graec. pass. в среднем роде множ. ч.: Прав. 73.

<sup>10</sup> «В сравнении» — πρὸς с вин. п. <sup>11</sup> Прав. 75. <sup>12</sup> Ἐπί с вин. п. <sup>13</sup> Ἀπο-δείκνυμι.

<sup>14</sup> Прав. 19. <sup>15</sup> Στρατεύομαι (med.). <sup>16</sup> Πρὸς с вин. п.

## Ἄπ-όλλυμι

### Формы действительного залога (§ 892, 10)

130.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-όλλυτε, ἀπ-ώλλυτε, ἀπ-ώλεσας, ἀπ-ολέσας.

2. Τίς σε ἀπόλλυσιν νόσος; (Eur. Or. 395).

3. Ἄνθρωπον τυροῦσι καὶ ἀπολλούσιν<sup>1</sup> οἱ ψευδῶς καὶ παρ' ἀξίαν<sup>2</sup> ἐπαινοῦντες (Plut. De adulatore, c. 16).

4. Τίνα αἰτιάσωμαι<sup>3</sup> θεῶν<sup>4</sup> με ἀπολλύναι<sup>5</sup>; (Aristoph. Ran. 310).

5. Διογένης, ἰδὼν μάχαιραν ἐρριμμένην, εἶπε· «Τίς σε ἀπόλεσεν, ἢ τίνα σύ<sup>6</sup>»; (Gnomologium Vaticanum 170).

6. Διαφθαρέντες ἀργυρίῳ, τινὲς ὄλην τὴν πόλιν ἀπόλεσαν (Ar. Pol. 1270 b 12).

7. Ἑλλάνικός φησι, χρησμὸν δοθῆναι<sup>7</sup> τοῖς Τρωσὶν ἀπέχεσθαι μὲν ναυτιλίας<sup>8</sup>, γεωργίας<sup>9</sup> δὲ προσέχειν<sup>9</sup>, μή<sup>10</sup>, τῇ θαλάττῃ χρώμενοι, ἀπολέσωσιν<sup>10</sup> αὐτοῦς καὶ τὴν πόλιν (Fragm. hist. graec., v. I, p. 64).

8. Ἀπόλοιο<sup>11</sup> δῆτ', ὧ πόλεμε, πολλῶν<sup>12</sup> οὐνεκα<sup>13</sup> (Aristoph. Nub. 6).

9. Ἀχθομαι δ' ἀπολωλεκώς<sup>14</sup>

<sup>1</sup> Ἀλεκτρούνα, τίκτουςαν φά πάγκαλα (Com. 2, 795).

10. Εἰ μὴ φυλάττετε μίκρ<sup>15</sup>, ἀπολεῖς τὰ μείζονα (Monost. 172).

<sup>1</sup> = Ἀπολλύσιν: Грамм. 884. <sup>2</sup> Παρὰ «вопреки», «не по». <sup>3</sup> Conj. dubitativus: Грамм. 1220; переведите неопределенным наклонением. <sup>4</sup> Прав. 32.

<sup>5</sup> Τίνα ἀπολλύναι acc. cum inf., зависящий от αἰτιάσωμαι. При переводе τίνα сделайте дополнением при αἰτιάσωμαι, а при ἀπολλύναι добавьте «что он».

<sup>6</sup> Шутка основана на двойном значении ἀπόλεσεν: в первой части фразы оно имеет значение «потерял», а во второй части подразумеваемое при σύ в форме ἀπόλεσας — «погубил».

<sup>7</sup> Прав. 44в. <sup>8</sup> Прав. 34. <sup>9</sup> Προσέχειν соединяется с дат. п. в значении «обращаю внимание на что», «занимаюсь чем».

<sup>10</sup> Μή = ἵνα μή: Прав. 69. <sup>11</sup> Прав. 65.

<sup>12</sup> Средний род. <sup>13</sup> = Ἐνεκα. <sup>14</sup> Переведите дополнительным предложением с союзом «что»: Грамм. 1393. <sup>15</sup> = Μικρά.



1. Образуйте 3-е лицо единств. числа всех наклонений настоящего и аориста действ. залога от гл. ἀπ-όλλυμι.

2. Люди, стремящиеся<sup>1</sup> к большему<sup>2</sup>, часто губят<sup>3</sup> и себя, и то, что у них есть<sup>4</sup>.

3. Неприятели бежали<sup>5</sup> и потеряли много людей и много оружия, отступая по<sup>6</sup> трудно-проходимым местам<sup>7</sup>.

4. «Лучших бой похитил<sup>8</sup> ярый<sup>9</sup>».

5. «Если ты чего-нибудь<sup>10</sup> не потерял, то это имеешь. Рога<sup>11</sup> ты не потерял; стало быть<sup>12</sup>, рога ты имеешь».

6. Не борись<sup>13</sup> с теми, кто сильнее<sup>14</sup> тебя, чтобы тебе не потерять<sup>15</sup> прежнюю<sup>16</sup> славу.

7. «Убей<sup>17</sup> тебя Зевс!»

8. Лучше<sup>18</sup> потерять много денег, приобрести<sup>19</sup> одного друга, чем потерять одного друга, приобрести<sup>19</sup> много денег.

9. Дисциплина<sup>20</sup> спасает, а отсутствие дисциплины<sup>21</sup> многих уже погубило<sup>22</sup>.

<sup>1</sup> Ὁρέγομαι (med.) с род. п. «Люди» не переводить. <sup>2</sup> Ср. р. множ. ч. <sup>3</sup> Переведите двумя способами: а) настоящим, б) аористом (aor. gnomisticus; Грамм. 1198).  
<sup>4</sup> «То, что у них есть» τὰ ἐαυτῶν «свое». <sup>5</sup> Aor. <sup>6</sup> Κατά с вин. п.  
<sup>7</sup> Ἡ δυσχωρία. <sup>8</sup> «Погубил». <sup>9</sup> Καρτερός. <sup>10</sup> Прав. 17. <sup>11</sup> Прибавьте δε.  
<sup>12</sup> Ἄρα: Прав. 60. <sup>13</sup> Ἀγωνίζομαι (med.) с дат. п. <sup>14</sup> «С теми, кто сильнее» = «с более сильными». <sup>15</sup> = «Чтобы ты не потерял»: Прав. 69. <sup>16</sup> Πρόσθεν «прежде»: Прав. 11. <sup>17</sup> = «Да погубит»: Прав. 65. <sup>18</sup> Прилаг. в сравн. ст. среднего р. <sup>19</sup> Вин. п. причастия aor. <sup>20</sup> Ἡ εὐταξία. <sup>21</sup> «Отсутствие дисциплины» ἡ ἀταξία. <sup>22</sup> Переведите двумя способами: перфектом и аористом (aor. gnomisticus; Грамм. 1198).

## Ἄπ-όλλυμι

### Формы общего залога и перфекта II (§ 892, 10)

#### 131.

1. Определите и переведите следующие формы: ἀπ-ολλύμεθα, ἀπ-ωλλόμεθα, ἀπ-ολούμεθα, ἀπ-ωλόμεθα, ἀπ-ολώλαμεν.

2. Οὐδὲν κακὸν γὰρ ῥαδίως ἀπόλλυται (Com. 4, 666).

3. Ἐνιοὶ τῶν φίλων<sup>1</sup> συναπόλλυνται<sup>2</sup> δυστυχῶσι τοῖς φίλοις (Plut. De amicorum multitudine, с. 7).

4. Κατ' ἀρχὰς οἱ ἄνθρωποι ἤκουον<sup>3</sup> σποράδην, πόλεις δ' οὐκ εἶχον. Ἀπόλλυντο οὖν<sup>4</sup> ὑπὸ τῶν θηρίων διὰ τὸ<sup>5</sup> πανταχῇ αὐτῶν<sup>6</sup> ἀσθενέστεροι εἶναι<sup>5</sup> (Plat. Prot. 322 B).

5. Πολλὰ τῶν ὑποζυγίων<sup>1</sup> ἀπόλετο ὑπὸ λιμοῦ (Xen. Anab. 1, 5, 5).

6. Οὐδ'<sup>7</sup> ἀν<sup>8</sup> βοῦς ἀπόλοιτ'<sup>8</sup>, εἰ<sup>9</sup> μὴ γείτων κακὸς εἴη<sup>9</sup> (Hesiod. Opera et dies, 348).

7. Οἱ αἰχμάλωτοι ἀπολοῦνται τῷ λιμῷ<sup>10</sup> (Xen. Anab. 7, 4, 5).

8. Διὰ<sup>11</sup> γυναικῶν ὕβρεις πολλαὶ τυραννίδες ἀπολώλασι (Ar. Polit. 1314 b 27).

<sup>1</sup> Прав. 32.      <sup>2</sup> Συν-απβλλομαι с дат. п. «погибаю вместе с кем».      <sup>3</sup> Οἰκέω.  
<sup>4</sup> Прав. 60.      <sup>5</sup> Прав. 47.      <sup>6</sup> Прав. 33.      <sup>7</sup> Прав. 49.      <sup>8</sup> Прав. 66.  
<sup>9</sup> «Если с будущим».      <sup>10</sup> Прав. 26.      <sup>11</sup> Διὰ относится к βῆρεϊς, а γυναικῶν  
есть определение к βῆρεϊς.

131 а.

1. Образуйте 3-е лицо множ. числа всех склонений настоящего, имперфекта и аориста общего залога от гл. ἀπ-βλλομι.

2. Пчелы, жала<sup>1</sup>, погибают, потому что не могут<sup>2</sup> вытащить<sup>3</sup> жала<sup>4</sup>.

3. Антисфен говорил, что<sup>5</sup> государства гибнут тогда, когда<sup>6</sup> они не могут отличать дурных людей<sup>7</sup> от хороших.

4. «Часто Марсом пощажённый<sup>8</sup> погибает<sup>9</sup> от<sup>10</sup> друзей».

5. Когда поднялась буря<sup>11</sup>, корабль<sup>13</sup> Одиссея был разбит<sup>12</sup>, а<sup>13</sup> его спутники<sup>14</sup> погибли.

6. «Иль<sup>15</sup> сам погибнет, иль<sup>15</sup> погубит, отмстит поруганную дочь<sup>16</sup>».

7. Оракул<sup>17</sup> предсказал<sup>18</sup>, что спартанцы погибнут, когда<sup>6</sup> станут дорожить<sup>19</sup> серебром и золотом.

8. Если<sup>20</sup> ты не будешь остерегаться грозящей<sup>21</sup> опасности<sup>22</sup>, то погибнешь.

9. Когда<sup>11</sup> Гектор пал<sup>23</sup> от руки<sup>24</sup> Ахилла, все троянцы воскликнули<sup>25</sup>, что<sup>26</sup> Илион погиб<sup>27</sup>.

<sup>1</sup> Τύπτω, partic. praes.      <sup>2</sup> Переведите двумя способами: а) ὅτι οὐ с изъяв. накл.; б) διὰ с вин. п. инфинитива с членом (отрицание μή): Прав. 47.      <sup>3</sup> Inf. praes. med.      <sup>4</sup> Прав. 17.      <sup>5</sup> Прав. 44в.      <sup>6</sup> Прав. 71.      <sup>7</sup> Не переводить.      <sup>8</sup> «Кого пощадил Арес». «Щажу» φείδομαι (med.) с род. п.      <sup>9</sup> Переведите тремя способами: а) praes., б) aor. gnomicus, в) perf.      <sup>10</sup> Ὑπό с род. п.      <sup>11</sup> Переведите двумя способами: а) ἐπει или ἐπειδή с изъяв. накл.; б) gen. absol.: Прав. 75.      <sup>12</sup> Διὰ-φθεῖρω — aor. pass.: Грамм. 775.      <sup>13</sup> Прав. 54.      <sup>14</sup> «Его спутники» = «люди» вокруг него» οἱ περὶ αὐτόν.      <sup>15</sup> Ἡ — ἤ: Прав. 57.      <sup>16</sup> Переведите: «И отмстит (за) поругание (ἢ βῆρεϊς) дочери»: τιμωρέω с вин. п. («поругание»); «дочери» — дат. п. (по образцу выражения: Ἀχιλλεύς τιμωρεῖ φόνον Πατρόκλου «Ахилл мстит за убийство Патрокла»).      <sup>17</sup> = «бог».      <sup>18</sup> Χράω: Грамм. § 816. Прав. 44в.      <sup>19</sup> Τιμάω с вин. п. — conj. aor.      <sup>20</sup> Εἰ с ind. fut.      <sup>21</sup> Partic. praes. от ἐπι-χρέμαται.      <sup>22</sup> Вин. п.      <sup>23</sup> = «Умер».      <sup>24</sup> «От руки А.» = «от А.» — υπό с род. п.      <sup>25</sup> Ἀνα-κράζω: Грамм. 764.      <sup>26</sup> Ὅτι с ind.: Прав. 67.      <sup>27</sup> Perf.

Κρεμάννυμι, κεράννυμι, πετάννυμι, σκεδάννυμι, ἀμφιέννυμι, καταβέννυμι, ῥώννυμι, μείγνυμι, ζεύγνυμι, ὄννυμι (§ 892)

132.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐκρεμάσθησαν, κέκραται, ἀνα-πεπταμένος, ἐσκέδασαν, ἡμφίσεε, κατ-εσβέσθη, ἔρρωσο, μιχθῆναι, ἐζευγμένος, ὄμοσαν.

2. Ἀπόλλων λέγεται ἐκδεῖραι<sup>1</sup> Μαρσύαν, νικήσας ἐρίζοντα<sup>2</sup> αὐτῷ<sup>3</sup> περὶ σοφίας, καὶ κρεμάσαι<sup>1</sup> τὸ δέριμα ἐν τῷ ἄντρῳ, ὅθεν αἱ πηγαὶ<sup>4</sup> τοῦ ποταμοῦ διὰ δὲ τοῦτο ὁ ποταμὸς καλεῖται<sup>5</sup> Μαρσύας (Xen. Anab. 1, 2, 8).

3. Οὐμβριον πόλις ἐστὶ τῆς Φρυγίας· ἐνταῦθα ἦν παρὰ<sup>6</sup> τὴν ὁδὸν κρήνη, ἣ Μίδου<sup>7</sup> καλουμένη<sup>8</sup>, τοῦ Φρυγῶν βασιλέως, ἐφ' ἣ λέγεται Μίδας τὸν Σάτυρον θηρεῦσαι<sup>1</sup>, οἶνω<sup>9</sup> κεράσας αὐτήν (Xen. Anab. 1, 2, 13).

4. Ζώπυρος, ὃν οἱ Βαβυλωνιοὶ εἰς τὴν πόλιν εἰσεδέξαντο, τὰς πύλας ἀναπέ-  
τάσας, ἐσῆκε<sup>10</sup> τοὺς Πέρσας εἰς τὴν πόλιν (Herod. 3, 158).

5. Οἱ πολέμοι τῶν Ἑλλήνων<sup>11</sup> κατέκοψάν τινας τῶν ἐσκεδασμένων ἐν τῷ  
πεδίῳ καθ' <sup>12</sup> ἄρπαγὴν (Xen. Anab. 3, 5, 2).

6. Ἀντιφῶν ὁ σοφιστής, προσελθὼν Σωκράτει, ἔλεξε τάδε: «᾿Ω Σώκρατες,  
σιτία τε σιτεῖ καὶ ποτὰ πίνει τὰ φαυλότατα, καὶ ἱμάτιον<sup>13</sup> ἡμφίσειαι οὐ μόνον  
φαῦλον, ἀλλὰ τὸ αὐτὸ θέρους<sup>14</sup> τε καὶ χειμῶνος<sup>14</sup>» (Xen. Mem. 1, 6, 2).

7. Ἡ ἀλαμάνδρα, ὡς φασι, διὰ πυρὸς βαδίζουσα, κατασβέννυσι τὸ πῦρ (Ar.  
Hist. anim. 522b 16).

8. Πυρὶ οὐ σβέννυται πῦρ (Luc. Amores, c. 2 = p. 386).

9. Τῆς γλαυκὸς οἱ ὀφθαλμοὶ νυκτὸς μὲν ἔρρωνται, ἡλίου δὲ λάμπαντος<sup>15</sup>,  
ἀμαυροῦνται (Пчела, 162).

10. Ὅρος ὄρει<sup>16</sup> οὐ μείγνυται, ἄνθρωπος δ' ἄνθρώπῳ<sup>16 17</sup> (Proverbium).

11. Ἐξέρξης τὸν μὲν Ἄθω διώρυξε, τὸν δ' Ἑλλήσποντον ἔξευξε<sup>18</sup> (Isocr. 4,  
89).

12. Πανταχοῦ ἐν τῇ Ἑλλάδι νόμος κεῖται, τοὺς πολίτας ὀμνύναι<sup>19</sup> ὀμονοή-  
σειν<sup>20</sup>, καὶ πανταχοῦ ὀμνύσασιν τὸν ὄρκον<sup>21</sup> τοῦτον (Xen. Mem. 4, 4, 16).

<sup>1</sup> Прав. 46. Ἐκδέξαι — от ἐκ-δέρα. <sup>2</sup> Подразумевается аὐτόν. <sup>3</sup> Ἐρίζω  
с дат. п. «спору с кем». <sup>4</sup> Прав. 3. <sup>5</sup> Прав. 19. <sup>6</sup> «Около». <sup>7</sup> Прав. 28.  
<sup>8</sup> «Так называемый». <sup>9</sup> Κεράννυμι с дат. п. — «смешиваю с чем». <sup>10</sup> = Εἰσ-  
ῆκε. <sup>11</sup> Относится к τινάς: Прав. 32. <sup>12</sup> «Для». <sup>13</sup> Ἀμφι-έννυμι τινά τι  
«одеваю кого во что». <sup>14</sup> Прав. 35. <sup>15</sup> Прав. 75. <sup>16</sup> Μείγνυμι с дат.  
п. — «смешиваю (разв.: схожусь) с чем». <sup>17</sup> Подразумевается μείγνυται. <sup>18</sup> Ζεύγνυμι  
с вин. п. названия водного пространства — «делаю (строю) мост на чем». <sup>19</sup> Τοὺς  
πολίτας ὀμνύναι — асс. сὺν inf. при νόμος κεῖται: Прав. 44б. <sup>20</sup> Ὅμονοήσειν  
зависит от ὀμνύναι: Прав. 45 — «что они (граждане) . . .» <sup>21</sup> Переведите творительным пад.: Грамм. 975.

### 132 a.

1. Образуйте 3-е лицо ед. ч. буд. вр. изъяв. н. от ὀμνυμι, 3-е л. ед. ч. перфекта от ὀμνυμι, инфинитив буд. вр. от μείγνυμι (действ. и страд. зал.), 3-е л. мн. ч. аор. страд. зал. изъяв. н. от δια-σκεδάννυμι.

2. Колхи покойников<sup>1</sup> не хоронили, а вешали на<sup>2</sup> деревьях.

3. На<sup>3</sup> пирах<sup>4</sup> эллинов и римлян вино смешивали<sup>5</sup> в чашах с водой.

4. Над<sup>6</sup> горой Олимпом<sup>7</sup> всегда распространено<sup>8</sup> безоблачное небо<sup>9</sup>.

5. «Все<sup>10</sup> великое<sup>10</sup> земное<sup>11</sup> разлетается<sup>12</sup>, как дым».

6. Когда<sup>13</sup> Перикл был близок к смерти<sup>14</sup>, он считал себя счастливым<sup>15</sup>, что<sup>16</sup> ни один афинянин<sup>17</sup> не надел из-за<sup>18</sup> него траурного<sup>19</sup> плаща<sup>20</sup>.

7. Погаси лампу.

8. Вино, употребленное<sup>21</sup> в умеренном количестве<sup>22</sup>, укрепляет тело.

9. Не все<sup>10</sup> бело то, к чему<sup>10 23</sup> не примешано черное<sup>10</sup>.

10. На<sup>3</sup> реке Тигре<sup>7</sup> был наведен<sup>24</sup> мост из тридцати семи судов<sup>25</sup>.

11. «Поклялся он в Палестине<sup>26</sup> всех<sup>27</sup> неверных<sup>29</sup> перебить<sup>28</sup>».

<sup>1</sup> = «Умерших», perf. <sup>2</sup> 'Ек: Прав. 37. <sup>3</sup> 'Еν. <sup>4</sup> Τὸ συμπόσιον. <sup>5</sup> Κεράν-  
νυμι с дат. п.: пассивная конструкция: Прав. 18. <sup>6</sup> Ὑπέρ с род. п.: Прав. 40.  
<sup>7</sup> Примеч. 1 к № 32 а. <sup>8</sup> Πετάννυμι, perf. разв. <sup>9</sup> Поставьте слова в таком  
порядке: «небо (с членом) распространено безоблачное» (без члена): Грамм. 943,  
944. <sup>10</sup> Средн. род. множ. ч.: Прав. 14. <sup>11</sup> Переведите наречием ἐνθάδε «здесь» и  
поставьте его как определение к слову «великое»: «все здешнее великое»: Прав. 11.  
<sup>12</sup> Δια-σκεδάννυμι, разв. Переведите двумя способами: а) настоящим временем,

б) аористом (aoristus gnomicus: Грамм. 1198). <sup>13</sup> Постройте фразу так: «Перикл, будучи близок к смерти, считал...» <sup>14</sup> «Я близок к смерти» = «намереваюсь (μέλλω) умирать»: Грамм. 1212–1214. <sup>15</sup> «Считаю счастливым кого» μακαρίζω τινά. <sup>16</sup> «От». <sup>17</sup> «Из афинян»: Прав. 32. <sup>18</sup> Διά с вин. п.: Прав. 40. <sup>19</sup> «Черногого». <sup>20</sup> Прав. 17. <sup>21</sup> «Взятое» — λαμβάνω: Грамм. 897, 17. <sup>22</sup> «Умеренное» — μέτριος. <sup>23</sup> Дат. п. <sup>24</sup> Ζεύγνυμι, πῖρρ. pass. <sup>25</sup> «Из... судов» = «судами», дат. п. <sup>26</sup> «Н Палаистину или ἡ Παλαιστίνη Συρία. <sup>27</sup> Прав. 14. <sup>28</sup> «Что (он) перебьет»: Прав. 45. Κατα-κόπτω. <sup>29</sup> Ἀσεβής (склоняется как εὐγενής). «В Палестине» поставьте как определение к слову «неверным»: Прав. 10.

## Ζώννυμι, κατ-άγνυμι, ῥήγνυμι, πήγνυμι, στρώννυμι

133.

1. Определите и переведите следующие формы: περι-εζώσατο, ἐρρωγυῖα, κατ-άξαντες, πεπηγέναι.

2. Ἡ Ἀττικὴ μέση<sup>1</sup> διέζωται ὄρεσιν ἐρυμνοῖς (Xen. Mem. 3, 5, 25).

3. Ἐπεὶ τοῖς ἐν Θερμοπύλαις μαχομένοις Σπαρτιάταις τὰ δόρατα ἐτύγχανε<sup>2</sup> κατεαγότα, τοῖς ξίφεσι κατέκοπτον τοὺς Πέρσας (Herod. 7, 224).

4. Οἱ πλοῦσοι οὔτε ἐσθίουσι πλείω<sup>3</sup>, ἢ δύνανται φέρειν (διαρραγεῖεν γὰρ ἄν), οὔτε ἀμφιέννυνται πλείω<sup>3</sup>, ἢ δύνανται φέρειν (ἀποπνιγεῖεν<sup>4</sup> γὰρ ἄν) (Xen. Cyr. 8, 2, 21).

5. Ἦν χιὼν πολλὴ καὶ ψῦχος οὕτως<sup>5</sup>, ὥστε τὸ ὕδωρ, δ ἐφέροντο<sup>6</sup> ἐπὶ δεῖπνον, ἐπήγνυτο καὶ ὁ οἶνος ὁ<sup>7</sup> ἐν τοῖς ἀγγείοις, καὶ τῶν Ἑλλήνων<sup>8</sup> πολλῶν καὶ ῥῖνες ἀπεκαίοντο καὶ ὄτα (Xen. Anab. 7, 4, 3).

<sup>1</sup> «Посредине». См. прим. 1 к № 32а. <sup>2</sup> = Ἦν. <sup>3</sup> Средний род множ. ч. <sup>4</sup> Грамм. 775 πνίγω. <sup>5</sup> Переведите «також». <sup>6</sup> Прав. 42. <sup>7</sup> Прав. 10. <sup>8</sup> Gen. part., зависящий от πολλῶν: Прав. 32.

133 а.

1. Образуйте 3-е л. мн. ч. аор. изъяв. н. всех залогов от ζώννυμι, 2-е л. ед. ч. аор. жел. н. страд. зал. от δια-ρρήγνυμι, 3-е л. ед. ч. аор. изъяв. н. действ. зал. от ἐμ-πήγνυμι.

2. Корабль был поврежден<sup>1</sup>, и вследствие этого капитан привел<sup>2</sup> его в Родос.

3. Я сломал лиру и оборвал<sup>3</sup> струны.

4. Ксенофан говорит, что<sup>4</sup> земля образовалась<sup>5</sup> из огня и воздуха.

<sup>1</sup> ῥήγνυμι или κατ-άγνυμι. <sup>2</sup> Κατ-άγω. <sup>3</sup> Δια-ρρήγνυμι. <sup>4</sup> Прав. 44 в. <sup>5</sup> Συμ-πήγνυμι, аор. pass.

## Неправильные глаголы первого спряжения

### 1. Пятый класс (§§ 893—897 и 871. 873. 877)

Βαίνω, φθάνω, ἐλαύνω, τίνω, πίνω, κάμνω, τέμνω, αὐξάνω,  
ἀμαρτάνω, αἰσθάνομαι

134.

1. Определите и переведите следующие формы: παρ-έβησαν (τὸν νόμον), ἀπ-ελάσαντες, κεκμήκασι, ἀπ-ετμήθησαν, ἡμαρτηκένοι, αἰσθόμενος.

2. Ἡρακλῆς λέγεται καταβῆναι<sup>1</sup> εἰς Ἄιδου<sup>2</sup> ἐπὶ<sup>3</sup> τὸν Κέρβερον κύνα (Xen. Anab. 6, 2, 2).

3. Ἡράκλειτος λέγει, ὡς δις εἰς τὸν αὐτὸν ποταμὸν οὐκ ἂν ἐμβαίης<sup>4</sup> (Plat. Crat. 402 A).

4. Ὅποτε<sup>5</sup> τοὺς Ἕλληνας<sup>6</sup> γέφυραν δέοι<sup>5</sup> διαβαίνειν<sup>6</sup>, ἔσπευδεν ἕκαστος, βουλόμενος φθάσαι πρῶτος<sup>7</sup> (Xen. Anab. 3, 4, 20).

5. Ἐξελῶ σ' <sup>8</sup> ἐκ τῆς οἰκίας (Aristoph. Nub. 123).

6. Ἦδη τινές, ἄνδρες ἀγαθοὶ ὄντες, ἐξηλάθησαν ὑπὸ τῶν πολιτῶν, ὥσπερ Ἀθήνηθεν Ἀριστείδης ὁ δίκαιος (Musonius, 9 = Stob. Ecl. 3, 40, 9).

7. Πλούσιος εἶ; Μὴ δανεῖζου. Πέννης εἶ; Μὴ δανεῖζου. Εἰ μὲν γὰρ εὐπορεῖς, οὐ χρήξεις δανεισματος· εἰ δὲ μηδὲν ἔχεις, οὐκ ἀποτίσεις τὸ δάνειον (Basilius, Contra faeneratores, c. 3).

8. Μεθύσκονται πίθηκος καὶ ἐλέφας, πίνοντες οἶνον (Athen. 10, 429 C = Ar. fragm. 102).

9. Μὴ κάμης<sup>9</sup> φίλον ἄνδρα εὐεργετῶν<sup>10</sup> (Plat. Gorg. 470 C).

10. Τόμυρις, ἡ Μασσαγετῶν βασιλεία<sup>11</sup>, τὴν κεφαλὴν ἀποτεμοῦσα τοῦ Κύρου, εἰς ἄσκον ἐνέβαλε, πλήρη αἵματος (Luc. Contemplantes, c. 13).

11. Ἡὐξήσαμεν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, Φίλιππον ἡμεῖς καὶ κατεστήσαμεν<sup>12</sup> τηλικούτων<sup>13</sup>, ἡλίκος<sup>14</sup> οὐδέεις πω βασιλεὺς γέγονε<sup>15</sup> Μακεδονίας (Dem. 1, 9).

12. Ὁ Πιττακὸς νόμον ἔθηκε<sup>16</sup> τῷ μεθύοντι, ἐὰν ἀμάρτη<sup>16</sup>, διπλῆν εἶναι τὴν ζημίαν<sup>17</sup> (Diog. La. 1, 4, 3, 76).

13. Ἐμοὶ δοκοῦσιν οἱ ἄνθρωποι παντάπασι τὴν τοῦ ἔρωτος δύναμιν οὐκ ἠσθησθαι<sup>1</sup> (Plat. Conv. 189 C).

<sup>1</sup> Прав. 46.

<sup>2</sup> См. примеч. 3 к № 102.

<sup>3</sup> «За» (чем).

<sup>4</sup> Прав. 66.

Смысл: вода в реке при втором вхождении в нее человека будет уже другая.

<sup>5</sup> Примеч. 6 к № 117.

<sup>6</sup> Прав. 44а.

<sup>7</sup> Πρῶτος = ὡςτε πρῶτος εἶναι «так

чтобы быть первым». Φθάσαι «опередить (других)».

<sup>8</sup> = Σέ. <sup>9</sup> Прав. 63.

<sup>10</sup> Переведите неопределенным накл. <sup>11</sup> Примеч. 1 к № 32а. <sup>12</sup> = Ἐποιήσαμεν:

Прав. 19.

<sup>13</sup> = Τσοῦτον.

<sup>14</sup> = Ὅσος.

<sup>15</sup> От γίγνομαι.

<sup>16</sup> Прав. 71.

<sup>17</sup> Прав. 44б; зависит от νόμον ἔθηκε.

1. Образуяйте 3-е л. множ. ч. перфекта действ. зал. от βαίνω, ἐλάυνω, κάμνω, τέμνω, ἀμαρτάνω.

2. «И сойдет<sup>1</sup> тогда на<sup>2</sup> берег<sup>3</sup> с<sup>4</sup> корабля Нептолем, чтоб<sup>5</sup> на холм<sup>6</sup> уединенный<sup>7</sup> положить<sup>5</sup> и меч и шлем».

3. Неприятели успели занять<sup>8</sup> гору прежде эллинов<sup>9</sup>.

4. Если<sup>10</sup> природу выгонишь<sup>10</sup> через<sup>11</sup> дверь, она войдет<sup>12</sup> через<sup>11</sup> окно.

5. Прометей долгое<sup>13</sup> время<sup>14</sup> нес<sup>15</sup> наказание за похищение огня<sup>16</sup>.

6. Сократ кончил жизнь, выпив яд.

7. Бог повелел<sup>17</sup> Кадму следовать<sup>18</sup> за коровой и, где<sup>19</sup> она, утомившись, ляжет<sup>19</sup>, (там) основать город.

8. «Царь голову отсецъ ему<sup>21</sup> грозится<sup>20</sup> и в Стамбул<sup>22</sup> послать ее хочет».

9. Филипп Македонский<sup>23</sup> говорил, что<sup>24</sup> он золотом гораздо<sup>25</sup> больше<sup>26</sup>, чем оружием, увеличил<sup>24</sup> свое царство.

10. Следуя всегда природе, как руководительнице<sup>27</sup>, ты никогда не сделаешь ошибки<sup>28</sup>.

11. Фрикс, узнав<sup>29</sup>, что<sup>30</sup> отец намерен<sup>31</sup> принести его в жертву<sup>32</sup>, взяв<sup>33</sup> сестру (свою) Геллу<sup>34</sup> и, сев<sup>35</sup> с нею на<sup>36</sup> златорунного барана, прибыл<sup>37</sup> по<sup>38</sup> воздуху в Колхиду<sup>39</sup>.

<sup>1</sup> Ἀπο-βαίνω. <sup>2</sup> Εἰς. <sup>3</sup> Ἡ γῆ (без члена). <sup>4</sup> Ἀπό или ἐκ. . <sup>5</sup> Прав. 69 = «Чтобы он положил» — ἐπι-τίθημι с дат. п. или с предлогом ἐπί с вин. п.

<sup>6</sup> Ὁ τύμβος (с членом, потому что разумеется надгробный курган на могиле Ахилла). <sup>7</sup> Ἐρημος. <sup>8</sup> «Успели занять» = «опередили (φθάνω) заняв» (κατα-λαμβάνω).

<sup>9</sup> Вин. п. «Прежде» не переводить. <sup>10</sup> Прав. 71. <sup>11</sup> Διά с род. п. <sup>12</sup> Εἰσ-επι (от εἶμι). <sup>13</sup> Πολύς. <sup>14</sup> Прав. 22. <sup>15</sup> Τίνω, аор.

<sup>16</sup> «За похищение огня» = «за похищенный огонь» — род. п. (genetivus criminis: Грамм. 1021); «за» не переводить; «похищенный» — аор. pass. от κλέπτω: Грамм. 775. Поставьте это причастие после существительного: Грамм. 943а.

<sup>17</sup> Χράω: Грамм. 816. <sup>18</sup> Ἀκολουθεῖω с дат. п. <sup>19</sup> Οἷ ἔν: Прав. 71. «Ложусь» κατα-κλίνομαι — аор. pass.: Грамм. 775 и 817. <sup>20</sup> = «Грозит, что отсецет» (ἀπο-τέμνω): Прав. 45.

<sup>21</sup> Род. п. <sup>22</sup> (Τὸ) Βυζάντιον. <sup>23</sup> = «Македонянин». <sup>24</sup> Прав. 45. «Увеличил» — inf. perf. <sup>25</sup> Πολύ. <sup>26</sup> Μᾶλλον. <sup>27</sup> «Следуя природе как руководительнице» = «пользуясь (χράομαι с дат. п.) природой как (не переводить) руководительницей» (ἢ ἡγεμών — дат. п. без члена). <sup>28</sup> = «Ошибешься».

<sup>29</sup> Αἰσθάνομαι — partic. aor. <sup>30</sup> Ὅτι: Прав. 67. <sup>31</sup> Μέλλω. <sup>32</sup> Inf. praes. <sup>33</sup> Переведите: «взяв» — partic. aor. <sup>34</sup> Примеч. 1 к № 32а.

<sup>35</sup> Ἀνα-βαίνω — partic. aor. <sup>36</sup> Ἐπί с вин. п. <sup>37</sup> Ἀφ-ικνεόμαι. <sup>38</sup> Διά с род. п. <sup>39</sup> Примеч. 7 к № 120а.

Ἄπ-εχθάνομαι, ὀφλισκάνω, μανθάνω, τυγχάνω, πυνθάνομαι, λανθάνω, λαμβάνω, λαγχάνω, δάκνω, ἀφ-ικνεόμαι

1. Определите и переведите следующие формы: μαθήσεται, τετυχηκότες, πεισομέθεα, λελήθασι, ἐλήφθησαν, λαχόντες, ἀφίγμεθα, ὀφλών.

2. Καὶ ἐκείνῳ καὶ ἄλλοις πολλοῖς ἀπηχθόμεν (Plat. Apol. 21 E).

3. Μιλτιάδης, ὅτι<sup>1</sup> μικρὸν ὄφλε τῷ δημοσίῳ, γέρων ὢν, ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ ἀπέθανε (Aesch. Epist. 3, 2).

4. Ὁ βοῦς ἔμαθε παρὰ τῆς φύσεως κέρατι παλεῖν, ὁ ἵππος ὄπλῃ, ὁ κύων στόματι, ὁ κάπρος ὀδόντι (Xen. Cyr. 2, 3, 9).

5. Πολλοί, νίκης τυχόντες<sup>2</sup>, ἐτέρας ἐφιέμενοι<sup>3</sup>, καὶ τὴν πρόσθεν<sup>4</sup> ἀπέβαλον (Xen. Cyr. 4, 1, 15).

6. Τοὺς ἡμετέρους προγόνους<sup>5</sup> φασὶ τῆς αὐτῆς ἡμέρας<sup>6</sup> πυθέσθαι<sup>5</sup> τε τὴν ἀπόβασιν τῶν βαρβάρων καί, βοηθήσαντας ἐπὶ τοὺς ὄρους τῆς χώρας, μάχῃ<sup>7</sup> νικήσαντας, τρόπαιον στήσαι<sup>5</sup> τῶν πολεμίων<sup>8</sup> (Isocr. 4, 87).

7. Μηδέποτε<sup>9</sup>, αἰσχρόν τι ποιήσας, ἔλπιζε λήσειν<sup>10</sup> καὶ γάρ, ἐάν<sup>11</sup> τοὺς ἄλλους<sup>12</sup> λάθῃς<sup>11</sup>, σαυτῷ<sup>13</sup> συνείση (Isocr. 1, 16).

8. Λαβῶν ἀπόδος, ἀνθρώπε, καὶ λήψῃ πάλιν (Monost. 317).

9. Ζεὺς ἔλαχε τὴν ἐν οὐρανῷ δυναστείαν, Ποσειδῶν δὲ τὴν ἐν θαλάττῃ, Πλούτων δὲ τὴν ἐν Ἄιδου.

10. Ἡ τῶν κυνῶν λύττα ἐμποιεῖ μανίαν, καί, ὅταν<sup>11</sup> δάκη<sup>11</sup>, λυττᾷ<sup>14</sup> ἅπαντα τὰ<sup>15</sup> δηχθέντα (Ar. Hist. anim. 604a 6).

11. Ζεὺς, εἰς ἡλικίαν<sup>16</sup> ἀφικόμενος, ἐξήλασε Κρόνον τῆς ἀρχῆς<sup>17</sup>, πολέμῳ<sup>7</sup> κρατήσας (Luc. Saturnalia, a 5).

1 «За то что». 2 Τυγχάνω сочиняется с род. п.: «получаю что», «достигаю чего». 3 Ἐφ-ίεμαι (med.) сочиняется с род. п.: «желаю чего», «стремлюсь к чему». 4 Подразумевается νίκην: Прав. 11. 5 Прав. 44в. 6 Прав. 35. 7 Прав. 25. 8 Прав. 31: «над»... 9 Прав. 50а. Прав. 51. 10 Прав. 46. 11 Прав. 71. 12 Λανθάνω сочиняется с вин. п.: «я скрыт от кого». 13 Σύν-οἶδα сочиняется с дат. п.: «я сознаю за кем». 14 Прав. 1. 15 Прав. 14. 16 Ἡ ἡλικία значит не только «возраст» (вообще), но также «зрелый возраст». 17 Род. п. зависит от ἐξήλασε: Прав. 34.

## 135 а.

1. Образуйте 3-е л. ед. ч. аор. действ. зал. от λαγχάνω, λαμβάνω, λανθάνω, ὄφλισκάνω, τυγχάνω.

2. Многие, боясь сделаться<sup>1</sup> ненавистными, скрывают истину и льстят.

3. Демокрит пришел<sup>2</sup> в Египет, чтобы<sup>3</sup> у<sup>4</sup> тамошних<sup>5</sup> жрецов научиться<sup>3</sup> геометрии<sup>6</sup>.

4. Александр считал счастливым<sup>7</sup> Ахилла за то, что<sup>8</sup> он при жизни<sup>9</sup> <sup>21</sup> нашел<sup>10</sup> верного друга, а<sup>21</sup> по смерти<sup>11</sup> — провозвестника своих подвигов.

5. Что мы теперь не вполне<sup>12</sup> разувнали<sup>13</sup>, то разувнаем<sup>13</sup> впоследствии.

6. «Ты<sup>21</sup> скоро<sup>14</sup> меня позабудешь<sup>15</sup>, но я<sup>21</sup> не забуду<sup>15</sup> тебя».

7. Пока<sup>16</sup> есть время<sup>17</sup>, примитесь<sup>18</sup> за дела, афиняне!

8. Смотри<sup>19</sup>, как бы<sup>20</sup> собака не укусила<sup>20</sup> тебя!

1 «Боясь сделаться» = «боясь, чтобы они не сделались»: Прав. 70. 2 Аор. 3 «Чтобы научиться» = «чтобы он научился»: Прав. 69. 4 Παρά с род. п. 5 Переведите наречием ἐκεῖ «там» и поставьте его как определение к слову «жрецов»: Прав. 11. 6 Вин. п. 7 «Считал счастливым» μακαρίζω. 8 «За то что» ὅτι. 9 = «Живя». 10 Τυγχάνω с род. п. 11 = «умерши». 12 Σαφῶς. 13 Πυνθάνομαι. 14 = «Немного спустя» — μετ' ὀλίγον. 15 Ἐπι-λανθάνομαι (med.) с род. п. 16 Ἐως. 17 (Ὁ) καιρός. 18 Ἐπι-λαμβάνομαι (med.) с род. п. 19 Ὅραω. 20 «Как бы не» μή с conj. аор. 21 Прибавьте μέν — δέ: Прав. 54.

\*Нβάσκω, μιμνήσκω, γηράσκω, ἀπο-διδράσκω, γιγνώσκω, ἀλίσκομαι, ἀναλίσκω, τιτρώσκω

136.

1. Определите и переведите следующие формы: ὅταν ἠβήσῃ (Прав. 71), ἀπ-έδρα, ἐλλώσαν, ἀνα-γνώναι, ἡ ἐπιστολὴ ἀνεγνώσθη.

2. Ἀναμνήσω<sup>1</sup> ὑμᾶς τοὺς τῶν προγόνων τῶν ἡμετέρων<sup>2</sup> κινδύνους (Xen. Anab. 3, 2, 11).

3. Μέμνησο, νέος ὢν, ὡς γέρων ἔση ποτέ (Monost. 354).

4. Ἐκαστος τῶν γεγηρακότων εὐχεται καταλῦσαι τὸν βίον ἐν τῇ πατρίδι (Luc. Patriciae encomium, c. 9).

5. Ἐγνώ<sup>3</sup> δὲ φῶρ τε φῶρα καὶ λύκος λύκον (Ar. Eth. Eudem. 1235a 9).

6. Ἡ σοφία δῆπου εὐτυχία ἐστὶ· τοῦτο δὲ κἂν<sup>4</sup> παῖς γνοίῃ (Plat. Euthyd. 279 D).

7. Γνώθι σαυτόν (Diog. La. 1, 40).

8. Ἀνάγνωθι τοὺς νόμους (Isae. 3, 53).

9. Καῖσαρ, ὑπὸ πειρατῶν ἄλους, σὺν γέλῳτι πολλάκις ἠπέλιψε<sup>5</sup> κρεμᾶν<sup>6</sup> αὐτοῦς (Plut. Caesar, c. 1—2).

10. Ὁ ἐμὸς πατὴρ ἐν ἅπαντι τῷ βίῳ πλείω<sup>10</sup> εἰς τὴν πόλιν ἀνῆλωσεν, ἢ εἰς αὐτόν καὶ τοὺς οἰκείους (Lys. 19, 9).

11. Οὗτοι, ἐπιβουλεύσαντες ἀποκτεῖναι ἡμᾶς, ἔτρωσαν, ἀποκτεῖναι δὲ οὐκ ἐδυνήθησαν (Lys. 3, 42).

12. Πολλοὶ ἦσαν οἱ τετρωμένοι (Xen. Anab. 3, 4, 30).

13. Ἦν<sup>7</sup> τις ἀποδρᾶ<sup>8</sup> σε τῶν οἰκετῶν<sup>8</sup> καὶ λάβης<sup>7</sup> αὐτόν, τί αὐτῷ χρήσει<sup>9</sup>; (Xen. Cyr. 1, 4, 13).

<sup>1</sup> Ἀναμνήσκω сочиняется с двумя винительными: «напоминаю кому что».  
<sup>2</sup> Прав. 10. <sup>3</sup> Переведите настоящим временем: αοιστίως γνώσκουσ: Грамм. 1198.  
<sup>4</sup> = Καὶ ἄν: Прав. 66. <sup>5</sup> Переведите прошедшим несовершенного вида: Грамм. 1196.  
<sup>6</sup> От κρεμάννυμι: Прав. 45. <sup>7</sup> Ἦν = ἐάν. Прав. 71. Ἀποδιδράσκω сочиняется с вин. п.: «убегаю от кого».  
<sup>8</sup> Прав. 32. <sup>9</sup> Χράσκομαι τί τινι «делаю что-нибудь с кем-нибудь». Грамм. 816. 987. <sup>10</sup> Средн. род.

136 а.

1. Образуйте 3-е л. ед. ч. желат. накл. аориста действ. зал. от ἀπο-διδράσκω, γιγνώσκω, ἀλίσκομαι.

2. Следует помнить<sup>1</sup> о друзьях как<sup>2</sup> присутствующих, так и<sup>2</sup> отсутствующих.

3. Мы проявляем<sup>3</sup> всего больше заботы<sup>4</sup> о здоровье<sup>5</sup> тогда, когда<sup>6</sup> вспоминаем<sup>1</sup> о горе от болезни<sup>7</sup>.

4. Прочти мне басню о состарившемся<sup>8</sup> льве<sup>9</sup>.

5. Слава воинов, сражавшихся при Марафоне<sup>10</sup>, никогда не состарится.

6. От Диогена убежал<sup>11</sup> его единственный<sup>12</sup> раб, Манес<sup>13</sup>.

7. Алкивиад, услышав, что<sup>14</sup> сограждане приговорили его к смертной казни<sup>15</sup>, сказал: «Однако я покажу им, что<sup>14</sup> я жив».

8. Троя, после десятилетней осады<sup>16</sup>, была взята эллинами.



9. У жителей Абдеры<sup>17</sup> был закон, что<sup>18</sup> тот, кто промотал<sup>19</sup> отцовское имущество, не должен быть похоронен<sup>20</sup> в родной земле<sup>21</sup>.

10. В сражении при Потидее<sup>22</sup> Сократ спас раненого Алквиада.

<sup>1</sup> Ἄνα-μνησχομαι «вспоминаю» и μέμνημαι «помню» сочиняются с род. пад. лица: «о ком». <sup>2</sup> «Как-так и» καὶ — καί. <sup>3</sup> Ἐχω. <sup>4</sup> = «Наибольшую заботу»; «наибольшую» — πολὺς в превосх. степени. <sup>5</sup> Gen. obj.: Прав. 31. <sup>6</sup> Ὅταν с conj. аог. pass. от ἀνα-μνησχομαι. <sup>7</sup> Прав. 10. <sup>8</sup> Partic. perf. <sup>9</sup> Прав. 10. <sup>10</sup> «Воины, сражавшиеся при Марафоне» οἱ Μαραθωνομάχαι (I скл.). <sup>11</sup> Ἄπο-διδάσκω сочиняется с вин. п. лица: «от кого». <sup>12</sup> = «Которого он имел единственного». <sup>13</sup> Μάνης (род. п. Μάνου или Μάνους). <sup>14</sup> Прав. 67. <sup>15</sup> «Приговариваю кого к смертной казни» κατα-γιγνώσκω τινός θάνατον. <sup>16</sup> = «Осажденная (partic. аог. pass.) десять лет»: Прав. 22. <sup>17</sup> «Жители Абдеры» οἱ Ἀβδηρίται (I скл.) — дат. п. без предлога. <sup>18</sup> = «Чтобы не был похоронен» — асс. cum inf.: Прав. 44б. <sup>19</sup> «Тот, кто промотал» = «промотавший» (partic. аог. act.) — ἀναλίσκω. <sup>20</sup> Inf. аог. II pass. от θάπτω. <sup>21</sup> = «В отечестве». <sup>22</sup> Прав. 10.

### Ἄρεσκω, διδάσκω, πάσχω, ἀπο-θνήσκω, εὐρίσκω

137.

1. Определите и переведите следующие формы: ἤρεσε, διδαχθήσεται, πείσονται, ἐτέθνασαν, εὐρήκασι, εὐρεθῆναι.

2. Ἐχοις ἄν<sup>1</sup> με διδάξει, τί ἐστὶ νόμος; (Xen. Mem. 1, 2, 41).

3. Εἰ δεῖν<sup>2</sup> ἔδρασας, δεῖνὰ καὶ παθεῖν<sup>3</sup> σε<sup>3</sup> δεῖ (Soph. fragm. 877).

4. Τοὺς εὐ παθόντας<sup>4</sup>, ὅταν<sup>5</sup>, δυνάμενοι χάριν ἀποδοῦναι, μὴ ἀποδώσιν<sup>6</sup>, ἀχαρίστους<sup>6</sup> καλοῦσιν (Xen. Mem. 2, 2, 1).

5. Ὁ ποιμὴν εἶπε: «Δίκαια πέπονθα: τί<sup>7</sup> γὰρ λύκῳ πρόβατα ἐπίστευον;» (Aesop. 283).

6. Ἀχιλλεῖα ἐπαινοῦσιν, ὅτι<sup>8</sup> ἐβοήθησε τῷ ἑταίρῳ Πατρόκλῳ, εἰδώς, ὅτι<sup>9</sup> δεῖ αὐτόν<sup>3</sup> ἀποθανεῖν<sup>3</sup> (Ar. Rhet. 1359a 3).

7. Χίλων προσέταττε καὶ ταῦτα: τὸν τεθνηκότα<sup>10</sup> μὴ κακολογεῖν<sup>10</sup> (Diog. La. 1, 3, 2, 70).

8. Τίς γὰρ οὐκ οἶδε τῶν πάντων<sup>11</sup>, ὅτι<sup>9</sup> τοῖς μὲν ζῶσι πᾶσιν ὑπεστί<sup>12</sup> τις ἢ πλείων ἢ ἐλάττων φθόνος, τοὺς τεθνεώτας δὲ οὐδε<sup>13</sup> τῶν ἐχθρῶν<sup>14</sup> οὐδεὶς ἐτι μισεῖ; (Dem. 18, 315).

9. Ἦν<sup>15</sup> ἀναγκασθῆς κινδυνεύειν, αἰροῦ τεθνάναи καλῶς μάλλον<sup>16</sup>, ἢ ζῆν αἰσχυρῶς (Isocr. 2, 36).

10. Εὐροῖς ἄν<sup>1</sup> οὐδὲν τῶν ἀπάντων<sup>14</sup>, Σιμόλυε,

Ἄγαθόν, ὅπου τι μὴ πρόσεστι καὶ κακόν (Com. 4, 164).

11. Οἱ πολλοὺς ἐχθροὺς ἐν βίῳ ἔχοντες οὐδένα φίλον ἐν ἀνάγκῃ εὐρήσουσι (Aesop. 208).

<sup>1</sup> Прав. 66. «Еχω «могу». <sup>2</sup> = Δεινὰ. <sup>3</sup> Прав. 44а. <sup>4</sup> Εὐ πάσχω «получаю благоденствие»: Грамм. 1186. <sup>5</sup> Прав. 71. <sup>6</sup> Прав. 19. <sup>7</sup> «Зачем». <sup>8</sup> «За то что». <sup>9</sup> Прав. 67. <sup>10</sup> Κακολογέω с вин. п. «отзываюсь дурно о ком», «браню кого». <sup>11</sup> Τῶν πάντων относится к τίς; Прав. 32. <sup>12</sup> Ὑπεστί φθόνος τινί «кто-ниб. подвергается зависти». <sup>13</sup> Прав. 49. <sup>14</sup> Прав. 32. <sup>15</sup> = Ἐάν: Прав. 71. <sup>16</sup> Μάλλον относится к αἰροῦ.

137 а.

1. Образуйте 3-е л. множ. ч. изъяв. накл. перфекта от ἀπο-θνήσκω и причастие перфекта от ἀπο-θνήσκω.

2. Речи Демосфена понравились мне и вам понравятся.
3. Научи<sup>1</sup> меня грамоте, а я научу тебя ездить верхом.
4. От<sup>2</sup> клеветников я потерпел<sup>3</sup> больше несчастий<sup>4</sup>, чем от<sup>3</sup> врагов.
5. «Весь<sup>5</sup> я не умру, но часть меня большая, от тлена<sup>6</sup> убежав<sup>7</sup>, по<sup>8</sup> смерти будет жить<sup>9</sup>».

6. Много воинов<sup>10</sup> умерло<sup>11</sup> на войне от ран<sup>12</sup>.

7. Лекарство от смерти<sup>13</sup> никем не найдено<sup>14</sup> и<sup>15</sup> никогда не<sup>15</sup> будет найдено.

8. Лучше<sup>16</sup> с<sup>17</sup> умным потерять что-нибудь, чем с<sup>17</sup> глупым найти.

9. Друга вернее<sup>18</sup> собаки<sup>19</sup> ты не найдешь<sup>20</sup>.

<sup>1</sup> Διδάσκω сочиняется с двумя винительными (лица и вещи) или с винительным лица и инфинитивом. <sup>2</sup> Ὑπό с род. п. <sup>3</sup> Perf. <sup>4</sup> = «Более многие несчастия».

<sup>5</sup> «Ολος». <sup>6</sup> Ἡ φθορά. <sup>7</sup> Δια-φεύγω с вин. п. — partic. aor. <sup>8</sup> Μετά с вин. п. <sup>9</sup> Грамм. 871. <sup>10</sup> = «Многие воины». <sup>11</sup> Perf.

<sup>12</sup> = «Раненные» — partic. aor. pass. <sup>13</sup> Gen. obj.: Прав. 31. <sup>14</sup> Perf. pass. <sup>15</sup> Οὐδέ «и не»: Прав. 49. <sup>16</sup> Креітτον: Прав. 3. <sup>17</sup> Μετά с род. п.

<sup>18</sup> = «Более верного». <sup>19</sup> Прав. 33. <sup>20</sup> Прав. 66: opt. aor. с ἄν.

### 3. Седьмой класс (§§ 902—906)

Δοκέω, ὠθέω, γαμέω, μένω, νέμω, ἔχω, ὑπ-ισχνέομαι, ἔρωτάω,  
μέλει, ἐπι-μέλομαι

138.

1. Определите и переведите следующие формы: τὰ δεδομένα, οἱ γεγαμηκότες, δι-ενείμαντο, ἀπ-έσχετο, ὑπο-σχόμενοι.

2. Ταῦτα ἔδοξε τῇ φύσει, πάντως ἀποθνήσκειν ἅπαντας<sup>1</sup> (Luc. Mort. dial. 15, 3).

3. Βουλευοῦ μὲν βραδέως, ἐπιτέλει δὲ ταχέως τὰ δόξαντα (Isocr. 1, 34)

4. Πρὸς δὲ τοὺς πέλας<sup>2</sup> πορεύου, λαμπρὸν ἱμάτιον ἔχων,  
καὶ φρονεῖν<sup>3</sup> πολλοῖσι<sup>4</sup> δόξεις (Epicharm. fragm. 277 = Stob.,  
vol. IV, p. 157).

5. Οἱ Μῆδοι ἀπέστησαν τῶν Ἀσσυρίων<sup>5</sup> καί, μαχασάμενοι ὑπὲρ τῆς ἐλευθερίας, ἀπέωσαντο<sup>6</sup> τὴν δουλείαν.

6. Καὶ γὰρ τὸ γῆμαι<sup>7</sup> καὶ τὸ μὴ<sup>8</sup> γῆμαι<sup>7</sup> κακόν (Com. 2, 3).

7. Σὺ δ' οὐκ ἐγῆμα; (Com. 2, 998).

8. Οἱ Αἰβύες τῶν θυγατέρων<sup>9</sup> ἀρίστας<sup>10</sup> κρίνουσι τὰς πλεῖστον χρόνον<sup>11</sup> μεμενηκυίας<sup>10</sup> ἀγάμους.

9. Σύμπασα ἡ χώρα<sup>12</sup> κατὰ<sup>12</sup> δώδεκα μέρη διανενομήται (Plat. Leg. 758 E).

10. Αἴαν φίλων σεαυτὸν, οὐχ ἕξεις φίλους (Trag. fragm. adesp. 316 = Monost. 310).

11. Ὅτι ἀληθῆ λέγω, τούτων<sup>14</sup> ὑμῖν μάρτυρας παρέξομαι<sup>8</sup> (Dem. 53, 20).

12. Εἰ μὴ<sup>15</sup> καθέξεις γλῶσσαν, ἔσται σοι κακά (Trag. fragm., p. 364).

13. Δυσὶν κινδύνοις ὑπερκειμένοι<sup>16</sup>, ἀναγκαῖόν ἐστι θατέρου<sup>17</sup> μετασχεῖν (Proverbium).

14. Ἄ ὑπέσχετο, ἀποδέδωκεν (Ar. Rhet. 1419b 33).

15. Εἰ<sup>18</sup> τις ἡμᾶς ἔροιτο<sup>18</sup>, ὅ τι<sup>19</sup> ἐστὶ σοφιστής, τί ἂν αὐτῷ ἀποκριναίμεθα<sup>20</sup> (Plat. Prot. 312D).

16. Ἐκτωρ εἶπε πρὸς Ἀνδρομάχην· «Πόλεμος ἀνδράσι μελήσει<sup>21</sup> πᾶσιν, ἐμοὶ δὲ μάλιστα».

17. Δεῖ τῶν νέων<sup>22</sup> πρῶτον ἐπιμεληθῆναι, ὅπως<sup>23</sup> ἔσονται ἄριστοι (Plat. Euthyphr. 2 D).

<sup>1</sup> Прав. 44а. <sup>2</sup> Οἱ πέλας «другие»: Прав. 11. <sup>3</sup> Прав. 46. <sup>4</sup> = Πολλοῖς.  
<sup>5</sup> Прав. 34. <sup>6</sup> Прав. 42. <sup>7</sup> Прав. 47. <sup>8</sup> Прав. 50б. <sup>9</sup> Прав. 32.  
<sup>10</sup> Прав. 19. <sup>11</sup> Прав. 22. <sup>12</sup> «На». <sup>13</sup> Прав. 14. <sup>14</sup> Средний род:  
Прав. 29. 31. <sup>15</sup> Прав. 50в. <sup>16</sup> Прав. 75. <sup>17</sup> Род. п. зависит от μετασχεῖν:  
Грамм. 1012. <sup>18</sup> «Если бы»... <sup>19</sup> Прав. 68. <sup>20</sup> Прав. 66. <sup>21</sup> «Будет  
предметом заботы»; μελήσει πᾶσιν «все будут заботиться», «все будут думать».  
<sup>22</sup> Род. п. зависит от ἐπιμεληθῆναι: Грамм. 1014. <sup>23</sup> «Чтобы»: Грамм. 1260. 1261.

### 138 а.

1. Образуйте inf. aor. act. от δοκέω, ὀθέω, γαμέω, μένω, νέμω, ἔχω и inf. aor. med. от ὑπιοχνέομαι, ἐρωτάω.

2. Остроумно изречение<sup>1</sup> Диогена: «Аристотель<sup>20</sup> завтракает, когда<sup>2</sup> угодно<sup>3</sup> Филиппу, а Диоген<sup>20</sup>, — когда (угодно) Диогену».

3. Боги низвергли<sup>4</sup> Титанов в тартар.

4. Эдип убил своего отца и женился на своей матери.

5. За кого вышла замуж твоя сестра?

6. Мой брат пробыл<sup>5</sup> три месяца в Афинах.

7. После<sup>21</sup> смерти отца сыновья разделили<sup>6</sup> между собою<sup>5</sup> имущество, которое он оставил.

8. Сократ однажды, размышляя<sup>7</sup> о чем-то, с утра<sup>8</sup> стоял весь день и всю ночь, пока не<sup>9</sup> появилась<sup>10</sup> заря и не взошло<sup>11</sup> солнце.

9. Обещать что-нибудь легче, чем исполнить.

10. Когда кто-то спросил<sup>12</sup> одного спартанца<sup>13</sup>, кто<sup>14</sup> царствует<sup>15</sup> над Спартой, он отвечал: «Законы».

11. Остерегайся<sup>16</sup> делать (то), в чем будешь рассказываться<sup>17</sup>.

12. Кто позаботится о твоих детях, если<sup>18</sup> ты будешь убит<sup>19</sup>?

<sup>1</sup> «Изречение» переведите только членом τό. <sup>2</sup> Прав. 71. <sup>3</sup> Δοκεῖ (безлично) — conj. aor. <sup>4</sup> Ὄθέω. <sup>5</sup> Μένω — aor. <sup>6</sup> «Делить между собою» — δια-νέμειν — med.: Прав. 42. <sup>7</sup> Φρονέω или ζητέω с вин. п. <sup>8</sup> Ἐωθεν (наречие). <sup>9</sup> Μέχρι. <sup>10</sup> Γίγνομαι. <sup>11</sup> Ἀν-ίσχω (= ἀν-έχω). <sup>12</sup> Прав. 75. <sup>13</sup> Порядок слов: «один спартанец, когда кто-то спросил (Прав. 75), ... отвечал». <sup>14</sup> Прав. 68. <sup>15</sup> Βασιλεύω с род. п. <sup>16</sup> Εὐλαβέομαι. <sup>17</sup> «Я рассказываюсь» μετα-μέλομαι с род. п. или (безлично) μετα-μέλει μοι τινος. <sup>18</sup> Прав. 71. <sup>19</sup> = «Умрешь»: Грамм. 1186 ἀποχτείνω. <sup>20</sup> Прав. 54. <sup>21</sup> Μετά с вин. п. Переведите также «после смерти отца» чрез γενετήνους absolutus: «когда отец умрет»: Прав. 75.

Γίγνομαι, βούλομαι, δεῖ, δέομαι, ἐθέλω, οἶομαι, ὀφείλω,  
μαχομαι, καθεύδω

### 139.

1. Определите и переведите следующие формы: ἐγεγόμεθα, ἐβουλήθημεν, δεήσει, δεηθῆναι, ἐθελήσεις.

2. Δοῦλοι καὶ δεσπότες οὐκ ἂν ποτε γένοιντο<sup>1</sup> φίλοι (Plat. Leg. 756 E).

3. Ἄ δεῖ γενέσθαι<sup>2</sup>, ταῦτα καὶ γενήσεται (Trag. fragm., p. 955).

4. Νῦν ἐγὼ πρῶτον ἐπὶ δικαστήριον ἀναβέβηκα, ἔτη γεγωνῶς<sup>3</sup> ἔβδομήκοντα (Plat. Apol. 17 D).

5. Οἱ μὲν<sup>4</sup> ἐκ πτωχῶν πλούσιοι γέγονασιν, οἱ δ'<sup>4</sup> ἐξ ἀδόξων ἐντιμοὶ (Dem. 3, 29).

6. Ἰσοκράτης εἶπεν, ὅτι τὸν ἀγαθὸν ἄνδρα δεῖ τῶν μὲν προγεγενημένων<sup>5</sup> μεμνησθαι<sup>2</sup>, τὰ δὲ ἐνεστῶτα πράττειν<sup>2</sup>, περὶ δὲ τῶν μελλόντων φυλάττεσθαι<sup>2</sup> (Stob. 1, 45).

7. Οὐδέποτε βουλήσεται ὁ δίκαιος ἀδικεῖν (Plat. Gorg. 460 C).

8. Τοῖς ἰσχυροῖς ἐγχωρεῖ, οὗς ἂν βουληθῶσιν<sup>6</sup>, ὑβρίζειν (Lys. 24, 18).

9. Ἀγησίλαος, περὶ ἀνδρείας καὶ δικαιοσύνης ἐρωτηθεὶς, ποτέρα κρείττων εἶη<sup>7</sup>, «Οὐδὲν ἀνδρείας δεησόμεθα», ἔφη, «ἐὰν<sup>8</sup> δίκαιοι πάντες γένωνται<sup>8</sup>» (Stob. 7, 72).

10. Ἀλκίσις, ἡ Πελλοῦ θυγάτηρ, ἠθέλησε μόνη ὑπὲρ τοῦ αὐτῆς ἀνδρός ἀποθανεῖν (Plat. Cony. 179 B).

11. Οἱ δικασταὶ φήθησαν, ἀληθῆ εἶναι<sup>9</sup> τὴν μαρτυρίαν (Dem. 47, 7).

12. Ὡφελε<sup>10</sup> Κῦρος ζῆν<sup>10</sup>! (Xen. Anab. 2, 1, 4.)

13. Λεωνίδαο, ἀκούσας, ἐπισιαῖζεσθαι<sup>9</sup> τὸν ἥλιον τοῖς Περσῶν τοξεύμασι, «Χάριεν<sup>11</sup>», ἔφη, «ὅτι<sup>12</sup> καὶ ὑπὸ σκιᾷ μαχοῦμεθα» (Stob. 7, 46).

14. Καμόντες, ἠδέως δειπνήσετε καὶ καθευδήσετε.

<sup>1</sup> Прав. 66.      <sup>2</sup> «А γενέσθαι — аос. с. inf., зависящий от δεῖ: Прав. 44а.  
<sup>3</sup> «Имея от роду»: Грамм. 982.      <sup>4</sup> Прав. 15.      <sup>5</sup> Грамм. 1014.      <sup>6</sup> Прав. 71.  
<sup>7</sup> Прав. 68.      <sup>8</sup> Прав. 71.      <sup>9</sup> Прав. 44в.      <sup>10</sup> «О если бы»...: Грамм. 1223.  
<sup>11</sup> Χάριεν — средний род прилаг. χαρίεις (Грамм. 320) с перенесенным ударением на 3-й слог от конца. Подразумевается ἐστί: Прав. 3.      <sup>12</sup> Прав. 67.

## 139 а.

1. Образуйте partic. аор. med. или pass. от γίγνομαι, βούλομαι, δέομαι, οἶομαι, μάχομαι.

2. Ласточки улетают уже в южные края<sup>1</sup>: скоро<sup>2</sup> наступит<sup>3</sup> зима.

3. Сократ говорил, что<sup>4</sup> он никогда не<sup>5</sup> был ничьим<sup>6</sup> учителем.

4. Кто захочет<sup>7</sup> вести войну, тому нужны будут<sup>8</sup> союзники.

5. Фаянт попросил отца своего<sup>9</sup> Гелиоса<sup>10</sup> предоставить ему<sup>11</sup> колесницу.

6. С человеком вероломным никто не захочет водить дружбу<sup>12</sup>.

7. Он подумал, что<sup>4</sup> легко обманет судей.

8. После<sup>20</sup> смерти Августа римляне говорили: «О если бы<sup>13</sup> Август или не<sup>14</sup> родился, или не<sup>14</sup> умирал!»

9. Спартанцы постановили, чтобы<sup>15</sup> илоты, сражавшиеся<sup>16</sup> под предводительством<sup>17</sup> Брасида, получили свободу<sup>18</sup> и жили<sup>21</sup>, где захотят<sup>19</sup>.

<sup>1</sup> Τὰ πρὸς μεσημέριαν.      <sup>2</sup> Μετ' οὐ πολὺν χρόνον.      <sup>3</sup> Γίγνομαι или ἐπι-γίγνομαι.  
<sup>4</sup> Прав. 46.      <sup>5</sup> Прав. 51. «Был» — γίγνομαι, аор.      <sup>6</sup> = «Никого».  
<sup>7</sup> Прав. 71.      <sup>8</sup> = «Будет нуждаться в союзниках» — δέομαι с род. п.      <sup>9</sup> См. примеч. 1 к № 32а.      <sup>10</sup> Род. п.      <sup>11</sup> Возвратное местоимение.      <sup>12</sup> «Водить дружбу с кем» = «пользоваться кем как другом» — χάρομαι с двумя дат. падежами: Грамм. 987.      <sup>13</sup> = «Август должен был...» — οἶφείλω, аор., с inf. аор.      <sup>14</sup> Μή: Прав. 50 б.      <sup>15</sup> Аос. с. inf.: Прав. 44в.      <sup>16</sup> Partic. аор.      <sup>17</sup> «Под предводительством Брасида» = «когда Брасид предводительствовал» — ἡγήρομαι: Прав. 75.      <sup>18</sup> = «Были свободны».      <sup>19</sup> «Οπου с conj. аор. и ἄν: Прав. 71.      <sup>20</sup> Μετά с вин. п. Переведите также «после смерти Августа» чрез γενετικός absolutus: «когда А. умер»: Прав. 75.      <sup>21</sup> Οἶκτω.

#### 4. Восьмой класс (§§ 908—914)

##### Αἰρέω, ἔρχομαι, ἐσθίω, ὀράω

140.

1. Определите и переведите следующие формы: αἰρεθέντες, εἶλοντο, ἴνα ἀπ-έλθωσι, ἐωράκατε, ἐάν ἴδωσι, ὀφθῆναι.

2. Οἱ Καρχηδόνιοι, εἰς Σικελίαν στρατεύσαντες, εἶλον Ἀκράγαντα λιμῶν<sup>1</sup> (Xen. Hist. 1, 5, 21).

3. Α. Σὺ βούλοιο ἀν<sup>2</sup> ἀδικεῖσθαι μάλλον, ἢ ἀδικεῖν; — Β. Βουλοίμην μὲν ἀν<sup>2</sup> ἔγωγε οὐδέτερα· εἰ δ' ἀναγκαῖον εἴη<sup>3</sup> ἀδικεῖν ἢ ἀδικεῖσθαι, ἐλοίμην ἀν<sup>2</sup> μάλλον ἀδικεῖσθαι, ἢ ἀδικεῖν (Plat. Gorg. 469 C).

4. Διὰ τῶν μαχαιρῶν τοῦ πυρός τ' ἐλήλυθεν (Com. 4, 513).

5. Καὶ τίς θανόντων<sup>4</sup> ἤλθεν ἐξ Ἀίδου<sup>5</sup> πάλιν; (Eur. Herc. fur. 297).

6. Ἡ ἀλώπηξ, καταφαγοῦσα τὰ κρέα, οὐκ ἐδύνατο ἐξελεθεῖν ἐκ τῆς δρυὸς διὰ τὸ ἐμπλησθῆναι<sup>6</sup> (Dion. Chrys. 47 = v. II, p. 135, 32).

7. Πολλὴν πάνυ κατέλιπεν ὁ πατήρ Τιμάρχῳ οὐσίαν, ἣν οὗτος κατεδήδοκεν (Aeschin. I; 42).

8. Ὀψεσθε, πολλοὺς παρά<sup>7</sup> τὴν ἀξίαν εὖ πράττοντας<sup>8</sup> (Luc. Timon, c. 6).

9. Γράφω, ἀ εἶδον, οὐχ ἀ ἤκουσα (Luc. Quomodo historia conscr. sit, c. 29).

10. Ὁ τῆς πατρίδος καπνὸς λαμπρότερος<sup>9</sup> ὀφθῆσεται τοῦ παρ' ἄλλοις πυρός<sup>10</sup> (Luc. Patriae encomium, c. 11).

<sup>1</sup> Прав. 25. <sup>2</sup> Прав. 66. <sup>3</sup> «Если бы»... <sup>4</sup> Прав. 32. <sup>5</sup> Ἐξ Ἀίδου: предлог ἐξ относится не к Ἀίδου, но к подразумеваемому при нем понятию «дом»: см. примеч. 3 к № 102. <sup>6</sup> Прав. 47. <sup>7</sup> «Вопреки»: Прав. 41. <sup>8</sup> Εὖ πράττω «живу счастливо», «благоденствую», «мне хорошо живется»: Грамм. 1178. Πολλοὺς... εὖ πράττοντας — acc. cum participio, зависящий от ὀψεσθε; переведите предложением с союзом «что»: Грамм. 1395. <sup>9</sup> Λαμπρότερος есть имя сказуемого при ὀφθῆσεται «покажется». <sup>10</sup> Прав. 33.

140 a.

1. Образуйте inf. aor. act. и pass. от αἰρέω, ἐσθίω, ὀράω и inf. perf. от ἔρχομαι.

2. Ἐλλιны взяли Трою после десятилетней осады<sup>1</sup>.

3. «Боясь, как бы<sup>2</sup> его сестра не лишила себя жизни<sup>3</sup>».

4. Что из двух<sup>4</sup> ты выбрал бы<sup>5</sup>, — быть богатым<sup>6</sup>, но<sup>7</sup> бесчестным<sup>6</sup>, или быть бедным<sup>6</sup>, но<sup>7</sup> честным<sup>6</sup>?

5. Я предпочту<sup>8</sup> тысячу раз<sup>9</sup> умереть, чем жить поворно.

6. Никогда не<sup>10</sup> пошел бы<sup>11</sup> я добровольно<sup>12</sup> в рабство.

7. Когда<sup>13</sup> я попал<sup>14</sup> в несчастье, я испытал<sup>15</sup> друзей.

8. Говорят, что<sup>16</sup> атлет Феаген один съел<sup>17</sup> быка.

9. Был закон Солона: «Кто проел<sup>18</sup> отцовское имущество, должен быть<sup>20</sup> лишен гражданских прав<sup>19</sup>».

10. Говорят, что<sup>16</sup> Анаксагора никто не<sup>10</sup> видал<sup>21</sup> смеющимся<sup>22</sup>.

11. «Я не видал никого<sup>10</sup> и не<sup>23</sup> увижу, кому на долю досталась<sup>24</sup> жизнь без печалей<sup>25</sup>».

<sup>1</sup> = «Десять лет осадивши». <sup>2</sup> Прав. 70. <sup>3</sup> «Я лишаю себя жизни» ἀν-αἰρέω ἐμαυτόν, -ήν. <sup>4</sup> Πότερον. <sup>5</sup> Прав. 66. <sup>6</sup> Вин. п. <sup>7</sup> Δέ:

Прав. 54. <sup>8</sup> Αἰρέομαι — med. <sup>9</sup> Χιλιάκις. <sup>10</sup> Прав. 51. <sup>11</sup> Прав. 66 — ἐρχομαι. <sup>12</sup> = «Добровольный» — ἐκόν. <sup>13</sup> Ἐπειδή с ind. Или = «попав». <sup>14</sup> Περι-πίπτω с дат. п.: Грамм. 817. <sup>15</sup> = «Я пришел в испытание (ἡ πείρα)». <sup>16</sup> Прав. 46. <sup>17</sup> Ἐσθίω — aor. <sup>18</sup> Κατ-εσθίω — perf. <sup>19</sup> «Лишенный гражданских прав» ἀτιμος. <sup>20</sup> «Должен быть» = «пусть будет» — 3-е лицо повелит. накл. <sup>21</sup> Пассивная констр.: Прав. 18. <sup>22</sup> Именит. над. <sup>23</sup> Прав. 49. <sup>24</sup> «На долю достается» — γίγνεται. <sup>25</sup> = «Беспечальная» — ἀ-λυπος.

## Τρέχω, φέρω, ἀγορεύω, παίω, πατάσσω, πωλέω, ὠνόμομαι

### 141.

1. Определите и переведите следующие формы: περι-δραμεῖται, ἐξ-ήνεγκε, εἰς-ηνέχθησαν, εἰρημένος, πληγέντες, ἐπράθησαν.
2. Πολλάκις με, πρὸς τὸν πάμπαν ἐπιθυμοῦντα προσδραμεῖν, οὗτος ὁ μακρότατος ἀποκωλύει (Xen. Cyr. 1, 3, 11).
3. Εἰ ἐθελήσειας<sup>1</sup> ἀψασθαι τῆς φιλοσοφίας<sup>2</sup>, ὄψει ἐν βραχεῖ, ὅσον<sup>3</sup> διοίσεις τῶν ἄλλων<sup>4</sup>.
4. Μή<sup>5</sup> μοι φαγεῖν, ἀλλὰ πιεῖν, ὧ βέλτιστε, μᾶλλον προσένεγκε.
5. Πολλοὺς Δημοσθένης εἴρηκε καὶ παντοδαποὺς λόγους (Dinarch. 1, 91).
6. Δις τό γε καλὸν ῥηθὲν οὐδὲν<sup>6</sup> βλάπτει (Plat. Leg. 754 C).
7. Ἐγῶ, νῆ τοὺς θεοὺς, τάληθῆ<sup>7</sup> μετὰ παρρησίας ἐρῶ πρὸς ὑμᾶς καὶ οὐκ ἀποκρύψομαι (Dem. 6, 31).
8. Τίς τὴν θύραν ἐπάταξεν; (Aristoph. Ran. 38).
9. Μέγιστον ὄντα<sup>8</sup>, Κλέωνα ἔπαισα εἰς τὴν γαστέρα (Aristoph. Nub. 549).
10. Ἄλλ' ἐκποδῶν ἄπειμι, πρὶν<sup>9</sup> πληγὰς λαβεῖν<sup>9</sup> (Aristoph. Vesp. 1325).
11. Ἀλέξανδρος, ὅτε εἶλε τὴν Θηβαίων πόλιν, ἀπέδοτο τοὺς ἐλευθέρους πάντας, πλὴν ἱερέων (Ael. Var. hist. 13, 7).
12. Τοξότας τριακοσίους Σκύθας ἐπριάμεθα (And. 3, 5).

<sup>1</sup> «Если бы»... <sup>2</sup> Τῆς φιλοσοφίας зависит от ἀψασθαι: Грамм. 1013. <sup>3</sup> «На сколько»: Прав. 68. <sup>4</sup> Прав. 34. Грамм. 1019. <sup>5</sup> При μή подразумеваются προσενέγκης: Прав. 63. <sup>6</sup> «Нисколько»: Грамм. 983. <sup>7</sup> = Τὰ ἀληθῆ. <sup>8</sup> «Ὄντα «когда был». <sup>9</sup> Πρὶν с inf. «прежде чем» с будущим: Грамм. 1315–1317.

### 141 a.

1. Образуйте partic. aor. act. и pass. от φέρω, ἀγορεύω и partic. aor. act. от τρέχω, παίω, πωλέω.
2. Мы побежим, а<sup>1</sup> вы догоняйте<sup>2</sup> нас.
3. Геракл, перенесши для блага<sup>3</sup> смертных бесчисленные<sup>4</sup> труды, получили в награду<sup>5</sup> бессмертную славу.
4. Много раз<sup>15</sup> уже говорили<sup>6</sup> и опять будут говорить<sup>6</sup>, что мы не живем ради еды<sup>16</sup>, а едим ради жизни<sup>16</sup>.
5. Не говори<sup>7</sup> дурно об умерших<sup>8</sup>.
6. Надо соблюдать<sup>9</sup> то, что сказано<sup>10</sup>.
7. Говорят, что<sup>11</sup> Фалес первый предсказал солнечное<sup>17</sup> затмение.
8. За сколько<sup>12</sup> купил я этот плащ, за столько<sup>12</sup> и продам.
9. Если<sup>13</sup> ты будешь надоедать<sup>14</sup> мне, я побью тебя.

<sup>1</sup> Прав. 54. <sup>2</sup> Διόκω. <sup>3</sup> «Для блага» ὕπερ с род. п.: Прав. 40. <sup>4</sup> Μυρίοι. <sup>5</sup> «Получаю в награду» — ἀθλον φέρομαι (med.). <sup>6</sup> Пассивный оборот: «было

сказано», «будет сказано». <sup>7</sup> Прав. 63: conj. aor. «Говорю дурно о ком» —  
κακῶς λέγω τινα. <sup>8</sup> Ἀπο-θνήσκω — partic. perf. <sup>9</sup> Ἐμ-μένω с дат. н. <sup>10</sup> Partic.  
perf. pass. — средний род. множ. ч. <sup>11</sup> Прав. 46. <sup>12</sup> Род. п.: ὄσου — τοσοῦτου.  
<sup>13</sup> Прав. 71. Или: ei с fut. ind. <sup>14</sup> Ἐνοχλέω. <sup>15</sup> = «Часто». <sup>16</sup> Прав. 47.  
<sup>17</sup> = «Солнца».

## 142.

## После № 106.

1. Κλεομένης, ὁ τῶν Λακεδαιμονίων βασιλεύς, σπονδάς ποτε ἐπτά ἡμερῶν  
συνθέμενος, τοῖς πολεμίοις<sup>1</sup> ἐπέθετο τῇ τρίτῃ νυκτί<sup>2</sup> καὶ πολλοὺς ἀπέκτεινε.  
Λέγοντος δέ τινος· ἘΑδικεῖς, ὦ βασιλεῦ, λύσας τὰς συνθήκας, ἄς συνέθου»,  
«Τί γάρ»; ἔφη, «οὐ συνέθεμην σπονδάς ἐπτά νυκτῶν, ἀλλ' ἡμερῶν».

<sup>1</sup> Грамм. 986.<sup>2</sup> «На третью ночь»: dat. temporis: Грамм. 999.

## 143.

## После № 111.

1. Ἀντίγονος, Μέγαρα πολιορκῶν, τοὺς ἐλέφαντας ἐπήγειν. Οἱ δὲ Μεγαρεῖς,  
σῦς καταλείφοντες ὑγρᾶ πίση καὶ ὑφάπτοντες, ἠφίεσαν<sup>1</sup> αἱ δέ, ὑπὸ τοῦ  
πυρὸς καόμεναι, κεκραγυῖαι<sup>2</sup>, πολλῶ δρόμῳ<sup>3</sup> εἰς τοὺς ἐλέφαντας ἐνέπιπτον·  
οἱ δέ, οἰστρῶντες καὶ ταρασσόμενοι, ἄλλος ἄλλῃ<sup>4</sup> διέφυγον. Ἀντίγονος τοῦ  
λοιποῦ<sup>5</sup> προσέταξε τοῖς Ἰνδοῖς τρέφειν ὕς μετὰ τῶν ἐλεφάντων, ἵνα<sup>6</sup> τὴν  
ὄψιν αὐτῶν καὶ τὴν κραυγὴν τὰ θηρία φέρειν ἐθίζοιτο<sup>6</sup> (Polyaen. 4, 6, 3).

<sup>1</sup> = Ἀφ-ίεσαν (двойное приращение: перед самым глаголом и перед приставкой:  
Грамм. 808). <sup>2</sup> Грамм. 788. <sup>3</sup> Грамм. 996. <sup>4</sup> «Один в одну  
сторону, другой в другую». <sup>5</sup> «На будущее время»: Прав. 35. <sup>6</sup> Прав. 69.

## 144.

## После № 114.

1. Ξενοκράτης ὁ φιλόσοφος, στρουθίου<sup>1</sup> ποτὲ διακομένου<sup>1</sup> ὑπὸ ἱέρακος καὶ  
εἰσπηδήσαντος<sup>1</sup> εἰς τοὺς κόλπους αὐτοῦ, καταψήσας, μεθῆκεν, εἰπὼν· «Τὸν  
ἐκέτην οὐ δεῖ ἐκδιδόναι». (Diog. La. 4, 2, 6, 10.)

2. Μέναιχμον τὸν γεωμέτρην Ἀλέξανδρος ἡξίου συντόμως αὐτῷ παρα-  
δοῦναι<sup>2</sup> τὴν γεωμετρίαν. Ὁ δέ<sup>3</sup> ἜΩ βασιλεῦ, ἔφη, «κατὰ μὲν τὴν χώραν  
ὁδοὶ εἰσὶν ἰδιωτικαὶ καὶ βασιλικαὶ, ἐν δὲ τῇ γεωμετρίᾳ πᾶσιν ἐστὶν ὁδὸς μία»  
(Stob. v. 4, p. 205).

3. Παρ' Εὐκλείδη τις, ἀρξάμενος γεωμετρεῖν, ὡς<sup>4</sup> τὸ πρῶτον θεώρημα  
ἔμαθεν, ἤρετο<sup>5</sup> τὸν Εὐκλείδην· «Τί δέ μοι πλέον ἔσται<sup>6</sup> ταῦτα μανθάνοντι»;  
Καὶ ὁ Εὐκλείδης, τὸν παῖδα<sup>7</sup> καλέσας, «Δός», ἔφη, «αὐτῷ τριώβολον, ἐπειδὴ  
δεῖ αὐτόν, ἐξ ὧν<sup>8</sup> μανθάνει, κερδαίνειν» (Stob. v. 4, p. 205).

4. Ἀρίστιππος ἦτει<sup>9</sup> Διονύσιον ἀργύριον· καὶ ὅς<sup>10</sup> Ἀλλὰ μὴν<sup>11</sup> ἔφησθα<sup>12</sup>,  
οὐκ ἀπορήσειν τὸν σοφόν». Ὁ δέ<sup>3</sup>, ὑπολαβών, «Δός», ἔφη, «καὶ περὶ τοῦτου  
ζητῶμεν. Δόντος<sup>14</sup> δέ, Ἐὐρᾶς», ἔφη, «ὅτι οὐκ ἠπόρηκα» (Diog. La. 2, 8,  
4, 82).

5. Στρατόνικος, παρακληθεὶς<sup>15</sup> ἀκοῦσαι ποτε κιθαρωδοῦ, μετὰ τὴν ἀκρόασιν  
εἶπε· «Τῷ δ'<sup>16</sup> ἕτερον<sup>17</sup> μὲν ἔδωκε πατήρ<sup>18</sup>, ἕτερον<sup>17</sup> δ' ἀνένευσεν»<sup>19</sup> (Hom.  
Π. 16, 250). Καὶ τινος εἰπόντος<sup>20</sup> «Τὸ ποῖον»; «Κακῶς μὲν κιθαρίζειν»,  
ἔφη, «ἔδωκεν, ἄδειν δὲ καλῶς ἀνένευσεν» (Athen. 8, 350d).

6. Διογένης, Ἀναξιμένει τῷ ῥήτορι<sup>21</sup>, παχεῖ ὄντι, προσελθών, «Ἐπίδος<sup>22</sup>  
καὶ ἡμῖν», ἔφη, «τοῖς πτωχοῖς τῆς γαστροῦ· καὶ γὰρ αὐτὸς κουφισθήσῃ καὶ  
ἡμᾶς<sup>23</sup> ὠφελήσεις» (Diog. La. 6, 2, 6, 57).

7. Ἐγὼ γεωργῶ τὸν ἀγρόν, οὐχ ὅπως τρέφῃ<sup>24</sup>  
 Αὐτός με, παρ' ἐμοῦ δ' ἵνα τροφὴν προσιλαμβάνῃ<sup>24</sup>.  
 Σκάπτω γὰρ αὐτὸς ἐπιμελῶς σπειρω τ' αἶε,  
 Καὶ πάντα ποιῶ πρὸς τὸ δοῦναι καὶ λαβεῖν.<sup>25</sup>  
 Ὁ δὲ<sup>3</sup> λαμβάνει μὲν, ἀποδίδωσι δ' οὐδὲ ἓν<sup>28</sup> (Com. 4, 691).
8. Εἰ<sup>27</sup> τὰ δάκρυ<sup>28</sup> ἡμῖν τῶν κακῶν<sup>29</sup> ἦν φάρμακον,  
 Ἄεϊ θ'<sup>30</sup> ὁ κλαύσας τοῦ πονεῖν<sup>31</sup> ἐπάυετο,  
 Ἥλλαττόμεσθ'<sup>32</sup> ἄν<sup>33</sup>, δάκρυα δόντες, χρυσίον.  
 Νῦν δ' οὐ προσέχει τὰ πράγματ'<sup>34</sup> οὐδ' ἀποβλέπει  
 Εἰς ταῦτα, δέσποτ'<sup>35</sup>, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν ὁδόν<sup>36</sup>,  
 Ἐάν τε<sup>37</sup> κλάης, ἄν τε<sup>37</sup> μή<sup>38</sup>, πορεύεται.  
 Τί οὖν ποιεῖς πλέον<sup>39</sup>; Οὐδέν· ἡ λύπη δ' ἔχει,  
 Ὡσπερ τὸ δένδρον τοῦτο, καρπὸν τὸ δάκρυον<sup>40</sup> (Com. 4, 23).
9. Φύσις κέρατα ταύροις,  
 Ὅπλας δ' ἔδωκεν ἵπποις,  
 Ποδακίην<sup>41</sup> λαγωοῖς,  
 Λέουσι χάσμι' ὀδόντων,  
 Τοῖς ἰχθύσιν τὸ νηκτόν<sup>42</sup>,  
 Τοῖς ὀρνέοις πέτεσθαι,  
 Τοῖς ἀνδράσιν φρόνημα<sup>43</sup>.  
 Γυναίξιν οὐκ ἔτ' εἶχεν<sup>44</sup>.  
 Τί οὖν; δίδωσι κάλλος  
 Ἄντ' ἀσπίδων ἀπασῶν,  
 Ἄντ' ἐγγέων<sup>45</sup> ἀπάντων.  
 Νικᾷ δὲ καὶ σίδηρον  
 Καὶ πῦρ καλὴ τις οὔσα  
 (Anacreontea, 2 = Anthol. lyr., p. 351 Hiller).
10. Ἀλέξανδρος, αἰτήσαντος Διογένους<sup>1</sup> δραχμὴν, «οὐ βασιλικόν», ἔφη,  
 «τὸ δῶρον». Τοῦ δὲ<sup>3</sup> εἰπόντος<sup>1</sup> «Οὐκοῦν δὸς τάλαντον», «Ἄλλ' οὐ κυνικόν»,  
 ἔφη, «τὸ αἵτημα» (Gnomologium Vaticanum, 104).
- <sup>1</sup> Στρουθίου... διακομμένου: Прав. 75. <sup>2</sup> Παρα-δίδωμι «передаю» = «преподаю». <sup>3</sup> Прав. 15. <sup>4</sup> «Как только». <sup>5</sup> Αοριστ от ἐρωτάω: Грамм. 904, 8. <sup>6</sup> Πλέον μοί ἐστι мнѣ есть польза». <sup>7</sup> Ὁ παῖς значит также «раб», «слуга». <sup>8</sup> Ἐξ ὧν = ἐκ τούτων ἄ. <sup>9</sup> Αἰτέω τινά τι «прошу у кого что». <sup>10</sup> Καὶ ὅς οἱ οὐ». Подразумевается «сказал». <sup>11</sup> Ἄλλὰ μὴν «но однако». <sup>12</sup> Ἐφησθα - 2-е л. ед. ч. имперфекта от φημί: Грамм. 855. При нем ас. с.и.и. inf.: Прав. 44в. <sup>13</sup> Прав. 64. <sup>14</sup> Δόντος = δόντος αὐτοῦ: Прав. 75. <sup>15</sup> Partic. аог. pass. от гл. παρα-καλέω: Грамм. 817. <sup>16</sup> Прав. 15. <sup>17</sup> Ἐτερος - ἕτερος «один-другой». <sup>18</sup> Разумеется Зевс. <sup>19</sup> Ἄνα-νεύω τινί τι «отказываю кому в чем». <sup>20</sup> Прав. 75. <sup>21</sup> Дат. п. зависит от προσ-ελεῶν: «к кому». <sup>22</sup> Ἐπι-δίδωμι τινός τινι «уделяю (из) чего кому». <sup>23</sup> Вин. п. зависит от ἀφελήσεις: Грамм. 967. <sup>24</sup> Прав. 69. <sup>25</sup> Прав. 47: «для того, чтобы дать (полю) и получить (от поля)». <sup>26</sup> Οὐδὲ ἓν = οὐδέν. <sup>27</sup> Εἰ «если бы»: Грамм. 1276, 4 и 1297. <sup>28</sup> = Δάκρυα. <sup>29</sup> Gen. obj.: Прав. 29: «от»... <sup>30</sup> θ' = τέ: Грамм. 32. <sup>31</sup> Прав. 34 и 47. <sup>32</sup> = Ἥλλαττόμεθα (от ἀλλάττομαι «вымениваю себе»): Прав. 42. <sup>33</sup> Грамм. 1276, 4 и 1297. <sup>34</sup> = Τὰ πράγματα (подлежащее). <sup>35</sup> = Δέσποτα, влат. п. от ὁ δεσπότης. <sup>36</sup> Вин. п. зависит от πορεύεται. Переведите твор. падежом. <sup>37</sup> Ἐάν τε - ἄν τε «ли-или»: Прав. 71. Ἄν = ἔάν. <sup>38</sup> Подразумевается κλάης. <sup>39</sup> Πλέον ποίω «получаю выгоду», «достигаю». <sup>40</sup> Конструкция: ἡ λύπη ἔχει τὸ δάκρυον καρπόν: Прав. 19: «в качестве плода», «как плод». <sup>41</sup> = Ποδακίαν «быстрогу ногу». <sup>42</sup> «Способность плавать». <sup>43</sup> «Мужество», «отвага». <sup>44</sup> Подразумевается οὐδέν. <sup>45</sup> = Ἐγγῶν (род. п. множ. ч. от τὸ ἐγγος «копье»).



1. Σχολαστικός, καθεύδειν βουλόμενος, οὐκ ἔχων προσκεφάλαιον, τὸν δοῦλον<sup>1</sup> ἐκέλευσε κεράμιον ὑποθεῖναι<sup>1</sup>. Τοῦ δὲ εἰπόντος· «Σκλήρῳν ἐστίν», ἀπεκρίνατο· «Ἐμπλησον πτερῶν<sup>3</sup>».

<sup>1</sup> Прав. 44 в.

<sup>2</sup> Прав. 75.

<sup>3</sup> Грамм. 1017.

1. Ἐπεὶ Τειρεσίας ὑπ' Ἀθηναῖς ἐτυφλώθη, Χαρικλώ, ἡ μήτηρ αὐτοῦ, ἐδεῖτο αὐτῆς<sup>1</sup> ἀποκαταστήσαι αὐτῷ πάλιν τὰς ὄρασεις. Ἡ δὲ Ἀθηναῖα, οὐ δυναμένη τοῦτο ποιῆσαι, τὰς ἀκοὰς διακαθάρασα, πᾶσαν ὀρνίθων φωνὴν ἐποίησε συνιέναι<sup>2</sup> καὶ σκῆπτρον αὐτῷ ἔδωκεν, ὃ φέρων ὁμοίως τοῖς βλέπουσιν ἐβάδιζεν (Apollod. 3, 6, 7, 4).

2. Σχολαστικός, νοσοῦντα ἐπισκεπτόμενος, ἡρώτα περὶ τῆς ὑγείας· ὃ δὲ οὐκ ἐδύνατο ἀποκρίνασθαι. Ὀργισθεὶς οὖν εἶπεν· «Ἐλπίζω, κάμῃ<sup>3</sup> νοσήσειν<sup>4</sup> καὶ ἐλθόντι σοι οὐκ ἀποκριεῖσθαι<sup>4</sup>».

<sup>1</sup> Грамм. 1018.

<sup>2</sup> Ἐποίησε συνιέναι = ἐποίησεν αὐτὸν συνιέναι: Грамм. 1356.

= Καὶ ἐμέ.

<sup>4</sup> Прав. 44 в.

1. Ἀρίστιππος, ἐρωτηθεὶς, διὰ τί οἱ μὲν φιλόσοφοι ἐπὶ τὰς τῶν πλουσίων θύρας ἔρχονται, οἱ δὲ πλούσιοι ἐπὶ τὰς τῶν φιλοσόφων οὐ<sup>1</sup>, εἶπεν· «Ὅτι<sup>2</sup> οἱ μὲν<sup>3</sup> ἴσασιν, ὧν δέονται, οἱ δ'<sup>3</sup> οὐκ ἴσασιν» (Diog. Laert. 2, 8, 4, 69).

2. Πίνδαρος ὁ ποιητής, ἐρωτηθεὶς, διὰ τί, μέλη γράφων, ἄδειν οὐκ ἐπίσταται, «Καὶ γὰρ οἱ ναυπηγοί», ἔφη, «πηδάλια ποιοῦντες, κυβερναῖν οὐκ ἴσασιν».

<sup>1</sup> Подразумевается ἔρχονται.

<sup>2</sup> «Потому что».

<sup>3</sup> Прав. 15.

1. Ἀγησίλαος, παρακαλούμενός ποτε ἀκοῦσαι τοῦ τὴν ἀηδὸνα μιμουμένου<sup>1</sup>, παρητήσατο, φήσας· «Αὐτῆς<sup>1</sup> ἀκήκοα πολλάκις» (Plut. Apophth. Lac., p. 259, 58).

2. Χίλωνά<sup>2</sup> φασί, γηραιὸν ἦδη ὄντα, εἰπεῖν<sup>2</sup>, ὡς<sup>3</sup> οὐδὲν συνειδείη<sup>3</sup> ἄνομον ἑαυτῷ<sup>4</sup> ἐν τῷ βίῳ (Diog. La. 1, 3, 3, 71).

3. Τροφώνιος καὶ Ἀγαμήδης, ποιήσαντες ἐν Δελφοῖς νεῶν, ἤτουν παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος τὸν μισθόν. Ὁ δὲ αὐτοῖς ἔφη δώσειν<sup>5</sup> τῇ ἐβδόμῃ ἡμέρᾳ<sup>6</sup> καὶ ταύτῃ<sup>6</sup> ἀπέθανον (Stob. 120, 3).

<sup>1</sup> Ἀκοῦω «слушаю (кого)» соединяется с род. п.: Грамм. 1015.

<sup>2</sup> Прав. 44 в.

<sup>3</sup> Прав. 67.

<sup>4</sup> Σύν-οἶδα «сознаю (за собою)» соединяется с дат. п.: Грамм. 986.

<sup>5</sup> Прав. 45.

<sup>6</sup> «На седьмой день»... «в этот (день)»: dat. temporis: Грамм. 999.

1. Διογένης, τῷ μύρῳ τοὺς πόδας ἀλειψάμενος<sup>1</sup>, ἔφη, ἀπὸ μὲν τῆς κεφαλῆς εἰς τὸν ἄερα ἀπιέναι<sup>2</sup> τὸ μύρον<sup>2</sup>, ἀπὸ δὲ τῶν ποδῶν εἰς τὴν ὄσφρησιν (Diog. La. 6, 2, 6, 39).

2. Δημοκράτης ὁ παλαιστής, νοσήσας<sup>3</sup> τοὺς πόδας<sup>4</sup>, παριῶν εἰς τοὺς ἀγῶνας καὶ στάς ἐν τῷ σταδίῳ, περιγράφων ἑαυτῷ<sup>5</sup> κύκλον, προσέταττε τοῖς ἀντι-

παλαισταῖς ἔξω τῆς γραμμῆς αὐτὸν προέλκειν. Οἱ δὲ ἤττωντο, οὐ δυνάμενοι, ὁ δὲ στεφανούμενος<sup>6</sup> ἀπῆει (Ael. Var. Hist. 4, 15).

3. Τῆς νυκτὸς ἤδη προηκούσης<sup>7</sup>, ἐπάνεισι<sup>8</sup> ποτε ἀπὸ δειπνοῦ Σωκράτης. Νεανίσκοι δὲ ἀκόλαστοι, προμαθόντες, ἐνελόχησαν ἐπανιόντα, δᾶδας ἔχοντες ἡμίμενας<sup>9</sup> καὶ Ἐρινύων πρόσωπα. Οὐδ<sup>10</sup> ἰδὼν, ὁ Σωκράτης οὐ διαταράχθη, ἀλλ' ἐπιστὰς ἠρώτα, οἷα<sup>11</sup> καὶ τοὺς ἄλλους<sup>11</sup> ἢ ἐν Λυκείῳ ἢ ἐν Ἀκαδημείᾳ (Ael. V. H. 9, 29).

4. Εἶ<sup>12</sup> τις τῶν Λακῶνων φωραθειῆ<sup>12</sup> ἀμαρτάνων, ἔδει τοῦτον<sup>13</sup> βωμόν τινα τῶν ἐν τῇ πόλει<sup>14</sup> περιέειναι<sup>13</sup>, ψόγον ἄδοντα, πεπονημένον εἰς ἑαυτὸν (Plut. Instituta Laconica, 9).

5. Ξενοκράτης, ὁ Πλάτωνος ἐταῖρος, ἔλεγεν, οὐδὲν διαφέρειν<sup>15</sup> ἢ τοὺς πόδας ἢ τοὺς ὀφθαλμοὺς εἰς ἄλλοτριαν οἰκίαν τιθέναι<sup>15</sup>. ἐν ταύτῳ γὰρ ἀμαρτάνειν<sup>16</sup> τὸν τε εἰς ἃ μὴ δεῖ χωρῖα βλέποντα<sup>16</sup> καὶ εἰς οὓς μὴ δεῖ τόπους παριόντα<sup>16</sup> (Ael. V. H. 14, 42).

<sup>1</sup> Прав. 42.      <sup>2</sup> Прав. 44в.      <sup>3</sup> «Заболев» — аорист начинательный: Грамм. 1199.

<sup>4</sup> Прав. 20.      <sup>5</sup> «Вокруг себя»: Грамм. 986.      <sup>6</sup> Стефанούμενος по форме может быть как *mediūm* (Грамм. 1181) «увенчивая себя», так и *passivum* «увенчиваемый»; здесь — *passivum*: он получал венки в награду, как победитель.

<sup>7</sup> Прав. 75.      <sup>8</sup> Ἐπάνεισι здесь в смысле настоящего — *praesens historicum*: Грамм. 1191.

<sup>9</sup> От ἄπτω.      <sup>10</sup> Относительное местоимение по-гречески, как и по-латыни, может употребляться в значении русского «он»: Лат. грамм. 1233.

<sup>11</sup> = Οἷα ἠρώτα καὶ τοὺς ἄλλους: Грамм. 974.      <sup>12</sup> См. примеч. 6 к № 117.

<sup>13</sup> Прав. 44в.      <sup>14</sup> Τῶν ἐν τῇ πόλει, подразумеваются βωμῶν: *gen. partit.*, зачисляющий от тινά: Прав. 32.

<sup>15</sup> Прав. 44в. В этом *acc. cum inf.* τιθέναι есть подлежащее (замещающее собою существительное в вин. п.), а διαφέρειν — сказуемое.

<sup>16</sup> Ἀμαρτάνειν τὸν... βλέποντα καὶ... παριόντα зависит от ἔλεγεν: Прав. 44в.

## 150.

После № 129.

Σοφοκλῆς ὁ τραγωδοποιός, ὑπὸ Ἰοφῶντος τοῦ υἱοῦ ἐπὶ τέλει τοῦ βίου παρανοίας<sup>1</sup> κρινόμενος, ἀνέγνω τοῖς δικασταῖς Οἰδίπου τὸν ἐπὶ Κολωνῶ, ἐπιδεικνύμενος διὰ τοῦ δράματος, ὅπως<sup>2</sup> τὸν νοῦν<sup>3</sup> ὑγαίνει<sup>2</sup> ὥστε<sup>4</sup> τοὺς δικαστὰς τὸν μὲν<sup>5</sup> ὑπερθαυμάσαι, καταψήφισασθαι δὲ τοῦ υἱοῦ<sup>5</sup> αὐτοῦ μανίαν<sup>6</sup> (Luc. Macroβ., c. 24 = p. 644).

<sup>1</sup> Παρανοίας есть *genetivus criminis*: Грамм. 1021 — «за...», «по обвинению в...»

<sup>2</sup> Прав. 68.      <sup>3</sup> Прав. 20.      <sup>4</sup> Ὡστε с *inf.* или с *acc. cum inf.* «так что»: Грамм. 1270.

<sup>5</sup> Вин. п. τὸν (μὲν) зависит от ὑπερ-θαυμάσαι: Грамм. 969.

<sup>6</sup> Κατα-ψηφίζομαι «осуждаю» соединяется с род. п. лица, подвергающегося осуждению, и с вин. п. вины, за которую это лицо осуждается: Грамм. 1022.

## 151.

После № 131.

1. Σωκράτης ἐν συμποσίῳ τινί, πολλοῦ οἴνου αὐτῷ δεδομένου<sup>1</sup>, τοῦτον ἐξέχει<sup>2</sup>. Ἐπεὶ δὲ τινες αὐτὸν ἐμέμφοντο ἐπὶ τῷ ἀπολλύναι<sup>3</sup> τὸν οἶνον, εἶπεν «Ἐάν<sup>4</sup> γὰρ αὐτὸν ἐκπίω<sup>4</sup>, οὐ μόνον αὐτὸς ἀπόλλυται, ἀλλὰ καὶ ἐμὲ προσαπόλλυσιν» (Gnomologium Vaticanum, 488).

2. Ἀντισθένης, γνωρίμου ποτὲ πρὸς αὐτὸν ἀποδυρομένου<sup>1</sup>, ὡς<sup>5</sup> εἴη<sup>5</sup> τὰ ὑπομνήματα ἀπολωλεκώς<sup>5</sup>, «Ἐδει», ἔφη, «ἐν τῇ ψυχῇ αὐτὰ καὶ μὴ<sup>6</sup> ἐν ταῖς χαρτίσι καταγράφειν» (Diog. La. 6, 1, 4, 5).

3. Διογένης λόγον τινὰ διεξῆει περὶ σωφροσύνης καὶ ἐγκρατείας, καί, ὡς<sup>7</sup> ἐπῆρουν αὐτὸν οἱ Ἀθηναῖοι, «Κάκιστ' ἀπόλοιθε<sup>8</sup>», ἔφη, «τοῖς ἔργοις<sup>9</sup> μοι ἀντιλέγοντες».

4. Φιλόσοφος τις, ἔχων δύο μαθητάς, ἕτερον μὲν ἀφυῆ, φιλόπονον δέ, ἕτερον δὲ εὐφυῆ, ἀργόν δέ, εἶπεν· «Ἀμφότεροι ἀπόλοισθε<sup>8</sup>, ὅτι<sup>10</sup> σὺ μὲν ἐθέλων οὐ δύνασαι, σὺ δὲ δυνάμενος οὐκ ἐθέλεις» (Παεπα 170).

5. Ἀλεξάνδρῳ, ἐξιόντι ἐπὶ πόλεμον, Ἀριστοτέλης εἶπε· «Περίμεινον τὸ τέλειον<sup>11</sup> τῆς ἡλικίας καὶ τότε πολέμει». Ὁ δέ, «Φοβοῦμαι», ἔφη, «μὴ<sup>12</sup> περιμένων τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας, τὴν τῆς νεότητος τόλμαν ἀπολέσω<sup>13</sup>» (Gnomologium Vaticanum, 98).

6. Ἐπῆναι Σπαρτιάτης τὸ ἔπος Ἡσιόδου τὸ λέγον· «Οὐδ' ἂν βούς ἀπόλοιτ'<sup>13</sup>, εἰ<sup>14</sup> μὴ γείτων κακὸς εἴη», ἀκούοντος Διογένοους<sup>1</sup>. Ὁ δὲ εἶπε· «Καὶ μὴν<sup>15</sup> Μεσσήνιοι καὶ οἱ βόες αὐτῶν ἀπολώλασι, καὶ ὑμεῖς ἐστε αὐτῶν γείτονες».

7. Πύρρος, ἐπεὶ, συμβάλλων Ῥωμαίοις<sup>16</sup>, δις ἐνίκησε, πολλοὺς τῶν φίλων<sup>17</sup> καὶ ἡγεμόνων<sup>17</sup> ἀπολέσας, «Ἐάν<sup>18</sup> ἔτι μίαν», ἔφη, «μάχην<sup>19</sup> Ῥωμαίους νικήσωμεν<sup>18</sup>, ἀπολώλαμεν» (Plut. Regum et imperatorum apophth., p. 220).

8. Διαγόρας, ὁ ἄθεος<sup>20</sup> προσαγορευόμενος, ἐν τῷ πλεῖν<sup>21</sup> ποτε χειμαζομένου<sup>1</sup> τοῦ πλοίου καὶ τῶν συνεπιβατῶν λεγόντων<sup>1</sup>, ὅτι «διὰ τὸν ἄνδρα τοῦτον ἀπολύμεθα», δείξας πλησίον ἕτερον πλοῖον κινδυνεῖον, εἶπε· «Μή<sup>22</sup> τι κάκεινοις<sup>23</sup> Διαγόρας συμπλεῖ»; (Florilegium Monacense 190).

<sup>1</sup> Прав. 76.

<sup>2</sup> От ἐκ-γέω.

<sup>3</sup> Прав. 47: «ва то, что он» . . .

<sup>4</sup> Прав. 71.

<sup>5</sup> Прав. 67. Εἴη ἀπολαλεκῶς ἐστὶ описательная форма желательного наклонения perfecti.

<sup>6</sup> Прав. 50 б.

<sup>7</sup> «Когда».

<sup>8</sup> Прав. 65.

<sup>9</sup> Прав. 25.

<sup>10</sup> Ποιому что.

<sup>11</sup> Τέλειον ἐστὶ субстантивированное прилагательное — «зрелость». Τὸ τέλειον τῆς ἡλικίας «зрелость возраста» = «зрелый возраст».

<sup>12</sup> Прав. 70.

<sup>13</sup> Прав. 66.

<sup>14</sup> Εἰ . . . εἴη здесь поставлено вместо ἐάν ἦ: Прав. 71.

<sup>15</sup> Καὶ μὴν «однако».

<sup>16</sup> Грамм. 986 и 987 б.

<sup>17</sup> Прав. 32.

<sup>18</sup> Прав. 71.

<sup>19</sup> Грамм. 975. Μάχην νικᾶν «побеждать в сражении».

<sup>20</sup> Прав. 19.

<sup>21</sup> Прав. 47:

«во время плаванья».

<sup>22</sup> Μή здесь вопросительный союз в вопросе, на который ожидается отрицательный ответ: «неужели», «разве».

<sup>23</sup> = Καὶ ἐκείνοις.

Дат. п. зависит от сим-πλεῖ, глагола, сложенного с σύν: Грамм. 986.

1. Ἀνάξαρχος, ὁ φυσικὸς φιλόσοφος, Ἀλεξάνδρου τοῦ βασιλέως εἰπόντος<sup>1</sup> «Κρεμῶ σε», «Ἄλλοις», ἔφη, «ἀπέλει· ἐμοὶ δὲ οὐδὲν διαφέρει ὑπὲρ γῆς ἢ κατὰ γῆς σήπασθαι» (Gnomologium Vaticanum 64 = Stob. 7, 30).

2. Δυσκόλῳ ἱατρῶ<sup>2</sup> προσιῶν<sup>2</sup> τις εἶπεν· «ὦ λῶστε, κεῖσθαι οὐ δύναμαι οὐδὲ<sup>4</sup> ἐστάναι, ἀλλ' οὐδὲ<sup>4</sup> καθῆσθαι». Καὶ ὁ ἱατρός· «Οὐδὲν σοὶ λείπεται», ἔφη, «εἰ μὴ<sup>5</sup> κρεμασθῆναι».

3. Ἔσβεσε τὸν λύχνον μῶρος, ψυλλῶν ὑπὸ πολλῶν

δακνόμενος, λέξας· «Οὐκέτι με βλέπετε» (Anthol. Palatina, 11, 432).

4. Τὸ ἐμὸν σῶμα, ὡ παῖδες, ὅταν<sup>6</sup> τελευτήσω<sup>6</sup>, μῆτε ἐν χρυσῷ θῆτε<sup>7</sup>, μῆτε ἐν ἀργύρῳ, μῆτε ἐν ἄλλῳ μηδενί<sup>8</sup>, ἀλλὰ τῇ γῆ ὡς τάχιστα ἀπόδοτε. Τί γὰρ τούτου μακαριώτερον, — τοῦ γῆ μιχθῆναι<sup>9</sup>, ἢ πάντα μὲν τὰ καλὰ, πάντα δὲ τὰ ἀγαθὰ φύει καὶ τρέφει; (Xen. Cyr. 8, 7, 25) (Слова умирающего Кира).

5. Κλέοβις καὶ Βίτων, Κυδίπτης τῆς μητρὸς αὐτῶν εὐξαμένης<sup>1</sup> τῇ Ἥρᾳ δοῦναι τοῖς παισίν, ὅπερ ἂν εἴη<sup>10</sup> κάλλιστον, ὅτι<sup>11</sup>, ἑαυτοὺς ὑποζεύξαντες, τὴν μητέρα εἰς τὸ ἱερὸν ἀνήγαγον, τὸν βίον παραχρῆμα ἐτελεύτησαν (Plut. fragm. 22, 7 = p. 42, 25).

6. Αἰσωπὸς φησι, τὰς κύνας<sup>12</sup>, δερμάτων τινῶν πλεόντων<sup>13</sup> ἐφιεμένας, ὀρμηθῆναι<sup>12</sup> μὲν ἐκπίνειν τὴν θάλατταν, ῥαγῆναι<sup>12</sup> δὲ πρότερον, πρὶν<sup>14</sup> δερμάτων<sup>15</sup> λαβέσθαι (Plut. De communibus notitiis, c. 19, 2 = p. 1306).

7. Διογένης, λέγοντος<sup>1</sup> αὐτῷ τινος ἰσχυρῶς δεισιδαίμονος· «Μιᾶ πληγῇ τὴν κεφαλὴν σου διαρρήξω», «Ἐγὼ δέ γε», ἔφη, «πταρῶν<sup>16</sup> ἐξ ἀριστερῶν, τρέμειν<sup>17</sup> σε ποιήσω» (Diog. La. 6, 2, 6, 48).

8. Ὁ Ἀντιφάνης ἔλεγε παίζων, ἐν τινι πόλει τὰς φωνὰς<sup>19</sup>, εὐθὺς λεγομένας, πῆγνυσθαι<sup>19</sup> διὰ ψυχῶς, εἰδ<sup>18</sup> ὕστερον, ἀνιεμένων<sup>19</sup>, ἀκούειν<sup>20</sup> θέρους<sup>21</sup>, ἃ τοῦ χειμῶνος<sup>21</sup> διελέχθησαν (Plut. De profectibus in virtute, c. 7 = p. 94).

9. Διὰ τί τὰ ἀπὸ χιόνος καὶ κρυστάλλου<sup>22</sup> ὕδατα φαῦλά<sup>23</sup> ἔστιν; «Ὅτι<sup>24</sup>, παντὸς ὕδατος πηγνυμένου<sup>1</sup>, τὸ λεπτότατον καὶ κουφότατον<sup>25</sup> ἐξατμίζει. Σημεῖον<sup>26</sup> δέ, ὅτι<sup>27</sup> ἔλαττον γίγνεται<sup>28</sup>, ἢ πρότερον, ὅταν<sup>29</sup> τακῆ<sup>30</sup> παγόν· ἀπεληλυθότος<sup>1</sup> οὖν τοῦ ὑγεινοτάτου<sup>25</sup>, ἀνάγκη, αἰεὶ τὸ καταλειπόμενον<sup>25</sup> χεῖρον εἶναι<sup>31</sup> (Ar. fragm. 206 = p. 1515 b 14).

<sup>1</sup> Прав. 75.

<sup>2</sup> Дат. п. зависит от прос-ιών, — глагола с приставкой прѣс:

Γραμμ. 986.

<sup>3</sup> Причастие іѡν имеет значение также и прошедшего времени.

<sup>4</sup> Прав. 49.

<sup>5</sup> Εἰ μὴ после отрицательного слова (здесь οὐδέν) значит «кроме»,

«кроме как».

<sup>6</sup> Прав. 71.

<sup>7</sup> Прав. 63.

<sup>8</sup> Прав. 51.

<sup>9</sup> Прав. 47;

здесь τοῦ μοχθῆναι есть приложение к τούτου: Прав. 33.

<sup>10</sup> Прав. 66.

<sup>11</sup> «За то, что»...

<sup>12</sup> Прав. 44 в.

<sup>13</sup> Род. п. зависит от ἐφιεμένης: Грамм. 1013.

<sup>14</sup> Πρὶν с инфинитивом — «прежде чем» с изъяв. накл.: Грамм. 1315, 1317,

<sup>15</sup> Грамм. 1013.

<sup>16</sup> Πταρῶν — причастие аориста II от πταίρω или πτάρνυμαι «чихаю». Здесь разумеется верование древних о том, что чихание (как и другие действия) с левой стороны служит предзнаменованием несчастья.

<sup>17</sup> Τρέμειν σε — acc. cum inf., зависящий от ποιήσω: Грамм. 1356.

<sup>18</sup> = Εἶτα.

<sup>19</sup> При ἀνιεμένων подразумевается αὐτῶν (= τῶν φωνῶν): Прав. 75.

<sup>20</sup> При ἀκούειν подразумевается τοὺς ἀνθρώπους.

<sup>21</sup> Прав. 35.

<sup>22</sup> Подразумевается «(воды) получившиеся от таяния».

<sup>23</sup> Т. е. для питья.

<sup>24</sup> «Потому что».

<sup>25</sup> Т. е. «часть», «элемент».

<sup>26</sup> Подразумевается ἐστί: Прав. 3.

<sup>27</sup> «Что».

<sup>28</sup> Подразумевается τὸ ὕδωρ.

<sup>29</sup> Прав. 71.

<sup>30</sup> Τακῆ есть conj. aor. pass. II от τήκω «плавлю», растопляю».

<sup>31</sup> Прав. 44 б.

1. Γῆς<sup>1</sup> ἐπέβην γυμνός, γυμνός δ' ὑπὸ γαῖαν<sup>2</sup> ἀπειμι.

Καὶ τί<sup>3</sup> μάτην μοχθῶ, γυμνὸν ὄρῶν τὸ τέλος; (Anth. Pal. 10, 58).

2. Δίαν ἔμοιγε δοκεῖ καλῶς καὶ συνετῶς ὁ πάλαι λεγόμενος ἔχειν<sup>4</sup> λόγος, ὡς<sup>5</sup> ἀνέβησαν ἤδη πολλοὶ ἐπὶ τὸ δένδρον τοῦτο, ὃ καλούμενον ἐστί «τυραννίς», κατέβη δὲ οὐδεὶς πάλιν, ἀλλὰ καταπίπτουσιν ἅπαντες (Photius, Epist. 202).

3. Βίων ὁ σοφιστής, ὁρῶν τινα φθονερὸν σφόδρα κεκυφότα<sup>6</sup>, «Ἦ τούτῳ», ἔφη, «μέγα κακὸν συμβέβηκεν, ἢ ἄλλω μέγα ἀγαθόν» (Stob. 38, 50).

4. Βίων, συμπλέων ποτὲ ἀσεβεῖσι<sup>7</sup>, χειμαζομένης<sup>8</sup> τῆς νεῶς καὶ ἐκείνων τοὺς θεοὺς ἐπικαλουμένων<sup>8</sup>, «Σιγαῖτε», ἔφη, «μὴ<sup>9</sup> αἰσθῶνται, ὡμᾶς ἐνθάδε πλέον-  
τας<sup>6</sup>» (Diog. La. 1, 5, 5, 86).

5. Σικηνῆ<sup>10</sup> πᾶς ὁ βίος καὶ παίγνιον· ἢ μάθε παίζειν,

τὴν σπουδὴν μεταθεῖς, ἢ φέρε τὰς ὀδύνας (Anth. Pal. 10, 72).

6. Σχολαστικός, κατ' ὕναρ δοκῶν ἦλον πεπατηκέναι<sup>4</sup>, τὸν πόδα ὑπαρ περιεδή-  
σατο· ἕτερος δέ, μαθῶν τὴν αἰτίαν, εἶπε· «Διὰ τί γὰρ ἀνυπόδητος καθ' οὐδεὶς»;

7. Ἀντίγονος ὁ βασιλεὺς ἤτει τὸ θεῖον, εὐχόμενος φυλάττειν αὐτὸν ἀπὸ τῶν δοκούντων εἶναι<sup>11</sup> φίλων. Πυθομένου<sup>8</sup> δέ τινος, δι' ἤντινα<sup>12</sup> αἰτίαν τοιαύτην εὐχὴν ποιεῖται, «Ὅτι<sup>13</sup>», ἔφη, «τοὺς ἐχθρούς<sup>14</sup> ἐγὼ φυλάξομαι» (Gnomologium Vaticanum, 107).

8. Ἄριστα Χίλων, καλούμενος<sup>15</sup> ἐχθρὸς, οὐ πρότερον ὠμολόγησε, πρὶν<sup>16</sup> ἐπύθετο τῶν κεκλιμένων ἕκαστον· εἶπε γάρ, ὅτι<sup>5</sup> «σύμπλουν ἀγνώμονα δεῖ

φέρειν καὶ σύσκηνον, ὡς<sup>7</sup> συμπλεῖν ἀνάγκη<sup>10</sup> καὶ συστρατεύεσθαι· τὸ δὲ συμπό-  
ταις<sup>17</sup> ἑαυτὸν, ὡς ἔτυχε, καταμιγνύουσι οὐ νοῦν ἔχοντος ἀνδρός<sup>18</sup> ἔστιν» (Plut.  
Septem sapientum convivium, c. 2.)

9. Βίαις, ἐρωτηθεὶς ὑπὸ ἀσεβοῦς ἀνθρώπου, τί ποτέ ἐστιν εὐσέβεια, εἰσὶνα.  
Τοῦ δὲ τὴν αἰτίαν τῆς σιγῆς πυθομένου<sup>8</sup>, «Σιωπῶ», ἔφη, «ὅτι<sup>13</sup> περὶ τῶν  
οὐδέν σοι προσηκόντων πυθάνη» (Diog. La. 1, 5, 5, 86 = Gnomol. Vat. 149).

10. Διογένης, ἰδὼν μειράκιον ἀρυόμενον<sup>6</sup> χερσὶ κολίαις ἀπὸ τοῦ παραρρέοντος  
ὑδατος καὶ πῖνον, ἀπέριψεν αὐτίκα καὶ τὴν<sup>19</sup>, ἐξ ἧς εἰώθει πίνειν, κύλικα,  
βελτίους καὶ χρησιμωτέρας τὰς χεῖρας φάσκων εἰληφέναι<sup>20</sup> παρὰ τῆς φύσεως  
(Gnomologium Vaticanum, 185 = Diog. La. 6, 2, 6, 37).

<sup>1</sup> Ἐπι-βαίνω соединяется с род. п.: «на землю». <sup>2</sup> Γαίαν — поэтическая форма,  
= γῆν. <sup>3</sup> «Зачему»: Грамм. 983. <sup>4</sup> Прав. 46. «Ἐχω с наречием (здесь  
καλῶς καὶ συνετῶς) значит: «я нахожусь в положении»; постоμο ἔχειν καλῶς καὶ  
συνετῶς = εἶναι καλῶς καὶ συνετῶς. <sup>5</sup> Прав. 67. <sup>6</sup> При глаголах, означающих  
чувство (как напр. ὀρῶ «вижу», αἰσθάνομαι «чувствую», «замечаю»), ставится вин.  
п. с причастием в смысле придаточного предложения с союзом «что»: Грамм. 1306.  
<sup>7</sup> Дат. п. зависит от глагола сим-πλέω, συμ-πλεῖν: Грамм. 986. <sup>8</sup> Прав. 75.  
<sup>9</sup> Прав. 69. <sup>10</sup> Прав. 3. <sup>11</sup> Τῶν δοκούντων εἶναι φίλων есть род. п. от οἱ  
δοκούντες εἶναι φίλοι «те, которые кажутся друзьями»: Прав. 46. <sup>12</sup> Прав. 68.  
<sup>13</sup> «Потому что». <sup>14</sup> При φυλάττομαι ставится вин. п.: Грамм. 969. <sup>15</sup> Καλοῦ-  
μενος = ἐπειδὴ ἔκαλεῖτο. <sup>16</sup> Грамм. 1315. 1318. <sup>17</sup> Дат. п. зависит от κατα-  
μιγνύουσι: § 987. <sup>18</sup> «Ἔστι с род. п. значит «свойственно кому», «есть дело кого»:  
Грамм. 1003. <sup>19</sup> Τὴν отноится к κύλικα. <sup>20</sup> Прав. 45.

154.

После № 137.

1. Ἡ χιῶν ἐπέχει τὰ πάντα, καὶ ὁ βορρᾶς πολὺς<sup>1</sup>, καὶ οὐδέν<sup>1</sup> ὅ τι οὐ πέπηγεν  
ὑπὸ τοῦ κρούου, καὶ τὰ δένδρα ξηρά<sup>1</sup> καὶ γυμνά καὶ ἀφυλλα, καὶ οἱ λιμῶνες  
ἄμορφοι<sup>1</sup> καὶ ἀπηνθηκότες, καὶ οἱ ἄνθρωποι ἐπικεχυφότες<sup>1</sup>, ὥσπερ οἱ πάνυ  
γεγηρακότες, ἀμφὶ τὴν κάμινον<sup>1</sup> οἱ πολλοί (Luc. Saturnalia, c. 9).

2. Διογένης ἠνίκα ἀπέλιπε τὴν πατρίδα, εἰς αὐτῶ<sup>2</sup> τῶν οἰκετῶν<sup>3</sup> ἠκολούθει,  
ὄνομα<sup>4</sup> Μάνης. «Ὅς<sup>5</sup>, οὐ φέρων τὴν μετ' αὐτοῦ διατριβήν, ἀπέδρα. Προτρε-  
πόντων<sup>6</sup> δὲ τινῶν<sup>6</sup> ζητεῖν αὐτόν, «Οὐκ αἰσχρόν», ἔφη, «Μάνην μὲν μὴ δεῖσθαι<sup>7</sup>  
Διογένηος<sup>8</sup>, Διογένη ἔδε Μάνου<sup>8</sup>;» (Ael. Var. hist. 13, 28).

3. Ἐλένης ἐνεδειξάτο Στρησιχόρω τῷ ποιητῇ τὴν αὐτῆς δύναμιν. «Ὅτε μὲν  
γάρ, ἀρχόμενος τῆς ὡδῆς<sup>9</sup>, ἐβλασφήμησέ τι περὶ αὐτῆς, ἀνέστη, τῶν ὀφθαλ-  
μῶν<sup>10</sup> ἔστερημένος· ἐπειδὴ δέ, γνοὺς τὴν αἰτίαν τῆς συμφορᾶς, τὴν καλου-  
μένην παλινωδῖαν ἐποίησε, πάλιν αὐτὸν εἰς τὴν αὐτὴν φύσιν κατέστησεν  
(Isocr. 10, 64).

4. Πολύ γ' ἐστὶ πάντων<sup>3</sup> κτῆμα τιμιώτατον

Ἄπασιν ἀνθρώποισιν εἰς τὸ ζῆν<sup>11</sup> τέχνη.

Τὰ μὲν γὰρ ἄλλα καὶ πόλεμος καὶ μεταβολαὶ

Τύχης ἀνήλωσ<sup>12</sup>, ἡ τέχνη δὲ σφίζεται (Com. 4, 431).

5. Κρατῖνος, ὁ τῆς κωμῶδιαις ποιητής, ἐπτά πρὸς<sup>13</sup> τοῖς ἐνενήχοντα ἔτεσιν  
ἔβλιω, καί, πρὸς<sup>14</sup> τῷ τέλει τοῦ βίου διδάξας τὴν Πυτίνην<sup>15</sup> καὶ νικῆσας, μετ'  
οὐ πολὺ ἐτελεύτα (Luc. Longaevi, c. 25).

6. Α. Στράτιε, φιλεῖς δήπου με; — Στρ. Μᾶλλον τοῦ πατρός<sup>15</sup>

Ὁ μὲν<sup>17</sup> γὰρ οὐ τρέφει με, σὺ δὲ λαμπρῶς τρέφεις. —

Α. Εἶχει τ' αἰεὶ με ζῆν<sup>18</sup>; — Στρ. Ἄπασι τοῖς θεοῖς·

Ἄν<sup>19</sup> γὰρ πάθης τι, πῶς ἐγὼ βιώσομαι; (Com. 3, 476).

7. Οἱ σοφισταί, τἄλλα<sup>20</sup> σοφοὶ ὄντες, τοῦτ' ἄτοπον ἐργάζονται πρᾶγμα· φάσκοντες γὰρ ἀρετῆς διδάσκαλοι εἶναι<sup>21</sup>, πολλάκις κατηγοροῦσι τῶν μαθητῶν<sup>22</sup>, ὡς<sup>23</sup> ἀδικοῦσι σφᾶς αὐτοῦς<sup>24</sup>, τοὺς τε μισθοὺς ἀποστεροῦντες καὶ ἄλλην χάριν οὐκ ἀποδιδόντες, εὖ παθόντες ὑπ' αὐτῶν (Plat. Gorg. 519 C).

8. Ὁ Φωκίων μετὰ τὴν Ἀλεξάνδρου τελευταίην, οὐκ ἔων ταχὺ πιστεῦειν<sup>25</sup>, «Εἰ σήμερον», ἔφη, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τέθνηκε, καὶ αὖριον ἔσται καὶ εἰς τρίτην τεθνηκώς» (Plut. De cohibenda ira, c. 11).

9. Τροφώνιος καὶ Ἀγαμήδης, ποιήσαντες ἐν Δελφοῖς ναόν, ἤτουν παρὰ τοῦ Ἀπόλλωνος τὸν μισθόν. Ὁ δὲ αὐτοῖς ἔφη δώσειν<sup>21</sup> τῇ ἐβδόμῃ ἡμέρᾳ<sup>26</sup> καὶ ταύτῃ<sup>26</sup> ἀπέθανον (Plut. fragm. 22, 7 = p. 42, 20).

10. Οἱ φιλόσοφοι ζητοῦσιν, ὡς ἀκήκοα,  
Περὶ<sup>27</sup> τοῦτό τ' αὐτοῖς πολὺς ἀναλοῦται χρόνος,  
Τί ἐστιν ἀγαθόν, κούδὲ<sup>28</sup> εἰς ἠὺρηκέ. πω,  
Τί ἐστιν . . .  
Ἐν ἀγρῶ διατρίβων τὴν τε γῆν σκάπτων, ἐγὼ  
Νῦν ἠὺρον· εἰρήνην ἴστιν . . .  
Γάμους, ἐορτάς, συγγενεῖς, παῖδας, φίλους,  
Πλοῦτον, ὑγίειαν, σίτον, οἶνον, ἡδονήν,  
Αὕτη δίδωσι (Com. 4, 22).

11. Ἐλπίς καὶ σύ, τύχη, μέγα χαίρετε· τὸν λιμὲν ἠὺρον.  
Οὐδὲν ἔμοι χ' ὑμῖν<sup>29</sup> παίζετε τοὺς<sup>30</sup> μετ' ἐμέ.  
(Anthol. Palat. 9,49) (Carmen sepulcrale).

- <sup>1</sup> Прав. 3.                   <sup>2</sup> Дат. п. зависит от ἡκολούθει: Грамм. 985.                   <sup>3</sup> Прав. 32.  
<sup>4</sup> Прав. 21.                   <sup>5</sup> См. примеч. 10 к № 149.                   <sup>6</sup> Прав. 75.                   <sup>7</sup> Прав. 44б.  
<sup>8</sup> Род. п. зависит от δεῖσθαι: Грамм. 1018.                   <sup>9</sup> Род. п. зависит от ἀρχόμενος: Грамм. 1013.                   <sup>10</sup> Род. п. зависит от ἐστερημένος: Грамм. 1018.                   <sup>11</sup> Прав. 47.  
<sup>12</sup> Ἀνήλωσε есть аог. gnomicus: см. примеч. 3 к № 130а.                   <sup>13</sup> Πρός «сверх».                   <sup>14</sup> Πρός «при».                   <sup>15</sup> Πυτίνη «винная бутылка» — название комедии.                   <sup>16</sup> Прав. 33.  
<sup>17</sup> Прав. 15.                   <sup>18</sup> Прав. 44в.                   <sup>19</sup> Ἄν = ἐάν: Прав. 71.                   <sup>20</sup> «В остальном», «в других отношениях»: Прав. 20.                   <sup>21</sup> Прав. 45.                   <sup>22</sup> Род. п. зависит от κατηγοροῦσι: Грамм. 1022.                   <sup>23</sup> Прав. 67.                   <sup>24</sup> Т. е. софистов.                   <sup>25</sup> Т. е. (верить) известию о смерти Александра.                   <sup>26</sup> Грамм. 999.                   <sup>27</sup> Περὶ τοῦτο . . . ἀναλοῦται «на это тратится».                   <sup>28</sup> = Καὶ οὐδέ. Οὐδέ εἰς = οὐδεῖς.                   <sup>29</sup> Χ' ὑμῖν = καὶ ὑμῖν. Οὐδὲν ἔμοι καὶ ὑμῖν «мне нет никакого дела до вас».                   <sup>30</sup> Οἱ μετ' ἐμέ «те, которые будут после меня: Прав. 11.

155.

После № 139.

1. Εἰ τις καὶ ἄλλη πάποτε γυνὴ τὸν ἑαυτῆς ἄνδρα μεῖζον τῆς ἑαυτῆς ψυχῆς ἐτίμησεν, οἶμαί, σε γιγνώσκεις, ὅτι<sup>1</sup> καὶ ἐγὼ μία τούτων<sup>2</sup> εἰμί. Τί<sup>3</sup> οὖν ἐμέ<sup>4</sup> δεῖ καθ' ἐν ἕκαστον λέγειν<sup>4</sup>; Τὰ γὰρ ἔργα, οἶμαί, σοι πιθανώτερα παρεσχῆσθαι<sup>5</sup> τῶν λόγων<sup>6</sup> (Xen. Cyr. 6, 4, 5).

2. Εὐανθίππη ἔφη, μυρίων μεταβολῶν τὴν πόλιν κατασχουσῶν<sup>7</sup>, ἐν πάσαις ὅμοιον τὸ Σωκράτους πρόσωπον, καὶ προϊόντος ἐκ τῆς οἰκίας καὶ ἐπανιόντος, ἰδεῖν<sup>8</sup> (Ael. V. H. 9, 7 = Stob. 108, 77).

3. Δημῶναξ, ἐρομένου τινός<sup>7</sup>, «Ποῖα νομίζεις τὰ ἐν Ἀίδου<sup>9</sup>;» «Περίμεινον», ἔφη, «κάκειθ' ἐν σοὶ ἐπιστελᾶ» (Luc. Demonax 43).

4. Δακρυχέων γενόμην<sup>10</sup> καὶ δακρύσας ἀποθνήσκω·  
Δάκρυσι δ' ἐν πολλοῖς τὸν βίον ἤυρον ὄλον.  
Ἦ γένος ἀνθρώπων πολυδάκρυτον, ἀσθενές, οἰκτρὸν,  
Συρόμενον κατὰ γῆς<sup>11</sup> καὶ διαλυόμενον (Anthol. Palat. 10, 84).
5. Α. Ἀγαθὸν τί μοι γένοιτο<sup>12</sup>, πολύτιμοι θεοί·  
Ἦποδούμενος τὸν ἱμάντα γὰρ τῆς δεξιᾶς  
Ἐμβάδος, ἀπέρρηξ'. — Β. Εἰκότως, ὦ φλήναφε,  
Σαπρὸς γὰρ ἦν, σὺ δὲ μικρολόγος ἄρ', οὐ θέλων  
Καινὰς<sup>13</sup> πρίασθαι (Com. 4, 101).
6. Ἀγρὸς Ἀχαιμενίδου<sup>17</sup> γενόμην<sup>10 14</sup> ποτέ, νῦν δὲ Μενίππου<sup>17</sup>,  
Καὶ πάλιν ἐξ<sup>15</sup> ἑτέρου βήσομαι εἰς<sup>16</sup> ἕτερον.  
Καὶ γὰρ ἐκεῖνος ἔχειν<sup>8</sup> μέ ποτ' ὤφeto, καὶ πάλιν οὗτος  
Ὀλεται· εἰμὶ δ' ὄλωσ οὐδενός<sup>17</sup>, ἀλλὰ Τύχης<sup>17</sup> (Anthol. Palat. 9, 74).
7. Ὁ<sup>38</sup> πρῶτος εἰπών· «Μεταβολὴ πάντων γλυκύ<sup>18</sup>,  
Οὐχ ὑγίαινε, δέσποτ'. Ἐκ<sup>19</sup> μὲν γὰρ κόπου  
Γλυκεῖ' ἀνάπαυσις, ἐξ<sup>19</sup> ἀλουσίας δ' ὕδωρ,  
Καὶ τᾶλλα δὴ τοιαῦτ'. ἔάν<sup>20</sup> δ' ἐκ πλουσίου  
Πτωχὸς γένηται<sup>20</sup>, μεταβολὴ μὲν, ἡδὺ δ' οὐ.  
Ἦσot' οὐχὶ πάντων ἐστὶ μεταβολὴ γλυκύ<sup>18</sup> (Com. 4, 684).
8. Ἦ ἄνθρωπος εἰ δῆπουθεν· ὦν<sup>21</sup> ἔστ' οὐδὲ εἰς<sup>22</sup>,  
Ἦ μὴ κακὸν τι γέγονεν ἢ γενήσεται·  
Ἦ ποῶν δ' ἐλάχιστον<sup>23</sup> τὸ γεγενημένον κακὸν  
Ἦ ἀμφοτέρων<sup>24</sup> οὗτος εὐτυχεῖ τε καὶ φρονεῖ (Com. 4, 42).
9. Ὁ μὲν Ἐπίχαρμος τοὺς θεοὺς εἶναι<sup>25</sup> λέγει  
Ἦνέμους, ὕδωρ, γῆν, ἥλιον, πῦρ, ἀστέρας.  
Ἦ γὼ δ' ὑπέλαβον, χρησίμους εἶναι<sup>25</sup> θεοὺς  
Τάργυριον<sup>26</sup> ἡμῖν καὶ τὸ χρυσίον μόνον.  
Ἦδρυσάμενος τούτους γὰρ εἰς τὴν οἰκίαν,  
Εὔξαι, τί βούλει· πάντα σοι γενήσεται, —  
Ἦ αγρὸς, οἰκίαι, θεράποντες, ἀργυρώματα,  
Φίλοι, δικασταί, μάρτυρες. Μόνον δίδου·  
Αὐτοὺς γὰρ ἔξεις τοὺς θεοὺς ὑπηρέτας<sup>23</sup> (Com. 4, 233).
10. Ἦ Ἀλέξανδρος, ἰδὼν Διογένην τὸν κυνικὸν φιλόσοφον, θαυμάσας, εἰπέ  
τινι τῶν γνωρίμων· «Ἦς ἡδέως ἂν ἐγενόμην<sup>27</sup> Διογένης, εἰ<sup>28</sup> μὴ ἐγεγόνειν  
Ἦ Ἀλέξανδρος» (Gnomologium Vaticanum, 91).
11. Οὐδέεις εὐφυῆς νέος, ἢ τὸν ἐν Πίση ἰδὼν Δία, γενέσθαι Φειδίας ἐπεθύ-  
μησεν, ἢ τὴν Ἦραν τὴν ἐν Ἄργει, — Πολύκλειτος<sup>29</sup>, οὐδ' Ἦ Ἀνακρέων ἢ Φιλιππῆς  
ἢ Ἀρχίλοχος, ἢσθεὶς αὐτῶν τοῖς ποιήμασιν<sup>30</sup>. Οὐ γὰρ ἀναγκαῖον, εἰ τέρπει  
τὸ ἔργον ὡς χαρίεν, ἄξιον σπουδῆς εἶναι<sup>31</sup> τὸν εἰργασμένον (Plut. Pericl., c. 2).
12. Ὁ μὲν γὰρ τις ἵππους ἐπιθυμεῖ κτᾶσθαι, ὁ δὲ κύνας, ὁ δὲ χρυσίον, ὁ δὲ  
τιμάς· ἐγὼ δὲ πρὸς μὲν ταῦτα πράως ἔχω<sup>32</sup>, πρὸς δὲ τὴν τῶν φίλων κτῆσιν πάν-  
ἔρωτικῶς· καὶ βουλομένη ἂν<sup>33</sup> μοι φίλον ἀγαθὸν γενέσθαι<sup>34</sup> μᾶλλον, ἢ τὸν  
ἄριστον ἐν ἀνθρώποις ὄρτυγα ἢ ἀλεκτρυόνα, καὶ ναὶ μὰ Δί' ἔγωγε μᾶλλον<sup>35</sup>,  
ἢ ἵππον τε καὶ κύνα (Plat. Lys. 211 E).
13. Τοῦ Σωκράτους ἐκ παλαιστρας παραλαβόντος<sup>7</sup> τὸν Εὐθύδημον, ἢ Ἐαν-  
θήπη, μετ' ὀργῆς ἐπιστάσα καὶ λοιδορήσασα, τέλος ἀνέτρεψε τὴν τράπεζαν.

‘Ο δὲ Εὐθύδημος, ἔξαναστάς, ἀπῆει, περίλυπος γενόμενος. Καὶ ὁ Σωκράτης· «Παρά σοι δέ», ἔφη, «οὐ<sup>39</sup> πρῶν ὄρνις<sup>36</sup> τις, εἰσπτάσα<sup>37</sup>, ταῦτο τοῦτο ἐποίησεν, ἡμεῖς δὲ οὐκ ἠγανακτήσαμεν»; (Plut. De cohibenda ira, c. 13 = p. 559, 45).

<sup>1</sup> Прав. 67. <sup>2</sup> Прав. 32. <sup>3</sup> «Зачем»: Грамм. 983. <sup>4</sup> Прав. 44а. Καθ' ἕνα ἕκαστον λέγειν «говорить о каждом факте в отдельности». <sup>5</sup> Прав. 45. <sup>6</sup> Прав. 33. <sup>7</sup> Прав. 75. <sup>8</sup> Ἰδεῖν зависит от ἐφ; Прав. 45. <sup>9</sup> Ἐν Ἰδαίου «дела в преисподней»: Прав. 19. См. примеч. 3 к № 102. <sup>10</sup> = Ἐγενόμην. <sup>11</sup> Κατὰ γῆς «с земли». <sup>12</sup> Прав. 65. <sup>13</sup> Т. е. ἐμβάδας. <sup>14</sup> Ἐδὲς ἀγρός οлицетворяется и говорит как человек. <sup>15</sup> «От». <sup>16</sup> «К». <sup>17</sup> Прав. 28. <sup>18</sup> При подлежащем мужского или женского рода имя прилагательное сказуемого иногда ставится в среднем роде ед. ч.: Грамм. 926. При переводе к такому прилагательному можно прибавить слово: «вещь», «предмет», «нечто» и т. п. <sup>19</sup> «После». <sup>20</sup> Прав. 71. При γένηται подразумевается подлежащее τις, как и при следующих — Ἀνακρέων и т. д. <sup>21</sup> См. примеч. 10 к № 149. <sup>22</sup> Οὐδὲ εἰς = οὐδεὶς. <sup>23</sup> Прав. 19. <sup>24</sup> Ἀμφότερον относится к εὐτυχεῖ τε καὶ φρονεῖ в смысле: «и то и другое», «как — так и», «вместе». <sup>25</sup> Прав. 44в. <sup>26</sup> = Τὸ ἀργύριον. <sup>27-28</sup>. «Сделался бы» — «если бы»: Грамм. 1276, 4. 1285. Ἐγεγόνειν = ἦν или ἦ. <sup>29</sup> Подразумевается γενέσθαι ἐπεθύμησεν, как и при следующих — Ἀνακρέων и т. д. <sup>30</sup> Прав. 44б (зависит от ἀναγκάειον с подразумеваемым ἐστί). <sup>31</sup> См. примеч. 4 к № 153. <sup>32</sup> Прав. 66. <sup>33</sup> Прав. 44в. <sup>34</sup> Прав. 44в. <sup>35</sup> Подразумевается βουλομένη ἀν γενέσθαι. <sup>36</sup> Ὀρνις значит не только «птица», но и «курица». <sup>37</sup> Εἰσ-πτάσα есть причастие женского рода аориста Π εἰσ-έπτην, однозначящего с εἰσ-επτόμην. <sup>38</sup> Ὅτι относится к εἰπών. <sup>39</sup> «Разве не».

156.

После № 141.

1. Θεόδωρος ὁ Κυρηναϊκός, Λυσιμάχου τοῦ βασιλέως ἀπειλήσαντος<sup>1</sup> αὐτὸν ἀναιρήσειν<sup>2</sup>, «Ἐλελήθεις με», ἔφη, «οὐ βασιλέως, ἀλλὰ κωνείου δύναμιν ἔχων<sup>3</sup>».

2. Δημοσθένης, дуοῖν, ἔφη, οὐσαιν ὀδοῦν<sup>1</sup>, τῆς μὲν ἐπὶ τὸ βῆμα, τῆς δὲ εἰς «Αἶδου, μᾶλλον ἀν ἐλέσθαι<sup>4</sup> τὴν εἰς Ἰδαίου τὸν εὐ φρονουῖντα (Stob. 45, 23).

3. Σεμίραμις, ἑαυτῇ κατασκευάσασα τάφον, ἐπέγραψεν, ὅστις<sup>5</sup> ἀν χρημάτων δεηθῆ βασιλεύς, διελόντα τὸ μνημεῖον, ὅσα βούλεται, λαβεῖν<sup>6</sup>. Δαρεῖος οὖν, διελών, χρήματα μὲν οὐχ εὔρε, γράμμασι<sup>7</sup> δ' ἑτέροις ἐνέτυχε, τάδε φράζουσιν· «Εἰ<sup>8</sup> μὴ κακὸς ἦσθα ἀνὴρ καὶ χρημάτων ἀπληρτος, οὐκ ἀν νεκρῶν θήκας ἐκίνεις<sup>9</sup>» (Stob. 10, 53).

4. Ἰνάχου βασιλέως θυγάτηρ<sup>9</sup> Ἰώ. Ταύτης<sup>10</sup> Ζεὺς ἠράσθη· Ἦρα δέ, ζηλοτυποῦσα, φύλακα αὐτῇ κατέστησεν Ἄργον, τὸν πολυδόμματον κύνα. Τοῦτον Ἐρμῆς κατὰ πρόσταγμα Διὸς ἀνέϊλεν· ὄθεν καὶ Ἀργειφόντης ἐκλήθη. Ἦ δὲ Ἦρα, μανίαν αὐτῇ<sup>11</sup> ἐμβαλοῦσα, διελθεῖν<sup>12</sup> αὐτὴν πέλαγος ἐποίησε· καὶ Ἰόνιον ἀπ' αὐτῆς ἐκλήθη (Scholia ad Eur. Phoen. 208).

5. Λέγουσι, Σοφοκλέα, ἀκούσαντα, ὅτι ἐτελεῦσεν Εὐριπίδης, αὐτὸν μὲν ἱματίῳ φαίῳ προελθεῖν<sup>13</sup>, τὸν δὲ χορὸν καὶ τοὺς ὑποκριτὰς ἀστεφανώτους εἰσαγαγεῖν<sup>13</sup>, καὶ δακρυῦσαι<sup>13</sup> τὸν δῆμον (Vita Euripidis, v. 44 Nauok).

6. Γοργίας ὁ Λεοντίνος, ἐπὶ τέρματι ὧν τοῦ βίου καὶ γεγηρακῶς εὖ μάλα, ὑπὸ τινος ἀσθενείας καταληφθεὶς, κατ' ὀλίγον<sup>14</sup> εἰς ὕπνον κατολισθάνων, ἔκειτο. Ἐπεὶ δὲ τις ὡς<sup>15</sup> αὐτὸν παρῆλθε τῶν ἐπιτηδείων<sup>16</sup>, ἐπισκοπούμενος, καὶ ἤρετο, ὅ τι<sup>17</sup> πράττει<sup>18</sup>, ὁ Γοργίας ἀπεκρίνατο· «Ἦδη με ὁ ὕπνος ἄρχεται παρακατατίθεσθαι τῷ ἀδελφῷ<sup>19</sup>» (Ael. Var. hist. 2, 35).

7. Οὐδεὶς κολάζει τοὺς ἀδικουῦντας, πρὸς τοῦτο νοῦν ἔχων καὶ τούτου ἕνεκα, ὅτι ἠδίκησαν, ὅστις μὴ, ὥσπερ θηρίον, ἀλογίστεως τιμωρεῖται. Ὅ δὲ μετὰ



λογισμοῦ ἐπιχειρῶν κολάζειν οὐ τοῦ παρεληλυθότος ἕνεκα ἀδικήματος τιμωρεῖται (οὐ γὰρ ἂν τό γε πραχθέν ἀγέννητον<sup>20</sup> θείη<sup>21</sup>), ἀλλὰ τοῦ μέλλοντος χάριν, ἵνα<sup>22</sup> μὴ αὐθις ἀδικήσῃ<sup>22</sup> μήτ' αὐτὸς οὕτος, μήτ' ἄλλος ὁ τοῦτον ἰδὼν κολασθέντα<sup>23</sup> (Plat. Protag. 324 B).

8. Ἀχιλλεύς, παρὰ Θέτιδος τῆς αὐτοῦ μητρὸς προακούσας, ὅτι<sup>24</sup>, μὴ<sup>25</sup> μετελθὼν μὲν τοὺς ἐχθρούς, ἀλλ' ἕσασας ἀτιμώρητον τὸν τοῦ Πατρόκλου θάνατον, ἐπανελθὼν οἴκαδε, γηραιὸς ἀποθανεῖται<sup>24</sup>, τιμωρησάμενος δέ, διὰ ταχέως μέλλοι<sup>24</sup> τὸν βίον τελευτᾶν, εἴλετο τὴν τοῦ τεθνεώτος<sup>25</sup> πίστιν μᾶλλον, ἢ τὴν σωτηρίαν (Aeschin. 1, 145).

9. Τί θανμαστόν<sup>27</sup>, εἰ ὁ μῦς τὸν θύλακον διέτραγεν<sup>28</sup>, οὐχ εὐρών, ὅτι φάγη<sup>29</sup>; Τοῦτο γὰρ ἦν ἂν θανμαστόν, εἰ<sup>8</sup> τὸν μῦν ὁ θύλακος κατέφαγεν<sup>8</sup> (Clemens, Stromata, p. 712, ed. Sylburgii).

10. Πενθεῖν<sup>30</sup> δὲ μετρίως τοὺς προσήκοντας φίλους·

Οὐ γὰρ τεθνᾶσιν, ἀλλὰ τὴν αὐτὴν ὁδὸν<sup>31</sup>,

Ἦν<sup>32</sup> πᾶσιν ἐλθεῖν ἔστ' ἀναγκαιῶς ἔχον<sup>33</sup>,

Προεληλύθασιν. Εἴτα χῆμεις<sup>34</sup> ὕστερον

Εἰς ταῦτό καταγωγεῖον αὐτοῖς<sup>35</sup> ἤζομεν,

Κοινῇ τὸν ἄλλον συνδιατρίψοντες<sup>36</sup> χρόνον (Com. 3, 29).

11. Ὁ κόκκυξ, οὐ ποιησάμενος νεοττιάν, ἐνίστε ἐν τῇ τῶν ἐλαττόνων ὀρνίθων ἐντίκτει, καταφαγὼν τὰ φᾶ τὰ ἐκείνων (Ar. Hist. anim. 563 b 30).

12. Ἡ κύων ἢ ἐν τῇ φάτνη κατακειμένη οὔτε αὐτὴ τῶν κριθῶν<sup>37</sup> ἐσθίει, οὔτε τῷ ἵππῳ, δυναμένῳ φαγεῖν, ἐπιτρέπει (Luc. Adversus indoctum, c. 30).

13. Διογένης, ὄνειδιζόμενός ποτε, ὅτι<sup>38</sup> ἐν ἀγορᾷ ἔφαγεν, «Ἐν ἀγορᾷ γάρ», ἔφη, «καὶ ἐπέλησα» (Diog. Laert. 6, 2, 6, 58).

14. Ἀστυάναξ ὁ Μιλήσιος, τρίς Ὀλύμπια<sup>39</sup> νικήσας, κληθεὶς ποτε ἐπὶ δεῖπνον ὑπὸ Ἀριοβαρζάνου τοῦ Πέρσου καὶ ἀφικόμενος, ὑπέσχετο κατέδεσθαι<sup>2</sup> πάντα τὰ πᾶσι παρασκευασθέντα, καὶ κατέφαγεν (Athen. 10, p. 413 A.).

15. Ἐν τῇ γὰρ Ἀττικῇ τίς εἶδε πώποτε

Λέοντας ἢ τοιοῦτον ἕτερον θηρίον;

Οὐ δασύποδ' εὐρεῖν ἐστὶν οὐχὶ ῥάδιον (Com. 4, 578).

16. Φερεκύδης ὁ φιλόσοφος, παρὰ<sup>40</sup> τὸν αἰγιαλὸν τῆς Σάμου περιπατῶν καὶ ναῦν οὐριδρομοῦσαν ἰδὼν, εἶπεν, ὡς<sup>24</sup> μετ' οὐ πολὺ καταδύσεται· καὶ ἐν ὀφθαλμοῖς αὐτοῦ κατέδου (Diog. Laert. 1, 11, 2, 116 = Fragm. hist. graec. 1, p. 287).

17. Δημῶναξ, ἰδὼν ποτε δύο τινὰς φιλοσόφους κομιδῇ ἀπαιδεύτως ἐν ζητῆσει ἐρίζοντας<sup>23</sup>, καὶ τὸν μὲν ἄτοπα ἐρωτῶντα<sup>23</sup>, τὸν δὲ οὐδὲν πρὸς λόγον<sup>41</sup> ἀποκρινόμενον<sup>23</sup>, «Οὐ δοκεῖ ὑμῖν», ἔφη, «ὦ φίλοι, ὁ μὲν ἕτερος τούτων τράχον ἀμέλγειν<sup>42</sup>, ὁ δὲ αὐτῷ κόσκινον ὑποτιθένα<sup>42</sup>»; (Luc. Demonax, c. 28).

18. Ἀρχίδαμος, καταπελτικὸν βέλος ἰδὼν, τότε πρῶτον ἐκ Σικελίας κομισθέν, ἀνεβόησεν· «Ἡράκλεις, ἀπόλωλεν ἀνδρὸς ἀρετῆ» (Plut. Aporhth. Lac. = p. 268, 15; p. 230 Didot).

19. Γάιος Καῖσαρ, Φαρνάκην νικήσας τὸν Ποντικὸν ἐξ ἐφόδου, πρὸς τοὺς φίλους ἔγραψεν· «Ἦλθον, εἶδον, ἐνίκησα» (Plut. Regum et imper. aporphth. = p. 251, 25).

20. Κοίρανος ὁ Μιλήσιος, ἰδών, ἀλίεας τῷ δικτύῳ λαβόντας<sup>23</sup> δελφίνα καὶ μέλλοντας<sup>23</sup> κατακίπτειν, ἀργύριον δούς καὶ παραιτησάμενος, ἀφῆκεν εἰς τὸ πέλαγος. Καὶ μετὰ ταῦτα, ναυαγία<sup>43</sup> χρησάμενος περὶ Μύκονον, καὶ πάντων ἀπολομένων<sup>1</sup>, μόνος ὑπὸ δελφίνοσ ἐσώθη ὁ Κοίρανος. Τελευτήσαντος<sup>1</sup> δ' αὐτοῦ γηραιοῦ ἐν τῇ πατρίδι, καὶ τῆς ἐκφορᾶς παρὰ τὴν θάλατταν γιγνομένης<sup>1</sup> κατὰ τύχην, ἐν τῷ λιμένι πλῆθος δελφίνων ἐφάνη ἐν τῇ ἡμέρᾳ ἐκείνῃ μικρὸν ἀπωτέρω τῶν ἐκκομιζόντων τὸν Κοίρανον, ὥστε συνεκφερόντων καὶ συγκηδεύοντων τὸν ἀνθρώπων (Athen. 13, 606 e = Fragm. hist. graec. 1, 340).

21. Θεόπομπος ὁ συγγραφεὺς διηγεῖται, ὅτι Κότυς, ὁ Θρακῶν βασιλεὺς, δεῖπνον κατεσκευάσεν, ὡς γαμουμένης<sup>24</sup> αὐτῷ<sup>45</sup> τῆς Ἀθηναῖς, καὶ, θάλαμον κατασκευάσας, ἀνέμενε, μεθύων, τὴν θεόν. Ἦδη δ' ἐκφρων γενόμενος, ἐπεμπεῖ τινα τῶν δορυφόρων<sup>16</sup> ὀψόμενον<sup>86</sup>, εἰ<sup>46</sup> παραγέγονεν ἡ θεὸς εἰς τὸν θάλαμον. Ἀφικομένου<sup>1</sup> δ' ἐκείνου καὶ εἰπόντος<sup>1</sup>, οὐδένα εἶναι<sup>13</sup> ἐν τῷ θαλάμῳ, τοξεύσας, τοῦτον ἀπέκτεινε, καὶ ἄλλον δεῦτερον ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς<sup>47</sup>, ἕως ὁ τρίτος, συνείδ, παραγενόμενος ἔφη, πάλαι τὴν θεὸν αὐτὸν ἀναμείνειν<sup>13</sup> (Fragm. hist. graec. 1, p. 283).

22. Ἡ τῶν νόμων ἰσχὺς τίς ἐστίν; Ἄρ', ἐάν<sup>48</sup> τις ὑμῶν, ἀδικούμενος, ἀνακράγῃ<sup>48</sup>, προσδραμοῦνται οἱ νόμοι καὶ παρέσσονται, βοηθοῦντες; (Dem. 21, 224).

23. Τίγρις ποταμὸς ἐστὶ τῆς Ἀρμενίας· ὠνομάσθη δὲ Τίγρις δι' αἰτίαν τοιαύτην. Διόνυσος, κατὰ πρόνοιαν Ἦρας ἔμμανῆς γενόμενος, περιήει γῆν τε καὶ θάλατταν, ἀπαλλαγῆναι τοῦ πάθους<sup>49</sup> ἐθέλων. Γενόμενος δ' ἐν τοῖς κατ' Ἀρμενίαν<sup>50</sup> τόποις, καὶ τὸν προειρημένον ποταμὸν διελθεῖν οὐ δυνάμενος, ἐπεκαλέσατο<sup>51</sup> τὸν Δία· γενόμενος δ' ἐπήκοος, ὁ θεὸς ἐπεμψεν αὐτῷ τίγριν, ἐφ' ἧς ἀκινδύνως προσενεχθεῖς, εἰς τιμὴν τῶν συμβεβηκότων<sup>52</sup> τὸν ποταμὸν Τίγριν<sup>20</sup> ὠνόμασεν. Ἐρμησιάναξ δὲ ὁ Κύπριος ἱστορίας<sup>53</sup> μέμνηται τοιαύτης. Διόνυσος, ἐρασθεὶς Ἀλφεισβόιας<sup>10</sup> νύμφης, καὶ οὔτε δώροις, οὔτε δεήσεσι πείσαι δυνάμενος, εἰς τίγριν μετέβαλε τὴν μορφήν τοῦ σώματος· καὶ, φόβῳ πείσας τὴν ἀγαπωμένην, ἀνέλαβεν αὐτήν. Καὶ, διὰ τοῦ ποταμοῦ κομίσας, ἐγέννησεν υἱὸν Μῆδον· ὅς<sup>54</sup>, ἀκμάσας, τὸν ποταμὸν Τίγριν<sup>20</sup> ὠνόμασεν (Plut. De fluviis, 24).

24. Μίλων ὁ Κροτωνιάτης ἤσθιε μνᾶς κρεῶν εἴκοσι καὶ τοσαύτας<sup>55</sup> ἄρτων, οἴνου τε τρεῖς χοᾶς ἔπιεν. Ἐν δὲ Ὀλυμπία ταῦρον ἀναθέμενος τοῖς ὤμοις<sup>56</sup> τετραέτη καὶ τοῦτον περιενεγκῶν τὸ στάδιον<sup>57</sup>, μετὰ ταῦτα μόνος αὐτὸν κατέφαγεν ἐν μιᾷ ἡμέρᾳ (Athen. 10, p. 412 ef).

25. Πυθαγόρας, προσιόντων<sup>1</sup> αὐτῷ<sup>11</sup> τῶν νεωτέρων καὶ βουλομένων<sup>1</sup> συνδιατρίβειν, οὐκ εὐθὺς συνεχώρησεν, ἀλλ' ἔφη, δεῖν<sup>68</sup>, καὶ τὰς οὐσίας κοινὰς εἶναι τῶν ἐντυγχανόντων. Καὶ δι' ἐκείνους, φησὶν ὁ Τίμαιος, πρῶτον ῥηθῆναι<sup>59</sup> κατὰ<sup>60</sup> τὴν Ἰταλίαν, ὅτι κοινὰ τὰ τῶν φίλων<sup>21</sup> (Schol. in Plat. Phaedrum = p. 320 Didot).

26. Ζήνων δοῦλον ἐπὶ κλοπῇ, φασίν, ἐμαστίγου. Τοῦ δὲ<sup>63</sup> εἰπόντος<sup>1</sup> «Ἐλμαρταί μοι κλέψαι», «Καὶ δαρῆναι<sup>64</sup>», ἔφη (Diog. Laert. 7, 1, 19, 23).

27. Διὰ στενῆς ὁδοῦ ὤδευεν Ἡρακλῆς. Ἰδὼν δὲ ἐπὶ γῆς μήλῳ ὁμοίον τι, ἐπειρᾶτο συντρίβειν. Ὡς<sup>65</sup> δὲ εἶδε διπλοῦν γενόμενον<sup>23</sup>, ἔτι μᾶλλον ἐπέθετο, καὶ τῷ ῥοπάλῳ ἔπαιεν. Τὸ δέ, φουσηθέν εἰς μέγεθος, τὴν ὁδὸν ἀπέφραξεν. Ὁ δέ, ῥίψας τὸ ῥόπαλον, εἰστήκει θαυμάζων. Ἀθηναῖα δέ, αὐτῷ ἐπιφανείσα, εἶπε·

Ἰππέαυσο<sup>66</sup>, ἀδελφέ· τοῦτό ἐστι φιλονεικία καὶ ἔρις· ἐάν<sup>5</sup> τις αὐτὸ καταλείπη ἀμάχητον, μένει, ὅλον ἦν πρῶτον, ἐν δὲ ταῖς μάχαις οὕτως οἰδεῖ» (Aesop. 159).

- <sup>1</sup> Прав. 75. <sup>2</sup> Прав. 45. <sup>3</sup> Λανθάνεις με ἔχων буквально значит «ты скрыт от меня, имея»; но обыкновенно λανθάνω с причастием переводится так, что управляющий глагол переводится наречием «незаметно (для меня)», а причастие переводится личной формой глагола «ты имеешь». Лучше всего перевести так: «я не заметил, что ты имеешь»: Грамм. 1390. 1391. <sup>4</sup> Прав. 44в. Ἐλέσθαι ἐν в независимой речи было бы εἴλετο ἄν: «избрал бы»: Грамм. 1227. Δοῦσιν οὐσαιν ὁδοῖν переведите: «если бы было»... <sup>5</sup> Прав. 71. <sup>6</sup> Λαβεῖν зависит от ἐπέγραψεν: «чтобы он»... <sup>7</sup> Дат. п. зависит от ἐν-έτυχε, глагола, сложennого с ἐν: Грамм. 986. <sup>8</sup> «Если бы» — «не тревожил бы»: Грамм. 1276, 4. 1285. <sup>9</sup> Подразумевается ἦν. <sup>10</sup> Род. п. зависит от ἠράσθη «влюбился»; это — аог. pass. от ἔραω или ἔραμαι. <sup>11</sup> Дат. п. зависит от ἐμ-βαλοῦσα: Грамм. 986. <sup>12</sup> Διελθεῖν αὐτῆν — асо. сит inf., зависящий от ἐποίησε: Грамм. 1356. <sup>13</sup> Прав. 44в. <sup>14</sup> «По-немногу», «постепенно». <sup>15</sup> Ὡς — здесь предлог «к»: Прав. 39. <sup>16</sup> Прав. 32. <sup>17</sup> Прав. 68. <sup>18</sup> Πράττω τι значит не только «делаю что-нибудь», но и «нахожусь в каком-нибудь положении». <sup>19</sup> Т. е. τῷ θανάτῳ. <sup>20</sup> Прав. 19. <sup>21</sup> Θεῖη = ποιήσαι: Прав. 66. <sup>22</sup> Прав. 69. <sup>23</sup> См. примеч. 6 к № 153. <sup>24</sup> Прав. 67. <sup>25</sup> Μή при причастии μεταθρόν поставлено потому, что это причастие есть сокращенное условное предложение: Прав. 50в. <sup>26</sup> Gen. objectivus, зависящий от τῆν πίστιν: «к умершему»: Прав. 29. 31. <sup>27</sup> Прав. 3. <sup>28</sup> Δι-έτραγεν есть аог. II от δια-τρέγω. <sup>29</sup> Φάγη есть conj. dubitativus; переведите инфинитивом: Грамм. 1220. 1238. 1251. <sup>30</sup> Инфинитив иногда (как и здесь) употребляется в смысле повелительного накл. <sup>31</sup> Τὴν αὐτὴν ὁδὸν зависит от προσελύθησιν: «по той же дороге.» <sup>32</sup> Ἦν также зависит от ἐλθεῖν. <sup>33</sup> Ἔστ' ἔχον = ἔχει, а ἔχω с наречием значит «нахожусь в положении»; ἀναγκάως ἔχει = ἀναγκαιὸν ἐστί. <sup>34</sup> Ἥμεῖς = καὶ ἡμεῖς. <sup>35</sup> Дат. п. зависит от ταῦτό: Грамм. 989. <sup>36</sup> Прав. 74. <sup>37</sup> Род. п. зависит от ἐσθίει (gen. partitivus), как и по-русски «поесть хлеба». <sup>38</sup> «За то что». <sup>39</sup> «На Олимпийских играх»: Грамм. 975. <sup>40</sup> «Около». <sup>41</sup> Οὐδὲν πρὸς λόγον «ничего, относящегося к разговору». <sup>42</sup> Прав. 46. <sup>43</sup> Дат. п. зависит от χρῆσάμενος: Грамм. 987. Ναυαγία χρῆσάμενος «потерпев кораблекрушение». <sup>44</sup> Прав. 75. Частица ὥς при причастии настоящего или прошедшего времени указывает на то, что причастие имеет значение предложения причины, и что причина приводится автором не от своего лица, а от лица упоминаемого им человека: по-русски: «так как де»... или «так как, по его словам (по его мнению)». <sup>45</sup> Дат. п. зависит от γαμομένης: Грамм. 987. <sup>46</sup> Прав. 68. Εἰ в косвенном вопросе значит «ли», «не-ли»: Грамм. 1250. <sup>47</sup> Ἐπὶ τοῖς αὐτοῖς «по той же причине». <sup>48</sup> Прав. 71. <sup>49</sup> Прав. 34. <sup>50</sup> Κατ' Ἀρμενίαν = ἐν Ἀρμενίᾳ. <sup>51</sup> Прав. 42. <sup>52</sup> Средний род. <sup>53</sup> Род. п. зависит от μέμνηται: Грамм. 1014. <sup>54</sup> См. примеч. 10 к № 149. <sup>55</sup> Подразумевается μνάς. <sup>56</sup> Дат. п. зависит от ἀναθήμενος: «па плечи». <sup>57</sup> Вин. п. зависит от περι-ένεγκών, глагола, сложennого с περι: Грамм. 971. <sup>58</sup> Δεῖν зависит от ἔφη (Прав. 44в), а от δεῖν зависит τὰς οὐσίας κοινὰς εἶναι (Прав. 44а). <sup>59</sup> Ῥηθῆναι зависит от φησίν; это есть предикат в асо. сит inf., которого подлежащее здесь выражено (вместо вин. падежа) целым предложением ὅτι... φίλων. <sup>60</sup> Κατὰ τὴν Ἰταλίαν = ἐν τῇ Ἰταλίᾳ. <sup>61</sup> Τὰ τῶν φίλων «имущество друзей»: Грамм. 987. <sup>62</sup> «За». <sup>63</sup> Прав. 15. <sup>64</sup> От δέρω. <sup>65</sup> «Когда». <sup>66</sup> Imperat. perf. от παύομαι.

## Греческо-русский словарь

При глаголе в скобках указана основа. При существительном указан родительный падеж. При прилагательном цифра означает число его окончаний

DM = deponens medii.

DP = deponens passivi

### А

ἀβέβαιος 2 непрочный  
 ἀγαθός 3 хороший, честный, добрый; τὰ ἀγαθά добро, имущество  
 ἀγαμία, ατος, τό статуя  
 ἀγαμαι (DP) люблю, удивляюсь, восхищаюсь  
 Ἀγαμήδης, ους, ὁ Агамед, брат Трофония, мифическое лицо  
 ἀγαμος 2 безбрачный  
 ἀγανακτήω негодую, сержусь  
 ἀγγεῖον, ου, τό сосуд  
 ἀγγέλλω (ἀγγελ) возвещаю, объявляю, сообщаю  
 ἀγγελος, ου, ὁ вестник  
 ἀγέλη, ης, ἡ стадо  
 ἀγέννητος 2 не случившийся, не происшедший  
 Ἀγηςίλαος, ου, ὁ Агесилай, царь спартанский, IV века до н. э.  
 Ἄγις, ιδος, ὁ Агид (царь спартанский)  
 ἀγκυρα, υρας, ἡ якорь  
 ἀγνωεῶ не знаю  
 ἀγνώμων, ον неразумный  
 ἀγορά, ἀς, ἡ площадь  
 ἀγοράζω (ἀγοράδ) покупаю  
 ἀγορεύω (аог. εἶπον) говорю (сказал)  
 ἀγραφος 2 не писанный  
 ἀγρός, οῦ, ὁ поле, поместье  
 ἀγω веду; ἀγω ἡσυχίαν соблюдаю спокойствие; (№ 129, 6) правдую, справляю, ἀγομαί (medium) τινα γυναικα женюсь на ком  
 ἀγών, ὄνος, ὁ борьба, состязание  
 Ἀδελμαντος, ου, ὁ Адимант, афинянин  
 ἀδελφή, ης, ἡ сестра  
 ἀδελφός, οῦ, ὁ брат  
 ἀδηλος 2 неизвестный

Ἄιδης (= ἔδης) ου, ὁ Аид (бог подземного царства); ἐν Ἄιδου (подразум. οἰκίᾳ) в подземном царстве, в аиде; εἰς Ἄιδου (подразум. οἰκίαν) в подземное царство, в аид; τὰ ἐν Ἄιδου дела в подземном царстве  
 ἀδικέω (с вин. над.) поступаю несправедливо с кем, делаю зло кому, обижая кого, провиняюсь; ὁ ἀδικῶν преступник, виновный  
 ἀδικία, ας, ἡ несправедливость  
 ἀδικος 2 несправедливый  
 ἀδοξία, ας, ἡ бесславие, позор  
 ἄδοξος 2 бесславный  
 ἄδω пою; *partic.* ἄδων пеннем αἰί всегда, постоянно  
 αἰῖδω = ἄδω  
 αἰτός, οῦ, ὁ орел  
 αἰθῶν, ὄνος, ἡ соловей  
 ἀήρ, ἀέρος, ὁ воздух  
 ἀθάνατος 2 бессмертный  
 ἄθεος 2 безбожный; ὁ ἄ. безбожник, атеист  
 Ἀθηνᾶ, ἄς, ἡ Афина (богиня)  
 Ἀθηναί, ὦν, αἱ Афины  
 Ἀθηναίος, ου, ὁ афинянин  
 Ἀθήνηθεν из Афин. Грамм. § 370  
 Ἀθήνησιν в Афинах. Грамм. § 370  
 ἄθλον, ου, τό награда (за победу)  
 ἀθυμέω унываю, отчаиваюсь, падаю духом  
 ἀθύμως уныло, робко  
 Ἄθως, ω (gen. и асс.), ὁ Афон, гора на полуострове Халкидике в Македонии  
 Αἰγαῖον (πέλαγος), τό Эгейское море  
 Αἰγύς, έως, ὁ Эгей (царь афинский)  
 αἰγιαλός, οῦ, ὁ морской берег  
 Αἰγινήτης, ου, ὁ эгинец, житель Эгины  
 Αἰγύπτιος, ου, ὁ египтянин

Αἴγυπτος, ου, ἡ Египет  
 αἰδέομαι (DP) стыжусь  
 Αἰθιοπικός 3 эфиопский  
 Αἰθίοψ, οπος, ὁ эфиоп, негр  
 αἰθρία, ας, ἡ чистое, ясное небо, ясная  
 погода, ясные дни  
 αἶμα, ατος, τό кровь  
 αἶξ, αἶγός, ἡ коза  
 αἶρεσις, εως, ἡ выбор  
 αἶρετός 3 предпочтительный  
 αἶρέω беру, завоевываю; (medium)  
 выбираю, предпочитаю (иногда с  
 μέλλον)  
 αἶρω (ар) поднимаю  
 αἰσθάνομαι (DM) замечаю, чувствую  
 αἰσχρός 3 позорный, постыдный, безоб-  
 разный  
 Αἰσχύλος, ου, ὁ Эсхил (афинский трагик)  
 αἰσχύνη, ης, ἡ позор, стыд  
 αἰσχύνω (αἰσχύν) позорю, αἰσχύνομαι (аог.  
 ἡσχύνθη) (с винит. пад.) стыжусь кого,  
 чего  
 Αἰσωπος, ου, ὁ Эзон (баснописец)  
 αἰτέω (с 2 вин.) требую, прошу у кого  
 чего, кого о чем  
 αἰτήμα, ατος, τό просьба  
 αἰτία, ας, ἡ причина, вина  
 αἰτιόομαι (DM) обвиняю  
 Αἶτνη, ης, ἡ Этна (гора в Сицилии)  
 αἰχμάλωτος, ου, ὁ пленный, пленник  
 αἰώνιος 2 вечный  
 Ἀκαδημία, ας, ἡ (= Ακαδημία) сад и  
 гимназия близ Афин.  
 ἀκινδύνως безопасно  
 ἀκμάζω ((ἀκμαδ) созреваю, цвету, про-  
 цветаю, мужжаю  
 ἀκμή, ης, ἡ острие  
 ἀκοή, ης, ἡ слух, ухо  
 ἀκολασία, ας, ἡ необузданность  
 ἀκόλαστος 2 необузданный, буйный  
 ἀκόντιον, ου, τό дротик, копье  
 ἀκοντιστής, οῦ, ὁ копьейатель  
 ἀκούσιος 2, 3 недобровольный  
 ἀκούω (с род. пад.) слышу, слушаю  
 кого, что  
 Ἀκράγας, αντος, ἡ Акрагант (или Агри-  
 гент), гор. в Сицилии  
 ἀκριβῶς (наречие от ἀκριβής, ἐς) точно,  
 тщательно  
 ἀκροάομαι (DM) (с род. п.) слушаю кого  
 ἀκρόασις, εως, ἡ слушание  
 ἀκρόπολις, εως, ἡ акрополь (в Афинах)  
 ἀκρος 3 верхний, крайний; часто пере-  
 водится: верх, край, оконечность  
 ἀκτή, ης, ἡ берег (морской)  
 ἀκτίς, ἴνος, ἡ луч  
 ἀλέφω мажу, намазываю, натираю (ма-  
 слом)  
 ἀλεκτρούων, ὄνος, ὁ петух; ἡ курица

Ἀλέξανδρος, ου, ὁ Александр, царь  
 Μακεδονский  
 ἀλήθεια, είας, ἡ правда, истина  
 ἀληθεύω говорю правду  
 ἀληθής, ἐς истинный, правдивый; (τά)  
 ἀληθῆ ἰстина, правда  
 ἀληθινός 3 истинный, правдивый  
 ἀλιεύς, εως, ὁ рыбац  
 ἀλλασκομαι (отлож.) попадаюсь, меня  
 берут, меня завоёвывают  
 ἀλκί, ης, ἡ храбрость, сила  
 Ἀλκестίς, ιδος, ἡ Алкестиды, жена  
 Адмета, мифич. лицо  
 Ἀλκμαίων, ωνος, ὁ Алкмеон, сын Амфиар-  
 ая, вождь Семерых против Фив.  
 ἀλλά но, а, однако  
 ἀλλάττομαι (med.) (αλλαγή) вымениваю  
 (себе), переменяю (свое)  
 ἀλλήλων, -οις, ους и т. д. друг друга  
 ἄλλος, η, ο другой (из многих) ὁ ἄλλος  
 остальной, прочий  
 ἄλλος ἄλλῃ (№ 143) один в одну сто-  
 рону, другой в другую  
 ἀλλότριος 3 чужой  
 ἀλογιστως безрассудно  
 ἄλουσα, ας, ἡ отсутствие омовения, не-  
 чистота  
 ἄλος, ους, τό роца  
 ἄλωπος (наречие от ἄλωπος) беспечально,  
 без печали  
 Ἀλφεισίβοια, ας, ἡ Алфесибей (нимфа)  
 ἀλώπηξ, εκος, ἡ лисица  
 ἀμαθής, ἐς невежественный, необразо-  
 ванный, неуч  
 ἄμαξα, ης, ἡ телега, повозка  
 ἀμαρτάνω (с вин. пад.) ошибаюсь в чем,  
 провиняюсь в чем, совершаю какой-  
 н. проступок  
 ἀμάρτημα, ατος, τό ошибка  
 ἀμαυρῶ затемняю, затемняю  
 ἀμαχρητός 2 не вовлеченный в бой; ἀμά-  
 χητόν τινα καταλείπω не вовлекаю кого  
 в бой, не вступаю с кем в бой  
 ἀμέλγω дою  
 ἀμελέω (с род. пад.) пренебрегаю кем,  
 чем, не забочусь о ком, чем  
 ἀμετρος 2 неизмеримый  
 ἀμορφος 2 безобразный, некрасивый  
 ἀμφί (с вин. п.) около чего. Грамм.  
 § 1146  
 ἀμφιέννυμι (с 2 винит.) надеваю на кого  
 что, одеваю кого во что  
 ἀμφοτέρω, αι, α оба  
 ἀν (с долгим α) с conj. = ἐάν (№ 154, 6)  
 ἀναβαίνω всхожу  
 ἀναβοάω кричу, восклицаю  
 ἀναγινώσκω читаю  
 ἀναγκάζω (ἀναγκαδ) принуждаю, заста-  
 вляю  
 ἀναγκαῖος 3 необходимый, нужный

ἀναγκαιώς ἔχει = ἀναγκαῖόν ἐστι необходимо (№ 156, 10)  
ἀνάγκη, ἦς, ἡ необходимость, нужда  
ἀναγνόντος см. ἀναγιγνώσκω  
ἀν-άγω беру (вверх), вывожу, веду про-  
исхождение  
ἀνάθημα, ατος, τό священный дар, свя-  
щенное приношение  
ἀναιδώς (нарекание от ἀναιδής, ἔς) бесстыд-  
но  
ἀναϊόσαρκος 2 не имеющий крови в теле,  
бескровный  
ἀν-αιρέω уничтожаю, убиваю, умерщ-  
вляю  
ἀνα-κράζω (κράξ) восклицваю  
Ἀνακρέων, οντος, ὁ Анакреонт (поэт)  
ἀνα-λαμβάνω беру  
ἀν-αλίσκω и ἀν-αλόω трачу, издерживаю,  
уничтожаю (№ 154, 4)  
ἀνα-μένω ожидаю  
ἀνα-μνησκω τίνα τι или τίνα τινος на-  
поминаю кому что, о чем, привожу  
на память кому что  
ἀνα-νεύω τινί τι отказываю кому в чем  
Ἀναξαγόρας, ου, ὁ Анаксагор (философ)  
Ἀνάξαρχος, ου, ὁ Анаксарх (философ)  
Ἀναξιμένης, ους, ὁ Анаксимен (ритор и  
историк)  
ἀν-άξιος 2 недостойный  
ἀνα-παύομαι (medium) отдыхаю  
ἀνάπαυσις, εως, ἡ отдых; ἀ. τῶν κακῶν  
отдохновение от несчастий  
ἀνα-πέμπω посылаю вверх, посылаю на-  
зад  
ἀνα-πέταννυμι (рас)простираю, открываю  
ἀνα-σταυρόω распинаю  
ἀνα-τείνω протягиваю вверх, поднимаю  
ἀνα-τίθημι кладу на . . . , ставлю, возла-  
гаю, посвящаю; ἀνα-τίθεμαι (med.)  
кладу себе  
ἀνατολή, ἦς, ἡ восход  
ἀνα-τρέπω опрокидываю  
Ἀνάχαρσις, εως, ὁ Анахарсис (скиф, пу-  
тешествовавший по Греции во вре-  
мена Солона)  
ἀνδρεία, ας, ἡ храбрость, мужество  
ἀνδρείος 3 храбрый, мужественный  
ἀνδρείως храбро, мужественно  
Ἀνδρομάχη, ἦς, ἡ Андромаха (жена Гек-  
тора)  
ἀν-εγείρω бужу, пробуждаю, воскрешаю;  
равн. просыпаюсь  
ἀνεμμένος см. ἀν-ίημι  
ἀν-επι (= ἀνα + επι) восхожу  
ἀν-έλκω тащу вверх, вытаскиваю  
ἀνεμος, ου, ὁ ветер  
ἀν-έρχομαι восхожу  
ἀνευ без  
ἀνῆλθε см. ἀνέρχομαι

ἀνῆρ, ἀνδρός, ὁ муж, мужчина, человек;  
часто не переводится, напр. ὃ ἄνδρες  
δικασταί  
ἀνθ-ίστημι противопоставлю; ἀνθ-ίσταμαι  
(med.) становлюсь против, противлюсь  
ἀνθος, ους, τό цветок  
ἀνθρώπιος 3 = ἀνθρώπινος 3 человече-  
ский  
ἀνθρωπος, ου, ὁ человек; ἐν ἀνθρώποις  
(№ 155, 12) на свете  
ἀνιάρος 3 неприятный  
ἀνιάω печалю, огорчаю  
ἀν-ίημι выпускаю (наверх), отпускаю,  
произвожу (№ 108, 9) ослабляю (τόξον,  
№ 107, 5); ἀν-ίημι (равн.) поднимаю  
(№ 111, 2), оттаиваю (№ 152, 8); ἀνεμέ-  
νος (γέλως) несдержанный, чрезмерный  
(№ 111, 9)  
ἀν-ίστημι ставлю, поднимаю, воздвигаю,  
воскрешаю (№ 115, 8); ἀν-ίσταμαι (med.)  
поднимаюсь, встаю  
ἀνόητος 2 глупый, безрассудный  
ἀνοια, ας, ἡ безумие, безрассудство  
ἀν-όμοιος 2 непохожий  
ἀνομος 2 беззаконный  
ἀν-όσιος 2 нечестивый, преступный  
Ἀναγόρας, ου, ὁ Антагор (поэт)  
ἀντ-απο-δείκνυμι показываю с своей сто-  
роны  
Ἀντιγόνη, ου, ὁ Антигон (сын Деметрия  
Полкокрета, полководца Александра  
Македонского)  
ἀντ-ι-λέγω противоречу, возражаю  
ἀντιπαλαιστής, οὔ, ὁ противник в борьбе  
Ἀντιπατρος, ου, ὁ Антипатр (полководец  
Александра Македонского)  
Ἀντισθένης, ους, ὁ Антисфен (философ)  
Ἀντιφάνης, ους, ὁ Антифан (автор ко-  
медий)  
Ἀντιφών, ὄντος, ὁ Антифонт (оратор)  
ἀντρον, ου, τό пещера  
ἀνυπόδητος необутый, босой, босиком  
ἀνω вверх  
ἀξία, ας, ἡ цена, заслуга; κατ' ἀξίαν по  
заслуге, по достоинству  
ἀξιό-πιστος 2 заслуживающий доверия  
ἀξιός 3 (с род. пад.) достойный чего, за-  
служивающий чего, стоящий чего;  
ἀξιόν ἐστι справедливо, следует, по-  
добает  
ἀξιώω (с вин. и род. п.) удостоиваю кого  
чего, считаю кого заслуживающим  
чего, прошу (№ 144, 2)  
ἀπ-αγγέλλω (ἀγγελ) возвещаю, объявляю,  
сообщаю  
ἀπ-άγω увожу  
ἀπαθής, ἔς не знающий страданий  
ἀπαίδευτος 2 невежественный, необразо-  
ванный

ἀπ-αλλάττομαι (мед.-прав.). (Грамм. § 919)  
удаляюсь, ухожу; освобождаюсь, из-  
бавляюсь (τινός от чего)  
ἀπαλός 3 мягкий; нежный  
ἀπανθέω отцветаю, увядаю  
ἀπ-αντάω (с дат. пад.) встречаюсь с кем,  
встречаю кого  
ἀπαξ однажды, раз  
ἀπαρασκευός 2 неготовый  
ἀπας, ἀπασα, ἀπαν весь, вся, все  
ἀπειλώ (с дат. и вин. п.) грожу кому чем,  
угрожаю  
ἀπειλή, ἤς, ἡ угроза  
ἀπ-επι отсутствую  
ἀπ-επι (= ἀπό + εἶμι) уйду, ухожу  
ἀπ-εἶργω (свин. и род. п.) удерживаю кого  
от чего, не допускаю кого до чего,  
отгоняю  
ἄπειρος 2 неопытный  
ἀπέκτονε см. ἀποκτείνω  
Ἄπελλης, οὔ, ὁ Апеллес (живописец)  
ἀπ-ερύω = ἀπεἶργω  
ἀπ-έρχομαι ухожу, удаляюсь  
ἀπ-εχθάνομαι делаю ненавистным, ста-  
новлюсь ненавистным  
ἀπ-έχομαι (мед.) тинос воздерживаюсь,  
удерживаюсь от чего  
ἀπήχθησαν см. ἀπάγω  
ἀπιστέω не верю  
ἀπληστός тинос ненасытный чем  
ἀπό (с род. пад.) от кого, чего, с чего  
ἀπο-βάλλω отбрасываю, теряю, лишаюсь  
ἀπόβασις, εὼς, ἡ высадка (с корабля)  
ἀποβλέπω смотрю  
ἀπο-δείκνυμι показываю, (с 2 винит.) на-  
значаю кого чем  
ἀπο-δημέω уезжаю за границу, нахожусь  
за границей  
ἀπο-διδράσκω убегаю  
ἀπο-δίδωμι отдаю, возвращаю; χάριν ἄ.  
воздаю благодарность, благодарю; ἀπο-  
δίδομαι (мед.) (особ. аог.) продаю  
ἀπ-οδύρομαι (мед.) πρὸς τινα горю перед  
кем  
ἀπο-θνήσκω умираю  
ἀπο-καθ-ίστημι восстанавливаю  
ἀπο-καίω отмораживаю; ἀπο-καίομαι  
(pass.) отмораживаюсь, отмержаю  
ἀπο-κλίνω (κλίν) отклоняю, я склонён  
ἀπο-κρίνομαι (отлож.) отвечаю  
ἀπόκρισις, εὼς, ἡ ответ  
ἀπο-κρύπτομαι (мед.) (с 2 винит.) скры-  
ваю от кого что  
ἀπο-κτείνω убиваю  
ἀπο-κωλύω τινα препятствую чему, не  
допускаю кого  
ἀπο-λαύω тинос вкушаю чего, наслажда-  
юсь чем, пользуюсь чем  
ἀπο-λείπω оставляю, покидаю, бросаю

ἀπ-όλλομι гублю, теряю, лишаюсь; ἀπ-  
όλλομαι (мед.) гибну, погибаю, про-  
падаю  
Ἄπόλλων, ωνος, ὁ Аполлон (бог)  
ἀπόλυσις, εὼς, ἡ избавление, освобождение  
ἀπόντες см. ἀπειμι  
ἀπο-πέμπω отсылаю, посылаю  
ἀπο-πέω отпиляю. Грамм. § 815  
ἀπο-πνίγω душу; ἀπο-πνίγομαι (pass.)  
задыхаюсь  
ἀποπέω (с род. п.) нуждаюсь в чем  
ἀπορία, ας, ἡ нужда, недостаток  
ἀπο-ρ-ρήγνυμι отрываю  
ἀπόρητον, ου, τό тайна  
ἀπο-ρ-ρίπτω отбрасываю  
ἀπο-στέλλω посылаю  
ἀπο-στερέω τινά τι лишаю кого чего, не  
уплачиваю кому что  
ἀπο-τέμνω отрубаю, отсекаю  
ἀπο-τίθημι слагаю, снимаю; ἀπο-τίθεμαι  
(мед.) снимаю с себя  
ἀπο-τίνω уплачиваю  
ἀπο-τρέπω (с вин. и род. п.) отворачо-  
аю от чего, удерживаю  
ἀπο-φαίνω (φαν) показываю  
ἀπο-φεύγω (φυγ) убегаю, избегаю  
ἀπο-φράττω (φραγ) загораживаю  
ἀπτω зажигаю; ἀπτομαι (мед.) тинос  
касаюсь чего, занимаюсь чем (№ 141, 3)  
ἀπ-ωθέω отталкиваю; ἀπ-ωθέομαι (мед.)  
свергаю с себя  
ἀπώτερος поодаль  
ἄρα ли  
ἀράτω см. αἶρω  
ἀργεῖφόντης, ου, ὁ убийца Арга (Аргуса)  
Ἄργοναῦται, ὄν, οἱ Аргонавты, (герои,  
поехавшие на корабле Ἄργώ в Кол-  
хиду)  
Ἄργος, ου, ὁ Арг (Аргус) (мифическое  
существо, все тело которого усеяно  
было глазами)  
Ἄργος, ους, τό Аргос (столица Арголиды  
в Пелопоннесе)  
ἀργός 2 ленивый  
ἀργύριον, ου, τό серебро, деньги  
ἄργυρος, ου, ὁ серебро  
ἀργυρούς (-εος) ἄ, οὖν серебряный  
ἀργύρωμα, ατος, τό серебряный сосуд  
Ἄργώ, οὖς, ἡ Аргó (корабль)  
ἀρέσκω правлюсь  
ἀρετή, ἤς, ἡ добродетель, хорошие качества  
Ἄριαῖος, ου, ὁ Ариэй (друг и полководец  
Кира Младшего)  
Ἄριοβαρζάνης, ου, ὁ Ариобарзан (перс)  
Ἄρισταρχος, ου, ὁ Аристарх, спартаец,  
градоначальник в Византии  
ἀριστάω завтракаю  
Ἄριστείδης, ου, ὁ Ариэтид (знаменитый  
афинянин V в. до н. э.)

ἀριστερός 3 левый; ἐξ ἀριστερῶν с левой стороны  
 Ἀριστιππος, ου, ὁ Аристипп (философ)  
 Ἀριστοτέλης, ους, ὁ Аристотель (философ)  
 Ἀριστοφάνης, ους, ὁ Аристофан, автор комедий  
 ἄρκτος, ου, ὁ, ἡ медведь; север  
 ἄρμα, ατος, τό колесница  
 Ἀρμενία, ας, ἡ Армения  
 ἄροτρον, ου, τό плуг  
 ἀρούα пашу  
 ἀρπαγή, ἧς, ἡ грабёж  
 Ἀρταῖος, ου, ὁ Артаоз (друг Кира Младшего)  
 Ἄρτεμις, ιδος, ἡ Артемида (богиня)  
 ἄρτι только что, недавно  
 ἀρούа черпаю  
 ἀρχή, ἧς, ἡ начало, власть, господство; ἐξ ἀρχῆς сначала  
 Ἀρχίδαμος, ου, ὁ Архидам (царь спарта-танский)  
 Ἀρχιλοχος, ου, ὁ Архилох (поэт)  
 ἄρχω τινός властвую над чем; ἄρχομαι (med.) тινος начинаю что; ὁ ἀρχόμενος (pass.) управляемый, подвластный, подданный  
 ἄρχων, онτος, ὁ властитель, начальник  
 ἄσχημος 2 неважный  
 ἀσθένεια, ας, ἡ болезнь  
 ἀσθενής, ἐς слабый  
 ἀσθενῶς (наречие от ἀσθενής) слабо  
 Ἀσία, ας, ἡ Азия  
 Ἀσκληπιάδης, ου, ὁ Асклепиад (мужское имя)  
 Ἀσκληπιός, οὔ, ὁ Асклепий (Эскулап) (бог врачевания)  
 ἄσπλος, οὔ, ὁ мех, мешок  
 ἄσμα, ατος, τό песня  
 ἀσμενος 3 охотный; переводится по б. ч. наречием: охотно, с удовольствием  
 ἀσπίς, ιδος, ἡ щит  
 ἄσπορος 2 незасеянный  
 Ἀσσύριος, ου, ὁ ассириец  
 ἀστεφάνωτος 2 не имеющий венка, без венка  
 ἀστήρ, ἑρος, ὁ звезда. Грамм. § 280  
 ἄστρον, ου, τό звезда  
 ἄστυ, εως, τό город  
 Ἀστυάναξ, αхτος, ὁ Астианакт (атлет)  
 ἀσφαλής, ἐς безопасный  
 ἀσφαλῶς (наречие от ἀσφαλής) безопасно  
 ἄτακτος 2 не построенный в боевой порядок  
 ἄτιμος 2 не уважаемый  
 ἀτιμώρητος 2 не отмищенный, не наказанный  
 Ἄτλας, αητος, ὁ 1) Атлант (титан); 2) Атлас (гора)  
 ἄτοπος 2 пеленый  
 Ἀττική, ἧς, ἡ Атика

ἀτυχέω я несчастен  
 ἀτυχία, ας, ἡ несчастье  
 αὐδ с другой стороны  
 αὐθις опять, снова  
 αὐξάνω (= αὐξέω) увеличиваю  
 αἰριον завтра  
 αὐτή см. οὗτος  
 αὐτίκα тотчас  
 αὐτόθι там  
 αὐτόματος 3 по собственному побуждению (= без приглашения)  
 αὐτόματως сам собой  
 αὐτόνομος 2 независимый  
 αὐτός, ἧς, ὁ сам; (в ков. падежах) его, ему; ὁ αὐτός, ἡ αὐτή, τὸ αὐτό или ταυτό(ν) тот же, он же  
 αὐτοῦ = αὐτοῦ  
 αὐτόθιων, онος туземный, коренной житель  
 ἀφαιρέω отнимаю  
 ἀφανής, ἐς неизвестный; τὰ ἀφανῆ неизвестное  
 ἄφρονος 2 обильный, много  
 ἀφ-λήμι отпускаю, пускаю, испускаю (№ 107, 10); ἀφλήμι αὐτόνομους тινός предоставляю независимость кому; ἀφείσθαι (pass.) быть освобожденным (№ 111, 7)  
 ἀφ-ινέομαι (отлож.) прихожу  
 ἀφ-ίστημι побуждаю (склоняю, подстрекаю) к отпадению; ἀφ-ίσταμαι (med.) отстаю, отпадаю, отлагаюсь (тинός от кого); ἀπο-στήναι ἀρχῆς оставить власть (№ 118, 10)  
 ἄφων вдруг, неожиданно  
 ἀφ-οράω смотрю  
 Ἀφροδίτη, ἧς, ἡ Афродита (богиня)  
 ἀφρόνως (наречие от ἀφρων) безумно  
 ἀφρων, он безумный, неразумный  
 ἀφύης, ἐς неспособный  
 ἀφυκτος неизбежный  
 ἀφυλλος 2 не имеющий листьев, без листьев  
 Ἀχαμενίδης, ου, ὁ Ахеменид (мужское имя)  
 ἀχάριστος 2 неблагодарный  
 ἀχθομαι (DP) досажду  
 Ἀχιλλεύς, εως, ὁ Ахилл

## В

Βαβυλών, ὄνος, ἡ Вавилон  
 Βαβυλώνιος, ου, ὁ вавилонянин  
 βαδίζω (βαδιδ) иду  
 βαθμός, οὔ, ὁ ступень  
 βαθύς, εἶα, ὁ глубокий  
 βαίνω иду, ступаю, отправляюсь  
 Βάκτρα, ων, τὰ Βактры (город)  
 βάλλω бросаю  
 βάρβαρος, ου, ὁ варвар (не-грек)



βαρύς, εἶα, ὁ тяжелый  
 βασιλεία, ας, ἡ царство, царская власть  
 βασίλεια, ας, ἡ царица  
 βασιλεύς, ἕως, ὁ царь  
 βασιλεύω царствую  
 βασιλικός 3 царский  
 βάτραχος, ου, ὁ лягушка  
 βέβαιος 2. 3 прочный, надежный  
 βέλος, ους, τό метательный снаряд, стрела  
 βῆμα, ατος, τό (ораторская) кафедра, трибуна  
 βία, ας, ἡ насилье  
 βιβλίον, ου, τό книга  
 βίος, ου, ὁ жизнь  
 Βίτων, ωνος, ὁ Битон, брат Клеобия, сын жрицы Кидиппы  
 Βίων, ωνος, ὁ Бион (софист)  
 βιώσσομαι см. ζάω. Грамм. § 871  
 βλέπω (βλαβ) (с вин. п.) врежу кому  
 βλασφημέω клеветую, злословлю, хулю  
 βλέπω смотрю, гляжу, вяжу  
 βοάω кричу  
 βοηθέω помогаю  
 Βοιωτίας 3 бевотийский  
 Βοιωτός, ου, ὁ бевотиец  
 Βορρᾶς, ἄ, ὁ борея, северный ветер  
 βοσκήμα, ατος, τό пасомое; τὰ βοσκήματα скот  
 βουλευώ советую; βουλεύομαι (med.) совещаюсь, обдумываю, задумываю, решаю  
 βουλή, ἥς, ἡ совет  
 βούλομαι (DP) хочу  
 βοῦς, βοός, ὁ, ἡ бык, корова  
 βραδέως (наречие от βραδύς) медленно  
 βραχύς, εἶα, ὁ короткий, малый; ἐν βραχεί в скором времени  
 βροντάω гремлю  
 βροντή, ἥς, ἡ гром  
 βροτός 3 смертный  
 Βυζάντιον, ου, τό Византий  
 βωμός, ου, ὁ жертвенник

## Г

γαῖα, ας, ἡ = γῆ  
 Γάιος, ου, ὁ Гай (имя)  
 γάλα, ατος, τό молоко  
 Γαλαктоφάγοι, οἱ галактофаги (питающиеся молоком)  
 Γαλατία, ας, ἡ Галлия  
 γαμέω τινα женюсь на ком; γαμέομαι (med.) τιμ выхожу замуж за кого  
 γάμος, ου, ὁ свадьба, брак, замужество  
 γάρ ибо, потому что, так как, ведь  
 γαστήρ, γαστήρ, ἡ живот. Грамм. § 278  
 γέ (энклитика) по крайней мере (часто не переводится)  
 γείτων, ονος, ὁ сосед  
 γέλως смеюсь

γέλως, γέλωτος, ὁ смех  
 γέμω τινός я полон чего  
 γενναϊότης, ητος, ἡ благородство  
 γενναϊός (наречие от γενναϊός) доблестно, храбро  
 γεννάω рождаю  
 γενόμενος см. γίγνομαι  
 γέρανος, ου, ἡ журавль  
 γέρων, онτος, ὁ старик  
 γέφυρα, ας, ἡ мост  
 γεφυρόω делаю мост; οἱ ποταμοὶ γεφυροῦνται на реках создаются мосты  
 γεωμέτρειά занимаюсь геометрией  
 γεωμέτρης, ου, ὁ геометр  
 γεωμετρία, ας, ἡ геометрия  
 γεωργέω обрабатываю, возделываю землю, занимаюсь земледелием  
 γεωργία, ας, ἡ земледелие  
 γεωργός, ου, ὁ земледелец  
 γῆ, γῆς, ἡ земля  
 γηγενής, ἐς земнородный, родившийся из земли  
 γηραιός 3 старый  
 γῆρας, γήρως, τό старость  
 γηράσκω старею, старюсь  
 γίγνομαι (отлож.) рождаюсь, делаюсь, становлюсь; γενομένος очутившись, оказавшись. Грамм. § 904, 7  
 γινώσκω узнаю  
 γλαῦξ, κός, ἡ сова  
 γλυκίς, εἶα, ὁ сладкий; приятный  
 γλῶττα, ης, ἡ язык  
 γνώμη, ης, ἡ мнение  
 γνώριμος 2 и 3 знакомый  
 γονεύς, ἕως, ὁ родитель  
 Γοργίας, ου, ὁ Горгий (софист)  
 Γοργώ, ος и ὄνος Горгона (страшное чудовище)  
 γράμμα, ατος, τό буква; τὰ γράμματα науки, литература; надпись  
 γραμμή, ἥς, ἡ линия, черта  
 γραφή, ἥς, ἡ картина  
 γραφικός 3 знающий живопись  
 γράφω пишу  
 γυμνάζω (γυμναδ) упражняю  
 γυμνοπαίδια, ὦν, αἱ гимнастия (спартаанский праздник)  
 γυμνός 3 голый, нагой  
 γυνή, γυναῖκός, ἡ женщина, жена  
 γυψ, γυψός, ὁ коршун

## Δ

δαϊμόνιος 2 и 3 божественный; τὰ δαιμόνια божественное  
 δαίς, δαιτός, ἡ пир  
 δάκνω хулаю  
 δάκρυον, ου, τό слеза  
 δακρυόων проливая слезы  
 δακρῶω плачу

δάκτυλος, ου, δ палец  
δανείζω даю взаймы; δανείζομαι (med.) беру взаймы  
δάνειον, ου, τό и δάνεισμα, ατος, τό ссуда, заем  
δареиός, ου, δ дарик (персидская золотая монета)  
Δαρείος, ου, δ Дарий (царь персидский)  
δάς, δαδός, ή φακέλ  
δασύπους, одос, δ заяц  
δέ а, по, однако  
δεδάνεικε см. δανείζω  
δεδάρηται см. δωρεόμαι  
δέησις, еως, ή просьба  
δει (с аос. с. inf.) должно, следует надо, нужно  
δείκνυμι показываю  
δειλία, ас, ή трусость  
δειлός 3 трусливый, трус  
δεινός 3 страшный, ужасный; искусный, опытный  
δειπνέω обедаю, ужинаю  
δειπνον, ου, τό обед, ужин  
δεισιδαίμων, он суеверный  
δέκα десять  
Δέλτα, τό (несклон.) Дельта (в Египте)  
δέλφαξ, акос, ή поросенок  
δελφίς, ίνος, δ дельфин  
δένδρεον, ου, τό = δένδρον  
δένδρον, ου, τό дерево  
δεξιός 3 правый  
δέομαι (DP) (с род. п.) нуждаюсь в ком, в чем; прошу кого о чем, у кого что  
δέρμα, ατος, τό кожа; руно  
δέρω (дер) бью  
δεσμωτήριον, ου, τό тюрьма  
δέσποινα, ης, ή госпожа, повелительница, хозяйка  
δεσπότης, ου, δ господин, хозяин  
δεύρο скуда  
δεύτερος 3 второй; δεύτερον во второй раз  
δέχομαι (отлож.) принимаю  
δέω см. δει  
Δήλος, ου, ή Делос (остров)  
δηλός 3 явный, очевидный; δ. ειμί с причастием (например ποιῶν τι) = δηλόν ἐστιν ότι (ποιῶ) видно, что я (делаю что-н.)  
δηλώω обнаруживаю  
Δημάδης, ου, δ Демад (оратор)  
Δημήτηρ, Δημήτρος, ή Деметра (богиня)  
Δημήτριος, ου, δ 1) Деметрий (мужское имя); 2) Δ. δ Πολιορκητής македонский царь, 294—287 до н. э.; 3) Δ. δ Φαληρεὺς правитель Афин, 317—307 до н. э.  
Δημοκράτης, ους, δ Демократ (борец)  
δημοκρατία, ас, ή демократия  
δημοκρατικός 3 демократический  
δῆμος, ου, δ народ

Δημοσθένης, ους, δ Демосфен (оратор)  
δημόσιον, ου, τό госуд. казна  
Δημόναξ, аκος, δ Демонакт (философ II в. н. э.)  
δήπου конечно, наверно  
δήπουθεν = δήπου  
δηγείσθης см. δάκνω  
διά см. Грамм. §§ 1065—1069. Прав. 40  
διαβαίω перехожу  
δι-άγω перевожу; провожу (время); живу  
Διαγόρας, ου, δ Диагор (безбожник)  
διάδημα, ατος, τό (головная) повязка  
δια-δίδωμι раздаю  
δια-κάνωμι описываю  
διαθήκη, ης, ή завещание  
δια-αίρω разламываю  
δαίτα, ης, ή образ жизни  
δια-καθαίρω прочищаю  
διά-κειμαι (с наречием) я расположен, я нахожусь в (каком-н.) положении, настроении (духа), отношусь как-н. (τινί, πρὸς τινα к кому)  
διακίβω 3 двести  
δια-κρίνω (κρίν) отлячу, сужу  
δια-λέγομαι (DP) (с дат. п.) разговариваю, беседую с кем  
δια-λύω уничтожаю  
δια-μένω остаюсь, продолжаю  
δια-νέμω разделяю  
δια-πέτομαι (отлож.) пролетаю  
δια-πράττομαι (med.) (с аос. с. inf.) достигаю, добиваюсь того, чтобы...  
δι-αρπάζω (άρπαδ) разграбляю  
δια-ρρέω протекаю  
δια-ρ-ρήγνυμι разрываю, разбиваю; διε-ράγην я лопнул  
δια-σώζω (σῶδ, σω) спасаю, сохраняю  
δια-ταράττω (ταραχ) привожу в замешательство, в смущение; διαταράχην я смутился  
δια-τελέω (с particip., напр. ποιῶν) продолжаю (с неопр. п.)  
δια-τίθωμι управляю, распоряджусь чем (τι); διατίθεμαι (равн.) (с наречием) я расположен, отношусь как-н. (πρὸς τινα к кому)  
διατριβή, ης, ή пребывание (у кого), жизнь  
δια-τρέβω провожу (время), нахожусь, живу  
δια-τρώγω (аог. δι-έτραγον) прогрызаю  
διαφερόντως особенно, необыкновенно  
δια-φέρω (с род. п.) отличаюсь от кого, чего; δια-φέρομαι (pass.) πρὸς (с вин. п.) ссорю с кем; οὐ διαφέρει нет разницы  
δια-φεύγω убегаю  
δια-φθείρω (φθερ) уничтожаю, гублю; подкупаю  
διάφορος 2 различный  
δια-φυλάττω (φυλακ) охраняю, берегаю

διδασκαλεῖον, ου, τό училище  
 διδάσκαλος, ου, ὁ учитель  
 διδάσκω 1) учу, объясню, доказываю,  
 2) ставлю на сцену (№ 154, 5)  
 διδύμοι, ων, οἱ близнецы  
 δίδωμι даю; см. δίκη  
 δι-έξ-εμι (= διά + έξ + εἶμι) прохожу,  
 излагаю, произношу (λόγον) (№ 151, 3)  
 δι-έρχομαι прохожу, перехожу  
 δι-έφθαρται, δι-έφθειρε см. διαφθείρω  
 δι-ήγαγε, δι-ήγε см. διάγω  
 δι-ηγέομαι (отлож.) рассказываю  
 δικάζω (δικαδ) сужу  
 δικαίος 3 справедливый, честный  
 δικαιοσύνη, ης, ἡ справедливость, чест-  
 ность  
 δικαίως (наречие от δικαίος) справедливо,  
 честно  
 δικαστήριον, ου, τό судилище, суд  
 δικαστής, οὔ, ὁ судья  
 δίκη, ης, ἡ наказание; δίκην δίδωμι τινος  
 плачу пеню, терплю наказание, под-  
 вергаюсь наказанию, меня наказыва-  
 ют за что  
 δίκτυον, ου, τό сеть, невод  
 διό поэтому  
 Διογένης, ους, ὁ Диоген (философ)  
 δι-οικέω τι управляю чем  
 διοίκησις, εως, ἡ управление  
 δι-ομολογέω соглашаюсь  
 Διονύσιος, ου, ὁ Дионисий (тиранн спра-  
 кузский)  
 δι-ορύττω (ορυχ) прорываю (прорыть)  
 Διόσκουροι, ων, οἱ Диоскуры (братья Ка-  
 стор и Полидевк)  
 διπλοῦς, ῆ, οὖν двойной, вдвое больший  
 δις дважды, два раза  
 διαγίλοι, αι, α две тысячи  
 διψάω жажжду, чувствую жажду  
 διώκω преследую, гоню за кем  
 δοκέω (с поэт. с. inf.) кажусь; кажется  
 что...; думаю; δοκεῖ μοι мне кажется  
 хорошим, решаю; τὰ δόξαντα решенное,  
 решение, что порешил  
 δόξα, ης, ἡ слава  
 δόρυ, ατος, τό копье  
 δορυφόρος, ου, ὁ копьеносец, телохрани-  
 тель  
 δουλεύω поработаю  
 δράκων, онτος, ὁ дракон, змей  
 δράμα, ατος, τό драма  
 δραμών см. τρέχω  
 δραχμή, ης, ἡ драхма (серебряная мо-  
 нета)  
 δράω делаю, совершаю  
 δρόμος, ου, ὁ бег; πολλὰ δρόμῳ стреми-  
 тельным бегом, стремглав  
 δρόσος, ου, ἡ роса  
 δρῦς, δρυός, ἡ дуб

δύναμαι (DP) могу, я в состоянии; μέγα  
 δύναμαι имею большую силу, большое  
 влияние  
 δύναμις, εως, ἡ сила, могущество  
 δυναστεία, ας, ἡ господство, владычество  
 δυνατός 3 могущественный; δ. εἰμί могу,  
 я в состоянии  
 δύο, δύοιν два. Грамм. §§ 424, 427  
 δύομαι (мед.) захожу, закатываюсь (о  
 солнце)  
 δύσις, εως, ἡ заход, закат  
 δύσκολος 2 ворчливый, капризный, брюз-  
 гливый  
 δύσμαχος 2 с кем трудно бороться, не-  
 преодолимый  
 δυστυχέω я несчастен  
 δυστυχία, ας, ἡ несчастье  
 δωδεка двенадцать. Грамм. § 424  
 δωδεκατος 3 двенадцатый. Грамм. § 424  
 δωρέομαι (отлож.) дарю  
 δῶρον, ου, τό дар, подарок

## Е

εάν (с conj.) если. Прав. 71  
 εαρ, εαρος, τό весна  
 εαυτοῦ, εαυτῶ... Грамм. §§ 379—382  
 εάω (с асс. с. inf.) позволяю чтобы...;  
 (с 2 вып.) оставляю что чем; εάω χαίρειν  
 τι желаю чему здравствовать =) отка-  
 зываюсь от чего, покидаю что, про-  
 цтаюсь с чем  
 εβδομήκοντα семьдесят  
 εβδομος 3 седьмой  
 εβίω см. ζάω. Грамм. § 871  
 ἐγγύς (с род. п.) близ  
 ἐγ-κλίω (κλίω) наклоняю; ἐγ-κλινομαι  
 склоняюсь  
 ἐγκράτεια, ας, ἡ воздержанность, умерен-  
 ность  
 ἐγρήγορα (perf. II от ἐγείρω буджу) бодр-  
 ствую, не сплю  
 ἐγχος, ους, τό копье  
 ἐγχερεῖ (безлично) можно  
 ἐγώ я. Грамм. §§ 371—375  
 ἐγώγε я с своей стороны; ἐμοιγε по  
 крайней мере для меня  
 ἔδωκεν (аог. от δίδωμι даю) он дал  
 ἐθέλω хочу, желаю  
 ἐθίζω (εθιδ) приучаю; ἐθίζομαι при-  
 учуюсь, привыкаю  
 ἔθνος, ους, τό народ, племя  
 εἰ если; εἰ γάρ ο если бы. Прав. 65; εἰ  
 καὶ если даже  
 εἶδον см. ὁράω  
 εἶεν см. εἰμί  
 εἶθε о если бы. Прав. 65.  
 εἰκόσ должно быть, вероятно, правдопо-  
 добно  
 εἰκοσι(ν) двадцать

εικότως естественно  
εἶλω уступаю  
εἰκών, ὄνοσ, ἡ изображение, портрет  
εἰλωσ, ὠτοσ, ὁ илот, крепостной (спар-  
танский)  
εἰμαρταῖ (безлично) суждено (Грамм.  
§ 915)  
εἶμι я пойду  
εἶμι я емь. Грамм. § 857—858; εἶμι (с  
род. п.) принадлежу кому  
εἶναι см. εἶμι  
εἶπον я сказал (Грамм. § 908, 7)  
εἶρήνη, ἡс, ἡ мир  
εἶс (с вин. п.) во что. Грамм. § 1054—1062.  
Прав. 39  
εἶс, μία, ἓν один, одно, одно  
εἶс-άγω ввожу  
εἶс-αθέντοс см. εἶс-άγω  
εἶс-δέχομαι принимаю  
εἶс-εἶμι (= εἶс + εἶμι) войду  
εἶс-έλθῃ см. εἶс-έρχομαι  
εἶс-έρχομαι вхожу, вступаю  
εἶс-έχω вдаюс  
εἶс-ίημι выпускаю  
εἶс-πέτομαι влетаю  
εἶс-πηδάω впрыгиваю, вокакиваю  
εἶс-πράττω (πραγ) (с 2 вин. п.) взыскиваю  
с кого что  
εἶс-φέρω вношу  
εἶс-α затем, потом; итак, так  
εἶс-θα имею обыкновение, я привык.  
Грамм. § 915  
εἶс, εἶс (с род. пад.) из чего. Грамм.  
§§ 1028—1031. Прав. 37  
εἶс-αστοс 3 каждый, всякий  
εἶс-άтерос 3 тот и другой, оба  
εἶс-άτόν сто  
εἶс-βάλλω выбрасываю, изгоняю  
Ἐκβάτανα, ὠν, τὰ Экбатаны, столица  
Мидии  
εἶс-βολή, ἡс, ἡ впадение  
εἶс-δέρω τινά сдираю кожу с кого  
εἶс-δίδωμι выдаю, выдаю замуж  
εἶс-εἶ там  
εἶс-εἶθεν оттуда  
εἶс-εἶнос, ἡ, о тот, та, то; он, она, оно  
εἶс-καίδεка шестнадцать  
εἶс-κλησία, αс, ἡ народное собрание  
εἶс-κομίζω выношу  
εἶс-λύω освобождаю, избавляю  
εἶс-ούс-иос 3 и 2 добровольный  
εἶс-ουσίωс добровольно  
εἶс-πίνω выпиваю  
εἶс-ποδών прочь  
εἶс-τίθημι выбрасываю, кидаю  
Ἐκτωρ, οροс, ὁ Гектор  
εἶс-φέρω выношу  
εἶс-φορά, ἄс, ἡ вынос (для погребения)  
εἶс-φρων, ον безумный; εἶс-γίγνομαι теряю  
рассудок

εἶс-χέω выливаю  
εἶс-άττωс см. Грамм. § 359, 4; см. ὀλίγοс;  
меньший (по числу)  
εἶс-άνω гоню  
εἶс-άс-и-тос см. Грамм. § 359, 3; см. μικρόс;  
самый малый  
εἶс-έγω обличаю  
εἶс-εἶν-и-с 3 жгальиый, жгалостный, жалобный  
Ἐλένη, ἡс, ἡ Елена (жена Менелая)  
εἶс-υθερία, αс, ἡ свобода, независимость  
εἶс-υθερώω (с вин. и род. п.) освобождаю  
кого от чего  
εἶс-εφα, αнтос, ὁ слон  
Ἐλλάνικοс, οу, ὁ Гелланик (историк)  
Ἐλλάс, ἄдос, ἡ Эллада, Греция  
Ἐλλην, ἡнос, ὁ эллип, грек  
εἶс-λληνικόс 3 эллинский, греческий  
Ἐλληνίс, ἶдос, ἡ эллинка; πόλειс Ἐλλη-  
νίδεс эллинские города  
Ἐλλησπονтос, οу, ὁ Геллеспонт (Дар-  
данельский пролив)  
εἶс-λοχάω устраиваю засаду  
εἶс-лос, οус, τό болото  
εἶс-πίζω (εἶс-πид) надеюс  
εἶс-πίс, ἶдос, ἡ надежда  
εἶс-αυτοῦ, εἶс-αυτοῦ . . . Грамм. §§ 379—382  
εἶс-βαίνω εἶс-τι вхожу во что  
εἶс-βάλλω (βαλ) бросаю во что; вторгаюсь,  
ε. маίνω-ан τινί навожу (напускаю) безу-  
мие на кого  
εἶс-βάс, ἄдос, ἡ башмак  
εἶс-βροχίζω залучиваю сетью  
εἶс-μάνηс, εс безумный  
εἶс-μογс см. εἶс-ωγс  
εἶс-мос 3 мой  
εἶс-моῦ, εμοῖ . . . Грамм. §§ 371—375  
εἶс-παλιν, τό наоборот  
εἶс-πειροс 2 (с род. п.) опытный в чем,  
знающий что  
εἶс-πίμπλημι наполняю  
εἶс-πίμπρημι жгу, сжигаю  
εἶс-πίπτω τινί бросаюсь на кого, εἶс-πίπτει  
тинί (ἔννοια) приходит в голову  
εἶс-ποιέω τινί-ти внушаю, вселяю кому  
что  
εἶс-ποροс, οу, ὁ купец  
εἶс-ποροσθεν впереди, спереди  
εἶс (с дат. п.) в чем. Грамм. §§ 1047—1050.  
Прав. 38  
εἶс-αντιόομαι (DP) (с дат. пад.) сопротив-  
ляюсь кому, чему  
εἶс-αντίс 3 противоположный  
εἶс-δεικνυμαι (med.) показываю, выказы-  
ваю  
εἶс-δοξос 2 славный, знаменитый  
εἶс-δύομαι (med.) проникаю, влезаяю  
εἶс-εβρόχисе см. εἶс-βροχίζω  
εἶс-εγкεῖν см. фέρω  
εἶс-εка (с род. п.); ради. Грамм. § 1155.  
Прав. 37

ἐν-ελόγησαν см. ἐλ-λοῶμαι  
 ἐννήκοντα девяносто  
 ἐν-εστί (безлично) можно  
 ἐνεστώτα см. ἐν-ίστημι  
 ἐνθάδε здесь  
 ἐνιαυτός, οὐ, ὁ год  
 ἐνοι 3 некоторые  
 ἐνόητε иногда  
 ἐν-ίστημι ставлю в чем; ἐν-ίσταμαι (med.)  
 наступаю; τὰ ἐνεστώτα настоящее  
 ἐννέα девять  
 ἐννοια, ας, ἡ мысль  
 ἐν-οικέω (с дат. п.) живу в чем  
 ἐνταῦθα здесь, сюда  
 ἐν-τείνω натягиваю  
 ἐν-τεῦθεν отсюда  
 ἐν-τίκτω кладу яйца  
 ἐντιμος 2 почитаемый, уважаемый  
 ἐν-τυγχάνω τινί встречаюсь с кем, прихожу  
 к кому, обращаюсь с просьбой к кому  
 (№ 156, 25), нахожу что (№ 156, 3)  
 ἐξ см. ἐκ  
 ἐξ-αγγέλλω (ἀγγελ) возвещаю, объявляю  
 ἐξ-άγω вывожу  
 ἐξ-αν-ίστημι поднимаю; ἐξ-αν-ίσταμαι  
 (med.) поднимаюсь, встаю  
 ἐξ-απατάω обманываю  
 ἐξ-ατμίζω испаряюсь  
 ἐξ-εἶμι (= ἐξ + εἶμι) выйду (выхожу)  
 выступлю (выступаю)  
 ἐξ-ελαύνω выгоняю, из-, про-г.  
 ἐξ-ελέγχοω избобличаю  
 ἐξ-ελθόντα см. ἐξέρχομαι  
 ἐξ-έρχομαι выхожу. Грамм. § 908, 2  
 ἐξ-εστί (безлично) можно  
 ἐξ-έχει см. ἐκ-χεῖω  
 ἐξ-ηγέομαι (DM) предводительствую,  
 управляю, руковожу  
 ἐξήκοντα шестьдесят  
 ἐξ-ἦν см. ἔξεστι  
 ἐξ-ίημι впадаю, вливаюсь  
 ἐξ-ικνέομαι (DM) достигаю, долетаю  
 ἐξουσία, ας, ἡ возможность, власть, право  
 ἐξουχος 2 выдающийся  
 ἐξω τινός за пределы чего, вон из чего,  
 вне чего. Грамм. § 1164  
 ἐορτή, ἡς, ἡ праздник  
 ἐπ-άγω привожу  
 ἐπ-αινέω хвалю  
 ἐπαινος, ου, ὁ похвала  
 ἐπ-αν-εἶμι (= ἐπί + ἀνά + εἶμι) возвра-  
 щусь (возвращаюсь)  
 ἐπ-αν-έρχομαι (отлож.) возвращаюсь.  
 Грамм. § 908, 2  
 ἐπει, ἐπειδή когда  
 ἐπ-εἶμι (= ἐπί + εἶμι) нападую (нападаю,  
 наступаю)  
 ἐπεισθη см. τεῖθομαι  
 ἐπ-έρχομαι (с вин. п.) прихожу к кому.  
 Грамм. § 908, 2

ἐπ-έχω занимаю  
 ἐπήκοος 2 слушающий, ἐ. γενόμενος услы-  
 шав, вынв  
 ἐπ-ήνεσα, ἐπ-ήνου см. ἐπαίνεω  
 ἐπί (с род., дат., вин. п.) Грамм.  
 §§ 1097—1109. Прав. 41. τάλαντα ἐπί  
 τάλαντος таланты за талантами  
 (№ 102, 6)  
 ἐπι-βαίνω τινός вступаю на что  
 ἐπι-βουλεύω τινί злоумышляю против кого  
 ἐπι-γράφω надписываю на чем, делаю  
 надпись  
 ἐπι-δείκνυμι и ἐπι-δείκνομαι (med.) пока-  
 зываю  
 ἐπιδημέω приезжаю (в город)  
 ἐπι-δίδωμι придаю, прибавляю; преуспе-  
 ваю, развиваюсь (№ 113, 4)  
 ἐπι-θυμία, ας, ἡ желание, стремление,  
 страсть (τινός к чему)  
 ἐπι-καλέομαι (med.) призываю к себе  
 ἐπι-κεχυφότες см. ἐπι-χύπτω  
 ἐπι-κρέμαμαι вишу (над чем), угрожаю  
 ἐπι-κλύπτο нагибаюсь, наклоняюсь; ἐπι-  
 κευφώς согбенный  
 ἐπιμέλεια, ας, ἡ забота (τινός о чем)  
 ἐπι-μέλομαι или ἐπι-μέλομαι (DP) тинος  
 забочусь о ком, о чем, распоряжаюсь  
 чем; ἐ. ἔπωσ с ind. fut. забочусь о чем,  
 чтобы . . . (№ 138, 17)  
 ἐπιμελῶς (нар. от ἐπιμελής) старательно,  
 внимательно, усердно  
 ἐπι-σκεπτομαι (DM) навещаю, посещаю  
 ἐπι-σκιάζω затеняю, затемняю  
 ἐπι-σκοπέομαι (med.) навещаю  
 ἐπίσταμαι (DP) знаю, умею  
 ἐπι-στέλλω посылаю (письмо), сообщаю  
 ἐπιστήμη, ἡς, ἡ наука, (по) знание, (из)  
 = учение  
 ἐπιστολή, ἡς, ἡ письмо  
 ἐπι-στρέφομαι (passivum) поворачиваюсь,  
 оборачиваюсь  
 ἐπι-τελέω исполняю, представляю (о  
 драме)  
 ἐπιτήδειος, ου, ὁ родственник, друг, близ-  
 кий  
 ἐπι-τίθημι τί τινί кладу, полагаю что на  
 кого; δίκην ἐ. τινί налагаю наказание  
 на кого, подвергаю кого наказанию,  
 наказываю кого; ἐπι-τίθεμαι (med.)  
 кладу себе, возлагаю на себя, наде-  
 ваю на себя (№ 105, 12); внушаю  
 (№ 104, 6); ἐ. τινί нападаю на кого;  
 приступаю к чему, берусь за что  
 (№ 156, 27)  
 ἐπι-τρέπω позволяю  
 ἐπίτροπος, ου, ὁ наместник  
 ἐπι-φαίνομαι (pass.) являюсь  
 Ἐπιφάρμος, ου, ὁ Эпихарм (поэт)  
 ἐπι-χειρέω берусь, принимаюсь за что,  
 предпринимаю что

ἐπιχώριος 2 местный, туземный  
 ἔπομαι (отлож.) (с дат. п.) слодую за кем  
 ἐπ-ονομάζω (ὄνομαδ) называю  
 ἔπος, οὐς, τό стих, стихотворение  
 ἐπτά семь  
 ἐράω люблю; ἠράσθην я влюбился  
 ἐργάζομαι (ἐργαδ) (DM) возделываю, обрабатываю; (с 2 вин. п.) делаю кого чем  
 ἔργον, ου, τό дело, поступок, произведение  
 ἔρδω делаю  
 ἐρέσθαι см. ἐρωτάω  
 ἐρίζω (ἐριδ) спорю  
 Ἐρινός, ὄος, ἡ Эриния (богиня мести)  
 ἔριον, ου, τό шерсть  
 ἔρις, ἶδος, ἡ спор, ссора  
 Ἐρμῆς, οὐ, ὁ Гермес  
 Ἐρμησιάνναξ, κτος, ὁ Гермесинакт (историк)  
 ἐρριμένην см. ῥίπτω  
 ἔρριφεν см. ῥίπτω  
 ἔρρωσο прощай; см. ῥώνωμι  
 Ἐρριμάνθος 3 эрримантский (от Ἐρριμάνθος Эримант, гора в Аркадии)  
 ἐρυθρός 3 красный  
 ἐρυμνός 3 недоступный  
 ἔρχομαι (отлож.) прихожу. Грамм. § 908, 2  
 ἐρῶ скажу. Грамм. § 908, 7  
 ἔρωс, ωτος, ὁ любовь  
 Ἐρωс, ωτος, ὁ Эрот (бог любви)  
 ἐρωτάω спрашиваю  
 ἐρωτικῶς ἔχω отпущусь как влюбленный  
 ἐσθῆς см. Грамм. § 908, 3  
 ἐσθλός 3 благородный  
 ἔσχε получил, имеет; см. ἔχω  
 ἐταῖρος, ου, ὁ товарищ  
 ἐτάφη см. θάπτω  
 ἔτερος 3 другой, один из двух; ἕτερος . . .  
 ἕτερος один . . . другой  
 ἐτερόφθαλμος 2 одиоглазый, кривой  
 ἔτι еще, кроме того  
 ἔτοιμος 3 и 2 готовый  
 ἔτος, οὐς, τό год  
 εὖ, εὖγε хорошо; εὖ μάλα очень  
 εὐγένεια, ας, ἡ благородство  
 εὐγενής, ἐς благородный  
 εὐδαίμονέω я счастлив  
 εὐδαίμονία, ας, ἡ счастье, благоденствие  
 εὐδαίμων 2 счастливый  
 εὐεργετέω (с вин. п.) делаю добро кому  
 εὐεργέτης, ου, ὁ благодетель, делающий добро, оказывающий услугу  
 Εὐθύδημος, ου, ὁ Эвтидем (ученик Сократа)  
 Εὐκλείδης, ου, ὁ Эвклид (математик)  
 εὐλαβέομαι (DF) остерегаюсь  
 εὐνοία, ας, ἡ благосклонность, благожелательность

εὐπνοὺς 2 хорошо продуваемый, прохладный  
 εὐπτορέω я богат  
 εὐρετής, οὐ, ὁ изобретатель  
 εὐρημα, ατος, τό изобретение  
 Εὐριπίδης, ου, ὁ Эврипид (трагик)  
 εὐρίσκα нахожу  
 εὐρος, οὐς, τό ширина  
 Εὐρύδίκη, ης, ἡ Эвридика  
 Εὐρώπη, ης, ἡ Европа  
 εὐσέβεια, ας, ἡ благочестие  
 εὐσεβής, ἐς благочестивый  
 εὐτυχέω я счастлив  
 εὐτυχής, ἐς счастливый  
 εὐτυχία, ας, ἡ счастье  
 εὐφραίνω радую  
 εὐφύης, ἐς способный, даровитый  
 εὐχή, ης, ἡ молитва; εὐχῆν ποιέομαι произношу молитву, творю молитву  
 εὐχομαι (DM) τιμ молюсь кому, молю, умоляю, прошу кого; εὐχ. (с асс. с. inf.) желаю чтобы . . .  
 ἔφη сказал; см. φημί  
 ἐφ-ίτημ насылаю, посылаю, напускаю, позволяю; ἐφ-ίεμαι (med.) τιнос стремлюсь к чему, желаю чего  
 ἐφ-ικνεόμαι (с род. п.) достигаю чего  
 ἐφ-ίπτιον, ου, τό попона  
 ἐφιπτος 2 снидший на лошади, верхом на лошади  
 ἐφ-ίσταμαι (med.) останавливаюсь, являюсь  
 ἐφοδος, ου, ἡ нападение; ἐξ ἐφόδου после первого нападения  
 ἐφορος, ου, ὁ эфор (должностное лицо в Спарте)  
 ἐχθές вчера  
 ἐχθρα, ας, ἡ вражда  
 ἐχθρός 3 враждебный, враг  
 ἔχω имену; (с infn.) могу. Грамм. §§ 904, 6. 905  
 ἔως пока, пока не

**Z**

ζάω живу. Грамм. § 526  
 ζεύγωμι связываю; навожу, строю мост (τί на чем, через что)  
 Ζεύξις, ἶδος, ὁ Зевксис (живописец)  
 Ζεὺς, Διός, ὁ Зевс (бог). Грамм. § 287  
 ζέφυρος, ου, ὁ зефир (западный ветер)  
 ζηλοτυπέω ревную  
 ζηλοτυπία, ας, ἡ ревность  
 ζημιόω наказываю; причиняю убыток;  
 ζημιόομαι (pass.) терплю убыток  
 Ζήνων, ωνος, ὁ Зенон (философ)  
 ζητήω ищю, исследую (вопрос) (№ 144, 4)  
 ζητήσις, εως, ἡ исследование, дискуссия  
 ζωγράφω рисую  
 ζωγράφος, ου, ὁ живописец

ζώνη, ης, ἡ пояс  
ζώνουμι опоясываю  
ζῷον, ου, τό животное, живое существо  
Ζῶπυρος, ου, ὁ Зопир (перс, друг Дария)

## Н

ἢ или; чем  
ἡβάσκαω вступаю в зрелый возраст, му-  
жаю  
ἡγείρον см. ἐγρήγορα  
ἡγέομαι (DM) (2 вин.) считаю кого чем;  
(с acc. с. inf.) думаю, полагаю, считаю  
что . . .  
ἡγομεν см. ἄγω  
ἡδέος (наречие от ἡδύς) приятно, охотно,  
с удовольствием  
ἡδη уже  
ἡδομαι (DP) τιμ радуюсь чему  
ἡδύς, εἶα, ὁ сладкий, приятный  
ἡθος, ους, τό нрав, характер  
ἡκιστα менее всего. Грамм. § 359, 2  
ἡκουσα см. ἀκούω  
ἡκω я пришел; ἡκων impf. = aor. пришел  
ἡλθον см. ἐρχομαι  
ἡλικία, ας, ἡ возраст, зрелый возраст  
ἡλικός сколь великий  
ἡλιος, ου, ὁ солнце  
ἡλος, ου, ὁ гвоздь  
ἡμαι сию (= κάθημαι)  
ἡμεῖς, ἡμῶν . . . мы. Грамм. 371—375  
ἡμέρα, ας, ἡ день καθ' ἐκάστην ἡμέραν  
каждый день, ежедневно  
ἡμερος 2 кроткий, ручной  
ἡμέτερος 3 наш  
ἡν, ἡσαν, ἡσθα, ἡς см. εἶμι  
ἡναντιόθη см. ἐναντιόομαι  
ἡνίκα когда  
ἡξιόθη см. ἀξιόω  
ἡπαρ, ατος τό печень  
Ἡρα, ας, ἡ Гера (супруга Зевса)  
Ἡράκλειτος, ου, ὁ Гераклит (философ)  
Ἡρακλῆς, έους, ὁ Геракл (Геркулес) (сын  
Зевса)  
ἡράσθη см. ἐράω  
ἡρετο, ἡρώτα см. ἐρωτάω  
Ἡρόστратος, ου, ὁ Герострат (грек из  
Эфеса)  
ἡσθεῖς см. ἡδομαι  
Ἡσιόδος, ου, ὁ Гесиод (поэт)  
ἡσυχία, ας, ἡ спокойствие; ἄγω ἡσυχίαν  
соблюдаю спокойствие  
ἡται см. αἰτέω  
ἡτιᾶντο см. αἰτιάομαι  
ἡττα, ης, ἡ поражение  
ἡττάομαι (DP) я побежден  
ἡτταν, он более слабый; побежденный;  
ἡττον меньше. Грамм. § 359, 2  
ἡυρε см. εὐρίσκαω

## Θ

θάλαμος, ου, ὁ спальня  
θάλαττα, ης, ἡ море  
Θαλῆς, εω и οὔ, ὁ Фалес (один из 7 му-  
дрен)

θάλλομαι (pass.) чувствую жар  
θάνατος, ου, ὁ смерть  
θάπτω (ταφ) погребаю, хороню  
θαρραλέος 3 смелый  
θαρρῶ осмеливаюсь, я смел  
θάτερον = τὸ ἕτερον одно из двух  
θαυμάζω (θαυμαδ) (с вин. п.) удивляюсь  
кому, чему, восхищаюсь кем, чем;  
θαυμάζομαι (pass.) мне удивляются,  
мною восхищаются  
θαυμαστός 3 удивительный  
θαυμοτοποιός, οὔ, ὁ фокусник  
θέα, ας, ἡ видение; πρὸ τῆς θέας прежде  
чем увидит, пока не увидит  
θεάομαι (отлож.) смотрю  
θέατρον, ου, τό театр  
θεῖον, ου, τό божество  
θέλω см. ἐθέλω; θέλων добровольно  
Θеμιστοκλῆς, έους, ὁ Фемистокл (афин-  
ский государств. деятель)  
Θебδωρος, ου, ὁ Феодор (философ)  
Θеокритос, ου, ὁ Феокрит (см. примеч. к  
№ 121, 2)  
Θеопомπος, ου, ὁ Феопомп (историк)  
θεός, οὔ, ὁ бог  
Θеοфрастос, ου, ὁ Теофраст (философ)  
θεράπεινα, ης, ἡ служанка  
θεραπεῖα, ας, ἡ служение  
θεραπεύω лечу (лечить)  
θεράπων, онτος, ὁ слуга  
θερμαίно (θερμαν) грею, согреваю  
Θермопылай, ἄν, αἱ Фермопилы (узкий  
проход между горой Этой в Фессалии  
и морем)  
θερμός 3 жаркий, теплый  
θερός, τό лето; θερούς ὄρα в летнее время  
Θέτις, ιδος, ἡ Фетида (морская богиня,  
мать Ахилла)  
Θετταλία, ας, ἡ Фессалия  
θεώρεμα, ατος, τό правило (положение),  
теорема  
Θῆβαι, ἄν, αἱ Фивы, 1) город в Беотии;  
2) город в Египте  
Θηβαῖς, ιδος, ἡ Фиваида (поэма)  
Θηβαῖος, он, ὁ фиванец  
θῆκη, ης, ἡ гробница  
θήρ, θηρός ὁ зверь, животное  
θηρεύω (с вин. п.) охочусь за кем, чем,  
ловлю кого, что  
θηρῖον, ου, τό зверь, животное  
θησαυρός, ου, ὁ сокровище  
Θησεύς, έως, ὁ Фесей (Тезей) (царь афин-  
ский)  
θνήσκω = ἀπο-θνήσκω

θνητός 3 смертный  
 Θεουκιδίδης, ου, ὁ Фукидид (историк)  
 φρίξ, τριχός, ἡ волос  
 θυγάτηρ, τράς, ἡ дочь  
 θύλακος, ου, ὁ мешок  
 Θύμβριον, ου, τό Тимбрий (город во Фригии)  
 θύρα, ας, ἡ дверь  
 θύω приношу (в) жертву  
 θώραξ, ακος, ὁ панцирь

I

ιάομαι (отлож.) лечу (лечить)  
 ιάσιμος 2 излечимый  
 ιατρική, ης, ἡ врачебное искусство, медицина  
 ιατρός, ου, ὁ врач  
 ἰδία в частной жизни  
 ἴδιος 3 собственный  
 ἰδιωτικός 3 частный, предназначенный для частных лиц  
 ἰδοῦ вот  
 ἰδρῶν ставлю; ἰδρῶμαι (med.) ставлю к себе, водворяю к себе  
 ἰδῶν см. δράω  
 ἰέραξ, ακος, ὁ ястреб  
 ἰερεύς, έως, ὁ жрец  
 ἰερός 3 священный; (с род. п.) посвященный кому; τό ἱερόν, ου, святилище, храм  
 Ἰεροκλῆς, έους, ὁ Гнерокл (мужское имя)  
 ἱκανός (нарекче от ἱκανός) в достаточной степени, достаточным образом  
 ἱκέτης, ου, ὁ умоляющий о защите  
 Ἰκτινος, ου, ὁ Иктин (архитектор)  
 Ἰλιάς, άδος, ἡ Илиада  
 Ἰλιον, ου, τό Илион (Троя)  
 ἱμάς, άντος, ὁ ремень  
 ἱμάτιον, ου, τό плащ (верхняя одежда) ἵνα чтобы. Грамм. § 1257. Прав. 69  
 Ἰναχος, ου, ὁ Инах (отец Ио)  
 Ἰνδικός 3 индийский  
 Ἰνδός, ου, ὁ индеец  
 Ἰόνιος 3 ионийский  
 ἰός, ου, ὁ яд  
 Ἰοφῶν, ὄντος, ὁ Иофонт (сын трагика Софокла)  
 ἵππιος, 3 конский, лошадиный  
 ἵππεύς, έως, ὁ всадник  
 Ἰσοκράτης, ους, ὁ Исократ (оратор)  
 ἴσος 3 равный  
 ἴσως может быть  
 ἵστημι ставлю; ἵσταμαι (med.) ставлю себе, свое, становлюсь; ἕστην (аог.) я стал, остановился (№ 118, 8—9.); ἕστηκα (perf.) стою  
 ἱστορία, ας, ἡ история  
 ἰσχυρός 3 сильный  
 ἰσχυρός (нарекче от ἰσχυρός) сильно

ἰσχύς, ύος, ἡ сила  
 ἰχθύς, ύος, ὁ рыба  
 Ἰῶ, Ἰούς, ἡ Ио (дочь царя Инаха)  
 Ἰωνικός 3 ионийский; ἡ Ἰωνική понянка

K

Κάδμος, ου, ὁ Кадм (баснословный основатель Фив)  
 καθαρός 3 чистый  
 καθ-εὔδω сплю  
 καθ-ημαι сижжу  
 καθ-ἴτω сажусь  
 καθ-ίστημι ставлю, учреждаю, устраиваю; (с 2 вин.) делаю кого (что) кем (чем); καθ-ίσταμαι (med.) устанавливаю себе (№ 117, 8); становлюсь, вступаю (№ 118, 7); καθ-έστηκα (εις κίνδυνον) я попал (№ 118, 14)  
 καθ-οράω вижу. Грамм. § 908, 4  
 και и, также, даже  
 καιτερ (с причастием) хотя, несмотря на то, что  
 καιρός, ου, ὁ удобное время, удобный момент; ἐν καιρῷ вó-время, кстати  
 Καίσαρ, ακος, ὁ (Г. Юлий) Цезарь  
 καιῶ жгу. Грамм. § 815  
 καίλα, ας, ἡ порок, дурные качества  
 κακολογέω τινά браню кого, отзываясь дурно о ком  
 κακός 3 дурной, злой; τό κακόν зло, беда, несчастье  
 κακοῦργος, ου, ὁ злодей  
 κακός (нарекче от κακός) дурно  
 καλέω зову, называю; καλοῦμαι (pass.) называюсь; ὁ... καλούμενος так называемый  
 Καλλιόπη, ης, ἡ Каллиопа (муза)  
 κάλλος, ου, τό красота  
 καλός 3 прекрасный, красивый, хороший  
 Καλυδώνιος 3 калидонский (от Καλυδών Калидон, город в Этолии)  
 καλύπτω (καλυβ) покрываю  
 καλός (нарекче от καλός) прекрасно, хорошо  
 Καμβύσις, ου, ὁ Камбис (сын Кира Старшего)  
 κάμνος, ου, ἡ печь  
 κάμνω (с причастием) устаю (делать что), чувствую усталость, утомляюсь; болею  
 κάπτω (καπτ) гну  
 κἄν = και ἔάν даже если  
 κάπρος, ου, ὁ кабыл, вепрь  
 καρδία, ας, ἡ сердце  
 καρπός, ου, ὁ плод  
 καρτερέω я вынослив  
 Καρχηδόνιος, ου, ὁ карфагенинин  
 Καρχηδών, όνος, ἡ Карфаген  
 κατά, с род. и вин. п. Грамм. §§ 1070 до 1077. Прав. 40



καταβαίνω схожу (вниз)  
 καταγελᾶω (с род. п.) насмехаюсь над кем, чем  
 κατ-άγνυμι ломаю  
 καταγράφω записываю  
 καταγωγῆτον, ου, τό пристанище, место отдохновения  
 καταδύω погружаю; καταδύομαι (med.) погружаюсь, топу  
 κατ-αισχύνω позорю  
 κατά-κειμαι лежу  
 κατακόπτω (κοπ) рублю, убиваю  
 καταλαμβάνω схватываю, захватываю  
 καταλείπω оставляю; καταλείπομαι (pass.) остаюсь  
 κατ-αλείφω намазываю  
 καταλυμαίνομαι (med.) порчу  
 καταλύω уничтожаю; (βίον) оканчиваю  
 καταμειγνυμι (или κατα-μίγνυμι) смешиваю  
 καταπατέω растапываю  
 καταπελτικόν βέλος, τό стрела катапульты (метательного орудия)  
 καταπέμπω посылаю (вниз)  
 καταπίνω глотаю  
 καταπίπτω падаю  
 καταπλήττω пугаю, устрашаю  
 κατασβέννυμι гашу, тушу  
 κατασειώ потрясаю  
 κατασκευάζω (σκευαδ) готовлю, приготавливаю  
 καταστρέφομαι (отлож.) покоряю, подчиняю  
 κατατίθημι полагаю, кладу, откладываю;  
 κατατίθεμαι (med.) νόμος издаю законы; κ. πλέμων прекращаю войну  
 καταφεύγω прибегаю (за помощью)  
 καταφρονέω (с род. п.) презираю кого, что  
 καταψάω глажу  
 καταψηφίζομαι (DM) τινός τι осуждаю кого на что; κ. μανίαν признаю, объявляю сумасшедшим  
 κατ-έρχομαι (отлож.) схожу (вниз). Грамм. § 908, 2  
 κατ-εσθίω съедаю. Грамм. § 908, 3  
 κατ-έφαγε см. κατ-εσθίω  
 κατ-έχω удерживаю; постигаю (№ 155, 2)  
 κατ-ηγόρευε τινός τι обвиняю кого в чем  
 κατήγορος, ου, ό обвинитель  
 κατ-ήλθε см. κατ-έρχομαι  
 κατ-ίδών см. καθ-οράω  
 κατ-οικέω (с вин. п.) населяю что, живу в чем  
 κατ-ολισθάνω впадаю, погружаюсь  
 κατ-όκει см. κατ-οικέω  
 καθήναι см. καίω  
 Καύκασος, ου, ό Кавказ  
 κάω = καίω. Грамм. § 815  
 κείμαι лежу. Грамм. § 867; ό νόμος κείται закон введен в действие

κείνος = κείνως  
 κέκραγα (perf. от κράζω кричу). Грамм. § 788  
 κέκτημαι см. κτάομαι  
 κειρώς см. κύπτω  
 κελύω (с acc. с. inf.) приказываю кому.  
 Прав. 44 d  
 κέντρον, ου, τό жало  
 κεράμιον, ου, τό глиняный сосуд  
 κεράννυμι смешиваю  
 κέρας, ως, τό рог  
 Κέρβερος, ου, ό Кербер (собака в подземном царстве)  
 κερδαίно имею (получаю, извлекаю) выгоду, прибыль  
 κέρδος, ους, τό выгода, прибыль  
 κεφαλή, ης, ή голова  
 κήπος, ου, ό сад  
 κηρίον, ου, τό сот  
 κήρυξ, υκος, ό глашатай  
 κηρύττω (κηρύχ) объявляю  
 κιθαρίζω играю на кифаре (струнном инструменте)  
 κιθαριστής, ου, ό кифарист, игрок на кифаре или лире  
 κιθαρωδός, ου, ό кифаред (поющий под звуки кифары)  
 Κίμων, υνος, ό Кимон (афинский госуд. деятель)  
 κίνδυνος, ου, ό опасность  
 κινέω двигаю; тревожу; κινέομαι (pass.) двигаюсь. Грамм. § 919  
 κίνησις, εως, ή движение  
 κλάω = κλαίω плачу. Грамм. § 815  
 Κλέαρχος, ου, ό Клеарх (предводитель эллинов в походе Кира младшего)  
 Κλεισθένης, ους, ό Клеисфен, законодатель афинский  
 κλείω запираю  
 Κλεόβις, ιος, ό Клеобий (брат Витона, сын жрицы Кидиппы)  
 Κλεόμβροτος, ου, ό Клеомброт (царь спартанский)  
 Κλεομένης, ους, ό Клеомен (царь спартанский)  
 κλέπτω (κλεπ) ворую, краду  
 Κλέων, υνος, ό Клеон (афинский госуд. деятель)  
 κλίμαξ, ακος, ή лестница  
 κλοπή, ης, ή кража  
 κοίλος 3 вогнутый; χείρ κοίλη горсть, пригоршня  
 κοιμάομαι (pass.) ложусь спать. Грамм. § 919  
 κοινή сообщая, вместе  
 κοινός 3 общий; τό κοινόν собрание граждан; τὰ κοινά общественные дела  
 κοινότης, ητος, ή общность  
 κοινωνέω τινός участвую в чем, я соучастник в чем

Κοίρανος, ου, ὁ Киран (мужское имя)  
κόκχιξ, υγος, ὁ кукушка  
κολάζω (κολαδ) наказываю, караю  
κολακεύω (с вин. п.) льщу кому  
κόλαξ, ακος, ὁ льстец  
κολάπτω долблю  
κόλπος, ου, ὁ залив; (также plur.) пазуха  
Κολχίς, (ιδος, ἡ Колхида (страна на  
Кавказе у Черного моря)  
κομιδῆ совершенно  
κοιμίζομαι (med.) уношу с собой  
κοιμίζω (κομιδ) приношу, привожу  
Κόνων, ωνος, ὁ Конон (афинский полководец)  
κόπος, ου, ὁ усталость, утомление  
κόραξ, ακος, ὁ ворон  
Κόρινθος, ου, ἡ Коринф (город)  
κόσκινον, ου, τό сито, решето  
κοσμέω украшаю  
κόσμος, ου, ὁ украшение; мир  
Κότυς, υος, ὁ Котий (царь фракийский)  
κουφίζω (κουφιδ) облегчаю  
κουφως (нарекние от κουφος легкий) легко  
κράζω кричу. Грамм. § 788  
κρατέω побеждаю  
Κρατίνος, ου, ὁ Кратин (автор комедий)  
κραυγή, ἡς, ἡ крик  
κρέας, ως, τό мясо  
κρεῖττον лучше. Грамм. § 359, 1  
κρέμαμαι вешу  
κρεμάννυμι вешаю  
κρήνη, ἡς, ἡ источник, ключ  
Κρής, τός, ὁ критянин  
Κρήτη, ἡς, ἡ Крит (остров)  
κρήθ, ἡς, ἡ (во множ. числе) ячмень  
κρίνω (κρίν) (с 2 вин.) считаю кого чем,  
кр. τίνα τινος сужу кого за что, предаю  
суду кого за что, обвиняю кого  
в чем  
κρίτης, οῦ, ὁ судья  
Κρίτων, ωνος, ὁ Критон (мужское имя)  
Κροῖσος, ου, ὁ Крез (царь лидийский)  
Κρόνος, ου, ὁ Крон (Кронос) (отец Зевса)  
κροτέω хлопаю, рукоплещу  
Κροτωνιάτης, ου, ὁ кротонец, из Кротона  
(город в Италии)  
κρύος, ους, τό мороз  
κρύσταλλος, ου, ὁ лед  
κρύφα тайно, скрытно  
κτάομαι (отлож.) приобретаю; perf. κέκτημαι  
владею, имею. Грамм. §§ 482, 1204  
κτῆμα, ατος, τό приобретение, вещь  
κτήσις, εως, ἡ приобретение  
κτίζω (κτιδ) основываю  
κυβερνάω (с вин. п.) управляю чем  
правлю (кораблем)  
κυβερνήτης, ου, ὁ кормчий  
Κυδίσπη, ἡς, ἡ Кидиппа (жрица, мать  
Клеобия и Битона)  
Κυθήρα, ας, ἡ Кифера, Афродита

κύκλος, ου, ὁ круг; κύκλω, кругом  
κυκλώω окружаю  
Κύκλωψ, ωπος, ὁ Киклоп (мифический  
одноглазый великан)  
κύλιξ, ικος, ἡ чаша  
κυνικός 3 кинический, приличный кинику;  
ὁ κ. кинический философ, киник  
Κύπριος, ου, ὁ киприец, житель острова  
Кипра  
Κύπρις, ιδος, ἡ Киприда, Афродита  
κύπτω (κυφ) наклоняюсь; κέκυφα я наклонился;  
повесил голову  
Κυρηναϊκός 3 киренский, из города Кирены  
κύριος, ου, ὁ хозяин  
Κύρος, ου, ὁ Кир (брат царя персидского  
Артахсеркса)  
κύρτος, ου, ὁ верша  
κύων, κυνός, ὁ, ἡ собака. Грамм. § 288  
κωλύω (с вин. п.) мешаю кому  
κώμη, ἡς, ἡ деревня  
κωμῳδία, ας, ἡ комедия  
κώνειον, ου, τό яд

## Λ

λαγχάνω получаю (по жребию)  
λαγώς, ου, ὁ = λαγώς заяц. Грамм. §§ 147—149  
Λάκωνα, ἡς, ἡ лаконка, спартанка  
Λακεδαιμόνιος, ου, ὁ спартанец  
Λάκων, ωνος, ὁ лакедемонянин, спартанец  
Λακωνικός 3 спартанский  
λαμβάνω беру, получаю; λαμβάνομαι (med.)  
τινος схватываю что. Грамм. § 897, 17  
λαμπάς, άδος, ἡ светоч  
λαμπρός 3 блестящий, славный; λαμπρῶς  
роскошно, великолепно  
λάμπω свечу, сияю  
λάμπαντος см. λαμπω  
λανθάνω я скрыт; οὐδεις λανθάνει ψευδόμενος  
никто не может глать незаметно  
λέαινος, ἡς, ἡ львица  
λέγω говорю  
λεμών, ώνος, ὁ луг  
λείπω оставляю; λείπομαι (pass.) остаюсь  
λειτουργία, ας, ἡ общественная повинность  
Λεοντίνος, ου, ὁ леонтинец, из города  
Леонтины в Сицилии  
λευκός 3 белый  
λέων, οντος, ὁ лев  
Λεωνίδα, ου, ὁ Леонид (царь спартанский)  
Λήμιος, ου, ἡ Лемнос (остров)  
ληστής, οῦ, ὁ разбойник  
Λητώ, οῦς, ἡ Лето (Латона). Грамм. §§ 240—245

λιαν слишком, чрезмерно, очень  
 Λιβύη, ης, ἡ Ливия (Африка)  
 Λίβυς, υός, ὁ ливиец (африканец)  
 Λιβυικός 3 ливийский (африканский)  
 λιγυρός 3 звонкий, громкий  
 λίθινος 3 каменный  
 λίθος, ου, ὁ камень  
 λιτήν, ένος, ὁ пристань  
 λίμνη, ης, ἡ болото, озеро  
 λιμός, ου, ὁ голод; ὑπὸ λιμοῦ с голоду  
 λογίζομαι (отлож.) думаю, обдумываю,  
 соображаю  
 λογισμός, ου, ὁ рассуждение; μετὰ  
 λογισμοῦ с рассуждом, обдуманно  
 λόγος, ου, ὁ слово, речь, рассказ; λόγους  
 ὑπέχω (с род. п.) отдаю отчет в чем  
 λοιδορέω браню, ругаю  
 λοιμός, ου, ὁ моровая язва, чума  
 λοιπός 3 остальной; τὸ λοιπόν остаток;  
 τοῦ λοιποῦ на будущее время  
 Λύκειον, ου, τὸ Ликей (афинская гимназия)  
 λύκος, ου, ὁ волк  
 Λυκοῦργος, ου, ὁ Ликург (спартанский  
 законодатель)  
 λυπέω печалю; λυπέομαι (pass.) печалюсь.  
 Грамм. § 919  
 λύπη, ης, ἡ печаль, горе  
 λύρα, ας, ἡ лира  
 Λύσανδρος, ου, ὁ Лисандр (спартанский  
 полководец)  
 Λυσίμαχος, ου, ὁ Лисимах (царь)  
 λυσιτελής, ές полезный, выгодный  
 λύττα, ης, ἡ бешенство  
 λυττάω бешусь, прихожу в бешенство  
 λύχνος, ου, ὁ лампа, светильник  
 λύω нарушаю  
 λῦστος 3 добрейший (превосх. степень κ  
 ἀγαθός)

## М

μα (τοὺς θεούς) клянусь (богами) (примеч.  
 к № 76)  
 μάθημα, ατος, τὸ наука  
 μαθητής, ου, ὁ ученик  
 μαθών см. μαθηάω  
 μαίνομαι (pass.) схожу с ума, лишаюсь  
 ума. Грамм. § 775  
 μάχар, αρος счастливый. Грамм. § 339  
 μαχαρίζω (μαχαρίζομαι) считаю счастливым  
 μακάριος 3 = μάχар  
 Μακεδονία, ας, ἡ Македония  
 Μακεδών, όνος, ὁ македонец  
 μακρός 3 длинный  
 μάλιστα более всего, особенно, очень, в  
 высшей степени. Грамм. § 368  
 μάλλον более, лучше, скорее. Грамм. § 368  
 μαυεῖς см. μαίνομαι  
 Μάνης, ους, ὁ Ман (раб)

μαθηάω (с вин. п.) учусь чему, изучаю  
 что. Грамм. § 897, 13  
 μάνα, ας, ἡ сумасшествие, бешенство  
 Μαντινεя, ας, ἡ Мантинея (город в  
 Аркадии)  
 Μαρσύας, ου, ὁ Марсий (силен)  
 μαρτυρέω свидетельствую  
 μαρτυρία, ας, ἡ свидетельство, показание  
 μάρτυς, υρος, ὁ свидетель. Грамм. § 289  
 Μασσαγέτης, ου, ὁ массагет (кочевники  
 за Каспийским морем)  
 μαστιγῶω бичую, бью, секу  
 μάταιος 3 и 2 безумный  
 μάτην напрасно  
 μάχαιρα, ας, ἡ нож  
 μάχη, ης, ἡ сражение, битва  
 μάχιμος 2 воинственный  
 μάχομαι (отлож.) (с дат. п.) сражаюсь с  
 кем  
 μεγάλως (наречие от μέγας) очень  
 Μέγαρα, ων, τὰ Мегары (город)  
 Μεγαρέας, έως, ὁ мегарец (житель города  
 Мегары)  
 μέγας, ἀλτ, α большой, великий  
 μέγεθος, ας, ἡ величина  
 μέθη, ης, ἡ пьянство  
 μεθ-ίτηι отпущаю  
 μεθ-ίστημι переменяю; удаляю  
 μεθύσκα пью допьяна; μεθύσκομαι (pass.)  
 напиваюсь допьяна, пьянею  
 μεθύω я пьян  
 μένω см. μένω  
 μειώω уменьшаю  
 μεράκιον, ου, τὸ мальчик, подросток  
 Μελάνθιος, ου, ὁ Меланфий (мужское  
 имя)  
 μέλας, αйна, αν черный  
 μέλει μοί τινος (безлично) забочусь о  
 чем  
 μέλι, ας, ἡ копье  
 μέλιττα, ης, ἡ пчела  
 μέλλω намереваюсь, собираюсь; μέλλον  
 ἀποθάνεισθαι. Грамм. §§ 1212, 1214;  
 τὸ μέλλον будущее  
 μέλος, ους, τὸ песня, мелодия  
 Μέμφις, ίδος, ἡ Мемфис (город в Египте)  
 μέμφομαι (отлож.) (с дат. или с вин. п.)  
 браню кого, порицаю кого  
 μέν — δέ. Правило 54  
 Μέναιχμος, ου, ὁ Менехм (геометр)  
 Μένιππος, ου, ὁ Менипп (мужское имя)  
 μένω остаюсь, пребываю, жду  
 μέριμνα, ης, ἡ забота, тревога  
 μέρος, ους, τὸ часть  
 μεσημβρία, ας, ἡ полдень, юг  
 μέσος 3 средний; часто переводится  
 существительным «середина»; ἐν μέσῃ  
 τῇ ἀγορᾷ на середине (посреди) площади  
 μέσῳ нахожусь в середине; μεσοῦστος  
 τῆς ἡμέρας в полдень

Μεσσήνη, ἡς, ἡ Мессена (город в Пелопоннесе)  
 Μεσσηνίος, ου, ὁ мессенец  
 μεστός 3 (с род. п.) полный чего  
 μετά (с род. и вин. п.) Грамм. §§ 1081 до 1083. Прав. 40  
 μεταβάλλω превращаю  
 μεταβολή, ἡς, ἡ перемена, превратность  
 μετ-αλλάττω (ἀλλάγῃ) меняю  
 μεταξύ (с род. п.) между кем, чем.  
 Грамм. §§ 1156—1157  
 μετατίθημι переменяю; μετα-τίθεμαι (med.) переменяю (свое)  
 μετ-έρχομαι τινα мщю кому, наказываю кого  
 μετ-έχω тινός участвую, принимаю участие в чем  
 μέτοικος, ου, ὁ метек (чужеземец, живший в Афинах)  
 μέτριος 3 умеренный  
 μετρίως (паречие κ μέτριος) умеренно  
 μέχρι (с род. п.) до чего. Грамм. §§ 1153 до 1154  
 μή не. Прав. 50  
 μηδέ и не, даже не. Прав. 49  
 μηδείς, μηδεμία, μηδέν никто (не), ничто (не) никакой (не). Прав. 48  
 μηδέποτε никогда (не)  
 Μήδρος, ου, ὁ 1) мидянин; 2) Мед (мужское имя)  
 μήκος, ους, τό длина  
 μήλον, ου, τό яблоко  
 μήν однако; ἀλλά μήν по однако  
 μήν, μηνός, ὁ месяц  
 μηνύω сообщаю, указываю  
 μήποτε никогда (не)  
 μήτηρ, μητρός, ἡ мать. Грамм. § 277  
 μηχανή, ἡς, ἡ (осадное) орудие, машина  
 μία см. εἰς  
 μιарός 3 скверный, мерзкий; ὃ μιарέ, ὃ μιарώτατε негодный, мерзавец  
 μιγνυμι или μείγνυμι смешиваю  
 Μίδας, ου, ὁ Мидас (царь фригийский)  
 μικρολόγος 2 мелочный, скряга  
 μικρός 3 малый, маленький; μικροῦ чуть не  
 μικρότης, ητος, ἡ незначительность  
 Μιλήσιος, ου, ὁ милетец (житель гор. Милета)  
 Μιλτιάδης, ου, ὁ Мильтиад (афинский полководец)  
 Μίλων, ωνος, ὁ Милон (атлет)  
 μιμῆσθαι (отлож.) (с вин. п.) подражаю кому, чему  
 μιμνήσκω τινά τι напоминаю кому о чем  
 Μίνως, ωος и ω, ὁ Минос (царь критский, затем судья в подземном царстве)  
 μισῶ ненавижжу

μισθός, οὔ, ὁ плата, награда  
 μισθῶσθε отдаю внаймы; μισθόμαι (med.) нанимаю (себе). Грамм. § 525  
 μνᾶ, μνᾶς, ἡ мина (мера веса)  
 μνήμα, ατος, τό памятник  
 μνημεῖον, ου, τό гробница  
 μνήμη, ης, ἡ память; ἡ ἐαυτῶν μνήμη память о себе  
 μνήμων, он памятливый  
 μονή, ης, ἡ жилище, приют  
 μόνον только, лишь; οὐ (μὴ) μόνον . . . ἀλλά καὶ не только . . . но и только 3 один (только)  
 μορφή, ης, ἡ образ, вид, наружность  
 μοῦ, μοί . . . см. ἐγώ. Грамм. §§ 371—375  
 Μούσα, ης, ἡ муза  
 μοχθήω тружусь  
 μοχθηρός 3 негодный, негодий  
 μῦθος, ου, ὁ басня, рассказ  
 Μύκονος, ου, ἡ Микон (остров)  
 Μύλασος, он, τὰ Миласы (город в Карии)  
 Μύνδιος, ου, ὁ миндиец  
 Μύνδος, ου, ἡ Минд (город в Карии)  
 μυριάς, ἀδος, ἡ мириада = 10000  
 μύριοι 3 десять тысяч  
 μύρμηξ, ηκος, ὁ муравей  
 μύρον, ου, τό миро (благовонное масло)  
 μῦς, μυός, ὁ мышь  
 Μυτιληναῖος, ου, ὁ митиленец (житель острова и города Митилена)  
 μυχός, οὔ, ὁ скрытое место, уголок  
 μωρία, ας, ἡ глупость  
 μῶρος 3 глупый

## N

ναὶ да; ναὶ μὰ Δία = νὴ Δία клянусь Зевсом  
 Νάξιος, ου, ὁ наксосец (житель о-ва Наксос)  
 ναός, οὔ, ὁ храм  
 ναυαγέω терплю кораблекрушение  
 ναυαγία, ας, ἡ кораблекрушение; ναυαγία χρησάμενος потерпев кораблекрушение  
 ναῦλον, ου, τό плата за перевоз  
 ναυμαχία, ας, ἡ морское сражение  
 ναυπηγός, οὔ, ὁ кораблестроитель, корабельный мастер  
 ναῦς, νεός, ἡ корабль. Грамм. § 290  
 ναύτης, ου, ὁ моряк  
 ναυτικός 3 морской  
 ναυτιλία, ας, ἡ мореплавание  
 νεανίας, ου, ὁ и νεανίσκος, ου, ὁ юноша, молодой человек  
 Νεῖλος, ου, ὁ Нил  
 νεκρός 3 мертвый; τруп  
 νέμα уделяю, разделяю  
 νέος 3 молодой, новый  
 νεότης, ητος, ἡ молодость, юность  
 νεοττία, ας, ἡ гнездо

νεφέλη, ης, ἡ 1) облако; 2) сеть  
 νεῶν плаваю  
 νεώριον, ου, τό верфь, док  
 νεῶς, ὧ, ὁ храм. Грамм. § 149  
 νῆ (τὸν Δία) клянусь (Зевсом); частица,  
 употребляемая в клятвах с утверди-  
 тельным смыслом: «да, клянусь (та-  
 ким-то богом)». См. примеч. 3 к № 76  
 νηκτόν, οὔ, τό (субстантивированное при-  
 лагат.) способность плавать  
 νῆσος, ου, ἡ остров  
 νικᾶω побеждаю  
 νιφεται покрывается снегом  
 νοεῶ думаю  
 νομεύς, ἑως, ὁ пастух  
 νομή, ῆς, ἡ 1) раздел, дележ; 2) паст-  
 бище  
 νομίζω (νομῖδ) думаю; (с 2 вин.) считаю  
 кого чем. Грамм. §§ 972—973; (с ас.с.  
 с. inf.) думаю что... Прав. 44в; νομί-  
 ζομαι (прав.) (с 2 имен. п.) считаюсь  
 чем. Грамм. §§ 961—962. Прав. 10.  
 νόμιμος 3 законный, установленный за-  
 коном  
 νομοθέτης, ου, ὁ законодатель  
 νόμος, ου, ὁ закон  
 νόσῶ я болен; νογ. я заболел  
 νόσημα, ατος, τό болезнь  
 νόσος, ου, ἡ болезнь  
 νοσῶδης, ὄδες нездоровый  
 νοῦς, νοῦ, ὁ ум, разум. Грамм. §§ 138—142  
 νύκτωρ ночью  
 νῦν, νῦν теперь  
 νύξ, νυκτός, ἡ почь; νυκτός ночью

### Ξ

Ξανθίππη, ης, ἡ Ксантиппа (жена Со-  
 краты)  
 Ξενηλασία, ας, ἡ изгнание чужеземцев  
 Ξενοκράτης, ους, ὁ Ксенократ (философ)  
 Ξένος, ου, ὁ чужеземец, странник  
 Ξενοφών, ὄντος, ὁ Ксенофонт (писатель)  
 Ξέρξης, ου, ὁ Ксеркс (царь персидский)  
 Ξηρός 3 сухой  
 Ξίφος, ους, τό меч  
 Ξύλον, ου, τό дерево, дубина, палка  
 Ξυρόν, οὔ, τό бритва; ἐπὶ ξυροῦ ἀκμῆς  
 на острие бритвы (= на волоске)

### Ο

ὀβολός, οὔ, ὁ обол (мелкая монета)  
 ὅδε, ἧδε, τόδε этот. Грамм. §§ 392—393  
 ὀδεῶ иду  
 ὀδότης, ου, ὁ путник  
 ὀδοῦς, ὄντος, ὁ зуб, клык  
 ὀδῶνη, ης, ἡ боль, страдание  
 ὀδύρομαι (отлож.) плачу, жалуясь  
 Ὀδύσεια, ας, ἡ Одиссея

Ὀδυσσεύς, ἑως, ὁ Одиссей  
 ὄθεν откуда  
 Ὀλέγγος, ου, ὁ Эагр (мифич. имя)  
 οἶδα знаю, умею; εὖ οἶδα я уверен  
 οἰδέω раздуваюсь  
 Οἰδίπους, ὄδος, ὁ Эдип (царь фиванский,  
 мифич. лицо); Οἰδίπους ἐπὶ Κολωνῶν  
 Эдип в Колоне (трагедия Софокла)  
 οἰκαδὲ домой  
 οἰκέτις 3 родственник, родственник  
 οἰκέτης, ου, ὁ слуга  
 οἰκέω живу; εὖ οἰκοῦνται (πόλις) нахо-  
 дятся в хорошем положении (№ 112, 4)  
 οἰκησις, εως, ἡ место жительства  
 οἰκία, ας, ἡ дом  
 οἰκιάω (οἰκιδ) основываю, строю  
 οἰκοδομέω строю  
 οἰκονομικός 3 способный управлять хо-  
 зяйством, хороший хозяин  
 οἰκονόμος, ου, ὁ хозяин  
 οἶκος, ου, ὁ дом, хозяйство; οἶκος дома,  
 ἐπ' οἴκου домой, на родину  
 οἰκτρός 3 жалкий, достойный сожаления  
 οἶμαι = οἴομαι (Грамм. § 528)  
 οἶμη, ης, ἡ песнь  
 οἴομαι (DP) думаю. Грамм. § 904, 15  
 οἶος 3 какой. Грамм. §§ 409, 421; οἶός τ'  
 εἶμι я в состоянии, могу  
 οἰστράω бешусь, прихожу в бешенство  
 οἶσω см. φέρω  
 ὀλέτριος 2 гибельный, пагубный, крово-  
 пролитный  
 ὀλίγος 3 немногий; κατ' ὀλίγον понемногу,  
 постепенно  
 ὀλιγοχρόνιος 2 и 3 кратковременный,  
 недолговечный  
 ὀλλυμι гублю. Грамм. § 892, 10  
 ὀλοῦζω (ὀλολυγ) вою, кричу  
 ὀλος 3 целый, весь  
 Ὀλυμπία, ας, ἡ Олимпия (город)  
 Ὀλυμπιάς, ἄδος, ἡ Олимпиада (4-летний  
 промежуток между олимпийскими  
 играми)  
 Ὀλυμπιος 3 олимпийский; τὰ Ὀ-α олим-  
 пийские игры; τὰ Ὀ-α νικᾶω побеждаю  
 на олимпийских играх  
 Ὀλύμπιος, ου, ὁ олимпиец (житель гор.  
 Олимп)  
 ὀλωα я погиб; см. ὀλλυμι  
 ὀλως (нарекче от ὀλος) вообще  
 ὀμβρος, ου, ὁ дождь, ливень  
 Ὀμηρος, ου, ὁ Гомер  
 ὀμηρος, ου, ὁ заложник  
 ὀμίλια, ας, ἡ сообщество; товарищ, друг  
 ὀμυμι клянусь, даю клятву  
 ὀμοιος 3 подобный, похожий  
 ὀμοίως (нарек. от ὀμοιος) подобно, одина-  
 ково; πάντες ὀμοίως все как есть  
 ὀμοιῶ (с дат. п.) уподобляю кому, чему

διολογέω (с дат. п.) соглашаюсь с кем,  
 я согласен с кем  
 διονοέω (с дат. п.) я единодушен с кем,  
 поступаю согласнo  
 διόνοια, ας, ή единодушнe, согласие  
 διооῦ (с дат. п.) вместе с кем. Грамм.  
 § 1161  
 διωας все-таки, однако  
 διναρ, δινειρατος, τό сон. Грамм. § 292;  
 κατ' διναρ докeя вижу во сне  
 δινειδίζω (ονειδίδ) браню, упрекаю  
 δινίνημι τινα приношу пользу кому; οὐδέν  
 δινησε нисколько не помогли (деньги);  
 δινίναμαι (med.) имею (получаю) пользу,  
 выгоду  
 δινομα, ατος, τό имя  
 δινος, ου, ό οσελ  
 διντες см. ειμι  
 δινυξ, δινυχος, ό коготь  
 διπιδεν свади  
 διπλα, ων, τὰ оружие  
 διπλή, ης, ή копыто  
 διπλίτης, ου, ό голлит, тяжеловооружен-  
 ный  
 διπόος 3 какой, какого рода  
 διπόος 3 сколь великий; διπόοι сколь  
 многие, сколь ни . . . Грамм. §§ 418, 421  
 διπόте (с орт.) всякий раз как, когда  
 (с прошедшим)  
 διπότερος 3 который (из двух). Грамм. § 421  
 διπου где. Грамм. § 422  
 διπως как, чтобы. Грамм. §§ 422. 1257—1268  
 διρασις, εως, ή зрение, глаз  
 διράω вижу. Грамм. §§ 804, 908, 4  
 διργή, ης, ή гнев  
 διργίζομαι (рав.) (διργιδ) тим. сержусь,  
 гневаюсь, негодуя на кого  
 'Ορείστης, ου, ό Орест (сын Агамемнона)  
 διρθός 3 прямой; διρθαι τρίχες волосы  
 дьбом  
 διρθός (нар. от διρθός) верно, правильно  
 διρως, ου, ό клятва  
 διρμάομαι (рав.) устремляюсь, стараюсь,  
 собираюсь  
 διρνεον, ου, τό = ή διρнис  
 διρнис, ιδος, ή птица, курица  
 διρος, ους, τό гора  
 διρωξ, γος, ό перепел  
 'Ορφεύς, εως, ό Орфей (мифич. певец)  
 δις, ή, ό который, кто, Грамм. §§ 402—405;  
 και δις а этот последний, а он  
 δισημέραι (= διασι ημέραι) ежедневно  
 δις 3 сколь великий; διασι 3 все те,  
 которые; сколько ни  
 διαпер, ήпер, διαпер который  
 διατις, ήτις, ό τι всякий кто  
 διατοῦν, οῦ, τό кость. Грамм. §§ 138—142  
 διαφρησις, εως, ή обоняние  
 διαте когда; так как  
 διατι что; так как, потому что, за то что

οὐδέ и не, даже не  
 οὐδεις, οὐδεμία, οὐδέν никто, ничто, ни  
 один, никакой (не); οὐδέν ничто, ни-  
 сколько (не). Грамм. § 429  
 οὐδέποτε никогда (не)  
 οὐδέτερος 3 ни тот, ни другой; ни один  
 (никто) из двух  
 οὐκοῦν итак  
 οὐλος 3 курчавый, кудрявый  
 οὐν итак, поэтому  
 οὐπω еще не  
 οὐρανός, οῦ, ό небо; τὰ οὐρανοῦ (дела  
 неба) климат  
 οὐριδρομέω бегу (плыву) с попутным  
 ветром  
 οὐς, ώτός, τό ухо. Грамм. § 293  
 οὐσία, ας, ή имущество  
 οὔτε . . . οὔτε ни . . . ни  
 οὔτος, αὔτη, τοῦτο этот. Грамм. §§ 394  
 —395  
 οὕτω(ς) так, таким образом, столь  
 οφείλω я должен  
 οφθαλμός, οῦ, ό глаз  
 οφис, εως, ό змея, змей  
 οφλισκάνω я должен; навлекаю на себя,  
 заслуживаю  
 οχέομαι (med.) езжу  
 οψέ поздно  
 οψίζω опаздываю  
 οψис, εως, ή вид

## Π

παγίς, ιδος, ή западня, силос  
 πάγκαλος 2 и 3 очень красивый  
 παγκρατής, ές всемогущий, всеильный  
 πάγος, ου, ό иней  
 πάθος, ους, τό страдание, страсть; не-  
 счастье  
 παιγνιον, ου, τό игрушка; забава, шутка  
 παιδαγωγός, οῦ, ό дядька, воспитатель  
 παιδεία, ας, ή воспитание, образование,  
 учение  
 παιδευσις, εως, ή воспитание, образование  
 παιδεύω воспитываю, учу  
 παίζω играю, шучу; π. τινα играю кем,  
 надеваюсь над кем, глумлюсь над кем  
 παίς, παιδός, ό дитя; слуга. Грамм. § 186  
 παίω баю  
 πάλαι, τό πάλαι в древнее время; ό (ή, τό)  
 πάλαι = παλαιός древний  
 παλαιός 3 древний, старый  
 παλαιστής, οῦ, ό борец  
 παλαιστρα, ας, ή палестра, школа гим-  
 настиеи  
 πάλιν опять, снова  
 παλινοψidia, ας, ή палинодия (новая песнь,  
 противоположная прежней)  
 Πάνθεια, ας, ή Пантея  
 πανουργία, ας, ή хитрость

παντάσασιν(ν) совсем  
πανταχῇ везде  
πανταχοῦ везде  
παντοδαπός 3 всяческий  
παντοῖος 3 разный, различный, разно-  
образный

πάντως (нареч. от πᾶς) во всяком случае,  
непрерывно

πάνυ очень, совсем

πάπτος, ου, ὁ дед

παρά (с родит., дат., вин. п.) Грамм.

§§ 1114—1121. Прав. 41

παραβάλλω (βαλ) бросаю, даю

παραγγέλλω приказываю

παραγίνομαι (отлож.) прибываю, при-  
хожу. Грамм. § 904, 7

παράδειγμα, ατος, τό образец, пример

παράδεισος, ου, ὁ парк

παρααινέω советую

παρααιτώμαι (мед.) выпрашиваю себе  
(№ 156, 20); отказываюсь (№ 148, 1)

παρακαθίστημι ставлю около, приста-  
вляю при ком

παρακαλέω τινί приглашаю, прошу, уго-  
вариваю кого

παρακατατίθεμαι (мед.) отдаю на хра-  
нение, передаю

παραλαμβάνω беру (с собой)

παραμιθέομαι (отлож.) утешаю; π. τὰς  
συμφοράς нахожу утешение в несча-  
стиях

παράνοια, ας, ἡ сумасшествие

παρπλήσιος 3 и 2 похожий

παρασκευάζω (σκευαδ) готовлю, приго-  
товляю; παρασκευάζομαι (мед.) гото-  
влюсь, przygotowаюсь к чему

παρατείνω (τεν) мучаю; παρατεινόμαι  
(pass.) мучаюсь

παρατίθεμαι (мед.) отдаю на хранение

παραυτίκα на время

παραυθίμα тотчас

παρ-επι (= παρά + επι) иду мимо кого,  
чего, выступаю, вхожу

παρ-επι (= παρά + επι) (с дат. п.) присут-  
ствую при чем; (δ) παρών присут-  
ствующий; τὰ παρόντα то, что есть

налицо, настоящее положение

παρ-έρχομαι прохожу

παρ-εσκευαχώς см. παρασκευάζω

παρ-έχω доставляю; παρ-έχομαι (мед.)  
доставляю (от себя, свое). Грамм.

§ 904, 6.

παρ-ἦναι см. παρααινέω

παρθένος, ου, ἡ девушка

Παρθενών, ὄνος, ὁ Парфенон(храм Афины)

παρ-ίτημι пропускаю; пренебрегаю; παρ-  
εμαι (pass.) ослабеваю (№ 111, 8)

Πάρις, ἰδος, ὁ Парис(сын Приама)

παρ-ίστημι ставлю возле, рядом; παρ-  
ίσταμαι (мед. в переходном значении)  
ставлю около себя, подчиняю себе, по-  
могаю; παρίσταμαι (мед. в неперех.  
знач.) становлюсь возле; παρ-εστώς на-  
стоящий

παροιμία, ας, ἡ пословица

παρρησία, ας, ἡ откровенность

πᾶς, πᾶσα, πᾶν весь, всякий. Грамм. § 319

πάσῳ терпанию, страдаю, испытываю.

Грамм. § 901, 11. ἐάν τι πάθῃς если с  
тобой что случится (= если ты умрешь);

εἰ πάσῳ получаю, испытываю благо-  
деяние

πατάσσω бью, поражаю, ударяю

πατέω τι наступаю на что

πατήρ, πατήρ, ὁ отец. Грамм. §§ 270—277;

οἱ πατέρες отцы, предки

πατρίς, ἰδος, ἡ отечество, родина

Πάτροκλος, ου, ὁ Патрокл(друг Ахилла)

παύομαι (мед.) перестаю

Παυσαίνιας, ου, ὁ Павсаний(царь спар-  
танский)

Παφλαγονία, ας, ἡ Пафлагония(страна  
в М. Азии)

παχύς, εἶα, ὁ толстый

πεδῖον, ου, τό равнина

πεζός 3 пеший; οἱ πεζοί пехотинцы, пе-  
хота

πειθαρχέω повинуюсь

πειθῶ (πιθ) убеждаю, уговариваю, скло-  
няю; πείθομαι (pass.) повинуюсь кому,  
слушаюсь кого; πέπεισμαι я убежден,  
уверен; πέποιθα доверяю кому, полага-  
юсь на кого

πεινάω голодаю, чувствую голод

πεῖρα, ας, ἡ опыт

Πειραιεύς, ὤς, ὁ Пирей(афинск. гавань)

πειράομαι (pass.) пытаюсь, стараюсь; (с

род. п.) пытаюсь на что, пробую что

πειρατής, οὔ, ὁ пират, морской разбойник

πέλαγος, ου, τό море

πέλας близок; οἱ πέλας другие, знакомые

Πελλάς, ου, ὁ Пеллий, царь фессалийский

Πελοπόννησος, ου, ἡ Пелопоннес

πέμπτος 3 пятый

πέμπω посылаю, отправляю

πένυς, ητος бедный

πενυθῶς τινα оплакиваю кого

πενία, ας, ἡ бедность

πέντε пять

πεντεκαίδεκα пятнадцать

πεντήκοντα пятьдесят

πέπαισσο см. παύομαι

πέπεισμαι, πέποιθότες см. πείθω

(τὰ) πεπραγμένα, πέπρακται см. πρᾶττω

πεπωκώς см. πίνω

περαιόομαι (pass.) переправляюсь, пере-  
езжаю, перехожу

περῶω переправляюсь, переезжаю

περί (с род., дат., вин. п.) Грамм. §§ 1122 до 1129. Прав. 41  
Περικλῆς, οὐ, ὁ Перикл (тирани коринфский)  
περιβόητος 2 известный, знаменитый  
περι-γράφω описываю, очерчиваю круг  
περι-δέω обвязываю; περι-δέομαι (мед.) перевязываю себе  
περι-εἶμι (= περί + εἶμι) обхожу, хожу кругом (вокруг) по чему, гуляю  
περι-ενεγκῶν см. περι-φέρω  
περι-ίστημι ставлю кругом; περι-ίσταμαι (мед.) становлюсь кругом, окружаю, охватываю, обнимаю (№ 118, 2); περι-ίστηκα τινα окружаю кого, стою кругом кого  
Περικλῆς, εὖος, ὁ Перикл. Грамм. § 265  
περιλιπτός 2 крайне опечаленный, печальный  
περι-μένω τινα жду, ожидаю, дожидаясь кого  
περι-πατέω хожу (вокруг), гуляю  
περι-τίθημι облагаю, окружаю; надеваю (τί τινα) что на кого  
περι-τρέχω бегу кругом, оббегаю  
περι-φέρω несу вокруг, обношу. Грамм. § 908, 6  
Περσεφόνη, ἧς, ἡ Персефона (дочь Деметры)  
Πέρσης, οὐ, ὁ перс  
πετασθεῖς см. примеч. 6 к № 100  
πέτρα, ας, ἡ скала  
πηγή, ἧς, ἡ источник  
πῆγμα-сколачиваю, связываю; замораживаю; πῆγνυμαι (pass.) замерзаю; πηγνύμενος (part. praes. pass.) замерзающий  
πηδάλιον, οὐ, τό руль, кормило  
πηδάω прыгаю; (καρδία) бьется  
πῆρα, ας, ἡ сума  
πίδανός 3 убедительный  
πίθηκος, οὐ, ὁ обезьяна  
πίθος, οὐ, ὁ бочка  
πιμελή, ἧς, ἡ жир  
πίναξ, ακος, ὁ дощечка (для письма)  
Πίνδαρος, οὐ, ὁ Пиндар (поэт)  
πίνω пью. Грамм. § 897, 5  
Πῖσα, ἧς, ἡ Писа (город в Элиде)  
πίσσα, ἧς, ἡ смола  
πιστεύω верю, доверяю, вверяю  
πίστις, εως, ἡ верность  
πιστός 3 верный  
Πιττακός, οὐ, ὁ Питтак (мудрец, царь и законодатель митиленский)  
πλανῶμαι (pass.) блуждаю, скитаюсь  
Πλαταιαί, ὄν, αἱ Платея (город)  
Πλαταιεύς, εως, ὁ платеец, житель города Платея  
πλάττω (πλατ) вялю, создаю, творю  
Πλάτων, ωνος, ὁ Платон (философ)

πλεῖων, πλείστος см. πολὺς  
πλέον μοί ἐστι мне есть польза  
πλεονέκτης, οὐ, ὁ корыстолюбец  
πλεονεξία, ας, ἡ жадность, корыстолюбие  
πλέω плыву  
πληγή, ἧς, ἡ удар; πληγὴν λαμβάνω получаю удар, меня бьют  
πλήθος, οὐ, τό множество  
πλήθω наполняюсь  
πλήν (с род. п.) кроме. Грамм. § 1168  
πλήρης, πλήρης τιнос полный чего, наполненный чем  
πλησιάζω (πλησιάζ) (с дат. п.) приближаюсь к кому, чему  
πλησίον (с род. п.) близ, близко. Грамм. § 1169  
πλοῖον, οὐ, τό судно, корабль  
πλούσιος 3 богатый  
πλουτίζω (πλουτιδ) обогащаю  
πλοῦτος, οὐ, ὁ богатство  
Πλούτων, ωνος, ὁ = "Αἰδης бог подземного царства  
πνεῦμα, ατος, τό ветер  
πνέω дую. Грамм. § 527  
ποδωκία, ας, ἡ быстрота ног  
πόθεν откуда. Грамм. § 422  
ποθέω τινα тоскую по ком, чувствую отсутствие кого  
ποιό куда. Грамм. § 422  
ποιέω делаю; (с 2 вин. п.) делаю кого чем; Грамм. §§ 972—973; εὖ, ἀγαθόν ποιέω (с вин. п.) делаю добро кому; κακῶς π. τινα делаю кому злу, опустошаю, разоряю; Грамм. § 967; изображаю, представляю; ποιέω εἰς τινα сочиняю на кого; ποιέομαι (мед.) предпринимаю, устраиваю, производю; Грамм. § 1183; περί πολλοῦ, περί πλείονος, περί πλείστου ποιέομαι высоко, выше, очень высоко цену; περί οὐδενός ποιέομαι ставлю ни во что; Грамм. § 1123  
ποιήμα, ατος, τό произведение  
ποιητής, οὐ, ὁ поэт  
ποικιλός 3 пестрый, разноцветный  
ποιμήν, ἐνος, ὁ пастух  
ποιός 3 какой. Грамм. §§ 417, 421  
Πολέμαρχος, οὐ, ὁ Полемарх (брат оратора Лисия)  
πολεμέω (с дат. п.) воюю, веду войну с кем; ἐπολέμησα я начал войну  
πολεμικός 3 военный, воинственный  
πολέμιος 3 враждебный; ὁ πολ. враг, неприятель  
πόλεμος, οὐ, ὁ война  
πολιορκητής, οὐ, ὁ осаждатель (прозвище Деметрия)  
πολιορκία, ας, ἡ осада  
πόλις, εως, ἡ город, государство



πολιτεία, ας, ἡ госуд. устройство  
πολίτης, ου, ὁ гражданин  
πολλάκις часто  
πολυδάκρυτος 2 многослезный, достойный  
многих - слез  
πολυόμματος 2 многоглазый  
πολύς, πολλή, πολύ многий, много. Грамм.  
§ 343; πολλῶν гораздо. Грамм. § 998;  
οἱ πολλοί большая часть. Грамм. § 950;  
π. (ὁ βορρῶς) сильный; πλέον μοί ἐστι  
мне есть польза; πλέον ποιέω получаю  
выгоду, достигаю  
πολυτελής, ἐς дорогой  
πολύτιμος 2 многотимный, дорогой  
Πολύφημος, ου, ὁ Полифем (киклоп)  
πονέω причиняю боль; страдаю  
πονηρός 3 дурной, порочный  
πόνος, ου, ὁ труд  
Ποντικός 3 понтийский, царь Понта  
πόντος, ου, ὁ море  
πορεύομαι (DP) отправляюсь, иду  
πορθεύω разрушаю, опустошаю  
Ποσειδῶν, ὄνος, ὁ Посейдон (бог моря).  
Грамм. § 295  
πόσος 3 сколь многий, сколько; πόσον  
сколько, как сильно. Грамм. §§ 417. 421  
ποταμός, οὔ, ὁ река  
ποτέ (анкл.) некогда, когда-то, однажды;  
ποτέ... ποτέ когда... то  
Ποτειδαῖται, ὄν, οἱ жители Потидеи  
(города во Фракии)  
πότερον... ἢ ли... или. Грамм. § 1248  
πότερος 3 который (из двух)  
πότνια, ἡ владычица, госпожа  
ποτόν, οὔ, τό напиток  
πότος, ου, ὁ питье; попойка  
πού где. Грамм. § 422  
πούς, ποδός, ὁ нога  
πράγμα, ατος, τό дело, поступок, подвиг,  
обстоятельство  
πράξις, εως, ἡ деяние, подвиг  
πρᾶος, πραεῖα, πρᾶον мягкий  
πράττω (πράγ) делаю, поступаю; εὔ,  
καλῶς πράττω счастливо (хорошо)  
живу; κακῶς πράττω несчастливо  
(дурно) живу. Грамм. § 1178  
πρᾶως (нареч. от πρᾶος) мягко; πρᾶως  
ἔχω отнoшуcь спокойно, равнодушно  
πρέπει (безлично) следует, должно  
πρίασθαι (аог.) купить (τί что, τινός за что)  
πρίν прежде чем. Грамм. §§ 1315—1319  
πρό (с род. п.) перед, до. Грамм. §§ 1044  
—1045. Прав. 37  
προ-ακούω заранее слышу  
προ-βαίνω иду вперед  
πρόβατον, ου, τό овца  
προ-γίγνομαι прежде случаюсь, пред-  
шествую  
πρόγονοι, ὄν, οἱ предки

προ-δίδωμι τινα предаю кого; изменяю  
кому  
προδοσία, ας, ἡ предательство, измена  
προδοτής, ου, ὁ предатель, изменник  
πρό-εμι (= πρό + εἶμι) иду вперед,  
вперед; выхожу (№ 155, 2)  
προ-ειρημένος (от προ-αγορεύω) выше  
упомянутый  
προ-έλκω тащу (вперед)  
προ-έρχομαι иду вперед  
προ-ήκω я прошел вперед, продвинулся  
πρόθυμος 2 готовый, усердный  
προ-ίημι пускаю вперед, отпускаю; про-  
εἶμαι (med.) упускаю; бросаю на  
произвол, предаю на жертву  
προίξ, κός, ἡ приданое; δίδωμι τινί τι  
пріоixa даю кому что в приданое  
προ-ίστημι ставлю вперед; προ-ίσταμαι  
(med.) тινος становлюсь во главе кого;  
προῖσται (τῆς πύλεως) стоял во главе  
προ-μανθάνω заранее узнаю  
Προμηθεύς, ἔως, ὁ Прометей  
προ-νοέομαι (DP) тινος забочусь о чем  
πρόνοια, ας, ἡ предусмотрительность;  
κατά πρόνοιαν по умыслу  
πρός (с род. п., дат. п., вин. п.) Грамм.  
§§ 1130—1143. Прав. 41  
προ-αγορεύω (с 2 вин.) называю кого кем  
προ-άγω привожу, подвожу  
προ-απ-βάλλωι гублю еще  
πρό-εἶμι (= πρός + εἶμι) тινι я присущ  
чему, соединен с чем  
πρό-εἶμι (= πρός + εἶμι) тινι прихожусь,  
подхожусь к кому  
προ-ελθῶν см. προ-έρχομαι  
προ-ενευθεῖς см. προ-φέρω  
προ-έρχομαι (отлож.) подхожусь, при-  
хожусь. Грамм. § 908, 2  
προ-εὔχομαι (DM) молюсь  
προ-έχω (и пр. τὸν νοῦν) тινι обращаю  
внимание на что  
προσῆκει (безлично) следует, должно  
προσ-ήκω имею отношение; προσ-ήκων  
близкий; τὰ προσ-ήκοντά тινι надлежа-  
щее (№ 108, 11), предметы, имеющие  
отношение к кому, касающиеся кого  
(№ 153, 9)  
πρόσθεν прежде, раньше; ὁ (ἡ, τὸ)  
πρόσθεν прежний  
προ-ίημι допускаю; προ-εἶμαι (med.)  
подпускаю к себе (№ 109, 7), при-  
нимаю (№ 109, 8)  
προσκεφάλαιον, ου, τό подушка  
προσ-λαμβάνω приобретаю, получаю  
πρόσταγμα, ατος, τό повеление  
προσ-τατέω (с род. п.) управляю кем, чем  
προσ-τάττω (ταγ) приказываю  
προσ-τίθημι прибавляю; προσ-τίθεμαι  
(med.) присоединяю к себе; при-  
соединяюсь, примыкаю (τινί к кому)

προσ-τρέχω подбегаю  
προσ-φέρω приношу, подношу. Грамм.  
§ 908, 6

πρόσω далеко  
πρότερον прежде. Грамм. § 360; τὸ πρ.  
в первый раз. Грамм. § 983

προ-τίθωμ κлады впереди, предлагаю,  
назначаю (№ 113, 4); (τινά τινος) пред-  
почитаю кого кому

προ-τιμάω предпочитаю  
προ-τρέπω побуждаю  
προφήτης, ου, ὁ предвозвестник

πρόφην недавно, наперед  
πρώτος 3 первый. Гр. § 360; τὸ πρῶτον  
в первый раз. Грамм. § 983

πταίρω или πτάρνυμαι чихаю  
πτάρων part. aor. от πταίρω  
πτέρόν, οὔ, τό крыло, перо

πτέρυξ, υγος, ἡ крыло, перо  
πτρωτός 3 крылатый  
Πτολεμαῖος, ου, ὁ Птолемей (царь егип-  
тский)

πτωχός, οὔ, ὁ нищий  
Πυθαγόρας, ου, ὁ Пифагор (философ)  
πυθόμενον см. πυνθάνομαι

Πυλάδης, ου, ὁ Пилад (друг Ореста)  
πυνθάνομαι (отлож.) узнаю. Гр. § 897, 15

πῦρ, πυρός, τό огонь  
πυραμῖς, ἰδος, ἡ пирамида  
Πύρρος, ου, ὁ Пирр (царь Эпира)

πυρφόρος 2 огненосный, огнестрельный  
πῶ (англ.) еще  
πῶλεω продаю

πῶποτε когда-нибудь, когда бы ни было  
πῶς как. Грамм. § 422

## Р

Ῥαδάμανθος, υος, ὁ Радамант (царь  
критский, после смерти судья в  
подземном царстве)

ῤάδιος 3 легкий  
ῤάδιως (нареч. от ῤάδιος) легко  
ραψῳδία, ας, ἡ пение (или декламация)

эпических песней  
ραψῳδός, οὔ, ὁ рапсоd (певец, декламатор)  
ρήγνυμι рву, разрываю, пробиваю;

ῤήγνυμαι (pass.) лопаюсь; ἔρράγην я  
лопнул

ῤήθηναι см. ἀγορεύω  
ῤήμα, ατος, τό слово, закон  
ῤήτωρ, ορος, ὁ оратор

ῤιγῶω зябну  
ῤίξα, ης, ἡ корень; подошва (горы)  
ῤίπτω (ῤιφ) бросаю

ῤίς, ῤίνος, ἡ нос  
ῤόδον, ου, τό роза  
ῤόπαλον, ου, τό дубина, палица

ῤωμαῖος, ου, ὁ римлянин  
ῤώμη, ης, ἡ сила

ῤώννυμι усиливаю; ἔρρωσο (imper. perf.  
pass.) будь здоров; прощай; Грамм.  
§ 892, 7; ἔρρωμαι я силен

## Σ

σαλαμάνδρα, ας, ἡ саламандра  
Σαλαμίς, ἴνος, ἡ Саламин

σαλπίζω (σαλπύγ) трубку  
σάλπιγξ, ἰγγος, ἡ труба  
Σάμος, ου, ἡ Самос (остров)

σαπρός 3 гнилой  
Σάρδεϊς, εων, αἱ Сарды (город в М. Азии)  
Σάτυρος, ου, ὁ 1) Сатир (софист);

2) сатир  
σαυτοῦ... см. σεαυτοῦ...

σβέννυμι гашу  
σεαυτοῦ, σεαυτῶ... Грамм. §§ 379—382  
σεισμός, οὔ, ὁ землетрясение

σελήνη, ης, ἡ луна  
Σεμίраμις, ἰδος, ἡ Семирамида (царица  
ассирийская)

σεσάκατε см. σφάζω  
σημεῖον, ου, τό знак, доказательство  
σήμερον сегодня

σῆτομαι (pass.) гнию  
σθένω могу  
σιγάω молчу

σιγή, ης, ἡ молчание  
σίδηρος, ου, ὁ железо  
Σικελία, ας, ἡ Сицилия

Σιμίλος, ου, ὁ Симил (мужское имя)  
Σιμωνίδης, ου, ὁ Симоид (поэт)  
Σιнопεύς, έως, ὁ житель города Синопы,

из Синопы  
Σινόπη, ης, ἡ Синопа (город в М. Азии)  
σιτεύμαι (med.) τι ем, питаюсь чем

σιτόν, ου, τό кушанье  
σιωπάω молчу  
σκάπτω (σκαφ) копаю, рою

σκαδάννυμι рассеиваю  
σχευοφόρος, ου, ὁ обозный солдат  
σκηνή, ης, ἡ сцена

σκήπτρον, ου, τό жезл, скипетр  
σκιά, ας, ἡ тень  
σκίμπος, одος, ὁ койка

σκληρός 3 жесткий  
σκοπέω рассматриваю, наблюдаю  
Σκριβωνία, ας, ἡ Скрибония (женское

имя)  
Σκύθης, ου, ὁ скиф  
Σκυθικός 3 скифский

σκόλον, ου, τό оружие, доспехи, снятые  
с неприятеля

σκότος, ους, τό кожа  
σκόπτω насмехаюсь  
σμήνος, ους, τό улей

σμηκρός = μικρός  
Σόλων, ωνος, ὁ Солон, афинский законо-  
датель

σός 3 твой. Грамм. § 388  
 σοῦ, σοί, сέ см. сὺ  
 Σοῦσα, ὠν, τά Сусы (город в Азии)  
 σοφία, ας, ἡ мудрость  
 σοφιστής, οὔ, ὁ софист  
 Σοφοκλῆς, έους, ὁ Софокл (трагик)  
 σοφός 3 мудрый, умный; см. примеч. 16  
 к № 99  
 σπάνιος 3 редкий  
 Σπάρτη, ης, ἡ Спарта  
 Σπартιάτης, ου, ὁ спартаец  
 σπείρω (спер) сею  
 σπεύδω спешу, тороплюсь  
 σπονδαί, ὄν, αἱ перемирие; σπονδάς ποιέομαι  
 (med.) πρὸς τινα заключаю перемирие  
 с кем  
 σποράδην рассеянно, отдельно, по од-  
 ночке  
 σπουδαίω (σπουδαδ) спешу, тороплюсь  
 σπουδαίος 3 серьезный  
 σπουδή, ης, ἡ прилежание, старание,  
 усердие; стремление; ἀξίος σπουδῆς  
 достойный уважения (№ 155, 11);  
 серьезность (№ 153, 5)  
 στάδιον, ου, τό стадий (185 метр.); риста-  
 лище  
 στάσις, εως, ἡ омота, распря  
 στενός 3 узкий, тесный  
 στέργω люблю  
 στερέω лишаю  
 στέρνον, ου, τό (и рпн.) грудь  
 στέφανος, ου, ὁ венки  
 στεφανῶ (или στέφω) увенчиваю, укра-  
 шаю венком  
 στήλη, ης, ἡ столб, колонна; в № 115  
 разумеются обелиски  
 Στράχορος, ου, ὁ Стесихор (поэт)  
 στόμα, ατος, τό рот; устье  
 στρατεία, ας, ἡ поход  
 στρατεύμα, ατος, τό войско  
 στρατεύω (= στρατεύομαι) отправляюсь  
 в поход, участвую в походе, совершаю  
 поход  
 στρατηγέω предводительствую, команду  
 войском  
 στρατηγός, οὔ, ὁ полководец  
 στρατιά, ἄς, ἡ войско  
 Στράτιος, ου, ὁ Стратий (мужск. имя)  
 στρατιότης, ου, ὁ воин  
 Στρατόνικος, ου, ὁ Стратоник (музыкант)  
 στρατόπεδον, ου, τό лагерь; войско  
 στρουθίον, ου, τό (уменьш. от στρουθός)  
 воробышек  
 στρώνωю стелю, постилаю  
 Στωικός, οὔ, ὁ стоик (философ)  
 сὺ ты. Грамм. §§ 371—373  
 Συβαρίτης, ου, ὁ сибарит, житель города  
 Сибариса в Италии  
 συγγένεια, ας, ἡ родство  
 συγγενής, ές родной, родственной

συγγίγνομαι (DM) τιηι схожусь с кем,  
 знакомлюсь, сближаюсь  
 συγγνώμη, ης, ἡ прощение, снисхожде-  
 ние; συγγνώμην έχω (с дат. п.) прощаю,  
 извиняю кого  
 σύγγραμμα, ατος, τό сочинение  
 συγγραφεύς, έως, ὁ писатель, историк  
 συγγράφω пишу, сочиняю  
 συ-κηδεύω хороню вместе с кем, уча-  
 ствую в похоронах  
 συ-χαίρω (χαρ) (с дат. п.) радуюсь с кем  
 συ-χωρέω (с дат. п.) позволяю, согла-  
 шаюсь с кем, извиняю  
 συκοφαντέω ябедничаю, ложно обвиняю  
 συλ-λαμβάνω схватываю. Грамм. § 897, 17  
 συμ-βαίνει (безл.) случается, происходит,  
 бывает; σ. μοί τι со мной случается  
 συμ-βάλλω τιηι сражаюсь с кем  
 συμ-βουλεύω советую  
 σύμμαχος, ου, ὁ союзник  
 σύμπας, σύμπασα, σύμπαν весь (вместе)  
 συμ-πλέω τιηι плыву вместе с кем  
 σύμπλους, ου, ὁ вместе плывущий, спут-  
 ник в плавании  
 συμ-πολεμέω (с дат. п.) воюю вместе с кем  
 συμπόσιον, ου, τό пир, попойка  
 συμπότης, ου, ὁ соучастник попойки или  
 пира  
 συμ-πράττω τιηι содействую кому, помо-  
 гаю кому  
 συμ-φέρεи (безлично) полезно; τό συμφέ-  
 ρον польза  
 συμφοιτητής, οὔ, ὁ школьный товарищ  
 συμφορά, ἄς, ἡ несчастие  
 συν-άγω свожу, соединяю, собираю  
 συν-αντάω (с дат. п.) встречаю с кем,  
 встречаю кого  
 συν-ап-όλλυμαι (med.) τιηι погибаю вместе  
 с кем  
 συν-αφ-ίστημι вместе с собой побуждаю  
 к отпадению  
 συν-διατρέβω (с дат. п.) пребываю с кем,  
 живу с кем  
 σύν-εμι (εἰμι) (с дат. п.) нахожусь в об-  
 щении с кем  
 συν-εκ-χορίζω выношу вместе с кем, уча-  
 ствую в выносе  
 συνεπιβάτης, ου, ὁ спутник (на корабле)  
 συνετός 3 умный, разумный  
 συνετός (нареч. от συνετός) умно  
 συνεχές (средний род от συνεχής) непре-  
 станно  
 συν-ήν см. σύν-εμι  
 συνθήκαι, ὄν, αἱ договор, условие  
 συν-ίημι понимаю, слышу, замечаю  
 συννεφής, ές пасмурный  
 σύν-οἰδά τιηι τι знаю (вместе) с кем о  
 чем; σύν-οἰδά έμαυτῷ τι знаю за собой  
 что-н.

συνουσία, ας, ή сообщество, знакомство, беседа

συν-τίθημι складываю, слагаю; συν-τίθεμαι (med.) договариваюсь, уговариваюсь; σπονδάς συντίθεμαι заключаю перемирие; συνθήκας συντίθεμαι заключаю договор

σύντομος (назречие от σύντομος) кратко

συν-τριβω разбиваю, раздробляю

Συρακόσιος, ου, ό сиракусец, житель города Сиракус

Σύρος, ου, ό сириец

συν-ρέω стекаюсь

σύρω ташу, влеку

σῦς, σῦδος, ή свинья

συσκηνος 2 живущий в одной палатке

συσσίτιον, ου, τό общий обед (соотрапезничество граждан в Спарте)

συ-στρατεύομαι τιμ участвую в походе с кем

σφαιροειδής, 2 шаровидный, круглый

σφᾶς αὐτοῦς = εαυτοῦς

σφάττω (σφαγή) убиваю, нарезаю

σφενδονήτης, ου, ό пращник

σφιγξ, σφιγγός, ή сфинкс

σφόδρα сильно, очень

σχεδόν почти

σχολαστικός, οῦ, ό схоластик (ученый дурак)

σῴζω (σωδ, σω) спасаю; разв. спасаюсь, остаюсь целым. Грамм. § 920

Σωκράτης, ους, ό Сократ (философ)

σῶμα, ατος, τό тело

σωτηρία, ας, ή спасение

σωφρονέω я (благо)разумен

σωφροσύνη, ης, ή нравственность, умеренность

σώφρων, ον (благо)разумный

## Τ

τάλαπυρώ мучаю, делаю несчастным

τάλαντον, ου, τό талант (крупная денежная единица, ок. 1500 р.)

Τάνταλος, ου, ό Тантал (мифич. царь Фригии)

τάξις, εως, ή строй, ряд

ταράττω (ταραχή) беспокою, тревожу; тарάττομαι (разв.) прихожу в беспорядок; τεταραγμένος расстроенный, беспорядочный, в беспорядке

ταραχή, ης, ή беспорядок, тревога

τάττω (ταγή) ставлю в (боевой) порядок

ταῦρος, ου, ό бык

ταῦτα, ταύτης... см. οὗτος

ταυτό = τό αὐτό

τάφος, ου, ό могила, гробница

ταχύως, ταχύ (назречия от ταχύς) быстро, скоро; ὡς τάχιστα как можно скорее

τάχος, ους, τό быстрота, скорость; ἐν τάχει быстро, скоро

ταχύς, εἶς, ό быстрый, скорый; διά ταχέων быстро, скоро

ταχυτής, ητος, ή быстрота, скорости

τεθαυμάκατε см. θαυμάζω

Τειρεσίας, ου, ό Тиресий (прорицатель, мифич. лицо)

τεῖρον (τερ) мучаю, удручаю

τείχος, ους, τό стена

τέκνον, ου, τό дитя, ребенок

τέκτων, ονος, ό плотник

τέλειος 3 взрослый, зрелый; τό τέλειον τῆς ἡλικίας зрелость возраста, зрелый возраст

τελευτάω кончаю; умираю. Грамм. § 1178

τελευτή, ης, ή кончица, смерть

τέλος, ους, τό конец, цель; τέλος ποιέω оканчиваю

τέλος (как наречие) наконец

τέμνω рублю, режу; разорю (№ 119, 3)

τέρμα, ατος, τό конец

τέρτω улаживаю

тетраέτης, γεν. ους четырехлетний

тетρακόσιοι 3 четыреста

тетраμερος см. τιτρώσκω

τέτταρες, α четыре. Грамм. § 428

τέττις, ιγος, ό чижда, кузничик

τέχνη, ης, ή искусство, ремесло

τῆδε здесь

τήκομαι произвожу таяние; τήκομαι (разв.) таю

τηλικούτος 3 столяр великий

Τίγρις, ιδος, ό Тигр (река)

τίγρις, εως или ιος, ό, ή тигр

τίθημι кладу, полагаю; определяю; ἀγώνια τ. устраиваю состязание; νόμον τίθημι издаю закон, составляю закон (о законодателе); τίθημι (с 2 вин.) делаю кого (что) кем (чем); νόμον τίθεμαι (med.) издаю закон (о народе); ψῆφον τίθεμαι (med.) кладу свой камешек, подаю свое мнение; παρ' οὐδέν τίθεμαι (med.) ни во что не ставлю, не обращаю внимания (на что)

τίχτω (τεχ) рождю; φά τ. несую яйца

Τίμαιος, ου, ό Тимей (историк)

τιμάω почитаю, уважаю, ценю

τιμή, ης, ή почет, почесть; ἐν τιμῇ ἔχω имею в почете, оказываю почет

τίμιος 3 дорогой

τιμωρέομαι (med.) мшчу, наказываю; τ. τὸν φόνον мшчу за убийство

τιμωρία, ας, ή мщение, наказание

τιμωρός, οῦ, ό мститель

τίνω плачу, оплачиваю

τίς, τί кто, что; какой. Грамм. § 413

τίς, τί (эпкл.) кто-нибудь, что-п.; ка кой-нибудь, некоторый. Грамм. § 413

**Τισσαφέρης**, ους, ὁ Тиссаферн (персидский сатрап)  
**τιτρώσκω** раню. Грамм. § 901, 8  
**τοιόδε** 3 такой. Грамм. §§ 400, 421  
**τοιούτος** 3 такой. Грамм. §§ 401, 421  
**τόλμα**, ης, ἡ отвага, смелость  
**τολμάω** осмеливаюсь, решаюсь  
**Τομίρις**, ιος, ἡ Томирис (царица массагетов)  
**τόξευμα**, ατος, τό стрела  
**τοξέω** стреляю (из лука), поражаю стрелой  
**τόξον**, ου, τό лук  
**τοξότης**, ου, ὁ стрелок (из лука)  
**τόπος**, ου, ὁ место  
**τοσοῦτος** 3 столь великий, **τοσοῦτοι** столь много, столько  
**τοτέ μὲν ... τοτέ δέ το ... το**  
**τουτέστι** (= τοῦτό + ἐστί) то есть  
**τούτου, τούτω ...** см. οὗτος  
**τράγος**, ου, ὁ козел  
**τραγῳδοποιός**, οῦ, ὁ трагик, сочинитель трагедий  
**τράπεζα**, ης, ἡ стол  
**τραπέμενοι** см. **τρέπω**  
**τρέπωνται** см. **τρέπω**  
**τράχηλος**, ου, ὁ шея  
**τρεῖς**, **τρία** три. Грамм. § 428  
**τρέμω** дрожжу  
**τρέπω** обращаю; **τρέπω** в бегство, **ἐτραπέμην** я обратился в бегство; **ἐτραπέμην** я обратил в бегство; **ἐτραπέμην** ἐπὶ ἐν ἔργον я обратился к одному занятию. Грамм. §§ 1180—1181  
**τρέφω** питаю, кормлю  
**τρέχω** бегу. Грамм. § 908, 5  
**τριάκοντα** тридцать; **οἱ** тр. тридцать тираннов  
**τριακόσιοι** 3 триста  
**Τρινακρία**, ας, ἡ Тринакрия (о. Сицилия)  
**τρίς** трижды, три раза  
 **τρίτος** 3 третий; (τὸ)  **τρίτον** в третий раз; **εἰς τρίτην** (ἡμέραν) послезавтра  
**τρίχες** см. **θρίξ**  
**τριώβολον**, ου, τό три обола (мелкая монета)  
**τρόπαιον**, ου, τό трофей (знак победы); **τρ. ἱσταμαι** (med.) ставлю трофей, **воздвигаю трофей**  
**τρόπος**, ου, ὁ нрав; способ; метод  
**τροφή**, ης, ἡ пища  
**Τροφώνιος**, ου, ὁ Трофоний (брат Агамеда, мифич. лицо)  
**Τρωικός** 3 троянский  
**Τρώς**, ως, ὁ троянец  
**τυγχάνω** тινος достигаю, добиваюсь чего, получаю что; **τ.** (с причастием по б. ч. не переводится, напр. **τυγχάνει ποῖων** = ποιεῖ); **ὡς ἔτυχε** как пришлось, как попало

**τύπτω** (τυπ) бью, жалею  
**τυραννικός** 3 тираннический, свойственный тирану  
**τυραννίς**, ἰδος, ἡ тиранния, власть тирана  
**τύρανος**, ου, ὁ тиранн  
**τυρός**, οῦ, ὁ сыр  
**Τυρταῖος**, ου, ὁ Тиртей (поэт)  
**τυφλός** 3 слепой  
**τυφλώω** ослепляю  
**τυφώω** делаю гордым  
**τύχη**, ης, ἡ судьба; счастье; несчастье  
**κατὰ τύχην** по случаю, случайно  
**τῶ** = τίνι

## Υ

**ὕβριζω** (ὕβριδ) τιμά обижая, оскорбляю кого  
**ὕβρις**, εως, ἡ гордость, надменность, высокомерие  
**ὕγιαίνω** я здоров; **ὕ. τὸν νοῦν** я в здравом уме; **ὕγιαίνε** будь здоров, прощай  
**ὕγιαια**, ας, ἡ здоровые  
**ὕγιανός** 3 здоровый  
**ὕγιής**, ἐς здоровый  
**ὕγρός** 3 жидкий  
**ὕδωρ**, **ὕδατος**, τό вода. Грамм. § 297  
**υἱός**, οῦ, ὁ сын. Грамм. § 298  
**ὕλη**, ης, ἡ лес  
**ὕμεις**, οἰών ... вы. Грамм. § 371  
**ὕμετερος** 3 ваш. Грамм. § 383  
**ὕπαρ** (наречие) на ягу  
**ὕπ-άρχω** = εἰμί существую  
**ὕπατικός**, οῦ, ὁ бывший консул  
**ὕπ-εἶκο** уступаю  
**ὕπ-εἰμί** (= ὑπό + εἰμί) τιμ нахожусь под кем, под чем; **ὕπεστι φθόνος** τιμ кто-н. подвергается зависти  
**ὕп-εκ-στήσεται** см. **ὕп-εξ-ίσταμαι**  
**ὕп-εξ-ίσταμαι** (med.) сторонюсь перед кем, уступаю дорогу кому  
**ὕπερ** (с род. и вин. п.) Грамм. §§ 1078 до 1080. Прав. 40  
**ὕπερ-βάλλω** (βαλ) превосхожу  
**ὕπερ-βυφανός** 2 гордый, надменный  
**ὕπερ-θαυμάζω** τιμά очень удивляюсь кому, очень восхищаюсь кем  
**ὕπερ-κειμαι** тινος лежу над чем, нахожусь над чем, угрожаю кому  
**ὕπεσχετο** см. **ὕπσχεομαι**  
**ὕп-έχω** λόγον (с род. п.) отдаю отчет в чем  
**ὕπηρετής**, ου, ὁ служитель  
**ὕп-ισχνεομαι** обещаю. Грамм. § 904, 6, в **ὕπνος**, ου, ὁ сон  
**ὕπό** (с род., дат., вин. п.) Грамм. §§ 1085 до 1096. Прав. 41, 18  
**ὕπο-δέρμαι** (med.) подвизываю себе под ноги (сандалии и т. п.), обуваюсь  
**ὕπο-δύομαι** (отлож.) подложу, подлеваю

ὄπο-ζεύγνυμι запрягаю  
 ὄπο-ζύγιον, ου, τό вычное животное  
 ὄπο-κριτής, ου, ὁ актер  
 ὄπο-λαμβάνω полагаю (№ 155, 9); отве-  
 чаю; ὄπο-λαβῶν ἔφη в ответ сказал  
 ὄπο-λείπω оставляю  
 ὄπο-μένω переношу, выдерживаю  
 ὄπο-μνήματα, ατων, τά записки, записная  
 книжка  
 ὄπο-ορύττω (ὄρυχ) подкапываю  
 ὄπο-στρέφω возвращаюсь  
 ὄπο-τίθημι подкладываю, подаю, под-  
 ставляю; ὄπο-τίθειμαι (med.) полагаю  
 ὄς, ὄς, ἡ (= σὺς) свинья  
 ὄστατος 3 последний  
 ὄστερον впоследствии  
 ὄφ-άπτω поджигаю  
 ὄψηλος 3 высокий



φαίνω (φαν) показываю; φαίνομαι (pass.)  
 являюсь, показываюсь, кажусь. Грамм.  
 § 920

φαίος 3 темный, траурный  
 Φαληρεὺς, ἑως, ὁ Фалерский (прозвище  
 Деметрия)

φανερὸς 3 очевидный, явный, известный  
 φανῆς см. φαίνω

φάρμακον, ου, τό лекарство  
 Φαρνάβαζος, ου, ὁ Фарнабаз (персидский  
 сатрап)

Φαρνάκης, ους, ὁ Фарнак (царь понтий-  
 ский)

φάσκω говорю  
 φάττη, ης, ἡ ясли

φαῦλος 3 дурной  
 Φειδίας, ου, ὁ Фидий (аф. ваятель)

φειδομαι (отлож.) (с род. п.) щажу кого  
 Φερεκίδης, ους, ὁ Ферекид (философ)

φέρω несу; φέρομαι (pass.) несусь. Грамм.  
 §§ 908, в. 919

φεύγω (φυγ) бегу, я изгнан  
 φήμη, ης, ἡ молва

φημί говорю; φησίν(ν) говорит; ἔφη  
 сказал. Грамм. § 855

φθάνω успеваю, опережаю  
 φθαρήσεται см. φθείρω

φθείρω (φθερ) гублю, уничтожаю  
 φθονερός 3 завистливый

φθονέω завидую  
 φθόνος, ου, ὁ зависть

φιδίτιον, ου, τό = συσσίτιον  
 φιλάργυρος 2 сребролюбивый, скряга

φίλαυτος 2 самолюбивый  
 φιλέω люблю

Φιλήτας, ἄ, ὁ Филет (поэт)  
 Φίλιππος, ου, ὁ Филипп

φίλοικια, ας, ἡ страсть к раздорам,  
 сварливость

φιλόπονος трудолюбивый  
 φίλος 3 дорогой, приятный; ὁ φίλος друг  
 φιλοσοφία, ας, ἡ философия  
 φιλόσοφος, ου, ὁ философ  
 φίλατατος (превосх. степен. от φίλος) дорогой  
 друг

φίλυμος 2 любящий песни  
 φλέγω жгу

φληναφος, ου, ὁ болтовня, болтун  
 φοβερός 3 страшный, ужасный

φοβέομαι (pass.) (с вин. п.) боюсь кого,  
 чего

φόβος, ου, ὁ страх, ужас  
 Φοῖβος, ου, ὁ Феб (Аполлон)

Φοῖνιξ, ικος, ὁ финикиянин  
 φοιτάω хожу

φονεύς, ἑως, ὁ убийца  
 φόνος, ου, ὁ убийство

φράζω (φραδ) говорю; φράζων глаголющий  
 (№ 156, 3)

φρέαρ, ατος, τό колодец  
 φρονέω обладаю умом (№ 138, 4); думаю.

εὖ φρονέω правильно мыслю, я благора-  
 зумен; μέγα φρονέω ἐπὶ τινι горжусь  
 чем

φρόνημα, ατος, τό мужество, отвага  
 φρόνησις, εως, ἡ ум, разум

φρονίμως (нареч. от φρόνιμος) разумно  
 φροντίζω (φροντιδ) (с род. п.); забочусь о  
 ком, о чем

φροντις, ιδος, ἡ забота  
 Φρυγία, ας, ἡ Фригия (область Малой  
 Азии)

Φρύξ, γος, ὁ фригиец  
 φυγή, ης, ἡ бегство

φυγόντες см. φεύγω  
 φυλακή, ης, стража

φύλαξ, ακος, ὁ сторож  
 φυλάττω (φυλακ) храню, охраняю, берегу;

φυλάττομαι (med.) берегусь, остере-  
 гаюсь (μή как бы не)

φύλλον, ου, τό лист  
 φυσάω надуваю

φύσις, εως, ἡ природа  
 φύω рождаю, произвожу; φύομαι (med.)  
 рождаюсь, произхожу

Φωκίαν, ωνος, ὁ Фокион (афинский  
 полководец)

φωνή, ης, ἡ голос  
 φῶρ, φωρός, ὁ вор

φωράω уличаю  
 φῶς, φωτός, τό свет

Ж

χαίρω (χαρ) радуюсь; χαίρε, χαίρετε  
 здравствуй, -те; μέγα χαίρετε (очень  
 радуйтесь =) всего вам хорошего

χαλεπός 3 трудный, тяжелый, суровый

χαλεπός (нареч. от χαλεπός) трудно, тяжело

χαλινός, οὐ, ὁ узда

χαλκός, οὐ, ὁ медь

χαλκοῦς, ἦ, οὖν медный

χαρῆς, εἶσα, ἐν приятный; остроумный.

Грамм. § 320

Χαρικλώ, οὐς, ἡ Харикло (мать Тиресия)

χαρίν τινός ради кого

χαρίς, ιτος, ἡ благодарность; χάριν ἀποδίδωμι воздаю благодарность; χ. οἶδα (ἔχω) чувствую благодарность, благодарю, я благодарен

χαρτιον, ου, τό папрус, хартия

Χάρων, ωνος, ὁ Харон (перевозчик душ умерших)

χάσιμα, ατος, τό пасть

χειμάζομαι (отлож.) подвергаюсь буре

χειμερινός 3 зимний

χειμέριος 3 бурный

χειμών, ωνος, ὁ зима

χείρ, χειρός, ἡ рука. Грамм. § 299

χείρων, ον худший. Грамм. § 359, 2

хελιδών, ὄνος, ἡ ласточка

χιλός, οὐ, ὁ трава, сено

Χίλων, ωνος, ὁ Хилон (один из 7 мудрецов)

χιών, ὄνος, ἡ снег

χοῶς см. χοῦς

χοῖρος, ου, ὁ поросенок

χοροποιός, οὐ, ὁ устроитель хора

χορός, οὐ, ὁ хор

χοῦς (слито из хоεύς), хоεύς или хоῶς, ὁ кружка; хоῶς—вин. п. множ. ч.

χοράμαι (отлож.) τινί τι делаю с кем что-н.; пользуюсь чем, употребляю что.

Грамм. § 526

χρεῖα, ας, ἡ нужда, надобность

χρεμετίζω (χреμετιδ) ржу

χρεών (прич. от χρή). Грамм. § 860

χρή (безличн; с асс. с. inf.) должно чтобы... Прав. 44а

χρήζω τινός нуждаюсь в чем

χρήμα, ατος, τό вещь; τὰ χρήματα деньги

χρήσιμος 2. 3 полезный

χρησιμός, οὐ, ὁ изречение оракула, предсказание, прорицание

χρηστός 3 дельный, хороший

χρόνος, ου, ὁ время

χρυσιον, ου, τό золото

χρυσόμαλλος 2 златоурный; τό χρυσόμαλλον δέρμα золотое руно

χρυσός, οὐ, ὁ золото

χρυσοῦς, ἦ, οὖν золотой

χωλός 3 хромой

χώρα, ας, ἡ страна

χωριον, ου, τό место

χωρίς τινος отдельно от кого, без кого

## Ψ

ψέγω порицаю

ψευδής, ἐς лживый, ложный

ψεῦδος, ους, τό ложь

ψεῦδομαι (med.) лгу

ψευδῶς (нареч. от ψευδής) лживо, ложно

ψεύστης, ου, ὁ лжец

ψῆφος, ου, ἡ камешек (для голосования);

голосование, голос

ψόγος, ου, ὁ порицание, ругательная песня

ψύλλα, ης, ἡ блоха

ψυχή, ἦς, ἡ душа

ψυχός, ους, τό холод, стужа, мороз

ψυχρός 3 холодный

## Ω

ὦδή, ἦς, ἡ песня, ода

ὠθέω толкаю

ὠκοδομησθαι см. οἰκοδομέω

ὠκουν см. οἰκέω

ὠκύς, εἶα, ὁ быстрый

ὠμολόγησαν см. ὁμολογέω

ὠμος, ου, ὁ плечо

ὠμός 3 жестокий

ὠν, οὔσα, ὄν см. εἶμι

ὠνέομαι (DM) покупаю

ὠόν, οὐ, τό яйцо

ὠρα, ας, ἡ время (года)

ὠς как; что (= ὅτι); когда; ὠς (при превосход. степени) как можно более:

ὠς ἥδιστα как можно более приятно,

как можно приятно

ὠσεῖ как будто

ὠσπερ как, как будто

ὠστε так что; поэтому

ὠσίν, ὠτα см. οὖς

ὠφέλεω τινά приношу пользу кому, помогаю

ὠφέλον аор. от ὠφέλω

ὠφέλιμος 2 и 3 полезный, выгодный

## Русско-греческий словарь

### Α

α δέ (часто предшествует μέν)  
 Август Αύγουστος, ου, ό  
 Агамемнон 'Αγαμέμνων, ονος, ό  
 Азия 'Ασία, ας, ή  
 акрополь ακρόπολις, εως, ή  
 актер ύποκριτής, ου, ό  
 Александр 'Αλέξανδρος, ου, ό  
 Александрия 'Αλεξάνδρεια, ας, ή  
 Алкивиад 'Αλκιβιάδης, ου, ό  
 Амазонка 'Αμαζών, όνος, ή  
 Анаксагор 'Αναξαγόρας, ου, ό  
 Анахарсис 'Αναχарσις, εως, ό  
 Анит 'Ανυτος, ου, ό  
 Антиох 'Αντίοχος, ου, ό  
 Антифан 'Αντιφάνης, ους, ό  
 Аполлон 'Απόλλων, ωνος, ό  
 араб 'Αραψ, αβος, ό  
 Арес 'Αρης, εως, ό  
 Аристид 'Αριστείδης, ου, ό  
 Аристокитон 'Αριστοκίτων, ονος, ό  
 Аристотель 'Αριστοτέλης, ους, ό  
 Артаксеркс 'Αρταξέρξης, ου, ό  
 Артемида 'Αρτεμις, ιδος, ή  
 Артемидий 'Αρτεμισιον, ου, τό  
 атлет άθλητής, ου, ό  
 Атика 'Αττική, ής, ή  
 аттический αττικός 3  
 Афина 'Αθηνά, ας, ή  
 афинский 'Αθηναίος 3  
 Афины 'Αθήναι, ών, αί  
 афинянин 'Αθηναίος, ου, ό  
 Африка Λιβύη, ης, ή  
 африканский Λιβυικός 3  
 ахеец 'Αχαιός, ου, ό  
 Ахилл 'Αχιλλεύς, εως, ό

### Β

Бавкида Βαυκίς, ιδος, ή  
 баран κριάς, ου, ό  
 Басня μύθος, ου, ό; λόγος, ου, ό  
 бегство φυγή, ής, ή  
 бегу τρέχω, φεύγω (= убегаю)  
 беда καχόν, ου, τό  
 бедность πενία, ας, ή  
 бедный πένης, ητος  
 без άνευ (прав. 37)

беззаконие άνομία, ας, ή  
 безнаказанный άζήμιος 2, άθφος 2  
 безначалие άναρχία, ας, ή  
 безоблачный άνεφελος 2  
 белый λευκός 3  
 Беотия Βοιωτία, ας, ή  
 берегу φείδομαι (отлож., с род. п.)  
 беру λαμβάνω; (город) αίρέω; меня берут  
 άλίσκομαι  
 беседуя δια-λέγομαι (отлож., с дат. п.)  
 бессмертный άθάνατος 2  
 бесчестно άδίκως  
 бесчестный πονηρός 3  
 Биант Βίαις, αντος, ό  
 благо αγαθόν, ου, τό  
 благодарность χάρις, ιτος, ή  
 благодарю кого, воздаю благодарность  
 кому χάριν έχω, χάριν άπο-δίδωμι τι  
 благодеяние ευεργεσία, ας, ή  
 благожелательность εύνοια, ας, ή  
 благой = хороший  
 благоприятный момент καιρός, ου, ό  
 благоразумный φρόνιμος 2; быть бл.  
 σωφρονέω  
 благочестие ευσέβεια, ας, ή  
 блаженный μάκαρ, аρος  
 блестящий λαμπρός 3  
 блуждаю πλανάομαι (pass.)  
 бог θεός, ου, ό  
 богатство πλούτος, ου, ό  
 богатый πλούσιος 3; я богат πλουτέω  
 божественный голос δαιμόνιον, ου, τό  
 бой = сражение  
 болезнь νόσος, ου, ή  
 болото έλος, ους, τό; λίμνη, ης, ή  
 больной, болящий, patiens. praes. act. от  
 νοσέω  
 больным быть νοσέω  
 больше μάλλον; больше всего μάλιστα  
 большой μέγας, άλη, α  
 боюсь φοβέομαι (DP, с вин. п.)  
 брат άδελφός, ου, ό  
 бросаю βίπτω; (копье) άκοντίζω  
 бывают = суть  
 бык βοός, βοός, ό; ταύρος, ου, έ  
 быстрый ελαφρός 3; ταχύς, εις, ό  
 быть может ίσως  
 было παίω. Грамм. 908, 8



## В

в *ἐν, εἰς* (Прав. 38, 39)  
 варвар *βάρβαρος, ου, ὁ*  
 ваш *ὁμέτερος* 3 или род. п. *ὁμῶν*  
 веда *ἔγω; φέρω* (о дороге)  
 веда *γάρ*  
 веда *ἔλκω*  
 великий *μέγας, ἀλη, α;* величайший —  
 превосх. ст. от *μέγας*  
 великоление *μεγαλοπρέπεια, ας, ἡ*  
 вепо *στέφανος, ου, ὁ*  
 верность *πίστις, εως, ἡ*  
 верный *πιστός* 3; *σώφρων, ов*  
 вероломный *ἄπιστος* 2  
 верю *πιστεύω*  
 весна *ἔαρ, ос, τό*  
 весь *πᾶς, πᾶσα, πᾶν, всё πάντα*  
 ветер *ἄνεμος, ου, ὁ*  
 вешаю на чем *κρεμάννυμι ἐκ τινος*  
 взятно *ἄλωσις, εως, ἡ*  
 взять см. беру  
 вид *εἶδος, ους, τό*  
 визжу *ὄραω*  
 вино *οἶνος, ου, ὁ*  
 виночерпий *οἰνοχόος, ου, ὁ*  
 вишу (висеть) *κρέμαμαι*  
 властвую над кем *ἄρχω τινός*  
 властитель *δεσπότης, ου, ὁ*  
 власть *ἄρχή, ἡς, ἡ*  
 вместе *ἰσθμι, αμα*  
 вкѣ *ἔξω*  
 вода *ὕδωρ, ατος, τό*  
 вожжи *ἡνία, ὦν, αἱ*  
 возбуждаю *παρ-οξύνω*  
 возвращаюсь *ἐπ-αν-έρχομαι, ἐπ-άν-εμι*  
 (ἐπί + ἀνά + εἰμι)  
 воздаю благодарность — см. благодарю  
 воздвигаю *ἵστημι*  
 воздух *ἀήρ, ἀέρος, ὁ*  
 возлагаю что на что *ἐπι-τίθημι τί τινι,*  
*περι-τίθημι τί τινι*  
 воин *στρατιώτης, ου, ὁ*  
 война *πόλεμος, ου, ὁ*  
 воинственный *μάχιμος* 2  
 войну веда с кем (= против кого) *πολε-*  
*μέω τινί или πρὸς τινά*  
 войско *στρατιά, ἄς, ἡ; στρατεύμα, ατος, τό*  
 воле *λύκος, ου, ὁ*  
 волос, волосок *θρίξ, τριχός, ἡ; прядь*  
 волос см. прядь  
 вооружаю *οπλίζω (ὀπλιδ)*  
 вопрошаю *ἐπ-ερωτάω*  
 вор *κλέπτης, ου, ὁ*  
 ворон *κόραξ, ακος, ὁ*  
 ворона *κορώνη, ἡς, ἡ*  
 ворую *κλέπτω (κλεπ)*  
 воспеваю *ᾄδω*  
 воспитываю *παιδεύω*  
 восхищаюсь *θαυμάζω (с вин.)*

восьмой *ὄγδοος* 3  
 воюю *πολεμέω*  
 впоследствии *ὕστερον*  
 враг *πολέμιος, ου, ὁ* (на войне); *ἐχθρός,*  
*οὔ, ὁ* (личный)  
 врач *ἰατρός, οὔ, ὁ*  
 вред *βλάβη, ἡς, ἡ*  
 вредный *βλαβερός* 3  
 врежу *βλάπτω (с 2 вин. п.)*  
 время *χρόνος, ου, ὁ; время года ὥρα,*  
*ας, ἡ*  
 всадник *ἵππεύς, εως, ὁ*  
 всегда *ἀεί*  
 все-таки *ὁμως*  
 вскармливую *τρέφω*  
 вследствие *διὰ (с вин. п.)* Прав. 40  
 встаю *ἀν-ίσταμαι (med.)*  
 встречаю кого *ἄπ-αντάω τινί*  
 вторгаюсь *εἰς-βάλλω*  
 второй *δεύτερος* 3  
 вы *ὁμεῖς*  
 выбираю *αἰρέομαι (med., с 2 вин.)*  
 выгода *κέρδος, ους, τό*  
 выгоню *ἐξ-ελαύνω*  
 вылечиваю см. лечу.  
 выпиваю *πίνω*  
 высокий *ὕψηλός* 3  
 высокомерие *ὕβρις, εως, ἡ; ὑπερφανία,*  
*ας, ἡ*  
 выступаю в поход *στρατεύω*  
 вытаскиваю *ἐξ-αἰρέω*  
 выше цену — см. цену

## Г

Ганимед *Γανυμήδης, ου, ὁ*  
 гарнизон *φρουρά, ἄς, ἡ; начальник гарн-а*  
*φρούραρχος, ου, ὁ*  
 Гарнии *Ἀρπυιαί, ὦν, αἱ*  
 гашу *ἀπο- или κατα-σβέννυμι*  
 где (вопрос) *ποῦ*  
 Геба *Ἥβη, ἡς, ἡ*  
 Гектор *Ἑκτωρ, ορος, ὁ*  
 Гелла *Ἑλλη, ἡς, ἡ*  
 Геллеспонт *Ἑλλάσποντος, ου, ὁ*  
 геометрия *γεωμετρία, ας, ἡ*  
 Гера *Ἥρα, ας, ἡ*  
 Геракл *Ἡρακλῆς, εους, ὁ*  
 Гераклит *Ἡράκλειτος, ου, ὁ*  
 Гермес *Ἑρμῆς, οὔ, ὁ*  
 Герострат *Ἡρόστρατος, ου, ὁ*  
 Гесиод *Ἡσίοδος, ου, ὁ*  
 Гесперида *Ἑσπερίδες, αἱ*  
 Гефестион *Ἡφαιστίων, ωνος, ὁ*  
 гибну — см. погибаю  
 гигант *γίγας, αντος, ὁ*  
 Гипполят *Ἱππόλυτος, ου, ὁ*  
 глаз *ὀφθαλμός, οὔ, ὁ*  
 глубокий *βαθύς, εἶα, ὁ*  
 глупость *μωρία, ας, ἡ*

глупый μῶρος  
 гнев ὀργή, ἤ, ἡ  
 говорю λέγω; г. в народном собрании  
 δημηγορέω; г. о ком дурно κακῶς  
 λέγω (с вин. пад.)  
 год ἔτος, οὐς, τό; ἐνιαυτός, οὐ, ὁ  
 голова κεφαλή, ἤς, ἡ  
 голод λιμός, οὐ, ὁ  
 голод φωνή, ἤς, ἡ; (= мненье) ψῆφος, οὐς, ἡ  
 (№ 105 а, б); голод божественный  
 δαιμόνιον, οὐ, τό  
 Гомер Ὀμηρος, οὐ, ὁ  
 гоплит ὀπλίτης, οὐ, ὁ  
 гора ὄρος, οὐς, τό  
 горе λύπη, ἤς, ἡ  
 город πόλις, εως, ἡ  
 горький πικρός 3  
 горячий θερμός 3  
 господство ἀρχή, ἤς, ἡ  
 государство πόλις, εως, ἡ  
 готовлю παρασκευάζω  
 гражданин πολίτης, οὐ, ὁ  
 грамота γράμματα, άτων, τά  
 грек Ἕλληγ, ηνος, ὁ  
 Греция Ἑλλάς, άδος, ἡ  
 греческий ἑλληνικός 3; род. п. мн. ч. от  
 Ἕλληγ = греков  
 гроб τάφος, οὐ, ὁ  
 грожу ἀπειλέω  
 гром βροντή, ἤς, ἡ  
 громкий (о славе) λαμπρός 3  
 гублю δια-φθείρω, άп-όλλυμι  
 гусь χήγ, ὄς, ὁ

## Д

даже καί  
 дар δῶρον, οὐ, τό; дар в храм ἀνάθημα,  
 аτος, τό  
 Дарий Δαρείος, οὐ, ὁ  
 даю δίδωμι; даю в долг δανείζω  
 два δύο  
 двадцать εἴκοσι(ν)  
 дважды δις  
 дверь θύρα, аς, ἡ  
 двести διακόσιοι 3  
 дворец βασιλεία, аς, ἡ  
 Девкалион Δευκαλίων, ωνος, ὁ  
 девушка κόρη, ἤς, ἡ; παρθέнос, οὐ, ἡ  
 девяносто ἐνενήχοντα  
 Дедал Δαίδαλος, οὐ, ὁ  
 действие πράξις, εως, ἡ  
 декламатор ραψωδός, οὐ, ὁ  
 делаю ποιέω, πράττω  
 дело ἔργον, οὐ, τό; πράγμα, аτος, τό  
 Дельфы Δελφοί, ὄν, οί  
 Демокрит Δημόκριτος, οὐ, ὁ  
 Демосфен Δημοσθένης, οὐς, ὁ  
 день ημέρα, аς, ἡ  
 деньги χρήματα, άτων, τά

деревня κώμη, ἤς, ἡ  
 дерево δένδρον, οὐ, τό  
 десятый δέκατος 3  
 десять δέκα  
 дети = дети  
 дешевый εὐτελής, ἔς  
 дикарь = дикий  
 дикий ἄγριος 3  
 Диоген Διογένης, οὐς, ὁ  
 дитя παις, παιδός, ὁ; παιδίον, οὐ, τό;  
 τέκνον, οὐ, τό  
 дневной ἡμερινός 3  
 до μέχρι (с род. п.) Прав. 37  
 доблесть ἀρετή, ἤς, ἡ  
 добродетель ἀρετή, ἤς, ἡ  
 добрый ἀγαθός 3; χρηστός 3  
 добровольный ἑκῶν, οὔσα, ὄν  
 доверяю πιστεύω  
 довозку ἄγω  
 дозволяется ἐξ-εστι(ν)  
 в долг даю δανείζω  
 долгий (о времени) πολὺς  
 должен (с неопр. накл. = должно δεῖ с  
 асс. с. inf. Прав. 44а; я должен  
 (деньги) ὀφείλω  
 дом οἶκος, аς, ἡ  
 домой οἰκαδε  
 дорога ὁδός, οὔ, ἡ  
 дорогой φίλος 3; τίμιος 3  
 доставляю παρ-έχω  
 достоинство ἀρετή, ἤς, ἡ  
 достойный ἄξιος 3; достойный удивления  
 θαυμάσιος  
 дочь θυγάτηρ, τρός, ἡ  
 дракон δράκων, онτος, ὁ  
 Дракон Δράκων, онτος, ὁ  
 драма δρᾶμα, аτος, τό  
 драхма δραχμή, ἤς, ἡ  
 древний παλαιός 3; в древности πάλαι  
 друг φίλος, οὐ, ὁ  
 друг друга ἀλλήλων, оис, οὐς ...  
 другой ἄλλος, η, ο; ἕτερος 3  
 дружба φιλία, аς, ἡ  
 дуб δρῦς, δρυός, ἡ  
 думаю οἴομαι (отлож.)  
 дурной κακός 3; πονηρός 3  
 душа ψυχή, ἤς, ἡ  
 дым καπνός, οὔ, ὁ

## Е

Еврипид Εὐριπίδης, οὐ, ὁ  
 Египет Αἴγυπτος, οὐ, ἡ  
 единственный μόνος 3  
 езжу верхом ἵππεύω  
 Елена Ἑλένη, ἤς, ἡ  
 ем ἐσθίω  
 если εἰ, ἐάν; о если бы εἴθε, εἰ γάρ  
 емь εἰμί  
 ефесский Ἑφεσίος 3  
 еще ἐτι

## Ж

жалело ἐλεέω  
 жало κέντρον, ου, τό  
 жарю ὀπτάω  
 жгу ἐμ-πίπτωμι, καίω  
 желание ἐπιθυμία, ας, ἡ  
 жлолаю чего ἐπιθυμέω τίνος, ἐφ-ιερμαί τινος  
 или inf.  
 железо σίδηρος, ου, ὁ  
 жена, женщина γυνή, γυναικός, ἡ  
 женский γυναικεῖος 3  
 женюсь ἀγομαι (med.); γαμέω  
 (в) жертву приношу θύω  
 жертвую чем προ-ιερμαί (med.) τι  
 живое существо ζῶον, он, τό  
 живописец γραφεύς, ἔως, ὁ; ζωγράφος,  
 ου, ὁ  
 животное ζῶον, ου, τό  
 живу ζάω; жсиву (в каком-н. месте) οἰκέω;  
 живу вне родины ἀπο-δημέω  
 жизнь βίος, ου, ὁ  
 жительство чего ἐνοίκος, ου, ὁ; partic. praes.  
 act. от οἰκέω, ἐν-οικέω τι.

## З

за, при гл. «следую» не переводится;  
 «уважаю» за что переводится предло-  
 гом διά с винит. пад.; «сражаюсь» за  
 что — предлогом ὑπέρ с род. п.  
 збота μέριμνα, ης, ἡ; φροντίς, ιδος, ἡ;  
 ἐπιμέλεια, ας, ἡ  
 забочусь ἐπιμελόμαι (DP, с род. п.)  
 завидую φθονέω  
 зависть φθόνος, ου, ὁ  
 завтра αύριον  
 завтракаю ἀριστάω  
 вадный ὁ, ἡ, τό ὀπισθεν (наречие с чле-  
 ном)  
 жарить — см. жарю  
 жарю ἀπτω (ἀφ)  
 закон νόμος, ου, ὁ  
 закон издаю — см. издаю  
 законодатель νομοθέτης, ου, ὁ  
 замечательный θαυμαστός 3  
 замуж выхожу за кого γαμέομαι (med.)  
 τι  
 занимаю (= беру займы) δανειζομαι  
 (med.)  
 занимаюсь философией φιλοσοφέω  
 жаря ἔω, ἔω, ἡ  
 заслуга ἀξία, ας, ἡ; по заслугам κατ  
 ἀξίαν  
 заставляю ἀναγκάζω (ἀναγκαδ)  
 застреливаю τοξεύω  
 затмение ἔκλειψις, ἔως, ἡ  
 заяц λαγός, ὦ, ὁ  
 зверь θηρίον, ου, τό  
 здание οἰκοδόμημα, ατος, τό

здорово = здравствуй χαῖρε  
 здоровый ὑγιής, ἔς  
 здоровье ὑγίεια, ας, ἡ  
 Зевс Ζεός, Διός, ὁ  
 земледелец γεωργός, ου, ὁ  
 земля γῆ, γῆς, ἡ  
 зеркало κάτοπτρον, ου, τό  
 зима χειμών, ὠνος, ὁ  
 златорунный χρυσόμαλλος 2  
 зло κακόν, ου, τό  
 змея ὄφις, ἔως, ὁ  
 знаменитый ἔνδοξος 2; part. praes. act.  
 от εὐδοκιμέω  
 знаю ἐπίσταμαι, οἶδα  
 зову καλέω  
 золото χρυσός, ου, ὁ; χρυσίον, ου, τό  
 золотой χρυσοῦς, ἡ, οὖν

## И

и καί  
 играю на кифаре κιθαρίζω  
 иду βαδίζω, εἶμι (пойду); иду походом  
 στρατεύω или στρατεύομαι (med.)  
 из ἐκ, ἐξ  
 избавляю от чего ἀπ-αλλάττω с род. п.;  
 избавляюсь от чего ἀπ-αλλάττομαι  
 (pass.) с род. пад.  
 избегаю φεύγω, ἐκ-φεύγω  
 издаю (закон) τίθημι (νόμον)  
 изобретатель εὐρετής, ου, ὁ  
 изучаю μανθάνω  
 Иллион Ἴλιον, ου, τό  
 имею ἔχω  
 имущество οὐσία, ας, ἡ  
 имя ὄνομα, ατος, τό; по имени ἀπό  
 с род. п.  
 Инд Ἴνδος, ου, ὁ  
 индийский Ἰνδικός 3  
 Индия Ἰνδική, ης, ἡ  
 иногда ἐνίοτε  
 ионянин Ἴων, Ἴωνος, ὁ  
 искусство τέχνη, ης, ἡ  
 Исократ Ἰσοκράτης, ους, ὁ  
 исполняю = делаю  
 истина ἀλήθεια, ας, ἡ  
 истинно ἀληθῶς  
 истинный ἀληθινός 3 (№ 119, 8); ἀληθής,  
 ἔς (№ 122, 11)  
 источник πηγή, ης, ἡ; κρήνη, ης, ἡ  
 Италия Ἰταλία, ας, ἡ  
 Ифигения Ἰφιγένεια, ας, ἡ  
 Ифит Ἴφίτος, ου, ὁ  
 их — род. п. мн. ч. от αὐτός  
 ницу ζητέω

## К

к πρός (с вин. п.)  
 Кадм Κάδμος, ου, ὁ

каждый *ἕκαστος*  
кажусь *δοκέω* (с ном. с. inf.); мне ка-  
жется *δοκεῖ μοι*  
казню *ἀπο-κτείνω*  
как *ὡς* (относит.), *πῶς* (вопрос.)  
каков *οἶος* 3; (вопрос.) *ποῖος* 3, *ὁποῖος* 3  
какой (вопрос.) *τίς*  
камень *λίθος*, *οὐ*, *ὄ*  
капитан (корабля) *ναύκληρος*, *οὐ*, *ὄ*  
караул *φυλακή*, *ἦς*, *ἡ*  
Кербер *Κέρβερος*, *οὐ*, *ὄ*  
Кир *Κύρος*, *οὐ*, *ὄ*  
на кифаре играю *κιθαρίζω*  
клеветник *διάβολος*, *οὐ*, *ὄ*  
Клеомброт *Κλεόμβροτος*, *οὐ*, *ὄ*  
Клгтемнестра *Κλυταιμνήστρα*, *ας*, *ἡ*  
ключ *κλείς*, *δός*, *ἡ*  
клянусь *ὀμνυμι* (с inf. fut.)  
книга *βιβλίον*, *οὐ*, *τό*  
когда (с прошедшим) *ἐπει*, *ἐπειδή*, *ὅτε*;  
(с будущим и с настоящим) *ὅταν*,  
*ἐπειδάν* с *coni.*  
коготь *ὄνυξ*, *υχοῦς*, *ὄ*  
Кодр *Κόδρος*, *οὐ*, *ὄ*  
коза *αἴξ*, *αιγός*, *ἡ*  
колеблюсь (= не решаюсь) *ὀκνέω*  
колесница *ἄρμα*, *ατος*, *τό*  
колхи *Κόλχοι*, *ων*, *οἱ*  
Колхида *Κολχίς*, *ίδος*, *ἡ*  
копец *τέλος*, *οὐς*, *τό*; к. положить чему  
т. *ἐπι-τίθημι*  
кончаю *τελευτάω*  
копь *ἵππος*, *οὐ*, *ὄ*  
коплю *συν-τίθημι*  
копье *ἀκόντιον*, *οὐ*, *τό*  
корабль *ναῦς*, *νεώς*, *ἡ*; *πλοῖον*, *οὐ*, *τό*  
кормлю *τρέφω*  
кормчий *κυβερνήτης*, *οὐ*, *ὄ*  
корова *βοῦς*, *βοός*, *ἡ*  
корыстолюбие *πλεονεξία*, *ας*, *ἡ*; *φιλαρ-  
γυρία*, *ας*, *ἡ*  
кость *ὀστέον* (= *ὄστέον*) *οὔ*, *τό*  
который *ὅς*, *ἡ*, *ὄ*; часто через причастие.  
Прав. 72, 73  
краду *κλέπτω* (клет)  
красивый *καλός* 3  
Крез *Κροῖσος*, *οὐ*, *ὄ*  
Крит *Κρήτη*, *ἦς*, *ἡ*  
критянин *Κρής*, *τός*, *ὄ*  
кричу *βοάω*  
кровь *αἷμα*, *ατος*, *τό*  
кроткий *πρᾶος*, *εἶα*, *οὐ*  
круглый *στρογγύλος* 3  
Ксенофан *Ξενοφάνης*, *οὐς*, *ὄ*  
Ксенофонт *Ξενοφών*, *ῶντος*, *ὄ*  
Ксеркс *Ξέρξης*, *οὐ*, *ὄ*  
кто (вопрос.) *τίς*; (относ.) *ὅς*, *ὅστις*; часто  
причастием (= кто-нибудь) *τίς*  
кувшин *ὕδρια*, *ας*, *ἡ*  
куда (вопрос.) *ποῖ*; (относ.) *οἶ*, *ὅποι*

кукупка *κόκκυξ*, *υχοῦς*, *ὄ*  
куплю *ἀνέομαι* (fut.)  
кусаю *δάκνω*

## Л

лабиринт *λαβύρινθος*, *οὐ*, *ὄ*  
лагерь *στρατόπεδον*, *οὐ*, *τό*  
лампа *λύχνος*, *οὐ*, *ὄ*  
ласточка *χελιδών*, *όνος*, *ἡ*  
лаю *ὕλακτέω*  
лебединый *κύκνειος* 3  
лебедь *κύκνος*, *οὐ*, *ὄ*  
лев *λέων*, *οντος*, *ὄ*  
Левктры *Λεῦκτρα*, *ων*, *τά*  
легкий *ράβδιος* 3  
легко *ράβδιω*  
лежу *κειμαι*  
лекарство *φάρμακον*, *οὐ*, *τό*  
лемносский *Λήμιος* 3  
Леонид *Λεωνίδας*, *οὐ*, *ὄ*  
лес *ὄλη*, *ἦς*, *ἡ*  
летаю *πέτομαι* (отлож.)  
лето *θέρος*, *οὐς*, *τό*  
лечу (лечить) *ἰάομαι*; *ἰαλέω* аог.  
лжец *ψεύστης*, *οὐ*, *ὄ*  
лидиец *Λυδός*, *οὔ*, *ὄ*  
Ликург *Λικοῦργος*, *οὐ*, *ὄ*  
лира *λύρα*, *ας*, *ἡ*  
Лисандр *Λύσανδρος*, *οὐ*, *ὄ*  
литература *γράμματα*, *άτων*, *τά*  
лицо *πρόσωπον*, *οὐ*, *τό*  
ложь *ψεῦδος*, *οὐς*, *τό*  
ломаю *κατ-άγνυμι*  
лошадь *ἵππος*, *οὐ*, *ὄ*  
луг *λειμών*, *ῶνος*, *ὄ*  
луна *σελήνη*, *ἦς*, *ἡ*  
лучший *ἀγαθός* (сравн. ст.)  
льстец *κόλαξ*, *ακος*, *ὄ*  
лщу *κολακεύω*  
любитель *ἐραστής*, *οὔ*; *ὄ ἐπιθυμητής*, *οὔ*, *ὄ*  
люблю *στέργω*, *ἀγαπάω*, *φιλέω*  
люди *ἄνθρωποι*, *ων*, *οἱ*  
лягушка *βάτραχος*, *οὐ*, *ὄ*

## М

Македония *Μακεδονία*, *ας*, *ἡ*  
македонский: Александр *Μακ. Ἄλ. ὄ*  
*Μακεδών*; царь *μακ. ὄ τῶν Μακεδόνων*  
*βασιλεύς*  
македонянин *Μακεδών*, *όνος*, *ὄ*  
маленький *μικρός* 3  
Марафон *Μαραθῶν*, *ῶνος*, *ὄ*  
Мардоний *Μαρδόνιος*, *οὐ*, *ὄ*  
Марсий *Μαρσύας*, *οὐ*, *ὄ*  
маслина *ἐλαία*, *ας*, *ἡ*  
масло *ἐλαιον*, *οὐ*, *τό*  
матка = мать *μήτηρ*, *τρός*, *ἡ*  
медведь *ἄρκτος*, *οὐ*, *ἡ*

медный χαλκοῦς, ἦ, οὖν  
 Мелет Μέλητος, ου, ὁ  
 Менелай Μενέλεως, εω, ὁ  
 Менетий Μενολτίος, ου, ὁ  
 мертвый νεκρός 3  
 место в строю τάξις, εως, ἡ  
 месяц μῆν, μηνός, ὁ  
 Метона Μεθώνη, ης, ἡ  
 меч ξίφος, ους, τό  
 мидянин Μῆδος, ου, ὁ  
 Минос Μίνως, ωος и ω, ὁ  
 мир (= вселенная) κόσμος, ου, ὁ; (= спо-  
 койствие) εἰρήνη, ης, ἡ  
 мирно = спокойный ἡσυχος 2  
 мистерия τελεταί, ὧν, αἱ  
 младший — сравн. ст. от νεός «молодой»  
 мнение γνώμη, ης, ἡ  
 многие πολλοί 3  
 могила τάφος, ου, ὁ  
 могу δύναμαι; οἶός τ' εἶμι; иногда через  
 opt. с ἄν глагола Прав. 66  
 может быть ἴσως; иногда через opt. с ἄν  
 глагола. Прав. 66  
 мой ἐμός 3 или род. п. μου  
 молодой νέος 3; м. человек ὁ νέος, ὁ  
 νεανίας, ου  
 молчание σιγή, ης, ἡ  
 молча — молчащий  
 молчу σιωπῶ, σιωπῶ  
 момент благоприятный καιρός, οὔ, ὁ  
 монета νόμισμα, ατος, τό  
 море θάλαττα, ης, ἡ  
 морское сражение ναυμαχία, ας, ἡ  
 моряк ναύτης, ου, ὁ  
 мою νόζω  
 мудрец, мудрый σοφός 3  
 мудрость σοφία, ας, ἡ  
 муж ἀνὴρ, ἀνδρός, ὁ  
 мужественно ἀνδρείως  
 Муза Μοῦσα, ης, ἡ  
 музыка μουσική, ης, ἡ  
 мы ἡμεῖς; часто не переводится в имен.  
 п. Прав. 4

## Н

на ἐν (на вопрос «где»); ἐπί с род. или  
 дат. п. (на вопр. «где»); εἰς (на вопр.  
 «куда»); ἐπί с вин. п. (на вопрос «куда»)  
 награда μισθός, οὔ, ὁ  
 надеваю ἐνδύομαι (med.); на себя что  
 ἀμφιέννυμαι (med.) τι  
 надежда ἐλπίς, ἰδος, ἡ  
 надеюсь ἐλπίζω  
 надо χρῆ, δεῖ  
 называю ὀνομάζω (ὀνομαδ), καλέω  
 наказание ζημία, ας, ἡ; δίκη, ης, ἡ; нала-  
 гаю наказание на кого, назначаю на-  
 казание кому, подвергаю наказанию  
 кого δίκην (ζημίαν) ἐπι-τίθημι τι

наказываю ζημιῶ  
 намереваюсь μέλλω  
 нападаю на кого ἐπι-τίθεμαι (med.) τι  
 наполняю что чем ἐμ-πίμπλημι τί τινος  
 напрасно μάτην  
 народ ἔθνος, ους, τό (этнографич.); δῆμος,  
 ου, ὁ (политич.)  
 народное собрание ἐκκλησία, ας, ἡ  
 наступаю на (против) кого ἐπ-εimi  
 (= ἐπί + εἶμι) τι  
 наука μάθημα, ατος, τό; ἐπιστήμη, ης, ἡ  
 научаю διδάσκω  
 нахожу εὐρίσκω  
 начало ἀρχή, ης, ἡ; н. полагаю (кладу)  
 чему ἀρχὴν ἐπι-τίθημι τι, ἀρχω τινος  
 начальник ἀρχων, онτος, ὁ  
 наш ἡμέτερος 3, или род. п. ἡμῶν  
 не οὐ, οὐκ, οὐχ; μή. Прав. 48, 50  
 невозможный ἀδύνατος 2  
 негр Αἰθίοψ, опος, ὁ  
 некоторые ἔνιοι 3; τινές; οἱ δέ  
 немецкий ὁ (ἡ, τό) ἐν Νεμέα  
 Немея Νεμέα, ας, ἡ  
 ненавижу μισέω  
 ненавистным делаюсь, становлюсь ἀπ-  
 εχθάνομαι (DM)  
 необходимость ἀνάγκη, ης, ἡ  
 неожиданно ἐξαίφνης, ἀπροσδοκήτως  
 Неоптолем Νεοπτόλεμος, ου, ὁ  
 неприятель πολέμιος, ου, ὁ  
 неприятельский ὁ (ἡ, τό) τῶν πολεμίων  
 неразумный ἀφρων, он; ἀλόγιστος 2;  
 ἀνόητος 2  
 несправедливость ἀδικία, ας, ἡ  
 несчастье συμφορά, ἄς, ἡ; ἀτυχία, ας, ἡ  
 никогда οὐποτε, μήποτε Прав. 48, 50  
 никто οὐδείς, μηδείς. Прав. 48, 50  
 Нил Νεῖλος, ου, ὁ  
 Ниоба Νιόβη, ης, ἡ  
 ничего, ничто οὐδέν, μηδέν. Прав. 48, 50  
 нищий πτωχός, οὔ, ὁ  
 ночной νυκτερινός 3  
 ночь νύξ, νυκτός, ἡ  
 ношу φέρω, φορέω  
 нрав ἦθος, ους, τό  
 правлюсь ἀρέσκω  
 нужда χρεία, ας, ἡ  
 Нума Νοумᾶς (или Νομᾶς), ᾶ, ὁ

## О

о, об περί (с род. п.); о если бы — см.  
 если  
 обвиняю αἰτιόομαι (отлож., свин. и род. п.)  
 обещиваю κατ-αίσχυνω  
 обещаю ὑπ-ισχνέομαι (отлож.)  
 обманываю ἐξ-απατάω; обманываюсь  
 ψεύδομαι (paas.) с род. п.  
 обнаруживаю δηλώω  
 образ εἶκόν, ὄνος, ἡ

обращаю в бегство *τρέπομαι (med.) εις φυγήν*; обращаю в рабство *δουλώω*  
 в общении *ναζοῦμαι σύν-εimi (с дат. п.)*  
 общество *ὄμιλία, ας, ἡ*  
 овца *πρόβατον, ου, τό*  
 огонь *πῦρ, πυρός, τό*  
 один *εἷς, μία, ἓν*; один и тот же  
*ὁ αὐτός*; один (= какой-то) *τις*  
 Одиссей *Ὀδυσσεύς, ἑως, ὁ*  
 однажды (= некогда, когда-то) *ποτε*  
 однако *ἀλλά (№ 136, 7)*  
 ожидание *ἐλπὶς, ἰδος, ἡ*  
 оказываю добро *εὐεργετέω (с вин. п.)*  
 окно *θυρίς, ἰδος, ἡ*  
 оковы *πέδαи, ὦν, αἱ*  
 олень *ἔλαφος, ου, ὁ, ἡ*  
 олигархия *ὀλιγαρχία, ας, ἡ*  
 олимпийские игры *Ὀλύμπια, ὦν, τά;*  
*ὁ (τῶν) Ὀλυμπίων ἀγῶν.*  
 Олимпия *Ὀλυμπία, ας, ἡ*  
 Олимп *Ὀλυμπος, ου, ὁ*  
 она, он (по б. ч. не переводится в именит. п.) *Πрав. 4*; в косв. п. *αὐτός*  
 (иногда *οὗτος, ἐκεῖνος*)  
 опасность *κίνδυνος, ου, ὁ*  
 определяю *ὀρίζω (ὀριδ)*  
 опытный *ἐμπειρος 2 (с род. п.)*  
 опять *πάλιν*  
 оратор *ῥήτωρ, ορος, ὁ*  
 орел *ἀετός, οὔ, ὁ*  
 Орест *Ὀρέστης, ου, ὁ*  
 оружие *ὄπλα, ὦν, τά*  
 Орфей *Ὀρφεύς, ἑως, ὁ*  
 осада *πολιορκία, ας, ἡ*  
 осаждаю *πολιορκέω*  
 освобождаю *ἐλευθερέω*  
 осень *μετόπωρον, ου, τό*  
 ослепляю *τυφλώω*  
 основываю *κτίζω*  
 оставляю *κατα-λείπω*  
 остальной *ὁ ἄλλος; λοιπός*  
 остерегаюсь кого *φυλάττομαι (med.)* тина  
 остров *νῆσος, ου, ἡ*  
 остроумный *ἀστεῖος 3*  
 от *ἀπό (с род. п.)*; *ἐκ (с род. п.)*; иногда  
 не переводится)  
 отвечаю *ἀπο-κρίνομαι (κριν)* (отлож.)  
 отворяю *ἀν-οίγω*  
 отдаю *ἀπο-δίδωμι, παρα-δίδωμι (№ 114, 4)*  
 отец *πατήρ, τρός, ὁ*  
 отечество *πατρίς, ἰδος, ἡ*  
 откладываю себе *κατα-τίθειμαι (med.)*;  
 (= отсрочиваю) *ἀνα-βάλλομαι (med.)* τι  
*εἰς τι*  
 открываю *ἀπο-καλύπτω, δηλώω*  
 откуда (вопрос.) *πόθεν*; (относ.) *ἐνθεν, ὅθεν*  
 отличаю кого от кого *δια-κρίνω* тина *ἀπό*  
 тинос

κ отпадению склоняю кого от кого *ἀφ-*  
*ίστημι* тина *(ἀπό) тинос*  
 отправлюсь *πορεύομαι (DP)*  
 отраду подаю *εὐφραίνω (с вин. п.)*  
 отрицаю *ἀρνεόμαι (DP)*  
 отступаю *ἀπο-χωρέω*  
 отсутствую *ἀπ-εimi (= ἀπό + eimi)*  
 отцовский, отчий *πατρῶος 3*  
 охотник *θηρευτής, οὔ, ὁ*  
 охочусь *θηρεύω, θηρέω (с вин. п.)*  
 охраняю *φυλάττω (φυλακ)*  
 очень *μάλα, μάλιστα*  
 ошибалось *ἀμαρτάνω*  
 ошибка *ἀμαρτία, ας, ἡ; ἀμαρτήμα, ατος, τό*

## Π

Паллада *Παλλάς, ἀδος, ἡ*  
 память *μνήμη, ης, ἡ*  
 памятник *μνημεῖον, ου, τό*  
 панцырь *θώραξ, ακος, ὁ*  
 Парис *Πάρις, ἰδος, ὁ*  
 пастьух *ποιμήν, ἑνος, ὁ*  
 Патрокл *Πάτροκλος, ου, ὁ*  
 пашу *ἀρόω*  
 Пелей *Πηλεὺς, ἑως, ὁ*  
 пелопоннесский *Πελοπόννησιακός 3*  
 Пелопоннес *Πελοπόννησος, ου, ἡ*  
 первый *πρῶτος 3*  
 перебью *ἀπο-κτείνω (fut.)*  
 передаю *παρα-δίδωμι*  
 перед кем, чем *πρό тинос*  
 передний *ὁ (ἡ, τό) πρόσθεν*  
 переменяю *μετα-τίθειμι*  
 переносю *φέρω*  
 перепуганные — от *ἐκ-πλήττω, κατα-*  
*πλήττω (partic. perf. pass.)*  
 перестая (делать что-н.) *παύομαι (med.)*  
 с *particip. praes.*  
 Перикл *Περικλῆς, ἑους, ὁ*  
 перс *Πέρσης, ου, ὁ*  
 персидский = персов  
 перс *κύων, κυνός, ὁ*  
 песня *ᾠσμα, ατος, τό*  
 петух *ἄλεκτρυόν, ὄνος, ὁ*  
 печаль *λύπη, ης, ἡ*  
 печалюсь *λυπέομαι (pass.)*  
 пещера *ἄντρον, ου, τό*  
 Пидна *Πύδνα, ης, ἡ*  
 Пиллад *Πυλάδης, ου, ὁ*  
 пир *συμπόσιον, ου, τό*  
 пирую с кем *συν-δειπνέω (с дат. п.)*  
 письмена *γράμματα, ατος, τά*  
 питаю *τρέφω*  
 пифагореец *Πυθαγόρειος, ου, ὁ*  
 плаваю *πλέω*  
 платен *Πλαταιαί, ὦν, αἱ*  
 платю *στολή, ης, ἡ; ἐσθῆς, ἡτος, ἡ*  
 плащ *ιμάτιον, ου, τό*  
 пленный *αἰχμάλωτος 2*

плету πλέω  
 плод καρπός, οὔ, ὄ  
 площадь ἀγορά, ἀς, ἡ  
 Плутон Πλούτων, ὠνος, ὄ  
 по (закону), по (морю) κατὰ (с вин. п.);  
 по (праздникам) ἐν (с дат. п.); по (сло-  
 вам) ἐκ (с род. п.)  
 победа νίκη, ἡς, ἡ  
 побеждаю νικάω; побежденные ἡττάομαι  
 (partic. aor. pass.)  
 повинуюсь παίδομαι (pass.)  
 повредить — см. врежу  
 погашать, погасить — см. гашу  
 погибаю ἀπ-βλλομαι (med.)  
 под ὑπό (с род. или дат. п.)  
 подарок δῶρον, ου, τό  
 подаю (кушанье) παρα-τίθημι; п. отраду  
 εὐφραίνω (с вин. п.)  
 подтверждаюсь наказанию — см. наказа-  
 ние  
 подвиг ἔργον, ου, τό  
 подземное царство Ἄιδης, ου, ὄ  
 поднимаюсь (о буре) ἐπι-γίγνομαι, γίγνο-  
 μαι  
 подношу προσ-φέρω  
 подражаю μιμέομαι (отлож., с вин. п.)  
 подчиняюсь ἀρχομαι (pass.)  
 пожалеть — см. жалею  
 поздний ὕστερος 3  
 позор αἰσχύνη, ἡς, ἡ  
 поворно αἰσχροῦς  
 поворный αἰσχροῦς 3  
 пойду — см. иду  
 пока ἕως  
 показываю δείκνυμι  
 поклоняюсь чему προσ-κυνέω τι  
 покланяться — см. кланусь  
 покоряю ὑπ' ἐμαυτῶ ποιέομαι (med.)  
 полагаю начало чему ἀρχὴν ἐπι-τίθημι  
 τινι, ἀρχω τινός; полагаю конец чему  
 τέλος ἐπι-τίθημι τινι  
 поле сражения μάχη, ἡς, ἡ  
 полезный ὠφέλιμος 2 и 3; χρῆσιμος 3 и 2  
 Полликрат Πολυκράτης, ους, ὄ  
 полководец στρατηγός, οὔ, ὄ  
 полный чего, чем μεστός 3; πλήρης, ες,  
 τινός  
 польза ὠφέλεια, ἀς, ἡ; приношу пользу  
 кому ὠφέλω, ὀνίημι τινι; не прино-  
 шу никакой пользы οὐδὲν ὀνίημι  
 пользуясь χάρομαι (с дат. п.); ἀπολαύω (с  
 род. п.)  
 помогаю кому βοηθέω τινί  
 понравиться см. нравлюсь  
 порабощая δουλεύω  
 порок ἀμαρτήμα, ατος, τό; κακία, ἀς, ἡ  
 портрет εἰκών, ὄνος, ἡ  
 порчу δια-φθείρω  
 посадить см. сажая  
 посвящаю ἀνα-τίθημι

посвященный ιερός 3 (с род. п.)  
 Посейдон Ποσειδῶν, ὄνος  
 после ὕστερον; после чего μετὰ (с вин.  
 паd.)  
 последний ὕστατος 3  
 пословица παροιμία, ἀς, ἡ  
 посмотри — см. смотри  
 постановляю ψηφίζομαι (DM)  
 постель κλίνη, ἡς, ἡ  
 поступаю несправедливо ἀδικέω  
 Потидея Ποτειδαία, ἀς, ἡ  
 потому что ὅτι  
 похищаю ἀρπάζω (ἀρπαδ)  
 в поход выстунаю, походом иду στρα-  
 τεύω  
 похожий ὁμοίος 3 (с дат. п.)  
 похоронен см. хорону  
 почему (вопрос.) διὰ τί  
 почестъ τιμή, ἡς, ἡ  
 почитаю τιμάω  
 поэма ἔπος, ους, τό  
 поэт ποιητής, οὔ, ὄ  
 пою ᾄδω  
 правда ἀλήθεια, ἀς, ἡ  
 праздник ἑορτή, ἡς, ἡ  
 превосхожу ὑπερ-έχω (с род. п.)  
 предводитель ἡγεμών, ὄνος, ὄ  
 предки πρόγονοι, ὠν, ὄ  
 предоставляю ἐπι-τρέπω  
 предсказатель μάντις, εως, ὄ  
 предсказываю προ-λέγω; предсказать про-  
 εἰπεῖν  
 представляю παρ-έχω  
 прежде πρόθεν  
 презираю кого κατα-φρονέω τινός  
 презрительный οὐδενός ἀξίος 3 (ничего  
 не стоящий)  
 прекрасный καλός 3  
 пренебрегаю чем про-λεмаί (med.) τι  
 преступление ἀδίκημα, ατος, τό  
 преступник — part. praes. aor. от ἀμαρ-  
 τάνω  
 при (о названиях места сражения) ἐν  
 признак σημεῖον, ου, τό  
 признаю ὁμολογέω  
 приказываю (кому делать что-п.) κελεύω  
 (с асс. с. inf.)  
 пример παράδειγμα, ατος, τό  
 примешиваю что к чему μείγνυμι τί τινι  
 примиряюсь διαλλάττομαι (pass.)  
 приношуφέρω; приношу (в) жертвуθύω;  
 приношу пользу ὠφέλω (с вин. п.)  
 принуждаю ἀναγκάζω  
 приобретаю κτάομαι (отлож.)  
 природа φύσις, εως, ἡ  
 присутствую παρ-εἰμι (= παρά + εἰμι)  
 приучаю ἐθίζω; приучаюсь ἐθίζομαι  
 (pass.)  
 прихожу ἐρχομαι, ἀφ-ικνέομαι (отлож.);  
 пр. назад ἐπ-αν-έρχομαι; я пришел ἦκα

причина αἰτία, ας, ἡ  
причинойю ἀδίκῶ (с вин. п.); βλέπω  
(с вин. п.)  
приятель ἑταῖρος, ου, ὁ  
приятный ἡδύς, εἶα, ὁ  
пробуду μένω (fut.); пробыв прави-  
телем — partic. aor. act. от ἄρχω  
«властвую»

провожду (жизнь) δι-άγω  
провозвестник κήρυξ, ας, ὁ  
продаю πωράσκω, πωλέω, ἀπο-δίδομαι  
(med.) (особ. aor.)  
произведение ποίημα, ατος, τό; ἔργον,  
ου, τό  
произвожду φέρω  
происхождение γένος, ους, τό  
проклинаю кого κατ-αράσσω (DM) τινι  
Прометей Προμηθεύς, εως, ὁ  
Пропилен Προπίλεια, αων, τά  
прорицатель μάντις, εως, ὁ  
против (кого речь) κατά (с род. пад.);  
против (кого выступаю) ἐπί (с вин. п.)  
противозаконный παράνομος; делая что-л.  
противозаконное παρανομῶ τι  
прочитываю ἀνα-γιγνώσκω  
прошу кого о чем δέομαι (DP) τινός τι  
или inf.

прыгаю по что εἰσ-πηδάω εἰς τι  
прядь волос πλόκαμος, ου, ὁ  
птица ὄρνις, ιδος, ἡ  
пустой κενός 3  
пустыня ἔρημος, ου, ἡ  
путь ὁδός, οὔ, ἡ  
пчела μέλιττα, ης, ἡ  
пью πίνω  
пять πέντε; пятьсот πενταχόσιοι

## Р

раб δοῦλος, ου, ὁ  
работая ἐργάζομαι (отлож.)  
работство δουλεία, ας, ἡ  
равнина πεδίον, ου, τό  
Радмант 'Ραδάμανθος, υος, ὁ  
ради ἕνεκα. Прав. 37  
радость ἡδονή, ης, ἡ  
раабрасываю δια-σπείρω (спер)  
равниваюсь ἐπι-δίδωμι  
разграбляю δι-αρπάζω  
различный παντοῖος 3  
рано πρῶσσω  
рассеиваю δια-σπείρω (спер)  
рассказываю μυθολογῶ  
растерываю δια-σπάω. Грамм. §§ 811, 813  
ребенок = дитя παῖς, παιδός, ὁ, ἡ  
река ποταμός, οὔ, ὁ  
речь λόγος, ου, ὁ  
решаю βουλεύομαι (med.)  
Рим 'Ρώμη, ης, ἡ  
римлянин 'Ρωμαῖος, ου, ὁ

рог κέραс, ως (ατος), τό  
род γένος, ους, τό  
родина πατρίς, ιδος, ἡ  
родной συγγενής, ἐς  
Родос 'Ρόδος, ου, ἡ  
рождаю τίκτω  
роза ῥόδον, ου, τό  
Ромул 'Ρωμύλος, ου, ὁ  
роща ἄλλος, ους, τό  
рука χεῖρ, χειρός, ἡ  
руно κώδιον, ου, τό  
рыба ἰχθύς, ύος, ὁ  
рынок ἀγορά, ἄς, ἡ

## С

с (зем, чем) μετά (с род. п.) Прав. 40  
саяжу φοτεῶ; τίθημι (№ 103, 6)  
саяжусь καθ-έζομαι (DM)  
Саламин Σαλαμίς, ἴνος, ἡ  
сам αὐτός; самого себя, самой себя —  
возвратным местоименнем  
Салфо Σαλφῶ, οὔς, ἡ  
Сарды Σάρδεις, εων, αἱ  
свадьба γάμος, ου, ὁ  
свой — род. п. возвратного местоимения  
сделаю — см. делаяю  
сдерживаю κρατέω (с род. п.)  
сегодня τήμερον  
сейчас εὐθύς, αὐτίκα  
село κάμη, ης, ἡ  
Семирамида Σεμίραμις, ιδος, ἡ  
семь ἑπτά  
серебро ἀργυρος, ου, ὁ  
сержусь ὀργίζομαι (DP) (ὀργισθ)  
сестра ἀδελφή, ης, ἡ  
сеств — см. саяжусь  
сжнгаю ἐμ-πίπτω  
свади ὑπισθεν  
сизжу на чем καθ-ημαι ἐν τινι, ἐπί τινος  
сила ῥώμη, ης, ἡ; ἰσχύς, ύος, ἡ  
сильный ἰσχυρός 3; πολλός (20a, 11)  
скала πέτρα, ας, ἡ  
скитание πλάνη, ης, ἡ  
скитаюсь πλανᾶσμαι (DP)  
скиф Σκύθης, ου, ὁ  
склоняю πείθω; скл. к отпадению ἀφ-  
(ιστημι  
сколько (= сколь многие) πόσοι 3  
скорый (о времени) μικρός, ὀλίγος; скоро  
ταχέως; всего скорее μάλιστα (31a, 6)  
скрываю κρύπτω (κρυφ), ἀποκρύπτομαι  
(отлож.)  
слабый ἀσθενής, ἐς  
слава δόξα, ης, ἡ  
славный καλός 3 (№ 114, 6)  
сладкий γλυκύς, εἶα, ὁ; сладко (опит)  
— наречие от ἡδύς  
следует δεῖ или χρῆ (с acc. с. inf.)



следую *ἔπομαι* (с дат. п.); *ἀκολουθέω* (с дат. п.); следует (= должно) *προσῆκει, πρέπει*  
 слово *λόγος*, *ου, ὁ*  
 сломать — см. ломая  
 слон *ἑλέφας*, *αντος, ὁ*  
 слуга *οἰκέτης*, *ου, ὁ*  
 служанка *θεράπεινα*, *της, ἡ*  
 службу *δουλεύω*  
 слушаю *ἀκούω*, *ἀκροάομαι* (отлож.)  
 слышу *ἀκούω*; слышал = слышала  
 смертный *θνητός* *3*  
 смерть *θάνατος*, *ου, ὁ*  
 смех *γέλως*, *ωτος, ὁ*  
 смеюсь *γελάω*  
 смоковница *συκῆ*, *της, ἡ*  
 смотрю *βλέπω* (на что *εἰς* τι)  
 снег *χιών*, *όνος, ἡ*  
 сповидение *ἐνούπιον*, *ου, τό; δναρ, ονειρα-*  
*τος, τό*  
 споду *φέρω*  
 собака *κύων*, *ὁ, ἡ*  
 соблюдаю (законы) *ἐμ-μένω* (с дат. п.)  
 совершаю *πράττω*  
 советник *σύμβουλος*, *ου, ὁ*  
 советную *συμβουλεύω*  
 согласие *ὁμόνοια*, *ας, ἡ*  
 соглашаюсь *ὁμολογέω*  
 согражданин *πολίτης*, *ου, ὁ*  
 Сократ *Σωκράτης*, *ους, ὁ*  
 соловей *ἀηδών*, *όνος, ἡ*  
 Солон *Σόλων*, *ωνος, ὁ*  
 сон *ὕπνος*, *ου, ὁ*  
 сообщаю *ἀγγέλλω*  
 сорок *τετταράκοντα*  
 сосед *γείτων*, *ονος, ὁ*  
 сосна *πίτυς*, *υος, ἡ*  
 состариться — см. старею  
 состязание *ἀγών*, *ώνος, ὁ*  
 сосуд *ὕδρια*, *ας, ἡ*  
 Софокл *Σοφοκλῆς*, *έους, ὁ*  
 сохранию *σφίζω*  
 сочинение *σύγγραμμα*, *ατος, τό*  
 союзник *σύμμαχος*, *ου, ὁ*  
 Спарта *Σπάρτη*, *της, ἡ; Λακεδαιμων,*  
*ονος, ἡ*  
 спартаец *Λακεδαιμόνιος*, *ου, ὁ*  
 спартанка *Λάκαινα*, *της, ἡ*  
 спартанский *ὁ (ἡ, τὸ) τῶν Λακεδαιμονίων*  
 спасаю *σφίζω* (σωδ, σω); спасаюсь *pass.*  
 от *σφίζω*  
 спереди *πρόσθεν*  
 сплетаю *πλέκω*  
 сплю *καθ-εύδω*  
 спорю *ἐρίζω* (ἐρίδ)  
 справедливо *δικαίως*  
 спрашиваю *ἑρωτάω*  
 сравниваю *ὁμοιῶ* (с дат. п.)  
 сражаюсь *μάχομαι* (отлож., с дат. п.)  
 сражение *μάχη*, *της, ἡ*

ссора *ἔρις*, *ιδος, ἡ*  
 ставлю *καθ-ίστημι*; ставлю что на первом месте = ставлю что первым *τίθημι*  
*τι πρώτον*; ставлю себе закон *τίθεμαι νόμον*; ставлю (в ряд) *τάττω*  
 становлюсь *γίγνομαι* (отлож.)  
 стараюсь *πειράομαι* (pass.)  
 старец, старик *γέρων*, *онτος, ὁ*  
 старею *γηράσκω*  
 старость *γῆρας*, *ως, τό*  
 старшие — сравн. ст. от *πρέσβυς* — *πρεσβύτερος* *3*  
 старуюсь, старею *γηράσκω*  
 статуя *ἀνδριάς*, *άντος, ὁ; εἰκών, ὄνος, ἡ;*  
*ἄγαλμα*, *ατος, τό*  
 стена *τείχος*, *ου, τό*  
 стерегу *φυλάττω* (φύλαх)  
 столица *πόλις*, *εως, ἡ*  
 столько . . . сколько — ср. р. мн. ч. от *ποσοῦτος* . . . *ἄσος*  
 стою *ἕστηκα*  
 страдание *πόνος*, *ου, ὁ*  
 страж, сторож *φύλαξ*, *аκος, ὁ*  
 страна *χώρα*, *ας, ἡ*  
 страсть *ἐπιθυμία*, *ας, ἡ*  
 страх *φόβος*, *ου, ὁ*  
 страшный *φοβερός* *3; δεινός* *3*  
 стрела *οἰστός*, *οῦ, ὁ*  
 стрелок *τοξότης*, *ου, ὁ*  
 стремлюсь к чему *ἐφ-ίεμαι* (med.) *τινος*  
 строю *ποιέω* (№ 105, 2); *κατα-σκευάζω*  
 (σκευαδ)  
 струна *χορδή*, *της, ἡ*  
 стыжусь *αἰδέομαι* (DP); *αἰσχύνομαι* (DP)  
 судно *πλοῖον*, *ου, τό*  
 судья *δικαστής*, *οῦ, ὁ*  
 сужу *δικάζω*  
 сума, сумка *πήρα*, *ας, ἡ*  
 суровый *χαλεπός* *3*  
 сухопутное сражение *πεζομαχία*, *ας, ἡ*  
 существо живое *ζῶον*, *ου, τό*  
 счастье *τύχη*, *της, ἡ; εὐδαιμονία*, *ας, ἡ;*  
*εὐτυχία*, *ας, ἡ*  
 я счастлив *εὐτυχεῶ*  
 считаю (= думаю) *ἡγέομαι* (отлож.); *νομίζω*  
*νομίζω*; считаюсь — *pass.* от *νομίζω*  
 сын *υἶός*, *οῦ, ὁ*

## Т

таков *τοιοῦτος*, *αὐτή, οὗτο*  
 талант *τάλαντον*, *ου, τό*  
 там *ἐκεῖ*  
 Тартар *Τάρταρος*, *ου, ὁ*  
 театр *θέατρον*, *ου, τό*  
 телега *ἄμαξα*, *της, ἡ*  
 тело *σῶμα*, *ατος, τό*  
 тень *σκιά*, *ας, ἡ*  
 теперь *νῦν*  
 терзаю *αἰκίζομαι* (med.)

Терсит *Θερσίτης*, ου, ὁ  
 теряю *ἀπο-βάλλω*; *ἀπ-όλλυμι*  
 Тир *Τύρος*, ου, ἡ  
 тиранн *τύραννος*, ου, ὁ  
 Титан *Τιτάν*, ἄνος, ὁ  
 товарищ *ἐταῖρος*, ου, ὁ; φίλος, ου, ὁ  
 толстый *παχύς*, εἶα, ὁ  
 тот *ἐκεῖνος*  
 тотчас *εὐθύς*, αὐτίκα  
 трагедия *τραγῳδία*, ας, ἡ  
 трачу *ἀναλίσκω*  
 Трезен *Τροίχην*, ἦνος, ἡ; житель Т-а  
*Τροίχηνιος* 3  
 три *τρεῖς*, τρία  
 тридцать *τριάκοντα*; тридцать тираннов  
*οἱ τριάκοντα*  
 триера *τριήρης*, ους, ἡ  
 трон *θρόνος*, ου, ὁ  
 трофей *τρόπαιον*, ου, τό  
 Троя *Τροία*, ας, ἡ  
 троянец *Τρώας*, ωός, ὁ  
 труд *πόνος*, ου, ὁ  
 трудный *χαλεπός* 3  
 трудолюбивый *φιλόπυγος* 2  
 труп *νεκρός*, οὔ, ὁ  
 трусливый *δειλός* 3  
 туда *ἐκεῖσε*  
 ты *σύ*; часто не перевод. в имен. п.

Прав. 4

тысяча *χίλιοι* 3; десять тысяч *μύριοι* 3  
 тягочусь чем *ἄχθομαι* (DP) *τινι*; *χαλεπῶς*  
*φέρω* *τι*  
 тяжело *χαλεπῶς*  
 тяжёлый (по весу), тяжкий *βαρύς*,  
*εἶα*, ὁ  
 тяжесть *φορτίον*, ου, τό

У

у (кого) *παρά* (с дат. п.); у (кого есть)  
 — дат. п. Прав. 49  
 убеждаю *πείθω*; я убежден *πέπεισμαι*  
 убиваю *ἀπο-κτείνω*  
 выбираю *ἀπο-τίθημι*  
 уважаю *τιμάω*  
 увеличиваю *αὐξάνω*  
 увенчиваю *στεφανώνω*  
 увожу *ἀπ-άγω*  
 уговариваю *πείθω*  
 угодно (есть) кому *δοκεῖ τινι*  
 угроза *ἀπειλή*, ἦς, ἡ  
 удивительный *θαυμαστός* 3; *θαυμάσιος* 3  
 удивляюсь *θαυμάζω* (с вин. п.)  
 удовольствие *ἡδονή*, ἦς, ἡ  
 ужасный *φοβερός* 3; *δεινός* 3  
 уже *ἤδη*  
 узнаю *γινώσκω*  
 уйти — см. *υχομαι*  
 указываю *δείκνυμι*  
 украшаю *κοσμέω*

украшение *κόσμος*, ου, ὁ  
 укрепляю *τεχνίζω* (*τεχνιδ*); *βώννυμι*  
 укусить см. *κυακω*  
 улетаю *ἀπο-πέτομαι* (DM)  
 улица *ὁδός*, οὔ, ἡ  
 ум *νοῦς*, *νοῦ*, ὁ; *σοφία*, ας, ἡ  
 умею *ἐπίσταμαι* (DP)  
 умираю *ἀπο-θνήσκω*, *τελευτάω*; умерший  
*partic. perf. act. от τελευτάω*  
 умный *σοφός* 3  
 уничтожаю *κατα-λύω*  
 управляю *ἄρχω* (с рожд. п.); (государство)  
*управляется πολιτεύομαι* (med.)  
 упражнение *ἄσκησις*, εως, ἡ  
 услуги оказываю кому *εὐεργετέω* *τινά*  
 услышать, услышать см. слышу  
 устаю *κάμνω*  
 утверждаю *φημί*  
 утешение *παράμυθια*, ας, ἡ  
 утомляю *κάμνω*  
 ухожу, уйду *ἀπ-εμι* (= *ἀπό* + *εἰμι*),  
*ἀπ-έρχομαι*  
 учение *μάθησις*, εως, ἡ  
 учитель *διδάσκαλος*, ου, ὁ  
 учреждаю (игры) *τίθημι* (*ἀγῶνα*)  
 учу кого чему *διδάσκω* *τινά* *τι* или inf.  
 учусь чему *μανθάνω* *τι*

Ф

Фалес *Φαλῆς*, γεν. *Φάλεω* и *Φαλοῦ*, ὁ  
 Фавонт *Φαέθων*, онτος, ὁ  
 Фаеагн *Φαεγένης*, ους, ὁ  
 Фемистоки *Φεμιστοκλής*, έους, ὁ  
 Феогнид *Φεόγνις*, ιδος, ὁ  
 Фермопиль *Φερμοπούλαι*, ἄν, αἱ  
 Фессалия *Φετταλία*, ας, ἡ  
 Фетида *Φέτις*, ιδος, ἡ  
 фиванец *Φηβαῖος*, ου, ὁ  
 Фивы *Φῆβαι*, ἄν, αἱ  
 Фидий *Φειδίας*, ου, ὁ  
 Филемон *Φιλῆμων*, онος, ὁ  
 Филипп *Φίλιππος*, ου, ὁ  
 философ *φιλόσοφος*, ου, ὁ  
 философия *φιλοσοφία*, ας, ἡ  
 финикияне *Φοίνικες*, ων, οἱ  
 фонарь *λύχνος*, ου, ὁ  
 Фракийский *Φραγκιος* 3  
 Фрасибул *Φρασύβουλος*, ου, ὁ  
 Фрико *Φρίξος*, ου, ὁ

Х

характер *ἦθος*, ους, τό (множ. ч.); *τρόπος*,  
 ου, ὁ  
 Харон *Χάρων*, ωνος, ὁ  
 Харонд *Χαρώνδας*, ου или α, ὁ  
 хвалю *ἐπ-αινέω*  
 Хилон *Χίλων*, ωνος, ὁ  
 хлеб *ἄρτος*, ου, ὁ

кожу βαδίζω  
холодный ψυχρός 3  
хорошо θάπτω (ταφ)  
хороший αγαθός 3; хорошо εὖ  
хочу ἐθέλω, βούλομαι (DP)  
храбро — наречие от ἀνδρείος  
храбрость ἀνδρεία, ας, ἡ  
храм νεώς, ὠ, ὄ; ἱερὸν, οὔ, τό  
храню φυλάττω (φυλακ)  
художник τεχνίτης, ου, ὄ  
худой (= дурной) κακός 3

## Ц

царяца βασιλεια, ας, ἡ  
царство βασιλεια, ας, ἡ; ἀρχή, ἡς, ἡ  
царь βασιλεύς, ἑως, ὄ  
цветок ἄνθος, ους, τό  
ценю выше περί πλεονος ποιέομαι (med.)  
Цицерон Κικέρων, ωνος, ὄ

## Ч

частный человек ἰδιώτης, ου, ὄ  
часто πολλάκις  
часть μέρος, ους, τό; ч. большая οἱ  
πλεῖστοι; τὸ πλεῖστον τινος  
чаша κρατήρ, ἦρος, ὄ  
чей (вопрос.) — род. п. ед. ч. от τίς  
чеканю κόπτω  
человек ἄνθρωπος, ου, ὄ  
человеческий ἀνθρώπινος; ἀνθρώπειος 3;  
ὄ (ἡ, τὸ) τῶν ἀνθρώπων  
чем (при сравн. ст.) ἢ  
черный μέλας, аина, αν; γεν. ανος, ἀνῆς;  
Черное море ὄ Εὐξείνιος (ου) πόντος (ου)  
четвертый τέταρτος 3  
четыре τέτταρες, α  
четырнадцать τέτταρες, α, καὶ δέκα  
число πλῆθος, ους, τό; ἀριθμός, οὔ, ὄ  
чистый καθαρός 3  
читаю ἀνα-γιγνώσκω  
что (вопрос. мест.) τί; (союз) ὅτι  
чтобы ἵνα, ὅπως

что-либо, что-нибудь (неопр. мест.) τί  
чужой ἀλλότριος 3

## Ш

шестьдесят ἑξήκοντα  
шестьсот ἑξακόσιοι 3  
широкий εὐρύς, εἶα, ὄ  
шкура δορά, ἄς, ἡ  
шлем κόρυς, υθος, ἡ

## Щ

щажу φείδομαι (отлож.; с род. п.)

## Э

Эак Αἰακός, οὔ, ὄ  
Эгейское море Αἰγαῖον, ου, τό  
Эгинны житель Αἰγινήτης, ου, ὄ  
Эдип Οἰδίπους, οδος, ὄ  
Эзопов Αἰσώπειος 2; ὄ (ἡ, τὸ) Αἰσώπου  
Элида Ἴλις, ιδος, ἡ  
Эллада Ἑλλάς, ἄδος, ἡ  
эллин Ἑλλήν, ηνος, ὄ  
эллинский город ἡ Ἑλληνίς (ιδος) πόλις  
(εως)  
Эскил Αἰσχύλος, ου, ὄ  
этот ὅδε, ἦδε, τόδε; οὗτος, αὕτη, τοῦτο

## Ю

юность νεότης, ητος, ἡ  
юноша νεανίας, ου, ὄ

## Я

я ἐγώ; часто не переводится в имен. п.  
Прав. 4  
яблоко μήλον, ου, τό  
яд φάρμακον, ου, τό; κώνειον, ου, τό  
язык γλῶττα, ης, ἡ  
ясный φανερός 3; яснее — наречие в  
сравн. ст. от σαφής, ἑς

## ΓΟΜΕΡ

### Илиада, песнь I

#### ΙΛΙΑΔΟΣ Α.

Λοιμός. Μῆνις.

Μῆνιν αἶειδε, θεά, Πηληϊάδεω Ἀχιλῆος,  
 οὐλομένην, ἣ μυρὶ Ἴχαιοῖς ἄλγε' ἔθηκεν,  
 πολλὰς δ' ἰφθίμους ψυχὰς Ἄϊδι προΐαψεν  
 ἡρώων, αὐτοὺς δὲ ἐλώρια τεῦχε κύνεσσιν  
 οἰωνοῖσι τε πᾶσι — Διὸς δ' ἔτελεετο βουλή —

5

ἔξ οὗ δὴ τὰ πρῶτα διαστήτην ἐρίσαντε  
 Ἀτρεΐδης τε, ἄναξ ἀνδρῶν, καὶ δῖος Ἀχιλλεύς.

Τίς τ' ἄρ σφωε θεῶν ἕριδι ξυνένηκε μάχεσθαι;  
 Λητοῦς καὶ Διὸς υἱός. ὁ γὰρ βασιλῆϊ χολωθεὶς  
 νοῦσον ἀνά στρατὸν ὤρσε κακὴν, ὀλέκοντο δὲ λαοί,  
 οὐνεκα τὸν Χρῦσσην ἠτίμησ' ἀρητῆρα

10

Ἀτρεΐδης, ὁ γὰρ ἤλθε θεῶς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν,  
 λυσόμενός τε θυγάτρα φέρων τ' ἀπερεΐσι' ἄποινα,  
 στέμματ' ἔχων ἐν χερσὶν ἐκηβόλου Ἀπόλλωνος  
 χρυσεῶ ἀνά σκῆπτρω, καὶ ἔλισσετο πάντας Ἀχαιοὺς,  
 Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δῶα, κοσμητόρε λαῶν.

15

«Ἀτρεΐδαί τε καὶ ἄλλοι εὐκνήμιδες Ἀχαιοί,  
 ὑμῖν μὲν θεοὶ δοῖεν Ὀλύμπια δώματ' ἔχοντες  
 ἐκπέρσαι Πριάμοιο πόλιν, εὖ δ' οὐκαδ' ἰκέσθαι·  
 παῖδα δ' ἐμοὶ λῦσαι τε φίλην, τὰ τ' ἄποινα δέχεσθαι,  
 ἀζόμενοι Διὸς υἱὸν ἐκηβόλον Ἀπόλλωνα.»

20

Ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ  
 αἰδεῖσθαι θ' ἱερῆα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·  
 ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἦνδανε θυμῷ,  
 ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν·

25

«Μὴ σε, γέρον, κοίλησιν ἐγὼ παρὰ νηυσὶ κίχρῳ  
 ἦ νῦν δηθύνοντ' ἢ ὕστερον αὐτίς ἰόντα,  
 μὴ νύ τοι οὐ χραίσμη σκῆπτρον καὶ στέμμα θεοῖο.  
 τὴν δ' ἐγὼ οὐ λύσω· πρὶν μιν καὶ γῆρας ἔπεισιν  
 ἡμετέρω ἐνὶ οἴκῳ, ἐν Ἀργεῖ, τηλόθι πάτρης,

30

ἰστον ἐποιχομένην καὶ ἑμὸν λέχος ἀντιώσαν.  
ἀλλ ἴθι, μή μ' ἐρέθιζε, σαώτερος ὡς κε νήηαι.»

Ἔως ἔφατ'· ἔδδεισεν δ' ὁ γέρων καὶ ἐπέλθετο μύθῳ.  
βῆ δ' ἀκέων παρὰ θῖνα πολυφλοίσβοιο θαλάσσης,  
πολλὰ δ' ἔπειτ' ἀπάνευθε κιῶν ἠρᾶθ' ὁ γεραῖος  
Ἀπόλλωνι ἄνακτι, τὸν ἠύκομος τέκε Λητώ.

«Κλυθὶ μευ, ἀργυρότοξ', δε Χρύσην ἀμφιβέβηκας  
Κίλλαν τε ζαθέην, Τενέδοιό τε Ἴφι ἀνάσσεις,  
Σμινθεῦ, εἰποτέ τοι χαρίεντ' ἐπὶ νηὸν ἔρεψα,  
ἢ εἰ δὴ ποτέ τοι κατὰ πτόνα μηρὶ ἔκκα  
παύρων ἢδ' αἰγῶν, τόδε μοι κρήνηον ἐέλδωρ·  
τίσειαν Δαναοὶ ἐμὰ δάκρυα σοῖσι βέλεσσιν.»

Ἔως ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων,  
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων, χωόμενος κῆρ,  
τόξ' ὠμοῖσιν ἔχων ἀμφηρεφέα τε φαρέτρην.  
ἐκλαγξάν δ' ἄρ' ὀιστοὶ ἐπ' ὤμων χωομένοιο,  
αὐτοῦ κινήθέντος· ὁ δ' ἤϊε νυκτὶ ἑοικώς.  
ἔζετ' ἔπειτ' ἀπάνευθε νεῶν, μετὰ δ' ἰὸν ἔηκεν·  
δεινὴ δὲ κλαγγὴ γένετ' ἀργυρέοιο βιοῖο.

οὐρῆας μὲν πρῶτον ἐπώχετο καὶ κύνας ἀργούς,  
αὐτὰρ ἔπειτ' αὐτοῖσι βέλος ἔχετευκὲς ἐφείξ  
βάλλ'· αἰεὶ δὲ πυραὶ νεκῶν καίοντο θαμειαί.

Ἐννήμαρ μὲν ἀνὰ στρατὸν ᾤχετο κῆλα θεοῖο,  
τῇ δεκάτῃ δ' ἀγορήνδε καλέσσατο λαὸν Ἀχιλλεύς·  
τῷ γὰρ ἐπὶ φρεσὶ θῆκε θεὰ λευκώλενας Ἥρη·  
κῆδετο γὰρ Δαναῶν, ὅτι ῥα θνήσκοντας ὄρατο.  
οἱ δ' ἔπει οὖν ἤγερθεν ὀμηγερέες τ' ἐγένοντο,  
τοῖσι δ' ἀνιστάμενος μετέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·

«Ἄτρεῖδῃ, νῦν ἄμμε παλιμπλαγχθέντας οἴω  
ἄψ ἀπονοστήσειν, εἰ κεν θάνατόν γε φύγοιμεν,  
εἰ δὴ ὁμοῦ πόλεμός τε δαμᾶ καὶ λοιμὸς Ἀχαιοῦς.  
ἀλλ' ἄγε δὴ τινα μάντιν ἐρείομεν, ἢ ἱερῆα,  
ἢ καὶ ὄνειροπόλον — καὶ γὰρ τ' ὄναρ ἐκ Διὸς ἔστιν —  
ὅς κ' εἴποι ὅ τι τόσον ἐχώσατο Φοῖβος Ἀπόλλων,  
εἴτ' ἄρ' ὄγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται εἴθ' ἑκατόμβης,  
αἶ κέν πως ἄρνῶν κνίσσης αἰγῶν τε τελείων  
βούλεται ἀντιάσας ἡμῖν ἀπὸ λοιγὸν ἀμῦναι.»

Ἦτοι ὄγ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔζετο. τοῖσι δ' ἀνέστη  
Κάλχας Θεστορίδης, οἰωνοπόλων ὄχ' ἄριστος,  
ὅς ἤδη τά τ' ἐόντα τά τ' ἐσσόμενα πρό τ' ἐόντα,  
καὶ νήεσσ' ἠγήσατ' Ἀχαιῶν Ἴλιον εἰσω,  
ἣν διὰ μαντοσύνην, τήν οἱ πόρε Φοῖβος Ἀπόλλων·  
ὁ σφιν εὐφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·

«Ἦ Ἄχιλεῦ, κέλεαί με, δίφιλε, μυθήσασθαι  
μῆνιν Ἀπόλλωνος, ἑκατηβελέταο ἄνακτος.  
τοιγὰρ ἐγὼν ἐρέω· σὺ δὲ σύνθεο καὶ μοι ὄμοσον  
ἢ μὲν μοι πρόφρων ἐπείσιν καὶ χερσὶν ἀρήξειν.  
ἢ γὰρ οἴομαι ἄνδρα χολωσέμεν, ὅς μέγα πάντων

Ἄργειων κρατέει καὶ οἱ πείθονται Ἀχαιοί.  
κρείσσων γὰρ βασιλεύς, ὅτε χώσεται ἀνδρὶ χέρη·  
εἶπερ γὰρ τε χόλον γε καὶ αὐτῆμαρ καταπέψῃ,  
ἀλλὰ τε καὶ μετόπισθεν ἔχει κότον, ὄφρα τελέσῃ,  
ἐν στήθεσιν ἑοῖσι. σὺ δὲ φράσαι εἰ με σαώσεις.»

Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη Πόδας ὤκυς Ἀχιλλεύς·  
«θαρήσας μάλα εἰπέ θεοπρόπιον ὃ τι ὀϊσθα.  
οὐ μὰ γὰρ Ἀπόλλωνα δῖφιλον, ὅτε σὺ, Κάλχαν,  
εὐχόμενος Δαναοῖσι θεοπροπίας ἀναφαίνεις,  
οὐτις ἐμεῦ ζῶντος καὶ ἐπὶ χθονὶ δερκομένοιο  
σὺ κοίλῃς παρὰ νηυσὶ βαρείας χεῖρας ἐποίσει  
συμπάντων Δαναῶν, οὐδ' ἦν Ἀγαμέμνονα εἴπηρς,  
ὃς νῦν πολλὸν ἄριστος Ἀχαιῶν εὐχεται εἶναι.»

Καὶ τότε δὴ θάρσησε καὶ ἠῦδα μάντις ἀμύμων·  
«οὔτ' ἄρ' ὄγ' εὐχολῆς ἐπιμέμφεται οὐθ' ἐκατόμβης,  
ἀλλ' ἐνεκ' ἀρητήρος, ὃν ἠτίμησ' Ἀγαμέμνων  
οὐδ' ἀπέλυσε θύγατρα καὶ οὐκ ἀπεδέξατ' ἄποινα·  
τοῦνεκ' ἄρ' ἄλγε' ἔδωκεν ἐκηβόλος ἦδ' ἔτι δώσει.  
οὐδ' ὄγε πρὶν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἀπάσει,  
πρὶν γ' ἀπὸ πατρὶ φίλῳ δόμεναι ἐλικώπιδα κούρην  
ἀπριάτην, ἀνάποινον, ἄγειν θ' ἱερὴν ἐκατόμβην  
ἔς Χρῦσῃν· τότε κέν μιν ἱλασσάμενοι πεπείθοιμεν.»

Ἦτοι ὄγ' ὡς εἰπὼν κατ' ἄρ' ἔζετο, τοῖσι δ' ἀνέστη  
ἦρωσ Ἀτρείδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων  
ἀχνύμενος· μένεος δὲ μέγα φρένας ἀμφιμέλαιναι  
πίμπλαντ', ὅσσε δὲ οἱ πυρὶ λαμπετόωντι ἔτικτην.  
Κάλχαντα πρῶτιστα κάκ' ὀσσόμενος προσέειπεν·

«Μάντι κακῶν, οὐ πῶποτέ μοι τὸ κρήγυον εἶπες.  
αἰεὶ τοι τὰ κάκ' ἐστὶ φίλα φρεσὶ μαντεύεσθαι,  
ἔσθλὸν δ' οὔτε τί πω εἶπες ἔπος οὔτ' ἐτέλεσσας·  
καὶ νῦν ἐν Δαναοῖσι θεοπροπέων ἀγορευεῖς  
ὡς δὴ τοῦδ' ἐνεκά σφιν ἐκηβόλος ἄλγεα τεύχει,  
οὔνεκ' ἐγὼ κούρης Χρυσῆϊδος ἀγλά' ἄποινα  
οὐκ ἔθελον δέξασθαι, ἐπεὶ πολὺ βούλομαι αὐτὴν  
οἴκοι ἔχειν. καὶ γὰρ ῥα Κλυταιμνήστρης προβέβουλα,  
κουριδίης ἀλόχου, ἐπεὶ οὐ ἔθεν ἐστὶ χερσίων,  
οὐ δέμας οὐδὲ φυτὴν, οὔτ' ἄρ φρένας οὔτε τι ἔργα.  
ἀλλὰ καὶ ὡς ἐθέλω δόμεναι πάλιν, εἰ τόγ' ἄμεινον·  
βούλομ' ἐγὼ λαὸν σὼν ἔμμεναι ἢ ἀπολέσθαι.  
αὐτὰρ ἐμοὶ γέρας αὐτίχ' ἐτοιμάσατ', ὄφρα μὴ ὀϊος  
Ἄργειων ἀγέραςτος ἔω, ἐπεὶ οὐδὲ ἔοικεν.

λεύσετε γὰρ τόγε πάντες, ὃ μοι γέρας ἔρχεται ἄλλῃ.»

Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα ποδάρκης δῖος Ἀχιλλεύς·  
«Ἀτρείδη κύδιστε, φιλοκτεανώτατε πάντων,  
πῶς γὰρ τοι δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοί;  
οὐδέ τί που ἴδμεν ξυνήϊα κείμενα πολλά·  
ἀλλὰ τὰ μὲν πολλῶν ἐξ ἐπράθομεν, τὰ δέδασται,  
λαοὺς δ' οὐκ ἐπέοικε παλίλλογα ταῦτ' ἐπαγεῖρειν.

ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν τήνδε θεῶ πρόες· αὐτὰρ Ἀχαιοὶ  
τριπλῆ τετραπλῆ τ' ἀποτίσομεν, αἶ κέ ποθι Ζεὺς  
δῶσι πόλιν Τροίην εὐτείχεον ἔξαλαπάξαι.»

130 Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων·  
«μὴ δ' οὕτως, ἀγαθός περ ἔων, θεοσεϊκέλ' Ἀχιλλεῦ,  
κλέπτε νόω, ἐπεὶ οὐ παρελεύσεαι οὐδέ με πείσεις.  
ἢ ἐθέλεις, ὄφρ' αὐτὸς ἔχῃς γέρας, αὐτὰρ ἔμ' αὐτως  
ῥῆσθαι δευόμενον, κέλευαι δέ με τήνδ' ἀποδοῦναι;  
135 ἄλλ' εἰ μὲν δώσουσι γέρας μεγάθυμοι Ἀχαιοί,  
ἄρσαντες κατὰ θυμὸν, ὅπως ἀντάξιον ἔσται·  
εἰ δέ κε μὴ δώωσιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἔλωμαι  
ἢ τεὸν ἢ Αἴαντος ἰὼν γέρας, ἢ Ὀδυσσοῦ  
ἄξω ἑλών· ὁ δέ κεν κεχολώσεται ὄν κεν ἔλωμαι.  
140 ἄλλ' ἦτοι μὲν ταῦτα μεταφρασόμεσθα καὶ αὐτίς,  
νῦν δ' ἄγε νῆα μέλαιναν ἐρύσσομεν εἰς ἄλα δῖαν,  
ἔς δ' ἐρέτας ἐπιτηδὲς ἀγείρομεν, ἔς δ' ἑκατόμβην  
θειόμεν, ἂν δ' αὐτὴν Χρυσηΐδα καλλιπάρηον  
βήσομεν· εἰς δέ τις ἀρχὸς ἀνὴρ βουληφόρος ἔστω,  
145 ἢ Αἴας, ἢ Ἴδομενεύς, ἢ δῖος Ὀδυσσεύς,  
ἢ σὺ, Πηλεΐδη, πάντων ἐκπαγλότατ' ἀνδρῶν,  
ὄφρ' ἡμῖν ἐκάεργον ἰλάσσεαι ἱερά ῥέξας.»

Τὸν δ' ἄρ' ὑπόδρα ἰδὼν προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·  
«ὦ μοι, ἀναιδείην ἐπιειμένε, κερδαλεόφρον,  
150 πῶς τίς τοι πρόφρων ἔπεσιν πείθεται Ἀχαιῶν  
ἢ ὀδὸν ἐλθέμεναι, ἢ ἀνδράσιν Ἴφι μάχεσθαι;  
οὐ γὰρ ἐγὼ Τρώων ἔνεκ' ἤλυθον αἰχμητῶν  
δεῦρο μαχησόμενος, ἐπεὶ οὐτι μοι αἵτιοί εἰσιν.  
οὐ γὰρ πάποτ' ἐμάς βοῦς ἤλασαν, οὐδὲ μὲν ἵππους,  
155 οὐδέ ποτ' ἐν Φθίῃ ἐπιβώλακι βωτιανείρη  
καρπὸν ἐδηλήσαντ', ἐπειὴ μάλα πολλὰ μεταξὺ  
οὐρεά τε σκιδόνετα θάλασσά τε ἤχηεσσα·  
ἀλλὰ σοί, ὦ μέγ' ἀναιδὲς, ἄμ' ἐσπόμεθ', ὄφρα σὺ χαίρης,  
τιμὴν ἀρνύμενοι Μενελάω σοί τε, κυνώπα,  
160 πρὸς Τρώων· τῶν οὐτι μετατρέπη οὐδ' ἀλεγίζεις·  
καὶ δὴ μοι γέρας αὐτὸς ἀφαιρήσεσθαι ἀπειλεῖς,  
ᾧ ἐπι πόλλ' ἐμόγησα, δόσαν δέ μοι υἴες Ἀχαιῶν.  
οὐ μὲν σοί ποτε ἴσον ἔχω γέρας, ὅπποτ' Ἀχαιοὶ  
Τρώων ἐκπέρσωσ' εὐναιόμενον πτολιεθρον·  
165 ἀλλὰ τὸ μὲν πλεῖον πολυαἰκὸς πολέμοιο  
χεῖρες ἐμαὶ διέπουσ'· ἀτὰρ ἦν ποτε δασμὸς ἵκηται,  
σοὶ τὸ γέρας πολὺ μεῖζον, ἐγὼ δ' ὀλίγον τε φίλον τε  
ἔρχομ' ἔχων ἐπὶ νῆας, ἐπεὶ κε κάμω πολεμίζων.  
νῦν δ' εἰμι Φθίηνδ', ἐπειὴ πολὺ φέρτερόν ἐστιν  
170 οἴκαδ' ἴμεν σὺν νηυσὶ κορωνίσιν, οὐδὲ σ' οἶτα  
ἐνθάδ' ἄτιμος ἔων ἄφενος καὶ πλοῦτον ἀφύξειν.»

Τὸν δ' ἡμίβητ' ἔπειτα ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
«φεῦγε μάλ', εἰ τοι θυμὸς ἐπέσσυται, οὐδέ σ' ἔγωγε  
λίσσομαι εἶνεκ' ἐμεῖο μένειν· πάρ' ἐμοίγε καὶ ἄλλοι

οἷ κέ με τιμήσουσι, μάλιστα δὲ μητίετα Ζεὺς. 175  
 ἔχθιστος δέ μοι ἔσσι διοτρεφέων βασιλῆων·  
 αἰεὶ γάρ τοι ἔρις τε φίλη πόλεμοί τε μάχαι τε.  
 εἰ μάλα καρτερός ἔσσι, θεὸς που σοὶ τόγ' ἔδωκεν.  
 οἴκαδ' ἰὼν σὺν νηυσὶ τε σῆς καὶ σοῖς ἐτάροισιν  
 Μυρμιδόνεσσιν ἄνασσε, σέθεν δ' ἐγὼ οὐκ ἀλεγίζω, 180  
 οὐδ' ὄθομαι κοτέοντος· ἀπειλήσω δέ τοι ὧδε·  
 ὡς ἐμ' ἀφαιρεῖται Χρυσήτιδα Φοῖβος Ἀπόλλων,  
 τῆν μὲν ἐγὼ σὺν νηϊ τ' ἐμῆ καὶ ἐμοῖς ἐτάροισιν  
 πέμπω, ἐγὼ δέ κ' ἄγω Βρισητῖδα καλλιπάρηον  
 αὐτὸς ἰὼν κλισίηνδε, τὸ σὸν γέρας, ὄφρ' εὖ εἰδῆς 185  
 ὅσσον φέρτερός εἰμι σέθεν, στυγῆ δὲ καὶ ἄλλος  
 ἴσον ἐμοὶ φάσθαι καὶ ὁμοιωθῆμεναι ἄντην.»  
 «Ὡς φάτο· Πηλείωνι δ' ἄχος γένετ', ἐν δέ οἱ ἦτορ  
 στήθεσσι λασίοισι διάνδιχα μερμήριξεν,  
 ἧ ὄγε φάσγανον ὄξυ ἐρυσσάμενος παρὰ μηροῦ 190  
 τοὺς μὲν ἀναστήσειεν, ὁ δ' Ἀτρεΐδην ἐναρίζοι,  
 ἧὲ χόλον παύσειεν ἐρητύσειέ τε θυμόν.  
 εἶος ὁ ταυθ' ὠρμαινε κατὰ φρένα καὶ κατὰ θυμόν,  
 ἔλκετο δ' ἐκ κολεοῖο μέγα ξίφος, ἦλθε δ' Ἀθήνη  
 οὐρανόθεν· πρὸ γὰρ ἦκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη, 195  
 ἄμφω ὁμῶς θυμῶ φιλέουσα τε κηδομένη τε.  
 στῆ δ' ὀπιθεν, ξανθῆς δὲ κόμης ἔλε Πηλείωνα,  
 οἴω φαινομένη· τῶν δ' ἄλλων οὔτις ὄρατο.  
 θάμβησεν δ' Ἀχιλεὺς, μετὰ δ' ἐτράπετ', αὐτίκα δ' ἔγνω  
 Παλλάδ' Ἀθηναίην· δεινῶ δέ οἱ ὅσσε φάνθεν. 200  
 καὶ μιν φωνήσας ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·  
 «Γίπτ' αὐτ', αἰγιόχοιο Διὸς τέκος, εἰλήλουθας;  
 ἧ ἵνα ὕβριν ἴδῃ Ἀγαμέμνωνος Ἀτρεΐδαο;  
 ἀλλ' ἐκ τοι ἔρέω, τὸ δὲ καὶ τελέεσθαι ὅτω·  
 ἧς ὑπεροπλήσῃ τάχ' ἂν ποτε θυμόν ὀλέσση.» 205  
 Τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·  
 «ἦλθον ἐγὼ παύσουσα τὸ σὸν μένος, αἶ κε πύθηναι,  
 οὐρανόθεν· πρὸ δέ μ' ἦκε θεὰ λευκώλενος Ἥρη,  
 ἄμφω ὁμῶς θυμῶ φιλέουσα τε κηδομένη τε.  
 ἀλλ' ἄγε, λῆγ' ἔριδος, μηδὲ ξίφος ἔλκεο χειρὶ· 210  
 ἀλλ' ἦτοι ἔπεσιν μὲν ὀνειδίσον ὡς ἔσεται περ.  
 ὧδε γὰρ ἔξερέω, τὸ δὲ καὶ τετελεσμένον ἔσται·  
 καὶ ποτέ τοι τρὶς τόσσα παρέσσειται ἀγλαὰ δῶρα  
 ὕβριος εἵνεκα τῆσδε· σὺ δ' ἴσχειο, πείθεο δ' ἡμῖν.»  
 Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς· 215  
 «χρὴ μὲν σφωττερόν γε, θεὰ, ἔπος εἰρύσασσθαι,  
 καὶ μάλα περ θυμῶ κεχολωμένον· ὡς γὰρ ἄμεινον.  
 ὅς κε θεοῖς ἐπιπειθῆται, μάλα τ' ἐκλυον αὐτοῦ.»  
 Ἦ καὶ ἐπ' ἀργυρῆ κώπη σχέθε χεῖρα βαρείααν,  
 ἄψ δ' ἐς κουλὸν ὦσε μέγα ξίφος, οὐδ' ἀπιθῆσεν 220  
 μύθη· Ἀθηναίης ἧ δ' Οὐλύμπόνδε βεβήκει  
 δώματ' ἐς αἰγιόχοιο Διὸς μετὰ δαίμονας ἄλλους.



Πηλείδης δ' ἐξαῦτις ἀταρτηροῖς ἐπέεσσιν  
 Ἄτρείδην προσέειπε, καὶ οὐπω λῆγε χόλοιο·  
 225 «Οἶνοβαρές, κυνὸς ὄμματ' ἔχων, κραδίην δ' ἐλάφοιο,  
 οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον ἅμα λαῶ θωρηχθῆναι  
 οὔτε λόχονδ' ἰέναι σὺν ἀριστήεσσιν Ἀχαιῶν  
 τέτληκας θυμῶ· τὸ δέ τοι κῆρ εἶδεται εἶναι.  
 ἦ πολὺ λῳιὸν ἐστί κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν  
 230 δῶρ' ἀποαιρεῖσθαι, ὅστις σέθεν ἀντίον εἶπη.  
 δημοβόρος βασιλεύς, ἐπεὶ οὐτιδανοῖσιν ἀνάσσεις·  
 ἦ γὰρ ἂν, Ἄτρείδη, νῦν ὕστατα λαβῆσαιο.  
 ἀλλ' ἔκ τοι ἐρέω καὶ ἐπὶ μέγαν ἔρκον ὁμοῦμαι·  
 καὶ μὰ τόδε σκῆπτρον, τὸ μὲν οὔποτε φύλλα καὶ ἕζους  
 235 φύσει, ἐπειδὴ πρῶτα τομῆν ἐν ὄρεσσι λέλοιπεν,  
 οὐδ' ἀναθηλήσει· περὶ γὰρ βῶ ἐ χαλκὸς ἔλεψεν,  
 φύλλα τε καὶ φλοιὸν· νῦν αὐτέ μιν υἱεὺς Ἀχαιῶν  
 ἐν παλάμῃς φορέουσι δικασπόλοιο, οἷτε θέμιστας  
 πρὸς Διὸς εἰρύαται· ὁ δέ τοι μέγας ἔσσεται ἔρκος·  
 240 ἦ ποτ' Ἀχιλλῆος ποθὴ ἴξεται υἱας Ἀχαιῶν  
 σύμπαντας· τότε δ' οὔτι δυνήσεται ἀχνύμενός περ  
 χραισμεῖν, εὖτ' ἂν πολλοὶ ὑφ' Ἐκτορος ἀνδροφόνιοιο  
 θνήσκοντες πίπτωσι· σὺ δ' ἐνδοθι θυμὸν ἀμύξεις  
 χαόμενος, ὅτ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισσας.»  
 245 «ὦς φάτο Πηλείδης, ποτὶ δὲ σκῆπτρον βάλε γαίῃ  
 χρυσεῖοις ἥλοισι πεπαρμένον, ἕζετο δ' αὐτός·  
 Ἄτρείδης δ' ἐτέρωθεν ἐμήνιε. τοῖσι δὲ Νέστορ  
 ἠδυσπῆς ἀνόρουσε, λιγύς Πυλίων ἀγορητῆς,  
 250 τοῦ καὶ ἀπὸ γλώσσης μέλιτος γλυκίων ῥέεν αὐδῆ.  
 τῷ δ' ἤδη δύο μὲν γενεαὶ μερόπων ἀνθρώπων  
 ἐφθίαθ', οἳ οἱ πρόσθεν ἅμα τράφεν ἠδ' ἐγένοντο  
 ἐν Πύλῳ ἠγαθήῃ, μετὰ δὲ τριτάτοισιν ἀνάσσειν —  
 ὃ σφιν εὐφρονέων ἀγορήσατο καὶ μετέειπεν·  
 255 «ὦ πόποι, ἦ μέγα πένθος Ἀχαιῖδα γαῖαν ἰκάνει.  
 ἦ κεν γηθήσαι Πριάμος Πριάμοιο τε παῖδες,  
 ἄλλοι τε Τρῶες μέγα κεν κεχαροῖατο θυμῶ,  
 εἰ σφῶϊν τάδε πάντα πυθοῖατο μαρναμένοιο,  
 οἳ περὶ μὲν βουλήν Δαναῶν, περὶ δ' ἐστὲ μάχεσθαι.  
 260 ἀλλὰ πίθεσθ'· ἄμφω δὲ νεωτέρω ἐστὸν ἐμεῖο.  
 ἤδη γάρ ποτ' ἐγὼ καὶ ἀρείοισιν ἠέπερ υμῖν  
 ἀνδράσιν ὠμίλησα, καὶ οὔποτε μ' οἷγ' ἀθέριζον.  
 οὐ γὰρ πω τοίους ἴδον ἀνέρας οὐδὲ ἴδωμαι,  
 οἷον Πειρίθοόν τε Δρύαντά τε, ποιμένα λαῶν,  
 265 Καινεά τ' Ἐξάδιόν τε καὶ ἀντίθεον Πολύφημον  
 Θησέα τ' Αἰγείδην, ἐπιείκελον ἀθανάτοισιν.  
 κάρτιστοι δὴ κεῖνοι ἐπιχθονίων τράφεν ἀνδρῶν·  
 κάρτιστοι μὲν ἔσαν καὶ καρτίστοις ἐμάχοντο,  
 φηρσὶν ὄρεσκόμοιοι, καὶ ἐκπάγλως ἀπόλεσαν.  
 καὶ μὲν τοῖσιν ἐγὼ μεθομίλειον ἐκ Πύλου ἐλθὼν,  
 270 τηλόθεν ἐξ ἀπίης γαίης· καλέσαντο γὰρ αὐτοί·

και μαχόμενη κατ' ἔμ' αὐτὸν ἐγὼ· κείνοισι δ' ἄν οὔτις  
 τῶν οἱ νῦν βροτοὶ εἰσιν ἐπιχθόνιοι μαχέοιτο.  
 αἰ μὲν μὲν βουλέων ζῦνιεν πείθοντό τε μύθοι.  
 ἀλλὰ πίθεσθε καὶ ὑμεῖς, ἐπεὶ πείθεσθαι ἄμεινον.  
 μήτε σὺ τόνδ', ἀγαθός περ ἔων, ἀποαίρεο κούρη, 275  
 ἀλλ' ἔα, ὥσ οἱ πρῶτα δόσαν γέρας υἱεὺς Ἀχαιῶν·  
 μήτε σὺ, Πηλεΐδῃ, θέλ' ἐριζέμεναι βασιλῆϊ  
 ἀντιβίην, ἐπεὶ οὔποθ' ὁμοίης ἔμμορε τιμῆς  
 σκηπτοῦχος βασιλεὺς, ὅτε Ζεὺς κῦδος ἔδωκεν.  
 εἰ δὲ σὺ κάρτερός ἐσσι, θεὰ δέ σε γείνατο μήτηρ, 280  
 ἀλλ' ὄγε φέρτερός ἐστιν, ἐπεὶ πλεόνεσσιν ἀνάσσει.  
 Ἄτρεϊδῃ, σὺ δὲ παῦε τεὸν μένος· αὐτὰρ ἔγωγε  
 λίσσομ' Ἀχιλλεῖ μεθέμεν χόλον, ὃς μέγα πᾶσιν  
 ἔρκος Ἀχαιοῖσιν πέλεται πολέμοιο κακοῖο.»  
 Τὸν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη κρείων Ἀγαμέμνων· 285  
 «ναὶ δὴ ταῦτά γε πάντα, γέρον, κατὰ μοῖραν ἔειπες.  
 ἀλλ' ὅδ' ἀνήρ ἐθέλει περὶ πάντων ἔμμεναι ἄλλων,  
 πάντων μὲν κρατέειν ἐθέλει, πάντεσσι δ' ἀνάσσειν,  
 πᾶσι δὲ σημαίνειν, ἃ τιν' οὐ πείσεσθαι ὄτω.  
 εἰ δέ μιν αἰχμητῆν ἔθεσαν θεοὶ ἀλὲν ἔόντες, 290  
 τοῦνεκά οἱ προθέουσι δνεΐδεα μυθήσασθαι.»  
 Τὸν δ' ἄρ' ὑποβλήθη δὴν ἡμίβετο δῖος Ἀχιλλεύς·  
 «ἦ γὰρ κεν δειλός τε καὶ οὔτιδανός καλειόμην,  
 εἰ δὴ σοὶ πᾶν ἔργον ὑπέξομαι, ὅττι κεν εἴπης· 295  
 ἄλλοισιν δὴ ταῦτ' ἐπιτέλλεο, μὴ γὰρ ἔμοιγε  
 σήμαιν'· οὐ γὰρ ἔγωγ' ἔτι σοι πείσεσθαι ὄτω.  
 ἄλλο δέ τοι ἔρέω, σὺ δ' ἐνὶ φρεσὶ βάλλεο σῆσιν·  
 χερσὶ μὲν οὔτοι ἔγωγε μαχήσομαι εἴνεκα κούρης  
 οὔτε σοὶ οὔτε τῷ ἄλλῳ, ἐπεὶ μ' ἀφέλεσθέ γε δόντες· 300  
 τῶν δ' ἄλλων ἃ μοὶ ἐστί θοῆ παρὰ νῆϊ μελαίνῃ,  
 τῶν οὐκ ἄν τι φέροις ἀνελὼν ἀέκοντος ἔμεΐο.  
 εἰ δ', ἄγε μὴν, πείρησαι, ἵνα γνώωσι καὶ οἶδε·  
 αἰψά τοι αἶμα κελαινὸν ἔρωήσει περὶ δουρί.»  
 Ὡς τῶγ' ἀντιβίοισι μαχησαμένῳ ἐπέεσσιν  
 ἀνστήτην, λῦσαν δ' ἀγορὴν παρὰ νηυσὶν Ἀχαιῶν. 305  
 Πηλεΐδης μὲν ἐπὶ κλισίας καὶ νῆας ἕτας  
 ἦιε σὺν τε Μενoitιάδῃ καὶ οἷς ἐτάροισιν·  
 Ἄτρεϊδης δ' ἄρα νῆα ἦοθ' ἄλαδε προέρυσσεν,  
 ἔς δ' ἐρέτας ἔκρινεν εἰλοοσιν, ἔς δ' ἐκατόμβην 310  
 βῆσε θεῶν, ἀνά δὲ Χρυσηΐδα καλλιπάρηρον  
 εἶσεν ἄγων· ἐν δ' ἄρχος ἔβη πολύμητις Ὀδυσσεύς.  
 Οἱ μὲν ἔπειτ' ἀναβάντες ἐπέπλεον ὑγρά κέλευθα,  
 λαοὺς δ' Ἄτρεϊδης ἀπολυμαίνεσθαι ἄνωγεν.  
 οἱ δ' ἀπελυμαίνοντο καὶ εἰς ἄλλα λύματ' ἔβαλλον,  
 ἔρδον δ' Ἀπόλλωνι τεληέσσας ἐκατόμβας 315  
 ταύρων ἠδ' αἰγῶν παρὰ θῖν' ἄλός ἀτρυγέτοιο·  
 κνίσῃ δ' οὐρανὸν ἴκεν ἐλισσομένη περὶ καπνῶ.  
 Ὡς οἱ μὲν τὰ πένοντο κατὰ στρατόν· οὐδ' Ἀγαμέμνων

- 320 λῆγ' ἔριδος, τὴν πρῶτον ἐπηπείλησ' Ἀχιλλῆϊ,  
 ἀλλ' ἔγε Ταλθύβιον τε καὶ Εὐρυβάτην προσέειπεν,  
 τῶ οἱ ἔσαν κήρυκε καὶ ὄρηρῶν θεράποντες·  
 «Ἐργεσθον κλισίην Πηληϊάδεω Ἀχιλλῆος·  
 χειρὸς ἔλόντ' ἀγέμεν Βρισηΐδα καλλιπάρηρον·  
 εἰ δέ κε μὴ δώσωιν, ἐγὼ δέ κεν αὐτὸς ἔλωμαι  
 325 ἔλθῶν σὺν πλεόνεσσι· τό οἱ καὶ ῥίγιον ἔσται.»  
 Ὡς εἰπὼν προτεῖ, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν.  
 τῶ δ' ἀέκοντε βάτην παρὰ θῖν' ἀλὸς ἀτρυγέτοιο,  
 Μυρμιδόνων δ' ἐπὶ τε κλισίας καὶ νῆας ἰκέσθην.  
 τὸν δ' εὖρον παρὰ τε κλισίῃ καὶ νηϊ μελαίνῃ  
 330 ἤμενον· οὐδ' ἄρα τῷγε ἰδὼν γήθησεν Ἀχιλλεύς.  
 τῶ μὲν ταρβήσαντε καὶ αἰδομένῳ βασιλῆα  
 στήτην, οὐδέ τί μιν προσεφώνεον οὐδ' ἐρέοντο·  
 αὐτὰρ ὁ ἔγνω ἦσιν ἐνὶ φρεσὶ φώνησέν τε·  
 «Χαίρετε, κήρυκες, Διὸς ἄγγελοι ἠδὲ καὶ ἀνδρῶν,  
 335 ἄσσον ἔτ'· οὐτι μοι ὑμμες ἐπαίτιοι, ἀλλ' Ἀγαμέμνων,  
 ὁ σφῶϊ προτεῖ Βρισηΐδος εἵνεκα κούρης.  
 ἀλλ' ἄγε, Διογενὲς Πατρόκλεις, ἔξαγε κούρην  
 καὶ σφωῖν δὸς ἄγειν. τῶ δ' αὐτῶ μάρτυροί ἐστων  
 πρὸς τε θεῶν μακάρων πρὸς τε θνητῶν ἀνθρώπων  
 340 καὶ πρὸς τοῦ βασιλῆος ἀπηνέος, εἶποτε δ' αὐτε  
 χρεῖῶ ἔμεῖο γένηται ἀεικέα λοιγὸν ἀμύναι  
 τοῖς ἄλλοις. ἦ γὰρ ὄγ' ὀλοῖῃσι φρεσὶ θύει,  
 οὐδέ τι οἶδε νοῆσαι πρόσσω καὶ ὑπίσσω,  
 ὅπως οἱ παρὰ νηυσὶ σόοι μαχέοιντο Ἀχαιοί.»  
 345 Ὡς φάτο, Πάτροκλος δὲ φίλῳ ἐπεπειθεθ' ἑταίρῳ,  
 ἐκ δ' ἄγαγε κλισίης Βρισηΐδα καλλιπάρηρον,  
 δῶκε δ' ἄγειν. τῶ δ' αὖτις ἔτην παρὰ νῆας Ἀχαιῶν·  
 ἠ δ' ἀέκουσ' ἅμα τοῖσι γυνὴ κίεν. αὐτὰρ Ἀχιλλεύς  
 δακρῦσας ἐτάρων ἄφαρ ἔζετο νόσφι λιασθεῖς,  
 350 θῖν' ἔφ' ἀλὸς πολιῆς, ὀρόων ἐπ' ἀπείρονα πόντον  
 πολλὰ δὲ μητρὶ φίλῃ ἠρήσατο χεῖρας ὀρεγνύς·  
 «Μῆτερ, ἐπεὶ μ' ἔτεκές γε μινυνθάδιόν περ ἑόντα,  
 τιμὴν πέρ μοι ὕφελLEN Ὀλύμπιος ἐγγυαλίξαι,  
 Ζεὺς ὑψιβρεμέτης· νῦν δ' οὐδέ με τυτθὸν ἔτισεν.  
 355 ἦ γὰρ μ' Ἀτρεΐδης εὐρυκρεῖων Ἀγαμέμνων  
 ἠτίμησεν· ἐλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.»  
 Ὡς φάτο δακρυχέων, τοῦ δ' ἔκλυε πόντια μήτηρ  
 ἡμένῃ ἐν βένθεσσιν ἀλὸς παρὰ πατρὶ γέροντι.  
 καρπαλίμως δ' ἀνέδου πολιῆς ἀλῆς ἠῦτ' ὀμίχλη,  
 360 καὶ ῥα πάροιθ' αὐτοῖο καθέζετο δακρυχέοντος,  
 χεῖρὶ τὴ μιν κατέρεξεν, ἔπος τ' ἔφατ' ἐκ τ' ὀνόμαζεν·  
 «Τέκνον, τί κλαίεις; τί δέ σε φρένας ἵκετο πένθος;  
 ἐξαύδα, μὴ κεῦθε νόω, ἵνα εἶδομεν ἄμφο.»  
 Τὴν δὲ βαρυστενάγων προσέφη πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·  
 365 «οἴσθα· τίη τοι ταῦτα ἰδυῖη πάντ' ἀγορεύω;  
 ὠχόμεθ' ἔς Θήβην, ἱερὴν πόλιν Ἡετίωνος,

τὴν δὲ διεπράθομέν τε καὶ ἤγομεν ἐνθάδε πάντα.  
 καὶ τὰ μὲν εὖ δάσσαντο μετὰ σφίσιν υἴες Ἀχαιῶν,  
 ἐκ δ' ἔλον Ἀτρεΐδῃ Χρυσήτιδα καλλιπάρῃον.

370  
 Χρύσης δ' αὖθ', ἱερεὺς ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος,  
 ἦλθε θοὰς ἐπὶ νῆας Ἀχαιῶν χαλκοχιτῶνων  
 λυσόμενός τε θύγατρα φέρων τ' ἀπερείσι' ἄποινα,  
 στέμματ' ἔχων ἐν χερσίν ἑκατηβόλου Ἀπόλλωνος  
 χρυσέφ' ἀνά σκῆπτρῳ, καὶ ἔλισσето πάντας Ἀχαιοὺς,  
 375  
 Ἀτρεΐδα δὲ μάλιστα δῶα, κοσμήτορε λαῶν.  
 ἐνθ' ἄλλοι μὲν πάντες ἐπευφήμησαν Ἀχαιοὶ  
 ἀδιδεῖσθαι θ' ἱερῆα καὶ ἀγλαὰ δέχθαι ἄποινα·  
 ἀλλ' οὐκ Ἀτρεΐδῃ Ἀγαμέμνονι ἤγδανε θυμῷ,  
 ἀλλὰ κακῶς ἀφίει, κρατερὸν δ' ἐπὶ μῦθον ἔτελλεν.  
 380  
 χωόμενος δ' ὁ γέρων πάλιν ὤχετο· τοῖο δ' Ἀπόλλων  
 εὐξαμένου ἤκουσεν, ἐπεὶ μάλα οἱ φίλος ἦεν,  
 ἦκε δ' ἐπ' Ἀργείοισι κακὸν βέλος· οἱ δὲ νυ λαοὶ  
 θνήσκον ἐπασσύτεροι, τὰ δ' ἐπ' ὤχετο κῆλα θεοῖο  
 πάντῃ ἀνά στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν. ἄμμι δὲ μάντις  
 385  
 εὖ εἰδὼς ἀγόρευε θεοπροπίας ἐκάτοιο.  
 αὐτίκ' ἐγὼ πρῶτος κελόμεν θεὸν ἰλάσκεσθαι·  
 Ἀτρεΐωνα δ' ἔπειτα γόλος λάβεν, αἴψα δ' ἀναστὰς  
 ἠπειλήσεν μῦθον, ὃ δὴ τετελεσμένος ἐστίν.  
 τὴν μὲν γάρ σὺν νηϊ θοῇ ἑλίκωπες Ἀχαιοὶ  
 390  
 ἐς Χρῦσην πέμπουσιν, ἄγουσι δὲ δῶρα ἄνακτι·  
 τὴν δὲ νέον κλισίῃθην ἔβαν κήρυκες ἄγοντες  
 κούρην Βρισῆος, τὴν μοι δόσαν υἴες Ἀχαιῶν.  
 ἀλλὰ σὺ, εἰ δύνασαι γε, περίσχεο παιδὸς ἔηος·  
 ἐλθοῦσ' Οὐλύμπόνδε Δία λίσαι, εἴποτε δὴ τι  
 395  
 ἦ ἐπεὶ ὦνησας κραδίην Διὸς ἦε καὶ ἔργῳ.  
 πολλὰκι γάρ σεο πατρός ἐνὶ μεγάροισιν ἄκουσα  
 εὐχομένης, ὅτ' ἔφησθα κελαινεφέϊ Κρονίωνι  
 οἷῃ ἐν ἀθανάτοισιν ἀεικέα λοιγὸν ἀμύναι,  
 ὅππότε μιν ξυνδῆσαι Ὀλύμπιοι ἤθελον ἄλλοι,  
 400  
 Ἥρη τ' ἠδὲ Ποσειδάων καὶ Παλλὰς Ἀθήνη.  
 ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐλθοῦσα, θεὰ, ὑπελύσαο δεσμῶν,  
 ὧχ' ἐκατόγχειρον καλέσασ' ἐς μακρὸν Ὀλυμπον,  
 ὃν Βριάρεων καλέουσι θεοὶ, ἄνδρες δὲ τε πάντες  
 Αἰγαίων' — ὁ γὰρ αὖτε βίη οὐ πατρός ἀμείνων —  
 405  
 ὅς ῥα παρὰ Κρονίῳνι καθέζετο κύδει γαίων·  
 τὸν καὶ ὑπέδδειςαν μάκαρες θεοὶ οὐδέ τ' ἔδῃσαν.  
 τῶν νῦν μιν μνήσασα παρέξσο καὶ λαβὲ γούνων,  
 αἶ κέν πως ἐθέλῃσιν ἐπὶ Τρώεσσιν ἀρῆξαι,  
 τοὺς δὲ κατὰ πρύμνας τε καὶ ἄμφ' ἄλα ἔλσαι Ἀχαιοὺς  
 410  
 κτεινομένους, ἵνα πάντες ἐπαύρωνται βασιλῆος,  
 γυνῶ δὲ καὶ Ἀτρεΐδης εὐρυκρείων Ἀγαμέμνων  
 ἦν ἄτην, ὅτ' ἄριστον Ἀχαιῶν οὐδὲν ἔτισεν.»  
 Τὸν δ' ἡμίβητ' ἔπειτα Θέτις κατὰ δάκρυ χέουσα·  
 «ὦ μοι, τέκνον ἐμὸν, τί νῦ σ' ἔτρεφον αἰνὰ τεκοῦσα;

- 415 αἰθ' ὄφελος παρὰ νηυσὶν ἀδάκρυτος καὶ ἀπήμων  
 ἦσθαι, ἐπεὶ νῦν τοὶ αἴσα μίνυνθά περ, οὔτι μάλα δὴν·  
 νῦν δ' ἅμα τ' ὠκύμορος καὶ οἰζυρὸς περὶ πάντων  
 ἔπλεο· τῷ σε κακῇ αἴσῃ τέκον ἐν μεγάροισιν.  
 τοῦτο δέ τοι ἐρέουσα ἔπος Διὶ τερπικεραύνῳ  
 420 εἶμ' αὐτῇ πρὸς Ὀλυμπον ἀγάννιφον, αἶ κε πίθηται.  
 ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν νηυσὶ παρήμενος ὠκυπόροισιν  
 μῆνι· Ἀχαιοῖσιν, πολέμου δ' ἀποπαύεο πάμπαν·  
 Ζεὺς γὰρ ἐς Ὠκεανὸν μετ' ἀμύμονας Αἰθιοπῆας  
 χθιζὸς ἔβη κατὰ δαίτα, θεοὶ δ' ἅμα πάντες ἔποντο·  
 425 δωδεκάτῃ δέ τοι αὐτὶς ἐλεύσεται Οὐλυμπόνδε,  
 καὶ τότ' ἔπειτά τοι εἶμι Διὸς ποτὶ χαλκοβατέες δῶ,  
 καὶ μιν γουνάσομαι, καὶ μιν πείσσομαι ὅτω.»  
 Ὡς ἄρα φωνήσασ' ἀπεβήσето, τὸν δ' ἔλιπ' αὐτοῦ  
 χωόμενον κατὰ θυμὸν εὐζώνοιο γυναικὸς,  
 430 τὴν ῥα βίη ἀέκοντος ἀπηύρων. αὐτὰρ Ὀδυσσεὺς  
 ἐς Χρῦσῃν ἔκανεν ἄγων ἱερὴν ἑκατόμβην.  
 οἱ δ' ὅτε δὴ λιμένος πολυβενθέος ἐντὸς ἔκοντο,  
 ἰστία μὲν στείλαντο, θέσαν δ' ἐν νητὶ μελαίνῃ,  
 ἰστόν δ' ἰστοδόκῃ πέλασαν προτόνοισιν ὑφέντες  
 435 καρπαλίμως, τὴν δ' εἰς ὄρμον προέρεσαν ἔρετμοῖς.  
 ἐκ δ' εὐνάς ἔβαλον, κατὰ δὲ πρυμνήσι' ἔδησαν·  
 ἐκ δὲ καὶ αὐτοὶ βαῖνον ἐπὶ ῥηγμῖνι θαλάσσης,  
 ἐκ δ' ἑκατόμβην βῆσαν ἐκηβόλῳ Ἀπόλλωνι·  
 ἐκ δὲ Χρυσῆϊς νηὸς βῆ ποντοπόροιο.  
 440 τὴν μὲν ἔπειτ' ἐπὶ βωμὸν ἄγων πολύμητις Ὀδυσσεὺς  
 πατρὶ φίλῳ ἐν χερσὶ τίθει, καὶ μιν προσέειπεν·  
 «ὦ Χρῦση, πρὸ μ' ἐπεμψεν ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
 παῖδά τε σοὶ ἀγέμεν, Φοῖβῳ θ' ἱερὴν ἑκατόμβην  
 445 ῥέξαι ὑπὲρ Δαναῶν, ὄφρ' ἱλασόμεσθα ἀνακτα,  
 ὅς νῦν Ἀργείοισι πολύστονα κήδε' ἐφῆκεν.»  
 Ὡς εἰπὼν ἐν χερσὶ τίθει, ὁ δ' ἐδέξατο χαίρων  
 παῖδα φίλην· τοὶ δ' ὄκα θεῶ κλειτὴν ἑκατόμβην  
 ἐξείης ἔστησαν εὐδμητον περὶ βωμὸν,  
 450 χερνίψαντο δ' ἔπειτα καὶ οὐλοχύτας ἀνέλοντο.  
 τοῖσιν δὲ Χρῦσης μεγάλ' εὐχετο χεῖρας ἀνασχῶν·  
 «Κλυθὶ μευ, ἀργυρότοξ', ὅς Χρῦσῃν ἀμφιβέβηκας  
 Κίλλαν τε ζαθέην Τενέδοιό τε Ἴφι ἀνάσσεις·  
 ἤδη μὲν ποτ' ἐμεῦ πάρος ἔκλυες-εὐξαμένοιο,  
 455 τίμησας μὲν ἐμὲ, μέγα δ' ἴψαο λαὸν Ἀχαιῶν·  
 ἦδ' ἔτι καὶ νῦν μοι τόδ' ἐπικρήηνον ἐέλδωρ·  
 ἤδη νῦν Δαναοῖσιν ἀεικέα λοιγὸν ἄμυνον.»  
 Ὡς ἔφατ' εὐχόμενος, τοῦ δ' ἔκλυε Φοῖβος Ἀπόλλων.  
 αὐτὰρ ἐπεὶ ῥ' εὐξάντο καὶ οὐλοχύτας προβάλλοντο,  
 αὐέρυσαν μὲν πρῶτα καὶ ἔσφαξαν καὶ ἔδειραν,  
 460 μηρούς τ' ἐξέταμον κατὰ τε κνίσῃ ἐκάλυψαν  
 δίπτυχα ποιήσαντες, ἐπ' αὐτῶν δ' ὠμοθέτησαν.  
 καῖε δ' ἐπὶ σχίζῃς ὁ γέρων, ἐπὶ δ' αἰθῶπα οἶνον

λείβε· νέοι δὲ παρ' αὐτὸν ἔχον πεμπάβολα χερσίν.  
 αὐτὰρ ἔπει κατὰ μῆρ' ἐκάη καὶ σπλάγγν' ἐπάσαντο,  
 μίστυλλον τ' ἄρα τάλλα καὶ ἀμφ' ὀβελοῖσιν ἔπειραν, 465  
 ὄπτησάν τε περιφραδέως, ἐρύσαντό τε πάντα.  
 αὐτὰρ ἔπει παύσαντο πόνου τετύκοντό τε δαῖτα,  
 δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδεύετο δαιτὸς ἔτισης.  
 αὐτὰρ ἔπει πόσιος καὶ ἐδητύος ἐξ ἔρον ἔντο,  
 κοῦροι μὲν κρητῆρας ἐπεστέψαντο ποτοιοῖο, 470  
 νώμησαν δ' ἄρα πᾶσιν ἐπαρξάμενοι δεπάεσσιν,  
 οἱ δὲ πανημέριοι μολπῇ θεὸν ἰλάσκοντο,  
 καλὸν ἀείδοντες ἐκάεργον· ὁ δὲ φρένα τέρπετ' ἀκούων.  
 Ἥμος δ' ἠέλιος κατέδου καὶ ἐπὶ κνέφας ἤλθεν, 475  
 δῆ τότε κοιμήσαντο παρὰ πρυμνήσια νηὸς.  
 ἤμος δ' ἠριγένεια φάνη ῥοδοδάκτυλος Ἥως,  
 καὶ τότε ἔπειτ' ἀνάγοντο μετὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν·  
 τοῖσιν δ' ἔκμενον οὖρον ἴει ἐκάεργος Ἀπόλλων.  
 οἱ δ' ἴστων στήσαντ' ἀνά θ' ἰστία λευκὰ πέτασσαν· 480  
 ἐν δ' ἄνεμος πρῆσεν μέσον ἰστίον, ἀμφὶ δὲ κῦμα  
 στεῖρη πορφύρεον μεγάλ' ἔαχε νηὸς ἰούσης·  
 ἦ δ' ἔθειεν κατὰ κῦμα διαπρήσσουσα κέλευθον.  
 αὐτὰρ ἔπει ῥ' ἔκοντο κατὰ στρατὸν εὐρὺν Ἀχαιῶν,  
 νῆα μὲν οἴγε μέλαιναν ἐπ' ἠπείροιο ἔρυσσαν 485  
 ὑψοῦ ἐπὶ ψαμάθοις, ὑπὸ δ' ἔρματα μακρὰ τάνυσσαν·  
 αὐτοὶ δ' ἐσκίδναντο κατὰ κλισίας τε νέας τε.  
 Αὐτὰρ ὁ μῆνι νηυσὶ παρήμενος ὠκυπόροισιν,  
 διογενῆς Πηλέος υἱὸς, πόδας ὠκὺς Ἀχιλλεύς·  
 οὔτε ποτ' εἰς ἀγορὴν πωλέσκετο κυδιάνειραν 490  
 οὔτε ποτ' ἐς πόλεμον, ἀλλὰ φθινύθεσκε φίλον κῆρ  
 αὐθι μένων, ποθέεσκε δ' αὐτὴν τε πτόλεμόν τε.  
 Ἄλλ' ὅτε δὴ ῥ' ἐκ τοῖο δυωδεκάτῃ γένητ' ἡὼς,  
 καὶ τότε δὴ πρὸς Ὀλυμπον ἴσαν θεοὶ αἰὲν ἐόντες  
 πάντες ἅμα, Ζεὺς δ' ἤρχε. Θέτις δ' οὐ λήθητ' ἐφετμέων 495  
 παιδὸς ἐοῦ, ἀλλ' ἤγ' ἀνεδύσето κῦμα θαλάσσης,  
 ἤερη δ' ἀνέβη μέγαν οὐρανὸν Οὐλύμπόν τε.  
 εὖρεν δ' εὐρύοπα Κρονίδην ἄτερ ἤμενον ἄλλων  
 ἀκροτάτῃ κορυφῇ πολυδειράδος Οὐλύμποιο.  
 καὶ ῥα πάροιθ' αὐτοῖο καθέζετο καὶ λάβε γούνων 500  
 σκαίῃ, δεξιτερῇ δ' ἄρ' ὑπ' ἀνθερεῶνος ἐλοῦσα  
 λισομένη προσέειπε Δία Κρονίωνα ἀνακτα·  
 «Ζεῦ πάτερ, εἶποτε δὴ σε μετ' ἀθανάτοισιν δνησα  
 ἦ ἔπει ἦ ἔργω, τόδε μοι κρήνην ἐέλωδωρ·  
 τίμησόν μοι υἱόν, ὅς ὠκυμορῶτατος ἄλλων 505  
 ἐπλετ'· ἀτὰρ μὴν νῦν γε ἀναξ ἀνδρῶν Ἀγαμέμνων  
 ἠτίμησεν· ἐλὼν γὰρ ἔχει γέρας, αὐτὸς ἀπούρας.  
 ἀλλὰ σύ περ μιν τίσον, Ὀλύμπιε μητιέτα Ζεῦ.  
 τόφρα δ' ἐπὶ Τρῶεσσι τίθει κράτος, ὅφρ' ἂν Ἀχαιοὶ  
 υἱὸν ἐμὸν τίσωσιν, ὀφέλλωσιν τέ ἐ τιμῇ.» 510

Ὡς φάτο· τὴν δ' οὔτι προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς,  
ἀλλ' ἀκέων δὴν ἦστο. Θέτις δ' ὡς ἤψατο γούνων,  
ὡς ἔχετ' ἔμπεφυῖα, καὶ εἶρετο δεῦτερον αὐτίς·

515 «Νημερτές μὲν δὴ μοι ὑπόσχεο καὶ κατάνευσον,  
ἢ ἀπόειπ', ἐπεὶ οὐ τοι ἐπι δέος, ὄφρ' εὖ εἰδῶ  
ὅσσον ἐγὼ μετὰ πᾶσιν ἀτιμοτάτῃ θεός εἰμι.»

Τὴν δὲ μέγ' ὀχθήσας προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
«ἢ δὴ λοίγια ἔργ', ὅτε μ' ἐχθοδοπήσαι ἐφήσεις  
520 Ἡρῆ, ὅτ' ἂν μ' ἐρέθῃσιν ὄνειδείοις ἐπέεσσιν.  
ἢ δὲ καὶ αὐτως μ' αἰεὶ ἐν ἀθανάτοισι θεοῖσιν  
νεικεῖ, καὶ τέ μέ φησι μάχῃ Τρώεσσιν ἀρήγειν.  
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν αὐτίς ἀπόστιχε, μή σε νοῆση  
Ἡρῆ· ἐμοὶ δέ κε ταῦτα μελήσεται, ὄφρα τελέσω.  
εἰ δ' ἄγε τοι κεφαλῇ κατανεύσομαι, ὄφρα πεποϊθῆς·  
525 τοῦτο γὰρ ἐξ ἐμέθεν γε μετ' ἀθανάτοισι μέγιστον  
τέκμωρ· οὐ γὰρ ἐμὸν παλινάγρετον οὐδ' ἀπατηλὸν  
οὐδ' ἀτελεῦτήτων, ὃ τι κεν κεφαλῇ κατανεύσω.»

Ἡ καὶ κυανέησιν ἐπ' ὄφρῦσι νεῦσε Κρονίων·  
ἀμβρόσιαι δ' ἄρα χαῖται ἐπερρώσαντο ἄνακτος  
530 κρατὸς ἀπ' ἀθανάτοιο· μέγαν δ' ἐλέλιξεν Ὀλύμπου.

Τῶγ' ὡς βουλευέσασθε διέτμαγεν· ἢ μὲν ἔπειτα  
εἰς ἄλλα ἄλτο βαθεῖαν ἀπ' αἰγλήεντος Ὀλύμπου,  
Ζεὺς δὲ ἐὼν πρὸς δῶμα. θεοὶ δ' ἅμα πάντες ἀνέστησαν  
ἐξ ἐδέων, σφοῦ πατρὸς ἐναντίον· οὐδέ τις ἔτλη  
535 μεῖναι ἐπερχόμενον, ἀλλ' ἀντίοι ἔσταν ἅπαντες.  
ὡς ὁ μὲν ἐνθα καθέζετ' ἐπὶ θρόνου· οὐδέ μιν Ἡρῆ  
ἠγνοίησεν ἰδοῦσ' ὅτι οἱ συμφράσσατο βουλάς  
ἀργυρόπεζα Θέτις, θυγάτηρ ἄλλοιο γέροντος.  
αὐτίκα κερτομίοισι Δία Κρονίωνα προσηύδα·

540 «Τίς δ' αὖ τοι, δολομῆτα, θεῶν συμφράσσατο βουλάς  
αἰεὶ τοι φίλον ἔστιν, ἐμεῦ ἀπονόσφιν ἐόντα,  
κρυπτάδια φρονέοντα δικαζέμεν· οὐδέ τί πώ μοι  
πρόφρων τέτληκας εἰπεῖν ἔπος ὅτι νοῆσης.»

Τὴν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·  
545 «Ἡρῆ, μὴ δὴ πάντας ἐμοῦς ἐπιέλεπο μύθους  
εἰδήσειν· χαλεποὶ τοι ἔσοντ' ἀλόχῳ περ εὐόση.  
ἀλλ' ὄν μὲν κ' ἐπιεικὲς ἀκουέμεν, οὐτίς ἔπειτα  
οὔτε θεῶν πρότερος τόνγ' εἴσεται οὔτ' ἀνθρώπων·  
ὄν δέ κ' ἐγὼν ἀπάνευθε θεῶν ἐθέλωμι νοῆσαι,  
550 μὴ τι σὺ ταῦτα ἕκαστα διεῖρεο μῆδὲ μετάλλα.»

Τὸν δ' ἠμείβετ' ἔπειτα βοῶπις πότνια Ἡρῆ·  
«αἰνότατε Κρονίδη, ποῖον τὸν μῦθον ἔειπες,  
καὶ λίην σε πάρος γ' οὔτ' εἶρομαι οὔτε μεταλλῶ,  
ἀλλὰ μάλ' εὐκηλος τὰ φράζεαι ἄσπ' ἐθέλησθα.  
555 νῦν δ' αἰνῶς δεῖδοικα κατὰ φρένα μή σε παρεῖτη  
ἀργυρόπεζα Θέτις, θυγάτηρ ἄλλοιο γέροντος·  
ἠερίῃ γὰρ σοίγε παρέζετο καὶ λάβε γούνων·

τή σ' ὄτω κατανεῦσαι ἐτήτυμον ὡς Ἀχιλλῆα  
τιμήσης, ὀλέσης δὲ πολέας ἐπὶ νηυσὶν Ἀχαιῶν.»

Τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·  
«δαίμονιη, αἰεὶ μὲν ὄτεαι, οὐδέ σε λήθω·  
πρῆξαι δ' ἔμπης οὔτι δυνήσσαι, ἀλλ' ἀπὸ θυμοῦ  
μᾶλλον ἔμοι ἔσσαι· τό δέ τοι καὶ ῥίγιον ἔσται.  
εἰ δ' οὔτω τοῦτ' ἔστιν, ἔμοι μέλλει φίλον εἶναι.  
ἀλλ' ἀκέουσα κάθησο, ἐμῷ δ' ἐπιπέθεο μύθῳ,  
μὴ νύ τοι οὐ χραίσμωσιν ὅσοι θεοὶ εἰς' ἐν Ὀλύμπῳ  
ἄσπον ἰόνθ', ὅτε κέν τοι ἀάπτους χεῖρας ἐφείω.»

“Ὡς ἔφατ', ἔδδεισεν δὲ βοῶπις πότνια Ἥρη,  
καὶ ῥ' ἀκέουσα καθῆστο, ἐπιγνάμψασα φίλον κῆρ·  
ᾧχθησαν δ' ἀνά δῶμα Διδὸς θεοὶ Οὐρανίωνες.  
τοῖσιν δ' Ἥφαιστος κλυτοτέχνης ἦρχ' ἀγορεύειν,  
μητρὶ φίλῃ ἐπίηρα φέρων, λευκωλένῳ Ἥρῃ·

«Ἥ δὴ λoίγια ἔργα τάδ' ἔσσειται οὐδ' ἔτ' ἀνεκτά,  
εἰ δὴ σφῶ ἔνεκα θνητῶν ἐριδαίνετον ᾧδε,  
ἐν δὲ θεοῖσι κολῶν ἐλαύνετον· οὐδέ τι δαιτὸς  
ἔσθλῆς ἔσσειται ἦδος, ἐπεὶ τὰ χερεῖονα νικᾷ.  
μητρὶ δ' ἐγὼ παράφημι, καὶ αὐτῆ περ νοεούσῃ,  
πατρὶ φίλῳ ἐπίηρα φέρειν Διὶ, ὅφρα μὴ αὐτε  
νεικηῖσι πατήρ, σὺν δ' ἡμῖν δαῖτα ταραξῆ.  
εἵπερ γάρ κ' ἐθέλησιν Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς  
ἐξ ἐδέων στυφελίξαι· ὁ γὰρ πολὺ φέρτατός ἐστιν.  
ἀλλὰ σὺ τόνγ' ἐπέεσσι καθάπτεσθαι μαλακοῖσιν·  
αὐτίκ' ἔπειθ' ἴλαος Ὀλύμπιος ἔσσειται ἡμῖν.»

“Ὡς ἄρ' ἔφη, καὶ ἀνατίξας δέπας ἀμφικύπελλον  
μητρὶ φίλῃ ἐν χειρὶ τίθει, καὶ μιν προσέειπεν·

«Τέτλαθι, μῆτερ ἐμῆ, καὶ ἀνάσχεο, κηδομένη περ,  
μὴ σε, φίλῃν περ εοῦσαν, ἐν ὀφθαλμοῖσιν ἰδῶμαι  
θεινομένην, τότε δ' οὔτι δυνήσομαι, ἀχνύμενός περ,  
χραιομεῖν ἀργαλέος γάρ Ὀλύμπιος ἀντιφάρεσθαι.  
ἦδη γάρ με καὶ ἄλλοτ' ἀλεξέμεναι μεμαῶτα  
ῥῖψε, ποδὸς τεταγῶν, ἀπὸ βηλοῦ θεσπεσίοιο.  
πᾶν δ' ἤμαρ φερόμην, ἅμα δ' ἠέλιῳ καταδύντι  
κάππεσον ἐν Λήμνῳ· ὀλίγος δ' ἔτι θυμὸς ἐνῆεν·  
ἐνθα με Σίντιες ἄνδρες ἄφαρ κομίσαντο πεσόντα.»

“Ὡς φάτο, μείδησεν δὲ θεᾷ λευκώλενος Ἥρη,  
μείδησασα δὲ παιδὸς ἐδέξατο χειρὶ κύπελλον.  
αὐτὰρ ὁ τοῖς ἄλλοισι θεοῖς ἐνδέξια πᾶσιν  
οἶνοχόει, γλυκὺ νέκταρ ἀπὸ κρητῆρος ἀφύσσων.  
ἄσβεστος δ' ἄρ' ἐνῶρτο γέλωας μακάρεσσι θεοῖσιν,  
ὡς ἴδον Ἥφαιστον διὰ δῶματα ποιπνύοντα.

“Ὡς τότε μὲν πρόπαν ἤμαρ ἐς ἠέλιον καταδύοντα  
δαίνυντ', οὐδέ τι θυμὸς ἐδέυετο δαιτὸς ἔϊτης,  
οὐ μὲν φόρμιγγος περικαλλέος, ἦν ἔχ' Ἀπόλλων,  
Μουσάων θ', αἰ ἀείδον ἀμειβόμεναι ὅτι καλῆ.



805        Αὐτὰρ ἐπεὶ κατέδου λαμπρὸν φάος ἡέλιου,  
οἱ μὲν κακκελοντες ἔβαν οἰκόνδε ἕκαστος,  
ἤχι ἑκάστῳ δῶμα περικλυτὸς ἀμφιγυήεις  
Ἥφαιστος ποίησεν ἰδυίῃσι πραπίδεσσιν.  
810        Ζεὺς δὲ πρὸς δὴν λέχος ἦι Ὀλύμπιος ἀστεροπητῆς,  
ἐνθα πάρος κοιμᾶθ', ὅτε μιν γλυκὺς ὕπνος ἰάνοι.  
ἐνθα καθεῦδ' ἀναβάς, παρὰ δὲ χρυσόθρονος Ἥρη.

# ΠΛΑΤΩΝ

## ΠΛΑΤΩΝΟΣ

### I

PHAEDO, cap. 1—5, 64—66

### ΕΧΕΚΡΑΤΗΣ. ΦΑΙΔΩΝ

1. EX. Αὐτός, ὦ Φαίδων, παρεγένου Σωκράτει ἐκείνη τῇ ἡμέρᾳ, ἥ τὸ φάρ- 67  
μακον ἔπιεν ἐν τῷ δεσμωτηρίῳ, ἢ ἄλλου του ἥκουσας;

ΦΑΙΔ. Αὐτός, ὦ Ἐχέκρατες.

EX. Τί οὖν δὴ ἐστὶν ἄττα εἶπεν ὁ ἀνὴρ πρὸ τοῦ θανάτου; καὶ πῶς ἐτελεύτα;  
ἠδέως γὰρ ἂν ἐγὼ ἀκούσαιμι. καὶ γὰρ οὔτε τῶν πολιτῶν Φλιασίων οὐδεὶς  
πάνυ τι ἐπιχωριάζει τὰ νῦν Ἀθήναζε, οὔτε τις ξένος ἀφίκεται χρόνου συχνοῦ  
ἐκεῖθεν, ὅστις ἂν ἡμῖν σαφές τι ἀγγεῖλαι οἴος τ' ἦν περὶ τούτων, πλὴν γε δὴ B  
ὅτι φάρμακον πιῶν ἀποθάνοι· τῶν δὲ ἄλλων οὐδὲν εἶχε φράζειν.

ΦΑΙΔ. Οὐδὲ τὰ περὶ τῆς δίκης ἄρα ἐπύθεσθε ὃν τρόπον ἐγένετο;

EX. Ναί· ταῦτα μὲν ἡμῖν ἠγγειλέ τις, καὶ ἐθαυμάζομεν γε, ὅτι, πάλαι  
γενομένης αὐτῆς, πολλῶ ὕστερον φαίνεται ἀποθανῶν. τί οὖν ἦν τοῦτο, ὦ  
Φαίδων;

ΦΑΙΔ. Τύχη τις αὐτῶ, ὦ Ἐχέκρατες, συνέβη· ἔτυχε γὰρ τῇ προτεραίᾳ τῆς 58  
δίκης ἡ πρύμνα ἐστεμμένη τοῦ πλοίου ὃ εἰς Δῆλον Ἀθηναῖοι πέμπουσιν.

EX. Τοῦτο δὲ δὴ τί ἐστίν;

ΦΑΙΔ. Τοῦτό ἐστι τὸ πλοῖον, ὡς φασὶν Ἀθηναῖοι, ἐν ᾧ Θεσεύς ποτε εἰς  
Κρήτην τοὺς δις ἐπτά ἐκείνους ᾤχετο ἄγων καὶ ἔσωσέ τε καὶ αὐτὸς ἐσώθη.  
τῶ οὖν Ἀπόλλωνι εὐξάντο, ὡς λέγεται, τότε, εἰ σωθεῖεν, ἐκάστου ἔτους θεω- B  
ρίαν ἀπάξειν εἰς Δῆλον· ἦν δὴ αἰεὶ καὶ νῦν ἔτι ἐξ ἐκείνου κατ' ἐνιαυτὸν τῶ  
θεῶ πέμπουσιν. ἐπειδὴν οὖν ἄρξωνται τῆς θεωρίας, νόμος ἐστὶν αὐτοῖς ἐν τῶ  
χρόνῳ τούτῳ καθαρεῦν τὴν πόλιν καὶ δημοσίᾳ μηδένα ἀποκτινύναι, πρὶν  
ἂν εἰς Δῆλον ἀφίκηται τὸ πλοῖον καὶ πάλιν δεῦρο· τοῦτο δ' ἐνίοτε ἐν πολλῶ  
χρόνῳ γίγνεται, ὅταν τύχῳσιν ἄνεμοι ἀπολαβόντες αὐτούς. ἀρχὴ δ' ἐστὶ τῆς C  
θεωρίας, ἐπειδὴν ὁ ἱερεὺς τοῦ Ἀπόλλωνος στέψη τὴν πρύμναν τοῦ πλοίου·  
τοῦτο δ' ἔτυχεν, ὡσπερ λέγω, τῇ προτεραίᾳ τῆς δίκης γεγονός. διὰ ταῦτα καὶ  
πολύς χρόνος ἐγένετο τῶ Σωκράτει ἐν τῶ δεσμωτηρίῳ ὃ μεταξὺ τῆς δίκης  
τε καὶ τοῦ θανάτου.

2. EX. Τί δὲ δὴ τὰ περὶ αὐτὸν τὸν θάνατον, ὦ Φαίδων; τίνα ἦν τὰ λεγ-  
θέντα, καὶ πραχθέντα, καὶ τίνες οἱ παραγενόμενοι τῶν ἐπιτηδίων τῶ ἀνδρὶ;  
ἢ οὐκ εἶων οἱ ἀρχοντες παρῆναι, ἀλλ' ἔρημος ἐτελεύτα φίλων;

D ΦΑΙΔ. Οὐδαμῶς, ἀλλὰ παρῆσάν τινες καὶ πολλοὶ γε.

EX. Ταῦτα δὴ πάντα προθυμήθητι ὡς σαφέστατα ἡμῖν ἀπαγγεῖλαι, εἰ  
μὴ τίς σοι ἀσχολία τυγχάνει οὔσα.

ΦΑΙΔ. Ἄλλὰ σχολάζω γε καὶ πειράσομαι ὑμῖν διηγήσασθαι· καὶ γὰρ τὸ  
μηνῆσθαι Σωκράτους καὶ αὐτὸν λέγοντα καὶ ἄλλου ἀκούοντα ἔμοιγε ἀεὶ  
πάντων ἤδιστον.

EX. Ἄλλὰ μὴν, ὦ Φαίδων, καὶ τοὺς ἀκουσομένους γε τοιούτους ἐτέρους  
ἔχεις· ἀλλὰ πειρῶ ὡς ἂν δύνῃ ἀκριβέστατα διελθεῖν πάντα.

E ΦΑΙΔ. Καὶ μὴν ἔγωγε θαυμάσια ἔπαθον παραγενόμενος. οὔτε γὰρ ὡς  
θανάτῳ παρόντα με ἀνδρὸς ἐπιτηδείου ἔλεος εἰσῆι· εὐδαίμων γὰρ μοι ἀνὴρ  
ἔφαινετο, ὦ Ἐχέκρατες, καὶ τοῦ τρόπου καὶ τῶν λόγων, ὡς ἀδεῶς καὶ γενναίως  
ἐτελεύτα, ὥστε μοι ἐκεῖνον παρίστασθαι μὴδ' εἰς Ἄιδου ἰόντα ἄνευ θείας  
μοίρας ἵναί, ἀλλὰ κάκεισε ἀφικόμενον εὐ πράξειν, εἴπερ τις πώποτε καὶ ἄλλος.

59 διὰ δὲ ταῦτα οὐδὲν πάνυ μοι ἔλειπεν εἰσῆι, ὡς εἰκὸς ἂν δόξειεν εἶναι παρόντι  
πένθει· οὔτε αὖ ἡδονῇ, ὡς ἐν φιλοσοφίᾳ ἡμῶν εἶναι ὡσπερ εἰώθειμεν· καὶ  
γὰρ οἱ λόγοι τοιοῦτοι τινες ἦσαν· ἀλλ' ἀτεχνῶς ἄτοπόν τί μοι πάθος παρῆν  
καὶ τις ἀήθης κρᾶσις ἀπὸ τε τῆς ἡδονῆς συγκεκραμένη ὁμοῦ καὶ ἀπὸ τῆς  
λύπης, ἐνθυμουμένῳ ὅτι αὐτίκα ἐκεῖνος ἔμελλε τελευτᾶν· καὶ πάντες οἱ παρόντες  
σχεδὸν τι οὕτω διεκείμεθα, ὅτε μὲν γελῶντες, ἐνίοτε δὲ δακρύνοντες, εἰς δὲ  
B ἡμῶν καὶ διαφερόντως, Ἀπολλόδωρος· ἴσθαι γὰρ που τὸν ἄνδρα καὶ τὸν  
τρόπον αὐτοῦ.

EX. Πῶς γὰρ οὐ;

ΦΑΙΔ. Ἐκεῖνός τε τοῖνον παντάπασι οὕτως εἶχε, καὶ αὐτὸς ἔγωγε ἐτεταράγ-  
μην καὶ οἱ ἄλλοι.

EX. Ἐτυχον δὲ, ὦ Φαίδων, τίνες παραγενόμενοι;

ΦΑΙΔ. Οὐτός τε δὴ ὁ Ἀπολλόδωρος τῶν ἐπιχωρίων παρῆν καὶ ὁ Κριτό-  
βουλος καὶ ὁ πατήρ αὐτοῦ [Κρίτων], καὶ ἔτι Ἐρμογένης καὶ Ἐπιγένης καὶ  
Αἰσχίνης καὶ Ἀντισθένης· ἦν δὲ καὶ Κτήσιππος ὁ Παιανιεὺς καὶ Μενέξενος  
καὶ ἄλλοι τινὲς τῶν ἐπιχωρίων· Πλάτων δὲ, οἶμαι, ἦσθένει.

C EX. Ἐνοίω δὲ τίνες παρῆσαν;

ΦΑΙΔ. Ναί· Σιμμίας τέ γε ὁ Θηβαῖος καὶ Κέβης καὶ Φαιδωνίδης, καὶ  
Μεγαρόθεν Εὐκλείδης τε καὶ Τερψίων.

EX. Τί δέ; Ἀρίστιππος καὶ Κλεόμβροτος παρεγένοντο;

ΦΑΙΔ. Οὐ δῆτα· ἐν Αἰγίνῃ γὰρ ἐλέγοντο εἶναι.

EX. Ἄλλος δέ τις παρῆν;

ΦΑΙΔ. Σχεδὸν τι οἶμαι τούτους παραγενέσθαι.

EX. Τί οὖν δῆ; τίνες, φῆς, ἦσαν οἱ λόγοι;

D 3. ΦΑΙΔ. Ἐγὼ σοι ἐξ ἀρχῆς πάντα πειράσομαι διηγήσασθαι. ἀε  
γὰρ δὴ καὶ τὰς πρόσθεν ἡμέρας εἰώθειμεν φοιτᾶν καὶ ἐγὼ καὶ οἱ ἄλλοι  
παρὰ τὸν Σωκράτη, συλλεγόμενοι ἕωθεν εἰς τὸ δικαστήριον, ἐν ᾧ καὶ ἡ  
δικὴ ἐγένετο· πλησίον γὰρ ἦν τοῦ δεσμωτηρίου. περιεμένομεν οὖν  
ἐκάστοτε, ἕως ἀνοιχθεῖν τὸ δεσμωτήριον, διατρίβοντες μετ' ἀλλήλων·  
ἀνέφετο γὰρ οὐ πρό· ἐπειδὴ δὲ ἀνοιχθεῖν, εἰσῆμιεν παρὰ τὸν Σωκράτη

καὶ τὰ πολλὰ διημερεύομεν μετ' αὐτοῦ, καὶ δὴ καὶ τότε πρωΐαιτερον  
 ξυνελέγημεν. τῇ γὰρ προτεραίᾳ [ἡμέρᾳ] ἐπειδὴ ἐξήλθομεν ἐκ τοῦ  
 δεσποτηρίου ἐσπέρας, ἐπυθόμεθα ὅτ τὸ πλοῖόν ἐκ Δήλου ἀφιγμένον εἶη. Ἐ  
 παρηγγείλαμεν οὖν ἀλλήλοις ἦκειν ὡς πρωΐαίτατα εἰς τὸ εἰωθός. καὶ ἤκομεν  
 καὶ ἡμῖν ἐξελθῶν ὁ θυρωρός, ὅσπερ εἰώθει ὑπακοῦειν, εἶπεν ἐπιμένειν καὶ μὴ  
 πρότερον παριέναι, ἕως ἂν αὐτὸς κελεύσῃ· λύουσι γὰρ, ἔφη, οἱ ἔνδεκα Σωκράτη  
 καὶ παραγγέλλουσιν ὅπως ἂν τῆδε τῇ ἡμέρᾳ τελευτήσῃ. οὐ πολὺν δ' οὖν  
 χρόνον ἐπισχῶν ἦκε καὶ ἐκέλευεν ἡμᾶς εἰσιέναι. εἰσιόντες οὖν καταλαμβάνομεν  
 τὸν μὲν Σωκράτη ἄρτι λελυμένον, τὴν δὲ Ξανθίππην, γινώσκεις γὰρ, ἔχουσάν <sup>60</sup>  
 τε τὸ παιδίον αὐτοῦ καὶ παρακαθήμενῃν. ὡς οὖν εἶδεν ἡμᾶς ἡ Ξανθίππη,  
 ἀνευφήμησέ τε καὶ τοιαῦτ' ἄττα εἶπεν, οἷα δὴ εἰώθασιν αἱ γυναῖκες, ὅτι 'ὦ  
 Σώκρατες, ὕστατον δὴ σε προσεροῦσι νῦν οἱ ἐπιτήδεια καὶ οὐ τούτους. καὶ  
 ὁ Σωκράτης βλέψας εἰς τὸν Κρίτωνα, 'ὦ Κρίτων, ἔφη, ἀπαγέτω τις αὐτὴν  
 οἶκαδε. καὶ ἐκείνην μὲν ἀπήγῳν τινας τῶν τοῦ Κρίτωνος βοῶσάν τε καὶ κοπτο-  
 μένην· ὁ δὲ Σωκράτης ἀνακαθιζόμενος εἰς τὴν κλίνην συνέκαμψέ τε τὸ σκέλος Β  
 καὶ ἐξέτριψε τῇ χειρὶ, καὶ τρίβων ἄμα, 'ὦς ἄτοπον, ἔφη, ὦ ἄνδρες, εἰκίε τι  
 εἶναι τοῦτο, ὃ καλοῦσιν οἱ ἄνθρωποι ἡδύ· ὡς θαυμασιῶς πέφυκε πρὸς τὸ δοκοῦν  
 ἐναντίον εἶναι, τὸ λυπηρὸν, τῷ ἄμα μὲν αὐτῷ μὴ ἐθέλειν παραγίγνεσθαι τῷ  
 ἀνθρώπῳ, ἐὰν δὲ τις διώκῃ τὸ ἕτερον καὶ λαμβάνῃ, σχεδόν τι ἀναγκάζεσθαι  
 λαμβάνειν καὶ τὸ ἕτερον, ὅσπερ ἐκ μιᾶς κορυφῆς συνημμένῳ δὴ ὄντε. καὶ  
 μοι δοκεῖ, ἔφη, εἰ ἐνενόησεν αὐτὰ Αἰσωπος, μῦθον ἂν συνθεῖναι, ὡς ὁ θεός C  
 βουλόμενος αὐτὰ διαλλάξαι πολεμοῦντα, ἐπειδὴ οὐκ ἡδύνατο, ξυνήψεν εἰς  
 ταῦτόν αὐτοῖς τὰς κορυφάς, καὶ διὰ ταῦτα ᾧ ἂν τὸ ἕτερον παραγένηται ἐπακο-  
 λουθεῖ ὕστερον καὶ τὸ ἕτερον. ὅσπερ οὖν καὶ αὐτῷ μοι εἰκεν· ἐπειδὴ ὑπὸ  
 τοῦ δεσμοῦ ἦν ἐν τῷ σκέλει [πρότερον] τὸ ἀλγεινόν, ἦκειν δὴ φαίνεται ἐπακο-  
 λουθοῦν τὸ ἡδύ.

4. 'Ὁ οὖν Κέβης ὑπολαβῶν· Νῆ τὸν Δία, ὦ Σώκρατες, ἔφη, εὖ γ' ἐποίησας  
 ἀναμνήσας με. περὶ γὰρ τοι τῶν ποιημάτων ὧν πεποίηκας ἐντείνας τοὺς τοῦ  
 Αἰσώπου λόγους καὶ τὸ εἰς τὸν Ἀπόλλω προοίμιον καὶ ἄλλοι τινές με ἤδη D  
 ἤροντο, ἀτὰρ καὶ Εὐνήδος πρῶην, ὃ τί ποτε διανοηθεῖς, ἐπειδὴ δεῦρο ἦλθες,  
 ἐποίησας αὐτὰ, πρότερον οὐδὲν πάποτε ποιήσας. εἰ οὖν τί σοι μέλει τοῦ ἔχειν  
 ἐμὲ Εὐνήῳ ἀποκρίνασθαι, ὅταν με αὖθις ἐρωτᾷ, εὖ οἶδα γὰρ ὅτι ἐρήσεται,  
 εἰπέ, τί χρὴ με λέγειν. Λέγει τὸίνυν, ἔφη, αὐτῷ, ὦ Κέβης, τάληθῆ, ὅτι οὐκ  
 ἐκείνῳ βουλόμενος οὐδὲ τοῖς ποιήμασιν αὐτοῦ ἀντίτεχνος εἶναι ἐποίησα ταῦτα  
 (ἦδειν γὰρ ὡς οὐ ῥάδιον εἶη)· ἀλλ' ἐνυπνίων τινῶν ἀποπειρώμενος τί λέγει, Ε  
 καὶ ἀφοσιούμενος εἰ ἄρα πολλάκις ταύτην τὴν μουσικὴν μοι ἐπιτάττοι ποιεῖν.  
 ἦν γὰρ δὴ ἄττα τοιαῦδε· πολλάκις μοι φοιτῶν τὸ αὐτὸ ἐνύπνιον ἐν τῷ παρελθόντι  
 βίῳ, ἄλλοτ' ἐν ἄλλῃ ὄψει φαινόμενον, τὰ αὐτὰ δὲ λέγον· ὦ Σώκρατες, ἔφη,  
 μουσικὴν ποιεῖ καὶ ἐργάζου. καὶ ἐγὼ ἐν γε τῷ πρόσθεν χρόνῳ, ὅσπερ ἔπραττον,  
 τοῦτο ὑπελάμβανον αὐτὸ μοι παρακελεύεσθαι τε καὶ ἐπικελεύειν, ὅσπερ οἱ τοῖς <sup>61</sup>  
 θέουσι διακελευόμενοι, καὶ ἐμοὶ οὕτω τὸ ἐνύπνιον, ὅσπερ ἔπραττον, τοῦτο ἐπι-  
 κελεύειν, μουσικὴν ποιεῖν, ὡς φιλοσοφίας μὲν οὕσης μεγίστης μουσικῆς, ἐμοῦ  
 δὲ τοῦτο πρᾶττοντος· νῦν δ' ἐπειδὴ ἦ τε δίκη ἐγένετο καὶ ἡ τοῦ θεοῦ ἐορτὴ  
 διεκώλυέ με ἀποθνήσκειν, ἔδοξε χρῆναι, εἰ ἄρα πολλάκις μοι προστάττοι τὸ  
 ἐνύπνιον ταύτην τὴν δημῶδη μουσικὴν ποιεῖν, μὴ ἀπειθῆσαι αὐτῷ, ἀλλὰ  
 ποιεῖν. ἀσφαλέστερον γὰρ εἶναι μὴ ἀπιέναι πρὶν ἀφοσιώσασθαι ποιήσαντα  
 ποιήματα καὶ πειθόμενον τῷ ἐνυπνίῳ. οὕτω δὴ πρῶτον μὲν εἰς τὸν θεὸν Β  
 ἐποίησα, οὗ ἦν ἡ παροῦσα θυσία· μετὰ δὲ τὸν θεόν, ἐννοήσας ὅτι τὸν ποιητὴν

δέοι, εἴπερ μέλλοι ποιητῆς εἶναι, ποιεῖν μύθους, ἀλλ' οὐ λόγους, καὶ αὐτὸς οὐκ ἦ μυθολογικός, διὰ ταῦτα δὴ οὗς προχείρους εἶχον καὶ ἠπιστάμεν μύθους τοὺς Αἰσώπου, τούτους ἐποίησα, οἷς πρώτοις ἐνέτυχον.

5. Ταῦτα οὖν, ὦ Κέβης, Εὐηνώ φράζε, καὶ ἐρῶσθαι καὶ, ἂν σωφρονῆ, ἐμὲ διώκειν ὡς τάχιστα. ἄπειμι δὲ, ὡς ἔοικε, τήμερον· κελεύουσι γὰρ Ἀθηναῖοι. καὶ ὁ Σιμμίας ὅλον παρακελεύει, ἔφη, τοῦτο, ὦ Σώκρατες, Εὐηνώ; πολλὰ γὰρ ἤδη ἐντετύχηκα τῷ ἀνδρὶ· σχεδὸν οὖν ἐξ ὧν ἐγὼ ἤσθημαι οὐδ' ὅπως σοὶ ἐκὼν εἶναι πείσεται. Τί δαί; ἦ δ' ὅς· οὐ φιλόσοφος Εὐηνός; "Ἐμοίγε δοκεῖ, ἔφη ὁ Σιμμίας. Ἐθελήσει τοίνυν, ἔφη, καὶ Εὐηνός καὶ πᾶς ὄψω ἀξίως τούτου τοῦ πράγματος μέτεστιν. οὐ μέντοι γ' ἴσως βιάσεται αὐτόν· οὐ γὰρ φασὶ θεμιτὸν εἶναι. καὶ ἅμα λέγων ταῦτα καθῆκε τὰ σκέλη ἀπὸ τῆς κλίνης ἐπὶ τῆν γῆν, καὶ καθεζόμενος οὕτως ἤδη τὰ λοιπὰ διελέγετο. ἤρετο οὖν αὐτὸν ὁ Κέβης· Πῶς τοῦτο λέγεις, ὦ Σώκρατες, τὸ μὴ θεμιτὸν εἶναι ἐαυτὸν βιάζεσθαι, ἐθέλειν δ' ἂν τῷ ἀποθνήσκοντι τὸν φιλόσοφον ἕπεσθαι; Τί δέ, ὦ Κέβης; οὐκ ἀκηκόατε σύ τε καὶ Σιμμίας περὶ τῶν τοιούτων Φιλολάω συγγεγονότες; Οὐδέν γε σαφές, ὦ Σώκρατες. Ἄλλὰ μὴν κἀγὼ ἐξ ἀκοῆς περὶ αὐτῶν λέγω· ἅ μὲν οὖν τυγχάνω ἀκηκίως, φθόνος οὐδεὶς λέγειν. καὶ γὰρ ἴσως καὶ μάλιστα πρέπει μέλλοντα ἐκείσε ἀποδημεῖν διασκοπεῖν τε καὶ μυθολογεῖν περὶ τῆς ἀποδημίας τῆς ἐκεῖ, ποίαν τινὰ αὐτὴν οἴομεθα εἶναι· τί γὰρ ἂν τις καὶ ποιῶ ἄλλο ἐν τῷ μέχρι ἡλίου δυσμῶν χρόνῳ;

B 64. Ταῦτα δὴ εἰπόντος αὐτοῦ ὁ Κρίτων, Εἶεν, ἔφη, ὦ Σώκρατες· τί δὲ τοῦ-  
115 τοῖς ἢ ἐμοὶ ἐπιστέλλεις ἢ περὶ τῶν παιδῶν ἢ περὶ ἄλλου του, ὅ τι ἂν σοὶ ποιού-  
ντες ἡμεῖς ἐν χάριτι μάλιστα ποιοῖμεν; "Ἄπερ αἰεὶ λέγω, ἔφη, ὦ Κρίτων, οὐδὲν καινότερον· ὅτι ὑμῶν αὐτῶν ἐπιμελούμενοι ὑμεῖς καὶ τοῖς ἐμοῖς καὶ ὑμῖν αὐτοῖς ἐν χάριτι ποιήσετε ἅττι' ἂν ποιῆτε, κἀν μὴ νῦν ὁμολογήσητε· ἐὰν δὲ ὑμῶν μὲν αὐτῶν ἀμελήητε, καὶ μὴ θέλητε ὥσπερ κατ' ἴχνη κατὰ τὰ νῦν τε εἰρημένα καὶ τὰ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ ζῆν, οὐδ' ἐὰν πολλὰ ὁμολογήσητε  
C ἐν τῷ παρόντι καὶ σφόδρα, οὐδὲν πλέον ποιήσετε. Ταῦτα μὲν τοίνυν προθυ-  
μηθησόμεθα, ἔφη, οὕτω ποιεῖν· θάπτωμεν δέ σε τίνα τρόπον; "Ὅπως ἂν, ἔφη, βούλησθε, ἐάνπερ γε λάβητέ με καὶ μὴ ἐκφυγῶ ὑμᾶς. γελάσας δὲ ἅμα ἠσυχῆ καὶ πρὸς ἡμᾶς ἀποβλέψας εἶπεν, Οὐ πείθω, ἔφη, ὦ ἄνδρες, Κρίτωνα, ὡς ἐγὼ εἶμι οὗτος ὁ Σωκράτης, ὁ νυνὶ διαλεγόμενος καὶ διατάττων ἕκαστον τῶν λεγομένων, ἀλλ' οἶεται με ἐκεῖνον εἶναι, ὃν ὄψεται ὀλίγον ὕστερον νεκρόν, καὶ  
D ἐρωτᾷ δὴ, πῶς με θάπτῃ. ὅτι δὲ ἐγὼ πάλαι πολὺν λόγον πεποιήμαι, ὡς, ἐπειδὴν πρῶτὸ φάρμακον, οὐκ ἐτὶ ὑμῖν παραμενῶ, ἀλλ' οἰχῆσομαι ἀπίων εἰς μακάρων δὴ τινὰς εὐδαιμονίας, ταῦτά μοι δοκῶ αὐτῷ ἄλλως λέγειν, παραμυθούμενος ἅμα μὲν ὑμᾶς, ἅμα δ' ἐμαυτόν. ἐγγυήσασθε οὖν με πρὸς Κρίτωνα, ἔφη, τὴν ἐναντίαν ἐγγύην ἢ ἣν οὗτος πρὸς τοὺς δικαστὰς ἠγγυᾶτο. οὗτος μὲν γὰρ ἢ μὴν παραμενεῖν· ὑμεῖς δὲ ἢ μὴν μὴ παραμενεῖν ἐγγυήσασθε, ἐπειδὴν ἀπο-  
E θάνω, ἀλλὰ οἰχῆσεσθαι ἀπίοντα, ἵνα Κρίτων ῥᾶον φέρῃ, καὶ μὴ ὀρῶν μου τὸ σῶμα ἢ καιόμενον ἢ κατορυττόμενον ἀγανακτῆ ὑπὲρ ἐμοῦ ὡς δεινὰ πάσχοντος, μὴδὲ λέγῃ ἐν τῇ ταφῇ, ὡς ἢ προτίθεται Σωκράτῃ ἢ ἐκφέρει ἢ κατορύττει. εὖ γὰρ ἴσθι, ἦ δ' ὅς, ὦ ἄριστε Κρίτων, τὸ μὴ καλῶς λέγειν οὐ μόνον εἰς αὐτὸ τοῦτο πλημμελές, ἀλλὰ καὶ κακόν τι ἐμποιεῖ ταῖς ψυχαῖς. ἀλλὰ θαρρεῖν τε  
116 χρῆ καὶ φάναι τοῦμὸν σῶμα θάπτειν, καὶ θάπτειν οὕτως ὅπως ἂν σοὶ φίλον ἢ καὶ μάλιστα ἡγῆ νόμιμον εἶναι.

65. Ταῦτ' εἰπὼν ἐκεῖνος μὲν ἀνίστατο εἰς οἰκημὰ τι ὡς λουσόμενος, καὶ ὁ Κρίτων εἶπετο αὐτῷ, ἡμᾶς δ' ἐκέλευε περιμένειν. περιεμένομεν οὖν πρὸς ἡμᾶς αὐτοὺς διαλεγόμενοι περὶ τῶν εἰρημένων καὶ ἀνασκοποῦντες, τοτὲ δ' αὐτὸν περὶ τῆς ξυμφορᾶς διεξιόντες, ὅση ἡμῖν γεγонуῖα εἴη, ἀτεχνῶς ἡγούμενοι ὡσπερ πατὴρ στερηθέντες διάξειν ὀφρανοὶ τὸν ἔπειτα βίον. ἐπειδὴ δὲ ἐλούσατο καὶ ἠνέχθη Β παρ' αὐτὸν τὰ παιδία — δύο γὰρ αὐτῷ υἱεῖς σμικροὶ ἦσαν, εἰς δὲ μέγας — καὶ αἰ οικεῖαι γυναῖκες ἀφίκοντο, [ἐκείναις] ἐναντίον τοῦ Κρίτωνος διαλεγθεῖς τε καὶ ἐπιστείλας ἅττα ἐβούλετο, τὰς μὲν γυναῖκας καὶ τὰ παιδία ἀπιέναι ἐκέλευσεν, αὐτὸς δὲ ἦκε παρ' ἡμᾶς. καὶ ἦν ἤδη ἐγγὺς ἡλίου δυσμῶν· χρόνον γὰρ πολὺν διέτριψεν ἐνδον. ἐλθὼν δ' ἐκαθέζετο λελουμένος, καὶ οὐ πόλλ' ἅττα μετὰ ταῦτα διελέχθη, καὶ ἦκεν ὁ τῶν ἕνδεκα ὑπηρέτης καὶ στάς παρ' αὐτόν. Ὡ Σώκρατες, ἔφη, οὐ καταγώσομαι σοῦ ὅπερ ἄλλων καταγιγνώσκω, ὅτι μοι C χαλπαίνουσι καὶ καταρῶνται, ἐπειδὴν αὐτοῖς παραγγέλλω πίνειν τὸ φάρμακον ἀναγκαζόντων τῶν ἀρχόντων. σὲ δ' ἐγὼ καὶ ἄλλως ἔγνωκα ἐν τούτῳ τῷ χρόνῳ γενναϊότατον καὶ πρῶτον καὶ ἀριστον ἄνδρα ὄντα τῶν πώποτε δεῦρο ἀφικόμενων, καὶ δὴ καὶ νῦν εὖ οἶδ' ὅτι οὐκ ἐμοὶ χαλπαίνεις, γιγνώσκεις γὰρ τοὺς αἰτίους, ἀλλ' ἐκείνοις· νῦν οὖν, οἴσθα γὰρ ἃ ἤλθον ἀγγέλλων, χαῖρε τε καὶ πειρῶ ὡς ῥᾶστα φέρειν τὰ ἀναγκαῖα. καὶ ἅμα δακρύσας μεταστρεφόμενος D ἀπῆει. καὶ ὁ Σωκράτης ἀναβλέψας πρὸς αὐτόν, Καὶ σύ, ἔφη, χαῖρε, καὶ ἡμεῖς ταῦτα ποιήσομεν. καὶ ἅμα πρὸς ἡμᾶς, Ὡς ἀστεῖος, ἔφη, ὁ ἄνθρωπος· καὶ παρὰ πάντα μοι τὸν χρόνον προσῆει καὶ διελέγετο ἐνίοτε καὶ ἦν ἀνδρῶν λῶστος, καὶ νῦν ὡς γενναίως με ἀποδακρύει. ἀλλ' ἄγε δὴ, ὦ Κρίτων, πειθώμεθα αὐτῷ, καὶ ἐνεγκάτω τις τὸ φάρμακον, εἰ τέτριπται· εἰ δὲ μὴ, τριψάτω ὁ ἄνθρωπος. καὶ ὁ Κρίτων, Ἄλλ' οἴμαι, ἔφη, ἔγωγε, E ὦ Σώκρατες, ἔτι ἦλιον εἶναι ἐπὶ τοῖς ὄρεσι καὶ οὐκ ὄψα δευκέναι. καὶ ἅμα ἐγὼ οἶδα καὶ ἄλλους πάνυ ὄψα πίνοντας, ἐπειδὴν παραγγεληθῆ αὐτοῖς, δειπνήσαντάς τε καὶ πίνοντας εὖ μάλα, καὶ συγγενομένους γ' ἐνίοις ὧν ἂν τύχασιν ἐπιθυμοῦντες. ἀλλὰ μὴδὲν ἐπέιγου· ἔτι γὰρ ἐγχωρεῖ. καὶ ὁ Σωκράτης, Εἰκότως γ', ἔφη, ὦ Κρίτων, ἐκεῖνοί τε ταῦτα ποιοῦσιν, οὐς σύ λέγεις, οἶονται γὰρ κερδαίνειν ταῦτα ποιήσαντες, καὶ ἔγωγε ταῦτα εἰκότως 117 οὐ ποιήσω· οὐδὲν γὰρ οἴμαι κερδαίνειν ὀλίγον ὕστερον πίων ἄλλο γε ἢ γέλωτα ὀφλήσειν παρ' ἐμαυτῷ, γλιχόμενος τοῦ ζῆν καὶ φειδόμενος οὐδενός ἔτι ὕντος. ἀλλ' ἴθι, ἔφη, πιθοῦ καὶ μὴ ἄλλως ποιεῖ.

66. Καὶ ὁ Κρίτων ἀκούσας ἔνευσε τῷ παιδί πλησίον ἐστῶτι, καὶ ὁ παῖς ἐξελθὼν καὶ συχρὸν χρόνον διατρίψας ἦκεν ἄγων τὸν μέλλοντα διδόναι τὸ φάρμακον, ἐν κύλικι φέροντα τετριμμένον· ἰδὼν δὲ ὁ Σωκράτης τὸν ἄνθρωπον, Εἶεν, ἔφη, ὦ βέλτιστε, σὺ γὰρ τούτων ἐπιστήμων, τί χρῆ ποιεῖν; Οὐδὲν ἄλλο, ἔφη, ἢ πίνοντα περιεῖναι, ἕως ἂν σου βᾶρος ἐν τοῖς σκέλεσι γένηται, ἔπειτα κατακεῖσθαι· καὶ οὕτως αὐτὸ ποιήσει. καὶ ἅμα ὤρεξε τὴν κύλικα τῷ Σωκράτει· B καὶ ὅς λαβὼν καὶ μάλα ἕλωσ, ὦ Ἐχέκρατες, οὐδὲν τρέσας οὐδὲ διαφθείρας οὔτε τοῦ χρώματος οὔτε τοῦ προσώπου, ἀλλ' ὡσπερ εἰώθει ταυρηδὸν ὑποβλέψας πρὸς τὸν ἄνθρωπον, Τί λέγεις, ἔφη, περὶ τοῦδε τοῦ πόματος πρὸς τὸ ἀποσπεῖσθαι τινι; ἔξεστιν, ἢ οὐ; Τοσοῦτον, ἔφη, ὦ Σώκρατες, τρίβομεν, ὅσον οἴομεθα μέτριον εἶναι πίνειν. Μανθάνω, ἢ δ' ὅς· ἀλλ' εὐχεσθαι γέ που τοῖς θεοῖς ἔξεστί τε καὶ χρῆ, τὴν μετοίκησιν τὴν ἐνθένδε ἐκεῖσε εὐτυχῆ γενέσθαι· ἃ C δὴ καὶ ἐγὼ εὐχομαί τε καὶ γένοιτο ταύτη. καὶ ἅμα εἰπὼν ταῦτα ἐπισχόμενος καὶ μάλα εὐχερῶς καὶ εὐκόλως ἐξέπιε. καὶ ἡμῶν οἱ πολλοὶ τέως μὲν ἐπιεικῶς οἰοί τε ἦσαν κατέχειν τὸ μὴ δακρύειν, ὡς δὲ εἶδομεν πίνοντά τε καὶ πεπωκότα,

οὐκέτι, ἀλλ' ἐμοῦ γε βία καὶ αὐτοῦ ἀστακτι ἐγῶρει τὰ δάκρυα, ὥστε ἐγκαλυψάμενος ἀπέκλαιον ἑμαυτόν· οὐ γὰρ δὴ ἐκεῖνόν γε, ἀλλὰ τὴν ἑμαυτοῦ τύχην, D οἷου ἀνδρὸς ἐταίρου ἐστερημένος εἶην. ὁ δὲ Κρίτων ἔτι πρότερος ἐμοῦ, ἐπειδὴ οὐχ οἷός τ' ἦν κατέχειν τὰ δάκρυα, ἐξανέστη. Ἀπολλόδαμος δὲ καὶ ἐν τῷ ἔμπροσθεν χρόνῳ οὐδὲν ἐπαύετο δακρῦων, καὶ δὴ καὶ τότε ἀναβρυχησάμενος κλαίων καὶ ἀγανακτῶν, οὐδένα ὄντινα οὐ κατέκλασε τῶν παρόντων, πλήν γε αὐτοῦ Σωκράτους. ἐκεῖνος δέ, Οἶα, ἔφη, ποιεῖτε, ὦ θαυμάσιοι. ἐγὼ μέντοι οὐχ ἤκιστα τούτου ἕνεκα τὰς γυναῖκας ἀπέπεμψα, ἵνα μὴ τοιαῦτα πλημμελοῖεν· E καὶ γὰρ ἀκήκοα, ὅτι ἐν εὐφημίᾳ χρῆ τελευτᾶν, ἀλλ' ἡσυχίαν τε ἄγετε καὶ καρτερεῖτε. καὶ ἡμεῖς ἀκούσαντες ἡσχύνθημέν τε καὶ ἐπέσχομεν τοῦ δακρῦειν. ὁ δὲ περιελθὼν, ἐπειδὴ οἱ βαρύνεσθαι ἔφη τὰ σκέλη, κατεκλίθη ὑπτίος· οὕτω γὰρ ἐκέλευεν ὁ ἀνθρωπος· καὶ ἅμα ἐφαπτόμενος αὐτοῦ οὗτος ὁ δοῦς τὸ φάρμακον, διαλιπὼν χρόνον ἐπεσκόπει τοὺς πόδας καὶ τὰ σκέλη, κάπειτα σφόδρα 118 πείσας αὐτοῦ τὸν πόδα ἤρετο, εἰ αἰσθάνοιτο· ὁ δ' οὐκ ἔφη· καὶ μετὰ τούτου αὐθις τὰς κνήμας· καὶ ἐπαιῶν οὕτως ἡμῖν αὐτοῖς ἐπεδείκνυτο, ὅτι ψύχοιτό τε καὶ πῆγγυτο. καὶ αὐτὸς ἤπτετο καὶ εἶπεν ὅτι, ἐπειδὴν πρὸς τῇ καρδίᾳ γένηται αὐτῷ, τότε οἰχθήσεται. ἤδη οὖν σχεδόν τι αὐτοῦ ἦν τὰ περὶ τὸ ἤτρον ψυχόμενα, καὶ ἐγκαλυψάμενος, ἐνεκεκάλυπτο γάρ, εἶπεν, ὁ δὴ τελευταῖον ἐφθέγγετο, ὦ Κρίτων· ἔφη, τῷ Ἀσκληπιῷ ὀφείλομεν ἀλεκτρούνα· ἀλλ' ἀπόδοτε καὶ μὴ ἀμελήσητε. Ἀλλὰ ταῦτα, ἔφη, ἔσται, ὁ Κρίτων· ἀλλ' ὄρα, εἴ τι ἄλλο λέγεις. ταῦτα ἐρομένου αὐτοῦ οὐδὲν ἔτι ἀπεκρίνατο, ἀλλ' ὀλίγον χρόνον διαλιπὼν ἐκινήθη τε καὶ ὁ ἀνθρωπος ἐξεκάλυψεν αὐτόν, καὶ δεῖ τὰ ὄμματα ἕστησεν. ἰδὼν δὲ ὁ Κρίτων ξυνέλαβε τὸ στόμα τε καὶ τοὺς ὀφθαλμούς. ἦδε ἡ τελευταῖα, ὦ Ἐχέκρατες, τοῦ ἐταίρου ἡμῖν ἐγένετο, ἀνδρὸς, ὡς ἡμεῖς φαίμεν ἂν, τῶν τότε ὧν ἐπειράθημεν ἀρίστου καὶ ἄλλως φρονιμωτάτου καὶ δικαιοτάτου.

## II

DE REPUBLICA, I, cap. 1, 2

### ΣΩΚΡΑΤΗΣ

1. Κατέβην χθὲς εἰς Πειραιᾶ μετὰ Γλαύκωνος τοῦ Ἀρίστωνος προσευξό- 327 μενός τε τῇ θεῷ καὶ ἅμα τὴν ἐορτὴν βουλόμενος θεάσασθαι τίνα τρόπον ποιήσουσιν ἅτε νῦν πρῶτον ἄγοντες. καλῆ μὲν οὖν μοι καὶ ἡ τῶν ἐπιχωρίων πομπῇ ἔδοξεν εἶναι, οὐ μέντοι ἤττον ἐφαίνετο πρέπειν ἢν οἱ Θράκες ἔπεμπον. προσευξάμενοι δὲ καὶ θεωρήσαντες ἀπῆμην πρὸς τὸ ἄστυ. κατιδὼν οὖν πόρ- B ῶθεν ἡμᾶς οἰκαδε ὠρμημένους Πολέμαρχος ὁ Κεφάλου ἐκέλευσε δραμόντα τὸν παῖδα περιμεῖναι ἐκελευῖσαι. καὶ μου ὀπισθεν ὁ παῖς λαβόμενος τοῦ ἱματίου, Κελεύει ὑμᾶς, ἔφη, Πολέμαρχος περιμεῖναι. Καὶ ἐγὼ μετεστράφην τε καὶ ἠρόμην ὅπου αὐτὸς εἶη. Οὗτος, ἔφη, ὀπισθεν προσέρχεται· ἀλλὰ περιμένετε. Ἀλλὰ περιμενοῦμεν, ἢ δ' δεῖ ὁ Γλαύκων. Καὶ ὀλίγω ὕστερον δὲ τε Πολέμαρχος C ἦκε καὶ Ἀδείμαντος ὁ τοῦ Γλαύκωνος καὶ Νικήρατος ὁ Νικίου καὶ ἄλλοι τινές, ὡς ἀπὸ τῆς πομπῆς. ὁ οὖν Πολέμαρχος ἔφη· ὦ Σώκρατες, δοκεῖτέ μοι πρὸς ἄστυ ὠρμηῆσθαι ὡς ἀπίοντες. Οὐ γὰρ κακῶς δοξάζεις, ἦν δ' ἐγώ. Ὅρας οὖν ἡμᾶς, ἔφη, ὅσοι ἐσμέν; Πῶς γὰρ οὐ; Ἡ τοίνυν τούτων, ἔφη, κρείττους γένεσθε, ἢ μένετ' αὐτοῦ. Οὐκοῦν, ἦν δ' ἐγώ, ἔτι ἐν λείπεται, τὸ ἦν πείσωμεν ὑμᾶς, ὡς

χρῆ ἡμᾶς ἀφείναι. Ἡ καὶ δύναισθ' ἄν, ἥ δ' ὅς, πείσαι μὴ ἀκούοντας; Οὐδαμῶς, ἔφη ὁ Γλαύκων. Ὡς τοίνυν μὴ ἀκουσομένων, ἔφη, οὕτω διανοεῖσθε. Καὶ ὁ Ἀδείμαντος, Ἄρά γε, ἥ δ' ὅς, οὐδ' ἴστε, ὅτι λαμπὰς ἔσται πρὸς ἐσπέραν ἀφ' 328 ἵππων τῇ θεῷ; Ἄφ' ἵππων; ἦν δ' ἐγώ· καινόν γε τοῦτο. λαμπάδια ἔχοντες διαδύσωσιν ἀλλήλους ἀμιλλώμενοι τοῖς ἵπποισι; ἢ πῶς λέγεις; Οὐτως, ἔφη ὁ Πολεμάρχος· καὶ πρὸς γε παννυχίδα ποιήσουσιν, ἦν ἀξιον θεάσασθαι. ἐξαναστησόμεθα γὰρ μετὰ τὸ δεῖπνον καὶ τὴν παννυχίδα θεασόμεθα καὶ ζυνεσόμεθά τε πολλοῖς τῶν νέων αὐτόθι καὶ διαλεξόμεθα. ἀλλὰ μένετε καὶ μὴ ἄλλως Β ποιεῖτε. Καὶ ὁ Γλαύκων, Ἔοικεν, ἔφη, μενετέον εἶναι. Ἄλλ' εἰ δοκεῖ, ἦν δ' ἐγώ, οὕτω χρῆ ποιεῖν.

2. Ἡμεν οὖν οἰκαδε εἰς τοῦ Πολεμάρχου, καὶ Λυσίαν τε αὐτόθι κατελάβομεν καὶ Εὐθύδημον, τοὺς τοῦ Πολεμάρχου ἀδελφούς, καὶ δὴ καὶ Θρασύμαχον τὸν Χαλκηδόνιον καὶ Χαρμαντίδην τὸν Παιανίεα καὶ Κλειτοφῶντα τὸν Ἀριστωνόμου. ἦν δ' ἔνδον καὶ ὁ πατήρ ὁ τοῦ Πολεμάρχου Κέφαλος, καὶ μάλα πρεσβύτης μοι ἔδοξεν εἶναι· διὰ χρόνον γὰρ καὶ ἑωράκη αὐτόν. καθῆστο δὲ ἔστε- C φωνωμένος ἐπὶ τινος προσκεφαλαίου τε καὶ δίφρου. τεθδικῶς γὰρ ἐτύγχανεν ἐν τῇ αὐλῇ. ἐκαθεζόμεθα οὖν παρ' αὐτόν. ἔκειντο γὰρ δίφρου τινές αὐτόθι κύκλω. εὐθύς οὖν με ἰδὼν ὁ Κέφαλος ἠσπάζετό τε καὶ εἶπεν, Ὡ Σώκратες, οὐδὲ θαμίξεις ἡμῖν καταβαίνων εἰς τὸν Πειραιᾶ· χρῆν μέντοι. εἰ μὲν γὰρ ἐγώ ἔτι ἐν δυνάμει ἦν τοῦ ῥαδίως πορεύεσθαι πρὸς τὸ ἄστυ, οὐδὲν ἄν σε ἔδει δεῦρο ἰέναι, ἀλλ' ἡμεῖς ἂν παρὰ σέ ἦμεν· νῦν δὲ σέ χρῆ πυκνότερον δεῦρο ἰέναι· ὡς εὖ ἴσθι, ὅτι ἔμοιγε, ὅσον αἱ ἄλλαι αἰ κατὰ τὸ σῶμα ἡδοναί ἀπομαραίνονται, τοσοῦτον αὐξοῦνται αἰ περὶ τοὺς λόγους ἐπιθυμῖαι τε καὶ ἡδοναί. μὴ οὖν ἄλλως ποίει, ἀλλὰ τοῖσδέ τε τοῖς νεανίσκοις ξύνισθι καὶ δεῦρο παρ' ἡμᾶς φοίτα ὡς παρὰ φίλους τε καὶ πάνυ οἰκείους. Καὶ μὴν, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Κέφαλε, χαίρω γε διαλεγόμενος τοῖς σφόδρα πρεσβύταις. δοκεῖ γάρ μοι χρῆναι παρ' αὐτῶν Ε πυνθάνεσθαι, ὥσπερ τινὰ ὁδὸν προεληλυθότων, ἦν καὶ ἡμᾶς ἴσως δεήσει πορεύεσθαι, ποῖα τίς ἐστι, τραχεῖα καὶ χαλεπή, ἥ ῥαδία καὶ εὐπορος; καὶ δὴ καὶ σοῦ ἡδέως ἂν πυθοίμην ὅ τί σοι φαίνεται τοῦτο, ἐπειδὴ ἐνταῦθα ἤδη εἰ τῆς ἡλικίας, ὅ δὴ ἐπὶ γῆραος οὐδῶ φασιν εἶναι οἱ ποιηταί, πότερον χαλεπὸν τοῦ βίου, ἢ πῶς σὺ αὐτὸ ἐξαγγέλλεις.

DE REPUBLICA, III, cap. 12, 13, 17, 18

### ΣΩΚΡΑΤΗΣ. ΓΛΑΥΚΩΝ

401

12. . . . Ἄρ' οὖν, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Γλαύκων, τούτων ἕνεκα κυριωτάτη ἐν μουσικῇ τροφή, ὅτι μάλιστα καταδύεται εἰς τὸ ἐντὸς τῆς ψυχῆς ὅ τε ρυθμὸς καὶ ἁρμονία, καὶ ἐῤῥωμένεστατα ἄπτεται αὐτῆς, φέροντα τὴν εὐσχημοσύνην, καὶ ποιεῖ Ε εὐσχήμονα, ἐάν τις ὀρθῶς τραφεῖ, εἰ δὲ μὴ, τοῦναντίον; καὶ ὅτι αὐτῶν παραλειπομένων καὶ μὴ καλῶς δημιουργηθέντων ἢ μὴ καλῶς φόντων ὀξύνεται 402 ἂν αἰσθάνοιτο ὁ ἔχει τραφεῖς ὡς ἔδει, καὶ ὀρθῶς δὴ δυσχεραίνων τὰ μὲν καλὰ ἐπαινοῖ, καὶ χαίρων [καλῶς] καταδεχόμενος εἰς τὴν ψυχὴν τρέφοιτ' ἂν ἀπ' αὐτῶν, καὶ γίγνοιτο καλὸς τε καὶ γαδός, τὰ δ' αἰσχροὶ φέγοιτ' ἂν ὀρθῶς καὶ μισοῖ ἔτι νέος ὢν, πρὶν καὶ λόγον δυνατὸς εἶναι λαβεῖν, ἐλθόντος δὲ τοῦ λόγου ἀσπάζοιτ' ἂν αὐτόν γνωρίζων δι' οἰκειότητα μάλιστα ὁ οὕτω τραφεῖς; Ἐμοὶ γοῦν δοκεῖ, ἔφη, τῶν τοιούτων ἕνεκα ἐν μουσικῇ εἶναι ἡ τροφή. Ὡςπερ ἄρα, ἦν δ' ἐγώ, γραμμάτων περὶ τότε ἱκανῶς εἶχομεν, ὅτε τὰ στοιχεῖα μὴ λανθάνοι ἡμᾶς



Β ὀλίγα ὄντα ἐν ἅπασιν οἷς ἐστὶ περιφερόμενα, καὶ οὐτ' ἐν σμικρῷ οὐτ' ἐν μεγάλῳ ἡτιμάζομεν αὐτά, ὡς οὐ δέοι αἰσθάνεσθαι, ἀλλὰ πανταχοῦ προϋθυμούμεθα διαγιγνώσκειν, ὡς οὐ πρότερον ἐσόμενοι γραμματικοὶ πρὶν οὕτως ἔχοιμεν. Ἐπισημῶς. Οὐκοῦν καὶ εἰκόνας γραμμάτων, εἴ που ἦ ἐν ὕδασι ἢ ἐν κατόπτροις ἐμφαίνοντο, οὐ πρότερον γνωσόμεθα, πρὶν ἂν αὐτὰ γνῶμεν, ἀλλ' ἐστὶ τῆς αὐτῆς τέχνης τε καὶ μελέτης; Παντάπασι μὲν οὖν. Ἄρ' οὖν, ὃ λέγω, πρὸς C θεῶν, οὕτως οὐδὲ μουσικοὶ πρότερον ἐσόμεθα, οὔτε αὐτοὶ οὔτε οὖς φαμεν ἡμῖν παιδευτέον εἶναι τοὺς φύλακας πρὶν ἂν τὰ τῆς σωφροσύνης εἶδη καὶ ἀνδρείας καὶ ἐλευθεριότητος καὶ μεγαλοπρεπείας καὶ ὅσα τούτων ἀδελφὰ καὶ τὰ τούτων αὐ ἐναντία πανταχοῦ περιφερόμενα γνωρίζωμεν καὶ ἐνόητα ἐν οἷς ἐνεστὶν αἰσθανόμεθα, καὶ αὐτὰ καὶ εἰκόνας αὐτῶν, καὶ μήτε ἐν σμικροῖς μήτε ἐν μεγάλοις ἀτιμάζωμεν, ἀλλὰ τῆς αὐτῆς οἰώμεθα τέχνης εἶναι καὶ μελέτης;

D Πολλὴ ἀνάγκη, ἔφη. Οὐκοῦν, ἦν δ' ἐγώ, ὅτου ἂν ξυμπίπτη ἐν τε τῇ ψυχῇ καλὰ ἢ θη ἐνόητα καὶ ἐν τῷ εἶδει ὁμολογοῦντα ἐκείνοις καὶ ζυμφωνοῦντα, τοῦ αὐτοῦ μετέχοντα τύπου, τοῦτ' ἂν εἴη κάλλιστον θέαμα τῷ δυναμένῳ θεᾶσθαι; Πολύ γε. Καὶ μὴν τό γε κάλλιστον ἐρασιμιώτατον. . . δεῖ δέ που τελευτᾶν 403 τὰ μουσικὰ εἰς τὰ τοῦ καλοῦ ἐρωτικά. Ζῦμφημι, ἦ δ' ὅς.

13. Μετὰ δὴ μουσικὴν γυμναστικὴν θρεπτέοι οἱ νεανίαί. Τί μὴν; Δεῖ μὲν D δὴ καὶ ταύτη ἀκριβῶς τρέφεσθαι ἐκ παίδων διὰ βίου, ἔχει δὲ πῶς, ὡς ἐγώ μαι, ὧδε· σκόπει δὲ καὶ σύ. ἐμοὶ μὲν γὰρ οὐ φαίνεται, ὃ ἂν χρῆστον ἦ σῶμα, τοῦτο τῇ αὐτοῦ ἀρετῇ ψυχὴν ἀγαθὴν ποιεῖν, ἀλλὰ τοῦναντίον ψυχὴ ἀγαθὴ τῇ αὐτῆς ἀρετῇ σῶμα παρέχειν ὡς οἶόν τε βέλτιστον· σοὶ δὲ πῶς φαίνεται; Καὶ ἐμοί, ἔφη, οὕτως. Οὐκοῦν εἰ τὴν διάνοιαν ἰκανῶς θεραπεύσαντες παραδοῖμεν αὐτῇ τὰ περὶ τὸ σῶμα ἀκριβολογεῖσθαι, ἡμεῖς δὲ ὅσον τοῦ τύπου ὕψηλη-σαίμεθα, ἵνα μὴ μακρολογώμεν, ὀρθῶς ἂν ποιοῖμεν; Πάνυ μὲν οὖν. . .

C 17. . . Ἄρ' οὖν, ἦν δ' ἐγώ, ὦ Γλαύκων, καὶ οἱ καθιστάντες μουσικῇ κα 410 γυμναστικῇ παιδεύειν οὐχ οὐ ἐνεκά τινες οἴονται καθιστᾶσιν, ἵνα τῇ μὲν τὸ σῶμα θεραπεύονται, τῇ δὲ τὴν ψυχὴν; Ἀλλὰ τί μὴν; ἔφη. Κινδυνεύουσιν, ἦ δ' ἐγώ, ἀμφοτέρω τῆς ψυχῆς ἐνεκα τὸ μέγιστον καθιστάναι. Πῶς δὴ; Οὐκ ἐννοεῖς, εἶπον, ὡς διατίθενται αὐτὴν τὴν διάνοιαν οἱ ἂν γυμναστικῇ μὲν διὰ βίου ὁμιλήσωσι, μουσικῆς δὲ μὴ ἀψωνται; ἢ ὅσοι ἂν τοῦναντίον διατεθῶσιν;

D Τίνος δέ, ἦ δ' ὅς, πέρι λέγεις; Ἀγριότητός τε καὶ σκληρότητος, ἦν δ' ἐγώ, καὶ αὐ μαλακίας τε καὶ ἡμερότητος. Ἐγώ γε, ἔφη· ὅτι οἱ μὲν γυμναστικῇ ἀκράτῳ χρησάμενοι ἀγριώτεροι τοῦ δέοντος ἀποβαίνουσιν, οἱ δὲ μουσικῇ μαλακώτεροι αὐ γίγνονται ἢ ὡς κάλλιον αὐτοῖς. Καὶ μὴν, ἦν δ' ἐγώ, τό γε ἄγριον τὸ θυμοειδές ἂν τῆς φύσεως παρέχεται, καὶ ὀρθῶς μὲν τραφέν ἀνδρείον ἂν εἴη, μᾶλλον δ' ἐπιταδέν τοῦ δέοντος σκληρόν τε καὶ χαλεπὸν γίγνεται ἂν, ὡς τὸ εἶκος. Δοκεῖ E μοι, ἔφη. Τί δέ; τὸ ἡμέρον οὐχ ἢ φιλόσοφος ἂν ἔχοι φύσις; καὶ μᾶλλον μὲν ἀνεθέντος αὐτοῦ μαλακώτερον ἂν εἴη τοῦ δέοντος, καλῶς δὲ τραφέντος ἡμέρον τε καὶ κόσμιον; Ἔστι ταῦτα. . .

18. . . Τί δέ; ἂν αὐ γυμναστικῇ πολλὰ πονῆ καὶ εὐωχῆται εὐ μάλα, μουσικῆς 411 δὲ καὶ φιλοσοφίας μὴ ἀπτηται, οὐ πρῶτον μὲν εὐ ἰσχωρὶν τὸ σῶμα φρονήματος τε καὶ θυμοῦ ἐμπίπεται καὶ ἀνδρείότερος γίγνεται αὐτὸς αὐτοῦ; Καὶ μάλα D γε. Τί δαί; ἐπειδὴν ἄλλο μὴδὲν πράττη μὴδὲ κοινωῆ Μούσης μηδαμῇ, οὐκ εἴ τι καὶ ἐνῆν αὐτοῦ φιλομαθές ἐν τῇ ψυχῇ, ἅτε οὔτε μαθήματος γεουσίων οὐθενός οὔτε ζητήματος, οὔτε λόγου μετίσχον οὔτε τῆς ἄλλης μουσικῆς, ἀσθενές τε καὶ κωφὸν καὶ τυφλὸν γίγνεται, ἅτε οὐκ ἐγειρόμενον οὐδὲ τρεφόμενον, οὐδὲ διακαθαίρομένων τῶν αἰσθήσεων αὐτοῦ; Οὐτως, ἔφη. Μισόλογος

δή, οἶμαι, ὁ τοιοῦτος γίγνεται καὶ ἄμουςος, καὶ πειθοῖ μὲν διὰ λόγων οὐδὲν ἔτι χρῆται, βία δὲ καὶ ἀγριότητι ὥσπερ θηρίον πρὸς πάντα διαπράττεται, **Ε** καὶ ἐν ἀμαθία καὶ σκαιότητι μετὰ ἀβρυθμίας τε καὶ ἀχαριστίας ζῆ. Παντάπασι, ἢ δ' ὅς, οὕτως ἔχει. Ἐπὶ δὴ δὺ' ὄντε τούτω, ὡς ἔοικε, δύο τέχνα θεὸν ἔγωγ' ἂν τινα φαίην δεδωκέναι τοῖς ἀνθρώποις, μουσικὴν τε καὶ γυμναστικὴν ἐπὶ τὸ θυμοειδὲς καὶ τὸ φιλόσοφον, οὐκ ἐπὶ φυχῆν καὶ σῶμα, εἰ μὴ εἴη πάρεργον, ἀλλ' ἐπ' ἐκείνω, ὅπως ἂν ἀλλήλοισιν ξυναρμοσθῆτον **412** ἐπιτεινομένα καὶ ἀνιεμένα μέχρι τοῦ προσήκοντος. Καὶ γὰρ ἔοικεν, ἔφη. Τὸν κάλλιστ' ἄρα μουσικῆ γυμναστικὴν κεραυνύντα καὶ μετριώτατα τῇ ψυχῇ προσφέροντα, τοῦτον ὀρθότατ' ἂν φαῖμεν εἶναι τελέως μουσικώτατον καὶ εὐαρμοστότατον, πολὺ μᾶλλον ἢ τὸν τὰς χορδὰς ἀλλήλαις ξυσιτάντα. Εἰκότως γ', ἔφη, ὧ Σώκρατες. Οὐκοῦν καὶ ἐν τῇ πόλει ἡμῖν, ὧ Γλαύκων, δεήσει τοιοῦτου τινὸς αἰεὶ ἐπιστάτου, εἰ μέλλει ἡ πολιτεία σώζεσθαι; Δεήσει μέντοι ὡς οἶόν **B** τέ γε μάλιστα.

DE REPUBLICA, IV, cap. 16

16. . . . Τῷ μὲν λογιστικῷ ἄρχειν προσήκει, σοφῶ ὄντι καὶ ἔχοντι τὴν ὑπὲρ ἀπάσης τῆς ψυχῆς προμήθειαν, τῷ δὲ θυμοειδεῖ ὑπηκόω εἶναι καὶ ξυμμάχῳ **422** τούτου; Πάνυ γε. Ἄρ' οὖν οὐχ, ὥσπερ ἐλέγομεν, μουσικῆς καὶ γυμναστικῆς κρᾶσις ξύμφωνα αὐτὰ ποιήσει, τὸ μὲν ἐπιτείνουσα καὶ τρέφουσα λόγοις τε καλοῖς καὶ μαθήμασι, τὸ δὲ ἀνιεῖσα, παραμυθουμένη, ἡμεροῦσα ἀρμονία τε καὶ ῥυθμῶ; Κομιδῆ γε, ἢ δ' ὅς. Καὶ τούτω δὴ οὕτω τραπέντε καὶ ὡς ἀληθῶς τὰ αὐτῶν μαθόντε καὶ παιδευθέντε προστήσετον τοῦ ἐπιθυμητικοῦ, ὃ δὴ πλεῖστον τῆς ψυχῆς ἐν ἐκάστω ἐστὶ καὶ χρημάτων φύσει ἀπληστότατον· ὃ τηρήσετον μὴ τῷ πλίμπλασθαι τῶν περὶ τὸ σῶμα καλουμένων ἡδονῶν πολὺ καὶ ἰσχυρὸν γενόμενον οὐκ αὖ τὰ αὐτοῦ πράττη, ἀλλὰ καταδουλώσασθαι καὶ ἄρχειν ἐπιχειρήσῃ ὧν οὐ προσήκον αὐτῷ γένει καὶ ξύμπαντα τὸν βίον πάντων **B** ἀνατρέψῃ. Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Ἄρ' οὖν, ἦν δ' ἐγώ, καὶ τοὺς ἔξωθεν πολεμίους τούτω ἂν κάλλιστα φυλαττόιτην ὑπὲρ ἀπάσης τῆς ψυχῆς τε καὶ τοῦ σώματος, τὸ μὲν βουλευόμενον, τὸ δὲ προπολεμούν, ἐπόμενον δὲ τῷ ἄρχοντι καὶ τῇ ἀνδρείᾳ ἐπιτελοῦν τὰ βουλευθέντα; Ἔστι ταῦτα. Καὶ ἀνδρεῖον δὴ, οἶμαι, τούτω τῷ μέρει καλοῦμεν ἓνα ἕκαστον, ὅταν αὐτοῦ τὸ θυμοειδὲς δια- **C** σώζῃ διὰ τε λυπῶν καὶ ἡδονῶν τὸ ὑπὸ τοῦ λόγου παραγγελθὲν δεινόν τε καὶ μῆ. Ὀρθῶς γ', ἔφη. Σοφὸν δὲ γε ἐκείνω τῷ μικρῷ μέρει, τῷ δ' ἤρχε τ' ἐν αὐτῷ καὶ ταῦτα παρήγγελλεν, ἔχον αὖ κάκεινο ἐπιστήμην ἐν αὐτῷ τὴν τοῦ ξυμφέροντος ἐκάστω τε καὶ ὅλων τῶ κοινῷ σφῶν αὐτῶν τριῶν ὄντων. Πάνυ μὲν οὖν. Τί δέ; σώφρονα οὐ τῇ φιλίᾳ καὶ ξυμφωνίᾳ τῇ αὐτῶν τούτων, ὅταν **D** τό τε ἄρχον καὶ τῷ ἀρχομένῳ τὸ λογιστικὸν ὁμοδοξῶσι δεῖν ἄρχειν καὶ μὴ στασιάζωσιν αὐτῷ; Σωφροσύνη γοῦν, ἢ δ' ὅς, οὐκ ἄλλο τί ἐστὶν ἢ τοῦτο, πόλεως τε καὶ ἰδιώτου . . . .

DE REPUBLICA, VI, cap. 1, 2, 18, 19

1. . . . Ἐπειδὴ φιλόσοφοι μὲν οἱ τοῦ αἰεὶ κατὰ ταῦτά ὡσαύτως ἔχοντος δυνάμενοι ἐπάπτεσθαι, οἱ δὲ μῆ, ἀλλ' ἐν πολλοῖς καὶ πάντως ἰσχυροὶ πλανώμενοι οὐ **484** φιλόσοφοι, ποτέρους δὴ δεῖ πόλεως ἡγεμόνας εἶναι; Πῶς οὖν λέγοντες ἂν αὐτό, ἔφη, μετρίως λέγοιμεν; Ὅπότεροι ἂν, ἦν δ' ἐγώ, δυνατοὶ φαίνωνται φυλάξαι νόμους τε καὶ ἐπιτηδεύματα πόλεων, τούτους καθιστάναι φύλακας.

Ο Ὀρθῶς, ἔφη. Τόδε δέ, ἦν δ' ἐγώ, ἄρα δῆλον, εἴτε τυφλὸν εἴτε ὀξὺ ὁρῶντα χρῆ φύλακα τηρεῖν ὅτιοῦν; Καὶ πῶς, ἔφη, οὐ δῆλον; Ἡ οὖν δοκοῦσι τι τυφλῶν διαφέρειν οἱ τῶ ὄντι τοῦ ὄντος ἐκάστου ἑστερημένοι τῆς γνώσεως, καὶ μὴδὲν ἑναργές ἐν τῇ ψυχῇ ἔχοντες παράδειγμα, μὴδὲ δυνάμενοι, ὥσπερ γραφεῖς, εἰς τὸ ἀληθέστατον ἀποβλέποντες κάκεισε αἰ ἀναφέροντές τε καὶ θεώμενοι ὡς

D οἷόν τε ἀκριβέστατα, οὕτω δὴ καὶ τὰ ἐνθάδε νόμιμα καλῶν τε πέρι καὶ δικαίων καὶ ἀγαθῶν τίθεσθαι τε, ἐὰν δὴ τίθεσθαι, καὶ τὰ κείμενα φυλάττοντες σώζειν; Οὐ μὰ τὸν Δία, ἦ δ' ὅς, οὐ πολὺ τι διαφέρειν. Τούτους οὖν μᾶλλον φύλακας στησόμεθα ἢ τοὺς ἐγνωκότας μὲν ἕκαστον τὸ ὄν, ἐμπειρίᾳ δὲ μὴδὲν ἐκείνων ἐλλείποντας, μὴδ' ἐν ἄλλῳ μὴδενὶ μέρει ἀρετῆς ὑστεροῦντας; Ἄτοπον μὲντ' ἂν, ἔφη, εἴη ἄλλους αἰρεῖσθαι, εἰ γε τᾶλλα μὴ ἐλλείποντο· τούτῳ γὰρ αὐτῶ  
485 σγεδόν τι τῷ μείστω ἂν προέχον. Οὐκοῦν τοῦτο δὴ λέγωμεν, τίνα τρόπον οἱοί τ' ἔσονται οἱ αὐτοὶ κάκεινα καὶ ταῦτα ἔχειν; Πάνυ μὲν οὖν. Ὁ τοίνυν ἀρχόμενοι τούτου τοῦ λόγου ἐλέγομεν, τὴν φύσιν αὐτῶν πρῶτον δεῖ καταμαθεῖν· καὶ οἶμαι, ἐὰν ἐκείνην ἱκανῶς ὁμολογήσωμεν, ὁμολογήσειν καὶ ὅτι οἱοί τε ταῦτα ἔχειν οἱ αὐτοί, ὅτι τε οὐκ ἄλλους πόλεων ἡγεμόνας δεῖ εἶναι ἢ τούτους. Πῶς;

2. Τοῦτο μὲν δὴ τῶν φιλοσόφων φύσεων πέρι ὁμολογήσθω ἡμῖν, ὅτι μαθη-  
B ματός γε αἰ ἐρῶσιν ὃ ἂν αὐτοῖς δηλοῖ ἐκείνης τῆς οὐσίας τῆς αἰ οὐσης καὶ μὴ πλανωμένης ὑπὸ γενέσεως καὶ φθορᾶς. Ὁμολογήσθω. Καὶ μὴν, ἦν δ' ἐγώ, καὶ ἐν πάσῃ αὐτῆς, καὶ οὔτε σμικροῦ οὔτε μείζονος οὔτε τιμιωτέρου οὔτε ἀτιμιωτέρου μέρους ἐκόντες ἀφιενται. . . . Ὀρθῶς, ἔφη, λέγεις. Τόδε τοίνυν μετὰ τοῦτο σκοπέει ἀνάγκη ἔχειν πρὸς τούτῳ ἐν τῇ φύσει, οἷ ἂν μέλλωσιν  
C ἔσεσθαι οἴους ἐλέγομεν. Τὸ ποῖον; Τὴν ἀψεύδειαν καὶ τὸ ἐκόντας εἶναι μηδαμῆ προσδέχεσθαι τὸ ψεῦδος, ἀλλὰ μισεῖν, τὴν δ' ἀλήθειαν στέργειν. Εἰκός γ', ἔφη. Οὐ μόνον γε, ὦ φίλε, εἰκός, ἀλλὰ καὶ πᾶσα ἀνάγκη τὸν ἐρωτικῶς του φύσει ἔχοντα πᾶν τὸ ξυγγενές τε καὶ οἰκείον τῶν παιδικῶν ἀγαπᾶν. Ὀρθῶς, ἔφη. Ἡ οὖν οἰκειότερον σοφία τι ἀληθείας ἂν εὐροῖς; Καὶ πῶς; ἦ δ' ὅς. Ἡ οὖν δυνατὸν εἶναι  
D τὴν αὐτὴν φύσιν φιλοσοφόν τε καὶ φιλοψευδῆ; Οὐδαμῶς γε. Τὸν ἄρα τῶ ὄντι φιλομαθῆ πάσης ἀληθείας δεῖ εὐθύς ἐκ νέου ὃ τι μάλιστα ὀρέγεσθαι. Παντελῶς γε. Ἀλλὰ μὴν ὅτῳ γε εἰς ἐν τι αἰ ἐπιθυμίαι σφόδρα βέπουσιν, ἴσμεν που, ὅτι εἰς τᾶλλα τούτῳ ἀσθενέστερα, ὥσπερ ῥεῦμα ἐκεῖσε ἀπωχετευμένον. Τί μὴν; Ὅτι δὴ πρὸς τὰ μαθήματα καὶ πᾶν τὸ τοιοῦτον ἐρῶσῃ κασι, περὶ τὴν τῆς ψυχῆς, οἶμαι, ἡδονὴν αὐτῆς καθ' αὐτὴν εἶεν ἂν, τὰς δὲ διὰ τοῦ σώματος ἐκλείπειν, εἰ  
E μὴ πεπλασμένως, ἀλλ' ἀληθῶς φιλοσοφός τις εἴη. Μεγάλῃ ἀνάγκῃ. Σώφρων μὴν ὃ γε τοιοῦτος καὶ οὐδαμῆ φιλοχρήματος· ὦν γὰρ ἕνεκα χρήματα μετὰ πολλῆς δαπάνης σπουδάζεται, ἄλλῳ τινὶ μᾶλλον ἢ τούτῳ προσήκει σπουδάζειν. Οὕτως. Καὶ μὴν που καὶ τόδε δεῖ σκοπεῖν, ὅταν κρίνειν μέλλῃς φύσιν φιλό-  
486 σοφόν τε καὶ μὴ. Τὸ ποῖον; Μὴ σε λάθῃ μετέχουσα ἀνελευθερίας· ἐναντιώτατον γὰρ που σμικρολογία ψυχῇ μελλούσῃ τοῦ ὄλου καὶ παντός αἰ ἐπορέξεσθαι θείου τε καὶ ἀνθρωπίνου. Ἀληθέστατα, ἔφη. Ἡ οὖν ὑπάρχει διανοία μεγαλοπρέπεια καὶ θεωρία παντός μὲν χρόνου, πάσης δὲ οὐσίας, οἷόν τε οἶει τούτῳ  
B μέρει τι δοκεῖν εἶναι τὸν ἀνθρώπινον βίον; Ἀδύνατον, ἦ δ' ὅς. Οὐκοῦν καὶ θάνατον οὐ δεινόν τι ἡγήσεται ὃ τοιοῦτος; Ἡκιστά γε. Δειλῆ δὴ καὶ ἀνελευθέρος φύσει φιλοσοφίας ἀληθινής, ὡς ἔοικειν, οὐκ ἂν μετεῖη. Οὐ μοι δοκεῖ. Τί οὖν; ὁ κόσμος καὶ μὴ φιλοχρήματος μὴδ' ἀνελεύθερος μὴδ' ἀλαζών μὴδὲ δειλός ἐστ' ὅπῃ ἂν δυσξύμβολος ἢ ἀδικος γένοιτο; Οὐκ ἔστιν. Καὶ τοῦτο δὴ ψυχὴν σκοπῶν φιλόσοφον καὶ μὴ εὐθύς νέου ὄντος ἐπισκέψει, εἰ ἄρα δικαία τε καὶ

ἡμερος ἢ δυσκοινώνητος καὶ ἀγρία. Πάνυ μὲν οὖν. Οὐ μὴν οὐδὲ τόδε παραλείψεις, ὡς ἐγὼμαί. Τὸ ποῖον; Εὐμαθῆς ἢ δυσμαθῆς. ἢ προσδοκᾶς ποτέ τινα τι ἱκανῶς ὄν ἀν στέρξαι, δ πράττων ἀν ἀλγῶν τε πράττοι καὶ μόγις σμικρὸν ἀνύτων; Οὐκ ἀν γένοιτο. Τί δ'; εἰ μὴδὲν ὦν μάθοι σώζειν δύναίτο, λήθης ὦν πλέως, ἀρ' ἀν οἶός τ' εἴη ἐπιστήμης μὴ κενός εἶναι; Καὶ πῶς; Ἄνονητα δὴ πονῶν οὐκ, οἶει, ἀναγκασθῆσεται τελευτῶν αὐτόν τε μισεῖν καὶ τὴν τοιαύτην πράξιν; Πῶς δ' οὐ; Ἐπιλήσιμονα ἄρα ψυχὴν ἐν ταῖς ἱκανῶς φιλοσόφοις μὴ ποτε ἐγκρίνωμεν, ἀλλὰ μνημονικὴν αὐτὴν ζητῶμεν δεῖν εἶναι. Παντάπασι μὲν οὖν. Ἄλλ' οὐ μὴν τό γε τῆς ἀμούσου τε καὶ ἀσχήμονος φύσεως ἄλλοσέ ποι ἀν φαῖμεν ἔλκειν ἢ εἰς ἀμετρίαν. Τί μὴν; Ἀλήθειαν δὲ ἀμετρία ἡγεῖ ξυγγενῆ εἶναι ἢ ἐμμετρία; Ἐμμετρία. Ἐμμετρον ἄρα καὶ εὐχαριν ζητῶμεν πρὸς τοῖς ἄλλοις διάνοιαν φύσει, ἣν ἐπὶ τὴν τοῦ ὄντος ἰδέαν ἐκάστου τὸ αὐτοφυῆς εὐάγωγον παρέξει. Πῶς δ' οὐ; Τί οὖν; μὴ πη δοκοῦμέν σοι οὐκ ἀναγκαῖα ἕκαστα διεληλυθῆναι ἔμεταλήψεσθαι; Ἀναγκαιότατα μὲν οὖν, ἔφη. Ἔστιν οὖν ὅτη μὲμψει τοιοῦτον 487 ἐπιτήδευμα, δ μὴ ποτ' ἀν τις οἶός τε γένοιτο ἱκανῶς ἐπιτηδεῦσαι, εἰ μὴ φύσει εἴη μνήμων, εὐμαθῆς, μεγαλοπρεπῆς, εὐχαρις, φίλος τε καὶ ξυγγενῆς ἀληθείας, δικαιοσύνης, ἀνδρείας, σωφροσύνης; Οὐδ' ἀν ὁ Μῶμος, ἔφη, τό γε τοιοῦτον μὲμψαιτο. Ἄλλ', ἦν δ' ἐγώ, τελειωθεῖσι τοῖς τοιοῦτοις παιδεῖα τε καὶ ἡλικία ἄρα οὐ μόνοις ἀν τὴν πόλιν ἐπιτρέπτοις;

18. . . . Ἐνούσης που ἐν ὄμμασιν ὄψεως καὶ ἐπιχειροῦντος τοῦ ἔχοντος χρῆσθαι 507 αὐτῇ, παρουσίας δὲ χροᾶς [ἐν] αὐτοῖς, ἐὰν μὴ παραγένηται γένος τρίτον ἰδίᾳ ἐπ' αὐτὸ τοῦτο πεφυκός, οἷσθα, ὅτι ἢ τε ὄψις οὐδὲν ὄψεται, τά τε χρώματα ἔσται ἀόρατα. Τίνος δὴ λέγεις, ἔφη, τούτου; Ὁ δὴ σὺ καλεῖς, ἦν δ' ἐγώ, φῶς. Ἀληθῆ, ἔφη, λέγεις . . .

19. Τίνα οὖν ἔχεις αἰτιασασθαι τῶν ἐν οὐρανῷ θεῶν τούτου κύριον, οὐ ἡμῖν 508 τὸ φῶς ὄψι τε ποιεῖ ὄραῖν δ τι κάλλιστα καὶ τὰ ὀρώμενα ὀραῖσθαι; Ὅνπερ καὶ σὺ, ἔφη, καὶ οἱ ἄλλοι· τὸν ἥλιον γὰρ δῆλαν ὅτι ἐρωτᾶς. Ἀρ' οὖν ὧδε πέφυκεν ὄψις πρὸς τοῦτον τὸν θεόν; Πῶς; Ὅτι ἐστὶν ἥλιος ἢ ὄψις οὔτε αὐτὴ οὔτε ἐν φῶ ἐγγίγνεται, δ δὴ καλοῦμεν ὄμμα. Οὐ γὰρ οὖν. Ἄλλ' ἡλιοειδέστατόν Β γε οἶμαι τῶν περὶ τὰς αἰσθήσεις ὀργάνων. Πολύ γε. Οὐκοῦν καὶ τὴν δύναμιν, ἣν ἔχει, ἐκ τούτου ταμειουμένην ὥσπερ ἐπίβρυτον κέκτηται; Πάνυ μὲν οὖν. Ἀρ' οὖν οὐ καὶ ὁ ἥλιος ὄψις μὲν οὐκ ἐστὶν, αἷτιος δ' ὦν αὐτῆς ὀραῖται ὑπ' αὐτῆς ταύτης; Οὕτως, ἦ δ' ὅς . . .

Ὄφθαλμοί, ἦν δ' ἐγώ, οἷσθ', ὅτι, ὅταν μῆκετι ἐπ' ἐκεῖνά τις αὐτοὺς τρέπη, ὄ ὦν ἀν τὰς χροᾶς τὸ ἡμερινὸν φῶς ἐπέχη, ἀλλὰ ὦν νυκτερινὰ φέγγη, ἀμβλυώττουσι τε καὶ ἐγγῶς φαίνονται τυφλῶν, ὥσπερ οὐκ ἐνούσης καθαρὰς ὄψεως; Καὶ μάλα, ἔφη. Ὅταν δέ γ', οἶμαι, ὦν ὁ ἥλιος καταλάμπει, σαφῶς ὀρῶσι, καὶ τοῖς αὐτοῖς τούτοις ὄμμασιν ὄψις ἐνούσα φαίνεται. Τί μὴν; Οὕτω τοῖνον καὶ τὸ τῆς ψυχῆς ὧδε νοεῖ· ὅταν μὲν οὐ καταλάμπει ἀλήθειά τε καὶ τὸ ὄν, εἰς τοῦτο Δ ἀπερείσθαι, ἐνόησέ τε καὶ ἔγνω αὐτὸ καὶ νοῦν ἔχειν φαίνεται· ὅταν δὲ εἰς τὸ τῶ σκότῳ κεκραμένον, τὸ γιγνόμενόν τε καὶ ἀπολλύμενον, δοξάζει τε καὶ ἀμβλυώττει ἀνω καὶ κάτω τὰς δόξας μεταβάλλον, καὶ ἔοικεν αὐ νοῦν οὐκ ἔχοντι. Ἔοικε γάρ. Τοῦτο τοῖνον τὸ τὴν ἀλήθειαν παρέχον τοῖς γινωσκο- Ε μένοις καὶ τῶ γινώσκοντι τὴν δύναμιν ἀπαδιδόν, τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἰδέαν φάθι εἶναι, αἰτίαν δ' ἐπιστήμης οὐσαν καὶ ἀληθείας, ὡς γινωσκομένης μὲν διὰ νοῦ· οὕτω δὲ καλῶν ἀμφοτέρων ὄντων, γνώσεώς τε καὶ ἀληθείας, ἄλλο καὶ κάλλιον ἔτι τούτων ἡγούμενος αὐτὸ ὀρθῶς ἡγήσει· ἐπιστήμην δὲ καὶ ἀλή-

509 θειαν, ὡσπερ ἐκεῖ φῶς τε καὶ ὕψιν ἡλιοειδῆ μὲν νομίζειν ὀρθόν, ἥλιον δὲ ἡγεῖσθαι οὐκ ὀρθῶς ἔχει, οὕτω καὶ ἐνταῦθα ἀγαθοειδῆ μὲν νομίζειν ταῦτ' ἀμφοτέρω ὀρθόν, ἀγαθόν δὲ ἡγεῖσθαι ὀπότερον αὐτῶν οὐκ ὀρθόν, ἀλλ' ἐτι μειζόνως τιμητέον τὴν τοῦ ἀγαθοῦ ἔξιν . . .

DE REPUBLICA, VII, cap. 1—5

- 514 1. Μετὰ ταῦτα δὴ, εἶπον, ἀπέεικασον τοιοῦτῳ πάθει τὴν ἡμετέραν φύσιν παιδείας τε πέρι καὶ ἀπαιδευσίας· ἰδὲ γὰρ ἀνθρώπους ὅλον ἐν καταγεῖω οἰκῆσει σπηλαιώδει, ἀναπεπταμένῃν πρὸς τὸ φῶς τὴν εἰσοδὸν ἐχούσῃ μακρὰν παρ' B ἅπαν τὸ σπήλαιον, ἐν αὐτῇ ἐκ παίδων ὄντας ἐν δεσμοῖς καὶ τὰ σκέλη καὶ τοὺς αὐχένας, ὥστε μένειν τε αὐτοὺς εἰς τε τὸ πρόσθεν μόνον ὄραν, κύκλω δὲ τὰς κεφαλὰς ὑπὸ τοῦ δεσμοῦ ἀδύνατους περιάγειν, φῶς δὲ αὐτοῖς πυρὸς ἄνωθεν καὶ πόρρωθεν καόμενον ὄπισθεν αὐτῶν, μεταξὺ δὲ τοῦ πυρὸς καὶ τῶν δεσμοτῶν ἐπάνω ὁδόν, παρ' ἣν ἰδὲ τειχίον παρῳκοδομημένον, ὡσπερ τοῖς θαυματοποιοῖς πρὸ τῶν ἀνθρώπων πρόκειται τὰ παραφράγματα, ὑπὲρ ὧν τὰ θαύματα 515 δεικνύουσιν. Ὅρῳ, ἔφη. Ὅρα τοίνυν παρὰ τοῦτο τὸ τειχίον φέροντας ἀνθρώπους σκεύη τε παντοδαπὰ ὑπερέχοντα τοῦ τειχίου καὶ ἀνδριάντας καὶ ἄλλα ζῶα, λίθινά τε καὶ ξύλινα καὶ παντοῖα εἰργασμένα, ὅλον εἰκός, τοὺς μὲν φθεγγόμενους, τοὺς δὲ σιγῶντας τῶν παραφερόντων. Ἄτοπον, ἔφη, λέγεις εἰκόνα καὶ δεσμῶτας ἀτόπους. Ὅμοίους ἡμῖν, ἦν δ' ἐγώ. τοὺς γὰρ τοιοῦτους πρῶτον μὲν ἑαυτῶν τε καὶ ἀλλήλων οἶει ἂν τι ἐωρακέναι ἄλλο πλὴν τὰς σκιὰς τὰς ὑπὸ τοῦ πυρὸς εἰς τὸ καταντικρῷ αὐτῶν τοῦ σπηλαίου προσιπτούσας; Πῶς γάρ, ἔφη, εἰ ἀκινήτους γε τὰς κεφαλὰς ἔχειν ἠναγκασμένοι εἶεν διὰ βίου; B Τί δὲ τῶν παραφερομένων; οὐ ταῦτόν τοῦτο; Τί μήν; Εἰ οὖν διαλέγεσθαι οἰοί τ' εἶεν πρὸς ἀλλήλους, οὐ ταῦτα ἡγεῖ ἂν τὰ παριόντα αὐτοὺς νομίζειν ὀνομάζειν, ἅπερ ὄρων; Ἀνάγκη. Τί δ'; εἰ καὶ ἡχῶ τὸ δεσμοτῆριον ἐκ τοῦ καταντικρῷ ἔχοι, ὅποτε τις τῶν παριόντων φθέγγετο, οἶει ἂν ἄλλο τι αὐτοὺς ἡγεῖσθαι τὸ φθεγγόμενον ἢ τὴν παριούσαν σκιάν; Μὰ Δί' οὐκ ἔγωγ', ἔφη. C Παντάσασιν δὴ, ἦν δ' ἐγώ, οἱ τοιοῦτοι οὐκ ἂν ἄλλο τι νομίζοιεν τὸ ἀληθές ἢ τὰς τῶν σκευαστῶν σκιάς. Πολλὴ ἀνάγκη, ἔφη. Σκόπει δὴ, ἦν δ' ἐγώ, αὐτῶν λύσιν τε καὶ ἴασιν τῶν τε δεσμῶν καὶ τῆς ἀφροσύνης, οἷα τις ἂν εἴη, εἰ φύσει τοιαύτε ξυμβαίνοι αὐτοῖς. ὅποτε τις λυθείη καὶ ἀναγκάζοιτο ἐξαίφνης ἀνιστασθαι τε καὶ περιάγειν τὸν αὐχένα καὶ βαδίζειν καὶ πρὸς τὸ φῶς ἀναβλέπειν, πάντα δὲ ταῦτα ποιῶν ἀλογοῖ τε καὶ διὰ τὰς μαρμαρυγὰς ἀδυνατοῖ καθορᾶν ἐκείνα, D ὧν τότε τὰς σκιάς ἑώρα, τί ἂν οἶει αὐτὸν εἰπεῖν, εἴ τις αὐτῷ λέγοι, ὅτι τότε μὲν ἑώρα φλυαρίας, νῦν δὲ μᾶλλον τι ἐγγυτέρω τοῦ ὄντος καὶ πρὸς μᾶλλον ὄντα τετραμμένος ὀρθότερα βλέπει, καὶ δὴ καὶ ἕκαστον τῶν παριόντων δεικνύς αὐτῷ ἀναγκάζοι ἐρωτῶν ἀποκρίνεσθαι ὅ τι ἔστιν; οὐκ οἶει αὐτὸν ἀπορεῖν τε ἂν καὶ ἡγεῖσθαι τὰ τότε ὀρώμενα ἀληθέστερα ἢ τὰ νῦν δεικνύμενα; Πολύ γ', ἔφη.
2. Οὐκοῦν κἄν εἰ πρὸς αὐτὸ τὸ φῶς ἀναγκάζοι αὐτὸν βλέπειν, ἀλγεῖν τε B ἂν τὰ ὄμματα καὶ φεύγειν ἀποστρεφόμενον πρὸς ἐκείνα, ἃ δύναται καθορᾶν, καὶ νομίζειν ταῦτα τῷ ὄντι σαφέστερα τῶν δεικνυμένων; Οὕτως, ἔφη. Εἰ δ', ἦν δ' ἐγώ, ἐντεῦθεν ἔλκοι τις αὐτὸν βία διὰ τραχείας τῆς ἀναβάσεως καὶ ἀνάπτους, καὶ μὴ ἀνεῖη, πρὶν ἐξελκύσειεν εἰς τὸ τοῦ ἡλίου φῶς, ἄρα οὐχὶ ὀδυνασθῆναι 516 τε ἂν καὶ ἀγανακτεῖν ἐλκόμενον, καὶ ἐπειδὴ πρὸς τὸ φῶς ἔλθοι, αὐγῆς ἂν ἔχοντα τὰ ὄμματα μεστὰ ὄραν οὐδ' ἂν ἐν δύνασθαι τῶν νῦν λεγομένων ἀληθῶν;

Οὐ γὰρ ἄν, ἔφη, ἐξαίφνης γε. Συνηθείας δὴ, οἶμαι, δέοιτ' ἄν, εἰ μέλλοι τὰ  
 ἄνω ὑπεσθαι· καὶ πρῶτον μὲν τὰς σκιὰς ἂν ῥᾶστα καθορῶν, καὶ μετὰ τοῦτο  
 ἐν τοῖς ὕδασι τὰ τε τῶν ἀνθρώπων καὶ τὰ τῶν ἄλλων εἶδωλα, ὕστερον δὲ  
 αὐτά· ἐκ δὲ τούτων τὰ ἐν τῷ οὐρανῷ καὶ αὐτὸν τὸν οὐρανὸν νύκτωρ ἂν ῥᾶον B  
 θεάσαιτο, προσβλέπων τὸ τῶν ἀστρῶν τε καὶ σελήνης φῶς, ἢ μεθ' ἡμέραν τὸν  
 ἥλιόν τε καὶ τὸ τοῦ ἡλίου. Πῶς δ' οὐ; Τελευταῖον δὴ, οἶμαι, τὸν ἥλιον, οὐκ ἐν  
 ὕδασι οὐδ' ἐν ἀλλοτρίᾳ ἔδρα φαντάσματα αὐτοῦ, ἀλλ' αὐτὸν καθ' αὐτὸν ἐν  
 τῇ αὐτοῦ χώρᾳ δύναιτ' ἂν κατιδεῖν καὶ θεάσασθαι οἷός ἐστιν. Ἀναγκαῖον, ἔφη.  
 Καὶ μετὰ ταῦτ' ἂν ἤδη συλλογίζοιτο περὶ αὐτοῦ, ὅτι αὐτὸς ὁ τὰς τε ὥρας  
 παρέχων καὶ ἐνιαυτοὺς καὶ πάντα ἐπιτροπεύων τὰ ἐν τῷ ὄρωμένῳ τόπῳ, καὶ  
 ἐκείνων ἂν σφεῖς ἑώρων τρόπον τινὰ πάντων αἰτίας. Δῆλον, ἔφη, ὅτι ἐπὶ ταῦτα C  
 ἂν μετ' ἐκείνα ἔλθοι. Τί οὖν; ἀναμνησκόμενον αὐτὸν τῆς πρώτης οἰκήσεως  
 καὶ τῆς ἐκεῖ σοφίας καὶ τῶν τότε ζυνδευμάτων οὐκ ἂν οἶει ἑαυτὸν μὲν εὐδαιμο-  
 νίζειν τῆς μεταβολῆς, τοὺς δ' ἐλεεῖν; Καὶ μάλα. Τιμαὶ δὲ καὶ ἔπαινοι εἰ τινες  
 αὐτοῖς ἦσαν τότε παρ' ἀλλήλων καὶ γέρα τῷ ὀξύτατα καθορῶντι τὰ παριόντα,  
 καὶ μνημονεύοντι μάλιστα ὅσα τε πρότερα αὐτῶν καὶ ὕστερα εἰώθει καὶ ἅμα  
 πορεύεσθαι, καὶ ἐκ τούτων δὴ δυνατώτατα ἀπομαντευομένῳ τὸ μέλλον ἤξειν, D  
 δοκεῖς ἂν αὐτὸν ἐπιθυμητικῶς αὐτῶν ἔχειν καὶ ζηλοῦν τοὺς παρ' ἐκείνοις  
 τιμωμένους τε καὶ ἐνδυναστεύοντας, ἢ τὸ τοῦ Ὀμήρου ἂν πεπονθέναι καὶ  
 σφόδρα βούλεσθαι ἐπάρουρον ἐόντα θητευέμεν ἄλλῳ ἀνδρὶ παρ'  
 ἂ κλήρω καὶ οἰοῦν ἂν πεπονθέναι μᾶλλον ἢ ἐκεῖνα τε δοξάζειν καὶ ἐκείνας  
 ζῆν; Οὗτος, ἔφη, ἔγωγε οἶμαι, πᾶν ἄλλον πεπονθέναι ἂν δέξασθαι ἢ ζῆν E  
 ἐκείνας. Καὶ τότε δὴ ἐνόησον, ἦν δ' ἐγώ. εἰ πάλιν ὁ τοιοῦτος καταβάς εἰς  
 τὸν αὐτὸν θάκον καθίζοιτο, ἄρ' οὐ σκότους ἀνάπλεως σχοίη τοὺς ὀφθαλμοὺς,  
 ἐξαίφνης ἦκων ἐκ τοῦ ἡλίου; Καὶ μάλα δ', ἔφη. Τὰς δὲ δὴ σκιὰς ἐκείνας πάλιν  
 εἰ δέοι αὐτὸν γνωματεύοντα διαμιλλᾶσθαι τοῖς ἀεὶ δεσμώταις ἐκείνοις, ἐν ᾧ  
 ἀμβλυώττει, πρὶν καταστήναι τὰ ὄμματα, οὗτος δ' ὁ χρόνος μὴ πᾶν ὀλίγος 517  
 εἴη τῆς συνηθείας, ἄρ' οὐ γέλωτ' ἂν παράσχοι, καὶ λέγοιτο ἂν περὶ αὐτοῦ,  
 ὡς ἀναβάς ἄνω διεφθαρμένος ἦκει τὰ ὄμματα, καὶ ὅτι οὐκ ἄξιον οὐδὲ πειρᾶσθαι  
 ἄνω ἵέναι; καὶ τὸν ἐπιχειροῦντα λύειν τε καὶ ἀνάγειν, εἴ πως ἐν ταῖς χερσὶ  
 δύναιτο λαβεῖν, κἂν ἀποκτείνειαν; Σφόδρα γ', ἔφη.

3. Ταύτην τοῖνον, ἦν δ' ἐγώ, τὴν εἰκόνα, ᾧ φίλε Γλαύκων, προσαιπέτον  
 ἅπασαν τοῖς ἐμπροσθεν λεγομένοις, τὴν μὲν δ' ὕψους φαινομένην ἔδραν τῇ B  
 τοῦ δεσμοτηρίου οἰκήσει ἀφομοιοῦντα, τὸ δὲ τοῦ πυρὸς ἐν αὐτῇ φῶς τῇ τοῦ  
 ἡλίου δυνάμει· τὴν δὲ ἄνω ἀνάβασιν καὶ θέαν τῶν ἄνω τὴν εἰς τὸν νοητὸν  
 τόπον τῆς ψυχῆς ἀνοδὸν τιθεὶς οὐχ ἁμαρτήσῃ τῆς γ' ἐμῆς ἐλπίδος, ἐπειδὴ  
 ταύτης ἐπιθυμεῖς ἀκούειν. θεὸς δὲ που οἶδεν, εἰ ἀληθῆς οὖσα τυγχάνει. τὰ  
 δ' οὖν ἐμοὶ φαινόμενα οὕτω φαίνεται, ἐν τῷ γνωστῷ τελευταία ἢ τοῦ ἀγαθοῦ  
 ἰδέα καὶ μόγις ὄρασθαι, ὀφθεῖσα δὲ συλλογιστέα εἶναι ὡς ἄρα πᾶσι πάντων C  
 αὕτη ὀρθῶν καὶ αὐτῶν αἰτίαι, ἐν τε ὀρατῷ φῶς καὶ τὸν τοῦτο κύριον τεκοῦσα,  
 ἐν τε νοητῷ αὕτη κυρία ἀλήθειαν καὶ νοῦν παρασχομένην, καὶ ὅτι δεῖ ταύτην  
 ἰδεῖν τὸν μέλλοντα ἐμφρόνως πράξειν ἢ ἰδίᾳ ἢ δημοσίᾳ. Ξυνοίομαι, ἔφη, καὶ  
 ἐγώ, ὅν γε δὴ τρόπον δύναμαι. Ἴδι τοῖνον, ἦν δ' ἐγώ, καὶ τότε ξυνοιήθητι  
 καὶ μὴ θαυμάσης, ὅτι οἱ ἐνταῦθα ἐλθόντες οὐκ ἐθέλουσι τὰ τῶν ἀνθρώπων  
 πράττειν, ἀλλ' ἄνω ἀεὶ ἐπείγονται αὐτῶν αἰ ψυχὰι διατρίβειν· εἰκός γάρ που D  
 οὕτως, εἴπερ αὐτὰ κατὰ τὴν προειρημένην εἰκόνα ταῦτ' ἔχει. Εἰκός μὲντοι,  
 ἔφη; Τί δέ; τότε οἶει τι θαυμαστόν, εἰ ἀπὸ θείων, ἦν δ' ἐγώ, θεωριῶν ἐπὶ τὰ  
 ἀνθρώπειά τις ἐλθὼν κακὰ ἀσχημονεῖ τε καὶ φαίνεται σφόδρα γελοῖος ἔτι

ἀμβλυώττων καὶ πρὶν ἱκανῶς συνήθης γενέσθαι τῷ παρόντι σκότῳ ἀναγκαζόμενος ἐν δικαστηρίοις ἢ ἄλλοθί που ἀγωνίζεσθαι περὶ τῶν τοῦ δικαίου σκιῶν  
E ἢ ἡ ἀγαλμάτων ὧν αἱ σκιαί, καὶ διαμιλλᾶσθαι περὶ τούτου, ὅπη ποτὲ ὑπολαμβάνεται ταῦτα ὑπὸ τῶν αὐτῆν δικαιοσύνην μὴ πάποτε ἰδόντων; Οὐδ' ὅπως τοῦ  
518 θαυμαστόν, ἔφη. Ἄλλ' εἰ νοῦν γε ἔχοι τις, ἦν δ' ἐγώ, μέμνητ' ἄν, ὅτι διτταὶ καὶ ἀπὸ διττῶν γίνονται ἐπιπαραξέεις ὁμμασιν, ἕκ τε φωτὸς εἰς σκότος μεδισταμένων καὶ ἐκ σκότους εἰς φῶς. ταῦτά δὲ ταῦτα νομίσας γίγεσθαι καὶ περὶ ψυχῆν, ὅποτε ἴδοι θοροβουμένην τινα καὶ ἀδυνατοῦσάν τι καθορᾶν, οὐκ ἂν ἀλογίστως γελῶν, ἀλλ' ἐπισκοποῖ ἄν, πότερον ἐκ φανότερου βίου λαμπροῦ  
B ὑπὸ ἀληθείας ἐσκότῶται ἢ ἐξ ἀμαθίας πλείονος εἰς φανότερον ἰοῦσα ὑπὸ λαμπροῦ μαρμαρυγῆς ἐμπέπλησται, καὶ οὕτω δὴ τὴν μὲν εὐδαιμονίσειεν ἄν τοῦ πάθους τε καὶ βίου, τὴν δὲ ἐλεήσειεν, καὶ εἰ γελᾶν ἐπ' αὐτῇ βούλοιοτο, ἦττον ἄν καταγέλαστος ὁ γέλωσ αὐτῷ εἴη ἢ ὁ ἐπὶ τῇ ἀνωθεν ἐκ φωτὸς ἠκούσῃ. Καὶ μάλα, ἔφη, μετρίως λέγεις.

4. Δεῖ δὴ, εἶπον, ἡμᾶς τοιόνδε νομίσαι περὶ αὐτῶν, εἰ ταῦτα ἀληθῆ, τὴν παιδείαν οὐκ οἶαν τινὲς ἐπαγγελλόμενοι φασιν εἶναι τοιαύτην καὶ εἶναι· φασὶ  
C δὲ που οὐκ ἐνοῦσης ἐν τῇ ψυχῇ ἐπιστήμης σφείς ἐντιθέναί, οἷον τυφλοῖς ὀφθαλμοῖς ὄψιν ἐντιθέντες. Φασὶ γάρ οὖν, ἔφη. Ὁ δὲ γε νῦν λόγος, ἦν δ' ἐγώ, σημαίνει ταύτην τὴν ἐνοῦσαν ἐκάστου δύναμιν ἐν τῇ ψυχῇ καὶ τὸ ὄργανον, ᾧ καταμανθάνει ἕκαστος, οἷον εἰ ὄμμα μὴ δυνατόν ἦν ἄλλως ἢ ξὺν ὄλῳ τῷ σώματι στρέφειν πρὸς τὸ φανὸν ἐκ τοῦ σκοτώδους, οὕτω ξὺν ὄλῳ τῇ ψυχῇ ἐκ τοῦ γιγνομένου περιαιχθεῖν εἶναι, ἕως ἂν εἰς τὸ ὄν καὶ τοῦ ὄντος τὸ φανότατον δυνατὴ γένηται ἀνασχέσθαι θεωμένῃ· τοῦτο δ' εἶναι φαμεν τάγαθόν. ἢ γάρ;  
D Ναί. Τούτου τοίνυν, ἦν δ' ἐγώ, αὐτοῦ τέχνην ἂν εἴη, τῆς περιαιχθῆς, τίνα τρόπον ὡς ῥᾶστά τε καὶ ἀνυσιμώτατα μεταστραφήσεται, οὐ τοῦ ἐμποιῆσαι αὐτῷ τὸ ὄραν, ἀλλ' ὡς ἔχοντι μὲν αὐτό, οὐκ ὀρθῶς δὲ τετραμμένον, οὐδὲ βλέποντι οἱ ἔδει, τοῦτο διαμηχανήσασθαι. Ἔοικε γάρ, ἔφη. Αἱ μὲν τοίνυν ἄλλαι ἀρεταὶ καλούμεναι ψυχῆς κινδυνεύουσιν ἐγγύς τι εἶναι τῶν τοῦ σώματος·  
E τῷ ὄντι γάρ οὐκ ἐνοῦσαι πρότερον ὕστερον ἐμποιεῖσθαι ἔθεσι τε καὶ ἀσκήσειν· ἢ δὲ τοῦ φρονῆσαι παντὸς μᾶλλον θειοτέρου τινὸς τυγχάνει, ὡς ἔοικεν, οὔσα,  
δ τὴν μὲν δύναμιν οὐδέποτε ἀπόλλυσιν, ὑπὸ δὲ τῆς περιαιχθῆς χρήσιμόν τε  
519 καὶ ὠφέλιμον καὶ ἀχρηστον αὐ καὶ βλαβερόν γίγνεται. ἢ οὕτω ἐννεόηκας, τῶν λεγομένων πονηρῶν μὲν, σοφῶν δὲ, ὡς δριμύ μὲν βλέπει τὸ ψυχάριον καὶ ὀξέως διορᾷ ταῦτα, ἐφ' ἃ τέτραπται, ὡς οὐ φαύλην ἔχον τὴν ὄψιν, κακία δ' ἠναγκασμένον ὑπηρετεῖν, ὥστε ὅσα ἂν ὀξύτερον βλέπῃ, τοσούτῳ πλείω κακὰ ἐργαζόμενον; Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Τοῦτο μέντοι, ἦν δ' ἐγώ, τὸ τῆς τοιαύτης φύσεως εἰ ἐκ παιδὸς εὐθύς κοπιόμενον περιεκόπη τὰ τῆς γενέσεως συγγενῆ ὥσπερ  
B μολυβδίδας, αἱ δὴ ἐδάδαίς τε καὶ τοιούτων ἡδοναῖς τε καὶ λιχνεῖαις προσφυσεῖς γιγνόμεναι περὶ τὰ κάτω στρέφουσι τὴν τῆς ψυχῆς ὄψιν· ὧν εἰ ἀπαλλαγέν περιεστρέφετο εἰς ἀληθῆ, καὶ ἐκεῖνα ἂν τὸ αὐτὸ τοῦτο τῶν αὐτῶν ἀνθρώπων ὀξέτατα ἑώρα, ὥσπερ καὶ ἐφ' ἃ νῦν τέτραπται. Εἰκόσ γ', ἔφη. Τί δαί; τότε  
C οὐκ εἰκόσ, ἦν δ' ἐγώ, καὶ ἀνάγκη ἐκ τῶν προειρημένων. μήτε τοὺς ἀπαιδεύτους καὶ ἀληθείας ἀπίρους ἱκανῶς ἂν ποτε πόλιν ἐπιτροπεύσαι, μήτε τοὺς ἐν παιδείᾳ ἑωμένους διατρίβειν διὰ τέλους, τοὺς μὲν ὅτι σκοπὸν ἐν τῷ βίῳ οὐκ ἔχουσιν ἕνα, οὐ στοχαζόμενους δεῖ ἅπαντα πράττειν, ἃ ἂν πράττωσιν ἰδίᾳ τε καὶ δημοσίᾳ, τοὺς δὲ ὅτι ἐκόντες εἶναι οὐ πράξουσιν ἡγούμενοι ἐν μακάρων νήσοις ζῶντες ἔτι ἀπφικέσθαι; Ἀληθῆ, ἔφη. Ἡμέτερον δὴ ἔργον, ἦν δ' ἐγώ, τῶν οἰκιστῶν τὰς τε βελτίστας φύσεις ἀναγκάσαι ἀφικέσθαι πρὸς τὸ μάθημα, ὃ ἐν τῷ πρόσθεν

ἔφαμεν εἶναι μέγιστον, ἰδεῖν τε τὸ ἀγαθὸν καὶ ἀναβῆναι ἐκείνην τὴν ἀνάβασιν, D  
καὶ ἐπειδὴν ἀναβάντες ἱκανῶς ἴδωσι, μὴ ἐπιτρέπειν αὐτοῖς δ νῦν ἐπιτρέπεται.  
Τὸ ποῖον δὴ; Τὸ αὐτοῦ, ἦν δ' ἐγώ, καταμένειν καὶ μὴ ἐθέλειν πάλιν καταβαίνειν  
παρ' ἐκείνους τοὺς δεσμώτας μὴδὲ μετέχειν τῶν παρ' ἐκείνους πόνων τε καὶ  
τιμῶν, εἶτε φαυλότεροι εἶτε σπουδαιότεροι. Ἔπειτ', ἔφη, ἀδικήσομεν αὐτούς  
καὶ ποιήσομεν χεῖρον ζῆν, δυνατὸν αὐτοῖς δν ἄμεινον; E

5. Ἐπελάθου, ἦν δ' ἐγώ, πάλιν, ὦ φίλε, ὅτι νομοθέτη οὐ τούτου μέλει,  
ὅπως ἐν τι γένος ἐν πόλει διαφερόντως εὖ πράξει, ἀλλ' ἐν ὅλῃ τῇ πόλει τοῦτο  
μηχανᾶται ἐγγενέσθαι, ξυναρμόττων τοὺς πολίτας πειθοῖ τε καὶ ἀνάγκῃ,  
ποιῶν μεταδιδόναι ἀλλήλοις τῆς ὠφελείας, ἦν ἂν ἕκαστοι τὸ κοινὸν δυνατοὶ  
ᾧσιν ὠφελεῖν, καὶ αὐτὸς ἐμποῖων τοιούτους ἀνδρας ἐν τῇ πόλει, οὐχ ἵνα ἀφή  
τρέπεσθαι ὅπη ἕκαστος βούλεται, ἀλλ' ἵνα καταχρῆται αὐτὸς αὐτοῖς ἐπὶ τὸν 520  
ξύνδεσμον τῆς πόλεως. Ἀληθῆ, ἔφη, ἐπελαθόμην γάρ. Σικέφαι τοίνυν, εἶπον,  
ὦ Γλαύκιον, ὅτι οὐδ' ἀδικήσομεν τοὺς παρ' ἡμῖν φιλοσόφους γιγνομένοια,  
ἀλλὰ δίκαια πρὸς αὐτοὺς ἐροῦμεν, προσαναγκάζοντες τῶν ἄλλων ἐπιμελεῖσθαι  
τε καὶ φυλάττειν. ἐροῦμεν γάρ, ὅτι οἱ μὲν ἐν ταῖς ἄλλαις πόλεσι τοιοῦτοι γιγνό- B  
μενοι εἰκότως οὐ μετέχουσι τῶν ἐν αὐταῖς πόνων· αὐτόματοι γὰρ ἐμφύονται  
ἀκούσης τῆς ἐν ἐκάστη πολιτείας, δίκην δ' ἔχει τό γε αὐτοφύες μηδενὶ τροφήν  
ὀφείλον μὴδ' ἐκτίειν τῷ προθυμείσθαι τὰ τροφεῖα· ὑμᾶς δ' ἡμεῖς ὑμῖν τε  
αὐτοῖς τῇ τε ἄλλῃ πόλει ὡς περ ἐν σμήνεσιν ἡγεμόνας τε καὶ βασιλέας ἐγεν-  
νήσαμεν, ἄμεινόν τε καὶ τελεώτερον ἐκείνων πεπαιδευμένους καὶ μᾶλλον C  
δυνατοὺς ἀμφοτέρων μετέχειν. καταβατέον οὖν ἐν μέρει ἐκάστω εἰς τὴν τῶν  
ἄλλων ξυνοικίησιν καὶ ξυνεθιστόν τὰ σκοτεινὰ θεάσασθαι· ξυνεθιζόμενοι γὰρ  
μυρῶ βέλτιον ὄψεσθε τῶν ἐκεῖ καὶ γνώσεσθε ἕκαστα τὰ εἰδῶλα, ἅττα ἐστὶ  
καὶ ὧν, διὰ τὸ ἀληθῆ ἐωρακέναι καλῶν τε καὶ δικαίων καὶ ἀγαθῶν πέρι. καὶ  
οὕτως ὕπαρ ἡμῖν καὶ ὑμῖν ἡ πόλις οἰκίησεται, ἀλλ' οὐκ ἔστιν ὡς νῦν αἱ πολλαὶ  
ὑπὸ σκιαμαχοῦντων τε πρὸς ἀλλήλους καὶ στασιαζόντων περὶ τοῦ ἄρχειν D  
οἰκοῦνται, ὡς μεγάλου τινὸς ἀγαθοῦ ὄντος. τὸ δὲ που ἀληθὲς ὧδ' ἔχει· ἐν  
πόλει ἢ ἥμιστα πρόθυμοι ἄρχειν οἱ μέλλοντες ἄρξειν, ταύτην ἄριστα καὶ  
ἀσασιαστότατα ἀνάγκῃ οἰκεῖσθαι, τὴν δ' ἐναντίους ἄρχοντας σχοῦσαν ἐναν-  
τίως. Πάνυ μὲν οὖν, ἔφη. Ἀπειθήσουσιν οὖν ἡμῖν, οἶε, οἱ τρόφιμοι ταῦτ'  
ἀκούοντες, καὶ οὐκ ἐθέλησουσι ξυμπονεῖν ἐν τῇ πόλει ἕκαστοι ἐν μέρει, τὸν  
δὲ πολὺν χρόνον μετ' ἀλλήλων οἰκεῖν ἐν τῷ καθαρῷ; Ἀδύνατον, ἔφη, δίκαια E  
γὰρ δὴ δικαίως ἐπιτάξομεν. παντὸς μὲν μᾶλλον ὡς ἐπ' ἀναγκαῖον αὐτῶν  
ἕκαστος εἰσι τὸ ἄρχειν, τούναντιον τῶν νῦν ἐν ἐκάστη πόλει ἀρχόντων. Οὕτω  
γὰρ ἔχει, ἦν δ' ἐγώ, ὦ ἐταῖρε. εἰ μὲν βίον ἐξευρήσεις ἀμείνω τοῦ ἄρχειν τοῖς  
μέλλουσιν ἄρξειν, ἐστὶ σοι δυνατὴ γενέσθαι πόλις εὖ οἰκουμένη· ἐν μόνῃ γὰρ 521  
αὐτῇ ἄρξουσιν οἱ τῷ ὄντι πλούσιοι, οὐ χρυσοῦ, ἀλλ' οὐ δεῖ τὸν εὐδαίμονα  
πλουτεῖν, ζωῆς ἀγαθῆς τε καὶ ἐμφρονος· εἰ δὲ πτωχοὶ καὶ πεινῶντες ἀγαθῶν  
ιδίῳ ἐπὶ τὰ δημόσια ἴασιν, ἐντεῦθεν οἴόμενοι τὰγαθὸν δεῖν ἀρτάζειν, οὐκ  
ἐστὶ περιμάχητον γὰρ τὸ ἄρχειν γιγνόμενον, οἰκεῖος ὧν καὶ ἔνδον ὁ τοιοῦτος  
πόλεμος αὐτοῦς τε ἀπόλλυσι καὶ τὴν ἄλλην πόλιν. Ἀληθέστατα, ἔφη. Ἐχεις B  
οὖν, ἦν δ' ἐγώ, βίον ἄλλον τινὰ πολιτικῶν ἀρχῶν καταφρονουῦντα ἢ τὸν τῆς  
ἀληθινῆς φιλοσοφίας; Οὐ μὰ τὸν Δία, ἦ δ' ὅς. Ἀλλὰ μέντοι δεῖ γε μὴ ἐραστὰς  
τοῦ ἄρχειν ἵνα ἐπ' αὐτό· εἰ δὲ μή, οἳ γε ἀντερασταὶ μαχοῦνται. Πῶς δ' οὐ;  
Τίνας οὖν ἄλλους ἀναγκάσεις ἵνα ἐπὶ φυλακῇ τῆς πόλεως ἢ οἱ περὶ τούτων  
τε φρονιμώτατοι δι' ὧν ἄριστα πόλις οἰκεῖται, ἔχουσι τε τιμὰς ἄλλας καὶ  
βίον ἀμείνω τοῦ πολιτικοῦ; Οὐδένας ἄλλους, ἔφη.



### III

## ΑΠΟΛΟΓΙΑ ΣΟΚΡΑΤΑ

### ЧАСТЬ ПЕРВАЯ

#### I. Вступление (exordium)

Ed. Steph. pag. 17.

- A "Οτι μὲν ὑμεῖς, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πεπόνθατε ὑπὸ τῶν ἐμῶν κατηγορῶν, 1  
οὐκ οἶδα· ἐγὼ δ' οὖν καὶ αὐτὸς ὑπ' αὐτῶν ὀλίγου ἔμαυτοῦ ἐπελαθόμεν· οὕτω  
πιθανῶς ἔλεγον. καίτοι ἀληθές γε, ὡς ἔπος εἰπεῖν, οὐδὲν εἰρήκασιν. μάλιστα  
δὲ αὐτῶν ἐν ἐθαύμασα τῶν πολλῶν ὧν ἐψεύσαντο, τοῦτο, ἐν ᾧ ἔλεγον, ὡς  
χρὴ ὑμᾶς εὐλαβεῖσθαι, μὴ ὑπ' ἐμοῦ ἐξαπατηθῆτε, ὡς δεινοῦ | ὄντος λέγειν. 5
- B Τὸ γὰρ μὴ αἰσχυνθῆναι, ὅτι αὐτίκα ὑπ' ἐμοῦ ἐξελεγχθήσονται ἔργῳ, ἐπειδὴν  
μηδ' ὀπωσιοῦν φαίνωμαι δεινὸς λέγειν, τοῦτό μοι ἔδοξεν αὐτῶν ἀναισχυντό-  
τατον εἶναι, εἰ μὴ ἄρα δεινὸν καλοῦσιν οὗτοι λέγειν τὸν τάληθῆ λέγοντα· |  
εἰ μὲν γὰρ τοῦτο λέγουσιν, ὁμολογοῖην ἂν ἔγωγε οὐ κατὰ τούτους εἶναι ῥήτωρ.  
οὗτοι μὲν οὖν, ὥσπερ ἐγὼ λέγω, ἧ τι ἢ οὐδὲν ἀληθές εἰρήκασιν· ὑμεῖς δ' ἐμοῦ 10  
ἀκούσεσθε πᾶσαν τὴν ἀλήθειαν. | οὐ μέντοι μὰ Δί', ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,  
κεκαλλιεπημένους γε λόγους, ὥσπερ οἱ τούτων, ῥήμασί τε καὶ ὀνόμασιν, οὐδὲ |  
C κεκοσμημένους, ἀλλ' ἀκούσεσθε εἰκῆ λεγόμενα τοῖς ἐπιτυχοῦσιν ὀνόμασιν.  
πιστεύω γὰρ δίκαια εἶναι, ἃ λέγω, καὶ μηδεὶς ὑμῶν προσδοκῆσάτω ἄλλως·  
οὐδὲ γὰρ ἂν δήπου πρέποι, ὦ ἄνδρες, τῆδε τῆ ἡλικίᾳ ὥσπερ μειρακίῳ πλάττοντι 15  
λόγους εἰς ὑμᾶς εἰσιέναι. καὶ μέντοι καὶ πάνυ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο  
ὑμῶν δέομαι καὶ παρίεμαι· ἐὰν διὰ τῶν αὐτῶν λόγων ἀκουήτέ μου ἀπολογου-  
μένου, δι' ὧνπερ εἰώθα λέγειν καὶ ἐν ἀγορᾷ ἐπὶ τῶν τραπεζῶν, ἵνα ὑμῶν  
D πολλοὶ ἀκηριόασι, καὶ ἄλλοθι, μήτε | θαυμάζω μὴτε θορυβεῖν τούτου ἔνεκα.  
ἔχει γὰρ αὐτωσί. νῦν ἐγὼ πρῶτον ἐπὶ δικαστήριον ἀναβέβηκα, ἔτη γεγονώς 20  
ἑβδομήκοντα· ἀτεχνῶς οὖν ξένως ἔχω τῆς ἐνθάδε λέξεως. ὥσπερ οὖν ἂν, εἰ  
τῷ ὄντι ξένος ἐτύγχανον ἄν, ξυνεγιγνώσκετε δήπου ἂν μοι, εἰ ἐν ἐκείνῃ τῇ  
5 φωνῇ τε καὶ τῷ τρόπῳ ἔλεγον, ἐν | ὅσπερ ἐτεθράμμη, καὶ δὴ καὶ νῦν τοῦτο  
ὑμῶν δέομαι δίκαιον, ὡς γέ μοι δοκῶ, τὸν μὲν τρόπον τῆς λέξεως εἶναι ἴσως  
μὲν γὰρ χείρων, ἴσως δὲ βελτίων ἂν εἴη· αὐτὸ δὲ τοῦτο σκοπεῖν καὶ τούτῳ 25  
τὸν νοῦν προσέχειν, εἰ δίκαια λέγω ἢ μὴ· δικαστοῦ μὲν γὰρ αὕτη ἀρετὴ,  
ῥήτορος δὲ τάληθῆ λέγειν.

## II. Защита (argumentatio)

### A. Οπρεделеніе темы (propositio) и расчлененіе речи (partitio)

Πρώτον μὲν οὖν δίκαιός εἰμι ἀπολογήσασθαι, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρὸς 2  
τὰ πρῶτά μου ψευδῆ κατηγορημένα καὶ τοὺς πρώτους κατηγοροὺς, ἔπειτα δὲ  
B πρὸς τὰ ὕστερα καὶ τοὺς ὑστέρους. ἐμοῦ γὰρ πολλοὶ κατηγοροὶ γεγόνασι  
πρὸς ὑμᾶς καὶ πάλαι πολλὰ ἤδη ἔτη καὶ οὐδὲν ἀληθές λέγοντες, οὓς ἐγὼ μᾶλλον  
φοβοῦμαι ἢ τοὺς ἀμφὶ Ἄνυτον, καίπερ ὄντας καὶ τούτους δεινούς· ἀλλ' ἐκεῖνοι 5  
δεινότεροι, ὧ ἄνδρες, οἱ ὑμῶν τοὺς πολλοὺς ἐκ παίδων παραλαμβάνοντες  
ἐπειθὸν τε καὶ κατηγοροῦν ἐμοῦ οὐδὲν ἀληθές, ὡς ἔστι τις Σωκράτης, σοφὸς  
ἀνὴρ, τὰ τε μετέωρα φρονιστῆς καὶ τὰ ὑπὸ γῆς ἅπαντα ἀνεζητηκώς καὶ τὸν  
C ἤττω λόγον κρείττω ποιῶν. οὗτοι, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οἱ ταύτην τὴν φήμην  
κατασκευάσαντες, οἱ δεινοὶ εἰσὶ μου κατήγοροι· οἱ γὰρ ἀκούοντες ἠγοῦνται 10  
τοὺς ταῦτα ζητοῦντας οὐδὲ θεοὺς νομίζειν. ἔπειτὰ εἰσιν οὗτοι οἱ κατήγοροι  
πολλοὶ καὶ πολὺν χρόνον ἤδη κατηγορηκότες, ἔτι δὲ καὶ ἐν ταύτῃ τῇ ἡλικίᾳ  
λέγοντες πρὸς ὑμᾶς, ἐν ἣ ἂν μάλιστα ἐπιστεύσατε, παῖδες ὄντες, ἔνιοι δ' ὑμῶν  
καὶ μειράκια, ἀτεχνῶς ἐρήμην κατηγοροῦντες, ἀπολογουμένου οὐδενός. ὁ δὲ  
πάντων ἀλογώτατος, ὅτι οὐδὲ τὰ ὀνόματα οἷόν τε αὐτῶν εἰδέναί καὶ εἰπεῖν, 15  
D πλὴν εἰ τις κωμωδιοποιὸς τυγχάνει ὧν ὅσοι δὲ φθόνη καὶ διαβολῇ χρώμενοι  
ὑμᾶς ἀνέπειθον, οἱ δὲ καὶ αὐτοὶ πεπεισμένοι ἄλλους πείθοντες, οὗτοι πάντων  
ἀπορώτατοί εἰσιν· οὐδὲ γὰρ ἀναβιβάσασθαι οἷόν τ' ἐστὶν αὐτῶν ἐνταυθοῖ  
οὐδ' ἐλέγξει οὐδένα, ἀλλ' ἀνάγκη ἀτεχνῶς ὥσπερ σκιαμαχεῖν ἀπολογούμενον  
τε καὶ ἐλέγχειν, μηδενὸς ἀποκρινόμενου. ἀξιώσατε οὖν καὶ ὑμεῖς, ὥσπερ ἐγὼ 20  
λέγω, διττοὺς μου τοὺς κατηγόρους γεγονέναι, ἑτέρους μὲν τοὺς ἄρτι κατη-  
E γορήσαντας, ἑτέρους δὲ τοὺς πάλαι, οὓς ἐγὼ λέγω, καὶ οἰήθητε δεῖν πρὸς  
ἐκείνους πρῶτόν με ἀπολογήσασθαι· καὶ γὰρ ὑμεῖς ἐκεῖνων πρότερον ἤκουσατε  
κατηγορούντων, καὶ πολὺ μᾶλλον ἢ τῶνδε τῶν ὕστερον.

19 Εἴεν ἀπολογητέον δὴ, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ ἐπιχειρητέον ὑμῶν ἐξέλεσ-  
25 θαι αὐτὴν διαβολήν, ἣν ὑμεῖς ἐν πολλῷ χρόνῳ ἔσχετε, ταύτην ἐν οὕτως ὀλίγῳ  
χρόνῳ. βουλοίμην μὲν οὖν ἂν τοῦτο οὕτως γενέσθαι, εἴ τι ἄμεινον καὶ ὑμῖν  
καὶ ἐμοί, καὶ πλέον τί με ποιῆσαι ἀπολογούμενον· οἶμαι δὲ αὐτὸ χαλεπὸν εἶναι,  
καὶ οὐ πάνυ με λανθάνει, οἷόν ἐστιν. ὁμῶς τοῦτο μὲν ἴτω, ὅπῃ τῷ θεῷ φίλον,  
τῷ δὲ νόμῳ πειστέον καὶ ἀπολογητέον. 30

### B. Οπρроверженіе οδωνηνεία (confutatio)

Ἄναλάβωμεν οὖν ἐξ ἀρχῆς, τίς ἡ κατηγορία ἐστίν, ἐξ ἣ ἡ ἀλήθεια ἠέσοι 3  
B γέγονε, ἢ δὴ καὶ πιστεύων Μελήτος με ἐγράψατο τὴν γραφὴν ταύτην. εἰεν·  
τί δὴ λέγοντες διέβαλλον οἱ διαβάλλοντες; ὥσπερ οὖν κατηγόρων τὴν ἀντω-  
μοσίαν δεῖ ἀναγνῶναι αὐτῶν· Σωκράτης ἀδικεῖ καὶ περιεργάζεται, 5  
C καὶ ἄλλους τὰ αὐτὰ ταῦτα διδάσκων. τοιαύτη τίς ἐστὶ ταῦτα γὰρ ἐωρᾶτε  
καὶ αὐτοὶ ἐν τῇ Ἀριστοφάνους κωμῳδίᾳ, Σωκράτη τινὰ ἐκεῖ περιφερόμενον,  
φάσκοντά τε ἀεροβατεῖν καὶ ἄλλην πολλὴν φλυαρίαν φλυαροῦντα, ὧν ἐγὼ  
οὐδὲν οὔτε μέγα οὔτε μικρὸν πέρι ἔπαυα. καὶ οὐχ ὡς ἀτιμάζων λέγω τὴν  
τοιαύτην ἐπιστήμην, εἴ τις περὶ τῶν τοιούτων σοφός ἐστιν. μή πως ἐγὼ ὑπὸ 10  
Μελήτου τοσαύτας δίκας φύγοιμι· ἀλλὰ γὰρ ἐμοὶ τούτων, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,

D οὐδὲν μέτεστιν. μάρτυρας δὲ αὐτοὺς | ὑμῶν τοὺς πολλοὺς παρέχομαι καὶ ἀξιῶ  
ὑμᾶς ἀλλήλους διδάσκειν τε καὶ φράζειν, ὅσοι ἐμοῦ πώποτε ἀκηκόατε διαλεγο-  
μένου· πολλοὶ δὲ ὑμῶν οἱ τοιοῦτοί εἰσιν· φράζετε οὖν ἀλλήλοις, εἰ πώποτε ἢ  
σμικρὸν ἢ μέγα ἤκουσε τις ὑμῶν ἐμοῦ περὶ τῶν τοιούτων διαλεγομένου· καὶ 15  
ἐκ τούτου γινώσθε, ὅτι τοιαῦτ' ἐστὶ καὶ ἄλλα περὶ ἐμοῦ, ἃ οἱ πολλοὶ λέγουσιν.

Ἄλλα γὰρ οὔτε τούτων οὐδὲν ἐστίν, οὐδὲ γ' εἰ τινας ἀκηκόατε, ὡς ἐγὼ παιδεύ- 4  
E εἰν ἐπιχειρῶ ἀνθρώπους καὶ χρήματα | πράττομαι, οὐδὲ τοῦτο ἀληθές. ἐπεὶ καὶ  
τοῦτό γέ μοι δοκεῖ καλὸν εἶναι, εἰ τις οἶός τ' εἴη παιδεύειν ἀνθρώπους, ὥσπερ  
Γοργίας τε ὁ Λεοντῖνος καὶ Πρόδικος ὁ Κεῖος καὶ Ἴππίας ὁ Ἥλειος. τούτων  
γὰρ ἕκαστος, ὧ ἄνδρες, οἶός τ' ἐστίν, ἰὼν εἰς ἐκάστην τῶν πόλεων, τοὺς νέους, 5  
οἷς ἕξεστι τῶν ἑαυτῶν πολιτῶν προῖκα ξυνεῖναι, ᾧ ἂν βούλωνται, τούτους  
20 πείθουσι, τὰς ἐκείνων ξυνουσίας | ἀπολιπόντας, σφίσι ξυνεῖναι, χρήματα  
διδόντας, καὶ χάριν προσειδέναι. ἐπεὶ καὶ ἄλλος ἀνὴρ ἐστὶ Πάριος ἐνθάδε σοφός,  
ὃν ἐγὼ ἡσθόμην ἐπιδημοῦντα· ἔτυχον γὰρ προσελθὼν ἀνδρὶ, ὃς τετέλεκε  
χρήματα σοφισταῖς πλείω ἢ ξύμπαντες οἱ ἄλλοι, Καλλίᾳ τῷ Ἴππονίκου· 10  
τούτον οὖν ἀνθρώμην — ἐστὸν γὰρ αὐτῷ δύο υἱέε — «ὦ Καλλίᾳ, ἦν δ' ἐγώ,  
«εἰ μὲν σου τῶ υἱέε πῶλω ἢ μόσχῳ ἐγενέσθην, κείχομεν ἂν αὐτοῖν ἐπιστάτην  
B λαβεῖν καὶ μισθώσασθαι, ὃς ἐμελλεν αὐτῶ καλῶς τε κάγαθῶ ποιήσειν | τὴν  
«προσθήκουσαν ἀρετὴν· ἦν δ' ἂν οὗτος ἢ τῶν ἱππικῶν τις ἢ τῶν γεωργικῶν·  
«ἂν δ' ἐπειδὴ ἀνθρώπῳ ἐστόν, τίνα αὐτοῖν ἐν νῶ ἔχεις ἐπιστάτην λαβεῖν; 15  
«τίς τῆς τοιαύτης ἀρετῆς, τῆς ἀνθρωπίνης τε καὶ πολιτικῆς, ἐπιστήμων ἐστίν;  
«οἶμαι γὰρ σε ἐσκέφθαι διὰ τὴν τῶν υἱέων κτῆσιν. ἔστι τις», ἔφην ἐγώ, «ἢ οὐ;»  
«Πάνυ γε, ἢ δ' ὅς. «Τίς», ἦν δ' ἐγώ. «καὶ ποδαπός, καὶ πόσου διδάσκει;» «Εὐνηος»,  
ἔφη, «ὧ Σώκρατες, Πάριος, πέντε μῶν.» καὶ ἐγὼ τὸν Εὐνηον ἐμακάρισα, εἰ  
C ὡς ἀληθῶς ἔχει ταύτην τὴν | τέχνην καὶ οὕτως ἐμμελῶς διδάσκει. ἐγὼ οὖν 20  
καὶ αὐτὸς ἐκαλλυνόμην τε καὶ ἡβρυνόμην ἂν, εἰ ἠπιστάμην ταῦτα· ἀλλ' οὐ  
γὰρ ἐπίσταμαι, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι.

Ἰπολάβοι ἂν οὖν τις ὑμῶν ἴσως· «Ἄλλ', ὧ Σώκρατες, τὸ σὸν τί ἐστὶ πρᾶγμα; 5  
«πόθεν αἱ διαβολαὶ σοι αὗται γεγονασιν; οὐ γὰρ δήπου σοῦ γε οὐδὲν τῶν ἄλλων  
«περιττότερον πραγματευομένου ἔπειτα τοσαύτη φήμη τε καὶ λόγος γέγονεν,  
«εἰ μὴ τι ἔπραττες ἄλλοῖον ἢ οἱ πολλοί· λέγε οὖν ἡμῖν, τί ἐστίν, ἵνα μὴ ἡμεῖς  
D περὶ σοῦ | αὐτοσχεδιάζωμεν.» ταυτί μοι δοκεῖ δίκαια λέγειν ὁ λέγων, καγὼ 5  
ὑμῖν πειράσομαι ἀποδείξαι, τί ποτ' ἐστὶ τοῦτο, ὃ ἐμοὶ πεποίηκε τό τε ὄνομα  
καὶ τὴν διαβολήν. ἀκούετε δὴ. καὶ ἴσως μὲν δόξω τισὶν ὑμῶν παίζειν, εὐ  
μέντοι ἴστε, πᾶσαν ὑμῖν τὴν ἀλήθειαν ἐρῶ. ἐγὼ γὰρ, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι,  
δι' οὐδὲν ἀλλ' ἢ διὰ σοφίαν τινὰ τοῦτο τὸ ὄνομα ἐσχῆκα. ποῖαν δὴ σοφίαν  
ταύτην; ἦπερ ἐστὶν ἴσως ἀνθρωπίνη σοφία. τῷ ὄντι γὰρ κινδυνεύω ταύτην 10  
E εἶναι σοφός· οὗτοι δὲ τάχ' ἂν, οὓς ἄρτι ἔλεγον, μεῖζω τινὰ ἢ | κατ' ἀνθρώπον  
σοφίαν σοφοὶ εἶεν, ἢ οὐκ ἔχω, τί λέγω· οὐ γὰρ δὴ ἔγωγε αὐτὴν ἐπίσταμαι,  
ἀλλ' ὅστις φησὶ, ψεύδεται τε καὶ ἐπὶ διαβολῇ τῇ ἐμῇ λέγει. καὶ μοι, ὧ ἄνδρες  
Ἀθηναῖοι, μὴ θορυβήσητε, μηδ' ἐάν δόξω τὴν ὑμῖν μέγα λέγειν· οὐ γὰρ ἐμὸν  
ἐρῶ τὸν λόγον, ὃν ἂν λέγω, ἀλλ' εἰς ἀξιόχρεων ὑμῖν τὸν λόγον ἀνοίω. τῆς γὰρ 15  
ἐμῆς, εἰ δὴ τίς ἐστὶ σοφία καὶ οἷα, μάρτυρα ὑμῖν παρέξομαι τὸν θεὸν τὸν ἐν  
21 Δελφοῖς. Χαιρεφῶντα γὰρ ἴστε ποῦ. οὗτος | ἐμὸς τε ἐταῖρος ἦν ἐκ νέου καὶ  
ὑμῶν τῷ πλήθει ἐταῖρός τε καὶ ξυνέφυγε τὴν φυγὴν ταύτην καὶ μεθ' ὑμῶν  
κατήλθε. καὶ ἴστε δὴ, οἷος ἦν Χαιρεφῶν, ὡς σφοδρὸς ἐφ' ὅτι ὀρμήσειεν. καὶ  
δὴ ποτε καὶ εἰς Δελφοὺς ἐλθὼν ἐτόλμησε τοῦτο μαντεύσασθαι· καί, ὥσπερ 20  
λέγω, μὴ θορυβεῖτε, ὧ ἄνδρες· ἤρετο γὰρ δὴ, εἰ τις ἐμοῦ εἴη σοφώτερος.

ἀνεῖλεν οὖν ἡ Πυθία μηδένᾳ σοφώτερον εἶναι. καὶ τούτων περὶ ὁ ἀδελφός  
ὑμῖν αὐτοῦ οὕτως μαρτυρήσει, ἐπειδὴ ἐκεῖνος τετελεῦτηκεν.

**B** Σκέψασθε δέ, ὦν ἕνεκα | ταῦτα λέγω· μέλλα γὰρ ὑμᾶς διδάξειν, ὅθεν μοι ἡ **6**  
διαβολὴ γέγονε. ταῦτα γὰρ ἐγὼ ἀκούσας, ἐνεθυμούμην οὕτως· «τί ποτε λέγει ὁ  
θεός καὶ τί ποτε αἰνίττεται; ἐγὼ γὰρ δὴ οὔτε μέγα οὔτε μικρὸν ζύνοῖδα ἐμαυτῷ  
«σοφός ὢν. τί οὖν ποτε λέγει, φάσκων ἐμὲ σοφώτατον εἶναι; οὐ γὰρ δήπου  
«ψεύδεται γε. οὐ γὰρ θέμις αὐτῷ.» καὶ πολὺν μὲν χρόνον ἠπόρουσιν, τί ποτε **5**  
λέγει. ἔπειτα μόγις πάνυ ἐπὶ ζήτησιν αὐτοῦ τοιαύτην τινὰ ἐτραπόμην. ἦλθον  
ἐπὶ τίνα τῶν δοκούντων σοφῶν εἶναι, ὡς | ἐνταῦθα, εἴπερ που, ἐλέγξωσιν τὸ

**C** μαντεῖον καὶ ἀποφανῶν τῷ χρησμῷ, ὅτι οὕτως ἐμοῦ σοφώτερός ἐστι, σὺ δ' **10**  
ἐμὲ ἐφησθα. διασκοπῶν οὖν τοῦτον — ὀνόματι γὰρ οὐδὲν δέομαι λέγειν, ἦν  
δὲ τις τῶν πολιτικῶν, πρὸς ὃν ἐγὼ σκοπῶν τοιοῦτόν τι ἔπαθον, ὧ ἄνδρες **10**  
Ἀθηναῖοι, — καὶ διαλεγόμενος αὐτῷ, ἔδοξέ μοι οὗτος ὁ ἀνὴρ δοκεῖν μὲν εἶναι  
σοφός ἄλλοις τε πολλοῖς ἀνθρώποις καὶ μάλιστα ἑαυτῷ, εἶναι δ' οὐ κἄπειτα

**D** ἐπειρώμην αὐτῷ δεικνύναι, ὅτι οἴοιτο μὲν εἶναι σοφός, εἰη δ' οὐ. | ἐντεῦθεν **15**  
οὖν τούτω τε ἀπηχθόμην καὶ πολλοῖς τῶν παρόντων, πρὸς ἑμαυτὸν δ' οὖν,  
ἀπίω, ἐλογιζόμην, ὅτι τούτου μὲν τοῦ ἀνθρώπου ἐγὼ σοφώτερός εἰμι· κινδύ-  
νευει μὲν γὰρ ἡμῶν οὐδέτερος οὐδὲν καλὸν κάγαθὸν εἰδέναι, ἀλλ' οὗτος μὲν  
οἶεταί τι εἰδέναι, οὐκ εἰδώς, ἐγὼ δέ, ὡς περ οὖν οὐκ οἶδα, οὐδὲ οἴομαι· εἰκόκα  
γ' οὖν τούτου γε μικρῶ τινι, αὐτῷ τούτῳ σοφώτερος εἶναι, ὅτι, ἂ μὴ οἶδα,  
οὐδὲ οἴομαι εἰδέναι. ἐντεῦθεν ἐπ' ἄλλον ἦα τῶν ἐκείνου δοκούντων σοφωτέρων  
**E** εἶναι, καὶ μοι | ταῦτά ταῦτα ἔδοξε· καὶ ἐνταῦθα κάκεινῳ καὶ ἄλλοις πολλοῖς **20**  
ἀπηχθόμην.

Μετὰ ταῦτ' οὖν ἤδη ἐφεξῆς ἦα, αἰσθανόμενος μὲν, καὶ λυπούμενος καὶ **7**  
δεδιώξ, ὅτι ἀπηχθάνομην, ὅμως δὲ ἀναγκαῖον ἐδόκει εἶναι τὸ τοῦ θεοῦ περὶ  
πλείστου ποιεῖσθαι. ἴτεον οὖν σκοποῦντι τὸν χροσμὸν, τί λέγει, ἐπὶ ἅπαντας  
**22** τοὺς τίς δοκοῦντας εἰδέναι. καὶ νῆ τὸν κύνα, ὧ ἄνδρες | Ἀθηναῖοι — δεῖ γὰρ  
πρὸς ὑμᾶς τάληθῆ λέγειν — ἡ μὴν ἐγὼ ἔπαθόν τι τοιοῦτον· οἱ μὲν μάλιστα **5**  
εὐδοκιμοῦντες ἔδοξάν μοι ὀλίγου δεῖν τοῦ πλείστου ἐνδεεῖς εἶναι ζητοῦντι  
κατὰ τὸν θεόν, ἄλλοι δὲ δοκοῦντες φαυλότεροι ἐπιεικέστεροι εἶναι ἄνδρες πρὸς  
τὸ φρονίμως ἔχειν. δεῖ δὴ ὑμῖν τὴν ἐμὴν πλάνην ἐπιδειξαι, ὡς περ ἰόνους τινὰς  
πονούντος, ἵνα μοι καὶ ἀνέλεγκτος ἡ μαντεία γένοιτο. μετὰ γὰρ τοὺς πολιτι-  
κοὺς ἦα ἐπὶ τοὺς ποιητὰς τοὺς τε τῶν τραγωδιῶν καὶ τοὺς τῶν διθυράμβων **10**

**B** καὶ τοὺς ἄλλους, | ὡς ἐνταῦθα ἐπ' αὐτοφῶρα καταληψόμενος ἑμαυτὸν ἀμα-  
θέστερον ἐκείων ὄντα. ἀναλαμβαίνων οὖν αὐτῶν τὰ ποιήματα, ἂ μοι ἐδόκει  
μάλιστα πεπραγματοῦσθαι αὐτοῖς, διηρώτων ἂν αὐτούς, τί λέγοντες, ἴν' ἄμα  
τι καὶ μανθάνοιμι παρ' αὐτῶν. αἰσχύνομαι οὖν ὑμῖν εἰπεῖν, ὧ ἄνδρες, τάληθῆ·  
ὅμως δὲ ῥητέον. ὡς ἔπος γὰρ εἰπεῖν ὀλίγου αὐτῶν ἅπαντες οἱ παρόντες ἂν **15**  
βέλτιον ἔλεγον περὶ ὧν αὐτοὶ ἐπεποιήμεσαν. ἔγνωσιν οὖν καὶ περὶ τῶν ποιητῶν  
**C** ἐν ὀλίγῳ τοῦτο, ὅτι οὐ σοφία | ποιοῖεν, ἂ ποιοῖεν, ἀλλὰ φύσει τινὶ καὶ ἐνθουσιάζ-  
ζοντες, ὡς περ οἱ θεομάντιες καὶ οἱ χρησμωδοί· καὶ γὰρ οὗτοι λέγουσι μὲν  
πολλὰ καὶ καλά, ἴσασι δὲ οὐδὲν ὧν λέγουσι. τοιοῦτόν τι μοι ἐφάνησαν πάθος  
καὶ ποιητὰ πεπονηότες· καὶ ἄμα ἠσθόμην αὐτῶν διὰ τὴν ποιησὶν οἰομένων **20**  
καὶ τάλλα σοφωτάτων εἶναι ἀνθρώπων, ἂ οὐκ ἦσαν. ἀπῆγα οὖν καὶ ἐντεῦθεν  
τῷ αὐτῷ αὐτῶν οἰόμενος περιγεγονέναι, ἥπερ καὶ τῶν πολιτικῶν.

Τελευτῶν οὖν ἐπὶ τοὺς χειροτέχνους ἦα· ἑμαυτῷ γὰρ ζυγῆδειν οὐδὲν ἐπίστα- **8**  
**D** μένω, | ὡς ἔπος εἰπεῖν, τούτους δὲ γ' ἤδη ὅτι εὐρήσοιμι πολλὰ καὶ καλά ἐπίστα-  
μένους. καὶ τούτου μὲν οὐκ ἐψεύσθην, ἀλλ' ἠπίσταντο, ἂ ἐγὼ οὐκ ἠπιστάμην,

καὶ μου ταύτη σοφώτεροι ἦσαν. ἀλλ', ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ταυτόν μοι ἔδοξαν  
ἔχειν ἀμάρτημα, ὅπερ καὶ οἱ ποιηταί, καὶ οἱ ἀγαθοὶ δημιουργοί· διὰ τὸ τὴν  
τέχνην καλῶς ἐξεργάζεσθαι ἕκαστος ἤξειον καὶ τᾶλλα τὰ μέγιστα σοφώτατος  
εἶναι, καὶ αὐτῶν αὕτη ἢ πλημμέλεια ἐκείνην τὴν σοφίαν ἀπέκρυπτεν· ὡστ'  
E ἐμὲ ἑμαυτὸν ἀνερωτῶν | ὑπὲρ τοῦ χρησιμοῦ, πότερα δεξαίμην ἂν οὕτως, ὡπερ  
ἔχω, ἔχειν, μῆτε τι σοφὸς ὢν τὴν ἐκείνων σοφίαν μῆτε ἀμαθῆς τὴν ἀμαθίαν,  
ἢ ἀμφοτέρα, ἀ ἐκείνοι ἔχουσιν, ἔχειν. ἀπεκρινάμην οὖν ἑμαυτῷ καὶ τῷ χρησιμῷ,  
ὅτι μοι λυσιτελοῖ, ὡπερ ἔχω, ἔχειν. 10

Ἐκ ταυτησι δὴ τῆς ἐξετάσεως, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πολλαὶ μὲν ἀπέχθεται 9  
23 μοι | γεγόνασι, καὶ οἶαι χαλεπώταται καὶ βαρυτάται, ὡστε πολλὰς διαβολὰς  
ἀπ' αὐτῶν γεγονέναι, ὄνομα δὲ τοῦτο λέγεσθαι, σοφὸς εἶναι. οἴονται γάρ με  
ἕκαστοτε οἱ παρόντες ταῦτα αὐτὸν εἶναι σοφόν, ἀ ἂν ἄλλον ἐξελέγω· τὸ δὲ κιν-  
δυνεύει, ὧ ἄνδρες, τῷ ὄντι ὁ θεὸς σοφὸς εἶναι καὶ ἐν τῷ χρησιμῷ τούτῳ τοῦτο 5  
λέγειν, ὅτι ἢ ἀνθρωπίνῃ σοφίᾳ ὀλίγου τινὸς ἀξία ἐστὶ καὶ οὐδενὸς· καὶ φαίνεται  
τοῦτ' οὐ λέγειν τὸν Σωκράτη, προσεχρησθῆναι δὲ τῷ ἐμῷ ὀνόματι, ἐμὲ παρά-  
B δειγμα | ποιούμενος, ὡπερ ἂν εἰ εἴποι, ὅτι Οὗτος ὑμῶν, ὧ ἄνθρωποι, σοφώτατος  
ἐστίν, ὅστις, ὡπερ Σωκράτης, ἔγνωκεν, ὅτι οὐδενὸς ἀξίως ἐστὶ τῇ ἀληθείᾳ  
πρὸς σοφίαν. Ταῦτ οὖν ἐγὼ μὲν ἔτι καὶ νῦν περιῶν ζητῶ καὶ ἐρευνῶ κατὰ 10  
τὸν θεόν, καὶ τῶν ἀστῶν καὶ τῶν ξένων ἂν τινα οἴωμαι σοφὸν εἶναι· καὶ ἐπειδὴν  
μοι μὴ δοκῆ, τῷ θεῷ βοηθῶν ἐνδείκνυμαι, ὅτι οὐκ ἐστὶ σοφός. καὶ ὑπὸ ταύτης  
τῆς ἀσχολίας ὁρτε τι τῶν τῆς πόλεως πράξαι μοι σχολὴ γέγονεν ἀξίον λόγου  
O οὔτε τῶν οὐκείων, ἀλλ' ἐν | πενίᾳ μυρία εἰμί διὰ τὴν τοῦ θεοῦ λατρείαν.

Πρὸς δὲ τούτοις οἱ νέοι μοι ἐπακολουθοῦντες, οἷς μάλιστα σχολὴ ἐστίν, οἱ 10  
τῶν πλουσιωτάτων, αὐτόματοι χαίρουσιν ἀκούοντες ἐξεταζομένων τῶν ἀνθρώ-  
πων, καὶ αὐτοὶ πολλάκις ἐμὲ μιμοῦνται, εἰτ' ἐπιχειροῦσιν ἄλλους ἐξετάζειν·  
κάπειτα, οἶμαι, εὐρίσκουσι πολλὴν ἀφθονίαν οἰομένων μὲν εἰδέναι τι ἀνθρώπων,  
εἰδόντων δὲ ὀλίγα ἢ οὐδέν. ἐντεῦθεν οὖν οἱ ὑπ' αὐτῶν ἐξεταζόμενοι ἐμοὶ ὀργί- 5  
ζονται, ἀλλ' οὐχ αὐτοῖς, καὶ λέγουσιν, ὡς Σωκράτης τίς ἐστὶ μαρῶτατος καὶ  
D διαφθείρει | τοὺς νέους· καὶ ἐπειδὴν τις αὐτοὺς ἐρωτᾷ, ὅτι ποιῶν καὶ ὅτι  
διδάσκων, ἔχουσιν μὲν οὐδὲν εἰπεῖν, ἀλλ' ἀγνοοῦσιν, ἵνα δὲ μὴ δοκῶσιν ἀπορεῖν,  
τὰ κατὰ πάντων τῶν φιλοσοφούντων πρόχειρα ταῦτα λέγουσιν, ὅτι τὰ μετέωρα  
καὶ τὰ ὑπὸ γῆς καὶ θεοῦ μὴ νομίζειν καὶ τὸν ἥττω λόγον κρείττω ποιεῖν. τὰ 10  
γὰρ ἀληθῆ, οἶμαι, οὐκ ἂν ἐθέλοιεν λέγειν, ὅτι κατὰδῆλοι γίνονται προσποιοῦ-  
E μενοι μὲν εἰδέναι, εἰδότες δὲ οὐδέν. ἄτε οὖν, οἶμαι, | φιλότιμοι ὄντες καὶ σφοδροὶ  
καὶ πολλοί, καὶ ξυνεταμένως καὶ πιθανῶς λέγοντες περὶ ἐμοῦ, ἐμπεπλήκασιν  
ὑμῶν τὰ ὄντα, καὶ πάσαι καὶ νῦν σφοδρῶς διαβάλλοντες. ἐκ τούτων καὶ Μέλητος  
μοι ἐπέθετο καὶ Ἄνυτος καὶ Λύκων, Μέλητος μὲν ὑπὲρ τῶν ποιητῶν ἀχθό- 15  
μενος, Ἄνυτος δὲ ὑπὲρ τῶν δημιουργῶν καὶ τῶν πολιτικῶν, Λύκων | δὲ ὑπὲρ  
24 τῶν ῥητόρων· ὡστε, ὅπερ ἀρχόμενος ἐγὼ ἔλεγον, θαυμάζομι· ἂν, εἰ οἷός τ'  
εἶην ἐγὼ ὑμῶν ταύτην τὴν διαβολὴν ἐξελέσθαι ἐν οὕτως ὀλίγῳ χρόνῳ οὕτω  
πολλὴν γενοῦσιν.

Ταῦτ' ἐστὶν ὑμῖν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τάληθῆ, καὶ ὑμᾶς οὔτε μέγα οὔτε 20  
σμικρὸν ἀποκρυψάμενος ἐγὼ λέγω οὐδ' ὑποστειλάμενος. καὶ τοι οἶδα σχεδόν,  
ὅτι τοῖς αὐτοῖς ἀπεχθάνομαι· ὁ καὶ τεκμήριον, ὅτι ἀληθῆ λέγω καὶ ὅτι αὕτη  
B ἐστὶν ἢ διαβολὴ ἢ ἐμὴ καὶ τὰ αἷτια ταῦτά ἐστίν. καὶ ἐάν τε νῦν ἐάν τε | αὐθις  
ζητήσητε ταῦτα, οὕτως εὐρήσετε.

Περὶ μὲν οὖν ὧν οἱ πρῶτοί μοι κατήγοροι κατηγοροῦν αὕτη ἔστω ἱκανὴ 11  
ἀπολογία πρὸς ὑμᾶς. πρὸς δὲ Μέλητον τὸν ἀγαθὸν τε καὶ φιλόπολιν, ὡς φησι,

καὶ τοὺς ὑστέρους μετὰ ταῦτα πειράσομαι ἀπολογεῖσθαι. αὐθις γὰρ δὴ, ὡσπερ ἑτέρων τούτων ὄντων κατηγορῶν, λάβωμεν αὐτὴν τούτων ἀντωμοσίαν. ἔχει δὲ πῶς ᾧδε· Σωκράτη φησὶν ἀδικεῖν, τοὺς τε νέους διαφθείροντα 5  
C καὶ θεοὺς, οὓς ἢ πόλις νομίζει, οὐ νομίζοντα, ἕτερα δὲ δαιμόνια καινὰ. τὸ μὲν δὴ ἐγκλημα τοιοῦτόν ἐστι· τούτου δὲ τοῦ ἐγκλήματος ἔν ἕκαστον ἐξετάσωμεν.

Φησὶ γὰρ δὴ τοὺς νέους ἀδικεῖν με διαφθείροντα. ἐγὼ δὲ, ὡ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀδικεῖν φημι Μέλητον, ὅτι σπουδῇ χαριεντίζεται, βραδίως εἰς ἀγῶνα 10  
καθιστὰς ἀνθρώπους, περὶ πραγμάτων προσποιούμενος σπουδάζειν καὶ κήδεσθαι, ὧν οὐδὲν τούτῳ πώποτε ἐμέλησεν. ὡς δὲ τοῦτο οὕτως ἔχει, πειράσομαι καὶ ὑμῖν ἐπιδειξάμι.

D Καὶ μοι δεῦρο, ὡ Μέλητε, εἰπέ· ἄλλο τι ἢ περὶ πολλοῦ ποιεῖ, ὅπως ὡς 12  
βέλτιστοι οἱ νεώτεροι ἔσονται; — «Ἐγωγε.» — Ἴθι δὴ νῦν εἰπέ τούτοις, τίς αὐτοὺς βελτίους ποιεῖ. δῆλον γὰρ ὅτι οἶσθα, μέλον γὰρ σοι. τὸν μὲν γὰρ διαφθείροντα ἐξευρών, ὡς φῆς, ἐμὲ εἰσάγεις τουτοῖσι καὶ κατηγορεῖς· τὸν δὲ δὴ βελτίους ποιοῦντα ἴθι εἰπέ καὶ μῆνυσον αὐτούς, τίς ἐστιν. — Ὅραξ, ὡ Μέλητε, 5  
ὅτι σιγᾶς καὶ οὐκ ἔχεις εἰπεῖν; καὶ τοι οὐκ αἰσχρόν σοι δοκεῖ εἶναι καὶ ἱκανὸν τεκμήριον οὗ δὴ ἐγὼ λέγω, ὅτι σοι οὐδὲν μεμέληκεν; ἀλλ' εἰπέ, ὡ γαθέ, τίς αὐτοὺς ἀμείνους ποιεῖ. «Οἱ νόμοι.» — Ἄλλ' οὐ τοῦτο ἐρωτῶ, ὡ βέλτιστε,

E ἀλλὰ τίς ἄνθρωπος, ὅστις πρῶτον καὶ αὐτὸ τοῦτο οἶδε, τοὺς νόμους. — «Οὔτοι, 10  
ὡ Σώκρατες, οἱ δικασταί.» — Πῶς λέγεις, ὡ Μέλητε; οἶδε τοὺς νέους παιδεύειν οἱοί τέ εἰσι καὶ βελτίους ποιοῦσιν; — «Μάλιστα.» — Πότερον ἅπαντες, ἢ οἱ μὲν αὐτῶν, οἱ δ' οὐ; — «Ἄπαντες.» — Εὖ γε νῆ τὴν Ἥραν λέγεις, καὶ πολλὴν 25  
ἀφθονίαν τῶν ὠφελούτων. τί δὲ δὴ; οἶδε οἱ ἀκροαταὶ βελτίους ποιοῦντι ἢ οὐ; — «Καὶ οὔτοι.» — Τί δὲ οἱ βούλεται; — «Καὶ οἱ βούλεται.» — Ἄλλ' ἄρα, ὡ Μέλητε, μὴ οἱ ἐν τῇ ἐκκλησίᾳ διαφθείρουσι τοὺς νεωτέρους; ἢ κάκεινοι 15  
βελτίους ποιοῦσιν ἅπαντες; — «Κάκεινοι.» — Πάντες ἄρα, ὡς ἔοικεν, Ἀθηναῖοι καλοὺς κάγαθούς ποιοῦσι πλὴν ἐμοῦ, ἐγὼ δὲ μόνος διαφθείρω. οὕτω λέγεις; — «Πάνυ σφόδρα ταῦτα λέγω.» — Πολλὴν γ' ἐμοῦ κατέγνωκας δυστυχίαν. καὶ

B μοι ἀπόκριναί· ἢ καὶ περὶ ἵππους οὕτω σοι δοκεῖ ἔχειν; οἱ μὲν βελτίους 20  
ποιοῦντες αὐτοὺς πάντες ἄνθρωποι εἶναι, εἷς δὲ τις ὁ διαφθείρων; ἢ τοῦναντίον τούτου πᾶν εἷς μὲν τις ὁ βελτίους οἷός τ' ὧν ποιεῖν ἢ πάνυ ὀλίγοι, οἱ ἵππικοί, οἱ δὲ πολλοί, ἔάντερ ξυνῶσι καὶ χρώνται ἵπποις, διαφθείρουσιν; οὐχ οὕτως ἔχει, ὡ Μέλητε, καὶ περὶ ἵππων αὐτῶν ἄλλων ἀπάντων ζώων; — πάντως 25  
δῆπου, ἔάν τε σὺ καὶ Ἄνυθς οὐ φῆτε ἔάν τε φῆτε· πολλὴ γὰρ ἂν τις εὐδαιμονία εἴη περὶ τοὺς νέους, εἰ εἷς μὲν μόνος αὐτοὺς διαφθείρει, οἱ δ' ἄλλοι ὠφελοῦσιν. 25  
C ἀλλὰ γάρ, ὡ Μέλητε, ἱκανῶς ἐπιδεικνύσαι, ὅτι οὐδεπώποτε ἐφρόντισας τῶν νέων, καὶ σαφῶς ἀποφαίνεις τὴν σαυτοῦ ἀμέλειαν, ὅτι οὐδὲν σοι μεμέληκε περὶ ὧν ἐμὲ εἰσάγεις.

Ἐτι δὲ ἡμῖν εἰπέ, ὡ πρὸς Διὸς Μέλητε, πότερον ἔστιν οἰκεῖν ἀμεινον ἐν 13  
πολίταις χρηστοῖς ἢ πονηροῖς; ὡ τᾶν, ἀπόκριναί· οὐδὲν γὰρ τοι χαλεπὸν ἐρωτῶ. οὐχ οἱ μὲν πονηροὶ κακὸν τι ἐργάζονται τοὺς ἀεὶ ἐγγυτάτους ἑαυτῶν ὄντας, οἱ δ' ἀγαθοὶ ἀγαθόν τι; — «Πάνυ γε.» — Ἔστιν οὖν ὅστις βούλεται 15  
D ὑπὸ τῶν ἐξόντων βλάπτεσθαι μᾶλλον ἢ ὠφελεῖσθαι; ἀποκρίνον, ὡ γαθέ· καὶ γὰρ ὁ νόμος κελεύει ἀποκρίνεσθαι. ἔσθ' ὅστις βούλεται βλάπτεσθαι; — «Οὐ 20  
δῆτα.» — Φέρε δὴ, πότερον ἐμὲ εἰσάγεις δεῦρο ὡς διαφθείροντα τοὺς νεωτέρους καὶ πονηροτέρους ποιοῦντα ἐκόντα ἢ ἄκοντα; — «Ἐκόντα ἐγωγε.» — Τί δῆτα, ὡ Μέλητε; τοσοῦτον σὺ ἐμοῦ σφώτερος εἶ τηλικούτου ὄντος τηλικόσδε ὧν,

ὥστε σὺ μὲν ἔγνωκας, ὅτι οἱ μὲν κακοὶ κακὸν τι ἐργάζονται αἰετὸς τοὺς μάλιστα 10  
E πλησίον | ἑαυτῶν, οἱ δὲ ἀγαθοὶ ἀγαθόν· ἐγὼ δὲ δὴ εἰς τοσοῦτον ἀμαθίας ἦκα,  
ὥστε καὶ τοῦτ' ἀγνοῶ, ὅτι, ἐάν τινα μοχθηρὸν ποιήσω τῶν ξυνότων, κινδυ-  
νεύσω κακὸν τι λαβεῖν ἀπ' αὐτοῦ, ὥστε τοῦτο τὸ τοσοῦτον κακὸν ἐκὼν ποιῶ,  
ὡς φῆς σὺ; ταῦτα ἐγὼ σοὶ οὐ πείθομαι, ὦ Μέλητε, οἶμαι δὲ οὐδὲ ἄλλον ἀνθρώ-  
28 πων οὐδένα· ἀλλ' ἢ οὐ | διαφθείρω ἢ, εἰ διαφθείρω, ἄκων, ὥστε σὺ γε κατ' 15  
ἀμφοτέρω φεῦδε. εἰ δὲ ἄκων διαφθείρω, τῶν τοιούτων καὶ ἀκουσίων ἀμαρτη-  
μάτων οὐ δεῦρο νόμος εἰσάγειν ἐστίν, ἀλλ' ἴδια λαβόντα διδάσκειν καὶ νουθε-  
τεῖν· δῆλον γάρ ὅτι, ἐάν μάθω, παύσομαι ὃ γε ἄκων ποιῶ. σὺ δὲ ξυγγενέσθαι  
μὲν μοι καὶ διδάξαι ἐφυγες καὶ οὐκ ἠθέλησας, δεῦρο δὲ εἰσάγεις, οἱ νόμος  
ἐστίν εἰσάγειν τοὺς κολάσεως δεομένους, ἀλλ' οὐ μαθήσεως. 20

'Αλλὰ γάρ, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τοῦτο μὲν δῆλον ἤδη ἐστίν, ὃ ἐγὼ ἔλεγον, 14  
B ὅτι | Μελήτῳ τούτων οὔτε μέγα οὔτε σμικρὸν πάποτε ἐμέλησεν· ὅμως δὲ δὴ  
λέγε ἡμῖν, πῶς με φῆς διαφθεῖρειν, ὦ Μέλητε, τοὺς νεωτέρους; ἢ δῆλον δὴ  
ὅτι κατὰ τὴν γραφὴν, ἣν ἐγράψω, θεοὺς διδάσκοντα μὴ νομίζειν, οὐς ἢ πόλις  
νομίζει, ἔτερα δὲ δαιμόνια ταῖνά; οὐ ταῦτα λέγεις, ὅτι διδάσκων διαφθείρω; 5  
— «Πάνυ μὲν οὖν σφόδρα ταῦτα λέγω.» — Πρὸς αὐτῶν τοίνυν, ὦ Μέλητε,

C τούτων πᾶν θεῶν, ὧν νῦν ὁ λόγος ἐστίν, εἰπέ ἔτι | σαφέστερον καὶ ἐμοὶ καὶ  
τοῖς ἀνδράσι τουτοῖσι. ἐγὼ γάρ οὐ δύναμαι μαθεῖν, πότερον λέγεις διδάσκειν  
μενομίζειν εἶναι τινὰς θεοὺς, καὶ αὐτὸς ἄρα νομίζω εἶναι θεοὺς, καὶ οὐκ εἰμι  
τὸ παράπαν ἄθεος οὐδὲ ταύτη ἀδικῶ, οὐ μέντοι οὐσπερ γε ἢ πόλις, ἀλλ' ἐτέρους, 10  
καὶ τοῦτ' ἐστίν, ὃ μοι ἐγκαλεῖς, ὅτι ἐτέρους· ἢ παντάπασι με φῆς οὔτε αὐτὸν  
νομίζειν θεοὺς τοὺς τε ἄλλους ταῦτα διδάσκειν. — «Ταῦτα λέγω, ὡς τὸ  
παράπαν οὐ νομίζεις θεοὺς.» — Ὡ θραυμάσιε Μέλητε, ἵνα τί ταῦτα

D λέγεις; οὐδὲ | ἧλιον οὐδὲ σελήνην ἄρα νομίζω θεοὺς εἶναι, ὥσπερ οἱ ἄλλοι 15  
ἄνθρωποι; — «Μὰ Δί', ὦ ἄνδρες δικασταί, ἐπεὶ τὸν μὲν ἧλιον λίθον φησὶν  
εἶναι, τὴν δὲ σελήνην γῆν.» — Ἀναξαγόρου οἷε κατηγορεῖν, ὦ φίλε Μέλητε,  
καὶ οὕτω καταφρονεῖς τῶνδε καὶ οἷε αὐτοὺς ἀπίρους γραμμάτων εἶναι, ὥστε  
οὐκ εἰδέναι, ὅτι τὰ Ἀναξαγόρου βιβλία τοῦ Κλαζομένου γέμει τούτων τῶν  
λόγων; καὶ δὴ καὶ οἱ νέοι ταῦτα παρ' ἐμοῦ μανθάνουσιν, ἃ ἔξεστιν ἐνίοτε, εἰ

E πάνυ πολλοῦ, δραχμῆς | ἐκ τῆς ὀρχήστρας πριαμένους Σωκράτους καταγελαῖν, 20  
ἐάν προσποιήται ἑαυτοῦ εἶναι, ἄλλως τε καὶ οὕτως ἄτοπα ὄντα. ἀλλ', ὦ πρὸς  
Δίος, οὕτως σοὶ δοκῶ οὐδένα νομίζειν θεὸν εἶναι; — «Οὐ μέντοι μὰ Δί', οὐδ'  
ὀπωστῶσι.» — Ἀπιστὸς γ' εἶ, ὦ Μέλητε, καὶ ταῦτα μέντοι, ὡς ἐμοὶ δοκεῖς,  
σαυτῶ. — Ἐμοὶ γάρ δοκεῖ οὕτως, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πάνυ εἶναι ὑβριστῆς  
καὶ ἀκόλαστος, καὶ ἀτεχνῶς τὴν γραφὴν ταύτην ὑβρεῖν τινα καὶ ἀκολασίᾳ καὶ 25  
27 νεότητι γράφασθαι. ἔοικε γάρ ὥσπερ | αἰνιγμα ἔντυθεντι διαπειρωμένῳ·  
«ἄρα γινώσεται Σωκράτης ὁ σοφὸς δὴ ἐμοῦ χαριεντιζομένου καὶ ἐναντί' ἐμαυτῶ  
λέγοντος, ἢ ἔξαπατήσω αὐτὸν καὶ τοὺς ἄλλους τοὺς ἀκούοντας;» οὗτος γάρ  
ἐμοὶ φαίνεται τὰ ἐναντία λέγειν αὐτὸς ἑαυτῶ ἐν τῇ γραφῇ, ὥσπερ ἂν εἰ εἶποι·  
«Ἀδικεῖ Σωκράτης θεοὺς οὐ νομίζων, ἀλλὰ θεοὺς νομίζων.» καὶ- 30  
τοι τοῦτ' ἐστὶ παίζοντος.

Συνεπισκέψασθε δὴ, ὦ ἄνδρες, ἢ μοι φαίνεται ταῦτα λέγειν. σὺ δὲ ἡμῖν 15  
B ἀπόκρινα, ὦ Μέλητε· ὑμεῖς δέ, ὅπερ κατ' ἀρχὰς ὑμᾶς | παρητησάμην, μέμνησθέ  
μοι μὴ θορυβεῖν, ἐάν ἐν τῷ εἰωθότῳ τρόπῳ τοὺς λόγους ποιῶμαι. — Ἔστιν  
ὅστις ἀνθρώπων, ὦ Μέλητε, ἀνθρώπεια μὲν νομίζει πράγματ' εἶναι, ἀνθρώ-  
πους δὲ οὐ νομίζει; — ἀποκρινέσθω, ὦ ἄνδρες, καὶ μὴ ἄλλα καὶ ἄλλα θορυβεῖτω· 5  
ἐσθ' ὅστις ἵππους μὲν οὐ νομίζει εἶναι, ἵππικὰ δὲ πράγματα; ἢ αὐλητὰς μὲν

οὐ νομίζει, ἀλλητικά δὲ πράγματα; — οὐκ ἔστιν, ὃ ἄριστε ἀνδρῶν· εἰ μὴ σὺ βούλει ἀποκρίνασθαι, ἐγὼ σοὶ λέγω καὶ τοῖς ἄλλοις τουτοῖσι. ἀλλὰ τὸ ἐπὶ τούτῳ γε ἀποκρίναι· ἔσθ' ὅστις | δαιμόνια μὲν νομίζει πράγματ' εἶναι, δαιμονας δὲ οὐ νομίζει; — «Οὐκ ἔστιν.» — Ὡς ὠνήσας, ὅτι μόγις ἀπεκρίνω ὑπὸ τωταῖν ἀναγκαζόμενος. οὐκοῦν δαιμόνια μὲν φῆς με καὶ νομίζειν καὶ διδάσκειν; εἴτ' οὖν καινὰ εἶτε παλαιὰ, ἀλλ' οὖν δαιμόνια γε νομίζω κατὰ τὸν σὸν λόγον, καὶ ταῦτα καὶ διωμόσω ἐν τῇ ἀντιγραφῇ. εἰ δὲ δαιμόνια νομίζω, καὶ δαιμονας δῆπου πολλῇ ἀνάγκῃ νομίζειν μέ ἐστιν· οὐχ οὕτως ἔχει; — ἔχει δὴ· τίθῃμι γάρ σε ὁμολογοῦντα, ἐπειδὴ οὐκ ἀποκρίνει. — τοὺς δὲ δαιμονας οὐχὶ ἤτοι | θεοὺς γε ἡγοῦμεθα ἢ θεῶν παῖδας; φῆς ἢ οὐ; — «Πάνυ γε.» — Οὐκοῦν εἴπερ δαιμονας ἡγοῦμαι, ὡς σὺ φῆς, εἰ μὲν θεοὶ τινὲς εἰσιν οἱ δαιμονες, τοῦτ' ἂν εἶη, ὃ ἐγὼ φημί σε αἰνίττεσθαι καὶ χαριεντίζεσθαι, θεοὺς οὐχ ἡγοῦμενον φάναι ἐμέ θεοὺς αὐ ἡγείσθαι πάλιν, ἐπειδῆπερ γε δαιμονας ἡγοῦμαι; εἰ δ' αὖ οἱ δαιμονες θεῶν παῖδες εἰσι (νόθοι τινὲς ἢ ἐκ νυμφῶν ἢ ἐκ τιῶν ἄλλων, ὧν δὴ καὶ λέγονται), τίς ἂν ἀνθρώπων θεῶν μὲν παῖδας ἡγοῖτο εἶναι, θεοὺς δὲ μὴ; ὁμοίως γάρ ἂν ἄτοπον εἶη, ὥσπερ ἂν εἴ τις ἵππων μὲν | παῖδας ἡγοῖτο ἢ καὶ ὄνων, ἵππους δὲ καὶ ὄνους μὴ ἡγοῖτο εἶναι. — Ἄλλ', ὃ Μέλητε, οὐκ ἔστιν ὅπως σὺ ταῦτα οὐχὶ ἀποπειρώμενος ἡμῶν ἐγράψω τὴν γραφὴν ταύτην ἢ ἀπορῶν, ὃ τι ἐγκαλοῖς ἐμοὶ ἀληθὲς ἀδίκημα· ὅπως δὲ σὺ τινα πειθούς ἂν καὶ σμικρὸν νοῦν ἔχοντα ἀνθρώπων, ὡς οὐ τοῦ αὐτοῦ ἐστι καὶ δαιμόνια καὶ θεῖα ἡγείσθαι, καὶ αὐ τοῦ αὐτοῦ μῆτε δαιμονας μῆτε θεοὺς μῆτε | ἤρωας, οὐδεμίαν μηχανή ἐστιν.

### *B. Οπραδανιε κωσικη η θεατηλικησθη (confirmatio)*

Ἄλλὰ γάρ, ὃ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὡς μὲν ἐγὼ οὐκ ἀδικῶ κατὰ τὴν Μελήτου 16 γραφὴν, οὐ πολλῆς μοι δοκεῖ εἶναι ἀπολογίας, ἀλλ' ἱκανὰ καὶ ταῦτα· ὃ δὲ καὶ ἐν τοῖς ἔμπροσθεν ἔλεγον, ὅτι πολλῇ μοι ἀπέχθεια γέγονε καὶ πρὸς πολλοὺς, εὐ ἴστε, ὅτι ἀληθὲς ἐστίν. καὶ τοῦτ' ἐστίν ὃ ἐμὲ αἰρήσει, ἐάνπερ αἰρήῃ, οὐ Μέλητος οὐδὲ Ἄνυτος, ἀλλ' ἢ τῶν πολλῶν διαβολῇ τε καὶ φθόνος, ἃ δὴ πολλοὺς καὶ 5 ἄλλους καὶ ἀγαθοὺς ἄνδρας ἤρηκεν, οἶμαι δὲ καὶ αἰρήσειν· οὐδὲν | δὲ δεινόν, μὴ ἐν ἐμοὶ στῆ. — Ἴσως δ' ἂν οὖν εἴποι τις· «Εἶτ' οὐκ αἰσχύνει, ὃ Σώκρατες, τοιοῦτον ἐπιτήδευμα ἐπιτηδεύσας, ἐξ οὗ κινδυνεύεις νυκὶ ἀποθανεῖν;» Ἐγὼ δὲ τούτῳ ἂν δίκαιον λόγον ἀντεῖποιμι, ὅτι Οὐ καλῶς λέγεις, ὃ ἀνθρῶπε, εἰ οἶει δεῖν κίνδυνον ὑπολογίζεσθαι τοῦ ζῆν ἢ τεθνήσκειν ἄνδρα, ὅτου τι καὶ σμικρὸν 10 ὄφελός ἐστιν, ἀλλ' οὐκ ἐκεῖνο μόνον σκοπεῖν, ὅταν πράττη, πότερον δίκαια ἢ ἀδίκῃ πράττει, καὶ ἀνδρὸς ἀγαθοῦ ἔργα ἢ κακοῦ. φαῦλοι γάρ ἂν τῷ γε σῶ λόγῳ εἶεν τῶν | ἡμιθέων ὅσοι ἐν Τροίᾳ τετελευτήκασιν, οἱ τε ἄλλοι καὶ ὁ τῆς Θετιδος υἱός, ὃς τοσοῦτον τοῦ κινδύνου κατεφρόνησε παρὰ τὸ αἰσχρὸν τι ὑπομεῖναι, ὥστε ἐπειδὴ εἶπεν ἢ μήτηρ αὐτῷ προθυμουμένῳ Ἐκτορα ἀπο- 15 κτεῖναι, θεὸς οὕσα, οὕτωςί πως, ὡς ἐγῶμαι· «Ὡ παῖ, εἰ τιμωρήσεις Πατρόκλῳ «τῷ ἑταίρῳ τὸν φόνον καὶ Ἐκτορα ἀποκτενεῖς, αὐτὸς ἀποθανεῖ· αὐτίκα γάρ «τα», φησί, «μεθ' Ἐκτορα πότμος ἐστοῖμος»· ὃ δὲ ταῦτα ἀκούσας τοῦ μὲν θανάτου καὶ τοῦ κινδύνου ὠλιγώρησε, πολὺ δὲ | μᾶλλον δείσας τὸ ζῆν κακὸς ὧν καὶ τοῖς φίλοις μὴ τιμωρεῖν, «Ἀυτίκα», φησί, «τεθναίην δίκην ἐπιθεῖς τῷ 20 ἀδικοῦντι, ἵνα μὴ ἐνθάδε μένω καταγέλαστος παρὰ νηυσὶ κορωνίσιν ἀχθῆς ἀρούρης.» Μὴ αὐτὸν οἶει φροντίσαι θανάτου καὶ κινδύνου; — οὕτω



γὰρ ἔχει, ὡς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τῇ ἀληθείᾳ· οὐκ ἂν τις ἑαυτὸν τάξῃ ἡγήσάμενος βέλτιστον εἶναι ἢ ὑπ' ἄρχοντος ταχθῆ, ἐνταῦθα δεῖ, ὡς ἐμοὶ δοκεῖ, μένοντα κινδυνεύειν, μὴδὲν ὑπολογιζόμενον μῆτε θάνατον μῆτε ἄλλο μὴδὲν πρὸ τοῦ 25 αἰσχροῦ.

Ἐγὼ οὖν δεινὰ ἂν εἶην εἰργασμένος, ὡς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ, ὅτε μὲν με | 17  
E οἱ ἄρχοντες ἔταττον, οὗς ὑμεῖς εἰλεσθε ἄρχειν μου, καὶ ἐν Ποτιδαίᾳ καὶ ἐν Ἀμφιπόλει καὶ ἐπὶ Δηλίου, τότε μὲν, οὐ ἐκείνοι ἔταττον, ἔμενον, ὥσπερ καὶ ἄλλοι τις, καὶ κινδυνέουσιν ἀποθανεῖν, τοῦ δὲ θεοῦ τάττοντος, ὡς ἐγὼ φήθηθην τε καὶ ὑπέλαβον, φιλοσοφοῦντά με δεῖν ζῆν καὶ ἐξετάζοντα ἑμαυτὸν καὶ 5  
29 τοὺς ἄλλους, ἐνταῦθα δέ, φοβηθεὶς ἢ θάνατον ἢ | ἄλλο ὀτιοῦν πρᾶγμα, λίποίμι τὴν τάξιν. δεινὸν μὲντ' ἂν εἶην, καὶ ὡς ἀληθῶς τότ' ἂν με δικαίως εἰσάγοι τις εἰς δικαστήριον, ὅτι οὐ νομίζω θεοὺς εἶναι, ἀπειθῶν τῇ μαντεία καὶ δεδιώς θάνατον καὶ οἴομενος σοφὸς εἶναι, οὐκ ὦν. τὸ γὰρ τοι θάνατον δεδιέναι, ὡς ἄνδρες, οὐδὲν ἄλλο ἐστὶν ἢ δοκεῖν σοφὸν εἶναι, μὴ ὄντα· δοκεῖν γὰρ εἰδέναι 10  
ἐστὶν, ἀ οὐκ οἶδεν. οἶδε μὲν γὰρ οὐδεὶς τὸν θάνατον οὐδ' εἰ τυγχάνει τῷ ἀνθρώπῳ πάντων μέγιστον ὄν τῶν ἀγαθῶν, δεδίασι δ' ὡς εὖ εἰδότες, ὅτι μέγιστον B τῶν κακῶν ἐστί. καὶ τοῦτο πῶς οὐκ | ἀμαθία ἐστὶν αὕτη ἢ ἐπονείδιστος, ἢ τοῦ οἴεσθαι εἰδέναι, ἀ οὐκ οἶδεν; ἐγὼ δέ, ὡς ἄνθρωπος, τοῦτω καὶ ἐνταῦθα ἴσως διαφέρω τῶν πολλῶν ἀνθρώπων, καὶ εἰ δὴ τω σοφώτερός του φαίην εἶναι, 15  
τούτῳ ἂν, ὅτι, οὐκ εἰδὼς ἱκανῶς περὶ τῶν ἐν Ἄιδου, οὕτω καὶ οἴομαι οὐκ εἰδέναι· τὸ δὲ ἀδικεῖν καὶ ἀπειθεῖν τῷ βελτίονι, καὶ θεῷ καὶ ἀνθρώπῳ, ὅτι κακὸν καὶ αἰσχρὸν ἐστὶν οἶδα. πρὸ οὖν τῶν κακῶν, ὧν οἶδα ὅτι κακά ἐστιν, ἀ μὴ οἶδα εἰ ἀγαθὰ ὄντα τυγχάνει, οὐδέποτε φοβήσομαι οὐδὲ φεύξομαι· ὥστε C οὐδ' εἰ με νῦν ὑμεῖς ἀφίετε | Ἄνυτῶ ἀπιστήσαντες, ὃς ἔφη ἢ τὴν ἀρχὴν οὐ 20  
δεῖν ἐμὲ δεῦρο εἰσελθεῖν ἢ, ἐπειδὴ εἰσῆλθον, οὐκ οἶόν τε εἶναι τὸ μὴ ἀποκτεῖναι με, λέγων πρὸς ὑμᾶς, ὡς, εἰ διαφευξοίμην, ἤδη ἂν ὑμῶν οἱ υἱεῖς ἐπιτηδεύοντες, ἀ Σωκράτης διδάσκει, πάντες παντάπασι διαφθαρήσονται, — εἰ μοι πρὸς ταῦτα εἴποιτε· «ὦ Σώκρατες, νῦν μὲν Ἄνυτῶ οὐ πεισομέθα, ἀλλ' ἀφιμέν 25  
«σε, ἐπὶ τούτῳ μέντοι, ἐφ' ᾧτε μῆκέτι ἐν ταύτῃ τῇ ζητήσῃ διατρίβειν μὴδὲ 25  
D φιλοσοφεῖν· ἐὰν δὲ ἀλῶς ἔτι τοῦτο πράττων, ἀποθανεῖ» — εἰ οὖν | με, ὅπερ εἶπον, ἐπὶ τούτοις ἀφίετε, εἴπομ' ἂν ὑμῖν, ὅτι Ἐγὼ ὑμᾶς, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀσπάζομαι μὲν καὶ φιλῶ, πείσομαι δὲ μᾶλλον τῷ θεῷ ἢ ὑμῖν, καὶ ἕωσπερ ἂν ἐμπνέω καὶ οἶός τε ὦ, οὐ μὴ παύσωμαι φιλοσοφῶν καὶ ὑμῖν παρακελευόμενός τε καὶ ἐνδεικνύμενος, ὅτῳ ἂν ἀεὶ ἐντυγχάνω ὑμῶν, λέγων, οἷάπερ εἶωθα, ὅτι 30  
ᾧ ἄριστε ἀνδρῶν, Ἀθηναῖος ὦν, πόλεως τῆς μεγίστης καὶ εὐδοκιμωτάτης εἰς σοφίαν καὶ ἰσχύν, χρημάτων μὲν οὐκ αἰσχύνει ἐπιμελούμενος, ὅπως σοὶ E ἔσται ὡς πλείστα, καὶ | δόξης καὶ τιμῆς, φρονήσεως δὲ καὶ ἀληθείας καὶ τῆς ψυχῆς, ὅπως ὅς βελτίστη ἔσται, οὐκ ἐπιμελεῖ οὐδὲ φροντίζει; — Καὶ εἴ τις ὑμῶν ἀμφοσβητῆ καὶ φῆ ἐπιμελεῖσθαι, οὐκ εὐθύς ἀφήσω αὐτὸν οὐδ' ἀπειμι, 35  
ἀλλ' ἐρήσομαι αὐτὸν καὶ ἐξετάσω καὶ ἐλέγξω, καὶ ἐάν μοι μὴ δοκῇ κεκτῆσθαι 30  
ἀρετὴν, φάναι δέ, ὀνειδιῶ, ὅτι τὰ πλείστου ἄξια περὶ | ἐλαχίστου ποιεῖται, τὰ δὲ φαυλότερα περὶ πλείονος. ταῦτα καὶ νεωτέρῳ καὶ πρεσβυτέρῳ, ὅτῳ ἂν ἐντυγχάνω, ποιήσω, καὶ ξένῳ καὶ ἀστυῷ, μᾶλλον δὲ τοῖς ἀστυοῖς, ὅσῳ μου ἐγγυτέρω ἔστέ γένει. ταῦτα γὰρ κελεύει ὁ θεός, εὖ ἴστε, καὶ ἐγὼ οἴομαι οὐδὲν 40  
πῶ ὑμῖν μεῖζον ἀγαθὸν γενέσθαι ἐν τῇ πόλει ἢ τὴν ἐμὴν τῷ θεῷ ὑπηρεσίαν. οὐδὲν γὰρ ἄλλο πράττων ἐγὼ περιέρχομαι ἢ πειθῶν ὑμῶν καὶ νεωτέρους καὶ πρεσβυτέρους μῆτε σωμάτων ἐπιμελεῖσθαι μῆτε χρημάτων πρότερον μὴδὲ | B οὕτω σφόδρα ὡς τῆς ψυχῆς, ὅπως ὡς ἀρίστη ἔσται, λέγων, ὅτι οὐκ ἐκ χρημά-

των ἀρετῆ γίγνεται, ἀλλ' ἐξ ἀρετῆς χρήματα καὶ τᾶλλα ἀγαθὰ τοῖς ἀνθρώ- 45  
ποις ἅπαντα καὶ ἰδίᾳ καὶ δημοσίᾳ. εἰ μὲν οὖν ταῦτα λέγων διαφθεῖρω τοὺς  
νέους, ταῦτ' ἂν εἶη βλαβερὰ· εἰ δέ τις μέ φησιν ἄλλα λέγειν ἢ ταῦτα, οὐδὲν  
λέγει. πρὸς ταῦτα, φαίην ἂν, ὦ Ἀθηναῖοι, ἢ πείθεσθε Ἀνύτῳ ἢ μῆ, καὶ ἢ  
C ἀφίετε ἢ μῆ ἀφίετε, ὡς ἐμοῦ οὐκ ἂν ποιήσοντος ἄλλα, οὐδ' εἰ μέλλω | πολλὰκις  
τεθνήναι. 50

Μῆ θορυβεῖτε, ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἀλλ' ἐμμεινατέ μοι οἷς ἐδέτηθην ὑμῶν, 18  
μῆ θορυβεῖν ἐφ' οἷς ἂν λέγω, ἀλλ' ἀκούειν· καὶ γάρ, ὡς ἐγὼ οἶμαι, ὀνήσεσθε  
ἀκούοντες. μέλλω γὰρ οὖν ἅττα ὑμῖν ἐρεῖν καὶ ἄλλα, ἐφ' οἷς ἴσως βοήσεσθε·  
ἀλλὰ μηδαμῶς ποιεῖτε τοῦτο. εὐ γὰρ ἴστε, ἐὰν ἐμὲ ἀποκτείνητε τοιοῦτον ὄντα,  
οἷον ἐγὼ λέγω, οὐκ ἐμὲ μεῖζω βλάψετε ἢ ὑμᾶς αὐτούς· ἐμὲ μὲν γὰρ οὐδὲν ἂν 5  
βλάψειεν οὔτε Μέλητος οὔτε Ἄνυτος· οὐδὲ γὰρ ἂν δύναιτο· οὐ γὰρ οἶομαι |  
D θμιτὸν εἶναι ἀμείνιον ἀνδρὶ ὑπὸ χείρονος βλάπτεσθαι. ἀποκτείνειε μὲντ' ἂν  
ἴσως ἢ ἐξελάσειεν ἢ ἀτιμώσειεν· ἀλλὰ ταῦτα οὗτος ἴσως οἶεται καὶ ἄλλος τις  
που μεγάλα κακὰ, ἐγὼ δ' οὐκ οἶομαι, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον ποιεῖν, ἃ οὗτος νυνὶ  
ποιεῖ, ἄνδρα ἀδίκως ἐπιχειρεῖν ἀποκτείνουσι. νῦν οὖν, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, 10  
πολλοῦ δέω ἐγὼ ὑπὲρ ἐμαυτοῦ ἀπολογεῖσθαι, ὡς τις ἂν οἶοιτο, ἀλλ' ὑπὲρ ὑμῶν,  
μῆ τι ἐξαμάρτητε περὶ τὴν τοῦ θεοῦ δόσιν ὑμῖν, ἐμοῦ καταψηφισάμενοι. ἐὰν  
E γὰρ ἐμὲ | ἀποκτείνητε, οὐ βραδίως ἄλλον τοιοῦτον εὐρήσετε, ἀτεχνῶς, εἰ καὶ  
γελοιότερον εἰπεῖν, προσκείμενον τῇ πόλει, ὥστερ Ἰππῶ μεγάλῳ μὲν καὶ  
γενναίῳ, ὑπὸ μεγέθους δὲ ναυθεστέρῳ καὶ δεομένῳ ἐγείρεσθαι ὑπὸ μύωπος 15  
τινος· οἷον δὴ μοι δοκεῖ ὁ θεὸς ἐμὲ τῇ πόλει προστεθεικέναι τοιοῦτόν τινα,  
B1 δς ὑμᾶς ἐγείρων καὶ πείθων καὶ ὀνειδίζων ἕνα ἕκαστον | οὐδὲν παύσομαι, τὴν  
ἡμέραν ὅλην πανταχοῦ προσκαθίζων. τοιοῦτος οὖν ἄλλος οὐ βραδίως ὑμῖν  
γενήσεται, ὦ ἄνδρες, ἀλλ' ἐὰν ἐμοὶ πείθησθε, φείσεσθέ μοι· ὑμεῖς δ' ἴσως  
τάχ' ἂν ἀχθόμενοι, ὥστερ οἱ νυστάζοντες ἐγειρόμενοι, κρούσαντες ἂν με, 20  
πειθόμενοι Ἀνύτῳ, βραδίως ἂν ἀποκτείναιτε, εἴτα τὸν λοιπὸν βίον καθυέδοντες  
διατελοῖτ' ἂν, εἰ μῆ τινα ἄλλον ὁ θεὸς ὑμῖν ἐπιπέμψει, κηθόμενος ὑμῶν.  
ὅτι δ' ἐγὼ τυγχάνω ὧν τοιοῦτος, οἷος ὑπὸ τοῦ θεοῦ τῇ πόλει δεδῶσθαι, ἐνθένδε  
B ἂν | κατανοήσαίτε· οὐ γὰρ ἀνθρωπίνῳ ἔοικε τὸ ἐμὲ τῶν μὲν ἐμαυτοῦ ἀπάντων  
ἡμεληκέναι καὶ ἀνέχεσθαι τῶν οἰκείων ἀμελουμένων τσαυτὰ ἡδὴ ἔτη, τὸ δὲ 25  
ὑμέτερον πράττειν αἰεὶ, ἰδίᾳ ἕκαστῳ προσιόντα ὥστερ πατέρα ἢ ἀδελφὸν πρᾶσβύ-  
τερον, πείθοντα ἐπιμελεῖσθαι ἀρετῆς. καὶ εἰ μὲν τι ἀπὸ τούτων ἀπέλαον καὶ  
μισθὸν λαμβάνων ταῦτα παρεκελευόμην, εἶχον ἂν τινα λόγον· νῦν δὲ ὁρᾶτε  
δὴ καὶ αὐτοί, ὅτι οἱ κατήγοροι τᾶλλα πάντα ἀναισχύντως οὕτω κατηγοροῦντες  
C τοῦτό γε οὐχ οἷοί τε ἐγένοντο ἀπαναισχυνηῖσαι, | παρασχόμενοι μάρτυρα, 30  
ὡς ἐγὼ ποτέ τινα ἢ ἐπραξάμην μισθὸν ἢ ἤτησα. ἱκανὸν γάρ, οἶμαι, ἐγὼ παρέχο-  
μαι τὸν μάρτυρα, ὡς ἀληθῆ λέγω, τὴν πενίαν.

Ἴσως ἂν οὖν δόξειεν ἄτοπον εἶναι, ὅτι δὴ ἐγὼ ἰδίᾳ μὲν ταῦτα ξυμβουλεύω 19  
περιῶν καὶ πολυπραγμονῶ, δημοσίᾳ δὲ οὐ τολμῶ, ἀναβαίνων εἰς τὸ πλῆθος  
τὸ ὑμέτερον, ξυμβουλεύειν τῇ πόλει. τούτου δὲ αἰτιὸν ἔστιν, ὃ ὑμεῖς ἐμοῦ  
D πολλὰκις ἀκηκόατε πολλαχοῦ λέγοντος, ὅτι μοι θεῖόν τι | καὶ δαιμόνιον γίγνεται,  
δ δὴ καὶ ἐν τῇ γραφῇ ἐπικωμωδῶν Μέλητος ἐγράψατο· ἐμοὶ δὲ τοῦτ' ἔστιν 5  
ἐκ παιδὸς ἀρξάμενον φωνῆ τις γιγνομένη, ἢ ὅταν γέννηται, αἰεὶ ἀποτρέπει με  
τοῦτο, ὃ ἂν μέλλω, πράττειν, προτρέπει δὲ οὐποτε· τοῦτ' ἔστιν, ὃ μοι ἐναν-  
τιοῦται τὰ πολιτικά πράττειν. καὶ παγκάλως γέ μοι δοκεῖ ἐναντιοῦσθαι· εὐ  
γὰρ ἴστε, ὦ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ ἐγὼ πάλαί ἐπεχείρησα πράττειν τὰ πολιτικά  
E πράγματα, πάλαί ἂν ἀπολώλῃ καὶ οὗτ' ἂν ὑμᾶς | ὠφελήκη οὐδὲν οὗτ' ἂν 10

ἐμαυτόν. καὶ μοι μὴ ἀχθεσθε λέγοντι τάληθῆ· οὐ γὰρ ἔστιν ὅστις ἀνθρώπων  
σωθήσεται, οὔτε ὑμῖν οὔτε ἄλλω πλήθει οὐδενὶ γνησίως ἐναντιούμενος καὶ  
32 διακωλύων πολλὰ ἄδικα καὶ παράνομα ἐν τῇ πόλει γίνεσθαι, | ἀλλ' ἀναγκαῖόν  
ἔστι τὸν τῷ ὄντι μαχούμενον ὑπὲρ τοῦ δικαίου, καὶ εἰ μέλλει ὀλίγον χρόνον  
σωθήσεσθαι, ἰδιωτεύειν, ἀλλὰ μὴ δημοσιεύειν. 15

Μεγάλα δ' ἔγωγε ὑμῖν τεκμηρία παρέξομαι τούτων, οὐ λόγους, ἀλλ' ὁ 20  
ὑμεῖς τιμᾶτε, ἔργα. ἀκούσατε δὴ μοι τὰ ἔμοι ξυμβεβηκότα, ἵνα εἰδῆτε, ὅτι  
οὐδ' ἂν ἐνὶ ὑπεικάθοιμι παρὰ τὸ δίκαιον, δείσας θάνατον, μὴ ὑπέικων δὲ ἅμ'  
ἂν καὶ ἀπολοίμην. ἐρῶ δὲ ὑμῖν φορτικὰ μὲν καὶ δικανικά, ἀληθῆ δέ. ἐγὼ γάρ,  
B ὧ Ἀθηναῖοι, ἄλλην μὲν ἀρχὴν | οὐδεμίαν πώποτε ἤρξα ἐν τῇ πόλει, ἐβούλευσά 5  
δέ· καὶ ἔτυχεν ἡμῶν ἡ φυλὴ Ἀντιοχίς πρυτανεύουσα, ὅτε ὑμεῖς τοὺς δέκα  
στρατηγούς, τοὺς οὐκ ἀνελομένους τοὺς ἐκ τῆς ναυμαχίας, ἐβούλευσθε ἀθρόους  
κρίνειν, παρανόμως, ὡς ἐν τῷ ὑστέρῳ χρόνῳ πᾶσιν ὑμῖν ἔδοξε. τότ'  
ἐγὼ μόνος τῶν πρυτάνεων ἠναντιώθην μηδὲν ποιεῖν παρὰ τοὺς νόμους καὶ  
ἐναντία ἐψηφισάμην, καὶ ἐτόλμων βυτών ἐνδεικνύναί με καὶ ἀπάγειν τῶν 10

O ῥητόρων, καὶ ὑμῶν κελευόντων καὶ βωόντων, μετὰ τοῦ νόμου καὶ τοῦ | δικαίου  
ῥῆμην μᾶλλον με δεῖν διακινδυνεύειν ἢ μεθ' ὑμῶν γενέσθαι μὴ δίκαια βουλευο-  
μένων, φοβηθέντα δεσμὸν ἢ θάνατον. καὶ ταῦτα μὲν ἦν ἔτι δημοκρατουμένης  
τῆς πόλεως· ἐπειδὴ δὲ ὀλιγαρχία ἐγένετο, οἱ τριάκοντα αὐτῶν, μεταπεμφάμενοί  
με πέμπτον αὐτὸν εἰς τὴν θύλον, προσέταξαν ἀγαγεῖν ἐκ Σαλαμῖνος Λέοντα 15  
τὸν Σαλαμῖνιον, ἵνα ἀποθάνοι· οἳ δὴ καὶ ἄλλοις ἐκείνοι πολλοῖς πολλὰ προσέ-

D ταττον, βουλόμενοι ὡς πλείστους αναπλῆσαι αἰτιῶν· τότε μέντοι ἐγὼ οὐ | λόγῳ,  
ἀλλ' ἔργῳ αὐτῶν ἐνδειξάμην, ὅτι ἔμοι θανάτου μὲν μέλει, εἰ μὴ ἀγροικότερον  
ἦν εἰπεῖν, οὐδ' ὅτιοῦν, τοῦ δὲ μηδὲν ἄδικον μηδ' ἀνόσιον ἐργάζεσθαι, τοῦτου  
δὲ τὸ πᾶν μέλει. ἐμὲ γὰρ ἐκείνη ἡ ἀρχὴ οὐκ ἐξέπληξεν, οὕτως ἰσχυρὰ οὖσα, 20  
ὥστε ἄδικόν τι ἐργάσασθαι, ἀλλ' ἐπειδὴ ἐκ τῆς θύλου ἐξήλθομεν, οἱ μὲν  
ἔτταρες ᾤχοτο εἰς Σαλαμίνα καὶ ἤγαγον Λέοντα, ἐγὼ δὲ ᾤχόμην ἀπιῶν  
οἴκαδε. καὶ ἴσως ἂν διὰ ταῦτ' ἀπέθανον, εἰ μὴ ἡ ἀρχὴ διὰ ταχέων κατελύθη·  
E καὶ τούτων | ὑμῖν ἔσονται πολλοὶ μάρτυρες.

Ἄρ' οὖν ἂν με οἴεσθε τσαδὰ ἔτη διαγενέσθαι, εἰ ἔπραττον τὰ δημοσία 21  
καί, πράττων ἀξίως ἀνδρὸς ἀγαθοῦ, ἐβοήθουν τοῖς δικαίοις καί, ὥσπερ χρῆ,  
τοῦτο περὶ πλείστου ἐποιούμην; πολλοῦ γε δεῖ, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι. οὐδὲ  
33 γὰρ ἂν ἄλλος ἀνθρώπων οὐδεὶς. | ἀλλ' ἐγὼ διὰ παντός τοῦ βίου δημοσίᾳ τε,  
εἴ ποῦ τι ἔπραξα, τοιοῦτος φανοῦμαι, καὶ ἰδίᾳ ὁ αὐτὸς οὗτος, οὐδενὶ πώποτε 5  
ξυγωρῆσας οὐδὲν παρὰ τὸ δίκαιον οὔτε ἄλλω οὔτε τούτων οὐδενί, οὐδ' οἱ  
διαβάλλοντές με φασὶν ἐμοὺς μαθητὰς εἶναι. ἐγὼ δὲ διδάσκαλος μὲν οὐδενὸς  
πώποτ' ἐγενόμην· εἰ δὲ τίς μου λέγοντος καὶ τὰ ἔμαυτοῦ πράττοντος ἐπιθυμεῖ  
ἀκούειν, εἴτε νεώτερος εἴτε πρεσβύτερος, οὐδενὶ πώποτε ἐφθόνησα, οὐδὲ  
B χρήματα μὲν | λαμβάνων διαλέγομαι, μὴ λαμβάνων δ' οὐ, ἀλλ' ὁμοίως καὶ 10  
πλουσίῳ καὶ πένητι παρέχω ἔμαυτον ἐρωτᾶν, καὶ ἐάν τις βούληται ἀποκρινόμενος  
ἀκούειν ὧν ἂν λέγω. καὶ τούτων ἐγὼ εἴτε τις χρηστὸς γίνεταί εἴτε  
μὴ, οὐκ ἂν δικαίως τὴν αἰτίαν ὑπέχοιμι, ὧν μήτε ὑπεσχόμην μηδενὶ μηδὲν  
πώποτε μάθημα μήτε ἐδίδαξα· εἰ δὲ τίς φησι παρ' ἐμοῦ πώποτέ τι μαθεῖν  
ἢ ἀκοῦσαι ἰδίᾳ, ὅτι μὴ καὶ οἱ ἄλλοι πάντες, εὖ ἴστε, ὅτι οὐκ ἀληθῆ λέγει. 15

O Ἄλλὰ διὰ τί δὴ ποτε μετ' ἐμοῦ χαίρουσι τινες πολὺν χρόνον | διατρίβοντες; 22  
ἀκηκόατε, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι· πᾶσαν ὑμῖν τὴν ἀλήθειαν ἐγὼ εἶπον, ὅτι  
ἀκούοντες χαίρουσιν ἐξεταζομένοις τοῖς οἰομένοις μὲν εἶναι σοφοῖς, οὔσι δ' οὐ·  
ἔστι γὰρ οὐκ ἀηδὲς. ἐμοὶ δὲ τοῦτο, ὡς ἐγὼ φημι, προστέταται ὑπὸ τοῦ θεοῦ

πράττειν και ἐκ μαντείων και ἐξ ἐνυπνίων και παντὶ τρόπῳ, ᾧπέρ τις ποτε 5  
και ἄλλη θεία μοῖρα ἀνθρώπῳ και ὁτιοῦν προσέταξε πράττειν.

ταῦτα, ᾧ Ἀθηναῖοι, και ἀληθῆ ἔστι και εὐέλγῃτα. εἰ γάρ δὴ ἐγωγε τῶν  
D νέων τοὺς μὲν διαφθεῖρω, | τοὺς δὲ διέφθαρκα, χρῆν δήπου, εἴτε τινὲς αὐτῶν  
πρεσβύτεροι γενόμενοι ἐγνώσαν, ὅτι νέοις οὖσιν αὐτοῖς ἐγὼ κακὸν πώποτέ 10  
τι ξυνεβούλευσα, νυνὶ αὐτοὺς ἀναβαίνοντας ἐμοῦ κατηγορεῖν και τιμωρεῖσθαι·  
εἰ δὲ μὴ αὐτοὶ ἤθελον, τῶν οἰκείων τινὰς τῶν ἐκείνων, πατέρας και ἀδελφούς  
και ἄλλους τοὺς προσήκοντας, εἴπερ ὑπ' ἐμοῦ τι κακὸν ἐπεπόνθεσαν αὐτῶν  
οἱ οἰκεῖοι, νῦν μεμνῆσθαι. πάντας δὲ πάρεσιν αὐτῶν πολλοὶ ἐνταυθοῖ, οὐς  
E ἐγὼ ὀρῶ, πρῶτον μὲν Κρίτων | οὔτοσί, ἐμὸς ἡλικιώτης και δημότης, Κριτο- 15  
βούλου τοῦδε πατήρ· ἔπειτα Λυσανίας ὁ Σφήττιος, Αἰσχίνου τοῦδε πατήρ· 15  
ἔτι Ἀντιφῶν ὁ Κηφισιεύς οὔτοσί, Ἐπιγένους πατήρ· ἄλλοι τοίνυν οὔτοι, ὧν  
οἱ ἀδελφοὶ ἐν ταύτῃ τῇ διατριβῇ γεγόνασι, Νικόστρατος, ὁ Θεοζοτίδου, ἀδελ-  
φός Θεοδότου — και ὁ μὲν Θεόδοτος τετελεύτηκεν, ὥστε οὐκ ἂν ἐκεῖνός γε  
αὐτοῦ καταδεηθῆι —, και Πάραλος ὅδε, ὁ Δημοδόκου, οὗ ἦν Θεάγης ἀδελφός·  
34 ὅδε δὲ | Ἀδειμαντος, ὁ Ἀρίστανος, οὗ ἀδελφός οὔτοσί Πλάτων, και Αἰαντό- 20  
δωρος, οὗ Ἀπολλόδωρος ὅδε ἀδελφός. και ἄλλους πολλοὺς ἐγὼ ἔχω ὑμῖν  
εἰπεῖν, ὧν τινὰ ἐχρῆν μάλιστα μὲν ἐν τῷ ἑαυτοῦ λόγῳ παρασχέσθαι Μέλῃτων  
μάρτυρα· εἰ δὲ τότε ἐπελάθετο, νῦν παρασχέσθω, ἐγὼ παραχωρῶ, και λεγέτω,  
εἰ τι ἔχει τοιοῦτον. ἀλλὰ τούτου πᾶν τῶναντίον εὐρήσετε, ᾧ ἄνδρες, πάντας  
ἐμοὶ βοηθεῖν ἐτοίμους τῷ διαφθεῖροντι, τῷ κακὰ ἐργαζομένῳ τοὺς οἰκεῖους 25  
B αὐτῶν, ὡς φασὶ Μέλῃτος και | Ἄνυτος. αὐτοὶ μὲν γάρ οἱ διεφθαρμένοι τάχ' 25  
ἂν λόγον ἔχοιεν, βοηθοῦντες· οἱ δὲ ἀδιάφθαρτοι, πρεσβύτεροι ἤδη ἄνδρες, οἱ  
τούτων προσήκοντες, τίνα ἄλλον ἔχουσι λόγον, βοηθοῦντες ἐμοί, ἀλλ' ἢ τὸν  
ὀρθόν τε και δίκαιον, ὅτι ξυνίσασσι Μελήτῳ μὲν ψευδομένῳ, ἐμοὶ δὲ ἀληθεύοντι;

### III. Заключение (peroratio)

Εἶεν δὴ, ᾧ ἄνδρες· ἃ μὲν ἐγὼ ἔχοιμ' ἂν ἀπολογεῖσθαι, σχεδὸν ἔστι ταῦτα 23  
C και ἄλλα ἴσως τοιαῦτα. τάχα δ' ἂν τις ὑμῶν ἀγανακτήσειεν, | ἀναμνησθεῖς 23  
ἑαυτοῦ, εἰ ὁ μὲν, και ἐλάττω τουτουῦ τοῦ ἀγῶνος ἀγῶνα ἀγωνιζόμενος, ἐδεήθη  
τε και ἰκέτευσε τοὺς δικαστὰς μετὰ πολλῶν δακρῶν, παιδία τε αὐτοῦ ἀνα-  
βιβασάμενος, ἵνα ὅτι μάλιστα ἐλεηθῆι, και ἄλλους τῶν οἰκείων και φίλων 5  
πολλοὺς, ἐγὼ δὲ οὐδὲν ἔρα. τούτων ποιήσω, και ταῦτα κινδυνεύων, ὡς ἂν  
δόξαιμι, τὸν ἔσχατον κίνδυνον. τάχ' οὖν τις, ταῦτα ἐνοήσας, αὐθαδέστερον  
ἂν πρὸς με σχοίῃ και, ὀργισθεῖς αὐτοῖς τούτοις, θεῖτο ἂν μετ' ὀργῆς τὴν  
D ψῆφον. εἰ δὴ τις ὑμῶν οὕτως ἔχει, — | οὐκ ἀξιώθω μὲν γάρ ἐγωγε — εἰ δ' οὖν, 10  
ἐπεικῆ ἂν μοι δοκῇ πρὸς τούτον λέγειν, λέγων ὅτι Ἐμοί, ᾧ ἄριστε, εἰσὶ μὲν 10  
ποῦ τινες και οἰκεῖοι· και γάρ, τούτο αὐτὸ τὸ τοῦ Ὀμήρου, οὐδ' ἐγὼ ἀπὸ  
δρυὸς οὐδ' ἀπὸ πέτρης πέφυκα, ἀλλ' ἐξ ἀνθρώπων· ὥστε και οἰκεῖοί μοι  
εἰσι και υἱεῖς, ᾧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, τρεῖς, εἰς μὲν μειράκιον ἦδη, δύο δὲ παιδία·  
ἀλλ' ὅμως οὐδὲν αὐτῶν δεῦρο ἀναβιβασάμενος δεήσομαι ὑμῶν ἀποψηφίσασθαι.  
E Τί δὴ οὖν οὐδὲν τούτων ποιήσω; οὐκ αὐθαδιζόμενος, ᾧ Ἀθηναῖοι, οὐδ' | 15  
15  
Ἐ ὑμᾶς ἀτιμάζων, ἀλλ' εἰ μὲν θαρραλέως ἐγὼ ἔχω πρὸς θάνατον ἢ μὴ, ἄλλος  
λόγος, πρὸς δ' οὖν δόξαν και ἐμοὶ και ὑμῖν και ὅλη τῇ πόλει οὐ μοι δοκεῖ καλὸν  
εἶναι ἐμὲ τούτων οὐδὲν ποιεῖν, και τηλικάνδε ὄντα και τούτο τοῦνομα ἔχοντα·

εἶτ' οὖν ἀληθὲς εἶτ' οὖν ψεῦδος, ἀλλ' οὖν δεδογμένον γέ ἐστι τὸ Σωκράτη  
 25 διαφέρειν τινὲ τῶν | πολλῶν ἀνθρώπων. εἰ οὖν ὑμῶν οἱ δοκοῦντες διαφέρειν 20  
 εἶτε σοφία εἶτε ἄλλη ἡτινιοῦν ἀρετῇ τοιοῦτοι ἔσονται, αἰσχρὸν ἂν εἴη· οἴουσπερ  
 ἐγὼ πολλάκις ἑώρακά τινας, ὅταν κρίνονται, δοκοῦτας μὲν τι εἶναι, θαυμάσια  
 δὲ ἐργαζομένους, ὡς δεινόν τι οἰομένους πείσεσθαι, εἰ ἀποθανοῦνται, ὥσπερ  
 ἀθανάτων ἔσομένων, ἐὰν ὑμεῖς αὐτοὺς μὴ ἀποκτείνητε· οἱ ἔμοι δοκοῦσιν  
 αἰσχρῶν τῇ πόλει περιάπτειν, ὥστ' ἂν τινα καὶ τῶν ξένων ὑπολαβεῖν, ὅτι οἱ 25  
 B διαφέροντες Ἀθηναῖοι εἰς ἀρετὴν, | οὓς αὐτοὶ ἑαυτῶν ἐν τε ταῖς ἀρχαῖς καὶ  
 ταῖς ἄλλαις τιμαῖς προκρίνουσιν, οὗτοι γυναικῶν οὐδὲν διαφέρουσι. ταῦτα γάρ,  
 ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, οὔτε ἡμᾶς χρῆ ποιεῖν τοὺς δοκοῦντας καὶ ὀτιοῦν εἶναι,  
 οὔτ', ἂν ἡμεῖς ποιῶμεν, ὑμᾶς ἐπιτρέπειν, ἀλλὰ τοῦτο αὐτὸ ἐνδείκνυσθαι, ὅτι  
 πολὺ μᾶλλον καταψηφιεῖσθε τοῦ τὰ ἔλεεινά ταῦτα· δράματα εἰσάγοντος καὶ 30  
 καταγέλαστον τὴν πόλιν ποιοῦντος ἢ τοῦ ἡσυχίαν ἄγοντος.

Χωρὶς δὲ τῆς δόξης, ὧ ἄνδρες, οὐδὲ δίκαιόν μοι δοκεῖ εἶναι δεῖσθαι τοῦ | 24  
 C δικαστοῦ οὐδὲ δεόμενον ἀποφεύγειν, ἀλλὰ διδάσκειν καὶ πείθειν. οὐ γὰρ ἐπὶ  
 τούτῳ κἀθήται ὁ δικαστής, ἐπὶ τῷ καταχαρίζεσθαι τὰ δίκαια, ἀλλ' ἐπὶ τῷ  
 κρίνειν ταῦτα· καὶ ὁμῶμοκεν οὐ χαριεῖσθαι, οἷς ἂν δοκῇ αὐτῷ, ἀλλὰ δικάσειν  
 κατὰ τοὺς νόμους. οὐκ οὖν χρῆ οὔτε ἡμᾶς ἐθίζειν ὑμᾶς ἐπιπορκεῖν, οὔθ' ὑμᾶς 5  
 ἐθίζεσθαι· οὐδέτεροι γὰρ ἂν ἡμῶν εὐσεβοῖεν. — Μὴ οὖν ἀξιοῦτέ με, ὧ ἄνδρες  
 Ἀθηναῖοι, τοιαῦτα δεῖν πρὸς ὑμᾶς πράττειν, ἀ μῆτε ἡγοῦμαι καλὰ εἶναι  
 D μῆτε δίκαια μῆτε ὅσια, | ἄλλως τε μέντοι νῆ Δία καὶ ἀσεβείας φεύγοντα ὑπὸ  
 Μελήτου τουτουῖ. σαφῶς γὰρ ἂν, εἰ πείθοιμι ὑμᾶς καὶ τῷ δεῖσθαι βιαζοίμην  
 ὁμῶμοκότας, θεοὺς ἂν διδάσκοιμι μὴ ἡγεῖσθαι ὑμᾶς εἶναι, καὶ ἀτεχνῶς ἀπολο- 10  
 γούμενος κατηγοροῖην ἂν ἑμαυτοῦ, ὡς θεοὺς οὐ νομίζω. ἀλλὰ πολλοῦ δεῖ  
 οὕτως ἔχειν νομίζω τε γάρ, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὡς οὐδεὶς τῶν ἐμῶν κατη-  
 γόρων, καὶ ὑμῖν ἐπιτρέπω καὶ τῷ θεῷ κρῖναι περὶ ἐμοῦ, ὅπῃ μέλλει ἐμοὶ τε  
 ἄριστα εἶναι καὶ ὑμῖν.

## ЧАСТЬ ВТОРАЯ

B | Τὸ μὲν μὴ ἀγανακτεῖν, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ἐπὶ τούτῳ τῷ γεγονότι, ὅτι 25  
 26 μου | κατεψηφίσασθε, ἀλλὰ τέ μοι πολλὰ ξυμβάλλεται, καὶ οὐκ ἀνέλπιστόν  
 μοι γέγονε τὸ γεγονὸς τοῦτο, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον θαυμάζω ἐκατέρων τῶν  
 ψήφων τὸν γεγονότα ἀριθμόν. οὐ γὰρ ἄμην ἔγωγε οὕτω παρ' ὀλίγον ἔσεσθαι,  
 ἀλλὰ παρὰ πολὺ· νῦν δέ, ὡς ἔοικεν, εἰ τριάκοντα μόναι μετέπεσον τῶν ψήφων, 5  
 ἀπεπεφύγη ἂν. Μέλητον μὲν οὖν, ὡς ἔμοι δοκῶ, καὶ νῦν ἀποπέφευγα, καὶ  
 οὐ μόνον ἀποπέφευγα, ἀλλὰ παντὶ δῆλον τοῦτό γε, ὅτι, εἰ μὴ ἀνέβη Ἄνυτος  
 B καὶ Λύκων, κατηγορήσοντες ἐμοῦ, κἂν ὧφε χιλίας | δραχμάς, οὐ μεταλαβὼν  
 τὸ πέμπτον μέρος τῶν ψήφων.

Τιμάται δ' οὖν μοι ὁ ἀνὴρ θανάτου. εἶεν· ἐγὼ δὲ δὴ τίνος ὑμῖν ἀντιτιμήσομαι, 26  
 ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι; ἢ δῆλον ὅτι τῆς ἀξίας; τί οὖν; τί ἀξίός εἰμι παθεῖν ἢ  
 ἀποτιῆσαι, ὅτι μαθὼν ἐν τῷ βίῳ οὐχ ἡσυχίαν ἤγον, ἀλλ' ἀμελήσας ὧνπερ οἱ  
 πολλοί, χρηματισμοῦ τε καὶ οἰκονομίας καὶ στρατηγιῶν καὶ δημηγοριῶν καὶ  
 τῶν ἄλλων ἀρχῶν καὶ ξυνωμοσιῶν καὶ στάσεων τῶν ἐν τῇ πόλει γιγνομένων, 5  
 C ἡγησάμενος ἑμαυτὸν τῷ ὄντι ἐπιεικέστερον εἶναι ἢ ὥστε εἰς ταῦτ'· | ἴοντα  
 σφίζεσθαι, ἐνταῦθα μὲν οὐκ ἦα, οἱ ἐλθὼν μῆτε ὑμῖν μῆτε ἑμαυτῷ ἐμελλον

μηδὲν ὄφελος εἶναι, ἐπὶ δὲ τὸ ἰδίᾳ ἕκαστον ἰὼν εὐεργετεῖν τὴν μεγίστην εὐεργεσίαν, ὡς ἐγὼ φημι, ἐνταῦθα ἦα, ἐπιχειρῶν ἕκαστον ὑμῶν πείθειν μὴ πρότερον μῆτε τῶν ἑαυτοῦ μηδενὸς ἐπιμελεῖσθαι, πρὶν ἑαυτοῦ ἐπιμεληθεῖν, 10 ὅπως ὡς βέλτιστος καὶ φρονιμώτατος ἔσοιτο, μῆτε τῶν τῆς πόλεως, πρὶν αὐτῆς τῆς πόλεως, τῶν τε ἄλλων οὕτω κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον ἐπιμελεῖσθαι·

**D** τί οὖν εἰμι ἄξιος παθεῖν, | τοιοῦτος ὢν; ἀγαθόν τι, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, εἰ δεῖ γε κατὰ τὴν ἀξίαν τῇ ἀληθείᾳ τιμᾶσθαι· καὶ ταῦτά γε ἀγαθὸν τοιοῦτον, ὅτι ἂν πρόπει μοί. τί οὖν πρόπει ἀνδρὶ πένητι εὐεργέτη, δεομένῳ ἄγειν σχολὴν 15 ἐπὶ τῇ ὑμετέρᾳ παρακελύσει; οὐκ ἔσθ' ὅτι μᾶλλον, ὧ ἄνδρες Ἀθηναῖοι, πρόπει οὕτως, ὡς τὸν τοιοῦτον ἄνδρα ἐν πρυτανείῳ σιτεῖσθαι, πολὺ γε μᾶλλον ἢ εἰ τίς ὑμῶν ἴππων ἢ ξυνοριδίᾳ ἢ ζεύγει νενίκηκεν Ὀλυμπίασιν. ὁ μὲν γὰρ

**E** ὑμᾶς ποιεῖ εὐδαίμονας δοκεῖν εἶναι, ἐγὼ δὲ εἶναι· καὶ ὁ | μὲν τροφῆς οὐδὲν 37 δεῖται, ἐγὼ δὲ δέομαι. εἰ οὖν δεῖ με κατὰ τὸ δίκαιον τῆς ἀξίας τιμᾶσθαι, τούτου | 20 τιμῶμαι, ἐν πρυτανείῳ σιτήσεως.

Ἴσως οὖν ὑμῖν καὶ ταυτὶ λέγων παραπλησίως δοκῶ λέγειν ὥσπερ περὶ 27 τοῦ οἴκτου καὶ τῆς ἀντιβολήσεως, ἀπαυθαδιζόμενος· τὸ δὲ οὐκ ἔστιν, ὧ Ἀθηναῖοι, τοιοῦτον, ἀλλὰ τοιόνδε μᾶλλον. πέπεισμαι ἐγὼ ἐκὼν εἶναι μηδένα ἀδικεῖν ἀνθρώπων, ἀλλὰ ὑμᾶς τοῦτο οὐ πείθω· ὀλίγον γὰρ χρόνον ἀλλήλοισ διειλέγμεθα· ἐπεὶ, ὡς ἐγῶμαι, εἰ ἦν ὑμῖν νόμος, ὥσπερ καὶ ἄλλοις ἀνθρώποις, 5 **B** πρὶ θανάτου μὴ μίαν | ἡμέραν μόνον κρῖνειν, ἀλλὰ πολλὰς, ἐπέσιθιγε ἂν νῦν δ' οὐ ῥάδιον ἐν χρόνῳ ὀλίγῳ μεγάλας διαβολὰς ἀπολύεσθαι. πεπεισμένος δὴ ἐγὼ μηδένα ἀδικεῖν, πολλοῦ δέω ἑμαυτόν γε ἀδικήσειν καὶ κατ' ἑμαυτοῦ ἔρειν αὐτός, ὡς ἀξίος εἰμί του κακοῦ, καὶ τιμῆσεσθαι τοιοῦτου τινὸς ἑμαυτῶ. τί δέισας; ἢ μὴ πάθω τοῦτο, οὐ Μέλητός μοι τιμᾶται, ὅ φημι οὐκ εἰδέναι οὐτ' 10 εἰ ἀγαθὸν οὐτ' εἰ κακὸν ἔστιν; ἀντὶ τούτου δὴ ἔλωμαι ὢν εὖ οἶδ' ὅτι κακῶν **C** ὄντων, τούτου τιμησάμενος; πότερον δεσμοῦ; καὶ τί | με δεῖ ζῆν ἐν δεσμο- τηρίῳ, δουλεύοντα τῇ αἰε καθισταμένῃ ἀρχῇ, τοῖς ἔνδεκα; ἀλλὰ χρημάτων, καὶ δεδέσθαι, ἕως ἂν ἐκτίσω; ἀλλὰ ταῦτόν μοι ἔστιν, ὅπερ νῦν δὴ ἔλεγον· οὐ γὰρ ἔστι μοι χρήματα, ὁπόθεν ἐκτίσω. ἀλλὰ δὴ φυγῆς τιμῆσμαι; ἴσως 15 γὰρ ἂν μοι τοῦτου τιμῆσαιτε. πολλῇ μὲντ' ἂν με φιλοψυχία ἔχοι, εἰ οὕτως ἀλόγιστός εἰμι, ὥστε μὴ δύνασθαι λογίζεσθαι, ὅτι ὑμεῖς μὲν ὄντες πολῖταιί **D** μου οὐχ οἴοι τε ἐγένεσθε ἐνεγκεῖν τὰς ἐμὰς διατριβάς | καὶ τοὺς λόγους, ἀλλ' ὑμῖν βαρύτεραι γεγόνασιν καὶ ἐπιφθονότεραι, ὥστε ζητεῖτε αὐτῶν νυνὶ ἀπαλλαγῆναι, ἄλλοι δὲ ἄρα αὐτὰς οἴσουσι ῥάδιως; πολλοῦ γε δεῖ, ὧ Ἀθηναῖοι. 20 καλὸς οὖν ἂν μοι ὁ βίος εἴη ἐξεληθόντι τηλικῶδε ἀνθρώπῳ ἄλλην ἐξ ἄλλης πόλεως ἀμειβομένῳ καὶ ἐξελαυμένῳ ζῆν. εὖ γὰρ οἶδ' ὅτι, ὅποι ἂν ἔλθω, λέγοντος ἑμοῦ ἀκροάσονται οἱ νέοι ὥσπερ ἐνθάδε· κἂν μὲν τούτου ἀπελαύνω, **E** οὗτοι ἐμὲ αὐτοὶ ἐξελῶσι, πείθοντες τοὺς πρεσβυτέρους· ἐάν δὲ | μὴ ἀπελαύνω, οἱ τούτων πατέρες τε καὶ οἰκεῖοι δι' αὐτοὺς τούτους. 25

Ἴσως οὖν ἂν τις εἴποι· «Σιγῶν δὲ καὶ ἡσυχίαν ἄγων, ὧ Σώκρατες, οὐχ 28 «οἴος τ' ἔσει ἡμῖν ἐξελεθὼν ζῆν;» Τουτὶ δὴ ἔστι πάντων χαλεπώτατον πείσαι τινας ὑμῶν. ἐάν τε γὰρ λέγω, ὅτι τῷ θεῷ ἀπειθεῖν τοῦτ' ἔστι καὶ διὰ τοῦτ' 38 ἀδύνατον ἡσυχίαν ἄγειν, οὐ πείσεσθέ μοι ὡς εἰρωνευομένῳ· | ἐάν τ' αὖ λέγω, ὅτι καὶ τυγχάνει μέγιστον ἀγαθὸν ὃν ἀνθρώπῳ τοῦτο, ἐκάστης ἡμέρας περὶ 5 ἀρετῆς τοὺς λόγους ποιεῖσθαι καὶ τῶν ἄλλων, περὶ ὧν ὑμεῖς ἑμοῦ ἀκούετε διαλεγόμενον καὶ ἑμαυτὸν καὶ ἄλλους ἐξετάζοντος, ὁ δὲ ἀνεξέταστος βίος οὐ βιωτὸς ἀνθρώπῳ, ταῦτα δ' ἔτι ἤττον πείσεσθέ μοι λέγοντι. τὰ δὲ ἔχει μὲν οὕτως, ὡς ἐγὼ φημι, ὧ ἄνδρες, πείθειν δὲ οὐ ῥάδιον. καὶ ἐγὼ ἄμ' οὐκ εἰθίσμαι

ἐμαυτὸν ἀξιοῦν κακοῦ οὐδενός. εἰ μὲν γὰρ ἦν μοι χρήματα, ἐτιμησάμην | 10  
 B ἂν χρημάτων, ὅσα ἐμελλον ἐκτίσαι· οὐδὲν γὰρ ἂν ἐβλάβην· νῦν δέ — οὐ γὰρ  
 ἔστιν, εἰ μὴ ἄρα, ὅσον ἂν ἐγὼ δυναίμην ἐκτίσαι, τοσούτου βούλεσθέ μοι τιμη-  
 σαι. ἴσως δ' ἂν δυναίμην ἐκτίσαι ὑμῖν μᾶν ἀργυρίου· τοσούτου οὖν τιμῶμαι.  
 Πλάτων δὲ ὄδε, ὡς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, καὶ Κρίτων καὶ Κριτόβουλος καὶ Ἀπολ-  
 λίδωρος κελεύουσί με τριάκοντα μνῶν τιμησασθαι, αὐτοὶ δ' ἐγγυᾶσθαι· 15  
 C ἀξιόχρεω.

## ЧАСТЬ ТРЕТЬЯ

Οὐ πολλοῦ γ' ἕνεκα χρόνου, ὡς ἄνδρες Ἀθηναῖοι, ὄνομα ἔχετε καὶ αἰτίαν 25  
 ὑπὸ τῶν βουλομένων τὴν πόλιν λοιδορεῖν, ὡς Σωκράτη ἀπεκτόνατε, ἄνδρα  
 σοφόν· φήσουσι γὰρ δὴ με σοφὸν εἶναι, εἰ καὶ μὴ εἰμι, οἱ βουλόμενοι ὑμῖν  
 ὀνειδίζουσιν. εἰ οὖν περιεμείνατε ὀλίγον χρόνον, ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου ἂν ὑμῖν  
 τοῦτο ἐγένετο· ὁρᾶτε γὰρ δὴ τὴν ἡλικίαν, ὅτι πόρρω ἤδη ἔστι τοῦ βίου, θανάτου 5  
 D δὲ ἐγγύς. λέγω δὲ τοῦτο οὐ πρὸς πάντας ὑμᾶς, ἀλλὰ πρὸς τοὺς | ἐμοῦ κατα-  
 ψηφισαμένους θάνατον. λέγω δὲ καὶ τόδε πρὸς τοὺς αὐτοὺς τούτους. ἴσως  
 με οἴεσθε, ὡς ἄνδρες, ἀπορία λόγων ἐαλωκέναι τοιούτων, οἷς ἂν ὑμᾶς ἐπεισα,  
 εἰ ᾧμην δεῖν ἅπαντα ποιεῖν καὶ λέγειν, ὥστε ἀποφυγεῖν τὴν δίκην. πολλοῦ  
 γε δεῖ. ἀλλ' ἀπορία μὲν ἐάλωκα, οὐ μὲντοι λόγων, ἀλλὰ τόλμης καὶ ἀναισχυν- 10  
 τίας καὶ τοῦ ἐθέλειν λέγειν πρὸς ὑμᾶς ταιαῦτα, οἷ' ἂν ὑμῖν ἤδιστ' ἦν ἀκούειν,  
 E θρηνοῦντός τέ μου καὶ ὀδυρομένου καὶ ἄλλα ποιῶντος καὶ | λέγοντος πολλά  
 καὶ ἀνάξια ἐμοῦ, ὡς ἐγὼ φημι· οἷα δὴ καὶ εἰθισθε ὑμεῖς τῶν ἄλλων ἀκούειν.  
 ἀλλ' οὕτε τότε ᾧθήθη δεῖν ἕνεκα τοῦ κινδύνου πράξαι οὐδὲν ἀνελεύθερον,  
 οὔτε νῦν μοι μεταμέλει οὕτως ἀπολογησαμένῳ, ἀλλὰ πολὺ μᾶλλον αἰρούμαι  
 ὡδε ἀπολογησάμενος τεθνᾶναι ἢ ἐκείνως ζῆν· οὕτε γὰρ ἐν δίκῃ οὗτ' ἐν πολέμῳ  
 80 οὗτ' ἐμὲ οὗτ' ἄλλον οὐδένα δεῖ τοῦτο | μηχανᾶσθαι, ὅπως ἀποφεύξεται, πᾶν  
 ποιῶν, θάνατον. καὶ γὰρ ἐν ταῖς μάχαις πολλοὶ καὶ δῆλον γίγνεται, ὅτι τό γε  
 ἀποθανεῖν ῥᾶον ἂν τις ἐκφυγεῖ καὶ ὅπλα ἀφείλῃ καὶ ἐφ' ἱκετεῖαν τραπόμενος  
 τῶν διωκόντων· καὶ ἄλλαι μηχαναὶ πολλαὶ εἰσιν ἐν ἐκάστοις τοῖς κινδύνοις, 20  
 ὥστε διαφεύγειν θάνατον, ἔάν τις τολμᾷ πᾶν ποιεῖν καὶ λέγειν. ἀλλὰ μὴ οὐ  
 τοῦτ' ἢ χαλεπὸν, ὡς ἄνδρες, θάνατον ἐκφυγεῖν, ἀλλὰ πολὺ χαλεπώτερον πονη-  
 B ρίαν· θάττον γὰρ θανάτου θεῖ. καὶ | νῦν ἐγὼ μὲν, ἄτε βραδύς ὢν καὶ πρεσβύτης,  
 ὑπὸ τοῦ βραδυτέρου ἐάλων, οἱ δ' ἐμοὶ κατήγοροι, ἄτε δεινοὶ καὶ ὀξεῖς ὄντες,  
 ὑπὸ τοῦ θάττονος, τῆς κακίας. καὶ νῦν ἐγὼ μὲν ἄπειμι, ὑφ' ὑμῶν θανάτου 25  
 δίκην ὄφλων, οὗτοι δ' ὑπὸ τῆς ἀληθείας ὀφληκότες μοχθηρίαν καὶ ἀδικίαν.  
 καὶ ἐγὼ τε τῷ τιμῆματι ἐμμένω καὶ οὗτοι. ταῦτα μὲν ποῦ ἴσως οὕτω καὶ ἔδει  
 σχεῖν, καὶ οἷμαι αὐτὰ μετρίως ἔχειν.  
 C Τὸ δὲ δὴ μετὰ τοῦτο ἐπιθυμῶ ὑμῖν | χρησιμωδῆσαι, ὡς καταψηφισάμενοί 30  
 μου· καὶ γὰρ εἰμι ἤδη ἐνταῦθα, ἐν ᾧ μάλιστα ἄνθρωποι χρησιμωδοῦσιν, ἔταν  
 μέλλωσιν ἀποθανεῖσθαι. φημί γὰρ, ὡς ἄνδρες, οἱ ἐμὲ ἀπεκτόνατε, τιμωρίαν  
 ὑμῖν ἤξειν εὐθύς μετὰ τὸν ἐμὸν θάνατον πολὺ χαλεπωτέραν νῆ Δί', ἢ οἷαν  
 ἐμὲ ἀπεκτόνατε· νῦν γὰρ τοῦτο εἰργάσασθε, οἷόμενοι μὲν ἀπαλλάξεσθαι τοῦ 5  
 διδόναι ἔλεγχον τοῦ βίου· τὸ δὲ ὑμῖν πολὺ ἐναντίον ἀποβήσεται, ὡς ἐγὼ φημι.  
 E πλείους ἔσονται ὑμᾶς οἱ ἐλέγχοντες, οὓς νῦν ἐγὼ κατεῖχον, ὑμεῖς | δὲ οὐκ

ῥοθάνεσθε· καὶ χαλεπώτεροι ἔσονται, ὅσω νεώτεροί εἰσιν, καὶ ὑμεῖς μᾶλλον ἀγανακτήσετε. εἰ γὰρ οἴεσθε, ἀποκτείνοντες ἀνθρώπους, ἐπισηΐσιν τοῦ ὀνειδίξειν τινὰ ὑμῖν, ὅτι οὐκ ὀρθῶς ζῆτε, οὐκ ὀρθῶς διανοεῖσθε· οὐ γὰρ ἔσθ' 10 αὕτη ἡ ἀπαλλαγὴ οὔτε πάνυ δυνατὴ οὔτε καλὴ, ἀλλ' ἐκείνη καὶ καλλίστη καὶ ῥάστη, μὴ τοὺς ἄλλους κολοῦειν, ἀλλ' ἑαυτὸν παρασκευάζειν, ὅπως ἔσται ὡς βέλτιστος. ταῦτα μὲν οὖν ὑμῖν τοῖς καταψηφισαμένοις μαντευσάμενος, |

Ε ἀπαλλάττομαι.

Τοῖς δὲ ἀποψηφισαμένοις ἡδέως ἂν διαλεχθῆιν ὑπὲρ τοῦ γεγονότος τουτουῦ 31 πρᾶγματος, ἐν ᾧ οἱ ἄρχοντες ἀσχολίαν ἄγουσι καὶ οὕτω ἔρχομαι, οἱ ἐλθόντα με δεῖ τεθνάναι. ἀλλὰ μοι, ὦ ἄνδρες, παραμείνατε τοσοῦτον χρόνον· οὐδὲν 40 γὰρ κωλύει διαμυθολογῆσαι πρὸς ἀλλήλους, ἕως ἔξεστιν. ὑμῖν γὰρ, ὡς | φίλοις οὖσιν, ἐπιδειξάι ἐθέλω τὸ νυνὶ μοι ξυμβεβηκός, τί ποτε νοεῖ. ἐμοὶ γὰρ, ὦ 5 ἄνδρες δικασταί — ὑμᾶς γὰρ δικαστὰς καλῶν ὀρθῶς ἂν καλοῖην — θαυμάσιόν τι γέγονεν. ἡ γὰρ εἰωθυῖά μοι μαντικὴ ἢ τοῦ δαιμονίου ἐν μὲν τῷ πρόσθεν χρόνῳ παντὶ πάνυ πυκνὴ ἀεὶ ἦν καὶ πάνυ ἐπὶ σμικροῖς ἐναντιουμένη, εἰ τι μέλλοιμι μὴ ὀρθῶς πράξειν· νυνὶ δὲ ξυμβέβηκέ μοι, ἄπερ ὄρατε καὶ αὐτοί, ταυτί, ἃ γε δὴ οἰηθεῖν ἂν τις καὶ νομίζεται ἔσχατα κακῶν εἶναι. ἐμοὶ δὲ οὔτε 10 Β ἐξίοντι ἔωθεν | οἰκοθεν ἡναντιώθη τὸ τοῦ θεοῦ σημεῖον, οὔτε ἡνίκα ἀνέβαινον ἐνανταυτὸ ἐπὶ τὸ δικαστήριον, οὗτ' ἐν τῷ λόγῳ οὐδαμοῦ μέλλοντι τὴν ἐρεῖν· καίτοι ἐν ἄλλοις λόγοις πολλαχοῦ δὴ με ἐπέσχε λέγοντα μεταξὺ· νυνὶ δὲ οὐδαμοῦ περὶ ταύτην τὴν πρᾶξιν οὔτ' ἐν ἔργῳ οὐδενὶ οὔτ' ἐν λόγῳ ἡναντιώται μοι. τί οὖν αἴτιον εἶναι ὑπολαμβάνω; ἐγὼ ὑμῖν ἐρῶ· κινδυνεύει γὰρ μοι τὸ 15 ξυμβεβηκός τουτο ἀγαθὸν γεγονέναι, καὶ οὐκ ἔσθ' ὅπως ἡμεῖς ὀρθῶς ὑπολαμ- C βάνομεν, ὅσοι οἰόμεθα | κακὸν εἶναι τὸ τεθνάναι. μέγα μοι τεκμήριον τουτου γέγονεν· οὐ γὰρ ἔσθ' ὅπως οὐκ ἡναντιώθη ἂν μοι τὸ εἰωθὸς σημεῖον, εἰ μὴ τι ἔμελλον ἐγὼ ἀγαθὸν πράξειν.

Ἐννοήσωμεν δὲ καὶ τῆδε, ὡς πολλὴ ἐλπίς ἐστὶν ἀγαθὸν αὐτο εἶναι. δυοῖν 32 γὰρ θάτερον ἐστὶ τὸ τεθνάναι· ἡ γὰρ οἶον μὴδὲν εἶναι μὴδὲ αἰσθησιν μηδεμίαν μηδενὸς ἔχειν τὸν τεθνεῶτα, ἢ κατὰ τὰ λεγόμενα μεταβολὴ τις τυγχάνει οὔσα καὶ μετοίκησις τῇ ψυχῇ τοῦ τόπου τοῦ ἐνθένδε εἰς ἄλλον τόπον. καὶ εἴτε D μηδεμία αἰσθησίς ἐστιν, ἀλλ' | οἶον ὕπνος, ἐπειδὴν τις καθεύδων μὴδ' ὄναρ 5 μὴδὲν ὄρα, θαυμάσιον κέρδος ἂν εἴη ὁ θάνατος. ἐγὼ γὰρ ἂν οἴμαι, εἰ τίνα ἐκλεξάμενον δεοὶ ταύτην τὴν νύκτα, ἐν ἣ οὕτω κατέδαρθεν, ὥστε μὴδ' ὄναρ ἰδεῖν, καὶ τὰς ἄλλας νύκτας τε καὶ ἡμέρας τὰς τοῦ βίου τοῦ ἑαυτοῦ ἀντιπαρα- θέντα ταύτῃ τῇ νυκτὶ δεοὶ σκεψάμενον εἰπεῖν, πόσας ἄμεινον καὶ ἥδιον ἡμέρας καὶ νύκτας ταύτης τῆς νυκτὸς βεβίωκεν ἐν τῷ ἑαυτοῦ βίῳ, οἴμαι ἂν μὴ ὅτι 10 Ε ἰδιώτην τινὰ, ἀλλὰ τὸν μέγαν βασιλεῖα | εὐαριθμητοῦς ἂν εὐρεῖν αὐτὸν ταύτας πρὸς τὰς ἄλλας ἡμέρας καὶ νύκτας. εἰ οὖν τοιοῦτον ὁ θάνατός ἐστιν, κέρδος ἔγωγε λέγω· καὶ γὰρ οὐδὲν πλείων ὁ πᾶς χρόνος φαίνεται οὕτω δὴ εἶναι ἢ μία νύξ. εἰ δ' αὖ οἶον ἀποδημησαί ἐστὶν ὁ θάνατος ἐνθένδε εἰς ἄλλον τόπον, καὶ ἀληθῆ ἐστὶ τὰ λεγόμενα, ὡς ἄρα ἐκεῖ εἰσιν ἅπαντες οἱ τεθνεῶτες, τί μείζον 15 ἀγαθὸν τουτου εἴη ἂν, ὦ ἄνδρες δικασταί; εἰ γὰρ τις ἀφικόμενος εἰς Ἄϊδου, 41 ἀπαλλαγείς τουτων | τῶν φασκόντων δικαστῶν εἶναι, εὐρήσει τοὺς ἀληθῶς δικαστὰς, οἵπερ καὶ λέγονται ἐκεῖ δικάζειν, Μίνως τε καὶ Ῥαδάμανθυς καὶ Αἰακὸς καὶ Τριπτόλεμος καὶ ἄλλοι, ὅσοι τῶν ἡμιθέων δίκαιοι γέγοντο ἐν τῷ ἑαυτῶν βίῳ, ἄρα φαύλη ἂν εἴη ἡ ἀποδημία; ἢ αὖ Ὀρφεὶ ξυγγενέσθαι καὶ 20 Μουσαίῳ καὶ Ἡσιόδῳ καὶ Ὀμήρῳ ἐπὶ πόσῳ ἂν τις δέξαιτ' ἂν ὑμῶν; ἐγὼ μὲν γὰρ πολλακίς ἐθέλω τεθνάναι, εἰ ταῦτ' ἐστὶν ἀληθῆ· ἐπεὶ ἔμοιγε καὶ αὐτῷ



**B** θαυμαστή ἂν εἶη ἡ διατριβὴ αὐτόθι· | ὁπότε ἐντύχοιμι Παλαμήδει καὶ Αἴαντι,  
 τῷ Τελαμῶνος, καὶ εἴ τις ἄλλος τῶν παλαιῶν διὰ κρίσιν ἄδικον τέθνηκεν,  
 ἀντιπαραβάλλοντι τὰ ἑμαυτοῦ πάθη πρὸς τὰ ἐκείνων, ὡς ἐγὼ οἶμαι, οὐκ ἂν <sup>25</sup>  
 ἀηδῆς εἶη. καὶ δὴ τὸ μέγιστον, τοὺς ἐκεῖ ἐξετάζοντα καὶ ἐρευνῶντα ὡσερ  
 τοὺς ἐνταῦθα διάγειν, τίς αὐτῶν σοφός ἐστιν καὶ τίς οἴεται μὲν, ἔστι δ' οὐ. ἐπὶ  
 πόσῃ δ' ἂν τις, ὡ ἄνδρες δικασταί, δέξαιτο ἐξετάσαι τὸν ἐπὶ Τροίαν ἀγαγόντα  
**C** τὴν πολλὴν στρατιάν ἢ Ὀδυσσεά ἢ | Σίσυφον, ἢ ἄλλους μυρίους ἂν τις εἴποι  
 καὶ ἄνδρας καὶ γυναῖκας; οἷς ἐκεῖ διαλέγεσθαι καὶ ξυνεῖναι καὶ ἐξετάζειν <sup>30</sup>  
 ἀμήχανον ἂν εἶη εὐδαιμονίας. πάντως οὐ δήπου τοῦτου γε ἕνεκα οἱ ἐκεῖ ἀπο-  
 κτείνουσι· τὰ τε γὰρ ἄλλα εὐδαιμονέστεροί εἰσιν οἱ ἐκεῖ τῶν ἐνθάδε, καὶ ἤδη  
 τὸν λοιπὸν χρόνον ἀθάνατοί εἰσιν, εἶπερ γε τὰ λεγόμενα ἀληθῆ ἔστιν.  
 Ἄλλὰ καὶ ὑμᾶς χρῆ, ὡ ἄνδρες δικασταί, εὐέλπιδας εἶναι πρὸς τὸν θάνατον <sup>33</sup>  
**D** καὶ ἐν τι τοῦτο διανοεῖσθαι ἀληθές, ὅτι οὐκ ἔστιν ἀνδρὶ | ἀγαθῷ κακὸν οὐδὲν  
 οὔτε ζῶντι οὔτε τελευτήσαντι, οὐδὲ ἀμελεῖται ὑπὸ θεῶν τὰ τοῦτου πράγματα·  
 οὐδὲ τὰ ἑμὰ νῦν ἀπὸ τοῦ αὐτομάτου γέγονεν, ἀλλὰ μοι δῆλόν ἐστι τοῦτο, <sup>5</sup>  
 ὅτι ἤδη τεθνάναι καὶ ἀπηλλάχθαι πραγμάτων βέλτιον ἦν μοι. διὰ τοῦτο  
 καὶ ἐμὲ οὐδαμοῦ ἀπέτρεψε το σημεῖον, καὶ ἔγωγε τοῖς καταψηφισαμένοις  
 μου καὶ τοῖς κατηγοροῖς οὐ πάνυ χαλεπαίνω. καίτοι οὐ ταύτῃ τῇ διανοίᾳ  
**E** καταψηφίζοντό μου καὶ κατηγοροῦν, ἀλλ' οἴομενοι βλάπτειν τοῦτο | αὐτοῖς  
 ἄξιον μέμψεσθαι. τοσόνδε μόντοι αὐτῶν δέομαι· τοὺς υἱεῖς μου, ἐπειδὴν  
 ἠβήσωσι, τιμωρήσασθε, ὡ ἄνδρες, ταῦτά ταῦτα λυποῦντες, ἅπερ ἐγὼ ὑμᾶς <sup>10</sup>  
 ἐλύπου, ἐὰν ὑμῖν δοκῶσιν ἢ χρημάτων ἢ ἄλλου του πρότερον ἐπιμελεῖσθαι  
 ἢ ἀρετῆς, καὶ ἐὰν δοκῶσί τι εἶναι, μηδὲν ὄντες, ὄνειδίσετε αὐτοῖς, ὡσερ  
 ἐγὼ ὑμῖν, ὅτι οὐκ ἐπιμελοῦνται, ὣν δεῖ, καὶ οἴονται τι εἶναι, ὅγτες οὐδενός  
<sup>42</sup> ἄξιοι. καὶ ἐὰν ταῦτα ποιῆτε, δίκαια | πεπονθῶς ἐγὼ ἔσομαι ὑφ' ὑμῶν αὐτός  
 τε καὶ οἱ υἱεῖς. Ἄλλὰ γὰρ ἤδη ὥρα ἀπιέναι, ἐμοὶ μὲν ἀποθανομένῳ, ὑμῖν <sup>15</sup>  
 δὲ βιωσομένοις· ὁπότεροι δὲ ἡμῶν ἔρχονται ἐπὶ ἄμεινον πρᾶγμα, ἀδηλον  
 παντὶ πλὴν ἢ τῷ θεῷ.

# Указатели

(цифрой указан параграф)

## Русский указатель

### А

Алфавит 1.

Аорист: общ. свед. 436, 448, основа 460, конъюнкт. 453, опт. 454, импер. 455, инф. 456, опт. 457; аор. слаб. чист. глаг. акт. 542—56, пасс. 557—72, нечист. глаг. акт. и мед. 667—78, пасс. 679—92; аор. сильн. 680, 684, 758, акт. и мед. 761—68, пасс. 769—77, 780, аор. II спр. 821, 825, 827, 831, 832, 835—36, без соед. глас. 870—76, глаг. II кл. 883, пасс. аор. с мед. знач. 819, отлож. глаг. 921—22. Употребл. аор. 1189, 1195—99, отлич. от перф. 1201, 1203, 1208 для выраж. жел. 1223, с *жв* 1226—27, в услов. предл. 1285.

Аподосис 1275—76, 1287.

Аттическое 2-е склонение 147.

Атрибутивная постановка определения 941, *partic. conjunct.* 1379.

### Б

Безличные выражения: с дополн. предл. 1232, глаголы с инф. 1340, с асс. с *inf.* 1352, обороты 1361, конструц. с отглаг. прилаг. 1407.

Будущее время: общ. свед. 436, 449, основа 460, сред. зал. 439, инфин. 456, причаст. 457, чист. глаг. акт. и мед. 529—41, пасс. 573—84, нечист. глаг. акт. и мед. глук. 654—56, плав. 659—66, пасс. 693—97, аттич. 657—8, сильное буд. пасс. 758, 779—81, глаг. II спр. II кл. 883, буд. III 425, 454, 608, 629—34, 718, 752—56, буд. мед. с акт. знач. 916, с пасс. знач. 918, отлож. глаг. 921—22, употребление буд. вр. I 1189, 1200, 1211, буд. III 1189, 1209—1214, опт. и инф. 1216, 1222, замена оптативом 1225, в слож. предл. 1230, в услов. предл. 1290.

Буквы 1, 2.

### В

Вещественные существ. 939.

Видовые различия между временами глаг. 1217, 1218, 1220, 1222, 1258 1264, 1270, 1284, 1805, 1313, 1317, 1339, 1364, 1367.

Винительный падеж: ср. р. 86, 103, 104, 118, в слит. скл. 141, в атт. 147, 3-го скл. 158, зуб. осн. 180, 187, основ на *с* 206, 212, 213, на *о* 218, 219, на *ю* 232, 234, на *ю* 237, на *о* 243, на *с* 251, 261, 264, прилаг. на *о* 307, на *у* 313, на *т* 317, на *ю* 326, на *с* 332, 334, вин. п. употр. как нар. 367, употребление вин. п. (синт.) 963—83, двойной вин. 972—74, внутр. объекта 975—76, 983, отношения 977—78, 983, 1347, простр. 979, расст. 980, врем. 981—82, вин. пад. с инф. (ассив. с *inf.*) 1349—1360, 1364, 1411, подлежащего при инфин. 1349, 1364, 1370.

Взаимные местоимения 388—90.

Возвратные местоимения 379—82, 947, 1182.

Возвратный залог 1181—82.

Вопрос косвенный 1237, 1239, 1249—56, прямой 1237—39, 1248, ритор. 1240. Вопросительные местоимения 410, 419, 421, 422, 1239, 1241, 1249, наречия 1239, 1249, частицы 1239, 1242, придат. предл. 1237—56, 1411.

Времена глагола 436, 446—55, главные 436, 468, 496, 1230, исторические 436, 546, 561, 589, 612, 468, 546, 561, 1229, 1231, 1234, 1252, слабые и сильные 461, 637, 757—93, времена индикатива 1189—1214, друг. накл. 1215—16, инфинитива 1339, 1355, 1358, причастия 1373—75.

Временное приращение 474—75.  
Временные придат. предл. 1300—1319, втор. 1332—35, выраж. причаст. 1383, 1411, 1413.  
Время (выражения, обознач. его) 940, выраж. вин. пад. 981—82.  
Встреча гласн. 27—36, согласн. 37—50.  
«Всякий» — перевод на греч. 414.  
Второе склонение 116—150, прилаг. 124—134, слит. 135—46, аттич. 147—150, спряжение 820—892.  
Выпадение зубных звук. 41, 701, а 42, 45, 726, 753, вт 47.

## Г

Главные времена 436, 468, 496, 546, 561, 589, 612, 1230.  
Глагол (морф.) 436—922 (синт.) 1178—1227.  
Глаголы непереходные 437 и переходные 437, 965—71, отлож. 818, 819, 921—22, производные 809—10, слитн. 510—28, сложные 476, 488—89, 807, чистые I спр. 491—635, нечистые 636—793, 802—816. II спр. 820, неправ. I спр. 893—913, недост. 915.  
Гласные долгие 20, 23, 24, 33, 93, 530, краткие 20, 21, 22, 60, 61, 795, обоюдные 20, встреча глас. 27—36, слияние 24, 29, 30, 31, 33, 36, 66—68, в конце слога 51, в глаг. 510, 760, 771, 785, 834, 844, 885 в I скл. 98.  
Гласные основы сущ. 151, 162, 205—247, 249, глаг. 507—603.  
Гласный соедин. 463, 464.  
Гортанные звуки в основе 170—177, 645, 649, 650, 679, 680, 699—700.  
Губные звуки 170—177, 643, 650, 679, 680, 699—700.

## Д

Дательный падеж I скл. 93, 103, III скл. 159, зуб. осн. 138, основ на *ν* 195, на *υτ* 203, на *ι* 206, на *ευ* 226, 227, на *ου* 237, на *εσ* 255, 264, 268, прилаг. на *εσ* 333, при пасс. констр. 964, синт. употр. 984—99, расхожд. с русс. яз. 985, при слож. глаг. 986, сообщества 987, при прилаг. и нар. 989, *comm. et incomm.* 990, *possess.* 991—2, *instrum.* 993, *causae* 994—5, *modi* 996, отношения 997, *mensurae* 998, *temporis* 999.  
Двойной вин. пад. 962, 972—74, имен. пад. 961—62.  
Двойственное число 101, 496.  
Двойные согласные 19, 23.  
Двугласные в осн. III скл. 224—39.  
Действительный залог 436, 494, 495, 496, 502, 1178.  
Дифтонги собств. 4, несобствен. 5, долгота дифт. 20, 119, 138, 141, 148, осн. III скл. 151, в опт. 467, 493, 547, 564, 815, 829, в приращ. 474.  
Долгий гласный: в род. и д. пад. мн. ч. 93, в сущ. 141, 155, в глаг. 466, 474, 530, 771.  
Долгота: знак ее 20, звука 23, 24, 33, слога 21, 57.  
Дополнение: в вин. пад. 963, в дат. пад. 981, при род. пад. 1004, 1006, при сред. зал. 1179, при страд. зал. 1184, выраженное инфин. 1337, 1344, при инфин. 1338, 1344, 1371, выраж. асс. с *inf.* 1351, 1355—1360, при предик. причастии 1387.  
Дополнительные придат. предл. 1232—36, 1260—62, замен. прич. 1397, 1411, 1413.

## Ж

Желательное накл. см. оптатив.  
Желательные предл. 1413.

## З

Залог глагола 437—41, 1178—1186, действит. 1178, сред. 1179—83, страд. 1184—86.  
Замена конъюнкт. оптативом 454.  
Запятая 17.

- З** вательный падеж 84—85, 87, 97, 107, II скл. сущ. 118, III скл. сущ. 157—58, плавн. осн. 167, горт. 173, зуб. 181, на *ч* 193, 194, на *т* 202, на *т* 206, на *ч* 213, на *с* 226, 227, на *о* 237, на *с* 251, 260, 264, прилаг. на *ч* 307, на *ч* 313, на *т* 317, на *о* 326, на *с* 332.
- З** вук и дугласные см. дифтонг, в конце слова 51, согласные 18, в кон. сл. 51—55, двойные 19.
- З** няние 27, 28, 35.
- З** нак вопрос. 17.
- З** наки долг. и кратк. 20, препин. 17, придых. 10—12, удар. 13—15.
- З** начение пасс. аор. 587, пасс. буд. 578, акт. перф. 588, акт. плюскв. 600, мед. перф. 616, мед. плюскв. 624, отглагол. прил. 800, 801, 1406, глаг. *εστημι* 847—48, *εἶμι* 862, *ἔμμι* 865, переход. глаг. 1178, времен. конъюнкт. и инт. 1215—16, условн. предл. 1276, инфин. 1386, причаст. 1372, 1376—77.
- З** убные зв. в осн. сущ. 178—189, в IV кл. глаг. нечист. 646, 649, 650, в аор. пасс. 679, в перф. 701.

## И

- И** зъявит. накл. см. индикатив.
- И** мена отглагол. 441, 456—59, 1336—1407, собственные 937, при инфин. 1346, 1350, выраж. причаст. 1372, 1387, 1396.
- И** менительный пад. двойств. ч. 83, совпад. с зв. п. 84, 86, 87, I скл. 99—100, II скл. 116, прилаг. I—II скл. 127, 141, в акт. скл. 147, III скл. сущ. 155, 158, плавн. осн. 165, губ. сн. 171, зуб. 179, 187, на *о* 198, на *т* 200, на *т* 201, на *ч* 206, 208, на *с* 225, 226, 227, 228, 233, на *о* 237, на *с* 251, 258, 264, прилаг. на *ч* 307, 308, 310, на *ч* 316, 317, 318, на *ч* 312, 314, личн. мест. 375, *αὐτός* 376, синтакс. употр. 960—62, двойной им. 961, в инфин. констр. 1359, имени скал. инфин. 1346, с инфин. (*nomm.* с *infin.*) 1361—63, в предикат. прич. 1393.
- И** мператив 436, 445, 455, 498, в буд. вр. 533, 577, 633, перф. акт. 590, пасс. 614, аор. сильн. 762, 763, глаг. II спр. 830, 886, аор. глаг. V—VIII кл. 914, синг. употр. 1187, 1215, 1217—18, 1230.
- И** мперфект 436, 447, 495, 501, глаг. нечист. 651, II спр. 821, 823, 827, 835—6, 883—84, 889, синтакс. употр. 1189, 1192—94, 1207, 1223, 1227, 1231, в услов. предл. 1285, в врем. придат. предл. 1302, 1310.
- И** мя сказуемого 923, 926, член при нем 936, падеж 960, 961, выраж. инфин. 1337, 1342, 1343.
- И** мя собират. как подлежаж. 924.
- И** ндикатив 436, 442, 486, 494—96, аор. акт. 546, пасс. 561, перф. акт. 589, плюскв. акт. 599, перф. мед. 612, плюскв. мед. 622, буд. III 633, II спр. 827, синтакс. употр. 1187, 1188—1214, с *ἔν* 1226, 1233, 1294.
- И** нтонация в вопр. 1239, 1247.
- И** нфинитив 436, 456, 499, сляти. 515, буд. вр. 536, аор. пасс. 566, буд. пасс. 579, перф. акт. 591, пасс. 615, аор. сильн. 762, 763, глаг. II спр. 831, 835—6, 842, субстантив. 955, синтакс. употр. 1187, 1189, 1215—16, 1223, 1230, в предл. след. 1270—71, в предл. с *πρὶν* 1315—17, как член предл. 1336—71, как подлежаж. 1340—43, как дополн. 1344—46, при прилаг. 1347, без подлежаж. 1348, с вин. пад. (асс. с *inf.*) 1349—60, с имен. п. (*nom.* с *inf.* 1361) с *ἔν* 1364—6, с член. 1367—70, 1413, с предлог. 1371, инфин. констр. 1359, 1411.
- И** ста подис. и принис. 5.
- И** рреальная форма условн. предл. 1286, 1288, 1292, 1294.
- И** сторические времена 436, 468, 497, аор. акт. 545, 546, пасс. 561, плюскв. акт. 599, мед. 622.
- И** теративные придат. предл. 1320—1335, 1413.

## К

- К** лассы глаг. нечист. 640—650.
- К** оличественные числит. 423—24, 431.
- К** олон 17.
- К** онечные звуки 51—55.

Конъюнктив 436, 443, 453, в буд. вр. 533, 577, 633, перф. акт. 590, пасс. 614, глаг. II спр. 823, 842, синтакс. употр. 1187, 1215, вместо импер. 1218, 1219—21, 1230, с *ἔν* 1304, с *πρότερον* 1318, в итер. предл. 1321—23.

Коронис 33.

Косвенный вопрос 414, 1237.

Косвенные падежи 87.

Косвенно-вопросит. местоим. 414.

Красис 29, 33, 36, 70.

Краткий гласный 350, в глаг. 466, 474, 531, 771, 811—12, 814, в отглагол. прил. 795.

Краткость звука и слога 20, 21, 22, 60, 61.

Кто (который, какой-нибудь — перевод) 411.

## Л

Личные местоимения 371—422.

Личные окончания 468.

## М

Медальный залог см. Средний залог.

Место (обозначения его) 940.

Место члена 941—954.

Местоимения 371—422, как определ. 941, субстантив. 955, с деп. part. 1008, *αὐτός* 374, 376—78, 946, 951, с чл. 989, взаим. 388—90, возврат. 379—82, 947, 1182, вопросит. 410—419, 421, 422, 1239, 1241, 1249, неопред. 77, 410—419, личные 77, 371—75, 927—8, 947, относят. 402—409, 1297, притяж. 383—87, соотносит. 420—22, указат. 375, 391—401, 959, 1298.

Множ. число 82, 86, 101, 102.

## Н

Названия рек 88, 938, деревьев, стран. островов 88, городов 89.

Наклонения 436, 442—45, 459, 1187, 1227 в наст. вр. 494, 495, индик. (см.) синтакс. употр. 1188, 1226—27, другие накл. 1215—25, наклон. в придат. предл. вообще 1228—29, дополнит. 1233—34, с *ὅπως* и *ὡς* 1260, с *μή* 1263—64, в косв. вопр. 1251—52, 1256, в предл. цели 1257, в предл. причины 1266, следствия 1269, условия 1276, 1284, относит. 1299, в временн. 1301, 1304, 1309, 1312, 1315, в итерат. 1320.

Настоящее вр. энкл. 77, общ. свед. 436, 446, конъюнкт. 453, опт. 454, импер. 455, инфин. 456, причаст. 457, основа н. вр. 460, глаг. нечист. 651, глаг. II спр. 821, 823, 826, конъюнкт. 828, импер. 830, инф. 831, причаст. 832, II кл. 883—84, 889, синт. употр. 1189, 1190—91, 1198, 1204, с *ἔν* 1230, в врем. придат. 1310, в итер. 1323.

Наречие, энкл. 77, от прилаг. 366—370, соотносит. 420—22, числит. 423—24, как определ. 942, субстантив. 955, из вин. пад. 983, из дат. пад. 996, синт. употр. как предлога 1024, 1163—77, вопросит. 1239, 1249, относит. 1297, соотв. причаст. 1385.

Начинательные глаголы 898—901.

Недостаточные глаголы 915, степени сравн. 359.

Немой звук в осн. глаг. 490, 641—44, в образов. сильн. вр. 759, 770, 784.

Неопределенная форма (наклон.) см. инфинитив.

Неопределенные местоимения 410—419.

Непереходные глаголы 437, 438, с инфин. 1344—46, с предик. причаст. 1388—90, 1399.

Неправильности в III скл. суц. 270—99, прилаг. 341—43, в степ. сравн. 353—55, 357—58, в удвоении 914, в значении глаг. форм 916—20.

Неправильные глаг. I спр. 893—913.

Непрямой сред. зал. 1180.

Несигмат. образ. им. пад. в III скл. 155, 156, 190, 198.

Несобственные предлоги 1149—1162.

Нечистая  $\alpha$  100, 104.

Нечистые глаголы 490, 636—793, 802—816.  
Носовой звук в осн. глаг. 659, 670, в аор. пасс. 683, в перф. 708.  
Носовой класс глаг. I спр. 894—97.

0

Образование аориста акт. 544, 552, 555, пасс. 559, 569, 571, акт. глаг. с muta 669, liquidia 672, muta с liqu. 673, пасс. с muta 682, liqu. 686—87, сильного акт. 761, 764, пасс. 769, 770, 775, будущ. вр. акт. 583, пасс. 575, 582, 584, глаг. с muta 656, liquidia 661, пасс. 695, 696, буд. III 631, 632, глаг. нечист. 755, буд. II пасс. 780, перфекта акт. 593, 595, мед. 611 613, с осн. на соглас. акт. 704, 709, 710, мед. 724, 729, 730, сильн. 788, плюскв. в амп. перф. акт. 605, 607, мед. 623, 626, 628, с осн. на соглас. акт. 712, 715, 716, мед. 742—43, сильн. 790, 792, сильных времён 759—60, форм, отклон. от нормы 811, от глаг. прилаг. 794.

Образ действия придат. предлож. 1385.

Образцы склонения: члена 95, сущ. I скл. 109—113, слитн. 115, II, 121—23, прилаг. I—II скл. 129—36, слитн. 142—46, атт. 149—50, сущ. III скл. с основ. плав. 168—69, горт. и губн. 174—77, зубн. 182—86, 189, на *ч* 196—97, на *т* 204, на *т* 215, на *с* 221—23, на *с* 235, на *о* 239, на *о* 245, на *о* 247, на *е* 256, 262, 265, на *а* 269, неправ. 277, 278, 299, прилаг. III скл. 811, 815, 819—21, 827—28, 835, 837, 840, 842, 843, в степ. сравн. 846—47, 849—52, 858, местоимений 871, 876, 880, 890, 893, 895, 401, 404, 413, 415, спряжения неслитн. 507, 508, слитн. 517—25, аор. слаб. 553—54, 570, сильн. 765—68, 777, буд. вр. 589—41, 583, 635, 756, 781, перфекта 594, 619, 711, 731—38, 789, плюскв. 606, 627, 717, 744—51, 793, наст. вр. и имперф. глаг. нечист. 652, 653, глаг. II спр. 837—38, 890—91, окончаний глаг. 505, 506, приращения 475, 477.

Обстоятельственные придат. предл. выраж. причаст. 1372, 1383—86, через gen. absol. 1404.

Общий залог 436, 494, 495, 496, 502.

Одноложн. сущ. III скл. 159, причаст. 161.

Окончания общ. свед. 81, I скл. 98, II скл. 116, 118, 126, III скл. 153, глаг. 462, 648—70, 496, 505, аориста 544, 546, 550, 551, 559, 561, 568, 761, 769, будущ. вр. 582, 581, 575—76, 693, 779, перфекта 589, 590, 592, 611, 612, 617, 701, 706, 719, 725—26, 783, плюскв. 602—604, 622, 623, 625, 712, 739, 790, глаг. нечист. IV кл. 645—49, глаг. II спр. 820, 825, 826, 833, 835—36.

Определение согласуемое 933, выраж. вин. пад. 972—82, времени 999, в род. пад. 1023, места 941—54, выраж. причаст. 1372.

Оптатив 436, 444, 454, 467, 497, 516, буд. вр. 536, 579, аор. 546, 547, 561, 564, перф. 590, 614, II спр. 829, синт. употр. 1187, 1215—16, с *э* 1225, 1230, в дополн. придат. с *э* 1233, без *э* 1235—36, в косв. вопр. 1253—54, в итер. придат. 1322—23.

Опущение лич. мест. 375, члена 935—40, существ. в вин. п. 976, при родит. п. 1002.

Основа 81, 90, сущ. III скл. плавн. 163—69, горт. и губн. 170—77, зубн. 178—89, на *ч* 190—97, на *т* 198—204, гласные 205—47, на *т* 205—215, на *с* 216—23, на *е* 224—35, на *о* 236—39, на *о* 240—46, на *о* 247—49, на *с* 250—265, времени. осн. гл. 460—67, аориста 542—43, 557—58, 667, 693, 761, 769, буд. вр. 529, 530, 573—4, 629—30, 779, перфекта 585—7, 609—10, 699—700, 784, 701, 705—6, 719, 725, 783, плюскв. 597—98, 621, 712, 739, наст. вр. глаг. нечист. 636, 650, 654, глаг. II спр. 820, 834, 881, 896, 889—90, 902—903, смещ. глаг. 908, сильн. времён 757, отглаг. прилаг. 794.

Отвлеченн. сущ. 939.

Отглагольные имена 436, 441, 456—59, 1336—1407, прилагат. 453, 794—801, 1372, 1406—1407, существ. с род. пад. 1004, 1006.

Отложительные глаг. 440, 818, 819, 921—22.

Относительные местоим. 402—409, 1297, наречия 1297, придат. предл. 1297—99, 1331, 1411.

Отрицание 53, 75, при сказуем. 932, синт. употр. 1218, 1225, 1287, при partic. conj. 1372, 1380, 1382, 1384, при инфин. 1344, 1355, 1408—1418.

- Падежи 82, 87, (синт. употр.) имен. 960—62, вин. 963—83, дат. 984—99, род. 1000—1023, при предлог. 1025, инфинитива 1371.
- Пассив 436, 438.
- Пассивная конструкция 964, 1184.
- Перевод аориста 448, 549, буд. врем. 449, 537, 580, буд. III 452, 1210, имперф. 447, наст. вр. 446, перф. 450, 1202, плюскв. 451, 1206, конъюнкт. 448, 1219, опатг. 444, 1222, импер. 445, инфин. 456, 1339, 1345, 1347, 1353, с *ἄν* 1365—66, 1368—69, ассив. с inf. 1349, 1353, 1355, ном. с inf. 1363, gen. absol. 1404, причастия 1370, 1383, 1386, 1391, 1593, 1395, 1401, 1415, 1417—18, страдат. зал. 1186, 1194, 1198—99, желат. 1223, 1225, косв. вопр. 1255, придаг. предл. цели 1258—59, дополн. 1261—62, причинны 1267, следствия 1272, условия 1277—78, 1283, 1288, 1293, уступл. 1295, врем. 1303, 1306, 1311, 1314, 1319, итер. 1324—28.
- Перенос 26.
- Переходные глаг. 437, 965—7, 1178, с инфин. 1344, с предик. причаст. 1395.
- Период условн. 1274.
- Перфект 436, 450, конъюнкт. 453, опт. 454, импер. 455, инфин. 456, прич. 457, 460, акт. чист. гл. 535—96, мед. 609—619, с осн. на согласн. акт. 699—711, мед. 719—80, сильн. 700, 758, 783—89, от *ἴσθις* 849, 850, II спр. 883, недост. глаг. 915, синт. употр. 1189, 1201—1204, 1230, в врем. придаг. пр. 1302.
- Главный звук в III скл. сущ. 163—69, в осн. аор. 670, 683, перф. 705—706, 784.
- Плюсквамперфект 436, 451, 485, чист. глаг. 597—607, 621—23, с осн. на согласн. 712—13, 739—51, сильн. 758, недост. гл. 915, синт. употр. 1189, 1205—1208, 1231, в врем. придаг. 1302.
- Новелит. накл. см. императив.
- Подлежащее при средн. зал. 439, 1179, 1180, в ср. р. мп. ч. 923, собир. 924, местом. 927—28, безличн. 929—930, при страд. зал. 1184, падеж 960, выраж. инфин. 1337 1340, при инфин. 1338, 1341—42, 1346, 1349, выраж. асс. с inf. 1351—54, при инфин. констр. 1359, при предик. причаст. 1387, 1396, 1403, в предл. с *πρὶν* 1316, в род. пад. 1004, 1005.
- Подписная нота 5.
- Порядковые числит. 423—24, 431.
- Потенциальная форма условн. придаг. предл. 1286, 1288.
- Превосходная степ. прилаг. суфф. 344, 352, 356, употр. 301, склон. 362, от наречий 368—70, с gen. part. 1008.
- Предикативное полож. определ. 943—52, причастия 1379, 1383.
- Предлоги 75, при приращ. 476, при удв. 484, места 373, синт. употр. 1024—1177, общ. свед. 1024—26, с род. пад. 1027—1045, с дат. пад. 1046—1052, с вин. пад. 1053—1063, с род. и вин. п. 1064—1083, с 3 пад. 1085—1143, несобственные 1149—62, наречия как предл. 1163—1177 (отд. предл. см. указ. греч. слов), при инфин. 1371.
- Предложения главные с индик. 1411, с импер., конъюнкт., опт. 1412, желат. 1413, распол. слов в глав. предл. 1429, придаточные дополн. с *ὅτι* и *ὡς* 1232—36, вопрос. 1237—56, цели 1257—59, дополн. с *ὅπως* и *ὡς* 1260—61, с *ὡς* 1262, причины 1265—67, следствия 1268—72, условные 1273—94, уступл. 1295—96, относит. 1277—99, 1405, времени 1300—1319, итерат. 1320—23, условно итер. 1329, относ. итер. 1331, замен причаст. 1379—1380, врем.-итер. 1332—35, обстоят. выраж. причаст. 1383—86, 1405.
- Предложные выраж. 942, субстантив. 955.
- Придыхание 10, 11, 12, 44, 394.
- Прилагательное по I и II скл. 124—137, 2-х оконч. 128, слогт. 138—141, 143—146, акт. 147—150, сложн. II скл. 128, III скл. 3-х оконч. 306—321, 2-х оконч. 322—338, 1-го оконч. 339—340, степ. сравн. 344—365, образов. нареч. от прил. 366, отглагол. 436, 458, 794, 801, синт. употр. в превосх. степ. с gen. part. 1003, в сравн. ст. с gen. compar. 1011, в сред. роде при *ἔστί* и инф. 1340, отглагол. 1372, 1406—1407, с член. 1413.
- Приложение 1372, 1393, 1395, 1401.

Приписная нота 5.  
Приращение 470—77, слоговое 471—72, временное 478—4, ударение 489, в аор. 545, 561, в плюскв. 599, 622, 712, 740, 790, отклон. от нормы 802—810, в *αἰρέω* 909.  
Приставное *ν* 29, 34.  
Причастительные местоим. 383—87.  
Причастие 161, 436, 438, 457, 500, 504, аор. 556, 566, 572, 762, 763, 877—80, перф. 591, 596, 603, 614, 615, 1209, глаг. II спр. 832, 835—6, 888, как опред. 941, субстантив. 955, синт. употр. 1139, 1231, при инфин. 1343, падеж. прич. 1346, 1350, 1372, времена прич. 1373—75, *partic. conj.* 1379—86, предик. 1387—1402, *part. absol.* 1403—1405, причасти констр. 1395, предикат. 1411, атрибут. 1413.  
Причинные придат. предл. 1265—67, выраж. причаст. 1383—84, 1405, 1411.  
Приводные глаг. 809—810.  
Произношение *γ* 7, *ι* 8, *υ* 9, знаков удар. 14.  
Происхождение члена 959.  
Проклитики 75, 76, 408.  
Прописные буквы 1, 2, 5.  
Протасис 1275, 1287, 1293, 1294, 1413.  
Прямой вопрос 1237—39, сред. зал. 1181.  
Прямые падежи 87.

## Р

Расположение слов 1429.  
Растяжение гласн. зв. 155, 164, 198—200, 316, 347—48, 349.  
Реальная форма условн. предл. 1286, 1288, 1289.  
Риторический вопрос 1240.  
Род по знач. 82, 88, 89, сущ. I скл. 98, II скл. 116, II слит. 138, II атт. 147, III скл. плавн. осн. 153, 166, губ. и горг. 172, зуб. 178, 187, на *ν* 190, на *ντ* 193, на *α* 205, на *υ* 216, 220, на *ευ* 224, на *ετ* 250, 266, общ. сводка III скл. 300—304.  
Родительный пад. 93, I скл. 102, 103, 127, III скл. 152, 159, 209, 210, 230, 234, лич. местоим. 385, как опред. 941, 953, 954, 955, синт. употр. 1000—1023 [при прилаг. 1010—1011, при глагол. 1012—1022, времени 1023, причастия (*gen. absol.*) 1403—1405], при сущ. 1001—1009, *possess.* 1001, *character.* 1003, *subj.* и *obj.* 1004, *partit.* 1007, *generis* 1007—1009, *quo* 1007—1008, при прилаг. 1010—1011, при глаг. 1012—1022, *copiae* 1017, *inopiae* 1018, *vergarat.* 1019, *pretii* 1020, *crimin.* 1021, *temporis* 1023, *gen. absol.* 1403—1405, с причаст. 1411, 1413.

## С

«Свой» и «себя»: соотн. с греч. яз. 387, 382.  
Связка 358, 331, 962.  
Сигма 6, 42—45.  
Сигматическое образ. им. пад. III скл. 155, 156, 170, 178, 205, 216, 225, 236.  
Сигматические основы 250—269.  
Сильные формы глаг. 461, 680, 684, 700, 757—793.  
Склонение 90, члена 95, сущ. I скл. ж. р. 98—106, м. р. 107, 112, 113, слитн. 114—115, сущ. II скл. 116—123, слитн. 138—146, сущ. III скл. 151—304, прилаг. I и II скл. 124—137, слитн. 138—141, 143—145, III с. 305—343, местоим. личн. 371, возвр. 380, притяж. 383, взаимн. 388, *τὸς* 400, *ὄς* 405, *ὄτις* 414—15, *ὄτις* 419, причастий наст. вр. 137, 500, 504, 509, аор. 556, 572, 877—880, перф. 596, отглагол. прилаг. 798.  
Слабые формы глаг. 461.  
Следствия (придат. предл.) 1268—72, 1411.  
Слитные сущ. I скл. 114—115, II скл. сущ. и прил. 138—146, глаголы 510—528.  
Слияние гласных 24, 29, 30, 31, 33, 36, в сущ. и прил. 90, 114, 133, 140—41, 234, 242, 254, 259, 264, 266, 310, 330, 357, в местоим. 331, в глаг. 510—516, 526—28, 654, 659, 667, 720, 726, 753, 823, 830, в отглагол. прил. 796.



- Слог долгий 21, 23—25, 57, 62, 63, 64, 105, краткий 21, 22, 25, 60, 61, 106, конечный 51, деление на слог 26.
- Слоговое приращ. 471—72, 476, 485, 486.
- Сложные слова 26, прилаг. I и II скл. 128, 140—141, числит. 431, 433, глаг. 807, 842, 859, 863, 869, 971, 1022, 1150, 1163, отрицания 1408, 1416.
- Смешанные глаг. 908—913.
- Собственные имена 194, 257, 263—65, 937.
- Согласные звуки горт. 18, 37, 38, 39, 46, зубн. 18, 37, 40, 41, 45, 46, нем. 18, 25, 48, звучн. 18, глух. 18, 37, 48, звонк. 18, 37, придых. 18, 37, 48, 49—50, плавн. 18, 25, 46, нос. 18, дыхат. 18, 42—45, 51, двойн. 19, 23, встреча и уподобл. согл. 37—50, согл. в удв. 479, 480, 481, основы сущ. 90, 151, 162, 163—204, глаг. 696—819, 786.
- Согласованные сказ. 923—92, определ. 933, причастия 1378.
- Соединительный гласный 463, 466, 493, 532, 575, 654, 693, 752, 761, 779, 825.
- Соотносительные местоим. и нареч. 420—22.
- Сослагательное накл. см. конъюнктив.
- Сочинительные союзы 1419—28.
- Спряжение 462—65, глаг. чист. 490—509, слитн. 510—28, глаг. нечист. 655, 663, 664, 666, 668, 671, 674, 675, 676, 677—78, 681, 685, 688, 689, 690—92, 694, 697—98, 703, 707, 708, 713—14, 723, 741, 754, 773, 779, 787, 791, II спр. 820—92, глаг. на *ц* 825.
- Сравнения степени см., степени сравн., сравнительная степ. с *gen. compar.* 1011.
- Средний залог 436, 439, 612, 1179—83.
- Степени сравнения прилаг. 344—65, суфф. 344, 352, 356—57, общн. форма 344—55, редкая 358—58, недост. 359—65, склон. 363, наречий 368—70.
- Страдательный залог 436, 439, 1184—86.
- Субстантивирование 955—58, инфин. 1367—71, причастия 1381.
- Существительные см. склонение и образцы склонений; сложные 140, отглагол. 1004, 1006, меры и числа 1009, с член. 934—85, 937—39, 1413.
- Союзы подчин. придат. предл. дополн. 1232, 1260, цели 1257, причины 1265, следствия 1268, условн. 1273, 1276, уступ. 1295, врем. 1300, 1301, 1307, 1308, 1310, 1312, 1315, итер.-условн. 1329, итер.-врем. 1332—34, сочинит. 1419—28.

## Т

- Точка, Точка с запятой 17.
- Точки разделения 16.

## У

- Ударение: знаки 13, 14, 15, острое 13, 15, 56, 58, 60, 62, 63, 64. 69. при элизии и крас. 69—70, в связн. речи 72, при энкл. 78, 79, тяжелое 13, 15, 56, 72, 79, безудар. слова 75—79, названия слов по удар. 71, общ. хар. 74, обложенное 13, 15, 57, 59, 61, 63—65, 70, 102, 103, на *ест* 79, 93, на сливш. гласн. 66—68, общне прав. в склон. 91—93, на прилаг. II скл. 127, в слитн. скл. 139—140, в атт. 148, на сложн. сущ. и прил. 140, в III скл. 159, 160, 211, 224, 243, в слитн. местоим. 378, в указ. 392, в вопрос. и неопр. 410, 414, в глагол. 487—89, в инф. и причаст. перф. 591, 615, в сильн. аор. 762, 763, в глаг. II спр. 831, 842, 843, 854, в *фигл* 856, в глаг. сложн. с *ещ* 859, в импер. аор. (неправ.) 914, логическое 1429.
- Удвоение: в местоим. 839, в глагол. 478—86, 585, 587, 613, в перф. 701, 783, в буд. III 629, в плюскв. 712, отклон. от нормы 802—810, в глаг. II спр. 823, 899.
- Удлинение: в основ. прилаг. 347—48, в приращ. 474, в основе буд. вр. 531, в глаг. нечист. 642, в отглагол. прилаг. 795, начальн. гласн. 806, 814, в причаст. II спр. 832, 833, 885.
- Указательн. местоим.

## Греческий указатель

### Α

α оконч. суц. ср. р. мн. ч. 86, 118, 147; основа I скл. суц. 90, 98, 100, прилаг. 124, 126; α в зват. пад. I скл. муж. р. 107; α чистая и нечистая 100, 104, 126; основа глаг. I ср. 490, II ср. 822; αα слияние 114; αι в I скл. 106, в глаг. 487; αν основа прилаг. III скл. 346; αντ основа суц. III скл. 200; ας в I скл. 98, 105, 107, в III скл. 266; αυ в указ. мест. 394, в осн. глаг. 815.

ἀγαθός 359, 367  
ἀγάλλομαι 995  
ἀγαμαι 853, 854, 921  
ἀγανακτέω 985, 995, 1393  
ἀγαπάω 1393  
ἀγγέλλω 1232  
ἀγορεύω 908 (7), 912, 914  
ἄγω 764, 788, 1178  
ἄγων 1385  
ἀγωνίζομαι 987  
ἀδικέω 918, 967  
ἀδύνατος 1347  
ἄδω 916  
ἀδής 989  
ἀδυμέω 810  
αἰ 75  
αἰδέομαι 813, 921, 969, 1344  
αἰδώς 242  
αἰρέομαι 962, 973, 1344  
αἰρέω 908 (1), 909, 1021  
αἶρω 1178  
αἰσθάνομαι 897 (10), 1015, 1232, 1395, 1398  
αἰσχρός 358  
αἰσχύνομαι 969, 995, 1344, 1393, 1394  
αἰσχύνω 919  
αἰτέω (ἀπαιτέω) 974, 1344

αἰτιάομαι 818, 922  
αἴτιος 1010  
ἀκολουθεῶ 985  
ἀκούω 806, 816, 916, 1015, 1232, 1395, 1398  
ἀκροάομαι 1015  
ἀλίσκομαι 871, 901 (6), 909, 1021  
ἄλλά 1421  
ἄλλάττω 775, 776, 778  
ἄλλος 388, 949  
ἄλς 163  
ἄμα 1151, 1159-60  
ἄμαρτάνω 897 (9), 917, 1013  
ἀμείνων 359  
ἀμελέω 1014, 1185  
ἀμιλλάομαι 1921  
ἀμύνομαι 968  
ἀμφί 1084, 1144-48  
ἀμφέννυμι 892 (5), 974  
ἀμφοτέροι 434  
ἄμωφ 434  
ἐν 444, 1224-26, 1273, 1294, 1304, 1363  
ἀνά 1053, 1063  
ἀναγκάζω 1344  
ἀναγκαῖος 989  
ἀνακουίνω (-όομαι) 987  
ἀναλίσκεω 901 (7)  
ἀνα (ὑπο-)μιμνήσκω 901 (2), 974  
ἄνευ 1151-52  
ἀνέχομαι 808, 1390  
ἀνής 281  
ἀνίσκομαι 995  
ἀνιαρός 351  
ἀντί 1027, 1043  
ἀξίω 1020, 1355  
ἄξιος 1010  
ἀπαγορεύω 1344, 1390  
ἀπαλλάττω 919, 1019  
ἀπαντάω 916, 985  
ἀπειλέω 1185, 1357  
ἄπειρος 1010  
ἀπεδόμεν 1020  
ἀπεχθάνομαι 897 (11)  
ἀπέχω 980, 1019

ἀπιστέω 1185, 1357  
ἀπιστος 989  
ἀπλοῦς 143  
ἀπό 1027, 1037-42  
ἀποδείκνυμι 962, 973  
ἀποδιδράσκω 871, 872, 901 (1), 917, 968  
ἀποδίδομαι 908 (8)  
ἀποθνήσκω 901 (12), 917, 1186  
ἀποκρίνομαι 817  
ἀποκρύπτομαι 974  
ἀποκτείνω 1186  
ἀπολαύω 809, 916  
ἀπολείπομαι 1016  
ἀπόλλυμι 892 (10)  
Ἄπολλον 282  
ἀπολογέομαι 809  
ἀπολύω 1021  
ἀπορέω 1018  
ἀποσβέννυμι 871, 874, 878, 892 (6)  
ἀποστερέω 918, 974, 1018  
ἀποτρέπω 1019  
ἀποτυγχάνω 1013  
ἀποφαίνομαι 973, 1401  
ἄπτομαι 1013  
ἄρα 1243, 1244, 1424, 1428  
ἄρα μή 1243, 1246  
ἄρ' οὐ 1243, 1245  
ἀργυροῦς 145  
ἀρέσκω 901 (9)  
ἄρης 283  
ἀριθμόν (τόν) 978  
ἀριθμῶ 997  
ἄριστος 359  
ἄρως 813  
ἀρνέομαι 921  
ἀρπάζω 916  
ἀρχομαι 1344, 1396  
ἄρχω 918, 1013, 1016, 1185  
ἀστήρ 280  
ἄστυ 220  
ἄττα 40  
αὐξάνω 897 (8)  
αὐτή 391, 395  
αὐτόθεν 422

αὐτός 374, 376-78, 946, 951,  
с чл. 989  
αὐτόσε 422  
αὐτοῦ 384  
ἀφαιρέομαι 974  
ἀφικνέομαι 897 (20), буд. вр.  
910  
ἀρίσταμαι 1019  
ἀφ' οὗ 1300  
ἀχθομαι 813, 921, 985, 995,  
1393  
ἀχρι 1151, 1153-54

## В

β основа сущ. III скл. 170  
βαδίζω 916  
βάθος 978  
βαίνα (καταβαίνα) 873, 877,  
897 (a, 1), 917  
βάλλω 764, 817  
βαρέως φέρω 1393  
βασίλευω 1016  
βέβλαφα 788  
βέλτιστος 359  
βελτίων 359, 364  
βιάζομαι 917, 922  
βλαβερός 989  
βλάπτω 775, 776, 788, 967  
βοάω 916  
βούλομαι 904 (9), 921  
βοῶς 236

## Г

γ 7, 46, осн. сущ. III скл. 170  
γαμέομαι 987  
γαμέω 968, 904 (3)  
γάρ 1423, 1428  
γαστήρ 270, 278  
γέ 77, 1426, 1428  
γεγονώς с вин. пад. вр. 982  
γέγραφα 788  
γελᾶω 813, 916  
γέμω 1017  
γένεи 997  
γένος (τὸ) 978  
γέρας 266  
γῆρας 266  
γηράσκω 901 (3), 917  
γίγνομαι 904 (7), 962, 991  
-92, 1001, 1186  
γιγνώσκω 871, 875, 879,  
901 (5), 917, 1395  
γνωρίζω 482  
γόνυ 284  
γράφομαι 1021  
γράφω 775, 788  
γυνή 285

## Δ

δ в осн. III скл. 178  
δάκνω 897 (19)  
δακρύω 969  
δέ 392, 1422, 1428  
δέδια 1344  
δεδιῶχα 788  
δέδοικα 850, 1401  
δείκνυμι 890-91  
δεῖ 1340, 1354  
δεινός 1347  
δεκάς 435  
δέομαι 527, 904 (10), 921,  
1018, 1344  
δέος ἐστί 1262  
δέρω 775  
δέω 814, 917  
δῆ 1424, 1428  
δῆλός εἰμι 1390  
δηλόω 1401  
Δημήτηρ 276, 278  
διά 971, 1064, 1065-69  
διαγίγνομαι 1390  
διάγω 1390  
διαλέγομαι 921, 987  
διαλλάττω (сυν-) 920  
διανοέομαι 921  
διαπράττομαι 1355  
διατελέω 1390  
διαφέρω 1019  
διαφθίρω 918  
διδάσκω 901 (10), 974, 1344  
δίδωμι 824, 837-8, διδ.  
δικην 1186  
διέχω 980  
δικαίον ἐστί 1340 при инф.  
διότι 1265  
διψᾶω 526  
διώκω 788, 916, 968, 1021,  
1186  
δοκεῖ 1340  
δοκέω 904 (1), 962, 1362  
δору 286  
δύναμαι 853, 854, 921, 1344  
δυνατός 1347  
δύο 426-27, 430  
δύομαι 871, 876, 880  
δυστυχέω 810  
δύω (ἀπο-, κατά-, ἐν-) 814  
δαρέομαι 922

## Ε

ε 20, 126; перед долг. гласн.  
138; перек. в η 155; в  
основ. III скл. 190, 207,  
218, 252, 307; в глгг.  
490, 706, 722, 727, 772,  
785, 797, 822; соед. гласн.

466, 493, 498; в приращ.  
и удв. 472-73, 599, 601,  
479, 481, 485, 790, 803;  
-εα 114, -ει 503, -ειν 499,  
εο 138, εσ 250, 323, 345,  
ευ 151, 224, 226, 815;  
-εω 147

έ άλλων 1186  
έ άν 1273, 1276  
έ αυτόν 379-80  
έ άω 1355  
έ βαλον 764  
έ βλάβην 775  
έ γγύς 1169  
έ γείρω 807  
έ γραφην 775  
έ γκαλέω 985  
έ γκρατής 1010  
έ γκωμάζω 809  
έ δάρην 775  
έ δωκα 840  
έ θέλω 1344  
έ θίζω 802, 1344  
ει 75, 79, 1222, 1250, 1256,  
1273, 1276  
ει γάρ 1222, 1223  
ει δε μή 1293  
ει και 1295, ει και μή 1295  
ειθε 1222, 1223  
ειτε 1256, ειτε-ειτε 1273  
ειδον 908 (4), 911  
ειθισμαι 1344  
εικάω 985, 1357  
ειλον 908 (1), 909, 1186  
ειμαρται 915 (3)  
ειμι 77, 857, 859, 861, 864,  
910, 961-62, 991-92, 917,  
1001, 1003, 1389  
ειμι 861-64  
ειπερ 1273  
ειπον 908 (7), 912  
ειργω 1344  
εις 75, 1053, 1054-62  
εις 426-27, 430, 1008  
εις και εικοστός 432  
εισβάλλω 1178  
εισομαι 917  
εισω 1168  
ειωθα 915 (2), 1344  
εκ (έξ) 52, 54, 75, 476, 1027,  
1028-1036  
εκαστός 946  
εκάτερος 946  
εκβάλλω 1186  
εκδύω (ένδύω) 974  
εκαῖ 422  
εκαῖθεν 422  
εκαῖνος 946, 391, 397, 421  
εκαῖσε 422

ἐκλάπην 775  
 ἐκπίπτω 1186  
 ἐκπλήττομαι 771, 775  
 ἐκπλήττω (κατα-) 920  
 ἐκραγον 764  
 ἐκτονα 788  
 ἐκτός 1164  
 ἔλαβον (πληγᾶς) 1186  
 ἐλάττων 359  
 ἐλαύνω 1178  
 ἐλάχιστος 359  
 ἐλέγην 775  
 ἐλέγχω 806, 1401  
 ἐλευσομαι 862  
 ἔλιπον 764  
 ἔλκω 802  
 ἐμάνην 775  
 ἐμαυτόν 379-80  
 ἐμβάλλω 1178  
 ἐμοῦ (ἐμοί, ἐμέ) 372, 373  
 ἐμός 383  
 ἐμπειρος 1010  
 ἐμπιμπλημι 1017  
 ἐμπροσθεν 1173  
 ἐν 75, 476, 986, 999, 1046, 1047-50  
 ἐν ὄσφ 1300, ἐν φ̄ 1300  
 ἐναντίον 1170  
 ἐναντιόομαι 807, 819, 921  
 ἐναντίος 989  
 ἐνεκα 1151, 1155  
 ἐνθα 422, 1298  
 ἐνθάδε 422  
 ἐνθεν 422, 1298  
 ἐνθένδε 422  
 ἐνθυμέομαι 921  
 ἐνοχλέω 808  
 ἐνταῦθα 422  
 ἐντεῦθεν 422  
 ἐντός 1165-67  
 ἐξ 476 (см. ἐκ)  
 ἐξ' οὗ 1300  
 ἐξεσι 1340  
 ἐξετάζω 809  
 ἐξιίημι 1178  
 εἰοικα 915 (1), 985  
 ἐπαινέω 814, 916  
 ἐπάν 1304  
 ἐπανορθόω 808  
 ἐπεὶ (ἐπει τάχιστα) 1265, 1300  
 ἐπιείγω 919  
 ἐπειδάν 1304  
 ἐπειδή 1265, 1300  
 ἐπί 986, 1084, 1097-1113  
 ἐπιβουλεύω 1185  
 ἐπιθυμέω 1013, 1344  
 ἐπιλανθάνομαι 1395, 1014  
 ἐπιλείπω 968

ἐπιμέλομαι 904 (13), 921, 1260  
 ἐπιορκέω 809, 970  
 ἐπίσταμαι 853, 854, 921, 1344, 1395, 1399  
 ἐπιτήδειος 989, 1347  
 ἐπιτηδεύω 809  
 ἐπιτιμάω 985  
 ἐπιτρέπω 1344  
 ἐπιχειρέω 1344  
 ἐπλάκην 775  
 ἐπλήγην 775  
 ἐπλήγην 775  
 ἐπνίγην 775  
 ἐπομαι 802, 817, 985  
 ἐπόθην 897  
 ἐπριάμην 843, 853, 1020  
 ἐπτύμην 764  
 ἐργάζομαι 802, 922  
 ἐρέω 917  
 ἐρημος 1010  
 ἐρίω 987  
 ἔρριφα 775, 788  
 ἔρχομαι 862, 908 (2), 910, 914  
 ἐρύτω 904 (8), 974  
 ἐς см. εἰς  
 ἐσάπην 775  
 ἐσθίω 908 (3), 917  
 ἐσκαφα 788  
 ἐσκάφην 775  
 ἐσπάρην 775  
 ἐστάλην 775  
 ἐστε 1300  
 ἐστὶ 79, при инф. и род. п. 1003, при прилаг. и инф. 1340  
 ἐστίαω 802, 919  
 ἐστράφην 775  
 ἐστροφα 788  
 ἐσφάγην 775  
 ἐσφάλην 775  
 ἐσχατος 360  
 ἐσχον 905 (см. ἐχω)  
 ἐτάφην 775  
 ἐτεκον 764  
 ἔτερος 421  
 ἔτοιμος 1347  
 ἐτρέπην 775  
 ἐτραπόμην 764  
 ἐτρέφην 775  
 ἐτρίβην 775  
 εὖ 367, 810  
 εὐ λέγω 967, 1186  
 εὐεργετέω 810, 976  
 εὐλαβέομαι 921, 969, 1344  
 εὐλογέω 967  
 εὐνούς 146  
 εὐνούεις 146  
 εὐποίηω (πάσχω) 907, 1186  
 εὐπορέω 1017  
 εὐρίσκομαι 962

εὐρίσκω 901 (13), 914, 1401  
 εὐρος 978  
 εὐτυχέω 810  
 εὐφραίνομαι 1393  
 εὐφραίνω 919  
 ἐφάνην 775  
 ἐφθάρην 775  
 ἐφυγον 764  
 ἐφυν 962  
 ἐχθρός 358, 989  
 ἔως 246  
 ἔως (союз) 1300, 1308  
 ἔχω 802, 904 (6), 906-7, 1178, 1344

## Z

ζάω 526, 871  
 ζεύγνυμι 822, 9  
 Ζεὺς 287  
 ζηλώω 968  
 ζημιόω 918, 1186

## H

η в I скл. 98, 99, 100, 107, 111; в прилаг. 124, 126; в причаст. 137; в слитн. глаг. 526, 769; соедин. гласн. 466; η̄ (частница) 1243, 1244; η̄ (част.) 1248; η̄ (союз) 1425; η̄ (член.) 75, 95; η̄ (местном.) 402, 404  
 η̄ 422, 1298  
 -ης в основах на еσ 257, 263, всущ. I скл. 107, 113  
 ἡβάσχω 901, 1  
 ἡγαγον 764  
 ἡγέομαι 973, 1016, 1357  
 ἡδε 391, 393  
 ἡδομαι 921, 995, 1393  
 ἡδύς 358, 980  
 ἡκα 840  
 ἡμισα 359  
 ἡκω 910  
 ἡλικίος 409, 421  
 ἡλλάγην 775  
 ἡλλαχα 788  
 ἡμαι 865  
 ἡμέτερος 389  
 ἡν 1273  
 ἡνεγκον 908, 6; 913  
 ἡνίκα 422, 1300  
 ἡπερ 402  
 ἡρως 247-49  
 ἡτις 402  
 ἡττάομαι 921, 1016, 1390  
 ἡττων 359  
 ἡχα 788

## Θ

Θ οση. III σκλ. 178;  
 -θεν συφφ. нар. 370;  
 -θη συφφ. аор. pass. 557,  
 560, 563, 573, 679, 693;  
 -θι συφφ. нар. 370, в импер.  
 565, 774, 830

θάπτω 775  
 θαυμάζω 916, 969  
 θεραπεύω 918, 967  
 θηράω 968  
 θηρεύω 968  
 θυγάτηρ 270-277  
 θύω 814

## I

ι subscr. н adscript. 5; ι  
 8, 126; в III σκλ. 90, 151,  
 205; в глагол. 490, 644;  
 в опт. 167, 516, 547, 564,  
 644, 829; συφφ. нареч.  
 370

ιάομαι 824, 837-8, 864  
 ιερός 1010  
 ικανός 1347  
 ίκετεύω 1344  
 ίλωω 150  
 ίνα 1257  
 ίσος 989  
 ίσόω 985  
 ίστημι 824, 837-8, 841,  
 846-49, 870  
 -ιστος συφφ. превосх. степ.  
 356  
 ίσχυρός 351  
 -ίων (ιον) συφφ. сравнит.  
 степ. 356-7

## K

κ- οση. III σκλ. 170; нар.  
 врем. в перф. 586;  
 -κα в перф. гл. II спр. 840;  
 -κτ отпад. в III σκλ. 158

καθέζομαι 807  
 καθέστηκα 962  
 καθεύδω 807, 904 (19)  
 κάθημαι 865-66  
 καθίζω 807  
 καθίστημι 973, 1186  
 καί 79, 1420  
 καί ει 1295  
 κάλπικος 1296  
 κάκιστος 359  
 κάκλιον 359  
 κακουργέω 967  
 κακῶς 967  
 κακῶς ποιέω (λέγω) 967

καλέομαι 962  
 καλέω 817, 973  
 καλός 358  
 κάλυμι 917, 897 (6), 1390  
 κἄν 1295  
 καρτερέω 1390  
 κατά 1022, 1063, 1064, 1070,  
 1077  
 κατακλίνα 920  
 καταλαμβάνω 1401  
 καταγελάω 1185  
 καταλίω 1178  
 καταπλήττομαι 771, 775  
 καταφρονέω 1185  
 κατεπλάγην 775  
 κατέστην 962 (11)

κατηγορέω 809  
 κάω, κάω 815  
 κεῖμαι 867-69, 1186  
 κεκήρυχα 788  
 κέκοφα 788  
 κέκοφα 788  
 κέκραγα 788  
 κέκτημαι 482  
 κελεύω 816, 1355  
 κενός 1010  
 κεράννυμι 892 (2)  
 κέρας 266  
 κηρύττω 788  
 κινέω 919  
 κλάω 969, 815, 917  
 κλείω 816  
 κλέπτω 775, 788, 916  
 κλίω 817  
 κοιμάω 919  
 κοινός 989  
 κοινωνέω 987, 1012  
 κολακκεύω 967  
 κομίζω 920  
 κόπτω 775, 788  
 κράζω 764, 788  
 κρατέω 1016  
 κρατήρ 279  
 κράτιστος 359  
 κρέας 266  
 κρείττων 359  
 κρέμαμαι 853, 854  
 κρεμάννυμι 892 (1)  
 κρίνομαι 962  
 κρίνω 817, 973  
 κρύπτω 974  
 κτείνω 788  
 κωλύω 918, 1344, 1355  
 κύων (ή, ό) 288

## Λ

λ οση. 3-го σκлон. 163  
 λαβάν 1385  
 λάθρα 1178

λαγγάνω 897 (18), 917  
 λαμβάνω 897 (17), 917  
 λανθάνω 897 (16), 968, 1390  
 λέγομαι 962, 1362  
 λέγω 775, 776, 805, 908 (7),  
 914, 962, 973, 1232, 1357  
 λείπω 764, 788  
 λέλοιπα 788  
 λήγω 1390  
 λογίζομαι 922  
 λοιδορέομαι 985  
 λυπέομαι 995  
 λυπέω 919  
 λύω 582, 814  
 λωβάομαι 922

## M

-μι οκονч. гл. 2 спр. 463  
 μαινομαι 775, 788, 921  
 μανθάνω 97, 897 (13), 1344,  
 1395, 1390  
 μάχομαι 904 (18), 987  
 μάρτυς 289  
 μέγας 341-42, 358  
 μέγεθος 978  
 μείγνυμι 892 (8), 987  
 μείζων 358, 365  
 μείων 359  
 μέλει 904 (12), 1014  
 μέλλω 904 (14), 1212-14,  
 1216, 1344  
 μέμνημι 788  
 μέμνημαι 1014, 1232, 1395  
 μέμφομαι 985  
 μέν 1422, 1428  
 μένω 904 (4), 962  
 μεστός 1010  
 μετά 971, 1081-83  
 μεταδίδωμι 1012  
 μεταλαμβάνω 1012  
 μεταμέλομαι 1393  
 μεταξύ 1151, 1156-57  
 μέτεστι 1012  
 μετέχω 1012  
 μέχρι 1151, 1153-54, 1300  
 μέχρι ού 1300  
 μή 1217-20, 1222, 1225,  
 1235, 1257, 1260, 1262,  
 1287, 1323, 1344, 1355,  
 1372, 1380, 1382, 1384,  
 1405, 1408, 1412-14  
 μή ού 1262  
 μηδαμόθεν 1408  
 μηδαμοῦ 1408  
 μηδαμοῦ 1408  
 μηδαμῶς 1408  
 μηδέ 1408-9  
 μηδεῖς 429, 1008, 1408  
 μηδέποτε 1408

μηδέτερος 1408  
 μηκέτι 1408  
 μήκος 978  
 μήποτε 1408  
 μήπω 1408  
 μήτε...μήτε 1408  
 μήτηρ 270-277  
 μικρός 359  
 μικρότατος, -τερος 359  
 μικρῶ 998  
 μιμείομαι 922, 968  
 μιμνήσχομαι 1014  
 μίσω 918  
 μισθῶ 1020  
 μονάς (ἡ) 435  
 μόνος 1008  
 μου, μοί, με 77, 372  
 μυριάς 435  
 μῶν 1243, 1246

## N

ν приставное 29, 34, 46, 51;  
 основа сущ. III скл. 190;  
 прилаг. III скл. 306; в  
 опр. 516; инфикс 895;  
 суфф. V кл. глаг. 894-95;  
 вт выпад. 47; осн. сущ.  
 III скл. 198; прилаг. 306;  
 причаст. 832; в перф.  
 мед. 721; в глаг. II спр.  
 820; в-суфф. глаг. II  
 спр. 820, 881

ναῦς 290  
 νέμω 904 (5)  
 νεύω 917  
 νέω 527, 815  
 νεώς 149  
 νικάω 1390  
 νομίζομαι 962  
 νομίζω 973, 1357

## Ξ

Ξ ОКОНЧ. III скл. 171, 303  
 ξύν см. σύν

## Ο

ο 20, в осн. II и III скл. 90;  
 перед долг. гласн. 138;  
 переход. в ω 156; в  
 основ. III скл. 190, 238,  
 240-41, 252; в прилаг.  
 II скл. 345; как соед.  
 гласн. 466, 493; в основ.  
 глаг. 490; во II спр. 822;

οι во II скл. 119; кратк.  
 141; соед. гласн. 466,  
 493; в глаг. 487  
 ον во II скл. 116, 124; в  
 прич. 137; в прил. III  
 скл. 323  
 οντ в прич. 500  
 -οο в II слит. скл. 138  
 -ος оконч. II скл. сущ. 116;  
 прилаг. 124; причаст.  
 137; в осн. III скл. 230  
 -ου из οи и εο 138; в осн.  
 III скл. 236-239

ό (член.) 75, 95  
 ό μὲν...ό δέ 391, 393, 1008  
 ό (местоим.) 402, 404  
 ό τι 402, 416  
 όδε 421, 946  
 όδούς 199  
 όθεν 422, 1298  
 οι 75, 95  
 οί 422  
 οί 1298  
 οίγω 804  
 οίδα 851, 864, 1232, 1344,  
 1395, 1399  
 οίκέω 918  
 οίκοδομέω 810  
 οίμῶζω 916  
 οίομαι 528, 904 (15), 921,  
 1357  
 οίος 409, 421, 1298  
 οίός τε 1347  
 οίς 291  
 οίχομαι 1390  
 όκνέω 1344  
 όλιγιστος 359  
 όλιγοι 1008  
 όλιγος 359  
 όλιγῶ 998  
 όμιλέω 987  
 όμνυμι 917, 970, 1357  
 ό μου 1161, 1161  
 όναρ 292  
 όννημι 853, 854, 967  
 όνομα 978  
 όνομάζομαι 962  
 όνομάζω 973  
 όνόματι 997  
 όπερ 402  
 όπη 422, 1249, 1298  
 όπηλίκος 418, 1249  
 όπηνίκα 422, 1249  
 όπισθεν 1174  
 όπόθεν 422, 1249, 1298  
 όποι 422, 1249, 1298  
 όποιος 418, 421, 1249, 1298  
 όπου 422, 1249, 1298  
 όπως 418, 421, 1249, 1298

όπόνταν 1304  
 όποτε 422, 1249, 1300  
 όπότερος 421, 1249  
 όπως 422, 1249, 1267, 1260,  
 1298, 1413  
 όραω 804, 908 (4), 911, 914,  
 917, 1262, 1395  
 όργίζομαι 985, 1393  
 όργίζω 919  
 όρέγομαι 1013  
 όρέγω 919  
 όρμάω 919, 1178  
 όρύττω 806  
 ός 402, 404, 421, 1298  
 όσος 409, 421, 1298  
 όσοσπερ 421  
 όσπερ 402, 406, 421, 1298  
 όστις 402, 407, 414, 415,  
 421, 1249, 1298  
 όστούν 142  
 όσῶ 998  
 όταν 1304  
 ότε 422, 1300  
 ότι 1232-36, 1265, 1397,  
 1411  
 ού 52, 53, 75, 79, 1225, 1245,  
 1298, 1299, 1301, 1372,  
 1380, 1382, 1384, 1405,  
 1408, 1410-11  
 ού 422  
 ούδ' έάν 1295  
 ούδ' εί 1295  
 ούδαμόθεν 1408  
 ούδαμοί 1408  
 ούδαμού 1408  
 ούδαμῶς 1408  
 ούδέ 1408, 1409  
 ούδέεις 429, 1008, 1408  
 ούδέποτε 1408  
 ούδέτερος 1408  
 ούκέτι 1408  
 ούκοῦν 1243, 1245, 1424  
 ούκουν 1424  
 ούν 1424, 1428  
 ούποτε 1197, 1408  
 ούπω 1408  
 ούς 293  
 ούτε...ούτε 1408  
 ούτος 391, 395, 421, 946  
 ούτως 55, 396, 422  
 ούτως 55, 396  
 όφείλω 904 (16)  
 όφλισκάνω 897 (12)

## Π

παῖς 160  
 παίω 908 (8), 1186  
 παρά 971, 986, 1084, 1114  
 -1121

παραγγέλλω 1344  
παραινέω 814, 1344  
παραπλήσιος 989  
πάρεστι 1340  
παρέσχομαι 906 907  
πᾶς 319, 948  
πάσχω 901 (11)  
πατάσσω 1186  
πατήρ 270-277  
παύομαι 1390  
παύω 1019  
πέιθω 240, 245, 702, 788,  
917, 1344  
πεινάω 526  
πειράομαι 921, 1013, 1344  
πέμπω 788  
πένης 355  
πέπραγα 788  
πέποιθα 788  
πέπομφα 788  
πέπρωται 915 (4)  
πέρ 406  
περαιός 919  
πέραν 1171  
περί 476, 971, 986, 1026,  
1084, 1122-29  
περιγίγνομαι 1016  
περιοράω 1400  
πετάννυμι 892  
πέτομαι 764  
πέφευγα 788  
πέφνηγα 788  
πέφυκα 962  
πεφύλαχα 788  
πέφρικα 788  
πή 77, 422, 1249  
πηδάω 916  
πηλίκος 47, 421, 1249  
πηνίκα 422, 1249  
πίμπλημι 853  
πίμπρημι 853  
πίνω 897, 917  
πίομαι 897  
πιπράσκω 908 (8), 1020  
πίπτω 817  
πιστεύω 1185, 1357  
πιστός 989  
πλανάω 919  
πλειστός 359  
πλειών 359  
πλέκω 775, 776  
πλεονεκτέω 1016  
πλέω 527, 815, 917  
πλήθος (τό) 978  
πλήν 1151, 1158  
πλήρης 1010  
πλησιάζω 985  
πλησιον 1169

πλήτω 771, 775, 908 (8)  
πλοῦς 142  
πνέω 815, 917  
πνίγω 775  
Πυόξ 229  
πόθεν, ποθέν 77, 422, 1249  
ποῖ, ποί 77, 422, 1249  
ποιέομαι 973  
ποιέω 973, 1186, 1260, 1355,  
1401  
ποῖος 417, 421, 1249  
πολεμέω 987, 988  
πολέμιος 989  
πολλάκις 1196  
πολλοί 1008  
πολλῶ 998  
πολύ 367  
πολύς 341, 343, 359, 950  
πορεύω 919  
πόρρω 1172  
Προσειδῶν 295  
πόσος 417, 421  
πότε, ποτέ 77, 422, 1249  
πότερον-ἤ 1248, 1256  
πότερος 421, 1249  
πού, πού 77, 422, 1249  
πράττω 788, 1178  
πρέπει 1340  
πρεσβευτής 296  
πρίν 1300, 1315-19, 1309  
πρό 476, 1022, 1027, 1044  
-45  
προθυμέομαι 921, 1344  
πρόθυμος 1347  
πρός 986, 988, 1084, 1130  
-1143  
προσῆκει 1340  
προστάττω 1344  
πρόσω 1172  
πρότερος 360  
προτρέπω 1344  
προφάσει 997  
πρῶτος 360  
πυνθάνομαι 897 (15), 1015,  
1395, 1398  
πυλάω 908 (8), 1020  
πῶς, πῶς 77, 422, 1249

## Ρ

ρ звук 12, 51, 98, 100,  
126; осн. III скл. сущ.  
164-5; в удв. 473, 479,  
481  
ῥάδιος 358, 989  
ῥέω 358, 527, 871  
ῥίπτω 775, 776, 788  
ῥώννυμι 892 (7)

## Σ

σ звук. 6, 42-45; в III скл.  
сущ. 155, 254; в прилаг.  
330; в буд. врем. 329,  
551, 654, 657, 659, 693;  
в перф. 726, 753, 779;  
вставное 811-12, 816;  
в глаг. 1στημι 846  
-σα в аор. слаб. 667  
-σαι в глаг. 502  
-σαν оконч. имперф. и аор.  
827  
-σι сυφφ. нар. 370  
-σх сυφφ. глаг. 898

σεαυτόν 379-80  
σέσηπα 788  
σήπομαι 775, 788  
σήπω 920  
σιγάω 916  
σιωπάω 916  
σκάπτω 775, 788  
σκειδάννυμι 892 (4)  
σκοπέω 1260  
σκώπτω 916  
σός 383  
σοῦ, σοί, σέ 77, 372, 373  
σπάω 811, 813  
σπείρω 775  
σπένδομαι 987  
σπεύδω 1344  
σπουδάζω 916, 1260  
στέλλω 775  
στέρομαι 1018  
στρέφω 775, 788, 920  
суλλάω 974  
συμβαίνει 1340  
συμβουλεύω 1344  
σύν 476, 986, 1046, 1051-52  
σφάλλομαι 1013  
σφάλλω 775, 920  
σφάττω 775  
σφάζω 920  
σωτήρ 279

## Τ

τ отпад. в III скл. сущ.  
158; основа III скл. 178,  
187, 188; в III классе  
глаг. нечисл. 643

τά 96  
ταῖν 96  
ταράττω 918  
-τατος 344  
τάττω 788  
ταυτά, ταυτοῦ 378  
ταυτή 422  
ταχύς 358, 367

τέθνηκα 850  
 τείνω 817  
 τελευτάω 1178  
 τελέω 813  
 τέμνω 897 (7)  
 τεο-η το-β  
 794  
 -τερος 344  
 τετράς (ή) 435  
 τέτροφα 788  
 τέταρα 788  
 τέταρες 426, 428  
 τεύχω 917  
 τῆδε 422  
 τηλικούτος 399, 421  
 τηλικός 399, 421  
 τηλικάδε 422  
 τηλικαῦτα 422  
 τί 73, 410  
 τίθημι 824, 837-8, 839, 845  
 τίκτω 764, 817, 916, 1186  
 τιμάω 918  
 -τιμος 351  
 τιμωρέομαι 967  
 τίνος, τινός 410  
 τίνω 897 (4)  
 τίς 73, 77, 410, 421, 1008,  
 1249  
 τιτρώσκω 901 (8)  
 τό 95, 1367  
 τόδε 391, 393  
 τόι 1427, 1428  
 τοίνον 1424, 1428  
 τοιοῦτος 399, 421  
 τοῖος 399  
 τοιός δε 421  
 πολμάω 1344  
 τοῦτο 391, 395  
 τόσος 399, 421  
 τοσοῦτος 399  
 τότε 422  
 τρεῖς 426-28  
 τρέπομαι 764  
 τρέπω 775, 776, 788  
 τρέφω 775, 788  
 τρέχω 908 (5), 917  
 τριάς (ή) 435  
 τρίβω 775, 776  
 τριήρης 336-37  
 τυγχάνω 897 (14), 1013,  
 1390  
 τύπτω 908 (8), 1186

υ 9; οση. III σκλ. 90, 151,  
 216, 217; οση. прилаг.  
 306, 345; οση. глаг. 490  
 ύβριζώ 967  
 ύδωρ 297  
 ύός 298  
 ύμέτερος 383  
 ύπέρ 971, 1064, 1078-80  
 ύπέρτατος, -τερος 360  
 ύπισχόμεοι 1357  
 ύπό 964, 986, 1084, 1085-96,  
 1186  
 ύπολαμβάνω 1357  
 ύπομιμνήσκω 974  
 ύποπτέω 809, 1357  
 ύστατος (-τερος) 360  
 ύστερέω 1016

## Φ

φ οση. III σκλ. συζ. 170  
 φαίνομαι 775, 776, 788, 920,  
 962, 1390  
 φαίνω 920  
 φανερός είμι 1390  
 φείδομαι 1019  
 φέρω 908 (6), 913, 919  
 φέρω χαλεπώς 995, 1393  
 φέρων 1385  
 φεύγω 764, 788, 916, 968,  
 1021, 1186  
 φημί 77, 855, 1357  
 φθάνω 871, 897 (2), 917,  
 968, 1390  
 φθείρω 775  
 φθονέω 1185  
 φιλέω 918, 1344  
 φίλος 355, 989  
 φιλοτιμέομαι 921  
 φοβέομαι 969, 1269, 1344  
 φοβέω 919  
 φρίττω 788  
 φροντίζω 1014  
 φυλάττομαι 969, 1262  
 φυλάττω 788, 918  
 φύομαι 871  
 φύσει 997  
 φύσιν (τήν) 978

χ οση. III σκλ. 170  
 χαλεπαίνω 985  
 χαλεπός 989  
 χαλεπώς φέρω 995, 1393  
 χαρίεις 354  
 χάριν 1177  
 χάρω 871, 904 (17), 995,  
 1393  
 χείρ 299  
 χείριστος 359  
 χειρόμοι 922  
 χειροτονέω 973  
 χείρων 359  
 χέω 527  
 χιλιάς 435  
 χράομαι 526, 816, 987  
 χράω 526, 816  
 χροή 860, 1340, 1354  
 χρήσιμος 989  
 χρυσοῦς 144  
 χωρίς 1175

## Ψ

ψ οση. III σκλ. 171  
 ψεύδομαι 1013, 303  
 ψεύδω 920  
 ψηφίζομαι 922

## Ω

-ω в атт. σκλ. 147; в III  
 σκλ. 90, 247-48; в глаг.  
 463, 466; в нареч. 369  
 -ων в прилаг. III σκλ. 325  
 -ως в III σκλ. 230; в нареч.  
 366  
 Ω частница 97  
 Ωδε 396, 422  
 Ωθέω 803, 904 (2)  
 Ωνώομαι 803, 853, 908 (8),  
 1020  
 Ως 75, 408, 422, 1151, 1162,  
 1232-36, 1257, 1260,  
 1265, 1268, 1298, 1300,  
 1397, 1411, 1413  
 Ωσπερ 1298  
 Ωστε 1268, 1356  
 Ωφελέω 918, 967  
 Ωφέλιμος 989  
 Ωφελον 1223



# Латинский указатель

- A**  
 Accentus 13—15  
 Accusativus см. вин. пад.  
 Accusativus cum infinitivo 1349, cum participio 1395  
 Adjectivum verbale см. прилагат. отглагол  
 Alpha purum et impurum 100  
 Aoristus см. аорист  
 Atona 75  
 Augmentum 470—77 см. приращение
- B**  
 Barytona 187, 193, 202, 214
- C**  
 Casus recti et obliqui 87  
 Coniunctivus см. конъюнктив  
 Continuae 18
- D**  
 Dativus см. дательный падеж  
 Deponentia pass. 567, 578
- E**  
 Elisio см. элизия  
 Encliticae см. энклитики
- F**  
 Futurum см. будущее время
- G**  
 Genera verbi см. залогов  
 Genetivus absolutus 1403—1405  
 Genetivus см. родит. падеж  
 Genus 82
- H**  
 Hiatus 27, 28, 35
- I**  
 Imperativus см. императив  
 Imperfectum см. имперфект  
 Indicativus см. индикатив  
 Infinitivus см. инфинитив
- L**  
 Liquida 18, 25  
 (muta cum liquida) 479, 482
- M**  
 Modi см. наклонения  
 Muta 18, 25 cum liquida 479, 482
- N**  
 Nasalis 18  
 Nominativus см. именительный падеж  
 Nominativus cum infinitivo 1361—63  
 Numerus 82
- O**  
 Optativus см. оптатив  
 Oxytonon 71, 72, 79, 103, 167, 193, 202, 309, 376, 591
- P**  
 Paroxytonon 71, 79, 591, 615  
 Participium см. причастие  
 Participium conjunctum 1378—1402, absolutum 1378, 1403—1405
- Perfectum см. перфект  
 Perispomenon 71, 79, 103  
 Plusquamperfectum см. плюсквамперфект  
 Praesens см. настоящее время  
 Procliticae см. проклитики  
 Pronomina см. местоимения  
 Proparoxytonon 71, 79  
 Proterispomenon 71, 72, 615  
 Puncta diaereseos 18
- Q**  
 Quis 411,
- S**  
 Spiritus asper et lenis 10, 11, 12  
 Spirans 18
- T**  
 Tempora см. времена  
 Tempora prima см. главные времена  
 Tempora secunda см. исторические времена
- V**  
 Verba contracta 490, deponentia см. отложительные глаголы, impura 882, intransitiva см. переходные глаголы, liquida 490, 644, 670, muta 490, 641, 644, pura 882, transitiva см. переходные глаголы  
 Verbum infinitum 441, finitum 441, 487

## ОГЛАВЛЕНИЕ

Предисловие . . . . .	3
Греческий язык (Историческая справка) . . . . .	5
<b>Фонетика</b> . . . . .	7
Учение о звуках и их обозначениях: буквах и знаках . . . . .	7
Важнейшие законы о звуках . . . . .	11
Встреча гласных . . . . .	11
Встреча согласных . . . . .	13
Конечные звуки . . . . .	14
Правила об ударении . . . . .	15
Слова без ударения . . . . .	17
1. Проклитики . . . . .	17
2. Энклитики . . . . .	17
<b>Морфология</b> . . . . .	19
Склонение имен существительных и прилагательных . . . . .	19
Правила об ударении, касающиеся всех склонений . . . . .	20
Член . . . . .	21
I. 1-е склонение . . . . .	22
1-е слитное склонение . . . . .	28
II. 2-е склонение . . . . .	28
III. Прилагательные 2-го и 1-го склонений . . . . .	31
2-е слитное склонение . . . . .	35
2-е аттическое склонение . . . . .	37
IV. 3-е склонение . . . . .	37
1. Согласные основы . . . . .	39
а) Плавные основы . . . . .	39
б, в) Гортанные и губные основы . . . . .	40
г) Зубные основы . . . . .	42
аа) Основы на τ, δ, φ . . . . .	42
бб) Основы на υ . . . . .	44
вв) Основы на υτ . . . . .	45
2. Гласные основы . . . . .	46
а) Основы на ι, υ . . . . .	46
аа) Основы на ι . . . . .	46
бб) Основы на υ . . . . .	47
б) Основы на двугласные . . . . .	48
аа) Основы на ευ . . . . .	48
бб) Основы на ου . . . . .	49
в) Основы на ο, ω . . . . .	49
аа) Основы на ο . . . . .	49
бб) Основы на ω . . . . .	50
3. Сигматические основы . . . . .	51
V. Неправильности 3-го склонения . . . . .	53
Отдельные слова 3-го склонения, отступающие в склонении от нормы . . . . .	54
Род имен существительных 3-го склонения . . . . .	58

VI. Прилагательные 3-го склонения . . . . .	58
1. Прилагательные 3-х окончаний . . . . .	58
а) Прилагательные с основой на <i>u</i> . . . . .	58
б) Прилагательные с основой на <i>v</i> . . . . .	59
в) Прилагательные с основой на <i>vt</i> . . . . .	60
2. Прилагательные 2-х окончаний . . . . .	61
а) Прилагательные с основой на <i>ou</i> . . . . .	61
б) Прилагательные с основой на <i>es</i> . . . . .	62
3. Прилагательные 1-го окончания . . . . .	63
Неправильные прилагательные . . . . .	64
Степени сравнения прилагательных . . . . .	65
А. Обыкновенная форма . . . . .	65
Б. Более редкая форма . . . . .	66
В. Недостаточные степени сравнения . . . . .	67
а) Недостаточные, которые пополняют друг друга . . . . .	67
б) Недостаточные, которые не имеют пополняющих форм Наречия от прилагательных . . . . .	67 69
Местоимения ( <i>Pronomina</i> ) . . . . .	70
I. Личные местоимения ( <i>Pronomina personalia</i> ) . . . . .	70
II. Местоименные <i>αὐτός, αὐτή, αὐτό</i> . . . . .	71
III. Возвратные местоимения ( <i>Pronomina reflexiva</i> ) . . . . .	71
IV. Притязательные местоимения ( <i>Pronomina possessiva</i> ) . . . . .	72
V. Взаимное местоимение ( <i>Pronomen reciprocum</i> ) . . . . .	73
VI. Указательные местоимения ( <i>Pronomina demonstrativa</i> ) . . . . .	73
VII. Относительные местоимения ( <i>Pronomina relativa</i> ) . . . . .	75
VIII. Вопросительное и неопределенное местоимения ( <i>Pronomen interrogativum et indefinitum</i> ) . . . . .	76
IX. Соотносительные местоимения и наречия . . . . .	78
Числительные ( <i>Numeralia</i> ) . . . . .	81
Глагол ( <i>Verbum</i> ) . . . . .	84
I. Залоги . . . . .	84
II. Наклонения . . . . .	85
III. Времена . . . . .	86
IV. Отглагольные имена . . . . .	87
V. Основы . . . . .	88
VI. Окончания . . . . .	89
Приращение . . . . .	90
Удвоение . . . . .	91
Ударение глагола . . . . .	92
Первое спряжение или спряжение на <i>ω</i> . . . . .	93
А. Гласные основы . . . . .	93
I. Praesens и imperfectum глаголов чистых . . . . .	93
1. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов чистых неслитных . . . . .	93
2. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов чистых слитных . . . . .	100
Особенности в слиянии чистых глаголов . . . . .	111
II. Futurum activi и medii чистых глаголов . . . . .	111
III. Aoristus I activi и medii чистых глаголов . . . . .	114
IV. Aoristus I passivi чистых глаголов . . . . .	118
V. Futurum I passivi чистых глаголов . . . . .	121
VI. Perfectum I activi чистых глаголов . . . . .	123
VII. Plusquamperfectum I activi чистых глаголов . . . . .	125
VIII. Futurum exactum (III) activi чистых глаголов . . . . .	127
IX. Perfectum medii (passivi) чистых глаголов . . . . .	127
X. Plusquamperfectum medii (passivi) чистых глаголов . . . . .	130
XI. Futurum exactum (III) passivi чистых глаголов . . . . .	131

Б. Согласные основы . . . . .	132
I. Praesens и imperfectum activi и medii (passivi) глаголов с основой на согласный звук (глаголов нечистых) . . . . .	134
II. Futurum activi и medii глаголов с основой на согласный звук . . . . .	137
1. Verba muta . . . . .	137
Futurum atticum . . . . .	137
2. Verba liquida . . . . .	138
III. Aoristus I activi и medii глаголов с основой на согласный звук . . . . .	143
1. Verba muta . . . . .	143
2. Verba liquida . . . . .	143
IV. Aoristus I passivi глаголов с основой на согласный звук . . . . .	150
1. Verba muta . . . . .	150
2. Verba liquida . . . . .	150
V. Futurum I passivi глаголов с основой на согласный звук . . . . .	155
VI. Perfectum I activi глаголов с основой на согласный звук . . . . .	157
1. Verba muta . . . . .	157
2. Verba liquida . . . . .	157
VII. Plusquamperfectum I activi глаголов с основой на согласный звук . . . . .	159
VIII. Futurum exactum (III) activi глаголов с основой на согласный звук . . . . .	160
IX. Perfectum medii (passivi) глаголов с основой на согласный звук . . . . .	160
1. Verba muta . . . . .	160
2. Verba liquida . . . . .	161
X. Plusquamperfectum medii (passivi) глаголов с основой на согласный звук . . . . .	167
XI. Futurum exactum (III) passivi глаголов с основой на согласный звук . . . . .	171
Сильные времена (tempora secunda) . . . . .	172
XII. Aoristus II activi и medii . . . . .	172
XIII. Aoristus II passivi . . . . .	176
XIV. Futurum II passivi . . . . .	179
XV. Perfectum II activi . . . . .	181
XVI. Plusquamperfectum II activi . . . . .	182
XVII. Отглагольные прилагательные (adjectiva verbalia) . . . . .	183
Дополнительные замечания о спряжении глаголов на $\omega$ . . . . .	185
1. Отступления от нормы в образовании приращения и удвоения . . . . .	185
2. Отступления от нормы в образовании форм . . . . .	187
Отступления от нормы в образовании времен некоторых чистых глаголов . . . . .	187
Второе спряжение или спряжение на $\mu$ . . . . .	196
Первый класс глаголов на $\mu$ . . . . .	196
Примечания к таблицам образцов . . . . .	207
Остальные времена глаголов на $\mu$ I класса . . . . .	207
Перечень глаголов на $\mu$ первого класса . . . . .	212
Сильные аористы без соединительного гласного . . . . .	216
Второй класс глаголов на $\mu$ . . . . .	222
Перечень глаголов на $\mu$ второго класса . . . . .	225
Неправильные глаголы первого спряжения . . . . .	227
1. Пятый класс (носовой класс) . . . . .	227
2. Шестой класс (начинательный класс) . . . . .	230—231
3. Седьмой класс (класс $\epsilon$ ) . . . . .	232—233
4. Восьмой класс (смешанный класс) . . . . .	236—237
Замечания о глаголах восьмого класса . . . . .	238
Неправильность ударения во 2-м лице един. ч. повелительного накл. аориста некоторых глаголов V—VIII классов . . . . .	238
Недостаточные глаголы первого спряжения . . . . .	239
Неправильности значения глагольных форм . . . . .	239
Синтаксис простого предложения . . . . .	244
Согласование подлежащего со сказуемым и определением с определяемым . . . . .	244
Член . . . . .	246

Падежи . . . . .	251
I. Именительный падеж . . . . .	251
II. Винительный падеж . . . . .	252
Двойной винительный падеж дополнения и сказуемого . . . . .	255
III. Дательный падеж . . . . .	259
IV. Родительный падеж . . . . .	265
A. Родительный падеж при существительных . . . . .	265
B. Родительный падеж при прилагательных . . . . .	268
B. Родительный падеж при глаголах . . . . .	269
Предлоги . . . . .	273
A. Предлоги, управляющие одним падежом . . . . .	274
I. Предлоги с родительным падежом . . . . .	274
II. Предлоги с дательным падежом . . . . .	275
III. Предлоги с винительным падежом . . . . .	276
B. Предлоги, управляющие двумя падежами . . . . .	277
Διά: а) С родительным падежом . . . . .	277
б) С винительным падежом . . . . .	278
Κατά: а) С родительным падежом . . . . .	278
б) С винительным падежом . . . . .	278
ὑπέρ: а) С родительным падежом . . . . .	279
б) С винительным падежом . . . . .	280
Μετά: а) С родительным падежом . . . . .	280
б) С винительным падежом . . . . .	280
B. Предлоги, управляющие тремя падежами . . . . .	280
ὑπὸ: а) С родительным падежом . . . . .	280
б) С дательным падежом . . . . .	281
в) С винительным падежом . . . . .	281
ἔνι: а) С родительным падежом . . . . .	282
б) С дательным падежом . . . . .	282
в) С винительным падежом . . . . .	283
Παρά: а) С родительным падежом . . . . .	283
б) С дательным падежом . . . . .	283
в) С винительным падежом . . . . .	283
Περὶ: а) С родительным падежом . . . . .	284
б) С дательным падежом . . . . .	284
в) С винительным падежом . . . . .	284
Πρός: а) С родительным падежом . . . . .	285
б) С дательным падежом . . . . .	285
в) С винительным падежом . . . . .	285
Ἀμφί: а) С родительным падежом . . . . .	286
б) С винительным падежом . . . . .	286
Несобственные предлоги . . . . .	286
Наречия в качестве предлогов . . . . .	288
Глагол . . . . .	289
Залоги (см. §§ 437—441) . . . . .	289
I. Действительный залог (activum) . . . . .	289
II. Средний залог (medium) (§ 439) . . . . .	289
1. Medium indirectum . . . . .	290
2. Medium directum . . . . .	290
3. Medium dynamicum . . . . .	291
III. Страдательный залог (passivum) (§ 438) . . . . .	291
Наклонения (§§ 442—445) . . . . .	293
Изъявительное наклонение (Indicativus) . . . . .	293
Времена изъявительного наклонения (в главных и простейших придаточных предложениях) . . . . .	293

Praesens indicativi . . . . .	298
Imperfectum indicativi . . . . .	294
Aoristus indicativi . . . . .	295
Futurum I indicativi . . . . .	296
Perfectum indicativi . . . . .	296
Plusquamperfectum indicativi . . . . .	298
Futurum III indicativi (§ 452) . . . . .	299
Времена сослагательного, желательного и повелительного наклонений и инфинитива . . . . .	300
Повелительное наклонение (Imperativus) . . . . .	301
Сослагательное наклонение (Conjunctivus) . . . . .	302
1. Conjunctivus adhortativus . . . . .	302
2. Conjunctivus dubitativus . . . . .	302
3. Conjunctivus prohibitivus . . . . .	302
Желательное наклонение (Optativus) . . . . .	302
Наклонения с частицею $\kappa\upsilon$ . . . . .	304
Желательное наклонение с $\delta\upsilon$ . . . . .	304
Изявительное наклонение с $\delta\upsilon$ . . . . .	305
<b>Синтаксис сложного предложения . . . . .</b>	<b>306</b>
Предложения дополнительные с союзами $\delta\tau\iota$ , $\omega\varsigma$ . . . . .	306
Вопросительные предложения . . . . .	308
Предложения цели . . . . .	311
Дополнительные предложения с союзами $\delta\tau\omega\varsigma$ и $\omega\varsigma$ . . . . .	311
Дополнительные предложения с $\mu\acute{\eta}$ при глаголах и выражениях боязни . . . . .	312
Предложения причины . . . . .	314
Предложения следствия . . . . .	314
Условные предложения . . . . .	316
А. Реальная форма . . . . .	318
Б. Футуральная форма . . . . .	318
В. Потенциальная форма . . . . .	319
Г. Ирреальная форма . . . . .	319
Уступительные предложения . . . . .	320
Относительные предложения . . . . .	321
Временные предложения . . . . .	321
а) Предложения с союзами, означающими «когда» . . . . .	322
б) Предложения с союзами, означающими «пока (не)» . . . . .	323
в) Предложения с союзом, означающим «прежде чем»: $\pi\rho\acute{\iota}\nu$ . . . . .	324
Придаточные предложения итеративные . . . . .	325
А. Условные итеративные предложения . . . . .	327
Б. Уступительные итеративные предложения . . . . .	327
В. Относительные итеративные предложения . . . . .	327
Г. Временные итеративные предложения с союзами, означающими «когда» . . . . .	328
Д. Временные итеративные предложения с союзами, означающими «пока (не)» . . . . .	328
Е. Временные итеративные предложения с союзом $\pi\rho\acute{\iota}\nu$ . . . . .	328
Отглагольные имена . . . . .	329
I. Неопределенная форма . . . . .	329
а) Имешительный падеж . . . . .	339
б) Винительный падеж без предлога . . . . .	339
в) Дательный падеж без предлога . . . . .	340
г) Родительный падеж без предлога . . . . .	340
д) Падежи с предлогами . . . . .	340
II. Причастие . . . . .	340
А. Participium conjunctum . . . . .	342
а) Причастие временное . . . . .	343
б) Причастие причинное . . . . .	343

в) Причастие условное . . . . .	343
г) Причастие уступительное . . . . .	344
д) Причастие образа действия . . . . .	344
<b>Б. Participium absolutum. Genetivus absolutus.</b> . . . . .	348
а) Gen. abs. в смысле предложения временного . . . . .	349
б) Gen. abs. в смысле предложения причинного . . . . .	349
в) Gen. abs. в смысле предложения условного . . . . .	349
г) Gen. abs. в смысле предложения уступительного . . . . .	349
<b>III. Отглагольные прилагательные</b> . . . . .	349
Отрицания . . . . .	350
Союзы (наиболее употребительные) . . . . .	352
Расположение слов в предложении . . . . .	353
<b>Гомеровский диалект</b> . . . . .	354
Грамматические особенности гомеровского диалекта сравнительно с аттическим . . . . .	355
Важнейшие законы о звуках (§§ 27—55) . . . . .	355
А. Гласные звуки (§§ 27—36) . . . . .	355
Б. Согласные звуки (§§ 37—50) . . . . .	356
<b>Морфология Гомеровского диалекта</b> . . . . .	359
Склонения . . . . .	359
Член (§§ 94—97) . . . . .	359
1-е склонение существительных (§§ 98—113) . . . . .	359
2-е склонение существительных (§§ 116—123; 138—142; 147—149) . . . . .	360
Прилагательные 2-го и 1-го склонений (§§ 124—187; 143—146; 150) . . . . .	360
3-е склонение существительных (§§ 151—304) . . . . .	361
Особенности отдельных основ . . . . .	361
Отдельные слова 3-го склонения, отступающие в склонении от нормы (§§ 281—299) . . . . .	362
Суффиксы наречий в смысле падежных окончаний . . . . .	364
Прилагательные 3-го склонения (§§ 305—343) . . . . .	365
Степени сравнения прилагательных (§§ 344—365) . . . . .	365
Местоимения (§§ 371—422) . . . . .	367
Личные местоимения (§§ 371—375) . . . . .	367
Местоимение αὐτός (§§ 376—378) . . . . .	367
Возвратные местоимения (§§ 379—382) . . . . .	367
Притяжательные местоимения (§§ 383—387) . . . . .	369
Указательные местоимения (§§ 391—401) . . . . .	369
Относительные местоимения (§§ 402—409) . . . . .	339
Вопросительное и неопределенное местоимения (§§ 410—419) . . . . .	370
Числительные (§§ 428—435) . . . . .	370
<b>Глагол (§§ 436 и след.)</b> . . . . .	371
Окончания (§§ 468—469; 496—506) . . . . .	371
Действительный залог . . . . .	371
Общий (страдательный) залог . . . . .	371
Отглагольные имена (§ 456) . . . . .	372
Соединительный гласный (§ 466) . . . . .	372
Приращение (§§ 471—477; 802—810) . . . . .	372
Удвоение (§§ 478—486; 802—810) . . . . .	373
Первое спряжение или спряжение на ω (§§ 490 и след.). Чистые глаголы . . . . .	373
Настоящее и имперфект слитных глаголов (§§ 510—528) . . . . .	373
Нечистые глаголы на ω (§ 636) . . . . .	374
Основа настоящего и основа глагольная (§§ 640—650) . . . . .	374
Будущее и аорист I действительного, общего и страдательного залога глаголов с основой на гласный и согласный звук (§§ 529—584; 654—698) . . . . .	374
Аорист II действительного и общего залога (§§ 761—768) . . . . .	375
Перфект и плюсквамперфект (§§ 585—628; 699—717; 783—793) . . . . .	376

Второе спряжение или спряжение на <i>μι</i> (§§ 820—892) . . . . .	376
Встречающиеся в гомеровском диалекте формы глаголов <i>τιθῆμι</i> , <i>ἴμι</i> , <i>δίδωμι</i> , <i>ἵστημι</i> (§§ 837—850), не свойственные аттическому диалекту . . . . .	377
Общий залог . . . . .	378
Действительный залог . . . . .	378
Итеративные формы . . . . .	379
Предлоги . . . . .	380
<b>Важнейшие синтаксические правила . . . . .</b>	<b>383</b>
Член . . . . .	383
Падежи . . . . .	384
Винительный падеж . . . . .	384
Дательный падеж . . . . .	385
Родительный падеж . . . . .	386
Предлоги . . . . .	387
Залоги . . . . .	387
Инфинитив . . . . .	388
Отрицания . . . . .	389
Союзы (наиболее употребительные) . . . . .	389
Расположение слов в предложении . . . . .	390
Наклонения в главных и придаточных предложениях . . . . .	390
<b>Предварительные сведения (наиболее употребительные слова и формы) . . . . .</b>	<b>394</b>
Упражнения в чтении . . . . .	394
<b>Тексты для переводов . . . . .</b>	<b>396</b>
Без существительных . . . . .	396
Первое склонение ( <i>α purum</i> ) (§ 109) . . . . .	396
Первое склонение ( <i>α impurum</i> ) (§ 110) . . . . .	397
Первое склонение ( <i>η</i> ) (§ 111) . . . . .	397
Первое склонение ( <i>ας, ης</i> ) (§§ 112, 113) . . . . .	397
Второе склонение (§§ 116—122) . . . . .	398
Второе склонение (§ 123) . . . . .	398
Образец спряжения глагола в настоящем времени среднего и страдательного залога (Грамм. § 508) . . . . .	399
Образец спряжения отложительного глагола в настоящем времени (Грамм. § 818. Прав. 43) . . . . .	400
Первое и второе склонения . . . . .	400
Прилагательные 2-го и 1-го склонений (§§ 124—137) . . . . .	400
Третье склонение. Гортанные и губные основы (§§ 170—177) . . . . .	401
Третье склонение. Зубные основы (§§ 178—186) . . . . .	402
Третье склонение. Зубные основы (§§ 187—197) . . . . .	403
Третье склонение. Зубные основы (§§ 198—204) . . . . .	404
Третье склонение. Зубные основы . . . . .	404
Третье склонение. Основы на <i>ι, υ</i> (§§ 205—223) . . . . .	405
Третье склонение. Основы на двугласные и на <i>ο, ω</i> (§§ 224—249) . . . . .	405
Третье склонение. Сигматические основы (§§ 250—269) . . . . .	406
<i>Граеzens activi</i> слитных глаголов на <i>αω</i> (§§ 510—517 и § 526) . . . . .	407
Неправильности 3-го склонения (§§ 270—299) . . . . .	407
<i>Граеzens medii (passivi)</i> слитных глаголов на <i>αω</i> (§ 519) . . . . .	408
<i>Граеzens</i> отложительного глагола на <i>αομαι</i> . . . . .	409
Прилагательные третьего склонения (§§ 305—343) . . . . .	409
<i>Граеzens activi</i> слитных глаголов на <i>εω</i> (§§ 510—516, § 520, § 527) . . . . .	410
Степени сравнения прилагательных (§§ 344—358) . . . . .	410
<i>Граеzens medii (passivi)</i> слитных глаголов на <i>εω</i> (§ 522) . . . . .	411
<i>Граеzens</i> отложительного глагола на <i>εομαι</i> . . . . .	411
Недостаточные степени сравнения прилагательных (§§ 359—364). Наречия от прилагательных и степени сравнения наречий (§§ 366—369) . . . . .	412
<i>Граеzens activi</i> слитных глаголов на <i>οω</i> (§§ 510—516, § 523) . . . . .	413



Местоимения личные, αὐτός, возвратные, притяжательные, взаимное (§§ 371—390) . . . . .	418
Præsens mediî (passivi) слитных глаголов на ὦα (§ 525) . . . . .	414
Præsens отложительного глагола на ὦααι . . . . .	414
Местоимения указательные, относительные, вопросительные, неопределенные; соотносительные местоимения и наречия (§§ 391—422) . . . . .	415
Числительные (§§ 423—435) . . . . .	416
Ἐπι (§§ 857—859) (Правила 62—75) . . . . .	417
Præsens activi неслитных глаголов на ω во всех формах (§§ 507. 652)	418
Præsens mediî (passivi) неслитных глаголов на ω во всех формах (§§ 508. 653) . . . . .	419
Præsens activi слитных глаголов на αω, έω, ὦα (§§ 517—518. 520—521. 523—524) . . . . .	420
Præsens mediî (passivi) слитных глаголов на αω, έω, ὦα (§§ 519. 522. 525) . . . . .	421
Imperfectum activi неслитных и слитных глаголов (§§ 471—477. 507. 517. 520. 523) . . . . .	421
Imperfectum mediî (passivi) неслитных и слитных глаголов (§§ 471—477. 508. 519. 522. 525) . . . . .	422
Futurum activi и mediî чистых глаголов (§§ 529—541) . . . . .	423
Aoristus I activi и mediî чистых глаголов (§§ 542—556) . . . . .	424
Aoristus I passivi и Futurum I passivi чистых глаголов (§§ 557—584)	425
Perfectum I activi чистых глаголов. Perfectum mediî (passivi) чистых глаголов. Plusquamperfectum I activi чистых глаголов. Plusquamperfectum mediî (passivi) чистых глаголов (§§ 585—628) . . . . .	426
Futurum activi и mediî глаголов с основою на согласный звук (§§ 654—666) . . . . .	427
Aoristus I activi и mediî глаголов с основою на согласный звук (§§ 667—678) . . . . .	428
Aoristus I passivi и Futurum I passivi глаголов с основою на согласный звук (§§ 679—698) . . . . .	429
Perfectum I activi глаголов с основою на согласный звук. Perfectum I mediî (passivi) глаголов с основою на согласный звук. Plusquamperfectum I activi глаголов с основою на согласный звук. Plusquamperfectum I mediî (passivi) глаголов с основою на согласный звук (§§ 699—751) . . . . .	430
Aoristus II activi и mediî. Aoristus II passivi. Futurum II passivi. Perfectum II activi. Plusquamperfectum II activi (§§ 757—793) . . . . .	431
Неправильные глаголы . . . . .	437
Глаголы на μι . . . . .	444
Первый класс . . . . .	444
τιθημι, δίδωμι, ἔημι, ἵστημι . . . . .	444
Præsens и imperfectum activi от τιθημι (§ 837) . . . . .	444
Aoristus, futurum, perfectum activi от τιθημι (§§ 837 и 845) . . . . .	445
Præsens и imperfectum mediî от τιθημι (§ 838) . . . . .	446
Aoristus и futurum mediî от τιθημι (§§ 838. 845) . . . . .	447
Præsens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от τιθημι (§§ 838. 845) . . . . .	449
Præsens и imperfectum activi от ἔημι (§ 837) . . . . .	450
Aoristus, futurum, perfectum activi от ἔημι (§§ 837 и 845) . . . . .	451
Præsens и imperfectum mediî от ἔημι (§ 838) . . . . .	452
Aoristus и futurum mediî от ἔημι (§§ 838. 845) . . . . .	453
Præsens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от ἔημι (§§ 838. 845) . . . . .	454
Præsens и imperfectum activi от δίδωμι (§ 837) . . . . .	455
Aoristus, futurum, perfectum activi от δίδωμι (§§ 837 и 845) . . . . .	456

Aoristus medii, praesens, imperfectum, aoristus, futurum и perfectum passivi от διδωμι (§§ 838. 845) . . . . .	457
Praesens и imperfectum activi от ἴστημι (§ 837) . . . . .	459
Aoristus I и futurum activi от ἴστημι (§§ 845—847) . . . . .	459
Praesens, imperfectum, aoristus, futurum medii; aoristus passivi от ἴστημι (§§ 838. 845—847) . . . . .	460
Aoristus II, perfectum и plusquamperfectum activi от ἴστημι (§§ 837. 845—849) . . . . .	462
Глаголы на μι I класса, спрягающиеся по образцу ἴστημι (§ 853) . . . . .	463
а) Формы действ. залога . . . . .	463
Глаголы на μι I класса, спрягающиеся по образцу ἴστημι (§ 853) . . . . .	464
б) Формы общего и страд. залога . . . . .	464
Δύναμαι, Ἐπιράμην (§§ 838. 853. 843) . . . . .	466
Οἶδα (§§ 851. 862) . . . . .	467
Φημί, Χρῆ (§§ 855. 856. 860) . . . . .	468
Ἐπιμι (§§ 861—863) . . . . .	469
Κάθημαι (§§ 865—866) . . . . .	470
Κεῖμαι (§§ 867—869) . . . . .	471
Одинаковые и сходные формы глаголов на μι первого класса (§ 864) . . . . .	472
<b>Глаголы на μι . . . . .</b>	473
Второй класс . . . . .	473
Δείκνυμι . . . . .	473
Формы действительного залога (§§ 881—890) . . . . .	473
Δείκνυμι . . . . .	474
Формы общего и страдательного залогов (§ 891) . . . . .	474
Ἀπ-όλλυμι . . . . .	475
Формы действительного залога (§ 892, 10) . . . . .	475
Ἀπ-όλλυμι . . . . .	476
Формы общего залога и перфекта II (§ 892, 10) . . . . .	476
Κρεμάννυμι, κεράννυμι, πετάννυμι, σκεδάννυμι, ἀμφιέννυμι, κατασβέννυμι, βάννυμι, μείγνυμι, ζεύγνυμι, δμνυμι (§ 892) . . . . .	477
Ζώννυμι, κατ-άγνυμι, βήγνυμι, πήγνυμι, στρώννυμι . . . . .	479
<b>Неправильные глаголы первого спряжения . . . . .</b>	480
1. Пятый класс (§§ 893—897 и 871. 878. 877) . . . . .	480
βαίνω, φθάνω, ελαύνω, τίνω, πίνω, κάμνω, τέμνω, αἰξάνω, διακρτάνω, αἰσθάνομαι . . . . .	480
Ἀπ-εχθάνομαι, ὀφλισκάνω, μανθάνω, τυγχάνω, πυνθάνομαι, λανθάνω, λαμβάνω, λαγχάνω, δάκνω, ἀφ-ικνεόμαι . . . . .	481
2. Шестой класс (§§ 898—901 и 871. 875. 879) . . . . .	483
Ἡβάζω, μιμνήσκω, γηράσκω, ἀπο-διδράσκω, γιγνώσκω, ἀλλισκομαι, ἀναλίσκω, τιτρώσκω . . . . .	483
Ἀρέσκω, διδάσκω, πάσχω, ἀπο-θνήσκω, εὐρίσκω . . . . .	484
3. Седьмой класс (§§ 902—906) . . . . .	485
δοκέω, ὄθew, γαμέw, μένω, νέμω, ἔχω, ὑπ-ισχνέομαι, ἐρωτάw, μέλει, ἐπιμέλομαι . . . . .	485
Γίγνομαι, βούλομαι, δεῖ, δεομαι, ἐθέλω, οἶομαι, ὀφείλω, μάχομαι, καθεύδω . . . . .	486
4. Восьмой класс (§§ 908—914) . . . . .	488
αἰρέw, ἔρχομαι, ἐσθίω, ὄραw . . . . .	488
τρέχω, φέρω, ἀγορεύω, παύω, πατάσσω, πωλέw, ἀνέομαι . . . . .	489
<b>Греческо-русский словарь . . . . .</b>	503
<b>Русско-греческий словарь . . . . .</b>	531
<b>Материалы для чтения . . . . .</b>	543
Гомер, Илиада, песнь I. Ἰλιάδος Α . . . . .	543
Платон, Федрон, 1—5, 64—66 . . . . .	557
Платон, Государство, I, 1—2; III, 12, 13, 17, 18; IV, 16; VI, 1, 2, 18, 19; VII, 1—5 . . . . .	562, 563, 565, 568

Платон, Апология Сократа . . . . .	572
Часть первая . . . . .	572
I. Вступление (exordium) . . . . .	572
II. Защита (argumentatio) . . . . .	573
А. Определение темы (propositio) и расчленение речи (partitio) . . . . .	573
Б. Опровержение обвинения (confutatio) . . . . .	573
В. Оправдание жизни и деятельности (confirmatio) . . . . .	579
III. Заключение (peroratio) . . . . .	583
Часть вторая . . . . .	584
Часть третья . . . . .	586
Указатели . . . . .	589
Русский указатель . . . . .	589
Греческий указатель . . . . .	597
Латинский указатель . . . . .	604
Оглавление . . . . .	605

1. Aristot. или Ar. = Aristoteles. Цитируется по страницам и строкам издания: Aristotelis opera. Edidit Academia Regia Borussica. Berolini, 1870.

2. Com. = Fragmenta comicorum Graecorum. Collegit et recensuit A. Meineke. Berolini, 1839. Цитируется по страницам и строкам этого издания.

3. Trag. = Tragicorum Graecorum fragmenta. Recensuit A. Nauck. Editio II. Lipsiae, 1889. Цитируется по №№ фрагментов.

4. Fragm. hist. Graec. = Fragmenta historicorum Graecorum, ed. C. et Th. Mulleri. Parisiis, 1874. Цитируется по томам и страницам этого издания.

5. Ath. = Athenaei Naucratis Dipnosophistarum libri XV. Recensuit G. Kaibel. Lipsiae, 1887—1890. Цитируется по страницам (на полях этого издания).

6. Stob. = Io. Stobaei florilegium. Recognovit A. Meineke. Lipsiae, 1855—1857. Цитируется по томам и страницам этого издания.

7—9. Luc. = Lucianus. Plut. = Plutarchus. Anth. Pal. = Anthologia Palatina. Цитируются по изданиям Didot.

10. Gnomologium Vaticanum и Florilegium Schenklianum напечатаны в Wiener Studien, томы IX, X, XI, 1887—1889.

11. Florilegium Monacense напечатано в указанном выше издании Стобея, том. IV.

12. Пчела = Древняя русская Пчела по пергаменному списку. Труд В. Семенова. СПб. 1893 (в Сборнике отделения русского языка и словесности Академии Наук. Том LIV, № 4).

**С. И. Соболевский** «Древнегреческий язык. Учебник для высших учебных заведений». Фототипическое издание (М., 1948 г., Издательство литературы на иностранных языках).

Издательство «Алетейя»:  
193019, Санкт-Петербург, пр. Обуховской обороны, д. 13  
Телефон: (812) 567-2239  
Факс: (812) 567-2253

ИЛ № 064366 от 26. 12. 1995 г.

Издательско-торговый дом «Летний Сад»:  
197101, Санкт-Петербург, Большой пр. ПС, 82  
Телефон и факс: (812) 232-2104

Лицензия ЛР № 065301 от 22. 07. 1996 г.

Формат 60×88<sup>1</sup>/<sub>16</sub>. Печать офсетная. Объем 38,5 п. л. Тираж 1500 экз.  
Заказ № 3129.

Отпечатано с готовых диапозитивов  
в Академической типографии «Наука» РАН  
199034, Санкт-Петербург, 9 линия, 12

**Printed in Russia**